



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все примечания, комментарии и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

ФИЛОЛОГИЧЕСКІЯ РАЗЫСКАНІЯ

Я. ГРОТА.

Х

ТОМЪ ПЕРВЫЙ.

МАТЕРІАЛЫ ДЛЯ СЛОВАРЯ, ГРАММАТИКИ И ИСТОРИИ
РУССКАГО ЯЗЫКА.

ТРЕТЬЕ, ЗНАЧИТЕЛЬНО ПОПОЛНЕННОЕ ИЗДАНИЕ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)

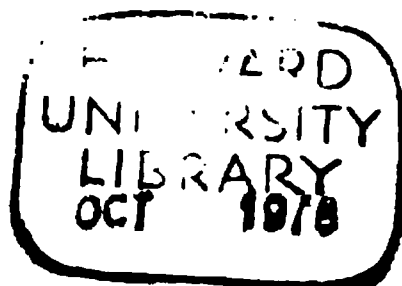
1885.

WID-LC
PG
2073
· G 743
t. 1-2
✓

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, февраль 1885 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

76*2



Выпуская свои *Филологическія Разысканія* третьимъ изданіемъ, замѣчу только, что въ первый томъ вошло нѣсколько новыхъ статей, написанныхъ мною въ послѣдніе годы; сверхъ того прибавлена одна статья болѣе отдаленнаго времени („Объ элементарномъ преподаваніи русскаго языка“), которая при двухъ первыхъ изданіяхъ была упущена изъ виду.

Относительно перемѣнъ, сдѣланныхъ во второмъ томѣ, отсылаю читателей къ помѣщенному тамъ предисловію.

Я. Гротъ.

Декабрь 1884.

СОДЕРЖАНІЕ

МАТЕРІАЛОВЪ ДЛѢ СЛОВАРЯ, ГРАММАТИКИ И ИСТОРІИ РУССКАГО ЯЗЫКА.

Отъ автора III.

Народный и литературный языкъ.

Толковый словарь живаго великорусскаго языка, В. И. Даля 1

Занмствованія изъ другихъ языковъ. — Петръ Великій и Ломоносовъ. — Карамзинъ и его противники. — Допущеніе народнаго языка въ литературу. — Успѣхи народности. — Взглядъ Даля. — Пренне труды его. — Очеркъ его біографіи. — Ходъ его занятій по словарю. — Отношеніе его къ литературному языку. — Отношеніе между народною и образованною рѣчью. — Иностранныя слова. — Неологизмы. — Занмствованія изъ областныхъ нарѣчій. — Очищеніе языка. — Взглядъ Даля на свою задачу. — Планъ, составъ и предѣлы его словаря. — Придуманная имъ самимъ новыя слова. — Расположеніе словъ по гнѣздамъ. — Примѣры невѣрнаго расположенія словъ въ гнѣздѣ. — Словопроизводство Даля. — Грамматическая часть въ словарь. — Правонисаніе его. — Окончаніе именъ средняго рода на *іе* и *ѣе*. — Примѣры въ словарь. — Пословицы и поговорки. — Словотолкованіе. — Вещественныя толкованія. — Слова, относящіяся къ ботаникѣ и зоологіи. — Общее заключеніе.

Карамзинъ въ исторіи русскаго литературнаго языка 61

Справедливо ли онъ считается преобразователемъ языка? Мнѣніе современниковъ. — Нынѣшній взглядъ. — Въ чемъ заслуга Карамзина. — Начатки измѣненій до него. — Языкъ Фонъ-Визина и Крылова. — Письменный языкъ въ концѣ XVIII вѣка. — Сохацкій и Подшиваловъ. — «Московский Журналъ». — Языкъ современн. писателей. — Журналы Крылова. — Журналъ Туманскаго. — Стилистика Подшивалова. — Подражатели Карамзина. — Шишковъ и его полемическіе приемы. — Его обвинительные пункты. — Приемы Карамзина. — Отзывъ Макарова. — Составленіе новыхъ словъ. — Языкъ и слогъ Карамзина. — Въ чемъ заключалось его подражаніе иностранцамъ. — Главныя основанія его синтаксиса. — Особенности рѣчи его. — Ограниченіе славянизмовъ. — Введеніе иностранныхъ словъ. — Употребленіе прежнихъ словъ въ новомъ значеніи. — Новыя слова. — Свидѣтельства Дашкова и Дмитріева. — Выводы.

Приложенія къ предыдущей статьѣ:

I. Отрывки изъ рѣчей, произнесенныхъ профессорами Московскаго университета 118

II. Замѣчанія Карамзина о языкѣ, изъ разборовъ его въ «Московскомъ Журналѣ» 120

III. Крыловъ противъ Карамзина	124
IV. Отрывокъ изъ Бюффона въ переводахъ Малиновскаго, Лепехина и Карамзина	127
V. Образчики языка изъ журналовъ начала 1790-хъ годовъ.	128
IV. Образчики языка Карамзина въ первое время его авторства	131
Областные словари	133
Богатство нѣмецкой литературы пособіями по діалектологіи. — Нѣмецкій языкъ. — Швейцарское нарѣчіе. — Словарь баварскаго нарѣчія, Шмеллера. — Швабскій словарь и др. — Выводы. — «Опытъ областного великорусскаго словаря». — Правила при составленіи его. — Польза его.	
По поводу нѣмецкой брошюры Клауса Грота о мѣстныхъ нарѣчіяхъ	152
Словарь областного Архангельскаго нарѣчія, составленный А. Подвысоцкимъ	154

Къ соображенію будущихъ составителей русскаго словаря.

I. Шведскій академическій словарь	173
Шведская академія. — Труды ея секретаря Бескова. — Составъ академіи. — Ея труды по языку. — Планъ составленія словаря. — Приготовительные труды. — Сторонніе сотрудники. — Средства академіи. — Выборъ главнаго сотрудника. — Первый выпускъ словаря. — Причины медленности изданія.	
II. Программа словаря братьевъ Гриммовъ	196
Общая идея. — Академическіе словари. — Исторія словарей. — Расположеніе словаря. — Назначеніе его. — Объемъ и границы словаря. — Прежніе нѣмецкіе словари. — Иноземныя слова. — Собственныя имена. — Технические термины. — Непристойныя слова. — Источники словаря. — Подтвержденіе словъ примѣрами. — Грамматическая терминологія. — Опрежденіе словъ. — Средства къ образованію словъ. — Частицы. — Словотолкованіе. — Словоизслѣдованіе. — Бытовая сторона объясненій. — Форма буквъ и печать. — Исторія шрифтовъ. — Правописаніе. — Удареніе. — Раздѣленіе труда. — Сторонняя помощь.	
III. Словарные труды Датчанъ	245
IV. Русско-Французскій словарь г. Макарова	248
Степень его полноты. — Выдержки. — Фразеологія.	
V. Планъ словаря въ новомъ родѣ	255
Приложеніе къ статьѣ: Къ соображенію будущихъ составителей русскаго словаря. Мнѣніе Сперанскаго о новомъ изданіи славяно-россійскаго словаря	
Замѣтка о названіяхъ мѣстъ	261
Объясненіе географическихъ именъ. — Географическіе словотолкователи. — Переводныя названія въ русской лѣтописи. — Передѣлан-	

ныя имена. — Русскія и финскія названія. — Пермь и названія финскихъ народовъ. — Ладога и Нева. — Ильмень, Кивачъ. — Колывань.

Откуда слово Кремль 281

Псковской Кромъ. — Московскій Кремникъ. — *Крем* въ названіи народовъ. — Форма слова *Крема*. — Этимологія словъ *кромъ* и *кремль*. — Предположеніе о заимствованіи съ греческаго.

Замѣтка о нѣкоторыхъ старинныхъ техническихъ терминахъ русскаго языка 292

Начало гравированія въ Россіи. — Слово *грядоровать*. — Книгопечатные термины.

О произношеніи буквъ Э, Е, Ъ 296

Etymologische Beiträge und die Aussprache des betonten russischen e, von Dr. Fr. Haag 301

О нѣкоторыхъ особенностяхъ въ системѣ звуковъ русскаго языка 305

Видоизмѣненіе гласнаго отъ послѣдующаго звука. — Русская азбука. — Азбучная схема г. Бетлинга. — Вопросъ о мягкости гортанныхъ звуковъ. — Два звука буквы *г*. — Взаимная смѣна звуковъ *а* и *о*. — Этимологія слова *плевать*. — Этимологія слова *смона*. — Умягченіе согласныхъ передъ мягкими звуками. — Умягченіе шипящихъ. — Способъ присоединенія нѣкоторыхъ суффиксовъ. — Объ умягченіи звуковъ *л* и *н*. — Выводъ относительно вліянія послѣдующаго звука на предыдущій гласный.

Замѣтки о сущности нѣкоторыхъ (звуковъ русскаго языка 335

О спряженіи русскаго глагола и о важности въ немъ ударенія 354

Основные формы спряженія. — Третье лицо множ. ч. — Образованіе другихъ формъ. — Удареніе причастной формы. — Несоотвѣтствіе формъ въ нѣкоторыхъ глаголахъ. — Значеніе основныхъ формъ. — Законъ умягченія звуковъ въ спряженіи. — Значеніе основныхъ формъ въ словаряхъ.

О глаголахъ съ подвижнымъ удареніемъ 372

Въ какихъ глаголахъ оно встрѣчается. — Глаголы на *отъ* и *итъ*. — Отличительное свойство первообразныхъ глаголовъ. — Условія ударенія въ глаголахъ. — Знаки ударенія въ древнихъ текстахъ. — Примѣчанія.

О русскомъ удареніи вообще и объ удареніи именъ существительныхъ 388

Общія замѣчанія о сущности русскаго ударенія. — Трудность изслѣдованія.

I. Удареніе въ именительномъ падежѣ 391

Первообразныя и производныя слова. — Предложныя имена. — Производственные окончанія мужескаго рода. — *окъ* и *екъ*. — *ецъ*. — *икъ*. — *ицикъ*, *чикъ* и др. — *тель*. — Окончаніе женскаго рода. — *ица*. — *ина*. — *ота*, *ета* и др. — Окончаніе средняго рода. — *ніе*, *тіе*. — *етво*, *ствіе*. — *ище*. — *ло*, *во*, *но*, *ро*, *ко* и др. — Общія выводы

относительно ударенія существительныхъ.—Примѣчанія объ отдѣльныхъ словахъ.

II. О переходѣ ударенія именъ существительныхъ въ косвенныхъ падежахъ 437

Имена мужескаго рода.—Имена женскаго рода.—Имена среднего рода.—Имена муж. и жен. рода на ъ.

III. По поводу нѣмецкой брошюры г. Кайслера о русскомъ удареніи 452

Цѣль и содержаніе брошюры.—Общія замѣчанія объ удареніи.—Русское удареніе.—Различное протяженіе слоговъ.—Подвижность ударенія.—Первобытная свобода его.—Переносъ его во флексіяхъ.—Неуловимость законовъ его.—Взгляды Боппа и Бенлева.—Подвижность въ глаголахъ.—Вліяніе предлоговъ.—Предложные глаголы.—Случаи двойкаго ударенія.—Заключеніе.

Замѣтка о нѣкоторыхъ формахъ именныхъ флексій 474

Опытъ фонетики резьянскихъ говоровъ. И. Бодуэна-де-Буртенэ 480

Этимологія древняго церковно-славянскаго и русскаго языка. Е. Бѣляскаго 485

По вопросу о значеніи подлежащаго въ предложеніи 498

О названіяхъ аиста въ Россіи 504

Разнообразіе названій.—Названіе у ниже-германскихъ народовъ.—Названіе одного изъ двѣровскихъ пороговъ.—Примѣры названій мѣстъ на двухъ языкахъ.—Выводъ.—Примѣчанія.

О словѣ «пшильманъ» въ старинныхъ русскихъ памятникахъ 516

Объ элементарномъ преподаваніи русскаго языка. 520

Матеріалы для русскаго словаря.

I. Дополненія и замѣтки къ толковому словарю Даля 536

II. Слова областного словаря сходныя съ скандинавскими 571

III. Слова областного словаря еходныя съ финскими 584

IV. Сравнительно-филологическія и другія замѣтки о нѣкоторыхъ словахъ 589

V. Слова взятые съ польскаго или чрезъ посредство польскаго. 609

Указатели:

I. Указатель именъ и предметовъ.

II. Лексическій указатель:

1. Русскія слова и имена.
2. Иностранныя слова и имена.

НАРОДНЫЙ И ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЯЗЫКЪ.

Толковый словарь живаго великорускаго языка, В. И. Даля¹.

Четыре части въ большую четвертку; LIV и 2388 стр. (не считая прибавленій). Москва. 1863—1866.

Чтобы лучше выяснить идею и цѣль Словаря Даля, нужнымъ считаю напередъ взглянуть на ходъ развитія русскаго письменнаго и вообще образованнаго языка.

Русскій языкъ не избѣгъ судьбы большей части языковъ: въ различныхъ соприкосновеніяхъ съ другими націями народъ русскій, особливо же грамотная часть его, заимствовалъ у нихъ множество словъ, которыя болѣе или менѣе тѣсно и прочно сроднились съ его языкомъ. Такія заимствованія происходятъ во всякое время, по мѣрѣ потребности, вслѣдствіе усвоенія извнѣ новыхъ понятій и знакомства съ новыми предметами; но бываютъ эпохи, когда заимствуются цѣлыя сферы новыхъ идей, а оттого и цѣлые разряды словъ. Подобныхъ эпохъ въ жизни русскаго народа было нѣсколько. Оставляю въ сторонѣ заимствованія, сдѣланныя издревле, во время вѣковаго сожителства или сосѣдства съ племенами германскими, чудскими и татарскими, которое влекло за собою обмѣнъ предметовъ вседневнаго быта и ихъ названій: разу-

¹ На основаніи этого разбора покойному В. И. Далю присуждена Ломоносовская премія въ 1870 году.

мѣю только такіе событія или перевороты, которые, пробуждая неизвѣстныя прежде духовныя потребности, заставляли брать и готовыя слова для означенія соотвѣтственныхъ понятій. Главными событіями этого рода были для Россіи: введеніе христіанской вѣры, учрежденіе школъ по польскому образцу, сперва въ Кіевѣ, а потомъ въ Москвѣ, и наконецъ преобразованія Петра Великаго со всѣми ихъ, еще и понынѣ продолжающимися, послѣдствіями. Естественнo, что при заимствованіи извнѣ понятій, обычаевъ, обрядовъ, изобрѣтеній и учрежденій, языку трудно поспѣвать за развитіемъ идей, и онъ пользуется самымъ легкимъ способомъ обогащенія, т. е. беретъ нужныя слова изъ другихъ языковъ. При этомъ, однакожъ, онъ слѣдуетъ троякому пути: либо усваиваетъ себѣ чужія слова безъ всякаго измѣненія (кромѣ окончаній, по требованіямъ языка), напр. *библія, икона, генералъ, солдатъ, протестъ, прогрессъ*; либо передѣлываетъ ихъ по-своему, напр. *церковь, наложь, кадило, просвира, исполать, футляръ, тарелка*; либо наконецъ переводитъ слово и употребляетъ словосоставленія по чужезычному образцу, напр.: *благословлять, провидѣніе, побѣдоносный, землеописаніе, любомудріе, вліяніе, трогательный, послѣдовательность, цѣлесообразный*.

Удобство подобныхъ заимствованій, особенно перваго изъ показанныхъ трехъ способовъ, допускающаго введеніе любого иностраннаго слова съ придачею ему только своенароднаго окончанія, во всѣ времена легко порождало злоупотребленія, которыя въ свою очередь нерѣдко вызывали противодѣйствіе. Полнѣйшую свободу въ этомъ отношеніи позволялъ себѣ самъ Петръ Великій, безпрестанно употреблявшій (иногда съ обозначеніемъ русскаго перевода) иностранныя слова, какъ-то: *баталія, викторія, фортеція, ассамблея, амбиція, имперіумъ*, и составлявшій въ томъ же родѣ собственныя имена: *Петербургъ, Кронштадтъ, Ораніенбаумъ, Катеринофъ*. Такъ же точно обращались съ языкомъ современныя Петру писатели и переводчики. Во время господства иноплеменниковъ, наставшаго послѣ смерти Петра, дѣло не могло измѣниться къ лучшему. При Елизаветѣ же Петровнѣ произо-

шло патріотическое движеніе, которое въ литературѣ отразилось дѣятельностью Ломоносова. Главный протестъ противъ искаженія языка заявилъ онъ въ своемъ знаменитомъ разсужденіи *О пользѣ книгъ церковныхъ*, указывая на чтеніе ихъ какъ на вѣрнѣйшее средство уберечься отъ излишняго пристрастія къ иноземнымъ языкамъ. «Старательнымъ и осторожнымъ употребленіемъ сроднаго намъ кореннаго Словенскаго языка съ Россійскимъ», говоритъ онъ, «отвратятся дикія и странныя слова нелѣпости, входящія къ намъ изъ чужихъ языковъ..... Оныя неприличности нынѣ небреженіемъ чтенія книгъ церковныхъ вкрадываются къ намъ нечувствительно, искажаютъ собственную красоту нашего языка, подвергаютъ его всегдашней перемѣнѣ и къ упадку преклоняютъ. Сіе все показаннымъ способомъ пресѣчется»¹... Но Ломоносовъ, очищая лексическій составъ письменнаго языка, вмѣстѣ съ тѣмъ надолго утвердилъ введенную еще до него духовными писателями совершенно несвойственную русской рѣчи латинскую конструкцію.

Послѣдователи Ломоносова, усвоивъ себѣ его уваженіе къ церковно-славянскимъ книгамъ, но не обладая его сдержанностью въ обращеніи съ языкомъ, обезобразили письменную рѣчь злоупотребленіемъ славянизмовъ. Это вызвало другую крайность: тѣ, которыхъ не удовлетворялъ такой слогъ, обратились къ новѣйшимъ иностраннымъ языкамъ и стали въ нихъ искать себѣ образцовъ, особенно во французскомъ. Такъ въ 80-хъ годахъ прошлаго столѣтія, рядомъ съ языкомъ славяномановъ образовался, въ противоположность ему, «французскій штиль», и явились двѣ враждебныя школы, которыя не могли долго существовать одна возлѣ другой. Побѣдить должна была та изъ нихъ, на сторонѣ которой окажется болѣе здраваго смысла, вкуса и таланта. Эти преимущества соединилъ въ себѣ Карамзинъ: чуждаясь крайностей того и другого направленія, но склоняясь ко второму, болѣе современному, онъ удержалъ изъ него все то, что

¹ Соч. Ломоносова, изд. Смирд. Спб. 1847, т. I, стр. 533.

было согласно съ духомъ родного слова, сталъ писать очищеннымъ разговорнымъ языкомъ, усвоилъ себѣ естественный складъ рѣчи и вмѣстѣ то изящество выраженія, которому научился у лучшихъ европейскихъ писателей.

Понятно, что приверженцы славящины не хотѣли безъ отчаянной борьбы уступить непріятелю спорное поле, и вотъ изъ рядовъ ихъ вышелъ рьяный борецъ за сохраненіе стараго слога. Шишковъ не хотѣлъ видѣть, что Карамзинъ и лучшіе изъ его послѣдователей, не изгоняя вполнѣ иностранныхъ словъ, вводя даже вновь такія, которыя казались имъ необходимыми, старались однакожъ избѣгать варваризмовъ и по возможности замѣнять русскими тѣ иноязычныя слова, для которыхъ можно было на родномъ языкѣ удачно пріискать соотвѣтствующія. Хотя въ сущности всѣ нововведенія карамзинской школы были равно ненавистны Шишкову, но онъ напалъ на нее особенно съ той стороны, съ которой она казалась ему всего болѣе уязвимою, именно со стороны заимствованій изъ другихъ новѣйшихъ языковъ. Осмѣивая встрѣчавшіяся въ *новомъ слогѣ* французскія слова, Шишковъ преслѣдовалъ и вообще всякіе неологизмы, напр. слова, составленныя по образцу иностранныхъ (*вліяніе, трогательный*), а также употребленіе прежнихъ словъ въ новомъ обширнѣйшемъ значеніи (*развитіе, потребность, переворотъ*) и вмѣсто того предлагалъ древнія слова, непонятныя современному русскому человѣку и дикія для его слуха, а по тому самому противныя даже ломоносовской теоріи письменнаго языка, какъ напр. *непщевать, избзованіе, улыбать, приснотекущій, умодѣліе* и т. п. Извѣстно, что нападенія Шишкова на новый слогъ имѣли только отрицательное дѣйствіе: ни одно изъ предложенныхъ имъ старинныхъ или имъ самимъ скованныхъ словъ и реченій не было принято, никто не сталъ выражаться такъ, какъ онъ совѣтовалъ; но его обвиненія заставили Карамзина и другихъ тогдашнихъ писателей обращать болѣе вниманія на свой письменный языкъ, быть осмотрительнѣе въ употребленіи иностранныхъ словъ и оборотовъ. Мало того: Карамзинъ, трудясь надъ своей *Исторіей*, сталъ

глубже всматриваться въ языкъ лѣтописей и изъ него почерпать архаизмы, конечно не похожіе на тѣ, которые предлагалъ Шишковъ, но болѣе еообразныя съ духомъ современнаго языка.

Однимъ только источникомъ литературной рѣчи мало воспользовался Карамзинъ — языкомъ народнымъ. Вслѣдствіе своего воспитанія и подъ вліяніемъ господствовавшаго издавна взгляда онъ съ нѣкоторымъ пренебреженіемъ смотрѣлъ на эту область языка и считалъ простонародныя слова низкими или, какъ до него говорили, *подлыми*. Впрочемъ, сочиненія Карамзина болѣею частью относились къ такому роду литературы, который легко можетъ или, по крайней мѣрѣ, по тогдашнимъ понятіямъ могъ обходиться безъ помощи языка народнаго. Притомъ онъ еще не имѣлъ въ рукахъ памятниковъ этого языка, открытыхъ только въ позднѣйшее время. Однакожъ и этотъ элементъ рѣчи никогда не былъ вполне исключенъ изъ нашей письменности. Еще въ древности нѣкоторые писатели, напр. Кирилль Туровскій, Даніилъ Заточникъ, брали оттуда краски для своихъ произведеній. Послѣ Петра Великаго особенно Кантемиръ зналъ цѣну народной рѣчи и умѣлъ ею пользоваться. Ломоносовъ, раздѣливъ слогъ на три разряда, установилъ, что *низкій штиль* употребляетъ только чисто-русскія слова, какихъ нѣтъ въ церковныхъ книгахъ; по его теоріи такъ пишутся: комедіи, эниграммы, пѣсни; въ прозѣ — дружескія письма и описанія обыкновенныхъ дѣлъ; «простонародныя слова», замѣчаетъ онъ, «могутъ имѣть въ нихъ мѣсто по разсмотрѣнію»¹. Впрочемъ Ломоносовъ допускаетъ «низкія слова» уже и въ среднемъ слогѣ. Самъ же онъ изрѣдка позволяетъ себѣ даже и въ одѣ употреблять простонародныя выраженія; такъ въ одѣ на взятіе Хотина послѣ вопроса:

«Кто съ нимъ толь грозно зрѣть на югъ,
Одѣянъ страшнымъ громомъ вкругъ?»

слѣдуетъ стихъ въ тонѣ народнаго языка:

«*Никакъ* смиритель странъ Казанскихъ!»²

¹ Соч. Лом., т. I, стр. 531.

² Тамъ же, стр. 38 (строфа 11).

Послѣ Ломоносова народный языкъ разрабатывали, по мысли его, въ комедіи, сатирѣ, шуточной сказкѣ и баснѣ. Въ такихъ сочиненіяхъ къ нему прибѣгали Сумароковъ, В. Майковъ, Богдановичъ, Фонвизинъ, Аблесимовъ, Княжнинъ и др. Изъ лирическихъ поэтовъ Державинъ, выросшій вблизи къ народу, сталъ вводить народный языкъ даже въ такой родъ стихотворства, который до него считалъ «высокій слогъ» своею необходимою принадлежностью; эта новость была въ связи съ тѣмъ, что онъ внесъ въ оду элементъ сатиры и шутки. Позднѣе, еще болѣе простора народному языку въ письменной рѣчи сталъ давать Крыловъ. О его раннемъ знакомствѣ съ этой сферой языка разительно свидѣтельствуется юношеское его произведеніе, недавно въ первый разъ изданное нашимъ Отдѣленіемъ, — комическая опера *Кофейница*, богатая выраженіями и поговорками, взятыми изъ народнаго быта¹. Во всѣхъ дальнѣйшихъ трудахъ своихъ Крыловъ оставался вѣренъ этому направленію, и потому неудивительно, что онъ, издавая журналъ въ одно время съ Карамзинымъ, сдѣлался противникомъ его. Замѣчательно, какъ оба эти писателя впади въ противорѣчіе съ самими собою: Крыловъ, отличаясь безыскусственною простотою языка, былъ усерднымъ защитникомъ ложно-классической французской драмы; а Карамзинъ, считая простонародное низкимъ, былъ смолоду горячимъ почитателемъ Шекспира и Лессинга. Но Крыловъ долго не могъ попасть на вкусъ современниковъ, и, прежде нежели понялъ настоящее свое призваніе, на многіе годы оставилъ литературу.

Между тѣмъ проза Карамзина стала для всѣхъ образцомъ письменнаго языка. На ней построена была грамматика Греча, получившая на цѣлыя десятилѣтія законодательную силу. Авторитетъ этой, во многомъ произвольной и условной грамматики имѣлъ свою вредную сторону, задержавъ развитіе литературной рѣчи, скованной ея стѣснительными правилами. Въ 1820-хъ и 30-хъ годахъ надъ нашимъ языкомъ тяготѣло что-то похожее

¹ См. т. VI Сборника Отдѣл. русск. языка и словесн.

на пуризмъ Французской академіи. Свободное его творчество было подавлено. Немногіе только писатели отваживались идти своимъ путемъ. Первое между ними мѣсто занималъ возвратившійся на литературное поприще въ началѣ столѣтія Крыловъ; но онъ писалъ только басни, а эта тѣсная область поэзіи считалась состоящею на особыхъ правахъ. Одновременно въ другой сферѣ умственной дѣятельности подготовлялось движеніе, которое не могло остаться безъ вліянія на успѣхи народнаго языка въ художественной литературѣ. То, что во всѣхъ странахъ являлось предвѣстиемъ самостоятельнаго творчества, стало обнаруживаться и у насъ, — уваженіе къ народности, вкусъ къ произведеніямъ народной словесности, охота къ собиранію и записыванію ихъ. Въ 1804 г. изданы были въ первый разъ «Древнія русскія стихотворенія»; Мерзляковъ, а за нимъ Дельвигъ и Цыгановъ сочиняли пѣсни въ духѣ народныхъ; Востоковъ переводилъ пѣсни Сербовъ и разбираалъ составъ русскаго народнаго стиха; собранія пословицъ выходили уже давно; Снегиревъ задумывалъ ученую разработку ихъ и пролагалъ путь Сахарову. Общество любителей Россійской словесности, въ Москвѣ, собирало и печатало областныя слова.

Возникавшая любовь къ народности, которая вызывала всѣ эти начинанія и труды, не могла не отразиться и на изящной литературѣ. Рядомъ съ Крыловымъ, и конечно не совсѣмъ независимо отъ его вліянія, пошелъ Грибоѣдовъ въ своей оригинальной комедіи. Въ то же время Пушкинъ уже заявлялъ, что «разговорный языкъ простого народа достоинъ глубочайшихъ изслѣдованій», и доказывалъ на дѣлѣ, что самъ «прислушивался къ московскимъ просвирнымъ», которыя, по его замѣчанію «говорятъ удивительно чистымъ и правильнымъ языкомъ¹». А вскорѣ и своеправный Гоголь сталъ писать прозою, хотя и небрежной, но замѣчательно оригинальной и рѣзко запечатлѣнной особенностями рѣчи народной.

¹ Соч. Пушкина, томъ V, Спб. 1855 г., стр. 43.

Около того же времени слышали въ первый разъ имя еще довольно молодого человѣка, избравшаго область литературы, которая до тѣхъ поръ не имѣла у насъ особаго представителя, — рассказы изъ быта народнаго и солдатскаго. Это былъ тотъ самый писатель, который нынѣ трудомъ совершенно другого рода подаетъ намъ поводъ говорить о судьбахъ русскаго языка. Стараясь быть вѣрнымъ пересказчикомъ народныхъ вымысловъ, онъ въ то же время хотѣлъ доказать, что вся пишущая братья выражается совсѣмъ не по-русски, что надобно перестроить весь литературный языкъ по образцу народнаго. Въ оцѣнкѣ послѣдняго никто еще не шелъ такъ далеко. И прежде были конечно писатели, считавшіе полезнымъ и нужнымъ знакомство съ народнымъ языкомъ для извѣстныхъ литературныхъ цѣлей: Даль первый сталъ утверждать, что безъ народнаго языка нельзя ступить ни одного правильнаго шагу въ авторскомъ дѣлѣ. Естественно, что онъ, отстаивая эту идею, не избѣгъ нѣкоторыхъ крайностей. Какъ нѣкогда Шишковъ провозглашалъ церковно-славянское нарѣчіе исключительнымъ источникомъ обогащенія русскаго языка, такъ въ 1830-хъ и 40-хъ годахъ Даль выставялъ такимъ единственнымъ источникомъ языкъ народный. «Если», говорилъ онъ, «въ книгахъ и высшемъ обществѣ не найдемъ чего ищемъ, то остается одна только кладъ или кладъ — родникъ или рудникъ — но онъ за то неисчерпаемъ. Это живой языкъ русскій, какъ онъ живетъ понынѣ въ народѣ. *Источникъ одинъ* — языкъ простонародный, а важныя вспомогательныя средства: старинныя рукописи и всѣ живыя и мертвыя славянскія нарѣчія¹». Подобно Шишкову, Даль составлялъ новыя слова, предлагая ихъ для замѣны или дополненія прежнихъ, и въ этомъ не всегда былъ счастливѣе Шишкова. Но, показавъ точку сближенія между обоими писателями, спѣшу однакожъ оговориться: путь, избранный Далемъ, былъ прямѣе и безукоризненнѣе: Даль не велъ пристрастной полемики, не ставилъ того или другого писателя цѣлью

¹ «Полтора слова о нынѣшнемъ русскомъ языкѣ» въ *Москвит.* 1842, ч. I, стр. 540.

своихъ нападеній, никого не винилъ въ безвѣріи и недостаткѣ патріотизма за употребленіе иностранныхъ словъ и наконецъ старался доказать свою теорію болѣе дѣломъ, нежели разсужденіями: онъ писалъ народнымъ языкомъ повѣсти и рассказы, заимствованные у народа. Эти произведенія, по собственному его свидѣтельству, составляли для него не цѣль, а средство. «Не сказки по себѣ», говоритъ онъ, «были ему важны, а русское слово, которое у насъ въ такомъ загонѣ, что ему нельзя было показаться въ люди безъ особаго предлога и повода — и сказка послужила предлогомъ. Писатель задалъ себѣ задачу познакомить земляковъ своихъ сколько нибудь съ народнымъ языкомъ и говоромъ, которому открывался такой вольный разгулъ и широкій просторъ въ народной сказкѣ»¹. Предупреждая мысль, будто онъ ставитъ свои сказки въ примѣръ слога и языка, нашъ авторъ далѣе прибавляетъ: «онъ (сказочникъ) хотѣлъ только на первый случай показать небольшой образчикъ — и право не съ хазоваго конца² — образчикъ *запасовъ*, о которыхъ мы мало или вовсе не заботились, между тѣмъ какъ, рано или поздно, безъ нихъ не обойтись».

Такимъ образомъ мы видимъ, что словарь Даля тѣсно примыкаетъ къ прочимъ трудамъ его и есть плодъ той же идеи, изъ которой проистекло все его авторство; на прежнія произведенія его должно смотрѣть только какъ на приготовительныя работы къ дѣлу, которымъ онъ завершилъ свою дѣятельность на пользу языка. Если мы вспомнимъ, что Даль началъ свои наблюденія надъ нимъ еще до 1820 года, когда ему было не болѣе 18-ти лѣтъ отъ роду, то нельзя будетъ не подивиться, какъ счастливая мысль отмѣчать простонародныя выраженія могла зародиться въ головѣ столь молодого человѣка въ такое время, когда у насъ, вообще говоря, еще мало обращали вниманія на народную сло-

¹ Тамъ же, стр. 549 и 550.

² Въ *Словарь* Даля принято для этого понятія и слово *казовый*. Непонятно, зачѣмъ тутъ допускать татарское происхожденіе отъ слова *хазъ*, когда этимологія отъ глагола *казать* такъ естественна. Замѣтимъ, что на нѣмецкомъ языкѣ есть совершенно такъ же образованное названіе того же предмета — *Schau-Ende*.

весность. Желая дать возможность полнѣе и вѣрнѣе судить о разсматриваемомъ трудѣ, предложу нѣсколько собранныхъ мною и до сихъ поръ нигдѣ не напечатанныхъ біографическихъ извѣстій объ авторѣ. Это кажется мнѣ тѣмъ болѣе умѣстнымъ, что рѣчь идетъ не о начинающемъ литераторѣ, а о писателѣ, давно пользующемся у насъ почетною извѣстностью.

Вл. Ив. Даль родился 10-го ноября 1801 года въ Лугани (Екатериносл. губ.), гдѣ отецъ его, родомъ датчанинъ, занималъ мѣсто врача по горному вѣдомству. Этотъ ученый иностранецъ, принявъ въ 1797 г. русское подданство, горячо полюбилъ новое свое отечество, изучилъ русскій языкъ какъ родной и воспитывалъ дѣтей своихъ въ патріотическомъ духѣ, при всякомъ случаѣ напоминая имъ, что они Русскіе: въ 12-мъ году онъ жалѣлъ, что они еще слишкомъ молоды и негодны для службы. Самъ онъ въ молодости кончилъ курсъ въ германскомъ университетѣ по двумъ или тремъ факультетамъ и зналъ нѣсколько языковъ; онъ былъ вызванъ въ Россію къ концѣ царствованія Екатерины II на службу при Публичной библіотекѣ. Замѣтивъ въ Петербургѣ, что у насъ слишкомъ мало врачей, онъ отправился опять за-границу, изучилъ медицинскія науки и, воротясь въ Россію, женился на дочери г-жи Фрейтахъ, которая переводила на русскій языкъ Гинтера и Ифланда¹. Въ качествѣ врача онъ сперва состоялъ при войскѣ, расположенномъ въ Гатчинѣ, потомъ перешелъ въ Петро-заводскъ, а оттуда въ названный уже городъ, по имени котораго, какъ своей родины, Владиміръ Ивановичъ принялъ впоследствии столь памятный псевдонимъ *Казака Луганскаго*. Изъ Лугани отецъ его былъ переведенъ главнымъ докторомъ и инспекторомъ Черноморскаго флота въ Николаевъ. Отсюда, въ 1814 г., отправилъ онъ двухъ сыновей своихъ въ Морской корпусъ. Пробывъ тамъ пять лѣтъ, Вл. Ив. поѣхалъ мичманомъ обратно въ Николаевъ. Къ морской службѣ онъ не чувствовалъ никакого призванія, тѣмъ болѣе что не переносилъ качки въ морѣ; но получивъ воспитаніе на

¹ См. Смирдинскую *Роспись*, №№ 7207 и 7268.

казенный счетъ, онъ долженъ былъ поневолѣ оставаться морякомъ: попытки его перейти въ инженеры, въ артиллерію или хоть въ армію были безуспѣшны. По кончинѣ отца, переведенный въ Кронштадтъ (1823), онъ въ отчаяніи не зналъ, что дѣлать. Между тѣмъ мать его съ младшимъ сыномъ уѣхала въ Дерптъ для воспитанія его и, по ея вызову, Владиміръ Ивановичъ, выйдя въ отставку, отправился туда же. Тамъ онъ снова принялся за ученіе и въ 1825 г. поступилъ въ казеннокоштные студенты по медицинскому факультету. Но прежде нежели онъ успѣлъ кончить курсъ, вспыхнула война 1829 г., и всѣхъ студентовъ, годныхъ къ военной службѣ, велѣно было выслать въ армію. Даль попалъ въ число троехъ, которымъ позволили тутъ же держать экзаменъ на доктора. До 1832 г. онъ находился въ Турціи и Польшѣ и много занимался операціями; потомъ поѣхалъ въ отпускъ въ Петербургъ и здѣсь былъ назначенъ ординаторомъ военнаго госпиталя. Вступленіе его на литературное поприще въ 1833 г. съ книжкою сказокъ ознаменовалось прискорбнымъ обстоятельствомъ, которое однакожъ много способствовало къ быстрому распространенію извѣстности новаго автора. За одно превратно растолкованное мѣсто этой книги онъ подвергся аресту, и хотя вскорѣ былъ вполне оправданъ, но долго не могъ являться въ литературѣ подъ своимъ именемъ. Черезъ нѣсколько времени Вас. Ал. Перовскій пригласилъ его въ Оренбургъ чиновникомъ для особыхъ порученій; въ 1841 г., отходя въ хивинскій походъ, Даль переѣхалъ въ Петербургъ на службу по министерству удѣловъ, а потомъ и внутреннихъ дѣлъ. Послѣднія десять лѣтъ своего служебнаго поприща, съ 1849 г., онъ провелъ въ Нижнемъ управляющимъ удѣльной конторы. Въ 1859, вышедъ въ отставку и поселившись въ Москвѣ, онъ рѣшился посвятить все свое время составленію и изданію давно-подготавливаемого имъ словаря. Во всю свою жизнь Даль не пропускалъ случаевъ поѣздить по Россіи и знакомиться съ бытомъ народа: смѣсь французскаго съ нижегородскимъ была ему ненавистна почти съ самаго дѣтства. Обстоятельства особенно благопріятствовали удовлетворенію его любо-

знательности: служба во флотѣ, а потомъ завѣдывая больницей, онъ имѣлъ возможность обращаться съ людьми изъ самыхъ разнообразныхъ мѣстностей Россіи и спрашивать ихъ объ особенностяхъ языка въ каждой. Этимъ способомъ онъ могъ значительно дополнить и расширить свѣдѣнія, добытыя имъ пребываніемъ въ разныхъ краяхъ отечества. Разнородность службы, которую онъ проходилъ, а сверхъ того любимыя занятія по естественнымъ наукамъ и нѣкоторымъ ремесламъ позволили ему охватить обширный и многообразный кругъ человѣческихъ знаній и нагляднаго знакомства съ бытомъ разныхъ состояній и сословій.

Въ 1819 г., проѣзжая по Новгородской губ. на пути въ Николаевъ, Даль услышалъ въ первый разъ слово *замолаживаетъ* (говорится о небѣ, въ смыслѣ *заволакиваетъ*, по сравненію съ начинающимъ бродить тѣстомъ). Записавъ это слово, онъ положилъ чуть ли не первый камень будущаго словеснаго зданія, и уже не пропускалъ дня, чтобы не вносить въ свои замѣтки новаго слова, оборота, поговорки. Ко времени турецкой кампаніи 1829 г. эти матеріалы достигли уже обширныхъ размѣровъ; находясь при арміи полковымъ врачомъ, Даль, въ ожиданіи обильной жатвы для своихъ записокъ, взялъ всѣ прежнія тетради ихъ съ собою; вдругъ, навьюченный ими верблюдъ, перехода за два до Адрианополя, пропадаетъ. Что долженъ былъ чувствовать страстный собиратель, внезапно лишившійся плодовъ десятилѣтняго труда? Къ счастью, казаки гдѣ-то перехватили верблюда и черезъ недѣлю привели его въ Адрианополь¹. Драгоценныя замѣтки были спасены и продолжали нарастать еще цѣлыхъ 30 лѣтъ. «Жадно хватая на лету родныя речи², слова и обороты, когда они срывались съ языка въ простой бесѣдѣ, гдѣ никто не чаялъ соглядатая или лезутчика, этотъ записывалъ ихъ... Сколько разъ случалось ему, среди жаркой бесѣды, выхвативъ записную книжку, записать въ ней оборотъ речи или слово, которое у кого-нибудь сорвалось

¹ Толковый Словарь, т. I, «Напутное слово», стр. III.

² Предупреждаю разъ навсегда, что во всѣхъ выпискахъ изъ напечатанныхъ при Словарѣ статей сохраняю правописаніе автора.

съ языка, — а его никто и не слышалъ! Всѣ спрашивали, никто не могъ припомнить чѣмъ-либо замѣчательное слово — а слова этого не было ни въ одномъ словарѣ, и оно было чисто русское¹». Вотъ какъ самъ составитель *Толковаго Словаря* описываетъ намъ часть процесса своихъ приготовительныхъ работъ. Тутъ же онъ отдаетъ отчетъ въ главной мысли, руководившей имъ съ тѣхъ поръ какъ онъ себя помнитъ: «его тревожила и смущала несообразность писменнаго языка нашего съ устною речью простаго рускаго человѣка, не сбитаго съ толку грамотѣйствомъ, а слѣдовательно и съ самимъ духомъ рускаго слова. Не разсудокъ, а какое то темное чувство строитиво упиралось, отказываясь признать этотъ нестройный лепетъ, съ отголоскомъ чужбины, за рускую речъ. Для меня сдѣлалось задачей выводить на справку и повѣрку: какъ говорить книжникъ, и какъ выскажетъ въ бесѣдѣ ту же, доступную ему мысль человѣкъ умный, но простой, неученый, — и нечего и говорить о томъ, что перевѣсь, по всѣмъ прилагаемымъ къ сему дѣлу мѣриламъ, всегда оставался на сторонѣ послѣдняго. Не будучи всилахъ уклониться ни на волосъ отъ духа языка, онъ поневолѣ выражается ясно, прямо, коротко и изящно»².

Въ этихъ словахъ лежитъ ключъ ко всей литературной дѣятельности Даля. Чѣмъ болѣе онъ подмѣчалъ и записывалъ, тѣмъ болѣе крѣпло его убѣжденіе въ негодности нашей письменной рѣчи. Стараясь, въ своихъ расказахъ, употреблять языкъ близкій къ народному, иногда нанизывая въ нихъ цѣлыми страницами пословицы и поговорки, онъ сверхъ того, по временамъ, излагалъ теоретически свои взгляды на русскую народную литературу и языкъ. Любопытно, что первая его статья по этому предмету написана по-нѣмецки и напечатана въ *Dorpater Jahrbücher* 1835 г. (№ 1). Давъ ей заглавіе «Über die Schriftstellerei des russischen Volks» (объ авторствѣ русскаго народа), онъ начинаетъ осужденіемъ подражательной нашей литературы, возстаетъ

¹ Словарь, ч. I, стр. III.

² Тамъ же.

противъ искаженія языка на чужеземный ладъ и, переходя къ народной литературѣ, останавливается особенно на содержаніи нѣкоторыхъ лубочныхъ картинъ. Позднѣе онъ помѣстилъ въ *Москвитянина* 1842 (ч. I, № 2, и ч. V, № 9): «Полтора слова о нынѣшнемъ рускомъ языкѣ» и «Недовѣсокъ къ статьѣ: *Полтора слова*». Далѣе, въ началѣ разсматриваемаго словаря мы находимъ еще три статьи Даля по тѣмъ же вопросамъ: 1) *О наречіяхъ рускаго языка*, написанную въ 1852 году по поводу изданія академическаго областного словаря; 2) *О рускомъ словарѣ*, читанную 1860 г. въ Обществѣ любителей Россійской словесности, и 3) *Напутное слово*, читанное тамъ же въ 1862 г. и составляющее собственно предисловіе къ *Толковому Словарю*. Наконецъ нѣсколько замѣтокъ подобнаго содержанія помѣщено Далемъ въ газетѣ Погодина *Русскій* (1868 г. №№ 25 и 31).

Въ этихъ разновременныхъ статьяхъ вполне высказались понятія автора о языкѣ, и потому онѣ очень важны для сужденія о словарномъ трудѣ его. Всѣ онѣ развиваютъ извѣстное уже намъ убѣжденіе Даля, что нашъ литературный языкъ, ко вреду своему, слишкомъ удаленъ отъ народнаго и, принявъ чуждый ему складъ вслѣдствіе множества заимствованій, совершенно утратилъ первоначальный характеръ силы, выразительности и сжатости. Впрочемъ Даль допускаетъ исключеніе въ пользу нѣкоторыхъ писателей: уже и въ первой статьѣ своей онъ указываетъ на Крылова и Грибоѣдова; въ *Напутномъ же словѣ* говоритъ: «Взгляните на Державина, на Карамзина, Крылова, на Жуковскаго, Пушкина и на нѣкоторыхъ извѣстныхъ даровитыхъ писателей; не ясно ли, что они избѣгали чужеречій, что старались, каждый по своему, писать чистымъ рускимъ языкомъ»¹? Что касается

¹ Словарь, ч. I, стр. 1. Въ другомъ мѣстѣ Даль не вполне освобождаетъ и Пушкина отъ повального упрека, утверждая, что «нѣтъ писателя, который бы не грѣшилъ — и много, тяжело — противъ роднаго языка. Самъ Пушкинъ», прибавляетъ онъ, «говоритъ въ прозѣ иногда такъ: *объ онъ должны были выдти въ садъ, черезъ заднее крыльцо, за садомъ найти готовые сани, садиться въ нихъ и ѣхать* — онъ помнилъ разстояніе, существующее между нимъ и бѣдной крестьянкой и проч. «Все это», находитъ Даль «не по-русски». (*Москвит.* 1842, ч. I, № 2, стр. 545 и 546).

до языка, которымъ самъ онъ писалъ, то Даль не только не выдаетъ его за образецъ, но сознаетъ и ошибки, въ которыя онъ впадалъ: онъ въ позднѣйшее время убѣдился, что для народности въ литературѣ недостаточно одного подбора словъ и выраженій изъ языка простонародья. При всемъ томъ, исходная точка Даля въ воззрѣнн на нашъ литературный языкъ осталась прежняя. Онъ до конца находилъ, «что живой народный языкъ, сберегшій въ жизненной свѣжести духъ, который придаетъ языку стойкость, силу, ясность, цѣлость и красоту, долженъ послужить источникомъ и сокровищницей для развитія образованной, разумной русской речи *взамѣнъ* нынѣшняго языка нашего, каженника»¹.

Въ чемъ же, по мнѣнiю Даля, заключается несостоятельность нынѣшняго нашего письменнаго языка? Изъ приводимыхъ имъ примѣровъ видно, что онъ сюда относитъ: 1) ошибочное употребленiе одного слова вмѣсто другого по незнанiю настоящаго значенiя ихъ (*обознаться* вм. *опознаться*, *обыденный* вм. *обиходный*²; 2) употребленiе словъ и реченiй растянутыхъ, описательныхъ, составленныхъ по иностранному, вм. болѣе краткихъ и мѣткихъ, имѣющихся въ народномъ языкѣ (*путеводитель въ пустынь* вм. *степной вожакъ*, *собственный* вм. *свой*, *могущество* вм. *мочь*, *могута*; *усовершенствованiе*, *семеиственный* вм. *усовершеннiе*, *семеиный* и проч.), и 3) заимствованiе множества чужезычныхъ словъ съ передѣланными только на русскiй ладъ окончанiями, употребленiе цѣлыхъ нерусскихъ оборотовъ, сочетанiе словъ и построенiе рѣчи по нерусскимъ формамъ мышленiя. Слѣдующiй примѣръ можетъ дать болѣе ясное понятiе о томъ, чего желалъ Даль. Когда Жуковскiй, въ свитѣ великаго князя Александра Николаевича, въ 1837 г. проѣзжалъ черезъ Уральскъ, то

¹ Словарь, ч. I, стр. II.

² *Обознаться* значитъ ошибиться; а *опознаться* — ориентироваться; *обыденный*, какъ ясно показываетъ его происхожденiе, можетъ значитъ только *однодневный* (*обыденка* = эфемера). Прибавлю отъ себя, что такимъ же образомъ въ нашу новѣйшую литературу вкралось неправильное пониманiе слова *считать*, которому обыкновенно придаютъ смыслъ какого-то движенiя въ вышинѣ (*носиться*, *planer*), тогда какъ оно просто значитъ *жить*, *пребывать*: ср. лат. *vita* и предложн. глаголъ об(в)итать.

Даль, въ то время тамъ находившійся, завелъ съ нашимъ знаменитымъ поэтомъ разговоръ о любимой своей темѣ и между прочимъ представилъ ему такой образчикъ двоякаго способа выраженія: 1) на общепринятомъ языкѣ: «Казакъ осѣдлалъ лошадь какъ можно поспѣшнѣе, взялъ товарища своего, у котораго не было верховой лошади, къ себѣ на крупъ и слѣдовалъ за непріателемъ; имѣя его всегда въ виду, чтобы при благопріятныхъ обстоятельствахъ на него напасть»; и 2) на языкѣ народномъ: «Казакъ сѣдлалъ уторопъ, посадилъ безконнаго товарища на зѣбедры и слѣдилъ непріателя въ нѣзерку, чтобы при сполучности на него ударить»¹. Жуковскій, мало сочувствуя послѣднему способу выраженія, замѣтилъ, что такъ можно говорить только съ казаками и притомъ о близкихъ имъ предметахъ.

Нельзя отрицать справедливости той мысли, что языкъ народный во многихъ случаяхъ выражается своеобразнѣе и удачнѣе литературнаго; но, замѣтивъ это, Даль упустилъ изъ виду, что несходство между тѣмъ и другимъ есть явленіе общее всѣмъ языкамъ, а не исключительная принадлежность русскаго. Вездѣ языкъ, по мѣрѣ своего развитія въ образованной рѣчи, болѣе и болѣе даетъ перевѣсъ отвлеченному мышленію надъ наглядной изобразительностью²; вездѣ общіе всему человѣчеству логическіе законы въ большей или меньшей степени вытѣсняють изъ письменнаго языка непосредственную своеобразность народныхъ представленій, выражающуюся въ идиотизмахъ, и потому-то вездѣ литературная рѣчь мало по малу усвоиваетъ себѣ множество синтаксическихъ оборотовъ, общепринятыхъ въ образованнѣйшихъ языкахъ³. Этотъ какъ бы космополитическій языкъ похожъ, по

¹ *Москвит.* 1842, № 2, «Полтора слова» и проч., стр. 552, 553.

² *Историч. грамматика* Буслаева, М. 1863, ч. II, стр. 21 и 77.

³ Замѣчательно умно и вѣрно сказалъ князь Вяземскій еще въ 1825 году: «Новые набѣги въ области мысли требуютъ часто и новаго порядка. Отъ нихъ книжный синтаксисъ, условная логика частнаго языка могутъ пострадать, но есть синтаксисъ, есть логика общаго ума, которые, не во гнѣвъ ученымъ будь сказано, также существуютъ». (*Полн. собр. соч. кн. Вяземскаго*, т. I, стр. 197).

остроумному сравненію одного писателя, на бумажныя деньги, повсюду легко замѣняющія золотую и серебряную монету. Такое явленіе въ языкахъ есть необходимое слѣдствіе постояннаго обмѣна идей, происходящаго путемъ литературы, и слишкомъ жалѣть объ этомъ результатѣ нельзя безъ умаленія цѣны самаго факта, изъ котораго онъ проистекаетъ.

Но свобода заимствованій должна имѣть свои разумные предѣлы, особенно должна она ограничиваться уваженіемъ къ духу родного языка. Даль не безъ основанія упрекаетъ нашу книжную рѣчь въ злоупотребленія этою свободой. Въ послѣднія десятилѣтія, начиная съ 40-хъ годовъ, — по мѣрѣ того какъ русское общество научалось придавать *вещамъ* болѣе цѣны, чѣмъ *именамъ*, — у насъ стали слишкомъ пренебрегать чистотою языка и слишкомъ мало стѣсняться въ употребленіи иностранныхъ словъ и оборотовъ. Такимъ образомъ въ печати появилось множество выраженій, искусственно привитыхъ къ русскому языку, напр. *разсчитываютъ на кого или на что, дѣлать кого несчастнымъ, имѣть жестокость, предшествовать кому, предпослать что чему, пройти молчаніемъ, раздѣлять чьи-либо мысли или чувства, прежде нежели сказать, слишкомъ уменъ чтобы не понять, имѣть что возразить, имѣть что-нибудь противъ*¹. Въ разговорѣ и на письмѣ сдѣлались ходячими слова: *фактъ, результатъ, интересный, серьезный, компетентный, лояльный, солидный, солидарный*; не избѣгли мы даже *шансовъ*, не говоря уже о цѣломъ легіонѣ глаголовъ подобныхъ слѣдующимъ: *импонировать, импровизировать, изолировать, игнорировать, бравировать, фор-*

¹ Въ ближайшее къ намъ время къ этимъ оборотамъ присоединилось еще много другихъ, напр. *считаться съ чѣмъ* (tenir compte de quelque chose), *человекъ такого закала* (un homme de cette trempe), *разъ онъ взялся — непременно сдѣлаетъ* (une fois qu'il s'en est chargé...) и проч., или слова: *влиять, влиятельный, немислимый* (undenkbar). Прежде слово *влиять* имѣло только собственное значеніе, напр. у М. Н. Муравьева: «Многія дамы, украшенія пола своего, *вливали* природныя и неподражаемыя пріятности ихъ разума въ сочиненія, по видимому легкія и нетщательныя». — Французское слово *saïe* въ переносномъ смыслѣ стали переводить *салонный*, изъ котораго въ томъ же значеніи образовалось существительное *салонность* (!).

мулировать, вотировать, конкурировать, резюмировать, трети́ровать. Послѣдній разрядъ словъ особенно неудаченъ, такъ какъ тутъ мы видимъ иногда двойное искаженіе: французское слово видоизмѣнено сперва нѣмецкою формою его окончанія (*igen*). Чтобы уменьшить безобразіе, нѣкоторые стали отбрасывать слогъ *ир* и говорить напр. *формуловать, цитовать*, по образцу болѣе старыхъ глаголовъ: *атаковать, арестовать, командовать, пробовать*. Къ сожалѣнію, это лишь въ рѣдкихъ случаяхъ возможно, да и отъ такой передѣлки мало прибыли, когда словов сѣ-таки остается иностраннымъ.

Замѣтимъ однакожъ, что одновременно съ вторженіемъ иностранныхъ словъ и оборотовъ, русскій литературный языкъ не переставалъ развиваться и изъ собственныхъ своихъ источниковъ, чего Даль вовсе не принялъ въ соображеніе, хотя однажды и вырвалось у него замѣчанье: «Сколько введено русскихъ словъ на нашей памяти, начиная съ Карамзина!»¹. Чтобы убѣдиться въ этомъ, стоить сравнить любую нынѣшнюю книгу или газету съ тѣмъ, что писалось лѣтъ 30—40 тому назадъ, даже и лучшими изъ тогдашнихъ литераторовъ: въ каждомъ современномъ намъ сочиненіи найдется множество русскихъ словъ и оборотовъ, которыхъ не знали ни Карамзинъ, ни слѣдовавшіе за нимъ писатели. Все это приобрѣтенія, усвоенныя языку путемъ, по большей части правильнымъ и законнымъ. Изъ какихъ же источниковъ, сверхъ иностранныхъ языковъ, наша письменная рѣчь обогащается? Частью изъ старинныхъ памятниковъ, по примѣру пользующихся ими хорошихъ писателей (такъ еще Карамзинъ возстановилъ слово *сторонникъ*, нынѣ часто употребляемое; такъ же введены недавно: *рознь* въ смыслѣ несогласія, *строй, людъ* и т. п.), частью изъ самого живого языка, пользуясь существующими уже словами или корнями для новыхъ словообразованій и сочетаній; такъ возникли слова: *научный, проявленіе, дѣятель, даровитый, отчетливый, настроеніе, творчество, сопоставленіе, сдержан-*

¹ *Москвит.* 1842, № 9, «Недовѣсокъ» и пр., стр. 91.

ность, голосованіе, плоскогорье и проч. Нѣкоторыя старыя слова стали употребляться въ новомъ значеніи, напр. *разборъ* вм. *рецензія*, *сложиться*, вм. *устроиться* (напр. объ обстоятельствахъ), *печать* вм. *пресса*, *пробѣлъ*, *насущенный* (въ переносномъ смыслѣ). Изъ прежнихъ словъ иныя вовсе оставлены, напр. *сѣдаты* (которое любилъ Карамзинъ), *содѣлывать*, *прилежность*, *сорадованіе*, *примѣчанія достойный*, *въ разсужденіи чего*; другія урѣзаны, напр. вмѣсто *надобно*, *чувствованіе* стали не только говорить, но и писать *надо*, *чувство*. Даль не одобряетъ появившихся въ 40-хъ годахъ словъ: *возникновеніе*, *исчезновеніе* и т. п. Они однакожъ ничѣмъ не хуже болѣе старыхъ образцовъ своихъ: *отдохновеніе*, *прикосновеніе*, *дуновеніе* и пр.; они вызваны потребностью въ логическомъ отвѣщеніи и могутъ быть терпимы, если только образованы правильно, а не такъ, какъ напр. слово *упоминовеніе*, не оправдываемое законами этимологіи¹. Еще безобразнѣе и неправильнѣе не старое слово *вдохновлять*². Но за исключеніемъ немногихъ случаевъ этого рода, современный литературный языкъ вообще стремится къ упрощенію, къ большому и большому сближенію съ языкомъ разговорнымъ, отбрасывая постепенно слова тяжелья, напыщенныя, слишкомъ искусственныя въ ихъ образованіи, каковы напр. отживающія свой вѣкъ слова: *преуспѣяніе*, *споспѣшествовать*, *преткновеніе* и имъ подобныя. Нельзя даже сказать, чтобы литературный языкъ и до сихъ поръ вовсе не заимствовался изъ народнаго, откуда, напр., введены слова *починъ* (или *зачинъ*), *бытъ*, *суть* (сущность), *проходимецъ* и др. Нѣкоторыя изъ лучшихъ нашихъ писателей уже показали опыты глубокаго знанія народнаго языка, которое, отражаясь въ ихъ сочиненіяхъ, не остается безъ дѣйствія на всю литературу. Не упоминая о

¹ Отъ *упомянуть* существительное было бы *упомяновеніе*; отъ *упомянать* — *упомянаніе*.

² Отъ гл. *вдохнуть* произошло причастіе *вдохновенный* (какъ отъ *обыкнуть* — *обыкновенный*), а отъ причастія, уже совершенно наперекоръ грамматикѣ и логикѣ, образовано *вдохновить*, *вдохновлять*, какъ будто это то же, что *благословить* — *благословенный*! Несмотря на то, и тѣ двѣ формы благополучно принялись.

живыхъ, укажу только на покойнаго С. Т. Аксакова: его проза — образецъ чисто-русскаго языка, богатаго народными, кстати употребленными идиотизмами.

Итакъ положеніе нашего литературнаго языка повидимому далеко не такъ отчаянно, какъ оно кажется Далю. Въ подтвержденіе того можетъ служить и собственная его проза: въ ней можно бы ожидать усильнаго приближенія къ тому идеалу слога, который авторъ себѣ составилъ; но на самомъ дѣлѣ она не многимъ отличается отъ того, что вообще пишется у насъ людьми, несовсѣмъ равнодушными къ чистотѣ языка. Правда, у него попадаются слова и реченія, которыхъ мы не встрѣтимъ у другихъ писателей; но это однѣ частности, мало замѣтныя въ цѣломъ, представляющемъ общій характеръ современной намъ письменной рѣчи. Нѣтъ сомнѣнія, что она можетъ почерпнуть еще много живыхъ силъ изъ языка народнаго; тѣмъ не менѣе однакожъ требованія и ожиданія Даля въ этомъ отношеніи преувеличены. Это становится яснымъ изъ слѣдующихъ словъ его: «Народныя слова *прямо могутъ* переноситься въ письменный языкъ, *никогда* не оскорбляя его грубою противу самого себя ошибкою, а напротивъ *всегда* направляя его въ природную свою колею, изъ которой онъ у насъ соскочилъ» (не вѣрнѣе ли было бы: *выскочилъ*?) «какъ паровозъ съ рельсовъ: онѣ оскорбятъ развѣ только изруссѣвшее ухо чопорнаго слушателя»¹. Здѣсь авторъ упускаетъ изъ виду, что у каждой сферы языка есть свой характеръ, свой тонъ, который поддерживается не только цѣлымъ составомъ рѣчи, оборотами, но и отдѣльными словами. Поэтому переносить слова изъ одной сферы въ другую не всегда удобно: слово должно быть всегда сообразно съ настроеніемъ духа и ума говорящаго, съ тѣмъ оттенкомъ, какой онъ хочетъ придать выражаемому понятію. Вотъ почему нѣкоторыя всѣмъ извѣстныя и даже общеупотребительныя слова народнаго языка не всегда пригодны въ рѣчи образованнаго класса. Такъ глагола *плясать* мы не можемъ во

¹ Словарь, ч. I, стр. xvi.

всѣхъ случаяхъ употреблять вмѣсто иноязычнаго синонима его *танцовать*, и если бъ обычная фраза: «дама, съ которою я танцовалъ», приняла въ разговорѣ форму: «женщина, съ которой я плясалъ», то едва ли кто изъ слушателей могъ бы удержаться отъ невольной улыбки. Другой примѣръ: многіе еще помнятъ, какъ при началѣ построенія московской желѣзной дороги, народъ прозвалъ ее *чункою* и какъ это слово всѣмъ показалось удачнымъ. Почему же оно, несмотря на то, не вошло въ общее употребленіе? потому что съ нимъ, для образованнаго человѣка, связывается понятіе чего-то наивнаго, несовмѣстнаго съ общимъ характеромъ его рѣчи. Всего поразительнѣе въ этомъ отношеніи прекрасное слово *спасибо*, котораго, къ сожалѣнію, мы удостоиваемъ только простолюдиновъ; вмѣсто него даже городская прислуга, желая щегольнуть своею образованностью, стала употреблять безобразное *мерси*.

Еще труднѣе дать ходъ областному слову, непонятному и новому для насъ по своему звуковому составу: таковы, напр., *уповодъ* и *выть*, на которыя Даль указываетъ какъ на весьма полезныя, объясняя: «*Уповодъ*, это срокъ или продолжительность отъ *выти* до *выти*, т. е. отъ ѣды до ѣды. Во днѣ, смотря по числу *вытей*, коихъ лѣтомъ бываетъ одною болѣе, чѣмъ зимою, три или четыре *уповода*, каждый часа въ четыре»¹. Какъ ни нужно было бы намъ въ самомъ дѣлѣ слово, соотвѣтствующее французскому *герас*, мало надежды, чтобы сѣверно-русское *выть* когда-нибудь сдѣлалось общеупотребительнымъ, хотя оно нѣкогда въ другомъ значеніи (доля, участокъ)² и было знакомо всему народу, какъ показываетъ образованное отъ него старинное сущ. *новытчикъ*. Такъ же мало будущности можно предсказать и нѣкоторымъ другимъ предлагаемымъ Далемъ словамъ: правда, они

¹ Словарь, ч. I, стр. ххiv.

² Слово *выть*, въ финскомъ *viitti*, употребляется по всей Карелии въ значеніи: часть, доля. Слову *уповодъ* въ фин. языкѣ соотвѣтствуетъ *gureata*, также означающее рабочее время между двумя приемами пищи или роздыхами (профес. Ahlqvist въ п. ко мнѣ отъ 3/15 іюля 1873).

заключаютъ въ себѣ корень уже извѣстный, но образованіе ихъ не отвѣчаетъ условію общепонятности. Въмѣсто горизонтъ рекомендуетъ онъ, напр., *завѣсь*, *закрой*, *озоръ*, *овидъ*; вм. резонансъ — *отбой*, *юлкъ*, *наголосокъ*; вм. адресовать, адресъ — *насылать*, *наслъ*, *насылка*; вм. кокетка — *миловидница*, *красовитка*, *жеманница*, *хорошуха*, *казотка*; вм. атмосфера — *колоземица*, *міроколица*; вм. пуристъ — *чистякъ*; вм. эгоизмъ — *самотство*, *самотность*. Замѣтимъ впрочемъ, что нѣкоторыя изъ этихъ словъ не народныя, а придуманныя самимъ Далемъ. Но чтобы какое-нибудь новое слово, — будетъ ли оно заимствовано у народа, или составлено писателемъ, — пошло въ ходъ, для этого оно должно быть, по своему составу, совершенно просто, естественно, непринужденно: новизна его не должна бросаться въ глаза. Такъ на нашей памяти принялись слова: *даровитый*, *дѣлатель*, *представитель*, *научный*, *паровозъ*, *обусловливать*, *сдержанность*, *заподозрѣть*, *починъ*, *вліятельный*¹. Однакожъ и они до сихъ поръ не всѣ еще приобрѣли несомнѣнное право гражданства.

Что касается словъ иностранныхъ въ русскомъ языкѣ, то присутствіе ихъ неразрывно связано съ самымъ ходомъ нашего образованія, которое постоянно питалось плодами западной жизни. Слѣдствіемъ быстрыхъ нововведеній было то, что не мало

¹ Ходъ введенія подобныхъ словъ бываетъ обыкновенно такой: вначалѣ слово допускается очень немногими; другіе его дичатся, смотрятъ на него недовѣрчиво, какъ на незнакомца; но чѣмъ оно удачнѣе, тѣмъ чаще начинаетъ являться. Мало по малу къ нему привыкають, и новизна его забывается: слѣдующее поколѣніе уже застаётъ его въ ходу и вполне усвоиваетъ себѣ. Такъ было напр. съ словомъ *дѣлатель*; нынѣшнее молодое поколѣніе, можетъ быть, и не подозрѣваетъ, какъ это слово, при появленіи своемъ въ 30-хъ годахъ, было встрѣчено враждебно болѣею частью пишущихъ. Теперь оно слышится безпрестанно, входитъ уже и въ правительственные акты; а было время, когда многіе, особенно изъ людей пожилыхъ, предпочитали ему *дѣлатель* (см. напр. сочиненія Плетнева). Иногда случается однакожъ, что и совсѣмъ новое слово тотчасъ полюбится и войдетъ въ моду. Это значитъ, что оно попало на современный вкусъ. Такъ было въ самое недавнее время съ словами: *вліять* (и *повліять*), *вліятельный*, *относиться къ чему-либо такъ или иначе* и др.

пришлыхъ словъ проникло даже въ языкъ народный; такъ по всей Россіи простолюдины употребляютъ слова: *манера, фасонъ, мастеръ, матерія, матерьялъ, капиталъ, музыка, оказія, комиссія, азартъ*, которыхъ народъ и не думаетъ замѣнять своими и изъ коихъ нѣкоторыя — и именно три послѣднія — получили на русскомъ языкѣ новое, самостоятельное значеніе. Въ городахъ не-образованный и полуграмотный классъ особенно любитъ, безъ всякой надобности, щеголять иностранными словами, и вмѣсто всѣхъ извѣстныхъ русскихъ словъ употребляетъ напр. *фрыштыкъ, фартукъ, персона, кувертъ, партикулярный* и т. д. Если отсюда поднимемся въ высшіе слои, то найдемъ, что не только въ свѣтскомъ обществѣ, но и въ литературѣ употребленіе чужеземныхъ словъ было издавна и до сихъ поръ остается отчасти дѣломъ моды, отчасти же происходитъ отъ привычки нашей думать на иностранныхъ языкахъ и искать на своемъ выраженій для чуженародныхъ мыслей. Мѣняются слова, но сущность все та же. Петровскія *фортеции* и *викторіи* позднѣе уступили мѣсто *еложамъ, резонамъ, эстимъ*, а еще позднѣе пошли въ ходъ *эксплуатаціи, инсинуаціи, пертурбаціи, шансы* и *принципы*, которыя вѣроятно въ свою очередь исчезнутъ и очистятъ путь новымъ пришельцамъ изъ романскихъ языковъ. Число иноземныхъ словъ, вторгшихся и еще вторгающихся къ намъ вмѣстѣ съ новыми понятіями, изобрѣтеніями и учрежденіями, заимствуемыми съ запада, такъ велико, что изгнать ихъ, даже и въ отдаленномъ будущемъ, едва ли удастся. Между ними есть и такія, которымъ легко найти вполне соотвѣтственныя русскія слова и которыя, несмотря на то, всѣми употребляются предпочтительно, только потому, что мы къ нимъ уже привыкли и что они по своей общеизвѣстности кажутся намъ удобнѣе; такъ вм. дуэль мы не говоримъ *поединокъ*¹,

¹ Въ оправданіе этого можно, конечно, сказать, что древній *поединокъ* обставленъ такими особенностями, которыя не подходятъ къ слову *дуэль*; но отчего же мы въ другихъ случаяхъ допускаемъ еще болѣе рѣзкіе анахронизмы, употребляя напр. *стрѣлятъ, выстрѣлъ* (отъ *стрѣла*) въ примѣненіи къ огнестрѣльному оружію?

и оставляемъ въ сторонѣ слова: *врачъ, станъ, преобразование*, употребляя на мѣсто ихъ: *медикъ или докторъ, лагерь, реформа*. Иными же русскими словами, напр. *купецъ, гостиница*, мы рѣдко пользуемся потому, что съ ними соединяются такіе отгѣнки понятій или бытовыхъ особенностей, которые чужды соотвѣтствующимъ иностраннымъ словамъ: *негоціантъ, отель* и проч. Употребленіе въ такихъ случаяхъ русскихъ словъ показалось бы неумѣстнымъ пуризмомъ. Изъ приведенныхъ сейчасъ примѣровъ, какъ и изъ многихъ общеизвѣстныхъ, но мало употребительныхъ народныхъ реченій, видно, что слабое вліяніе языка народнаго на образованный происходитъ не столько отъ незнанія туземныхъ словъ или отъ трудности пріискивать ихъ, сколько отъ совершенно другихъ, болѣе глубокихъ причинъ. Вотъ и еще примѣръ тому: всѣмъ извѣстно, какъ нашъ народный языкъ богатъ названіями родства; ознакомиться съ ними всякому было бы не трудно; однакожъ мы видимъ, что напротивъ того ихъ избѣгаютъ, и въ такъ называемомъ хорошемъ обществѣ *бофреры* и *бельсёры* еще не скоро уступятъ первенство *шурьямъ* и *зятьямъ*, *невесткамъ* и *золовкамъ*, которыхъ названія переносятъ насъ въ слишкомъ чуждую намъ и темную область русской жизни¹. Отсюда мы прямо приходимъ къ тому важному выводу, что народному языку болѣе значенія и вліянія можетъ дать только народное образованіе. Пусть бездна, отдѣляющая у насъ одну часть націи отъ другой, будетъ постепенно исчезать передъ успѣхами просвѣщенія въ массахъ: однимъ изъ благотворныхъ послѣдствій этого будетъ конечно и большее единство въ языкѣ цѣлой націи, и высшіе слои ея научатся лучше цѣнить сокровища народной рѣчи.

Нельзя не согласиться съ Далемъ, что нашъ образованный языкъ слишкомъ злоупотребляетъ легкостью заимствованія иностранныхъ словъ: на писателяхъ лежитъ прямой долгъ стараться о замѣнѣ ихъ, по возможности, русскими. Это всегда и сознавали

¹ Финскій языкъ также богатъ названіями родства, но и тамъ они мало по малу приходятъ въ забвеніе, такъ что теперь уже вм. *kyty*, шуринъ, говорятъ либо: *waimonveli*, женинъ братъ, либо *lanko*, зять вообще. (Ahlgvist).

лучшіе представители слова. Несправедливо слагать съ себя въ этомъ дѣлѣ отвѣтственность, ссылаясь на исторію. Естественно, что при быстро совершающейся внутри общества работѣ некогда, для каждаго новаго понятія, тотчасъ же придумывать и своена-родное слово; но это не значить, чтобы мы навсегда уже были освобождены отъ заботы о томъ. Патріотическое стремленіе пи-сателей къ очищенію своего языка отъ пестрой иноземной при-мѣси можетъ также составить фактъ въ движеніи общественнаго сознанія, и притомъ фактъ, достойный полнаго вниманія исторіи. Былъ же этотъ фактъ въ умственной жизни нѣкоторыхъ другихъ народовъ. У Нѣмцевъ еще въ 17-мъ столѣтіи образовались учено-литературныя общества, главною цѣлію которыхъ было изгнаніе чуждыхъ стихій изъ языка; Чехи, въ слѣдствіе особенныхъ поли-тическихъ обстоятельствъ, замѣнили большую часть вошедшихъ къ нимъ нѣмецкихъ словъ своими, и во многихъ случаяхъ очень удачно; но при этомъ оказалось также, какъ опасно обращаться съ языкомъ самовольно, безъ надлежащаго пониманія дѣла и осторожности: людьми непризванными введено въ чешскій языкъ съ другой стороны множество крайне неловко составленныхъ словъ, не отвѣчающихъ ни духу, ни законамъ языка. Тѣмъ не менѣе примѣръ Чеховъ долженъ быть принимаемъ въ соображе-ніе; вообще славянскіе языки, какъ сознаетъ и Даль, могутъ служить немаловажнымъ пособіемъ для обогащенія русскаго. Изу-ченіе народнаго языка полезно какъ въ научномъ, такъ и въ прак-тическомъ отношеніи; но заимствованія изъ него въ языкъ обра-зованный должны дѣлаться сами собой, естественно и незамѣтно. Насильственное же введеніе народныхъ словъ и оборотовъ едва-ли можетъ быть успѣшно, и писатель, который будетъ употребле-лять ихъ неосмотрительно, подвергнется опасности остаться не-понятнымъ большинству читателей.

Итакъ, не вполне соглашаясь съ нашимъ авторомъ въ его взглядѣ на современную литературную рѣчь и на легкость испра-вленія ея посредствомъ языка народнаго, нельзя однакожъ не от-дать полной справедливости его заботѣ объ очищеніи нашего

письменнаго языка и не признать всей важности какъ обширнаго словаря его, такъ и положенной въ основаніе этого труда идеи.

Приступая къ разсмотрѣнію *Толковаго Словаря* со стороны научныхъ требованій, мы не должны упускать изъ виду взгляда самого автора на свою задачу и на средства свой къ ея выполнению. Онъ прямо говоритъ¹, что, предпринимая работу словаря, считалъ ее для себя непосильной и что, обсудивъ безпристрастно свои познанія, нашелъ ихъ недостаточными для глубокаго ученаго труда: «и именно», поясняетъ онъ, «недоставало общихъ познаній языковѣденія и основательнаго знанія прочихъ славянскихъ языковъ и наречій; недоставало даже и того, что у насъ называютъ основательнымъ знаньемъ своего языка, то есть, научнаго знанія грамматики». Послѣ такой добросовѣстной исповѣди автора мы не имѣли бы и права подвергать его словарь строгой ученой критикѣ, еслибъ на насъ не лежала обязанность, для полноты нашего разбора, прежде всего рѣшить, въ какой мѣрѣ трудъ Даля удовлетворяетъ требованіямъ науки. Предпринимаемъ эту оцѣнку тѣмъ охотнѣе, что знаемъ, какъ почтенный авторъ дорожитъ серьезнымъ судомъ и правдой, высказанной безъ лицепріятія, для пользы одного дѣла.

Словарю своему онъ далъ заглавіе: *Толковый Словарь живаго Великорускаго языка*. Словарь одного живого языка въ сущности невозможенъ, ибо многое современное находитъ объясненіе только въ прошломъ, въ древности; языкъ нельзя себѣ представить существующимъ только въ данную эпоху, и потому всѣ ученые лексикографы представляютъ въ своихъ словаряхъ языкъ на извѣстномъ протяженіи времени, присовокупляя еще и изъ болѣе отдаленнаго прошлаго: 1) слова, служащія къ объясненію современнаго, 2) такія древнія слова, которыхъ возстановленіе было бы желательно (такъ поступаетъ напр. и Шв. академія: см. ея словарь на б. А). Такъ отчасти поступилъ и Даль, несмотря на слово *живой* въ заглавіи. Какъ бы ни было, мы не видимъ здѣсь слова *народ-*

¹ Словарь, ч. I, стр. iv.

ный, хотя понятіе его и составляетъ господствующее начало всего труда. Причина этого умолчанія заключается въ томъ, что планъ словаря обширнѣе: онъ долженъ былъ обнять весь запасъ великорусскаго языка, какъ онъ является въ устной рѣчи, въ литературныхъ произведеніяхъ и отчасти даже въ памятникахъ древней письменности, но *живой* языкъ вообще составлялъ главную задачу нашего лексикографа. Изъ этой области русскаго языка онъ вносилъ «слова, речи и обороты всѣхъ концовъ Великой Руси», впрочемъ, какъ самъ онъ оговаривается, «не для безусловнаго включенія ихъ въ писменную рѣчь, а для изученія, для знанія и обсужденія ихъ, для обсужденія самаго духа языка и усвоенія его себѣ, для выработки изъ него постепенно своего, образованнаго языка. Читатель, а тѣмъ паче писатель, сами разберутъ, что и въ какомъ случаѣ можно включить и принять въ образованный языкъ»¹. Прислушиваясь къ говору простонародья изъ самыхъ разнообразныхъ и отдаленныхъ другъ отъ друга краевъ Россіи, Даль убѣдился, что за исключеніемъ не слишкомъ большого числа мѣстныхъ словъ, на всемъ обширномъ пространствѣ, гдѣ обитаетъ великорусское племя, господствуетъ собственно, несмотря на частныя видоизмѣненія, одинъ и тотъ же народный языкъ. Извѣстно, что еще Ломоносовъ замѣтилъ: «Народъ Россійскій, по великому пространству обитающій, не смотря на дальное разстояніе говоритъ повсюду вразумительнымъ другъ другу языкомъ въ городахъ и въ селахъ. Напротивъ того, въ нѣкоторыхъ другихъ государствахъ, напримѣръ въ Германіи, Баварской крѣстьянинъ мало разумѣетъ Мекленбургскаго, или Бранденбургской Швабскаго, хотя всѣ тогожъ Нѣмецкаго народа»². Единство русскаго народнаго языка даетъ ему еще болѣе права на наше вниманіе. Но кромѣ того неоспоримо, что и мѣстныя слова, удачно выражающія такія понятія, для которыхъ недостаетъ словъ въ языкѣ письменномъ, могутъ быть пригодны для всеобщаго употребленія. Поэтому Даль не пренебрегалъ и мѣст-

¹ Словарь, ч. I, стр. v.

² Соч. Ломоносова, т. I, «О пользѣ книгъ церковныхъ», стр. 532.

ными словами, когда они казались ему заслуживающими известности: дѣйствуя такъ, онъ былъ тѣмъ болѣе правъ, что вообще не легко опредѣлить границы распространенія слова. Въ этомъ отношеніи, для Даля было чрезвычайно важно изданіе нашимъ Отдѣленіемъ, въ 1852 году, *Опыта областного великорусскаго словаря*. Пользу его для своихъ работъ самъ онъ сознаетъ безпристрастно: хотя онъ и не упускаетъ случаевъ, при самомъ текстѣ своего словаря, строго и рѣзко выставять недостатки какъ областного, такъ и другихъ академическихъ словарей, однакожъ въ своемъ *Напутномъ словѣ*, уступая чувству справедливости, онъ говоритъ: «Первое признательное слово мое по сему дѣлу должно быть обращено къ словарямъ Академіи, общему, на коемъ весь трудъ основанъ, и областнымъ, коими запасы мои пополнены»¹. *Опытъ областного словаря*, представившій Далю первый шагъ къ осуществленію его давнишней и любимой мысли, помогъ, кажется, и окончательному ея развитію. По поводу его изданія Даль написалъ въ 1852 г. обширную статью *О нарѣчіяхъ русскаго языка*; не касаясь здѣсь изложенныхъ въ ней частныхъ воззрѣній автора на этотъ предметъ, которыя потребовали бы особаго разсмотрѣнія, приведу отсюда только одну общую, замѣчательно вѣрную мысль: «Мы вообще большею частью ошибаемся, отмѣчая слово курскимъ, нижегородскимъ, потому только, что въ первый разъ его тамъ слышали... Въ общемъ Академическомъ словарѣ отмѣчены областными такія слова, которыя донинѣ входу почти повсемѣстно.... Также точно въ словарѣ областномъ приписаны одной губерніи слова довольно общія.... Изъ этого слѣдуетъ, что намъ еще едва ли можно отдѣлить словарь нарѣчій отъ словаря народнаго языка, и что именно трудъ нашъ тогда только достигнетъ цѣли своей, когда ознакомитъ насъ сколь можно ближе съ языкомъ народнымъ и со всѣми мѣстными особенностями его»...². Эту-то плодотворную мысль Даль и положилъ въ основу своего словаря.

¹ Словарь, ч. I, стр. xiii.

² Словарь, ч. I, стр. li.

Мы уже знаемъ, какой матеріалъ онъ предпринялъ разработать; посмотримъ теперь, какіе предѣлы онъ себѣ намѣтилъ и какъ соблюлъ ихъ. Полнота словаря живого языка можетъ быть только относительная; слѣдовательно, если смотрѣть съ высшей, не просто практической точки зрѣнія, такая полнота тогда только можетъ имѣть научную цѣну, когда въ стремленіи къ ней видно какое-нибудь теоретическое начало. Нѣтъ сомнѣнія, что Даль, переливъ въ свой трудъ все, что для его цѣли было годно изъ напечатанныхъ до него русскихъ словарей, и прибавивъ къ этому массу словъ, имъ самимъ собранныхъ, далъ намъ самый полный русскій словарь изъ всѣхъ, какіе мы до сихъ поръ имѣемъ: по собственному его показанію, число прибавленныхъ имъ словъ (считая, разумѣется, не одни новыя, малоизвѣстныя, но и весьма обыкновенныя второобразныя, только прежде не отмѣченныя) можетъ простираться отъ 70 до 80-ти тысячъ. Но если мы спросимъ, какими собственно правиломъ руководствовался Даль, принимая изъ народныхъ или мѣстныхъ словъ одни и отбрасывая другія, то едва ли получимъ удовлетворительный отвѣтъ. Иногда онъ вноситъ мѣстные слова не великорусскія, напр. *вовжулака* (очевидно имѣющее малороссійскую форму), или даже и вовсе не-русскія, а инородческія, т. е. финскія, татарскія и т. п., каковы, напр., архангельскія слова: *конда* и *мянда* (особые виды сосны) или кавказское *аба* (толстое и рѣдкое бѣлое сукно). Кажется, что и вообще исключительно мѣстные, хотя бы и русскія; названія предметовъ, которыя не могутъ имѣть примѣненія въ общеупотребительномъ языкѣ и потому не отвѣчаютъ главной идеѣ Даля, должны бы оставаться достояніемъ областныхъ словарей. Иначе словарь народнаго языка подвергнется опасности вмѣстить въ себѣ случайное извлеченіе изъ областныхъ словарей разныхъ мѣстностей. Впрочемъ такихъ мѣстныхъ названій у Даля, сравнительно, немного; за то какое безчисленное множество собралъ онъ дѣйствительно общенародныхъ словъ, которыхъ образованный языкъ до сихъ поръ не зналъ: между ними особеннаго вниманія заслуживаетъ большое количество словъ, относящихся до естествовѣдѣнія, ме-

дицины, ремесль и промысловъ, названій, отчасти только въ народѣ обращающихся, напр. *гусачиха*, *гусáковая перепонка*, предлагаемое Далемъ вмѣсто употребляемаго нынѣ искусственнаго слова грудобрюшная преграда. Рядомъ съ словами народнаго языка помѣщены имъ также слова иноязычныя, и притомъ не только пользующіяся правомъ давности, но и вновь вводимыя (разумѣется, не всѣ, а только болѣе употребительныя). За это онъ, какъ намъ кажется, не заслуживаетъ упрека, ибо, каковы бы ни были эти слова, никто не можетъ отрицать, что они находятъ себѣ мѣсто въ современномъ живомъ языкѣ, хотя и нельзя поручиться за долговѣчность многихъ изъ нихъ.

Далѣе авторъ заимствовалъ изъ словаря академическаго также многія церковно-славянскія и старинныя русскія слова, занесенныя туда изъ письменныхъ памятниковъ, и притомъ не только тогда, когда они въ другомъ значеніи донынѣ употребительны, но и тогда, когда они принадлежатъ исключительно древнему языку. При тѣсной и неразрывной связи, существующей у насъ между языкомъ настоящаго и давнопрошедшаго времени, понятно, что лексикографу *живого языка* трудно и даже совершенно невозможно быть послѣдовательнымъ и ограничиваться однимъ современнымъ языкомъ. Какъ напр. поступать ему съ словами: *длань*, *здать*, *ростать*, *осклабляться*, *стоишь*, *паволока*, *стольникъ*, *кравчій*, съ формами: *младой*, *драгой*, *златой*, *ладъ*, *стражъ*? Даль рѣшился сохранять не только такія слова, но и другія менѣе нужныя, напр. *скирбъ*, *скина*, *гобзовать*, *угобжать*, *вуй*, *стрый*, *средовъкъ*, *спона*, отмѣчая ихъ иногда припискою *ирк.* или *стар.* и присоединяя къ нимъ тѣ же примѣры, какіе приведены въ академическомъ словарѣ изъ древнихъ памятниковъ. Нельзя не признать этого справедливымъ въ отношеніи къ стариннымъ словамъ, еще употребляемымъ въ новомъ письменномъ языкѣ или имѣющимъ значеніе корней; но что касается такихъ словъ, которыя рѣдко встрѣчаются и въ памятникахъ, какъ напр. *скирбъ* (связка), то кажется, не было основанія давать имъ мѣсто въ словарѣ живого языка, ибо большинства подобныхъ словъ мы

у Даля все-таки не найдемъ, напр. *непичевать*, *склабиться*. Такимъ образомъ, отдавая полную справедливость лексическому богатству словаря Даля, мы должны однакожь замѣтить, что у него трудно отыскать какое-либо строго опредѣленное, однообразное теоретическое начало, подъ которое подходили бы всѣ принятыя имъ слова. Относительно задачи автора, обозначенной въ самомъ заглавіи словаря названіемъ «живого великорускаго языка», можно упрекнуть его въ излишество, такъ что многія слова попадаются тамъ совершенно неожиданно для пользующагося имъ; конечно, всякая такая случайная находка можетъ быть тому или другому читателю очень пріятна; но надобно, чтобы всякій, обращаясь къ словарю, заранѣе зналъ, что онъ можетъ найти въ немъ и чего искать не долженъ.

Даль не разъ упрекали еще въ томъ, что въ словарь его встрѣчаются слова сомнительныя и такія, которыя составлены имъ самимъ, однакоже занесены безъ всякихъ оговорокъ. Упрекъ этотъ такъ важенъ, что мы не можемъ оставить его безъ разсмотрѣнія.

Возражая на такое обвиненіе, самъ Даль сознается, что «при толкованіяхъ, а иногда и въ числѣ производныхъ словъ могли попадаться и такія, кои доселѣ не писались, а можетъ-быть даже и не говорились»: — «въ переводахъ чужихъ словъ», говоритъ онъ въ другомъ мѣстѣ, «могутъ попадаться въ словарь изрѣдка вновь сочиненныя слова, отдаваемые на общій судъ; но въ красной строкѣ или въ числѣ объясняемыхъ словъ *сочиненныхъ много словъ нѣтъ*: въ красную строку, въ число реченій, набираемыхъ крупнымъ наборомъ, отъ строки, собиратель ставилъ только слова читанья или слышанья имъ». Къ числу словъ, составленныхъ самимъ авторомъ, разумѣется изъ соединенія уже извѣстныхъ словъ, относятся, напр., имена сущ.: *ложкосиліе* (при словѣ гимнастика), *жироколица* (при сл. атмосфера), *лазоемъ* (при сл. горизонтъ), *на-мъ*, *насылка* (при сл. адресъ). Даль и прежде уже, въ статьяхъ своихъ, предлагалъ подобныя новосоставленныя слова; теперь же считалъ долгомъ *словарника* (употребляю его слово) «пе-

ревести каждое изъ принятыхъ словъ на свой языкъ и выставить тутъ же всѣ равносильныя, отвѣчающія или близкія ему выраженія рускаго языка, чтобы показать, есть ли у насъ слово это, или его нѣтъ... «Если», говоритъ онъ, «предлагаемыя слова не сыщутъ одобренія и пріема у писателей, то, можетъ быть, дадутъ поводъ къ толкамъ и къ отысканію другихъ и лучшихъ словъ, и тогда цѣль наша очевидно будетъ достигнута»¹. Попытка замѣнять чужія слова своими, стараніе изгонять варваризмы конечно заслуживаетъ всякаго уваженія, какъ и все то, что Даль говоритъ объ этомъ въ своемъ предисловіи (ч. I, стр. xi—xii); однакожь мы не можемъ не согласиться съ мнѣніемъ, которое уже было выражаемо другими, что всѣ вновь придуманныя самимъ авторомъ слова должны бы быть отмѣчены особенными знаками. Даль совершенно справедливо рассуждаетъ о трудности указывать всякій разъ лицо, отъ котораго то или другое слово было слышано; но что бы онъ ни возражалъ противъ приведеннаго требованія, мы находимъ, что никакое новое слово (какъ напр. *міроколица*) не могло быть составлено имъ безсознательно, и потому не понимаемъ, что мѣшало ему отмѣчать такія слова. Отъ несоблюденія этого пользующійся словаремъ поставленъ въ большое затрудненіе. Чтобы убѣдиться, ходитъ ли въ народѣ такое-то слово, употребленное Далемъ въ толкованіяхъ и кажущееся по чему-либо сомнительнымъ, необходимо каждый разъ справиться, стоитъ ли это слово въ красной строкѣ. Но въ красной строкѣ помѣщены только слова относительно первообразныя; а затѣмъ между производными отъ нихъ, напечатанными также крупнымъ шрифтомъ, иногда встрѣчаются опять-таки сомнительныя слова (напр. *насылъ*, *насылка* въ смыслѣ «адресъ»), ничѣмъ не отличенныя отъ словъ вполне достовѣрныхъ.

Для большей ясности рассмотримъ слѣдующій примѣръ. Въ толкованіи слова *горизонтъ* помѣщены у Даля между прочимъ слова: *небоземъ*, *глазоемъ*, *зрѣймо*, *завъсь*, *закрой* касп., *озоръ*,

¹ Словарь, ч. I, стр. x и xii, и ч. IV: «Отвѣтъ на приговоръ», стр. 1—4.

овидъ арх. Ищемъ этихъ объяснительныхъ словъ, cadaго въ своемъ мѣстѣ, и находимъ: слово *зрѣймо* съ отмѣткою *стар.* и съ толкованіемъ: «видѣкъ, видки, разстояніе, на какое видитъ глазъ»; но это уже не то, что горизонтъ; словъ *небоземъ* и *лазоемъ* не находимъ вовсе; при словѣ *завѣсь*, подъ глаг. *завѣшиватъ*, не встрѣчаемъ значенія «горизонтъ»: слово же *озоръ* показано въ трехъ значеніяхъ: 1) соглядатай; 2) дозоръ; 3) горизонтъ. Итакъ, повидимому, мы вправѣ заключить, что имена *небоземъ* и *лазоемъ* составлены самимъ Далемъ, *завѣсь* предлагается имъ въ новомъ значеніи, *озоръ* же употребляется такъ въ народѣ. Но тутъ новое сомнѣніе: слово *озоръ* отмѣчено рязанскимъ; спрашивается, относится ли эта отмѣтка только къ первому его значенію, или ко всѣмъ тремъ; весьма любопытно было бы знать, въ какихъ мѣстностяхъ *озоръ* употребляется въ смыслѣ горизонта. Далѣе подъ словомъ «горизонтъ» предлагаются для замѣны его еще два мѣстныхъ слова: *закрой*, *касп.*, и *овидъ*, *арх.*; но изъ нихъ мы второго вовсе не находимъ въ азбучномъ порядкѣ, а первое приведено подъ глаголомъ *закрывать*, какъ *астрах.*, между прочимъ въ такомъ значеніи: «разстояніе, на которомъ въ морѣ предметъ скрывается изъ виду; 12-15 верстъ»: это опять не совсѣмъ то же, что горизонтъ, и едва ли можетъ соотвѣтствовать выражаемому послѣднимъ понятію. Такимъ образомъ читатель лишенъ положительнаго и вполне надежнаго руководства для повѣрки и оцѣнки словъ, предлагаемыхъ авторомъ въ толкованіяхъ. Когда употребленное въ объясненіяхъ слово пропущено въ алфавитной номенклатурѣ, то мы въ недоумѣніи, отъ того ли это, что оно придумано самимъ лексикографомъ, или пропускъ произошелъ случайно. Когда же такое пояснительное слово стоитъ еще и въ настоящемъ своемъ мѣстѣ, но безъ означенія, откуда оно родомъ, то мы опять не можемъ быть вполне увѣрены въ его дѣйствительномъ существованіи. Такъ изъ словъ, предлагаемыхъ Далемъ для перевода имени *атмосфера*, мы правда встрѣчаемъ *колоземицу* подъ словомъ *коло*, но, не видя, изъ какой мѣстности оно заимствовано, сомнѣваемся, точно ли это — народное слово, тѣмъ болѣе что при немъ находимъ только

брь въ области науки: «Далинъ», что у думы колыбельны
 •. Другое въ томъ же значеніи предлагаемое слово: *міроко-*
не вошло въ номенклатурѣ, и мы слѣдовательно въ правѣ
 гь, что оно принадлежитъ самому Далинъ: но опять насъ при-
 гь въ сомнѣніе то, что оно встрѣчается подъ словомъ *вооду-*
стѣвающей «разъ: «испаренія водныя наполняютъ міроколицу
 цѣ облаковъ» и проч. Кажется бы, что если это слово —
 гманное, то не слѣдовало употреблять его иначе, какъ при-
 ить словъ *атмосфера*, къ переводу котораго оно должно слу-
 . Изъ личнаго объясненія съ авторомъ мы знаемъ, что слова
земца и *міроколицца* имъ самимъ составлены.

Обратимся теперь къ способу расположенія словъ у Далинъ.
 о алфавитный порядокъ, въ которомъ, по его выраженію, каж-
 слово объясняется само по себѣ, казался ему «тупымъ и су-
 »; а корнесловный, «подбирающій слова цѣлыми ватагами
 одинъ корень», слишкомъ труднымъ и неизбежно ведущимъ
 произволу. Поэтому Далинъ придумалъ средній путь: онъ рѣ-
 я собрать по семьямъ или *имздамъ* всѣ очевидно сродствен-
 слова, устранивъ однакоже предложныя и тѣ производныя,
 ихъ измѣняются начальныя буквы¹.

Возьмемъ для примѣра слово *садъ*. Мы найдемъ его не въ
 ной строкѣ, а среди сплошныхъ строкъ, составляющихъ
 до, которое идетъ отъ глагола *сажать*, *садить*. Въ томъ же
 цѣ помѣщены слова: *сажанье*, *садка*, *садокъ*, *сажалка* и пр.
 тѣмъ другую отрасль того же корня составляетъ глаголъ *си-*
 съ своими производными: *сидка*, *сидячій*, *сидень*, *сидѣлецъ*
 д., а потому вся эта отрасль и отдѣлена въ особое гнѣздо.
 ложныя слова *посадка*, *присядка*, *всадникъ*, *осада* и проч.,
 начинающіяся другими буквами, стоятъ опять каждое въ
 ить гнѣздѣ; гнѣзда же по большей части начинаются глаго-
 , каковы для этихъ словъ: *посадить*, *присѣдать*, *всаживать*,
сидѣть. Такъ же точно въ отдѣльныхъ гнѣздахъ стоятъ на-

прим. слова *грузъ, грязь, погрузать, погрязнуть*, или: *трясти, трусь, отряхатъ, растраживать*.

Нельзя не отдать полной справедливости этой разумной и удобной системѣ. Но правильное примѣненіе ея къ дѣлу не такъ легко, какъ оно кажется, потому что требуетъ глубокаго этимологическаго знанія языка, основательнаго филологическаго образованія. Доказательствомъ трудности этой задачи служить то, что и такой рѣдкій практическій знатокъ языка, каковъ Даль, часто ошибается какъ въ распредѣленіи гнѣздъ, такъ и въ размѣщеніи словъ въ томъ или въ другомъ гнѣздѣ. Къ одному и тому же гнѣзду онъ относитъ иногда слова различнаго происхожденія, и наоборотъ, слова близкія одно къ другому по корню и составу, разноситъ, вопреки своему плану, въ разныя гнѣзда; наконецъ слова, собранныя въ томъ же гнѣздѣ, часто слѣдуютъ одно за другимъ въ порядкѣ ни на чемъ не основанномъ, что неминуемо затрудняетъ отысканіе ихъ, тѣмъ болѣе, что и шрифтъ не всегда употребляется согласно съ заявленными авторомъ правилами.

Все это легко доказать примѣрами:

1. Примѣры невѣрнаго распредѣленія гнѣздъ.

Слова *удитъ, усти* и *усли* поставлены каждое въ главѣ особаго гнѣзда, тогда какъ два послѣднія должны бы стоять подъ первымъ въ одномъ гнѣздѣ.

Слово *крица* есть только другая форма слова *кра* и не должно было составить отдѣльнаго гнѣзда.

То же надобно сказать о словахъ: *дикій* и *дичь*, *горнъ* и *горшокъ*, изъ которыхъ каждое ошибочно служитъ у Даля началомъ отдѣльнаго гнѣзда (*горшокъ* относится къ *горну* такъ же, какъ *корешокъ, гребешокъ, плетешокъ, черешокъ* къ словамъ: *корень, гребень, плетень, черенъ*¹⁾; *ворота* и *воротить*; *вязать* и

¹ Въ одномъ изъ своихъ *Прибавленій* (ч. I) Даль, правда, сближаетъ *горшокъ* съ *горномъ*; но думаетъ, что *горшокъ* есть сокращеніе изъ *горншекъ*. На

васло; *везти* и *весло*¹; *мазати* и *масло*. Незначительное измѣненіе согласныхъ въ серединѣ этихъ словъ не должно было служить препятствіемъ къ соединенію ихъ въ одно гнѣздо, такъ какъ въ другихъ случаяхъ Даль сближаетъ слова, гораздо болѣе расходящіяся по звуковому составу. а въ совершенно сходномъ случаѣ правильно ставитъ въ одно гнѣздо слова *перевязать* и *перевязло*. Соединяетъ же онъ равнымъ образомъ *весна* и *веснній*, *вешня*, *вешнякъ*; *великій* и *величать*, *величіе*, *вельможа*; даже *закладывать* и *залогъ* (между тѣмъ *налагать* и *накладывать*, *прилагать* и *прикладывать*, *отлагать* и *откладывать* и т. д. помѣщены, какъ и слѣдовало, въ разныхъ гнѣздахъ).

2. Примѣры невѣрнаго размѣщенія словъ въ гнѣздѣ.

Глаголь *здать* поставленъ въ гнѣздѣ, начинающемся съ имени *зданіе*, тогда какъ послѣднее — отглагольное существительное. Въ связи съ этимъ замѣчу, что остальные слова, произведенныя отъ того же корня, какъ *зисидитель*, *зисидительный* и проч., отнесены къ особому гнѣзду подъ глаголомъ *зисидитъ*, котораго вовсе не существуетъ. Настоящее время *зисиду*, *зисидеши* и т. д. есть отрасль глагола *здать*. Но если и допустить въ новомъ языкѣ такую неправильно образованную форму какъ *зисидитъ* (по примѣру *жаждать* вм. *жадать*), то все же она должна бы помѣщена быть, разумѣется съ оговоркою, подъ глаголомъ *здать*. Въ алфавитномъ же порядкѣ, въ красной строкѣ, она могла быть поставлена только со ссылкой: см. *здать*. Такъ же точно слѣдовало поступить съ словомъ *зодчій*, которое равнымъ образомъ происходитъ отъ *здать*, а не ставить его въ новомъ гнѣздѣ подъ словомъ *зодчество*. Изъ этихъ же двухъ существительныхъ послѣднее конечно далѣе отъ корня чѣмъ *зодчій*.

самомъ же дѣлѣ буква *н* тутъ просто превращается въ *ш*, какъ въ словахъ: *юловня*, *юловешка*, *дровни*, *дровешки*, *полюно*, *полюшко*, *или*, у простонародья, не *трошъ* (вм. не тронъ).

¹ Производство слова *весло* (вм. *везло*) отъ *везти* не ново: оно указано еще Добровскимъ въ его *Etymologikon* (стр. 7 и 59), и принято Рейфомъ.

Такая же мнимая глагольная форма какъ *зиждитъ* есть форма *зыбитъ*, поставленная Далемъ возлѣ истинной: *зыбатъ*¹. По мнѣнію его, настоящее: *зыблю, зыблешь* относится къ первой формѣ, а *зыбаю, зыбаешь* ко второй. Но Даль не принялъ въ соображеніе, что есть цѣлый разрядъ глаголовъ, въ которомъ формы настоящаго вр. и неопред. наклоненія находятся между собою въ такомъ точно отношеніи, какъ *зыблю* и *зыбатъ*; именно глаголы: *колебать, дремать, сыпать, капать, вязать, мазать, плакать, чесать, пахать* и проч. Во всѣхъ ихъ согласная, стоящая въ неопред. накл. передъ окончаніемъ *ать*, умягчается въ настоящемъ времени (*б' = бл, м' = мл, п' = пл, з' = ж, к' = ч, с' = ш, х' = ш*).

Когда гнѣздо начинается предложнымъ глаголомъ, то этотъ глаголъ у Даля всегда ставится въ несовершенномъ видѣ, напр. *скашивать, скрецивать, умаливать* (при *умалѣть* и *умолять*), *уставивать, устраивать*. Это неудобно, потому что затрудняетъ приискиваніе словъ, выставляя на первый планъ форму болѣе видоизмѣненную чѣмъ ближайшій къ корню совершенный видъ: *скосятъ, скреститъ, устоятъ, устроитъ*. Лучше было бы предпочесть противоположный порядокъ, такъ какъ гораздо рѣже случается, чтобы наоборотъ корень цѣлѣе оставался въ несовершенномъ видѣ; это бываетъ только въ глаголахъ на *стѣ* и *чѣ*: *падаютъ, пасть; сберегаютъ, сберечь; протекаютъ, протечь*. Въ несоверш. же видѣ нѣкоторые предложные глаголы и вовсе не употребительны (напр. отъ *хлынутъ, поблѣднѣтъ, побѣжатъ, поздоровилось*). Впрочемъ понятно, что какой бы единообразный порядокъ ни выбрать, — а это необходимо, — каждый имѣлъ бы, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ случаяхъ, свою невыгодную сторону; замѣченное же нами неудобство метода Даля въ отношеніи къ предложнымъ глаголамъ уменьшается тѣмъ, что и совершенный видъ всегда стоитъ у него отдѣльно со ссылкой на несовершенный.

¹ Любопытно, что и нѣкоторые изъ лучшихъ писателей нашего времени, по такому же недоразумѣнію, неправильно употребляютъ въ неопр. накл. формы *зиждаться* и *зыблаться*: см. въ стихотвореніяхъ гр. А. К. Толстого. Въ словарѣ же Даля мы находимъ еще *объемлѣть* рядомъ съ *обнимать*!

Примѣры словъ, попавшихъ не въ свои гнѣзда.

Дышло, помѣщенное подъ словомъ *омыть*, должно стоять льно, какъ слово германское (Deichsel, древнѣм. dīhsila, нс. disl, голл. dyssel), перешедшее къ намъ, безъ сомнѣнія, изъ Польши (dyszel).

Колѣть произведено отъ слова *колъ* и опредѣлено такъ: «цѣть, коченѣть, замерзать коломъ». Но оно совершенно другого схожденія, какъ видно изъ финскаго кореннаго слова *kuoli* = ть, и англ. to kill — убивать. Слово же *колъ*, означающее «стрѣнный шестъ», находится въ очевидной связи съ первообычнымъ глаголомъ *колоть*, подъ которымъ оно и должно было и мѣсто, такъ же какъ *ломъ* правильно поставлено подъ *ломать*. (ду *колѣть* и *колъ*, въ этимологическомъ смыслѣ, нѣтъ никакаго соотношенія).

Цмъ приурочено къ слову *цмъ*, но имѣетъ совершенно самостоятельный корень (сканд. kǣrr, палка), какъ и самостоятельное значеніе: Шимкевичъ справедливо раздѣлилъ эти два имени своимъ *Корнесловъ*.

Потолокъ попалъ въ гнѣздо глагола *поталкивать*, *потолъ*, тогда какъ ближе относится къ семейству глагола *толо-* (топтать), такъ же какъ *притолока*, отнесенное Далемъ глагоду *приталкивать*. Нѣтъ сомнѣнія, что *толокъ* есть русск., полногласная форма славянскаго слова *тлакъ*, которое у Холмъ значить *полъ* (Boden, Estrich; ср. русское *тло* = основание). Отвергать это потому, что *потолокъ* по значенію противоположенъ *полу* было бы несправедливо: *потолокъ* въ отношеніи къ пространству, находящемуся надъ нимъ подъ крышей, со- ляетъ именно *полъ*. Такъ точно у Нѣмцевъ Boden, означающее исподъ, основаніе, полъ, перешло въ значеніе чердака или дачнаго пола (см. словарь Гримма, т. II, стр. 214). Помѣ- ть *потолокъ* въ гнѣздѣ глагола *поталкивать*, Даль въ дру- гихъ мѣстахъ выражаетъ догадку, что это существительное, и можетъ — искаженное говоромъ *подолокъ*, слово, имѣю-

щее въ Арх. губ. то же значеніе. Но по какому же фонетическому закону было бы возможно такое превращеніе? Для этого нѣтъ ни данныхъ, ни аналогій въ цѣлой области славянскихъ языковъ.

Маститый отнесено къ гнѣзду *мастика*, тогда какъ должно бы стоять подъ словомъ *масть*, которое значить жиръ, тукъ (см. Павскаго, *Разсужд.* II, стр. 113, § 94).

Названное нами мимоходомъ слово *тло* неправильно отнесено къ глаголу *тлѣть*. Въ эту ошибку впалъ и академическій словарь, по которому *тло* то же, что *тлѣнь*. *Тло*, какъ выше замѣчено, заключаетъ въ себѣ корень глагола *толочить* и значить просто: основаніе, дно. Это видно между прочимъ изъ его народнаго употребленія въ смыслѣ *дно улья* (что означено и Далемъ по акад. областному словарю). Еще болѣе убѣждаетъ въ томъ сравненіе съ другими славянскими языками: у Хорутанъ *tla*, множ. ч., съ предлогомъ *do* (*do tal*) значить: до основанія (*bis auf den Boden*, *Murko*); польское *tło* значить полъ, грунтъ, *der Fussboden*, *der Boden* (*Linde*); наконецъ, и въ церк.-слав. *тѣла* или *тѣла* (множ.) = *pavimentum*, помясть (*Востоковъ*). Въ выраженіи «сгорѣть до тла» нѣтъ никакого соотношенія съ понятіемъ *тлѣнія*: оно равносильно выраженію: «сгорѣть до основанія».

Въ упомянутыхъ выше двухъ родственныхъ гнѣздахъ: *сѣдитъ* и *сидѣть*, опять не все на своемъ мѣстѣ. Такъ глаголѣ *сѣсть* отнесенъ къ первому изъ этихъ гнѣздъ, а не къ послѣднему, что было бы конечно правильнѣе. Сдѣлано это по сходству значенія глаголовъ *сѣдѣться* и *сѣсть*, которые потому и поставлены рядомъ, и примѣры на тотъ и другой смѣшаны; но основаніемъ распредѣленія гнѣздъ должно служить средство не логическое, а корнесловное.

Слово *просторъ* отнесено къ гнѣзду *простой*, а въ самомъ дѣлѣ принадлежитъ къ одному корню съ гл. *простираетъ*, который образуетъ у Даля гнѣздо, вмѣщающее только существительныя *простираніе*, *простертіе*, *простирало*, *простираетель*. Туда не включено даже и слово *пространный*, которое съ сущ.

пространство опять отдѣлено въ особое гнѣздо. Очевидно, что всѣ эти предложныя слова въ близкомъ родствѣ съ простымъ существительнымъ *страна, сторона*.

Впрочемъ, при указаніи подобныхъ промаховъ въ словарь Даля надобно быть осторожнымъ, потому что многіе изъ нихъ, очевидно, произошли не отъ недостатка познаній у составителя, а просто по недосмотру, иногда и независимо отъ самого автора, по винѣ типографіи, помѣстившей на примѣръ слово *утопія* въ гнѣздѣ глагола *утопить*, нелѣпость, которой конечно не допустилъ бы Даль, если бъ во-время ее замѣтилъ. Зная, что онъ отъ начала до конца работалъ одинъ и тѣмъ болѣе спѣшилъ, что силы, потрясенныя болѣзью, начинали ему измѣнять, мы не можемъ не смотрѣть съ нѣкоторымъ снисхожденіемъ на подобные недосмотры.

Но вообще словопроизводство, или корнесловіе (этимологія въ обширномъ смыслѣ), составляетъ самую слабую сторону разбираемаго словаря. Въ предисловіи своемъ Даль справедливо говоритъ, что «знаніе корней образуетъ уже по себѣ цѣлую науку и требуетъ изученія всѣхъ сродныхъ языковъ, не исключая и отжившихъ, и при всемъ томъ корнесловный порядокъ основанъ на началахъ шаткихъ и темныхъ, гдѣ безъ натяжекъ и произволу не обойдешься... Ошибочная натяжка словъ къ чужому корню, по одному созвучію, много вредитъ изученію языка, лишая слова природной связи и жизни». При такомъ вѣрномъ пониманіи дѣла Даль, не довѣряя своимъ силамъ и знаніямъ (о которыхъ онъ самъ отзывается съ такою скромностью), отказался отъ этимологическаго порядка и заявляетъ, что «онъ старательно избѣгалъ ошибочнаго производства (чему множество примѣровъ у Рейфа) и боялся приговоровъ въ такомъ темномъ дѣлѣ»¹. Нельзя не пожалѣть, что авторъ *Толковаго Словаря*, рассуждая такъ здраво о трудностяхъ этимологіи, часто безъ всякой надобности выражаетъ по этому предмету догадки, которыхъ не можетъ одобрить наука. Къ чему напр. при словѣ *казакъ*, начинающемъ гнѣз-

¹ Сл., ч. I, стр. iv, vi, viii—ix.

до, онъ ставитъ въ скобкахъ: «изъ всѣхъ производствъ самое толковое отъ гл. *казать*, — *ся*, *гарцевать*; но вѣроятно, это сл. азіятское». Если послѣднее вѣроятно, какая же надобность въ приведенномъ напередъ предположеніи? Такъ же непонятно, зачѣмъ противъ глаг. *обруснить* сдѣлана выноска: «не отъ этого ли *брусника*?» или зачѣмъ при словѣ *телега* поставлено въ скобкахъ: «отъ *тал*, *доля*, и *иго*: *пол-иа*, одноконный, оглобельный возъ». Не болѣе основательно при словѣ *выюнецъ*¹ подъ *вѣять* или *вѣять* примѣчаніе: «не переименовано ли изъ вѣнецъ?» или при словѣ *истинъ* (подъ *истекать*): «здѣсь сходится производство отъ *течь*, *тыкать* и *тнуть*». Даль вообще любитъ видѣть въ одномъ словѣ нѣсколько корней, и при существ. *перетонъ* опять замѣчаетъ: «здѣсь три корня: *тнуть*, *тѣнь* и *тонкій*». При словѣ *нуртъ* указано въ скобкахъ для поясненія: *горнуть*; этотъ же глаголъ, ошибочно помѣщенный подъ *горнъ*, зн. *загрѣбать*, *воротить*. Но *нуртъ* есть герм. слово (шв. *hjord*, нѣм. *Heerde*) и значитъ первоначально стадо рогатаго скота. Можно бы привести еще множество примѣровъ такого невѣрнаго пониманія производства словъ, но для нашей цѣли и этихъ указаній достаточно.

Подобно корнесловію, и грамматика не всегда можетъ быть довольна обращеніемъ съ нею Даля. Свой взглядъ на нее онъ самъ объясняетъ въ предисловіи: по его словамъ, «онъ съ нею искони былъ въ какомъ-то разладѣ, не умѣя примѣнить ее къ нашему языку и чуждаясь ее (ея) не столько по разсудку, сколько по какому-то темному чувству опасенія, чтобы она не сбила его съ толку, не ошколярила, не стѣснила свободы пониманья, не обузила бы взгляда. Недовѣрчивость эта», прибавляетъ онъ, «основана была на томъ, что онъ всюду встрѣчалъ въ русской граматикѣ латынскую и нѣмецкую, а русской не находилъ»². Изъ этихъ

¹ Слово *выюнецъ* (зн. *новобрачный*) есть не что иное какъ *юнецъ* съ прибавленіемъ *о* въ началѣ: оно должно было стоять отдѣльно со ссылкой на прилаг. *юный*, подъ которымъ мы у Даля дѣйствительно находимъ между прочимъ: *юнецъ*, *юница* (новобрачные).

² Сл., ч. I, стр. iv.

словъ становится яснымъ, что подъ грамматикой Даль разумѣть не вообще науку о законахъ языка, а какой-нибудь или какіе-нибудь отдѣльные труды по этой наукѣ. Но что же мѣшало ему понимать законы языка по-своему и основать на нихъ свою особую грамматику? Самъ же онъ называетъ себя *ученикомъ живого русскаго языка*; а съ помощію такого разумнаго учителя внимательный и способный ученикъ могъ бы разъяснить многія тайны, для другихъ непроницаемыя. Насколько грамматика входитъ въ словарное дѣло, Даль въ нѣкоторыхъ случаяхъ и оказалъ ей по крайней мѣрѣ отрицательную услугу, отвергнувъ наприм. обозначеніе при каждомъ глаголѣ залога его, что всѣ прежніе словари наши считали одною изъ своихъ непремѣнныхъ обязанностей. Но еще Востоковъ въ своей грамматикѣ (Спб. 1839, § 57) мимоходомъ замѣтилъ, что залоги «различаются не по окончаніямъ, а по значенію, какое глаголъ получаетъ въ употребленіи съ другими словами». Отсюда уже ясно, что невозможно при каждомъ глаголѣ аргіогі означать свойственный ему залогъ. Тѣмъ не менѣе никто до автора *Толковаго Словаря* не воспользовался на дѣлѣ скромною, но многозначительною замѣткою Востокова. Несообразности, вкравшіяся оттого въ академическій словарь, навели Даля на мысль совершенно исключить изъ своего словаря, при глаголахъ, всякое наименованіе залога. Стараясь вообще замѣнять теорію практикой, онъ относительно этого предмета въ *Напутномъ словѣ* оговаривается слѣдующимъ образомъ: «Грамматическія указанія въ словарѣ вообще скудны, потому что оказываются то ничтожными и бесполезными, то сбивчивыми и даже ложными; языкъ нашъ нынѣшній граматикѣ своей не поддается. Приложение слова къ дѣлу, отношенія его въ строеніи речи, управленіе или зависимость всюду объяснены примѣрами, и въ нихъ должно искать объясненія всѣхъ подобныхъ вопросовъ»... Такъ, между прочимъ, «при каждомъ коренномъ глаголѣ показаны примѣры сочетанія его со всѣми подходящими къ нему предлогами»¹.

¹ Сл., ч. I, стр. viii.

Напр. подъ глаголомъ *строить* находимъ фразы: «Выстроить домъ, войска выстроились. Я достраиваюсь. Нельзя застраивать улицы. Настроить клѣтушекъ. Надстроить вышку. Онъ хорошо обстроился» и т. д. Хотя все это по-настоящему разные глаголы, однакожъ такое указаніе предложныхъ словъ при простомъ, изъ котораго они составлены, должно быть признано дѣйствительно полезнымъ.

Между грамматическими недоразумѣніями Даля нельзя умолчать о слѣдующемъ: слово *пѣши* принимается имъ за нарѣчіе того же значенія, какъ *пѣшкомъ*. Это ясно выражено имъ между прочимъ подъ прилаг. *пѣшій*: «кто не ѣдетъ, идетъ на своихъ ногахъ, идетъ *пѣши*, *пѣшкомъ*». Такое пониманіе формы *пѣши* видно и изъ другихъ мѣстъ словаря. Отъ вниманія Даля ускользнуло, что *пѣши* не что иное, какъ прилаг. множ. числа, въ единственномъ же ставится точно такъ же *пѣшъ*, *пѣшій*. Такъ Ломоносовъ говоритъ: «Не хотимъ ни *пѣши*, ни на коняхъ итти съ вами» (Соч. его, ч. III, стр. 165). Въ Ипат. списокѣ: «*пѣшъ* ходя» (155)¹. У Державина (*Къ Каліопѣ*, 2 ак. изд., т. III, стр. 75):

... «пловцомъ пущусь охотно

Въ ярящійся Босфоръ, въ пески ливійски *пѣшъ*,
или у него же (*Жилище боини Фриги*, тамъ же, стр. 81):

«*Пѣши* въ бубны рыцари стучать».

Нигдѣ и никогда форма *пѣши* не служила нарѣчіемъ.

Отдѣльно поставлено слово *нейстечко*, котораго совсѣмъ не существуетъ. Въ другомъ мѣстѣ оно приведено правильно: *нѣщечко*.

Вниманія заслуживаетъ, что между словами, пропущенными въ словарь Даля, значительное число составляютъ грамматиче-

¹ Въ *Историч. грамматикѣ* г. Буслаева (изд. 1863, § 228) указаны и нѣкоторыя другія прил., употребляемыя такимъ образомъ какъ бы вм. нарѣчій: *правъ*, *прямъ*, *радъ*, *добръ* и проч.

Даль пишетъ: «За нужду *пѣши* пойдешь», вм. *пѣшій*, см. подъ словомъ *нужда*, Сл., ч. II, стр. 1142. — Подъ словомъ *идти* также приведенъ примѣръ «я шелъ *пѣши*» (стр. 632).

термины: такъ напр. вы здѣсь не найдете грамматическаго имени словъ: *приставка*, *подъезж*, *перебой* (звуковъ), *наращивающій* (въ смыслѣ залога), и вовсе не найдете словъ: *суффиксъ*, *инація*, *лексическій*, *флексія*, *фонетическій* и проч. Самые извѣстные грамматическіе термины, не пропущенные, обставляетъ онъ иногда слишкомъ произвольными заглавными; напр. подъ словомъ *наклоненіе* онъ говоритъ, что упринято три наклоненія и прибавляетъ: «одно личное, другое неличное, третье приказуется». Почему же здѣсь первыя два по внѣшнему признаку, а послѣднее по значенію (впротакже оспариваемому иными)? Притомъ же Даль здѣсь заистину, очень хорошо имъ самимъ сознannую и выраженную «словарникъ не законникъ, не уставщикъ, а сборщикъ»¹. отношеніе Дали къ грамматикѣ обнаруживается особенно мѣчаний, которыми онъ объясняетъ принятую имъ свою орфографію. Этому предмету мы также не можемъ остаться безъ вниманія. По приведенному сейчасъ правилу лексиконъ не долженъ бы и въ отношеніи къ правописанію позволять слишкомъ рѣзкихъ нововведеній; въ противномъ случаѣ, при изданіи словаря будутъ возникать неизбежныя затрудненія умѣнія.

праведливо предположивъ себѣ «охранять такое правописание, которое бы всегда напоминало о родѣ и племени слова»², относительно иноязычныхъ словъ считаетъ это начало совершенно ненужнымъ и пишетъ ихъ только по слуху, вовсе не заботясь о ихъ первоначальной орфографіи. Согласимся однакожъ, иностранное слово будетъ во многихъ случаяхъ понятнѣе, если не потеряетъ на письмѣ всѣхъ признаковъ своего происхожденія. Разумѣется, что мы обязаны сохранять правописаніе чуждого слова лишь настолько, насколько это позволяютъ средства нашей азбуки. Но читатель конечно никогда не будетъ въ проигрышѣ

¹Д., ч. I, стр. xi.

²Тамъ же, стр. xi и далѣе.

шѣ, если онѣ по нашему правописанію будутъ въ состояніи хотя отчасти возстановить первоначальную орѳографію заимствованнаго слова или имени. Мы напр. пишемъ то *штатъ* (какъ въ прил. *заштатный*), то *штадтъ* (какъ въ названіи *Кронштадтъ*); ужели же было бы лучше писать во всѣхъ случаяхъ, по примѣру Даля, единообразно *штатъ*?

Далѣе, онѣ принялъ за общее правило не сдвигать буквъ, т. е. не писать рядомъ двухъ *с*, двухъ *н*, двухъ *о*: ему показалось, что наше одно *с* не мягче иностраннаго двойнаго *ss*, и что сдвигать *с* противно русскому языку. (а какъ же произошли слова: *ссора*, *ссадить*, *ссылка*, *иссохнутъ*, *разстытъ*?). Поэтому онѣ пишетъ: *класъ* (вм. *классъ*), *каса*, *маса*, *шосе*, и даже *Росія*; *рускій*, *францускій*, *бесвязно*, *бестыдно*, *роставлятъ*. Онѣ не сдвигаетъ обыкновенно и буквы *н* въ причастіяхъ страдательныхъ, исключая случаевъ, «гдѣ этого неуступчиво требуетъ произношеніе»¹; такъ онѣ пишетъ: *опредѣленный*, *дѣланный*, *своевременный*, и — *данный*, *бездыханный*, *деревянный*, *совершенный*, *сокращенный*; очевидно, что тутъ между обоими случаями невозможно провести ясной границы. Вмѣсто *выжжешь*, *выжженный*, онѣ по тому же соображенію пишетъ *вызжешь* (забывая, что корень слова *жз* и что *з* неминуемо переходитъ въ *ж*); далѣе на томъ же основаніи мы находимъ у него: *вообще*, *воображеніе*, *вооружать*, *соотѣтствовать*, но — не рѣшаясь слѣдовать этому во всѣхъ случаяхъ, онѣ въ то же время пишетъ: *сообщать*, *соображеніе*, *соотечественникъ*. Иногда Даль предлагаетъ въ пользу выговора ужъ слишкомъ большія уступки: такъ онѣ не разъ замѣчаетъ, что для отличія глаголовъ *стоятъ* и *стоить* можно бы, не стѣсняясь грамматикой, писать какъ говорится: *стоютъ* и *стоющій*, и даже: онѣ *стѣетъ*².

¹ Сл., ч. I, стр. 2.

² Сл., ч. I, стр. 372, 373, 427.

— Подобныя грамматическія замѣтки Даля обыкновенно помѣщаются имъ въ выноскахъ. Въ одной изъ нихъ предлагается вопросъ, на который отвѣчу въ выноску же. Принявъ за правило писать въ предложномъ падежѣ: *На*

Вообще, въ словарѣ всего менѣе удобно вводить новую орфографію.

Прежде нежели будемъ говорить о толкованіи словъ у Даля, обратимся къ весьма существенной и обширной составной части его словаря, къ примѣрамъ. Примѣрами служатъ въ немъ частію

безлюдн, на безмірн, а не на безлюдѣ, на безмірьѣ, и утверждая, что русское ухо требуетъ здѣсь звука и, Даль замѣчаетъ: «Говоримъ же мы и пишемъ: при окончаніи, если произвольно оканчиваемъ слово въ им. пад. на іе; а если то же слово кончаемъ на ѣ, то требуемъ въ пред. пад. ѣ; для чего это?» (Сл., ч. I, стр. 57).

Чтобы основательнѣе рѣшить этотъ вопросъ, надобно вспомнить, что имена на е бываютъ двоякія: одни передъ этимъ окончаніемъ имѣютъ согласную (*поле, море*), другія гласную і, то полную (*іе*), то сокращенную въ ѣ (*ѣе*).

Имена какъ *поле, море* склоняются подобно именамъ на о и потому въ предл. падежѣ принимаютъ ѣ: въ *полѣ, въ морѣ*.

Имена на ѣ склоняются точно такъ же, что всего виднѣе тогда, когда на послѣдній слогъ падаетъ удареніе: *конѣ, ружѣ, пльѣ, питьѣ, житьѣ, бытьѣ*; въ предл. падежѣ мы говоримъ и пишемъ: *на конѣ, въ ружѣ, при пльѣ, въ питьѣ, о житьѣ-бытьѣ*. Поэтому слѣдуетъ писать: *въ платѣ, въ землѣ*.

Окончаніе *іе* — собственно црк. славянское, и потому въ предл. падежѣ такихъ именъ сохраняется также форма первоначальная (*іи*), которая впрочемъ по закону уподобленія звуковъ не противна и русскому слуху (*при окончаніи, о равновѣсіи, въ сочувствіи*). Какъ скоро предпослѣдняя буква і сокращается въ ѣ, то собственно исчезаетъ и причина измѣненія ѣ въ и, а потому и можно позволять себѣ писать, какъ напр. Крыловъ въ этомъ стихѣ:

«Миръ курамъ давъ лиса, постится *въ подземельѣ*». (*Моръ зверей*).

Но такъ какъ наше ухо уже привыкло къ окончанію *іи* и сокращеніе і въ ѣ въ другихъ падежахъ остается безъ вліянія на прочія буквы, то мы и въ этомъ случаѣ склонны сохранять въ предл. пад. окончаніе *и*. Это окончаніе, какъ менѣе отступающее отъ полного первоначальнаго, многимъ кажется даже правильнѣе и потому вообще предпочитается (напр. пишутъ: *о здоровьи, о самовластьи, на новосельи, на жалованьи*). Форма же *ѣи* (безъ ударенія) въ предлож. пад. остается принадлежностью только немногихъ чисто-русскихъ именъ существит. (въ *платѣ, на раздолѣ*), или употребляется въ стихахъ подъ рифму, именительному падежу (такъ у Крылова *въ подземельѣ* поставлено въ созвучіе слову *веселье*). Что языкъ дѣйствительно допускаетъ и ту и другую форму, видно опять изъ такихъ словъ, гдѣ удареніе на послѣднемъ слогѣ: говорятъ одинаково и *въ забытѣ* и *въ забытѣи*.

Указанное выше правило измѣненія и въ ѣ послѣ ѣ подтверждается и именами, кончающимися въ имен. пад. на *іа*. При полномъ окончаніи они принимаютъ въ дат. и предл. пад. *іи*, напр., *въ молніи, къ Софіи, при Наталіи*; а при сокращеніи і въ ѣ, говорятъ и пишутъ: *къ Софѣ, при Наталѣ*. Для повѣрки этого стѣбтъ равнымъ образомъ только взять слово съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ, напр. *судья, скуфья, семья*; мы говоримъ; *къ судѣ, въ куфѣ, о семьѣ*, а не *къ судѣи и т. д.*

фразы, составленныя самимъ лексикографомъ; частью, впрочемъ въ весьма рѣдкихъ только случаяхъ, выписки изъ писателей съ указаніемъ ихъ именъ, или извлеченія изъ старинныхъ памятниковъ; примѣры послѣднихъ двухъ разрядовъ всегда заимствуются Далемъ уже готовые изъ академич. словарей. До какой степени онъ не считалъ необходимымъ пользоваться для своей цѣли непосредственно книжною литературой, видно изъ того, что онъ не извлекъ всѣхъ словъ даже изъ такихъ писателей, которые, прибѣгая часто къ народному языку, должны бы имѣть особенное право на его вниманіе. Въ сочиненіяхъ С. Т. Аксакова и даже Крылова есть слова, которыхъ нельзя найти въ словарь Даля. Не воспользовался онъ также областными словами, собранными въ разныхъ отдѣльныхъ сборникахъ и другихъ изданіяхъ, напр. въ изданіяхъ Географическаго общества, въ *Морскомъ Сборникѣ*, въ *Изслѣдованіяхъ* Н. Я. Данилевскаго о рыболовствѣ въ Россіи. Нѣкоторые примѣры берутся Далемъ изъ слышанныхъ имъ разговоровъ, рассказовъ или анекдотовъ, при чемъ передаются и самыя анекдоты, напр. подъ словами: *апропо, присланивать, пила, пристрѣливать, стричь, книга*.

Безъ всякаго сравненія значительнѣйшую часть примѣровъ въ словарь Даля составляютъ пословицы и поговорки. Въ этомъ отношеніи трудъ его представляетъ, собственно говоря, двойной словарь: словарь языка и вмѣстѣ словарь пословицъ; слѣдовательно, одною половиною своей онъ повторяетъ сборникъ, уже прежде изданный Далемъ отдѣльно¹. Нѣтъ сомнѣнія, что въ пословицахъ выражаются не только умъ и міровоззрѣніе народа, но и языкъ его со всѣми своими особенностями; онѣ служатъ важнымъ средствомъ для точнаго опредѣленія значенія словъ и для историческихъ надъ ними наблюденій, и потому въ словарь, гдѣ на первый планъ поставленъ языкъ народный, пословицы и поговорки весьма уместны. Но для объясненія слова нѣтъ надоб-

¹ *Пословицы русскаго народа* М. 1862 (б. 4-ка; хл., 1095 и 6 стр.). Но здѣсь порядокъ размѣщенія пословицъ — систематическій, т. е. по предметамъ, къ которымъ онѣ относятся.

собирать всё пословицы, гдѣ оно встрѣчается; нужно ы только имѣть при каждомъ словѣ выборъ тѣхъ пословидѣ оно употреблено съ различнымъ оттѣнкомъ значенія. мѣ, конечно, нельзя отвергать интереса и пользы обзора случаевъ, въ которыхъ обнаружилась игра народнаго ума змѣ или другимъ представленіемъ; но это къ изученію языка не относится. Такая полнота собранія пословицъ въ сло мѣетъ только то неудобство, что слишкомъ увеличивает его, а слѣдовательно уменьшаетъ его доступность, вре чю распространенію. Мы не будемъ слишкомъ строго су аля за то, что нѣкоторыя пословицы у него повторяются къ разныхъ мѣстахъ словаря, напр. извѣстная пословица: кое лыко въ строку», помѣщена подъ обоими употребленъ ней именами. Пословица: «Борода съ возъ, а ума съ льника нѣтъ» попадаетъ и подъ словомъ *борода*, и подъ ъ *накомыльникъ*. Дважды помѣщены также пословицы: ка безъ гнѣзда за то, что завилъ его на Благовѣщенье» и а, на днѣ копейка: еще попьешь, грошъ найдешь»; при ей каждый разъ повторено и объясненіе: «отъ свадебнаго класть въ вино за окупъ невѣсты деньги». Къ сожалѣнію, енія при пословицахъ слишкомъ рѣдки у Даля: ихъ часто дишь даже и при такихъ пословицахъ, которыя не всѣмъ ы, напр. не пояснены слѣдующія: «Нужда велитъ калачи или: «На людяхъ и смерть красна». Нѣкоторыя всѣмъ из ия поговорки пропущены Далемъ, напр. эта: «пьянъ какъ ъ»; а между тѣмъ при словѣ *стелька* мы находимъ толко- мертвецки пьяный человѣкъ». Тутъ недоразумѣніе: въ этой жѣ *стелька* сохраняетъ именно то значеніе, какое на пер ѣстѣ указываетъ Даль: «постилка на подошву внутри обуви»; то и сравнивается пьяный, потому что онъ пропитанъ вла ь, какъ эта настилка, когда промокнетъ обувь¹. Такія же

и словѣ *стелька* мы не находимъ еще одного значенія, указанного въ другомъ мѣстѣ, именно подъ словомъ *карьеръ* сказано: «скачки опоръ, стелька».

недомолвки и повторенія представляетъ словарь и въ другихъ случаяхъ: одна и та же поговорка или реченіе повторяются иногда подъ однимъ и тѣмъ же словомъ; по два раза помѣщены, напр. подъ *гнѣздо*: «гнѣздо цѣло, а птицы у(вы)летѣли»; подъ словомъ *охота*: «охота пуще неволи», или подъ *чай*: «чай съ позолотой» (съ ромомъ). Слова же *позолота* мы не находимъ въ азбучномъ порядкѣ.

Всего страннѣе, что иногда подъ словомъ поставлены такіе примѣры, гдѣ этого слова вовсе нѣтъ, и они относятся къ нему только по смыслу или по переводу слова. Напр. подъ словомъ *трауръ* читаемъ примѣры: «Онъ въ жалевомъ ходитъ. Семья эта въ печали, въ жали, въ жаляхъ» и т. д. Всѣ примѣры приведены тутъ на сущ. *жаль*, которое находится только къ толкованію слова *трауръ*. Между тѣмъ, такое значеніе слова *жаль* объяснено только однимъ примѣромъ на настоящемъ мѣстѣ, въ гнѣздѣ глагола *жалтъ*. Такимъ же образомъ подъ словомъ *май* мы находимъ между прочимъ собраніе примѣровъ на имя *Никола*, потому только, что Николинъ день бываетъ въ маѣ. Такіе примѣры встрѣчаются еще подъ словами: *быза* и *постъ*. Названіе *бызы* означаетъ въ народѣ 13-е іюня, Акулининъ день, а потому подъ словомъ *быза* и помѣщены примѣры на имя *Акулина*, и тутъ же находимъ напечатанныя шрифтомъ примѣровъ поясненія: «Мирская каша для нищей братіи. Праздникъ кашъ». Подъ словомъ *постъ* помѣщенъ примѣръ на имя *Предтечи* на томъ основаніи, что *Предтечу* иногда называютъ *Иваномъ постнымъ*. И затѣмъ, шрифтомъ же примѣровъ, прибавлено: «Послѣднее стлище на льны. Коли журавли на Кіевъ пошли, — ранняя зима». При этомъ случаѣ насъ еще поражаетъ то, что въ главѣ гнѣзда поставлено не имя *постъ*, какъ бы слѣдовало, а глаголь *поститъ*, *постоватъ*, *поститься*, *постничать*: слово *постъ* мы тутъ даже не безъ труда отыскиваемъ, потому что оно стоитъ послѣднимъ въ ряду слѣдующихъ за глаголами и примѣрами существительныхъ: «пощенье, постованье, постничанье, постъ». Впрочемъ на подобныхъ отступленіяхъ отъ правильнаго порядка въ размѣ-

и словъ мы не будемъ останавливаться, потому что они бѣгаютъ безпрестанно.

Готь же недостатокъ системы замѣчается у Даля перѣдко толкованіи словъ. Переходя къ этой важной статьѣ словаря, мнимъ, что составитель его говоритъ въ своемъ *Напутномъ*: «При объясненіи и толкованіи слова вообще избѣгались, безплодныя опредѣленія, порожденія школярства, потѣха авшейся учености, не придающая дѣлу никакого смысла, а отивъ, отрѣшающая отъ него высокопарною отвлеченностію. Задача и объясненіе одного слова другимъ, а тѣмъ паче десятъ, другихъ, конечно вразумительнѣе всякаго опредѣленія, а тѣры еще болѣе поясняютъ дѣло. Само собою, что переводъ го слова другимъ очень рѣдко можетъ быть вполне точенъ и нъ; всегда есть оттѣнокъ значенія, и объяснительное слово ржитъ либо болѣе общее, либо болѣе частное и тѣсное поняно это неизбежно, и отчасти исправляется большимъ числомъ слововъ, на выборъ читателя»¹. Изъ этихъ строкъ видно, Даль при объясненіи словъ особенно заботился 1) о простотѣ гландой ясности толкованій, и 2) о подборѣ возможно больша числа синонимовъ. Такъ, къ прилагательному *бодрый* прилены слѣдующія слова: «свѣжій собою на видъ, бойкій, жине сонный, не вялый, бдительный, смѣлый, мужественный, ий, здоровый, сильный, осанистый, видный, молодцоватый». насъ поражаютъ двѣ вещи: во 1-хъ, присутствіе нѣкоторъ словъ, по значенію слишкомъ мало подходящихъ къ объемому, каковы: дюжій, осанистый, видный; во 2-хъ, ненадщій порядокъ словъ: на первомъ мѣстѣ поставлено: *свѣжій идъ*, слѣд. прежде всего выставлено наружное, второстепензначеніе, а не внутреннее и первичное, лежащее въ самомъ тин прилаг. *бодрый* (отъ бдѣть); между тѣмъ это второстепензначеніе повторяется въ концѣ словомъ, имѣющимъ гораздо грибйшій смыслъ: *видный*; ясно, что слова «свѣжій на видъ»

и «видный» должны бы стоять рядомъ въ объясненіи прилаг. *бодрый*. Посмотримъ, какъ это же слово объяснено въ академическомъ словарѣ. Тамъ мы читаемъ: «1) Бдительный. *Бодрая стража*. 2) Неустрашимый, храбрый, смѣлый. *Бодрый воинъ*. 3) Имѣющій горделивую поступь. *Бодрый конь*. 4) Имѣющій достаточныя силы. *Ему минуло 70 лѣтъ, однако онъ еще бодръ*». Сравнивая съ этимъ толкованіемъ Даля, находимъ, что онъ прискалъ, правда, нѣсколько новыхъ соотвѣтствующихъ слову *бодрый* синонимовъ, но поставилъ ихъ не въ надлежащей постепенности, которая удовлетворительно соблюдена въ академ. словарѣ. Вмѣстѣ съ тѣмъ мы открываемъ, что примѣры у Даля собраны уже не въ томъ порядкѣ, въ какомъ расположены оттѣнки значенія, а размѣщены совершенно случайно, именно: *Бодрый всадникъ на бодромъ конѣ. Сиди бодро, всю ночь не дремли. Иди бодрѣе, не робѣй. Онъ еще бодрый старикъ, не хилой. Духъ бодръ, да плоть немощна. Бодрый самъ натечетъ, на смирнаго Богъ нанесетъ. Садился, бодрился, а сплъ свалился*. Здѣсь неумѣстенъ только послѣдній примѣръ, въ которомъ вмѣсто прилаг. *бодрый* мы неожиданно встрѣчаемся съ глаголомъ *бодриться*. Не будемъ винить Даля за то, что въ примѣрахъ на прилагательное поставлены здѣсь нарѣчія: *сиди бодро, иди бодрѣе*; положимъ, что это все равно, такъ какъ въ основномъ значеніи обѣихъ частей рѣчи въ настоящемъ случаѣ нѣтъ различія.

Часто Даль, при подборѣ синонимовъ, ставитъ и областныя выраженія, полагая, что они «большую частью могутъ войти въ общій расхожій запасъ». Такъ при словѣ *говорить* онъ въ числѣ другихъ «однослововъ» помѣщаетъ: «баять, гуторить, бакулить, гудить, гблчить *вм.* говчить». Такое собраніе провинціализмовъ можетъ, пожалуй, представлять для любителя свою занимательную сторону; но общепрактической пользы оно не имѣетъ.

Возьмемъ теперь случай совсѣмъ другого рода. Какъ объясняетъ Даль, напр., глаголъ *ткать*? Развернемъ прежде акад. словарь. Вотъ какъ тамъ объяснено это дѣйствіе: «Дѣлать на ткальномъ стану нераспускаемую связь изъ нитей; производить

Это объясненіе новый *Толковый Словарь* поправляетъ инымъ образомъ: «Работать на ткацкомъ стану, пропускать по основѣ, дѣлать изъ нитокъ полотно». Сравнивая инія въ обоихъ словаряхъ, мы замѣчаемъ въ нихъ одинъ и е недостатокъ: они объясняютъ понятіе такими признаками, которыхъ встрѣчаются либо то же объясняемое слово въ видѣ, либо такія частности понятія, которыя не могутъ звѣстны тому, кто не знакомъ и съ общимъ его содержаниемъ. Оба лексикона забываютъ существенное правило, что первое можетъ быть объясняемо только извѣстнымъ, и что глупомъ случаѣ происходитъ такъ называемый на схоластикомъ языкѣ *circulus in definiendo* или *idem per idem*. Что въ *ткацкий* или *ткацкій станъ*, *утокъ* и *основа* тому, кто значенія слова *ткать*? Такъ какъ слово это имѣетъ на языкахъ совершенно тождественное, вполне определенное, то посмотримъ, какъ оно объяснено однимъ изъ европейскихъ лексикографовъ. При словѣ *Weben* Гейзе говоритъ: *дѣломъ накрестъ переплетенныхъ, протянутыхъ туда и нтеи изготовлять матерію, при чемъ въ натянутый строй каются нити въ противоположномъ направленіи (ткать по-сукно, кружева)*¹. Всякій согласится, что такое объяс-правильнѣе, хотя конечно безъ нагляднаго знакомства съ одствомъ толкуемое слово все-таки не будетъ вполне по-но такова вообще участь всѣхъ описаній сложныхъ тех-ихъ производствъ. По крайней мѣрѣ, тутъ нѣтъ той несо-ости, которая неизбежна, когда послѣ предложенныхъ объ-і слова *ткать*, говорится: «*ткань* — все, что ткапо; иый, *ткацкий* — ко тканію относящійся» и т. п. Непонятно, Даль произведеніемъ *тканья* назвалъ только полотно.

irch in einander gefügte, hin und her gezogene Fäden Zeug verfertigen, einen ausgespannten Aufzug Fäden in entgegengesetzter Richtung ein- en werden (Leinwand, Tuch, Spitzen). Heyse, «Handwörterbuch der deut- rache», Magdeburg, 1833—1840.

Приведенные примѣры показываютъ, что объясненія Даля не всегда достигаютъ той степени точности и опредѣленности, къ которой онъ стремился. Сюда относится и превратный иногда порядокъ толкованія разныхъ значеній слова. Такъ слово *цѣтъ* начинается объясненіемъ: «краска, родъ или видъ, масть, колеръ», а уже потомъ слѣдуетъ значеніе: «часть растенія». Очевидно, что послѣднее есть первоначальное понятіе слова, выражающееся и въ коренномъ глаголѣ *цѣсти*; значеніе *краски* — позднѣйшее, развившееся изъ понятія о наружныхъ признакахъ цвѣтка. Въ акад. словарь эти разныя значенія расположены какъ слѣдуетъ.

Но въ словарь Даля есть родъ объясненій, который сообщаетъ этому труду особенную важность и вполне оправдываетъ данное ему въ заглавіи названіе *толковаго*. Это реальныя, или вещественныя толкованія при такихъ словахъ, которыя относятся къ быту, къ нравамъ, обычаямъ, повѣрьямъ русскаго народа, къ промысламъ, торговлѣ, мореплаванію, наконецъ къ естественнымъ наукамъ. Въ этомъ-то, рядомъ съ богатствомъ запаса собранныхъ Далемъ словъ и примѣровъ, заключается главное, неотъемлемое достоинство его словаря. Доказательства этой заслуги почтеннаго автора такъ многочисленны, что затрудняешься выборомъ словъ, которыя могли бы самымъ убѣдительнымъ образомъ подтвердить такой отзывъ. Приведемъ однакожь два-три примѣра.

Противъ слова *лапотъ* въ академическомъ словарѣ мы находимъ самое коротенькое объясненіе: «Обувь, сплетенная изъ лыкъ, бересты или пеньки» и примѣръ: *плести лапти*. Эти полторы строки развиты у Даля такимъ образомъ: «Лапотъ, лапотѣкъ, лаптишка, лаптища. Плетеная, короткая обувь, въ родѣ грубаго башмака, изъ лыкъ, иногда изъ бересты, шелюги, таловой, ивово-вой, вязовой коры: это *берестяники*, *шелюжники*, *бахоры*, *стѣпны*, *босовики*; изъ драни молодого распареннаго дуба (*чрни*.); есть и соломенные, *курск.*, и пеньковые *курты*¹, *крутцы*, изъ оческовъ или изъ ветхихъ развитыхъ веревокъ, *шептунны*, и *волосняники*, изъ конскихъ гривъ и хвостовъ. *Лапотъ* плетется въ 5 — 12 лыкъ,

¹ Не *курцы* ли? См. ниже.

судитъ, выдѣляютъ, и состоитъ изъ пятихъ частей: ю-
 бѣ (жениха), обручника (бѣговъ и мѣщанинъ), обручника или
 на судитѣ (женѣ) на запятникѣ, и связывающъ, образуетъ
 юмъ, родъ зѣтля, въ юмъ рую стрѣлкается *оборы*. Пожарч-
 лѣка, загнѣмая на обручника, называется *курмани*: въ
 юмъ обычно десять *курманъ*. Иногда даютъ еще *подковыр-
 ни*, проводятъ по шестню лѣвомъ же или паклюю: а юмъ
 юмъ украшаются узорною подковырною.

Подъ словомъ *рукобитіе* собраны слѣдующія подробности
 свадебныхъ обычаевъ: «Битіе по рукамъ отцевъ жениха и ве-
 ты, обычно покрывъ руки полами кафтановъ, въ знакъ конеч-
 нѣ согласія: конечъ сватовства и началу свадебныхъ обрядовъ:
 оловѣ, сговоръ, благословеніе, обрученіе, зарученіе, большой
 поѣ: мѣстами (ярс.) рукобитіе бываетъ у отца жениха, гдѣ
 юмаютъ пироги: но болѣе въ домѣ отца невесты, и тогда
 юмъ бываетъ еще другой сговоръ: въ такомъ случаѣ на руко-
 битіи опредѣляютъ *кладку* или *свадебныя дѣны*, отъ отца жениха,
 риданое невесты, а на сговорѣ благословляютъ со священни-
 къ и вѣнчальными свѣчами; сама невеста потчуетъ, раздаетъ
 ю, дѣвки величаютъ гостей и плачу ютъ. Черезъ день пиръ
 жениха: *смотрятъ домъ или дворъ*; черезъ день пиръ у ве-
 ты, гости юдутъ съ гостинцами; затѣмъ *дѣмъ юмъ*, гдѣ же-
 нь остается не долго, а уходитъ домой пировать съ товарища-

На *рукобитіе* или на сговоръ юдутъ поѣдомъ: дьяконъ съ
 жкой, священникъ съ женихомъ, тамъ поѣзжане, а послѣд-
 нѣ сваха съ большимъ приносомъ». Находя столько подробно-
 й свадебныхъ обрядовъ подъ словомъ *рукобитіе*, можно только
 жалѣть, что онѣ не помѣщены предпочтительно подъ словомъ
тѣба, гдѣ читатель ничего подобнаго не находитъ. Въ такомъ
 чаѣ при словѣ *рукобитіе* достаточно было бы одной ссылки на
 во *сватѣбу*, къ которому конечно скорѣе обратится всякій, кто
 желаетъ ознакомиться съ этимъ отдѣломъ народныхъ обычаевъ.

Слово *домовой* объяснено у Даля слѣдующимъ образомъ:
 омовой, домовикъ, дѣдушка, постѣнь, постень, щуцунъ, до-

ножилъ, хозяинъ, жаровикъ; нежить, другая половина (олон.), сусѣдко, батанушка; духъ хранитель и обидчикъ дома; стучить и водится по ночамъ, проказить, душить, ради шутки, соннаго; гладить мохнатою рукою къ добру и пр. Онъ особенно хозяйничаетъ на конюшнѣ, заплетаетъ любимой лошади гриву въ колтунъ, а нелюбую вгоняетъ въ мыло и иногда *осаживаетъ* ее, разбиваетъ параличемъ, даже протаскиваетъ въ подворотню. Есть домовый *сараяшникъ*, *конюшникъ*, *баенникъ*, и женск. банный *волосатка*; все это *нежить* ни человѣкъ, ни духъ, жильцы стихійные, куда причисляютъ и полеваго лѣшаго, кикимору, русалокъ (шUTOBOKъ, лопасть) и водянаго; но послѣдній всѣхъ злѣе и его нерѣдко зовутъ нечистымъ, сатаной. Домоваго можно увидеть въ ночи на Свѣтлое Воскресенье въ хлѣву; онъ космать, но болѣе этой примѣты нельзя упомянуть ничего; онъ отшибаетъ память. Затѣмъ слѣдуютъ поговорки.

Подобныя вещественныя толкованія въ словарь Даля относятся къ столь разнороднымъ предметамъ, что мы никакъ не можемъ взять на себя критической ихъ повѣрки: это потребовало бы особенныхъ разысканій, къ нашей задачѣ не относящихся; указываемъ только на тотъ обширный кругъ свѣдѣній о русскомъ народѣ, который охватилъ Даль въ своемъ словарѣ, а вмѣстѣ и на разнородность замѣтокъ, которыя онъ собралъ, изучая народный языкъ. Найдутся конечно и между ними многія, требующія поправокъ и дополненій; тѣмъ не менѣе однакоже самая масса ихъ, почерпнутая не изъ книгъ, а изъ непосредственнаго общенія съ народомъ и изъ нагляднаго знакомства съ предметами, составляетъ уже дѣло чрезвычайно важное какъ въ лингвистическомъ, такъ и въ этнографическомъ отношеніяхъ. Собраніе такихъ указаній должно быть высоко цѣнимо какъ основаніе для дальнѣйшихъ разысканій и болѣе полныхъ, приведенныхъ въ систему свѣдѣній.

Мы бы могли сдѣлать еще множество выписокъ въ свѣдѣтельство того, какъ богатъ словарь Даля объясненіями разныхъ сторонъ жизни русскаго народа и русской природы; но предѣлы

оставляют насъ удовольствоваться предложеннымъ

Назовемъ лишь нѣсколько словъ, подъ которыми читатель самъ найдетъ болѣе или менѣе подробныя и толкованія этого рода: баба (бабка), багренья, береза, лѣва, бурлакъ, гвоздь, грядя, десятина, жало, замокъ, авѣщаніе, закроить, запой, изба, сайка, телега; дѣ, гора, горло, жало, лягушка, легкія, сырть, сусло, гъ; кладъ, кукушка, навье, нежить. Подъ словомъ *от-*мѣнены всѣ употребительныя въ Россіи названія вѣгда къ толкованію слова, для болшей ясности, при-чертежи. Такъ при словѣ *юзядина* нарисованъ быкъ, емъ названія каждой части его мяса. Такимъ же обра-твленены въ своемъ мѣстѣ рисунки разныхъ сортовъ аждая форма отмѣчена свойственнымъ ей именемъ². ѣз сопровождается обширною номенклатурою всѣхъ ви-растенія; при объясненіи *дерева* показаны всѣ разно-асти его и употребительныя въ народѣ названія ихъ. тельно словъ, принадлежащихъ къ области ботаники и Отдѣленіе сочлю нужнымъ просить гг. академиковъ и Шренка высказать свое мнѣніе о достоинствѣ сло-но этимъ частямъ. Ф. И. Рупрехтъ отозвался, что, я самъ къ изданію собранныя нѣтъ русскія народныя астеній, онъ часто съ пользою обращался къ разбирае-і словарю и въ этомъ отношеніи долженъ отдать ему іе передъ словаремъ Академіи, который, не имѣя въ -либо спеціальной цѣли, построенъ главнымъ образомъ итературномъ. І. И. Шренкъ въ подробной запискѣ о жихъ названіяхъ словаря, заявилъ, что несмотря на е въ немъ пропуски и промахи, авторъ однакоже и съ

льнѣе: *бечева*, не имѣющая ничего общаго ни съ *бичемъ*, ни по-*бить*.

цомъ подобныхъ иллюстрацій, очевидно, послужилъ Далию англій-американца Вебстера, о чемъ слѣдовало бы упомянуть въ *На-*омъ. Впрочемъ такіе рисунки прилагаются у Даля только изрѣдка, люченія.

этой стороны вообще заслуживаетъ одобреніе и благодарность¹.

Разсмотрѣвъ словарь съ разныхъ сторонъ, перейдемъ теперь къ общему о немъ заключенію. Хотя онъ и не отвѣчаетъ всѣмъ требованіямъ строго-ученой критики, однакожъ его богатое содержаніе, лексическое и вещественное, въ значительной мѣрѣ искупаетъ указанные недостатки. Собранныя Далемъ сокровища языка и ума народнаго даютъ цѣлую массу новаго матеріала не только для науки русскаго слова, но и для этнографіи. Въ послѣднемъ отношеніи заслуга автора уже публично засвидѣтельствована Географическимъ обществомъ, присудившимъ ему за словарь Константиновскую медаль. Къ труду этому будутъ обращаться всѣ, кому нужно изучать съ какой бы ни было стороны народную жизнь; онъ долженъ также сдѣлаться настольною книгою всякаго, кто вдумывается въ родной языкъ, кто хочетъ короче узнать его богатства, а тѣмъ болѣе, кто трудится надъ изслѣдованіемъ его законовъ. Но словарь Даля — книга не только полезная и нужная, это — книга занимательная: всякій любитель отечественнаго слова можетъ читать ее или хотъ перелистывать съ удовольствіемъ. Сколько онъ найдетъ въ ней знакомаго, родного, любезнаго, и сколько новаго, любопытнаго, назидательнаго! Сколько вынесетъ изъ каждаго чтенія свѣдѣній драгоцѣнныхъ и для житейскаго обихода, и для литературнаго дѣла! Въ современной русской лексикографіи это безъ всякаго сравненія самый полный и многообъемлющій словарь; притомъ это трудъ, задуманный смѣло и оригинально, выполненный самостоятельно. Совершеніе подобнаго труда, при всѣхъ его недостаткахъ, есть подвигъ важный, рѣдкій въ нашей литературѣ: давно уже у насъ не было такого обширнаго и вѣскаго по русскому языку сочиненія, которое могло бы итти въ сравненіе съ этимъ. Едва ли скоро можно ожидать подобнаго. Составленіе словаря есть во-

¹ Отзывы гг. Рупрехта и Шренка см. въ VII томѣ *Сборника Отдѣленія русскаго яз. и слов.*

до особенно трудное, менѣе другихъ видное и благодарбующее значительнаго самоотверженія, на которое по тому не многіе рѣшаются. Тѣмъ замѣчательнѣе такой трудъ, гдѣ ведется отъ начала до конца однимъ лицомъ, безъ совѣтъ и помощниковъ. Книга, которая въ настоящемъ случаѣ лежитъ нашему суду, не есть, конечно, трудъ ученаго, но въ уровень съ современнымъ состояніемъ своей науки; трудъ мыслящаго писателя, который всего себя посвятилъ есному изученію русскаго языка съ одной опредѣленной цѣлью, въ виду одной ясно сознаанной имъ цѣли; это — пожизненныхъ занятій цѣлой жизни. Автору не удалось своего предмета со всѣхъ сторонъ; онъ не записной, не проникъ во всѣ тайны законовъ языка; но и то, что далъ для родного слова, останется почетнымъ памятникомъ дѣятельности, навсегда сохранитъ значеніе въ исторіи языка и русской лексикографіи. Его словарь есть первообразныхъ размѣрахъ опытъ построить разработку и оживленіе языка на новыхъ основаніяхъ. Множество поднятыхъ вопросовъ должно быть поставлено Далю въ сущую заслугу; конечно, не всѣ они имъ самимъ удовлетворены; но и то уже важно, что онъ ихъ возбудилъ: поддалъ общему обсужденію, онъ вызываетъ къ пересмотру то, что обратилось въ бессознательную привычку.

Трудъ Даля насъ поражаетъ два личныя достоинства автора, безъ которыхъ онъ не могъ бы и выполнить своей задачи: во-первыхъ, всего энергическая настойчивость и упорное постоянное преслѣдованіе цѣли, не только при окончательномъ осуществленіи плана, но и при подготовительномъ, многолѣтнемъ собраніи матеріаловъ. Другимъ важнымъ условіемъ для такого обширнаго труда было скромное сознаніе авторомъ своихъ силъ и той доли пользы, какую онъ могъ принести русскому слову. «Всего одному не дано», говоритъ онъ въ *Началъ словъ*, «да и не объять, а дана всякому своя часть, свой трудъ, который онъ и обязанъ пускать въ оборотъ, а не зары-

вать, вмѣстѣ съ собою, въ землю... Найдутся болѣе даровитые и ученые труженики, коимъ уже легче будетъ дополнить то, чего недостаетъ, найдя одну часть дѣла готовою. Можетъ быть, именно тотъ, кто успѣшно введетъ въ рускій словарь сравненія со всѣми славянскими наречіями, кто вставитъ и нашъ древній языкъ и указанія на начальные корни, можетъ быть онъ-то именно и затруднился бы составленіемъ той части, которая образуетъ основу и сущность моего словаря; во всякомъ же случаѣ дополнять и исправлять полегче, чѣмъ составлять вновь»¹. Такимъ образомъ самъ Даль прямо высказалъ свое убѣжденіе, что главное достоинство его словаря заключается въ богатствѣ представляемаго имъ матеріала. Замѣчая, что собранные имъ издавна запасы давали ему право или, вѣрнѣе, налагали на него обязанность, и безъ достаточной учености, предпринять такой трудъ, авторъ прибавляетъ, что рядомъ съ тѣмъ нашлось у него «сильное сочувствіе къ живому рускому языку, какъ ходитъ онъ устно изъ конца въ конецъ по всей нашей родинѣ и нѣкоторое пониманіе его, близкое съ нимъ знакомство, могущее, хотя въ одномъ этомъ направленіи, замѣнить ученость; нашлась наконецъ и любовь къ нему, ручавшаяся за одолѣніе труда, за стойкую, усидчивую работу надъ этимъ дѣломъ, по конецъ жизни»². Эту горячую любовь къ русскому языку Даль убѣдительно доказалъ своимъ послѣднимъ трудомъ. И самая идея, положенная въ основу его, хотя въ проведеніи ея авторъ не уберегся отъ нѣкоторыхъ увлеченій, заслуживаетъ полного нашего сочувствія; къ тому же она и вполнѣ современна: въ такую пору, когда русскій народъ, освобожденный по великодушному слову своего Государя, начинаетъ жить новою жизнью и сознавать свои духовныя потребности, — какъ кстати воздвигается хранилище его словесныхъ богатствъ, какъ во-время собиратель ихъ напоминаетъ намъ, что мы слишкомъ удалились отъ естественныхъ источниковъ рѣчи, и, предостерегая

¹ Сл., ч. I, стр. iv—v.

² Сл., ч. I, стр. iv.

цальнѣйшихъ въ этомъ смыслѣ уклоненій, указываетъ истый и здравый родникъ языка народнаго, который, вамъ, «силенъ, свѣжъ, богатъ, кратокъ и ясенъ». Та-къ совершенно согласенъ съ желаніемъ Ломоносова воз-вность тѣхъ, которые къ прославленію отечества при-зыкомъ усердствуютъ, вѣдая, что съ паденіемъ онаго ныхъ въ немъ писателей затмится слава всего народа»¹. но произносится здѣсь имя перваго законодателя нашей сти. Мы знаемъ, какъ пламенно онъ любилъ русскій , какимъ восторгомъ говорилъ о немъ: «Повелитель языковъ, языкъ Россійскій не только обширностью ъ онъ господствуетъ, но купно и собственнымъ своимъ твомъ и довольствіемъ великъ предъ всѣми въ Европѣ... о точно изобразить не можемъ, — не языку нашему, ьному своему въ немъ искусству приписывать долженъ. Кто отчасу далѣе въ немъ углубляется, употребляя елемъ общее философское понятіе о человѣческомъ ѣ увидитъ безмѣрно широе поле или, лучше сказать, ъмы имѣющее море»².


азсмотрѣнномъ словарѣ мы видимъ смѣлую попытку это безбрежное море русскаго слова. Можно съ увѣ-сказать, что никакой другой трудъ не былъ бы при-нъ самимъ Ломоносовымъ съ такою задушевною ра-къ именно словарь, поставившій себѣ задачей обнять рпаемое богатство роднаго языка и содѣйствовать чи-

И потому награда, учрежденная въ честь великаго , ученаго для увѣнчанія трудовъ, обогащающимъ науку, праведливости должна выпасть на долю словаря, напра-къ обозначенной цѣли. Отдѣленіе русскаго языка и ти тѣмъ съ бѣльшимъ удовольствіемъ присуждаетъ ее думаетъ принести этимъ новую дань уваженія памяти

Гом., т. I, стр. 583, 584.

же, т. III, стр. 250.

Ломоносова. Академія наукъ ничѣмъ инымъ не могла бы лучше выразить своего одобренія заслуженному ветерану нашей литературы, неустоимому подвижнику и собирателю живого русскаго слова.



ЖИЗНЬ ВЪ ИСТОРИИ РУССКАГО ЛИТЕРАТУРНАГО ЯЗЫКА.

Пересмотръ вопроса о началѣ «новаго слога».

Современники Карамзина признали его преобразователемъ русскаго языка. Въ разборѣ *Разсужденія* Шишкова о старомъ слоге Макаровъ въ 1803 году сказалъ: «Г. Карамзинъ сдѣлалъ эпоху въ Исторіи Русскаго языка. Такъ мы и, сколько намъ извѣстно, такъ думаетъ Публика»¹. Шишковъ не отвергалъ этого безусловно, и возражая, замѣтилъ: «Я не знаю сдѣлалъ ли г. Карамзинъ эпоху въ русскаго языка, но ежели сдѣлалъ, такъ это очень странно, если сдѣлать эпоху значить произвести нѣкоторую въ слогъ, то въ книгѣ моей пространно и ясно показано, какъ она воспослѣдовала съ языкомъ нашимъ»².

Въ 1823) А. Бестужевъ (Марлинскій) такъ отозвался о немъ: «Онъ преобразовалъ книжный языкъ Русскій, богатый, сильный въ сущности, но уже отягчальный въ безталантныхъ Писателей и невѣждъ - переводчиковъ. Онъ счастливою новизною ржавыя колеса его механизма,

ж. Меркурій, дек. 1803, стр. 190. Такъ какъ въ настоящей статьѣ о языкѣ, то приводимыя въ ней мѣста изъ прежнихъ писателей съ соблюденіемъ ихъ первоначальной орфографіи и пунктуации.—
Вановичъ Макаровъ и его журналъ см. статью г. Геннадіи въ Со-
1854 г., т. XLVII, отд. III, стр. 66—94.

Замеченіе къ Разсужд. о стар. и нов. слоге, 1804, стр. 147.

отбросилъ чуждую пестроту въ словахъ, въ словосочиненіи, и далъ ему народное лице»¹. Этотъ взглядъ до сихъ поръ никѣмъ не былъ оспариваемъ, и еще недавно его снова высказали многіе при празднованіи юбилея Карамзина. «Поколѣнія младшія», говоритъ, на примѣръ, Ф. И. Буслаевъ², «учились и теперь еще учатся мыслить и выражать свои мысли по его сочиненіямъ, на которыхъ и доселѣ основываются и русскій синтаксисъ, и русская стилистика». Но въ то же время явился другой взглядъ, сильно ограничивающій значеніе Карамзина въ исторіи литературнаго языка. «Если посмотрѣть», сказалъ въ Харьковѣ профессоръ Н. А. Лавровскій³, «на языкъ Карамзина съ внѣшней стороны, то-есть, на исключеніе изъ него церковно-славянской примѣси, на краткость и отрывочность предложеній, вообще на то сближеніе его съ языкомъ образованнаго общества, которое прежде всего ставятъ ему въ заслугу; то нельзя не замѣтить, что все это сдѣлано еще задолго до него... Если посмотрѣть на языкъ лучшихъ статей нашихъ сатирическихъ журналовъ 70-хъ и 80-хъ годовъ, на языкъ Фонъ-Визина, или хоть на языкъ Вступленія къ Почтѣ Духовъ Крылова, писаннаго въ 1789 году, то едва ли въ этомъ отношеніи можно замѣтить большое различіе сравнительно съ языкомъ Писемъ Русскаго Путешественника; въ этомъ смыслѣ едва ли будетъ справедливо повторять старую фразу о преобразованіи Карамзинымъ литературнаго языка... Языкъ Карамзина, вовсе не новый по внѣшнему построенію фразы, былъ дѣйствительно новымъ по мыслямъ, чувствованіямъ и образамъ, выраженіемъ которыхъ онъ явился и которые были плодомъ всего новаго образовательнаго содержанія, усвоеннаго имъ; онъ былъ дѣйствительно новымъ по симпатичности, нѣжности, сердечности, исходившимъ изъ природы Карамзина. Въ этомъ смыслѣ, если

¹ *Полярная Звѣзда* 1823 г. — «Взглядъ на старую и новую словесность въ Россіи», стр. 15.

² *Речь о Письмахъ Русскаго Путешественника*, въ *Москов. Университет. Извѣстіяхъ* 1866, № 3, стр. 185.

³ *Карамзинъ и его литературная дѣятельность*, стр. 40.

хотите, онъ былъ преобразователемъ литературнаго языка, но преобразователемъ безъ собственнаго вѣдома».

Такимъ образомъ авторъ этихъ строкъ находитъ, что Карамзинъ, несмотря на новостъ содержанія своихъ сочиненій, на новостъ пущенныхъ имъ въ ходъ идей, чувствованій и образовъ, обошелся безъ новыхъ способовъ выраженія, безъ сообщенія словамъ болѣе опредѣленнаго или разнообразнаго смысла, безъ новаго строя рѣчи. Но выражать по-старому новыя мысли не значитъ преобразовывать языкъ, и, признавъ въ сочиненіяхъ Карамзина только внутреннюю сторону новою, слѣдовало бы выразиться рѣшительнѣе и уже вовсе не оставлять за нимъ права на названіе преобразователя языка. Допустивъ, что Карамзинъ, въ нѣкоторомъ смыслѣ, все-таки заслужилъ это названіе, хотя и безъ собственнаго вѣдома, г. Лавровскій говоритъ однакоже: «Карамзинъ, воспитанный на произведеніяхъ первоклассныхъ писателей, произведенія которыхъ выражаютъ мысли, чувствованія и образы фантазіи со всею непосредственностію языка, не могъ допустить и въ своемъ языкѣ ни малѣйшей искусственности, стремился къ той же непосредственности выраженія, работалъ долго надъ собою, устраняя всѣ препятствія, затрудняющія эту непосредственность выраженія, всякую фальшь, затемняющую его искренность». Но развѣ такой трудъ, такая упорная борьба мысли съ словомъ въ языкѣ, еще не установившемся, можетъ успѣшно совершиться безъ замѣтной и притомъ сознательной обработки самаго языка?

Чтобы во всей подробности разъяснить вопросъ о значеніи Карамзина въ этомъ отношеніи, намъ недостаетъ еще обширныхъ приготовительныхъ работъ по исторіи языка вообще, недостаетъ, между прочимъ, словарей отдѣльныхъ писателей, хотя бы одного ломоносовскаго періода. Тѣмъ не менѣе мы и теперь уже можемъ достигнуть довольно положительныхъ выводовъ, если сравнимъ съ разныхъ сторонъ языкъ Карамзина съ языкомъ ближайшихъ его предшественниковъ, современниковъ и писавшихъ непосредственно за нимъ, если рядомъ съ первымъ его журна-

ломъ поставимъ другія періодическія изданія за то же время, если далѣе внимательно разсмотримъ обвиненія противниковъ и возраженія приверженцевъ его. Это и должно составить главный предметъ настоящей статьи.

Никакое развитіе не происходитъ внезапно, безъ послѣдовательной работы; въ исторіи, какъ и въ природѣ, скачковъ не бываетъ. Тѣ улучшенія въ русской письменной рѣчи, на которыя указываетъ г. Лавровскій какъ на явленія, совершившіяся еще до Карамзина, дѣйствительно *начались* прежде него; но достигли ли они уже тогда достаточнаго развитія, были ли они кѣмъ-нибудь проведены въ общее сознаніе и даже сознавались ли они самими писателями, у которыхъ встрѣчаются? Не Карамзинъ ли первый возвелъ ихъ въ систему? Не онъ ли болѣе всѣхъ содѣйствовалъ ихъ распространенію и торжеству въ литературѣ? Несомнѣнно, что потребность всякихъ улучшеній прежде всего, хотя еще и смутно, ощущается въ массѣ общества; новыя идеи зарождаются у многихъ вдругъ, носятъ въ воздухѣ; но онѣ до тѣхъ поръ не осуществляются вполне, не входятъ окончательно въ жизнь, пока человѣкъ, сильнѣе другихъ ими проникнутый, не выяснитъ ихъ и не пуститъ съ особенной энергіей въ оборотъ. Бываютъ передовые люди во всѣхъ отрасляхъ умственной дѣятельности: они бываютъ и въ развитіи не установившагося еще литературнаго языка. Они-то становятся надолго образцами, увлекаютъ другихъ за собою. Употребленіе письменной рѣчи подчинено особымъ законамъ, которыхъ сознаніе вырабатывается постепенно. До ея установленія, или вѣрнѣе, до возведенія ея на извѣстную степень опредѣленности, происходила у насъ борьба между ею и языкомъ народнымъ. Долго господствовалъ особый книжный языкъ, который только мало-по-малу уступалъ вліянію разговорнаго, и примиреніе между ними совершилось не прежде, какъ когда примѣръ тому увидѣли въ произведеніяхъ замѣчательнаго таланта. Правда, къ такому примиренію стремилась уже и прежде нѣкоторая часть писателей; но оно въ первый разъ было достигнуто однимъ, который и провелъ это явленіе въ сознаніе

общества: въ трудахъ Карамзина совершилось рѣшительное вступленіе языка въ новый періодъ его литературнаго развитія.

Въ чемъ же именно состояла заслуга Карамзина въ этомъ отношеніи?

Уже Ломоносовымъ собственно русскому, народному языку была отведена въ литературѣ нѣкоторая область: ее составлялъ такъ называемый низкій или простой слогъ, назначенный въ удѣлъ пѣснямъ, эпиграммамъ, комедіямъ, дружескимъ письмамъ и «описаніямъ обыкновенныхъ дѣлъ»¹. Изъ этихъ-то тѣсныхъ границъ должны были постепенно итти завоеванія народной рѣчи въ литературѣ. Естественно было, что тѣ писатели, которые предпочтительно разрабатывали одинъ изъ названныхъ видовъ сочиненій, находились относительно языка въ выгоднѣйшемъ положеніи, нежели другіе. Сюда принадлежали издатели сатирическихъ журналовъ, въ томъ числѣ и Крыловъ; въ такомъ же положеніи былъ Фонъ-Визинъ, какъ комикъ и авторъ писемъ. Въ исчисленныхъ видахъ сочиненій мы дѣйствительно замѣчаемъ послѣ Ломоносова, какъ уже и подъ собственнымъ его перомъ, успѣшное употребленіе просторѣчія. Но тутъ насъ поражаютъ два явленія: во-первыхъ, невыдержанность этого языка и часто возвращающаяся примѣсь книжныхъ церковно-славянскихъ словъ, особливо частицъ, и во-вторыхъ, чуждый синтаксическій складъ, который беретъ верхъ всякій разъ, какъ только авторъ выйдетъ изъ тѣсной рамки чисто-повѣствовательной рѣчи.

Въ сатирическихъ журналахъ 1770-хъ и 80-хъ годовъ очень гладкія фразы смѣняются нерѣдко такими, которыя страдаютъ дикостью формъ и оборотовъ. Такъ, напримѣръ, въ *Живописцѣ* Новикова мы читаемъ: «Желалъ бы я, чтобъ Россія, любезное мое отечество, меньше имѣло нужды въ типографическихъ товарахъ, выписываемыхъ по милости иностранцевъ»! Но тотчасъ за этою безукоризненною фразой слѣдуетъ такая: «Естьли какое находить она препятство къ тому, чтобъ нарещися ей за превос-

¹ Ломоносовъ — *О пользѣ книгъ церковныхъ*. Ср. выше, стр. 5.

ходныя свои совершенства несравненно подь солнцемъ страною, то другаго нѣтъ, какъ сей токмо недостатокъ»¹. Не значить ли это, что тогда писали по большей части безсознательно, то лучше, то хуже? Подобную неровность и смѣсь выраженій, даже въ сатирическихъ и шуточныхъ статьяхъ, представляетъ еще и *Собесѣдникъ Любителей Россійскаго Слова* (1783—1784), хотя онъ начался только за 8 лѣтъ до *Московского Журнала* Карамзина.

Въ сатирическихъ письмахъ *Почты Духовъ* (1789) языкъ Крылова замѣчательно простъ, и если не смотрѣть на грамматику и орфографію, въ которыхъ небрежность доведена тутъ до послѣдней крайности, то можно даже сказать, что онъ отличается чистотой; но, отдавъ въ этомъ полную справедливость Крылову, мы вмѣстѣ съ его біографомъ прибавимъ: «Въ его стихотвореніяхъ, относящихся къ этому періоду жизни его, вы чувствуете, какъ рабски подчиняется онъ образцамъ, заимствуя изъ нихъ выраженія, изысканность украшеній, обороты и неестественный тонъ»². Мало того: и въ прозаическихъ статьяхъ смѣшаннаго содержанія Крыловъ выражается совсѣмъ не такъ, какъ въ сатирическихъ. Въ разборѣ комедіи Клушина *Смѣхъ и горе*, писанномъ уже въ 1793 году, онъ, напримѣръ, говоритъ: «Самая развязка не иное есть, какъ свободная и хорошая игра авторскаго воображенія, она прекрасна, естьли судить и смотрѣть ее одное; но излишна, естьли взять ее въ связь поэмы. Никогда хитрость достигнуть къ цѣли, не должна быть труднѣе препятствъ къ тому противу положенныхъ. А еще болѣе никогда не должно употреблять тамъ большей хитрости, гдѣ нѣтъ большихъ препятствъ, которые бы ее оправдывали!»³. Любопытно, что въ поэтическомъ языкѣ

¹ *Живописецъ*, изд. VII, стр. 83.

² Плетневъ — *Полное собр. соч. И. Крылова*, Спб. 1847, т. I, стр. xxiii.

³ *С.-Петербургскій Меркурій*, ч. I, стр. 121. Здѣсь выписано это мѣсто во всей точности, съ удержаніемъ всѣхъ особенностей подлиннаго текста. Замѣтимъ кстати, что въ юнгмейстеровомъ изданіи Крылова не только исправлены грамматическіе промахи, но и языкъ подновленъ, такъ что желающій читать Крылова съ цѣлью изученія его долженъ обратиться къ первоначальнымъ изданіямъ его журнала. Такъ и въ приведенныхъ мною строкахъ сдѣлано въ

Крыловъ никогда не могъ вполне освободиться отъ нѣкоторой шероховатости выраженія, и до конца не усвоилъ себѣ легкости и гладкости, выработанныхъ писателями карамзинскаго періода.

Въ письмахъ и комедіяхъ Фонъ-Визина языкъ, вообще говоря, также простъ и чистъ; но какъ скоро авторъ *Недоросля* обращается къ предметамъ болѣе важнымъ, выходящимъ изъ предѣловъ вседневнаго быта, рѣчь его начинается то пестрѣться славянизмами, то отзываться латинно-нѣмецкимъ словосочиненіемъ. Такъ Стародумъ въ одномъ изъ писемъ своихъ говоритъ: «Мы не имѣемъ тѣхъ народныхъ собраній, кои витіи большую дверь въ славу отворяютъ, и гдѣ побѣда краснорѣчія не пустою хвалою, но Претурою, Архонціями и Консульствами вознаграждается. Демосеенъ и Цицеронъ въ той землѣ, гдѣ даръ краснорѣчія въ однихъ похвальныхъ словахъ ограниченъ, были бы риторы не лучше Максима Тирянина; а Прокоповичъ, Ломоносовъ, Елагинъ и Поповскій въ Аѳинахъ и Римѣ были бы Демосеены и Цицероны; по крайней мѣрѣ церковное наше краснорѣчіе доказываетъ, что Россіяне при равныхъ случаяхъ никакой націи не уступаютъ»¹. Въ «Словѣ на выздоровленіе великаго князя», въ «Описаніи житія графа Н. И. Панина», даже въ «Чистосердечномъ признаніи» встрѣчается много славянскихъ словъ, частицъ и оборотовъ. Въ самыхъ письмахъ Фонъ-Визина не мало устарѣлыхъ реченій, постепенно отброшенныхъ Карамзинымъ, по крайней мѣрѣ

названномъ изданіи нѣсколько измѣненій: вмѣсто *не иное что есть* напечатано: *есть не что иное*, вмѣсто *одное—одну*, вмѣсто *противу положенныхъ—противоположенныхъ* (Полн. собр. соч. Крылова, ч. I, стр. 332). Въ другихъ статьяхъ есть еще гораздо значительнѣйшія поправки; мѣстами передѣланы цѣлыя фразы. Напримѣръ, въ *Похвальной рѣчи Ермалафиду*, вмѣсто: *едва минуло отъ роду пятнадцать лѣтъ нашему герою, какъ отданъ онъ*, напечатано: «герой нашъ лѣтъ 15-ти отданъ былъ»; вмѣсто: *когда я буду читать, то когда жъ писать останется мнѣ время*,—«если я безпрестанно буду читать, то когда жъ я буду писать»; вмѣсто: *только то глубокое спокойствіе*—«такое глубокое спокойствіе», и проч., и проч. Забота о подновленіи текста Крылова доходила до того, что въ названномъ изданіи мѣстоименіе *сей* въ большей части случаевъ замѣнено словомъ *этотъ*.

¹ Соч. Фонъ-Визина, Спб. 1866, стр. 248.

въ известномъ смыслѣ, какъ напримѣръ *упражняться* въ значеніи *заниматься*. Такъ въ письмѣ къ Стародуму сказано: «...Какъ болѣзнь не позволяетъ мнѣ *упражняться* въ родѣ сочиненій, кои требуютъ такого непрерывнаго вниманія и размышленія, каковыя потребны въ театральныхъ сочиненіяхъ; съ другой же стороны привычка *упражняться* въ *писаніи* сдѣлала сіе *упражненіе* для меня нуждою: то и рѣшился я издавать періодическое *твореніе*, гдѣ разность матерій не требуетъ непрерывнаго вниманія, а *паче* можетъ служить мнѣ забавою»¹. Поэтому нельзя не согласиться съ замѣчаніемъ Бѣлинскаго, что хотя «языкъ Фонъ-Визина рѣзко отдѣляется отъ языка Ломоносовскаго и близко подходитъ къ Карамзинскому, но тѣмъ не менѣе Фонъ-Визинъ относится къ писателямъ Ломоносовскаго періода русской литературы»². Можно прибавить, что до Карамзина было въ ней нѣсколько человѣкъ, которые писали лучше другихъ, но они никому не передавали началъ, принятыхъ ими въ руководство, и такъ какъ въ сочиненіяхъ ихъ господствуетъ языкъ неровный, разнохарактерный, то мы въ правѣ заключить, что они въ сущности держались еще Ломоносовскаго ученія о трехъ родахъ слога, отличающихся между собою разною мѣрою славянской примѣси. Замѣчательно, что почти до самаго появленія Карамзина большинство писателей, въ высшихъ родахъ сочиненій, выражались гораздо хуже Ломоносова, и, не имѣя ни его теоретическихъ познаній въ языкѣ, ни его яснаго ума и такта, запутывались въ лабиринтѣ латинскаго словорасположенія; къ тому же имъ не доставало и его строгой разборчивости въ употребленіи славянскихъ формъ и реченій. Отъ этихъ недостатковъ не убереглись даже многіе изъ профессоровъ

¹ Соч. Фонъ-Визина, стр. 228. Сначала и Карамзинъ употреблялъ слово *упражняться* въ такомъ смыслѣ; но потомъ оно получило у него болѣе тѣсное значеніе.

² Соч. Бѣлинскаго, ч. VIII, стр. 136. — Позволю себѣ сослаться здѣсь и на свою статью о Фонъ-Визинѣ князя Вяземскаго (Спб. Вѣдом. 1848 г., № 281—283), въ которой показано, что языкъ Фонъ-Визина представляетъ три разные отгѣнка, и обращено уже вниманіе на успѣхъ русской письменной рѣчи у нашихъ сатирическихъ писателей.

Московского университета, не только въ концѣ прошлаго вѣка, но еще и въ началѣ нынѣшняго. Въ ихъ рѣчахъ попадаются, правда, очень гладкія, чистымъ языкомъ написанныя мѣста, но чуть только ораторъ, по важности предмета, хочетъ подняться выше уровня вседневной рѣчи, у него является обычная примѣсь славяно-латинской схоластики; вообще запутанные и длинные періоды господствуютъ въ этихъ рѣчахъ надъ простотою русскаго синтаксиса¹.

Такимъ-то образомъ, въ исходѣ 18-го столѣтія нашъ письменный языкъ дѣлился какъ бы на двѣ струи, изъ которыхъ одна, дѣйствительно, болѣе и болѣе освобождалась отъ чуждыхъ церковно-славянскихъ элементовъ, сближаясь съ языкомъ народнымъ, а другая представляла испорченный ломоносовскій языкъ *высокаго штиля*, то-есть, языкъ, наружно построенный по началамъ геніальнаго образца, но лишенный его зиждительнаго духа. Первая, очищенная струя проходила почти исключительно чрезъ извѣстные только виды сочиненій, и тѣ самые писатели, у которыхъ она пробивалась, готовы были, при измѣненіи предмета и тона рѣчи, тотчасъ же обратиться къ другой, мутной и ложной струѣ, такъ что обѣ онѣ безпрестанно сливались, даже у одного и того же автора, иногда въ одномъ и томъ же сочиненіи.

Незадолго передъ тѣмъ, какъ Карамзинъ основалъ *Московский Журналъ*, въ Петербургѣ стало появляться (1788) еженедѣльное изданіе *Утренніе Часы*. По языку этотъ журналъ, состоявшій преимущественно изъ небольшихъ правоучительныхъ статей, не выходилъ изъ ряда обыкновенныхъ произведеній тогдашней литературы. Но онъ потому особенно заслуживаетъ вниманія, что главный издатель его, Иванъ Рахманиновъ², въ слѣдующемъ году вмѣстѣ съ Крыловымъ предпринялъ изданіе *Почты Духовъ*. Оба журнала печатались, одинъ за другимъ, въ той же

¹ См. ниже образчики въ Приложеніи I.

² Не *Рахмановъ*, какъ названъ въ біографіи Крылова (стр. ххі Юнгмейстера изданія) товарищъ его по изданію *Почты Духовъ*. Эта погрѣшность перешла уже и во множество другихъ статей о Крыловѣ.

типографіи, какъ показываетъ выставленный на нихъ штемпель И. Р. Отсюда рождается вопросъ, не произошло ли соединеніе этихъ двухъ литераторовъ для издательской дѣятельности еще до 1789 года и не участвовалъ ли Крыловъ уже и въ изданіи *Утреннихъ Часовъ*, въ первомъ выпускѣ которыхъ говорится объ *издателяхъ*. Но рѣшеніе этого вопроса сюда не относится, и я перехожу къ другому журналу, который здѣсь нужнѣе принять въ соображеніе. Это — *Чтеніе для вкуса, разума и чувствованій*, возникшее въ одно время съ *Московскимъ Журналомъ*. Въ изданіи *Чтенія* главное участіе принимали Сохацкій и Подшиваловъ¹. Ихъ называютъ то предшественниками, то сподвижниками Карамзина въ дѣлѣ улучшенія литературнаго языка². Но вполнѣ ли это вѣрно? Сохацкій и Подшиваловъ были почти ровесниками Карамзина³. Первый, уроженецъ Полтавской губерніи, учился сперва въ Кіевской духовной академіи, а потомъ уже въ Московскомъ университетѣ; во всю жизнь занимался онъ преимущественно древней литературой и никогда не могъ усвоить себѣ легкаго слога. «Казалось», замѣтилъ его біографъ еще въ 1821 году⁴, «что изустное объясненіе его имѣло болѣе занимательности и пріятности, нежели самый слогъ, въ коемъ видна нѣкоторая принужденность, происходившая отъ старанія быть точнымъ и выразительнымъ». Словомъ, языкъ Сохацкаго навсегда сохранилъ отпечатокъ происхожденія и семинарскаго воспитанія

¹ Имя Сохацкаго упомянуто при этомъ журналѣ въ смирдинской Росписи. Въ біографіяхъ какъ его, такъ и Подшивалова говорится объ участіи перваго только въ позднѣйшихъ изданіяхъ послѣдняго. Впрочемъ, такъ ли было, или иначе, здѣсь это не важно; дѣло въ томъ, что Сохацкій и Подшиваловъ дѣйствительно трудились вмѣстѣ въ нѣкоторыхъ изданіяхъ.

² Еще и въ одной рѣчи, произнесенной 1-го декабря 1866 г., Подшиваловъ названъ предшественникомъ Карамзина. Это можно сказать развѣ въ томъ только отношеніи, что Подшиваловъ участвовалъ въ изданіи нѣкоторыхъ сборниковъ прежде чѣмъ появился *Московский Журналъ*; но вѣдь и Карамзинъ не этимъ изданіемъ началъ свое литературное поприще.

³ Сохацкій умеръ на 44-мъ году 18-го марта 1809; слѣдовательно, онъ родился въ 1766. Подшиваловъ род. 2-го марта 1765 г.

⁴ *Рѣчи въ торжественныхъ собраніяхъ Москов. универс.*, ч. III, стр. 64.

наго. Ни изъ чего не видно, чтобы Сохадскій сочувствовалъ Карамзину: известно напротивъ, что онъ въ своемъ журнаре на насъ *Умилы любословія* (характеристическое замѣстичъ, 1799 г., направленные противъ Карамзина *да въ честь моему другу*. Совершенно въ другомъ положеніи Подшиваловъ. Подмосковный уроженецъ, солдатскій, 1782 г. студентъ Московскаго университета и вскорѣ русскаго стиля, потомъ одинъ изъ ревностѣйшихъ литературнаго собранія при университетѣ, онъ соединилъ гораздо болѣе условій къ тому, чтобы содѣйствовать языку, и въ самомъ дѣлѣ усердно пошелъ по стопамъ Карамзина. При его главномъ участіи университетское издавало, одинъ за другимъ, періодическіе сборники: *Вѣсти* (1782), *Покаяніе Трудолюбивъ* (1785), *Чтеніе* (1791). Послѣдній изъ нихъ, какъ уже замѣчено, возмременно съ *Московскимъ Журналомъ*, въ которомъ онъ также принималъ нѣкоторое участіе. О дружескихъ отношеніяхъ между нимъ и Карамзинымъ есть нѣсколько свидѣній. Карамзинъ самъ не разъ говоритъ о немъ въ своей перепискѣ съ Дмитриевымъ, называя его *нашимъ другомъ* и упоминаясь отъ него письмахъ. Подшиваловъ читалъ короче сочиненій Дмитриева, когда печатались *И мои бездѣлки*, и имѣлъ попеченіе о продажѣ этой книжки. Въ біографическомъ о немъ¹ Владиміръ Измайловъ говоритъ: «..... Лучшимъ быліи для него новая связь и новое знакомство съ Карамзинымъ, который начиналъ украшать русскую словесность тогда *Московскій Журналъ*. Сей отличный авторъ имѣлъ въ немъ хорошій характеръ и талантъ, и естествомъ литературной славы они стояли въ нѣкоторомъ отдаленіи другъ отъ друга, то согласіе добрыхъ сердецъ сближало ихъ въ общественной жизни и уничтожало разстояніе между ними». Къ чести Подшивалова, его талантъ, безъ досады и за-

висти, отдавалъ всегда справедливость таланту гораздо превосходящему: нравственная черта рѣдкая, особливо между авторами!» При такомъ отношеніи одного писателя къ другому, особенно любопытно сравнить между собою ихъ одновременныя изданія. Не говоря уже о безжизненности содержанія подшиваловскаго *Чтенія*, объ отсутствіи въ немъ всякаго современнаго интереса, всякой оригинальности, и преобладаніи отвлеченно-нравоучительнаго характера, при обиліи бывшихъ тогда въ модѣ восточныхъ повѣстей, замѣтимъ, что языкъ въ статьяхъ *Чтенія* представляетъ ту же неровность и пестроту, которая господствуетъ почти во всѣхъ изданіяхъ того времени. Поучительно сравнить самыя объявленія объ изданіи *Московского Журнала* и *Чтенія для вкуса*, напечатанныя одно за другимъ въ *Московскихъ Вѣдомостяхъ*¹. Объявленіе Карамзина извѣстно²; о *Чтеніи* было возвѣщено въ слѣдующихъ выраженіяхъ: «Дабы доставить публикѣ періодическое полезное чтеніе, могущее занимать удовольственнымъ образомъ духъ и сердце читающаго, и чрезъ то самое подавать ему доброе времяпровожденіе, издаваемо будетъ съ начала будущаго года, при каждомъ номерѣ *Вѣдомостей* по одному листу, сочиненіе подъ титуломъ *Чтеніе для вкуса, разума и чувствованій*, которое заключать въ себѣ будетъ статьи различнаго содержанія въ стихахъ и прозѣ, не менѣе полезныя, любопытныя, какъ пріятныя и забавныя. Издатели стараться будутъ, сообразуясь названію сего изданія, довольствоваться онымъ вкусомъ читателей своихъ, занимать разумъ ихъ и возбуждать благородныя и пріятныя чувствованія, наблюдая для сего величайшую разборчивость, дабы не токмо помѣщаемы были приличныя матеріи, но и предлагаемы были онѣ чистымъ и пріятнымъ слогомъ: кратко сказать, ничего не опустятъ, чтобы листы сіи приносили удоволь-

¹ Объявленіе объ изданіи *Чтенія* см. въ *Моск. Вѣд.* 1790 г. № 88 (2-го ноября). Объявленіе о *Московскомъ Журналѣ* приложено особо при № 89 (6-го ноября).

² Оно перепечатано въ книгѣ М. П. Погодина: *Карамзинъ и проч.*, ч. I, стр. 170.

и пользу читателямъ всякаго рода и званія, дабы каждый ихъ могъ находить въ изданіи семъ что нибудь такое, что довлетворять могло вкусу и склонностямъ его»¹. Какой сползложенія, между прочимъ, издатели относили къ чистому и ятному слогу, можно видѣть изъ статьи «День», которою ывается 1-й листъ *Чтенія* и которая начинается такъ: «Прогесь смертные! воспряните изъ безмолвнаго усыпленія, васъ жащаго, да узрите блистающій въ свѣтлой ясности прекрас-день. Пробуждаются они; и се я зрю чувствительныя сердца, няющіяся радости при воззрѣніи на чудеса природы и про-оція тихую мольбу къ Существу существъ: — Творецъ ! свѣтъ, утѣшеніе и надежда наша! koliko ты изливаешь стей, да не скорбитъ духъ нашъ, совершенствуясь въ сей ной юдоли». Сравнимъ съ этимъ 1-ую страницу прозы *Мо-каю Журнала*: это — знаменитое письмо «Русскаго Путе-венника» изъ Твери, начало цѣлаго ряда писемъ и статей, нныхъ тѣмъ же языкомъ. Но вотъ и въ *Чтеніяхъ* «Отры-чувствительнаго путешествія» (ч. I, стр. 26). Посмотримъ, онъ начинается: «Писателю не можетъ то служить попре-, когда онъ то тѣ, то другія большія и малыя вещи вы-гъ на зрѣлище публики. Когда кажется ему вещь довольно юю и онъ думаетъ, что сему или тому читателю можетъ сочиненіе служить полезнымъ и хотя пріятнымъ препро-еніемъ времени, то, что тогда должно его удерживать за-свѣчу и вывести дѣла свои изъ мрака?» Здѣсь, конечно, не урно; встрѣчаются, далѣе, и цѣлыя страницы, довольно чи-прозою написанныя, ни нигдѣ нѣтъ языка, выдержаннаго ълой статьѣ; вездѣ хорошее является только какъ случай-, или исключеніе. У одного Карамзина, въ это время, мы ви-

Въ № 103 *Моск. Вид.* 25-го декабря перепечатано это объявленіе съ орыми замѣненіями: тутъ два-три выраженія исправлены, напр. вмѣсто: ее занимать удовольственнымъ образомъ сказано — которое могло бы съ юстствіемъ занимать, вмѣсто: доброе времяпровожденіе — пріятное препро-ніе времени.

дѣль рѣчь вездѣ ровную, свидѣтельствующую о ясномъ пониманіи условій чистоты и изящества языка, о разумной строгости въ выборѣ словъ и ихъ расположеніи. Требованія Карамзина въ этомъ дѣлѣ выразились, между прочимъ, въ критическихъ статьяхъ *Московскаго Журнала*, которыя сами по себѣ составили явленіе до тѣхъ поръ небывалое въ русской литературѣ. Вошедшая въ нихъ стилистическая критика, которая теперь въ совершенномъ пренебреженіи, тогда имѣла особенную важность. Въ *Систематическомъ обзорѣ литературы въ Россіи*, Шторха и Аделунга (Спб. 1810, стр. xv), замѣчено: «Изъ Россіянъ Карамзинъ, въ изданномъ имъ въ 1791 году *Московскомъ Журналѣ*, подалъ первый примѣръ критики литературы. Съ того времени нашелъ онъ себѣ многихъ преемниковъ». Замѣтимъ однакожь, что начатки литературной критики встрѣчаются уже въ *С.-Петербургскомъ Вѣстникѣ* (1778 — 1781), но они еще не выдерживаютъ сравненія съ разборами Карамзина, которые притомъ въ первый разъ обращаютъ особенное вниманіе на языкъ. Изъ нихъ видно, какъ Карамзинъ уважалъ духъ языка, какъ онъ, преслѣдуя славянизмы, вмѣстѣ съ тѣмъ вооружался и противъ галлицизмовъ, въ которыхъ послѣ слишкомъ упрекали его; онъ дорожилъ и замѣною иностранныхъ терминовъ русскими всякій разъ, когда она была возможна съ соблюденіемъ точности идеи и безъ натяжекъ. Въ особенности требовалъ онъ чистоты, ясности, гладкости, простоты, пріятности выраженія, и потому нападалъ между прочимъ на дикія для разговорнаго языка частицы: *какъ бы, ко-мко, дабы*. Тутъ же встрѣчаются у него насмѣшливыя выходки противъ писателей, позволявшихъ себѣ неумѣстныя заимствованія изъ церковно-славянскаго. Такъ, онъ говоритъ въ разборѣ перевода Клариссы Ричардсона: «Г. Переводчикъ хотѣлъ здѣсь послѣдовать модѣ, введенной въ Русскій слогъ *голыми претолковниками NN*, иже отрываютъ все, еже есть Русское, и блестя-ются блаженнѣ сіяніемъ славяномудрія¹. Кого разумѣлъ Ка-

¹ *Московский Журналъ* 1791, ч. IV, стр. 112. — Замѣчанія Карамзина о языкѣ, встрѣчающіяся въ этомъ журналѣ, см. ниже въ Прилож. II.

рамзинъ подъ *юльмими* (то-есть, великими) *претолковниками*? Записки Дмитріева облегчаютъ намъ рѣшеніе этого вопроса. Говоря о писателяхъ, которые послѣ Елагина и Фонъ-Визина начали еще болѣе ихъ употреблять славянскіе реченія и обороты, Дмитріевъ называетъ *усерднѣйшими славянофилами*, между прочими, извѣстнаго переводчика И. С. Захарова, Якимова, Пахомова и Сидоровскаго¹. Якимовъ перевелъ *Иліаду*, коллежскій же ассесоръ Матвѣй Пахомовъ, служившій при Смольномъ монастырѣ, и священникъ Иванъ Сидоровскій, свояки, трудились совокупно и переводили общими силами «Павсанія, или Павсаніево описаніе Еллады»; послѣднимъ переведены сверхъ того «Разговоры Лукіана Самосатскаго» и «Творенія велемудраго Платона». Въ ихъ трудахъ, по словамъ Дмитріева, можно найти: *такъ мнѣ глаголющу, воставшу солнцу* и т. п. На этихъ же переводчиковъ 1780-хъ годовъ намекалъ можетъ-быть другъ Карамзина Петровъ, когда совѣтовалъ ему: «...лучше пиши все свое сочиненіе на русско-славянскомъ языкѣ, долгосложно-протяжно-парящими словами»². Итакъ мы знаемъ, кого разумѣлъ Карамзинъ подъ именемъ *юльмыхъ претолковниковъ*. Изъ нихъ Захаровъ и Сидоровскій были членами Россійской Академіи, первый съ 1786 года, второй еще съ 1783. Понятно, кто былъ задѣтъ выходкою *Московского Журнала*. Здѣсь начало гнѣва, въ послѣдствіи породившаго *Разсужденіе о старомъ и новомъ слоgъ*.

Новый духъ, новое пониманіе журнальнаго дѣла, проникавшіе *Московскій Журналъ*, не могли не отразиться и на самомъ языкѣ его. Впрочемъ, здѣсь замѣтна еще большая разница между языкомъ Карамзина и немногихъ сотрудниковъ его, даже и Подшивалова, хотя послѣдній во взглядѣ на этотъ предметъ совершенно примкнулъ къ талантливому издателю. Разница между ними, какъ стилистами, по крайней мѣрѣ за то время, наглядно выдается въ двухъ критическихъ статьяхъ Подшивалова о *Палефатъ* Туман-

¹ *Взглядъ на мою жизнь*, стр. 85; ср. тамъ же, стр. 45.

² *Русскій Архивъ* 1863 г., стр. 480.

скаго. На варварскій языкъ этого перевода (съ греческаго) Подшиваловъ взглянулъ снисходительнѣе, нежели какъ могъ смотрѣть самъ Карамзинъ, судя по другимъ разборамъ его. «Сей переводъ въ сравненіи со многими другими», говоритъ рецензентъ, «конечно, хорошъ; однакожь онъ и не совсѣмъ чистъ. Сверхъ многихъ славянскихъ словъ, не кстати употребленныхъ, на примѣръ *дондеже, весь (село), якобы, онъ могаз видѣть*, и проч.; сверхъ неприличной смѣси Славянскаго съ Русскимъ, напр. стр. 5: *уста и мотка возстали на обѣжженыхъ лошадей*, и стр. 9: *не мога рѣшиться на убіеніе отрочати*; наконецъ сверхъ грамматическихъ мѣлочей, напр. *Греческого, никакого, бѣлого, укушенна будучи, все соединенно—къ баснѣ, въ роскошѣ*, —замѣтили мы еще большія странности»¹.

Понятно, что и самъ Карамзинъ, въ *Московскомъ Журналѣ*, еще далекъ отъ тѣхъ успѣховъ языка и слога, которыхъ онъ достигъ въ своихъ послѣдующихъ трудахъ. Какъ вообще въ области литературы, такъ и въ дѣятельности каждаго замѣчательнаго писателя, языкъ постепенно совершенствуется, и условія такого развитія у отдѣльнаго автора заключаются, съ одной стороны, въ собственномъ его духѣ, безпрестанно идущемъ впередъ, съ другой—въ совокупномъ движеніи всего общества, которое, подчиняясь вліянію передовыхъ мыслителей, въ свою очередь взаимно дѣйствуетъ на нихъ. Въ этомъ отношеніи чрезвычайно поучительно было бы прослѣдить всѣ труды Карамзина, начиная отъ самыхъ раннихъ его переводовъ и сочиненій; но къ предмету настоящаго изслѣдованія все предшествовавшее *Московскому Журналу* не относится, такъ какъ насъ занимаетъ вопросъ не столько о ходѣ развитія литературной рѣчи Карамзина, сколько о свойствахъ ея и вліяніи на общій письменный языкъ русскій. Вліяніе же Карамзина, естественно, могло начаться только со времени из-

¹ *Моск. Журн.*, ч. V, январь и мартъ, стр. 137 и 379. Въ февральской книжкѣ, стр. 277, помѣщено возраженіе Туманскаго подъ заглавіемъ: *О сужденіи книгъ*, съ любопытными примѣчаніями Карамзина.

данія *Московского Журнала*, доставившаго ему значительный кругъ читателей и громкую извѣстность.

Само собою разумѣется, что дѣйствіе этого журнала было двоякое: однихъ онъ привлекъ къ Карамзину; другихъ, хотя далеко не столь многихъ, оттолкнулъ отъ него. Тогда-то стали явственно обозначаться двѣ школы писателей, и разногласіе ихъ должно было вскорѣ обратиться въ борьбу. Уже въ 1792 году, слѣдовательно когда *Московский Журналъ* еще продолжалъ выходить, явились два изданія, враждебно къ нему относившіяся, именно *Зритель* Крылова и *Россійскій Магазинъ* Туманскаго. Первый, подражаніе аддисонову «Спектетеру», имѣлъ шуточно-сатирическое направленіе; естественно поэтому, что въ большей части статей такого содержанія языкъ простъ, хотя часто совсѣмъ не изященъ и вообще крайне небреженъ. Какъ замѣтилъ уже Пекарскій, журналы Крылова и Клушина «отличались особенною неряшливостію и промахами противъ грамматики»¹. Разномысліе *Зрителя* съ Карамзинымъ во взглядѣ на языкъ обнаруживается не въ одномъ способѣ выражаться. Вотъ, напримеръ, сужденіе этого журнала о Ломоносовѣ: «Сей безсмертный отецъ нашего стихотворства доказалъ, что понятіе его изобрѣло такія красоты, которыхъ никто еще не имѣлъ; онъ первый доказалъ свѣту, что можно Россіянину только превзойти въ картинахъ стихотворческихъ и самого Виргилія, гдѣ онъ не встрѣчался съ нимъ вездѣ его превозходилъ: описаніе бури у Ломоносова несравненно живѣе... Языкъ Россійскій отъ его пера явился сильнѣйшимъ всѣхъ Европейскихъ: Ломоносовъ имъ изображалъ все, до чего только можетъ достигнуть пламенное воображеніе витіи»² и т. д. Карамзинъ, хотя также признавалъ превосходство Ломоносова въ лирической поэзіи, однакожъ вмѣстѣ съ тѣмъ находилъ, что онъ и Сумароковъ «еще не образовали Россійскаго слога» и

¹ Письма Н. М. Карамзина къ И. И. Дмитріеву, стр. 025.

² *Зритель*, ч. I, «О враждебномъ свойствѣ Россіянь» (Плавильщикова), стр. 172.

замѣчалъ: Проза Ломоносова не можетъ служить для насъ образцомъ; *длинные періоды* его утомительны, *расположеніе* словъ не всегда сообразно съ теченіемъ мыслей, не всегда пріятно для слуха¹. Извѣстно, что товарищемъ Крылова по изданію *Зрителя* былъ Клушинъ; къ числу сотрудниковъ ихъ принадлежали Дмитревскій, Плавильщиковъ, Эминъ и Туманскій². Въ журналѣ ихъ Карамзинъ задѣтъ, между прочимъ, за свои критическіе разборы. Въ такомъ смыслѣ написана цѣлая статья *Критикъ*, въ которой представленъ сердитый человѣкъ съ книгою въ рукахъ. Онъ готовится писать рецензію на эту книгу и говоритъ: «Переводъ сей гадокъ; не имѣетъ въ себѣ ни правилъ языка, ни правилъ грамматики; *достоинства чувствованій автора искажены*; и сверхъ того есть слова, которыхъ я не понимаю». Далѣе приведено въ такомъ же тонѣ нѣсколько отдѣльных примѣчаній критика; между прочимъ, осмѣяна прихотливость легко-оскорбляющагося слуха («вы не можете представить, какъ это деретъ уши»), и въ заключеніе сказано: «Можно быть увѣрену, что съ его неусыпнымъ попеченіемъ о Русскомъ языкѣ, и въ самыхъ типографіяхъ опечатокъ будетъ гораздо менѣе. Правда, онъ не касается до разсматриванія Авторскихъ мыслей, плана сочиненія, характера дѣйствующихъ лицъ, ума и способностей — да и хорошо, что не за свое не берется — какъ заниматься такою мелочью?»³. При совершенномъ невниманіи издателей *Зрителя* къ требованіямъ грамматики, понятно, какъ долженъ былъ имъ не нравиться пуризмъ Карамзина съ особеннымъ характеромъ его прозы. Что его слогъ не ускользнулъ отъ ихъ вниманія, видно изъ выходки противъ «рѣдкихъ и избранныхъ изображеній» *Московского Журнала*, на

¹ Сочиненія Карамзина, изд. Смирд., т. I, «Похвальное слово Екатеринѣ II», стр. 363, и «Пантеонъ Россійскихъ авторовъ», стр. 591.

² *Письма* къ Дм., стр. 17, 28, 33.

³ *Зритель*, ч. I, стр. 161. Эти и подобныя выходки *Зрителя* были хорошо извѣстны Карамзину, который упоминаетъ о враждѣ его издателей въ своихъ *Письмахъ* къ Дмитріеву. Въ маѣ мѣсяцѣ (1792 г.) оба друга подписались на этотъ журналъ (*Зр.* ч. II, стр. 86).

которыя они въ своихъ *рецензахъ* указывали какъ на средство отъ бессонницы¹.

Другой журналъ, обнаружившій непріязненное отношеніе къ Карамзину, былъ *Россійскій Магазинъ*, хотя онъ и имѣлъ преимущественно характеръ историческаго сборника. Издатель его, Ѳедоръ Туманскій, котораго языкъ отличался особеннымъ безобразіемъ, былъ конечно плохимъ цѣнителемъ искусства писать; притомъ *Московскій Журналъ* не совсѣмъ благосклонно принялъ его *Палефата*, и наконецъ, Карамзинъ не печаталъ «піэсъ», которыми Туманскій «задавилъ» его, по выраженію самого Карамзина въ Письмахъ къ Дмитріеву (стр. 17 и 19). Вотъ почему *Россійскій Магазинъ*, при появленіи Оссіана въ переводѣ Кострова, воспользовался случаемъ «зацѣпить» (опять выраженіе изъ писемъ къ Дмитріеву) Карамзина, который также переводилъ Оссіана въ *Московскомъ Журналѣ*. «Къ щастію», говоритъ Туманскій, «Г. Кострова, въ переводѣ нѣкоторыхъ Оссіановыхъ сочиненій предшественникъ» (въ выноскѣ сказано: *Г. К. писатель Московскаго Журнала*) «нѣкоторою частію читателей одобряемый, самъ и съ братією своею Судія многихъ чуждыхъ трудовъ и часто подписывающій опредѣленія безъ позволенія переноса, или сисящійся сужденіе другихъ поддержать своими примѣчаніями, предоставилъ случай сличить сей переводъ, сдѣлать обоимъ сравненіе и поставя цѣну тому и другому заключить и о прочемъ. Сравненіе съ таковымъ переводчикомъ у мѣста, и чья побѣда, того знаменитѣе торжество»². Затѣмъ напечатаны рядомъ тѣ же мѣста Оссіана изъ обоихъ переводовъ, сравненіе, прямо подходящее къ предмету настоящей статьи. Предоставляя любопытнымъ обратиться къ самому *Магазину*, считаю здѣсь достаточнымъ сослаться на тотъ краснорѣчивый фактъ, что Туманскій отдаетъ рѣшительное предпочтеніе переводу Кострова.

¹ *Зритель*, ч. II. «Прогулки», стр. 158, и *Письма* Карамзина къ Дмитріеву стр. 019.

² *Россійскій Магазинъ*, ч. I, стр. 198—205.

Нападенія на Карамзина продолжались и по прекращеніи его журнала; въ 1793 году главнымъ поприщемъ ихъ служило новое ежемѣсячное изданіе Крылова и Клушина *С.-Петербургскій Меркурій*¹, въ языкѣ котораго, впрочемъ, ничего новаго замѣтить нельзя.

Нѣкоторыя изъ обвиненій, которымъ Карамзинъ подвергался, показываютъ, что онъ возстановилъ противъ себя журналы не только своею критикой, своеобразіемъ своихъ взглядовъ, но отчасти и новостью своего языка, въ которомъ, какъ и вообще въ его дѣятельности, видѣли отступленіе отъ правилъ и отъ принятыхъ образцовъ. Посмотримъ теперь, какое дѣйствіе онъ производилъ на примкнувшихъ къ нему писателей. Поразительнымъ въ этомъ отношеніи явленіемъ служитъ журналъ *Пріятное и полезное препровожденіе времени*, которое Подшиваловъ началъ издавать въ Москвѣ въ 1794 году, то-есть, черезъ годъ послѣ удаленія Карамзина съ журнальнаго поприща. Въ статейкѣ Подшивалова *Изъ сердца*, которою открывается новое изданіе, мы находимъ доведенное до крайности восхваленіе *чувствительности* и между прочимъ такое восклицаніе: «*Простосердечіе, чистосердечіе!* надъ вами смѣются въ нынѣшнія времена: но ты, любезный К** (Карамзинъ), иныхъ со мною о томъ мыслей. Сколько разъ желаю ты ихъ возвращенія на землю, и чтобъ единопутная любовь одушевляла всѣхъ смертныхъ!» Не только въ содержаніи, но и во всемъ складѣ рѣчи подобныхъ статей, повторяющихся въ началѣ cadaго изданія, какъ и вообще въ цѣломъ составѣ этого журнала, отразилось сильное вліяніе Карамзина. Самъ Подшиваловъ въ *Чтеніи для вкуса* писалъ совсѣмъ не такъ. Новою рѣчью заговорили и сотрудники его. Такъ въ письмѣ, при которомъ кто-то предлагаетъ издателямъ стихи для помѣщенія въ журналѣ, сказано: «Естьли они вамъ понравятся, естьли угодно вамъ будетъ оныя напечатать въ вашемъ пріятномъ и полезномъ препровожденіи времени, и естьли чувствительной, нѣжной, любез-

¹ См. Приложение III.

ной и привлекательной нашъ Стернъ, читая ихъ, произнесетъ: *изрядные*; то я постараюсь и впредь доставлять» и проч., а въ выноскѣ объяснено: «Я подъ симъ разумѣю почтеннаго нашего Издателя Московскаго Журнала и Сочинителя Аглаи. Весьма прискорбно нѣжной душѣ взирать на благодѣтельную Натуру, начинающую раздавать намъ дары свои, и не имѣть второй книжки Аглаи, которая чувствительнымъ слогомъ поблагодарила бы за оныя»¹. Не отзывается ли здѣсь каждая строчка подражаніемъ слогу и языку Карамзина?

Такимъ образомъ Подшиваловъ является ближайшимъ послѣдователемъ и подражателемъ Карамзина, хотя ему и не удалось вполне усвоить себѣ чистоту, правильность и легкость рѣчи послѣдняго. Но мы имѣемъ возможность еще точнѣе узнать понятія Подшивалова о слогѣ, окончательно развившіяся, очевидно, уже въ школѣ карамзинскаго языка. Изъ автобіографической записки его извѣстно, что *имъ* продиктованъ «Сокращенный курсъ Россійскаго слога»², изданный въ 1796 году (въ Москвѣ) ученикомъ его Скворцовымъ. Разсмотримъ же, какъ понималъ искусство писать подражатель Карамзина въ такое время, когда тотъ уже проложилъ новый путь въ этомъ дѣлѣ. Правда, что Подшиваловъ, указывая на книги, «къ основательному познанію Россійскаго языка много способствующія», не называетъ сочиненій Карамзина; но послѣ того, какъ онъ на словахъ и на дѣлѣ уже высказалъ свое уваженіе къ этому писателю, такое молчаніе можно объяснить только тѣмъ, что недавній примѣръ Карамзина, какъ видно изъ намека въ другомъ мѣстѣ книжки (на который ниже будетъ указано), и безъ того уже вызвалъ много неискусныхъ ему подражателей, употреблявшихъ во зло нѣкоторыя особенности

¹ *Пріятн. и Полезн. препр. времени* 1794, ч. II, стр. 230.

² «Намѣревался я также», говоритъ Подшиваловъ, «выдать *Начальныя основанія Россійскаго слога* въ трехъ томахъ.... Матеріалы готовы; дѣнь и недостатокъ времени помѣшали трудъ сей окончить. Между тѣмъ, чтобъ пощупать пульсъ у публики, какъ она его приметъ, я заставилъ ученика своего Скворцова издать по временамъ мною диктованный ему *Курсъ Россійскаго слога*» (*Москвитянинъ*, 1842 г., № 1, стр. 179).

его слога. Причиной, почему здѣсь не названъ Карамзинъ, могло быть еще и то, что онъ, вслѣдствіе связей съ Новиковымъ, подвергся подозрѣніямъ со стороны властей, и еще въ концѣ 1795 г. ходили о немъ *разные слухи, разспянные злобой и глупостью*, на примѣръ будто онъ сосланъ¹. Выдавать за образецъ такого человѣка въ учебникѣ могло казаться не совсѣмъ благовиднымъ и безопаснымъ. Это тѣмъ правдоподобнѣе, что Дмитріевъ уже поименованъ между извѣстнѣйшими писателями², и что въ главѣ: *Нѣчто о поэзіи* выписаны, въ числѣ другихъ стиховъ, и отрывки изъ стихотвореній Карамзина, но безъ имени его и только со ссылками на *Московскій Журналъ*, откуда они взяты. Не касаясь недостатковъ принятой въ основаніе *курса* системы и несоразмѣрности разныхъ частей ея, ограничусь выборомъ нѣкоторыхъ существенныхъ понятій изъ разныхъ мѣстъ этой книги.

Слогъ раздѣляется въ ней попрежнему на *высокій, посредственный и простой*; но въ основу такого дѣленія положены уже не ломоносовскіе, а другіе признаки: «*Простой* (слогъ) вообще не имѣетъ почти никакихъ украшеній, хотя и наблюдаетъ во всемъ нѣкоторую пристойность; *посредственный* напротивъ того имѣетъ свои украшенія, а *высокой* слова отборныя, мысли важныя и острыя, страсти великія и благородныя, фигуры для возбужденія оныхъ пристойныя». Въ этомъ дѣленіи смѣшаны внѣшніе признаки съ внутренними, и ничего опредѣлительнаго не сказано; но за то оно и поставлено какъ бы на второмъ планѣ. Въ основаніе же ученія о слогѣ положено вѣрное начало: «Всякой почти различно мыслить, слѣдовательно всякой имѣетъ и свой стиль»; къ чему прибавлено замѣчаніе, явно согласное съ ученіемъ Карамзина: «но мы того только называемъ хорошимъ стилистомъ, кто пишетъ *правильно и пріятно*». По отношенію къ своимъ внутрен-

¹ Письма къ Дм., стр. 62.

² Образцами признаны, для прозы: сочиненія Ломоносова, Феофана, Гedeона, Платона и св. Дмитрія, особливо Четыи Миней; для стиховъ: сочиненія Ломоносова же, Хераскова, Майкова, Сумарокова, Державина, Княжнина, Дмитріева, Богдановича и проч

нимъ качествамъ, слогъ раздѣленъ вообще на *худой* и *хорошій*. Худое выраженіе мыслей приписано незнанію языка и не довольно очищенному вкусу (опять та же карамзинская идея). Затѣмъ объяснено, что худо пишетъ тотъ, кто пишетъ: 1) *темно*; 2) *педантически*: «когда кто слишкомъ привязанъ къ *школярщинѣ*, къ древностямъ и чужестраннымъ вещамъ, не всякому извѣстнымъ»; 3) *принужденно*: «когда подражаетъ кто великимъ писателямъ, но не искусною рукою, или выказываетъ свою ученость, которой очень мало»; 4) *высокопарно* или *надутю*: «когда кто, говоря о маловажныхъ вещахъ, употребляетъ пышныя выраженія, или ложными прикрасами убираетъ матерію важную»; 5) *слишкомъ низко*: «когда кто употребляетъ простонародныя слова, охотникъ до пословицъ и побасенокъ и кажется, хочетъ увеселить только шутливаго ротозея; 6) *слишкомъ растянуто*, и 7) *слишкомъ коротко*¹. О нѣкоторыхъ изъ этихъ свойствъ разсѣяны въ другихъ мѣстахъ книги еще подробнѣйшія замѣчанія. Такъ объ устарѣвшихъ словахъ сказано, что ихъ «не долженъ употреблять хорошій писатель, хотя бы и разумѣлъ ихъ, исключая нѣкоторыхъ славенскихъ, въ высокомъ слогѣ употребительныхъ»². Высокопарныя реченія, упомянуто далѣе, «часто затмѣваютъ стиль и болѣе изобличаютъ педанта или школьника, безпрестанно проповѣдующаго о миріадахъ, лабиринтахъ, сферахъ, серафимахъ и пр. Въ семъ случаѣ не надобно подражать и великимъ людямъ, иногда въ томъ погрѣшающимъ, дабы не уподобиться придворнымъ Александра Великаго, которые для того держали голову на одну сторону, что государь ихъ былъ кривошея»³. Здѣсь довольно ясно высказано предостереженіе тѣмъ молодымъ писателямъ, которые, встрѣчая у Карамзина иностранныя слова, стали слиш-

¹ Сокращенный курсъ Росс. слога, стр. 87—97.

² Тамъ же, стр. 43.

³ Тамъ же, стр. 52. Слова *миріады* и *сфера* встрѣчаются въ слѣдующей фразѣ Карамзина: «Кто чрезъ *миріады* блестящихъ *сферъ*, кружащихся въ голубомъ небесномъ пространствѣ» и т. д. (*Азія I, Нѣчто о наукахъ* и пр., стр. 69). Извѣстно другое его выраженіе: «святое, никакими *сферами* неограниченное желаніе всеобщаго блага». (Тамъ же, *Что нужно автору?* стр. 29).

комъ неумѣренно употреблять ихъ. Въ подкрѣпленіе совѣта избѣгать простонародныхъ словъ приведены примѣры: *моркотно, обизорно, тремодитъ, разчетверивать, чичаговать*. (Сюда же отнесены и слова *провинціальныя*, которыя въ другихъ мѣстахъ Россіи понятны)¹. Припомнимъ, что и Карамзинъ, по крайней мѣрѣ въ началѣ своего поприща, смотрѣлъ такимъ же образомъ на простонародныя слова, когда они сообщаютъ низкую идею. Такъ онъ (въ 1793 г.) совѣтовалъ Дмитріеву исключить изъ одного стихотворенія «отвратительное» слово *парень*, и находилъ, что при этомъ словѣ «является мыслямъ дебелый мужикъ, который чешется неблагопристойнымъ образомъ и утираетъ рукавомъ мокрые усы свои, говоря: *ай парень! что за квасъ!* Надобно признаться, что тутъ нѣтъ ничего интереснаго для души нашей!»².

Изъ свойствъ дурного слога выведены принадлежности хорошаго, который долженъ быть: 1) ясенъ; 2) негрубъ; 3) безъ всякаго принужденія; 4) натураленъ; 5) благороденъ; 6) обиленъ и 7) хорошо связанъ. Ясность признана первымъ свойствомъ «стиля», требующимъ употребленія такихъ словъ, которыя были бы «понятны и несомнительны». Условіемъ для того, чтобы писать негрубо, постановлено «обхожденіе съ просвѣщенными людьми» и тутъ же оговорено: «мы не разумѣемъ однакожъ тѣхъ полуфранцузовъ, которые портятъ и наконецъ забываютъ свой языкъ»³. Наконецъ, существеннымъ признакомъ хорошаго языка заявлена «совершенная одинаковость или единообразіе въ словахъ и теченіи оныхъ, безъ всякихъ скачковъ и неравностей»⁴, то-есть именно то свойство, которымъ проза Карамзина отличается отъ всего, что до тѣхъ поръ писалось.

Ученіе о періодахъ и предложеніяхъ представляетъ сбивчивость, происходящую отъ неточнаго разграниченія самыхъ понятій, выражаемыхъ этими словами. Между прочимъ, однакожъ,

¹ Тамъ же, стр. 43 и 44.

² Письма къ Дмитріеву, стр. 39.

³ Сокращ. курсъ, стр. 92.

⁴ Тамъ же, стр. 44.

очень опредѣлительно сказано, что промежутки отъ одной точки до другой «въ старину бывали очень велики, такъ что періода однимъ духомъ весьма часто выговаривать было не можно; но нынѣ употребляются по большей части пункты коротенькіе, по причинѣ труднаго пониманія длинныхъ. Словъ 8, 10 и 15 въ періодѣ, такъ и довольно»¹. Прежде, при долгихъ періодахъ, «союзы были необходимы; но нынѣ опущеніе ихъ, то-есть союзовъ соединительныхъ, особливую составляетъ пріятность; а особливо *стиль Французской, отъ всѣхъ нынѣ принимаемой*, не мало заимствуетъ отъ сего красы своей»². Здѣсь подчеркнутыя мною слова заслуживаютъ особеннаго вниманія: они показываютъ, какъ современники Карамзина смотрѣли на способъ изложенія, начинавшій распространяться въ русской литературѣ вслѣдствіе успѣха его сочиненій. И не удивительно, что такъ разумѣли карамзинскій слогъ, понявъ несообразность *латино-германскаго* строя рѣчи, который введенъ былъ Ломоносовымъ и такъ долго послѣ него держался.

Сообразно съ предыдущимъ, въ главѣ о переводахъ замѣчено, что требованіе вѣрности «не препятствуетъ иногда, для большей ясности и вразумительности, раздроблять большіе періоды, которые на Россійскомъ языкѣ могутъ быть и скучны и темны. Да и сверхъ того есть такіе случаи, въ которыхъ по необходимости можно нарушить дальнѣйшую точность въ переводѣ, и во 1-хъ несходство языковъ въ выраженіи можетъ побудить насъ къ такому поступку, а потому требуемая въ переводѣ ясность и удержаніе важности подлинника весьма часто помянутой точности бываютъ противны». Въ такомъ же смыслѣ Подшиваловъ совѣтуетъ переводчикамъ «выражать все такими словами и съ такими притомъ оборотами, которые на нашемъ языкѣ не странны, не противны, но оному свойственны. Каждый языкъ имѣетъ свои собственныя выраженія, которыхъ на другой въ точности никакъ

¹ Тамъ же, стр. 20.

² Тамъ же, стр. 29.

перевести не можно, и тогда переводчикъ долженъ ставить на мѣсто ихъ другія, но близкія и красоту и силу подлинника точно выражающія»¹. Вообще писатели должны остерегаться «не переѣзывать своего языка на образецъ чужестранныхъ»² и, безъ особенной надобности, не заимствовать реченій изъ другихъ языковъ: «если провинціальныя слова хулы достойны, то тѣмъ болѣе чужестранныя, а особливо развратителями языка безъ нужды употребляемыя»³. Такому осужденію подвергнуты «тѣ вновь произведенныя слова, которыя скованы или выпечены молодыми, богатства нашего языка не знающими людьми, безъ всякой нужды и изъ одной безвременной щекотливости, чтобъ чрезъ то выказать себя или представить что либо особенное. Довольно примѣровъ тому въ новыхъ книгахъ, и жалко, если послѣдуетъ онымъ молодой съ дарованіями писатель, ибо таковыя слова отчасти непонятны, отчасти невыразительны, а отчасти совершенно смѣшны»⁴.

Всѣ эти наставленія въ книгѣ, изданной въ послѣдній годъ царствованія Екатерины II, очень замѣчательны, доказывая, какъ нежѣпья подражанія Карамзину осуждались самими разумными его послѣдователями гораздо прежде Шишкова, и какъ несправедливо послѣдній распространилъ свои обвиненія на всю новую школу и на самого ея основателя. Мнѣ казалось нелишнимъ остановиться нѣсколько долѣе на этой теперь уже рѣдкой книжкѣ, такъ какъ она, сколько мнѣ извѣстно, до сихъ поръ не обращала на себя ничьего еще вниманія, а между тѣмъ необходимо имѣть ее въ виду и для ближайшаго опредѣленія началъ *новаго слога*, и для полной оцѣнки *Разсужденія* Шишкова. Сознawaliсь ли эти начала до появленія Карамзина? По крайней мѣрѣ, мы не видимъ, чтобъ они были кѣмъ-нибудь выражены или приложены къ дѣлу: видимъ только частное осуществленіе нѣкоторыхъ изъ нихъ въ

¹ Сокращ. курсъ Росс. слога, стр. 38.

² Тамъ же, стр. 52.

³ Тамъ же, стр. 45.

⁴ Тамъ же, стр. 46.

извѣстныхъ, прежде поименованныхъ мною родахъ сочиненій, которые писались *низкимъ* слогомъ. Не слышалось прежде и упрека въ излишнемъ употребленіи иностранныхъ словъ и галицизмовъ. Усвоить себѣ тѣ новыя качества, которыя поражали въ рѣчи Карамзина, было не легко безъ особенныхъ свойствъ его духа, безъ его многосторонняго образованія и глубокаго знанія русскаго языка. Удивительно ли, что писатели, имѣвшіе всю добрую волю итти вслѣдъ за нимъ, но лишенные этихъ внутреннихъ условій, могли овладѣть только нѣкоторыми внѣшними признаками его рѣчи и, желая щеголять ими, довели ихъ до крайности? Фактъ одновременнаго появленія, въ 1790-хъ годахъ, множества неискусныхъ подражателей языку Карамзина убѣдительнѣе всего доказываетъ образованіе въ его сочиненіяхъ *новой слога*, — новаго не только своимъ содержаніемъ, но и формою.

Не всегда ли счастливо проложенный путь въ литературѣ привлекаетъ къ себѣ множество охотниковъ итти по свѣжимъ слѣдамъ смѣлаго пролагателя, и часто ли подражаніе удается?

Встрѣчая у Карамзина не употреблявшіяся до тѣхъ поръ слова и выраженія, авторы-новички хотѣли отличиться такими же нововведеніями, но не имѣли той же удачи въ своихъ попыткахъ. Мы знаемъ, что самъ Карамзинъ еще долго не былъ доволенъ господствовавшимъ въ литературѣ языкомъ: ему не нравился способъ изложенія не только противниковъ его, но и подражателей. Въ разговорѣ съ Каменевымъ (1800) онъ отзывался не очень благопріятно объ Измайловѣ¹. Къ Дмитріеву же онъ писалъ (1798), когда готовилъ сборникъ своихъ переводовъ, — *Пантеонъ иностранной словесности*: «Пока не выдаю собственныхъ своихъ бездѣлокъ, хочу служить публикѣ собраніемъ чужихъ піесъ, не противныхъ вкусу и писанныхъ не совсѣмъ

¹ «Въ письмахъ Измайлова замѣтилъ я нѣсколько періодовъ, съ меня копированныхъ; но ему простиительно, — онъ по-русски не читалъ ничего кромѣ *Моихъ бездѣлокъ*» (Вчера и сегодня, 1845. Письмо Каменева).

обыкновеннымъ Русскимъ — то-есть, не совсѣмъ *накостнымъ* *сло-
гомы*¹.

Само собою разумѣется, что тѣ, которые хотѣли остаться неподвижными въ старыхъ привычкахъ и приемахъ письменнаго языка, не могли простить Карамзину его нововведній и лучшее противъ него оружіе находили въ томъ, что писали неловкіе его подражатели. Болѣе всѣхъ должна была оскорбляться новымъ сло-
гомы Россійская академія, считавшая себя *законодательницей
языка и вкуса*. Выше было уже показано, что Карамзинъ еще въ *Московскомъ Журналѣ* бросилъ перчатку академическимъ славя-
номанамъ, и вотъ одинъ изъ новобранцевъ академіи (избранный въ члены ея 16-го дек. 1796 г.) выступаетъ впередъ рьянымъ борцомъ стараго слога. Книга Шишкова, за которую онъ, по собственному его сознанію, сидѣлъ три года², до сихъ поръ еще не оцѣнена по всей справедливости. Правда, что уже Макаровъ, Мартыновъ, Дашковъ и Каченовскій отмѣтили въ ней много не-
лѣпостей; но ограниченность, безвкусіе, недостатокъ основатель-
ной учености и добросовѣстной критики, обнаруженные ея авто-
ромъ, еще ждутъ себѣ заслуженнаго приговора.

Говорятъ, что книга Шишкова все-таки принесла свою пользу, и это несомнѣнно: всякая крайность имѣетъ ту хорошую сто-
рону, что она предостерегаетъ отъ крайности противоположной; но парадоксъ тѣмъ не менѣе остается парадоксомъ. Говорятъ также, что Шишковъ въ сущности ратовалъ не за языкъ, а за чистоту вѣры и нравственности. Съ этимъ нельзя согласиться: сначала не было и рѣчи о чемъ-либо иномъ, кромѣ *слога*, кото-
раго порча приписывалась только пристрастному предпочтенію французскаго языка и французскому воспитанію³; потомъ, уже

¹ *Письма* къ Дмитріеву, стр. 99.

² «Меркуріи станутъ долговременные плоды упражненія моего въ языкѣ и трехъ-лѣтній трудъ мой, употребленный на сочиненіе сей книги, опровер-
гать двухъ-дневною работою своею!» (*Прибавленіе къ разсужд. о ст. и нов. сл.*
Спб. 1804, стр. 96).

³ Шишковъ не замѣтилъ, что Карамзинъ въ *Вѣстникѣ Европы* самъ съ

въ концѣ своего *Разсужденія*, Шишковъ; чувствуя недостаточность прямыхъ доводовъ, прибѣгнулъ къ другимъ и задѣлъ своихъ противниковъ опасеніемъ за ихъ религіозныя и патріотическія чувства¹. Чѣмъ далѣе шла полемика, тѣмъ болѣе пользовался онъ этою уловкой; но спорившіе съ нимъ очень хорошо понимали настоящій смыслъ ея, и Дашковъ умно замѣтилъ: «Онъ считаетъ всякое *оружіе* противъ соперниковъ своихъ законнымъ»², а въ другомъ мѣстѣ: «Зачѣмъ къ обыкновеннымъ сужденіямъ о словесности примѣшивать постороннія укоризны въ неисполненіи обрядовъ, предписанныхъ церковію?»³ Тѣ, которые защищались въ этой полемикѣ, вели себя гораздо благороднѣе Шишкова и отзывались о немъ, въ нѣкоторыхъ сужденіяхъ своихъ, очень снисходительно.

Въ «Предувѣдомленіи» къ первому изданію *Разсужденія* (1803) прямо говорится: «Сочиненіе сіе не иное что есть, какъ родъ веденной мною записки всему тому, что мнѣ при чтеніи разныхъ старинныхъ и новыхъ книгъ, *касательно до языка и слога*, замѣтить случилось».

Въ заглавіи *Разсужденія* противопоставлены между собою *старый* и *новый слогъ*. Слѣдовательно, былъ *новый*, то-есть недавно образовавшійся слогъ. Откуда же онъ явился? съ чего или съ кого начался? Намъ говорятъ, что онъ былъ уже и прежде, въ сатирическихъ журналахъ 70-хъ и 80-хъ годовъ, въ сочиненіяхъ Фонъ-Визина и Крылова; но если такъ, то отчего же въ 1803 году онъ названъ *новымъ*? Или онъ названъ такъ потому только, что къ нему примѣшались нѣкоторыя иностранныя слова?

жаромъ возставалъ противъ такого пристрастія и во всемъ направленіи этого журнала обнаруживалъ патріотизмъ, который стоялъ никакъ не ниже *его* собственнаго (шишковскаго).

¹ *Разсужд.*, стр. 303: «Сія ненависть къ языку своему (а съ нимъ понемногу, постепенно и къ сродству и къ обычаямъ и къ вѣрѣ и къ отечеству) такъ сильно вкоренилась въ насъ» и проч.

² *Легчайшій способъ возражать на критики*, стр. 30.

³ *Цѣтникъ*, изд. В. Измайловымъ и П. Никольскимъ (декабрь 1810 года). Ч. VIII, стр. 431.

Попытаюсь расположить въ нѣкоторомъ порядкѣ безсвязныя, безпрестанно повторяющія одно и то же обвиненія Шишкова; можетъ-быть, изъ нихъ уже видно будетъ отчасти, что именно сдѣлалъ Карамзинъ въ отношеніи къ языку.

Первымъ и важнѣйшимъ недостаткомъ *новаго слога* въ глазахъ Шишкова было исключеніе изъ него церковно-славянскихъ словъ и оборотовъ. Въ самомъ началѣ своего *Разсужденія* онъ жалуется, что *въ большей части нынѣшнихъ нашихъ книгъ* господствуетъ странный слогъ, и главную причину того видитъ въ пренебреженіи къ церковно-славянскому языку, *корню и началу русскаго*. Ошибочное понятіе объ отношеніи между обоими языками и было источникомъ всего неудовольствія Шишкова. Онъ не догадывался, что долговременное преобладаніе перваго надъ послѣднимъ въ литературѣ было явленіемъ, хотя и неизбѣжнымъ, но незаконнымъ, игомъ, которое могучій народный языкъ долженъ былъ рано или поздно сбросить съ себя. Произнеся свою жалобу, Шишковъ направляетъ первый ударъ не на Фонъ-Визина, не на Крылова или прежнихъ сатириковъ, а прямо на Карамзина. Онъ выписываетъ нѣсколько строкъ изъ *Пантеона Россійскихъ Авторовъ*¹, только что изданнаго. Итакъ вотъ чтеніе, послужившее ему непосредственнымъ поводомъ къ начатію войны противъ новаго слога. Какое же мѣсто болѣе всего обратило на себя его вниманіе? Это слѣдующія слова изъ замѣтки о Кантемирѣ: «Раздѣляя слогъ нашъ на эпохи, первую должно начать съ Кантемира, вторую съ Ломоносова, третью съ переводовъ Славяно-русскихъ г. Елагина, а четвертую съ нашего времени, въ которое образуется пріятность слога, *называемая Французами*

¹ *Пантеонъ Россійскихъ Авторовъ*, ч. I, Москва, 1801. Изданіе Пл. Бекетова (въ листъ; печат. у Селивановскаго). Любопытно, что Карамзинъ, сообщая выдержки изъ своего текста къ этому изданію въ № 20 *Вѣстника Европы* 1802 года, пишетъ: «Пантеонъ *Русскихъ*» (а не Россійскихъ) «авторовъ». Въ *Письмахъ къ Дмитрію* (стр. 115) онъ называетъ *нотіцами* эти свои замѣтки о русскихъ писателяхъ. Изъ рѣдкаго экземпляра *Пантеона* въ здѣшней Публичной библіотекѣ большая часть портретовъ, къ сожалѣнію, вырѣзана какиъ-то безсовѣстнымъ читателемъ.

élégance» (последнія три слова исключены Карамзинымъ изъ позднѣйшихъ изданій *Пантеона* въ собраніи его сочиненій). Въ этомъ небольшомъ отрывкѣ Шишкову представилась многообразная ересь: 1) неуваженіе къ славяно-русскому языку; 2) мысль, что слогъ нашъ сталъ пріобрѣтать пріятность независимо отъ церковно-славянскаго; 3) означеніе этого новаго свойства французскимъ словомъ; 4) отнесеніе Ломоносова къ законченному уже періоду развитія литературнаго языка. Шишковъ не могъ простить Карамзину, что не видѣлъ у него «краснорѣчиваго смѣшенія Славенскаго величаваго слога съ простымъ Россійскимъ» и умѣнія «высокій Славенскій слогъ съ просторѣчивымъ Россійскимъ такъ искусно смѣшивать, чтобъ высокопарность одного изъ нихъ пріятно обнималась съ простотою другаго»¹. Такое смѣшеніе, какъ выше показано, встрѣчалось у всѣхъ прежнихъ писателей, не исключая Фонъ-Визина и Крылова, когда они сходили съ почвы *низкаго штиля*: оно составляло принадлежность стараго слога, переходившаго иногда въ то *славяномудріе*, противъ котораго Карамзинъ, первый, открыто возсталъ еще въ *Московскомъ Журналѣ*. Шишковъ не забылъ одной сказанной тамъ фразы и теперь повторяетъ ее: «Слогъ нашего переводчика (то-есть переводчика *Неистоваго Роланда*) можно назвать изряднымъ: онъ не надутъ славянщиною и довольно чистъ»². — «Что иное значить слово сіе» (*славянщина*), спрашиваетъ Шишковъ съ негодованіемъ, «какъ не презрѣніе ко всему Славенскому языку?»

Вторымъ обвинительнымъ пунктомъ его было излишнее употребленіе французскихъ словъ и оборотовъ, какъ-то: *моральный, эстетическій, эпоха, гармонія, энтузіазмъ, катастрофа, серьезно, меланхолія, мифологія, религія, рецензія, героизмъ, быть на сценѣ, выходитъ на сцену* и т. п. Не находя у самого Карамзина довольно словъ и реченій этого рода, онъ отыскиваетъ ихъ у са-

¹ *Разсужд.*, стр. 14.

² *Моск. Журн.* 1791, ч. II, стр. 324.

мыхъ плохихъ писакъ и призываетъ своего противника къ отвѣту за всѣ ихъ негѣпныя заимствованія. Онъ не замѣчаетъ, что самъ часто грѣшитъ галлицизмами, что способенъ, какъ указалъ Дашковъ, «соблюсти даже цѣлыми страницами французское словосочиненіе», и не перестаетъ «вопіять противъ галлицизмовъ»¹.

Въ связи съ этимъ онъ упрекаетъ Карамзина за его начитанность, за его знакомство съ Боннетомъ, Вольтеромъ, Юнгомъ, Томсономъ, Оссіаномъ, Стерномъ, Лафатеромъ, Кантомъ и другими писателями, которыхъ тотъ будто бы «твердитъ на каждой страницѣ», выучившись у нихъ русскому, *на бредъ похожему* языку. вмѣсто ихъ, критикъ ставитъ въ образецъ, между прочимъ, труды Ломоносова, Сумарокова, Мотониса, Крашенинникова², Погѣтки, Павла Кутузова и Ивана Захарова. При чтеніи *Пантеона Россійскихъ авторовъ*, отъ вниманія Шишкова страннымъ образомъ ускользнуло, что составитель этихъ замѣтокъ также былъ знакомъ съ древнею русскою литературой, что кромѣ Боннета, Вольтера, Юнга и проч. онъ читалъ Нестора, пѣснь о Полку Игоревѣ, Теофана, Дмитрія Ростовскаго, и словомъ, если не все, то по крайней мѣрѣ многое изъ того, чтó читалъ самъ защитникъ стараго слога, поражающій насъ слабыми познаніями своими въ иностранныхъ языкахъ и литературахъ.

Далѣе новые писатели обвиняются въ составленіи русскихъ словъ и реченій по иностранному образцу (въ *юродивомъ переводѣ* и *выдумкѣ словъ и рѣчей*), какъ-то: *трогательный, занимательный, сосредоточить, представитель, начитанность, обдуманность, оттънокъ, страдательная роль, гармоническое цѣлое* и

¹ *Легчайшій способъ*, стр. 10.

² Въ *Пантеонѣ Росс. авторовъ* есть замѣтка и о Крашенинниковѣ (1713—1755). Въ его описаніи Камчатки Карамзинъ видитъ недостатокъ «пріятности»; въ переводѣ же Квинта-Курція, который въ свое время считался классическимъ, признаетъ нѣкоторое достоинство въ сравненіи съ другими переводами древнихъ писателей (см. выше стр. 76). Но въ статьѣ о *русской грамматикѣ француза Модрю* (1803) онъ говоритъ: «Классическій авторъ Русскаго языка есть для г. Модрю Крашенинниковъ; изъ его Квинта-Курція приведены сіи щастливыя фразы». (Слѣдуетъ выписка дурныхъ выраженій).

мн. др. При этомъ Шишкова особенно сердитъ, что многимъ словамъ, уже прежде существовавшимъ, придается новое, болѣе духовное значеніе, — на примѣръ, что слова *развить*, *развитіе*, *уточенный*, *утонченность*, *переворотъ* стали употребляться въ смыслѣ не собственномъ (подобно французскимъ *développer*, *gaffiné*, *révolution*). Болѣе всего не нравится ему слово *развитіе*, на примѣръ въ выраженіи *развитіе характера*, и онъ считаетъ совершенно равносильнымъ *прозябеніе*, которое и употребляетъ такимъ образомъ въ своемъ *Разсужденіи* (на примѣръ, пишетъ: «прозябеніе талантовъ») ¹. «Какъ же», спрашиваетъ онъ, «вводимъ мы съ Французскаго языка въ Русской такое выраженіе, которое сами Французы на своемъ языкѣ употребляютъ сочли бы за безобразіе? По истинѣ разумъ и слухъ мой страдаютъ, когда мнѣ говорятъ: *Ночныя бесѣды; въ которыхъ развивались перья мои метафизическія понятія*». Фраза эта взята изъ статьи Карамзина: *Цвѣтокъ на гробѣ моего Агамона* ². «Для чего», замѣчаетъ критикъ далѣе, «въ вышесказанной рѣчи не сказать: въ которыхъ первыя мои понятія *прозябали?*» ³ Такъ же строго осуждаетъ онъ выраженіе Карамзина: «когда путешествіе сдѣлалось потребностію души моею» ⁴ и спрашиваетъ: «Свойственно ли по-русски говорить: *потребность души моею*, и можно ли путешествіе назвать *потребностію*, *надобностію*, или *нуждою* души? Если сочинителю мало показалось сказать: *когда я любилъ путешествовать*, то могъ бы онъ премногими другими сродными языку нашему оборотами рѣчь сію выразить, какъ на примѣръ: *когда душа моя питалась, услаждалась путешествіями*; или *когда путешествіе было единымъ изъ возжелѣннѣйшихъ желаній моихъ*». Въ наше время подобныя сужденія такъ много говорятъ сами за себя, что нѣтъ уже надобности, вмѣстѣ съ Макаровымъ ⁵, разбирать это мѣсто.

¹ *Разсужд.*, стр. 164, 422.

² и ⁴ Соч. Карамз., изд. Смирд., т. III, стр. 361 и 363.

³ *Разсужд.*, стр. 290, 291.

⁵ *Моск. Меркурій*, декабрь 1803, стр. 191, 192.

Не менѣе усердно Шишковъ, въ своей книгѣ, преслѣдуетъ неправильное, то-есть, несогласное съ законами русскаго языка образованіе нѣкоторыхъ словъ и реченій, наприм., *вліяніе на* —, *будущность*; сюда же относитъ онъ сравнительныя: *картиннѣе*, *напряженнѣе*, *человѣчнѣе*, а равно несообразное, по его понятіямъ, словосочетаніе, напримѣръ: *излишнее* самолюбіе (въ чемъ, какъ онъ увѣряетъ, нѣтъ смысла) или *лошадь, покрытая потомъ* («ибо простыя и низкія понятія важнымъ и возвышеннымъ слогомъ описывать неприлично»). Что касается слова *вліяніе*, то оно употреблялось еще до Карамзина, между прочимъ въ рѣчахъ московскихъ профессоровъ, но прежде дополнялось различными предлогами: то *въ*, то *надъ*, то *на*. Въ примѣръ неудачныхъ нововведеній Шишковъ приводитъ такую, по его мнѣнію, *вздорную рѣчь*: «авторскою дѣятельностью имѣть вліяніе на современниковъ», или выставляетъ на позоръ изъ *Писемъ Русскаго путешественника* слѣдующій переводъ замѣтки Лафатера: «Мудрый отличается отъ слабоумнаго только средствами самочувствованія. Чѣмъ простѣе, вездѣсущнѣе, всенасладительнѣе, постояннѣе и благодѣтельнѣе есть средство или предметъ, въ которомъ или черезъ который мы сильнѣе существуемъ, тѣмъ существеннѣе мы сами, тѣмъ вѣрнѣе и радостнѣе бытіе наше, — тѣмъ мы мудрѣе, свободнѣе, любящѣе, любимѣе, живущѣе, оживляющѣе, блаженнѣе, человѣчнѣе, божественнѣе, съ цѣлію бытія нашего сообразнѣе»¹. Но Карамзинъ и самъ не выдавалъ этого перевода за образцовый: онъ хотѣлъ только въ точности передать мысли швейцарскаго мудреца (какимъ считалъ Лафатера) и для того переводилъ слово въ слово, ставя въ скобкахъ нѣкоторыя слова подлинника. Это не что иное, какъ смѣлая попытка. Тѣмъ не менѣе Шишковъ говоритъ: «Я не знаю, Лафатеръ ли взлетѣлъ выше предѣловъ моего ума, или переводчикъ его туда поднялъ, но дѣло въ томъ, что я изъ нихъ ни того, ни другаго не понимаю. Положимъ, что я по тупости моего ума (хотя уже лѣтъ десятка три и

¹ Соч. Карамз., т. II, стр. 243, 244.

ыше упражняюсь въ наукахъ) не могу понимать высокихъ ей; но я не разумѣю словъ, то какъ же требовать отъ меня, я разумѣю мысль, которая безъ словъ существовать не гь?»¹ Замѣтимъ однакожь, что о приведенномъ мѣстѣ можно только въ связи съ другими мыслями, которыми Лафонтенъ отвѣчалъ на вопросъ русскаго путешественника: «Какая всеобщая цѣль бытія нашего, равно достижимая для мудрыхъ и слабоумныхъ?»

Для объясненія, какъ Карамзинъ поступалъ при употребленіи переработаннаго литературнаго языка, чрезвычайно важна я его въ *Вѣстникѣ Европы*: «Отъ чего въ Россіи мало авшихъ талантовъ?»² Шишковъ не могъ ею не воспользоваться воей цѣли, и дѣйствительно въ его *Разсужденіи* мы находимъ длинный разборъ нѣкоторыхъ мѣстъ ея, между прочимъ ющаго: «Истинныхъ Писателей было у насъ еще такъ мало, ни не успѣли дать намъ образцевъ во многихъ родахъ; не ни обогатить словъ тонкими идеями; не показали, какъ на- выражать пріятно нѣкоторыя, даже обыкновенныя мысли. кой Кандидатъ Авторства, недовольный книгами, долженъ ить ихъ и слушать вокругъ себя разговоры, чтобы совер- бе узнать языкъ. Тутъ новая бѣда: въ лучшихъ домахъ ять у насъ болѣе по-Французски!... Чтожь остается дѣ- Автору? выдумывать, сочинять выраженія; угадывать луч- ыборъ словъ; давать старымъ нѣкоторый новый смыслъ, агать ихъ въ новой связи, но столь искусно, чтобы обма- читателей и скрыть отъ нихъ необыкновенность выраженія! ено ли, что сочинители нѣкоторыхъ Русскихъ комедій и ро- зъ не побѣдили сей великой трудности, и что свѣтскія Дамы бѣютъ терпѣнія слушать или читать ихъ, находя, что такъ ворять люди со вкусомъ?... Французскій языкъ весь въ ихъ (со всеми красками и тѣнями, какъ въ живописныхъ кар-

Разсужд., стр. 348, 349.

Вѣстникъ Европы 1802, № 14, стр. 124.

тинкахъ), а Русской только отчасти; Французы пишутъ, какъ говорятъ, а Русскіе обо многихъ предметахъ должны еще говорить такъ, какъ напишетъ человекъ съ талантомъ». Далѣе, замѣчая, что у насъ такъ много обстоятельствъ, отвлекающихъ молодого человека отъ ученія, Карамзинъ спрашиваетъ: «Кому у насъ десять, двадцать лѣтъ рыться въ книгахъ, быть наблюдателемъ, всегдашнимъ ученикомъ, писать и бросать въ огонь написанное, чтобы изъ пепла родилось что нибудь лучшее?» Въ цѣломъ этомъ отрывкѣ каждое слово заслуживаетъ особеннаго вниманія, потому что Карамзинъ очевидно выражаетъ здѣсь пріобрѣтенное опытомъ сознаніе тѣхъ трудностей, съ которыми самъ онъ въ началѣ своего поприща долженъ былъ бороться, а вмѣстѣ съ тѣмъ обозначаетъ, въ указаніяхъ своихъ, и собственные свои приемы въ авторскомъ дѣлѣ. Не о себѣ ли онъ говорилъ не разъ, что взялъ свой языкъ *изъ камина?*¹ — Если такимъ образомъ послѣдняя фраза приведеннаго отрывка имѣетъ отношеніе къ нему самому, то тѣмъ вѣрнѣе и все предыдущее, какъ болѣе существенное, должно быть примѣнено къ собственной его дѣятельности.

Это подтверждается какъ другимъ его же свидѣтельствомъ, такъ и отзывомъ Макарова. Прежде нежели была написана статья *Вѣстника Европы*, Карамзинъ говорилъ Каменеву: «Вознамѣрясь выйти на сцену, я не могъ сыскать ни одного изъ Русскихъ сочинителей, который бы былъ достоинъ подражанія, и отдавая всю справедливость краснорѣчію Ломоносова, не упустилъ я замѣтить штиль его *дикій, варварскій*, вовсе не свойственный нынѣшнему вѣку, и старался писать чище и живѣе. Я имѣлъ въ головѣ нѣкоторыхъ иностранныхъ Авторъ: сначала подражалъ имъ, но послѣ писалъ уже *своимъ*, ни отъ кого *не заимствованнымъ* слогомъ. И это совѣтую всѣмъ подражающимъ мнѣ сочи-

¹ Изъ рукописныхъ воспоминаній О. Н. Глинки: «Я спросилъ еще его: откуда взяли вы, Николай Михайловичъ, такой чудный слогъ? — Онъ отвѣчалъ: Изъ камина. — Какъ, изъ камина? — А такъ: я переводилъ одно и то же разъ, два и три раза, и прочитавъ и обдумавъ, бросалъ *въ каминъ*, пока наконецъ доходилъ до того, что могъ издать въ свѣтъ».

мъ, чтобы не всегда и не вездѣ держаться *оборотомъ мысли*, казать свои мысли такъ, какъ имъ кажется живѣе¹. Макаръ, упомянувъ объ успѣхахъ просвѣщенія Россіи въ царствіе Екатерины II, доказываетъ необходимость новыхъ словъ и новыхъ понятій, которыхъ, по его замѣчанію, тысячи поны въ умѣ нашемъ чужестранными обычаями: «вкусъ очисти; читатели не хотятъ, не терпятъ выраженій противныхъ болѣе двухъ третей Рускаго Словаря остается безъ употребленія: что дѣлать? искать *новыхъ средствъ изясниться*». Эти сужденія прямо приводятъ Макарова къ указанію на Карамзинъ, какъ онъ выражается, «очистилъ, украсилъ нашъ языкъ»².

Шенниковъ этого не призналъ, и, разбирая приведенныя строки изъ статьи *Вѣстника Европы*, онъ останавливается надъ каждымъ словомъ то съ софизмомъ, то съ ироніей. Тѣмъ однакожъ самъ онъ говоритъ въ одномъ мѣстѣ³, «зобрѣтать и распространять знаменованіе словъ есть дѣло новыхъ писателей»; только къ этому онъ прибавляетъ: (писателямъ) «знающихъ корни языка своего и умѣющихъ производить изъ сродныхъ имъ отраслей, которыя, хотя при первомъ появленіи своемъ и кажутся для отвыкшихъ отъ нихъ ушей нѣсколько чужды, но вскорѣ, по отысканіи источника ихъ, становятся по разуму и пріятны слуху»⁴. Въ первой части этой оговорки лежитъ очень вѣрное начало, которое, какъ увидимъ ниже, признавалъ и самъ Карамзинъ. Но какія опасности оно представляетъ въ исполненіи, убѣдительно доказалъ самъ Шенниковъ. Указывая, для передачи новыхъ мыслей, держаться исключительно новыхъ книгъ и старинныхъ писателей, онъ предлагаетъ, прочимъ, *наитіе* или *наитствование* вмѣсто «вліяніе», и *развитіе* только потому, что его нѣтъ въ старыхъ

¹ *Читая и сегодня*, изд. гр. Сокологубовъ, кн. I, Спб. 1845.

² *Росск. Мерк.*, дек., стр. 162—164. Ср. тамъ же апр., стр. 73.

³ *Воспом.*, стр. 290.

⁴ *Воспом.*, стр. 291.

книгахъ, и предпочитаетъ ему *прозябеніе*; далѣе требуетъ удержанія такихъ словъ, какъ *непищевать*, *гобзованіе*, *одебелтъ*, *приснотекуцій*, *любомудріе*, *умодѣліе*, *ядца* (плоти) и *нййца* (крови). Даже нѣкоторые техническіе термины, по его мнѣнію, прекрасно переведены, какъ наримѣръ, параллельныя линіи названы *минующими чертами*, хорда—*подтягающею*, діаметръ—*размѣромъ*, центръ — *остію* и проч. «Таковыя и симъ подобныя слова», полагаетъ онъ, «нужны намъ, онѣ обогащаютъ языкъ нашъ и наполняютъ его новыми понятіями.... Бросимъ», заключаетъ Шишковъ въ одномъ примѣчаніи въ *Разсужденію*¹, «чужеземный составъ рѣчей, придержимся собственнаго своего слога и станемъ *новыя мысли свои* выражать *стариннымъ предковъ нашихъ складомъ*». Во взглядѣ на этотъ предметъ, Шишкова значительно опередилъ даже Ломоносовъ, который допускалъ только, и то въ высокомъ слогѣ, слова, понятныя всякому Русскому и не слишкомъ обветшалыя. Въ концѣ *Разсужденія* помѣщена элегія, представляющая въ каждомъ стихѣ пародію на языкъ Карамзина. Вотъ первыя стихи ея:

«Потребностей моихъ единственный предметъ!
Красотъ твоей души моральный, милый свѣтъ
Всю физику мою приводитъ въ содроганье:
Какое на меня ты дѣлаешь вліянье!»

Такимъ образомъ книга о старомъ и новомъ слогѣ начинается и кончается выходками противъ Карамзина: хотя онъ въ ней нигдѣ и не названъ, хотя большая часть ея выписокъ сдѣлана изъ разныхъ плохихъ и посредственныхъ писателей, подражавшихъ Карамзину безъ всякаго умѣнья, однакожъ очевидно, что она направлена собственно противъ него, какъ родоначальника новаго слога. Когда Макаровъ, издававшій *Московский Меркурій* въ самый годъ выхода въ свѣтъ *Разсужденія*, въ послѣднемъ номерѣ своего журнала напечаталъ разборъ этой книги, то Шишковъ,

¹ Тамъ же, стр. 420.

возражая ему, объявилъ, «что онъ въ то время, когда писалъ ее, только журнала, называемаго Московскимъ Меркуріемъ, не имѣлъ, но ниже слышалъ, что оный есть на свѣтѣ»¹. Итакъ Шиковъ не замѣтилъ самаго разумнаго и ловкаго изъ послѣдителей Карамзина, и обратилъ вниманіе на бездарныхъ его ражателей, которые не могли имѣть никакого значенія для судьбы литературнаго языка. Изъ сочиненій же самого Карамзина не приведено имъ, кромѣ нѣсколькихъ иностранныхъ словъ, его такого, что бы дѣйствительно доказывало недостатки его слога.

Переходя затѣмъ къ заключеніямъ, которыя могутъ быть выведены изъ всего изложеннаго, отдѣлимъ сперва чисто-внутреннюю сторону сочиненій Карамзина, *матерію* или содержаніе, ость котораго въ нихъ можетъ быть такъ же мало оспариваема, какъ и значеніе этого элемента для другой ихъ стороны, или *формы*. Въ послѣдней отличимъ опять *слогъ* и *языкъ*. Согласимся, *слогъ*, въ тѣсномъ смыслѣ, — это характеръ изложенія, это отношеніи къ рѣчи то же, что походка въ движеніи тѣла, похъ въ письмѣ, фizioномія въ чертахъ и выраженіи лица; *языкъ* писателя — это общее орудіе мысли въ распоряженіи отдѣльнаго писателя, орудіе, употребляемое каждымъ съ бѣльшимъ или меньшимъ искусствомъ или умѣньемъ.

Во время Карамзина у насъ еще не отличали слога отъ языка писателя: этихъ двухъ понятій не раздѣляли ни самъ онъ, ни его современники; какъ онъ, въ приведенныхъ отрывкахъ, такъ и Шиповъ, во всѣхъ своихъ разсужденіяхъ, говорятъ о слогѣ вообще, и въ обширномъ смыслѣ, разумѣя и слогъ собственно и языкъ. Но для точнаго опредѣленія особенностей писателя въ изложеніи, необходимо строго держаться обозначеннаго нами различія.

Слогъ Карамзина — это собственно то, что г. Лавровскій называетъ «совершенно органическимъ продуктомъ врожденныхъ

¹ Прибавленіе къ Разсужденію, стр. 170.

способностей его, духовной организаціи и всего его образованія, всей совокупности образовательныхъ элементовъ, вошедшихъ въ его душу и участвовавшихъ въ окончательной выработкѣ его общаго душевнаго настроенія»¹; къ слогу Карамзина относится сказанное далѣе тѣмъ же авторомъ: «онъ былъ дѣйствительно новымъ по симпатичности, нѣжности, сердечности, исходившимъ изъ природы Карамзина»². Можно прибавить, что въ его слогѣ выразилась также его потребность въ гармоніи, въ музыкальности языка, потребность придать своей рѣчи тѣ мягкіе и нѣжные тоны, которые бы соотвѣтствовали самому настроенію его души. Это былъ опять новый элементъ рѣчи, котораго, по крайней мѣрѣ въ прозѣ, не было еще ни у кого изъ русскихъ писателей, и который пришелся такъ по вкусу тогдашняго русскаго общества. Ломоносовъ и его преемники обращались преимущественно къ уму и воображенію; Карамзинъ заговорилъ языкомъ сердца, и ему понадобилось новаго рода сладкозвучіе.

Слогъ не подлежитъ ни точному опредѣленію правилами, ни заимствованію; ему можно болѣе или менѣе удачно подражать, можно подъ него поддѣлываться; но онъ все-таки остается индивидуальною принадлежностью каждаго писателя³. Поэтому, оставя въ сторонѣ *слогъ* Карамзина, обратимся теперь къ его *языку*, и здѣсь опять, прежде всего, припомнимъ, что языкъ вообще представляетъ двѣ стороны — *синтактическую* (строй рѣчи) и *лексическую* (составъ и формы языка).

«Было бы странно», замѣчаетъ справедливо г. Лавровскій, «говорить въ настоящее время о какомъ-то намѣренномъ сближеніи Карамзинымъ нашего языка съ французскимъ или англій-

¹ и ² *Карамзинъ и его литературная дѣятельность*, стр. 41.

³ Иногда слогъ, еще и теперь, принимается въ болѣе обширномъ смыслѣ, — какъ особенный складъ рѣчи, свойственный каждому языку (*О преподаваніи отечественнаго языка*, г. Буслаева, изд. 1844, ч. II, стр. 375). Но при анализѣ формы изложенія мыслей у отдѣльнаго писателя необходимо давать слогу болѣе тѣсное значеніе. Въ этомъ только смыслѣ вѣрно извѣстное замѣчаніе Бюффона, что *въ слогѣ весь человекъ* (Le style est tout l'homme).

1. Действительно, нельзя принять, чтобъ онъ, какъ утвер-
у насъ прежде и какъ нѣкоторые до сихъ поръ повторяютъ
въ Шевырева), «сближалъ русскій языкъ съ тѣми евро-
пын, которые въ своей конструкціи слѣдуютъ простому и
вѣчному порядку»². Какъ же понимать признаніе Карам-
зінену, что онъ сначала *подражалъ иностраннымъ авто-*
Мы знаемъ, что Карамзинъ въ молодости восхищался перво-
ными французскими, нѣмецкими и англійскими писателями.

въ то же время и русскія книги, онъ не могъ не чувствовать впечатлѣнія, какое тѣ и другія на него производили свои. У однихъ онъ находилъ легкость, простоту, ясность изложенія, соединенныя съ изяществомъ, которыхъ въ другихъ его неприяно поражали неровность, нагроможденія, часто грубые выраженія, тяжелый строй искусственнаго слога, расхожденіе. Понявъ, что съ такою точкою, какъ бы и русской рѣчи грады софиста, возмущались бы такое же благоприятное впечатлѣніе. Вотъ онъ смекнулъ, онъ сталъ подражать иностраннымъ писателямъ, какъ бы не значило, чѣмъ бы въ странныхъ языкахъ, какъ къ французскому или англійскому слѣдуетъ. Замѣтивъ въ иностранныхъ литературныхъ книгъ равенство между книжками и разговорами, обыкновеннаго общества, не въ старомъ значеніи слова, слѣдуетъ русскій письменный языкъ, слѣдуетъ разговаривать, не стараясь изъясниться съ вычурною пышностію. Тогда же разговаривая начали не употреблять реченій, съ которыми не имѣли никакого отношенія. Заимствованнымъ произношеніемъ во все извѣстныя произношенія или въ русскомъ произношеніи иностранныхъ словъ, или въ произношеніи иностранныхъ русскихъ. Съ извѣстнаго, когда русскіе писатели начали употреблять не только въ произношеніи, но и въ письмѣ иностраннаго произношенія, безъ всякаго извѣстнаго повода, какъ будто бы такъ было всегда.

1. RESEARCH DESIGN

Вопрос, касающийся и содержания и формы: Содержание — это
содержание, форма — это форма. 24

вѣкъ съ талантомъ¹, то-есть, онъ старался въ подобныхъ случаяхъ такъ выражаться на письмѣ, чтобъ его языкъ годился и для разговора въ образованномъ обществѣ. Въ такомъ смыслѣ и Макаровъ, вполне усвоившій себѣ понятія Карамзина въ этомъ дѣлѣ, говорилъ, что современные писатели стараются образовать *одинъ* языкъ «для книгъ и для общества, чтобы писать какъ говорятъ и говорить какъ пишутъ»². На исходную точку Карамзина въ стилистикѣ очень опредѣлительно указываютъ слѣдующія слова того же Макарова: «Фоксъ и Мирабо говорили отъ лица и передъ лицомъ народа, или передъ его повѣренными, такимъ языкомъ, которымъ всякой, естли умѣть, можетъ говорить въ обществѣ; а языкомъ Ломоносова мы не можемъ и не должны говорить, хотя бы умѣли.... Есть *правила общія* для сочиненія на всѣхъ языкахъ.... есть *вкусъ*, который пріобрѣтается единственно посредствомъ сравненія.... Хотимъ сочинять фразы и производить слова по *своимъ* понятіямъ, *нынѣшнымъ*, умствуя какъ Французы, какъ Нѣмцы, какъ всѣ нынѣшніе просвѣщенные народы»³. Какъ вѣрно здѣсь переданы мысли самого Карамзина, видно изъ словъ его въ академической рѣчи 1818 года: «Мы не хотимъ подражать иноземцамъ, но пишемъ, какъ они пишутъ: ибо живемъ, какъ они живутъ; читаемъ, что они читаютъ; имѣемъ тѣ же образцы ума и вкуса»⁴.

Ясно, что прежде всего Карамзинъ озабоченъ былъ тѣмъ, чтобъ языкомъ своихъ сочиненій удовлетворять образованному эстетическому чувству: онъ захотѣлъ придать слогу *пріятность*, или изящество (*élégance*), писать *со вкусомъ*. Мы уже видѣли изъ собственныхъ его выраженій, что онъ находилъ «длинные» ломоносовскіе періоды «утомительными», расположеніе ихъ не «всегда сообразнымъ съ теченіемъ мыслей, не всегда пріятнымъ для

¹ См. выше, стр. 96, отрывокъ изъ статьи: «Отъ чего въ Россіи мало авторскихъ талантовъ?»

² *Московский Меркурій*, декабрь 1803 г., стр. 180.

³ Тамъ же, стр. 180, 183, 168, 170.

⁴ Соч. Карамзина, т. III, стр. 649.

слуха». Было также показано, что до Карамзина господство ломосовскаго синтаксиса въ русской прозѣ, за исключеніемъ только нѣкоторыхъ родовъ сочиненій, не прекращалось; иначе и быть не могло: Ломоносовъ еще всѣми былъ признаваемъ за образецъ языка и слога. Карамзинъ отнесся къ нему критически и высказалъ неодобреніе его стилистическихъ началъ. Въ противоположность имъ онъ считалъ нужнымъ:

1) Писать *недлинными, неутомительными* предложеніями.

2) Располагать слова *сообразно съ теченіемъ мыслей* и съ особыми законами языка. «Лучшій, то-есть истинный порядокъ», по замѣчанію Карамзина, «всегда одинъ для расположенія словъ; Русская грамматика не опредѣляетъ его: тѣмъ хуже для дурныхъ писателей!»¹.

Эти два правила относятся къ синтаксису, котораго упрощеніе, такимъ образомъ, совершилось въ сочиненіяхъ Карамзина вовсе не въ силу подражанія французскому или англійскому языку, а въ силу потребности русскаго ума и вкуса.

Были ли у Карамзина новые обороты? Нынѣшній читатель почти не замѣтитъ ихъ въ его сочиненіяхъ; между тѣмъ мыслящіе люди изъ его современниковъ, Макаровъ, Дашковъ и др., находили у него новизну и въ этомъ отношеніи. Самъ онъ также высказалъ убѣжденіе, что писателю его времени нужно было нѣкоторое творчество въ выраженіяхъ, и сверхъ того прямо свидѣтельствовалъ (въ приведенномъ отвѣтѣ Каменеву) о самобытности своихъ оборотовъ. Ключемъ къ уразумѣнію этихъ показаній можетъ служить его же поясненіе, что надобно «предлагать слова въ новой связи, но такъ искусно, чтобъ скрыть отъ читателя необыкновенность выраженія». Величайшее искусство Карамзина, какъ стилиста, въ томъ и обнаружилось, что онъ безъ всякихъ повидимому усилій, безъ рѣзкихъ и разительныхъ нововведеній, рѣшилъ задачу мыслящаго писателя, имѣющаго дѣло съ неустановившимся и мало разработаннымъ литературнымъ языкомъ. Еще

¹ *Вѣстникъ Европы* 1808, № 15, и Соч. Карамзина, т. III, стр. 600.

и въ наше время всякій русскій писатель по опыту знаетъ, легка ли борьба мысли съ выраженіемъ на языкѣ, менѣе другихъ развитомъ; а между тѣмъ русскій языкъ послѣ Карамзина конечно ушелъ впередъ. Чтобъ оцѣнить заслугу Карамзина съ этой стороны, всего поучительнѣе опять сравнить его изложеніе съ тѣмъ, что писалось другими до него и еще долго при немъ. Уже Макаровъ предлагалъ, вмѣсто длинныхъ толкованій о фразахъ, «сравнить два хорошихъ сочиненія *одного рода*, старое и новое, двухъ писателей одной степени», и для примѣра совѣтовалъ «взглянуть на три разные перевода одного мѣста Бюффона»¹. Читая Карамзина со вниманіемъ даже въ первоначальныхъ изданіяхъ его сочиненій², мы по большей части бываемъ поражены только непринужденною простотою его оборотовъ, почти всегда согласныхъ съ нынѣшнимъ языкомъ. У него вовсе нѣтъ тѣхъ неловкихъ и странныхъ въ наше время выраженій, о которыхъ мы безпрестанно спотыкаемся у другихъ тогдашнихъ прозаиковъ. Вотъ почему современники Карамзина и находили его слогъ новымъ. Обыкновенно думаютъ, что въ болѣе раннихъ его сочиненіяхъ много галлицизмовъ. Между тѣмъ у него и въ первое время его журнальной дѣятельности очень рѣдко встрѣтится выраженіе, напоминающее иностранный оборотъ, да и тогда скорѣе замѣтно сходство съ нѣмецкимъ языкомъ, нежели съ французскимъ. Такъ въ Похвальномъ словѣ Екатеринѣ II есть фраза: «Народы... благодарны *противъ* (gegen) царей добродѣтельныхъ!»³. Къ числу не часто попадающихся у него галлицизмовъ можно отнести выраженія въ родѣ слѣдующихъ, которыя, впрочемъ, въ наше

¹ Макаровъ (*Моск. Мерк.*, дек., стр. 178) указываетъ для этого извѣстный монологъ, влагаемый Бюффономъ въ уста перваго человѣка, сознающаго свое бытіе, — въ переводахъ Малиновскаго, Лепехина и Карамзина. Читатели найдутъ начало всѣхъ трехъ переводовъ означеннаго мѣста въ Приложеніи IV-мъ къ этой статьѣ. Вслѣдъ за ними, въ Прил. V, помѣщены небольшіе отрывки изъ трехъ журналовъ 1790-хъ годовъ.

² Необходимое условіе для исторической оцѣнки его языка, потому что въ слѣдующихъ изданіяхъ онъ исправлялъ нѣкоторыя выраженія.

³ Соч. Кар., т. I, стр. 378.

время сдѣлались почти общими: «дѣлать свободнымъ», «имѣть алчность къ богатству», «имѣть довѣренность», «*надобно* имѣть очень здоровую голову, *чтобы* отъ ихъ краснорѣчія не почувствовать въ ней боли»¹. Страніе Карамзина избѣгать несвойственныхъ русскому языку оборотовъ было такъ велико, что даже въ пріятельскихъ письмахъ онъ себѣ не позволялъ, безъ оговорки, употреблять выраженій, отзывающихся чужимъ происхожденіемъ. Такъ, еще въ 1793 г. онъ писалъ къ Дмитріеву: «Изъ политическихъ стиховъ можно и должно сдѣлать другое употребленіе (*прости мнѣ сей галлицизмъ*)»². Такъ и въ Письмахъ Русскаго Путешественника: «Въ теченіе всѣхъ пяти актовъ громкая хвала не умолкала. Ла-Ривъ старался всѣми силами заслуживать ее, и, *какъ Французы говорятъ*, превосходилъ въ искусствѣ самого себя, не жалѣя бѣдной своей груди»³. Выраженіе: *превосходитъ самого себя*, безъ оговорки, казалось Карамзину въ то время слишкомъ еще новымъ и смѣлымъ. Постепенное совершенствованіе языка въ отношеніи къ силѣ, выразительности и чисто-русскому характеру очень замѣтно въ сочиненіяхъ Карамзина. Онъ самъ заботился о томъ, и въ «эпизогѣ» къ *Московскому Журналу* объявлялъ между прочимъ, что *Амая*, которая заступитъ его мѣсто, «будетъ отличаться отъ него... вообще чистѣйшимъ, то-есть, болѣе выработаннымъ слогомъ; ибо», прибавлено къ этому, «я не принужденъ буду издавать ее въ срокъ».

Въ *Вѣстникѣ Европы* успѣхъ языка поразителенъ. Наблюдая характеръ карамзинской прозы съ синтактической стороны, мы придемъ къ заключенію, что новостъ ея для современниковъ состояла не столько въ томъ, что мы собственно разумѣемъ подъ оборотами, сколько въ цѣломъ строѣ его рѣчи, въ гладкости и чистотѣ ея, въ смѣлыхъ сочетаніяхъ и сопоставленіяхъ словъ,

¹ *Амая* (2-е изд.), I, стр. 62, 69; II, стр. 106, 157. — Ср. вышесказанное выраженіе: «Совѣщаніе слишкомъ много надѣлало шума, чтобъ остаться безъ послѣдствій» (Сиб. Вѣстн. 1874, № 357).

² Письма къ Дмитріеву, стр. 35.

³ *Амая* II, стр. 134.

въ живыхъ и яркихъ выраженіяхъ. Все это можно видѣть болѣе изъ совокупности его первыхъ сочиненій, нежели изъ отдѣльныхъ выраженій.

Приведу однакоже нѣсколько примѣровъ:

«Пришла весна, и благодѣтельныя *вліянія* сего прекраснаго времени года *возвратили* мнѣ друга; бальзамическія *испаренія* зеленѣющихъ травъ *осѣжили* его сердце; вмѣстѣ съ цвѣтами *разцвѣтала* душа его, и вмѣстѣ съ нѣжными птенцами слабый духъ его *оперялся*; — «знанія *разливаются* какъ волны морскія»; — «помнишь, другъ мой, какъ мы нѣкогда.... *ловили* въ исторіи всѣ благородныя *черты* души человѣческой», — «доказательство, что сердца ихъ *отверзались* *впечатлѣніямъ* изящнаго»¹; — «такія великодушныя, безкорыстныя чувства трогательны для всякаго, еще *не мертвѣю* душою человѣка. Разныя *обстоятельства* измѣняли нашъ простой, добрый характеръ и *затягивали* его на время; видимъ людей, *улубленныхъ* въ свою личность и *холодныхъ* для всего народнаго»².

Въ отношеніи къ лексическому составу литературнаго языка, у Карамзина замѣчаются слѣдующіе элементы рѣчи:

1) Большее и большее ограниченіе нелюбимыхъ имъ славянизмовъ, рѣдкое заимствованіе изъ *церковно-славянскаго* языка словъ и формъ. Карамзинъ понималъ его отдѣльность отъ другого славянскаго языка, издревле употреблявшагося въ Россіи и получившаго (по его мнѣнію, отъ Норманновъ) названіе *русскаго*. Въ доказательство того онъ, еще въ 1803 году, противопоставлялъ переводъ Библіи языку Слова о Полку Игоревѣ. Но Карамзинъ ошибочно думалъ, что такое раздѣленіе древнеславянскаго языка произошло только въслѣдствіе перевода Св. Писанія. «Авторы и переводчики нашихъ духовныхъ книгъ», говоритъ онъ, «образовали языкъ ихъ совершенно по Греческому, наставили

¹ *Азая*. I, 16, 55, 62; II, 64.

² *Вѣст. Евр.* 1803, № 8: «О вѣрномъ способѣ имѣть учителей», стр. 326. — Въ дополненіе къ этому см. въ Приложеніи VI еще образчики карамзинскаго языка.

вездѣ *предлоговъ*, растянули, соединили многія слова, и сею *химическою операціею* измѣнили первобытную чистоту древняго Славянскаго». До сихъ поръ не видно еще ложнаго пониманія, но къ этому прибавлено: «Слово о Полку Игоревѣ, драгоцѣнный остатокъ его» (то-есть того же древняго славянскаго), «доказываетъ, что онъ былъ весьма отличенъ отъ языка нашихъ церковныхъ книгъ»¹. Какъ бы ни было, Карамзинъ, а за нимъ и его послѣдователи очень хорошо понимали, что церковно-славянскій и русскій разные, хотя и имѣвшіе общее происхожденіе, языки. Смѣшеніе ихъ Дашковъ называлъ *мнимымъ славянороссійскимъ языкомъ*²; Карамзинъ находилъ этотъ языкъ въ переводахъ Елагина и велъ отъ нихъ до своего времени особый періодъ русской прозы. Макаровъ прямо отвергалъ надобность церковно-славянской стихіи даже въ высокомъ слогѣ: «Высокій слогъ», говоритъ онъ, «долженъ отличаться не словами или фразами, но содержаніемъ, мыслями, чувствованіями, картинами, цвѣтами поэзіи»³. Само собою разумѣется, что это мнѣніе не могло быть осуществлено во всей своей крайности, по тѣсному племенному родству и историческому сочетанію обоихъ языковъ. Въ прозѣ высшаго настроенія, у самого Карамзина, славянская стихія никогда не исчезаетъ вполнѣ, и какъ ни мало онъ ею пользуется уже въ началѣ своего поприща, но въ болѣе раннихъ трудахъ его есть еще такія черты ея, которыя лишь въ послѣдствіи пропадаютъ (напр. «осьмой на десять» вѣкъ, окончаніе *ыя* въ родительномъ падежѣ прилагательныхъ женскаго рода). Задача состояла только въ вѣрномъ проведеніи границы, до которой эта стихія можетъ быть допущена. Удаляя изъ своихъ сочиненій устарѣлыя слова, Карамзинъ еще въ *Московскомъ Журналѣ* порицалъ ихъ, когда они встрѣчались ему у другихъ писателей (доказательство, что исключеніе изъ языка церковно-славянской примѣси не совершилось

¹ Вѣст. Евр. 1803, № 13: «О русской грамматикѣ Француза Модрю».

² Лучайшій способъ, стр. 3.

³ Моск. Меркурій, дек. 1803, стр. 181.

задолго до Карамзина). Такъ онъ оуждалъ слова: *учинить*, *изрядство*, *обращенія* (во множественномъ числѣ) и мн. др. Такъ онъ съ самаго начала пересталъ употреблять въ прежнемъ смыслѣ слова: *изрядный* (вм. превосходный), *подлый*¹ (вм. низкій по происхожденію), а въ послѣдствіи и *довольный* (вм. достаточный), *утражняться*, *упражненіе* (вм. заниматься, занятіе). Это было конечно дѣломъ отрицательнымъ, но оно имѣло свою великую важность для слога, а притомъ сопровождалось и положительною замѣной такихъ словъ другими, болѣе точными или болѣе соответствовавшими духу новаго времени. Уже тогда Карамзинъ оуждалъ также (хотя еще только въ комедіяхъ) употребленіе мѣстоименій *сей* и *онъ*².

2) Введеніе иностранныхъ словъ для новыхъ понятій. «Нѣкоторыя чужестранныя слова», объяснялъ Макаровъ, «совершенно необходимы; ими только не должно пестрить языка безъ крайней осторожности. Взять слово приличное (Французское, Арабское, Нѣмецкое, какое угодно) весьма хорошо; а неприличное весьма дурно.... Потерять счастливую мысль, или выразить ее слабо, для нѣкоторой чистоты языка, будетъ непростительное педанство³. Впрочемъ, Карамзинъ никогда не позволялъ себѣ необдуманнаго излишества въ употребленіи иностранныхъ словъ. Правда, что въ первыхъ его сочиненіяхъ они попадаютъ чаще нежели въ позднѣйшихъ, и даже въ первоначальныхъ ихъ изданіяхъ чаще нежели въ послѣдующихъ, однакожъ уже въ *Московскомъ Журналѣ* Карамзинъ одобрялъ счастливый *переводъ* научныхъ терминовъ; слѣдовательно, онъ не былъ противъ развитія языка путемъ образованія новыхъ словъ отъ собственныхъ его корней. Такъ, разбирая переводъ Естественной Исторіи Бюффона, сдѣланный Румовскимъ и Лепехинымъ, онъ замѣтилъ: «Самыя труднѣйшія

¹ Слово *подлый* въ этомъ значеніи встрѣчается еще во время *Моск. Журнала*. Такъ, въ изданіи *Дѣло отъ бездѣлья* 1792 г. (ч. I, стр. 95) говорится: «... пѣвцовъ, которые знакомы ученому свѣту, а болѣе *подлому* народу».

² *Моск. Журн.*, ч. I, стр. 357.

³ *Моск. Меркурій*, дек., стр. 166.

скія слова перевели они въ сей части весьма удачно¹. Но онъ онъ, разумѣется, требовалъ точности, и потому, по-
 вообщу счастливую попытку переводчиковъ, онъ указалъ
 рья слова, которыя, по его мнѣнію, «могли быть иначе
 ценъ»; именно ему не понравилось, что они перевели: *jugis-*
es правосудны, *classes статьи*, *ordres семейства*, *miné-*
скопаемая, *subdivision подразделение*. Разсматривая по-
 каждое изъ этихъ словъ, онъ между прочимъ говоритъ:
 знаю, для чего бы *minéraux* не назвать минералами; сіе
 извѣстно всѣмъ тѣмъ, которые и никакихъ иностранныхъ
 не знаютъ. Названіе *ископаемая* скорѣе могло бы озна-
 вать *ossiles, fossiles*, слово не столь уже извѣстное въ Русскомъ
 какъ минералы. Какъ же мы будемъ переводить *eaux*
les? Къ тому же минералы лежатъ и на поверхности зе-
 мѣдственно ископаемость не есть общій отличительный ха-
 рактеръ ихъ. Что принадлежитъ до *подразделения*, то Русскому
 понять, какъ можно что нибудь *подразделять*: не лучше
 ли бы сказать, вмѣсто *подразделение*, *передѣленіе*²? По-
 й вопросъ время рѣшило противъ Карамзина. Тѣмъ не ме-
 не строки замѣчательны, показывая, какъ онъ вообще вду-
 ся въ значеніе словъ и какъ смотрѣлъ на замѣну иностран-
 названій русскими, которую въ принципѣ одобрялъ: мы ви-
 мсюда, что и чужезычныя слова допускалъ онъ не безъ
 а, требуя, между прочимъ, чтобъ они не слишкомъ пора-
 зили своею новизною. Иногда онъ предпочиталъ иностран-
 ово потому, что оно опредѣленнѣе русскаго; такъ, въ одной
 ии онъ спрашиваетъ, затѣмъ не сказано *публичный* вмѣсто
*общій*³. Нѣкоторыя французскія слова, встрѣчающіяся у
 ихъ писателей, отвергнуты имъ, напримѣръ: *резонз*, *эстима*,
вѣрація, *универсальная апробація*, употреблявшіяся Фонъ-
 ымъ. Въ Письмахъ Русскаго Путешественника онъ посто-

¹ *Роское Журн.*, ч. I, стр. 242.

² тамъ же, стр. 246.

³ тамъ же, ч. IV, стр. 111.

жно писать *приборы* вмѣсто *мебель*, слово, только въ позднѣйшіе годы принятое имъ во французской формѣ (*мѣбли*, множ. ч.); тамъ же вмѣсто *меблированный* онъ пишетъ *прибранный*. Многихъ иностранныхъ словъ, въ послѣдствіи вторгнувшихся въ языкъ, Карамзинъ вовсе не допускалъ. Такъ вмѣсто полюбившагося въ наше время *факта* онъ иногда употреблялъ *случай*; на примѣръ, въ статьѣ *О тайной канцеляріи*: «.... могъ ли г. Шлецеръ не усомниться въ истинѣ такого случая (*fait*)?»¹. Слова: *моральный*, *интересный*, *натура* (которое онъ употреблялъ попеременно съ словомъ «природа», но кажется, отличалъ въ каждомъ особые оттѣнки) и многія другія въ послѣдствіи замѣнялись у него русскими: *нравственный*, *любопытный*, *занимательный* для *любопытства* и т. п. Однакожъ, изъ всѣхъ обвиненій Шишкова упрекъ въ употребленіи французскихъ словъ наиболее подходитъ къ истинѣ: Карамзинъ принялъ его къ свѣдѣнію, и насколько было возможно, исправился отъ этого недостатка. Галицизмы, въ которыхъ его укоряли, состояли почти исключительно въ отдѣльных словахъ.

3) Сообщение прежнимъ словамъ новаго значенія. Эту сторону обращенія Карамзина съ языкомъ лучше всего объяснилъ самъ Шишковъ, указавъ въ его сочиненіяхъ новое употребленіе словъ *потребность* и *развитіе*. Вмѣстѣ съ первымъ изъ нихъ онъ осудилъ и цѣлое выраженіе, которое показалось ему не русскимъ: «путешествіе сдѣлалось потребностію души моею». Что касается до слова *развитіе*, то въ тогдашнемъ академическомъ словарѣ его нѣтъ вовсе, а есть только глаголъ *развиваю* и причастіе *развитый* въ собственномъ, чисто вещественномъ смыслѣ². Примѣровъ употребленія извѣстныхъ словъ въ новомъ, распространенномъ или болѣе опредѣленномъ значеніи можно найти у него не мало. Такъ онъ вводитъ слово *образъ* въ примѣ-

¹ *Вѣстн. Евр.* 1808, № 6, стр. 123. Ср. тамъ же, стр. 229: «они сохранили нѣтъ случаевъ».

² «Свернутое что въ клубъ развертываю, раскатываю; свитое, заплетенное, закрученное, вертя въ противную сторону, разнимаю, раскручиваю, раз-

неніи къ поэзіи; называетъ situations въ драмѣ *положеніями*, Flickwort (cheville) *подставнымъ словомъ*; говорить о *выработанномъ* слогѣ и языкѣ; находить, что лучше сказать: «всѣ части учености *обрабатываются*, нежели *воздѣлываются*»¹. Онъ же первый употребляетъ во множествѣ числѣ слово *вкусъ*², которое Шишковъ такъ преслѣдовалъ «въ смыслѣ разборчивости, потому что наши предки, вмѣсто *имѣть вкусъ*, говорили *только вѣдать, силу знать*».

4) Составленіе новыхъ словъ. Насильственное составленіе новыхъ словъ было несогласно съ характеромъ всего еущества Карамзина и могло бы только мѣшать тому дѣйствию, какое онъ стремился сообщить своей рѣчи. Поэтому естественно, что новыя, имѣ составленные слова встрѣчаются у него рѣдко, и наиболѣе смѣлыя изъ нихъ сопровождаются оговоркой. Таковы употребленные имъ въ Письмахъ Русскаго Путешественника *промышленность*³ и *достижимая*⁴ цѣль; кромѣ того онъ тамъ же замѣтилъ, что *тротуары* можно по-русски назвать *намостами*⁵.

Какъ смотрѣлъ онъ на творчество въ языкѣ, на «непосредственное обогащеніе» его, видно изъ собственнаго размышленія его объ изобрѣтеніи словъ. «Они», говоритъ онъ въ своей академической рѣчи, «раждаются вмѣстѣ съ мыслями или въ употребленіи языка, или въ произведеніяхъ таланта, какъ счастливое вдохновеніе. Сіи новыя, мыслію одушевленные слова входятъ въ языкъ самовластно»⁶. Чѣмъ безыскусственнѣе новосоставлен-

сучиваю, расплетаю»; — «раскрученный, расплетенный, рассученный, распустившійся». (Слов. Ак. Рос., ч. I. Спб. 1789).

¹ *Москов. Журн.*, ч. VI, стр. 232, 41; II, 209; VIII, 336; VI, 177; III, 222.

² *Аллая*. I, стр. 11: «одинакіе вкусы».

³ *Москов. Журн.*, ч. III, стр. 298, съ выноскою: «Не можетъ ли сіе слово означать латинскаго *industria*, или французскаго *industrie*?» (Соч. Кар. т. II, стр. 168). Вспомнимъ, что уже существовали и были употребительны слова: *промыселъ, промышлять, промыслѣнный, промысленіи* (последнее соотвѣтствовало старинному *промысленникъ*). См. *Словарь Росс. Ак.*

⁴ «То-есть, до которой достигнуть можно; я осмѣлился по аналогіи употребить это слово». (Соч. Кар. т. II, стр. 244).

⁵ Тамъ же, стр. 680.

⁶ Соч. Кар., т. III, стр. 644.

ное слово, чѣмъ оно сообразнѣе съ прежними, чѣмъ менѣе бросается въ глаза, тѣмъ легче оно входитъ въ языкъ и тѣмъ прочнѣе въ немъ утверждается. У Карамзина разсѣяно много новыхъ или, по крайней мѣрѣ, до него не установившихся словъ этого рода, изъ которыхъ одни по простотѣ своей остались незамѣченными и не попали въ словари, какъ напр., *общественность*, *младенчественный*, *всемѣстный* (см. повсемѣстный), *всесотворяющій*, *отпняемый*, *живодѣтельный*¹ (вм. животворный); другія сдѣлались общимъ достояніемъ, напримѣръ *усовершенствоватъ*², *человѣчный*³, *общепользны*⁴. Для выраженія множества понятій Карамзинъ рано почувствовалъ недостаточность существующаго запаса словъ русскаго языка, и еще во время своего путешествія, намѣреваясь переводить книгу Боннета, говорилъ въ письмѣ къ автору ея о необходимости составлять при томъ, по примѣру Нѣмцевъ, новыя слова⁵. Мы уже видѣли опытъ исполненія такой мысли надъ замѣткой Лафатера. И въ послѣдующихъ переводахъ Карамзина встрѣчаются слова частью новыя, подобныя выписаннымъ, частью прежнія, но съ новыми оттѣнками значенія или въ новомъ примѣненіи, при чемъ онъ иногда ставитъ въ скобкахъ подлинное слово. Примѣры послѣдняго случая были уже приведены выше; можно прибавить къ нимъ еще нѣсколько: *общія положенія* (въ законодательствѣ, *dispositions générales*), *отношенія* (*rapports*⁶), *тонкости*, *отвлеченія* и др.

Таковы были неологизмы Карамзина до «Исторія Государства Россійскаго», въ которой онъ, какъ извѣстно, сталъ болѣе и болѣе оживлять свое изложеніе словами, заимствованными изъ лѣтописей. При всей осмотрительности въ первыхъ своихъ сочиненіяхъ, онъ однакоже далъ значительный толчекъ лексическому развитію и обогащенію языка, и Шишковъ въ своемъ *Разсужденіи* съ до-

¹ *Дѣлая*. I, стр. 38, 34; II, 65, 86, 90.

² Тамъ же, стр. 88.

³ См. выше, стр. 95, переводъ изъ Лафатера.

⁴ *Вѣстн. Евр.* 1803, № 8, «О вѣрномъ способѣ имѣть учителей».

⁵ Соч. Кар., т. II, стр. 345 (*Моск. Журн.*, ч. VI, стр. 350).

⁶ *Вѣстн. Евр.* 1802, № 2, стр. 83. № 3, стр. 71.

садою замѣтилъ: «Академическій Словарь нашъ хотя и недавно сочиненъ, однако послѣ того уже такое множество новыхъ словъ надѣлано, что онъ становится обветшалою книгою, не содержащею въ себѣ новаго языка»¹. Положимъ, что между вновь появившимися словами было большое число неудачно скованныхъ подражателями Карамзина и потому непрочныхъ; однако жалоба Шишкова, какъ и прежде уже произнесенная Подшиваловымъ (см. выше, стр. 84 и 85), показываетъ, какъ сильно было движеніе, возбужденное въ литературѣ примѣромъ Русскаго Путешественника.

Въ началѣ настоящей статьи были приведены отзывы: трехъ свидѣтелей этого движенія о значеніи Карамзина въ исторіи нашей письменной рѣчи. Для дополненія данныхъ къ сужденію по этому предмету припомнимъ показанія двухъ близкихъ къ Карамзину лицъ. Дашковъ, не называя его, говорятъ однакоже съ явною о немъ мыслию: «Языкъ можетъ образоваться не словами, но твореніями хорошихъ писателей, которые даютъ словамъ *новый отъкъ и значеніе, опредѣляютъ просодію языка*» (то-есть, теченіе рѣчи) «и обогащаютъ оный множествомъ *выраженій и оборотовъ*, служащихъ къ изображенію новыхъ понятій, извѣстныхъ однимъ просвѣщеннымъ народамъ»². Еще гораздо важнѣе однородное свидѣтельство Дмитріева. Раздѣливъ исторію нашего книжнаго языка на два періода, онъ считаетъ началомъ второго изъ нихъ послѣднее десятилѣтіе царствованія Екатерины II. Къ ученикамъ Ломоносова относитъ онъ между прочими Елагина и Фонъ-Визина, которые, по словамъ Дмитріева, «захотѣли сами быть начальниками школы. Первый обратился къ *славянчизнѣ*... другой, хотя и съ бѣльшимъ вкусомъ, полагалъ, будто въ высокомъ слоgѣ надлежитъ мѣшать русскія слова съ славянскими и для благозвучія наблюдать нѣкоторый размѣръ, называемый у Французовъ *кадансированною прозою*.... Послѣдователи ихъ захотѣли

¹ *Разсужд.*, стр. 69. — Всѣ ссылки на эту книгу здѣсь по изданію 1818 г., согласному впрочемъ, за исключеніемъ предисловія, съ изд. 1808.

² *Лич. способъ*, стр. 60.

перешеголять своихъ учителей и уже начали еще болѣе употреб-
лять славянскія реченія и обороты¹.... «Въ такомъ состояніи»,
продолжаетъ Дмитріевъ, «находилась наша словесность, когда
Карамзинъ....., возвратясь изъ Парижа и Лондона, выступилъ на
авторское поприще. *Обдуманная система уже предшествовала
ею началу*: вникая въ свойство языка и въ тогдашній механизмъ
нашего слога, онъ находилъ въ послѣднемъ какую-то пестроту,
неопредѣленность и вялость или запутанность, происходящія отъ
раболѣпнаго подражанія синтаксису не только славянскаго, но и
другихъ, древнихъ и новыхъ, европейскихъ языковъ, и по зрѣ-
ломъ *размышленіи пошелъ своей дорогою* и началъ писать языкомъ,
подходящимъ къ *разговорному образованнаго общества* семидеся-
тихъ годовъ, когда еще родители съ дѣтьми, Русскій съ Рус-
скимъ не стыдились говорить на природномъ своемъ языкѣ²; въ
составленіи частей періода употребляютъ возможную сжатость и
притомъ воздерживаться отъ частыхъ союзовъ и мѣстоименій:
*который и которыхъ*³, а въ добавокъ еще и *коихъ*, наконецъ
наблюдать естественный порядокъ въ словорасположеніи... Съ
того времени такъ-называемый высокій, полуславянскій слогъ и
растянутый, вялый средняго рода, стали мало по малу выходить
изъ употребленія»⁴. Присоединимъ къ этому еще признанія моло-
дыхъ писателей начала нынѣшняго вѣка (особенно Макарова и
Дашкѣва), которые, разумно слѣдуя тѣмъ же указаніямъ и со-
дѣйствуя къ утвержденію *новаго слога*, открыто провозглашали
Карамзина своимъ учителемъ.

¹ Здѣсь Дмитріевъ называетъ нѣсколькихъ переводчиковъ (см. выше, стр. 76).

² На этомъ же основаніи и Подшиваловъ въ своемъ *Курсѣ росс. слога* говоритъ, что свойства русскаго языка «можно болѣе примѣтить изъ обращенія съ людьми не знающими кромѣ Русскаго никакого другаго языка. (Сокращ. курсъ русск. слов., стр. 28).

³ Точно такъ же Подшиваловъ совѣтуетъ «не избѣгать употребленія при-
частій, которыя болѣе Россійскому языку свойственны, нежели безпрестанное:
который, который» (тамъ же, стр. 52, 53).

⁴ *Взглядъ на мою жизнь*, стр. 86.

Исслѣдованіе привело насъ къ заключеніямъ, сходнымъ съ показаніями современниковъ Карамзина. Сущность этихъ заключеній можетъ быть представлена въ слѣдующихъ общихъ и краткихъ выводахъ:

Карамзинъ былъ недоволенъ языкомъ, который онъ засталъ въ литературѣ, приступая къ самостоятельной дѣятельности.

Онъ захотѣлъ писать иначе.

Онъ захотѣлъ писать такъ же «пріятно», то-есть сообразно съ здравымъ вкусомъ, изящно, какъ пишутъ лучшіе иностранные авторы.

Для этого онъ принялъ въ руководство не французскій или англійскій синтаксисъ¹, а русскій разговорный языкъ, развивая и обогащая его по возможности изъ собственныхъ его началъ, но въ случаѣ надобности заимствуя изъ другихъ языковъ отдѣльныя слова, иногда же и обороты, не противные духу русскаго языка.

Устранивъ господствовавшее прежде словосочиненіе съ частыми славянизмами, онъ отбросилъ также все шероховатое, грубое, устарѣлое.

Новый, такимъ образомъ, по своему строю, а отчасти и по составу языкъ его былъ новъ также по своей строгой, правильности логической и грамматической, по точности и опредѣленности словъ и выраженій, по установленію твердыхъ началъ въ словоуправленіи².

Сверхъ того и слогъ Карамзина былъ новъ по своей пластичности, по богатству образовъ и живописи выраженій, въ кото-

¹ Уже одинъ изъ критиковъ Шишкова опровергалъ его мнѣніе, будто новые писатели начали *снова* *созидать* русскій языкъ на *скудномъ основаніи французскаго*: «Я всегда думалъ», говоритъ этотъ критикъ, «что лучшіе наши писатели и переводчики заимствуютъ изъ французскаго и другихъ языковъ только нѣкоторыя слова и выраженія» и проч. (*Сѣв. Вѣстникъ*, 1804, ч. I, стр. 19).

² Въ послѣднемъ отношеніи замѣчательна, напримѣръ, по внимательности къ требованіямъ языка, фраза Карамзина: «слѣдовалъ ихъ *волю* и за ихъ *знаменами*» (*Вѣстн. Евр.* 1803, № 5: «О новомъ образованіи народнаго просвѣщенія въ Россіи»).

рыхъ слова являлись въ новой связи, въ новыхъ счастливыхъ сочетаніяхъ.

Такъ возникла въ первый разъ на русскомъ языкѣ проза ровная, чистая, блестящая и музыкальная, въ выразительности и изяществѣ не уступавшая прозѣ самыхъ богатыхъ литературъ Европы.

Эта проза имѣла еще свои недостатки; иногда ей вредила нѣ-которая искусственность, имѣвшая цѣлю удовлетворить особен-нымъ, своеправнымъ требованіямъ слуха. И замѣчательно, что такой недостатокъ развился наиболѣе въ послѣдній и самый важ-ный періодъ дѣятельности Карамзина. Высшей степени простоты и естественности проза его достигла въ *Вѣстникъ Европы* (если исключить «Марѳу Посадницу»).

Карамзинъ далъ русскому литературному языку рѣшитель-ное направленіе, въ которомъ онъ еще и нынѣ продолжаетъ раз-виваться.

ПРИЛОЖЕНІЯ КЪ СТАТЬѢ:
ИНЪ ВЪ ИСТОРИИ РУССКАГО ЛИТЕРАТУРНАГО ЯЗЫКА.

I. (Къ стр. 70.)

**МВКИ ИЗЪ РЪЧЕЙ, ПРОИЗНЕСЕННЫХЪ ПРОФЕССОРАМИ МОСКОВСКАГО
УНИВЕРСИТЕТА СЪ 1787 ПО 1845 ГОДЪ.**

Изъ «Слова похвальнаго Екатеринѣ Второй», Зыбелина, сennaго при окончаніи 25-ти-лѣтія ея царствованія, 30-го '87 года:

у упомянуть о томъ, что легко бы, хотя и не простительно, упу-
ло можно. Какъ приобыкшіе въ истекающимъ всегда отъ солнца
ніямъ, едва или рѣдко оныя воспоминають, хотя и главное вся
отъ него получаетъ оживленіе: равнымъ образомъ милосердіе
тивѣйшей нашей Монархинѣ толь есть свойственно и толь всѣмъ
е извѣстно и обыкновенно, что во множествѣ щедротъ, безпре-
злываемыхъ, какъ въ обыкновеніе вшедшее, древнее и самопер-
свадцатипятилѣтняго благополучнаго Ея царствованія благодѣяніе,
і изъ памяти вытти; но благодарность многихъ тысячей обязан-
полняющая безпрестанно всѣхъ слухъ, заставляетъ чувствитель-
де провозвѣстить, или по крайней мѣрѣ повторить, какъ первой
долюбивой Матери сіе Ея милосердіе, разумѣю, вѣрно служив-
годѣтельное по жизни содержаніе и награжденіе» (*Речи профес-
сков. унив.*, ч. I, стр. 145).

Изъ Слова Страхова «О вліяніи наукъ въ общее и каж-
ювѣка благоденствіе», произнесеннаго 30-го іюня 1788

ественное воспоминаіе знаменитыхъ происшествій тѣмъ жи-
радостію и усердіемъ наполняетъ сердца празднующихъ, тѣмъ

большихъ благъ оныя учинились причиною. Съ какимъ же чувствіемъ радости, усердія и благодарности ко Всевышнему должны вѣтъ всѣ сыны отечества торжествовать благословенный день восшествія на Всероссійскій Престолъ Всеавгустѣйшія нашей Монархини! ибо коликъ благъ источникомъ для Россіи учинилось сіе важное и во вѣки незабвенное происшествіе! Коль великія и неизреченныя милости всещедрая Десница Творца изліла на насъ, оправдавъ царствовать надъ нами Великою Екатерину! (Тамъ же, ч. II, стр. 228).

3. Изъ Слова Брянцева «О связи вещей во вселенной», произнесеннаго 30-го іюня 1790 года:

«Естьли, по мнѣнію общему, Государи, получившіе отъ Бога величество, власть и силу, суть на земли изображеніемъ Божества, благодѣянія свои человѣческому роду священными ихъ дланями подающаго: то въ такомъ случаѣ всѣ ихъ дѣйствія нераздѣльными соединены союзомъ съ пользою ввѣренныхъ имъ народовъ; и естьли отъ нападенія внѣшнихъ враговъ преоруженіе мужествомъ и силою, для безопасности отъ согражданъ огражденіе законами и правосудіемъ, для изгнанія невѣжества распространеніе знаній клонятся къ единой цѣли, т. е. къ благосостоянію общества: то въ дѣлахъ Государей, къ единому концу стремящихся, не ясно ли усматриваемъ взаимную связь? Чего для всеподданнѣйше свидѣтельствуя нашу благодарность Августѣйшей Монархинѣ и мыслями нашими благопримѣняясь къ связи, въ дѣйствіяхъ Ея находящейся, торжествующему нынѣ съ нами собранію намѣренъ я въ сильномъ разсужденіи предложить о «связи вещей во вселенной» (Тамъ же, ч. III, стр. 17).

4. Изъ Слова Чеботарева, произнесеннаго въ 1800 году по случаю кончины И. И. Шувалова:

«... И потому, не возносясь дерзновенно выше сферы нашей и не касаясь тѣхъ отличныхъ добротъ, тѣхъ высокихъ министерскихъ, да тако скажу, и государственныхъ свойствъ патріотическаго духа, — которыя даровали Меценату нашему то, чего и самая превратность щастія похитить у него была не въ силахъ; — которыя въ теченіи цѣлаго полувѣка сохранили къ нему благоволеніе четырехъ великихъ нашихъ Государей; — которыя и проч.» ...«но оставляя все сіе, яко нѣчто великое и кругу нашихъ свѣдѣній несоразмѣрное, — ограничу себя, Слушатели, тѣмъ, что къ сему причлнѣе, что намъ и всякому благомыслящему любезнѣе; — ограничу себя, при открытіи печальной сей бесѣды, простымъ и краткимъ показаніемъ тѣхъ только отличительныхъ добротъ нашего Мецената и тѣхъ услугъ его къ отечеству, — которыя въ лѣтописяхъ Рускихъ, предавъ

КАРАМЗИНЪ ВЪ ИСТОРИИ ЛИТЕРАТУРНАГО ЯЗЫКА.

уважаю безсмертію, за любовь его къ Наукамъ, за одобреніе и страненіе ихъ въ отечествѣ нашемъ, память его содѣляютъ любезъ всѣмъ грядущіе роды, доколѣ слава Россіи, слава Мудрыхъ, Человѣчныхъ ея Монарховъ, — и слава самихъ Наукъ пребудутъ въ вѣчной» (Тамъ же, ч. I, стр. 332).

Изъ Слова Сохацкаго «На полулѣтковой юбилей Московскаго университета», произнесеннаго 30-го іюня 1805 года:

и гдѣ жь — скажите! гдѣ есть только великодушныя, несравненно истинно царственныя способствованія народному просвѣщенію, въ высочайшемъ примѣрѣ зиждущихъ благоденствіе Россіи мудрыхъ ея промыслительныхъ Государей? Благословенны будутъ сердцами и священны имена Ихъ налѣки!...

идостотворныя мысли и чувствованія!...

и, погружась въ глубокое безмолвіе, надлежало бы совсѣмъ вникнуть, и исчисляя мысленно спасительныя отъ того послѣдствія, вся всю душою пріятнымъ и неизъяснимымъ чувствіемъ сердечнаго благодарности, заключить предъ вами, Почтеннѣйшіе Служители, и сіе, по приличію торжества нашего изображеніе.

о се! — Геній-Покровитель Наукъ, коего именовъ вся Европа и свѣтъ гордится, предъ коимъ осчастливленная Россія съ восхищеніемъ благоговѣетъ; — се! Великій въ чистой, небесной добротѣ своей цѣль I, о семъ торжествующемъ университетѣ, въ сей самый вѣчно памятный годъ, въ Высочайше дарованной Грамотѣ являетъ отъ ма свѣту и потомству неслыханное Монаршее благоволеніе», и (Тамъ же, ч. III, стр. 92).

II. (Къ стр. 75.)

МНІЯ КАРАМЗИНА О ЯЗЫКѢ, ИЗЪ РАЗБОРОВЪ ЕГО, ПОМѢЩЕННЫХЪ ВЪ МОСКОВСКОМЪ ЖУРНАЛѢ (1791 И 1792 ГОДОВЪ).

. Изъ разбора комедіи *Оптимистъ*:

то принадлежитъ до перевода піесы, то онъ чистъ и гладокъ. Только нѣкоторые выраженія подвергнуться критикѣ можно. Напримѣръ: *Если бы я за- кь слову прицѣпиться, я бы болѣе его этимъ убилъ*. Прицѣпкою не убиваютъ; а это еще говоритъ оптимистъ, который вообще краснорѣчивъ. — *Кажется, чувствою какъ бы новую сладость жизни, ить Извѣда*; но говорятъ ли такъ молодыя женщины? Какъ бы здѣсь противно.

«Я имѣлъ съ собою Руссо. Это слишкомъ по-французски. Какъ безстрашно онъ едавался въ огонь! Въ огонь можно броситься, а едаваться въ него такъ же нельзя, какъ и въ воду. — Человѣкъ при самомъ уже рожденіи плачетъ и производитъ вопли. Производить вопли! — Оно (воспоминаніе) ничѣмъ произвестъ не можетъ, развѣ учинить навсегда меня несчастною. Здѣсь и галлицизмъ и славянизмъ вмѣстѣ. Любезная Премия, которая это говоритъ, перевела съ Французскаго: il ne fera que; а развѣ — въ томъ смыслѣ, въ какомъ это слово здѣсь употреблено — и учинить, вмѣсто сдѣлать, нельзя сказать въ разговорѣ, а особливо молодой дѣвицѣ. — Я буду жить, говоритъ Зланѣтъ, посреди милой жены и моей дочери. Лучше бы было сказать: «я буду жить съ милою моею женою и дочерью», — а то здѣсь сообщается какая-то нехорошая идея. — Я сказалъ все то, что замѣтилъ. Естьли бы переводъ вообще не такъ хорошъ былъ, кто бы захотѣлъ имъ заниматься?»

Тамъ же о содержаніи: «Тутъ также видно что-то не Русское»; далѣе о неестественности названій Зланѣтъ, Буремыслъ, Милоумъ и проч. и о необходимости ввести въ комедію имена и отчества (*Московскій Журналъ*, ч. I, стр. 232—235).

2. Изъ разбора перевода *Краткой исторіи королевской шведской фамиліи*:

«Что касается до перевода, то для иностранца былъ бы онъ довольно хорошъ; а Рускому, казалось бы, нельзя было написать: «У Петерберга разворены были Баннеромъ 12 полковъ», или: «Крѣпость, которая стояла Императору столько тысячи людей» или: На Нѣмецкой колокольнѣ учреждены были куранты» (Тамъ же, ч. II, стр. 84).

3. Изъ разбора перевода *Генриады*:

«Здѣсь надобно не только выразить мысли Поэтовъ, но и выразить ихъ съ такою же точностію, съ такою же чистотою и пріятностію, какъ въ подлинникѣ; иначе поэма потеряетъ почти всю свою цѣну. Но какія препятствія надобно переодолѣть переводчику! Кромѣ нѣкоторой неимбкости нашего языка, мѣра и рима составляютъ такую трудность, которую едва ли бы и самъ Вольтеръ, переродясь въ Рускаго, преодолѣть могъ... 2-й переводъ сей поэмы (такъ же какъ и 1-й, вышедшій за нѣсколько лѣтъ передъ симъ въ Петербургѣ) ни мало не опровергаетъ моего мнѣнія. Читатель позволить мнѣ привести нѣкоторыя мѣста изъ онаго и сравнить ихъ съ подлинникомъ».

Выписавъ начало подлинника, Карамзинъ приводитъ и первые шесть стиховъ перевода:

Пою Героя, кто, разрушивши коварство,
Оружіемъ досталъ Французско государство;
Кто долго странствуя межъ сопротивныхъ силъ,
Наслѣдіе свое чрезъ храбрость получилъ,
Злыхъ возмутителей Испанцевъ былъ гонитель,
Сталъ подданныхъ своихъ отецъ и покровитель.

Затѣмъ онъ продолжаетъ:

«Число стиховъ то же; но есть ли въ переводѣ гладкость, опредѣленность, пріятность, сила оригинала?—Въ первомъ полустигхѣ, вмѣсто *кто*, надлежало бы, по Грамматикѣ, употребить возносительное мѣстоименіе *которой*. — Откуда зашло въ первый стихъ *коварство*? Въ оригиналѣ его нѣтъ. Да и можно ли *разрушить коварство*? — Второй стихъ таковъ, что иной не захочетъ уже и читать далѣе. *Досталъ Французско государство!* Къ тому же здѣсь не выражено того, что Французская корона принадлежала Генрику и по праву наследственности. Подъ *сопротивными силами* не лѣзя разумѣть ничего иного, кромѣ непріятельскихъ войскъ; и такъ Генрихъ долго странствовалъ между непріятельскими войсками? Но Вольтеръ и не думалъ сказать сего. *Нещастія*, говоритъ онъ, научили его *царствовать*... *Confondit* значитъ *постыдилъ*, а не *малъ*: съ чего же въ пятомъ стихѣ перевода названъ Генрихъ гонителемъ, и притомъ Испанцевъ? Сего не узнаешь и тогда, когда всю поэму прочитаешь. Въ шестомъ стихѣ не выражено того, что король *побѣдилъ* своихъ подданныхъ, и *потомъ* сталъ ихъ отцемъ. *Покровитель* есть здѣсь ничто иное, какъ *подставное* слово (или, какъ Нѣмцы говорятъ, *Flickwort*), не сообщющее никакой новой идеи послѣ *отца*».

Сравнивъ еще нѣсколько мѣстъ въ подлинникѣ и въ переводѣ, Карамзинъ такъ заключаетъ:

«Конечно, во всякой пѣсни сей Руской Генріады можно найти нѣсколько хорошихъ стиховъ; но отъ переводчика такой поэмы, какъ Генріада, требуется, чтобы онъ *все* перевелъ хорошо, или по крайней мѣрѣ *почти все*». (Тамъ же, ч. II, стр. 207—214).

4. Изъ разбора перевода *Неистоваго Роланда*.

.... «Рецензентъ съ своей стороны *желаетъ* того, чтобы слогъ былъ въ нихъ (въ слѣдующихъ частяхъ) еще правильнѣе и чище, нежели въ первой, гдѣ по мѣстамъ встрѣчаются такія выраженія: «Онъ клялся, что *не иной какой* шипакъ будетъ прикрывать его голову, *какъ не тотъ*, которой Роландъ нѣкогда отнялъ» и проч. «Графъ былъ *не меньше* учтивъ и человеколюбивъ, *сколько* былъ храбръ» и проч. «Въ слѣдствіе чего, дабы» и проч. (Это слишкомъ по-приказному, и очень противно въ устахъ та-

кой женщины, которая, по описанію Аріостову, была прекраснѣ Венера).—«Она (т. е. Аріостова Комедія) изъ числа самыхъ вольныхъ Аристофановыхъ Комедій...» (Естьли піеса Аріостова, то она не можетъ быть изъ числа Аристофановыхъ піесъ. Надлежало бы сказать: «Она принадлежитъ къ роду *такихъ-то* Комедій» и проч.). Г. переводчикъ, конечно, не осердится на Рецензента за сіе *желаніе*. (Тамъ же, ч. II, стр. 324, 325).

5. Изъ разбора перевода *Опытъ о Швейцаріи*:

«Надлежало бы сказать не *обнаружить*, а *узнать* или *угадать* (склонности)». Похваливъ вообще отрывокъ, къ которому относится это замѣчаніе, Карамзинъ говоритъ: «Но, къ сожалѣнію, не все такъ чисто и ясно. Нельзя на примѣръ похвалить слѣдующихъ мѣстъ: «Сіе увѣреніе *сильно* было другими *отвергнуто*. Я мною *сильно* узналъ, правда ли сіе. — Всѣ части учености *воздвигаются* тамъ съ успѣхомъ. (Лучше бы было въ семъ смысѣ сказать по-Руски *обрабатываются*). — Прогулки и забавы народа смѣшаны съ полезными обращеніями; *изрядство и чистота составляютъ предметъ* самыхъ ученыхъ разсужденій (Рѣчь идетъ о Женевѣ. Я жилъ въ семъ городѣ около шести мѣсяцевъ, а не понимаю, что хочетъ здѣсь сказать Г. Переводчикъ)», и проч. (Тамъ же, ч. III, стр. 221, 222).

6. Изъ разбора перевода *Клариссы* Ричардсона:

«Всего труднѣе переводить романы, въ которыхъ слогъ составляетъ обыкновенно одно изъ главныхъ достоинствъ»...

Выписавъ начало перевода, Карамзинъ приводитъ нѣсколько отдѣльныхъ выраженій. «*Ни мало не сомнѣваешься въ томъ, какое участіе*, и проч., сказано не правильно; *какое* не можетъ отвѣчать *тому*. Надлежало бы сказать: «ты конечно не сомнѣваешься въ томъ, что я беру великое участіе. — ... *Безпокойства возставшія въ твоёмъ семействѣ*. Безпокойства ни ложиться, ни *возстаютъ* не могутъ. — *Колико для тебя чувствительно* и проч. Дѣвушка, имѣющая вкусъ, не можетъ ни сказать, ни написать въ письмѣ *колико*¹. Впрочемъ Г. Переводчикъ хотѣлъ здѣсь послѣдовать модѣ, введенной въ Руской слогъ «толѣвыми претолковниками» и проч. (см. выше, стр. 76). — *Отличившій себя отмынными дарованіями* и проч. *Отличитъ* и *отмынитъ* все одно. Если Кларисса *отличила* себя дарованіями, то онѣ конечно были уже *отмынны*. Къ тому же во Французскомъ

¹ Ср. въ *Вѣстникъ Европы* 1802 г., № 3, стр. 22:

«Понеже, въ силу, поелику,
Творятъ довольно въ свѣтѣ зла».

подлинникъ (подлинникъ въ разсужденіи Рускаго перевода) говорится здѣсь не о дарованіяхъ, а о свойствахъ или качествахъ (qualités). — Учиняется предметомъ общаго почтенія и проч. L'objet du soin public est le предметъ общаго вниманія, нежели почтенія. Въ простомъ слогѣ е сказать сдѣлаться предметомъ чего-нибудь, нежели учиться. — то есть о томъ подробности и проч. Подробности чего-нибудь, а не о нибудь и, т. д. (Тамъ же, ч. IV, стр. 113).

III. (Къ стр. 81.)

КРЫЛОВЪ ПРОТИВЪ КАРАМЗИНА.

2.-*Петербургскій Меркурій*, по своему расположенію, приёмамъ и приёмамъ, представлялъ какъ будто сплоскъ съ *Московскою Журналомъ*, который только-что прекратился, когда Крыловъ и Клушинъ въ 1793 году приняли свое новое изданіе.

7же въ предисловіи, подписанномъ ими обоими и очень напоминающъ предумышленное Карамзина, видна замашка поперечить ему, особливо въ слѣдующемъ заявленіи: «Сочиненія въ стихахъ и прозѣ, подражанія и переводы издателей будутъ печататься съ ихъ именами. Какая скромничать именемъ, ежели цѣль сочиненія не противна благой и не нарушаетъ ни чьего спокойствія?» Притомъ издатели, кои также не безъ намека, предупреждаютъ: «Наши замѣчанія, замечанія по сей части» (то-есть, по общагоимъ или критикѣ книгъ и дра) «не есть сужденія деспотическія»; читатели уже видѣли, что и въ Россіи Малашинъ обвиняли Карамзина въ безусловности его приговора. Но прежде всего Крыловъ и Клушинъ выражаютъ притязаніе на журналъ, подобный журналамъ иностраннымъ и не похожій на ную часть русскихъ періодическихъ изданій, въ которыхъ «или мало, или совсѣмъ ничего нѣтъ собственнаго журналамъ». Идея этой потребности и первый примѣръ удовлетворенія ея были поданы Карамзинымъ, съ ими пользуются сами противники его. Въ числѣ неблаговолящихъ ему самъ Карамзинъ, въ Письмахъ къ Дмитріеву (стр. 33), называлъ юва, говоря о *Зрителѣ*; но въ *Меркуріи* будущій баснописецъ и членъ ювской Бесѣды еще гораздо прямѣе и рѣшительнѣе высказался про-будущаго же исторіографа и идеала Арзамасцевъ. Подписанная именемъ Крылова «Похвальная Рѣчь Ермалафиду, говоренная въ собраніи ныхъ писателей», явно содержитъ въ себѣ многія черты, которыя относятся только къ Карамзину. Главное достоинство Ермала-

фиды¹, выставяемое здѣсь на посмѣяніе, состоитъ въ томъ, что онъ не слѣдуетъ никакимъ правиламъ и не подражаетъ красотамъ прежнихъ писателей. Онъ начинаетъ свое поприще трагедіей, въ которой герои «превыше всѣхъ страстей». Естественно, что противники Карамзина должны были въ сочиненіяхъ его находить прежде всего отступленіе отъ правилъ (то есть отъ рутинны) и отъ старыхъ образцовъ. Что касается до трагедіи, написанной Ермалафидомъ, то подъ нею разумѣется переведенная Карамзинымъ Лессингова Эмілія Галотти. О драмѣ у Англичанъ и Нѣмцевъ и о драмѣ у Французовъ издатели *Меркурія* имѣли понятія совершенно противоположныя взгляду Карамзина. Въ 1-й же книжкѣ этого журнала напечатано «Разсужденіе объ Англинской трагедіи, изъ сочиненій г. Вольтера» (стр. 66), причемъ Клушинъ въ особомъ примѣчаніи называетъ нѣмецкія драматическія произведенія безобразными выродками литературы, въ которыхъ нѣтъ никакихъ правилъ..., которые суть ни трагедіи, ни комедіи; идѣ смѣшенъ плачь съ смѣхомъ безъ всякой нужды; въ числѣ упоминаемыхъ имъ пьесъ этого рода не забыта и Эмілія Галотти. Кончаетъ онъ словами: «И есть люди, которые предпочитаютъ Нѣмецкія драмы Французскимъ.... Что думать о сихъ знатокахъ? Или, что они не знаютъ правилъ театральныя, какъ и того, что значить самая драма; или слѣпое имѣютъ пристрастіе къ Нѣмчизнѣ». О дѣйствіи трагедіи Ермалафиды Крыловъ замѣчаетъ между прочимъ: «Зрители не были возмущены ни страхомъ, ни жалостью, ни ненавистью.... и если бы глухому показать столь прекрасное зрѣлище, то бы конечно онъ подумалъ, что Греческіе мудрецы съ театра преподають партеру курсъ Математики». Не надобно забывать, что Карамзинъ въ *Московскомъ Журналѣ* (ч. I, стр. 61) помѣстилъ разборъ Эміліи Галотти и что онъ перевелъ также Шекспирова Юлія Кесаря.—Разберемъ еще нѣкоторыя черты Ермалафиды. «Великій духъ его не чувствовалъ себя отличнѣе привязаннымъ ни къ какому роду писанія. Онъ хотѣлъ писать все, и сдержалъ свое слово. Удивительная способность, Мм. Гг.! часто, дописавъ до половины свое сочиненіе, онъ еще не зналъ, ода или сатира это будетъ; но всего удивительнѣе, что и то и другое названіе было прилично; а можетъ быть и всѣ его сочиненія со временемъ воздвигнутъ между Академіями войну»

¹ Это имя произведено отъ семинарскаго слова *ермолафія* (котораго нѣтъ еще въ нашихъ словаряхъ, — вѣроятно, искаженнаго греческаго *ирмологій*); оно означаетъ дребедень, многословную чепуху. См. въ IV томѣ академическаго изданія *Сочиненій* Державина, стр. 558, и объясненіе этого слова въ дополнительныхъ примѣчаніяхъ. Рѣчь Ермалафиду напечатана во II-й части *С.-Петербургскаго Меркурія* (апрѣль 1793 г.), стр. 26—55.

за споры, къ какому роду ихъ причислить». Здѣсь Карамзинъ, вмѣстѣ съ некоторыми другими стихотворцами *Московского Журнала*, осуждается есоблюденіе наружныхъ формъ различныхъ родовъ поэзіи, что въ то время было еще ново. Но этого мало: положивъ не слѣдовать никакимъ планамъ, Ермалафидъ «вздумалъ свободные часы свои посвятить удовольствію Публики.... и для того то рѣшился онъ во всякое новолуніе ружать на печатномъ станкѣ грузное судно своего воображенія— и не сказать: началъ журналъ.... Озабоченный намѣреніемъ просвѣ-

Вселенную.... съ какою удивительною способностію пишетъ онъ и на бѣло сужденія, рѣшенія и опредѣленія о самыхъ важныхъ предметахъ!... Критика также получила себѣ новую пищу: одни говорили, онъ, проповѣдуя добродѣтель, однимъ своимъ слогомъ въ состояніи жить число отступниковъ отъ добродѣтели; другіе кричали, что тысячныя его сочиненія, суть ежемѣсячныя вылазки противу безсон-
и; но его это не устрасило» и проч. Далѣе: «Пріятно было смотрѣть, Гг., съ какою непринужденною смѣлостію бранилъ онъ Мольера, ина и Воалю, никогда ихъ не читавъ; и съ какимъ равнодушіемъ смотрѣлъ трагедіи Корнелія». Всѣ эти выходы, несомнѣнно, направлены на *Московский Журналъ* съ его критикою; послѣднее замѣчаніе относится къ сужденіямъ, высказаннымъ въ разборѣ русскаго подражанія *Сиду Кор-*
1. Здѣсь Карамзинъ, показавъ, что подлинная пьеса «имѣетъ много и великіе пороки», выписываетъ отзывъ д'Аламбера о французскихъ трагедіяхъ вообще, кончающійся словами: «Потому-то нынѣ почти о не бываетъ въ театрѣ, когда играютъ Корнелевы трагедіи и очень много, когда Расиновы представляютъ», и затѣмъ произноситъ свой гневный приговоръ французскимъ трагикамъ въ сравненіи съ Шекспиромъ. «Письма Русскаго Путешественника», въ которыхъ высказано такое же мнѣніе объ этомъ предметѣ², также задѣты въ похваль-
рѣчи Крылова. Именно онъ говоритъ о Ермалафидѣ: «Онъ одинъ во въ состояніи съ такою легкостію кстатѣ о Гомерѣ, напоминать, крова дороги;—я, хвала Юнговъ ноци, замѣтить, что Нѣмцы обучены щеголеватѣе Французовъ». Вѣроятно, это намекъ на одно мѣсто въ «Письмахъ изъ южной Франціи, напечатанныхъ въ послѣдней книгѣ *Московского Журнала* (декабрь 1792): послѣ разныхъ литературныхъ воспоминаній, въ которыхъ приведены имена Петрарки, Оссіана, Гомера и, въ одномъ письмѣ встрѣчается такая замѣтка: «Но весьма не по-

¹ *Моск. Журн.*, ч. III, стр. 84 и сл.

² Тамъ же, ч. VIII, стр. 86.

любилась мнѣ деревянные башмаки французскихъ поселянъ, и я не понимаю, какъ они не натираютъ ими ногъ своихъ»¹. Противъ Карамзина же направлена слѣдующая выходка похвальной рѣчи: «Я знаю—говорить Ермалафидъ—склады на многихъ языкахъ, но Россійскіе склады краснорѣчивѣе всѣхъ складовъ на свѣтѣ». Это относится къ одному мѣсту письма русскаго путешественника къ Боннету. Сбираясь перевести его *Contemplation de la Nature*, Карамзинъ говоритъ: «Надобно будетъ составлять или выдумывать новыя слова, подобно какъ составляли и выдумывали ихъ Нѣмцы, начавъ писать на собственномъ языкѣ своемъ; но отдавая справедливость сему послѣднему, котораго богатство и сила мнѣ извѣстны, скажу, что нашъ языкъ самъ по себѣ гораздо пріятнѣе»².

Конечно, далеко не все въ Ермалафидѣ можетъ быть примѣнено къ Карамзину: иное относится къ другимъ; такъ, напримѣръ, подъ комедіей, написанной Ермалафидомъ послѣ трагедіи, разумѣется, вѣроятно, какое-нибудь современное подражаніе *Мельнику* Аблесимова, или *Сбитенщику* Княжнина: «На сценѣ появляется цѣлый народъ въ лаптяхъ, въ зипунахъ и въ шапкахъ съ заломомъ — въ парадизѣ раздались радостныя восклицанія» и т. д.³. Тѣмъ не менѣе, изъ всего вышеприведеннаго, кажется, ясно, что похвальное слово Ермалафиду есть въ особенности замаскированная атака на Карамзина и на многочисленныхъ приверженцевъ, которыхъ уже доставилъ ему *Московский Журналъ*: онъ иронически выставляется какъ образецъ «для подражанія молодымъ нашимъ собратіямъ, которые, имѣя великія способности, ожидаютъ только случая кому послѣдовать, и за недостаткомъ рѣзкихъ подлинниковъ принуждены съ великимъ трудомъ отыскивать погрѣшности у Ломоносова и ихъ выкрадывать; или занимать ихъ у Сумарокова».

IV. (Къ стр. 105.)

ОТРЫВОКЪ ИЗЪ БЮФОНА ВЪ ПЕРЕВОДАХЪ А. О. МАЛИНОВСКАГО, ЛЕПЕХИНА И КАРАМЗИНА.

1. Алексѣя Малиновскаго, въ книгѣ *Духъ Бюффона* (1783, стр. 1).

«Я вспоминаю о той исполненной веселія и смущенія минутѣ, въ

¹ *Моск. Журн.* ч. VIII, стр. 318.

² Тамъ же, ч. VI, стр. 350.

³ Крыловъ уже прежде, въ разборѣ комедіи *Смѣхъ и Горе* своего товари-

ую въ первой разъ возчувствовалъ отъѣнное мое бытіе: тогда я могъ себѣ представить, что я, гдѣ былъ и откуда взялся. Я открылъ; колы превосходное чувствованіе! свѣтъ, небесная твердь, зеленая земля, прозрачныя воды, все меня занимало, одушевляло и неслышимымъ образомъ чувства мои увеселяло. Изъ чего я заключилъ, что всѣ предметы находились во мнѣ и составляли часть самаго меня.

2. Ив. Лепехина, въ 1-й части *Естественной Исторіи Фона* (1792, стр. 61).

Исполненъ веселія и смущенія привожу я на память ту минуту, въ которую я первый разъ ощутилъ чудное бытіе мое; я не зналъ, что я где былъ, гдѣ находился и откуда пришелъ. Открывъ глаза какое приращеніе ощутилъ въ чувствованіяхъ! Свѣтъ, сводъ небесный, зеленѣющая поверхность, кристалловидныя воды, всего меня занимали, ласкали, и возбуждали во мнѣ неизреченное чувство удовольствія; началъ мнѣ казаться, что всѣ сии предметы во мнѣ находясь составляли сущность моего сложенія часть.

3. Карамзинъ, въ *Пантеонъ Иностранной Словесности* 18, кн. II, стр. 58).

И теперь еще живо помню ту минуту радости и смятенія, какъ въ первый разъ ощутилъ я чудное бытіе свое. Не зная, что я, гдѣ, откуда я, открываю глаза: какое неописанное чувство! Свѣтъ, небесный сводъ, зеленѣющая трава, кристаллы воды, все занимаетъ, трогаетъ, веселитъ неслыханно. Мнѣ кажется, что всѣ предметы во мнѣ и составляютъ сущность моего существа»

V. (Къ стр. 105.)

ОБРАЗЦЫ ЯЗЫКА ИЗЪ ЖУРНАЛОВЪ НАЧАЛА 1790-ХЪ ГОДОВЪ.

1. Изъ московскаго изданія *Сатирическій Вѣстникъ*, «удостоенный разглаживать наморщенное чело старичковъ, дѣвчатъ и купно научать молодыхъ барынь, дѣвушекъ, щегольчиковъ, волокитъ, игроковъ и прочаго состоянія людей, писанный небывалаго года, неизвѣстнаго мѣсяца, несвѣ-

дущина, высказався противъ подобныхъ комическихъ оперъ: «Какъ сии комическія не рѣдко расточаются и въ шутовскихъ операхъ, то я мало имъ легковѣренъ». *Спб. Меркурій*, ч. I, стр. 104.

домаго числа, незнаемымъ сочинителемъ». (Издавался въ 1790 и 1791 годахъ Н. И. Страховымъ; въ 1795 онъ напечатанъ вторично въ 9 частяхъ, составившихъ три тома. Объявленіе о 5-й части его см. въ *Моск. Вѣдом.* 1790, № 91). Вотъ отрывокъ изъ 1-й части, стр. 63—65.

.....«Желательно, чтобъ тѣ молодые люди, которые имѣли прежде въ г. Псолюбовѣ одобрителя своего, послѣдовали его примѣру, оставя таковыя праздныя упражненія; а тѣ, кои равноподобно ему содержатъ великія стаи собакъ, число оныхъ сдѣлали бы соотвѣтствующимъ цѣли, для которой принято упражненіе сіе, или бы лучше совсѣмъ истребили такую склонность, которая вмѣсто того, что должна была служить пріятною заманкою къ движенію, поспѣшествующему здоровію, бодрости и веселію нрава, по злоупотребленію своему сдѣлалась напротивъ того такою страстію, которая занимаетъ цѣлую жизнь, расточаетъ цѣлыя имѣнія, разоряетъ бѣдныхъ крестьянъ, и доставляетъ въ насъ цѣлымъ уѣздамъ и обществамъ юношъ худой и растлительной примѣръ добрыхъ нравовъ. При томъ koliko удивительно и жалко видѣть такихъ людей, которые для доставленія себѣ минутныхъ зрѣлищъ на зайца и бѣгущихъ за нимъ собакъ, въ сихъ упражненіяхъ провели всю жизнь, прожили все имѣніе, разорили всѣхъ крестьянъ, и не иное что оставили въ наслѣдіе бѣднымъ и безпомощнымъ своимъ дѣтямъ, какъ одинъ только хорошо устроенный собачій дворъ, но опущенное жилище; хорошихъ псарей, но разоренныхъ крестьянъ; многія своры собакъ, но и многія тысячи долгу!»

2. Изъ журнала *Дѣло отъ бездѣлья*, «или пріятная забава, рождающая улыбку на челѣ угрюмыхъ, умѣряющая излишнюю радость вертопраховъ и каждому по его вкусу, философическими, критическими, пастушьими и аллегорическими повѣстями, въ стихахъ и прозѣ состоящими, угождающая». (Выходилъ въ Москвѣ въ 1792 году, слѣдовательно, въ одно время съ *Московскимъ Журналомъ*. Издателемъ *Дѣла отъ бездѣлья* былъ Андрей Рѣшетниковъ, составитель первоначальныхъ учебниковъ русскаго языка и географическаго руководства). Отрывокъ изъ статьи *Человѣкъ* (ч. IV, стр. 59—61):

«Много было правоучителей, да и нынѣ находятся между человѣками пресмыкающіеся духи, которые человѣческую природу столь страшно унижаютъ, что если бы возможно было имъ повѣрить, надлежало бы стыдиться быть человѣкомъ. Иные думаютъ, что божественное смирен-

номудріе требуетъ, дабы о человѣчествѣ имѣть толь низкія понятія; и потому почитаютъ за должность свою презрительнѣйшими и груснѣйшими образованіями учинить человѣческую природу ненавистною. Но человѣкъ себя за ничто почитающій не можетъ и къ другимъ имѣть никакого почтенія, и въ обонхъ сихъ случаяхъ являетъ низость мыслей... Въ человѣка находится Виновникъ природы и весь міръ. И такъ есть-ли мы возхотимъ разсматривать человѣка въ отношеніи его ко всѣмъ веществамъ, въ еще существующимъ; тогда долженствуемъ обозрѣть не токмо то, въ какомъ отношеніи находится онъ къ Богу, но и сіе, сколько тѣсно связанъ онъ со всемірнымъ зданіемъ».

3. Изъ изданія Академіи наукъ: *Новыя ежемѣсячныя сочиненія* (Выходило съ 1786 по 1796 годъ подъ главнымъ наблюденіемъ тогдашняго директора Академіи, княгини Дашковой). «При изданіи этого журнала не была выпущена изъ виду одна изъ главныхъ цѣлей періодическихъ изданій Академіи 18-го вѣка—вводитъ въ область науки и тѣхъ читателей, которые не имѣли случая приобрѣсть прочное учебное образованіе»¹.

Вотъ какъ выражался въ 1790 году, описывая *аккулу*, знаменитый академикъ Лепехинъ, непремѣнный секретарь Россійской академіи (*Нов. ежемѣс. соч.*, ч. XLVI, май, стр. 43):

«Сколь ни ужасна сія рыба человѣку и морскимъ животнымъ, однако не можетъ защищаться отъ небольшой рыбки *задержкою* называемая, которая въ ней прилепляется, и пренлываетъ съ нею морскія пространства; ибо въ Индійскомъ морѣ рѣдко ловятъ Аккулъ, на коихъ бы не были прицѣпившись сіи рыбки. Другое обстоятельство, заслуживающее вниманіе при Аккулахъ, болѣе удивительно: ибо, а наипаче въ жареныхъ климатахъ, видны всегда впереди въ нѣкоемъ отстояніи плывущіе передъ Аккулою провозвѣстникии называемые *костера путешеводитель*. Если бы сіе было примѣчено токмо изрѣдка, то можно бы приписать оное случайности: но какъ сіе не токмо простые мореходцы, но и странствовавшіе Природы испытатели согласно утверждаютъ, то не можно не принять сего за истину; хотя въ прочемъ заподлинно утверждать не можно, какая причина побуждаетъ сихъ малыхъ рыбокъ сопутствовать, или предшествовать сему человѣкоядцу: ибо обыкновенное о семъ случаѣ мнѣніе, будто сіи малыя рыбки предшествуютъ Аккулѣ въ томъ намѣреніи, чтобы

¹ Учен. Записки Академіи Наукъ по I и III Отдѣленіямъ, ч. I, стр. lxxxix.

предувѣдомлять ее о приближеніи ея гонителя Кашалота, и будто она изъ благодарности къ нимъ не токмо не дѣлаетъ вреда, но и удѣляетъ имъ отъ своей добычи, тѣмъ болѣе походить на вымышленную басню, что зубы у нее устроены не для раздробленія добычи, но для придержанія оныхъ и поглощенія цѣлкомъ; слѣдодательно она и не можетъ ничего удѣлять малымъ своимъ спутникамъ».

(VI. Къ стр. 106).

ОБРАЗЧКИ ЯЗЫКА КАРАМЗИНА ВЪ ПЕРВОЕ ВРЕМЯ ЕГО АВТОРСТВА.

1. Изъ «Цвѣтка на гробъ моего Агатона» (*Амая*, ч. I, стр. 14):

«Наконецъ я возвратился — (тотъ же, каковъ поѣхалъ; только съ нѣкоторыми новыми опытами, съ нѣкоторыми новыми знаніями, съ живѣйшею способностію чувствовать красоты физическаго и моральнаго міра) — спѣшилъ обнять повѣреннаго души моей; воображалъ его пріятное удивленіе, его радость... но сердце мое замерло, когда я увидѣлъ Агатона. Долговременная болѣзнь напечатѣла знаки изнеможенія на блѣдномъ лицѣ его; въ тусклыхъ взорахъ изображалось тѣлесное и душевное разслабленіе; огонь жизни простылъ въ его сердцѣ, томномъ и мрачномъ. Едва могъ онъ обрадоваться моему пріѣзду, едва могъ пожать руку мою; едва слабая, невольная улыбка блеснула на лицѣ его, подобно осеннему солнцу, которое въ лучезарномъ сіяніи на минуту является и въ облакахъ исчезаетъ».

«Жаловаться ли намъ на участь бѣднаго, слабаго человечества? — Увы! что есть мудрость мудраго, когда паденіе соломенки можетъ разрушить ее; когда болѣзнь тѣлесная затемняетъ свѣтъ его разума, и покрываетъ густымъ мракомъ нечувствительности такую душу, въ которой вся Природа какъ въ чистомъ ручейкѣ созерцалась! — Горестная мысль! горестный опытъ!»

2. Изъ статьи «Нѣчто о наукахъ, искусствахъ и просвѣщеніи» (*Амая*, ч. I, стр. 63—65)¹:

«Заблужденія въ наукахъ суть, такъ сказать, чуждые наросты, и рано или поздно исчезнутъ. Они подобны тѣмъ волнистымъ облакамъ, которыя въ часъ утра показываются на востокѣ, и бываютъ предтечами златаго солнца. Изъ темной сѣни невѣжества должно идти къ свѣтозар-

¹ Здѣсь, какъ и во всей этой статьѣ, ссылки на *Амаю* по 2-му ея изданію, 1796 года.

истинѣ сумрачнымъ путемъ сомнѣнія, чаянія и заблужденія; но мы
идемъ къ прехестной богинѣ, придемъ, не смотря на всѣ препоны, и
въ эфирныхъ объятіяхъ вкусимъ небесное блаженство... Правда, что
дѣліе и скотоводство всего нужнѣе для нашего существованія; но
мы ли занять оными всѣ часы свои? Что станемъ мы дѣлать въ тѣ
тѣ дни, когда вся Природа сѣтуетъ и облекается въ трауръ: когда
холодные вѣтры обнажаютъ рощи, пушистые снѣга усыпаютъ желѣзную
землю, и дыханіе холода закрываетъ двери жилищъ нашихъ; когда земле-
дѣльцы и пастухъ со вздохомъ оставляютъ поля, и заключаются въ своихъ
избахъ?»

1. Изъ перевода рѣчи Порталиса въ *Вѣстникъ Европы*.
2, февраль, стр. 70):

Правда, что для государствъ бываютъ нѣкоторыя рѣшительныя эпо-
хи, которыя отъ чрезвычайныхъ случаевъ перемѣняется ихъ свойство,
точно какъ темпераментъ въ человѣкѣ. Тогда нужно и необходимо
сдѣлать новое; тогда народъ, подъ вліяніемъ счастливаго Генія, можетъ
избѣжать разныя злоупотребленія и воспріять нѣкоторымъ образомъ
новую жизнь. Но и тогда сей народъ, если онъ уже давно существуетъ
и занимаетъ мѣсто между первыми націями, долженъ поступать
осторожно, и возвышаясь съ пылкостью новаго народа, сохранять всю
мудрость древняго. Въ дикой землѣ можно всячески дѣйствовать остріемъ
меча; но земля обработанная требуетъ вниманія: надобно скосить одни
травы.

ОБЛАСТНЫЕ СЛОВАРИ.

Второе Отдѣленіе Академіи Наукъ издало въ 1852 году «Опытъ Областнаго Великорусскаго Словаря»; получивъ потомъ новые матеріалы того же рода, оно признало полезнымъ сдѣлать и ихъ доступными публикѣ. Трудami покойнаго А. Х. Востокова напечатанъ въ 1858 г. дополнительный томъ Областнаго Словаря. «Опытъ» встрѣченъ былъ съ полнымъ сочувствіемъ филологами и вообще людьми, понимающими важность подобныхъ предпріятій не только для разработки языка, но и въ этнографическомъ отношеніи. Такъ какъ однакожь это было у насъ дѣломъ еще совершенно новымъ, то не удивительно, что польза его не тотчасъ была всѣми оцѣнена. Желая содѣйствовать къ правильному обсужденію предмета, я намѣренъ указать на то, что сдѣлано въ этомъ отношеніи у Нѣмцевъ, и примѣнить эти указанія къ оцѣнкѣ важности русскаго Областнаго Словаря.

Германская литература представляетъ изумительное богатство пособій для изученія областныхъ нарѣчій нѣмецкаго языка. Въ 1854 г. напечатана въ Галле книжечка: «Die Litteratur der Deutschen Mundarten» (Литература нѣмецкихъ нарѣчій)¹. Это систематическій каталогъ всѣхъ сочиненій, относящихся къ означенному въ заглавіи предмету. Число ихъ простирается тутъ до

¹ Ein bibliographischer Versuch von Paul Trömel. Aus Petzoldt's Anzeiger für Bibliographie und Bibliothekwissenschaft, besonders abgedruckt Halle, 1854. Само собою разумѣется, что съ тѣхъ поръ литература этого предмета еще значительно обогатилась; въ Германіи ежегодно появляются новые словари мѣстныхъ нарѣчій. Изъ числа вышедшихъ послѣ изданія названнаго указателя замѣтимъ: 1) Ostfriesisches Wörterbuch, von C. H. Stürenburg (Aurich, 1857); 2) Wb. der niedersächsischen Mundart der Fürstenth. Göttingen u. Gruben-

446. Сюда входят конечно не только словари, грамматики и другіе филологическіе труды, но также сборники народныхъ пѣсенъ и всякія вообще сочиненія на провинціальныхъ діалектахъ. Послѣ исчисленія трудовъ, гдѣ разсматриваются вообще нарѣчія, германскія, обзоръ раздѣленъ на 3 большіе отдѣла по тремъ главнымъ отраслямъ нѣмецкаго языка: южной, средней и сѣверной. Потомъ въ каждой отрасли идутъ одно за другимъ мѣстныя нарѣчія, напримѣръ: аллеманское, швабское, нижне-лотарингское, вестфальское и т. д., всего 44 нарѣчія; изъ нихъ нѣкоторыя опять подраздѣляются на болѣе спеціальныя отличія. Наконецъ, въ заключеніи, помѣщены еще нарѣчія нѣмецкаго языка, употребляемыя въ Венгріи, Трансильваніи и въ нашихъ Остзейскихъ губерніяхъ. Самые первые опыты, въ которыхъ обнаруживается пробудившееся вниманіе къ различію германскихъ нарѣчій, отмѣчены первыми годами 16-го столѣтія и относятся къ нижне-саксонскому діалекту (plattdeutsch), какъ составляющему противоположность такъ называемаго верхне-нѣмецкаго языка (hochdeutsch). Но только около середины прошлаго вѣка труды подобнаго рода начинаютъ являться чаще, а еще многочисленнѣе становятся они съ 1770-хъ годовъ. Съ наступленіемъ нынѣшняго столѣтія эта отрасль филологической литературы болѣе и болѣе развивается.

hagen, von G. Schambach (Hannover, 1858); 3) Wb. der Altmärkisch-plattdeutschen Mundart, von J. F. Danneil (Salzwedel, 1859); 4) Kärntisches Wb., von V. M. Lexer (Leipzig, 1862); 5) Beiträge zu einem Wb. der Siebenbürgisch-sächsischen Mundart, von I. K. Schuller (Prag, 1865); 6) Idiotikon von Kurhessen, von A. F. C. Vilmar (Marb. u. Leipzig, 1868); 7) Wb. der Coblenzer Mundart. (Cobl., 1869); 8) Karl Weinholds Beiträge zu einem schlesischen Wb., и 9) W. v. Gutzeits Wörterschatz der deutschen Sprache Livlands. Появившіеся въ 1866 г. труды этого рода исчислены въ Bibliographische Uebersicht etc. von K. Bartsch (изъ Pfeiffer's Germania, XII, Wien 1867), гдѣ въ отдѣлѣ VI (Deutsche Mundarten) одни словари занимаютъ №№ 69—84. Указаніемъ этихъ пособій обязанъ я А. А. Шифнеру. Между исчисленными выше словарями особеннаго вниманія заслуживаютъ №№ 2 и 6. Послѣдній составленъ по образцу упоминаемаго ниже въ настоящей статьѣ шмеллерова баварскаго словаря. Въ 1881 году явилась въ Лейпцигѣ книга: Die Leipziger Mundart. Grammatik u. Wbuch der Leipziger Volkssprache, von K. Albert. Mit einem Vorwort von Rud. Hildebrand.

Чтобы ознакомить интересующихся вопросом о собираніи областныхъ словъ со взглядомъ германскихъ ученыхъ на этотъ предметъ, я отдѣляю изъ ряда подобныхъ книгъ тѣ, которыхъ составители высказали наиболѣе опредѣлительно свои воззрѣнія, и предлагаю здѣсь въ переводѣ нѣкоторыя изъ ихъ замѣчаній. Начнемъ съ ниже-нѣмецкаго (plattdeutsch) словаря, напечатаннаго 1781 г.¹ Вотъ что между прочимъ сказано въ предисловіи: «Я не хотѣлъ оставлять безъ вниманія выраженій, формъ и пословицъ, употребляемыхъ простонародьемъ и даже самою грубою чернью. Приличіе не должно изгонять ихъ изъ книги такого рода, если мы желаемъ придать ей нѣкоторую полноту. Чей нѣжный слухъ не въ состояніи выносить ихъ въ общежитіи, тотъ воленъ миновать ихъ съ зажмуренными глазами». Слѣдующее за тѣмъ замѣчаніе показываетъ, какъ умно авторъ смотритъ на географическіе предѣлы языка, который долженъ входить въ составъ словарей этого рода. «Я не ограничивался», говоритъ онъ, «особенностями ниже-нѣмецкаго языка, встрѣчающимися исключительно въ избранныхъ мною мѣстностяхъ (Помераніи и Рюгенѣ). Это, кажется, имѣли въ виду всякій разъ, когда областнымъ словарямъ давали заглавіе: *idiotica*. Но я еще не знаю ни одного труда, который по справедливости могъ бы такъ называться: немногое, что въ нихъ есть вполне особеннаго, бываетъ всегда перемѣшано съ словами, употребляемыми и въ другихъ мѣстностяхъ. Я старался включить въ свой словарь весь ниже-нѣмецкій языкъ, но только въ томъ видѣ, въ какомъ онъ употребляется у насъ въ Помераніи и на о. Рюгенѣ, не разбирая, чтó въ немъ есть согласнаго или не согласнаго съ языкомъ нашихъ сосѣдей. Наши идиотизмы легко замѣтитъ всякій, кто въ нихъ имѣетъ надобность; а чтó употребительно въ другихъ мѣстахъ, намъ же чуждо, того и искать здѣсь не слѣдуетъ».

Въ 1800 году Шютце сталъ издавать въ Гамбургѣ голштин-

¹ J. K. Dähnert. Platt-Deutsches Wb. nach der alten u. neuen Pommerschen u. Rügischen Mundart. Stralsund.

скій «Idiotikon»¹ или, какъ онъ прибавляетъ въ заглавіи, матеріалы для исторіи народныхъ нравовъ. Заглавіе это въ самомъ дѣлѣ оправдывается множествомъ помѣщенныхъ въ словарь поговорокъ, пословицъ, народныхъ стиховъ и объясненій обычаевъ, нравовъ, игръ и праздниковъ голштинскихъ. Такой важный трудъ долженъ былъ получить довольно обширный объемъ и составилъ постепенно четыре тома. Авторъ въ своемъ вступленіи самъ говоритъ, что «въ этомъ дѣлѣ никто прежде него не поставлялъ себѣ цѣли такъ серьезно», хотя и увѣренъ, что «послѣ него многіе конечно будутъ ставить ее столь же серьезно и еще лучше».

«Виландъ говоритъ: «Духъ націи всего живѣе отражается въ ея языкѣ: эта лучшая ея характеристика. Французскому можно позавидовать въ томъ, что онъ такъ богатъ подслащающими и прикрывающими оборотами, которые приходятъ на помощь страждущему тщеславію и набрасываютъ легкую тѣнь на предметы, для которыхъ полный свѣтъ былъ бы неблагопріятенъ». Нижне-нѣмецкій языкъ поступаетъ совершенно наоборотъ. Онъ не прикрываетъ, но подслащаетъ, а обыкновенно называетъ всякую вещь настоящимъ ея именемъ. Должно ли это уменьшать для насъ цѣну его? Чтобы глубже проникнуть въ оригинальный характеръ этого языка (говорю это для тѣхъ, которые меня спрашивали: зачѣмъ я мараю себя обращеніемъ съ такимъ грязнымъ языкомъ), я старался различать и разрабатывать двойкій голштинскій языкъ. Одинъ называется простонароднымъ, потому что на немъ говоритъ низшее сословіе, стараясь по-своему украшать и обогащать его. Другой употребляется образованнымъ городскимъ обществомъ въ дружескихъ сношеніяхъ, конечно съ приличіемъ, но къ сожалѣнію не съ надлежащею правильностію и чистотою. Чтобы яснѣе показать духъ народа въ языкѣ его, я не хотѣлъ стѣснять правъ ни той, ни другой рѣчи и не могъ уступить убѣжденіямъ тѣхъ, которые умилно просили меня обращаться съ ребенкомъ опрятно и особенно соблюдать строгую

¹ J. F. Schütze. Holsteinsches Idiotikon (1800—1806).

разборчивость при сообщеніи народныхъ поговорокъ, присловіи и пѣсень, потому-де, что нѣкоторыя изъ нихъ какъ ни остроумны, но могутъ оскорбить чувство читателя. Однакожь, такъ какъ, къ сожалѣнію, богатство и грязь въ физическомъ и въ нравственномъ быту человѣка бываютъ въ тѣсной связи между собой, и большая часть простонародныхъ реченій и оборотовъ именно и составляетъ богатство голштинскаго нарѣчія, то я долженъ былъ послѣдовать мнѣнію, которое со мной раздѣляютъ многіе достойные и свѣдущіе сотрудники мои, признавшіе такую осторожность и чопорность неумѣстными. *Sit venia linguae! naturalia non sunt turpia!* Для чистыхъ все чисто! Этого, надѣюсь, достаточно въ оправданіе богатства и непринужденности языка, который въ этомъ отношеніи конечно совершенно противоположенъ французскому».

Составитель геннебергскаго идиотикона¹ въ предисловіи ко 2-й части этого сборника такъ выражаетъ нѣкоторыя изъ правилъ, принятыхъ имъ въ руководство:

«Я уже въ 1-й части замѣтилъ, что слишкомъ мѣстные идиотизмы подозрительны, хотя бы они были придуманы фамиліями, имѣющими большой вѣсъ, и распространялись ихъ приверженцами. Напротивъ, такіе, которые слышатся во многихъ областяхъ — если притомъ они германскаго происхожденія — носятъ на себѣ отпечатокъ истинной національности и прививаются къ языку. Но если они — мѣстные въ томъ смыслѣ, что указываютъ на какую-нибудь географическую или историческую черту края, то они драгоценны для науки, какъ памятники и свидѣтельства. — Еще я долженъ оправдаться въ томъ, что привелъ нѣкоторыя дѣтскія слова, особенно же такія, которыми кличутъ животныхъ. Пусть они до времени остаются на своемъ мѣстѣ: можетъ-быть, между ними есть первобытныя названія, восходящія далеко за начало нашего лѣтосчисленія, какъ напримѣръ *Äte* (у Ульфы *Atta*)

¹ W. F. Hm. Reinwald. Hennebergisches Idiotikon, mit etymol. Anmerkgen.

² Thle. Berl. u. Stettin. 1793. 1801.

отецъ, *husj* и *wiberle*, употребляемые для скликанія гусей и изъ которыхъ первое—славянское, а другое—нѣмецкое слово. Напротивъ того, я исключилъ съ намѣреніемъ множество ругательныхъ словъ и синонимы выраженій, означающихъ побои».

Въ «Опытѣ швейцарскаго идіотикона¹, перемѣшаннаго этимологическими замѣчаніями» (1812, ч. I, предисловіе), находимъ слѣдующія интересныя для насъ поясненія:

«Пусть швейцарскій идіотиконъ выставяетъ наружу разные грамматическіе грѣхи, разныя варварскія отступленія отъ чистоты языка: тѣмъ не менѣе нѣмецкіе филологи найдутъ здѣсь богатую сокровищницу годныхъ словъ для означенія понятій, не имѣющихъ въ общеупотребительномъ языкѣ соотвѣтственныхъ выраженій; они найдутъ здѣсь чисто-нѣмецкія реченія въ почтенной прадѣдовской одеждѣ, затерянные корни, кроющіеся въ вѣковыхъ родникахъ языка, и особенно обиліе звукоподражательныхъ словъ.

«Подъ швейцарскимъ идіотизмомъ я разумѣю: а) всякое въ народномъ языкѣ еще теперь живущее слово, которое въ языкѣ письменномъ или вовсе не находится, или и есть, но не въ полной силѣ, и б) всякое даже въ общемъ нѣмецкомъ языкѣ принятое слово, какъ скоро оно имѣетъ значеніе, которое въ письменномъ языкѣ либо не было извѣстно, либо затерялось.

«Поэтому мною выпущены: а) всѣ въ мѣстномъ нарѣчій только искаженные или испорченные слова письменной рѣчи, а равно незначительныя отъ нѣмецкаго языка отступленія, напр. *Ambeis*, *Ambeiski* вм. *Ameise*, *Birge* вм. *Birne* и т. п.; б) простыя междуметія или и членораздѣльные звуки, выражающіе чувство, такъ какъ они почти одинаковы, и в) сокращенія крестныхъ именъ, употребительныя въ просторѣчій, напримѣръ *Elsi* вм. *Elisabeth*.

«То, что я кое-гдѣ отмѣчалъ о происхожденіи словъ, считалъ

¹ Fr. Jos. Stalder. Versuch eines Schweizerischen Idiotikons mit etymol. Bemerkungen untermischt. 2 Bde. Aarau.

я дѣломъ второстепеннымъ, и желаю, чтобы критики такъ же смотрѣли на эти отрывочныя замѣчанія. Никогда бы я не рѣшился предпринять опытъ обще-швейцарскаго идиотикона, если бы долженъ былъ присоединить къ нему этимологическій глоссарій, или, какъ безсмертный Лейбницъ удачно переводить это иностранное выраженіе, — ключъ языка (*eine Sprachquelle*)».

Употребляемыя въ Баваріи нарѣчія (*Mundarten*) рассмотрѣны грамматически незабвеннымъ Шмеллеромъ¹, умершимъ въ 1852 году. Вотъ какъ онъ между прочимъ рассуждаетъ:

«Излишне было бы распространяться о важности подобныхъ изслѣдованій и о значеніи народныхъ нарѣчій. Мыслящимъ любителямъ языкознанія я бы ничего новаго не могъ сказать. Тѣхъ же, которые привыкли считать слово и духовную жизнь девяти десятыхъ народа за ничто въ сравненіи съ тѣми же проявленіями въ остальной десятой части его, трудно было бы убѣдить, что свойственный массѣ народа языкъ, переходящій изъ рода въ родъ съ своими измѣненіями, есть фактъ, въ которомъ болѣе нежели въ чемъ-либо другомъ выражается какъ духовная, такъ и физическая жизнь и дѣятельность народа во времени, и что поэтому такіе факты столько же заслуживаютъ быть передаваемы грядущимъ поколѣніямъ для сравненія и поученія, сколько многіе другіе, составляющіе обычный предметъ такъ называемой политической исторіи.

«Для меня народныя нарѣчія передъ письменнымъ языкомъ то же, что богатый рудникъ передъ запасомъ добытаго уже и очищеннаго металла или нетронутый тысячелѣтній лѣсъ передъ такою частью его, которая обращена въ рощу. Если на явленія мѣстныхъ нарѣчій обыкновенно смотрятъ такъ, какъ простолюдинъ Италіи или Греціи смотритъ на окружающіе его повсюду обломки и развалины зданій, т. е. съ жалкою мыслью, какъ бы убрать ихъ или пожалуй употребить съ пользою: то они могутъ

¹ J. And. Schmeller. Die Mundarten Bayerns grammatisch dargestellt etc. München 1821.

разсматриваться и иначе, именно съ тѣмъ чувствомъ благоговѣнія, какое пробуждаютъ остатки сѣдой старины, — разумѣется въ томъ, кто понимаетъ ихъ значеніе. Признаюсь, что нѣчто подобное внушило мнѣ любовь къ этому роду изслѣдованій и терпѣніе, безъ котораго они невозможны».

Тотъ же Шмеллеръ позднѣе (1827 — 1837) издалъ Баварскій словарь¹. Изъ предисловія къ этой превосходной книгѣ выпишу лишь нѣсколько строкъ, многозначительныхъ для сужденія объ однородномъ трудѣ Отдѣленія русскаго языка и словесности.

«Сборниковъ такого рода никогда нельзя считать конченными; для нихъ много уже сдѣлано, когда имъ положено начало, и дѣлается все возможное, когда работа хоть сколько-нибудь продолжается». Передъ этимъ авторъ говоритъ о несовершенствѣ своего труда и въ подкрѣпленіе такого сознанія предлагаетъ всякому, кто пріобрѣтетъ его книгу, прибавить къ ней нѣсколько бѣлыхъ листовъ и записывать на нихъ всѣ слова, которыя окажутся недостающими или неудовлетворительно занесенными въ словарь, для пополненія и исправленія его при новомъ изданіи. Желаніе это выражаетъ онъ особенно относительно тѣхъ экземпляровъ, которые будутъ находиться для общаго употребленія въ публичныхъ библіотекахъ, присутственныхъ мѣстахъ и канцеляріяхъ.

Швабскій словарь Шмида (1831)² снабженъ этимологическими и историческими примѣчаніями. Авторъ, какъ самъ онъ высказываетъ, старался стать въ уровень съ современнымъ состояніемъ филологіи и прибавляетъ, что онъ счелъ бы потеряннымъ время, употребленное на этотъ трудъ, если бъ тутъ не было ни-

¹ Шмеллеръ, котораго высоко цѣнилъ Яковъ Гриммъ, и послѣ того усердно продолжалъ собирать мѣстные слова, дополнялъ и исправлялъ свой трудъ. Накопившіеся такимъ образомъ рукописные матеріалы доставили г. Фромману, по смерти Шмеллера, возможность предпринять новое, значительно распространенное изданіе его словаря, которое уже и начало появляться въ 1869 году (Bayrisches Wörterbuch).

² J. Cr. Schmid. Schwäb. Wb. mit etymol. u. histor. Anmerk. (2-е изд. Stuttg. 1849).

чего кромѣ собранія словъ въ алфавитномъ порядкѣ, хотя и тогда, конечно — замѣчаетъ онъ — словарь не былъ бы бесполезенъ. Здѣсь же кстати привести нѣсколько строкъ изъ книжки, хотя и совсѣмъ другого рода, но по содержанію близкой къ занимающему насъ вопросу: «Der Oldenburger in Sprache und Sprüchwort»¹. Такова особенно первая глава ея: «Языкъ есть народъ», въ которой находимъ слѣдующее замѣчаніе: «Каждая особенность языка—состоитъ ли она въ необыкновенномъ выговорѣ или удареніи, открываемъ ли ее у цѣлаго народа или у нѣкоторой части его,—не должна казаться намъ одной случайной, смѣшной привычкой или чѣмъ-либо подобнымъ; не надобно никогда забывать, что всякая такая особенность языка находится въ связи съ своеобразною духовною жизнью цѣлаго народа или части его. Случайная особенность, не соотвѣтствуя потребностямъ духа, не могла бы распространиться, или, еслибъ по какой-нибудь модѣ и сдѣлалась до нѣкоторой степени общою, — все-таки была бы вскорѣ оставлена, какъ неловкая и стѣснительная».

Авторъ нижненѣмецкаго словаря, изданнаго 1858 г. въ Ганноверѣ (см. выше на стр. 133), выставяетъ еще новую научную сторону важности подобныхъ трудовъ. «Въ нихъ», говоритъ онъ, «удовлетворяется не одинъ литературный интересъ.... Какъ ни высоко должно цѣнить мѣстныя нарѣчія для болѣе глубокаго изученія всего языка,—они имѣютъ еще высшее значеніе для разнообразнѣйшихъ областей исторіи, особенно же для возникающей только въ наше время культурной исторіи. Для разысканія древнихъ племенныхъ отношеній кроется въ народныхъ нарѣчіяхъ богатѣйшій источникъ, и будущій бытописатель при помощи ихъ можетъ проникнуть въ такую эпоху, которая восходитъ далеко за предѣлы письменныхъ памятниковъ».

Сравнивая всѣ эти выписки, мы находимъ, что нѣмецкіе мыслители, которыхъ труды передъ нами, совершенно согласны между собою въ главномъ, т. е. въ общемъ воззрѣніи на языкъ

¹ Von Dr. J. Goldschmidt. Oldenburg 1847.

народный, на мѣстные нарѣчія, какъ на драгоценное и существенное, даже необходимое дополненіе къ языку литературному. Только въ подробностяхъ выполненія задачи мнѣнія лексикографовъ нѣсколько расходятся, и именно тутъ можно отличить два главныя направленія: одни вносятъ въ словарь всѣ безъ изъятія слова мѣстнаго нарѣчія, находя, что только въ массѣ всѣхъ разнообразныхъ явленій языка можно видѣть отраженіе народнаго духа; другіе исключаютъ извѣстные разряды словъ, напримеръ слова ругательныя, или вообще служащія для выраженія слишкомъ низкихъ понятій, междуметія, сокращенныя имена собственные, звуки, употребляемые для скликанія животныхъ, слова слишкомъ мѣстные или повидимому недолговѣчныя, также тѣ, которыя въ звукахъ представляютъ только видоизмѣненіе другихъ извѣстныхъ словъ. Сверхъ того одни ограничиваются простымъ объясненіемъ значенія, другіе присоединяютъ къ тому замѣтки о происхожденіи словъ, о мѣстныхъ обычаяхъ, играхъ и пр. Понятно, что такія дополненія могутъ придать словарю много интереса и достоинства; но отсутствіе ихъ не отнимаетъ цѣны у такого труда, въ основаніе котораго положенъ менѣе сложный планъ. А что касается до опущенія разнаго рода словъ, то также ясно, что оно требуетъ большой осторожности, потому что, отбрасывая повидимому только лишнее, легко наложить руку и на такія слова, которыя имѣли бы свою относительную, а иногда и безусловную важность для полноты соображеній изслѣдователя. По этому предмету приведу мнѣніе современнаго скандинавскаго филолога Осена (Aasen), выраженное имъ въ замѣчательномъ словарѣ народнаго норвежскаго языка¹. Разсуждая объ исключеніи словъ, отличающихся только видоизмѣненіемъ звуковъ, онъ такъ оговаривается:

«Однакожь часто случается, что слово, которое такимъ образомъ кажется неважнымъ по значенію, бываетъ важно по формѣ.

¹ *Ordbog over det Norske Folkesprog*, af Ivar Aasen. Kristiania 1850. — Въ 1873 году издано 2-е, значительно расширенное издание этого словаря.

когда имъ поясняется какой-нибудь переходъ звуковъ въ языкѣ или цѣлое семейство словъ. Поэтому надо быть осмотрительнымъ въ такихъ опущеніяхъ: въ отвергнутомъ словѣ можетъ въ послѣдствіи оказаться польза, какой въ немъ сперва не подозрѣвали. Въ началѣ моего труда я былъ очень склоненъ къ исключенію подобныхъ словъ, опасаясь, что ихъ наберется слишкомъ большое множество и что они повредятъ достоинству языка. Но по мѣрѣ того, какъ мнѣ становилось яснымъ, что многія слова этого рода имѣютъ глубокое основаніе въ законахъ языка и находятся въ связи съ истинно-древними формами, я все менѣе и менѣе брезгалъ излишними на первѣй взглядъ словами; итакъ они у меня включены, но съ возможною краткостью въ объясненіяхъ, отчасти съ одною ссылкой на другое болѣе извѣстное слово того же значенія».

Представленные мною сужденія иностранныхъ лингвистовъ достаточно показываютъ, какъ должно смотрѣть съ точки зрѣнія европейской науки на предпріятіе 2-го Отдѣленія Академіи наукъ собрать всѣ областныя слова великорусскаго языка; слѣдовательно вопросъ только въ томъ, какъ это предпріятіе выполнено? Опытъ Областного Словаря былъ изданъ до моего поступленія въ Академію; я не принадлежалъ къ ней и тогда, когда уже готовились Дополненія къ Опыту: итакъ могу говорить объ этомъ дѣлѣ совершенно безпристрастно. При обширности съ одной стороны плана, обнимающаго всѣ великорусскія нарѣчія, а съ другой — непомѣрнаго пространства, въ предѣлахъ котораго они живутъ въ устахъ народа, Отдѣленію предлежалъ трудъ огромный, возможный только при тѣхъ способахъ, какіе предоставлены были Академіи содѣйствіемъ Министерства народнаго просвѣщенія. Изъ напечатаннаго при Словарѣ указанія источниковъ видно, какое множество лицъ, по большей части училищнаго вѣдомства, занималось на мѣстахъ собираніемъ словъ и слѣдовательно приготовленіемъ матеріаловъ для задуманнаго изданія. При всемъ томъ эти матеріалы не могли быть полны, и Отдѣленіе, какъ показываетъ помѣщенное передъ Словаремъ предисловіе, само ясно

сознавало ихъ недостаточность. Но какимъ правиламъ Отдѣленіе слѣдовало въ подробностяхъ труда своего, объ этомъ, къ сожалѣнію, оно не сочло нужнымъ распространяться. Изъ его предисловія мы узнаемъ только слѣдующее относительно состава Словаря: «Между областными словами языковъ обыкновенно различаютъ три рода реченій: первый родъ составляютъ слова, уклонившіяся отъ нормальнаго употребленія языка, нерѣдко искаженные до крайности, или иноземныя слова, заимствованныя отъ сосѣднихъ инородцевъ, частію вѣрно сохранившіяся, частію измененныя; ко второму роду относятся слова, нѣкогда принадлежавшія къ общему языку народа и вытѣсненныя изъ него другими, а уцѣлѣвшія въ народѣ вмѣстѣ съ завѣтною прародительскою пѣснью, сказкой, пословицею; третьяго рода слова родились вслѣдствіе понятій, образовавшихся отъ предметовъ окружающей человѣка природы и отъ особенныхъ занятій народа. Издаваемый Словарь содержитъ въ себѣ реченія всѣхъ трехъ родовъ. Такое собраніе безъ сомнѣнія драгоцѣнно; въ немъ даже удержаны слова, обезображенныя мѣстнымъ выговоромъ, тѣмъ не менѣе подтверждающія опредѣленные законы звуко сочетанія». — Но употреблены ли въ дѣло всѣ безъ изъятія слова, доставленныя въ Отдѣленіе, или оно пользовалось ими съ нѣкоторыми ограниченіями, и вообще, какими соображеніями оно руководствовалось, поступая такъ, а не иначе, все это вопросы, которые въ предисловіи не разрѣшаются. Впрочемъ многое объясняетъ намъ самый текстъ Словаря. Каждое слово обозначается въ немъ троякимъ образомъ, т. е. мы узнаемъ: 1) его удареніе, 2) его значеніе, нерѣдко подкрѣпляемое фразами, 3) губерніи и иногда уѣзды, гдѣ слово подслушано собирателями. Изъ этихъ трехъ указаній наименѣе удовлетворяетъ насъ послѣднее: намъ важно знать не то, гдѣ слово случайно, такъ сказать, уловлено, а далеко ли употребленіе его распространяется. Конечно, на первый случай необходимо и то неполное указаніе мѣстностей, какое намъ даетъ Словарь, но на это указаніе надобно смотрѣть только какъ на матеріалъ для болѣе точныхъ и полныхъ по этому предмету свѣдѣній

впослѣдствіи. Покуда мы можемъ только, по характеру, образованію или происхожденію слова, догадываться о степени обширности его географическихъ предѣловъ. Въ этомъ отношеніи слова, входящія въ составъ Словаря, раздѣляются повидимому на 3 категоріи: 1) слова, принадлежащія дѣйствительно одной только или нѣсколькимъ мѣстностямъ—слова областныя; 2) слова, употребляемыя великорусскими простолюдинами по всему или почти по всему пространству Россіи — слова народныя, и 3) слова, не чуждыя даже и языку образованныхъ сословій Великороссіянъ—слова общеупотребительныя. Словъ этого послѣдняго разряда въ лексиконѣ конечно не много и Отдѣленіе вносило ихъ, въ видѣ исключенія, только въ такомъ случаѣ, когда они опущены въ академическомъ Словарѣ общеупотребительнаго языка, или хотя и находятся въ немъ, но не во всѣхъ своихъ значеніяхъ объяснены. Поступая такъ, Отдѣленіе безъ сомнѣнія побуждалось тѣмъ соображеніемъ, что всѣ его лексическіе труды составляютъ какъ бы одно цѣлое и должны пополнять другъ друга. Этотъ взглядъ оправдывается практическою его пользою при употребленіи лексикографическихъ изданій Академіи. Сказанное мною до сихъ поръ о разсматриваемомъ Словарѣ приводитъ къ заключенію, что заглавіе его не вполне соотвѣтствуетъ содержанію, и именно въ двухъ отношеніяхъ. Во-первыхъ, это въ собственномъ смыслѣ не областной словарь, а словарь народного языка или, еще вѣрнѣе,—въ совокупности, народного великорусскаго языка и областныхъ его различій. У насъ на всемъ огромномъ пространствѣ, занимаемомъ Великороссіянами, слышится одинъ и тотъ же народный языкъ¹, и отличія его въ отдѣльныхъ мѣстностяхъ ограничиваются, вообще говоря, либо оттѣнками выговора, либо частностями въ грамматическомъ и лексическомъ отношеніяхъ. Во-вторыхъ, въ настоящемъ своемъ видѣ это изданіе представляетъ не болѣе какъ *матеріалы* для полнаго словаря такого рода.

¹ Та же мысль высказана Далемъ въ статьѣ, еще неизвѣстной мнѣ въ то время, когда я писалъ эти строки. См. выше, стр. 27 и 28.

Но эти материалы такъ драгоценны, что изданіе ихъ всегда будетъ составлять эпоху въ исторіи разработки русскаго языка и одинъ изъ важнѣйшихъ памятниковъ дѣятельности 2-го Отдѣленія Академіи наукъ. Такое значеніе Опыта Областного Словаря, какъ перваго начинанія въ дѣлѣ, которое должно имѣть обширное развитіе въ будущемъ, — кажется, налагало на Отдѣленіе обязанность сообщить собранные имъ матеріалы во всей ихъ полнотѣ и цѣлости. Въ виду разнообразнаго примѣненія, какое подобный словарь можетъ имѣть при всякихъ разысканіяхъ надъ языкомъ, еще весьма недостаточно изслѣдованнымъ, не должно было пренебрегать никакимъ словомъ, никакимъ измѣненіемъ звуковъ или ударенія въ словахъ уже извѣстныхъ, ничѣмъ, что можетъ послужить сколько-нибудь полезнымъ указаніемъ наблюдателю, желающему изучить современный намъ языкъ во всѣхъ его явленіяхъ. Повидимому Отдѣленіе такъ и поступило. Если при этомъ въ словарь вошли кое-какія невѣрности или излишества, то съ ними легче примириться, нежели съ невознаградимыми пропусками и недомолвками, которые были бы неизбежны при большей заботливости объ очищеніи словаря отъ словъ сомнительныхъ. Слова, которыя въ послѣдствіи окажутся невѣрно записанными или излишними, легко могутъ быть исправлены или отброшены: для пріобрѣтенія болѣе дѣятельной помощи въ этомъ отношеніи, а также для постояннаго пополненія словаря, надлежало, кажется, разослать экземпляры его ко всѣмъ мѣстамъ и лицамъ, отъ которыхъ получаемы были матеріалы, — съ просьбою заняться просмотромъ словъ, относящихся къ мѣстности, гдѣ живетъ каждый изъ этихъ сотрудниковъ.

Такимъ образомъ Опытъ Областного Великорусскаго Словаря уже и въ настоящемъ своемъ видѣ представляетъ трудъ чрезвычайно полезный для изученія русскаго языка и народа. Въ краткомъ предисловіи, напечатанномъ при Словарѣ¹, объ этой пользѣ говорится съ замѣчательною сдержанностью и даже какъ

¹ Оно было составлено покойнымъ И. И. Давыдовымъ.

будто безъ полнаго сознанія всей важности труда. Если бъ нужно было точнѣе опредѣлить услуги, обѣщаемыя подобнымъ словаремъ, то можно бы обозначить ихъ слѣдующимъ образомъ:

1) Областные слова дополняютъ и поясняютъ общеупотребительныя, указывая часто ихъ корень, составъ или первоначальное значеніе. Вотъ нѣсколько тому примѣровъ:

Въ общеупотребительномъ языкѣ часто слышится прилагательное *безалаберный*, но нѣтъ слова, отъ котораго можно бы произвести его; въ нашемъ Областномъ Словарѣ находимъ существительное *алаборъ*, порядокъ, записанное въ Тверской губерніи.

Въ общеупотребительномъ языкѣ не видимъ, откуда взялось имя *оскомина*; въ народномъ же открываемъ глаголы *скомитъ* — имѣть боль въ какой-либо части тѣла — и *скомлѣтъ* — страдать объ болѣзни: лошадь *скомитъ* на заднюю ногу, онъ что-то *скомлѣтъ* лѣвой рукой.

Извѣстный глаголъ *уломнитъ* объясняется областнымъ словомъ *ломъ* — громкій говоръ, шумъ въ толпѣ людей, крикъ. Въ томъ же смыслѣ слышится мѣстами *ломъ*, или *ломъ*, а это — то же самое, что болѣе употребительное слово *гамъ*, отъ котораго въ народномъ языкѣ произведены еще глаголы: *гамитъ*, *гамѣтъ* и *гамать*. Переходъ отъ значенія имени *ломъ* къ значенію общеупотребительнаго глагола *уломнитъ* объясняется намъ областнымъ безпредложнымъ *ломнитъ* въ смыслѣ говорить потихоньку, дружески: что вамъ за дѣло? мы *ломнимъ* про себя, а не про другихъ.

Первоначальное значеніе глагола *страдать* — работать — является еще очевиднѣе въ областномъ языкѣ, нежели въ извѣстныхъ словахъ: *страда* и *страдная* работа. Въ Арх. губ. говорятъ: сей годъ мы рано *пострадали*, вмѣсто: рано кончили работы. Тамъ же имя *страда́ль* означаетъ работника въ полѣ, и такимъ образомъ вполне выясняетъ намъ старинное употребленіе слова *страдалецъ* въ смыслѣ подвижника.

Мы знаемъ слово *опоекъ* только въ значеніи выдѣланной телячьей кожи, но Областной Словарь знакомитъ насъ съ настоя-

щимъ, кореннымъ значеніемъ этого имени — теленокъ (опивающійся молокомъ). Въ Вятской губерніи, гдѣ оно замѣчено, говорятъ *опойчина* вмѣсто телятина.

Въ сѣверной же Россіи сохранилось древнее значеніе имени *стоиз*, т. е. куча вообще, тогда какъ до сихъ поръ это слово было извѣстно намъ только въ своемъ частномъ примѣненіи къ означенію кучи сѣна. Подтвержденіе того, что имя *стоиз* первоначально означало вообще кучу, представляютъ намъ языки германскіе въ своихъ подобиозвучныхъ именахъ *stock* (нѣм.), *stack* (шв.) и пр.

Происхожденіе имени *рычаиз* ясно видно изъ областной болѣе чистой его формы *ручаиз* (отъ руки). Есть языки, въ которыхъ понятіе рычага выражается, между прочимъ, сложнымъ существительнымъ, первую частію котораго служитъ именно слово *рука* (ср. англ. *handspike*).

Въ акад. Словарѣ Церковно-Славянскаго и Русскаго языка слово *тло* объяснено такъ: «то же, что *тльнз*; употребляется только въ выраженіи: до тла. Пожаръ истребилъ мой домъ до тла». Это же слово встрѣчаемъ въ Опытѣ Областнаго Словаря съ такимъ объясненіемъ: «Дно въ ульѣ». Дальнѣйшія изслѣдованія, къ которымъ это указаніе приводитъ насъ, при помощи другихъ славянскихъ нарѣчій, убѣждаютъ, что *тло* не имѣетъ ничего общаго съ *тльномъ*, а значить и въ приведенномъ выраженіи: *дно, земля*: домъ сгорѣлъ до тла, значить — до самаго основанія, до поверхности земли¹.

Приведенныхъ примѣровъ уже достаточно, чтобы доказать, какое обильное средство для полнѣйшаго пониманія общеупотребительнаго языка представляютъ слова областныя.

2) Посредствомъ областныхъ словъ объясняются также многія имена собственныя, которыя вслѣдствіе того иногда оказываются нарицательными или по крайней мѣрѣ имѣющими корень

¹ Ср. выше стр. 39.

въ языкѣ. Такъ въ именахъ *Ильмень*, *Раса*, *Соловки* открывается опредѣленное значеніе: *ильмень* есть озеро, поросшее камышомъ; *раса*, названіе многихъ рѣчекъ въ Рязанской губерніи, означаетъ вообще топкое или просто мокрое мѣсто (то же, что Нева, по-фински *newo*). Слово *соловки* собственно нѣтъ въ Областномъ Словарѣ, но мы находимъ тамъ почти тождественное съ нимъ по своей формѣ и вѣроятно подобозначающее *соловцы* — бѣлые валы на рѣкѣ во время вѣтра. Не называются ли волны на Бѣломъ морѣ въ бурную погоду *соловками* у прибрежныхъ жителей? Любопытно также объясненіе именъ *Кострома*, *Калуга*.

3) Областные русскія слова дополняютъ и поясняютъ другія славянскія нарѣчія и вообще доставляютъ важный матеріалъ для сравнительной филологіи. Въ общеупотребительномъ языкѣ нѣтъ многихъ корней, которые отыскиваются въ его нарѣчіяхъ. Такъ для выраженія понятія *кусокъ* употребляется въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Россіи слово, котораго корень встрѣчается во всѣхъ сѣверныхъ языкахъ, но которое у насъ въ литературномъ нарѣчіи неизвѣстно. Это слово — *ковалоуъ*, находящееся и въ польскомъ языкѣ (*kawał*, *kawałek*); — въ исландск. *kafli*, въ финск. *каррале*. Подобныя наблюденія иногда могутъ вести къ интереснымъ результатамъ.

4) Областные нарѣчія служатъ къ поясненію старинныхъ памятниковъ языка, представляя слова, хранящіяся въ этихъ письменныхъ памятникахъ, но исчезнувшія изъ образованной рѣчи: такимъ образомъ живой народный языкъ подтверждаетъ и какъ бы воскрешаетъ ихъ настоящее значеніе. Въ этомъ отношеніи любопытно, напримѣръ, что слово *навье*, которое недавно еще извѣстно было только изъ остатковъ древняго языка, живетъ и нынѣ въ устахъ народа въ нашихъ центральныхъ губерніяхъ: «навье — мертвецъ (Орл.); навій — относящійся къ мертвецу (Кур., Тул.)». Сравненіе же съ чеш. *naviti* (утомлять) приводитъ насъ къ заключенію, что эти слова въ этимологическомъ сродствѣ съ нашими *ныть*, *унывать* (слава, слыть). Слова *туга* (то-

ска) и *буестъ* (отвага), вслѣдствіе появленія Областного Словаря, должны быть также исключены изъ числа обветшалыхъ, и даже е перваго великаго князя Московскаго — *калита* упо- ся до сихъ поръ, какъ нарицательное имя, въ разныхъ хъ.

въ областныхъ нарѣчіяхъ можно найти иногда указаніе, и другое общезвѣстное слово искажено употребленіемъ ачально имѣло другую болѣе правильную форму. Такъ ню, въ которомъ мѣстами употребляется слово *сланецъ* (устарѣвъ, стелющійся по землѣ), становится очевид- го собственно это слово, извѣстное у насъ въ другомъ должно писаться *стланецъ* (вмѣсто *постлатъ* такимъ же ь слышится *послатъ*). А по аналогіи можемъ предполо- о слова *слои* и *слюда* того же происхожденія и по-на- у также должны бы имѣть форму: *стлои*, *стлюда* (слюда , изъ тончайшихъ пластинокъ или слоевъ).

Находимыя въ Областномъ Словарѣ ударенія, то сход- удареніями общеупотребительныхъ словъ, то отличаю- ть ихъ, составляютъ весьма существенное пособіе при аніи законовъ просодіи русскаго языка.

Областные нарѣчія могутъ служить къ обогащенію обще- тельнаго языка, представляя часто матеріалы для удач- раженія такихъ понятій, для которыхъ въ немъ недо- оотвѣтствующихъ словъ. Въ примѣръ подобныхъ слу- риведу два слова, означающія довольно обыкновенныя нныя явленія: *подина* — ледъ, находящійся въ землѣ и позднѣе прочаго, — и *временить* или *времениться* — , видъ свой вдали, отъ преломленія лучей въ воздухѣ: временять. Такихъ, не только не излишнихъ, но и необ- ть новыхъ реченій для понятій всякаго рода можно оты- Областномъ Словарѣ очень много.

Областные слова, выражая часто черты мѣстной фizioно- , или населенія, представляютъ драгоцѣнныя указанія знія нравовъ и обычаевъ народа.

Наконецъ, чтобъ однимъ словомъ опредѣлить всю важность Опыта Областного Словаря, несмотря на его относительное несовершенство, скажемъ, что безъ помощи его не можетъ уже обойтись ни одно изслѣдованіе въ области русскаго языка, сколько-нибудь полное и основательное.

ПО ПОВОДУ НѢМЕЦКОЙ БРОШЮРЫ ПРОФ. КЛАУСА ГРОТА

О МѢСТНЫХЪ НАРѢЧІЯХЪ.

Über Mundarten und mundartige Dichtung. Von Claus Groth. Berlin 1873.

Авторъ, пріобрѣтшій своими стихотвореніями на нижненѣмецкомъ нарѣчій громкую извѣстность въ цѣлой Германіи (его «Quickborn» имѣлъ нѣсколько изданій), собралъ всѣ свои прежнія статьи по этому вопросу и является въ нихъ горячимъ защитникомъ областныхъ нарѣчій противъ тѣхъ, которые признають за ними слишкомъ мало значенія въ общемъ движеніи литературы. По мнѣнію автора, общеупотребительный письменный языкъ есть не болѣе какъ равнымъ образомъ нарѣчіе, но только искусственное, въ которомъ многія особенныя и истинныя формы языка искажены неумѣстнымъ усердіемъ и произволомъ преобразователей книжной рѣчи. Къ числу ихъ онъ относитъ особенно Опица и Готшеда, и упрекаетъ самого Якова Гримма въ совершенно правильномъ пониманіи настоящаго отношенія образованнаго письменнаго языка къ мѣстнымъ нарѣчіямъ. Эти нарѣчія, говоритъ авторъ брошюры, вовсе не суть отрасли, постепенно образовавшіяся искаженіемъ изъ одного цѣлаго, а составляютъ скорѣе корни, если смотрѣть на письменный языкъ какъ на стволъ; это естественныя притоки, постоянно долженствующіе приносить жизнь и обиліе общеупотребительному языку. Онъ изсякнетъ, если отъ него отрѣзать нарѣчія, доставляющія ему жизненные соки.

Очень любопытны въ разсматриваемой брошюрѣ свѣдѣнія, сообщаемыя авторомъ о развитіи въ послѣднее десятилѣтіе литературы германскихъ нарѣчій, не только сѣверныхъ, давно уже разрабатываемыхъ, но и южныхъ, пробудившихся къ литературной жизни особенно вслѣдствіе появленія, въ началѣ нынѣшняго вѣка, знаменитаго Гебеля. Его стихотворенія на аллеманскомъ нарѣчій, извѣстныя отчасти и у насъ по переводамъ Жуковского, доказали, что мѣстныя формы языка не могутъ мѣшать распространенію въ образованномъ свѣтѣ произведеній замѣчательнаго таланта. Гебель причисленъ къ общегерманскимъ писателямъ, и стихамъ его даютъ мѣсто въ поэтическихъ сборникахъ на ряду со стихами Гёте и Шиллера.

Такимъ образомъ въ Германіи областныя нарѣчія не только подвергаются изслѣдованію въ ученыхъ трудахъ, которыхъ обиліе было показано мною въ предыдущей статьѣ, но разрабатываются и въ художественной литературѣ. Если отъ Германіи обратимся къ Россіи, то найдемъ, что у насъ дѣло областныхъ нарѣчій находится совершенно въ другомъ положеніи. На обширной русской равнинѣ такое раздробленіе нарѣчій вовсе невозможно, и литературы на нихъ, за исключеніемъ малороссійскаго языка, мы не знаемъ. Но что касается научнаго изученія нашихъ мѣстныхъ говоровъ, то въ этомъ отношеніи желательно было бы видѣть болѣе дѣятельности. Во-первыхъ, и въ самомъ собираніи словъ и въ повѣркѣ собранныхъ остается еще весьма много сдѣлать; во-вторыхъ, столько же важно было бы изучать наши нарѣчія въ фонетическомъ и грамматическомъ отношеніяхъ. То, что у насъ до сихъ поръ сдѣлано по этому предмету, слишкомъ маловажно. Весьма полезно было бы, если бъ между разсѣянными по нашимъ губерніямъ преподавателями русскаго языка пробудилась охота подмѣчать особенности мѣстныхъ говоровъ, собирать, сличать ихъ и доставлять свои наблюденія Отдѣленію.

СЛОВАРЬ ОБЛАСТНОГО АРХАНГЕЛЬСКАГО НАРѢЧІЯ

въ его бытовомъ и этнографическомъ примѣненіи. Собралъ на мѣстѣ и составилъ Александръ Подвысоцкій. Рукопись листового формата, 559 стр. кромѣ предисловія ¹.

Извѣстно, какой важный элементъ въ изученіи родного языка составляютъ мѣстныя нарѣчія. Отдѣленіе русскаго языка и словесности давно признавало это, какъ доказываетъ изданный имъ въ 1852 году «Опытъ Областного¹ Великорусскаго Словаря». Впрочемъ значеніе мѣстныхъ нарѣчій понимали у насъ еще гораздо ранѣе: свидѣтельство тому мы видимъ въ Трудахъ московскаго Общества любителей Россійской Словесности, гдѣ еще въ началѣ 1820-хъ годовъ печатались списки словъ, собранныхъ въ разныхъ частяхъ Россіи. Къ сожалѣнію, въ 30 лѣтъ, протекшихъ со времени изданія помянутаго словаря, сдѣлано въ этомъ отношеніи очень мало. Единственнымъ трудомъ, существенно обогатившимъ съ тѣхъ поръ нашу лексикографію, является безспорно словарь Даля, хотя и ему однимъ изъ главныхъ источниковъ послужили академическіе словари, и между прочимъ нашъ Областной Словарь. Нападая, иногда очень рѣзко, въ своихъ подстрочныхъ примѣчаніяхъ, на лексикографическіе труды Академіи, Даль черпалъ однакожъ изъ нихъ полною рукою; такъ изъ Областного

¹ На основаніи этого разбора г. Подвысоцкому въ 1881 году присуждена Ломоносовская премія. Въ послѣдствіи словарь этотъ доставленъ въ академію въ переработанномъ видѣ вдовою составителя, умершаго 22-го февраля 1883 г.

нашего Словаря заимствовано имъ не только большинство находящихся у него провинціальныхъ словъ, но и самые примѣры къ нимъ, равно какъ имъ извлечены изъ большого академическаго словаря всѣ выраженія, служащія подтвержденіемъ старинныхъ словъ. Если кромѣ словаря Даля, мы назовемъ еще Бѣлорусскій словарь Носовича и нѣсколько краткихъ, далеко не полныхъ малорусскихъ глоссаріевъ, то этимъ исчерпается почти вся наша лексикографическая литература за послѣднія три десятилѣтія. Касательно *архангельскаго нарѣчія* напечатано у насъ до сихъ поръ лишь нѣсколько небольшихъ списковъ принадлежащихъ ему словъ. Нѣкоторые изъ этихъ списковъ относятся къ годамъ, предшествовавшимъ изданію нашего Областнаго Словаря. Такъ въ Архангельскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ за 1847 годъ (часть неофіціальная) съ № 4-го по 41-й помѣщено составленное Павломъ Кузмищевымъ довольно значительное «Собраніе особенныхъ словъ, употребляемыхъ жителями Архангельской губерніи и мореходами на Бѣломъ морѣ и Сѣверномъ океанѣ». Въ Запискахъ Императорскаго Русскаго Географическаго Общества (книга IV, 1850 г. стр. 121—167) мы находимъ весьма дѣльную статью покойнаго А. И. Шренка¹ со спискомъ 374-хъ словъ, подъ заглавіемъ: «Областные выраженія русскаго языка въ Архангельской губерніи». Въ новѣйшее же время въ «Трудахъ Арханг. Статистическаго Комитета» (кн. I, 1866, стр. 45—49) напечатано небольшое собраніе провинціализмовъ этой губ. и въ особенности Кемскаго уѣзда, доставленное Р. Колповскимъ. Къ списку словъ приложено нѣкоторое число пословицъ и поговорокъ, загадокъ, прибаутокъ и баянъ или колыбельныхъ пѣсенъ (стр. 50—59), сообщенныхъ А. К. Шешенинымъ. Наконецъ, въ Сборникѣ Отдѣленія русскаго языка и словесности (томъ VII) въ 1869 г. напечатаны извѣстнымъ нашимъ ученымъ Н. Я. Данилевскимъ дополненія къ академическому областному словарю, въ которыхъ всего многочисленнѣе словъ, записанныхъ имъ, по

¹ Брата нашего академика Леопольда Ивановича.

събѣ Отдѣленія, во время путешествія по Архангельской губерніи¹.

Нынче представленъ въ Отдѣленіе рукописный «Словарь областного архангельскаго нарѣчія въ его бытовомъ и этнографическомъ примѣненіи», составленный управляющимъ Архангельскою конторою Государственнаго банка Александромъ Осиповичъ Подвысоцкимъ. Здѣсь количество словъ, занимающихъ 450 страницъ въ листъ, простирается до нѣсколькихъ тысячъ; въ щѣ на 8 страницахъ помѣщено собраніе употребительныхъ въ берніи загадокъ. Составитель этого труда, уроженецъ Малоярослѣвскаго уѣзда, прожившій 10 лѣтъ безвыѣздно въ Архангельской губерніи и такимъ образомъ обладающій преимуществомъ полнаго фактическаго знакомства съ двумя главными нарѣчіями русскаго сѣвера, изучилъ этотъ край въ разныхъ направленіяхъ, бывалъ Мурманскомъ берегу и даже прошелъ Сѣверный океанъ, отъ архангельской границы до Новой Земли включительно. Во время своихъ переѣздовъ онъ постоянно записывалъ поразившія его своими особенностями слова, обороты, поговорки и т. п., и такимъ-то образомъ составилъ находящійся нынѣ въ рукахъ нашихъ словарь.—Собранныя г. Подвысоцкимъ народныя изреченія, поговорки, загадки и пр. послужили ему примѣрами для подкрѣпленія расположенныхъ въ азбучномъ порядкѣ словъ. Кромѣ того онъ пользовался въ этомъ случаѣ академическимъ Областнымъ Словаремъ и Толковымъ Словаремъ Даля, насколько они представляли подходящихъ къ спеціальной цѣли его матеріаловъ, и вдобавокъ отмѣтилъ соотвѣтственными объясненіями тѣ изъ словъ архангельскаго нарѣчія, которыя въ томъ же видѣ и значеніи употребляются также въ польскомъ языкѣ и малорусскомъ нарѣчіи. Особенный интересъ его труда придаютъ помѣщенные при немъ примѣры словъ бытовыя подробности по разнымъ отраслямъ

¹ Не упоминаю о спискѣ словъ, собранныхъ въ Вологодской губерніи Овцовымъ и Фортунатовымъ и помѣщенныхъ въ Трудахъ Моск. Общества люб. р. словъ, такъ какъ между говорами употребительными въ двухъ сошанныхъ губерніяхъ, при многихъ сходныхъ провинціализмахъ, могутъ быть значительныя различія.

народной жизни. — Намѣреваясь представить нѣсколько образчиковъ содержанія словаря въ этомъ отношеніи, займемся напередъ вопросомъ о степени полноты его.

Уже и самое поверхностное сличеніе этого труда съ тѣми списками словъ архангельскаго нарѣчія, которые выше мною исчислены, показываетъ, что они по количеству содержащихся въ нихъ словъ не могутъ даже и итти въ сравненіе съ словаремъ г. Подвысоцкаго. Но затѣмъ можетъ оставаться сомнѣніе, не заключаютъ ли они въ себѣ такихъ словъ или поясненій къ нимъ, которыхъ нѣтъ въ настоящей рукописи. Чтобы отвѣчать на этотъ вопросъ, я, при разсмотрѣніи словаря г. Подвысоцкаго, безпрестанно обращался то къ тому, то къ другому изъ упомянутыхъ списковъ и, наоборотъ, отыскивалъ въ немъ слова, разсѣянные въ спискахъ, и убѣдился, что за весьма рѣдкими исключеніями онъ соединяетъ въ себѣ не только все, что разбросано въ этихъ спискахъ, но по большей части при тѣхъ же словахъ, которыя помѣщены и въ нихъ, содержитъ поясненія, болѣе обстоятельныя и болѣе полныя. Приведу тому нѣсколько примѣровъ, при чемъ однакоже я долженъ заранѣе сдѣлать оговорку, что результатъ сравненія никакъ не можетъ служить въ укоръ предшественникамъ г. Подвысоцкаго, такъ какъ они, при собираніи словъ, и не имѣли въ виду того сравнительно обширнаго плана, какимъ онъ занялся, записывая слова большею частію только случайно и, такъ сказать, мимоходомъ.

О словѣ *пахать*, имѣющемъ въ Архангельской губерніи свое особенное значеніе, на которое уже было обращено вниманіе въ нашемъ Областномъ Словарѣ, у одного изъ прежнихъ собирателей (Ш.) сказано только: «мести»; такъ *подпахать*, *выпахать* в.м. *подмести*, *вымести*, напр. *выпаши дворъ*; у другого (К.): «кромѣ известной земледѣльской работы, значить еще: мести полы, подметать соръ въ комнатѣ. И съ предлогомъ: *вы*, *под*. *Подпахнуть* полъ въ избѣ. Трубу *пахать* — очищать отъ сора дымовую трубу у печки». Г. Подвысоцкій, не довольствуясь этими поясненіями и примѣрами, приводитъ подъ словомъ *пахать* цѣлый рядъ

Фразъ, въ которыхъ выражаются любопытныя народныя примѣты и повѣрья: *соръ при паханьи вынести на улицу* — вынести богатство изъ дому (слѣдуетъ сжигать въ печи); *избу паши, сору на улицу не мечи*; *послѣ отъѣзда кого-либо изъ домашнихъ не паишутъ три дня полу, а выпашешь* — утѣхавшій не воротится; *пахать полъ, когда обѣдаютъ* — къ убытку; *кто не сойдетъ съ мѣста когда паишутъ полъ, и его обметутъ вокругъ*, — того будутъ обходить люди; *не чисто пашетъ дѣвушка полъ*, — мужъ будетъ бѣдный и въ домахъ; *отойдетъ дѣвушка, не окончивъ паханье пола, къ другому дѣлу* — мужъ будетъ буйный и потерпитъ она отъ побоевъ.

Затѣмъ приведено еще употребленіе того же слова въ выраженіи: «пахать смолу» (производить смолокурный промыселъ). Это послѣднее употребленіе указано впрочемъ уже и нашимъ Областнымъ Словаремъ, а затѣмъ отмѣчено и Далемъ.

Слово: *дворъ* въ Архангельскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ объяснено только слѣдующимъ образомъ: «Мѣсто на морѣ, огороженное сѣтями, когда промышляютъ бѣлугъ». У г. Данилевскаго сказано: «то же, что *разъѣдъ*: широкое отверстіе, образуемое большимъ обручемъ или, лучше сказать, передняя часть мережи»... Г. Подвысоцкій соединяетъ оба эти значенія слова въ слѣдующемъ подробномъ толкованіи: «Дворъ: 1) Огороженное сѣтями пространство въ морѣ для ловли бѣлугъ обмѣтными неводами (составной изъ многихъ сѣтей ставной неводъ). Освѣдомившись о мѣстѣ, гдѣ появились бѣлуги, промышленники отправляются туда съ порядочнымъ числомъ карбасовъ съ неводами, и окружая осторожно, чтобы не спугнуть звѣря, данную мѣстность, обставляютъ ее со всѣхъ сторонъ неводами какъ бы стѣною. Обходить такимъ образомъ мѣстность карбасами и обставлять ее неводами называется: *сдваривать*, а обходъ — *сдвариваніе*. Когда начинается сдвариваніе, два среднихъ карбаса, — такъ называемые *корневыя карбасы*, — сблизившись между собою, остаются нѣсколько назадъ, между тѣмъ какъ остальные карбасы продолжаютъ обходное движеніе, подаваясь справа и слѣва впередъ;

изъ числа ихъ два крайнихъ карбаса, т. е. по одному съ той и съ другой стороны, называются: *клячевые* или *запѣдные карбасы*, и, какъ руководящіе всѣмъ дѣломъ сдвариванія, управляются самыми опытными промышленниками (Кем. Онеж.). 2) Мотня у невода, сажня въ четыре длины, ширины и вышины, для ловли сельдей (Онеж. Кем. Кол.).»

Возьмемъ еще слово *манѣха*, которому уже прежними собирателями дано довольно полное опредѣленіе, и посмотримъ, что въ этомъ случаѣ говоритъ отъ себя г. Подвысоцкій. *Манѣха*, по объясненію Кузмищева, — «ложный, кратковременный отливъ моря, замѣчаемый на побережьяхъ Бѣлаго моря. Около середины прилива вода пріостановится въ своемъ возвышеніи или, какъ говорится, *дрогнетъ* на убыль ненадолго и потомъ опять продолжаетъ приливать до максима».

Г. Данилевскій говоритъ: «явленіе замѣчаемое въ части Бѣлаго моря, прилежащей къ устью Двины: въ половинѣ времени прилива вода останавливается и даже упадаетъ, а потомъ снова продолжаетъ возвышаться». Почти то же самое находимъ въ словарѣ Даля. А. И. Шренкъ для объясненія разсматриваемаго термина пользуется путешествіемъ къ Новой Землѣ нашего маститаго президента, адмирала Литке, и выписываетъ изъ его описанія слѣдующее: «Въ устьяхъ Двины и далѣе отъ оныхъ къ морю... періодическое теченіе показываетъ весьма замѣчательныя явленія. Три часа послѣ начала прилива вода останавливается на одномъ горизонтѣ и потомъ падаетъ на $\frac{1}{2}$ или на 2 дюйма, при чемъ иногда замѣчается въ глубь направленное теченіе. Такое замедленіе прилива продолжается отъ 30 до 45 минутъ и называется *манехою*. Послѣ того приливъ возобновляется, и говорятъ: идетъ *большица*, которая въ 2 или въ $2\frac{1}{2}$ часа, или ровно черезъ 6 часовъ по началіи прилива, приводитъ полный приливъ». Г. Подвысоцкій съ своей стороны такъ опредѣляетъ *манеху*: «случающаяся на побережьяхъ Бѣлаго моря неправильность прилива, состоящая въ томъ, что вмѣсто постояннаго въ продолженіе шести часовъ возвышенія воды отъ малой до полной, — воз-

вышненіе это продолжается только около $2\frac{1}{2}$ часовъ, послѣ чего, въ продолженіе около часа, вода возвышается чуть замѣтно, или же вовсе не возвышается, а иногда даже понижается вершка на три (это называется: *мані́ха пáлая*, — говорятъ въ такомъ случаѣ: *вода дрогнула на убыль*) и затѣмъ снова правильно возвышается до окончанія прилива (это называется: *мані́ха прибыла́я*). Въ устьяхъ Сѣверной Двины образуется прибылою манихою на мелкихъ мѣстахъ опасный для судовъ ложный фарватеръ или такъ называемая *замані́ха*. Мы видимъ, что наблюдательность нашего лексикографа дала ему возможность сообщить относительно этого явленія нѣсколько любопытныхъ дополнительныхъ подробностей. Но кромѣ того ему извѣстно еще другое значеніе слова *маниха*, ускользнувшее отъ вниманія остальныхъ собирателей: «Глубокое замкнутое съ трехъ сторонъ отмелями мѣсто въ морѣ, откуда зашедшія по невѣдѣнію суда вынуждены направляться обратно». Что касается упоминаемой графомъ Литке *болшицы*, то и это слово не пропущено г. Подвысоцкимъ и записано имъ въ своемъ мѣстѣ съ такимъ поясненіемъ: «дѣйствительная, правильная послѣ *манихи* прибылая вода».

Кромѣ сличенія подлежащаго суду нашему словаря съ имѣющимися списками словъ Архангельской губ., я, для повѣрки полноты и точности его, прибѣгалъ къ появившимся въ разное время описаніямъ этого края и упоминаемыя въ нихъ провинціализмы разыскивалъ въ доставленномъ намъ трудѣ. Такъ, много такихъ словъ найдено мною въ IV части «Путешествій» Лепехина, который напр. *маниху* называетъ «малымъ приливомъ и отливомъ» (стр. 35). У него же встрѣтились мнѣ между прочимъ слѣдующія слова, которыя всѣ нашлись и у г. Подвысоцкаго: 1) *алапера*. По объясненію Лепехина это кожа на тѣлѣ бѣлухъ (25). Г. Подвысоцкій опредѣляетъ это слово съ большею точностью. 2) *Бѣлуха* или *бѣлуга*. Лепехинъ подробно описываетъ ловлю этого морского звѣря (22—25). Г. Подвысоцкій правильно приводитъ научный терминъ его (*Delphinopterus leucos*), но напрасно отождествляетъ его съ морской коровой, видомъ, который, какъ из-

вѣстно давно уже вымеръ, развѣ можетъ-быть названіе его сохра-
 нилось въ неточномъ значеніи у промышленниковъ Сѣвернаго Океа-
 на. 3) *Весновальный карбасъ* — гребное, парусное судно для весен-
 няго промысла трески и морского звѣря, къ чему г. Подвысоцкій
 прибавляетъ: «ко дну его придѣлываются, для удобнѣйшаго вы-
 таскиванія на берегъ или на ледъ, два въ видѣ полозьевъ, въ рав-
 номъ разстояніи отъ килевой части, бруса, называемые *кренъ*,
креня». 4) *Желѣзные ворота* — морской заливъ, мѣсто кото-
 раго опредѣлительно указано г. Подвысоцкимъ. 5) *Залѣжка* —
 стадо моржей и тюленей, отдыхающихъ на прибрежныхъ льдахъ.
 Къ этому значенію, сходному съ тѣмъ, какое находимъ у Лепе-
 хина, г. Подвысоцкій присоединяетъ еще два: а) мѣсто, гдѣ зале-
 гаютъ моржи и тюлени; б) засада, гдѣ охотники подстерегаютъ
 дикихъ оленей или другую дичь. 6) *Клетчина*. Лепехинъ говоритъ
 (стр. 5): «Поморки довольно искусны въ тканіи узорныхъ скатертей
 и салфетокъ, что все они подъ именемъ *клетчины* продаютъ въ
 городѣ Архангельскомъ и весною съ своимъ издѣльемъ ходятъ
 по городу стадами». У г. Подвысоцкаго находимъ такое же объяс-
 неніе этого слова. Такимъ же образомъ, согласно съ ученымъ
 путешественникомъ, хотя совершенно самостоятельно и иногда
 подробнѣе, объяснены у г. Подвысоцкаго слова: *котляна* (артель
 промышленниковъ), *корешки* (корюхи), *кутило* (острога для
 битья морскаго звѣря), *покрученикъ* (работникъ, нанятый изъ
 условленнаго пая на промысловое судно), *рявца* (порода рыбы)
 и мн. др. Нѣсколько разъ употреблено Лепехинымъ слово *юрка*,
 но для читателя остается не совсѣмъ яснымъ его значеніе: «слу-
 чается» говоритъ онъ (12), «что на одномъ торосѣ (льдинѣ) столько
 звѣрей побиваютъ, что одинъ карбасъ всего юрка къ берегу при-
 тащить не можетъ» или далѣе: «всѣ промышленныя суда съ своими
юрками выгребаютъ къ берегамъ». У г. Подвысоцкаго читаемъ:
«юрокъ, выюрокъ, юрка — связка сырыхъ шкуръ морскихъ звѣ-
 рей, нанизанныхъ на веревку или ремень изъ моржовой кожи;
 въ такомъ видѣ шкуры эти тянутъ по льду до берега или же бук-
 сируютъ по водѣ, привязавъ къ прикрѣпляемой у кормовой части

судна *стягъ*». Шренкъ даётъ слову *юрокъ* болѣе обширное значеніе: по его толкованію, это — «извѣстное количество вмѣстѣ собранныхъ однородныхъ предметовъ, напр. юрокъ оленей, юрокъ звѣриныхъ кожъ, юрокъ вицей (прутьевъ)». Замѣтимъ при этомъ случаѣ, что изъ прежнихъ собирателей словъ Архангельской губерніи покойный Шренкъ даетъ наиболѣе полныя и обстоятельныя объясненія.

Недостаетъ у г. Подвысоцкаго слѣдующихъ трехъ словъ, приводимыхъ Лепехинымъ: *щанъ*, *смолье* и *пъкъ* (*Путеш. IV*, стр. 435, 440 и 450). *Щанъ* — это, по словамъ ученаго путешественника, топорная застѣжка, наискось въ дерево углубляемая; *смолье* — расколотыя и расщепленныя при смолокурении полѣнья, наконецъ *пъкъ* есть очевидно нѣсколько измѣненное нѣмецкое *Resch* и означаетъ такую смолу, которая кипяченіемъ совершенно освобождена отъ всякой влажности.

Рядомъ съ *Путешествіемъ* Лепехина, я, для повѣрки словаря г. Подвысоцкаго, пользовался: 1) Появившимся въ 1828 г. *Четырехкратнымъ путешествіемъ* флота капитанъ-лейтенанта О. Литке въ Сѣверный Ледовитый океанъ, 2) *Очерками Архангельской губерніи*, сочиненіемъ молодого, весьма даровитаго, но къ сожалѣнію рано умершаго литератора Верещагина, изданнымъ въ 1849 году, и 3) книгою г. Максимова: *Годъ на Сѣверѣ*. И результатъ моихъ сличеній былъ тотъ же. Примѣръ изъ Путешествія графа Литке былъ уже приведенъ выше. Укажу здѣсь на 2-3 слова, встрѣчающіяся въ остальныхъ двухъ сочиненіяхъ. Верещагинъ, исчисляя разные роды судовъ, употребительныхъ на Поморьѣ, упоминаетъ, послѣ извѣстныхъ шнякъ, *раньшины*, легкія палубныя суда съ двумя мачтами. «Имя свое, прибавляетъ онъ, получили онѣ отъ того, что на нихъ раньше всѣхъ прочихъ судовъ промышленники привозятъ рыбу для продажи». Г. Подвысоцкій даетъ этому слову формы: *раньшина* и *раньщина* съ такимъ болѣе обстоятельнымъ объясненіемъ: «Небольшое въ родѣ шняки мореходное судно съ возвышенными бортами, иногда съ навѣсомъ по серединѣ и съ двумя мачтами. Называется такъ

оттого, что ходитъ на промыслъ раннею весною и ранѣе другихъ судовъ возвращается съ промысла. На нихъ же привозятъ въ Архангельскъ первую весенняго укола свѣжепросольную треску. Рабочій на раньшинѣ называется *раньшикъ, раньщикъ*.

Г. Максимовъ (стр. 405 и 406) въ разсказѣ о дружелюбныхъ сношеніяхъ Лопарей съ Русскими, говоритъ между прочимъ: «патріархально гостепріимный въ своей вѣрѣ Лопарь любитъ заводить (съ Русскими) тѣсную дружбу, родъ братства, однимъ словомъ, любитъ блюсти вѣковой обычай «крестованья» и предлагаетъ знакомцу-помору «покрестоваться», то есть обмѣняться крестами, сдѣлаться крестовыми братьями». Этотъ обычай упомянуть и г. Подвысоцкимъ при словѣ *крестованье*. Отъ него мы узнаемъ сверхъ того, что *крестовымъ братомъ* или *крестовушкой* называется также мужчина, имѣющій однихъ и тѣхъ же съ кѣмъ-либо воспріемниковъ. Часть этихъ поясненій находимъ уже и въ нашемъ Областномъ Словарѣ. Даль прибавляетъ: «Если у заболѣвшаго на ходу бурлака есть на судѣ крестовый братъ, то этотъ покидаетъ судно, лишаясь заработковъ поколѣ не пристроить брата», при чемъ однакожъ не объяснено, къ какой мѣстности относится это замѣчаніе: можетъ-быть тотъ же обычай встрѣчается не въ одной Архангельской губерніи.

Изъ сдѣланныхъ сличеній мы убѣждаемся, что словарь г. Подвысоцкаго относительно полонъ и въ такъ называемой номенклатурѣ, и въ сообщаемыхъ имъ объясненіяхъ словъ. Употребляю выраженіе *относительно*, потому, во 1-хъ, что совершенной полноты трудно и едва ли возможно достигнуть въ такомъ дѣлѣ даже соединенными силами многихъ, а тѣмъ болѣе трудомъ одного лица, а во 2-хъ, что дѣйствительно, уже и въ находящихся передъ нами спискахъ словъ Архангельской губерніи есть нѣсколько такихъ реченій, которыя не вошли въ разбираемый словарь, напр. въ немъ пропущено слово *теленкъ*, означающее оленя на 1-мъ году. Это оказывается изъ слѣдующаго замѣчанія Верещагина (65): «олени отъ своего рожденія до 5-ти лѣтъ имѣютъ особенныя названія; именно: на 1-мъ году олень

ивается *теленкомъ*, на 2-мъ сѣмецъ — *уракомъ*, сѣмка — *елкою*; на 3-мъ сѣмецъ — *убарсомъ*, сѣмка — *сонделважен-*
на 4-мъ сѣмецъ — *кундусомъ*, сѣмка — *важенкою*, и это
остається ей на всегда; сѣмецъ же съ 5-го года носить на-
іе *быка*. Всѣ эти термины, кромѣ перваго и пятаго, пока-
і въ томъ же значеніи и г. Подвысоцкимъ. Мы узнаемъ у
вдобавокъ, что *важенкою* собственно называется телвившаяся
сѣмка, и что для означенія трехлѣтней вполне развитшейся
и употребляется еще слово *ярица*. Названія же *сонделва-*
ка въ словарь нѣтъ. За то г. Подвысоцкій прибавляетъ слова:
ика (такъ называется олень моложе годового возраста) и
і — трехлѣтній взрослый сѣмецъ¹.

Пропускъ нѣкотораго количества словъ въ трудѣ г. Подвы-
аго произошелъ, очевидно, отъ того, что онъ работалъ со-
пенно одинъ и не имѣлъ въ рукахъ трудовъ своихъ предше-
никовъ по собиранію провинціализмовъ Архангельской гу-
іи. Но этого недостатка нельзя считать особенно важнымъ,
какъ при печатаніи словарь легко можетъ быть дополненъ
авителемъ по тѣмъ пособіямъ, которыя указаны въ нашемъ
іорѣ. За то, съ другой стороны, въ совершенной самостоя-
ности труда г. Подвысоцкаго нельзя не признать своего рода
чинства: почти весь содержащійся здѣсь богатый матеріалъ со-
ітъ изъ перваго источника, изъ устъ живыхъ людей, и такимъ
ізомъ можетъ служить незамѣнимымъ матеріаломъ для по-
ки собранныхъ другими, ранѣе г. Подвысоцкаго, словъ и вы-
еній изъ народнаго быта въ той же губерніи.

Перейдемъ теперь къ той сторонѣ словаря г. Подвысоцкаго,
рая заключается въ приведенныхъ имъ подъ множествомъ
іхъ примѣрахъ и придаетъ его словарю особенную цѣну, дѣлая

Обиіемъ названій оленя въ разныхъ возрастахъ особенно отличается
окъ Шренка (стр. 148 и 149). У него также приведено слово *теленкомъ*;
барсъ пишетъ онъ *уварсъ*; вм. *кундусъ* — *контусъ*. Изъ названій этого раз-
, отмѣченныхъ Шренкомъ, у г. Подвысоцкаго недостаетъ только *шала-*
і — олень на 4-мъ году возраста.

его важнымъ пособіемъ для ближайшаго изученія природы, обычаевъ, нравовъ и повѣрій населенія сѣверной части Европейской Россіи. Въ этомъ отношеніи свѣдѣнія, почерпаемыя изъ словаря г. Подвысоцкаго, могутъ быть распределены по слѣдующимъ группамъ: 1) Естествовѣдѣніе, 2) Бытъ: обычаи, игры, въ особенности свадебные обряды; 3) примѣты, заклинанія, повѣрья; 4) мореплаваніе; 5) охота и рыболовство; 6) земледѣліе. По части быта особенно много свѣдѣній представляютъ слова, касающіяся женитьбы, такъ что по нимъ легко составить довольно полное описаніе относящихся сюда обычаевъ. Остановимся нѣсколько на этомъ предметѣ и выпишемъ для примѣра цѣлый рядъ словъ съ помѣщенными подъ ними объясненіями, чтобы показать, какой богатый матеріалъ для мѣстной этнологіи можно извлечь изъ разсматриваемаго словаря. Подъ выраженіемъ *барина женить* мы узнаемъ, что такъ называется употребительная на вечерахъ игра съ хоровыми пѣснями, въ которой одинъ изъ парней, при содѣйствіи другихъ участвующихъ, продѣлываетъ всѣ отъ начала сватовства свадебные приемы. Подъ словомъ *зарученіе* находимъ слѣдующія подробности: «обрядъ благословенія жениха и невесты родителями этой послѣдней при формальномъ изъявленіи согласія на ея замужество; также устраиваемое по этому поводу домашнее празднество. Обыкновенно, когда свать является сватать невесту и проситъ дать ему приказъ или отказъ, родители невесты не даютъ рѣшительнаго отвѣта, а просятъ отсрочки, чтобы поспѣшнымъ отвѣтомъ *не подвести себя подъ сомнѣніе* или не оскорбить жениха, если имѣется въ виду отказъ. Если по собраннымъ свѣдѣніямъ женихъ оказывается подходящимъ, то родители невесты извѣщаютъ его о днѣ, въ который онъ можетъ *узнать приказъ*, приглашая въ то же время къ себѣ своихъ родственниковъ и знакомыхъ, и когда приходитъ женихъ, то, вмѣстѣ съ объявленіемъ согласія, предъявляютъ ему невесту (*позволяютъ смотрѣть ее*), при чемъ конечно происходитъ и сильное угощеніе. Этотъ-то домашній обрядъ, празднество, и называется: *зарученіе*, также: *рукобитіе*, *пропой* (говорятъ:

*пропиваютъ невѣсту), смотрины, маленькое смотрѣніе, смотрѣннице; просватать же невѣсту называется: пропѣть, просандѣлитъ дѣвку. Обыкновенно женихъ является на смотрины въ сопровожденіи своихъ родственниковъ, предварительно собирающихся въ его домъ (у Кореловъ въ Кем. у. ихъ сзываютъ ружейными выстрѣлами). Смотрѣніе же невѣсты начинается съ того, что невѣсту, прячущуюся обыкновенно въ такъ называемомъ *бабьемъ углу*, выводятъ какъ бы насильно къ жениху, причемъ дѣлаютъ они другъ другу подарки».*

«*Заплачка*:—старинный предсвадебный обрядъ, состоящій въ томъ, что невѣста, въ промежутокъ времени между сговоромъ и свадьбой, оплакиваетъ свою судьбу и прощается съ родителями, родственниками и дѣвушками-подругами. Это необходимый обрядъ приличія, и каждая порядочная дѣвушка, хотя бы выходила замужъ вполне добровольно и по горячей любви, непременно должна плакать и даже *биться по модѣ*, такъ чтобы руки и ноги опухли и посинѣли (говорится также: *убиваться*). Это-то дѣйствіе и называется: *заплачка*, также: *плакнуще, голошеніе* (говорятъ: *сегодня у невѣсты плакнуще, голошеніе*), такъ какъ, вмѣстѣ съ тѣмъ невѣста, обращаясь къ отцу, *приплакиваетъ, бѣднится: отдалъ ты меня, батюшка, да приневолилъ*,—а отецъ отвѣчаетъ на это: *некуда тебя пасти, дитяtko, съ Богомъ, живи хорошо*».

«*Пара*: стариннаго покроя крытая штофомъ шубейка (называемая *полушубокъ*) съ юбкою къ нему. Одежда эта, вмѣстѣ съ повязкою, надѣвается невѣстою во время *заплачки* и передается выходящею замужъ слѣдующей за нею по лѣтамъ сестрѣ; послѣдняя же выходящая замужъ сестра оставляетъ себѣ ее въ собственность, въ видѣ приданаго. Какъ обычная одежда, *пара* уже вышла изъ употребленія, и дѣвушки надѣваютъ ее иногда только на гуляньяхъ. *Такъ-то ужъ баско, очень басисто какъ наша краля материнску пару надѣла*». Обрядъ, соблюдаемый передъ свадьбой, описанъ подъ словомъ *Гомылька*:—«большой платокъ, даримый женихомъ невѣстѣ передъ отъѣздомъ къ вѣнку.

Когда передъ отъѣздомъ къ вѣнцу, родители благословляютъ невѣсту, женихъ набрасываетъ на нее *гомылку*, такъ, чтобы лицо было закрыто и въ это время свадебницы поютъ: *пала го-мылка на буйную голову, ее вътромъ не сдуетъ и частымъ дождемъ не смочитъ*. При входѣ въ церковь сватья снимаетъ *гомылку*, а послѣ *окрутки* снова накрываетъ ею невѣсту, которая не открывается и по пріѣздѣ молодыхъ въ домъ жениха, — даже и на свадебномъ обѣдѣ, пока не поставятъ на столъ сладкій пирогъ. Тогда свекровь благословляетъ молодыхъ хлѣбомъ, обращается къ гостямъ съ словами: *свадебники и свадебницы, сусьди и сусьдушки, смотрите на мою невестушку, какова, и затѣмъ снимаетъ съ молодой гомылку*. Что слѣдуетъ далѣе, объяснено подъ словомъ *Приводно*: «обрядъ вступленія новобрачной въ домъ мужа послѣ вѣнчанія. Новобрачныхъ встрѣчаютъ родители молодого съ иконою и благословляютъ; потомъ молодой садится, а молодая, у которой лицо закрыто платкомъ, стоитъ передъ нимъ нѣкоторое время, кланяется ему и наконецъ садится рядомъ съ нимъ. Послѣ этого начинается обѣденный столъ (называется *приводной столъ*), въ продолженіе котораго голова молодой прикрыта платкомъ, а по окончаніи обѣда *въжливый*, помахавъ надъ головами новобрачныхъ хлыстомъ, снимаетъ имъ платокъ съ молодой и спрашиваетъ у присутствующихъ: *какова молодая?* на что всѣ отвѣчаютъ одобрительно».

«Сторожъ» — одно изъ важныхъ должностныхъ лицъ при свадьбѣ, то же что въ другихъ мѣстностяхъ *въжливый*. Состоя главнымъ образомъ при женихѣ, онъ распоряжается брачнымъ обиходомъ и поѣздомъ въ видахъ предохраненія жениха и невѣсты отъ порчи: устраиваетъ столъ для брачнаго пира, и при этомъ непременно самъ разстилаетъ скатерть; разсаживаетъ участниковъ пира на надлежащихъ мѣстахъ; рѣжетъ хлѣбъ, благословясь предварительно у хозяина и хозяйки; читаетъ молитву передъ столомъ; распоряжается подачей кушаньевъ, наконецъ отводитъ новобрачныхъ на подклѣтъ къ брачному ложу, при чемъ даетъ имъ напиться вина, пошептавъ предварительно

извѣстныя слова, долженствующія внушить молодымъ страстную на всю жизнь взаимную любовь».

«*Подклтъ*—одинъ изъ свадебныхъ обрядовъ, именно встрѣча возвращающихся отъ вѣнца новобрачныхъ родителями жениха съ хлѣбомъ и солью, подъ которыми должны они пройти въ домъ молодого, — а затѣмъ, когда молодые станутъ на своихъ мѣстахъ у свадебнаго стола, отецъ молодого беретъ два калача, обводитъ ими вокругъ головъ новобрачныхъ и открываетъ закрытую до того времени гомылькою новобрачную».

«*Почѣстный столъ, почѣстье*: 1) обѣденный столъ у жениха послѣ зарученья, 2) обѣденный столъ у новобрачныхъ на другой день послѣ свадьбы, въ нѣкоторыхъ же мѣстностяхъ у родителей молодой для родственниковъ молодого».

«*Хлѣбины, Красный столъ*—обѣденный, дня черезъ два или три послѣ свадьбы, столъ у отца невѣсты для новобрачныхъ; послѣ этого стола, молодая получаетъ окончательно приданое отъ своихъ родителей».

Теперь приведемъ нѣсколько примѣровъ объясненій, относящихся къ другимъ сторонамъ народнаго быта.

«*Борода завѣтъ*—окончить полевые работы по уборкѣ сѣна или хлѣба. *Стѣнная борода завѣтъ*—сгрести и поставить въ стоги сѣно. *Хлѣбная борода завѣтъ*—сжать и убрать съ поля хлѣбъ. Обыкновенно, во второй половинѣ или въ концѣ августа, для уборки остающагося еще на поляхъ хлѣба, зажиточнѣйшіе крестьяне заколачиваютъ дѣвушекъ, жонокъ и парней на *бороду*, т. е. просятъ дожать общими силами въ одинъ день остающійся на полѣ хлѣбъ или убрать на пѣжнѣ сѣно. Такая уборка называется: *борода*, а звать на помощь для уборки—*звать на бороду*. Говорятъ на примѣръ: *у дѣдушки Пантелѣя сегодня борода*, или *бороду завѣли*, т. е. окончили жатву или уборку сѣна. При окончательномъ дожинѣ хлѣба, оставляютъ на нивѣ кучку стеблей съ колосьями, горсти въ три объемомъ, связываютъ всѣ стебли лентой и срѣзываютъ колосья, а оставшуюся солому разгибаютъ сверху въ стороны и кладутъ туда горсть земли, послѣ чего дѣ-

аается собственно завитіе бороды: дѣвушки, распѣвая веселыя пѣсни, собираютъ на межѣ около поля цвѣты, убираютъ ими оставленную кучку соломы и землю вокругъ нея, и затѣмъ, вмѣстѣ со всѣми участвовавшими въ помочи, идутъ въ домъ хозяина и поздравляютъ его съ окончаніемъ работы, а тотъ предлагаетъ имъ угощеніе, въ заключеніе котораго водятъ хороводы, поютъ пѣсни и играютъ въ разные игры».

Подъ словомъ *Бѣжня* узнаемъ, что на Сѣверѣ до сихъ поръ употребительна въ народѣ игра, похожая на метаніе дисковъ у древнихъ: «каждый участвующій бросаетъ покатомъ по землѣ деревянный кружокъ, называемый *бѣжня*, и догоняетъ его: кто дальше закатитъ и прежде всѣхъ догонитъ, тотъ выигрываетъ». *Молитъ вътеръ* — суевѣрный обрядъ, соблюдаемый женщинами прибрежныхъ селеній Кемскаго уѣзда по случаю ожидаемаго осенью возвращенія ихъ мужей и родственниковъ съ мурманскихъ промысловъ: вечеромъ выходятъ онѣ всѣмъ селеніемъ *молитъ вътеръ, чтобы не серчалъ и давалъ льготу дорогимъ лѣтникамъ*; на слѣдующую же ночь отправляются къ берегу рѣчки или ручья, моютъ котлы, бьютъ полѣномъ флюгеръ (чтобы тянулъ повѣтерье), и при этомъ стараются насчитать трижды девять плѣшивыхъ односельчанъ или иныхъ знакомыхъ, отмѣчая числа ихъ углемъ на лучинахъ съ крестообразною вверху поперечкою; затѣмъ всѣ отправляются съ этими лучинами на задворки, выкрикиваютъ тамъ во все горло: *встокъ да обѣдникъ пора потянуть, западъ да шалоникъ пора покидать, тридевятъ плышей, всѣ сосчитанныя, пересчитанныя, встокова плышь напередъ пошла*, — бросаютъ лучинки назадъ себя черезъ голову, обратясь лицомъ къ востоку, и припѣваютъ: *востоку да обѣднику каша наварю и блиновъ напеку, а западу шалонику спину оголю, у востока да обѣдника жена хороша, а у запада шалоника жена померла*. По окончаніи этого припѣва осматриваютъ брошенныя лучины, такъ какъ въ которую сторону легли онѣ крестомъ, съ той стороны будетъ вѣтеръ; если же по которой-нибудь лучинѣ окажется вѣтеръ неблагопріятный, то, посадивъ на щепку тара-

кана, пускаютъ ее на воду, приговаривая: *поди тараканъ въ воду, подними тараканъ съверá*, т. е. сѣверные вѣтры, самые благопріятные для возвращающихся съ Мурманскаго берега».

«*Уличный уставъ*. Въ Архангельской губерніи почти каждый крестьянинъ, независимо отъ фамиліи, подъ которой записанъ въ ревизскихъ сказкахъ, имѣетъ еще такъ называемый *уличный уставъ*, т. е. прозвище по-уличному, даваемое нерѣдко еще въ ребячествѣ своими собратами, иногда въ насмѣшку, а иногда по какой-нибудь внѣшней особенности. Такія же вторыя, только между крестьянами употребительныя названія имѣютъ, помимо официальныхъ, и весьма многія населенныя мѣстности».

Наконецъ остановимся на замѣчательномъ словѣ *выть*, которое обратило на себя вниманіе уже со времени изданія академическаго Областного Словаря, потомъ полнѣе объяснено Далемъ, а теперь въ трудѣ г. Подвысоцкаго является еще въ болѣе точномъ толкованіи и обширнѣйшемъ примѣненіи.

«*Выть*. 1) Старинная земельная мѣра (Обжа).—2) Ёда, количество употребляемой за разъ ёды (франц. *geras*). *Давать одну выть въ день* — кормить по разу въ день. *Заѣлъ три выти* — съѣлъ втрое. *Ёшь, не ѣшь, а за выть сочтутъ*, т. е. будутъ считать, что ёлъ. *По три выти за разъ охлестывать. Позолотитъ выть* — полакомится чѣмъ-либо послѣ ёды. *Маловытное содержаніе*, — харчи, недостаточная скудная пища.—3) Пора ёды и, въ связи съ этимъ, такъ какъ потребленіе пищи происходитъ въ различные часы дня, извѣстное пространство времени; говорятъ напримѣръ: въ *три выти дрова свозилъ*, т. е. въ періодъ времени, въ продолженіе котораго обыкновенно три раза ёдятъ; *по зимамъ выти коротки*, т. е. короткіе дни. Крестьяне, смотря по большей или меньшей продолжительности рабочаго дня, ёдятъ 3—4 раза въ день, или, по туземному выраженію, у нихъ 3—4 выти въ день: 1-я выть — завтракъ, между 4 и 6 часами утра; смотря по досугу и работѣ; 2-я выть — обѣдъ; 3-я выть — между обѣдомъ и ужиномъ; 4-я выть — ужинъ. У промышленниковъ въ морѣ двѣ главныя выти: 1-я, когда придетъ къ обѣднику, т. е.

въ 9 часовъ утра, и 2-я, когда солнце на шалоникѣ, т. е. въ три часа пополудни. *Во втору выть былъ я у ево, а онъ, сказывали въ дому, ужъ со три выти спитъ* (т. е. три четверти дня). Поговорки: *хоть звать не зови, только вытью корми; каковъ у выти, таковъ и у дѣла; съ выти на выть, и не знаемъ какъ быть; для одной выти да руки мыти; за каждую выть да руки мыть*. Въ приглашеніяхъ на угощеніе поморы зовутъ *на выть* (на такую-то), напр., въ случаѣ спуска новопостроеннаго судна, является къ приглашаемому мальчишка-подростокъ и говоритъ: *дядя (положимъ Пантелей) на первую выть звалъ тебя на лодейку спущаться, пожалуй-ко.* — 4) Всякіе вообще съѣстные припасы. — 5) Позывъ на ѣду, аппетитъ. *У ево за все больша выть. Коли нѣтъ выти, пуцай и не ѣсть. Заморить выть* — утолить аппетитъ. *Маловытной*, не имѣющій аппетита. *Съ измала онъ у насъ такой маловытной*.

Въ числѣ примѣровъ, приводимыхъ для подтвержденія словъ, въ трудѣ г. Подвысоцкаго разсѣяно множество мѣстныхъ поговорокъ, въ концѣ же помѣщенъ, расположенный въ азбучномъ порядкѣ по первому слову, списокъ загадокъ, употребительныхъ въ Архангельской губерніи.

Къ достоинствамъ словаря г. Подвысоцкаго слѣдуетъ отнести и то, что надъ каждымъ словомъ означено его удареніе, весьма важное руководство для правильнаго воспроизведенія его, и что кромѣ того при каждомъ словѣ показано, въ какихъ именно уѣздахъ губерніи оно слышано. Конечно, словарь еще значительно выигралъ бы въ научномъ отношеніи, если бы составитель при словахъ, заимствованныхъ у инородцевъ (которыхъ, особенно Финновъ, много въ Архангельской губерніи), означалъ какому именно племени они принадлежатъ, но съ другой стороны надо согласиться, что такое дѣло во многихъ случаяхъ представляетъ большія трудности и требуетъ обширныхъ лингвистическихъ познаній, не легко соединимыхъ съ другими условіями, которыя нужны были для доставленія возможности къ появленію такого словаря. Задача, какую предположилъ себѣ составитель, сама по

себѣ удовлетворяетъ весьма важной потребности: именно она состояла въ томъ, чтобы «изъ живого источника собрать матеріалъ областного народнаго языка въ томъ видѣ, какъ онъ живетъ на мѣстѣ и въ связи съ дѣйствующими на говоръ этнографическими условіями». Эта задача выполнена составителемъ вполне успѣшно: мы обязаны ему первымъ въ русской филологической литературѣ цѣлымъ словаремъ значительнаго объема по одному областному нарѣчію. Если бы примѣръ этотъ нашелъ послѣдователей и мало по малу явились такіе же словари и по другимъ мѣстнымъ говорамъ нашего народа, то какимъ богатымъ матеріаломъ могла бы располагать русская филологія! — Дальнѣйшая научная разработка ихъ была бы уже дѣломъ сравнительно легкимъ и не замедлила бы послѣдовать. Поэтому нельзя не цѣнить высоко настоящаго труда, какъ перваго въ своемъ родѣ опыта, могущаго сдѣлаться началомъ весьма желательнаго развитія у насъ діалектологіи, столь богатой у нѣкоторыхъ другихъ народовъ, особенно у Нѣмцевъ и Итальянцевъ. Трудъ г. Подвысоцкаго представляетъ тѣмъ болѣе интереса, что въ немъ разработано нарѣчіе края, бывшаго родиной отца нашей новой художественной литературы, — нарѣчіе, котораго слѣды легко отыскать и въ собственныхъ сочиненіяхъ Ломоносова.

По всѣмъ выставленнымъ здѣсь качествамъ словаря г. Подвысоцкаго, Отдѣленіе русскаго языка и словесности не обинуясь признало его достойнымъ Ломоносовской преміи, которую и присуждаетъ ему тѣмъ съ болѣе большимъ удовольствіемъ, что этотъ трудъ конечно заслужилъ бы полное сочувствіе и одобреніе со стороны геніальнаго виновника находящейся въ распоряженіи нашемъ преміи.

КЪ СООБРАЖЕНІЮ

ВУДУЩИХЪ СОСТАВИТЕЛЕЙ РУССКАГО СЛОВАРЯ.

I. ШВЕДСКІЙ АКАДЕМИЧЕСКІЙ СЛОВАРЬ.

Въ Швеціи есть нѣсколько академій и ученыхъ обществъ, какъ-то: Академія наукъ, Академія словесности, исторіи и древностей, Академія свободныхъ искусствъ, Академія военныхъ наукъ, Земледѣльческая, Музыкальная, Общество для изданія рукописей относительно скандинавской исторіи — все это въ Стокгольмѣ; кромѣ того Ученое общество въ Упсалѣ, Физіографическое общество въ Лундѣ, Общество наукъ и словесности въ Готенбургѣ, Общество военного морскаго искусства въ Карлскронѣ, и множество другихъ частныхъ обществъ для разныхъ спеціально-ученыхъ, педагогическихъ, религіозныхъ, художественныхъ и промѣшленныхъ цѣлей.

Изъ всѣхъ этихъ академій и ученыхъ обществъ для насъ особенный интересъ представляетъ такъ называемая *Шведская академія*, о дѣятельности которой и считаю нужнымъ сообщить нѣсколько свѣдѣній. Эта академія основана въ 1786 году Густавомъ III. Уже самое названіе ея показываетъ, что по цѣли учрежденія она сходствуетъ съ академіями Французскою и нашею Россійскою, т. е. ей была дана двоякая цѣль или, вѣрнѣе, даны двѣ цѣли, трудно соединимыя въ дѣятельности одного и того же общества: академія обязана заниматься краснорѣчіемъ и поэзіею, воз-

величивая память славныхъ соотечественниковъ, и въ то же время не только заботиться о чистотѣ, силѣ и благородствѣ родного языка, но и составить его словарь и грамматику. Число членовъ должно всегда простираться до 18. Трудность соединить обѣ разнородныя цѣли — причиною, что Шведская академія вынуждена главнымъ образомъ посвящать себя одной изъ нихъ: именно она, и по составу своему съ самаго своего учрежденія, и по духу того времени, и по общественнымъ требованіямъ, поставила себѣ на первомъ планѣ литературную задачу. Она задаетъ художественныя темы, разбираетъ представленныя на судъ ея сочиненія, награждаетъ ихъ преміями, пишетъ похвальные слова своимъ умершимъ членамъ. Впрочемъ и другая цѣль Шведской академіи, т. е. филологическая, никогда не была вполне выпускаема ею изъ виду: еще въ концѣ прошлаго столѣтія она трудами своихъ членовъ Леопольда и Чельгрена (Kellgren), хотя и поэтовъ по преимуществу, способствовала къ уясненію и упрощенію правилъ правописанія, а въ 1830-хъ годахъ издала грамматику отечественнаго языка. Что касается до словаря, то эта задача находилась въ менѣе благопріятныхъ условіяхъ, и до сихъ поръ остается еще далеко не разрѣшенною; сдѣлано только начало и идутъ подготовительныя работы, хотя стокгольмская академія, учрежденная только тремя годами позже Россійской, существуетъ уже 97 лѣтъ. Своею медлительностью въ этомъ дѣлѣ она вновь доказала, что напрасно, для достиженія окончательнаго совершенства, отлагать выполненіе труда, который и въ менѣе безукоризненномъ видѣ могъ бы удовлетворить первымъ потребностямъ и послужить побужденіемъ къ дѣятельному продолженію дѣла. Въ 1850-хъ годахъ покойный непремѣнный секретарь Шведской академіи баронъ Бесковъ (Beskow) представилъ отчетъ о ходѣ ея словарнаго труда, и здѣсь сообщается въ переводѣ извлеченіе изъ этой любопытной записки.

Баронъ Бесковъ умеръ въ 1868 году, 72-хъ лѣтъ отъ роду. Имя его незабвенно въ исторіи шведской литературы, и особенно академіи. Онъ принадлежалъ этому учрежденію сорокъ лѣтъ, и

изъ этого числа около тридцати пяти былъ непремѣннымъ секретаремъ академіи. По своему независимому положенію, онъ смолу могъ посвятить себя почти исключительно литературѣ; будучи близокъ къ королевской фамиліи, онъ занималъ придворную должность, а въ 1830-хъ годахъ принялъ-было и мѣсто директора театра, но трудности этого управленія не согласовались ни съ характеромъ, ни съ главными занятіями его, и онъ съ небольшимъ черезъ годъ попросилъ увольненія отъ театра. Авторская дѣятельность Бескова была очень разнообразна; въ молодости онъ не безъ успѣха испытывалъ себя въ разныхъ родахъ поэзіи, но особеннымъ уваженіемъ пользуются его историческія драмы и читанныя имъ въ академіи и внѣ ея, при разныхъ случаяхъ, біографіи знаменитыхъ соотечественниковъ. Позднѣйшая половина его поприща была преимущественно посвящена послѣднему роду сочиненій: онъ написалъ около сорока біографій, отчасти государственныхъ людей, но болѣе писателей и ученыхъ; всѣ онѣ отличаются истиннымъ ораторскимъ талантомъ, большимъ обиліемъ положительныхъ свѣдѣній, вѣрностью оцѣнки всякаго дѣятеля и прекраснымъ языкомъ. По этой отрасли литературы за Бесковымъ признано одно изъ первыхъ мѣстъ между шведскими писателями. Какъ членъ академіи, онъ во все продолжительное время своего секретарства былъ душою этого учрежденія, но и внѣ академіи онъ пріобрѣлъ большое значеніе, какъ человекъ, который, и по своему общественному положенію, и по своимъ средствамъ, могъ дѣлать много добра. Горячо любя литературу и искусство, онъ поддерживалъ начинающіе таланты то дружескимъ пріемомъ и ободреніемъ, то матеріальными, часто очень значительными пожертвованіями. Такимъ образомъ смерть барона Бескова была для Шведской академіи очень чувствительною потерей.

Множество начатыхъ, но неконченныхъ словарей, говоритъ одинъ стокгольмскій журналъ по поводу его записки, уже доказываетъ, какія усилія дѣлаемы были въ Швеціи для составленія сколько-нибудь полнаго лексикона; это еще болѣе подтверждаютъ

старанія ученыхъ обществъ съ давнихъ временъ: особенно эпоха Густава III отличалась усердіемъ въ разработкѣ родного языка. Тѣмъ не менѣе ея стремленія не увѣнчались желаннымъ успѣхомъ, такъ какъ всѣ извѣстные доселѣ шведскіе словари сравнительно не полны. Еще не успѣли собрать той богатой жатвы словъ, какую могутъ доставить разнообразныя областныя нарѣчія. Объ этомъ давно уже помышляли, и Ире въ свое время много сдѣлалъ по этому предмету, но вѣроятно еще болѣе остается сдѣлать. Еще въ 1720-хъ годахъ Линдестольпе говорилъ: «Очень желательно было бы, чтобъ заботливое правительство избрало ученыхъ и толковыхъ людей, въ провинціяхъ, изъ судей, пасторовъ, бургомистровъ и др., — которые бы записывали всѣ добрыя старинныя слова, еще понынѣ употребительныя въ простомъ народѣ, и идиотизмы, господствующіе въ каждой мѣстности, а также, чтобы изъ древнихъ сагъ, хроникъ и уложеній собирали годныя къ употребленію слова: послѣ чего можно бы учредить académie suédoise (по примѣру парижской) для разсмотрѣнія отысканныхъ словъ». Однакожъ это патріотическое и благоразумное предположеніе, въ которомъ выразилась первая мысль о Шведской академіи, долго оставалось безъ исполненія. Словарей послѣ того издано не мало, но между ними нѣтъ ни одного вполне удовлетворительнаго.

Большія — чтобъ не сказать непреодолимыя трудности — (такъ начинается Бесковъ) сопряжены съ работой, которая, болѣе всякой другой требуя единства, поручается обществу, не только состоящему изъ членовъ съ различными и часто даже противоположными взглядами, но періодически измѣняющемуся въ своемъ составѣ. Эти трудности не могли укрыться отъ вниманія членовъ, съ которыми учредитель академіи король Густавъ III совѣщался о задачѣ составленія словаря. Въ соображенія ихъ входило между прочимъ то обстоятельство, что члены Шведской академіи не живутъ, подобно французскимъ академикамъ, почти всѣ въ столицѣ, а разсѣяны по всему краю, такъ что вопросы по составленію словаря, даже различныя мнѣнія о правописаніи или

значеніи словъ, должны бы разсматриваться не иначе какъ перепискою. Далѣе было приводимо, что число членовъ Шведской академіи, 18, не равняется и половинѣ состава Французскаго учрежденія, которое, несмотря на то, употребило 60 лѣтъ на приготовленіе перваго изданія своего словаря; почему и можно бы ожидать, что на шведскій потребуеся вдвое болѣе времени (!);— что при Французской академіи находился для этой работы получавшій особое жалованье словарный комитетъ, члены котораго исключительно занимались своимъ порученіемъ, тогда какъ члены Шведской академіи почти всѣ либо несутъ разныя должности по службѣ гражданской, духовной или учебной, либо живутъ частнымъ литературнымъ трудомъ и потому могутъ посвящать академической дѣятельности немногіе только часы; — что Французская академія въ дѣлѣ лексикографіи имѣла нѣсколько счастливыхъ предшественниковъ, между тѣмъ какъ Шведская на предстоящемъ ей поприщѣ не можетъ воспользоваться чужими приготовительными работами¹; — что въ Швеціи тогда не было какого-нибудь лексикографическаго генія, кторый подобно Джонсону или Аделунгу² могъ бы взять на себя главное наблюденіе за такимъ трудомъ, и что къ сожалѣнію превосходные лексикографы вообще рѣдки во всякой литературѣ; — что поэты и ораторы, составляющіе двѣ трети всего числа членовъ Шведской академіи, менѣе всѣхъ годны для работы, въ которой много механическаго, и болѣе способны создавать и обогащать языкъ нежели собирать и распредѣлять входящія въ составъ его реченія. На остальную же треть членовъ, какъ любителей словесности, равнымъ образомъ нельзя разчитывать для такой задачи; — что въ

¹ Это однакожъ не совсѣмъ точно: есть очень хорошій шведско-латинскій словарь Линдфорса, есть шведско-русскій словарь, изданный въ Финляндіи при пособіи правительства; наконецъ послѣ составленія настоящей записки напечатанъ въ Стокгольмѣ довольно полный словарь Далина (на одномъ шведскомъ языкѣ), изъ котораго самимъ составителемъ впослѣдствіи извлеченъ словарь меньшихъ размѣровъ (т. е. безъ фразеологій), но за то съ корнесловными поясненіями. Далинъ ум. въ 1873 году.

² Или Литтрэ, имени котораго въ настоящее время нельзя здѣсь не прибавить.

члены поступаютъ люди по большей части уже пожилые, дѣятельность которыхъ или уже вполне опредѣлилась, или закончена совершенно (изъ числа первыхъ академиковъ четверымъ было болѣе 70 лѣтъ, другимъ около 50 и 60), когда уже невозможно ожидать новыхъ, незнакомыхъ имъ прежде утомительныхъ трудовъ; — что наконецъ языкъ, которымъ учредитель справедливо восхищался, языкъ, пріобрѣтавшій тогда новый блескъ подъ перомъ писателей Густавова вѣка, еще продолжалъ развиваться, — замѣчаніе тѣмъ болѣе основательное, что многіе изъ лучшихъ произведеній этихъ талантовъ тогда или еще не были написаны, или по крайней мѣрѣ оставались неизвѣстными публикѣ. Можно сказать, что языкъ, на который король смотрѣлъ какъ на основу предположеннаго словаря, еще не вполне выработался, когда надо было приступить къ этому труду.

Между тѣмъ, для исполненія воли своего покровителя, окружавшіе его писатели тотчасъ занялись существенными вопросами по составленію лексикона. Вскорѣ совѣщанія коснулись спорнаго пункта, предмета, о которомъ и теперь, по прошествіи столькихъ лѣтъ, мнѣнія еще не вполне согласились и по которому между лексикографами конечно всегда будетъ разномысліе, — именно вопроса о томъ, какъ поступать съ вошедшими въ языкъ иностранными словами. Встрѣтилось разногласіе и по другимъ предметамъ. Черезъ нѣсколько времени Густавъ III скончался; избраніе одного новаго члена, не понравившагося правительству, послужило поводомъ къ тому, что Академіи приказано было пріостановить свои занятія.

По возобновленіи ихъ чрезъ два года, Шведская академія признала нужнымъ прежде всего опредѣлить начала правописанія. Она издала по этому предмету сочиненіе, стоившее ей многолѣтнихъ соображеній; трудность рѣшенія этой задачи оцѣнить всякій, кто знаетъ, что для образованнаго языка правила не могутъ быть составляемы произвольно, но должны быть результатомъ вѣрныхъ наблюденій и совершеннаго пониманія духа языка. Вѣроятно, безъ этого изданія установленіе точныхъ орфографи-

ческихъ законовъ замедлилось бы еще надолго; важность труда академіи легко понять, сравнивъ разнообразіе и произволь, господствовавшіе въ правописаніи до появленія его, съ тѣмъ по крайней мѣрѣ относительнымъ единообразіемъ, какое замѣчается у хорошихъ шведскихъ писателей нашего времени. Можетъ-быть, вліяніе этого труда было бы еще рѣшительнѣе, если бъ черезъ нѣсколько лѣтъ не было повелѣно академіи и другимъ общественнымъ учрежденіямъ снова измѣнить правописаніе и писать иностранныя слова такъ, какъ издавна было принято, вслѣдствіе чего правительственныя мѣста удержали старинное правописаніе, а въ общій обычай вошло предложенное академіею¹. Однакожъ въ новѣйшее время вездѣ стали брать верхъ принятыя академіей основанія.

Другой важный трудъ, долженствовавшій предшествовать словарю, составляла грамматика, которая поѣтому и была издана академіею вслѣдъ за сочиненіемъ о правописаніи. Французская академія по истеченіи 200 лѣтъ еще не издала грамматики, — что доказываетъ какъ трудно обществу изъ разномыслящихъ дѣятелей согласиться въ основаніяхъ труда, требующаго въ малѣйшихъ частяхъ своихъ единства и послѣдовательности. Въ примѣръ затрудненій, всегда встрѣчающихся при совокупной работѣ многихъ, можно бы еще привести датское Ученое общество, которое въ цѣлое столѣтіе не окончило своего словаря, хотя могло пользоваться множествомъ приготовительныхъ работъ и имѣло въ своемъ распоряженіи, между прочимъ, извѣстнаго лексикографа².

Если бъ Шведская академія была основана — такъ какъ La Crusca и академія Испанская — главнымъ образомъ для разработки языка, то она могла бы исключительно посвятить себя филологическому труду. Но мы видимъ совершенно противное. Пред-

¹ По старинному способу греческія, французскія и другія иностранныя слова пишутся у Шведовъ съ точнымъ соблюденіемъ первоначальной ихъ орфографіи, напр. *philosophie*, *lieutenant*, *capitaine*; академія же установила писать: *filosofi*, *løjtnant*, *kaptén* — по произношенію.

² См. объ этомъ ниже особую замѣтку.

назначенная съ самаго начала служить литературнымъ судилищемъ, она должна была и въ дѣятельности своей, и въ избраніи своихъ членовъ руководствоваться прежде всего этимъ назначеніемъ. Съ наступленія октября мѣсяца до годовщины своей (5-го апрѣля) академія бываетъ непрерывно занята чтеніемъ и разсмотрѣніемъ сочиненій, представленныхъ къ соисканію наградъ: число ихъ простирается иногда до 30, 40 и даже 50-ти. Послѣ годичнаго торжества многіе изъ получившихъ преміи, а часто и изъ неудостоенныхъ ими писателей просятъ о сообщеніи имъ замѣчаній академіи; совѣщанія по этому предмету наполняютъ большую часть засѣданій въ послѣдующіе мѣсяцы; къ чему надобно прибавить, что и другіе авторы литературныхъ сочиненій или словарей, грамматикъ, разсужденій о правописаніи и т. п. просятъ отзывовъ академіи о своихъ трудахъ: слѣдовательно и ихъ необходимо подвергать разбору и составлять о нихъ письменныя мнѣнія. Затѣмъ на болѣе постоянныя занятія по словарю только и можетъ быть употреблено остальное время до 1-го іюня, когда начинаются академическія вакаціи¹. Но само собою разумѣется, какъ медленно такой обширный трудъ долженъ подвигаться при столь ограниченномъ времени и какъ вредятъ успѣху его продолжительныя остановки. Не говорю уже о томъ, что встрѣчающіяся недоумѣнія разсматриваются въ общемъ собраніи и что, такъ какъ въ случаѣ разногласія вопросы рѣшаются большинствомъ голосовъ, то окончательный приговоръ зависитъ отъ случайнаго обстоятельства, сколько на лицо членовъ, раздѣляющихъ такое-то мнѣніе. Гораздо благопріятнѣе для строгой послѣдовательности въ частностяхъ было бы, если бъ работа, какъ во Французской академіи, исполнялась комитетомъ изъ одномыслящихъ по главнымъ вопросамъ членовъ: только въ такомъ случаѣ и можно бы достигнуть (сколько вообще подобный трудъ допускаетъ это) двойственной цѣли — единства и скорости въ работѣ.

¹ Вакаціи Шведской академіи продолжаются отъ 1-го іюня до 1-го октября.

Между тѣмъ въ послѣднія десятилѣтія шведскій языкъ обогатился многими реченіями и оборотами, извлеченными изъ библіи и изъ сагъ, или заимствованными изъ нѣмецкаго языка, какъ прежде слова почерпались изъ французскаго. Составъ академіи не могъ не подвергнуться измѣненію сообразно съ новымъ литературнымъ направленіемъ. Изъ членовъ, участвовавшихъ въ первыхъ совѣщаніяхъ о словарѣ, почти никого уже не было въ живыхъ. Ихъ замѣнили новыя лица, явились иные образцы краснорѣчія и поэзіи, предѣлы отечественнаго языка раздвинулись, филологическія изслѣдованія проложили себѣ невѣдомыя прежде стези, и потребность въ болѣе обширномъ лексиконѣ сдѣлалась настоятельною.

Извѣстно, что при составленіи такого пособія для живого языка есть два исходные пункта: можно либо, по примѣру Французской академіи, довольствоваться объясненіемъ употребленія словъ посредствомъ придуманныхъ самими составителями примѣровъ, либо, поступая какъ La Crusca, какъ Испанская академія, какъ Джонсонъ, Ричардсонъ и др., можно, такъ сказать, извлекать словарь изъ классическихъ писателей приведеніемъ примѣровъ изъ ихъ сочиненій. Находя, что послѣдній способъ ближе къ настоящей цѣли словаря, Шведская академія рѣшилась измѣнить свой первоначальный планъ. Вслѣдствіе этого необходимо было просмотрѣть всѣхъ хорошихъ писателей какъ въ прозѣ, такъ и въ стихахъ, за тотъ періодъ, въ который сложился шведскій языкъ, т. е. отъ короля Густава I и введенной имъ реформациі до настоящаго времени; при чемъ надлежало выписывать— во 1-хъ, старинныя, теперь забытыя слова, которыя заслуживаютъ быть возстановленными; во 2-хъ, годные и по возможности полные образцы правильного употребленія современныхъ словъ, и въ 3-хъ, указанія на исторію языка, которыя можно было получить этимъ путемъ. Ясно, что приготовительныя работы для словаря такого рода требуютъ несравненно болѣе труда и времени, нежели означеніе словъ съ особо составленными для нихъ примѣрами изъ современнаго языка. Сколько извѣстно ака-

деміи, ни для какого шведскаго словаря еще не было изготовляемо такихъ сборниковъ словъ, которые должны заключать въ себѣ какъ бы пересмотръ всего языка за 300 лѣтъ слишкомъ. Такое измѣненіе плана принято окончательно послѣ академическаго торжества 1836 года, и легко понять, что академія не иначе какъ вслѣдствіе продолжительныхъ разсужденій могла рѣшиться на заключеніе, послѣ котораго она не только должна была пожертвовать большею частью прежнихъ приготовительныхъ работъ, но и отказаться отъ болѣе или менѣе близкаго окончанія своего предпріятія. Итакъ приступлено было къ составленію выписокъ изъ произведеній старинной и новой литературы; до сихъ поръ просмотрѣно 400 томовъ и изъ нихъ извлечено до 128,000 образцовъ языка, въ которыхъ множество словъ, не вошедшихъ въ изданные доселѣ словари. Такъ какъ пріисканіе примѣровъ для употребленія одного лишь слова въ разныхъ его значеніяхъ иногда требуетъ просмотра нѣсколькихъ писателей, то легко судить, сколько времени и труда потребно на эти выписки. Безусловной полноты невозможно ожидать въ первомъ опытѣ подобной работы, особенно въ живомъ языкѣ, котораго составныя части безпрестанно обновляются; это всего убѣдительнѣе доказывается образцовымъ словаремъ La Crusca, 5-е изданіе котораго, вышедшее черезъ 200 лѣтъ послѣ учрежденія этой академіи, потребовало весьма значительныхъ дополненій и поправокъ.

Между тѣмъ собранныхъ образцовъ оказалось достаточнымъ для приведенія матеріаловъ въ порядокъ, послѣ чего надлежало продолжать отдѣльные сборники для каждой буквы, чтобы по возможности пополнять пропуски. Всякій, кто знакомъ съ подобною работою, можетъ засвидѣтельствовать, что всѣ болѣе замѣчательныя сочиненія надобно перечитывать по нѣскольку разъ (иначе многія частности ускользаютъ отъ вниманія) и что очень часто чтеніе остается безплоднымъ, потому что фразы, заключающія въ себѣ искомое слово, либо оказываются слишкомъ длинными и не могутъ служить примѣрами въ словарь, либо, отдѣленные отъ цѣлаго, не довольно ясны. Случается также, что вы-

писанные образцы излишни оттого, что уже приисканы другіе примѣры для того же слова, такъ какъ и самая счастливая память при чтеніи разныхъ писателей въ разное время, иногда спустя цѣлый годъ, не можетъ удержать всего записаннаго. Такимъ образомъ, по расположеніи выписокъ въ алфавитномъ порядкѣ, многіе превосходные примѣры приходится отбрасывать, тогда какъ ради словъ, для которыхъ еще не найдено образцовъ, необходимо снова перечитывать тѣ же сочиненія, а для этого требуется напряженіе, на которое не всякій способенъ. Съ другой стороны, посредствомъ приведенія примѣровъ словарь пускаетъ въ оборотъ множество прекрасныхъ мыслей и важныхъ истинъ, выраженныхъ на родномъ языкѣ; образцы же, почерпнутые изъ старинныхъ памятниковъ, объясняютъ производство и образованіе словъ, а указаніе ударенія при каждомъ реченіи составляетъ также важное дополненіе къ изученію его.

Всякій, кто сколько-нибудь ознакомился съ литературою словарей и понимаетъ трудность или, вѣрнѣе, невозможность составить совершенно удовлетворительный лексиконъ живого языка, конечно не можетъ ласкаться надеждою произвести трудъ, который былъ бы исключеніемъ изъ общихъ правилъ, тѣмъ болѣе, что лексиконъ не имѣетъ, какъ всякій другой ученый или литературный трудъ, своего особаго круга читателей, а находитъ судей на всѣхъ возможныхъ ступеняхъ образованія; то, что одному кажется излишнимъ, другой считаетъ не досказаннымъ, не говоря уже о безчисленномъ множествѣ другихъ разногласій въ сужденіяхъ. Если бы задача была такъ проста, какъ многіе воображаютъ, то безъ сомнѣнія она уже давно была бы рѣшена какимъ-нибудь однимъ литераторомъ, который могъ бы посвятить ей все свое время и всѣ свои силы, и которому при единствѣ и постоянномъ ходѣ работы легче было бы достигнуть цѣли. Если бы Швеція произвела Джонсона или Аделунга, или если бъ Ире принадлежалъ нашему времени и академія не воспользовалась такимъ талантомъ для выполненія порученнаго ей дѣла, то конечно она заслужила бы обвиненія, иногда на нее возводимыя за неизданіе

словаря. Въ настоящихъ же обстоятельствахъ она сдѣлала все, что отъ нея зависѣло. Чрезвычайно рѣдко случается, чтобы литературный талантъ могъ съ успѣхомъ быть употребленъ на составленіе словаря, и неизбежное противорѣчіе между составомъ академіи, какъ литературнаго общества, и лексикографическою ея задачею въ высшей степени затрудняетъ замѣщеніе открывающихся въ ней вакансій. Конечно, естественно желать, чтобы достойнѣйшіе члены ея дѣятельно участвовали въ составленіи лексикона; но этого никакъ нельзя обратить имъ въ непремѣнную обязанность. Она не исполнила бы возложеннаго на нее перваго долга пещись о поэзіи и краснорѣчіи, если бъ стала требовать, чтобы такіе писатели, какъ напримѣръ: Чельгрень, Оксеншерна, Францень, Валлинь, Тегнеръ, Гейеръ, оставили лиру или кафедру, или отказались отъ трудовъ, украшающихъ отечественную словесность, и наперекоръ своему призванію подвергли бы себя тяжелому труду изъ старыхъ и новыхъ сочиненій откапывать и выписывать слова, разставлятъ ихъ въ азбучномъ порядкѣ, отмѣчать ихъ грамматическія свойства и т. д.; что все конечно достойно уваженія, но для мыслителя и поэта такъ же мало сообразно съ его назначеніемъ, какъ если бъ зодчаго, создавшаго идею прекраснаго зданія, заставили самого складывать матеріалы для строенія. Всѣ изложенныя трудности достаточно объясняютъ замедленіе, происшедшее въ изготовленіи шведскаго словаря.

Но теперь, когда академія, несмотря на ограниченныя средства свои, уже приготовила значительную часть своего труда, для него начинается новый періодъ. Приведеніе въ систему образцовъ и списковъ реченій (тѣ и другіе составляютъ уже около трехъ тысячъ листовъ), а также переписываніе ихъ въ алфавитномъ порядкѣ требуютъ особыхъ сотрудниковъ, которые могли бы употребить на это всю свою дѣятельность. Стоитъ только взглянуть на списокъ академиковъ, чтобы убѣдиться, что нынѣ, какъ и прежде, согласно съ основаніями учрежденія академіи, оказывается чрезвычайно мало такихъ членовъ, которымъ постороннія обязанности или другіе литературные труды не мѣшали

бы заняться этимъ дѣломъ, и что сверхъ того эти немногіе по-
лѣтамъ своимъ уже выслужили право на пенсію, а слѣдовательно
и на отдыхъ. Притомъ, такая почти совершенно механическая
работа справедливо покажется многимъ недостойною академика,
если бъ даже время и здоровье не служили къ тому препятствіемъ.
Итакъ необходимо прибѣгнуть къ помощи стороннихъ лицъ. Од-
накожъ здѣсь нельзя употребить обыкновенныхъ писцовъ: при
редакціи каждаго слова надобно наблюдать много мелочей; нужно
много внимательности къ каждой части труда, въ которомъ встрѣ-
чаются безпрестанныя ссылки, и малѣйшая неисправность можетъ
произвести неясность и замѣшательство; поэтому для окончатель-
ной редакціи цѣлой работы нуженъ человѣкъ, который съ лекси-
кографическимъ тактомъ соединялъ бы общее образованіе, особ-
ливо если предположить, что для бѣльшаго удобства ему же впо-
слѣдствіи поручено будетъ чтеніе первой корректуры при печатаніи
словаря, такъ какъ соблюденіе множества объяснительныхъ
знаковъ, сокращеній, особенныхъ шрифтовъ для разныхъ слу-
чаевъ подъ каждымъ словомъ и проч. требуетъ нѣкотораго на-
выка въ лексикографическомъ дѣлѣ. Изъ опытовъ извѣстно, что
такому сотруднику по редакціи нельзя назначить въ вознагражде-
ніе менѣе 600 руб. въ годъ. Помощника ему для переписки словъ
и примѣровъ въ алфавитномъ порядкѣ можно найти за 300 руб.
Если прибавить 100 руб. на наемъ, по мѣрѣ надобности, пере-
писчиковъ для техническихъ и научныхъ словъ, то составитъ
годовая сумма въ 1,000 руб. для приведенія матеріаловъ въ по-
рядокъ передъ окончательною редакціею словаря. Ясно, что если бъ
можно было имѣть болѣе сотрудниковъ, то дѣло пошло бы еще
скорѣе. Помянутому комитету Французской академіи ассигно-
вана была немаловажная сумма. Мы въ основаніе своей смѣты
положили самый умѣренный разчетъ (NB. переведенный здѣсь на
русскія деньги), чтобы хоть сколько-нибудь ускорить работу.

Однакожъ эти сторонніе сотрудники должны будутъ работать
подъ надзоромъ особо избранныхъ академиковъ, которымъ пред-
стоитъ не только продолжать отдѣлку неконченныхъ частей сло-

варя, но и просматривать весь трудъ и заниматься окончательной его редакціей. Уже давно предполагалось составить, по примѣру Французской академіи, словарный комитетъ; но отъ этой мысли было отказано, потому что не предвидѣлось возможности членамъ его ни необходимаго при этомъ увольненія отъ важныхъ обязанностей, ни справедливаго вознагражденія за прекращеніе частной литературной дѣятельности. По нашему положенію приготовительныхъ работъ конечно желалось бы, чтобъ образованіе такого комитета состоялось; ржки, которыхъ оно бы потребовало, не позволяютъ, по мѣрѣ впродъ до времени, думать объ осуществленіи этого. Между тѣмъ, здѣсь не излишне упомянуть, что Французская академія, какъ видно изъ собранныхъ свѣдѣній, получаетъ субсидію для своего словарнаго комитета, да сверхъ того только же на уплату стороннимъ сотрудникамъ, на пошлныя и проч., всего около 6,000 руб. ежегодно, на расходъ этой статьи. Такая сумма не покажется слишкомъ значительною, если сообразить, какъ трудно между литераторами, избравшими опредѣленный кругъ дѣйствія, найти готовыхъ на себя однообразный трудъ составленія словаря. Многоопытность достаточно показываетъ, что изъ всѣхъ редакторства, участіе въ этомъ трудѣ, даже и при сравнительно выгодныхъ условіяхъ, привлекаетъ наименѣе дѣятелей. При всемъ этомъ представляется уже неизбежнымъ назначить опредѣленное жалованье одному члену или нѣсколькимъ совокупно, чтобы они болѣе дѣятельно участвовали въ трудѣ и на поощреніе за работою стороннихъ помощниковъ. Кажется, на этотъ расходъ надлежало бы назначить по меньшей мѣрѣ 500 руб. въ годъ, каковымъ образомъ итогъ расходовъ на изготовленіе словаря вышелъ бы по 1,500 руб. ежегодно. Было бы желательно, чтобъ академія могла изъ собственныхъ средствъ покрыть этотъ расходъ. Но это къ сожалѣнію невозможно, потому что доходы ея, особливо въ послѣднія 20 лѣтъ, постоянно были уменьшаемы, тогда какъ издержки увеличи-

вались, и то и другое по причинамъ, отъ нея не зависѣвшимъ. Въ доказательство представимъ краткій обзоръ ея экономическаго положенія.

Первоначально на содержаніе Шведской академіи ассигновано было изъ государственной казны около 2,000 рублей сер.; но мало по малу, вслѣдствіе разныхъ обстоятельствъ, сумма эта уменьшилась почти на цѣлыя двѣ трети. Ежегодныя издержки академіи на награды и медали за лучшія сочиненія, на изданіе ея записокъ, на публичныя собранія, на наемъ квартиры для библиотеки, на жалованье секретарю и другимъ лицамъ, уже равнялись означенной суммѣ, и потому академія давно была бы вынуждена объявить себя несостоятельной къ исполненію возложенныхъ на нее обязанностей, если бъ учредитель ея не даровалъ ей другого источника доходовъ, который, хотя и назначался имъ на частное вспомошествованіе академикамъ, но, составляя ея собственность, могъ быть добровольно употребляемъ ею и на покрытіе издержекъ, необходимыхъ для достиженія предлежавшей ей цѣли. Такимъ источникомъ доходовъ было право располагать газетою, которая вначалѣ пользовалась исключительной привилегіей сообщать политическія извѣстія, распоряженія правительства, и освобождена была отъ взноса на почтѣ вѣсовыхъ денегъ, вслѣдствіе чего число подписчиковъ въ самое благопріятное время возросло до 7,000. Но когда, послѣ извѣстнаго переворота 1809 года, право изданія политическихъ газетъ сдѣлалось общимъ и вмѣстѣ съ тѣмъ распространены на нихъ тѣ же льготы, кругъ читателей официальной газеты уменьшился въ четыре раза, и изъ выручаемой съ нея суммы уже ничего нельзя было откладывать въ академическую кассу. Въ такихъ обстоятельствахъ тогдашній попечитель академіи разрѣшилъ отдать эту газету на откупъ за 2,500 руб. въ годъ.

Съ помощью этой добавочной суммы и съ пожертвованіемъ тѣхъ денежныхъ пособій, которыми до сихъ поръ пользовались достойнѣйшіе члены академіи, она могла пополнять недостатокъ въ ассигнованныхъ ей доходахъ. Но для значительныхъ издер-

жекъ, требующихся, какъ выше показано, по изданію словаря, она не имѣетъ средствъ, будучи прежде всего, на основаніи своего устава, литературнымъ обществомъ, учрежденнымъ для поощренія лучшихъ писателей и поэтовъ, для увѣнчанія преміями превосходнѣйшихъ сочиненій и для сохраненія въ біографіяхъ памяти знаменитыхъ заслугами соотечественниковъ. Она не должна вмѣстѣ съ тѣмъ забывать, что одною изъ цѣлей Густава III при учрежденіи ея было: въ странѣ, гдѣ литературная дѣятельность рѣдко обезпечиваетъ безбѣдное состояніе и гдѣ молодые таланты часто изнемогаютъ подъ бременемъ нищеты или отъ недостатка поощреній, — доставлять вспоможеніе лицамъ, оказавшимъ услуги шведской литературѣ, или пе щись о дальнѣйшемъ воспитаніи талантливыхъ юношей. Такимъ образомъ академія способствовала къ тому, что такіе люди, какъ Гюлленборгъ, Чельгрень, Леопольдъ, Розенштейнъ и другіе, могли въ лучшую пору жизни почти исключительно посвящать себя литературѣ. Послѣ нихъ подобныя пособія производились Валлину, Францѣну, Тегнеру и др., въ такія эпохи ихъ дѣятельности, когда это хотя и незначительное вспомошествованіе было имъ очень важно. Нѣтъ надобности прибавлять, что такія пособія въ настоящее время столько же или еще болѣе нужны и желательны: всякому любителю литературы извѣстно, что академія при Густавѣ III и въ послѣдующее время состояла на половину изъ членовъ, которые по своему общественному и экономическому положенію находились въ столь благопріятныхъ обстоятельствахъ, что могли изъ собственныхъ средствъ производить пенсіи; теперь же большая часть сочленовъ не могутъ обойтись, если не постоянно, то по крайней мѣрѣ временно, безъ выдаваемыхъ ею пособій. Такъ академія главнымъ образомъ изъ доходовъ съ офиціальныя объявленій въ вѣдомостяхъ доставляла нѣкоторымъ изъ извѣстнѣйшихъ писателей Швеціи пособія, на которыя въ другихъ странахъ ассигнуются значительныя суммы изъ государственной казны. Но академія, при назначеніи такихъ вспоможеній, не ограничивалась своимъ собственнымъ составомъ: она поддерживала и

такіе таланты, которые къ ней не принадлежали, каковы напримѣръ г-жа Ленгренъ, Галленбергъ, Никандеръ, не говоря о другихъ, еще живыхъ писателяхъ. Кромѣ того академія выдавала пособія оставшимся въ бѣдности вдовамъ и семействамъ заслуженныхъ литераторовъ. Наконецъ, академія имѣла возможность воздвигать памятники нѣкоторымъ изъ поэтовъ Швеціи, напр. Бельману, или по крайней мѣрѣ участвовать въ сооруженіи монументовъ другимъ, какъ-то: Тегнэру, Берцелиусу и Гейеру, или же сохранять черты геніальныхъ писателей въ мраморныхъ изваяніяхъ, выполненныхъ отличнѣйшими художниками Швеціи. Всѣ такіе знаки уваженія къ литературнымъ заслугамъ отражаютъ на себѣ духъ учредителя; все это долги, уплаченные именемъ отечества, согласно съ волею Густава, чтобы академія дѣйствовала для «славы и безсмертія», почему и суммы, которыми располагала она, конечно были употребляемы сообразно съ своимъ назначеніемъ.

Таково, съ нѣкоторыми сокращеніями, содержаніе записки Бескова. Изъ донесенія, въ послѣдствіи представленнаго академіею королю, видно, что во вниманіи къ затрудненіямъ, которыя она встрѣчала въ своемъ предпріятіи, государственные чины, въ 1854 году, ассигновали ей на четыре года дополнительную сумму по 1,200 руб. ежегодно. Получивъ такимъ образомъ средства назначить особое вознагражденіе одному изъ членовъ своихъ, который будетъ имѣть возможность постоянно заниматься редакціею словаря, Шведская академія предложила эту работу профессору Лундскаго университета Гагбергу (Hagberg) и для того испросила ему на первый случай двухлѣтнее увольненіе отъ должности. Отдавая королю отчетъ въ дальнѣйшемъ ходѣ трудовъ по словарю, она указываетъ на число листовъ (2,500), наполненныхъ выписками, и статей (30,000), обработанныхъ въ теченіе трехъ лѣтъ.

Но какъ шло составленіе и изданіе словаря со времени порученія названному профессору? Нынѣ уже покойный Гагбергъ, извѣстный очень удачными переводами изъ Шекспира, не былъ

въ собственномъ смыслѣ филологомъ. По мѣрѣ изготовленія словарныхъ работъ, онъ долженъ былъ посылать ихъ въ Стокгольмъ на разсмотрѣніе учрежденнаго между тѣмъ особаго академическаго комитета. Главнымъ членомъ этого комитета былъ покойный Рюдквистъ (Rydqvist), приобрѣтшій съ 1850 года почетное имя своимъ обширнымъ филологическимъ сочиненіемъ «Законы шведскаго языка» (Svenska språkets lagar). Непривычка Гагберга къ лексикографическимъ трудамъ, отсутствіе системы въ его работѣ и произвольность нѣкоторыхъ его взглядовъ, которыхъ не могъ раздѣлять стокгольмскій комитетъ, естественно замедляли ходъ дѣла. Наконецъ однакожь профессоръ представилъ отдѣланное имъ собраніе словъ на букву А, которое, по пересмотрѣ комитетомъ, и было издано въ 1870 году въ видѣ перваго выпуска Шведскаго академическаго Словаря, подъ заглавіемъ: «Ordbok öfver Svenska Språket utgifven af Svenska Akademien». Между тѣмъ Гагбергъ умеръ, и главное веденіе труда перешло въ руки Рюдквиста; онъ же первымъ условіемъ поставилъ чтобы прежде всего удовольствовались составленіемъ полнаго алфавитнаго списка словъ, которыя должны войти въ лексиконъ, съ главными грамматическими обозначеніями, но безъ всякихъ дальнѣйшихъ поясненій и подробностей¹.

Изданный въ 1870 г. первый выпускъ Шведскаго академическаго словаря, содержащій, какъ сказано, слова на букву А, заключаетъ въ себѣ 358 стр. in 4^o средняго формата. Изъ иностранныхъ словъ приняты только вполне усвоенныя языкомъ, пе-

¹ Начало этого труда и появилось въ Стокгольмѣ подъ заглавіемъ: Ordlista öfver Svenska Språket, utgifven af Svenska Akademien. Въ 1874 году оно вышло уже 2-мъ изданіемъ. Рюдквистъ умеръ въ Стокгольмѣ въ концѣ 1877 года. За нѣсколько недѣль до его кончины я видѣлъ тамъ престарѣлаго филолога, но уже на одрѣ неизлѣчимой болѣзни. Это было вскорѣ послѣ четырехсотнаго юбилея Упсальскаго университета, на которомъ я присутствовалъ въ качествѣ делегата отъ нашей Академіи наукъ. Здѣсь слѣдуетъ упомянуть также объ этимологическомъ словарѣ шведскаго языка, составляемомъ доцентомъ Упсальскаго университета г. Таммомъ. Сколько мнѣ извѣстно, до сихъ поръ вышло его два выпуска (1874 и 1875 г.), содержащіе двѣ первыя буквы алфавита.

редѣланныя, издавна въ немъ обращающіяся или вошедшія въ составъ собственно шведскихъ словъ. Остальныя чужезычныя слова, заимствованныя въ новѣйшее время, устранены до окончанія словаря и будутъ помѣщены въ особомъ къ нему прибавленіи. Что касается плана и состава вышедшаго выпуска, то объясненіе cadaго слова вмѣщаетъ въ себѣ слѣдующія части: 1) краткія грамматическія замѣчанія; 2) производство слова и формы его въ родственныхъ языкахъ; 3) опредѣленіе значеній слова съ примѣрами изъ современнаго языка и изъ писателей, начиная съ прошлаго вѣка; 4) указаніе употребленія слова въ разныхъ сочетаніяхъ его или примѣненіяхъ, опять съ фразеологіею, иногда съ приведеніемъ пословицы или поговорки; 5) въ случаѣ надобности замѣтки по исторіи слова. Изъ древняго и стариннаго языка въ алфавитномъ порядкѣ помѣщены только такія слова, которыя могутъ служить къ объясненію словъ современнаго языка или которыя бы заслуживали быть возстановленными въ употребленіи. Итакъ начало словаря, по положенному въ основаніе его плану, близко подходитъ къ требованіямъ настоящей лексикографіи, и самое выполненіе вообще удовлетворительно; но, къ сожалѣнію, мало ручательствъ за приведеніе предпріятія къ окончанію, какъ можно заключить изъ слѣдующихъ словъ предисловія къ первому выпуску: «Исполненіе возложенной на академію задачи остается, какъ оно и до сихъ поръ было, въ зависимости отъ обстоятельствъ, надъ которыми она невластна, особенно же отъ недостатка не только матеріальныхъ средствъ, но и значительной руководящей силы, которая могла бы направлять все дѣло въ области, все болѣе расширяющейся въ наше время при безпрестанно возрастающихъ требованіяхъ какъ въ самой наукѣ, такъ и внѣ ея, требованіяхъ, нисколько не уменьшаемыхъ въ приложеніи къ литературному обществу, которое нынѣ всего менѣе имѣетъ возможности совершить подобное предпріятіе. Добросовѣстно взвѣсивъ все это и лежащія въ основѣ того обстоятельства, академія, при изданіи настоящаго 1-го выпуска словаря, не можетъ принять на себя передъ публикою положи-

тельнаго обязательства относительно продолженія или окончанія его, и обѣщаетъ только со всею заботливостью, по улучшенному плану, вести далѣе приговорительные труды для окончательной обработки; однакожъ и это только по мѣрѣ денежныхъ средствъ и рабочихъ силъ. Первыя, въ довольно кругломъ размѣрѣ, составляютъ необходимое условіе для надлежащаго выполненія дѣла, но не всегда могутъ доставить послѣднія, для вызова которыхъ нужны часто особенно счастливыя обстоятельства или другія неизчислимыя напередъ случайности».

Чтобы вполнѣ понять смыслъ этихъ словъ, надобно знать, что Шведская академія давно была предметомъ нареканій и упрековъ за медленность въ составленіи словаря, и что вслѣдствіе того она, на одномъ изъ послѣднихъ сеймовъ, отказалась отъ суммы, которая ежегодно отпускалась ей отъ правительства (5,000 риксд. = 2,000 руб. сер.). Тѣмъ не менѣе дѣло въ то время не вполнѣ остановилось, какъ видно изъ упомянутаго выше, издавнаго, согласно съ обѣщаніемъ академіи, томика.

Изъ всего здѣсь сообщеннаго можно заключить, что причины, почему Шведская академія до сихъ поръ еще не кончила давно начатаго ею словаря, главнымъ образомъ состоятъ въ слѣдующемъ:

1) Изготовленіе словаря соединенными силами многихъ вообще представляетъ большія затрудненія по недостатку при такомъ условіи единства, необходимаго во всякомъ сложномъ предпріятіи, а особливо въ предпріятіи этого рода.

2) Такая совокупная работа тѣмъ болѣе трудна для стокгольмской академіи, что это общество основано преимущественно для поощренія въ Швеціи изящной литературы; — что всѣ члены его обременены другими, болѣе обязательными занятіями либо по государственной службѣ, либо по литературѣ, которыя доставляютъ имъ средства къ существованію или болѣе удовлетворяютъ ихъ духовнымъ потребностямъ; — что многіе изъ нихъ уже въ такихъ лѣтахъ, когда человѣкъ не чувствуетъ въ себѣ ни силъ, ни охоты къ напряженной дѣятельности, и что

наконецъ, между ними нѣтъ человѣка, который, подобно Джонсону, Аделунгу или Литтрэ, соединялъ бы въ себѣ всѣ качества для обширнаго лексикографическаго труда.

3) При такихъ обстоятельствахъ и такомъ взглядѣ на дѣло Шведская академія прибѣгла къ единственному средству, которое еще могло почетнымъ образомъ вывести ее изъ затрудненія: она передала весь трудъ одному изъ живущихъ внѣ Стокгольма членовъ своихъ, назначивъ особыя денежныя вознагражденія какъ ему, такъ и другимъ стороннимъ сотрудникамъ, которые будутъ въ его распоряженіи для окончательныхъ работъ по редакціи словаря.

Примѣръ Шведской академіи въ этомъ дѣлѣ чрезвычайно поучителенъ для всѣхъ ученыхъ обществъ, которымъ предлежитъ рѣшеніе однородной задачи. Вникнувъ во всѣ затрудненія, столь откровенно ею самою признанныя, нельзя не согласиться, что они въ большей или меньшей степени неизбежны для всякой коллегіи, и что если, несмотря на то, задача составленія словаря иногда успѣшно выполнялась академіями, то такое явленіе принадлежитъ къ числу исключеній и было всегда результатомъ особенно благоприятныхъ обстоятельствъ. Составленіе словаря, какъ и всякій, другой обширный и многосложный трудъ, требуетъ со стороны занявшагося имъ воодушевленія, изъ котораго рождается другое столь же рѣдкое и для такого предпріятія необходимое свойство — неистощимое самоотверженіе и терпѣніе. Такое плодотворное воодушевленіе къ дѣлу, для большей части людей вовсе не привлекательному, дается только тому, кто къ этому дѣлу призванъ, т. е. соединяетъ въ себѣ всѣ необходимыя для успѣшнаго выполненія его свойства и надлежащую подготовку. Если и предположить, что эти условія въ равной степени соединяются въ нѣсколькихъ членахъ даннаго общества, то все-таки различіе ихъ взглядовъ, началъ и другихъ особенностей составитъ почти непреодолимое препятствіе къ единству и равномерности совокупнаго труда. Съ другой стороны, самый способъ раздѣленія работы между сотрудниками представляетъ задачу не легкую. Есть два главные

рода такого раздѣленія. Можно либо раздать всю работу, на цѣломъ ея протяженіи, по разнороднымъ предметамъ, какъ-то: 1) по собиранію и размѣщенію словъ; 2) по грамматическому ихъ опредѣленію; 3) по объясненію ихъ значеній; 4) по пріисканію къ нимъ примѣровъ и т. д., смотря по принятому плану. Либо можно раздать работу по частямъ внѣшняго ея состава, по буквамъ, съ тѣмъ, чтобы каждый сотрудникъ обработалъ порученныя ему буквы по всѣмъ внутреннимъ отдѣламъ. Сравнивая оба способа, нельзя не убѣдиться, что если первый въ сущности рациональнѣе въ отношеніи къ цѣли единства, то онъ на практикѣ менѣе удобенъ нежели второй, который доставляетъ возможность болѣе скорого и живаго труда, но за то подвергаетъ словарь той опасности, что онъ можетъ состоять изъ частей, не совсѣмъ равномерныхъ между собой по внутреннему содержанію и достоинству. Собственно говоря, если дѣйствительно дорожить условіемъ строгаго единства, то коллективный трудъ надъ словаремъ можетъ быть допущенъ только развѣ въ приготовительныхъ къ нему работахъ, именно въ чтеніи различныхъ писателей или памятниковъ, съ выборкою изъ нихъ словъ и примѣровъ. Окончательная же редакція словаря должна быть предоставлена одному лицу, разумѣется, при помощи нѣсколькихъ отданныхъ въ его распоряженіе помощниковъ. Если бъ Шведская академія въ самомъ началѣ своего предпріятія поступила такъ, какъ она рѣшилась сдѣлать послѣ долговременнаго опыта, то по всей вѣроятности задуманный ею словарь давно былъ бы уже изданъ.

Кончая здѣсь первый отдѣлъ предлагаемыхъ мною соображеній, не могу не упомянуть о трехъ статьяхъ И. И. Срезневскаго, относящихся къ этому же предмету и помѣщенныхъ имъ въ *Извѣстіяхъ* 1854 года подъ общимъ заглавіемъ: «Обозрѣніе замѣчательнѣйшихъ изъ современныхъ словарей». Эти статьи никакъ не должны быть выпущены изъ виду при настоящемъ вопросѣ. Въ нихъ авторъ сперва разсматриваетъ общія требованія, которымъ въ наше время долженъ удовлетворять словарь отечественнаго языка, а потомъ разбираетъ важнѣйшіе труды этого

рода у Французовъ, у Англичанъ и отчасти у Нѣмцевъ, сравнивая главныя начала, которымъ слѣдовали составители. Я съ своей стороны преимущественно обращаю вниманіе на практическую часть соѣавленія словарей, представляю матеріалы къ рѣшенію вопроса, какъ вести дѣло, и разсматриваю ходъ лексикографіи у народовъ, не затронутыхъ или только слегка затронутыхъ И. И. Срезневскимъ. Такимъ образомъ наши труды по этому предмету, сходясь въ общемъ своемъ направленіи, различаются въ точкѣ зрѣнія, съ которой каждый изъ насъ смотритъ на предметъ, и необходимо дополняютъ другъ друга въ дѣлѣ, занимающемъ Отдѣленіе.

II. ПРОГРАММА СЛОВАРЯ БРАТЬЕВЪ ГРИММОВЪ,

СОСТАВЛЕННАЯ

Яковомъ Гриммомъ¹.

Все, что мнѣ надо сказать, изложу я отъ своего собственнаго имени; когда Вильгельмъ впоследствии возьметъ свое болѣе мягкое перо, ему легко будетъ подтвердить и дополнить мое первое объясненіе. Преданный непрерывному труду, который привлекаетъ меня тѣмъ сильнѣе, чѣмъ болѣе я съ нимъ знакоюсь, чувствую въ преклонные годы, что надъ нимъ обрываются нити другихъ начатыхъ мною работъ, другихъ книгъ, съ которыми я долго носился и которыя теперь еще держу въ своихъ рукахъ. Какъ снѣгъ, иногда по цѣлымъ днямъ падающій съ неба мелкими, частыми хлопьями, наконецъ непомернымъ слоемъ покрываетъ всю окрестность, такъ меня засыпаетъ масса словъ, которыя тѣснятся ко мнѣ изъ всѣхъ угловъ и щелей. Иногда

¹ Предлагается здѣсь въ извлеченіи изъ Deutsches Wörterbuch. Erster Band. Leipzig, 1854. Въ выводахъ предыдущей статьи утвердился я еще болѣе, найдя имъ подкрѣпленіе въ мысляхъ Як. Гримма, развитыхъ имъ во вступленіи къ нѣмецкому его словарю. Вопросъ чрезвычайно важенъ для нашей молодой литературы, и мы при разрѣшеніи его не можемъ не принимать въ соображеніе взгляда одного изъ знаменитѣйшихъ филологовъ нашего времени. Это не значитъ, чтобъ мысли его по этому предмету во всемъ могли служить для насъ непреложнымъ руководствомъ; напротивъ, есть между ними такія, съ которыми трудно согласиться, другія у насъ непримѣнимы; но за всѣмъ тѣмъ въ идеяхъ Як. Гримма остается еще довольно такого, чѣмъ мы можемъ и должны воспользоваться. Къ нѣкоторымъ мѣстамъ его программы прилагаю особые примѣчанія.

мнѣ хотѣлось бы подняться и разомъ все стряхнуть съ себя, но чрезъ минуту не могу не опомниться. Безразсудно было бы стремиться упорно къ менѣе важнымъ цѣлямъ и упустить высшую.

И если я достигну этой цѣли, значеніе которое кроется болѣе въ самомъ предпринятомъ дѣлѣ нежели въ моихъ способахъ, какая бѣда, что я не пойду по потаеннымъ стезямъ, по которымъ хотѣлъ итти, что будетъ недоставать подтвержденій, которыя привели бы къ тому же результату? Они могли бы присоединиться, но въ нихъ нѣтъ крайней надобности. Я убѣдился, что основа органовъ человѣческаго слова, прирожденные намъ условія языка подчинены таинственнымъ законамъ, которые естествознание вездѣ являетъ намъ неизмѣнными; но въ то же время я понялъ, что въ языкѣ есть еще другой, болѣе теплый и подвижной элементъ развитія его, усвоенія, перехода изъ рода въ родъ и усовершенствованія, — элементъ, который вводитъ его въ область исторіи и даетъ начало всему великому разнообразію литературы. Отношеніе языка къ естественнымъ звукамъ на безчисленныхъ ступеняхъ должна показать преимущественно грамматика, а изобразить приливъ и отливъ ихъ явленій во времени есть дѣло словаря, для котораго богатѣйшіе сборники запасовъ языка такъ же необходимы, какъ акты для исторіи.

Подобный трудъ тогда только можетъ итти успѣшно, если начало его озарено свѣше благодатнымъ созвѣздіемъ. Такое свѣтило стало мнѣ ясно въ двухъ знакахъ, которые обыкновенно далеки другъ отъ друга, но на этотъ разъ сблизились, движимые однимъ и тѣмъ же внутреннимъ побужденіемъ, — въ быстромъ развитіи нѣмецкой филологіи и въ живомъ сочувствіи народа къ родному слову, возбужденныхъ укрѣпившеюся любовью къ отечеству и неугасимымъ желаніемъ ему болѣе твердаго единенія. Что же у насъ общаго, если не языкъ и литература?

Великіе поэты доказали предъ цѣлымъ народомъ, какая сила въ нашемъ языкѣ, а иноземное иго въ началѣ нынѣшняго столѣтія убѣдило всѣхъ, съ какою гордостью мы должны держаться сокровища родного языка. Съ той поры сознаніе искони крою-

шихся и въ немъ основныхъ законовъ было такъ облегчено, что оно вдругъ могло сдѣлаться нагляднымъ при самыхъ простыхъ средствахъ. Это радушно принятое сознаніе, къ счастью, встрѣтилось съ появленіемъ вызванной санскритомъ сравнительной филологіи; не гнушаясь никакою принадлежностью языка, она тѣмъ болѣе не могла не отдать справедливости отечественному слову, которое многими струнами еще откликалось на болѣе полные звуки достопочтеннаго прародителя. Такъ при разныхъ благопріятныхъ и неблагопріятныхъ обстоятельствахъ постепенно образовалась, въ большемъ объемѣ чѣмъ когда-либо прежде, нѣмецкая филологія. Бывало, все что съ трудомъ было издано изъ памятниковъ нашей старины могло совмѣститься въ какихъ-нибудь двухъ фоліантахъ или квартахъ; теперь же въ библіотекахъ цѣлыя полки уставлены древне-нѣмецкими книгами, и уже книгопродавцы издатели не боятся этой литературы. Сколько бы ни оставалось еще сдѣлать, видно похвальное усердіе пополнить всѣ пробѣлы и вытѣснить плохія изданія болѣе удовлетворительными. Уже источники нашего языка не остаются закрытыми; ихъ ручьи и рѣки можно иногда прослѣдить до самаго того мѣста, гдѣ они впервые пробились; но за то-впредь нѣмецкая грамматика, нѣмецкій словарь, чуждые этихъ изысканій и всѣхъ вызванныхъ ими требованій, не могутъ ни имѣть значенія, ни служить къ дѣйствительной пользѣ.

Въ настоящее время уже и серьезное настроеніе народа начинаетъ отвращаться отъ всякаго поверхностнаго труда. При расположеніи къ разработкѣ естественныхъ наукъ, которыя занимаютъ умъ и самыми простыми средствами производятъ полезнѣйшія дѣйствія, народъ нашъ вообще гнушается всѣмъ безпольнымъ и дурнымъ. На что ему вѣчные ручные словари и извлеченія изъ сокровищницы нашего могучаго языка, нашего древняго наслѣдія? Эти пособія только отталкиваютъ отъ него и предлагаютъ безвкусный отваръ его силы и полноты, неспособный ни питать, ни насыщать, какъ будто нельзя подойти къ языку прямо и наблюдать его лицомъ къ лицу. Изслѣдованіе силъ без-

конечной природы успокоиваетъ и возвышаетъ, но не есть ли самъ человѣкъ благороднѣйшее ея произведеніе, не составляютъ ли плоды его духа высшую цѣль? Теперь народъ болѣе прежняго желаетъ наслаждаться своими поэтами и писателями, не только нынѣшними, но и отжившими; надобно открыть шлюзы, чтобъ волны старины доходили до настоящаго. Немногіе чувствуютъ призваніе къ изслѣдованію свойствъ древняго языка, но въ массѣ есть потребность, влеченіе, любопытство узнать весь объемъ живой рѣчи, не раздробленной и не разложенной. Грамматика для ученыхъ, словарь для всѣхъ; рядомъ съ ученою и вмѣстѣ живою основой, онъ имѣетъ цѣль и назначеніе, которыя въ благороднѣйшемъ смыслѣ заслуживаютъ названія практическихъ.

Теплое участіе народа было необходимымъ условіемъ появленія этого нѣмецкаго словаря, который такимъ образомъ составляетъ рѣзкую противоположность съ словарями другихъ языковъ, возникшими въ ученыхъ обществахъ и изданными на счетъ правительствъ, какъ было во Франціи, въ Испаніи и въ Даніи; нынче академія словесности въ Стокгольмѣ готовитъ шведскій словарь. На такое сотрудничество надобно смотрѣть различно, смотря по неодинаковому положенію народовъ. Гдѣ, какъ во Франціи, языкъ вполне опредѣлился утонченностью общественнаго быта, тамъ онъ едва ли и можетъ инымъ путемъ найти и выяснить свой свѣтскій тонъ; по крайней мѣрѣ *Dictionnaire de l'académie* утвердилъ его на нѣсколько поколѣній; когда-нибудь, конечно, сбросятъ его невыносимыя оковы; отъ истиннаго же понятія словаря *dictionnaire* съ самаго начала былъ далекъ. Но въ другихъ странахъ выгоды совокупнаго труда исчезаютъ передъ сопряженными съ нимъ препятствіями и недостатками: посреди дѣятельности и согласія могутъ возникать предлоги къ лѣни и раздору. Поэтому вся дѣйствительная тягость труда должна бы быть предоставлена въ руки одного или нѣсколькихъ лицъ, сознающихъ въ себѣ настоящее призваніе къ дѣлу. Но тогда такой трудъ могъ бы развиваться и независимо, внѣ круга общества, которое бы взяло на себя только покрытіе вполне или отчасти издержекъ по пред-

vocabularium, заключаютъ въ себѣ другой смыслъ: λεξικόν (βιβλίον) отъ λέξις, dictionarium отъ dictio, есть сборникъ оборотовъ, выражений; glossarium объясняетъ старинныя, непонятныя реченія, содержитъ въ себѣ глоссы; vocabularium предлагаетъ немногія только слова, собранныя для учащихся или вообще съ какою-нибудь особенной цѣлью. Такъ Дюканжъ и Орбелинъ справедливо называютъ свои труды глоссаріями, французскіе академики свою превосходную выборку—dictionnaire; но отдѣльные, къ изданію какого-нибудь писателя приложенные реестры не должны бы называться словарями. Если Французы когда-нибудь дождутся полнаго словаря своего языка, то они конечно дадутъ ему болѣе вѣрное названіе нежели dictionnaire или lexique. Понятіе словаря, во всей его обширности, часто выражали еще заглавіемъ: thesaurus, tesoro, trésor, sprachschatz, или присоединеніемъ прилагательнаго (totius latinitatis lexicon).

Самимъ древнимъ никогда не приходило на мысль собирать *всѣ* слова своего языка, а тѣмъ болѣе языковъ сосѣднихъ варваровъ; они любили только объяснять отдѣльные слои или ряды словъ, преслѣдовать въ нихъ извѣстные грамматическіе законы образованія или выяснять темныя, забытыя выраженія. Ихъ этимологія, иногда замысловатая и мудреная, по большей части не знала правилъ науки. Самая твердая память не могла бы удержать *всѣхъ* выражений, которыя у Грековъ и безъ того способны были къ безконечному развитію; а если бъ до этого и можно было постепенно дойти совокупными усиліями многихъ, то оно ни къ чему не повело бы. Какая была бы польза отъ собранія массы словъ, которое никого не интересовало и могло быть распространено не иначе какъ посредствомъ списковъ, стоившихъ и много труда и большихъ издержекъ? Греки и Римляне еще и не думали о сравненіи языковъ; они не чувствовали къ тому ни малѣйшей охоты; не то, конечно сдѣлали бы въ этой области изумительныя открытія.

Рѣшительную перемѣну произвело только книгопечатаніе, преобразовавшее *всѣ* науки; послѣдствія этого великаго изобрѣ-

тенія, какъ и паровой силы, до сихъ поръ неисчислимы. Какъ въ глубокой древности письмо впервые доставило людямъ возможность употреблять руку самымъ духовнымъ образомъ, дало имъ средства пересылать свои мысли и передавать ихъ потомству, такъ распространеніе письма въ печати удесятирило эти средства. Безъ этого изобрѣтенія, послѣдовавшее за нимъ возрожденіе классической литературы и реформація были бы невозможны или по крайней мѣрѣ не вполне успѣшны. Съ тѣхъ поръ какъ писанное печатается и повсюду читается, возникли словари, и для языкознанія проложены совершенно новые пути; это произошло конечно не вдругъ, а дѣлалось мало по малу, сперва случайно, потомъ все сознательнѣе: наконецъ поняли, какъ важны полныя хранилища языковъ. Въ филологическомъ направленіи нынѣшнихъ миссіонеровъ языкоученіе можетъ со временемъ приобрести такую опору, что оно часто будетъ въ состояніи замѣнять отсутствіе или утрату историческихъ памятниковъ богатствомъ и остроуміемъ своихъ соображеній: это мы уже и теперь предвкушаемъ въ нѣкоторой степени. Но на участіе въ этой новой филологіи всѣ языки земного шара имѣютъ равное право, и ни одинъ не долженъ быть презираемъ, точно такъ, какъ всѣ слова равно принадлежатъ словарю и въ немъ пользуются одинаковыми правами. Итакъ стремленіе къ полнотѣ въ собираніи и разработкѣ составляетъ для словаря первую потребность и этимъ обуславливается всесторонность его употребленія. Ибо все что выходитъ изъ печати назначено для всѣхъ безъ исключенія; что всѣмъ должно и можетъ служить, не имѣетъ права исключать или отвергать что-либо.

Столько же необходимъ для словаря азбучный порядокъ, отъ котораго зависитъ съ одной стороны возможность полного занесенія и разработки словъ, а съ другой — вѣрность и скорость употребленія. Кто располагаетъ богатыми матеріалами, долженъ въ точности знать, куда ихъ помѣстить, и не быть принужденнымъ искать, чтобъ удостовѣриться, включено ли уже такое-то слово, или нѣтъ: пчела напередъ знаетъ, въ какую ячейку ей

положить медъ. Кому была бы охота рыться въ словахъ, когда неизвѣстно, гдѣ ихъ найти? Уже древніе въ своихъ ограничен-ныхъ сборникахъ соблюдали алфавитный способъ размѣщенія, а кто теперь отъ него отступаетъ, тотъ грѣшитъ противъ фило-логіи.

Но никакой порядокъ такъ не противенъ цѣлямъ словаря, какъ расположеніе словъ по корнямъ, за которыми слѣдуютъ производныя и сложныя реченія; многіе даже при составленіи глоссаріевъ и списковъ не могутъ воздержаться отъ страсти си-стематизировать, и отнимаютъ у грамматики то, что ей принадле-житъ. Заботиться и въ словарѣ объ этимологіи естественно и неизбѣжно; но такъ какъ она, безостановочно развиваясь, во всѣхъ направленіяхъ расширяетъ познаніе корней, то порядокъ словъ не долженъ быть ею сбиваемъ; иначе всякая этимологиче-ская находка влекла бы за собой измѣненія, и въ словарѣ ни одно слово не стояло бы прочно на своемъ мѣстѣ. Когда уже есть другіе словари, можно съ пользою располагать по алфавиту и изслѣдованіе надъ корнями, какъ напр. Миклошичъ издалъ раз-ные труды этого рода, или Розенъ собралъ особо санскритскіе корни¹. Но одинъ азбучный порядокъ упрочиваетъ за отдѣль-ными словами до времени ихъ независимость и нейтральность, которыхъ не должно нарушать прежде завершенія разысканій, не относящихся къ словарю.

2. Что составляетъ цѣль словаря? По обширности своего назначенія онъ долженъ имѣть цѣль великую и далекую.

Онъ долженъ быть святилищемъ языка, хранить все богат-ство его и содержать открытый къ нему доступъ. Собраніе словъ растетъ какъ соты и становится драгоцѣннымъ памятни-комъ народа, котораго прошедшее и настоящее въ немъ сли-ваются.

Языкъ есть общее достояніе и вмѣстѣ тайна. Сильно при-влекая ученаго, онъ возбуждаетъ и въ толпѣ естественное

¹ Здѣсь нельзя не вспомнить и нашего Шимкевича.

къ себѣ сочувствіе и охоту: «Какъ бишь такое-то слово, котораго я не припомню?».... «Этотъ челоѣкъ странно выражается: что бы онъ хотѣлъ сказать?».... «На это слово можно найти лучшіе примѣры: поищемъ въ словарѣ».

Такая охота много облегчаетъ пониманіе. Словарю вовсе не нужно стремиться къ пошлой ясности; онъ можетъ спокойно прибѣгать къ обычной обстановкѣ, безъ которой наукѣ такъ же трудно обойтись, какъ и ремеслу, и читатель либо уже приносить съ собой нужное умѣнье обращаться съ нимъ, либо пріобрѣтаетъ къ тому навыкъ безъ особенныхъ усилій. Спросите о чемъ-нибудь сапожника или булочника, и онъ отвѣтитъ вамъ своими словами, которыя рѣдко потребуютъ толкованія.

Да и нѣтъ никакой надобности, чтобы все было всѣмъ понятно, чтобы каждое слово было объяснено каждому; пусть онъ пройдетъ мимо непонятого: можетъ-быть, оно въ слѣдующій разъ сдѣлается ему доступнѣе. Назовите хоть одну хорошую книгу, которой пониманіе было бы всякому легко и не оставляло за собой неизмѣримой бездны смысла. Содержаніе словаря обыкновенно бываетъ такъ полновѣсно, что многое и ученѣйшихъ ставитъ въ тупикъ, или по крайней мѣрѣ затрудняетъ. Въ безчисленныхъ случаяхъ и другіе читатели могутъ оставлять въ сторонѣ то, что имъ не подъ силу, что не входитъ въ ихъ кругозоръ или даже отталкиваетъ ихъ. Читатели всякаго званія и возраста, на необозримыхъ пространствахъ языка, должны поступать по обычаю пчелъ, спускаться только на тѣ травы и цвѣты, которые ихъ привлекаютъ и нравятся имъ.

Есть множество книгъ съ неудачно-придуманнми заглавіями, которыя ходятъ по бѣлу свѣту и предлагаютъ самую пеструю и неудобоваримую смѣсь разнородныхъ знаній. Если бѣ распространился вкусъ къ простой пищѣ родного языка, то словарь могъ бы сдѣлаться предметомъ домашняго обихода, и его стали бы читать съ охотой, иногда даже съ благоговѣніемъ. Только не надо сравнивать привлекательную силу рога изобилія, какъ обыкновенно называютъ словарь, и оказываемую имъ пользу съ жал-

кими услугами скуднаго ручного словаря, который раза два въ годъ снимають съ запыленной полки, чтобы рѣшить споръ, какое изъ двухъ плохихъ правописаній заслуживаетъ предпочтенія, или отыскать натянутый переводъ всѣмъ извѣстнаго иностраннаго выраженія.

Какъ велико благотворное вліяніе словаря въ томъ смыслѣ, что онъ противодѣйствуетъ людямъ, которые щеголяютъ чужеземными языками, и заставляетъ живѣе чувствовать достоинство, часто даже превосходство своего; а запасъ наглядныхъ примѣровъ, независимо отъ прямой ихъ цѣли, усиливаетъ любовь къ отечественной литературѣ. Блескъ древнихъ языковъ возвышали и поддерживали поэзія и произведенія духа; кажется, словарямъ предназначено способствовать къ упроченію новѣйшихъ языковъ: вотъ еще причина, почему надо стараться о распространеніи хорошихъ словарей. Если они не въ силахъ охранять всѣхъ словъ, то по крайней мѣрѣ оберегаютъ большую часть ихъ; не многіе изъ читателей какого-нибудь словаря станутъ отрицать, какъ много они ему обязаны въ частностяхъ. Конечно, всего живѣе слова передаются изъ устъ въ уста; и смотря по различію странъ, одно племя бываетъ развязнѣе другого и ловчѣе справляется съ языкомъ, нежели другое. Но брошенное сѣмя можетъ оплодотворять и заустѣвшія поляны.

Успѣхамъ языковѣдѣнія благопріятно все, чтó дѣлается для памятниковъ, и поприще его неизмѣримо. Но безъ всякаго сравненія важнѣйшую помощь оказываетъ ему словарь, который всѣ реченія представляетъ на опредѣленномъ мѣстѣ въ такомъ удобномъ для обзора порядкѣ, какого и самый неутомимый трудъ ничѣмъ не можетъ замѣнить. Словарь похожъ на вооруженное, готовое къ битвѣ войско, съ которымъ можно совершать чудеса и противъ котораго безсильны отдѣльные, хотя и самые отборные отряды. Я это испыталъ на себѣ, когда хотѣлъ построить древнюю грамматику еще безъ помощи словаря, а теперь при полной взбучной разработкѣ языка замѣчаю, что только такимъ твердымъ и равномернымъ шагомъ можно дойти до самыхъ отдален-

ныхъ мѣстъ, которыя иначе остались бы въ сторонѣ. Подобно часамъ, словарь и для простолюдина долженъ быть устроенъ съ тою же точностью, къ какой стремится астрономъ, и вообще онъ можетъ быть вполнѣ полезнымъ только тогда, когда удовлетворяетъ строгимъ требованіямъ науки.

3. До сихъ поръ понятіе и значеніе словаря рассматривались столь общимъ образомъ, что выводы отсюда могутъ быть принимаемы ко всѣмъ языкамъ; теперь поговоримъ о нѣмецкомъ словарѣ въ особенности.

(Здѣсь считаю нужнымъ передать только вкратцѣ слѣдующія частныя для насъ замѣчанія Якова Гримма).

Объемъ словаря, говоритъ онъ, опредѣляется границами самого языка. Подъ нѣмецкимъ языкомъ въ собственномъ смыслѣ надобно разумѣть употребляемый тѣми Нѣмцами, которые остались въ политическомъ союзѣ. Этотъ языкъ раздѣляется на верхне- и нижне-нѣмецкое нарѣчіе, между которыми передвижка звуковъ полагаетъ такое рѣзкое различіе, что послѣднее изъ обѣихъ болѣе сходно съ другими германскими языками, нежели съ верхне-нѣмецкимъ нарѣчіемъ. Поэтому нижне-нѣмецкія реченія не могутъ найти мѣста въ нѣмецкомъ словарѣ. Но за то для него чрезвычайно важно познаніе всѣхъ верхне-нѣмецкихъ народныхъ говоровъ, и здѣсь Яковъ Гриммъ съ особенной похвалой отзывается объ областныхъ словаряхъ: баварскомъ Шмеллера и швейцарскомъ Стальдера; изъ которыхъ первый онъ ставитъ еще гораздо выше послѣдняго. Упомянувъ потомъ объ эльзасскомъ и аллеманскомъ отличіяхъ, онъ прибавляетъ: «однакожъ изъ всѣхъ этихъ нарѣчій нельзя заимствовать непосредственно, т. е. безъ устраненія звукового различія, съ которымъ отчасти теряется и прелесть ихъ».

4. Мы видѣли, какому ограниченію подлежитъ понятіе нѣмецкаго словаря по пространству; спрашивается, какіе предѣлы должны быть положены ему во времени?

Верхне-нѣмецкій языкъ распадается на три періода. Древнѣйшіе памятники его, отъ 7-го до 11-го столѣтія, образуютъ древне-верхне-нѣмецкій періодъ; отъ 12-го же до середины

15-го идетъ средне-верхненѣмецкій; необходимо отличать оба эти періода какъ между собой, такъ и отъ ново-верхненѣмецкаго, потому что формы стараго языка полнѣе и благороднѣе формъ средняго, а эти чистотою далеко превосходятъ нынѣшніе. Въ словарь часто нужно было прибѣгать къ древне-верхненѣмецкому и даже къ готскому, чтобы добраться до самой древней и правильнѣйшей формы какого-нибудь реченія. Еще чаще, и особенно ради живости выраженій, вносились были средне-верхненѣмецкіе примѣры, такъ что иному читателю можетъ даже показаться, что ихъ слишкомъ много. Необходимость ихъ понималъ иногда уже Аделунгъ, но древне-верхненѣмецкіе приводитъ онъ рѣдко, готскихъ у него вовсе нѣтъ.

Главное дѣло въ томъ, чтобы по возможности исчерпать объемъ всего ново-верхненѣмецкаго періода и тамъ не только достигнуть пониманія отдѣльныхъ выраженій, но и возбудить снова любовь къ забытымъ писателямъ. Всего ошибочнѣе было бы отвернуться отъ старины и самодовольно отмежевать нѣмецкому словарю тѣсное пространство настоящаго, какъ будто какое-нибудь время можетъ быть понято только изъ самого себя и обойтись безъ того, что устарѣло, вышло изъ употребленія. Уже и у Гѣте надо часто отличать прежній способъ выраженія отъ позднѣйшаго, потому что онъ въ теченіе своей долгой, богатой жизни постепенно обращался къ другимъ формамъ и словамъ. Еще чаще попадаютъ у Виланда слова, которыхъ новѣйшіе писатели почти никогда или даже вовсе не употребляютъ¹.

Каждый языкъ находится подъ вліяніемъ не только ближайшаго къ нему круга, но отчасти и болѣе отдаленныхъ, обширнѣйшихъ круговъ, которыхъ сознаніе еще не вполне имъ утрачено,

¹ Вопросъ о періодѣ времени, какой долженъ войти въ предѣлы словаря, особенно важенъ у насъ. Мѣра включенія въ него церковно-славянскихъ словъ всегда будетъ самымъ затруднительнымъ пунктомъ задачи. Кажется, всего справедливѣе и проще было бы отдѣлить на первый случай всю ту часть литературы, которая отмѣчена церковнымъ шрифтомъ, и ограничиться тою, которая живетъ въ гражданской грамотѣ. Русскій словарь обнялъ бы слѣдовательно, собственно говоря, только 18-й и 19-й вѣкъ. Но къ нему надо бы еще

какъ иногда передъ памятью внезапно возстаютъ самые отдаленные предметы. Невыносимымъ стѣсненіемъ для языка было бы лишеніе его права брать назадъ свою собственность и пользоваться знаменательными словами, отъ древности получившими торжественность. Языкъ, который, сверхъ своего наличнаго ходячаго запаса, не имѣлъ бы прибереженной денежки и кое-какихъ рѣдкихъ монетъ, былъ бы бѣдный языкъ; выставить эти сокровища есть дѣло словаря.

Съ тѣхъ поръ, какъ мы познакомились съ забытыми поэтическими произведеніями среднихъ вѣковъ, а за ними еще открываемъ угасающую древне верхненѣмецкую поэзію, намъ вдругъ представились въ благопріятнѣйшемъ свѣтѣ и всѣ послѣдующія столѣтія, потому что точное познаніе старины не допускаетъ пробѣловъ и въ позднѣйшемъ времени. Геллерта и Гагедорна мы не понимаемъ безъ Каница и Гюнтера, а этихъ безъ Опица и Флеминга: какъ же намъ отказаться отъ бѣльшаго могущества 16-го столѣтія? Языкъ Лютера, доселѣ живущій въ библии, не могъ бы быть вполне изученъ, если бѣ былъ вырванъ изъ цѣпи явленій своего времени. Никакой нѣмецкій словарь не можетъ обойтись безъ Лютера и Гансъ-Сакса; слѣдовательно ему принадлежатъ и современники этихъ мужей, а еслибѣ онъ не выполнилъ такого требованія, то не имѣлъ бы существеннаго достоинства и значенія.

5. Какіе у насъ предшественники и что ими сдѣлано?

(Пропуская здѣсь мало поучительныя для насъ замѣчанія Якова Гримма о первыхъ начаткахъ и опытахъ нѣмецкихъ словарей, обратимся къ тому, что онъ говоритъ о трудахъ Аделунга, Кампе и ихъ послѣдователей).

присоединить: 1, русскія слова изъ древнихъ памятниковъ исторіи и народной литературы, грамотъ, пѣсенъ, сказокъ, пословицъ и т. п. 2, корни церковно-славянскіе, встрѣчающіеся въ производныхъ или составныхъ русскихъ словахъ. Само собою разумѣется, что въ этотъ словарь должны бы войти и тѣ церковно-славянскія слова, которыя употреблялись нашими свѣтскими писателями послѣ введенія гражданской печати. Что касается до писателей духовныхъ, то изъ ихъ трудовъ слѣдовало бы извлекать слова съ осмотрительностью.

По смерти Готшеда (1766), который незадолго передъ тѣмъ издалъ неудовлетворительные образцы пространнаго нѣмецкаго словаря, Аделунгъ взялся за это дѣло и въ послѣдующее время трудился надъ нимъ неутомимо. Можно принять, что оно исключительно занимало его во все продолженіе 70-хъ годовъ; второе изданіе, появившееся постепенно въ 90-хъ годахъ, стоило уже меньшихъ усилій. Оно, по многимъ пропускамъ, которые не вознаграждаются кое-какими дополненіями, стоитъ ниже перваго, а въ языкоизслѣдованіи не подвигаться впередъ, но стоять на мѣстѣ — почти то же, что идти назадъ.

Несмотря на употребленный имъ непомѣрный трудъ, скромный ученый называлъ первое изданіе опытомъ. Надо согласиться, что никогда еще не было столь тщательно и настойчиво выполненнаго труда по нѣмецкому языку, и этотъ словарь долженъ былъ произвести самое благопріятное впечатлѣніе. Его главное достоинство заключалось, во-первыхъ, въ богатомъ запасѣ словъ, который составленъ былъ хотя съ нѣкоторою сдержанностью, но за то въ строжайшемъ порядкѣ, и превосходилъ по обилію всѣ прежніе сборники, а во вторыхъ — въ спокойномъ и осмотрительномъ развитіи значеній, правда ужъ слишкомъ широкомъ, но подкрѣпленномъ хорошо подобранными примѣрами. Все здѣсь носитъ отпечатокъ невозмутимаго, равномернаго труда, который скоро достигъ высшей точки, какой только могъ достигнуть, и остался свободнымъ отъ всякаго вліянія фантазіи.

Здѣсь, послѣ долгаго времени, снова соблюденъ былъ строгій азбучный порядокъ, и всѣ увидѣли его преимущества; но первый законъ для словаря — безпристрастное принятіе и охраненіе всѣхъ выраженій — принесенъ былъ въ жертву ошибочному взгляду Аделунга на свойства нашей письменной рѣчи. По его мнѣнію, только употребительный въ верхней Саксоніи утонченный нѣмецкій языкъ, какъ бы придворный языкъ учености, можетъ служить нормою, хотя ни одинъ классическій писатель не употреблялъ его. Изъ высокаго тона, такъ думалъ онъ, языкъ спускается въ благородный, изъ благороднаго въ фамиллярный,

а потомъ въ низкій и простонародный; простонародный же недостойнъ вниманія языкоизслѣдователя, который низкое принимаетъ въ соображеніе только изъ уваженія къ комическому: словъ этого рода, говоритъ онъ, въ первомъ пылу допущено въ словарь слишкомъ много. Сверхъ того словарь не глоссарій и не долженъ быть слишкомъ щедръ на устарѣлыя слова. Такъ разсуждалъ Аделунгъ.

Между тѣмъ нѣмецкая поэзія достигла блестящаго развитія, а онъ не показалъ ни малѣйшей воспріимчивости къ ней, и второе изданіе его словаря нисколько не обогатилось тѣмъ, что всѣхъ воодушевляло. Его равнодушіе должно было непріятно поражать всѣхъ людей съ поэтическимъ настроеніемъ; наконецъ Фоссъ высказалъ долго сдержанную хулу, — высказалъ ее умно и рѣзко, но несправедливо, потому что не умѣлъ оцѣнить той обильной общепользной жатвы, какую собралъ Аделунгъ въ тѣсныхъ, добровольно назначенныхъ себѣ предѣлахъ. Фоссъ лучше его былъ знакомъ съ литературой 16-го и 17-го столѣтій, но въ древнемъ языкѣ познанія обоихъ были слишкомъ недостаточны, и нельзя назвать удачною такую хулу, изъ которой для хулящаго проистекаетъ еще большее осужденіе. Несмотря на частые промахи Аделунга, доказывающіе незнакомство съ старинными формами языка, словарь его выдержитъ еще не одинъ порывъ вѣтра, еще долго будетъ сохранять свое значеніе, и долго изыскатели будутъ съ нимъ совѣтоваться.

Вскорѣ по окончаніи второго изданія Аделунга и послѣ долгихъ приготовительныхъ работъ, явился въ 1807—1811 годахъ нѣмецкій словарь Кампе, — тяжелый, далеко уступающій предыдущему трудъ, вызванный желаніемъ съ одной стороны пополнить сборникъ недостающими у Аделунга словами (которые, при алфавитномъ порядкѣ, легко было отыскать), а съ другой стороны, изъ угожденія неосновательному пуризму, изгнать изъ нѣмецкаго языка всѣ иностранныя реченія. У Аделунга все какъ будто вылилось съ разу и зрѣло обдуманно; здѣсь же, вмѣстѣ съ Кампе, работали двое сотрудниковъ разныхъ свойствъ и спо-

собностей; они старались наскоро сработать словарь, который могъ обойтись безъ учености, такъ какъ отбросилъ всѣ этимологическія производства, и «рѣчь ежеминутно мучающаяся въ родахъ» служила пищею торопливо схватывающей, а не спокойно-прилежной дѣятельности собирателя.

Въ самомъ дѣлѣ, нельзя не сказать, что многія изъ пропущенныхъ Аделунгомъ словъ помѣщены у Кампе и что въ набросанномъ со всѣхъ сторонъ сорѣ могутъ скрываться годныя зерна, которыхъ расположеніе въ азбучномъ порядкѣ заслуживаетъ благодарности; но не видно ни плана, ни точности въ занесеніи какъ старинной, такъ и новой литературы; выписки же обезображены множествомъ опечатокъ. Масса дополненій состоитъ преимущественно изъ сложныхъ словъ, какихъ, по свойству нашего языка, можно образовать цѣлыя сотни. Исчисленіе ихъ въ словарь доказываетъ не богатство языка, а только насиліе синтаксису его. Что касается до частицъ, то конечно допустить присоединеніе каждой изъ нихъ къ простымъ словамъ во всѣхъ возможныхъ случаяхъ значило бы открыть широкій путь произволу: тогда языкъ сталъ бы походить на неестественное дерево, у котораго сучья, вѣтки и листья разрослись во всѣ стороны. Въ аналогіи данъ языку могущественный законъ; но въ исключеніяхъ и отступленіяхъ отъ нея опять-таки скрываются правила, которыя должны быть соблюдаемы. Я не утверждаю, чтобы трудившіеся надъ словаремъ Кампе хотѣли собрать всѣ возможные словосочетанія съ частицами, но для многихъ словъ этого рода они довольствуются тѣмъ, что слѣдуютъ одной аналогіи или приводятъ такіе примѣры, которые не въ состояніи доказать живого происхожденія сложнаго слова. Не всѣ подобныя слова рѣшительно негодны, но они непріятны, когда не могутъ быть достаточно подкрѣплены, и большая часть ихъ возбуждаетъ сомнѣніе. Если прибавимъ, что сверхъ этой страсти употреблять во зло способность нѣмецкаго языка къ произведенію и составленію словъ, Кампе придерживается несноснаго пуризма, о которомъ скоро будетъ говорено подробнѣе, что онъ съ другой стороны не вос-

пользовался болѣе близкими и существенными дополненіями къ Аделунгову труду, которыя представляетъ наша литература, то трудно будетъ признать рассматриваемый словарь дѣйствительно годнымъ къ употребленію и полезнымъ для успѣховъ нѣмецкаго языка. Поставленные передъ словами знаки конечно не заслуживаютъ одобренія и только увеличиваютъ безжизненность, которою эта книга безъ того страдаетъ.

Нѣтъ надобности распространяться о прочихъ, со времени Аделунга явившихся, нѣмецкихъ словаряхъ, ручныхъ, полныхъ словаряхъ Морица, Гейнзіуса, Гейзе, Кальтшмидта и другихъ. Они различнаго вида и устройства, предприняты съ благимъ намѣреніемъ и составлены отчасти съ умѣніемъ; но я сомнѣваюсь, чтобы хоть одинъ изъ нихъ оказалъ истинныя и прочныя услуги самому языку. Они считаютъ потребностью описывать, извлекать и сокращать добытые доселѣ результаты, вмѣсто того, чтобы возвышать и увеличивать ихъ. Зачѣмъ, въ отсутствіи земледѣльцевъ, столькимъ ногамъ утаптывать обширную ниву слова? лучше бы ей было пролежать нѣсколько времени въ пару.

6. Иноземныя слова.

Всѣ языки, пока они въ здоровомъ состояніи, имѣютъ естественное побужденіе отстранять отъ себя чужое, а если оно разъ уже вторглось, — выгнать его снова или, по крайней мѣрѣ, сглаживать туземными элементами. Нѣтъ народа способнаго къ развитію всѣхъ возможныхъ звуковъ, и всякій языкъ избѣгаетъ тѣхъ, которые ему несвойственны и противны. Чтó справедливо о звукахъ, то еще болѣе относится къ словамъ.

Когда чуждое слово случайно западетъ въ воды какого-нибудь языка, то оно носится по нимъ, пока не приметъ его цвѣта и, наперекоръ своей натурѣ, не станетъ похоже на туземное. Это видно въ особенности на множествѣ мѣстныхъ названій, но также и на другихъ словахъ: Abenteuer, Armbrust, Eichhorn представляютъ совершенно нѣмецкіе звуки, хотя не имѣютъ ничего общаго съ понятіями: Abend, theuer, Arm, Brust, Eiche, Horn. Все равно, чтó они повидимому значатъ; всякій знаетъ,

что они дѣйствительно выражаютъ, и слухъ нашъ не возмущается ими. Иногда и чисто нѣмецкія, но затемнившіяся выраженія этимъ же способомъ становятся яснѣе, хотя и безъ смысла: такъ Moltwurf, съ тѣхъ поръ какъ перестали понимать его, превратилось въ Maulwurf¹.

Путемъ христіанства, латинской учености и сношеній съ сосѣдями, иноплеменные слова врывались къ намъ во множествѣ. Нѣкоторыя были удачно и смѣло передаваемы по-нѣмецки, какъ-то: Taufe, Sünde, Hölle, Ostern и др. Гораздо большее число удержалось съ передѣлкою, напр. Engel, Teufel, Priester, Altar и проч.; изъ peregrinus сдѣлалось pilgrim, изъ pyrethrum Bertgam². Ассимиляція была всего сильнѣе, когда словамъ придавалась и наша своеобразная флексія, напр. глаголы schreiben и preisen спрягаются въ прошедшемъ schrieb, pries.

Къ принятію иноземныхъ реченій наша старина побуждалась не только ихъ связью съ преданіями церкви и школы, вмѣстѣ съ разительнымъ сходствомъ искони родственныхъ словъ, но также ихъ благообразіемъ и удобствомъ, или лѣнью приискивать на своемъ языкѣ соотвѣтствующія имъ выраженія.

Мало по малу отвращеніе къ чуждымъ звукамъ стало ослабѣвать и уступать мѣсто педантической заботѣ о сохраненіи полного ихъ выговора; съ этимъ чутье къ родному языку еще болѣе притупилось, и иноземнымъ словамъ безъ нужды облегченъ до-

¹ Есть и у насъ примѣры словъ, осмысленныхъ народнымъ употребленіемъ или просто измѣненныхъ по недоразумѣнію. Таковы взятыя первоначально изъ другихъ языковъ: *высокосный*, *шировары*, *крылось*. Подобное нѣмецкому Maulwurf представляетъ наше прилаг. *близорукій*, передѣланное изъ *близорокій* или правильнѣе *близзорокій* (зоркій), которое до сихъ поръ сохранило свою настоящую форму въ Псковской губ. (см. Опытъ областного словаря). Такое измѣненіе словъ, по требованію народной этимологіи, замѣтно у насъ особенно въ собственныхъ именахъ; такъ изъ *Сарскаго села* народъ, еще прежде офиціальнаго переименованія этого города, сдѣлалъ *Царское село*; такъ въ нашихъ историческихъ актахъ, вмѣсто *Стоколомъ*, изстари писалось до самаго Петра Великаго *Стеколла*.

² У насъ: *налой*, *просвира*, *паникадило*, *исполать*, вмѣсто: *аналогій*, *профора*, *поликандило*, *исполеті*.

ступъ: считали какой-то заслугой оставлять свое и замѣнять его чужимъ.

Языкоислѣдованіе и въ особенности словарь обязаны противодѣйствовать безмѣрному и незаконному наплыву чуждыхъ элементовъ и полагать строгое различіе между двумя весьма несходными видами иноземныхъ словъ, хотя граница между ними иногда довольно неопредѣленна.

Невозможно исключить всѣхъ тѣхъ, которыя давно укоренились на почвѣ нашего языка и пустили изъ нея новые отпрыски; посредствомъ многообразныхъ производствъ и составленій, они такъ срослись съ нѣмецкою рѣчью, что мы безъ нихъ уже не можемъ обойтись. Сюда относятся напр. имена всѣхъ завезенныхъ къ намъ изъ другихъ странъ животныхъ и растеній, для которыхъ нѣтъ нѣмецкихъ названій: кто бы хотѣлъ наприм. отказаться отъ словъ *Rose*, *Röschen*, *Viole*, *Veilchen*? Сюда принадлежатъ также онѣмечившіяся уже лѣтъ тысячу тому назадъ реченія, какъ-то: *Fenster*, *Kammer*, *Tempel*, *Pforte*, *Schule*, *Kaiser*, *Meister*, *Arzt*, которыхъ туземныя имена либо забыты, либо замѣнены болѣе опредѣлительными чужими названіями.

Напротивъ того, нѣмецкій словарь отвергаетъ множество изъ греческаго, латинскаго, французскаго и другихъ языковъ заимствованныхъ словъ, которыхъ употребленіе у насъ сильно распространилось, или по крайней мѣрѣ допускается, хотя они и не могутъ считаться окончательно усвоенными нашему языку. Правда, они пытались утвердиться и занять мѣсто, которое оставалось свободнымъ или изъ котораго, они уже вытѣснили было туземное слово; но имъ не удалось въ собственномъ смыслѣ водвориться. Они у насъ во многихъ случаяхъ, кажется, только гости и никто не замѣтитъ ихъ удаленія, какъ скоро настоящее слово займетъ принадлежащее ему мѣсто. Хотя такія иноземныя выраженія и слышатся каждый день, но нѣмецкому языку до нихъ дѣла нѣтъ, потому что у него есть свои, столь же хорошія слова, или что онъ не старается обозначать заключающихся въ нихъ понятій: для чего напр. сталъ бы онъ пускать въ ходъ боль-

шое число иностранныхъ цвѣточныхъ названій, употребительныхъ въ садахъ или теплицахъ? Пусть остаются въ оборотѣ латинскія техническія названія. Другія конечно болѣе касаются насъ; въ наукѣ и училищѣ, на войнѣ и посреди мира, во вседневномъ обществѣ, завелось такъ много иностранныхъ словъ, что только съ помощію ихъ можно заставить понять себя. Когда сдѣлается яснѣе сознаніе въ достоинствѣ нашего языка и усилится знакомство со всѣми средствами, которыя онъ предлагаетъ намъ для пріисканія болѣе опредѣлительныхъ и соотвѣтственныхъ выраженій, тогда уменьшится и употребленіе иностранныхъ словъ. Вообще не надо забывать, что чужеземныя стихіи занесены въ нашъ языкъ не изъ среды народа, а введены къ намъ княжескими дворами, приверженными къ иностраннымъ обычаямъ, принужденнымъ слогомъ присутственныхъ мѣстъ и канцелярій, а также стремленіемъ всѣхъ наукъ приноравливать свои термины къ иноземнымъ и предоставлять послѣднимъ преимущество передъ каждымъ своимъ словомъ.

Этой привязанности къ иноземному, этого смѣшенія языковъ словарь не долженъ поддерживать; онъ долженъ, напротивъ, честно противодѣйствовать имъ, стараясь однакожъ вмѣстѣ съ тѣмъ избѣгать тѣхъ ошибокъ, въ которыя вводятъ непризнанные очистители слова. Не умѣя вполне оцѣнить красоту и богатство нашего языка, этотъ докучный пуризмъ преслѣдуетъ и истребляетъ чужое, гдѣ бы оно ему ни попало; неуклюжимъ молотомъ куетъ онъ свое негодное оружіе. Чтѣ языкъ давно уже имѣлъ, или въ чемъ вовсе еще не нуждается, то этотъ пуризмъ старается навязать ему, надѣвая на него силою платье, вывороченное на изнанку¹.

¹ Братья Гриммы, какъ и нѣкоторые другіе изъ нѣмецкихъ лексикографовъ, совершенно изгнали изъ словаря иностранные слова, кромѣ тѣхъ, которыя искони слились съ языкомъ: такъ вы у нихъ напр. не найдете именъ: Uniform, Universität. Другому правилу слѣдовала наша Академія въ своемъ словарѣ: въ немъ помѣщены всѣ вошедшія у насъ въ общее употребленіе иностранные слова. Такая метода русской лексикографіи вполне оправды-

7. Собственные имена.

Нашъ словарь строго осуждали за то, что онъ опускаетъ собственные имена нѣмецкія. Никакое другое обвиненіе не могло обнаружить такого незнанія дѣла; но, говоря объ этомъ предметѣ, я долженъ отличить имена мѣстъ отъ именъ лицъ.

Имена странъ, городовъ, мѣстечекъ, деревень, рѣкъ, рѣчекъ, горъ, долинъ, низменностей, холмовъ, полей и лѣсовъ очень многочисленны, и такъ какъ нашъ словарь долженъ бы заняться ими съ большею основательностію, нежели съ какою рассматриваютъ ихъ имѣющіеся географическіе словари, то отъ этого слишкомъ увеличился бы объемъ изданія. Конечно, познаніе и объясненіе этихъ именъ чрезвычайно важно для языка вообще; но при изслѣдованіи ихъ встрѣчается великое затрудненіе. Эти наименованія мѣстъ произошли въ разныя времена, и нѣкоторыя изъ нихъ восходятъ за эпоху переселенія нѣмецкаго племени въ наши страны. Когда дѣло идетъ о кельтскихъ и римскихъ остаткахъ въ предѣлахъ Германіи, то прежде всего слѣдуетъ искать ихъ въ именахъ мѣстъ. Сверхъ того, въ большей части нѣмецкихъ земель племени въ разное время смѣнялись, и удаляющіяся или вытѣсняемыя налагали на отдѣльные мѣста печать своего особеннаго нарѣчія. Отсюда слѣдуетъ, что исчисленіе именъ съ болѣе-шимъ основаніемъ должно бы войти въ средне-или древне-верхненѣмецкій словарь, нежели въ ново-верхненѣмецкій, отъ словъ котораго они бы слишкомъ рѣзко отличались, несмотря на ихъ многократное подновленіе. Но если впослѣдствіи кому-нибудь удастся, всего лучше въ особомъ сочиненіи, изслѣдовать ихъ точнѣе, то ново-верхненѣмецкій словарь извлечетъ изъ нихъ болѣе пользы, чѣмъ могъ бы извлечь теперь въ отдѣльныхъ случаяхъ.

ваются потребностью нашей публики въ словарь, который бы заключалъ въ себѣ весь запасъ языка. У насъ еще нѣтъ удовлетворительныхъ сборниковъ иностранныхъ словъ, которые у Нѣмцевъ издаются подъ именемъ Fremdwörterbuch и такимъ образомъ дополняютъ словари, исключительно посвященные ихъ собственному языку. Русскій словарь, въ которомъ не было бы употребительныхъ иностранныхъ словъ, представлялъ бы весьма существенный пробѣлъ.

Личными именами, даваемыми при крещеніи, ново-верхне-нѣмецкій языкъ чрезвычайно бѣденъ. Къ чему послужило бы помѣститъ здѣсь пятьдесятъ или сто нѣмецкихъ именъ, жалкій остатокъ безпредѣльнаго богатства нашей старины? Нельзя же было бы допустить иноземныхъ, по большей части библейскихъ, которыхъ число почти такъ же велико. Относительно собственно-нѣмецкихъ надо повторить то, что замѣчено было о мѣстныхъ названіяхъ: наши личные имена также возникли у разныхъ племенъ и потомъ уже распространились далѣе, напр. Сигфридъ произошло въ другой мѣстности нежели Густавъ, Конрадъ не тамъ, гдѣ Фердинандъ; ихъ разсмотрѣніе не входитъ въ тѣсный кругъ ново-верхненѣмецкаго словаря. Хотя они моложе приросшихъ къ самой землѣ именъ мѣстностей, однакожъ также принадлежать отдаленной старинѣ. Нѣкогда ихъ насчитывались не сотни, а тысячи, такъ что одно собраніе ихъ, если бъ оно обнимало всѣ формы и видоизмѣненія, составило бы болѣе тома и только полнотою могло бы дѣйствительно оживиться. Такой сборникъ пролетѣть когда-нибудь неожиданный свѣтъ на всѣ части и времена нашего языка. Въ словарь должны войти только нѣкоторыя ласкательныя формы именъ, какъ-то: Benz, Kunz, Götz и друг., которыя болѣе въ связи съ особенностями нынѣшняго языка. Все прочее надо было исключить.

Наконецъ, позднѣйшія прозванія или родовыя имена (фамиліи), какъ образованныя изъ употребительныхъ словъ, существительныхъ или прилагательныхъ, мало поучительны, но весьма многія состоятъ изъ названій мѣстъ, передъ которыми вышущено означеніе лица, напр. Vogelweide, Keisersberg означаютъ человѣка изъ Фогельвейде, изъ Кейзерсберга.

8. Языкъ пастуховъ, охотниковъ, птичниковъ, рыболововъ и т. д.

Я тщательно отыскивалъ всѣ слова древнѣйшихъ состояній народа, находя, что они доставляютъ самые обильные матеріалы для исторіи языка и нравовъ. Главные слѣды пастушескаго быта нашей старины найдутся конечно въ Альпахъ Швейцаріи, Тироля

и Штиріи; у Штальдера и у Шмеллера есть драгоценныя, но еще недостаточныя извѣстія: кто сообщитъ мнѣ новыя свѣдѣнія, заслужитъ живѣйшую мою признательность. Всѣ выраженія егерей, сокольниковъ и птичниковъ привлекательны по своей свѣжести и простотѣ; они также восходятъ до глубокой древности и требуютъ внимательнаго разсмотрѣнія; бѣднѣе повидимому языкъ рыболововъ, которые какъ будто такъ же нѣмы, какъ животныя, ими преслѣдуемыя. Тѣмъ оживленнѣе по всей вѣроятности быть моряковъ, но ново-верхненѣмецкое нарѣчіе представляетъ весьма скудный запасъ словъ этого разряда: изъ нижней Германіи и Нидерландовъ заимствованы мало по малу почти всѣ слова, относящіяся къ мореплаванію, вмѣсто которыхъ наша старина конечно имѣла многія собственныя, несходныя съ нынѣшними названія. Но, наравнѣ съ другими нижегерманскими словами, и большая часть морскихъ реченій не могли найти мѣста въ словарѣ. Бывшія у меня въ рукахъ пособія для языка виноградарей, который мнѣ бы хотѣлось изслѣдовать, не облегчили употребленнаго на эту часть труда. Жаль, что и изданные по горнозаводскому языку сборники не исчерпываютъ его и составлены безъ ученыхъ объясненій. Болѣе сдѣлано для словъ, относящихся къ пчеловодству, садоводству и вообще къ земледѣлію, словъ, которыя не такъ рѣзко отдѣляются отъ остального состава языка и болѣе извѣстны въ народѣ. То же можно сказать и о ремесленныхъ выраженіяхъ, на которыя еще Аделунгъ обращалъ вниманіе. Поваренныхъ и врачебныхъ книгъ издавна очень много, и между ними есть полезныя для языкоизслѣдованія. Смѣшанный языкъ нищихъ, воровъ и мошенниковъ, который отчасти состоитъ изъ нѣмецкихъ стихій, былъ собираемъ въ новѣйшее время часто и всего удовлетворительнѣе; желательно, чтобы языкъ стариннаго ратнаго дѣла подвергнутъ былъ особенному изслѣдованію; нѣкоторыя сторонами онъ сближается съ языкомъ стариннаго рыцарскаго сословія, другими — съ охотничьимъ.

Въ нашемъ ученомъ сословіи нѣтъ уже болѣе своеобразнаго навыка въ употребленіи и развитіи нѣмецкаго слова. Духовное

краснорѣчіе совершенно подчинено закону общаго хода языка и само себя лишило, въ изреченіяхъ и пѣсняхъ, большей части своего древняго могущества. Однакожь между духовными какъ протестантской, такъ и католической церкви, продолжаетъ обнаруживаться похвальное вниманіе къ народному языку и заботливость о собираніи его. Между законовѣдами почти совершенно изгладились всѣ слѣды стариннаго богатаго судебного языка, который сохранялся еще до 16-го или 17-го столѣтія; нынѣшній юридическій языкъ, болѣзненный и сухой, сильно обремененъ римской терминологіей.

Долгое время врачи, болѣе всякаго другого сословія, заботились о разработкѣ нѣмецкаго языка, можетъ-быть оттого, что ихъ подстрекали къ тому туземныя названія болѣзней или лѣкарствъ, въ особенности же травъ и животныхъ; пріятно видѣть, что со времени изобрѣтенія книгопечатанія преимущественно врачи переводили иностранныя книги на нѣмецкій языкъ; составители нашихъ древнѣйшихъ словарей были врачи же или естествоиспытатели. И въ нынѣшнее время врачи, при частыхъ сношеніяхъ съ людьми всякаго рода, съ которыми они разговариваютъ о самыхъ обыкновенныхъ предметахъ, могли бы въ точности узнать весь объемъ языка и взять простое изложеніе Гиппократова за образецъ, какъ сдѣлать рассказъ о болѣзняхъ поучительнымъ и для искусства и для жизни; но, сколько мнѣ извѣстно, въ послѣднія сто лѣтъ между ними не было ни одного языкоисследователя. Вошедшіе во всеобщее употребленіе латино-греческіе термины еще затрудняютъ ихъ движенія на родной почвѣ и отбиваютъ у нихъ охоту воздѣлывать ее. — Химія выражается на ломаномъ латинскомъ и нѣмецкомъ языкѣ; только въ устахъ Либиха она мастерски владѣетъ словомъ. — Философамъ, которые понимаютъ точную связь между представленіями и словами, должно бы быть сродно углубляться въ тайны языка, но ихъ превосходство развивается болѣе изнутри и такъ много зависитъ отъ особенности собственной натуры каждаго, что они мало обращаютъ вниманія на общеупотребительный языкъ и часто безъ

причины отъ него отступаютъ. — Всѣхъ болѣе соображается съ нимъ Кантъ, и потому словарь не могъ не пользоваться его живою рѣчью, насколько она относится къ области нѣмецкаго языка.

9. Непристойныя слова.

Раздѣлять языкъ вообще на возвышенный, благородный, дружескій, низкій и простонародный — ни къ чему не ведетъ, и Аделунгъ этимъ путемъ придагъ многимъ словамъ ложное значеніе. Какъ часто онъ измѣняетъ призванію языкоислѣдователя, говоря: «эти слова такъ низки, что ихъ почти не стоило бы приводить», и какъ смѣшиваетъ онъ всѣ эти разряды!

Прилагая непосредственно къ языку сословныя отношенія, въ томъ видѣ, какъ они являются въ древненѣмецкомъ правѣ, я замѣтилъ слѣдующую простую трилогію. Свободный человѣкъ занимаетъ середину, изъ которой съ одной стороны отдѣляется благородный, а съ другой несвободный. — Такъ точно изъ свободного языка, изображающаго полную мѣру естественной способности слова, выходитъ съ одной стороны благородная, а съ другой — несвободная рѣчь. — Благородное называемъ мы также возвышеннымъ, высокимъ, утонченнымъ; несвободное — низкимъ (*bas langage*), плоскимъ, пошлымъ, мужиковатымъ, грубымъ, жесткимъ. — Естественный языкъ заключаетъ въ себѣ расположеніе къ обоимъ видоизмѣненіямъ — къ утонченной и къ грубой рѣчи: изъ благороднаго языка устранена грубая стихія, изъ грубаго — благородная: грубое, жесткое легко становится нечистымъ, грязнымъ (*sordidum, turpe*), утонченное — украшеннымъ и чопорнымъ (*ornatum, molle*) или даже соблазнительнымъ (*lubricum*).

Природа научила человѣка скрывать отъ другихъ акты произращенія и испражненія, а также прятать служащія къ тому части; все, что оскорбляетъ это чувство цѣломудрія и стыдливости, называется непристойнымъ (*obscoenum*). А что не выставляется на глаза толпы, того не захотимъ мы передать и слуху, того не станемъ произносить. Но такое запрещеніе не безу-

словно: такъ какъ эти отправленія естественны, даже необходимы (*naturalia non sunt turpia*), то они не всегда могутъ быть называемы, только тайно: въ извѣстныхъ обстоятельствахъ позволительно означать ихъ и публично.

И здѣсь-то является различіе между украшенной и грубой рѣчью. Грубая бываетъ часто расположена называть неприличныя вещи, не прикладывая листа ко рту; утонченная же старается избѣгать какъ этого, такъ и всего, что имѣетъ не только близкое, но и отдаленное къ тому отношеніе, или стремится по крайней мѣрѣ прикрывать все нечистое. Конечно, при этомъ надо имѣть въ виду различныя степени и настроенія въ нравахъ народовъ. Свобода языка и поэзіи Грековъ смѣло пользовалась грубою стихіей; римскому языку указаны были болѣе тѣсныя предѣлы, и въ этомъ отношеніи замѣчательно одно письмо Цицерона (*Fam.* 9, 32). Неоспоримая, можно сказать, цѣломудренная жесткость нѣмецкой литературы всего 16-го столѣтія далека отъ французскаго распутства, отъ чопорности нашего нынѣшняго утонченнаго общества (моднаго свѣта), которое, напримѣръ, боится произнести такое слово какъ *Durchfall* (поносъ) и вмѣсто того употребляетъ чужеземное *Diarrhée*, подъ которымъ Грекъ разумѣлъ совершенно то же самое, что выражаетъ приведенное нѣмецкое слово! Давность употребленія могла же, въ иномъ французскомъ реченіи, привести въ забвеніе самую грубую основу, напр. *reculer, culbuter, culotte*. Находить неприличнымъ честное древнее слово *hose* (франц. *chausse*), въ высшей степени нелѣпо.

Помѣщать ли въ словарь зазорныя слова, или исключать ихъ? Въ пособіяхъ, которыя даютъ одни лохмотья языка, можно и должно, не колеблясь, опускать подобныя слова; это доставить такимъ словарямъ хоть кажущееся достоинство. Иначе они подверглись бы упреку, что съ намѣреніемъ принимаютъ въ себя то, что подобно многому иному легко могло бы остаться въ сторонѣ.

Словарь не заслуживалъ бы своего названія, если бы онъ умалчивалъ слова, вмѣсто того, чтобъ выставлять ихъ наружу

Онъ не скрадываетъ ни одного жесткаго словечка, ни одной дѣйствительно живущей въ языкѣ формы, а тѣмъ болѣе — цѣлыхъ рядовъ названій, которыя существуютъ съ незапамятныхъ временъ и по необходимости придаются тому, что есть въ природѣ. — Такихъ реченій мы не имѣемъ права устранять точно такъ же, какъ не можемъ уничтожить естественныхъ предметовъ, которые насъ беспокоятъ.

Никому не пришло бы въ голову исключить ихъ изъ греческаго или латинскаго словаря, обнимающаго весь составъ языка; и у Гейнриха Стефануса, у Форчеллини не пропущено ни одного непристойнаго слова, которое можно было отыскать въ источникахъ. Какъ и въ другихъ областяхъ языковъ, такъ и здѣсь обнаруживается несомнѣнное древнее родство, и здѣсь находимъ общее достояніе почти всѣхъ одноплеменныхъ народовъ. Языко-сравненію вообще и полному знанію связи нѣмецкихъ нарѣчій между собою вредило бы несправедливое ограниченіе собранія этихъ словъ, ученая разработка которыхъ и безъ того уже уменьшаетъ впечатлѣніе ихъ непристойности. — Негодующій читатель легче примиряется съ неприличнымъ словомъ, когда онъ рядомъ съ нимъ встрѣчаетъ соотвѣтствующее латинское или греческое. Нерѣдко также дурной смыслъ пропадаетъ, когда мы приблизимъ слово къ его происхожденію, и первоначальное значеніе оказывается благороднымъ.

Въ нѣмецкомъ словарѣ тѣмъ необходимѣе помѣстить и всѣ эти реченія, что они почерпнуты изъ источниковъ нашего древняго языка и употреблялись людьми, которые, бывъ одарены болѣе крѣпкими нервами, нежели говорящіе нынѣ, не отступали передъ рѣзкимъ, грубымъ словцомъ, когда надо было придать силу тому, что они хотѣли сказать. Правда, самое ихъ время привыкло къ языку болѣе непринужденному, суровому и безыскусственному, который, по нынѣшнимъ понятіямъ, слишкомъ любитъ грязное; но какъ умѣли уже Кейзерсбергъ, Лютеръ и особенно Фишартъ умѣрять излишество, а гдѣ нужно было, они смѣло давали волю языку. Еще и Гѣте очень хорошо понималъ, что

крѣпкое слово иногда бываетъ чрезвычайно кстати. Въ языкѣ нѣтъ ни одного слова, которое бы гдѣ-нибудь не было самымъ лучшимъ и не стояло на своемъ мѣстѣ. Сами по себѣ всѣ слова чисты и невинны; они только оттого стали двусмысленными, что употребленіе смотритъ на нихъ съ боку и извращаетъ ихъ. Притомъ, часто было бы невозможно выразить гнѣвъ или презрѣніе, сказать насмѣшку, остроту, брань или проклятiе безъ заборнаго слова, которое насильно срывается съ языка, и комизмъ потерялъ бы много силы и разнообразiя красокъ, если бъ онъ не могъ свободно со всѣхъ сторонъ запасаться выраженiями. Такъ поступалъ Аристофанъ, и слова его вошли въ глоссаріи.

Словарь пишется не для правоученiя; это—научное предпріятiе, которое должно удовлетворять самымъ многообразнымъ потребностямъ. Даже въ библіи нѣтъ недостатка въ словахъ, которыя изгнаны изъ утонченнаго общества. Кого смущаютъ нагiя статуи или восковые анатомическіе препараты, ничего не опускающіе, тотъ пусть и въ этой заглѣ не останавливается передъ неприличными словами и рассматриваетъ несравненно большее число другихъ.

10. Источники.

Сказано было, что словарь долженъ обнять весь верхненѣмецкiй письменный языкъ, отъ 15-го столѣтія донынѣ, за исключеніемъ собственныхъ именъ и, какъ само собою разумѣется, большей части обращающихся между нами чужеземныхъ словъ. Количество книгъ, написанныхъ и напечатанныхъ въ четыре столѣтія, неисчислимо, и конечно принятое правило должно понимать въ такомъ смыслѣ, что никакая книга не устраняется преднамѣренно какъ источникъ, ибо очевидно, что нѣтъ возможности, уже въ началѣ этого труда, дѣйствительно обозначить всѣ книги или хотя большую часть тѣхъ, которыя будутъ употреблены въ продолженіе его.

Нигдѣ нѣтъ полныхъ росписей этимъ книгамъ; между самыми опытными знатоками нѣтъ такого, которому всѣ онѣ были бы извѣстны, а тѣмъ болѣе нѣтъ мѣста, гдѣ бы всѣ онѣ были со-

брани. Многихъ сочиненій, не только изъ первыхъ двухъ столѣтій, но и изъ послѣднихъ, нельзя найти даже и въ богатыхъ библіотекахъ. Наше собственное собраніе книгъ, при всей своей ограниченности, имѣло по необходимости то значеніе, что давно знакомыя намъ изданія, бывшія у насъ подъ руками, предпочитались тѣмъ, хотя и лучшимъ, которыя можно было бы достать въ другихъ мѣстахъ. Итакъ въ распоряженіи нашемъ была только малая часть обширной нѣмецкой литературы, и иногда въ несовершенныхъ изданіяхъ.

Изъ нѣкоторыхъ книгъ заимствованы нами только немногія мѣста, изъ иныхъ даже только отдѣльныя выраженія, попадавшіяся намъ случайно или съ намѣреніемъ отысканныя. Какая была бы возможность прочесть отъ доски до доски всѣ указанныя нами книги, сдѣлать изъ нихъ извлеченія и занести эти выписки въ словарь? Назначенный ему объемъ въ такомъ случаѣ распространился бы неимоверно.

Къ предположенной полнотѣ надо было стремиться совершенно въ другомъ смыслѣ. Она должна состоять не, въ утомительномъ накопленіи отрывковъ, а въ точномъ отысканіи всѣхъ отдѣльных словъ, при которыхъ слѣдуетъ приводить достаточныя, хорошо прибранныя подтвержденія — когда ихъ много, и не опускать даже самыхъ скудныхъ — когда нельзя найти лучшихъ. Богатыя и господствующія слова должны быть выясняемы; бѣдными и забытыми не надо пренебрегать.

Надлежало въ каждомъ столѣтіи призвать на помощь самыхъ могучихъ и знаменательныхъ свидѣтелей языка и внести въ словарь по крайней мѣрѣ важнѣйшія ихъ сочиненія. Изъ Кейзерсберга, Лютера, Ганса-Сакса, Фишарта, Гѣте не было еще ни въ одномъ словарѣ представлено хоть сколько-нибудь удовлетворительныхъ, а тѣмъ менѣе обильныхъ извлеченій. Они и теперь не исчерпаны, но путь указанъ и проложенъ. Къ полному употребленію сочиненій Гѣте были, по счастью, приняты самыя тщательныя мѣры; пусть изъ другихъ писателей будетъ недоставать многого: изъ Гѣте должно быть опущено какъ можно менѣе.

Намъ предлежала между прочимъ задача представить все богатство поэзіи, которая во всякомъ языкѣ дѣйствуетъ всего могущественнѣе, — и гдѣ ни развернете нашъ словарь, вы найдете явственно отдѣляющіеся стихи. Это обстоятельство — не маловажное, а существенное, и должно доставить ему болѣе читателей. Уже присоединеніе къ прозѣ стиховъ, которые все выясняютъ, и какъ мѣсяцъ появляются изъ-за облаковъ, составляетъ неоцѣненную выгоду. При этомъ становится также несравненно легче находить снова то, что разъ было пріискано. Уже Аделунгъ и Кампе понимали, какъ необходимо поступать такимъ образомъ, но они не довольно выписывали изъ стихотвореній. Линде и Юнгманъ въ своихъ превосходныхъ словаряхъ, польскомъ и чешскомъ, составленныхъ съ примѣрнымъ прилежаніемъ, затрудняютъ доступъ поэзіи и печатаютъ ее какъ прозу. Но трата мѣста съ лихвой вознаграждается наглядностью.

Естественно было, при самомъ началѣ работы, искать помощи для просмотра источниковъ и изготовленія выписокъ: къ доставленію ея ничего не было упущено со стороны издателей, съ готовностью принявшихъ на себя и значительныя, сопряженные съ тѣмъ издержки. Такимъ образомъ произошли весьма полезные и дѣйствительно необходимые сборники; но, несмотря на то, что для составленія ихъ былъ начертанъ и принятъ въ основаніе точный планъ, эти сборники, по разнымъ свойствамъ писателей и по различію умѣнія и вкуса дѣлавшихъ выписки, вышли очень разнообразнаго достоинства. Нѣкоторыя извлеченія были вполне удовлетворительны, другія требовали болѣшихъ или меньшихъ исправленій. Иныя очень запоздали или и вовсе не были доставлены.

11. Подтвержденіе словъ примѣрами.

Слова требуютъ примѣровъ, примѣры нуждаются въ надежномъ ручательствѣ, безъ котораго значеніе ихъ было бы не полно. Не довольно и самаго имени автора; надобно дать возможность отыскать всякое мѣсто въ книгѣ, откуда оно взято. Такая легкость отысканія очень пріятна читателю, потому что какъ ни искусно извлечены примѣры, онъ нерѣдко чувствуетъ потреб-

ность видѣть ихъ въ связи съ предыдущимъ и послѣдующимъ: вникая глубже, онъ рядомъ съ приведенными выраженіями находитъ еще что-нибудь такое, что сообщено не было, и такимъ образомъ все становится ему понятно. И въ классической филологіи принято за правило указывать на источники всякаго заимствования. Ссылки безъ надлежащихъ подкрѣпленій то же, что случайно набранные, недостоверные, не присяжные свидѣтели. Самымъ удобнымъ способомъ указаній представляются ссылки на томъ и страницу. Само собою разумѣется, что съ старинными, особенно книгами 16-го столѣтія, это не всегда возможно и что въ такомъ случаѣ надобно придумать другой способъ указаній.

Могутъ замѣтить, что иногда помѣщено слишкомъ много выписокъ, особенно изъ Лютера и изъ Гѣте. Но надобно было вполне и наглядно показать вліяніе перваго на языкъ, и силу, съ какою второй владѣетъ имъ; всякій согласится, что даже въ повторяющихся выраженіяхъ каждый оборотъ заключаетъ въ себѣ особенный интересъ. При множествѣ словъ примѣры помѣщены въ такомъ изобиліи съ намѣреніемъ, чтобы нельзя было сомнѣваться въ обширности употребленія этихъ словъ; и наоборотъ, малое число примѣровъ даетъ знать, что слово употребляется неохотно. Выписки должны не только сами по себѣ нравиться своимъ содержаніемъ, но и раскрывать полную исторію слова, давая проникнуть во всѣ изгибы его значенія.

12. Терминологія.

Между филологами давно утвердились латинскіе термины, которые даже въ употребительныхъ сокращеніяхъ всѣмъ понятны и которыхъ безъ неудобства нельзя измѣнять. Къ чему въ нѣмецкихъ или славянскихъ словаряхъ замѣнять ихъ туземными выраженіями? Такіе новые термины не только были бы неясны для Нѣмцевъ и Славянъ, но и мѣшали бы распространенію сочиненій въ другихъ странахъ. Датчанинъ Раскъ испестрилъ свои труды неловкими грамматическими наименованіями этого рода, а за нимъ многіе Исландцы стали придумывать и другіе. Объ этихъ

нововведеніяхъ можно то же сказать, что выше замѣчено было о неалфавитной системѣ звуковъ: никакая память не удержитъ ихъ; они стоятъ пугалами только въ книгахъ, которыя себѣ же во вредъ приняли эти безплодныя изобрѣтенія. Хотя пуризмъ всегда спѣшилъ передавать эти выраженія на нѣмецкій языкъ, однакожъ его неуклюжія составныя слова оставались безъ пользы, и давнишнія названія всякій разъ возвращались на прежнее мѣсто.

Буквами *m. f. n.* всего проще означаются роды: вмѣстѣ съ тѣмъ эти три буквы однѣ уже показываютъ, что слово есть имя-существительное; прилагательное, не способное принимать всѣ три рода, остается безъ этого означенія. — Указывать въ словарѣ различіе склоненій, кажется, излишне; всякое замѣчательное отступленіе отъ правилъ обозначается особо, или слѣдуетъ изъ примѣровъ.

Глаголь въ нѣмецкомъ языкѣ узнается по самому окончанію. — Отдѣлять залогі дѣйствительный, страдательный и *medium* нѣтъ надобности, или вѣрнѣе—возможности, такъ какъ въ нашемъ языкѣ совсѣмъ нѣтъ двухъ послѣднихъ формъ. Но кажется, вмѣсто того чтобы принимать дѣйствительные и средніе глаголы, точнѣе было бы противопоставлять между собою переходящіе и непереходящіе (*transitiva* и *intransitiva*), потому что наши глаголы по большей части способны принимать и то и другое значеніе: называть переходящій глаголь имѣющимъ цѣль (*zielend*), а непереходящій—безцѣльнымъ (*ziellos*) неудобно. Нидерландцы зовутъ первый побудительнымъ (*bedrijend*), а второй безстороннимъ (*onzijdig*), что соотвѣтствуетъ названію *neutrum* въ именахъ, однакожъ вовсе не указываетъ на непереходящее значеніе глагола: ходящій можетъ двигаться вправо или влево и слѣдовательно непременно направляется въ какую-нибудь сторону. — По примѣру Нидерландцевъ нѣкоторые пробовали такъ называемый правильный глаголь означать равнотекущимъ (*gelijkvloeiend*), а неправильный неровнотекущимъ (*ongelijkvloeiend*); но такъ какъ отступленія именно показываютъ древнѣйшій законъ флек-

сін, то кажется, нельзя было выбрать менѣе удачнаго наименованія. — По важности признаковъ такъ называемой неправильности, я всегда давалъ такимъ формамъ мѣсто въ алфавитномъ порядкѣ, что всего явственнѣе выставляетъ ихъ; все же прочее видно изъ примѣровъ.

13. Определенія.

Труднѣе будетъ оправдать присоединеніе къ слову латинскихъ выраженій, объясняющихъ значеніе его, хотя необходимость латинской терминологіи уже пролагаетъ имъ путь. — Въ обоихъ случаяхъ одинаковая польза. — Можно бы видѣть въ томъ ошибочное возвращеніе къ старинному обычаю, оставленному Аделунгомъ и всѣми позднѣйшими лексикографами нашими. — Почти всѣ словари другихъ языковъ, нынѣ появляющіеся, отвергаютъ помощь латыни, однакожь Voiste, напр., часто еще прилагаетъ латинское слово къ французскому. Считаютъ всякій языкъ освобожденнымъ отъ школьнаго ига латыни и видятъ какую-то честь въ томъ, чтобы объяснять его одними собственными средствами. — Составители словаря La Crusca конечно любили свой родной языкъ, но они нисколько не затруднялись придавать итальянскому слову латинское въ проводники и помощники. — Толкуемъ же мы готское или древне-верхненѣмецкое слово посредствомъ ново-верхненѣмецкаго; такъ точно почти нѣтъ надобности доказывать, что всякое слово всего лучше объясняется не само собой, а другими словами.

Чего достигаютъ отклоненіемъ помощи, какую намъ доставляетъ извѣстнѣйшій и точнѣйшій изъ всѣхъ языковъ? Обременяютъ себя самыми подробными и бесполезными толкованіями.

Когда я къ слову Tisch (столъ) приставляю лат. mensa, то на первый случай сказано довольно, а что нужно еще прибавить, видно изъ послѣдующаго. Вмѣсто того *столъ* опредѣляютъ такъ: возвышенная доска, передъ которою стоять или сидятъ для отправленія на ней разныхъ работъ, или еще: возвышенная или покоящаяся на ножкахъ плоскость, передъ которою или у которой исполняютъ разныя занятія. — Впрочемъ и то правда, что въ

словѣ *τράπεζα* вм. *тетράπεζα*, не заключается ничего кромѣ представленія четвероногости, — свойства, принадлежащаго одинаково и стулу и всякой другой утвари, устроенной на этомъ числѣ ножекъ.

Опредѣленіе *носа* гласить: выдающаяся или возвышенная часть человѣческаго или животнаго лица непосредственно надъ ртомъ, сѣдалище и орудіе органа обонянія. Определеніе кисти руки: членъ у человѣка для хватанія и держанія. — Это было бы коротко и ясно; итакъ надо подробнѣе: крайняя часть руки у человѣческаго тѣла отъ конца локотной кости до оконечностей пальцевъ со включеніемъ ихъ. Подобныя опредѣленія относятся къ физиологій, такъ точно какъ слѣдующее было бы прямо взято изъ ботаники: *лилія* есть растеніе съ цвѣткомъ, имѣющимъ видъ колокольчика, принадлежащее къ разряду растеній съ шестью тычинками и однимъ пестикомъ. — О такомъ многорѣчии скучныхъ опредѣленій, которое со времени Аделунга наполняетъ нѣмецкіе словари, Фришъ и Штилеръ еще не имѣли ни малѣйшаго понятія и спасались отъ этогохлама употребленіемъ латинскихъ словъ.

Это вовсе не значитъ, чтобы языкоизслѣдователь вездѣ могъ обойтись безъ частныхъ, которыя заключаются въ объясненіи; наравнѣ съ другими признаками, отличающими предметъ, онъ ихъ выставить на видъ, какъ скоро въ томъ почувствуется надобность и когда нужно будетъ связать съ ними развитіе какого-нибудь значенія; но въ большей части случаевъ оказывается излишнимъ за каждымъ словомъ, котораго понятіе разомъ передано латинскимъ выраженіемъ, исчислять еще всѣ его свойства.

Отъ прилагаемыхъ латинскихъ словъ никакъ нельзя требовать, чтобы они во всѣхъ отношеніяхъ соотвѣтствовали нѣмецкимъ, что при различіи языковъ было бы невозможно. — Они должны какъ бы только указывать путь къ центру слова, къ той точкѣ его главнаго значенія, откуда уже можно свободно и непринужденно осматриваться во всѣ стороны. — Какъ опредѣленіе не имѣетъ возможности исчислить всѣ существенные и слу-

чайные признаки предмета, такъ латинскій языкъ еще менѣе стремится исчерпать толкованіе слова; это всего лучше можетъ быть достигнуто прибавленіемъ нѣмецкаго поясненія.

Нельзя также требовать, чтобы всѣ употребленныя въ словарь латинскія выраженія были понятны для всѣхъ его читателей; не понимающіе по-латыни, перескакиваютъ ихъ и все-таки пользуются словаремъ; точно такъ же какъ не останавливаются на словахъ, которыя по своему содержанію вовсе не привлекаютъ ихъ. — Для образованныхъ женщинъ латинскія выраженія столько же мало будутъ помѣхою при чтеніи словаря, какъ ихъ не отталкиваютъ отъ чтенія газетъ встрѣчающіеся здѣсь юридическіе, военные и дипломатическіе термины. — Каждый читатель приноситъ съ собою множество разнообразныхъ условій пониманія, которыя облегчаютъ ему доступъ къ словарю: желаніе руководить его на всякомъ шагу — не можетъ входить въ планъ научнаго труда, который преслѣдуетъ высшія цѣли. — Способность пользоваться словаремъ будетъ увеличиваться отъ самаго употребленія его. Когда одной говорливой француженкѣ хотѣли навязать грамматическія правила, то она съ живостью отвѣчала: *mais je suis la grammaire en personne*; такъ тотъ, кто самъ въ себѣ носитъ и предполагаетъ способность къ языкамъ, можетъ совѣтоваться съ этою книгой, не смущаясь латинскими реченіями¹.

¹ Съ мнѣніемъ Я. Гримма о безусловномъ превосходствѣ способа объясненія словъ латинскимъ ихъ переводомъ нельзя согласиться. Для кого назначается словарь? безъ сомнѣнія, для массы общества, для людей всѣхъ званій, между прочимъ и для женскаго пола. Что такова именно мысль самого Я. Гримма о назначеніи словаря, видно изъ многихъ мѣстъ его вступленія. Но латинскія объясненія даютъ словарю характеръ ученый и дѣлаютъ цѣлую, весьма существенную часть состава его недоступною большинству націй. Это конечно и было однимъ изъ основаній того упрека, который германская критика уже сдѣлала словарю братьевъ Гриммовъ: она обвинила его въ слишкомъ ученomъ характерѣ, въ непрактичности, и замѣтила, что съ этой стороны онъ много уступаетъ Аделунгову лексикону, который, несмотря на свою старину, остается покуда незамѣнимымъ. Такой взглядъ германскихъ критиковъ можетъ служить намъ весьма важнымъ указаніемъ относительно правилъ составленія русскаго словаря: то, что слишкомъ учено для германской публики, конечно еще менѣе было бы пригодно для русской. Вотъ почему мы въ сво-

14. Средства къ образованію словъ.

Никакой языкъ не можетъ развитъ въ себѣ всѣхъ звуковъ, или сохранить безъ измѣненія тѣ, какіе въ немъ есть; такъ же точно ему принадлежатъ далеко не всѣ формы, и многія, которыми онъ прежде владѣлъ, съ теченіемъ времени утратились. — Уклоненіемъ различныхъ нарѣчій изъ великаго круга исконнаго родства ихъ, отдѣльные языки вступаютъ въ особые вновь образовавшіеся круги, которымъ можетъ быть чужда своебытность остальныхъ. Такъ объясняется разнообразіе происшедшихъ изъ одного источника языковъ. Въ каждомъ языкѣ нарушенное равновѣсіе опять возстановляется.

Таково исторически приобрѣтенное достояніе языка, какъ оно ни богато или ни бѣдно; совсѣмъ другое — считающееся только возможнымъ, вымышленное, но не дѣйствительное расширеніе его по всѣмъ способамъ образованія. Тамъ, т. е. въ историческомъ

ихъ лексикографическихъ трудахъ должны, кажется, еще болѣе брать въ примѣръ Французовъ, нежели Нѣмцевъ: словари первыхъ отличаются особенно своею примѣнимостью къ потребностямъ общества. Отсюда не слѣдуетъ, чтобъ намъ не нужно было принимать въ соображеніе и началъ, которыми руководствуются Нѣмцы; но при этомъ мы должны остерегаться ихъ умозрительныхъ увлеченій. На употребленный братьями Гриммами способъ объясненія словъ одинаково со мной смотритъ и И. И. Срезневскій. Въ своей статьѣ: «Обозрѣніе замѣчательнѣйшихъ изъ современныхъ словарей» *) онъ между прочимъ говоритъ: «Едва ли, впрочемъ, убѣжденіе братьевъ Гриммовъ, по которому значеніе большей части словъ совершенно ясно можетъ быть только тому нѣмцу, который очень силенъ въ латинскомъ языкѣ, можно считать дѣйствительнымъ убѣжденіемъ, а не простымъ рѣшеніемъ, и то вынужденнымъ случайно отчасти неудачами Аделунга въ опредѣленіяхъ словъ и непобѣдимостью трудностей этого дѣла, отчасти нежеланіемъ входить въ подробности, принадлежащія не филологіи, а другимъ наукамъ». Далѣе акад. Срезневскій справедливо указываетъ еще на затрудненіе, происходящее отъ того, что латинскій языкъ есть «языкъ мертвый, книжный, недостаточный для выраженія всѣхъ понятій и условій быта народовъ новой Европы». Потомъ онъ разсуждаетъ о необходимости опредѣлять на родномъ языкѣ значеніе cadaго слова безъ исключенія. Соглашаясь и съ этимъ, я съ своей стороны считаю однакожъ нужнымъ сдѣлать здѣсь оговорку, что степень подробности и точности въ опредѣленіяхъ можетъ быть очень различна и должна зависѣть отъ степени надобности въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ. Къ чему наприм. педан-

*) Извѣстія II Отд. Акад. Наукъ, т. III, л. 10 (1854 г.).

развитіи, всѣ движенія языка естественны и непринужденны; здѣсь онъ являлся бы искаженнымъ и изувѣченнымъ.

Кто бы могъ придать нашему языку хоть одну двугласную, которая никогда не была ему свойственна? Легче, повидимому, размножать употребительныя производства или соединять слова, которыя никогда не бывали между собой связаны, но и этому противится обычай языка, когда слово не оправдывается необходимостью или ловкостью его составленія. Одна возможность слова не есть еще доказательство его дѣйствительности или годности.

Способность нашего языка къ словосоставленіямъ такъ велика, что никакъ нельзя привести всѣхъ употребительныхъ, а тѣмъ менѣе всѣхъ возможныхъ составныхъ словъ. По первой или второй части каждаго такого составленія можно представить

тическая точность въ опредѣленіи общезвѣстнаго слова *столъ*? Она становится только смѣшною и все-таки не достигаетъ цѣли, потому что чѣмъ болѣе вы соберете частныхъ признаковъ, тѣмъ труднѣе будетъ объять ими всѣ возможные виды столовъ. Поэтому въ опредѣленіи такихъ понятій всего лучше держаться самыхъ общихъ признаковъ, и наприм., при словѣ *столъ* сказать только: «мебель (утварь) объ одной или нѣсколькихъ ножкахъ, служащая для помѣщенія на ней предметовъ». Не вѣрнѣ ли это было бы, чѣмъ то, что сообщаетъ Словарь церковно-славянскаго и русскаго языка: «широкая доска, утвержденная на ножкахъ, на которую что-нибудь кладется или ставится?» Изъ этого опредѣленія выходитъ: 1) что *столомъ* собственно называется не весь *столъ* съ ножками, а только доска, на нихъ утвержденная, т. е. то, что народъ мѣстами называетъ *столешница*; 2) что если эта доска будетъ узкая или круглая, то она перестанетъ быть *столомъ*, и 3) что широкая скамейка, на которую положенъ напр. платокъ или поставлена бутылка, тоже будетъ *столъ*. Выписанное опредѣленіе между прочимъ доказываетъ, что не всякая поправка ведетъ къ лучшему, потому что въ словарѣ Соколова, изданномъ за 13 лѣтъ до академическаго, слово *столъ* опредѣлено такъ: «Домашняя утварь, состоящая изъ деревянной, мраморной или другой какой-либо доски, на ножкахъ утвержденная и служащая для разныхъ употребленій». Хотя и противъ этого опредѣленія можно сдѣлать кое-какія замѣчанія, однакожъ кто не отдастъ ему преимущества передъ приведеннымъ выше? Что касается въ особенности до техническихъ терминовъ, то словарь конечно не обязанъ во всей подробности объяснять или описывать выражаемые ими предметы, что составляетъ дѣло науки. При именахъ растений достаточно, кажется, какъ и сдѣлано въ нашемъ академическомъ словарѣ, объяснять ихъ латинскимъ названіемъ, прибавляя по-русски только слово: *растеніе*.

себѣ цѣлые ряды аналогій, но излишне было бы всякій разъ выставлять ихъ въ словарь.

Правильнѣе всего будетъ помѣщать въ немъ всѣ употребительныя и не противныя слуху образованія этого рода, не заботясь о странной и дикой аналогіи другихъ; все то, въ чемъ еще не оказалось надобности при употребленіи языка, должно оставаться въ сторонѣ. Вообще же словарь долженъ заботиться болѣе о производствахъ, нежели о составленіяхъ, болѣе о простыхъ, нежели о производныхъ словахъ: несоблюденіе этого основного правила было причиною того, что наши нѣмецкіе словари, при всемъ ихъ мнимомъ богатствѣ, до сихъ поръ остаются такъ бѣдны.

15. Частицы.

Особеннаго вниманія требуетъ присоединеніе частицъ къ другимъ словамъ. Если вообще всѣ слова вначалѣ имѣли внутреннее значеніе, которое въ послѣдствіи было, такъ сказать, растянуто и разведено, то кажется, надо согласиться, что оно въ частицахъ всего болѣе затемнилось, что частицы между всѣми простыми словами языка самыя отвлеченныя, и слѣдовательно составлены позже другихъ. Если мы примемъ глаголь за корень и допустимъ, что непосредственно изъ него произошло причастіе, изъ причастія прилагательное, а изъ прилагательнаго существительное: то за частицами должно будетъ признать преимущественно номинальное значеніе; оно же всего рѣшительнѣе выразилось въ нарѣчіи и въ предлогѣ. Когда и предлогъ застываетъ, когда онъ утрачиваетъ силу управленія, то остается одна адverbіальная частица, какъ самая безжизненная стихія языка. Таковъ самый правильный ходъ, но конечно онъ не единственный: мы часто видимъ, что глаголь переходитъ въ существительное или въ нарѣчіе, а эта частица становится управляющею, т. е. опять возводится на степень предлога.

Какъ греческій языкъ, такъ и нѣмецкій пользуется неимоверною свободой составлять слова съ помощію частицъ, и едва ли можно найти болѣе обширное поприще для аналогіи. Если го-

ворятъ *anregen*, *anschneien*, то почему же нельзя также сказать *anblitzen*, *anleuchten* и т. д.? Потому и принято нами за правило: для такихъ образованій всегда ожидать достаточнаго подтвержденія.

16. Объясненіе словъ.

Въ основѣ всѣхъ отвлеченныхъ значеній слова лежитъ чувственное и наглядное, которое при происхожденіи его было первымъ. Это его тѣло, иногда закрываемое духовно, распространенное или улетученное; но его необходимо всякій разъ отыскать и развить; иначе словообъясненіе будетъ недостаточно. Это значеніе кроется обыкновенно въ простыхъ глаголахъ.

Ясно, что изъ чувственного содержанія слова возникаютъ, при его употребленіи, нравственныя и духовныя представленія, изъ которыхъ оно мало по малу заимствуетъ богатство своихъ отвлеченныхъ значеній. Нельзя принять обратнаго случая, чтобы напр. изъ разнообразныхъ понятій *tractare*, *adhibere*, *explanare* произошло названіе чувственного дѣйствія.

Указывать и прежде всего выставлѣть эти чувственныя значенія — было въ цѣломъ словарѣ однимъ изъ стараній нашихъ; но невозможно было вездѣ идти этимъ путемъ, потому что есть много простыхъ глаголовъ, которыхъ чувственное значеніе уже непонятно и приняло уже постороннюю примѣсь, и кромѣ того есть большое число такихъ словъ, у которыхъ въ основаніи производства нѣтъ глагола, или къ которымъ онъ, по крайней мѣрѣ, не можетъ быть приисканъ безъ глубокихъ изслѣдованій. Такъ въ глаголѣ *sein* (быть) не видно чувственной основы, на которой онъ утверждается, и трудно съ достовѣрностью указать ее при глаголахъ *geben* (давать) и *finden* (находить). Означало ли *geben* — класть въ руку или, можетъ быть, лить въ сосудъ? Заключалось ли въ *finden* понятіе: замѣтить, узнать или только подойти? Или какого глагола, и слѣдовательно какого смысла можно искать въ существительныхъ: дитя, сынъ, дочь? Ихъ значеніе всѣмъ извѣстно, но не какъ отвлеченное, приложенное къ понятіямъ, которыя они выражаютъ. Еще труднѣе рѣшить, какое предста-

вленіе первоначально скрывалось въ словахъ: вѣра и грѣхъ, свободный или глухой, и въ безчисленномъ множествѣ другихъ; всего же темнѣе остается смыслъ частицъ. Здѣсь словообъясненіе всегда можетъ подвигаться только медленными шагами и должно оставаться на поверхности.

Но каково бы ни было словотолкованіе, никакой словарь не можетъ обойтись безъ него; уже прежде было сказано, что мы въ самыхъ рѣдкихъ только случаяхъ прибѣгали къ опредѣленіямъ, обыкновенно же старались разомъ давать объясненіе посредствомъ латинскаго слова. Это только первая жатва въ области слова, гдѣ солома срѣзается надъ землею; изслѣдованіе словъ должно проникать глубже и вырывать самый корень.

17. Словоизслѣдованіе.

Этимологія составляетъ соль или пряность словаря; безъ этой приправы предлагаемая имъ пища была бы не вкусна, хотя иное и пріятнѣе было бы сырое или не пересоленное.

Словопроизводство нажило себѣ дурную славу, потому что въ прежнее время, естественно, его искали въ одной игрѣ словъ и употребляли во зло. Долго оно только предугадывало свои правила и не признавало ихъ; и теперь еще безпрестанно отыскиваются новыя.

Можно понимать слово изъ него самого и изъ ближайшаго къ нему круга, но можно также брать на помощь родственныя семейства и ряды словъ, а оттуда уже переходить къ смежнымъ нарѣчіямъ и языкамъ. Какъ скоро замѣтили и наконецъ обозрѣли связь нѣсколькихъ языковъ, то явилось, съ неизвѣстными прежде законами и выводами, сравненіе языковъ, которое, какъ выше было сказано, утвердилось научнымъ образомъ только съ помощью книгопечатанія и словарей.

Латинскій и греческій языки представляютъ намъ драгоценное собраніе классическихъ памятниковъ, изъ которыхъ можно почерпнуть множество грамматическихъ правилъ, отчасти примѣнимыхъ къ нашему собственному языку. Только прежде привыкли навязывать эти правила насильно и подчинять имъ всѣ домашнія

требованія, вмѣсто того чтобъ и этимъ предоставлять ихъ законную силу. Филологія, возникшая изъ знакомства съ санскритомъ, болѣе справедлива, и признаетъ за всѣми остальными языками равныя права. Однакожъ чистота и глубокая древность его источниковъ доставляетъ ему естественное и заслуженное уваженіе, такъ что этотъ языкъ, кажется, призванъ разрѣшать сомнѣнія относительно звуковъ и корней; но судилище, прежде разъясненія спорнаго дѣла, должно принять въ соображеніе и силу доводовъ, которые оно представляетъ. Какъ ни велики надежды, возбуждаемыя санскритомъ въ изумленномъ изслѣдователѣ, какъ ни вѣрны многія производства, которыя изъ него извлечены или еще могутъ быть заимствованы, — все-таки каждый изъ исконно-родственныхъ языковъ сохраняетъ свою собственную прозрачность, которая должна имѣть силу въ надлежащихъ случаяхъ. Мнѣ кажется, что внутренніе, съ значеніемъ словъ тѣсно связанные результаты, часто заслуживаютъ предпочтенія передъ самыми остроумными догадками, основывающимися на однихъ звуковыхъ отношеніяхъ и на перемѣнѣ или опущеніи отдѣльныхъ согласныхъ. Съ нашими нѣмецкими словами надобно прежде всего пробовать, нельзя ли ихъ объяснить дома, на родной почвѣ, что конечно составляетъ подвигаться не столь быстрыми, но за то часто болѣе вѣрными шагами.

Если корень многихъ словъ донынѣ еще ясно виденъ, то почему бы нельзя было собственными средствами доискаться и помутившагося или затемненнаго? По моему мнѣнію, этимологія, подвигаясь впередъ, должна быть все болѣе склонна и способна не увеличивать, а уменьшать число корней; она будетъ находить средства къ облегченію перехода отъ одного корня къ другому и къ поддержанію между ними сообщенія по проведенному мосту. При этомъ въ каждомъ языкѣ отдѣльные корни должны чрезвычайно распространиться по объему и богатству производствъ.

На волнистомъ морѣ языковъ слова всплываютъ и снова погружаются, въ этимологіи растутъ и расплываются. Часто одна форма въ правильномъ разнообразіи проходитъ чрезъ цѣлые ряды

словъ, и потомъ опять встрѣчаются рѣзкія различія, пробѣлы и пропасти, такъ что сходство, которое, казалось, уже въ рукахъ у насъ, вдругъ ускользаетъ. Въ нѣмецкомъ словарѣ мы считали обязанностію отыскивать всѣ средства и приемы, предлагаемые собственнымъ нашимъ языкомъ, и такого взгляда будутъ требовать отъ насъ даже тѣ, которые не ждуть отъ этого словаря много добра и далеко не все здѣсь одобрятъ. Съ успѣхами изслѣдованія получатся новые результаты, къ которымъ будутъ служить побужденіемъ самые недостатки честно веденнаго труда.

18. Нравы и обычаи.

Для объясненія многихъ словъ необходимо было обращать вниманіе на бытъ и воззрѣнія старины и древности, которыхъ точнѣйшее изученіе много зависитъ отъ знанія языка. Потому-то словари областныхъ нарѣчій, если они составлены съ трудолюбіемъ и тонкимъ умомъ Шмеллера, служатъ столь важнымъ матеріаломъ для исторіи и нравовъ какъ настоящаго времени, такъ и прошлыхъ столѣтій.

Если трудъ нашъ когда-либо будетъ приведенъ къ концу, то очень будетъ полезно, по примѣру Дюканжа, приложить къ нему разнаго рода списки и росписи, по которымъ можно бы было обозрѣть всѣ отдѣльные обычаи, а также замѣчательныя слова и выраженія отдѣльныхъ званій, расположенныя въ строгомъ порядкѣ.

19. Форма буквъ и печать.

(Хотя эта статья повидимому относится только къ внѣшней сторонѣ нѣмецкаго словаря, однакожъ я рѣшился и ее сохранить въ извлеченіи, какъ любопытный историческій очеркъ употребительнаго въ Германіи письма, имѣющій притомъ косвенное примѣненіе и къ нѣкоторымъ сторонамъ нашей орфографіи.

Чтобы предлагаемыя здѣсь замѣчанія были понятнѣе для русскихъ читателей, считаю нелишнимъ напомнить, что у Нѣмцевъ до сихъ поръ употребляется двоякій шрифтъ: одинъ готическій, т. е. угловатый или ломанный, а другой подобный латинскому—круглый. Я. Гриммъ рѣшительный противникъ перваго и доказываетъ исторически всю его несостоятельность; ученые Германіи въ этомъ от-

ношенія мало по малу переходятъ на сторону славнаго филолога; при всемъ томъ осуждаемый имъ шрифтъ все еще остается тамъ господствующимъ).

Естественно было устранить изъ нашего словаря тотъ безобразный шрифтъ, который большей части нашихъ книгъ придаетъ столь варварскій наружный видъ въ сравненіи съ книгами всѣхъ другихъ образованныхъ народовъ и останавливаетъ ихъ распространеніе.

Къ сожалѣнію, этотъ испорченный и некрасивый шрифтъ называютъ даже нѣмецкимъ, какъ будто всѣ злоупотребленія, какія у насъ въ ходу, можно извинить, наложивъ на нихъ штемпель нѣмецкаго происхожденія. Но такое мнѣніе ни на чемъ не основано, и всякому образованному человѣку извѣстно, что въ средніе вѣка во всей Европѣ и для всѣхъ языковъ употреблялось одно только письмо, именно латинское. Съ 15-го и 16-го столѣтій писцы начали заострять круглыя очертанія на поворотахъ, и придѣлывать крючки къ большой буквѣ, которая встрѣчалась почти только въ заглавіяхъ и въ началѣ отдѣловъ.

Изобрѣтатели книгопечатанія выливали свои буквы совершенно такъ, какъ находили ихъ въ рукописяхъ, и такимъ образомъ первыя печатныя книги 15-го вѣка сохранили тѣ же угловатыя острыя буквы, все равно были ли онѣ на латинскомъ, французскомъ, или нѣмецкомъ языкѣ. Этими же буквами печатались потомъ и всѣ датскія, шведскія, чешскія, польскія книги. Но въ Италіи, гдѣ писцы болѣе придерживались круглаго письма, имѣя передъ глазами прекрасныя древнія рукописи классиковъ, въ Италіи еще въ 15-мъ столѣтіи болѣе чистый вкусъ возвратилъ во многихъ книгопечатняхъ неискаженныя буквы для латинскаго или народнаго языка, и отъ другихъ народовъ зависѣло послѣдовать этому примѣру. Латинскаго письма нельзя было не измѣнить, и въ 16-мъ столѣтіи благородный почеркъ проникъ и въ тѣ классическія сочиненія, которыя выходили изъ французскихъ и нѣмецкихъ типографій; ученые дорожили этимъ. Напротивъ, дурной шрифтъ удержался для народа, который уже при-

выкъ къ нему, во Франціи только на нѣкоторое время, но въ Германіи рѣшительно и упорно; этимъ самымъ утвердилось вредное различіе между латинскими и общеупотребительными буквами, *Vulgarbuchstaben*, которое стало господствовать не только въ типографіяхъ, но и въ школахъ. Но этого общеупотребительнаго письма никакъ нельзя называть нѣмецкимъ, потому что оно, кромѣ Германіи, было въ ходу также въ Англіи, Нидерландахъ, Скандинавіи и у Славянъ латинской церкви. Англичане и Нидерландцы мало по малу отказались отъ него совершенно. Поляки также оставили его, нынѣшніе Чехи и Шведы по большей части; въ настоящее время оно, въ Германіи, держится еще въ чешскихъ и шведскихъ газетахъ, въ Даніи, Лифляндіи и Финляндіи, гдѣ однакоже всѣ писатели расположены перейти, а по большей части уже и перешли къ чистому латинскому шрифту.

Сначала всѣ буквы имѣли видъ прописныхъ; такъ выстѣкали ихъ на камнѣ; для скорописи на папирусь и пергаменѣ связывали и уменьшали буквы, отчего очертанія ихъ болѣе или менѣе измѣнялись. Изъ начальныхъ буквъ, которыя на рукописяхъ расписывались кистью, проистекла вычурная и искаженная форма большой буквы, которая еще и въ древнѣйшихъ печатныхъ книгахъ не набиралась, а вносилась красками. Въ латинскихъ книгахъ, кромѣ инициаловъ, только собственные имена означались большою буквою, какъ дѣлается и теперь для облегченія читателя. Въ теченіе 16-го столѣтія ввелось, сперва шатко и неопредѣленно, а потомъ уже рѣшительно — злоупотребленіе распространять это отличіе на всякое существительное, вслѣдствіе чего оно уже не достигало своей цѣли: собственные имена сдѣлались незамѣтны во множествѣ существительныхъ и вообще письмо получило пестрый, неуклюжій видъ, такъ какъ большая буква занимаетъ вдвое или втрое болѣе мѣста, нежели маленькая. Я увѣренъ, что обезображенное письмо было въ тѣсной связи съ безполезнымъ размноженіемъ большихъ буквъ; въ этомъ искали мнимой красоты и тѣшились какъ самыми крючками, такъ и размноженіемъ ихъ.

Едва ли кто изъ читателей этого словаря будетъ недоволенъ его латинскими и маленькими буквами¹, или по крайней мѣрѣ не примирится съ ними легко; всякій же безпристрастный конечно согласится, что онѣ пріятнѣе для глазъ и сберегаютъ много мѣста. Если хоть одно поколѣніе пріучится къ новому способу письма, то въ послѣдующемъ никто и не подумаетъ возвращаться къ старому. Кто находитъ, что все равно какъ поступать въ подобныхъ вопросахъ, и всякій дурной обычай считаетъ неизмѣнною особенностью націи, тотъ не можетъ ни къ чему прикасаться и въ каждой порчѣ языка долженъ видѣть дѣйствительное улучшеніе. Но въ языкѣ нѣтъ ничего малаго, что бы не имѣло вліянія на великое, ничего неблагороднаго, что бы не наносило чувствительнаго вреда доброй его натурѣ. Вѣдь мы выводимъ же изъ обыкновенія на домахъ щипцы и выдающіяся балки, а на волосахъ пудру: зачѣмъ же намъ на письмѣ удерживать всякую дрянъ?

20. Правописаніе.

Латинское письмо издавна перешло въ нашъ языкъ со стороны, и не безъ опасности оно было примѣнено къ нѣмецкимъ звукамъ; очень было дурно, что небрежный и превратный способъ писанія, вмѣсто того чтобъ примирить оба начала, ввелъ постепенно несообразности, которыхъ сперва нигдѣ не было. Въ послѣднія три столѣтія нѣмецкое письмо представляетъ такую шаткую и позорную непослѣдовательность, какой не видано ни въ какомъ языкѣ, и поправить дѣло чрезвычайно трудно. Къ этимъ несообразностямъ всѣ привыкли съ дѣтства, и никого не встрѣчаютъ такъ дурно, какъ того, кто противъ нихъ возстаетъ. Отступленія въ мелочахъ только слегка осмѣиваютъ и еще терпятъ кос-какъ, но кто предлагаетъ коренныя преобразованія, тотъ можетъ быть увѣренъ, что встрѣтитъ величайшее равнодушіе и

¹ Я. Гриммъ давно употребляетъ большія буквы только въ началѣ строки и въ собственныхъ именахъ. Даже послѣ точки по срединѣ строки онъ пишетъ маленькую букву.

невѣжество. Какая нужда до измѣненій писателю, который заботится только о безпрепятственномъ и непринужденномъ выраженіи своихъ мыслей, которому тяжело было бы задерживать и себя самого и своихъ читателей недоумѣніями въ формѣ, которую, какъ ему кажется, онъ давно побѣдилъ. Только втайнѣ беспокоитъ его мазоль на ногѣ, когда онъ иногда вдругъ замѣтитъ у себя неточное или невѣрное выраженіе. Совершенный переворотъ можетъ, повидимому, произойти только тогда, когда, при подготовленной грамматической основѣ, въ воспріимчивую эпоху, ему окончательно будетъ проложенъ путь словаремъ. Настоящій словарь можетъ только имѣть въ виду изрѣдка пробивать дорогу и готовить преобразование. Языкъ не можетъ терпѣть въ себѣ ничего нечистаго, что противится естественному его теченію. Въ области его нѣтъ приказаній и, какъ есть *république des lettres*, такъ и о словахъ и способѣ писанія ихъ окончательно рѣшаетъ обычай и народный судъ; начальство и правительство могутъ только подавать добрый примѣръ, такъ же точно, какъ они иногда подавали дурной. Справедливо было прежде всего обратить вниманіе на основательное опасеніе издателей, что публика, готовая принимать частныя улучшенія правописанія, испугалась бы слишкомъ сильнаго потрясенія того, что издавна принято и утверждено обычаемъ. При всей предоставленной намъ свободѣ, мы охотно подчинились благоразумнымъ ограниченіямъ: почти всегда умѣренные и постепенныя реформы принимались, а слишкомъ крутыя встрѣчали сопротивленіе. Во всѣхъ ли случаяхъ мы держались надлежащей мѣры, покажетъ время.

21. Удареніе.

Аделунгъ въ своемъ второмъ изданіи означилъ произношеніе многихъ отдѣльныхъ словъ посредствомъ удареній, но сомнительно, доставилъ ли онъ тѣмъ этому изданію преимущество передъ первымъ. Такое обозначеніе не совсѣмъ сходно съ употребительнымъ въ латинскомъ языкѣ и въ сущности мало приноситъ пользы. Ново-верхненѣмецкое удареніе падаетъ такъ однообразно, что оно почти всегда и безъ того извѣстно: въ простыхъ сло-

вахъ оно бываетъ на коренномъ слогѣ, въ составныхъ слѣдуетъ также опредѣленнымъ правиламъ.

(Здѣсь въ подлинникѣ слѣдуетъ краткое развитіе этихъ правилъ, подкрѣпленное примѣрами. Такъ какъ въ русскомъ языкѣ, напротивъ, удареніе чрезвычайно разнообразно и законы его до сихъ поръ еще вполне не изслѣдованы, да если и будутъ опредѣлены, должны оказаться довольно сложными, то ясно, что русскій словарь наоборотъ не можетъ обойтись безъ удареній).

22. Раздѣленіе труда.

Когда два каменщика вмѣстѣ всходятъ на лѣса и одинъ работаетъ справа, а другой слѣва, то стѣны, колонны, окна и карнизы дома поднимаются съ обѣихъ сторонъ совершенно единообразно, потому что все напередъ указано въ чертежѣ и размѣривается по снурку. Случается также, что по натянутому холсту пишутъ два живописца, одинъ ландшафтъ, а другой фигуры, и первый оставляетъ послѣднему сколько нужно простора для разстановки и развитія ихъ. Можно бы подумать, что такимъ же образомъ и передъ словаремъ стоятъ два человѣка, которые, начертавъ себѣ опредѣленный планъ, кладутъ слоями и направляютъ слова, попеременно подаютъ другъ другу камни и передаютъ изъ рукъ въ руки инструменты, и что одинъ занимается этимологіей и формой, а другой значеніемъ словъ.

Но изслѣдованіе словъ требуетъ сосредоточенной умственной работы и уединеннаго размышленія; кто нашелъ происхожденіе слова, тотъ видитъ и проистекающія отсюда значенія, а кто съ одушевленіемъ углубился въ значенія, тотъ долженъ составить себѣ понятіе и о происхожденіи и корнѣ слова. Одно условливаетъ другое, и нити рвутся, какъ скоро выпустишь ихъ изъ рукъ. Иногда грунтъ, приготовленный однимъ изъ трудящихся, не былъ бы занятъ фигурами, придуманными другимъ, иногда такого грунта было бы недостаточно для этихъ фигуръ. На этомъ поприщѣ самыя сродныя мнѣнія легко расходятся, и уступчивое согласіе столь же вредно, какъ упорная настойчивость. Требовать, чтобы каждый изъ трудящихся подвергалъ свое оконченное изслѣдованіе суду сотрудника, было бы противно чувству

самостоятельности, да притомъ такой судъ былъ бы неисполнимъ, потому что тутъ исправленіе стоить столько же труда, какъ и самая работа: вмѣсто того, чтобъ мнѣ шагъ за шагомъ идти по слѣдамъ другого и снисходительно взвѣшивать всѣ его приемы, лучше я не буду беречь самого себя и одинъ пойду тѣми же путями. При томъ, когда оба работника стоятъ слишкомъ близко другъ къ другу, то они не свободны въ употребленіи инструментовъ.

Ясно, что участіе съ равными правами въ трудѣ словаря возможно только тогда, когда каждый изъ сотрудниковъ возьметъ на себя опредѣленные части цѣлаго и на всемъ пространствѣ этихъ частей будетъ обращаться съ полною свободой. Что онъ отдѣляетъ, должно безъ предварительнаго просмотра сотрудника входить въ составъ всей работы. Выборъ такихъ частей или отдѣловъ можетъ быть предоставленъ почти случаю, такъ какъ все въ области языка равно трудно и равно привлекательно. Но непримѣтно сообщество обращается къ взаимной пользѣ тѣмъ, что каждый изъ обоихъ сотрудниковъ съ своей точки зрѣнія, но при тѣхъ же средствахъ, въ то же время и, можно сказать, въ той же атмосферѣ, смотритъ, какъ товарищъ его выполняетъ общій планъ, и такимъ образомъ достигается необходимое единство цѣлаго труда. Они подобны двумъ поварамъ, которые, смѣняясь понедѣльно, подходятъ къ тому же очагу и готовятъ одинакую пищу въ той же самой посудѣ; пусть публика сама замѣчаетъ, гдѣ иногда одинъ положитъ слишкомъ мало соли, а другой пересолитъ; надѣюсь, что ни тотъ, ни другой не дастъ кушанью пригорѣть.

Въ первую недѣлю была моя очередь. Когда надо было приступить къ труду, я сказалъ Вильгельму: «Я возьму А, а ты возьми В.» — Это для меня слишкомъ скоро, отвѣчалъ онъ: дай мнѣ начать съ D. — Это казалось очень удобнымъ, потому что буквы А, В, С должны были составить первый томъ, и справедливо было предоставить каждому сотруднику особые томы. Но въ продолженіе работы оказалось, что букву В лучше раз-

бить, чтобы не дать первому тому слишкомъ большого объема. Вотъ почему мнѣ приходилось отдѣлать еще и порядочную долю второго тома.

23. Сторонняя помощь.

Когда наконецъ дѣло должно было завязаться, то выступавшее, все еще не вполне вооруженное словесное войско, въ рядахъ котораго открывались порожнія мѣста, не получало подкрѣпленій съ разныхъ сторонъ, откуда оно наиболѣе ожидало ихъ. Ящики съ карточками, устроенные друзьями, которые ежедневно обращаются съ источниками языка, оставались пусты или нетронуты: такъ было трудно поддержать, въ виду обширности предпріятія, первоначальный жаръ и не дать ему превратиться въ лѣнивую дремоту. Тѣмъ пріятнѣе была неожиданная помощь.

(Упомянувъ здѣсь о двухъ принесенныхъ ему въ даръ богатыхъ собраніяхъ словъ, которыя составлялись не съ этою цѣлью, Я. Гриммъ называетъ потомъ 83 человекъ, дѣлавшихъ, по его порученію, разныя выписки собственно для словаря. Между этими лицами, представляетъ онъ, было человекъ 12 профессоровъ, 2—3 пастора; всѣ остальные были филологи, и ни одного юриста или врача, чѣмъ опять подтверждается сказанное выше на стран. 219-й. Не всѣ изыскатели равно ясно сознавали цѣль задачи, не всѣ работали съ тою же постоянною настойчивостью, такъ что многіе важныя писатели едва только половиною своихъ трудовъ вошли въ словарь).

III. СЛОВАРНЫЕ ТРУДЫ ДАТЧАНЫ.

Есть хорошій словарь датскаго языка, составленный покойнымъ Мольбекомъ. Сверхъ того, болѣе ста лѣтъ тому назадъ Королевское Общество наукъ въ Копенгагенѣ предприняло словарь; но онъ и до сихъ поръ не конченъ. Еще въ 1745 г., вскорѣ послѣ основанія Общества, въ немъ возникъ вопросъ о составленіи словаря; — но не прежде какъ черезъ 30 лѣтъ, именно въ 1776 году, окончательно согласились въ основаніяхъ этого труда: положено было составлять словарь по идеѣ англичанина Джонсона. Въ самомъ началѣ уже дѣло шло вяло, редакторы мѣнялись, и къ концу 1780 г. отпечатана была только буква А. Первый же томъ (до конца буквы Е) явился не прежде 1793 г., при чемъ тогдашній редакторъ подавалъ надежду, что весь трудъ будетъ конченъ чрезъ 15 лѣтъ. Но какимъ образомъ это могло осуществиться, когда на одинъ первый томъ употреблено было болѣе времени? Дѣйствительно, словарь и послѣ подвигался тихо; назначенная для изданія его комиссія дѣйствовала безъ всякаго одушевленія и усердія, пересматривала изготовленные буквы медленно, часто мѣнялась въ своемъ составѣ и избирала редакторовъ не всегда удачно, такъ что выходившія части словаря справедливо подвергались строгой критикѣ и не удовлетворяли требованіямъ науки. Такъ продолжается дѣло до сихъ поръ: отпечатана только 7-я часть словаря, доведеннаго до буквы U; наконецъ уже виденъ берегъ, но это будетъ мозаика, весьма неудовлетворительная въ цѣломъ, какъ и въ частяхъ. Въ числѣ ны-

вышнихъ членовъ словарной комиссіи есть люди съ высокимъ ученымъ достоинствомъ и съ громкими именами, но они не могутъ смотрѣть съ любовью на дѣло, начатое безъ нихъ и успѣхъ котораго отъ нихъ уже не зависитъ. Еще въ началѣ нынѣшняго года я предлагалъ рѣчь о томъ, чтобъ оставить это дѣло; однакожь мое общество не сочло себя въ правѣ отказаться отъ предпріятія, на которое было положено столько трудовъ и издержекъ и которое сверхъ того было начато и ведено по волѣ правительства.

Словарь датскаго Общества наукъ служитъ новымъ доказательствомъ истины, въ которой мы и прежде уже убѣдились: что это сложное и трудное дѣло, болѣе всякаго другого требующее оцѣнокъ, напряженныхъ усилій и единства въ исполненіи, не можетъ быть съ успѣхомъ ведено многими; не можетъ быть также поручено тому или другому лицу, которое не чувствуетъ особеннаго къ тому влеченія и принимается за это дѣло не по призванію, а по какимъ-нибудь вышнимъ соображеніямъ. Вообще въ умныхъ трудахъ, требующихъ присутствія одной мысли и тѣхъ, коллективная работа невозможна. Идея, будто цѣлое учебное общество можетъ общими силами трудиться за однимъ какою-нибудь предпріятіемъ, ошибочна. Фенелонъ желалъ, чтобы французская Академія составила пѣтику; но, замѣтилъ г. Вильгельмъ, разсуждая со мною объ этомъ¹, есть ли возможность, чтобы люди, имѣющіе каждый свой самостоятельный образъ мыслей, могли работать по такому предмету, который допускаетъ наиболѣе разнообразія мнѣній и вкуса? На вопросъ мой Якову Гримму, кѣмъ замѣнить покойнаго брата своего въ изданіи словаря, онъ началъ мнѣ, что будетъ стараться обойтись безъ сотрудника, и прибавилъ, что только братъ его и былъ способенъ трудиться съ нимъ вмѣстѣ, не мешая ему.

Въ Копенгагенѣ нашелъ я человѣка, который въ тишинѣ и въѣстности съ изумительнымъ терпѣніемъ трудился надъ сло-

¹ Во время моего заграничнаго путешествія въ 1860 году.

варемъ своего народа. Это г. *Левинъ*, уже лѣтъ тридцать собиравшій матеріалы для такого труда. При мнѣ онъ былъ занятъ выписываніемъ словъ и выраженій изъ писателей, изъ историческихъ и юридическихъ актовъ. Составившіяся такимъ образомъ карточки—каждая носить одно только слово съ одною выпискою—распредѣляются по шкапикамъ, изъ которыхъ въ каждомъ по 96-ти ящичковъ. Въ выпискахъ г. Левину помогаютъ два студента, и, по его увѣренію, такіе два молодые сотрудника могутъ очень легко быть приучены въ совершенствѣ къ подобному труду. Если г. Левинъ съ своимъ рѣдкимъ трудолюбіемъ и любовію къ избранному дѣлу соединяетъ такую же свѣтлость мысли и пониманіе дѣла, то можно надѣяться, что трудъ, который онъ совершаетъ въ одиночествѣ, далеко превзойдетъ словарь Общества наукъ¹.

¹ Недавно я прочелъ въ одной шведской газетѣ о смерти Левина въ маѣ 1883 года. Ему было лѣтъ 75. Къ этому извѣстію прибавлено, что онъ оставилъ богатое собраніе матеріаловъ для словаря.

IV. РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ

Н. П. Макарова (Спб. 1867 г.).

Потребность въ подробномъ русско-французскомъ словарѣ ощущалась у насъ очень давно¹, и недостатокъ такого пособия, при значительной распространенности у насъ французскаго языка, служилъ однимъ изъ прискорбныхъ доказательствъ того, какъ бѣдна наша учебная и ученая литература и какъ мало у насъ охотниковъ предпринимать серіозные многолѣтніе труды.

Наконецъ нашелся человекъ, задумавшій составить такой словарь обоихъ языковъ, который въ неслишкомъ большомъ объемѣ представлялъ бы возможно-полное и надлежащимъ образомъ разработанное содержаніе. И эта нелегкая задача выполнена г. Макаровымъ въ замѣчательной степени успѣшно. Употребивъ на то не болѣе трехъ лѣтъ, г. Макаровъ подалъ отрадный примѣръ настойчивой дѣятельности. Словарь его удовлетворяетъ большей части требованій, существующихъ для пособій этого рода, и можно, кажется, съ увѣренностью предсказать, что онъ сдѣлается надолго необходимою книгою для всякаго, кто захочетъ изучать одинъ изъ двухъ языковъ съ помощію другого; особенно будетъ

¹ Т. е. съ тѣхъ поръ, какъ исчезъ изъ продажи весьма хорошо составленный словарь И. И. Татищева, изданный въ 1824 году Глазуновымъ.

онъ нуженъ при переводахъ съ русскаго на французскій, и всего болѣе для учащагося юношества.

Одно изъ главныхъ достоинствъ въ подобномъ трудѣ есть полнота, — полнота, во 1-хъ, въ собраніи словъ объясняемаго языка, во 2-хъ — въ объясненіи этихъ словъ и въ указаніи всѣхъ случаевъ разнообразной передачи ихъ на другомъ языкѣ. Въ обоихъ отношеніяхъ новый словарь довольно близко подходитъ къ цѣли своей, и притомъ въ объясненіи словъ г. Макаровъ постоянно держится разумной системы: сначала идутъ соотвѣтствующія русскому слову, въ разныхъ значеніяхъ его, французскія слова, а потомъ, въ такомъ же порядкѣ, относящіяся къ каждому значенію фразы. Со стороны фразеологіи этотъ словарь отличается рѣдкимъ богатствомъ. Особеннаго вниманія заслуживаютъ въ немъ пословицы, въ болѣе части случаевъ передаваемые пословицами же; только тогда, когда недостаетъ подобозначащихъ, ихъ замѣняетъ объясненіе; то и другое всякій разъ обозначается особымъ указаніемъ. Такимъ образомъ трудъ г. Макарова, выполненный съ добросовѣстностью и знаніемъ дѣла, долженъ быть признанъ заслуживающимъ одобренія. Само собою разумѣется однакожь, что въ изданіи такого объема неизбежны недосмотры и неисправности. Отдавая полную справедливость достоинствамъ словаря, считаю себя не вправѣ умолчать о нѣкоторыхъ пропускахъ и промахахъ, которые въ немъ замѣчены мною. Остановиться на нихъ обязанъ я тѣмъ болѣе, что самъ авторъ выразилъ желаніе узнать недостатки своего словаря для исправленія ихъ въ будущемъ.

Хотя г. Макаровъ и внесъ въ свой трудъ многія общеупотребительныя русскія слова, которыхъ, по крайней мѣрѣ до толковаго словаря Даля, не было въ нашихъ лексиконахъ (напримѣръ: обусловливать, объединять, научный, клумба и др.), однакожь и въ рассматриваемомъ словарѣ мы не находимъ еще многихъ словъ; нѣкоторыя изъ нихъ, правда, еще новы, но и тѣ уже пріобрѣли или по крайней мѣрѣ болѣе и болѣе пріобрѣтаютъ право гражданства. Г. Макаровымъ, между прочимъ, пропущены слѣ-

дующія слова¹: бытвой, водораздѣлъ, главенство *, голосованіе *, дословный, завзятый, законоположеніе, замкнутость, издѣльный (— ая повинность), корениться, крѣпостникъ *, мѣропріятіе, набросокъ *, накидокъ * (esquisse), настроеніе, непререкаемый, обрядовый, общеніе, орудовать, отступное, передвиженіе, плоскогорье, полноправный *, правомѣрный, представительство, пререканіе, принудительный, противовѣсъ (— вѣсіе) *, проходимецъ *, равноправный, самовосхваленіе *, самодуръ, самодѣтельность, самообольщеніе *, самосознаніе *, самоуправленіе *, сдержанность * (и сдержка), собственникъ *, сопоставлять, сторонникъ, ступаться, суть (имя сущ.), творчество, хлыщъ *, цѣлесообразный *, человѣчный, численность.

Кромѣ того забыты еще нѣкоторые слова другого рода, хотя не столь употребительныя, болѣе спеціальныя, но также несомнѣнно принадлежащія къ составу языка: они частью встрѣчаются у писателей не слишкомъ давняго періода (напр. занмословіе, нѣщечко), частью слышатся въ общежитіи (взбуровить, ерунда, калика, живейный, неумѣлый, обознаться, посовѣтъ, раздробъ), частью же извѣстны какъ научныя или ремесленныя термины (хрусталикъ, засидки²).

Наконецъ, между вошедшими въ русскій языкъ иностранными словами недостаетъ у г. Макарова нѣкоторыхъ весьма замѣтныхъ. Конечно, не всѣ употребляемыя современными писателями иноязычныя слова заслуживаютъ сохраненія, но многія не хуже прежде-утвердившихся; въ этомъ отношеніи важно имѣть въ виду степень потребности въ словѣ, и кажется, современный лексикографъ не можетъ отвергать такихъ словъ, какъ напр., солидарность, организовать, централизація, соціальный, принципъ, или: кепи, керосинъ и проч., которымъ однажъ въ словарь г.

¹ Обозначаю звѣздочкой такія слова, которыхъ нѣтъ ни въ одномъ изъ вышедшихъ до сихъ поръ русскихъ словарей.

² Описаніе засидокъ (Lichtbraten) на одной петербургской фабрикѣ см. въ «Русскомъ Инвалидѣ» 1866, № 232.

Макарова менѣе посчастливилось чѣмъ другимъ, въ родѣ ампула, ангажировать, сидръ, папироска и т. п.

Объясненія и переводы въ новомъ словарѣ вообще вѣрны и удачны. Есть въ немъ однакожъ слова, которыя объяснены не во всѣхъ своихъ значеніяхъ или вообще не совсѣмъ полно и не довольно точно. Вотъ тому примѣры.

«Говоръ, le bruit de gens qui parlent». Здѣсь упущено изъ виду значеніе, усвоенное этому слову въ послѣднія десятилѣтія, именно: *patois, jargon* (мѣстное нарѣчіе).

«Грамотность, l'écriture et la lecture». Но *грамотность* означаетъ преимущественно *умѣнье* читать и писать.

«Дѣятель, аeteur, agent». Очевидно, что ни то, ни другое изъ этихъ французскихъ словъ не годится для передачи столь общепотребительныхъ выраженій: *дѣятель общественный, дѣятель такой-то эпохи*. Надобно было перифрастически объяснить употребленіе этого слова.

«Задатокъ, les arrhes». Русское слово употребляется въ смыслѣ гораздо обширнѣйшемъ, напр. въ выраженіи: задатки будущаго развитія.

«Наплясаться, danser tout son soûl, jusqu'à satiété». Это только собственное значеніе слова; но есть еще и другое: *натерпѣться, намаяться*.

«Направленіе, direction». Надо было прибавить: *tendance*.

«Насущный, —хлѣбъ, le pain quotidien». Но русское прилагательное соединяется не съ однимъ словомъ *хлѣбъ*; въ предисловіи къ своему словарю самъ г. Макаровъ употребилъ выраженіе: «одна изъ насущнѣйшихъ потребностей». *Quotidien* не выражаетъ кореннаго значенія слова *насущный*, которое прямо переведено съ греческаго *ἐπιούσιος* (*на существованіе нужный*). Слѣдовало прибавить: *vital*, и потомъ приведенное выраженіе съ объясненіемъ его: *besoin impérieux* или т. п.

«Оброчный, de redevance, payant une redevance». Забыто реченіе: *оброчныя статьи*.

«Печать, le cachet, sceau; le scellé; impression; les caractères».

ges». Здѣсь недостаетъ еще *presse*, въ значеніи котораго слово *печать* въ недавнее время стало удачно употребляться.

«Починъ, *le commencement, étrenne; frontière*». И тутъ недостаетъ недавно приданнаго слову значенія: *initiative*.

«Присяжный, *de serment, assermenté; le juré, membre du jury*». Не объясненъ терминъ *присяжный поверенный*, котораго не находимъ и подъ словомъ *поверенный*.

«Протестъ, *protêt*». Слово взято только въ самомъ специальномъ своемъ значеніи, какъ коммерческій терминъ, тогда какъ общій смыслъ его остался не означеннымъ.

«Путевой, *de voyage*». Не занесено реченіе *путевой дворъ*, которое начали употреблять въ значеніи французскаго *gare du chemin de fer* (нѣмецкаго *Bahnhof*).

«Разбирать». Между многими приведенными при этомъ глаголѣ значеніями забыто одно, соотвѣтствующее выраженію: быть разборчивымъ (напр. въ пищѣ), *être difficile dans le choix de ...*

«Разборчивый». Здѣсь напротивъ указано значеніе, ускользнувшее при глаголѣ *разбирать*, но не приведено то, которое встрѣчается напр. въ выраженіи: довольно разборчивый почеркъ.

«Разводить». Забытъ случай употребленія этого глагола съ творительнымъ: *руками*.

«Рознь, *la différence, diversité*». А *divergence* въ смыслѣ разномыслія, несогласія, *désunion, division*?

«Сводится, *être mené (du haut en bas)*». Не показано значеніе слова въ выраженіяхъ, подобныхъ слѣдующему: всѣ эти толки сводятся къ одной главной мысли.

«Черный». Не выставлено названіе *черная рыба*, которымъ означаются всѣ виды мелкой рыбы въ отличіе отъ крупной, называемой *красною*, какъ и показано подъ этимъ послѣднимъ словомъ.

Фразы, которыхъ переводъ вообще свидѣтельствуетъ объ основательномъ знаніи французскаго языка, помѣщены не всегда въ надлежащемъ мѣстѣ; напр. выраженія: «Онъ очень занятъ собою, онъ занятъ чтеніемъ» должны бы находиться не подъ не-

опредѣленнымъ наклоненіемъ *занимать*, а подъ причастіемъ *занятой*, такъ-какъ оно поставлено, по общему правилу автора, особо.

Особо поставлены также косвенные падежи личныхъ мѣстоименій, и г. Макаровъ справедливо указываетъ въ предисловіи на это преимущество своего словаря. Но на томъ же основаніи слѣдовало бы помѣщать особо и тѣ глагольныя формы, которыя своими начальными буквами отличаются отъ неопредѣленнаго наклоненія. Такъ нужно бы, кромѣ *здать, итти, молоть, стлать, брать, жать, мять* и т. п. выставить на своемъ мѣстѣ, по азбучному порядку, и формы: *зижду, шелъ, мелю, стелю, беру, жму, жну, мну* и проч.

Выше сказано было, что нѣкоторыя фразы встрѣчаются не тамъ, гдѣ ихъ должно искать. Въ примѣръ того приведу еще одинъ случай. Пословица: «не всякое лыко въ строку» помѣщена подъ словомъ *всякій*, тогда какъ настоящее мѣсто ей было бы подъ словами *лыко* или *строка*. Притомъ и объясненіе этой пословицы: «Il ne faut pas regarder de trop près, или: il faut être indulgent quelquefois» не совсѣмъ удовлетворительно. Подъ словами *лыко* и *строка* читатель не найдетъ разгадки, почему въ народномъ изреченіи соединены эти два понятія. Имя сущ. *строка* переведено только словомъ *ligne*, но въ сущности смыслъ его гораздо обширнѣе: оно значитъ вообще *рядъ* (напр. въ шитьѣ), и на этомъ основаніи употребляется также, когда рѣчь идетъ о плетеніи лаптей. Мастеръ этого дѣла отбрасываетъ тѣ лыки, которыя кажутся ему недовольно чисты и гладки для употребленія въ строку или полосу. Вотъ начало пословицы. Уже позднѣе въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ стали говорить: «Не всякое слово въ строку». Снегиревъ объясняетъ пословицу о лыкѣ такъ: «не всякія мелочи, пустяки вводить въ дѣло». Даль даетъ ей слѣдующее толкованіе, принятое и въ разбираемомъ словарѣ: «не будь чрезмѣру строгъ и взыскателенъ». Кажется, точнѣе былъ бы такой переводъ: «не всякое слово, необдуманно сказанное, стоить вниманія и должно вмѣняться».

Указавъ на нѣкоторые частные недостатки въ словарѣ г. Макарова, охотно сознаю однакоже, что они не могутъ и не должны заслонять собою огромной массы всего хорошаго, что въ немъ заключается. Безъ критическихъ указаній со стороны, такой обширный трудъ никогда не можетъ приблизиться къ желаемому совершенству. Въ настоящемъ же случаѣ они казались мнѣ тѣмъ нужнѣе, что неутомимый авторъ уже перешелъ къ другому однородному предпріятію: онъ готовитъ въ тѣхъ же или, можетъ быть, еще въ бѣльшихъ размѣрахъ французско-русскій словарь. Пожелаемъ ему въ этомъ новомъ предпріятіи такого же успѣха, какого заслуживаетъ недавно изданный трудъ его.

V. ПЛАНЪ СЛОВАРЯ ВЪ НОВОМЪ РОДѢ.

Die Silbenanalyse als sprachliches Lehr- und Lern-Mittel. Ein Beitrag zur Reform der Lexicographie, von A. Castle Cleary. In ihrer Anwendung auf das Deutsche mit Belegen aus andern europäischen Sprachen dargestellt von I. Th. Dann, Ph. D. London, 1877 (8^o, 48 стр.).

Автору изданной подъ этимъ громкимъ заглавіемъ брошюры нѣмецкому ея переводчику показалось, что словари, составленные въ азбучномъ порядкѣ, не годятся, потому что неудобны для чтенія, такъ какъ при такомъ расположеніи между словами нѣтъ связи: поэтому гг. Клири и Даннъ предлагаютъ другой порядокъ, основаніемъ котораго должно служить прежде всего словопроизводство, а потомъ извѣстныя созвучія внутри и въ концѣ словъ, такъ что словарь, по этой методѣ составленный, былъ бы чѣмъ-то въ родѣ словаря рифмъ. «Устроенный такимъ образомъ словарь», говоритъ на стр. 32-й г. Даннъ, «имѣлъ бы ту неоцѣненную выгоду, что фактически представлялъ бы словарь рифмъ въ первоначальномъ значеніи (?) этого слова, а не просто алфавитный, убійственный для духа рутинный словарь». Не совсемъ понятно однакожъ, какъ соединить принятый сперва принципъ корнесловія съ расположеніемъ по созвучіямъ. Для большей ясности спишемъ съ той же 32-й стр. нѣсколько примѣровъ изъ представляемаго переводчикомъ, для образца, списка словъ въ томъ порядкѣ, въ какомъ онъ предполагаетъ размѣщать ихъ:

Arg,	Arche
ragen	Rache,
fragen	Rachen,
kragen	brach, (adj.)
prügeln	Fracht
tragen,	Krach и т. д.

Изъ этого видно, что мысль автора нельзя назвать особенно счастливою. Читатель, ожидающій, по заглавію брошюры, разрѣшенія важнаго вопроса, испытываетъ полное разочарованіе. Въ ней очень много словъ и разглагольствія, но мало дѣла. Самая основная идея совершенно ошибочна; словари издаются не для чтенія, а для справокъ, и главное условіе ихъ цѣлесообразности заключается въ легкости отысканія каждаго слова, а этого-то именно удобства и недоставало бы прежде всего словарю, составленному по мысли г. Клерн. Было много опытовъ этимологическихъ словарей: они имѣютъ свое неоспоримое значеніе, но для практическаго употребленія самый годный словарь есть конечно чисто алфавитный, что было признано и убѣдительно высказано еще Яковомъ Гриммомъ. Брошюра г. Данна, вдобавокъ, не щеголяетъ и основательностью свѣдѣній; для примѣра достаточно указать на его замѣчанія о русскомъ и славянскихъ языкахъ. Такъ на стр. 20-й, выписавъ фразу: «огонь, воздухъ, земля и вода суть четыре стихіи», онъ увѣряетъ, что «только въ словѣ *воздухъ* удареніе падаетъ на *коренной слогъ*»; а на стр. 28-й, замѣтивъ, между прочимъ, что наша буква *ѣ* произносится 5-ю различными способами, онъ говоритъ: «Древнеславянскій языкъ имѣетъ сорокъ два начертанія, и хотя намъ совершенно неясно ихъ истинное произношеніе въ устахъ Рюрика, не нынѣшнихъ поповъ (*nicht in der heutigen Popen Munde*), однакожъ мы можемъ по приѣмамъ сына судить о нравѣ отца и принять за вѣроятное, что въ вѣкъ Чингисхана и Тамерлана было въ этомъ отношеніи (?) столько же мало единства языка, какъ и въ наше время. Польскій и чешскій находятся въ нѣсколько лучшемъ, сербскій и кроатскій въ немного худшемъ положеніи, и одно несомнѣнно, что во второстепенныхъ языкахъ славянской семьи фонетизмъ (вѣроятно въ правописаніи) имѣетъ такъ же мало простора, какъ и въ московскомъ!»

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪ СТАТЬѢ: КЪ СООБРАЖЕНЮ БУДУЩИХЪ СОСТАВИТЕЛЕЙ РУССКАГО СЛОВАРЯ.

МНѢНІЕ СПЕРАНСКАГО О НОВОМЪ ИЗДАНІИ СЛАВЯНО-РОССІЙСКАГО СЛОВАРЯ¹.

І. О правилахъ.

Комитетъ принялъ къ сочиненію словаря нѣкоторыя правила: но принялъ ихъ *на первый случай*, слѣдовательно въ послѣдствіи они могутъ измѣниться. Когда же измѣнятся? Когда словарь будетъ сочиненъ, и слѣдовательно надобно будетъ его передѣлывать.

Мнѣ кажется, главное состоитъ въ правилахъ, не на первый разъ, но навсегда твердо установленныхъ. Безъ сего все сочиненіе непрестанно будетъ колебаться. Безъ сего нельзя членамъ и разсматривать пробныхъ листовъ: ибо важнѣйшая часть сего разсмотрѣнія именно должна состоять въ соображеніи исполненія съ правилами.

Для установленія сихъ правилъ надлежало бы, кажется, прежде всего собрать и разсмотрѣть правила, кои наблюдаемы были въ другихъ государствахъ; не мы первые сочиняемъ словарь: нужно посмотрѣть, на какихъ основаніяхъ составляли его въ Академіи Делла Круска, въ Парижской и Джонсонъ въ Англіи. То, что тамъ придумано основательно, принять; другое смѣнить своимъ. Первое и важнѣйшее изъ сихъ правилъ есть установить съ точностію предѣлы словаря по двумъ главнымъ вопросамъ: для кого и для чего онъ сочиняется? Мнѣ кажется, онъ сочиняется для людей знающихъ языкъ русскій (всѣ изъясненія и опредѣленія его составляются по-русски), и слѣдовательно не для того, чтобъ

¹ Въ протоколахъ Россійской Академіи за 1831 годъ найдено мною мнѣніе М. М. Сперанскаго, незадолго передъ тѣмъ избраннаго въ дѣйствительные члены ея. Нелишнимъ считаю помѣстить здѣсь въ видѣ приложенія эти замѣчанія знаменитаго своимъ умомъ человѣка.

учить русскому языку иностранцевъ или дѣтей, но для того: 1) чтобъ мнѣніемъ блага ученаго сословія утвердить истинное значеніе русскихъ словъ, и разрѣшить сомнѣнія въ разнообразномъ или спорномъ ихъ употребленіи; 2) чтобъ изяснить нѣкоторыя слова русскія обветшавшія или мало употребительныя; 3) чтобъ изяснить такъ называемыя слова славянскія, т. е. церковныя. Посему въ Славяно-Россійскій словарь не должно допускать никакихъ словъ иностранныхъ, исключая только греческихъ словъ церковныхъ и малаго числа словъ, принятыхъ не обычаемъ, но закономъ, какъ-то: сенать, и тому подобныхъ; для иностранныхъ же словъ приложить къ словарю алфавитную роспись, съ краткимъ изясненіемъ реченій, болѣе или менѣе употребительныхъ, но въ составу языка не принадлежащихъ. Это не есть гоненіе на слова иностранныя: обычай ихъ ввелъ, обычай и выведетъ; но Академія не должна, мнѣ кажется, укоренять ихъ, давая имъ право гражданства и вводя ихъ въ составъ нашего языка. Изъ снисхожденія къ обычаю она можетъ удѣлить имъ мѣсто при своемъ языкѣ, но мѣсто отдѣльное, означивъ ихъ въ особой росписи.

Издательный комитетъ въ защиту ихъ приводитъ то, что они обрусѣли, и что безъ нихъ обойтись не возможно. Пусть они и остаются въ употребленіи; но сіе не даетъ имъ права на помѣщеніе въ словарь Славяно-Россійскій — иначе назовите его *словаремъ реченій, какъ отечественныхъ, такъ и иностранныхъ, въ Россійскомъ словѣ употребляемыхъ*. И какіе же будутъ словарю сему предѣлы! Кусокъ толстаго блага сукна на турецкой границѣ называется аба; но онъ вѣрно иначе называется въ Оренбургѣ, въ Сибири и проч. Почему аба будетъ стоять въ словарѣ, а другихъ названій, столько же или можетъ быть и болѣе въ другихъ мѣстахъ употребительныхъ, не будетъ? — Сколько словъ иностранныхъ, при Петрѣ Великомъ и при императрицѣ Елисаветѣ бывшихъ въ употребленіи, и нынѣ совершенно падшихъ въ забвеніе! Гдѣ нынѣ циркумстанціи, конциліумы, консидераціи, пропозиціи и множество имъ подобныхъ? Не та же ли судьба ожидаетъ и наши: абонированія, абонименты, адресованія, адресовать и проч. и проч. Они покружатся нѣсколько времени, какъ кружились наприм. выраженія: *строитъ куры* и тому подобныя, и исчезнутъ. Всѣхъ нецѣлостей и измѣненій обычая и небрежнаго или затѣйливаго пустословія никакимъ словаремъ обнять не возможно. Нѣкоторые изъ нихъ необходимы и можетъ быть навсегда останутся на языкѣ, и пусть остаются: отъ того, что они будутъ или не будутъ помѣщены въ словарь, необходимость ихъ не возрастетъ, ни уменьшится. Но помѣщеніе ихъ, *во первыхъ*, обезобразитъ словарь Славяно-Россійскій; *во вторыхъ*, вмѣсто полнаго словаря представитъ сборникъ словъ весьма неполный;

ибо всѣхъ иностранныхъ словъ въ областяхъ нашихъ, русскими людьми употребляемыхъ, собрать почти не возможно; то, что въ одномъ краю считается словомъ необходимымъ, въ другомъ совсѣмъ не извѣстно, и замѣняется инымъ; *въ третьихъ*, сія смѣсь даетъ словарю видъ временнаго періодическаго сборника; ибо, какъ выше было примѣчено, сколько есть иностранныхъ словъ, кои въ свое время считались необходимыми, а теперь употребленіе ихъ показалось бы страннымъ и не совмѣстнымъ.

Во всѣхъ почти основательныхъ словаряхъ означаются корни словъ. Я не разумѣю здѣсь того высшаго изысканія корней, которое составляетъ особую и весьма важную часть филологін; но разумѣю простое словопроизводство изъ ближайшихъ корней. На прим. *Подразумѣваю* очевидно слагается изъ предлога *подъ* и *разумѣваю*, а *разумѣваю* изъ предлога *разъ* и *умѣю*; слѣдовательно корень: *умѣю* или *умъ*. Въ ожиданіи лучшаго и глубокаго изысканія и сіе словопроизводство было бы, кажется, для утвержденія первообразнаго значенія словъ, во многихъ случаяхъ весьма полезно.

Еще одно примѣчаніе. Словарь именуется: по азбучному порядку расположеннымъ. Я не знаю, можетъ ли быть какой-либо словарь даже и словопроизводный, расположенъ иначе, какъ по азбучному порядку. Если сямъ желали выразить: *ordine analogico* или *analytico*, то сіе не есть азбучный порядокъ. Должно постараться приискать другое слово.

II. Пробныя листы.

1) Послѣ двухъ первыхъ *А*, послѣдующія пять суть простые звуки, коихъ значеніе опредѣляется: 1) образомъ ихъ произношенія, и 2) послѣдующими выраженіями мыслей. Они могутъ быть безчисленны и находятся во всѣхъ языкахъ; но нигдѣ не даютъ имъ мѣста въ словаряхъ: ибо какъ описать значеніе звука, зависящее отъ голоса, и разнообразныя его сопряженія съ мыслями? *А*. союзъ противоположный, часто токмо раздѣлительный; даже первый примѣръ есть только раздѣленіе, а не противоположность: ибо нельзя тутъ поставить *но* тьму, а можно поставить: *тьму же*, — что означаетъ раздѣленіе. *А! а!* то же примѣчаніе, какъ и въ пяти предыдущихъ. Смыслы сего восклицанія безчисленны. Всѣ гласныя буквы имѣютъ свое свойство, напр. *И!* какой вздоръ! *О!* *О!* ты уже началъ сердиться.

2) О всѣхъ иностранныхъ словахъ, коиимъ буква сія испещрена, выше сдѣлано одно общее примѣчаніе.

3) *Августѣйшій* не есть высочайшій: ибо *аугео* не значитъ: возвышаю, но умножаю, увеличиваю—слѣдовательно: великій, или величайшій.

4) *Авторовъ. Авторскій.* Сомнѣваюсь, чтобы сей родъ прилагательныхъ особаго устройства могъ имѣть мѣсто въ словарѣ. Они принадлежатъ къ грамматикѣ; тамъ должно показать, какимъ образомъ и въ какихъ предѣлахъ нѣкоторые существительныя въ родительномъ падежѣ пріемиютъ видъ прилагательныхъ. Въ старину у насъ писали даже *сюю*, такъ какъ нынѣ въ грубомъ просторѣчїи употребляютъ: *ихне, ихнихъ*; грамматика должна показать, что тутъ правильно, и что неправильно.

5) *Агнецъ* — не вижу, почему съ латинскаго: *Agnus*. Это просто *ягнецъ*. У насъ есть вся его фамилія и даже глаголъ *ягнуса*, коего нѣтъ въ латинскомъ. Въ концѣ сей статьи о просфорѣ нужно справиться: на одной ли той просфорѣ, изъ коей вынимается Агнецъ, находятся слова: *ІС. ХС. VІКА*. Если на всѣхъ, то изъясненіе лишнее и было бы неправильно.

6) *Адажію*. Слово сіе, какъ и другія иностранныя, принадлежитъ къ словоистолкователю г-на Яновскаго, или къ расписанію иностранныхъ реченій. Но и тамъ не худо изъяснить, что собственно значить *adagio* — *на досугъ, не спѣша, à son aise*.

7) *Адъ, ᾅδης, ᾗδης*, собственно значить: 1) мѣсто или состояніе умершихъ, мрачное и незримое обиталище погребенныхъ. См. *Lexicon Damm et Dupcan*. Въ семъ-то смыслѣ, а не въ смыслѣ гроба и могилы, должно понимать слова Іосифа; 2) преисподній міръ, когда пріемлется въ смыслѣ страны; 3) мѣсто мученій; 4) крайнее несчастіе и проч. Но къ чему тутъ поговорка: *этотъ домъ суицій адъ*? Мало ли что говорится! Четвертое значеніе есть излишнее потому, что оно есть именно собственное значеніе Ада. Примѣры же тутъ не нужны, пбо и безъ нихъ ясно.

8) Не *азартчатъ*, а *озорничать* и принадлежитъ къ буквѣ О. Иначе всѣ слова, по московскому произношенію превращаемыя изъ О въ А, должно бы было помѣщать вдвойнѣ. Въ Москвѣ говорятъ: *атлажилъ, аткинулъ*. Дѣло словаря есть именно истреблять, а не утверждать сіи отступленія.

9) *Академиковъ* — то же примѣчаніе, что и къ слову *авторовъ*. Оно принадлежитъ вообще ко всѣмъ словамъ сего рода.

10) *Академія*. Къ чему тутъ примѣры? Вообще примѣры должно приводить тоѣмо для утвержденія значеній сомнительныхъ, рѣдкихъ или особенныхъ.

М. Сперанскій.

23 Февраля
1831 г.

ЗАМѢТКА О НАЗВАНІЯХЪ МѢСТЪ.

Въ октябрьской книжкѣ *Журнала Министерствѣ народнаго просвѣщенія* за 1867 годъ помѣщена замѣтка гг. Эрбена и Ламанскаго «о славянскихъ топографическихъ названіяхъ». Любопытное содержаніе ея подаетъ мнѣ поводъ поговорить о географическихъ именахъ вообще. Нѣтъ сомнѣнія, что ученіе географіи приобрѣло бы несравненно болѣе смысла и интереса, если бы встрѣчающіяся въ ней названія мѣстъ и урочищъ были, болѣе нежели до сихъ поръ дѣлалось, освѣщаемы филологіей, то-есть, по мѣрѣ возможности объясняемы и переводимы. Топографическое имя рѣдко бываетъ случайнымъ и лишеннымъ всякаго значенія. Въ немъ по большей части выражается или какой-нибудь признакъ самаго урочища, или характеристическая черта мѣстности, или намекъ на происхожденіе предмета, или наконецъ какое-нибудь обстоятельство, болѣе или менѣе любопытное для ума или воображенія. Такъ, напримѣръ, извѣстно, что высочайшія горы на самыхъ разнообразныхъ языкахъ называются по имени покрывающаго ихъ снѣга или его близны: Mont-Blanc значитъ бѣлая гора; Sierra Nevada (въ Испаніи)—снѣжная цѣпь; Snowdon (въ Валлисѣ)—снѣжный холмъ; Snöhätta (на Сканд. полуостр.)—снѣжная шляпа; Schneekorpe или Sněžka (въ Чехіи)—снѣжная вершина; Бѣлуха въ Сибири; Гималаай—жилище снѣга или зимы; Давалагири — бѣлая гора¹, и проч. Для насъ наглядны стано-

¹ Можетъ-быть, и слово *Алмы* сродни латинскому *albus*; по мнѣнію другихъ, оно на кельтскомъ языкѣ значитъ *юра*.

игія урочища. Когда намъ объяснится ихъ названіе: такъ, нѣкаго въ мірѣ горнаго хребта. Cordilleras de los Andes таесть быть мертвымъ звукомъ, когда мы узнаемъ, что перемцевъ значить мѣдь или вообще металлъ. а Cordillera испанскомъ языкѣ — цѣль. и такимъ образомъ это называется съ германскимъ Erzgebirge, Рудный хребетъ¹. дѣлю. до сихъ поръ немногія географическія имена такъ къ приведенныя названія горъ.

явно, большое число именъ, по древности своего происхожденія или по неизвѣстности языковъ, на которыхъ они возмѣже не могутъ быть теперь объяснены: но сколько еще такихъ, которыхъ значеніе понятно или можетъ быть понятнымъ при помощи лингвистики, этнографіи или исторіи прибавлю — которыхъ объясненіе можетъ, наоборотъ, большую услугу этимъ наукамъ. Потому очень желательно бы, чтобъ языкознаніе болѣе и болѣе вносило въ свою и этотъ предметъ изслѣдованія. Самою удобною для изложенія результатовъ изысканій надъ географическими названіями была бы форма лексикона или глоссарія въ алфавитномъ порядкѣ. Попытка этого рода сдѣлана уже въ Англіи одною книжкой подъ заглавіемъ: «The Geographical Words or Names and Terms occurring in the Science of Geography etymologically and otherwise explained by Edwin Adams»². Книга эта, къ сожалѣнію, очень несовершенна: 1) «Словарь» г. Адамса далеко не полонъ и не содержитъ въ себѣ множества такихъ именъ, которыя объяснить было бы очень и болѣе обширномъ знаніи языковъ, нежели какимъ рас-

другому толкованію, Anti на языкѣ Перуанцевъ значить востокъ. 2) «Словарь», Географическій Словотолкователь или имена и термины, встрѣчающіяся въ наукахъ землеописанія, съ этимологическими и другими объясненіями. Эдвина Адамса. Книжка эта вышла въ Лондонѣ, 2-мъ изданіемъ, 1872 г. Впослѣдствіи появилось въ Германіи болѣе обширное и болѣе полное по этому предмету сочиненіе д-ра Эгли: «Nomina geographica. Versuch einer geographischen Onomatologie. Leipzig. 1872», о которомъ читатель найдетъ нѣсколько свѣдѣній въ дополненіяхъ къ настоящей статьѣ.

полагалъ авторъ; 2) многія толкованія у него совершенно не вѣрны. Такимъ образомъ, за книжкою его остается почти только одно достоинство идеи и начала выполненія ея. Въ особенности неудовлетворительно у него все относящееся къ сѣверному и восточному міру. Такъ, напримѣръ, при имени *Muscovy* замѣчено, что оно означаетъ преимущественно тѣ части Россіи, которыя лежатъ около Чернаго и Каспійскаго морей, и что онѣ такъ названы по первобытному своему населенію, потомству шестого Іафетова сына «Mesches». Такимъ же образомъ и міръ западно-славянскій остался для автора совершенною *terra incognita*. Кромѣ названій мѣстъ собственно, онъ счелъ нужнымъ вносить въ свой словарь и *термины* географическіе, напримѣръ, reefs, straits и т. п., что по-настоящему уже не относится къ предмету его сочиненія, тѣмъ болѣе что эти термины объясняетъ онъ только по ихъ вещественному значенію, оставляя въ сторонѣ словопроизводство, которое при именахъ собственныхъ составляетъ главную его задачу.

Что касается до славянскихъ именъ мѣстъ, то въ нашей литературѣ уже давно была заявлена мысль о необходимости умѣть приводить ихъ въ подлинникъ (см. *Слв. Пчелу* 1849, №№ 6—15¹); но эта мысль, теперь возобновленная въ научной обстановкѣ г-мъ Эрбенемъ, можетъ быть вполне осуществлена только тогда, когда

¹ Въ № 6 авторъ статьи, *Іоаннъ Рыльский*, подписавшійся С., такъ жалуетъ на господствующее у насъ незнаніе первобытныхъ именъ мѣстъ въ странахъ, искони населенныхъ славянскими племенами: «Географическіе учебники, по большей части передѣływаемые съ нѣмецкихъ, наполнены искаженіями именъ городовъ и мѣстечекъ славянскихъ; еслибы хоть въ скобкахъ ставили настоящее имя, какъ оно произносится тамъ славянскими туземцами, напримѣръ: Лембергъ (Львовъ), Аграмъ (Загребъ), Эсекъ (Осѣкъ) и т. д., но и того нѣтъ! Славянскій міръ, начинающій занимать любопытство всей Европы, остается совершенно неизвѣстнымъ нашему юношеству, поучающемуся изъ учебныхъ книжекъ всякаго рода ошибкамъ историческимъ и географическимъ». Въ № 15 самъ издатель *Слв. Пчелы*, покойный Н. И. Гречъ, хотя и глумится надъ мыслию замѣнять нѣмецкія географическія названія славянскими, однакожъ не отвергаетъ необходимости знать ихъ и приводитъ азбучный списокъ такихъ именъ (около 300), извлеченный изъ брошюры, напечатанной въ 1847 г. въ Вѣнѣ на иллирійскомъ языкѣ.

будетъ составленъ соотвѣтствующій практической потребности словарь такихъ именъ: надобно, чтобы возлѣ каждаго установившагося давнимъ употребленіемъ нѣмецкаго имени можно было отыскивать первоначальное славянское, и наоборотъ. Примѣромъ для подобнаго труда можетъ служить словарь латинскихъ географическихъ названій, изданный въ 1861 году въ Дрезденѣ подъ заглавіемъ: «*Orbis latinus oder Verzeichniss der lateinischen Benennungen der bekanntesten Städte etc., Meere, Seen, Berge und Flüsse in allen Theilen der Erde, nebst einem deutsch-lateinischen Register derselben, von Dr. J. G. Th. Graesse*»¹. Въ славяно-нѣмецкомъ и нѣмецко-славянскомъ географическомъ словарѣ представилось бы много случаевъ для любопытныхъ лингвистическихъ сближеній и соображеній. Мимоходомъ позволю себѣ указать на одинъ подобный случай: мѣста, обильныя производствомъ соли, называются у Славянъ и у Нѣмцевъ подобиозвучнымъ именемъ, находящимъ себѣ объясненіе въ греческомъ названіи соли, ἅλς: Галиція, Галичъ (Сольгаличъ), Halle, Hallein, Hallstadt, Reichen-Hall, и проч.

Независимо отъ общаго географическаго словотолкователя или корнеслова, о какомъ выше упомянуто, для насъ особенный интересъ имѣлъ бы этимологическій словарь многоязычныхъ географическихъ именъ въ предѣлахъ Россіи. Богатый матеріалъ для подобнаго словаря заключается уже въ лѣтописяхъ и въ Книгѣ Большому Чертежу. Въ древней Руси обнаруживается замѣчательное стремленіе переводить инородческія названія мѣстъ. Правда, нѣкоторыя изъ нихъ вошли въ лѣтопись въ своемъ первоначальномъ и не всегда легко-объяснимомъ видѣ, какъ-то: Кольвань (Ревель), Ругодивъ (Нарва), Раковоръ (Везенбергъ), Кесь (Венденъ), Людерева (Або)²; но многія другія, финскія,

¹ То-есть, Списокъ всѣхъ латинскихъ названій извѣстнѣйшихъ городовъ и проч., морей, озеръ, горъ и рѣкъ во всѣхъ частяхъ земного шара, съ приложеніемъ нѣмецко-латинскаго реестра ихъ, доктора Грессе.

² См. объ этихъ именахъ особое примѣчаніе въ концѣ настоящей статьи.

шведскія и нѣмецкія названія являются либо переведенными по-русски, либо передѣланными на русскій ладъ.

Приведу нѣсколько примѣровъ того и другого случая.

1) *Примѣры перевода.*

Подъ 1054 г. Кединивъ, по другимъ спискамъ Кепедивъ, Декипивъ, переведено: *Солнца рука*. Это переводъ слова *käde-räiwä*; состоящаго изъ *käsi* (родит. пад. *käden*)—рука, и *räiwä*—солнце. Вѣроятно, финское слово было искажено лѣтописцемъ или переписчикомъ его. (См. Соф. Лѣт. I, 156; Никон. I, 144, и Карамз. II, пр. 144).

Подъ 1116 г. Оденпе — *Медвѣжья голова*; по-настоящему должно бы быть: *Ohdonpää*—городъ недалеко отъ Дерпта. (Объ этомъ во многихъ спискахъ; ср. Кар. II, прим. 217, 218).

Подъ 1300 г., при описаніи похода Торкеля Кнутсона и построения имъ города на Невѣ, сказано: «похвалившеся окаяннѣи, нарекоша его Вѣнецъ земли» (Нов. I, 67). Такъ переведено имя *Landskrona*; на нынѣшнемъ языкѣ точнѣе было бы: вѣнецъ края или страны.

Подъ 1311 г., въ описаніи похода на Емь, упомянуты разныя урочища, которыхъ мѣстоположеніе до сихъ поръ сомнительно, между прочимъ рѣки: Купецкая и Черная; подлинныя финскія имена нигдѣ не означены. (Новг. лѣт. I, 69; Соф. I, 295. Ср. Карамз. IV, 107 и прим. 214).

Подъ 1318 г. *Auga-joki* переведено: *Полная рѣка*. Настоящее финское названіе *Awaга-joki* (*awaга*—обильный, обширный): Аурою и теперь называется рѣка, на которой стоитъ городъ Або. (Нов. I, 72. Ср. Кар. IV, 112, пр. 228, и еще Арх. Лѣт. подъ 1496 г.).

Подъ 1342, 1370, 1406 и 1444 г. *Neuhausen* переведено *Новый городокъ, Новгородокъ* (Новгор., Соф. и др. лѣтоп. Ср. Кар. IV, пр. 336, 338).

Подъ 1407 г. Вейсенштейнъ названъ *Бѣлый камень* (Псков.

). Въ другихъ мѣстахъ онъ иногда означаетъ еще и чуд-
гъ именемъ Пайда.

Подъ 1496 г., въ описаніи похода въ Каянскую землю, на-
тъ *рѣкъ*, упомянуты между прочимъ рѣки: *Сиювая* и *Ситж-*
—названія, до сихъ поръ сохранившіяся въ финскихъ име-
хъ двухъ рѣкъ *Siikaajoki* и *Lumijoki*, текущихъ по Остробот-
обѣ впадаютъ въ Ботническій заливъ къ югу отъ Улеборга.

Сикайоки является вторично въ исторіи финляндскаго похода
8 г. (См. Описаніе Михайловскаго-Данилевскаго, стр. 84;
Соф., Никон., Арх. лѣт. и Кар. VI, пр. 432).

Подъ 1582 г. городъ Вольмаръ названъ *Володимерцемъ* въ
жѣ договора Запольскаго (Кар. IX, пр. 600). Это названіе
ѣчается и въ лѣтописи.

Потребность уяснить себѣ значеніе иноязычныхъ названій
гъ замѣчается рѣже у Шведовъ: даже названіе рѣки *Сестры*,
оторой Орѣховскимъ миромъ утверждена граница между обо-
смежными государствами, не переведено въ шведской ре-
ціи договора 1323 года¹. Тамъ рѣка эта называется *Sester*;

¹ Шведскій текстъ этого договора см. въ журналѣ *Snomi, Helsingfors* 1841, 84, и статью о нотеборгскомъ мирѣ въ *Kongl. Vitterhets &c. Academiens, Årsberättelse*, XX d., 8th. 1852, стр. 179 и 180. Въ этой статьѣ г. Гильдебрандтъ, въ ея, упоминаетъ, что въ стокгольмскомъ Государственномъ архивѣ русскій текстъ орѣховскаго договора. Вслѣдствіе того я въ 1856 году лично отнесся къ умершему недавно (1874) государственному архивариусу стрѣму, бывшему сослуживцу моему по Гельсингфорскому университету, просьбою доставить мнѣ свѣдѣніе объ этомъ любопытномъ документѣ, какъ въ Россіи текстъ древнѣйшаго договора съ Швеціею не сохра-
я ни въ подлинникѣ, ни въ переводѣ. Г. Нордстрѣмъ тогда же обяза-
ю доставилъ мнѣ списокъ шведскаго текста; относительно же русскаго
чалъ, что онъ куда-то заложенъ и его на этотъ разъ не удалось отыскать.
875 году шведскій посланникъ въ Петербургѣ г. Дуа передалъ мнѣ на-
мнѣ фотографическіе снимки съ двухъ, дѣйствительно найденныхъ въ
архивѣ, г. Рюдбергомъ, русскихъ текстовъ означеннаго договора, изъ ко-
хъ одинъ носитъ всѣ признаки подлинника, а другой—переводъ съ швед-
или латинскаго. Вскорѣ послѣ того г. Рюдбергъ издалъ оба эти текста въ
ѣ: *Sverges traktater med främmande maktar* (Договоры Швеціи съ мно-
ными державами. Стокгольмъ, 1877). Снимокъ съ русскаго текста тогда
ылъ приложенъ мною къ статьѣ: «Библиографическія и историческія за-
мѣтки въ XVIII томѣ Сборника Отдѣленія р. яз. и сл.

да еще и гораздо позднѣе, въ 16-мъ вѣкѣ, встрѣчается она подъ этимъ именемъ въ шведскихъ актахъ. Нынѣшнее ея переводное названіе, отчасти употребляемое и у насъ — *Systerbäck* — утвердилось въ шведской дипломатіи не прежде какъ во второй половинѣ 16-го столѣтія¹. Настоящее финское имя этой рѣки — *Rajajoki* — явно возникло тогда, когда она сдѣлалась пограничною рѣкой (*raja* — граница, край², а *joki* — рѣка); впрочемъ, это значеніе имѣла она съ незапамятныхъ временъ, ибо договоръ Орѣховскій заключенъ былъ, какъ говоритъ лѣтописецъ, «по старой пошлѣнѣ», то-есть, по старинѣ.

Въ этомъ договорѣ, какъ и въ другихъ шведскихъ памятникахъ, Новгородъ постоянно называется *Nogard* или *Nougardt*; такъ и въ названіи *Нижняго* Новгорода ни Шведы, ни другіе иностранцы никогда не давали себѣ труда объяснить и перевести приданный собственному имени этитетъ.

Касательно названія *Орѣховъ*, *Орѣховецъ* или *Орѣшекъ*, замѣтимъ, что Русскіе, построивъ эту крѣпость въ 1323 году, наименовали ее такъ потому, что Финны самый островъ звали *Räähkinä-saari* (Орѣховый островъ). Впослѣдствіи и Шведы, овладѣвъ этою крѣпостію, перевели на свой языкъ русское ея названіе словомъ *Nöteborg*.

2) *Примѣры передѣлокъ.*

Рядомъ съ переводными названіями попадаютъ въ древней русской географіи и такія, которыя составлены безъ всякой мысли о значеніи ихъ на другомъ языкѣ; тутъ проявляется часто та же потребность въ другомъ видѣ: чуждымъ звукамъ придается та-

¹ Древнѣйшее названіе этой рѣки, финское — *Siestarjoki*, отчасти еще и теперь употребляется рядомъ съ болѣе извѣстнымъ *Rajajoki*, а уже отъ финскаго произошли русское и шведское, сходныя по звукамъ названія; по-фински же *siesta* зн. черная смородина. (Альквистъ.)

² Любопытно это слово *raja* въ финскомъ языкѣ: по санскр. *raja*, по русски *край* значатъ то же самое. Вѣроятно, Финны заимствовали это слово у Русскихъ, откинувъ начальную согласную, какъ часто бываетъ при переходѣ иноязычныхъ словъ въ финскій языкъ.

кая форма, въ которой бы они представляли уму какой-нибудь смѣсль, хотя бы и ни на чемъ не основанный. Это бываетъ особенно тогда, когда подлинное названіе трудно объяснить, или когда происхожденіе его сомнительно: Сюда надо отнести названіе *Сердоболя* (ф. Sortawala), города впрочемъ новаго, возникшаго уже послѣ Столбовскаго мира. Была высказываема догадка, что оно происходитъ отъ фин. причастія sortawa, *разсѣкающій*, потому что селеніе построено у залива, далеко вдавагоса въ берегъ Ладожскаго озера¹, слогъ же *la* служить часто окончаніемъ въ именахъ мѣстъ. Городъ *Стокгольмъ* называли у насъ постоянно и очень долго, даже въ началѣ 18-го столѣтія (см. «Первыя Русскія Вѣдомости») — *Стеколна*². Подлинное названіе значитъ *островъ бревна* и основано, по преданію, на томъ, что когда Новгородцы и Чудь разорили городъ Сигтуну, то жители этого города спрятали много золота и серебра въ бревно, которое и пустили по озеру Мелару, съ тѣмъ чтобы заложить новое селеніе на мѣстѣ, куда бревно будетъ прибито волнами: оно остановилось у острова, гдѣ и основался Стокгольмъ (при Биргерѣ Ярлѣ, въ 13-мъ столѣтіи). *Царское Село* первоначально называлось *Сарскимъ* отъ финскаго слова *saari*, означающаго островъ или возвышенность посреди большаго ровнаго мѣста, на какой построено это селеніе; названіе: *Царское*, вѣроятно, утвердилось въ народѣ еще прежде нежели оно перешло въ офиціальныи языкъ³. Ливонскій городъ *Виндау* въ нашихъ лѣтописяхъ попадаетъ подъ именемъ *Вдовъ* (Кар. IV, прим. 304).

¹ См. мои «Переѣзды по Финляндіи», стр. 14. Профессоръ Гельсингфорскаго университета г. Альквистъ, который обязательно сообщилъ мнѣ нѣсколько замѣтокъ къ моимъ *Разысканіямъ*, отвергаетъ это производство и полагаетъ, что корень названія города *Сердоболя* покуда долженъ считаться неизвѣстнымъ. Любопытно, что русское имя, данное ему по созвучію съ финскимъ, въ прк.-сл. яз. значитъ родственникъ, а въ сербскомъ сходное съ нимъ «срдѣбола» — dysenteria.

² Мнѣ случилось еще недавно слышать это названіе изъ устъ простолюдина.

³ Въ офиціальныи актахъ это селеніе называлось *Царскимъ* уже съ 1725 года, но въ письменномъ языкѣ употреблялось еще долго и прежнее названіе; напримѣръ, оно встрѣчается у Ломоносова и Державина.

Касательно имени *Холмогоры* были въ нашей литературѣ разные объясненія (см. между прочимъ Карамз. II, прим. 62, и статью Верецагина въ *Иллюстраціи* 1847, № 25). Замѣтимъ, что оно въ лѣтописяхъ чаще пишется *Колмогоры*, а у Никона находимъ даже *Калмогары* (ч. IV, стр. 303). Основываясь на этомъ, покойный финляндскій профессоръ Акіандеръ (*Utdrag ur Ryska Appalet*, стр. 129) предлагалъ новую догадку: такъ какъ есть поводъ думать, что чудское кладбище находилось близъ Колмогаръ на Куръ-островѣ¹, то первую половину имени можно производить отъ финскаго слова *kalma*—трупъ, покойникъ. Что касается второй половины, то у Зырянъ, Пермьковъ и Вотьяковъ *kar* значитъ городъ, и около рѣки Оби есть много названій, въ составъ которыхъ входитъ *kar*—Войкаръ, Уркаръ, Шеркаръ, Искаръ (см. *Книга Большому Чертежу*, изд. г. Спасскимъ, стр. 204—207); все это были имена городовъ. Въ историческомъ атласѣ Павлицева, а также на Шубертовой подробной картѣ названіе *Гари* означено во многихъ мѣстахъ, гдѣ нѣкогда жили финскія племена, напримѣръ, близъ впаденія Унжи въ Волгу, и проч.

Нѣкоторыя имена мѣстъ являются просто передѣланными по требованіямъ народнаго слуха или выговора. Такъ, подъ 1310 г. встрѣчается названіе рѣки *Узерва* (Новг. лѣт.; Урзево и Узерва по *Кн. Больш. Черт.*): оно взято съ финскаго *uusi-järgwi*, что значитъ: новое озеро, то-есть, такое озеро (не рѣка), которое образовалось на глазахъ народа;—вѣроятно, нынѣшнее *Суванто* близъ зап. берега Ладожскаго озера. Это *Суванто* произошло, какъ думаютъ, такимъ образомъ, что рукавъ Вокши, который здѣсь также вливался въ Ладожское озеро, запрудился въ своемъ устьѣ—отъ того ли, что вода въ озерѣ убыла, или отъ устроенія искусственной плотины; притомъ же и слово *Суванто* по фински значитъ: тихая вода въ *рѣкѣ*, *плесо*. Неудивительно, что лѣтописецъ по преданію называлъ это озеро рѣкою. Въ 1850-хъ го-

¹ См. статью Базилевскаго въ *Сынъ Отечества* 1847 г.

дахъ перешеекъ, отдѣлявшій Суванто отъ Ладожскаго озера, прорытъ, и обѣ массы воды опять слились.

Карамзинъ (ч. IV, пр. 214) говоритъ: «Нынѣ обѣ сѣи рѣки, Узерва и Вокса, называются Вокшею». Остановимся нѣсколько и на этомъ послѣднемъ названіи. *Wuoksi*, финское названіе рѣки, славящейся водопадомъ Иматрою, есть нарицательное имя и значить: теченіе, потокъ; Русскіе называютъ ее Окса, Вокша (Кар. VII, прим. 154). Вѣроятно, того же происхожденія имя *Векса*, принадлежащее нѣсколькимъ рѣчкамъ въ губерніяхъ Ярославской, Костромской и Владимірской.

Названіе *Устюгъ* въ первой половинѣ своей русское, а во второй—финское: *югъ* образовалось изъ *juga* или правильнѣе *joki* (у Зырянъ *ju*), что значить *рѣка*; потому Устюжане въ финскихъ памятникахъ иногда зовутся *joensuiset*, то-есть, живущіе при *устѣ рѣки*. Вторая половина приведеннаго имени (Устюгъ) встрѣчается и въ названіи *Пинега*, которое въ переводѣ значить: *малая рѣка* (*pieni*=маленькій, *joga*=рѣка). Покойный П. Г. Бутковъ высказалъ предположеніе, что имя *Ока* есть также измѣненное финское слово *joki*. Это съ перваго взгляда можетъ показаться невѣроятнымъ потому, что Русскіе, заимствуя иностранныя слова, иногда не только не отбрасываютъ въ началѣ ихъ звукъ йота, но, напротивъ, приставляютъ его, когда слово начинается чистою гласною. Такъ имя *якорь* соотвѣтствуетъ греческому *ἄγκυρα*, др. шведскому *anka* и проч. Но съ другой стороны, въ русскомъ языкѣ еще болѣе случаевъ противоположнаго измѣненія; то-есть, при заимствованіи собств. имени, имѣющаго въ началѣ своемъ йотъ, эта послѣдняя откидывается, и звуки *йе*, *йо* превращаются въ *о* или *а*. Такъ, изъ именъ Евстафій, Іосифъ, Евдокія, Елена образованы Остафій, Осипъ, Овдотья, Олена. Первообразомъ такого явленія служатъ нѣкоторыя нариц. имена, начинающіяся съ буквы *о*, какъ напр. озеро, олень, осень, коимъ въ церковно-славянскомъ соотвѣтствуютъ начинающіяся съ *е*: езеро, елень, есень. То же требованіе языка могло обнаружиться при передѣлкѣ слова *joki*, которое, впрочемъ, въ другихъ

частяхъ Россіи, какъ показано, перешло къ намъ въ иномъ видѣ.

Въ древнѣйшей изъ новгородскихъ подлинныхъ грамотъ (Кар. IV, прим. 114) между волостями новгородскими упоминается и *Перемь*: вотъ, слѣдовательно, первоначальная у насъ форма названія страны, которую Скандинавы переименовали въ Біармію. Объясненія имени *Пермь* должно, повидимому, искать въ сложномъ финскомъ словѣ: *Perämaa*, которое значитъ задняя, дальняя страна (*perä* = позади, *maa* = земля). Въ Географическомъ Словарѣ Щекатова, подъ словомъ Пермьки, приведено сообщенное Лепехинымъ преданіе, будто на Камѣ, верстахъ въ 50-ти отъ Гойны, жилъ необыкновенный силачъ, племени чудского, который назывался *Перя*, отъ чего, по мнѣнію составителя словаря, сначала семейство этого Геркулеса получило прозваніе *Перяковъ*, а потомъ и весь народъ стали, «для удобнѣйшаго выговора», звать *Пермяками*. Коренные жители Перми сами себя называютъ *Коми* (*Komi*, *Komilaiset*, *Komu*)¹, по имени р. Камы или, по ихъ произношенію, *Кумы*, почему Акіандеръ и думаетъ, что Куманы, иначе Команы или Каманы, народъ, извѣстный въ нашихъ лѣтописяхъ подъ именемъ Половцевъ, были одного происхожденія съ Пермяками, то-есть, Зыряне.

Здѣсь стоить нѣсколько остановиться на названіяхъ финскихъ народовъ вообще. По замѣчанію Кастрэна², они или получили имена свои отъ какой-нибудь опредѣленной водной мѣстности, или слово *вода* просто входитъ въ составъ ихъ именъ. Такъ, *Мордва* въ переводѣ значитъ: народъ у воды; *Зыряне*, *Мокшане*, *Печора*—также названія, заимствованныя отъ водъ. Отъ финскихъ словъ, означающихъ *воду*, удобно производятся также названія *Води*, *Вотяковъ* и *Веси*³. Это понятіе на финскихъ языкахъ выра-

¹ Кастренъ въ *Suomi* 1845, стр. 9, и Акіандеръ въ *Utdrag*, стр. 123.

² *Suomi* 1845, стр. 7.

³ Люди народа *Водъ* сами себя называютъ *Watja*, *Watjalaiset*, а *Веси*—*Watjalaiset*: слѣдовательно мнѣніе Кастрена, хотя въ нѣкоторыхъ случаяхъ и правдоподобное, въ отношеніи къ этимъ двумъ названіямъ не оправдывается. (Альквистъ).

жаются звуками: *wa* (зыр.), *wu* (вот.), *wit* (черем.), *wesi* или собств. *wete* (финск.), *wäd* (морд.); тотъ же корень встрѣчается во многихъ индо-европейскихъ языкахъ: вода, *Wasser*, *vatten*. Нѣкоторые финскіе народы сами себя называютъ просто людьми—*mort* (Зыряне) или *мага* (Черемисы). Отъ послѣдняго изъ этихъ словъ произошло, по мнѣнію Кастрена, встрѣчающееся у Нестора названіе финскаго народа Мери, жившаго къ западу отъ Черемисы около древняго Ростова. Такъ какъ этотъ теперь исчезнувшій народъ носилъ одно имя съ своими сосѣдями, Черемисою, то можно съ вѣроятіемъ принять, что Меря находилась въ близкомъ съ ними родствѣ. Другой, также не существующій болѣе народъ жилъ къ югу отъ Мери или къ западу отъ нынѣшней Мордвы, въ странѣ, гдѣ находится городъ Муромъ. Слово *Мурома* составлено изъ *мур* (а это то же, что *mort* или *murt* — человекъ) и *та*, земля, край. Итакъ, въ буквальномъ переводѣ, Мурوما значитъ народъ на землѣ, какъ Мордва—народъ у воды. Такимъ образомъ, судя по этимъ названіямъ, оба народа принадлежали къ одному и тому же племени, которое раздѣлялось на двѣ отрасли: жилища одной (Мордвы) были при рѣкѣ или озерѣ, а другая (Мурома) жила въ нѣкоторомъ отдаленіи отъ воды. Чтобы совершенно выяснитъ генеалогію Мери и Муромы, надобно бы внимательно разсмотрѣть всѣ географическія имена не русскаго происхожденія, какія можно отыскать въ предѣлахъ древнихъ жилищъ обоихъ этихъ народовъ¹.

Эти замѣчанія естественно приводятъ насъ къ одному названію, употребляемому петербургскими жителями для означенія Финновъ, населяющихъ окрестныя мѣста: разумѣю названіе *Маймистъ*. Оно образовалось изъ финскаго сложнаго слова *таа тіес*, или *таап-тіес* (таа—земля, *тіес*—мужъ), которое значитъ: сельскій житель, туземецъ, землякъ. Отсюда видно, какъ нелѣпо мнѣніе тѣхъ, которые объясняли приведенное названіе финскимъ словомъ *en muista*—«не понимаю».

¹ Кастренъ въ упомянутой статьѣ.

Страна, въ которой возникъ Петербургъ, издревле называлась Ижерскою землею по имени обитавшаго въ ней финскаго народа, который самъ себя называлъ *Ingrikot*¹, а въ нашей лѣтописи и другихъ старинныхъ памятникахъ именуется Ижерянами, Ижерцами или Ижерою. Это русское названіе очевидно передѣлано изъ иноземнаго съ опущеніемъ несвойственнаго намъ носового звука послѣ начальной гласной и съ обращеніемъ буквы *i*, по общему закону, въ *ж* передъ гласною *e* (*Ingermanland*). Обратимъ вниманіе на нѣкоторыя географическія имена въ здѣшнемъ краю. Ладожское озеро, какъ было извѣстно и Карамзину (И. Г. Р. I, пр. 485, и III, пр. 244), нѣкогда называлось *Альдога*, отъ чего получилъ названіе и городъ *Альдейлаборгъ* (вѣроятно, старая Ладога), упоминаемый въ скандинавскихъ сагахъ. Имя *Альдога* легко могло обратиться у насъ въ *Ладога*, потому что такое перемѣщеніе звуковъ—въ духѣ славянскихъ языковъ, которые вообще не начинаютъ словъ съ буквы *a*. Но чтó за слово *Альдога*? Финск. *Aalto* зн. волна: озеро, грозное своими бурями, легко могло отъ этого признака получить свое названіе на языкѣ прибрежныхъ обитателей; въ такомъ случаѣ первоначальною формою имени его было бы *Aaltoka*. Впрочемъ надобно прибавить, что нынѣшніе Финны зовутъ это озеро, по примѣру Русскихъ — *Laatoka* и что съ другой стороны волна по др.-сканд. *alda*, откуда Финны могли заимствовать свое *aalto*².

Въ Лѣтописи и въ *Кн. Большому Чертежу* это озеро носить еще названіе *Нево*, которое на финскомъ языкѣ (*neva*) значитъ болото или топь³. Замѣчательно, что подобно нашей Невѣ многія рѣчки Рязанской губерніи означаются именемъ, которое на мѣстномъ нарѣчьи имѣетъ то же значеніе; это имя: *Ряса*⁴; оно такъ

¹ Отъ слова *inger* — рѣчка (Акиандеръ въ *Utdrag*, стр. 54).

² Ср. Приложенія А. А. Куника къ статьѣ Б. А. Дорна *Каспій* въ *Зап. Ак. Наукъ*, т. XVI, стр. 393 и др. мѣста.

³ Слово *neva*, по всей вѣроятности, сродни нашему *нива*, первоначальное значеніе котораго есть также — низменное, топкое мѣсто.

⁴ Конечно, отсюда и названіе города Ряска, который давно забылъ свое

объяснено въ Опытѣ Областного Словаря: «топкое или просто мокрое мѣсто». Шведы передѣляли финское названіе нашей Невы въ *Nuop* (произн. Нюэнъ), такъ что когда въ 17-мъ столѣтіи они построили на ней новое укрѣпленіе, то наименовали его *Nuenskans*, то-есть, Невскій шанецъ. Такое сложное слово для Русскихъ было слишкомъ мудрено, и при взятіи Нюэнсканса Петромъ Великимъ, они сократили это имя и стали произносить его просто: *Канцы*¹ (см. «Первыя Русскія Вѣдомости»); государь переименовалъ новозавоеванное укрѣпленіе въ *Шлотбургъ* (шв. *slott* = нѣм. *Schloss*, замокъ).

Названіе озера *Ильмень*, или *Ильмерь*, по мнѣнію нѣкоторыхъ, передѣлано изъ финскаго *yli-meri*, верхнее море. Можно бы также думать, что оно въ родствѣ съ финскимъ прилагательнымъ *ilmeinen* — открытый, обширный; но отъ этого сближенія заставляетъ отказаться свѣдѣніе, доставляемое Областнымъ Словаремъ. Тамъ мы находимъ слово *ильмень*, какъ нарицательное имя съ двоякимъ значеніемъ: 1) широкій разливъ рѣки, похожій на озеро; 2) озеро, обросшее камышемъ. Въ первомъ значеніи слово подслушано въ Астраханской губерніи, во второмъ оно отнесено къ Землѣ Донскихъ казаковъ. Первое напоминаетъ слово *Лиманъ*; мы и его находимъ въ Областномъ Словарѣ съ такимъ объясненіемъ: «Чистое озеро, безъ камыша и тростника. Дон.». Итакъ, и *Ильмень* и *Лиманъ* означаютъ: во 1-хъ, широкій разливъ рѣки; во 2-хъ, озеро. Отсюда рождается вопросъ: не одно ли это слово въ двухъ разныхъ формахъ, изъ которыхъ послѣдняя представляетъ только перемѣщеніе звуковъ въ началѣ слова и другую гласную въ срединѣ его? Такое предположеніе совершенно подкрѣпляется Книгою Большому Чертежу, гдѣ о рѣкѣ

происхожденіе и въ книжномъ языкѣ принялъ форму *Ряжска*. Народное чутье до сихъ поръ отвергаетъ эту форму, и окрестные жители называютъ этотъ городъ всегда прилагательнымъ именемъ *Ряское* (село); они говорятъ: изъ *Ряскаго*, въ *Ряскомъ*.

¹ Эта форма имени заимствована, вѣроятно, съ финскаго: Финны не могутъ произнести шведскаго *skans* иначе какъ *kansi*.

Дѣпрѣ нѣсколько разъ упоминается, что она впадаетъ въ «проливъ морскую въ *Ильмень*» (см. изд. Спасскаго, стр. 77, 99 и 102). Тождество обоихъ словъ было уже замѣчено г. Спасскимъ, который поставилъ ихъ рядомъ въ своемъ Указателѣ, а въ примѣчаніяхъ говорить: «Лиманъ, а по старинному *Ильмень*». Только напрасно, кажется, онъ производитъ эти названія отъ греческаго слова *λίμνη* — озеро, прудъ, «отъ котораго», прибавляетъ г. Спасскій, «вѣроятно получило свое имя и озеро *Ильмень* близъ Новгорода». Сходство звуковъ здѣсь объясняется скорѣе родствомъ языковъ одного корня: слово *Ильмень*, конечно, славянское. Вѣроятно, въ родствѣ съ нимъ находится и названіе германской рѣки *Пшенан*, впадающей въ *Эльбу* (*Лабу*), по берегамъ которой нѣкогда жили Славяне (въ *Пшенан* окончаніе есть нарицательное имя *ан*, *ане*, которое сродни латинскому *aqua*, готскому *ahwa* и значить: 1) рѣка, 2) страна, лежащая при водахъ и плодородная. Есть и городъ *Пшенан*).

Въ тѣхъ частяхъ Россіи, гдѣ первобытное населеніе состоитъ, или прежде состояло, изъ инородцевъ, которыхъ языки не исчезли, большое число названій объясняется очень легко. Это относится, между прочимъ, къ Сѣверной Россіи: въ Олонецкой и въ Архангельской губерніяхъ многія, повидимому, русскія мѣстныя имена образованы изъ финскихъ словъ. Нѣсколько примѣровъ тому уже приведено выше; такъ и названіе извѣстнаго водопада *Кивачъ* происходитъ отъ слова *kivi* (камень, порогъ); названіе *Кандалажской* губы состоитъ изъ словъ: *kanta* (край, уголь, рогъ, отъ нѣм. *Kante*) и *lahti* (заливъ): это угольная, рогообразная губа Бѣлаго моря. Легко было бы привести цѣлый рядъ такихъ именъ. Извѣстно, что иногда и коренныя русскія названія мѣстъ и урочищъ объясняются областными или и общеупотребительными нарицательными именами: на примѣръ, *Кострома*, *Калуга*, *Тула*, *Великія Луки*, *Свирь*, *Мотыра*, *Лукавка* (см. Словари Областной и Даля). Особенно интересную сторону дѣла представило бы сравненіе русскихъ названій мѣстъ съ западно- и южно-славянскими.

Вотъ нѣсколько, хотя и скудныхъ, матеріаловъ и намековъ для русскаго географическаго словотолкователя. Но покуда осуществится идея подобнаго труда, требующаго большой учености и даже участія нѣсколькихъ лицъ, на первый случай было бы весьма полезно издать, по мысли покойнаго академика Кеппена, простой алфавитный списокъ всѣхъ географическихъ именъ въ предѣлахъ Россійской Имперіи съ означеніемъ на каждомъ имени ударенія. Это было бы тѣмъ нужнѣе, что въ издаваемомъ П. П. Семеновымъ «Географическомъ и Статистическомъ Словарѣ» произношеніе именъ не отмѣчено, тогда какъ оно во многихъ случаяхъ сомнительно; напримѣръ, не всѣ знаютъ, какъ выговаривать: Сухона, Кубенское (оз.), Мезень, и къ сожалѣнію, въ общемъ употребленіи этихъ и другихъ названій преобладаетъ произношеніе ошибочное. При такихъ именахъ какъ *Мезень*, надобно бы означать и родъ ихъ (муж. или женск.).

ДОПОЛНЕНІЯ.

I (къ стр. 264).

Относительно именъ: *Колывань*, *Рудовизъ*, *Раковоръ*, *Людеревъ* и другихъ имъ подобныхъ мы находимъ объясненія и догадки въ брошюрѣ покойнаго Нейса (H. Neus), изданной въ Ревелѣ 1849 года подъ заглавіемъ: «Revals sämtliche Namen, nebst vielen andern, wissenschaftlich erklärt».

Раковоръ образовано изъ эстонскаго Rakwer, Rakkowerge, въ которомъ, по мнѣнію Нейса, окончаніе werge соотвѣтствуетъ слогу fer въ нѣмецкихъ названіяхъ эстляндскихъ имѣній, а этотъ слогъ можно сопоставить съ гот. fega, др. верх. нѣм. fiaga, страна, край, и съ финскимъ wiergi, кайма, сторона. Нейсъ полагаетъ, что придуманная къ объясненію приведеннаго имени финская форма Rahkawuogi (болотистая гора) произвольна.

Названіе *Рудовизъ*, какъ онъ думаетъ, можетъ происходить отъ имени Röge, которымъ въ книгѣ Liber census Daniæ озна-

чается страна по берегу Пейпуса, къ сѣверу отъ Дерпта, и которое можетъ быть объяснено эстонскимъ гоог, тростникъ, камышъ.

Городъ *Людереъ* (Або), по изслѣдованіямъ Лерберга (Untersuchungen, стр. 191, 196 и д.) получилъ это имя отъ своего строителя Людера.

Что касается до названія *Колыванъ* (Ревель), то производство его отъ имени Св. *Олава*, которому посвящена знаменитая церковь въ этомъ городѣ, кажется мнѣ въ высшей степени натянутымъ, и такъ какъ авторъ брошюры самъ напоследокъ отказывается отъ этого производства, то не совсѣмъ понятно, къ чему можетъ служить длинный рядъ сближеній для покрѣпленія его. То же можно сказать и о стараніи приурочить *Колыванъ* къ мифическому Kallevi. Всего важнѣе для объясненія этого имени приводимое въ книжкѣ указаніе покойнаго Святнаго на существующее въ народномъ языкѣ слово *гомыванъ*, что значитъ скала или, въ бранномъ смыслѣ, бѣдняга, хотя впрочемъ и это сходство звуковъ еще не разрѣшаетъ вопроса: отчего бы *г* превратилось въ *к*? Но существованіе двухъ городовъ этого имени въ двухъ отдаленныхъ концахъ Россіи заслуживаетъ вниманія. Имя это можетъ быть сродни литовскому kalwas, холмъ, латыш. kalws, мысъ, эст. kaljo, скала, гора (Нейсъ, стр. 66). Съ другой стороны однакожь надо имѣть въ виду, что въ одной изъ скандинавскихъ сагъ рѣчь идетъ о горѣ Kallava, въ которой жили два карла, самые искусные въ кузнечномъ дѣлѣ. Такъ какъ Финны славились этимъ мастерствомъ, то позволительно считать названную гору финскою¹.

Къ числу топографическихъ именъ, переведенныхъ въ русской лѣтописи, относится еще названіе *Клинъ*, встрѣчающееся подъ 1132 годомъ (I *Новг.* стр. 383. II *Новг.* стр. 15). Оно

¹ Изъ доставленной мнѣ А. А. Куникомъ рукописной замѣтки его съ выпискою изъ Saga Didriks konungs af Bern. Christiania 1853 (Гл. 58, стр. 66). Ак. Куникъ прибавляетъ, что такъ какъ въ имени Kallava первое а, судя по двойной согласной, было короткое, то оно должно было въ русской передѣлкѣ слова перейти въ о (Колыванъ). Впрочемъ онъ сознается, что вопросъ этимъ еще не разъясненъ.

объяснено покойнымъ академикомъ Шегреномъ, который узналъ въ немъ переводъ подобозначащаго эстонскаго имени *Wagia* или *Waiga*, служившаго названіемъ части нынѣшняго Дерптскаго округа. При этомъ Шегренъ приводитъ также имена: *Медвѣжья Голова* (см. выше стр. 265) и *Городъ Воробіинъ*, эст. *Warbale* (I *Ноч.* стр. 451). См. *Mém de l'Ac. Imp. d. Sc., VI Série, Sc. pol. &c., t. I, pag. 325.*

II (къ стр. 262).

Упомянутое выше сочиненіе профессора Цюрихскаго университета д-ра Эгли, «*Nomina geographica*», по самой новости своего содержанія, не могло избѣгнуть многихъ пробѣловъ и даже невѣрностей въ объясненіи географическихъ именъ. Но важно то, что авторъ со времени изданія этой книги (1872 г.) остается вѣренъ своей задачѣ и не перестаетъ стремиться къ возможно удовлетворительному ея рѣшенію. Какъ скоро я узналъ о существованіи его труда вскорѣ по выходѣ перваго изданія «*Филологическихъ Разысканій*» (1873), я послалъ г-ну Эгли въ Цюрихъ оттиски моихъ статей: «О названіяхъ мѣстъ» и «Откуда слово Кремль». Ознакомившись съ ними черезъ переводчика, швейцарскій ученый вступилъ со мною въ переписку и недавно прислалъ мнѣ оттискъ своей статьи: «*Über den gegenwärtigen Standpunkt der geographischen Onomatologie*» (О настоящемъ состояніи географической ономотологіи) изъ IX тома «*Geographisches Jahrbuch*». Этотъ трудъ распадается на два отдѣла: общій и частный. Въ началѣ перваго авторъ съ особеннымъ сочувствіемъ останавливается на моей статьѣ о названіяхъ мѣстъ, и изложивъ ея содержаніе съ дословнымъ извлеченіемъ основныхъ мыслей, замѣчаетъ: «*Gewiss hat der Verfasser das Verdienst in geschickter Weise das onomatologische Studium angeregt zu haben, und es bedarf besonderer Anerkennung, dass er in demselben keineswegs eine blosse philologische Arbeit, sondern eine allseitig zu beleuchtende Untersuchung erblickt. Es darf wohl als mehr denn ein zufälliges Zusammentreffen betrachtet werden,*

dass, während der russische Sprachforscher diese Anregung schrieb, die von ihm gewünschte Arbeit schon seit Jahren in Angriff genommen war (ja bald zum Drucke gehen sollte), und zwar nicht bloss in dem Sinne eines Lexikons, sondern zugleich einer Verwerthung des Sammelmaterials zu dem Zwecke, eine förmliche Disziplin daraus hervorgehen zu lassen»¹. Подъ этимъ трудомъ г. Эгли разумѣтъ именно свою книгу «Nomina geographica» (Лейпцигъ, 1870—1872, VIII и 928 стр.). Она состоитъ изъ двухъ частей: 1) словаря, и 2) разсужденія. Словарь содержитъ болѣе 17,000 географическихъ именъ, и при каждой статьѣ, сверхъ толкованія именъ, означено положеніе мѣста или урочища, а также сдѣлана попытка тщательно мотивировать номенклатуру. Во второй части авторъ между прочимъ приходитъ къ заключенію, что географическія названія бываютъ двоякія: естественныя и культурныя, смотря по тому, истекли ли они изъ самыхъ особенностей мѣстности, или даны извнѣ вслѣдствіе разныхъ культурныхъ соображеній. Каждая изъ этихъ точекъ зрѣнія распадается опять на множество частныхъ видовъ, смотря по особннымъ наклонностямъ и направленіямъ, свойственнымъ той или другой оноματοлогической средѣ. Общій выводъ автора тотъ, что географическая оноματοлогія есть результатъ духовныхъ особенностей народа или эпохи и отражаетъ какъ степень просвѣщенія, такъ и культурное направленіе различныхъ центровъ (Herde, очаговъ). Здѣсь авторъ видитъ одинъ изъ пробныхъ камней будущей психологіи народовъ; здѣсь, говоритъ онъ, географія и культурная исторія братски подаютъ другъ другу руку.

¹ Т. е. «Автору безспорно принадлежитъ та заслуга, что онъ умѣлъ возбуди́ть интересъ къ изученію оноματοлогіи, и надо съ особенною признательностью отмѣтить, что она для него составляетъ предметъ не одной только филологіи, но область изслѣдованія, требующую всесторонняго освѣщенія. Можно видѣть не одно случайное совпаденіе въ томъ, что въ то самое время когда русскій филологъ писалъ это, трудъ, какого онъ желалъ, уже много лѣтъ подготавлился (и даже долженъ былъ вскорѣ поступить въ печать), притомъ не въ видѣ словаря только, а съ разработкою всего матеріала, дабы послужить основаніемъ особой отрасли науки».

Далѣе г. Эгли указываетъ на другую статью свою: «Der Dienst der geographischen Namen im Unterrichte» (Услуга географическихъ именъ въ преподаваніи), напечатанную въ «Zeitschrift für Schulgeographie» (1880). Въ ней онъ весьма убѣдительно развиваетъ мысль, что объясненіе именъ можетъ придать совершенно новый интересъ изученію географіи и служить важною опорой для памяти. «Эти іероглифы, эти странныя фигуры для зрѣнія и слуха, которыя лишь по принужденію поддаются памяти, могутъ обратиться въ привѣтливыя свѣтила, въ пріятные звуки и сдѣлаться намъ родными на всю жизнь..... Вслѣдствіе многолѣтняго опыта могу завѣрить, что тутъ кроется богатый источникъ. плодотворнаго интереса, которымъ до сихъ поръ вовсе не пользовались, о которомъ даже и не помышляли въ учебной практикѣ». Мысль эта отчасти уже осуществлена въ изданной тѣмъ же г. Эгли «Praktische Erdkunde» (во 2-мъ изданіи: Neue Erdkunde). Недавно (1881) нѣмецкій педагогъ Волькенгауэръ въ томъ же журналѣ сочувственно отозвался объ этой попыткѣ и замѣтилъ, что послѣ поданнаго г-мъ Эгли примѣра многіе географическіе учебники уже обратили вниманіе на эту сторону преподаванія.

Въ частномъ отдѣлѣ своей брошюры (Über den gegenwärtigen Standpunkt и пр.) г. Эгли сообщаетъ библиографическій обзоръ всѣхъ относящихся къ его предмету статей и книгъ, какія за послѣднее время (большею частью не далѣе 1870 г.) появились въ разныхъ странахъ Европы. Многія изъ нихъ заслуживали бы особеннаго вниманія и въ нашемъ ученомъ и педагогическомъ мірѣ, гдѣ до сихъ поръ вопросъ о важности объясненія географическихъ именъ оставался почти не тронутымъ.

Въ концѣ брошюры, г. Эгли обращается ко всѣмъ авторамъ и издателямъ какихъ бы ни было сочиненій, статей или матеріаловъ по географической оноματοлогіи, на какомъ бы ни было языкѣ, съ просьбою присылать ихъ къ нему или хотъ сообщать ему точныя ихъ заглавія, адресуя: Professor J. J. Egli in Zürich.

ОТКУДА СЛОВО КРЕМЛЬ?

Укрѣпленная, стѣнами огражденная часть Москвы и многих другихъ старинныхъ городовъ русскихъ называется *кремлемъ*, а одно изъ укрѣплений древняго Пскова извѣстно было подъ именемъ *крома*: не одного ли происхожденія эти два названія, столь близкія одно къ другому и по формѣ и по значенію?

Нарицательное имя *кромъ* до сихъ поръ не исчезло изъ языка, по крайней мѣрѣ въ соединеніи съ предлогомъ *за*: *закромъ* означаетъ «забранное досками мѣсто въ видѣ неподвижнаго ларя» (*Толковый Словарь* Даля). То же самое, но въ болѣе обширномъ смыслѣ, значило старинное слово *кромъ*, часто встрѣчающееся въ Псковской лѣтописи какъ названіе укрѣпленія. Въ первый разъ оно употреблено тамъ подъ 1393 (6901) годомъ въ слѣдующемъ извѣстіи: «Заложиша Псковичи перси¹ у крома, стѣну камену». Слѣдовательно, псковской *кромъ* былъ прежде деревянный. Кажется, онъ, согласно съ нынѣшнимъ значеніемъ *закрома*, служилъ сверхъ того запаснымъ хлѣбнымъ магазиномъ. Это заключеніе можно вывести изъ словъ лѣтописца при описаніи го-
лода подъ 1422 годомъ: «А въ Псковѣ тогда быша старыхъ лѣтъ клѣтки всякаго обилія изнасыпани на *кромѹ*» (*Пск. вторая лѣт.*). Авторъ *Историческаго описанія города Пскова* (Спб. 1790), Ильинскій, постоянно и принимаетъ это слово въ исключительномъ значеніи запаснаго хлѣбнаго магазина и пишетъ *кромъ* съ маленькой буквы (см. въ его книгѣ стр. 38 и 43). Онъ старается опредѣлить и мѣсто *крома*: по его мнѣнію, оно было «близъ соборной Троицкой церкви за Домантовой стѣной, на Псковѣ рѣкѣ». Съ конца 14-го столѣтія лѣтописецъ нерѣдко

¹ Брустверъ (Примѣч. издателя лѣтописи).

ОТКУДА СЛОВО КРЕМЛЬ?

еть, что на *кромѹ* то ставили *костеръ* (башню), то за-
ли *перси*. Такимъ образомъ *кромъ* получилъ значеніе
нія, но первоначально это слово означало только огоро-
мѣсто, охранное строеніе.

положенія *псковского крома* наши лексикологи заключи-
кромъ значитъ вообще «*внѣшнее* городовое укрѣпленіе».
трудно доказать даже съ помощію нарѣчія *кромъ*: въ
и его лежитъ конечно понятіе исключенія, — пожалуй,
ости, внѣшности, но только въ такомъ смыслѣ, что все,
ощеся въ *кромѹ*, будетъ находиться внѣ прочаго. Что
мъ встарину дѣйствительно употреблялось въ значеніи
и вообще, доказывается однимъ мѣстомъ синодальной би-
99 года, гдѣ сказано: «Обиташе же Давидъ въ *кромѹ*»
лм. 11, 7). Тутъ слово *въ кромѹ* соответствуетъ выра-
зультаты «*in arce*» и въ Острожской библии замѣнено
во обдержаніи (въ Лютеровомъ переводѣ: «*auf der Burg*»,
узскомъ «*dans la citadelle*). Противъ приведеннаго мѣста
альной библии на полѣ приписано: *инъ арце или въ вы-*
*дцѣ*¹.

словѣ *кромъ* должно упомянуть и объ особенномъ мѣст-
отребленіи множественнаго числа его. *Кромы* во Влади-
губерніи означаетъ «ткацкій станъ со всѣмъ приборомъ
овою». Даль въ своемъ Толковомъ Словарѣ выводитъ
о и названіе извѣстнаго города Орловской губерніи, но
пъ почтенный лексикографъ едва ли правъ: городъ *Кромы*
такъ по имени рѣчки *Кромы*, которая протекаетъ подъ
падаетъ въ Оку².

заніемъ этого мѣста изъ синодальной библии обязанъ я И. И. Срез-

Воскресенской лѣтописи упомянуть городъ *Кромъ* одновременно съ
т. е. около середины 12-го столѣтія (И. Г. Р., т. II, пр. 302). Вновь
онъ при Федорѣ Ивановичѣ, какъ пограничное укрѣпленіе про-
рѣ, и тогда уже названъ *Кромы*. Заключается ли въ названіи рѣки
ое-нибудь понятіе, объ этомъ трудно судить безъ точнаго знаком-
истностью.

Рядомъ съ именемъ муж. р. *кромъ* есть еще имя женское, *крома* — ломоть хлѣба во всю ковригу (по Далю), или и вообще толстый ломоть чего-нибудь (по акад. словарю), и уменьшительное его *кромка* — тотъ завершенный край матеріи, гдѣ нитка не высыпается; иногда же и просто край, кайма и т. д.

Особенно любопытно записанное Востоковымъ (см. *Церк.-Слав. словарь* его) старинное слово *кромъство* — внутренность.

Изъ предложныхъ именъ этого корня замѣтимъ *укроміе* — воздержаніе.

Между другими частями рѣчи того же происхожденія первое мѣсто принадлежитъ нарѣчію *кромъ*, которое собственно не что иное какъ мѣстный падежъ имени *кромъ*¹. Встарину это нарѣчіе встрѣчалось еще въ формѣ *кромъ* (Словарь Востокова). Его значеніе было: *опричь, внѣ, въ сторонѣ*.

Присоединимъ къ этому глаголь *кромить* — отдѣлять, отгораживать (закромить, напр. гряды — «поставить кромки, обнести досками, чтобы не осыпалась» — Даль) и старинныя прилагательныя *кромный* и *кромъшій* — внѣшній, также *укромный* (уютный, въ церк.-слав. воздержный) и *скромный* (воздержный, въ самомъ себѣ замкнутый). Ср. чеш. *kromní*, частный.

Изъ противоположности въ значеніи словъ *кромъство* и *кромъ*, *кромный* слѣдуетъ, что понятіе внѣшности не есть существенное въ корнѣ слова и что *кромъ* означаетъ только нѣчто отдѣльное, само въ себѣ замкнутое, особо стоящее, а не именно наружное. Понятіе внѣшности придано его производнымъ по отношенію содержанія его къ постороннимъ предметамъ.

Переходя теперь къ слову *кремль*, замѣтимъ, что поводъ къ сближенію обоихъ названій заключается уже въ томъ, что самое

¹ Будучи мѣстнымъ падежомъ и соотвѣтствуя нынѣшнему *кромъ*, это нарѣчіе первоначально должно было выражать идею изъятія посредствомъ огражденія отъ всего окружающаго: предполагаемый именительный падежъ долженъ быть *кромъ*, а не *крома*. Впослѣдствіи исконное значеніе слова забылось, и *кромъ* дѣйствительно сдѣлалось равносильнымъ областному *сторомъ*, приводимому г. Буслаевымъ.

слово *кромъ* въ эрмитажномъ спискѣ *Псковской лѣтописи* написано однажды *кремъ*, что и означено между вариантами текста, изданнаго Археографическою комисіею (*Первая лѣт.* стр. 194). Эта форма *кремъ* псков. лѣтописи указана уже Шимкевичемъ подъ словомъ *кремень* и едва ли можетъ считаться простою опиской, если принять въ соображеніе, что самое нарѣчіе *кромъ* встрѣчается въ видѣ *кремъ* (*Изборн.* 1073 г., 253: «еже *кремъ* сихъ то не въ роцѣ»¹). Изъ другихъ славянскихъ языковъ, въ которыхъ оно равнымъ образомъ довольно распространено, словацкій имѣетъ также форму *krem*, *kreme* (см. Линде и Юнгмана).

Весьма важно для нашего сближенія извѣстіе, прочитанное Карамзинымъ въ Троицкой (внослѣдствіи утраченной) лѣтописи: «погорѣ (1331 мая 3) городъ *Кремникъ* на Москвѣ». Здѣсь *Кремникъ* есть, кажется, не что иное какъ видоизмѣненіе знакомаго намъ слова *кромъ* чрезъ посредство прилагательнаго *кромный*, или *кремный* (замкнутый въ себѣ, огороженный). П. М. Строевъ, справедливо отвергая догадку Карамзина, будто *кремъ* происходитъ отъ *кремня*, замѣчаетъ: «Въ лѣтописи могло быть *кромникъ*: цитадель псковская называлась *кромъ*»². Здѣсь Строевъ уже весьма близко подходитъ къ истинѣ; но ему, неизвѣстна была другая форма слова *кромъ* съ гласною *е*, и онъ не имѣлъ въ виду той легкости, съ какою звуки *о* и *е* смѣняются въ словахъ одного корня. Поэтому вѣроятно, что уже въ первые вѣки послѣ построенія Москвы укрѣпленная ея часть, вышгородъ, называлась *кремникомъ*, и такъ какъ тогда городъ еще не могъ имѣть каменныхъ стѣнъ, то ясно, что *кремникъ*, такъ же какъ и *кромъ*, вначалѣ означалъ обнесенное деревянными стѣнами укрѣпленіе. *Кремникъ* и *кремль* — конечно слова одного происхожденія. Последнее названіе, по замѣчанію Строева, въ нашихъ историческихъ актахъ встрѣчается не прежде временъ Федора Ивано-

¹ По указанію И. И. Срезневскаго.

² См. *Указатель при Выходахъ царей и великихъ князей*. М. 1844.

вича¹; но слѣдуетъ ли изъ этого, что и въ народѣ оно не употреблялось ранѣе? Доказательство, что оно было извѣстно и до указанной г. Строевымъ эпохи, представляетъ опять синодальная библія 1499 г., гдѣ въ 1 *Ездр.* 6, 2, имя *кремль* придано Экванѣ². Что оно имѣло значеніе не мѣстное, не собственнаго имени, а общее, какъ имя нарицательное, въ этомъ удостовѣряетъ насъ, сверхъ появленія *кремлей* во многихъ городахъ, еще и образъ письменнаго употребленія слова: кромѣ приведеннаго случая изъ синодальной библіи, важно въ этомъ отношеніи также мѣсто, выписанное Востоковымъ изъ хронографа 16-го вѣка, гдѣ слово *кремль* означаетъ дворецъ болгарскихъ государей: «црь Никифоръ на болгары поиде.... и побѣди ихъ крѣпко, яко и г лемаго двора князя ихъ иже есть *кремль* пожещи его». Правда, Востоковъ прибавляетъ: «Не ошибка ли вмѣсто *Крумъ*, имени князя болгарскаго³? И дѣйствительно», продолжаетъ онъ «въ Амартолѣ 1456 г.: яко и г лемаго двора князя ихъ иже апто крумля пожещи». Но для насъ знаменательна именно ошибка, доказывающая близкое знакомство переводчика или переписчика съ словомъ *кремль*⁴.

Впрочемъ, это или подбозвучное имя, въ значеніи крѣпости, было извѣстно не однимъ Русскимъ, а и другимъ Славянамъ, по крайней мѣрѣ нѣкоторымъ, какъ видно изъ слѣдующаго стиха народной хорутанской пѣсни:

Oj ti preljuba kremliža, ki si nasabraniza⁵.

¹ Тамъ же.

² *Историч. Грамм.* Буслаева, ч. II, стр. 9.

³ Крумъ, или Кремъ, сильный болгарскій государь въ началѣ 9-го столѣтія (Сл. др. Шафарика, т. II, кн. I, стр. 281).

⁴ Нужнымъ считаю однакожъ оговориться: здѣсь *кремль* могло быть и не ошибкою, а правильнымъ притяжательнымъ отъ личнаго имени *Кремъ*, какъ *Ярославъ* отъ *Ярославъ*. Итакъ наше *кремль* ужъ не названіе ли болгарскаго Кремова замка, перенесенное на всѣ подобныя постройки? Допустить этого нельзя, тѣмъ болѣе, что, какъ увидимъ сейчасъ, и въ другихъ славянскихъ земляхъ встрѣчаются сходныя названія. Да и чѣмъ бы объяснялся тогда *кремликъ* 1331 года?

⁵ Urban Jarnik, Versuch eines Etymologikons der slowenischen Mundart, Klagenfurt 1832, стр. 237.

ОТКУДА СЛОВО КРЕМЛЬ?

же относится, вѣроятно, и названіе древней венгерской Kremenitz (кремница = кремникъ). Если бѣ имѣть въ точные указатели названій мѣстъ въ разныхъ славянахъ, то можетъ-быть, нашлись бы и другія мѣста, ия подобными именами. По Россіи разбросано много городовъ и селеній, въ названіяхъ которыхъ слышатся принадлежащія, кажется, тому же корню. Не легче ли гся такимъ образомъ имена: *Кременецъ*, *Кременчугъ* (или *Кременчикъ*?), *Кременчуки*, *Кременичи*, *Кременскъ*, *Кременная слобода*, *Кременская станица* и *Кремсели* съ помощью *кремня*? Непонятно было бы, отчего такъ много селеній названо по имени этого твердаго да какъ далеко не всѣ исчисленные названія означаютъ рѣпости, да и тѣ изъ нихъ, которыя издревле составляли мѣста, въ началѣ конечно не имѣли каменныхъ ѣ. Гораздо естественнѣе принять, что въ этихъ име-

еменицъ, уѣзд. гор. Волынской губ. Полагаютъ, что онъ былъ основанъ или 9-мъ в. Дулебами. Во всякомъ случаѣ замокъ уже упоминается въ исторіи подъ 1068 г., когда владѣтель его, какой-то Моода Денисковъ, сдалъ его Болеславу Сиблому.

еменичугъ, уѣзд. гор. Полтавской губ. Время основанія достоверно не извѣстно, и только Маркевичъ въ своей Исторіи Малороссіи упоминаетъ о *Кременчугѣ* былъ заложенъ въ 1571 г. Въ книгѣ Большому Чертежу упоминается, но Болванъ, посѣтившій этотъ городъ въ 1655 г., называетъ его довольно красивымъ городомъ.

еменичуки, небольшое село Волынской губ. Заславскаго уѣзда.

еменичи, или *Кременецкій погостъ* Новгородской губ. Тихвинскаго уѣзда. упоминается въ писцов. книгахъ 1582 г. (въ Оболенской пятинѣ); существовалъ и нынѣ.

еменики, значительное село Нижегородской губ. Ардатоваго уѣзда.

емениже, значит. село Самарской губ. Ставропольскаго уѣзда.

емениже, значит. село Симбирской губ. и уѣзда.

еменискъ, небольш. село Калужской губ. Медынскаго уѣзда съ остатками городища. Городъ Крем. упоминается въ Кн. Больш. Чертежу.

еменинская слобода Харьковской губ. близъ города Славянска.

еменинская станица и при ней *Кременецкій мон.* въ области В. Дон. Медвѣдьяцкаго окр.

еменинское, значит. село Рязанской губ. Скопинскаго уѣзда въ 15 верстахъ отъ города. (Изъ матеріаловъ П. П. Семенова).

нахъ основное понятіе есть именно то, которое заключается въ словѣ *кромъ*, т. е. понятіе мѣста огороженнаго, обнесеннаго стѣнами, какъ бы закроеннаго. То же самое значилъ первоначально *городъ*, и мы также находимъ селенія подъ названіями *Городецъ*, *Городня*, *Городище*, и т. п. Московская крѣпость въ письменномъ языкѣ долго называлась *Городъ*, *Каменный городъ*, послѣ построения Китая — *Старый Каменный городъ*, а по заложеніи Бѣлаго города (Царева) — *Кремль*¹. Отсюда видно, что послѣднее названіе окончательно утвердилось только тогда, когда слово *городъ* утратило свое первобытное тѣсное понятіе и для выраженія этого послѣдняго потребовалось другое слово. Замѣчательно, что у западныхъ Славянъ, напротивъ, *градъ* сохранилъ свое первобытное значеніе и мѣстами соотвѣтствуетъ нашему *кремлю* (*Градчаны* въ Прагѣ).

Чтобы убѣдиться въ этимологическомъ родствѣ *кремля* съ *кромомъ*, надобно разсмотрѣть первое изъ этихъ словъ: а) со стороны его значенія, и б) со стороны его формы.

Въ разсужденіи значенія имени *кремль*, мы находимъ близкія къ нему слова, которыя безъ всякаго отношенія къ укрѣпленной постройкѣ заключаютъ въ себѣ, такъ же какъ и производныя отъ *крема*, понятіе отдѣльности, особенности въ пространствѣ. Первообразное жен. р. *кремь* значитъ, по академическому словарю, «ту часть засѣки, гдѣ растеть лучшій строевой лѣсъ», слѣдовательно нѣчто выдѣляющееся изъ цѣлаго; отсюда *кремлевое* дерево — которое растеть на краю лѣса, одиноко и на просторѣ, крѣпкое, здоровое (по Далю), и *кремлевникъ* — хвойный лѣсъ на болотистомъ мѣстѣ (Обл. Словарь). Мы не знаемъ, съ достаточною ли точностью опредѣлены здѣсь эти слова, и догадываемся, что въ опредѣленіи первыхъ двухъ нѣсколько участвовало предвзятое понятіе, что они происходятъ отъ имени *кремль* въ значеніи крѣпости, тогда какъ они только параллельныя съ нимъ отрасли того же корня. Замѣчательно, что и по-польски слово

¹ Строевъ.

«*krēm*» означаетъ дерево, отобранное для улья, но еще не выдолбленное (см. Словарь Линде)¹.

Что касается до формы слова *кремль*, то для удостовѣренія въ возможности его родства съ именемъ *кромъ* стоитъ только припомнить, какъ часто въ славянскихъ нарѣчіяхъ одни и тѣ же слова, или слова одного корня, принимаютъ въ помощь, при своемъ образованіи, то *о*, то *е*, напр. *моръ* — *смерть*, *воля* — *вельтъ*, *доля* — *дѣлать*, *звонить* — *звенѣть*, и т. п. Правда, что все это слова глагольнаго корня; однакожь есть подобные случаи и другого рода, напр. *Волось* и *Велесь*, и въ ц.-слав. языкѣ слова: *столя* и *стеля* (потолокъ). *кромъ* и *кремъ* (въ значеніи куста, см. Сл. Востокова)². Не говорю уже о томъ, что есть слова, которыя въ одномъ славянскомъ нарѣчіи являются съ *о*, а въ другомъ съ *е*, напр. *осень*, *озеро*, — *есень*, *езеро*. Букву *л* въ концѣ слова *кремль* надобно признать слѣдствіемъ умягченія согласной, какъ въ словахъ *земля* (*земь*, *оземь*), *журавль* (*журавь*) и др. *Кремль* относится къ *крому* точно такъ же, какъ *граждѣ* (церк.-слав. = огражденіе) къ *граду*.

Начиная отъ словаря Россійской академіи, всѣ наши лексиконы при опредѣленіи слова *кремль* ограничиваютъ его понятіе признакомъ *внутренней* крѣпости. Даль, приурочивая названіе *кремль* по-прежнему къ *кремню* (впрочемъ съ вопросительнымъ знакомъ), даже противопоставляетъ *кремль крому*, какъ означаю-

¹ Любопытно, что какъ у насъ слова *кремь*, *кремлевый* (у Поляковъ также *krēm*), употребляются въ отношеніи къ лѣсу, такъ у нѣкоторыхъ другихъ Славянъ къ тому же служатъ *кромъ* (серб. дубъ), *germ* (хорут. кустъ): въ церк.-слав. *кромъ* и *кромъ* знач. кустъ. Вниманія заслуживаетъ также слѣдующее обстоятельство: по сербски градъ зн. крѣпость, а градъ — строевой лѣсъ; градевина — строеніе, постройка изъ строевого лѣса (какъ по-русски слово *деревня* первоначально значило: постройка изъ дерева). Поэтому могутъ еще спросить: не значило ли первоначально и названіе *кремль* — строеніе изъ *крема*, т. е. лучшаго строевого лѣса?

² Явленіе это замѣчается особенно при согласныхъ *р* и *л*. Ср. Johannes Schmidt. Zur Geschichte des indo-germanischen Vocalismus. II, 54. 55. Къ этой же категоріи словъ можно отнести нѣсколько именъ съ другими гласными буквами, напр. *кудесникъ* и *чудо* (*кюдо*), *кукла* и *чучела* (*кюкыла*).

щему *наружное укрѣпленіе*. Отвергнувъ такое ограниченіе при словѣ *кромъ*, я долженъ отвергнуть его и при словѣ *кремль*, которое, по моему мнѣнію, значить вообще крѣпость: въ этомъ нельзя не согласиться съ г. Буслаевымъ (*Истор. Грам.* ч. II, § 109). Если обратимъ вниманіе на кремли разныхъ городовъ, то увидимъ, что и въ дѣйствительности они далеко не вездѣ находятся внутри города, напр. въ Нижнемъ.

Но что же мы сдѣлаемъ съ словомъ *кремень*? Неужели точно столь явное для многихъ сродство его съ словомъ *кремль* есть только видимое? Кажется, этотъ результатъ самъ собой вытекаетъ изъ предыдущихъ замѣчаній. Не вдаваясь въ разсмотрѣніе слова *кремень*, которое повело бы меня слишкомъ далеко, позволю себѣ только заявить сильное сомнѣніе, чтобы имя *кремень* можно было этимологически сближать съ глаголомъ *кресать*, какъ обыкновенно дѣлаютъ. Во-1-хъ, невѣроятно, чтобы первоначальное названіе этой породы камня дано было ей отъ самага случайнаго ея свойства; правда, *кремень* и по-гречески называется *πυρίτης* и по-нѣмецки *Feuerstein*, но это уже позднѣйшія его названія, какъ по-русски *кресиво* или *огниво*, исконное же названіе кремня и у Грековъ и у Нѣмцевъ совсѣмъ другое (*κόυλαξ*, *Kiesel*). Во-2-хъ, какъ могло *кресать* перейти въ *кремень*: гдѣ же осталось коренное *с*, и откуда окончаніе *мень*? Нельзя согласиться съ тѣми, которые въ этомъ слогѣ видятъ другую форму окончанія *мя* именъ *стѣмя*, *племя*, *пламя* или *пламень*. Нѣтъ примѣра, чтобы такое окончаніе носило удареніе, и въ родит. падежѣ принимало признаковъ мужескаго рода съ исключеніемъ гласной *е* (*мня*)¹. По виду, въ какомъ попадаетъ *кремень* внутри известковыхъ холмовъ (кругляками) и по легкости его отдѣленія отъ нихъ можно бы прямо признать это слово происходящимъ отъ того же корня, какъ имена *кромъ* и *кремль*,

¹ Напротивъ, слово *кремень* по образованію подходитъ къ именамъ *камень*, *ремень*, *кистень*, *плетень*, гдѣ окончаніе составляютъ буквы *емъ*; предыдущая же буква принадлежитъ къ корню.

ОТКУДА СЛОВО КРЕМЛЬ?

е останавливало то соображеніе, что въ чешскомъ и польскихъ въ словѣ *кремень* *p* является умягченнымъ, чего олагаютъ слова *кромъ* и *кремль*.

оводу моего изслѣдованія о словѣ *кремль*, въ *Чтеніяхъ а Ист. и Древн.* 1873 года (кн. IV) появилась длинная . Кубарева. Въ ней онъ старается доказать, что это редѣлано изъ греческаго *κρημνός*, но забываетъ, что ихъ языковъ заимствуются только слова, означающія о понятіе, для котораго на родномъ языкѣ не достаетъ ія. Какимъ же образомъ для понятія отдѣльно стояпости Русскіе могли заимствовать слово, значащее *путизну, пропасть*? Г. Кубаревъ, желая придать правсвоему увѣренію, весьма упорно имъ защищаемому, достаточнымъ слѣдующее объясненіе: «Въ мечтахъ оворить онъ, я воображаю, что нѣкоторый именитый гость изъ Царяграда пріѣхалъ посѣтить юную стонувѣрнаго князя. Князь приглашаетъ гостя къ себѣ, угощаетъ его и потомъ ведетъ его съ собой пропо окраинѣ горы, возвышающей надъ рѣкою, гдѣ ьетъ: какъ такое мѣсто называется по-гречески? Гость ъ: *κρημνός*». . . Вообще изъ статьи г. Кубарева видно, вовсе не знакомы ни главные основанія, ни приемы льной филологіи, а при такомъ условіи научныя пренія бласти бесполезны. Доказательствомъ, какъ мало авторъ прочитанныя имъ соображенія, служитъ между прочто онъ приписываетъ мнѣ такіа мнѣнія, которыхъ не выражалъ. Такъ ему кажется, что я утверждаю і московскаго *крема* заимствовано отъ названія псковма, и онъ серьезно ратуетъ противъ этой мысли, конечно и не приходила мнѣ въ голову. Нѣтъ, для зачто такое-то слово заимствовано изъ другого языка, ого звукового сходства его съ иноземнымъ словомъ. собомъ, какой описываетъ г. Кубаревъ, слова не пе-

реходятъ изъ одного языка въ другой. Для перехода къ намъ греч. слова нужно было бы, чтобъ оно значило именно то, что выражаетъ наше *кремль*, и чтобы оно въ этомъ значеніи было у насъ извѣстно; такъ перешли къ намъ напр. названія *цита-демъ* и нѣкогда употреблявшееся *фортеція*. Существенное значеніе слова *кремль*, какъ вытекаетъ изъ моего изслѣдованія, не имѣетъ никакого отношенія къ понятіямъ *ската*, *крутизны* и проч., для которыхъ Славяне всегда обладали своими вполне равносильными словами. Вдобавокъ замѣтимъ, что въ 11-мъ или 12-мъ столѣтіи, когда могло бы произойти предполагаемое заимствованіе, буква *η* въ *κρημνός* произносилась какъ *и*, а этимъ однимъ разрушается вся гипотеза г. Кубарева.

О НѢКОТОРЫХЪ СТАРИННЫХЪ ТЕХНИЧЕСКИХЪ ТЕРМИНАХЪ РУССКАГО ЯЗЫКА.

граванье началось въ Россіи съ 1647 года. При оружейной палатѣ въ Москвѣ состояли фряжскихъ рѣзь мастера. Гравёры въ то время подписывали: *рѣзаль*; назывались *рѣзными* листами, упоминались также *рѣз-*. Петръ Великій, во время своего перваго путешествія за границу, пригласилъ въ Россію находившихся тогда въ Голландіи гравёровъ Шонебека и Пикара. Въ челобитной, подаваемой въ 1697 году боярину Головину, еще встрѣчается выраженіе: «могу служить въ *рѣзаніи* мѣдныхъ досокъ»; въ челобитной Головина 1698 года, говорится о Шонебекѣ, какъ о гравёрѣ, упоминается о *рѣзаніи* на мѣди и о мастерской¹.

Въ 1701 году подана челобитная Алексѣемъ Зубовымъ, въ которой онъ уже называетъ себя ученикомъ *гравировальнаго* мастера своего Шонебека *пріѣзжимъ* иностранцемъ, *гравировать* дѣла мастеромъ. Въ подкрѣпленіе просьбы своей о жалованьи Зубовъ приложилъ гравюру своей работы. Для ея потребовали свидѣтельства о справедливости этого и онъ удостовѣрилъ, что представленный Зубовымъ *гравированъ* гравировальною доскою, которую ученикъ его *гравировалъ* самъ. Черезъ нѣсколько мѣсяцевъ, въ томъ же году,

¹ Ровинскаго *Русскіе гравёры*, стр. 29, 70, 78. Автору этой книги нѣкоторыми рукописными указаніями, которыхъ въ ней нѣтъ.

другой ученикъ Шонебека, Петръ Бунинъ, представилъ свою работу, названную въ тогдашнихъ актахъ листомъ *грьдорованья*¹. Съ тѣхъ поръ граверы, въ подписяхъ подъ трудами своими, стали употреблять это слово въ разныхъ видоизмѣненіяхъ, какъ-то: *градировалъ*, *грьдировалъ*, *грьдоровалъ*, *грьдоровалъ*.

Въ указѣ Петра Великаго 1724 года объ учрежденіи Академіи сказано между прочимъ: «Безъ живописца и *градировальнаго* мастера обойтись невозможно будетъ, понеже изданія, которыя въ наукахъ чиниться будутъ (ежели оныя сохранять и публиковать), имѣютъ рисованы и *градированы* быть»². Въ 1754 году, въ спискахъ лицамъ и учрежденіямъ при Академіи наукъ показаны между прочимъ типографіи *грьдорованныхъ* фигуръ, *грьдоровальный* департаментъ или *грьдоровальная* палата, и объ ученикахъ говорится, что они *грьдорууютъ* или *грьдериуютъ* ландкарты, литеры, проспекты «и прочія всякія дѣла и портреты»³.

При письмѣ своемъ въ академическую канцелярію отъ 28-го ноября 1750 года Тредьяковскій приложилъ, «Прожектъ *грьдорованнаго* листочка, имѣющаго быть при моей трагедіи»⁴ и т. д.

Въ 1757 году Ломоносовъ писалъ къ И. И. Шувалову о своемъ *нагрьдорованномъ* портретѣ, и, прилагая нѣсколько экземпляровъ его, говорилъ: «стыжусь, что я *нагрьдорованъ*»⁵.

Слово это давно уже вышло изъ употребленія и не занесено ни въ одинъ изъ нашихъ словарей; но оно остается въ исторіи русскаго языка и требуетъ объясненія. Начала его надобно искать въ нѣмецкихъ глаголахъ *gradieren* и *radieren*. Первый означаетъ рѣзанье при помощи крѣпкой водки, способъ, которымъ преимущественно работалъ Шонебекъ съ своими учениками, а значеніе второго видно, напр., изъ скульптурнаго термина

¹ Тамъ же, стр. 75.

² П. С. З. VII, 4443, стр. 223.

³ Русскіе граверы, стр. 84 — 98.

⁴ Пекарскаго Исторія Академіи Наукъ, II, стр. 157.

⁵ Письма Ломоносова и Сумарокова къ Шувалову. Зап. Ак. Н., т. X.

Gradier-Eisen, подъ которымъ разумѣется особенный родъ рѣз-голь *gradieren* происходитъ отъ нѣмецкаго существит. *Grad*, означающаго между прочимъ полоски мѣди, ко-лковыриваются изъ доски рѣзкомъ³. Такимъ образомъ ина, которые, кажется, и у самихъ Нѣмцевъ по сход-ковъ смѣшивались въ употребленіи, могли оба участво-бразованіи искаженныхъ русскихъ формъ этого слова⁴. торой половинѣ прошлаго столѣтія терминъ *грядоровати* уступать мѣсто взятому съ французскаго слову *грави-* которое первоначально обязано этимъ чуть ли не знаме-раверу Шмидту, выписанному къ намъ при Елисаветѣ ъ и до того долго жившему въ Парижѣ. На портретѣ . Л. Воронцова въ 1758 году подписано: *gravé par G. idt*. Изъ учениковъ его Герасимовъ, первый, подписалъ году по-русски: *гравировалъ*. Съ этого времени послѣд-исъ дѣлается уже почти исключительною и замѣняетъ акъ-то: *сдѣлалъ*, *выгравировалъ* (Чемесовъ), *грядоровалъ* (Ва-1759).

тношеніи къ стариннымъ типографскимъ терминамъ весь-о и любопытно замѣчаніе г. Румянцова, сдѣланное въ у на московскомъ археологическомъ съѣздѣ, объ итальян-юисхожденіи нѣкоторыхъ изъ этихъ терминовъ. Г. Гат-

lier-Eisen od. *Meissel* der *Bildhauer* (franz. *gradine*) ein stählener t drei breiten Zähnen, welcher den *Bildhauern*... nöthig ist (*Krönitz, ch-technologische Encyclopädie*. Th. LXXXVIII, *Meissel*).

писное показаніе г. Ровинскаго. Въ приведенномъ словарѣ Крю-IX) слово *Grad* или *Grath* объяснено между прочимъ такъ: «die Späne ste u. s. f, welche beim Fällen und Bearbeiten des Holzes abgehn». ьно корня слова *Grad* или *Grath* Крюницъ, а за нимъ и нѣкоторые сикографы (Аделунгъ, Гейзе) полагаютъ, что оно одного происхо-лат. *radius*, и только случайно приняло въ началѣ звукъ *g*, какъ это встрѣчается и въ другихъ словахъ. Последнее замѣчаніе можетъ и къ сходству словъ *radieren* и *gradieren*.

, еще третій нѣмецкій глаголъ, относящійся къ гравированію, именно . (наводить лакъ для приготовленія грунта къ вытравленію водкой), огъ бы также содѣйствовать къ образованію слова *грядоровати*, но предположеніи нѣтъ однакоже достаточнаго основанія.

цукъ, въ статьѣ «Очеркъ исторіи книгопечатнаго дѣла въ Россіи»¹, хотя и не допускаетъ, чтобы эти названія были заимствованы непосредственно изъ Италіи, и именно изъ Венеціи, однакожъ приводитъ ихъ съ указаніемъ тѣхъ итальянскихъ словъ, изъ которыхъ они передѣланы: *тередорщикъ* отъ *tiratore* (нѣм. *drucker*, печатникъ); *батырщикъ*, накладчикъ краски на литеры, набойщикъ—отъ *battitore*; *маца*—отъ *mazza* (ново-нѣм. *ballen*); *марзанъ*—*margina* (нѣм. *steg*); *тимпанъ*—отъ *timpano* (нѣм. *deskel*); *фрашкетъ*—отъ *frascato*; *пунсонъ*, рѣзанная на стали буква для выбиванія изъ мѣди матрицъ,—отъ *punzone* (нѣм. *stempel*); *штанба*, книгопечатный станокъ и всѣ вообще принадлежности—отъ *stampa* (нѣм. *druckerei*).

Авторъ названной статьи не хочетъ вмѣстѣ съ г. Румянцовымъ видѣть въ этихъ терминахъ доказательство мнѣнія, что книгопечатаніе перенесено въ Москву изъ Италіи и что вообще строителями, учителями, и руководителями здѣсь книгопечатанія были итальянскіе мастера. Хотя рѣшеніе этого вопроса и не относится къ предмету настоящей замѣтки, позволю себѣ однакожъ упомянуть, что если и въ самомъ дѣлѣ приведенные термины изъ Италіи перешли ранѣе въ другія страны, то они въ этихъ послѣднихъ передѣлывались по мѣстному выговору, и оттуда были бы перенесены къ намъ въ другомъ видѣ: слово *пунсонъ*, напр., Нѣмцы передѣлали въ *Bunze*², и конечно оттуда не явилось бы оно у насъ въ своей первоначальной, чистой формѣ. Да и почему же невѣроятно, чтобы эти термины были заимствованы Русскими прямо изъ источника, когда сношенія съ Италіею и знакомство Москвы съ итальянскимъ искусствомъ начались уже за цѣлое столѣтіе до введенія книгопечатанія въ Россіи?

¹ *Русскій Вѣстникъ* 1872, май, стр. 333.

² По словарю братьевъ Гриммовъ—«*Signum, forma, stempel, franz. matrice*» (Wb. II, 531).

О ПРОИЗНОШЕНИИ БУКВЪ Э, Е, Ъ.

Употребленіе трехъ буквъ, означенныхъ мною въ заглавіи
я, представляетъ не мало затрудненій. Есть случаи, въ
особенно нелегко опредѣлить, правильнѣе ли написать
ю здѣсь я намѣренъ разсматривать ихъ не со стороны
писа, а въ отношеніи собственно къ звуку ихъ. Прежде
хочу рѣшить, есть ли въ произношеніи разница между
е и ѣ, о чемъ здѣсь и не будетъ
попытка отвѣтить на это утвердительно; но если бъ было
природное русское ухо должно бы во всѣхъ случаяхъ
услышать, гдѣ слѣдуетъ писать е и гдѣ ѣ; между тѣмъ мы видимъ,
въ одинаковой степени знающіе языкъ и въ произно-
шеніи не замѣтно особенной разности, не всегда со-
впадаетъ употребленіе е и ѣ (напр. въ
имель, затменіе, гѣкарь). Случается, что одинъ и тотъ же
перемѣняетъ въ этомъ отношеніи прежнее свое право-
писаніе на новое, хотя въ выговорѣ его не произошло никакой
измѣненія. Отсюда надобно вывести заключеніе, что буквы е и ѣ
произносятся совершенно одинаково. Въ этомъ всякому легко
убѣдиться, произнося одно за другимъ, напр., слѣдующія слова:
есть, въ морѣ и въ море, членъ и плетъ, ты и ея.
Надобно согласиться, что какъ въ началѣ, такъ и въ
концѣ слога, е и ѣ суть, по произношенію, буквы
одинаковы; въ началѣ слога каждая изъ нихъ служитъ дву-
гласною (съ помощію ѣ передъ звукомъ), въ серединѣ же и въ
концѣ слога. Буквой э изображается тотъ же звукъ, когда онъ

въ началѣ слога долженъ быть произносимъ чисто, безъ помощи *й*: *это, поэтъ*.

Въ произношеніи каждой изъ этихъ трехъ буквъ есть одинъ общій законъ, о которомъ кажется еще не было упоминаемо въ русской грамматикѣ. Чтобы яснѣе представить его, напомнимъ, что въ русскомъ языкѣ какъ гласныя, такъ и согласныя раздѣляются на твердыя и мягкія. Гласныя *а, о, у, ы* справедливо называть твердыми въ противоположность мягкимъ: *э, е, ѣ, і, и*¹; точно такъ же и согласныя, въ свою очередь, бываютъ либо: *бъ, вѣ, дѣ*, либо: *бѣ, вѣ, дѣ* и проч. Далѣе надобно замѣтить, что согласныя бываютъ то твердыми, то мягкими или сами по себѣ (напр. въ концѣ словъ), или отъ присоединенія къ нимъ мягкихъ гласныхъ, напр. въ сочетаніяхъ: *бѣ, вѣ, ти*.

Если станемъ внимательно сравнивать слова, въ которыхъ встрѣчаются буквы *э, е, ѣ*, то найдемъ, что каждая изъ нихъ имѣетъ *двоякій* звукъ, смотря по тому, стоитъ ли она передъ твердою, или передъ мягкою буквою, гласною или согласною. Сличите напр. слова:

э-то	и	э-ти
чле-ны	и	вѣ чле-нѣ
вѣ-ру	и	вѣ-рю
мѣ-рѣ	и	мѣ-рѣ.

Чтобы увѣриться, какъ несходны по выговору буквы *ѣ, е, э* первой колонны съ тѣми же буквами во второй, стоитъ только попробовать, начавъ произносить первый слогъ одной изъ колоннъ, приставлять къ нему второй слогъ изъ другой; произнеся

¹ Употребленные здѣсь термины не совсѣмъ согласны съ теоріей звуковъ, выработанной мною въ послѣднее время на физиологическомъ основаніи и изложенной въ новомъ моемъ изслѣдованіи о звукахъ и письмѣ; но такъ какъ вся статья «о произношеніи буквъ *э, е, ѣ*» принадлежитъ другому времени, то я оставляю и эту частность безъ измѣненія. Впрочемъ, при первомъ изданіи *Филологическихъ Разысканій*, въ этой статьѣ сдѣланы были мною легкія измѣненія вслѣдствіе одного замѣчанія академика Бѣтлинга (см. *Уч. Зап. по I и III Отд. Ак. Н.*, т. I, стр. 90).

колонны) — прибавьте *рю*, и наоборотъ, произнеси колонны) — прибавьте *ру*: не ясно ли, что звукъ *я* случаѣ совсѣмъ не тотъ, какой слышится во вто-

де нѣсколько подобныхъ примѣровъ (чтобы показать внимательнѣе, буду раздѣлять слова не всегда по слову удобнѣе для моей цѣли):

поэ-тъ	поэ-зія
Эл-лада	Эл(ль)-ляны
бре-нѣ	бре-ніе
пе-ры	пе-ри
сѣ-ла	сѣ-ли
свѣ-тъ	свѣ-тъ

должно вывести общее правило, что передъ твердыми *ы*, *э*, *е*, *ю*, произносятся широко, близко къ тому какъ комъ языкъ выговариваютъ букву *е*, когда надъ нею *е*, а передъ звуками мягкими сжато, какъ бы фран-
· accent aigu.

редливо было бы думать, будто въ такихъ словахъ, *юрь* и *юрьскій*, вся разница произношенія ограни-
· ходствомъ звуковъ *рь* и *ръ*: внимательное наблюденіе то отъ различія этихъ звуковъ зависитъ и неодина-
· оженіе буквы *ю*. При этомъ случаѣ надобно нѣсколько
· ться вообще о мягкихъ согласныхъ, встречаемыхъ
· слова и произносимыхъ такъ, какъ бы за ними слѣ-
· тя этотъ знакъ часто и опускается. Мы пишемъ *зад-*
· , *мысли*, *поздній*, *возди*, а выговариваемъ: *задній*,
· мысли, *поздній*, *возди*. На чемъ же это основы-
· омъ, что послѣ согласной, оканчивающей одинъ слогъ,
· угой съ мягкой гласной. По общему закону, изло-
· ю касательно буквъ *э*, *е*, *ю* происходитъ, что когда
· къ случится въ первомъ слогѣ, то и самое ея произ-
· бразуется съ натурою слѣдующаго слога. Оттого въ

словахъ *привѣтствіе, бѣдствіе, наслѣдникъ* не только *т* и *д*, но и *н* произносится не такъ, какъ въ словахъ: *привѣтъ, бѣдство-вать, наслѣдство*. Обратимъ также вниманіе на слова: *черви, вѣтви, терпитъ, наперсникъ, вѣстникъ, если*, произносимыя такъ, какъ будто бы написано было *червѣи, вѣтъвѣи* и т. д.

Впрочемъ не всѣ согласныя передъ мягкою гласной имѣютъ всегда такое вліяніе на предыдущій слогъ; буквы: *к, х, з, ж, ш, ч, ц*, лишены часто этого дѣйствія, что видно въ словахъ: *крѣп-ки, дѣлки, ветхи, биржи, вершина, старческій, въ сердцѣ*. Най-дуться можетъ-быть и другіе случаи, въ которыхъ согласная передъ мягкимъ слогомъ остается твердой, а оттого и предшеству-ющее *е* или *н*, ежели оно въ словѣ есть, выговаривается широко. Общее положеніе только то, что произношеніе буквъ *э, е, н* за-виситъ отъ мягкаго или твердаго звука, непосредственно за нимъ слѣдующаго. Въ нѣкоторыхъ словахъ не видно, почему согласная произносится такъ или иначе, но законъ выговора *е* и *н* остается неизмѣннымъ. Такъ *е* произносится сжато въ словахъ: *верхъ, цер-ковъ, первый, четвертъ*, оттого что тутъ *р* мягкое, хотя это въ правописаніи и не означается¹. Въ словахъ: *рѣжь, пшѣ, тшѣ* буква *н* произносится широко, потому что *ж* и *ш* нельзя выго-ворить мягко, хотя послѣ нихъ и стоитъ *ѣ*. Напротивъ, въ сло-вахъ: *мечъ, свѣтъ, вещь, леиъ* слышится сжатое *е*, потому что тутъ знакъ *ѣ* соотвѣтствуетъ дѣйствительному смягченію соглас-ныхъ *ч* и *ш* въ выговорѣ².

Замѣчательно, что и послѣ такъ называемыхъ шипящихъ буквъ, *е* можетъ быть произносимо двояко; сравнимъ *шестъ* и *шесть, тщетный* и *дщери, чествовать* и *честь, жертва* и *жерди*.

¹ Объ этомъ случаѣ см. слѣдующую за симъ статью.

² Очень было бы хорошо, если бѣ слова на *ж, ш, ч, ц*, писались какъ въ ста-рину со знакомъ *ѣ*, а не *ѣ* въ концѣ. Тогда и въ правилахъ склоненія именъ существительныхъ на *ѣ* было бы однимъ исключеніемъ меньше: всѣ слова, кончащіяся на эти шипящія буквы, имѣютъ въ родител. падежѣ множ. числа окончаніе *ей*, какъ всѣ имена на *ѣ*, у которыхъ этотъ падежъ составляетъ соб-ственно единственное отличіе склоненія противъ именъ на *ѣ*.

Въ концѣ слова *е* и *ь* всегда произносятся широко; напротивъ, слѣдующія за ними буквы *и*, *й*, *е*, *ь*, *ю*, *я* придаютъ имъ произношеніе сжатое, напр. *вообще* — *кащей*, *въ добръ* — *добрый*, *на столъ* — *веселый*, *въ шалашъ* — *шея*.

Указанный здѣсь законъ произношенія буквъ *э*, *е*, *ь* тѣмъ болѣе заслуживаетъ вниманія, что мы не находимъ его въ другихъ языкахъ, гдѣ открытое *е* можетъ, такъ же какъ и сжатое, предшествовать слогу съ мягкою гласной и наоборотъ. Нѣмцы говорятъ: *verschmähen*, *Ähren*, Французы — *argêter*, *mêler*, *rêcheur*. Оттого произношеніе подобныхъ словъ въ иностранныхъ языкахъ особенно затрудняетъ Русскаго, если онъ не преодолѣлъ этой трудности съ дѣтства.

Конечно этотъ законъ въ подробностяхъ требуетъ еще дальнѣйшаго изслѣдованія и развитія, мое намѣреніе было только указать на него въ общихъ чертахъ.

ПО ПОВОДУ ПРЕДЫДУЩЕЙ СТАТЬИ.

Etymologische Beiträge und die Aussprache des betonten russischen e, von Dr. Friedrich Haag. Zürich 1880, 8-o. 83 S.

Не останавливаясь на этимологическихъ сближеніяхъ, которыя занимаютъ первую половину этой интересной брошюры и могли бы подать поводъ къ кое-какимъ возраженіямъ, я позволю себѣ нѣсколько замѣчаній только на изслѣдованіе о произношеніи ударяемаго *e*. Прежде всего надо отдать полную справедливость наблюдательности автора и признать, что онъ пополнилъ ученіе объ этомъ предметѣ многими новыми указаніями въ частностяхъ. Но что касается самой сущности явленія, то въ наблюденіяхъ г. Хаага оказывается пробѣлъ, который ему трудно будетъ устранить, если онъ не усвоитъ себѣ болѣе глубокаго пракческаго знакомства съ звуковыми особенностями русскаго языка. Только недостаткомъ такого знакомства и происшедшимъ отъ того недоразумѣніемъ можно объяснить то обстоятельство, что авторъ отвергаетъ сдѣланное мною и вскорѣ послѣ того ак. Бѣтлингомъ¹ наблюденіе, что чистый звукъ *e* (передается ли онъ на письмѣ начертаніемъ *e*, *ъ*, или *э*) произносится двояко, смотря по тому, слѣдуетъ ли за нимъ твердый, или мягкій звукъ. Для боль-

¹ Моя замѣтка: «О произношеніи буквъ *э*, *е*, *ѣ*» появилась въ первый разъ въ «С.-Петербургскихъ Вѣдомостяхъ» 1847 г. (№ 173), а статья академика Бѣтлинга, въ которой онъ изложилъ свое наблюденіе, не зная о моей статьѣ, напечатана въ Bulletin Академіи Наукъ 1851 г. (т. IX), и позднѣе въ «Уч. Запискахъ I и III Отд.» (т. I).

шей ясности приведу изъ брошюры г. Хаага слѣдующее мѣсто (стр. 43):

«Въ русскомъ языкѣ *е*, замѣнившее прежнее *ѣ*, да и въ другихъ случаяхъ, какъ мы увидимъ, часто не подвергается подъему въ *о*, хотя бы за послѣдующею согласною стоялъ твердый гласный; въ такомъ случаѣ *е* звучитъ какъ латышское *e* передъ твердыми гласными послѣ чистаго согласнаго, въ немногихъ словахъ, какъ напр. въ *нѣтъ*, но по большей части какъ перерванное (*ein gebrochenes*) *i*, — какъ *i*, при произношеніи переходящее въ *е*: въ словѣ *хлѣбъ* я произношу гласную совершенно такъ, какъ произносится гласная въ *lieb* у швейцарскихъ Нѣмцевъ. Или возьмемъ словечко это, которое мы безпрестанно слышимъ въ разговорѣ Русскихъ; кто когда-нибудь слышалъ, чтобъ они произносили *ѣто*? Когда я пробовалъ такъ выговаривать, то надо мной смѣялись, потому что *э* въ словѣ это произносится указаннымъ мною образомъ. Поэтому я никакъ не могу согласиться съ тѣмъ, что Гротъ говоритъ въ своихъ «Филологическихъ Разысканіяхъ» (2-е изд. т. I, стр. 267): «Отсюда должно вывести общее правило, что передъ твердыми звуками буквы *э*, *е*, *ѣ* произносятся широко, близко къ тому какъ во французскомъ языкѣ выговариваютъ букву *e*, когда надъ нею *accent grave*, а передъ звуками мягкими сжато, какъ бы французское *é* — *accent aigu*».

Не считая себя достаточно знакомымъ съ швейцарско-нѣмецкимъ нарѣчіемъ чтобы рѣшить, исполнѣ ли правильно предложенное здѣсь сравненіе, я оставляю его въ сторонѣ. Но я настаиваю на томъ, что сказано мною о двойномъ произношеніи *е* въ русскомъ языкѣ и ссылаюсь въ этомъ на всякаго, кто родился въ Россіи, съ дѣтства говорить на этомъ языкѣ и обладаетъ мало-мальски тонкимъ слухомъ. Сравненіе съ французскими *è* и *é* я, разумѣется, позволилъ себѣ только для болѣе нагляднаго уясненія разности обоихъ русскихъ звуковъ, и это замѣчаніе, *mutatis mutandis*, остается въ своей силѣ¹.

¹ Оно подтверждено уже многими филологами, изъ числа которыхъ назову гг. Миклошича и Ягича.

Во второмъ томѣ «Филологическихъ Разысканій» (стр. 31—32) я возвратился къ этому предмету и старался подкрѣпить свое наблюденіе новыми примѣрами. Всякій непредубѣжденный Русскій согласится, что въ словахъ грѣть и грѣть звукъ е слышится неодинаково. Укажу еще на нѣсколько поразительныхъ случаевъ. Оспариваемое различіе не можетъ не быть замѣчено въ слѣдующихъ попарно приводимыхъ словахъ:

вѣтръ	вѣтеръ.	плѣнь	плѣнникъ.
свѣтъ	свѣтикъ.	колѣна	колѣни.

Особенно ясно обнаруживается разность звука е въ словахъ вѣсь и вѣсь, въ которыхъ она зависитъ конечно не отъ различнаго произношенія буквъ ѣ и е, выговариваемыхъ, какъ всѣми признано, совершенно одинаково, а единственно отъ несходнаго качества послѣдующихъ согласныхъ. Замѣчательно, что твердо звучащее е въ словѣ нѣтъ становится мягкимъ, когда за этимъ отрицаніемъ слѣдуетъ вопросительная частица *ли*: нѣтъ ли коренными Русскими произносится: нѣтъ ли.

Относительно перехода е въ о, какъ явленія послѣдственнаго (*secundär*), надо принять во вниманіе два обуславливающіе его первичные момента: во-первыхъ, твердое или мягкое произношеніе послѣдующаго согласнаго; во-вторыхъ, зависящее отъ того произношеніе самаго звука е. При этомъ оказывается, что обыкновенно только широкое е (ѣ) и лишь весьма рѣдко тонкое (ѐ) способно обращаться въ о: изъ ёлка происходитъ ёлка, ёль же не можетъ превратиться въ ёль, и непосредственная тому причина заключается не столько въ произношеніи послѣдующей согласной, сколько въ проистекающемъ отъ того свойствѣ самаго звука е. Это ускользнуло и отъ моего вниманія во 2-мъ томѣ «Филологическихъ Разысканій», гдѣ я рассматриваю произношеніе звука е какъ о.

Упомяну еще о нѣкоторыхъ частностяхъ въ изслѣдованіи г. Хаага. На стр. 37 говорится о мультитированіи (*Mouillirung*) русскихъ согласныхъ. Прежде уже было замѣчено мною, что я

югу признать отвѣчающимъ сущности дѣла выраже-
 гter Laut» въ примѣненіи къ русскимъ мягкимъ со-
 съмаюсь въ томъ на «Фил. Раз.» II, 23—24 (2-е изд.).
 : Правило, что произношеніе *e* какъ *o* явилось только
 ударенія, справедливо лишь въ отношеніи къ москов-
 чію и образованному языку. Извѣстно, что во мно-
 остяхъ Россіи народъ зачастую произноситъ и неуда-
 къ *ё*. Примѣры тому приводитъ Колосовъ¹, замѣчая:
іе въ *йо* переходить въ нѣкоторыхъ словахъ неза-
 ударенія, какъ и *e* въ *o*. Даже начальное *ъ*, слившееся
e, иногда переходитъ въ *йо*: *ѣдѣ*, *ѣзжати* и проч.
 ѣсколько мелкихъ поправокъ. Произношеніе *умѣръ*
 вѣрно: это слово слышится всегда *умѣръ*. Вмѣсто
 было привести здѣсь *упѣръ*. Народъ мѣстами гово-
 , *твоѣй* (стр. 41). Начертанія: *пчѣльный*, *пчѣльникъ*
зникъ (50), *пѣристый*, *пѣра* (51), *вылѣживать* (52),
), *рѣшетка* (60), *подземный* (74), *вѣтошь* (83) опи-
 , слѣдуетъ такъ исправить: *пчѣльный*, *пчѣльникъ*,
ъ, *перістый*, *перá*, *вылѣживать*, *бѣмскій*, *рѣ-*
подземный, *вѣтошь*. *Разчѣмистый*, *разчѣмъ* — опе-
 то ч слѣдуетъ читать з. Менѣе значительныя погрѣш-
 аю.

¹ *ѣлоха*, *ѣлозить*, *дѣржі*, *мѣрѣ*, *пѣлѣ*, *вѣспресѣнѣ*, *бѣлыѣ*. (Обзор
 ормальныхъ особенностей народнаго русскаго языка. Варшава.
 -84).

О НѢКОТОРЫХЪ ОСОБЕННОСТЯХЪ ВЪ СИСТЕМѢ ЗВУКОВЪ РУССКАГО ЯЗЫКА.

Въ двухъ предыдущихъ статьяхъ: «О произношеніи буквъ э, е, ѣ» было показано, что въ русскомъ языкѣ звукъ е (на письмѣ э, е, ѣ) выговаривается двойко, смотря по тому, слѣдуетъ ли за нимъ твердый или мягкій звукъ.

Академикъ Бѣтлингъ въ своей статьѣ: «Beiträge zur Russischen Grammatik», напечатанной въ академическомъ «Бюллетенѣ»¹, остановился между прочимъ на томъ же явленіи, подмѣченномъ имъ изъ собственнаго наблюденія. О моей замѣткѣ г. Бѣтлингъ узналъ не прежде, какъ когда его разсужденіе почти все уже было набрано; рассказывая о томъ въ припискѣ къ своей статьѣ, авторъ добросовѣстно признаетъ, что я уже за нѣсколько лѣтъ до того указалъ на особенность русскаго языка, о которой, какъ думалъ онъ прежде, у насъ никто еще не упоминалъ².

Но у г. Бѣтлинга есть другое замѣчаніе, въ которомъ я не могу вполне согласиться съ нимъ. Онъ находитъ, что умягченію передъ мягкой буквой подвергается не только звукъ е, но и другія гласныя: а, о, у, і, ѳ. Объ этомъ говорится и въ самой его статьѣ, и въ припискѣ къ ней. «Звукъ а въ словѣ *бани*» — сказано въ статьѣ

¹ Bulletin de la Classe des sciences historiques, philologiques et politiques de l'Académie Impériale des sciences de St.-Petersbourg, № 195, 196. Т. IX, № 3, 4. Впослѣдствіи та же статья, въ русскомъ переводѣ, напечатана въ *Ученыхъ Записк. I и III Отд. Ак. Н.*, т. I, стр. 58.

² См. тамъ же, стр. 90.

га — «гораздо мягче, нежели *а* въ словѣ *бабы*, среднее *о* въ *ягче*, нежели въ *молола*; такое же различіе замѣчается ношеніи буквы *ы* въ словахъ *была* и *были*, звука *и* въ *мали*, наконецъ звука *у* въ *дула* и *дули*. Кому ухо въ учаѣ измѣняетъ, тотъ пусть наблюдаетъ положеніе рта, при произношеніи одного и того же слова (*ба*, *ло*, *бы*). Бываетъ очень различно, смотря по тому, слѣдуетъ ли за мягкая, или твердая согласная. Тотъ же звукъ, какой *а*, *о*, *у* передъ умягченными согласными, слышится также и съ предшествующими имъ умягченными согласными: ай (напр. въ *дай*), ой (напр. въ *мой*) и уй (напр. въ *уй*). *А*, *о*, *у* съ предшествующими имъ умягченными согласными по русскому правописанію: *я*, *ё*, *ю*, при означенныхъ, также измѣняются въ произношеніи: *я* въ словѣ *мяю*, *е* въ разчетъ умягченіе предыдущей согласной, звукоизмененно такъ же, какъ *а* въ *бабы*, *я* въ *мали* — какъ *а* въ *зелёный* — какъ среднее *о* въ *молола*, *ё* въ *идёте* — какъ *о* въ *мололи*; *ю* въ *юто* — какъ *у* въ *дула*, *ю* въ *люди* — какъ *у* въ *дули*»¹. При всемъ моемъ уваженіи къ мнѣнію ученаго, я не могу не замѣтить, что здѣсь слухъ его былъ обрѣдположеніемъ между *е* и другими гласными аналогіи, я при моемъ изслѣдованіи тоже искалъ, но не могъ тому что дѣйствительно она въ этомъ случаѣ не существовала. Въ приведенныхъ г. Бётлингомъ примѣрахъ вся разноречивость заключается въ согласной буквѣ, а не въ предшествующей ей гласной, на которую слухъ ошибочно переноситъ различіе. Конечно, г. Бётлингъ и самъ сознавалъ, что предположеніе имъ несходство произношенія помянутыхъ гласныхъ было основательно и сомнительно: потому-то онъ сначала разсмо-

¹ Переводъ выписываемыхъ въ моей статьѣ мѣстъ изъ изслѣдованія Бётлинга сдѣланъ мною еще до напечатанія полнаго перевода въ Уч. зап. и потому въ выраженіяхъ обоихъ переводовъ необходима нѣкоторая поправка, хотя, разумѣется, смыслъ обоихъ тотъ же самый. Если и существуетъ, то развѣ только едва замѣтно и почти неу-

трѣлъ подробно только двоякій выговоръ звука *е*, о прочихъ же гласныхъ упомянулъ отдѣльно уже послѣ, и притомъ счелъ нужнымъ опереться на тонкость слуха, потребную для открытія указываемой имъ разницы въ произношеніи буквъ *а, о, у, і, ы*. Ниже надѣюсь представить ясное доказательство, что буква *е* въ приведенномъ законѣ произношенія не подходитъ подъ одну категорію съ прочими гласными.

Для этого необходимо изслѣдовать то вліяніе, какое мягкія согласныя имѣютъ на умягченіе предыдущихъ согласныхъ же; но прежде, нежели займемся такимъ изслѣдованіемъ, взглянемъ на общее содержаніе статьи г. Бѣтлинга и остановимся въ ней на нѣкоторыхъ пунктахъ, заслуживающихъ особеннаго вниманія. Она содержитъ въ себѣ два отдѣла: I. *Какіе звуки знаетъ нынѣшній русскій языкъ?* и II. *О вліяніи умягченныхъ согласныхъ на предыдущую гласную*. Въ обоихъ отдѣлахъ авторъ часто оспариваетъ мнѣнія русскихъ филологовъ, и особливо Павскаго; но касательно несогласія съ послѣднимъ самъ онъ оговаривается въ выноскѣ (стр. 44), отдавая полную справедливость трудамъ нашего ученаго. «Я бы вообще совсѣмъ не сталъ выставлять слабыхъ сторонъ *Филологическихъ наблюденій* (сказано тамъ же), если бъ это сочиненіе по своимъ достоинствамъ не занимало такого высокаго мѣста въ грамматической литературѣ Русскихъ. Чѣмъ сильнѣе авторитетъ г. Павскаго, тѣмъ рѣшительнѣе должно оспаривать цѣлыя теоремы и частныя объясненія, которые не могутъ выдержать строгой критики». Здѣсь Павскій не въ первый уже разъ встрѣчаетъ возраженіе на нѣкоторыя изъ своихъ мыслей. Особенно рѣзкую критику на многія мѣста «*Филологическихъ наблюденій*» находимъ мы въ книгѣ кіевского ученаго, Костыря: «Предметъ, методъ и цѣль филологическаго изученія русскаго языка». Хотя это сочиненіе не вполне удовлетворяетъ требованіямъ науки, однакожъ въ немъ есть очень вѣрныя, остроумныя замѣчанія. Г. Бѣтлингъ, которому, какъ надобно думать, неизвѣстна была книга Костыря, сходится съ нимъ иногда въ своихъ сужденіяхъ. Приводя объясненіе Павскаго, будто въ глаголахъ

рытъ и т. п. буква о въ настоящемъ времени явилась для з, который, ставъ на мѣсто ы, не могъ устоять въ сере-
ва, г. Бѣтлингъ говоритъ: «На общепонятномъ языкѣ
итъ: гласная ы сокращается въ ничто (ъ), а чтобы сое-
съ личнымъ окончаніемъ, это ничто получаетъ въ по-
ясную о». Это замѣчаніе напомнило намъ «нигилизмъ»
Костыря, который въ § 9 первой части своего труда
рассматриваетъ придуманный Павскимъ законъ и при-
ючти къ тому же заключенію.

рассматривая вопросъ, въ какой мѣрѣ русское письмо дѣй-
но соответствуетъ живой рѣчи, г. Бѣтлингъ основательно
тъ, что въ нашей азбукѣ для гласныхъ по-настоящему
много знаковъ, а для согласныхъ слишкомъ мало.
мысли приводитъ его наблюденіе, что такъ называемыя
ласныя: и, я, ю, ѣ, е (ѣ) въ сущности не составляютъ
тельныхъ звуковъ, и что когда онѣ слѣдуютъ непосред-
за согласною, то собственно смягчается она, а вмѣсто
ласныхъ должны бы стоять твердыя: такимъ образомъ,
ложитъ слова: *пуля, морю* на дѣйствительно находящіеся
звуки, то выйдетъ, что надобно бы писать ихъ: *пула,*
и *пул'а, мор'у*, какъ пишетъ г. Бѣтлингъ, принявъ поль-
зобъ означенія мягкихъ согласныхъ. Та же самая мысль
е прежде выражена русскимъ филологомъ. Въ Отече-
тъ Запискахъ 1844 года (Т. XXXV) остроумный критикъ
гическихъ Наблюденій», Н. Н. (Надеждинъ), упоминая о
азбуки, предложенной Сербамъ извѣстнымъ Вукомъ Сте-
змъ, въ которой буквы я и ю вовсе отброшены, а вмѣсто
утся твердыя гласныя а и у съ предыдущимъ ъ, примѣ-
гютъ способъ правописанія и къ русскому языку. «При-
енія буквъ я и ю» — говоритъ онъ между прочимъ —
уждены принимать особыя правила склоненія для именъ,
хся на з и на ъ, и какъ въ склоненіяхъ, такъ и въ спря-
, допускать исключенія изъ общихъ законовъ вездѣ, гдѣ
тся придыханіе ѣ явно или скрытно въ буквахъ я, ю и е.

При системѣ правописанія Вукова, тутъ не требовалось бы никакихъ оговорокъ и различеній: ибо и *конъ* склонялся бы совершенно какъ *законъ*: конѡа, конѡу, конѡмъ, конѡи, конѡами т. д.». Совершенно къ тому же заключенію приходитъ и г. Бѣтлингъ въ концѣ перваго отдѣла своей статьи. Исключивъ такимъ образомъ мягкія гласныя и введя, на мѣсто ихъ, мягкія согласныя, г. Бѣтлингъ представляетъ слѣдующую таблицу звуковъ:

І. Гласныя.

а) *Однотласная.*

1. а, о, у.
2. і, є, ѣ (є выражаетъ у него сжатый звукъ первой гласной въ словахъ: шея, сѣли, эти, а ѣ — широкій звукъ въ словахъ: шесть, ѣхать, этотъ).
3. ы.

б) *Двоегласныя.*

аі, оі, уі, єі (передъ ѣ наши буквы е, ѣ, э никогда не могутъ имѣть широкаго звука ѡ, вотъ почему мы и не находимъ здѣсь сочетанія ѡі).

II. СОГЛАСНЫЯ.

а) Простая:

Нѣмыя { **твердыя:** к, т, п.
(Mutae) { **мягкія:** г, д, б.

Носовыя

(Nasales): н, м.

Придужныя (Spirantes) { полугласная: j.
твердые: х, с, ш, ф.
мягкія: ъ, з, ж, в (ъ означаетъ мягкое г въ словахъ: Господь, благо).

Звуки л, р.

б) Сложныя:

ц.

: ч (щ выпущено, какъ буква составная).

ныя посредствомъ j согласныя:

п'

б'

г'

ш' ф'

ж' в'

г'.

г'.

было бы однакожъ думать, будто г. Бэтлингъ отбукъ, во всѣхъ отношеніяхъ, преимущество предъ тельною: онъ свою схему считаетъ только удобнѣй-етическихъ изслѣдованій языка; что же касается овской, то онъ сознается, что нельзя безъ удивленія лфавитъ, который такими малыми средствами мо-достигать своей цѣли, не оставляя никогда ни ма-ѣнія, какъ согласная въ показанномъ отношеніи ронносима. Помощію такъ называемыхъ мягкихъ ю и знака умягченія (ь) можно было обойтись безъ особыхъ знаковъ для согласныхъ, которыя совер-сь этимъ j». Предложивъ свою систему русской тлингъ разсматриваетъ отдѣльно каждую букву; а нѣкоторыхъ изъ частныхъ его замѣчаній.

съ і, е, ѣ (см. азбуку г. Бэтлинга) онъ говоритъ: отся почти исключительно съ умягченными соглас-

Поэтому можно бы ихъ назвать *умягчительными* Павскій полагаетъ, что и, е, ѣ въ нѣкоторыхъ со-к, і, х, и съ губными буквами должны быть произ-ско, а твердо. Въ переводѣ на нашъ способъ воз-чило бы, что к, і, х и губныя не умягчаются пе-ю моему уху слышится умягченіе к въ *ожи, сжи*

и *кѣмъ*, *ѣ*—въ *бѣги*, *х*—въ *грѣхи* и *грѣхъ*. Стоитъ только сравнить приведенное *кѣмъ* (т. е. *к'ѣм*) съ нѣмецкимъ повелительнымъ *känt*, вмѣсто *käntte*, чтобы убѣдиться, что фонетическое различіе обоихъ этихъ словъ заключается единственно въ томъ, что въ *кѣмъ* *к* выговаривается умягченно, а въ *känt* — неумягченно. Что въ словахъ *ѣжи*, *бѣги* и *грѣхи* звуки *к*, *ѣ*, *х* умягченные, подтверждается и произношеніемъ буквы *ѣ*, зависящимъ отъ этого умягченія». — Все это совершенно справедливо. Въ подкрѣпленіе выраженной здѣсь мысли приведемъ нѣсколько своихъ замѣчаній. Съ произношеніемъ слова *далѣкія* сравните выговоръ небольшого предложенія: *далѣкъ и я*. Разница большая, а въ чемъ она заключается? только въ томъ, что въ первомъ случаѣ *к* мягкое (*к'*), а во второмъ — твердое, или, примѣняясь ко взгляду Павскаго, — что въ первомъ послѣ *к* стоитъ *и*, а во второмъ — *ы*. Сравнимъ еще въ томъ же смыслѣ слѣдующіе примѣры: *смѣхъ и слѣзы* — *смѣхи*, *слезы*; *нѣтъ Итали* — *нѣтъ Тали*; здѣсь различіе произношенія обнаруживается не только на буквѣ *и*, но и на *ѣ*, согласно съ закономъ, о которомъ говорено было въ началѣ нашей статьи; если бъ буквы *х* и *ѣ* въ этихъ примѣрахъ стояли безъ умягченія, то не было бы причины выговаривать предыдущую гласную въ словахъ *смѣхи*, *нѣтъ* другимъ образомъ, нежели въ словахъ *смѣхъ*, *нѣтъ*. Такъ-то законъ произношенія звука *ѣ* можетъ имѣть во многихъ случаяхъ примѣненіе, служа къ рѣшенію другихъ фонетическихъ вопросовъ. Г. Бѣтлингъ продолжаетъ: «Когда г. Павскій, въ опору своего мнѣнія, что буква *к* не смягчается въ словахъ *легкій*, *далекій* и *емкій*, ссылается на выговоръ предшествующаго ей *е* за *ѣ*, то противъ этого довода можно бы привести, что въ прилагательныхъ на *кій* — какъ г. Павскій самъ во многихъ мѣстахъ положительно замѣчаетъ — дифтонгъ произносится какъ *ой*, и въ этомъ случаѣ *к* естественно остается неумягченнымъ». Здѣсь г. Бѣтлингъ хотя и справедливо опровергаетъ доводъ Павскаго¹, но самъ упустилъ изъ виду, что во

¹ Фил. Набл. I, § 121, прим. 2.

гѣ (*далекіе*, — *киж* и т. д.) буква *и* удерживаетъ свое произношеніе: слѣдовательно основаніе возраженія тутъ другое. Въ словахъ *лежія* и *емкія* (беремъ нарочно) не можетъ быть рѣчи о вліяніи мягкаго звука на *и*: потому что слоги *леі* и *емі* оканчиваются рѣшительнымъ звукомъ (*лѣхъ*, *ѣмъ*), — отъ чего бы это ни произошло, что слѣдующее за этими слогами *и* дѣйствительно никогда не умягчается, или отъ того, что умягченное теряетъ вліянія на предшествующую ему согласную. То находимъ мы въ словахъ: *плѣтки*, *пелѣнки*, *сѣмѣи*, *земли* и многихъ другихъ. Перейдемъ къ слову: *далѣкія*. Умаетъ, что тутъ *ѣ* слышится потому, что за нимъ слѣдуетъ не *ки*, а *кы* (*кы*). Отъ вниманія Павского, что звуковъ *ѣ* не такъ-то рѣдко кончается слогъ, слѣдуетъ мягкій звукъ; для примѣра приведемъ слова: *нѣ-меня*, *Лѣ-ля*, *рублѣ-викъ*, *конѣ-вій*, *Слѣ-нинъ*, въ *многѣ-мъ*, *ведѣ-те*, о которыхъ никакъ нельзя сказать, что буквы *т*, *л*, *в*, *н*, *м* оставались безъ умягченія истинными *я*, *и*, *і*, *ѣ*, *е*. Итакъ приведенное Павскимъ слово въ подтвержденіе мысли его, будто *и* послѣ *і*, *к*, *х*, татъ за мягкую букву, не есть доказательство. Впрочемъ слухъ уже достаточно убѣждаетъ, что *и*, *ки*, *жи* не совсѣмъ не такъ, какъ еслибы было написано *и*, звуки, которые можно слышать только при сліяніи *е* и *а* слова съ буквою *и* въ началѣ слѣдующаго; примѣры уже представили. По нашему мнѣнію, *и* произносится и почти какъ *и*) только послѣ буквъ *ж*, *ш*, *ц*, да и то не во всехъ словахъ, только они могутъ оставаться истинными передъ звуками *и*, *е*. Это видно въ словахъ *и-мѣній*, *цифра*. Въ послѣднемъ словѣ ясно слышится *и*, первыхъ присутствіе его послѣ *ж* и *ш* доказывается выговоромъ гласной *ѣ*, которая передъ *і* должна бы

в словахъ находимъ: *иже*, но этому противорѣчитъ живой языкъ.

быть произносима сжато; надобно впрочемъ замѣтить, что иногда ее въ самомъ дѣлѣ такъ произносятъ въ этихъ словахъ; вотъ почему мы и говоримъ, что *ж* и *ш* только *могутъ* оставаться безъ умягченія передъ гласными *и*, *е*. При этомъ нельзя оставить безъ вниманія противорѣчіе, которое находимъ у Павскаго въ разсужденіи буквы *и*. Въ одномъ мѣстѣ (I, стр. 65) сказано: «хотя нынѣшнее правописаніе въ угодность уху допустило при *ж*, *ч*, *ш*, *щ* и *и* твердыя гласныя, смыслъ долженъ видѣть въ сихъ гласныхъ мягкія. Хотя пишемъ, *отецъ*, *стражъ*, *мечъ*, *юноша*, *рощу*, но долженъ воображать *отецъ*» и т. д. Въ другомъ мѣстѣ (I, стр. 91) напротивъ читаемъ: «Сказанное о небныхъ буквахъ *ихъ* во всей силѣ относится и къ зубной буквѣ *и*. И она не терпитъ послѣ себя *ъ*-я и передъ нимъ измѣняется на *ч*. Буква *и* есть то же, что *ъ* (ср. § 52). И слѣд. по приложеніи къ ней другаго *ъ*-я вышло бы стеченіе двухъ *ъ*-ей». Если такъ, то зачѣмъ же намъ вмѣсто *отецъ* воображать *отецъ*, которое, по 2-му изъ приведенныхъ мѣстъ, то же что *отецъ*? Ссылка на § 52-й не разрѣшаетъ этого противорѣчія, хотя здѣсь авторъ «Филолог. Набл.» и признаетъ какое-то колебаніе буквы *и*, находя, что она иногда допускаетъ послѣ себя мягкія гласныя, а иногда нѣтъ: «слоги *ии*, *ие*», замѣчено тамъ, «часто видимъ на бумагѣ, а *иѧ*, *ию* никогда не слышны въ разговорѣ, и не показываются на письмѣ». Послѣ разсмотримъ мы подробнѣе натуру буквы *и*, а теперь удовольствуемся предложенными замѣчаніями, такъ какъ предмета этого не возможно исчерпать до тѣхъ поръ, пока не обратимся къ взаимному соотношенію мягкихъ согласныхъ, предыдущихъ съ послѣдующими. Тогда займемся также звукомъ *ч* и увидимъ, справедливо ли Павскій утверждаетъ, будто послѣ *ч*, равно какъ и послѣ *ж*, *ш*, всегда слышится *ы* вмѣсто *и*, означаемого на письмѣ.

Мы совершенно согласны съ г. Бѣтлингомъ, что у звукосочетаній *ай*, *ой* и т. п. никакъ нельзя отнять названія *дифтонговъ*. Справедливо замѣтилъ онъ также, что русскому языку не свойственны доегласные *иѧ*, *иѧ*, которыхъ мы всячески избѣгаемъ, и что вообще языкъ не любитъ доегласныхъ въ замкнутомъ слогѣ

geschlossener Silbe). Сверхъ приведенныхъ имъ примѣровъ ихъ особенностей, надобно упомянуть о прилагательныхъ съ реніемъ на окончаніи: *кривою, мухою* (зм. — ый, ій), также о словахъ: *змій, соловей, воробей, Сергій, лей, бей* и др., которые произошли у насъ изъ первоначальныхъ *змій* и т. д. Дифтонгъ сохраняется только въ словахъ *витійство, убійство* (— ца), *юлійца*, да въ род. пад. мн. числа такихъ именъ сред. рода, какъ *имѣніе, усиліе* и пр., и женскихъ, заимствованныхъ изъ иностранныхъ языковъ: *стихія, претензія* и т. д.

Переходя къ согласнымъ буквамъ, авторъ статьи въ «Бюллетенѣ» начинаетъ свои замѣтки съ *г*. Нельзя не одобрить, что онъ отличилъ особымъ знакомъ тотъ звукъ этой буквы, который въ сѣверныхъ языкахъ соответствуетъ греческому густому дыханію въ именахъ *меръ, Гекторъ*, а также слышится въ нѣкоторыхъ русскихъ словахъ, какъ-то *Господь, благо* и проч. Надобность въ отличеніи этого звука призналъ и упомянутый нами прежде критикъ «Филологич. Набл.» въ Отеч. Запискахъ, помѣстивъ въ своей схемѣ, кромѣ Г (= g), еще особое Г (= h). Г. Бѣтлингъ пошелъ дальше и отнѣтилъ этотъ звукъ знакомъ *g*¹, тѣмъ самымъ, который д-р Шегренъ ввелъ для осетинскаго языка, а самъ авторъ употребилъ въ послѣдствіи для якутскаго. У насъ, за невѣдѣніемъ въ латинскаго и нѣмецкаго *h*, звукъ *g* по необходимости занимаетъ мѣсто этого *h*; но конечно г. Бѣтлингъ правъ, говоря, что *g* по выговору гораздо ближе соответствуетъ нѣмецкому *g* в словахъ *wagen, wagen, Jugend*. Въ соответствии буквѣ *g* авторъ справедливо поставилъ *х*. Въ доказательство этого приведу съ своей стороны, что когда слово въ именит. падежѣ кончается на *г*, имѣющее звукъ *х*, то въ косвенныхъ падежахъ онъ превращается въ *г*, напр. *Богъ, Бога; Петербургъ, — га, гу; Лейпцигъ, — га*, но такъ же, какъ заключительное *г*, имѣющее въ имен. падежѣ

¹ Срезневскій употреблялъ для этого звука также особый знакъ *г*¹. См. статью: «О сродствѣ звуковъ въ Славянскихъ нарѣчіяхъ». Журн. М. Н. т. XLVIII. Тотъ же звукъ г. Катковъ пишетъ *г* («Объ элем. и ф-р. слав.-рус. языка»).

звукъ *к*, въ косвенныхъ падежахъ слышится какъ чистое *г*: *врагъ*, *врага*, *мужъ*, *луга*¹. Замѣчу еще, что передъ *д* буква *г* звучитъ всегда какъ *б*, напротивъ передъ *т*—какъ *х*: сравнимъ нарѣчія *когда*, *тогда*, *идѣ* и проч. съ именами *ноги*, *когти*. Есть два слова, въ которыхъ коренная буква *к* по требованію выговора превратилась въ *г*, но приняла такое же различное произношеніе, смотря по слѣдующей согласной; эти два слова *идѣ* (вм. *кдѣ*) и *мягкій* (вм. *мягкій*). Изъ взаимнаго соотвѣтствія буквъ *б* и *х* г. Бѣтлингъ вывелъ интересное заключеніе касательно истиннаго выговора *г* въ старо-славянскомъ языкѣ: такъ какъ *х* посредствомъ умягченія превращалось въ *с* и *ш*, а *г* — въ *з* и *ж*, то весьма естественно принять, «что въ этомъ языкѣ *г* было соотвѣтственнымъ мягкимъ звукомъ не *к*, а *х*, и что у Русскихъ звукъ *г* образовался уже въ позднѣйшее время изъ *б*. Потому насъ не должно поражать, что Малороссіяне до сихъ поръ произносятъ *г* какъ *б*». Такимъ образомъ буквѣ *к* въ старо-сл. языкѣ не соотвѣтствовало *г*, и этимъ объясняется, почему послѣднее не умягчилось въ *дз* и *дж* подобно тому, какъ *к* получило свое двойное умягченіе *ц* (тс) и *ч* (тш). «Въ польскомъ языкѣ» (говоритъ г. Бѣтлингъ), «гдѣ звукъ *г* болѣе укоренился, нежели въ русскомъ, умягченіемъ *ц* дѣйствительно является соотвѣтствующее ему *дз*: такъ слово *нога* въ дат. и мѣстномъ падежѣ имѣетъ *podze*».

Въ одномъ примѣчаніи мимоходомъ упоминается о произношеніи гласной *о*, когда на ней нѣтъ ударенія. «Г. Срезневскій» — сказано тутъ — «считаетъ это *о* за звукъ, стоящій посрединѣ между *а* и *о*, и отличаетъ его знакомъ *â*. Я — продолжаетъ г. Бѣтлингъ — при всемъ моемъ стараніи, не могъ подмѣтить никакого различія между *о* безъ ударенія и такимъ же *а*». Въ этомъ случаѣ онъ опять расходится и съ авторомъ «Филолог. Набл.», который также говоритъ (I, § 113), что въ произношеніи *о* безъ ударенія слышится что-то среднее между *о* и *а*: «оленъ, говорю и

¹ Сюда же относятся прилагательныя: *благъ* (х), *блага*, *го* (ба бо), *нагъ* (я), *нага*, *го* и др., и прошедшія отъ нихъ существительныя *блабость*, *нагота*.

пр. Не произносимъ прямо *алень, говорю*, но вмѣстѣ съ тѣмъ избѣгаемъ яснаго выговора *о*. При этомъ спрашивается: тѣ, которые не признають тожества выговора *о* безъ ударенія и *а*, не отъ того ли принимаютъ средній звукъ, что при повѣркѣ *е* буквою *а* они повышаютъ голосъ на послѣдней, такъ что она слишкомъ рѣзко слышится? Не имѣетъ ли *а* безъ ударенія также какого-то средняго звука, и не отъ того ли происходитъ, что природные Русскіе, у которыхъ, слѣдовательно, надобно предполагать самый утонченный въ своемъ языкѣ слухъ, нерѣдко пишутъ различно одни и тѣ же слова, напр. *рости* и *расти*, *рождатъ* и *разждатъ*, *догоратъ* и *догаратъ*, *козакъ* и *казакъ*, *олтаръ* и *алтаръ*. Предоставляю еще на судъ читателей рѣшить, различается ли чѣмъ-нибудь выговоръ *о* и *а* въ словахъ: *умоляю* и *умалю*, *притворю* и *предварю*, *разорю* и *озарю*, *наколю*, и *накалю* (только надобно выговаривать, какъ всегда, т. е. *умѣляю*, а не *умѣляю*). Г. Бѣтлингъ не останавливается, впрочемъ, на сродствѣ звуковъ *а* и *о*, о которомъ и Павскій упомянулъ только вскользь, но это сродство заслуживало бы болѣе вниманія. Замѣчательно, что *а* съ удареніемъ у насъ иногда произносится какъ *о*, и это не въ одномъ только родит. надежѣ прилагательныхъ (*молодаго, большаго*). Павскій, замѣтивъ только этотъ послѣдній случай, объясняетъ его «предположеніемъ, что гласная *а* для сокращенія выпала, и мѣсто ея, какъ слѣдуетъ, заняли ея мѣстоблюстители, послѣ твердыхъ согласныхъ—*з*, а послѣ *ж ч ш щ*—*ь*, которыя по всѣмъ правамъ превратились потомъ въ бѣглое *о*». Этимъ предположеніемъ не объяснятся другіе случаи превращенія *а* въ *о*. Въ глаголѣ *платитъ* буква *а* принадлежитъ къ корню; но какъ скоро на нее перейдетъ удареніе, мы говоримъ: *плѣтишь, плѣтитъ, заплѣчено*, хотя по упрямству грамоты и пишемъ все-же *а*. Правда, такое превращеніе въ этомъ словѣ слышится не всегда, но къ нему слухъ народный обнаруживаетъ рѣшительную склонность: такъ точно мы въ простонародномъ быту нерѣдко слышимъ: *кѣтишь* вмѣсто *кѣтишь*, *посѣдитъ* вм. *посѣдитъ*, а иногда еще *пѣдѣритъ*, вм. *пѣдѣритъ*, *вѣлитъ*, *вѣритъ*, *тѣлитъ*, вм. *тѣлитъ*, *вѣ-*

ришь, таицишь; слово *заря*, при переходѣ ударенія на первый слогъ, измѣняется въ *зѳрю*; *кайма* въ род. множ. числа имѣетъ *коѳмъ*. Бываетъ и наоборотъ, что когда *о* при видоизмѣненіи слова получить удареніе, то эта гласная уступаетъ мѣсто буквѣ *а*. Такъ изъ *смотреѳтъ, удобряѳтъ, колотѳ* образовались: *разсмаѳтриватѳ, удаѳбриватѳ, раскаѳлыватѳ*. Случается иногда и просто, что *ѳ* переходитъ въ *а*: такъ *настраѳиватѳ* получилось изъ *строѳитѳ*. Всѣ эти явленія не могутъ быть объяснены ничѣмъ инымъ, какъ тѣснымъ въ славянскихъ нарѣчіяхъ родствомъ гласныхъ *а* и *ѳ*. Замѣна ихъ одна другою встрѣчается иногда и при умягченныхъ согласныхъ, или, другими словами, я превращается въ *ѳ*: вмѣсто *трѣтѳго дня* говорятъ *третѳва дня*, *вм. запрѳизъ — запрѳизъ, вм. затрѳся — затрѳся*. Въ дополненіе къ сказанному замѣтимъ еще, что иногда предлогъ *раз*, когда на *а* упадетъ удареніе, превращается въ *рѳз*, а предлогъ *нѳ* въ *на*: *вм. раѳзняли* говорятъ *рѳзняли*, вмѣсто *раѳзобрало* — *рѳзобрало*, *вм. раѳсказни — рѳзсказни*, *вм. нѳгуба — нагуба*; въ Тамбовской губерніи землянику называютъ *наземкой* (не *поземкой*)¹.

До сихъ поръ мы въ статьѣ г. Бѣтлинга касались только такихъ пунктовъ, которые болѣе или менѣе въ связи съ предметомъ нашего собственнаго изслѣдованія. Теперь мы могли бы уже перейти къ главной цѣли нашей; но, встрѣтивъ у г. Бѣтлинга одну весьма смѣлую этимологическую догадку, требующую ближайшаго разсмотрѣнія, мы сперва займемся ею. Говоря объ умягченіи губныхъ согласныхъ (*п, б, м, в*) посредствомъ звука *л*, авторъ разбираемой статьи увлекается мыслію, что *л* явилось этимъ путемъ не только въ глаголѣ *плеватѳ*, но и въ словахъ *слюна*, въ которомъ будто бы передъ *л* выпала буква *п*, и такимъ образомъ онъ доходитъ до заключенія, что эти два слова принадлежатъ къ одному корню. Вотъ его доводы: «Латинскому глагольному корню *спри-о* соотвѣтствуетъ въ готскомъ языкѣ *рзеѳв-ап*, въ новомъ верхне-нѣмецкомъ *спреѳ-еп*, въ литовскомъ *спѳан-ѳи*,

¹ Слышано мною въ селѣ Мохоновѣ. По-польски земляника — *розіѳтка, roziemka*.

шскомъ *zrlau-ju*¹. Сличая всѣ эти формы, невольно при-
 гь мысли, что *плевашь* и *слюна* принадлежать къ тому
 иско-нѣмецко-литовскому корню, что *сплсватъ* потеряю
 чалѣ, а *слюна* — и между двумя согласными (ср. *усну*
спну). *Сплюна* могло составиться изъ *сплсвана*, стрд.
 е жен. р. отъ *сплсватъ*².

въ словѣ *плевать* буквы *пл*, каждая сама по себѣ, при-
 гь къ корню, въ этомъ убѣждаетъ общее въ языкѣ
 что губныя буквы умягчаются съ помощію *л* только въ
 яхъ, люблю, грабли, земля, конопля, журавль. Въ под-
 ніе своей мысли г. Бѣтлингъ ниже приводитъ слово *плечо*
 »—говоритъ онъ—«едва ли можно отдѣлить отъ литов-
lis, rėszio; но онъ упустилъ изъ виду, что во всѣхъ сла-
 нарѣчіяхъ, даже и въ тѣхъ, которыя не приняли умяг-
 бныхъ буквъ посредствомъ *л*, слова *плечо* и *плевать* на-
 одними и тѣми же коренными звуками *пл*; для примѣра
 изъ польскаго языка *plecy* (плечи), *pluć*, *plwać* (пле-
 отя слова: люблю, грабли, земля, конопля и журавль
 мь такъ же въ формѣ: *lubię, grabie, ziemia, konop* (мн.
ie) и *łógać*. Не касаясь еще вовсе слова *слюна*, посмот-
 рь, дѣйствительно ли глаголъ *плевать* можетъ быть
 къ одному корню съ латинскимъ *spuo* и нѣмецкимъ *spreien*.
 и Дифенбахъ, въ своемъ сравнительномъ готскомъ Слю-
 ближаетъ съ этими словами славянскія *pljuā, pluvati* и
 онъ вообще слишкомъ щедръ на сближенія часто вовсе
 тельныя, и въ этомъ случаѣ также ошибается. *Spuo*,
 ютвѣтствуетъ греческому πτῖω, которое ходило также
 ψῖω; перестановкою *ps* (= *ψ*) объясняется близкое род-
 го слова съ приведенными. Славянское *плевать*, напро-

латышскомъ языкѣ перечеркнутое *l* означаетъ не твердое *л*, какъ
 омъ, а напротивъ умягченное. Прим. г. Бѣтлинга.
etip, стр. 55.

Diefenbach. Vergleichendes Wörterbuch der gothischen Sprache, 1852.
 , а. 295.

тивъ, есть одинъ изъ многочисленныхъ отпрысковъ корня, который пустилъ вѣтви по всѣмъ языкамъ индо-европейскаго происхожденія. Санскритскій корень प्लु (plu, ходить, плавать, течь) является въ греческомъ языкѣ въ двухъ видахъ: какъ πλέω и какъ φλέω, которые въ славянскихъ нарѣчіяхъ, какъ не знающихъ буквы ф, должны были опять возвратиться къ первоначальному единству. Такъ и въ русскомъ языкѣ мы находимъ обѣ эти вѣтви съ одними согласными *пл*, но въ значеніи словъ этого корня замѣтно у насъ то же раздвоеніе. Такимъ образомъ мы съ одной стороны имѣемъ *плыть* (πλέω) съ его производными, а съ другой, между прочимъ, *плакать* (φεγε) и *плевать*. Во взаимномъ родствѣ послѣднихъ двухъ словъ мы легко убѣдимся, если вниманемъ въ разнообразныя значенія греческаго глагола φλέω и словъ, отъ него происшедшихъ. Онъ не только значитъ *течь, изливаться, бить ключемъ, изобиловать* (какъ вообще, такъ и въ особенности, говоря о тѣлѣ человѣческомъ, изобиловать соками и слизями); но, какъ глаголъ дѣйствительный, выражаетъ еще слѣдующее: *лечь, изливать, вообще извергать, съ усиліемъ изъ себя выбрасывать*, когда рѣчь идетъ объ изверженіи *кипящихъ жидкостей, о рвотѣ* и т. п. Изъ основного понятія: *течь, изливаться*, проистекли латинскіе глаголы: fluo, pluo, fleo¹. Сюда же должно отнести и наши слова *плевать* и *блевать*, которыхъ значеніе находится въ самой тѣсной связи съ заключающимися въ глаголѣ φλέω понятіями. Родство съ нимъ обонхъ русскихъ словъ тѣмъ очевиднѣе, что и въ греческомъ языкѣ производный глаголъ φλύω (почти однозначашій съ φλέω) принимаетъ иногда форму βλύω (въ доказательство происхожденія гл. плакать можно бы еще привести старо-слав. гл. плакати, lavage, и соотвѣтствующій ему по значенію чреч. πλύναι).

Рейфъ подошелъ довольно близко къ истинѣ, поставивъ въ параллель съ нашими двумя словами греческое φλύζειν, но онъ напрасно выбралъ эту малоупотребительную форму глагола φλύω,

¹ *Passow. Handwörterbuch der griechischen Sprache. Leipzig, 1831. 2-ter Band. См. φλέω.*

акъ надобно было непременно выставить коренное *флѣо*.
 ошибку, которую указываетъ и г. Бѣтлингъ, сдѣлавъ
 помѣстивъ сперва *блевать*, а уже подъ нимъ *плевать*,
 гѣмъ какъ слѣдовало поступить наоборотъ: потому что
 явное усиленіе первоначальнаго звука *пл*. *Плевать* и *бле-*
ваются между собой въ такомъ же соотношеніи, какъ
 дражательныя слова: *мыскъ* и *визъ*, *прыскъ* и *брызъ*, *свисъ*
 ъ. Послѣднія два соотвѣтствія приняты и Рейфомъ,
 опять не въ надлежащемъ порядкѣ; слова же *мыскъ* и *визъ*
 влены какъ имъ, такъ и Шимкевичемъ, каждое въ видѣ
 корня. Что касается взаимнаго родства глаголовъ *пле-*
блевать, то оно видно уже изъ самаго значенія ихъ, ко-
 го германскихъ языкахъ соединяется въ одномъ словѣ.
 го, касательно *флѣо*, какъ ключа для обонхъ нашихъ гла-
 нельзя умолчать объ аналогіи его съ *срѣо*, обнаруживаю-
 гѣмъ, что въ переносномъ смыслѣ какъ тотъ, такъ и дру-
 чаютъ: *болтать*, *срать*, *говорить вздоръ*.

заннаго, кажется, достаточно для удостовѣренія, что
 глаголъ *zpreien* и славянскій *плевать*, по происхожденію,
 одинъ другому; признать между ними этимологическое со-
 ние было бы то же, что признать родство между грече-
 ювами *πτύω* и *φλέω*, а это было бы противно всѣмъ ос-
 ь законамъ словопроизводства. Въ разсужденіи латыш-
 Іацѣи замѣтимъ, что его надобно сблизить съ славянскимъ,
 германскимъ корнемъ, и что оно въ началѣ передъ *р* при-
 бавочное *s* — явленіе, нерѣдкое и въ другихъ языкахъ,
 гышскомъ весьма обыкновенное¹.

итъ производитъ слово *ersprechen* отъ санскр. *brāt*, объясняя это такъ:
härting des v und den Vorsatz eines dem p befreundeten u. (Vergl.
 tr. 125). Вотъ примѣры латышскихъ словъ, принявшихъ въ началѣ
 : *Spigga* (сига; буквы *с* нѣтъ въ латышскомъ языкѣ), *Spohdgs* (чистый;
htas; латин. *putus*, фин. *puhdas*), *Spizzeht* (печатать), *Spreddikis* (про-
redigt). Что касается литовскихъ словъ: *erjauti* и *reškio*, то мы на
 ъ удержимся отъ разсмотрѣнія ихъ, которое повело бы насъ слиш-
 ко.

Перейдемъ теперь къ слову *слюна*. Г. Бётлингъ полагаетъ, что первоначальная его форма—*сплевана* и что между *с* и *л* выпало *п*. Не забудемъ, что онъ признаетъ здѣсь *л* только знакомъ умягченія *п*. Это былъ бы безпримѣрный въ русскомъ языкѣ процессъ словообразованія. Да и зачѣмъ бы здѣсь выпасть буквѣ *п*? сочетание *спл* совсѣмъ не трудно для выговора, доказательствомъ чего можетъ служить глаголѣ *сплю*, гдѣ *л* именно составляетъ необходимое умягченіе *п*. Въ примѣрѣ опущенія этой послѣдней буквы г. Бётлингъ приводитъ слово *ус(п)нуть*; но тутъ она выпала, какъ выпадаютъ на ея мѣстѣ и другія согласныя передъ глагольнымъ окончаніемъ *нуть*, наприм. въ *ки(д)нуть*, *дѣи(г)нуть*, *оку(п)нуть*, *ц(б)нуть* и проч. Далѣе, какъ могло бы страдательное причастіе женскаго рода съ *успеченнымъ* окончаніемъ явиться въ видѣ существительнаго? Это былъ бы опять единственный случай въ языкѣ. Къ попыткѣ объяснить такимъ образомъ слово *слюна* привело г. Бётлинга то, что до сихъ поръ оно было объясняемо слишкомъ неудовлетворительно. Рейфъ въ Словарѣ своемъ поставилъ при этомъ словѣ въ скобкахъ: *de solъ, sel?* а Павскій полагаетъ, что въ рассматриваемомъ словѣ *п* заступаетъ мѣсто придыханія *в* и прибавляетъ: *слюна* = *Лат. saliva* (Фил. Набл. II, стр. 147). Надобно помнить, что, кромѣ приведенной здѣсь формы и другой очень употребительной въ просторѣчій: *слюни*, слово это имѣетъ еще третью: *слина*, и вотъ настоящая первоначальная его форма, что видно изъ сравненія всѣхъ славянскихъ нарѣчій. Я думаю, что оно должно быть поставлено въ параллель совсѣмъ не съ латинскимъ *saliva*, а съ весьма сходнымъ по звукамъ и по значенію словомъ, существующимъ во всѣхъ германскихъ языкахъ. Въ самомъ дѣлѣ сличимъ —

У Славянъ:

слина (старо-сл.), *slina* (хорут., польск. и чеш.), *szlina* (нижне-луж.), *szljene* (верхне-луж.), *слине* (серб.), *слюна* (лит.-русс.) и проч.

У Германскихъ народовъ:

slim, *slihmo* (старо-нѣм.), *slim* (исл., англо-сакс. и дат.), *slem* (швед.), *schleim* (нов. - верхне-герм.), *sliet* (нижне-герм.), *sli-me* (анг.) *sloot* (аллем.) и проч.

енію, германское *slim* весьма близко къ нашему *слина*, особенности мокроту, но сверхъ того и вообще влажную, какъ изъ растений, такъ и изъ слизистыхъ жла животныхъ. Какъ родственны между собою зна- и другого слова, видно между прочимъ изъ того, что въ ихъ соединенными въ одномъ польскомъ словѣ, имен- твительномъ *flegma*, заимствованномъ изъ греческаго оторое, сверхъ первоначальнаго своего значенія (мо- яло у Поляковъ еще смыслъ: «влага, слизь, вязкая юна»¹. То, что мы въ германскомъ словѣ слышимъ въ славянскомъ *н*, не можетъ препятствовать намъ ъ родство: мы знаемъ, что буквы *м* и *н* часто замѣ- другую; давно уже наше *цѣна* отнесено къ одному реческимъ *тѣцѣ*, и въ собственномъ нашемъ языкѣ до- ѣровъ тѣсной связи буквъ *м* и *н*; стоить только об- аніе на: *мы* и *насъ*: *мимо* и *миновать*, *простомодимъ* *динъ* и проч. Сближеніе имени *слина* съ приведенными и ясно доказываетъ, что оно вовсе не одного корня съ *мевать*, въ подтвержденіе чего можно привести еще ю не у всѣхъ Славянъ имѣетъ даже и значеніе, близ- тію этого глагола: такъ у Сербовъ *слине* соотвѣт- тинскому *тисиз*².

гается, наконецъ, поговорить о вліяніи умягченныхъ со- га предшествующія имъ согласныя же. Объ этомъ замѣчаетъ: «Трудно опредѣлить, въ какихъ случаяхъ е имѣетъ мѣсто и въ какихъ не имѣетъ. Письмо только аетъ подобное измѣненіе предыдущей согласной, когда ояніи употребить для измѣненнаго звука особый знакъ, и. въ словахъ: *шлю*, *умерицоленъ* и т. д. Когда же измѣ- ичивается однимъ умягченіемъ, которое мы выше от- комъ тонкаго дыханія, то на письмѣ оно обыкно-

¹ польско-россійскій Д. Бартошевича. Варшава, 1841.

² Словарь Вука Стефановича Караджича. Вѣна, 1818.

нено остается неозначеннымъ. Такъ пишутъ наприм. *есть*, *письма*, *мысль*, хотя произносятъ *есѣтъ*, *пѣсьма*, *мысль*. У Поляковъ въ этомъ отношеніи болѣе точности: они пишутъ: *pieśń* и *myśl*; въ *jest* они обѣ согласныя выговариваютъ твердо. При *л* и *н* умягченіе означается потому, что тутъ оно слышится всего яснѣе¹. Въ концѣ статьи авторъ возвращается къ этому предмету и разсуждаетъ о необходимости означать на письмѣ умягченіе одной согласной передъ другою, находя между прочимъ, что въ противномъ случаѣ «написанное слово слишкомъ неполно изображаетъ произносимое и можетъ легко подать поводъ къ неверному выговору, такъ какъ въ сомнительныхъ случаяхъ всякій готовъ тотчасъ сослаться на письмо, какъ на сильный авторитетъ. Случается даже, что въ иномъ словѣ, какъ *первый*, передъ неумягченною согласной стоитъ умягченная, но которая на письмѣ не означена какъ таковая». Предвидя однакожъ, что означеніе умягченныхъ согласныхъ на письмѣ будетъ сочтено затруднительнымъ, г. Бѣтлингъ предлагаетъ, «чтобы по крайней мѣрѣ въ толковомъ словарѣ (*thesaurus*) и въ подробной грамматикѣ русскаго языка рядомъ съ обыкновеннымъ правописаніемъ, когда оно не вполне соотвѣтствуетъ произношенію, въ скобкахъ присовокупляемо было другое болѣе точное, которое разрѣшало бы всякое сомнѣніе».

Справедливость этихъ замѣчаній никто не станетъ оспаривать; но намъ кажется, что упоминаемое г. Бѣтлингомъ затрудненіе всего лучше будетъ устранено, если теорія языка опредѣлится, въ какихъ именно случаяхъ однѣ согласныя умягчаются передъ другими умягченными. Вмѣстѣ съ авторомъ разсматриваемой статьи мы сознаемъ трудность этой задачи; но трудность не есть еще невозможность, и мы попытаемся показать здѣсь, что такое умягченіе постоянно происходитъ въ извѣстныхъ только случаяхъ, которые вмѣстѣ съ тѣмъ и постараемся исчислить.

Сравнивая одни слова съ другими, мы находимъ, что не всѣ

¹ Bulletin, стр. 56.

ныя въ одинаковой степени подвергаются умягченію отъ я стоящихъ за ними умягченныхъ. Наприм. въ словѣ *томъ* *м* остается твердымъ, несмотря на то, что *л* умягчилось; на- въ въ словѣ *если* *с* не можетъ быть произнесено иначе, какъ (сь). Всего легче подвергается такому вліянію *р*, потомъ *н*, аѣе *д* и *т*, наконецъ губные звуки.

Въ слѣдующихъ за сими замѣчаніяхъ знакъ ' будетъ служить емъ умягченныхъ согласныхъ.

Общій для всѣхъ согласныхъ законъ есть тотъ, что въ : удвоенія одной изъ нихъ предыдущая принимаетъ харак- юслѣдующей, т. е. если умягчена вторая, то умягчается и а. Такъ слова: *плѣнникъ*, *аллея*, *Россія*, *итти* произносятся ъудто бѣ было написано: *плѣнникъ*, *аллея*, *Росьсія*, *итъти*. ъ этотъ остается въ своей силѣ и тогда, когда удвоеніе со- ѣй оказывается только въ выговорѣ, а не на письмѣ, т. е. ъзается передъ *т'*, и *з* передъ *с'*: *подтянуть*, *разстянз*.

Умягченіе буквы *р*. Прежде всего мы должны замѣтить, юизношеніе нѣкоторыхъ буквъ зависитъ не только отъ слѣ- ей за ними умягченной согласной, но въ то же время и отъ ей впереди гласной: если передъ ними звукъ *е*, то онѣ иногда ются и въ такомъ случаѣ, когда послѣдующая согласная ю себѣ не могла бы имѣть на нихъ такого вліянія. Къ числу буквъ принадлежитъ и *р*, а потому надобно разсмотрѣть:

- а) умягченіе *р* независимо отъ предыдущей гласной,
- б) умягченіе *р* послѣ звука *е*.

Независимо отъ гласной, эта буква можетъ умягчаться всѣми согласными, за исключеніемъ *к'*, *ж'*, *ш'*, но только пченіе въ этомъ случаѣ рѣдко бываетъ полное, и потому гда даже соблюдается. Смягченіе *р* очень замѣтно въ словѣ , но оно шатко въ словахъ: *горбится*, *армія*, *кормить*, юмъ, *портить*, *корзина*, *соловарня*, *спорищикъ* и пр. Напро- о вовсе не умягчается въ словахъ: *горка*, *Турки*, *торжище*, ій.

б) За то предыдущіе *е* или *ѣ*, особливо когда на нихъ удареніе, оказываютъ на *р* самое рѣшительное вліяніе. При ихъ участіи *р* произносится мягко:

- 1) передъ губными: *б', н', в', ф', м'*: Сербія, свербѣть, терпѣть, черви, верѣ, Пермь, терминъ;
- 2) передъ *л', н'*: стерлядь, сверлить, чернь, терніе;
- 3) передъ *д', т'*: твердь, жерди, чѣрти, чертить, смерть;
- 4) передъ *з', с'*: верзило, перси;
- 5) передъ *ж', ч', ц'*: стержень, смерчь, довѣрчивъ; терцина.

Примѣчаніе. Удареніе на *е, ѣ* усиливаетъ вообще умягченіе согласныхъ, подверженныхъ вліянію слѣдующихъ за ними мягкихъ звуковъ. Двойное произношеніе нѣкоторыхъ изъ приведенныхъ здѣсь словъ будетъ объяснено ниже.

- б) передъ *з, к, х*. Звукъ *ер* часто умягчается передъ этими тремя буквами даже и тогда, когда онѣ сами не принимаютъ умягченія. Мы выговариваемъ *р* мягко въ словахъ: *Четверзь, церковь, коверкать, верхъ, верхомъ*, точно такъ же какъ въ именахъ *Сергій, Аверкій*. Такому же умягченію *ер* подвергается иногда и передъ губными буквами: *в, б, н*: этотъ звукъ обыкновенно произносятъ мягко въ словѣ *первый*, и еще, хотя не такъ часто, въ *верба* и *Серпуховъ*¹.

Особенная измѣняемость буквы *р* въ произношеніи показываетъ, какимъ вѣрнымъ тактомъ руководствовался изобрѣтатель славянской азбуки, когда онъ для наименованія знаковъ *з* и *ѣ* избралъ именно эту, а не другую какую-либо согласную. Соединивъ, въ этомъ названіи, съ буквою *р* гласную *е*, онъ вмѣстѣ съ тѣмъ выразилъ въ своей азбукѣ различное произношеніе послѣдней, смотря по тому, слѣдуетъ ли за нею твердый или мягкій звукъ: ибо это различіе нигдѣ не можетъ слышаться яснѣе, какъ въ слогахъ *ѣръ* и *ѣрь*.

¹ Въ Москвѣ многіе, какъ мы сами слышали, говорятъ *Серпуховскія ворота*.

Умьченіе буквы н.

Независимо отъ предыдущей гласной, *н* умягчается:

передъ *д'*, *т'*: нидѣ, Исландія, крендель; франтить, пенюхъ, зонтикъ;

передъ *ч'*, *щ'*: кончикъ, вѣчикъ, нынче; обманщикъ, женщина, деревенщина;

передъ *ц'*: Франція, провинція, индульгенція.

Послѣ гласной *е* буква *н* умягчается, когда слѣдуетъ *з'* зевзель, претензія, пенсія.

Умьченіе буквы з, с:

передъ *д'*, *т'*: ѣздитъ, гвозди, грузди; расти, есть, гости;

передъ *л'*: возлѣ, лѣзли, вязли; отрасль, гусли, послѣ;

передъ *н'*: жизнь, исчезнетъ, козни; мясникъ, проснись, гѣсня.

передъ *б'*, *в'*: въ избѣ, развѣ, рѣзвиться; косвенный, пресвитеръ. Сверхъ того *с* умягчается передъ *м'*: осина, присмирѣть.

Умьченіе буквъ д, т:

Независимо отъ предыдущей гласной, эти буквы умягча-

передъ *л'*: подлѣ, медлитъ, стыдливый; податливъ, петля, вѣтленькій;

передъ *н'*: задній, бредни, рудникъ; братній, сотня, лѣтній;

передъ *ч'*: переводчикъ, складчина; отчина, вядчина, клѣтчатый.

Послѣ звука е:

передъ *в'*: медвѣдь, четвергъ, вѣтви;

передъ *с'*: бѣдствіе, привѣтствіе;

Умьченіе губныхъ буквъ, а также *з* и *ж* встрѣчается только послѣ звука *е*, и то не всегда:

з, и передъ *л'*, *р'*, *н'*, *с*: колеблю, дебри, гребни, хлѣбникъ; репръ, великолѣпнѣе; молебствіе.

ж передъ *н'*: древній, деревни.

3) *ж* передъ *л'* *ч'*: зѣмли, дремлетъ; нѣмчикъ.

4) *з* и *ж* передъ *л'*, *р'*: кегли, избѣгли, сѣкли; негритянка¹.

Почти во всѣхъ приведенныхъ примѣрахъ мы видимъ только двѣ умягченныя согласныя сряду, изъ которыхъ одна находится подъ вліяніемъ другой, но часто встрѣчаются въ такомъ же соотношеніи три и даже чѣтыре согласныя, на прим. въ словахъ: *отверстіе*, *сладстіе*. При этомъ открывается постоянный законъ, что каждая умягченная дѣйствуетъ только на непосредственно-предшествующую ей, которая въ свою очередь можетъ дѣйствовать на стоящую передъ нею и т. д., но случаи такого вліянія остаются тѣ же, какіе были выше указаны. Такъ въ словѣ: *бѣдстіе* *т* умягчается передъ *в'*, *с*—передъ *т'*, а *нд*—передъ *с'*; то же находимъ въ словахъ *привѣтстіе*, *шерсть*, *естественный*, *поздній*.

Разсмотрѣніе это даетъ возможность сдѣлать нѣсколько довольно любопытныхъ выводовъ. Прежде всего мы замѣчаемъ, что вліянію умягченныхъ согласныхъ подвергаются, стоя передъ ними, только буквы: *р*, *н*, — *з*, *с*, — *д*, *т*, — *б*, *п*, *в*, *м*, — послѣднія чѣтыре, впрочемъ, только послѣ звука *е*; далѣе находимъ, что на *р* могутъ имѣть вліяніе, частью сами по себѣ, но болѣе при помощи *е*, всѣ слѣдующія за нимъ умягченныя согласныя; самое большое вліяніе вообще на умягченіе предыдущихъ согласныхъ имѣетъ *н'*, за нимъ *д'*, *т'*; прочія буквы оказываютъ только частное вліяніе.

Иногда выговоръ бываетъ двоякій, нарим. одни говорятъ: *крѣпнетъ*, *деревня*, *отвѣрзнетъ*, *твѣрже*, а другіе: *крѣпнѣтъ*, *деревнѣя*, *отвѣрзнѣтъ*, *твѣрѣже*; это происходитъ частью отъ того, что умягченіе нѣкоторыхъ буквъ въ извѣстныхъ случаяхъ колеблется, частью отъ того, что иныя согласныя могутъ, передъ такъ-называемыми мягкими гласными, то умягчаться, то оставаться неумягченными. Къ этому разряду согласныхъ принадле-

¹ Для повѣрки замѣчанія о смягченіи буквъ *з* и *ж* можетъ служить выговоръ звука *е*, который въ приведенныхъ примѣрахъ произносится сжато; говорятъ обыкновенно не *сѣкли*, а *сѣкли* и т. д.

бенно буквы *ж*, *ш*, *щ*. Отчего звукъ *е* произносятъ то то сжато въ словахъ: *невѣжи*, *прежде*, *бѣшеный*, *твердого*, что въ первомъ случаѣ надобно читать: *невѣжѣи*, и т. д., а во второмъ: *невѣж'и*, *прежде* и пр. Въ этомъ и *ч* составляетъ совершенную противоположность буквѣ существо своему, не можетъ оставаться безъ нѣкотораго нѣченія, и вотъ почему передъ нею звукъ *е* всегда бываетъ: сравнимъ произношеніе словъ *конечно*, *сердечный*, въ нихъ сохраняетъ свой настоящій звукъ и когда онъ мется въ *и*; въ первомъ случаѣ, мы говоримъ *конѣчно*, *й*, а въ послѣднемъ—*конѣшно*, *сердѣшный*. Сравнимъ еще: *вѣченъ*, *пѣшка* и *рѣчка* (слово *пѣшка* опять можно и двояко), *мечъ* и *тѣшь*, *рѣчь* и *рѣкъ*. Отъ мягкости *ч* вѣтъ, что буквы *н*, *д*, *т* умягчаются передъ нимъ даже и тогда оно соединяется съ такъ-называемыми твердыми *ж*; въ словахъ *кончатъ*, *вѣнчаный*, *клятчатый*, передъ *ж* *е*. Причина та, что если разложить *ч* на составные *т* и *ш*, то въ немъ *т* окажется не твердое, а мягкое; *и*, а *тѣшь*; передъ мягкимъ же *т* буквы *н*, *д*, *т* не могутъ оставаться безъ умягченія (см. выше 1 и 5). Павскій (I, § одитъ, что буква *ч*, такъ же какъ *ж* и *ш*, не терпитъ *е* *и*. Касательно *ж* и *ш* онъ отчасти правъ, въ отношеніи *ч* приведенныя выше сравненія достаточно удостовѣ-
ръ противномъ. III, имѣя въ составѣ своемъ *ч*, находится съ нимъ категорія: въ словахъ *лещъ*, *вещи* гласная *е* *и* сжато и тѣмъ доказываетъ умягченіе слѣдующей *и*¹. Слухъ нашъ также никакъ не можетъ убѣдить насъ,

омощію этихъ законовъ произношенія легко рѣшить орфографичес-
тъ: что на письмѣ правильнѣе: *мечъ*, *куличъ*, *лещъ*, *хрящъ* или *мечъ*
ъ, *хрящъ*? Отвѣтъ находимъ мы въ сжатомъ звукѣ буквы *е* передъ
тъ *мѣчъ* и *лѣщъ* невозможно выговорить. Напротивъ, передъ *ж* и *ш*,
щими слово, нельзя произнести сжатого *е*, и потому послѣ этихъ
е слѣдуетъ писать *ъ*, напр. *манѣжъ*, *рубѣжъ*. Только въ именахъ жен-
и въ глаголахъ, послѣ этихъ буквъ должно ставить *е*, какъ знаѣтъ
тическій, напр. *мышь*, *плѣшь*, *рѣжъ*, *скажешь*. При всемъ томъ обы-
нѣтъ *е* во всѣхъ мужескихъ именахъ, кончающихся на шипящіе звуки.

чтобы слово *чинъ* выговаривалось, какъ *чынъ* (§ 111). Гораздо слышнѣе *ы* въ *жила* и *шило*, но и тамъ это не настоящій звукъ *ы*, а средній между *ы* и *и*.

Особеннаго вниманія заслуживаетъ сложный звукъ *и*. Павскій, распространяя и на него несочетаемость съ *ь*-емъ, находитъ, что послѣ *и* гласная *і* всегда произносится, какъ *ы*; въ примѣръ приводитъ онъ, рядомъ съ *цыфра* и *цыганъ*, слова: *порция*, *лекция*. Передъ согласными слогъ *и* дѣйствительно выговаривается по большей части, какъ *иы* (медицина), но въ нѣкоторыхъ случаяхъ, а особливо передъ мягкою гласною *я*, немногіе позволяютъ себѣ такое произношеніе; по крайней мѣрѣ въ образованномъ кругу говорятъ ясно: *лек-иі-я*, *провин-иі-я*, *стан-иі-я*, *Гре-иі-я*. Это доказываетъ, что *и* можетъ также умягчаться. Передъ такимъ *и* буква *н* всегда подвергается умягченію: *Франція*, *индупленція* произносятся какъ *Франыція*, *индупленыція*. Въ этомъ случаѣ *и*, бывъ разложено, равняется *тъсь*; во всѣхъ другихъ случаяхъ *и* = *тс*, какъ видно изъ произношенія буквы *н* въ словахъ: *чужестранецъ*, *полотенце* и проч. Слоги *и*я, *и*ю не появляются въ живой рѣчи потому, что они трудны для выговора: въ глагольныхъ окончаніяхъ (*говорится*, *дѣлается* и т. п.) долженъ бы слышаться слогъ *и*я, но мы его обращаемъ въ *са*. Точно такъ же и въ нарѣчіи *отсюда*, для избѣжанія звука близкаго къ *и*ю, буква *ю* произносится почти какъ *у*.

Такимъ образомъ законъ умягченія предыдущихъ звуковъ подъ вліяніемъ послѣдующихъ можетъ вести къ рѣшенію, въ русскомъ языкѣ, разныхъ фонетическихъ вопросовъ. Онъ служитъ и къ уразумѣнію другихъ явленій, которыхъ иначе нельзя объяснить удовлетворительно. Авторъ «Филологическихъ Наблюденій», замѣтивъ, что передъ окончаніемъ *и*е буква *л* всегда смягчается, говоритъ (II, § 70): «Передъ *и*е всегда подразумѣвать надобно мягкое придыханіе *ь* (*и*е = *ь*ице = *и*це). Оттого-то *и*хъ и *и*, если бы допустили послѣ себя окончаніе *и*е, должны бы были измѣниться предъ нимъ на придыхательныя *ж*, *ч*, *ш*. Въ доказательство того, что передъ *и*е скрывается *ь* (=и), буква *л* передъ *и* всегда хо-

дѣло, шило, мыло измѣняются на *дѣльце, шильце, мыльце*. Когда надобно будетъ приложить *ще* къ такому имени, въ окончаніи котораго находится буква *ь*, происшедшая тоже изъ *и*, тогда одинъ изъ двухъ *ь*-ей, и именно второй, перейдетъ въ свою гласную *и*, если только удареніе стоитъ передъ ними, а не далѣе ихъ. Тутъ *це* явится въ полномъ своемъ видѣ *ице*. Изъ *имѣнье, чтѣнье*, дѣлаются уменьшительныя: *имѣньице, чтѣньице*. Во всѣхъ прочихъ случаяхъ придыханіе (?) *ь*, принадлежащее окончанію *це*, выпадаетъ не оставляя по себѣ слѣда, и согласныя буквы, стоящія предъ *це*, произносятся твердо. Отъ именъ *полотно, волокно, окно, письмо*, произошли: *полотенце, волоконце, оконце, писемцо* и *письмечо* безъ *ь*-я. Имена, кончающіяся на *ѣ*, принимаютъ *це* по этому же закону. Ихъ удареніе перейдетъ на *це* и превратитъ *це* въ *цо*. Наприм. *копѣе* — *копѣецо*. Появленіе *ь* послѣ *л* въ уменьшительныхъ *дѣльце, шильце* ввело Павскаго въ ошибочную теорію касательно всего окончанія *це*. Объ измѣненіи *жх* и *ц* въ *жчи* передъ *це* не можетъ быть рѣчи потому, что языкъ не представляетъ тому примѣровъ; но если и допустить такое превращеніе по образцу старо-славянскаго языка, то для объясненія того нѣтъ надобности подразумѣвать мягкое придыханіе или мягкую гласную передъ *ц*¹. Что касается уменьшительныхъ *имѣньице, чтѣньице*, то правописаніе колеблется между — *ице* и *еще*²: *е* безъ ударенія въ произношеніи часто сближается съ *и* (наприм. въ поѣдемъ; различать формы: *ице* (въ чтѣньице) и *еще* (въ копѣцѣ)

¹ Павскій самъ говоритъ (I, § 123): «Есть случаи, гдѣ *е* безъ ударенія выговоромъ сближается съ *и*», и приводитъ разные тому примѣры.

² Г. Миклошичъ, на основаніи церковно-славянскаго языка, также считаетъ нормальнымъ суффиксъ *ице* (Vergl. Gr. II, 314), но въ другихъ славянскихъ языкахъ, какъ и въ русскомъ, слѣдъ *ь*-я передъ *ц* въ этомъ суффиксѣ пропалъ. Въ числѣ приводимыхъ Миклошичемъ примѣровъ изъ русскаго яз. только *дыхальцо* и *кольцо* являются съ *еремъ*, но мною достаточно ясно показано, что *л*, въ силу общаго фонетическаго закона, умягчается и передъ другими суффиксами. Изъ всѣхъ же остальныхъ русскихъ примѣровъ, приводимыхъ Павскимъ и Миклошичемъ, только *веселцо* и *письмечо* могутъ указывать на умягчающій элементъ въ началѣ суффикса (таково же уменьш. *сере-*

на основаніи ударенія — произвольно; шаткость этого правила видимъ между прочимъ изъ того, что въ академическомъ Словарѣ помѣщено: *платьеце*, а не *платьице*, хотя тамъ же читаемъ: *имѣнище*, *вареньице*. Перейдемъ къ умягченію *л* передъ *це*. Буква *л* почти передъ всѣми окончаніями находится у насъ въ исключительномъ положеніи. Это видно и въ склоненіи: въ именахъ на *ецъ* косвенные падежи принимаютъ *ь* вмѣсто *е* только тогда, когда этому окончанію предшествуетъ *л*: *конецъ*, *конца*; *старецъ*, *старца*; *отецъ*, *отца*, но — *стрѣлецъ*, *стрѣльца*; *палецъ*, *пальца*. То же замѣчаемъ и въ уменьшительныхъ на *чикъ*: отъ *конецъ*, *ларецъ* образуются: *кончикъ*, *ларчикъ*, а отъ *палецъ*, *малецъ* — *пальчикъ*, *мальчикъ*. Наконецъ это умягченіе *л* повторяется и передъ окончаніями *скій*, *ство*, *ный*, тогда какъ другія буквы не только не принимаютъ здѣсь *ь*-ря, но иногда даже теряютъ его: *зѣбрь* — *зѣбрьскій*, *зѣбрьство*; *конь* — *конскій*; *вздоръ* — *вздорный*; напротивъ: *нахалъ* — *нахальный*, *нахальство*; *столъ* — *застольный*; *генералъ* — *генеральскій*; *сало* — *сальный*. Отчего же во всѣхъ приведенныхъ случаяхъ *л* умягчается? Ужели оттого, что передъ всѣми встрѣчающимися здѣсь окончаніями скрывается *ь* или гласная *и*? Такъ дѣйствительно думаетъ Павскій, основываясь на смягченіи *л* и не находя другого средства объяснить это явленіе (см. Фил. Набл. II, стр. 53, 115, также II, Отд. 2-е, стр. 61, 94). Но тщательное сравненіе множества словъ показываетъ, что изъ всѣхъ окончаній только начинающіяся небною буквою *к* не имѣютъ вліянія на умягченіе *л*, которое такимъ образомъ остается твердымъ въ словахъ: *мел-кій*, *кол-кость*, *вил-ка*, *ссыл-ка* и проч. Кромѣ этого случая, твердое *л* передъ согласною въ серединѣ слова встрѣчается у насъ только

брюцѣ); но и это умягченіе можетъ зависѣть отъ фонетическаго требованія. Относительно женскихъ именъ на *ца* авторъ *Сравн. Грам. сл. яз.* замѣчаетъ также: «Das *ь* von *ьса* scheint zum suffix *zu gehören*». Но не противорѣчитъ ли этому тотъ фактъ, что даже женскія имена, оканчивающіяся на *ь*, теряютъ звукъ, имъ означаемый, передъ суффиксомъ *ца*, напр. *дверца*, *памятца*, *лѣнца*, *брянца* (или *брянцо*).

тогда, когда слѣдующая за нимъ буква принадлежитъ къ корню *юана*, *полный*, *желтый*, *желчь*, *лба*, *молчать*, *толчетъ*, *ѣ*, *молвить*, *холмъ*, *холстъ*, *долю*, *колдунъ*, *ползати*, *долюна*. Сравните съ этими, кромѣ приведенныхъ уже словъ, дія: *кульбище*, *рисовальщикъ*, *корабельщикъ*, *земледѣльчиръмчатый*, *небывальщина*, *генеральша*; здѣсь опять впереди окончаній, не какъ ихъ принадлежность, а какъ имъ спутникъ буквы *л*, что доказывается сравненіемъ въ: *кладбище* (не *кладъбище*), *ямщикъ*, *терщикъ*, *стартворчатый*, *барица*, *аптекарьша*. Если бъ передъ таинчаніями въ самомъ дѣлѣ находилось *ѣ* или *и*, то не было причины скрываться послѣ всѣхъ буквъ, кромѣ *л*. Мы имъ въ окончаніи *ба*, которому всегда предшествуетъ *ѣ*: *нѣба*, *ходѣба*, *свадѣба*, *борѣба*, *турѣба*, *рѣзѣба*, *просѣба*, *ба*, принимаютъ передъ послѣднимъ слогомъ умягченіе къ же, какъ *нѣмба*, *похвалѣба*, *молѣба*¹. Отсюда нельзя заключенія, что *л* передъ всѣми окончаніями, кромѣ *юсть*, умягчается по закону чисто-фонетическому. Правда, конъ существенно отличается отъ того, по которому про- умягченіе другихъ согласныхъ, но онъ такъ же постоя- очевиденъ. Только правописатели наши рѣшительно вы- ву *л* изъ ряду остальныхъ, означая всегда ея умягченіе ѣ. Отъ этого допущено одно только отступленіе: въ сло- остранныхъ, гдѣ встрѣчаются два *л* сряду и первое умяг- ю вліянію послѣдняго, *ѣ* между ними не пишется (Галлія,²). Такому отличію рассматриваемая буква обязана тѣмъ, ду твердымъ и мягкимъ *л* болѣе замѣтное и рѣзкое раз- ежели между обоими видоизмѣненіями другихъ соглас-

ку окончанію соотвѣтствуетъ латышское *iba*: *weep-iba*, единство, царство; *baggat-iba*, богатство; *laul-iba*, женитьба; *leel-iba*, похвальба. ность окончаніе *ѣба* нѣсколько сократилось и получило болѣе ограни- ченіе.

ѣ два русскія слова, въ которыхъ также находятся два мягкія *л* сряду: *и малымей*. Эти слова пишутся различно. Сложныя слова: *пол-а-лота* и т. п., равно какъ и *пол-день*, сюда не относятся.

ныхъ. Между послѣдними при буквѣ *н* чаще нежели при прочихъ умягченіе означаетъ на письмѣ; такъ почти всѣ уже пишутъ: *раньше, тоньше, меньше, уменьшать*; однакожъ и при *н* знакъ *ъ* нерѣдко подразумѣвается, наприм. въ словѣ *благоденствіе*, гдѣ *ъ* ясно слышится передъ окончаніемъ *ствіе* по требованію послѣдующихъ согласныхъ. Этотъ послѣдній законъ по большей части такъ опредѣлителенъ, что иногда другой, въ случаѣ противорѣчія съ нимъ, ему уступаетъ. Извѣстно, что обыкновенно гласная *е* въ замкнутомъ слогѣ передъ мягкимъ звукомъ не произносится какъ *ѣ* (наприм. *ель*, а не *ѣль*); но если ей придется стоять передъ звукомъ, умягченнымъ по означенному закону, то такое произношеніе допускается, наприм. въ словахъ: *сплетни, переплетчикъ, клеенчатый*, которыя обыкновенно произносятся: *сплѣтъни, переплѣтъчикъ, клеѣньчатый*. Первые два слова слышатся иногда, впрочемъ гораздо рѣже, и въ такомъ видѣ: *сплѣтъни, переплѣтъчикъ*, но умягченіе *т* передъ *н* и *ч* все же остается въ своей силѣ.

Наконецъ возвратимся къ тому значенію, какое звукъ *ѣ* имѣетъ, какъ нами показано прежде, при умягченіи слѣдующихъ за нимъ согласныхъ. Мы видѣли, что буквы *р, н, д, т*, а также и губныя принимаютъ въ извѣстныхъ случаяхъ такое умягченіе только тогда, когда имъ предшествуетъ гласная *е* или *ѣ*. Наприм. *ъ* слышится въ серединѣ словъ *стебель* (бѣль), *вътѣи* (тѣви), *гребля* (бѣля), но не слышится послѣ тѣхъ же согласныхъ въ *корабль, жатѣ, грабли*. Эта особенность буквъ *е, ѣ* находится въ тѣсной связи съ ихъ свойствомъ сообразоваться въ произношеніи съ слѣдующимъ за ними звукомъ. Такимъ образомъ мягкій выговоръ промежуточной согласной часто опредѣляется совокупнымъ дѣйствіемъ предшествующаго *ѣ* и послѣдующей согласной. Этимъ окончательно опровергается упомянутое выше положеніе г. Бѣтлинга, будто двойное произношеніе, приписанное мною буквамъ *е, ѣ, э*, наравнѣ съ ними свойственно и всѣмъ прочимъ гласнымъ. Если бъ такъ было дѣйствительно, то другія гласныя раздѣляли бы также вліяніе звука *ѣ* на умягченіе одной согласной передъ

ОСОБЕННОСТИ ВЪ СИСТЕМѢ ЗВУКОВЪ Р. ЯЗЫКА.

и бы *а* могло получить болѣе мягкій звукъ передъ *л*,
здѣ *лз*, то въ словѣ *корабль* *б* произносилось бы съ
мягченіемъ, какъ въ словѣ *стеблѣ*, между тѣмъ мы
въ первомъ изъ этихъ двухъ именъ *б* вовсе не под-
іянню послѣдующаго *л*, которому по тому самому
удержаться, что оно въ произношеніи охотно скры-
гда *б*, какъ послѣдняя буква, принимаетъ звукъ *я*.
ъ напротивъ никто не произнесетъ *стенз*.

заясь отъ дальнѣйшихъ подробностей по предмету на-
трѣнія, будемъ довольствоваться и тѣмъ, если намъ
ать въ системѣ русскихъ звуковъ нѣкоторые общіе
рые до сихъ поръ еще не были изслѣдованы.

ЗАМѢТКИ О СУЩНОСТИ НѢКОТОРЫХЪ ЗВУКОВЪ РУССКАГО ЯЗЫКА.

Фонетика, опирающаяся на физиологію звуковъ, есть вообще отрасль науки, еще мало разработанная; тѣмъ болѣе нова она въ области славянскихъ языковъ. Въ своихъ *Спорныхъ вопросахъ русскаго правописанія* я старался поставить русскую фонетику на это единственно надежное основаніе и показать, какъ не вполне правильное пониманіе сущности звуковъ языка приводило даже нѣкоторыхъ изъ лучшихъ филологовъ къ разнымъ недоразумѣніямъ. Германскіе ученые хотя ранѣе насъ сознали необходимость обозначенной мною точки зрѣнія и примѣняли физиологическій методъ отчасти и къ славянскимъ языкамъ, но по недостатку практическаго съ ними знакомства, изучая ихъ звуки главнымъ образомъ по книгамъ, впадали въ ошибки другого рода. Мы, Русскіе, обладая однимъ изъ богатѣйшихъ по звукамъ языковъ и приобрѣтая съ дѣтства навыкъ въ иностранной рѣчи, или по крайней мѣрѣ слыша ее вокругъ себя, имѣемъ въ этомъ отношеніи значительное передъ другими Европейцами преимущество; но авторитетъ, какимъ пользуется у насъ западная наука, былъ причиною, что иногда наши ученые, принявъ безъ надлежащей критики положенія Нѣмцевъ по нашей фонетикѣ, повторяли и до сихъ поръ повторяютъ въ своихъ сочиненіяхъ нѣкоторые ихъ ошибочные взгляды. Такова между прочимъ ихъ теорія о согласной натурѣ звука *й*, теорія, на основаніи которой они принимаютъ начертанія: *бойзъ, мойзъ* и т. п.

Изъ словъ Шлейхера *Kirchensl. Formenlehre*, стр. 85, видно, что главнымъ основаніемъ этихъ искусственныхъ формулъ служатъ косвенные падежи (*бой-а, бой-у* и т. д.) и что слѣдовательно

ельномъ придуманъ для симметріи. Еслибъ послѣдо-
 | ореографіи пристальнѣе обратили вниманіе на сущ-
 въ, на фізіологическую сторону дѣла, то можетъ-быть
 бы въ невозможности предполагать послѣ *й* въ древ-
 ношеніи гласный пазвукъ, т. е. нѣчто похожее на *о*
 че почему же тогдашніе писцы не стали бы означать
 того добавочнаго звука, который они ставили во всѣхъ
 учаяхъ? Нѣтъ сомнѣнія, что первоначальное право-
 ю чисто-фонетическое. Итакъ причина того, что послѣ
 и *ера*, была конечно попросту та, что его и не слы-
 оказательство того, что формула *бой-з* не заключаетъ
 чего противнаго древне-славянской фонетикѣ, приво-
 о одно: «*й* есть согласный звукъ», но спрашивается:
 е это видно? Займемся этимъ вопросомъ.

огическое различіе между гласными и согласными за-
 существенно въ томъ, что при произнесеніи первыхъ
 ходъ остается болѣе или менѣе открытымъ, для арти-
 послѣднихъ двѣ части рта образуютъ между собой
 и по крайней мѣрѣ тѣсненіе. Замѣчается ли такая раз-
 роизношеніи *и* и *й*? Если станемъ произносить *и* не
 лханія, такъ чтобы онъ звучалъ нѣсколько времени
 , а потомъ вдругъ перейдемъ къ другой гласной, напр.
 то непосредственно передъ нею *и* (*i*) непременно об-
 й, въ положеніи же органовъ рѣчи при этомъ не про-
 какой перемѣны. Только въ томъ случаѣ, если непо-
 послѣ *й* (*j*) надо будетъ опять произнести *и* (*i*), какъ
 гл. словъ *уеаг* или въ русскомъ *ихъ*, *имъ*, *ручи*, то
 цать, что при переходѣ *и* въ *й* (которое у насъ тутъ
) языкъ нѣсколько приближается къ нѣбу, ибо иначе
 ходъ былъ бы невозможенъ¹; во всѣхъ же другихъ
 ю разницу въ произношеніи обоихъ звуковъ соста-

въ случаѣ можно согласиться, что звукъ *й* становится дѣйстви-
 (j) и принимаетъ натуру согласнаго.

вляеть только бѣльшая или меньшая продолжительность того и другого, такъ что *й* несомнѣнно оказывается полугласнымъ.

Еще явственнѣе обнаруживается это, если взять слово, оканчивающееся на *й* (напр. *край*) и продолжать произносить послѣдній звукъ, который при этомъ сейчасъ обращается въ чистое *и*: звуковое различіе между *край* и *краи* заключается единственно въ томъ, что первое слово односложно, а второе состоитъ изъ двухъ слоговъ. Въ слогѣ *ай*, какъ и во всякомъ другомъ дифтонгѣ, обѣ составныя части сохраняютъ свою первоначальную натуру. Чтобы доказать противное, къ *и* приравниваютъ звукъ *е*; но это невѣрно, ибо въ составѣ дифтонга звуку *й* соответствуетъ не *е*, а *у*: если вмѣсто *й* поставимъ *у* рядомъ съ другимъ гласнымъ и соединимъ оба звука въ одинъ слогъ, то при этомъ *у* не сдѣлается согласнымъ, а сохранитъ свою гласную натуру и по краткости своей будетъ признанъ за полугласный, напр. въ англ. *we, wege, word*¹, или *how, pow*; въ нѣм. *baui, laui*. Въ собственно-русскихъ словахъ *у* никогда не является полугласнымъ членомъ дифтонга, и при сложеніи двухъ словъ въ одно (*за-утра*), гдѣ бы онъ могъ играть эту роль, отвергается въ *е*; то же бываетъ въ нѣкоторыхъ чужезычныхъ словахъ, каковы напр. *авторъ, аврора, евангеліе*; но въ другихъ, заимствованныхъ изъ нѣмецкаго, напр. *гауптвахта, цейхаузъ, шлагбаумъ*, *у* и *у* насъ остается полугласнымъ, и Русскіе прекрасно справляются съ произношеніемъ дифтонга *ау*. Въ русскихъ же по происхожденію словахъ, изъ всѣхъ гласныхъ только *и* можетъ сокращаться въ полугласный для образованія дифтонга, при чемъ вторымъ членомъ можетъ служить каждый изъ прочихъ гласныхъ нашихъ, т. е. мы имѣемъ дифтонги: *йа* (*я*), *йэ* (*е, ѣ*), *йо* (*ѳ*), *йу* (*ю*) и *ай, эй, ой, уй*².

¹ Въ нѣкоторыхъ англійскихъ словахъ начальное *w* звучитъ не какъ чистое *у*: передъ этимъ звукомъ слышится еще какъ будто нѣчто среднее между *у* и *е*, но все-таки еще не *е*, т. е. не согласный звукъ, хотя суженіе губного отверстія и нѣсколько болѣе нежели при образованіи *у*.

² Излишне было бы останавливаться здѣсь на томъ, что звуки *яй, ей, юй*, собственно говоря, *трифтонги*, почему о нихъ здѣсь и не упоминается.

Къ недоразумѣнію относительно природы ѣ способствовали два обстоятельства:

1) Не всегда точная и послѣдовательная орфографія, какъ напр. въ нѣмецкомъ языкѣ, гдѣ разсматриваемый звукъ изображается то чрезъ *j*, то чрезъ *i*, а прежде означаемъ былъ и чрезъ *u*, напр. *jahr*, *jung*, *bei*, *ein*, *zwei*, *seu*. Во всѣхъ этихъ и подобныхъ словахъ слабѣйшій звукъ дифтонга — одинъ и тотъ же, соотвѣтствующій русскому *й*, а едва ли кто захочетъ утверждать, что буква *i* въ *ein*, *dein* и проч. есть согласная. Такъ же непослѣдовательны и Русскіе, когда они перваго звука своихъ дифтоговъ *йа*, *йэ*, *йо*, *йу* совсѣмъ не пишутъ, превращая древнія *я*, *е* въ *я*, *е*, и вмѣсто *йо*, *йу* начертывая *е*, *ю*, отчего многіе и не сознаютъ присутствія полугласнаго *й* въ этихъ начертаніяхъ. Только въ иностранныхъ словахъ начали въ новѣйшее время употреблять *й* въ началѣ и въ срединѣ словъ (*йорк*, *майор*); но во множествѣ случаевъ пишутъ еще по старому *i* вмѣсто *й*, напр. *Иордан*, или даже ставятъ лишнее *i* передъ буквою, которая уже сама по себѣ образуетъ дифтонгъ: *Иерусалим*, *июнь*, *июль*. Одни Англичане и Шведы остаются вѣрны себѣ въ означеніи краткаго *i*: первые всегда употребляютъ на то *u* (*why*), а послѣдніе *j*; Англичане пишутъ: *yes*, *yacht*, *your*; *boy*, *eye*; Шведы: *ja*, *jul*, *hjer*, *nej*, *koja*, *olja*, *familj*.

2) Для образованія слога слабѣйшій членъ дифтонга дѣйствительно получаетъ значеніе (*функцию*) согласнаго, играетъ роль его, почему древніе грамматики и дали йотѣ названіе *i consonans* (или *i consona*), но по натурѣ своей этотъ звукъ, какъ было показано, остается гласнымъ.

У Нѣмцевъ *jot* все еще составляетъ камень преткновенія фонетики. Большая часть филологовъ ихъ считаетъ его, вслѣдствіе сейчасъ объясненнаго обстоятельства, согласнымъ звукомъ; но въ словаряхъ Гримма и Вейганда онъ принимается за полугласный; Лепсіусъ разсматриваетъ его въ разрядѣ согласныхъ, но называетъ его полугласнымъ¹⁾. Брюкке, пріобрѣтшій сильный авто-

¹ Das allgemeine linguistische Alphabet, стр. 29.

ритетъ въ физиологіи звуковъ, въ отношеніи къ jot впалъ въ странное недоразумѣніе и, утративъ свою обычную проницательность, утверждаетъ (Grundzüge, 2-е изд., 91) что при произнесеніи jot не пропадаетъ гласный i, но слышатся одновременно и онъ и согласный jot. На несообразность этого мнѣнія я обратилъ уже вниманіе въ *Филологическихъ Разысканіяхъ* (т. II², стр. 30). Недавно въ такомъ же смыслѣ отозвался объ этомъ взглядѣ г. Крейтеръ (Kräuter) въ приложеніи къ своему изслѣдованію *Zur Lautverschiebung* (см. стр. 115). Какъ г. Крейтеръ, такъ и выступившій ранѣе его г. Сиверсъ (послѣдній въ сочиненіи *Die Grundzüge der Lautphysiologie*) значительно содѣйствовали къ разъясненію спорнаго вопроса онатурѣ звука jot, и я считаю полезнымъ представить здѣсь нѣсколько выписокъ изъ ихъ замѣчаній по этому предмету. Г. Сиверсъ различаетъ два звука jot, изъ которыхъ одинъ, по его мнѣнію, согласный, а другой полугласный. О первомъ онъ говоритъ (стр. 33): «Если во время образованія i усилить выдыхательное давленіе, не измѣняя гортанной артикуляціи, то постепенно производится проточный звукъ j, какъ его произносятъ въ сѣверной Германіи». Далѣе (стр. 73) авторъ распространяетъ качество спиранта j и на среднюю Германію и прибавляетъ: «необходимо отличать его отъ полугласнаго i, который часто встрѣчается напр. въ южной Германіи». Такъ какъ полугласный болѣею частью является въ дифтонгахъ, то посмотримъ напередъ, какъ г. Сиверсъ понимаетъ подобную звуковую группу. «Подъ дифтонгомъ, говоритъ онъ (стр. 86),*разумѣютъ сочетаніе двухъ, однимъ и тѣмъ же выдыхательнымъ толчкомъ производимыхъ, т. е. образующихъ одинъ лишь слогъ, простыхъ, обыкновенно краткихъ гласныхъ, изъ коихъ первый носитъ болѣе сильный акцентъ.» Гласный, который по отсутствію на немъ акцента ослабѣлъ до функціи согласнаго, признается г. Сиверсомъ за *полугласный*, но вмѣстѣ съ тѣмъ при этомъ замѣчено, что такая смѣна функцій случается только передъ гласнымъ, имѣющимъ болѣе сильное удареніе. «Поэтому, прибавляетъ г. Сиверсъ (стр. 88), можно, согласно съ нашимъ опредѣленіемъ дифтонговъ, сказать также,

что полугласный происходитъ при соединеніи двухъ гласныхъ, изъ которыхъ *второй* носитъ удареніе.» Сознаюсь однакожъ, что мнѣ непонятно, почему послѣдующій гласный не можетъ. наравнѣ съ предшествующимъ, исполнять роль согласнаго: мнѣ напротивъ кажется, что въ обоихъ случаяхъ, т. е. что какъ въ *je* (йэ), такъ и въ *ej* (эй) звукъ *jot* (й) по своей природѣ остается гласнымъ, но имѣетъ функцію согласнаго. Весьма спаведливо замѣчаетъ въ этомъ отношеніи г. Крейтеръ (стр. 117): Прежде всего предосудителенъ произволъ, съ которымъ сочетанія *ai*, *oi*, *ai* и т. д. разсматриваются совершенно иначе, нежели *ia*, *io*, *ua* и т. д.; это то же самое, что напр. смотрѣть на *l* въ *al* не такъ, какъ въ *la*. Для краткости не продолжаю этой выписки, но всякому, интересующемуся занимающими насъ вопросами, совѣтую прочесть и слѣдующія за симъ страницы небольшой книги г. Крейтера. Вниманія заслуживаетъ и то, что гораздо ранѣе его сказалъ г. Таузингъ въ дѣльномъ своемъ сочиненіи: «*Das natürliche Lautsystem*» (стр. 90 и сл.): онъ очень основательно принимаетъ два вида дифтонговъ, смотря по тому, имѣютъ ли они *нисходящій* характеръ (какъ въ нѣмец. *Haus*, *heiss*), или *восходящій* (какъ во франц. *goi*, *lui*). Но замѣчательно, что несмотря на это вѣрное пониманіе дѣла, и г. Таузингъ не замѣчаетъ двугласности слоговъ *ja*, *je* и т. п., и вслѣдствіе того равнымъ образомъ видитъ въ *jot* согласный по его натурѣ. Между тѣмъ отъ этого изслѣдователя можно было бы ожидать болѣе проницательнаго взгляда, такъ какъ онъ нѣсколько далѣе вполне правильно рассуждаетъ: «Если возлѣ гласнаго, образующаго слогъ, дать мѣсто еще другому гласному, то этотъ послѣдній въ силѣ и продолжительности тона долженъ ослабѣть до степени согласнаго, будетъ ли онъ принадлежать къ тому или другому разряду звуковъ» (т. е. хотя бы онъ по своей природѣ оставался гласнымъ).

Къ выпискамъ, дающимъ понятіе о выводахъ г. Сиверса, прибавлю еще слѣдующее его замѣчаніе: «Со спирантами *j* и *w*, которые часто отъ болѣе сильныхъ суженій (въ устномъ каналѣ) развиваются изъ *i* и *u*, не должно смѣшивать этихъ послѣднихъ»

(Grundzüge, стр. 89). Но г. Крейтеръ съ своей стороны говоритъ (Lautverschiebung, 149, 150): «Нигдѣ въ Германіи я не слышалъ, чтобы *j* произносили не какъ полугласное *i*; люди, утверждающіе что *j* другой звукъ чѣмъ *i*, приводятъ въ подкрѣпленіе этого только такіе доводы, которые показываютъ, что *j* Mitlauter (созвучникъ), а не Selbstlauter (самогласъ)». Чтобы понять эти слова въ настоящемъ ихъ смыслѣ, надобно знать различіе, устанавливаемое г. Крейтеромъ между названіями Mitlauter и Consonant (созвучащій и согласный) и явствующее уже изъ заглавія статьи, приложенной къ книгѣ его, именно: «Vokalische Mitlauter und Konsonantische Selbstlauter» (гласные созвучники и согласные самогласы). Съ его точки зрѣнія (стр. 113) терминъ «Konsonant» (σύνφωνον) обозначаетъ не натуру звуковъ, а способъ ихъ употребленія въ языкѣ, слѣдовательно основывается на совершенно другомъ началѣ дѣленія, нежели «Vokal». «Названіе Konsonant, продолжаетъ онъ, придали подлежащимъ звукамъ, потому что они у Грековъ одни, сами по себѣ, не служатъ къ образованію слога, но всегда являются въ немъ только спутниками другихъ звуковъ. Та же склонность обращать вниманіе болѣе на роль, какую звукъ играетъ въ языкѣ, нежели на существо его, обнаруживается позднѣе и у Римлянъ». Для бѣльшаго еще разъясненія дѣла, г. Крейтеръ замѣчаетъ: «Когда симитскіе грамматики разсматриваютъ *двугласные* (Doppellaute), какъ сочетаніе *гласныхъ* и *согласныхъ*, то это по формѣ выраженія конечно неправильно, потому что *i* и *u* нисколько не измѣняетъ своего звука, своей фізіологической натуры, слѣдовательно считаются гласными; но по смыслу это совершенно вѣрно, ибо подъ согласнымъ тутъ разумѣется не что иное, какъ то же самое, что я называю Mitlauter (созвучникомъ)». Наконецъ, г. Крейтеръ справедливо вызываетъ (стр. 119) одного рецензента разъяснить, въ чемъ же заключается разница между такъ называемымъ *двугласнымъ* *ai* и слогомъ *äi*, въ которомъ *j* будто бы выговаривается какимъ-то особеннымъ, нѣмецкимъ способомъ. Обычное выраженіе: «*j* вокализуется», когда оно должно означать различіе между *ai* и одно-

сложнымъ *ai*, изобличаетъ жалкую зависимость отъ правописанія». Сказанное г. Крейтеромъ на той же страницѣ, что «Славяне въ своихъ *oi*, *ai*, *ei*, *ui* и т. д. видятъ совершенно то же, что въ *oi*, *ai*, *ei*, *ui* и т. д.» сохраняетъ свою вѣрность и въ обратномъ смыслѣ, т. е.: *oi*, *ai*, *ei*, *ui* значать то же что *oi*, *ai*, *ei*, *ui*, съ тою только разницею, что первый способъ начертанія указываетъ на возможно-краткую продолжительность звука *и*, который точно такъ же произносится въ нѣмецкихъ словахъ *ei*, *sei*, *hai*, *ein*, *sein*, *hain*, не будучи на письмѣ отличаемъ отъ полного *и*. Но что въ такихъ случаяхъ славянское *й* совершенно тождественно съ нѣмецкимъ *i*, что слѣдовательно нѣтъ никакого основанія предполагать за нимъ въ концѣ слова (даже и въ древнемъ языкѣ) еще какой-то пазвукъ и означать этотъ послѣдній на письмѣ *еромъ*, этого конечно не станетъ отрицать ни одинъ безпристрастный читатель.

• Правильный взглядъ на *й* находится въ тѣсной связи съ истиннымъ пониманіемъ тѣхъ двухъ звуковыхъ оттѣнковъ, которые означаются *еромъ* и *еремъ* и противоположность которыхъ проходитъ черезъ всю систему русскихъ звуковъ, составляя исконную особенность славянскихъ языковъ. Такъ какъ отмѣчаемый этими полугласными выговоръ почти безслѣдно исчезъ въ большей части названныхъ языковъ, то естественно, что западному европейцу чрезвычайно трудно составить себѣ ясное понятіе о сущности этихъ двухъ звуковъ. Мы лишь приблизительно можемъ уразумѣть древнее значеніе обѣихъ полугласныхъ въ серединѣ словъ, имѣя въ виду неопредѣленный звукъ Англичанъ (напр. въ *but*), французское *e muet* или произношеніе у Чеховъ и Сербовъ нѣкоторыхъ слоговъ, которые пишутся безъ гласныхъ. Но значеніе *ера* и *еря*, какъ двоякаго пазвука при согласныхъ, сохранилось въ русскомъ языкѣ: въ каждомъ изъ этихъ двухъ полугласныхъ слышится какъ бы приступъ къ произношенію либо широкаго гласнаго (*а*, *о*, *у*), либо тонкаго (*э*, *и*)¹. Отличаемая зна-

¹ У насъ по большей части представляютъ себѣ букву *э* какъ представительницу широкаго звука, что выражается особенно въ томъ, что въ заим-

ками *ъ* и *ь* артикуляція согласныхъ зависитъ отъ особеннаго выговора русскихъ гласныхъ, значительно отступающаго отъ произношенія тѣхъ же звуковъ у западныхъ Европейцевъ. Такъ напр. наши слоги *ра, ро, ру, ре, ри* звучатъ совсѣмъ не такъ, какъ французскіе или нѣмецкіе *га, го, гу, ге, ги*; та же разница замѣчается и при измѣненномъ порядкѣ звуковъ (*ар, ор, ур* и т. д.). Если возьмемъ въ этихъ трехъ языкахъ нѣсколько словъ, повидимому составленныхъ изъ тѣхъ же звуковъ, напр. нѣмецкія *koth, pott, rad, rath, nie*; французскія: *côte, cotte, rate, nid* и русскія: *котъ, потъ, радъ, ни*, то найдемъ, что два первые ряда словъ почти однозвучны, послѣдній же звучитъ совершенно иначе. Всего поразительнѣе эта разница при *л*, но она ощутительна и при всякой другой согласной, и происходитъ отъ того, что мы отличаемся отъ прочихъ европейскихъ народовъ какъ самымъ растворомъ рта и движеніемъ органовъ рѣчи, которые точнѣе опредѣлить могутъ лишь физиологи, такъ и большею силой выдыханія. Обстоятельство что *ъ* и *ь* никогда не являлись въ началѣ слога, указываетъ на то, что они всегда служили только вспомогательными звуками при согласныхъ, опорой ихъ, хотя можетъ-быть нѣкогда и подходили ближе къ полнымъ гласнымъ.

Нѣкоторые изслѣдователи, считающіе *и* и *ь* за сокращенное *і* (Шлейхеръ, *Ksl. Form.* стр. 9 и 157), не обращаютъ внима-

ствованныхъ изъ иностранныхъ языковъ именахъ ее употребляютъ послѣ согласной не иначе какъ для замѣщенія франц. *è, é* или *aïs*, нѣмецк. *ä* и т. п., напр. *тама, мэръ, Раблэ, Бэръ*, но при этомъ теряютъ изъ виду, что въ русскомъ языкѣ буква *э*, такъ же какъ и *е, ѣ*, означаетъ двоякій звукъ, какъ легко замѣтитъ всякій одаренный не слишкомъ грубымъ слухомъ, при сравненіи напр. словъ *э-ти* и *э-та, э-рикъ* и *э-ра*. Такъ какъ всякая согласная можетъ имѣть у насъ только двоякій звукъ, т. е. одинъ, означаемый *еромъ*, и другой *еремъ*, то очень не трудно убѣдиться, какова гласная, т. е. широкая ли она, или тонкая; для этого стѣбитъ только приставить ее къ согласной и посмотрѣть, какъ произнесется эта послѣдняя — съ *еромъ* или съ *еремъ*; напр. въ словахъ *Раблэ, атлэтъ л*, несмотря на видимую широкость гласной *э*, будетъ произнесень какъ *лэ*, а не какъ *лэ*; слѣдов. *э* есть гласная тонкая или, если вы предпочитаете болѣе употребительный терминъ, — мягкая гласная. Не говорю уже о томъ случаѣ, когда *э* и безъ того представляетъ француз. *é* или нѣмецкій сжатый звукъ *e*, напр. въ именахъ *Эмилиа, поэзія*.

нія на различную продолжительность и разное значеніе этихъ двухъ краткостей и употребляютъ одинакую транскрипцію, напр. для словъ: крајъ и коніъ. Они не замѣчаютъ, что ѣ есть низшая степень сокращенія и, что ѣ есть такъ-сказать удлинненіе еря или наоборотъ ѣ есть укороченный ѣ¹. Оттуда превратное мнѣніе, будто отонченныя согласныя (бѣ, вѣ и проч.) составляютъ «*moillirte Laute*» или «согласные дифтонги». Первое выраженіе примѣнилъ къ этимъ славянскимъ звукамъ Брюкке (*Grundzüge*¹, стр. 98), второе находимъ у Шлейхера (*Ksl. Fl.*, стр. 34). На невѣрность теоріи Брюкке я указалъ уже прежде², такъ какъ у Французовъ *l* и *n* *moillés* слышатся каждый какъ два звука (*lj*, *nj*), тогда какъ въ нашихъ лѣ, мѣ, нѣ и т. д. тонкій пазвукъ совершенно сливается съ согласною въ одинъ звукъ, изъ котораго никакъ нельзя выдѣлить jot. Впрочемъ, говоря объ этомъ предметѣ, я тѣмъ болѣе могу быть краткимъ, что уже г. Сиверсъ (*Grundzüge*, стр. 105) выяснилъ его и справедливо назвалъ русскій ѣ редуцированнымъ йотомъ. Смѣшеніе jot съ еремъ повторяется и у г. Лескина: по его мнѣнію, лѣ, рѣ, нѣ, пишется вмѣсто лъ, ръ, нъ и по-настоящему ѣ должно быть всегда читаемо какъ јѣ (т. е. јь)³. Но дѣло въ томъ, что такія слова, какъ напр. голубъ, червь, лебедь, князь, гость вовсе не имѣютъ ј въ концѣ, ибо иначе предшествующіе ерю согласныя б, в, д, з, т непременно умягчились бы въ бл, вл, ж или жд, ч или щ, какъ это дѣйствительно произошло въ другомъ разрядѣ словъ, именно въ такихъ словахъ, какъ корабль, журавль, ложь, вождь, кличь, плащь, которыхъ первоначальную форму можно представить себѣ такъ: корабѣй, журавѣй, логѣй, водѣй и т. д., т. е. въ последнемъ рядѣ словъ смягченіе было двойное и оттого произошло измѣненіе согласныхъ въ ихъ окончаніяхъ; ясно что здѣсь

¹ Даже Востоковъ впагъ, въ одномъ мѣстѣ своихъ изслѣдованій, въ этотъ промахъ, сказавъ, что ѣ и ѣ одно и то же (См. его Филолог. наблюденія, стр. 18).

² Филол. Разыск. т. II², стр. 24.

³ *Handbuch der altbulg. Sprache* стр. 15; также *Die Declination im Slavisch-Litanischen und Germanischen* (Leipzig 1876), стр. 9, 10, 84 и проч.

j (й) дѣйствительно имѣлъ фізіологическое значеніе¹. Въ первомъ ряду, напротивъ, не видно ничего подобнаго, и нельзя не признать мнѣніе о присутствіи въ этихъ словахъ йота лишеннымъ основанія. Только при переходѣ звука въ другой можно сказать, что ему предшествовало то, что Нѣмцы называютъ Mouil-
ligung. Что касается начертанія jь (ji), то оно представляетъ еще и тотъ абсурдъ, что если въ самомъ дѣлѣ ь значить jь, то произойдутъ слѣдующія, до безконечности простирающіяся формулы: конь=конjь=конjьjь=конjьjьjь и т. д.

Ничѣмъ инымъ, какъ такимъ же смѣшеніемъ еря съ йотомъ, можно объяснить, какъ могъ такой геніальный филологъ какъ Шлейхеръ не оцѣнить вѣрности различія, указаннаго Миклошичемъ между произношеніемъ е, ё, я, ю въ началѣ слога (praejotirte Laute) и произношеніемъ этихъ же буквъ послѣ согласныхъ (praejerirte Laute): увлеченный своею теоріею цетадизма, онъ въ своей грамматикѣ цсл. языка (стр. 84) рѣшительно высказался противъ этого взгляда.

Но и г. Миклошичъ, кажется, не совсѣмъ правъ, находя, что *мои, твои, краи*, въ древнихъ памятникахъ должны быть всегда произносимы какъ *моји, твоји, краји*. Въ общеупотребительномъ русскомъ языкѣ не слышно въ такихъ словахъ йота, и нѣтъ основанія предполагать этотъ звукъ и въ древней ихъ формѣ, такъ какъ правописаніе не подаетъ къ тому повода. Русскіе (оставляю въ сторонѣ возможныя различія въ діалектическихъ говорахъ) выговариваютъ *и* за *йи* только въ личномъ мѣстоименіи: *ихъ, имъ, ими* и въ такихъ случаяхъ, какъ *чьи, соловьи, Натальи*. Востокъ замѣчаетъ: «Надъ *и* древніе писцы не ставили знака краткости, а писали равно именит. ед. и именит. множ. *мои, твои, свои*; однакожъ вѣроятно произносили въ первомъ случаѣ мой, твой,

¹ Присутствіе *й* при двойномъ, или полномъ умягченіи звуковъ очевидно особенно въ звукахъ губного органа: *л* послѣ *б, п, в, ф, ж* есть не что иное, какъ замѣна йота, который и въ другихъ языкахъ легко подвергается такимъ превращеніямъ или становится на мѣсто другихъ звуковъ. Ср. итал. *pianto, piegare, bianco*, фамма съ франц. *plante, plier, blanc, flamme*.

а въ второмъ *мон*, *твой* и пр., какъ и въ нынѣшнемъ языкѣ. Набл., стр. 21).

оказавъ отношеніе между *ѣ* и *ь*, перейду теперь къ *еру*. де всего надобно замѣтить, что произношеніе согласныхъ, вождаемыхъ этимъ звуковымъ элементомъ (отмѣчается ли *ѣ* на письмѣ), напрасно оставляется изслѣдователями вниманія и они занимаются только *еромъ*. Выше уже, при разсмотрѣніи обѣихъ полугласныхъ, я замѣтилъ, что по *ѣ* элемента *ъ* у насъ звуки, какъ согласные, такъ и гласныя слышатся совсѣмъ иначе, нежели въ западно-европейскихъ. Г. Миклошичъ полагаетъ (Lautl. стр. 379), что «*ъ* въ произношеніи безслѣдно исчезаетъ, такъ какъ предшествующій гласный сохраняетъ свой звукъ». Это выраженіе не только не такъ, такъ какъ здѣсь *ъ* трактуется лишь какъ знакъ, а не звуковой элементъ, но и не совсѣмъ отвѣчаетъ истинѣ: ибо *ѣ* отмѣченный *еромъ* согласный имѣетъ именно тотъ звукъ, *ѣ* онъ можетъ имѣть передъ широкими гласными или передъ *у*помъ къ ихъ произношенію. Что значать слова: согласная *ѣ* сохраняетъ свой звукъ? Ей свойственны два звука, смотря по *ѣ* который изъ двухъ элементовъ въ данномъ случаѣ дѣйствуетъ. Что *ъ* въ произношеніи безслѣдно не исчезаетъ, видно изъ того, что если непосредственно за словомъ, кончающимся на *ѣ* произнести другое, начинающееся съ *и*, то этотъ послѣдній превращается въ *ѣ*, напр. *идетъ изъ* звучитъ какъ *идетѣ изъ*, *имя* какъ *знатѣмя*. Всего яснѣе это обнаруживается при *ѣ* глагахъ *въ*, *съ*, *объ*, *подъ* и др., ибо *подъ именемъ*, напр., слышится *подыменѣмъ*, что особенно наглядно является въ слож-
словахъ, гдѣ *ѣ* даже и пишется, напр. въ *обыскѣ*, *предыдущей* *смысла*. Широкое произношеніе *и* послѣ *ъ* есть физиологическая необходимость. Поэтому-то для западнаго европейца такъ трудно усвоить себѣ настоящее произношеніе *ѣ*, какъ и зву-
элементъ *ъ*: еслибъ было справедливо (какъ часто утвер-
ждается), что русскія согласныя, отмѣченныя *еромъ*, звучатъ точ-
но же, какъ согласныя другихъ европейскихъ языковъ, то

нѣмцу было бы столь же естественно звукъ *и* послѣдующаго слова произносить какъ *ы*, и «*er ist*» слышалось бы какъ: эрыість.

Подобно еру, и *еры* составляетъ для большей части германскихъ филологовъ звукъ неразгаданный. Г. Миклошичъ полагаетъ, что *ы* въ древне-славянскомъ всегда было двугласнымъ (Lautl. стр. 112) и что въ односложныхъ русскихъ словахъ онъ звучитъ какъ *ый* (тамъ же, стр. 382). Последнее мнѣніе лишено всякаго основанія, а что касается перваго, едва ли можно сомнѣваться, что *ы* было у славянскихъ народовъ однимъ изъ исконныхъ звуковъ, такъ какъ оно въ тѣсной связи съ *еромъ*: если этотъ послѣдній никогда не былъ яснымъ, полнымъ гласнымъ (что признано почти всѣми), то *и* должно было естественно звучать простою гласной. Поэтому Шлейхеръ совершенно правъ, ограничивая двугласность ера двумя случаями (Ksl. Formenl., стр. 60). Но о произношеніи *еры* и онъ повидимому не имѣлъ яснаго понятія, приравнивая его не разъ къ нѣмецкому *й*. Такъ въ «Транскрипціи кириллицы» (Beiträge I, стр. 31) онъ говоритъ объ этомъ: «можетъ быть, надо произносить его какъ *йј*, какъ оно и пишется въ кириллицѣ (*ѣі*), а можетъ быть и какъ нѣмецкое *й*». Но что сказалъ бы нѣмецъ, еслибъ онъ изъ устъ русскаго услышалъ свое слово *тѣй* выговореннымъ какъ *мы*? Стоитъ только обратить вниманіе на различное положеніе рта при произношеніи этихъ двухъ звуковыхъ комплексовъ, чтобы убѣдиться, какъ неудачно такое сравненіе.

Г-ну Брюкке (Grundzüge², стр. 30) въ *еры* также слышится не вполне образованный звукъ *и*¹. Правильное пониманіе звука *ы* находимъ мы только у г. Лепсіуса: онъ признаетъ, что *ы* дѣйствительно какъ *й* представляетъ сліяніе *у* съ *і*, но вмѣстѣ съ тѣмъ остроумно разъясняетъ разницу между *й* и *ы*. Вся теорія его объ этомъ послѣднемъ звукѣ такъ интересна, что я считаю полезнымъ привести ее цѣликомъ: «Гласная *е*, говоритъ онъ, не столько занимаетъ середину между *а* и *і*, сколько *и* между *у* и *і*; ибо движеніе отъ *а* къ *і* есть простое, равно устремленное къ одному пункту; движеніе же отъ *у* къ *і*, или обратно, есть двойное, обоюд-

но перебивающееся. Если сравнимъ, какъ образуются *i* и *y*, то увидимъ, что при образованіи *y* губы кругло протягиваются впередъ, языкъ же отдергивается на самого себя, такъ что въ передней части рта образуется пустое пространство, котораго діаметръ больше нежели входъ и выходъ его, и отъ резонанса котораго происходитъ глухой тонъ этого звука. Для произнесенія *y* дѣлятся функціи обоихъ органовъ: языкъ сохраняетъ то же положеніе, какъ при *i*, губы же принимаютъ положеніе, нужное для *y*. Если слѣдовательно оба эти положенія органовъ рѣчи признаются равно существенными, то *y* дѣйствительно занимаетъ середину между обоими. Но вмѣстѣ съ тѣмъ очевидно, что между *i* и *y* должна быть еще *другая середина*, столь же законная. Ибо мы можемъ образовать и такой звукъ, при которомъ губы имѣютъ широкое положеніе для *i*, языкъ же—укороченное положеніе для *y*. Этотъ звукъ не только возможенъ, но и на самомъ дѣлѣ развитъ во многихъ языкахъ, какъ звукъ важный и характеристическій для ихъ фонетики. Это тотъ самый звукъ, который всего болѣе извѣстенъ изъ славянскихъ языковъ, русское *еры*, называемое дебелымъ *i* (*das harte i*) и означаемое въ польскомъ чрезъ лат. *y*. Но этотъ звукъ, по моему мнѣнію, всего первобытнѣе въ татарскихъ языкахъ, какъ то въ турецкомъ, татарскомъ, якутскомъ, гдѣ онъ составляетъ существенную принадлежность соотвѣтствія гласныхъ (*Vokalharmonie*) и повидимому вызванъ главнымъ образомъ послѣдовательностію этого закона. Слѣды *еры* можно указать и въ родственныхъ съ названными дравидскихъ языкахъ Индіи. Не входя здѣсь въ дальнѣйшія подробности, замѣтимъ только, что различеніе заднихъ, низкихъ и глухихъ гласныхъ *a o y* отъ переднихъ, высокихъ и звонкихъ *e, o, u, i* существуетъ во всѣхъ языкахъ и обнаруживается въ разнообразныхъ явленіяхъ и вліяніяхъ. Его значеніе особенно важно въ тѣхъ языкахъ, гдѣ, какъ въ манджурскомъ, монгольскомъ, калмыцкомъ, турецкомъ, якутскомъ, мадьярскомъ, финскомъ, оно служитъ основаніемъ свойственнаго имъ соотвѣтствія гласныхъ. Такъ называемымъ дебелымъ (*harten*) гласнымъ *a o y*, произносимымъ съ *отдерну-*

тымъ назадъ языкомъ, соотвѣтствуютъ въ томъ же порядкѣ произносимыя съ *протянутымъ впередъ* языкомъ такъ называемыя мягкія (weichen) гласныя е, о, и. Четвертому мягкому гласному *і* не было бы соотвѣтствующаго дебелаго, если бъ въ правильную систему звуковъ не было принято выше описанное *ы*, т. е. такое *і*, которое выговаривается съ *отдернутымъ* до нѣбнаго пункта языкомъ. Теперь другъ другу отвѣчаютъ *а о у ы и е, о, и, і*¹).

Сверхъ твердаго *и* (ы, поль. у) есть въ польскомъ еще твердое *е*, которое особенно ясно слышится послѣ дебелаго *л* (лъ), какъ напр. въ *leb, lecht, leb, lezka* (что по-русски слѣдовало бы писать; *лъбъ, лъхтъ, и пр.*), — звукъ, на который германскіе филологи до сихъ поръ еще не обращали вниманія. Правда, и Русскіе произносятъ его при встрѣчѣ двухъ словъ, изъ которыхъ первое кончается *еромъ*, а второе начинается съ широкаго *э*, какъ напр. въ словахъ: *зналъ это*; но въ серединѣ словъ это *э* у насъ невозможно: исключая развѣ сложныхъ, напр. *двухъэтажный*. Въ началѣ слова это *э* можетъ образоваться въ русскомъ языкѣ вообще послѣ твердыхъ согласныхъ (отмѣченныхъ *еромъ*), напр. *объ этомъ, съ этого*, въ коихъ слоги *бзэ, сзэ, жзэ* звучатъ совсѣмъ не такъ, какъ въ такихъ сочетаніяхъ: *объ этихъ, съ этимъ*, гдѣ *э*, несмотря на предшествующій *з*, произносится узко, сообразно съ послѣдующимъ мягкимъ звукомъ (ти).

Это различіе основывается на законѣ, давно уже и не разъ указавномъ мною, но до сихъ поръ еще не всѣми признаваемомъ (см. выше, стр. 296 и 305). Впрочемъ г. Миклошичъ (Lautl., стр. 374) уже упомянулъ объ этомъ двойкомъ произношеніи звука *э* (е, ѣ) по наблюденію нашего академика Бѣтлинга, который независимо отъ меня также замѣтилъ эту разницу. Люди, еще сомнѣвающіеся въ справедливости нашего наблюденія, которое подтвердить всякій не лишенный сколько-нибудь тонкаго слуха, могутъ для повѣрки вслушаться особенно въ произноше-

¹ Abhandlungen der Königl. Akademie der Wissensch. zu Berlin 1861: «Über die arabischen Sprachlaute und deren Umschrift», стр. 150.

ніе азбучныхъ названій *ѣръ* и *ѣрь*. Едва ли кто, произнеся ихъ, можетъ не замѣтить поразительной разницы въ выговорѣ не только *р*, но и *е* въ томъ и въ другомъ слогѣ: для этого стоитъ только, произнеся *е* для *ръ*, вдругъ попробовать приложить къ гласной звукъ *ръ* и на оборотъ, т. е. какъ *ръ* не придется къ *ѣ*, такъ и *ръ* не придется къ *ѣ*.

Ограничусь на этотъ разъ изложенными замѣчаніями. Само собою разумѣется, что мое несогласіе съ германскими филологами по нѣкоторымъ вопросамъ нашей фонетики нисколько не мѣшаетъ мнѣ высоко цѣнить услуги, оказанныя ими изученію славянскихъ языковъ, къ оживленію и успѣхамъ котораго они много содѣйствовали не только въ западной Европѣ, но и въ самой Россіи. Не менѣе благодарности заслуживаютъ и тѣ изслѣдователи, которые оказываютъ этому изученію косвенную пользу трудами по физиологіи звуковъ. Изъ новыхъ дѣятелей по этой части я не разъ ссыался на гг. Сиверса и Крейтера. Книга перваго *Grundzüge der Lautphysiologie* явилась въ 1876 г.¹ какъ введеніе въ библіотеку индо-европейскихъ грамматикъ, изданіе, предпринятое въ Лейпцигѣ обществомъ ученыхъ. О сущности взглядовъ г. Крейтера, выступившаго съ своею *Lautverschiebung* годомъ позже Сиверса, читатели могли уже судить по сдѣланнымъ мною выпискамъ изъ приложенія къ этому труду.

На ряду съ германскими изслѣдователями, способствовавшими въ недавнее время успѣхамъ физиологіи звуковъ, надо поставить молодого шведскаго ученаго, доцента Упсальскаго университета Леффлера (L. F. Leffler), который въ своемъ трудѣ: *Några ljudfysiologiska undersökningar rörande konsonantljuden*² занялся разсмотрѣніемъ двухъ вопросовъ: 1) дѣйствительно ли артикуруется дважды согласная, удвояемая на письмѣ, напримѣръ въ словѣ *трунна*; и 2) въ чемъ собственно заключается физио-

¹ Вторымъ же изданіемъ въ 1881 г. подъ заглавіемъ: *Grundzüge der Phonetik*.

² Т. е. «Нѣсколько звуко-физиологическихъ изслѣдованій относительно согласныхъ» въ *Uppsala-Universitets Årsskrift* на 1874 годъ.

логическое различіе между такъ называемыми твердыми (*mutae tenues*: п, т, к) и мягкими мгновенными звуками (*mutae mediae*: б, д, г).

Не касаясь второго вопроса, разрѣшеніе котораго представляетъ большія трудности, я здѣсь укажу только на выводы, къ которымъ г. Леффлеръ приходитъ по первому, и на употребленные имъ остроумные приемы для разрѣшенія его. Но прежде надо упомянуть о господствующемъ въ наукѣ, согласно съ заключеніемъ Брюкке, взглядѣ на этотъ предметъ, принятомъ и мною (*Филолог. Разыск.*, т. II², стр. 249). «Въ физиологическомъ смыслѣ удвоенія одного и того же согласнаго звука въ словѣ не бываетъ, а есть только способъ произношенія его, который на письмѣ такъ означается. Когда мы пишемъ: *труппа*, *матта*, *Мекка*, то это не значитъ, что звукъ повторенной буквы долженъ дѣйствительно быть дважды вполне образованъ и произнесенъ: это далеко не то, что должно бы слышаться, если бъ мы написали: *трупъ-па*, *мать-та*, *Мекъ-ка*. Цѣль двойного начертанія согласной — только показать, что при артикулованіи звука должно произойти его удлинненіе, или, точнѣе, что раздѣленіе слога должно пасть не между гласною и согласною (*тру-па*), не передъ согласною, а на самую эту букву. При этомъ артикуляція звука, если онъ мгновенный (п, б; т, д; к, г), раздѣляется на двѣ части: сперва органамъ дается положеніе, нужное для образованія преграды, а потомъ, послѣ небольшой паузы, преграда эта разрѣшается (*труп-па*); длительный же звукъ (в, ф, з, с, ж, ш, м, н, р, л) просто протягивается. Г. Леффлеръ утверждаетъ, что мнѣніе Брюкке относительно мгновенныхъ согласныхъ въ этомъ случаѣ несправедливо, что звукъ дѣйствительно удваивается, съ тою только разницею, что сперва мы образуемъ его *затворомъ*, а потомъ, во второй разъ, *растворомъ*, т. е. что когда мы произносимъ напр. *труп-*, *мат-*, *мек-*, то хотя преграда еще не разрѣшена, однакожъ звукъ уже вполне образованъ. Чтобы доказать это, г. Леффлеръ предварительно пересматриваетъ всю теорію смычныхъ звуковъ (*Verschlusslaute*),

иначе мгновенныхъ, которые онъ называетъ *kluse* определению, это такіе звуки, которые для своего произношенія требуютъ прегражденія (*afsprägging*) воздушнымъ затворомъ какъ носового канала (посредствомъ языка), такъ и полости рта (посредствомъ губъ). Эти смычные звуки онъ раздѣляетъ на:

1) Звуки, которые происходятъ:

а) т. е. когда выдыхаемый воздухъ

б) течетъ по носовому каналу и полости рта

иначе

2) НЕМЪ УДАРЕНІЯ.

и

у грамматиковъ нашихъ

и глаголовъ, мы находимъ у

и приемъ. Признавъ неопредѣленное

и форму, они либо производятъ отъ него,

вслѣдъ за нимъ приводятъ 1-ое лицо един.

(будущаго) времени изъявительнаго, а отъ

2-е и всѣ остальные того же времени¹.

и лица часто отличаются отъ 1-го мѣстомъ

и въ грамматикахъ не находимъ указанія,

существовать въ перемѣнѣ ударенія. Да и са-

могда 2-е лицо един. числа должно окан-

чиваться на *ишь*, очень сложно и сбивчиво.

изъ латинской грамматики, приводя прежде

и, объясняетъ, какъ отъ него образуются

и другія формы глагола, между прочимъ

и. Греть показываетъ, наоборотъ.

и лица наст. врем. производится отъ неопр.

и последнее не представляетъ примѣты, ко-

и зная окончаніе 1-го лица, то разумѣется,

необходимость высчитывать, съ одной сто-

, а съ другой, въ видѣ исключеній, всѣ слу-

иамъ я здѣсь, для краткости, разумѣю какъ 3-е
и всѣ три лица множ. числа.

труп-па, аб-бать, мат-та, Ад-да, Мек-ка, Баг-ге, чѣмъ отличается произношеніе этихъ звукоочетаній отъ выговора слѣдующихъ: тру-па, а-бать, ма-та, А-да, Ме-ка, Ба-ге? Въ обоихъ случаяхъ полный звукъ образуется одинакимъ образомъ, но разница въ томъ только, что во второмъ случаѣ мы не отдѣляемъ затвора отъ раствора; въ первомъ же относимъ затворъ къ предъидущему слогу, а растворъ отдѣляемъ отъ него и относимъ къ послѣдующему.

Г. Леффлеръ въ своемъ разсужденіи не касается славянскихъ языковъ, и только однажды, мимоходомъ, замѣчаетъ о ихъ письмѣ, что оно не точно передаетъ произношеніе, не означая начертаніями удвоенія звуковъ. На это слѣдуетъ возразить, что таковъ дѣйствительно обычай въ письменности нѣкоторыхъ славянскихъ народовъ, напр. Чеховъ и Сербовъ, но у насъ преобладаетъ одна-кожъ правило означать и на письмѣ слышимое въ выговорѣ удвоеніе звуковъ.

О СПРЯЖЕНІИ РУССКАГО ГЛАГОЛА И ВАЖНОСТИ ВЪ НЕМЪ УДАРЕНІЯ.

При всемъ различіи, встрѣчаемомъ у грамматиковъ нашихъ въ системѣ разсмотрѣнія русскихъ глаголовъ, мы находимъ у нихъ однакожъ одинъ общій пріемъ. Признавъ неопредѣленное наклоненіе за основную форму, они либо производятъ отъ него, либо по крайней мѣрѣ вслѣдъ за нимъ приводятъ 1-ое лицо един. числа настоящаго (или будущаго) времени изъявит. накл., а отъ этого лица образуютъ 2-е и всѣ остальные того же времени¹.

Хотя эти остальные лица часто отличаются отъ 1-го мѣстомъ ударенія, однакожъ мы въ грамматикахъ не находимъ указанія, чѣмъ надобно руководствоваться въ перемѣнѣ ударенія. Да и самое опредѣленіе того, когда 2-е лицо един. числа должно оканчиваться на *ешь* и когда на *ишь*, очень сложно и сбивчиво.

Ломоносовъ, по образцу латинской грамматики, приводя прежде всего 1-е лицо ед. числа, объясняетъ, какъ отъ него образуются сперва 2-е лицо, а потомъ другія формы глагола, между прочимъ и неопредѣленное наклоненіе. Гречъ показываетъ, наоборотъ, какимъ образомъ 1-е лицо наст. врем. производится отъ неопр. наклоненія. Такъ какъ послѣднее не представляетъ примѣты, которая всегда давала бы знать окончаніе 1-го лица, то разумѣется, это вовлекло Греча въ необходимость высчитывать, съ одной стороны, въ видѣ правилъ, а съ другой, въ видѣ исключеній, всѣ слу-

¹ Подъ остальными лицами я здѣсь, для краткости, разумѣю какъ 3-е лицо единственнаго, такъ и всѣ три лица множ. числа.

чан, когда при извѣстныхъ окончаніяхъ неопредѣленнаго наклоненія глаголѣ образуетъ 1-е лицо един. числа наст. или буд. времени такъ или иначе.

Востоковъ умѣлъ избѣгнуть этого неудобства, но и онъ въ своихъ 10-ти *различіяхъ* глаголовъ показываетъ отношеніе между неопредѣленнымъ наклоненіемъ и 1-мъ лицомъ наст. времени. Указаніе перемѣны ударенія во 2-мъ и слѣдующихъ лицахъ не вошло у него въ составъ самой статьи о глаголахъ, а отнесено къ общей главѣ о слогаудареніи, составляющей послѣднюю часть его книги.

Павскій отвергъ надобность внѣшнихъ признаковъ для производства главныхъ глагольных формъ, и основалъ свои правила спряженія на внутреннемъ составѣ глагола, на различномъ сочетаніи первоначальнаго, часто скрытаго корня его съ извѣстными окончаніями. Примѣненіе этой методы возможно только для филолога, но какъ могутъ воспользоваться ею учащіеся?

Г. Буслаевъ, показывая отношеніе между неопредѣленнымъ накл. и настоящимъ временемъ изъявительнаго, принимаетъ *различія* Востокова и затѣмъ приводитъ 1-е и 2-е лица един. числа, но не касается вопроса объ удареніи (см. его *Учебникъ русск. Грамматики*, изд. 1874, стр. 34—36).

Существованіе двухъ различныхъ удареній во многихъ русскихъ глаголахъ есть обстоятельство чрезвычайно важное и заслуживающее точно такого же вниманія, какъ и различіе самыхъ окончаній. Ошибка въ удареніи можетъ иногда болѣе поразить слухъ, нежели неправильное окончаніе, какое мы нерѣдко встрѣчаемъ даже и на письмѣ, наприм. въ формахъ: *стелятъ, надѣются, строятъ*, вмѣсто *стелютъ, надѣются, строятъ*. Правда, въ удареніи природный Русскій не ошибается; но здѣсь дѣло идетъ объ указаніи общихъ явленій языка, и познаніе ихъ важно не потому только, что оно облегчаетъ иностранцамъ его изученіе.

Другое важное обстоятельство—тѣ, что присутствіе въ глаголѣ двухъ разныхъ удареній—если они есть—по большей части

обнаруживается въ настоящемъ (или будущемъ) времени изъяв. накл., и именно такимъ образомъ, что въ 1-мъ лицѣ един. числа бываетъ одно удареніе, а въ прочихъ лицахъ обоихъ чиселъ —
 смотрю́, смóтришь, —и́тъ, —и́мъ, —и́те, —и́тъ).

Но мы замѣчаемъ, что часто однѣ изъ формъ, принимаемыхъ глаголомъ въ спряженіи, бываютъ по ударенію сходны съ именнымъ наклоненіемъ, а другія отъ него отличаются, и различіе въ большей части случаевъ обнаруживается по одинаковому образцу.

Наблюденія убѣждаютъ насъ, что для вѣрнаго спряженія глагола нужно, при самомъ такъ-сказать наименованіи уже имѣть указаніе: одно, или два въ немъ ударенія?

Этого ясно видна необходимость, по меньшей мѣрѣ, *двухъ формъ* для спряженія глагола. Всѣмъ извѣстно, что въ русскомъ языкѣ для спряженія большей части глаголовъ на-зываютъ цѣлыя четыре формы; да и въ новѣйшихъ языкахъ спрягаютъ глагола, зная одно только неопред. наклоненіе. Все согласны въ томъ, что спряженіе русскаго глагола въ основаніи своемъ *двѣ темы*; но затѣмъ остается рѣшить, изъ формъ, подходящихъ подъ эти двѣ темы, должны быть поставлены въ главѣ прочія, какъ руководство для спря-

Вообще считаютъ или подразумеваютъ нужнымъ знать тщательно три формы: неопред. наклоненіе, 1 и 2 лица един. числ. времени; оттого и въ нѣкоторыхъ словаряхъ выдѣлены именно эти три формы. Разсмотримъ каждую изъ нихъ. Вѣрно ли, во-первыхъ, неопред. наклоненіе служить основою?

Однихъ формъ не должно принимать въ смыслѣ *коренныхъ*. Корень глагола не бываетъ виденъ въ цѣломъ спряженіи, наприм. въ глаголахъ *идутъ* (кор. топ) и *идутъ* (кор. гб). Нельзя также сказать, чтобы какая-нибудь изъ формъ глагола была въ отношеніи къ другимъ коренною, т.е. отъ другихъ дѣйствительно происходила. Дѣло только въ томъ, что въ различныхъ своихъ измѣненіяхъ принимаетъ разныя окончанія между его измѣненіями есть такія, которыя представляютъ вѣрные образцы для образованія всѣхъ остальныхъ.

Общую идею глагола почти на всѣхъ языкахъ принято выражать неопредѣленнымъ наклоненіемъ, и въ самомъ дѣлѣ оно къ тому всего удобнѣе. У многихъ народовъ оно представляетъ еще и ту выгоду, что во всѣхъ глаголахъ оканчивается одинаково. У нашихъ глаголовъ нѣкогда было также общее окончаніе на *ти*, но въ послѣдствіи оно подверглось двоякому измѣненію: 1) въ большей части глаголовъ оно сократилось въ *ть*; 2) стоя послѣ буквъ *г* и *к*, оно вмѣстѣ съ ними (*гти*, *кти*) превратилось сперва въ *щи*, а потомъ въ *чь*. Уцѣлѣлъ слогъ *ти* только послѣ буквъ *с* и *з*, и притомъ единственно въ томъ случаѣ, когда на *и* удареніе, да и тутъ онъ почти всегда можетъ сокращаться въ *ть*. Говорятъ, наприм., *нести* и *несть*, *везти* и *везть*. Только въ *расти*, *пасти*, *итти* окончаніе *ти* никогда не измѣняется; въ *трясти* и *ползти* оно сокращается рѣдко. Несмотря на то, что неопредѣленное наклоненіе во многихъ глаголахъ потеряло свой первоначальный видъ, согласимся, что оно, какъ по самому значенію своему, такъ и по удобству образовать съ помощію его разныя другія глагольныя измѣненія, должно быть удержано въ качествѣ первой основной формы глагола. И въ преподаваніи языка, и въ словаряхъ неопредѣленное наклоненіе такъ уже укоренилось на первомъ мѣстѣ, что не легко было бы, да и нѣтъ надобности, замѣнить его въ этомъ смыслѣ какою-либо другою формой.

Можетъ ли 1-е лицо един. числа наст. времени служить второю основною формой?

Разсмотримъ это лицо въ двухъ отношеніяхъ: 1) относительно ударенія, 2) относительно окончанія.

1) Относительно *ударенія* мы находимъ, что это лицо вообще носитъ его на томъ же слогѣ, какъ неопред. наклоненіе, наприм. *пѣмнѣтъ*, *пѣмню*; *держатъ*, *держу*; *плакатель*, *плачу*; *трепетать*, *трепещу*.

Подъ это правило не подходятъ только извѣстные односложные глаголы: *пѣтъ*, *пою*; *пасть*, *пасу*; *класть*, *кладу*; *клясть*, *клянѹ*; также *беречь*, *берегу* и нѣк. др.

Сверхъ того пять глаголовъ, у которыхъ настоящее время

образуется двояко, представляютъ въ одномъ изъ его окончаній отступленіе отъ означеннаго общаго закона:

алка́тъ — *алка́ю* и *а́лчу*,
колыха́тъ — *колыха́ю* и *колы́шу*,
страда́тъ — *страда́ю* и *стра́жду*,
хрома́тъ — *хрома́ю* и *хра́млю*,
колеба́тъ — *колеба́ю* (устар.) и *коле́блю*¹.

Особому, но также постоянному закону въ этомъ отношеніи слѣдуютъ глаголы на *чь* и на *ова́тъ* и *ева́тъ* съ удареніемъ на последнемъ слогѣ; о чемъ будетъ говорено ниже.

2) Относительно *окончанія* 1-го лица мы замѣчаемъ, что оно не носитъ въ себѣ довольно характеристическаго признака для спряженія; вотъ наприм. 4 глагола въ этой формѣ: *вяжу*, *вожу*, *сижу*, *держу*, но у cadaго изъ нихъ въ неопредѣленномъ наклоненіи свое особое окончаніе: *вязать*, *водить* (и *возить*) *сидѣть*, *держать*. То же видимъ мы и въ глаголахъ *любить*, *скоблить*, *колебать*, у которыхъ 1-е лицо оканчивается одинаковымъ образомъ: *люблю*, *скоблю*, *колеблю*.

Мы находимъ далѣе, что 1-е лицо, по окончанію, всегда легко образовать отъ одного изъ слѣдующихъ, а для опредѣленія ударенія его, въ сомнительныхъ случаяхъ, указаніемъ служитъ неопредѣленное наклоненіе. Въ подробности это будетъ разсмотрѣно ниже, а здѣсь я удовольствуюсь заключеніемъ, что такъ какъ 1-е лицо всегда можетъ быть отыскано по другимъ формамъ, то нѣтъ причины ставить его въ число формъ основныхъ.

Не болѣе ли права на это имѣетъ которое-либо изъ прочихъ лицъ настоящаго или будущаго времени?

Разсматривая эти лица въ обоихъ числахъ вмѣстѣ, мы открываемъ во всѣхъ ихъ одно общее свойство — одинаковое уда-

¹ Къ этимъ глаголамъ можно бы причислить еще два: *жада́тъ* — *жада́ю* и *жа́жду*; *има́тъ* — *има́ю* и *émaю*; но въ первомъ неопредѣленное наклоненіе устарѣло и вмѣсто его установилась неправильная форма *жаждать*, а послѣдній въ русскомъ языкѣ неупотребителенъ безъ соединенія съ предлогомъ.

реніе, часто отличное отъ того, какое находится въ 1-мъ лицѣ един. числа. При этомъ всегда повторяется одно явленіе, именно то, что въ 1-мъ лицѣ удареніе на послѣднемъ слогѣ, а въ другихъ оно переходитъ на предпослѣдній, наприм. *рублю, рѹблѣшь, итъ, имъ* и т. д.; *держу, дѣржишь; терплю, тѣрпишь; могу, можешь*.

Обратной перемѣны, т. е., чтобы удареніе съ предпослѣдняго слога въ 1-мъ лицѣ переходило въ слѣдующихъ на послѣдній — никогда не бываетъ.

Указать средство, какъ по 1-му лицу узнавать *удареніе* слѣдующихъ, нѣтъ возможности; но и образовать *окончанія* остальныхъ лицъ съ помощію 1-го чрезвычайно затруднительно, потому что при этомъ необходимо помнить, какимъ *окончаніямъ* неопредѣленнаго наклоненія соотвѣтствуютъ извѣстныя *окончанія* 1-го лица, а на это нѣтъ постоянныхъ правилъ.

Конечно всякій согласится: 1) что если 1-е лицо легче образовать по одному изъ слѣдующихъ, нежели наоборотъ, то лучше рядомъ съ неопред. наклоненіемъ приводить не 1-е, а одно изъ прочихъ, и 2) что если нѣтъ правилъ для объясненія перемѣны ударенія во 2-мъ и слѣдующихъ лицахъ, то нельзя обойтись безъ прямого указанія одного изъ нихъ, по крайней мѣрѣ тамъ, гдѣ это нужно.

Которое же изъ сходныхъ по ударенію лицъ настоящ. (или будущ.) времени предпочтительно должно быть принято за основную форму?

2-е и 3-е лица един. числа, 1-е и 2-е множественнаго не отличаются одно отъ другого начальною гласною своихъ *окончаній*, которая всегда бываетъ *е* или *и*; напротивъ, въ 3-мъ лицѣ множ. числа обнаруживается большее разнообразіе: *бер-утъ, пор-ютъ, вид-ятъ, держ-атъ*, и предшествующія лица (кромѣ 1-го един. числа) не всегда сами по себѣ могутъ рѣшить сомнѣніе, какъ именно (на *утъ* или *ютъ*) должно оканчиваться 3-е лицо множ. числа. Конечно, это сомнѣніе можетъ быть рѣшено 1-мъ лицомъ един. числа, но теперь мы предполагаемъ его еще неизвѣстнымъ;

извѣстность же его прежде другихъ лицъ. какъ мы видѣли. маю доставляетъ выгодъ.

Напротивъ, 3-е лицо множ. числа прямо и несомнѣнно указываетъ окончанія другихъ лицъ обоихъ чиселъ того же времени; притомъ оно въ нѣкоторыхъ случаяхъ сохраняетъ корень глагола во всей чистотѣ, тогда какъ онъ въ остальныхъ однородныхъ по ударенію лицахъ подвергается измѣненію, наприм. въ глаголахъ *течь*, *тек-утъ* (*теч-ешь* и пр.), *мать*, *м-утъ* (*мж-еши*). Наконецъ прибавимъ, что съ помощію 3-го лица множ. числа давно уже во всѣхъ грамматикахъ образуются нѣкоторыя формы, именно дѣйствит. причастіе и дѣепричастіе настоящаго времени. По всѣмъ этимъ причинамъ, для 2-й основной формы всего удобнѣе оказывается 3-е лицо множ. числа¹.

Отъ этихъ двухъ основныхъ формъ легко образовать всѣ прочія измѣненія глагола по наклоненіямъ, временамъ, лицамъ и числамъ (о *видахъ* здѣсь еще нѣтъ рѣчи). Остановимся только на немногихъ производствахъ, которыя, по новости своей, требуютъ объясненія. Прежде всего надобно доказать, что 1-е лицо единственнаго числа настоящаго (или будущаго) времени дѣйствительно образуется всегда съ помощію 3-го множ. числа, при чемъ для опредѣленія мѣста ударенія служить, въ сомнительныхъ случаяхъ, неопред. наклоненіе.

I. Когда 3-е лицо множ. числа оканчивается на *утъ* или *ютъ*, то для полученія 1-го лица единствен. числа стоить только отбросить *тъ*².

Что касается до ударенія, то здѣсь могутъ быть два случая:

1) Если оно на *утъ* или *ютъ*, или передъ ю гласная буква, то мѣсто ударенія въ 1-мъ лицѣ един. числа никогда не измѣняется

¹ Въ этомъ утверждаетъ насъ и аналогія нѣкоторыхъ другихъ языковъ: такъ въ арабскомъ, въ еврейскомъ и въ финскомъ 3-е лицо един. числа наст. времени считается коренною формой.

² Конечно, буква *у* въ 1-мъ лицѣ един. числа по происхожденію существенно отличается отъ *у* въ окончаніи 3-го лица множ. числа, но при указаніи съ практическою цѣлью глагольныхъ окончаній такое различіе не можетъ быть принимаемо въ расчетъ.

и нѣтъ надобности имѣть въ виду неопреод. наклоненіе, напр. даю-тъ, даю; плыву-тъ, плыву; спку-тъ, спку; пою-тъ, пою; мнѣю-тъ, мнѣю; дѣйствую-тъ, дѣствую; образую-тъ; образую.

2) Если передъ *утъ* или *ютъ* стоитъ согласная буква и удареніе на *предпослѣднемъ слогѣ*, то 1-е лицо един. числа принимаетъ удареніе неопредѣленнаго наклоненія, наприм.

Отъ *рѣзатъ*, *рѣжу-тъ* — *рѣжу*; отъ *плакатъ*, *плачу-тъ* — *плачу*; отъ *красть*, *краду-тъ* — *краду*.

Напротивъ, отъ *колотъ*, *колютъ* — *колю*; отъ *вязатъ*, *вяжу-тъ* — *вяжу*; отъ *дрематъ*, *дремлю-тъ* — *дремлю*; отъ *трепетатъ*, *трепещу-тъ* — *трепещу*.

Примѣчаніе. Пять вышеприведенныхъ глаголовъ: *алкатъ*, *колыхатъ*, *страдатъ*, *хроматъ*, *колебатъ*, съ двоякимъ настоящимъ временемъ, отступаютъ въ одномъ изъ его окончаній отъ указаннаго общаго правила и имѣютъ въ 1-мъ лицѣ: *алчу*, *колышу*, *стражду*, *храмлю*, *колеблю*.

Исключеніе составляетъ еще глаголъ: *мочь*, *могутъ* — *могу*; но это—только видимое исключеніе: форма *могу* по ударенію согласна съ первоначальнымъ неопредѣленнымъ наклоненіемъ *моуи* (малор. *могтѣ*).

II. Когда 3-е лицо множ. числа оканчивается на *ятъ* или *атъ*, то въ 1-мъ лицѣ един. числа *ятъ* перемѣняется на *ю*, *атъ* на *у*; касательно же ударенія соблюдаются тѣ же два правила, какія изложены при окончаніяхъ *утъ*, *ютъ*, именно:

1) Когда удареніе на *ятъ*, *атъ* или когда передъ *я* гласная буква, то 1-е лицо един. числа всегда удерживаетъ то же удареніе: *вел-ятъ*, *вел-ю*; *говор-ятъ*, *говор-ю*, *трещатъ*, *трещ-ю*; *дребезжатъ*, *дребезж-ю*; *сто-ятъ*, *сто-ю*; *стоб-ятъ*, *стоб-ю*; *таятъ*, *та-ю*.

2) Когда передъ *ятъ*, *атъ* согласная буква и удареніе на *предпослѣднемъ слогѣ*, то 1-му лицу един. числа сообщается удареніе неопредѣленнаго наклоненія:

Отъ *помнитъ*, *помн-ятъ* — *помню*; отъ *тѣшитъ*, *тѣшатъ* — *тѣшу*.

Напротивъ, отъ *валѣтъ*, *вѣл-ятъ* — *валю*; отъ *служѣтъ*, *слѣж-атъ* — *служу*; отъ *курѣтъ*, *кур-ятъ* — *ку-рю*; отъ *держѣтъ*, *дѣрж-атъ* — *держу*; отъ *волочѣтъ*, *волоч-атъ* — *волоч-у*.

Примѣчаніе. Глаголь *знать*, *зѣн-ятъ*, — *зн-ю* есть только видимое исключеніе, потому что неопредѣл. наклоненіе, соответствующее настоящему времени изъяв., есть *зѣнѣтъ*, но оно уступило мѣсто другому глаголу: *знать*.

Случается, что передъ буквою *ю* въ 1-мъ лицѣ един. числа не могутъ устоять нѣкоторые согласныя, какъ-то: *б, п, в, ф, м; д, т; з, с*; тогда эти согласныя подвергаются извѣстному измѣненію, отъ котораго зависитъ и необходимый иногда переходъ буквы *ю* въ *у*, но самый законъ образованія 1-го лица въ сущности остается тотъ же; вся разница въ томъ, что вмѣсто *бю* произносятся *блю*, *вм. бю* — *плю*, *вм. дю* — *жу* или *жду*, *вм. зю* — *жу* и проч.

Отъ 3-го лица множ. числа получаются еще проще какъ 2-е и 3-е единств., такъ и всѣ три лица множ., именно переменною:

— *ютъ, утъ* на *ешь, етъ; емъ, ете*.

— *ятъ, атъ* на *ишь, итъ; имъ, ите*.

Удареніе во всѣхъ этихъ лицахъ постоянно то же, что въ 3-мъ лицѣ множ. числа.

Если окончанію *утъ* предшествуетъ *з* или *к*, то передъ гласною *е* въ другихъ лицахъ *з* смягчается въ *ж*, а *к* въ *ч*; *берег-утъ*, *береж-ешь* и т. д., *тек-утъ*, *теч-ешь* и проч.

Не считаю нужнымъ останавливаться на удобствахъ образованія нѣкоторыхъ другихъ глагольных формъ отъ 3-го лица множ. числа. Упомяну только объ одномъ: страдат. причастіе настоящаго времени на *омый* является только тамъ, гдѣ это лицо оканчивается на *утъ* съ удареніемъ: *несутъ, несомый; влекутъ, влекомый; зовутъ, зовомый* (не подходитъ подъ это замѣчаніе только *искомый* при 3-мъ лицѣ множ. ч. *ищутъ*).

Производство прошедшаго времени изъяв. накл., въ отношеніи къ окончанію, отъ наклоненія неопредѣленнаго давно принято

многими. Но почему слоги *ла*, *ло* въ един. числѣ этого времени и *ли* во множ. иногда носятъ удареніе, а иногда нѣтъ? Отчего въ одномъ случаѣ говорятъ: тек-*ла́*, — *ло́*, — *ли́*, а въ другомъ сѣк-*ла*, — *ло*, — *ли*, хотя неопредѣленное накл. въ обоихъ оканчивается одинаково; также: вез-*ла́*, — *ло́*, — *ли́* и — гры́з-*ла*, — *ло*, — *ли*?

Такое различіе зависитъ отъ первоначальной формы неопредѣленнаго наклоненія. Въ глаголахъ, которые, сверхъ окончанія *тъ*, *сть*, могутъ имѣть *тъи́*, *сти́* или и всегда сохраняютъ одно только послѣднее, полное окончаніе, — удареніе въ прошед. времени постоянно падаетъ на слоги *ла*, *ло*, *ли*, наприм. *вести́* или *везла́*, *ло́*, *ли́*; *гrestí* или *гребла́*, *ло́*, *ли́*; *пасты́*: *пастла́*, *ло́*, *ли́*. Напротивъ, когда неопред. наклоненіе оканчивается только на *тъ*, *сть*, когда слѣдовательно неупотребительное окончаніе его на *ти* не носитъ ударенія, тогда и въ прош. времени удареніе не можетъ падать на слоги *ла*, *ло*, *ли*: *грызть*, *грызла* и проч.; *лѣзть*, *лѣзла*, *класть*, *клала́*; *сѣсть*, *сѣла*, *ло*, *ли*.

Такъ и въ двухъ глаголахъ на *чь*: *стричь*, *сечь* окончаніе *ла*, *ло*, *ли*, въ прош. времени остается безъ ударенія (*стри́гла*, *сѣк-ла*, *о*, *и*) по той причинѣ, что первоначальное окончаніе ихъ на *ти*, *кти* не носило ударенія, какъ видно донинѣ въ малороссійскомъ нарѣчій, гдѣ эти глаголы сохраняютъ форму: *стри́ти*, *сѣкти*. Во всѣхъ прочихъ глаголахъ на *чь* окончанія прошедшаго времени *ла*, *ло*, *ли* принимаютъ удареніе, сообразуясь съ первоначальнымъ неопредѣленнымъ наклоненіемъ на *ти́*, *кти́*.

Соотношеніе, открывающееся такимъ образомъ между неопредѣленнымъ наклоненіемъ и прошедшимъ врем. изъявительнаго по ударенію, заслуживаетъ особеннаго вниманія. Отсюда вытекаетъ и законъ ударенія въ страд. причастіи прошед. времени у глаголовъ, оканчивающихся на *чь* и на *тъ* или *сть*. Когда у нихъ въ прошед. врем. изъяв. накл. послѣдній слогъ *ло*, *ла*, *ли* остается безъ ударенія, тогда и въ страдат. причастіи оно не падаетъ на окончаніе *енъ*, наприм. *грызть*, *грызла*, *ло*, *ли* — *гры́женъ*; *класть*, *клала́* — *кла́денъ*; *стричь*, *стри́гла* — *стри́женъ*; *сечь*,

сѣ́кла—*сѣ́ченъ*. Напротивъ, слогъ *енъ* носить удареніе въ глаголахъ *весе́и*, *вела́*, *ло́*, *ли́* — *веде́нъ*; *везти́*, *везла́*, *везе́нъ*; *вечи́*, *влекла́*, *влече́нъ*; *бере́чь* (*берегѣ́ти*), *берегла́*, *береже́нъ* и проч.

Въ прошедшемъ врем. многихъ односложныхъ глаголовъ на *ть* съ предыдущею гласною буквою, окончаніе одного женскаго рода (*ла*) принимаетъ удареніе, наприм. *была́*, *жила́*, *рвала́*, *мала́*; но это — далеко не общее явленіе, какъ видно изъ примѣровъ: *бѣ́ла*, *жѣ́ла*, *крѣ́ла*, *знѣ́ла*. Есть одно постоянное правило касательно ударенія въ глаголахъ возвратныхъ. Когда въ прош. времени глагола на *ть* окончаніе женскаго рода *ла* ходитъ съ удареніемъ, то, по присоединеніи къ глаголу мѣстоименія *ся*, это послѣднее въ мужескомъ родѣ означеннаго времени также принимаетъ удареніе, которое сообщается и слогамъ *ло́*, *ли́* передъ возвратнымъ мѣстоименіемъ *ся* или *сь*, наприм. *рва-л-а́*: *рва-л-ся́*, *рва-л-о́сь*; *рва-л-и́сь*; *гнала́*: *гнался́*, *гнало́сь*, *гнали́сь*; *жила́*: (*раз*) *жил-ся́*, — *жило́сь*, — *жили́сь*; (*от*) *перла́*, — *перся́*, *перло́сь*, *перли́сь*; *родила́*: *родился́*, *родило́сь*, *родили́сь*, — хотя при отсутствіи возвратнаго мѣстоименія говорятъ: *рва́ло*, *рва́ли*, *гна́ло*, *гна́ли* и проч. О женскомъ родѣ прошед. времени возвратнаго залога говорить нечего: слогъ *ла́* удерживаетъ свое удареніе и передъ *ся* или *сь*.

По изложеннымъ началамъ спряженія неправильными оказываются только тѣ глаголы, у которыхъ какія-нибудь окончанія не образуются по общимъ правиламъ отъ одной изъ основныхъ формъ. Такихъ глаголовъ не болѣе 10—12-ти. У однихъ неправильность обнаруживается въ настоящемъ или будущемъ, у другихъ въ прошедшемъ времени, у третьихъ въ повелительномъ наклоненіи.

Въ настоящемъ или будущемъ времени неправильны глаголы: *бѣ́жатъ*, *бѣ́гутъ*; *чѣ́титъ*, *чѣ́тятъ*; *хотѣ́тъ*, *хотѣ́ятъ*; *пѣ́стъ*, *пѣ́дѣтъ*; *да́тъ*, *да́дутъ*. Здѣсь неправильность состоитъ въ томъ, что отъ 3-го лица множ. числа нельзя образовать правильно всѣхъ остальныхъ лицъ въ обоихъ числахъ. Отъ *бѣ́гутъ* нельзя образовать *бѣ́жишь*, — *и́тъ*; — *и́мъ*, — *и́те*; отъ *чѣ́тятъ* — *чѣ́ту*, отъ *хо-*

тятъ — *хочешъ* и *хочетъ*; отъ *пдятъ* — *пмъ*, *пшъ*, *пстъ*; отъ *дадутъ* — *дамъ*, *дашъ* и все прочее¹.

Въ прошедшемъ времени неправильны: *итти*, *идутъ*; *шибитъ*, *шибутъ*, потому что отъ *итти* нельзя на общемъ основаніи образовать *шелъ*², а отъ *шибитъ* — *шибъ*.

Въ повелительномъ наклоненіи неправильны: *лечъ*, *лягутъ* — *лягъ*; *пстъ*, *пдятъ* — *пшъ*; *сыпатъ*, *сыплутъ* — *сынъ*.

Есть еще нѣсколько глаголовъ, у которыхъ то или другое изъ прочихъ окончаній образуется неправильно.

Хотя обѣ основныя формы никакъ не могутъ быть выводимы одна изъ другой, все-таки необходимо, въ теоріи спряженія русскаго глагола, показать, въ какомъ отношеніи эти двѣ формы находятся между собою у разныхъ глаголовъ. Наприм. глаголь *дѣлать*, *дѣлаютъ* не похожъ на *пороть*, *порютъ*, и *терпѣть*, *терпятъ* — на *искать*, *ищутъ*. Несходство ихъ заключается въ различномъ отношеніи между 1-ю основною формой и 2-ю. Для систематическаго обзора глаголовъ по этому отношенію я нахожу удобнѣйшимъ сохранить тѣ самые разряды, какіе Востоковъ принялъ подъ именемъ *различій*, но съ тою переменною, что вслѣдъ за неопредѣл. наклоненіемъ слѣдовало бы приводить, вмѣсто 1-го лица един. числа, 3-е лицо множественнаго.

Немногіе глаголы, которые, по взаимному отношенію обѣихъ основныхъ формъ, не подходятъ подъ означенные разряды, должны бы составить, согласно съ теоріей Востокова, особый классъ неправильныхъ глаголовъ, при чемъ нѣкоторые изъ помѣщенныхъ имъ въ 1-мъ отдѣлѣ перешли бы во 2-й, къ которому, такимъ образомъ, принадлежали бы слѣдующіе глаголы: *ревѣть*,

¹ Въ послѣднихъ изъ этихъ глаголовъ своеобразность основывается на сохраненіи болѣе древнихъ формъ; у другихъ же она заключается въ томъ, что въ спряженіи сливаются два глагола, т. е. *бѣжать* и *бѣчь*, *чититъ* и *честъ*, *хотѣтъ* и *хотатъ* (неупотр.).

² Тутъ нѣтъ собственно неправильности, а дѣло въ томъ, что при гл. *итти* прошедшее взято отъ другого, неупотребительнаго въ неопр. наклоненіи глагола *шести*, отвѣчающаго глаголу *ходить*, какъ *брести*, напр., глаголу *бродитъ*.

з; *стенáть, стóнутъ; нáть, нóнятъ; ѣхáть, ѣдутъ; итти,*
; *быть, бѣдутъ; ѣсть, ѣдятъ; дать, дадутъ*¹. Къ нимъ
ю еще причислить: *клясть, клянѣтъ; състь, сѣдутъ* и *лечь,*
з. Но почти все эти глаголы неправильны единственно по
несоотвѣтственности въ ихъ составѣ; спряженіе же ихъ,
бразованіе прочихъ окончаній отъ основныхъ формъ, про-
тъ по большей части правильно.

ПРИМѢЧАНІЕ.

якій, кто безпристрастно взглянетъ на предлагаемыя мною
новныя формы, какъ на самыя явственныя представител-
двухъ темъ русскаго глагола, долженъ согласиться, что онѣ
твенно служатъ къ облегченію правильнаго спряженія и къ
ію его законовъ. Нѣкоторые составители грамматикъ дѣй-
льно воспользовались моимъ наблюденіемъ. Особенно слѣ-
назвать между ними г. Стоюнина, который въ своемъ «Выс-
курсъ русской грамматики» (Спб. 1855, стр. 66—71) при-
юи замѣчанія въ основу изложенныхъ имъ правилъ спря-

Такимъ же образомъ поступилъ еще прежде покойный
соръ Гельсингфорскаго университета Акіандеръ во 2-мъ
а своей «*Rysk Språklära*» (Helsingfors, 1853).

ногіе преподаватели финляндскихъ училищъ признавали, что
женный мною методъ спряженія оказалъ на практикѣ за-
о услугу при изученіи русскаго языка. То же свидѣтель-
ли мнѣ нѣкоторые Чехи, ознакомившіеся съ моею теоріею.
ь, напротивъ, иные оспаривали надобность принимать, для
енія глагола, двѣ основныя формы. Они полагали, что для

то касается до гл. *спать*, отнесеннаго Востоковымъ къ числу непра-
тъ, то я раздѣляю мнѣніе Павскаго, который ставитъ его въ одинъ
съ глаголами *смотреть, лежать, стоять* и проч. (соотвѣтствующими
вличію Востокова).

природнаго Русскаго такое указаніе совершенно излишне. Но если такъ, то не лучше ли признать, что для Русскаго и вообще русская грамматика бесполезна? Къ числу такихъ лицъ принадлежалъ отчасти и покойный мой сочленъ по Академіи, П. С. Биларскій. Говорю *отчасти* потому, что онъ въ отношеніи къ преподаванію признавалъ вѣрность замѣченныхъ мною фактовъ и пользу предложенныхъ вслѣдствіе того правилъ; но находилъ, что наука ничего отъ нихъ не выигрываетъ. Въ этомъ смыслѣ Биларскій написалъ ко мнѣ письмо, напечатанное въ «Извѣстіяхъ» (1861, вып. 4) вмѣстѣ съ моимъ отвѣтомъ, изъ котораго считаю излишнимъ помѣстить здѣсь извлеченіе:

По моему мнѣнію, знаніе основной формы и правильное съ помощію ея составленіе другихъ формъ глагола можетъ служить къ облегченію обзора и уразумѣнія разнообразнаго состава и образованія русскихъ глаголовъ. Обращая вниманіе на основныя формы ихъ, я вовсе не имѣлъ намѣренія устранить изученіе разрядовъ нашихъ глаголовъ по ихъ образованію, но я не касался этого предмета потому, что имѣлъ свою опредѣленную цѣль. Эта цѣль состояла главнымъ образомъ въ томъ, чтобы доказать, что принимаемая въ наиболѣе распространенныхъ грамматикахъ нашихъ двѣ основныя формы: неопредѣленное наклоненіе и 1-е лицо единств. числа наст. времени не ведутъ къ желаемому результату, такъ какъ вторая изъ нихъ не заключаетъ въ себѣ постояннаго указанія относительно *окончанія* и особенно *ударенія* остальныхъ лицъ того же времени. Если бъ въ нашихъ грамматикахъ не было этого недостатка, если бъ онѣ вовсе не занимались производствомъ остальныхъ лицъ обоихъ чиселъ отъ 1-го лица единств., то можетъ-быть, мнѣ бы и не вздумалось обратить вниманіе на потребность въ болѣе пригодныхъ основныхъ формахъ глагола. Вы считаете достаточнымъ труднѣйшій путь изученія внутренняго состава русскихъ глаголовъ; но въ этомъ случаѣ вы слишкомъ много надѣетесь на силу анализа школы: это доказывается непрерывными ошибками спряженія въ нашемъ книжномъ мірѣ, гдѣ вы то и дѣло встрѣчаете: они *строятъ*, *стоятъ*, *клеютъ*,

ятся, сыплютъ, колеблютъ, трепещутъ, морочутъ и т. п. Ясенъ съ вами, что въ сущности и другія лица того же времени (кроме однакожъ 1-го един. числа) имѣли бы право называться основною формой; но такъ какъ для руководства надо изъ одно лицо, то я отдаю рѣшительное предпочтеніе 3-му лицу . числа, въ которомъ всего виднѣе то, что вы справедливо ваете темой глагола; напр. у глаголовъ подобныхъ *берегъ* иная буква *з*, въ этомъ разрядѣ лицъ, сохраняется только въ лицѣ множ., въ остальныхъ же умягчается въ *ж* (*бережешь* и т. д.). Я думаю, что если бѣ вообще на взаимное соотношеніе этихъ лицъ, при изученіи языка, было обращено болѣе вниманія, то наша орфографія освободилась бы отъ многихъ ошибокъ.

Что при образованіи глагольныхъ формъ предполагается законъ умягченія буквъ въ спряженіи, вовсе не показываетъ отклоненія къ этому закону; напротивъ, это значитъ только, что имъ должно ознакомиться уже предварительно. Въ моемъ сочиненіи не упоминается о немъ подробно, потому что онъ здѣсь носитъ прямо къ дѣлу, меня занимавшему. Вы указываете затрудняющееся иногда затрудненіе знать, какъ должны быть произнесены буквы *д* и *т*: должны ли онѣ обратиться въ *ж* и *ч*, или въ *д* и *т*. Однакожъ, если ближе разсмотримъ дѣло, то это совершенно частное затрудненіе разрѣшается довольно легко: смягченія *жд* и *тж* является почти исключительно въ предложныхъ глаголахъ церковно-славянскаго или по крайней мѣрѣ книжнаго произношенія, наприм.: *преградитъ* (*прегражду*); *убѣдитъ*, *упредитъ*, *читъ*; *возмутитъ* (*возмутищу*), *обогаитъ*, *посѣтитъ*, *сократитъ*, *укротитъ*. Тѣ изъ этихъ глаголовъ, которые употребляются безъ предлога или принимаютъ народно-русскую форму, гдѣ съ тѣмъ теряютъ славянское умягченіе, наприм.: *городитъ*, *коротитъ*, *укоротитъ* (*коротжу* и т. д.). Изъ безпредложныхъ глаголовъ только очень не многіе (опять таки книжнаго происхожденія) способны принимать славянское умягченіе, и для примѣра къ нимъ приходится на память другихъ, кроме *претитъ* и *святитъ*.

Впрочемъ, какъ эта особенность, такъ и случай, къ которому относится приводимый вами примѣръ: *прослезюсь* вмѣсто *прослежусь*, вовсе не находятся въ связи съ той или другой основной формой, а просто составляютъ довольно рѣдкое отступленіе отъ формъ спряженія, объясняющееся частью историческими, частью логическими причинами.

Признавая, что указанные мною простые факты могутъ быть полезны въ преподаваніи, вы отстаиваете право науки и даже доказываете обязанность ея не заботиться какъ бы облегчить изученіе того, что само по себѣ сложно, хитро, запутано. Такой взглядъ показываетъ, что вы полагаете цѣлую бездну между цѣлями ученаго и задачами педагога, между знаніемъ научнымъ и знаніемъ практическимъ. Кажется однакожъ, что вы, думая такъ, уничтожаете одинъ изъ лучшихъ результатовъ новѣйшаго образованія, который заключается въ убѣжденіи, что наука мало приноситъ пользы, когда она не снисходитъ къ потребностямъ общества, и что для ея распространенія необходимо стараніе самихъ ученыхъ упростить ея выводы и сдѣлать ихъ доступными для большинства.

Хотя вы, по крайней мѣрѣ въ нѣкоторыхъ мѣстахъ своего письма, и отдаете предложенной мною формѣ (т. е. 3-му лицу множ. числа) преимущество передъ общеупотребительною (т. е. 1-мъ лицомъ един. числа), однакожъ думаете, что въ словаряхъ первая не замѣнитъ послѣдней, которую трудно выводить изъ неопредѣленнаго наклоненія.

На это я бы могъ возразить, что ее легко выводить изъ предлагаемыхъ мною *двухъ* формъ; но еще важнѣе другое замѣчаніе. Вы упустили изъ виду, что въ словаряхъ уже принято выставлять 3 формы: неопредѣленное наклоненіе 1-е и 2-е лицо един. числа настоящаго времени, напр. *хва́лѣтъ*, *хва́лю*, *хва́лиши*. Я полагаю, что указаніе сдѣлалось бы еще опредѣленнѣе и практичнѣе, если бъ вмѣсто 2-го лица един. числа въ словари наши введено было 3-е лицо множеств., потому что въ остальныхъ окончаніяхъ этого времени рѣдко кто ошибется, но — повто-

и безпрестанно читаемъ въ печати: *объемлемъ, дремлемъ, безможемъ, строимъ* (или *объемлюмъ, дремлюмъ, безмолюмъ, стролюмъ*) и т. п.

ихъ поръ выписка изъ отчета моего Биллерскому.

римбра предлагаемой мною въ словаряхъ перемены беру *орѣмъ*, который, какъ извѣстно, имѣетъ два значенія: 1) кричать, и, согласно съ тѣмъ, два разныхъ спряженія: 1-мъ случаѣ онъ спрягается такъ: *ору, орешъ* — 2-мъ же: *ору, орѣшь*. — *орѣмъ*. Раскрываю академическую книгу и нахожу въ немъ:

орѣмъ, ору, орешъ, а въ другомъ значеніи:

орѣмъ, ору, орѣшь.

но, что указаніе выиграло бы въ ясности и опредѣленности, если бы вмѣсто того было поставлено:

орѣмъ, ору, орѣмъ, а во 2-мъ случаѣ:

орѣмъ, ору, орѣмъ;

то относительно остальныхъ лицъ того же времени уже не быть сомнѣнія: буквы ю и у 3-го лица множ. числа неизмѣняются въ остальныхъ лицахъ на е.

оварѣ Даля изрѣдка указываются при глаголахъ тѣ же формы и въ акад.; при гл. *орѣмъ* онъ присоединяетъ, и въ первомъ значеніи, къ формѣ *ору* еще форму *ору*. Дѣло было бы не такъ при этомъ, вмѣсто *орешъ*, было выставлено: *орѣмъ*. Въ существованіи послѣдней формы, вытекающей изъ Даля, позволю себѣ однакожь усомниться.

Впрочемъ, надобно прибавить, что наши словари очень неполны въ такихъ обозначеніяхъ. У Даля они совершенно чужды, и при большей части глаголовъ онъ ихъ вовсе не даетъ; слѣдовательно не даетъ никакого руководства относительно ударенія. Въ нѣкоторыхъ же случаяхъ его указанія въ удареніи невѣрны. Такъ при глаголѣ *рыскать*, онъ даетъ 1-е лицо *рыщу* и *рыскаю*. Первая изъ этихъ формъ

по ударенію невозможна, и акад. словарь правильно ставитъ *рыщу*.

Академическій словарь вообще въ этомъ дѣлѣ исправнѣе; но и онъ тутъ иногда ошибается, единственно потому, что не сознаетъ правильнаго основанія. Такъ при глаголѣ *дышѣть* онъ показываетъ 2-е лицо един. числа наст. времени: *дышишь*, тогда какъ слѣдовало поставить: *дышиши*, какъ въ глаголѣ *слышать*, *слышиши* (см. у Востокова 9-е различіе). *Дышишь* есть форма другого менѣе употребительнаго глагола *дыхѣть* (какъ *наышишь*, *маышишь* отъ *нахѣть*, *махѣть*; ср. сказанное ниже на стр. 375); глаголъ же *дыхѣть*, такъ же какъ и *махѣть*, имѣетъ въ наст. времени еще и другую форму: *дыхаю* и т. д.; въ акад. словарь только эта форма и приведена при неопр. накл. *дыхѣть*. Такія недоразумѣнія и неисправности были бы немыслимы въ словарь академіи, если бъ было обращено вниманіе на основныя формы глагола, которыя непосредственно служатъ къ отличенію его разряда. Такъ обозначеніе глаголовъ *дышѣть* и *дыхѣть* въ словарь должно быть слѣдующее:

Дышѣть, дыши́у, дышатъ.

Дыхѣть, дыха́ю, дыха́ютъ, или: дыши́у, дышутъ.

Въ первомъ глаголѣ остальные лица будутъ: *дышиши*, *дышитъ* и т. д.; въ послѣднемъ, при 2-ой формѣ, они будутъ: *дышишь*, *дышитъ* и проч.

Таково значеніе правильно поставленныхъ основныхъ формъ для пониманія тонкостей спряженія русскаго глагола, которыми при изученіи языка конечно нельзя пренебрегать.

ГЛАГОЛАТЬ СЪ ПОДВИЖНЫМЪ УДАРЕНІЕМЪ (1).

тно, что одну изъ наименѣе обработанныхъ частей теоріи языка составляютъ правила ударенія. До сихъ поръ явлены только въ весьма немногихъ случаяхъ: въ друженіе наше такъ прихотливо, непостоянно, такъ усколь всякаго изслѣдованія, что можно даже усомниться, дѣйствительно ли оно подлежитъ неизмѣннымъ законамъ и не зависитъ скорѣе отъ безотчетныхъ и неуловимыхъ требованій

положеніе дѣла не освобождаетъ однакоже изслѣдователя отъ обязанности наблюдать разнообразіе просодіи его реченій указать, если не законы, то по крайней мѣрѣ законныя явленія сходства или различія удареній въ словообразованія. Только тогда, когда всѣ такіе факты тщательно собраны и обсуждены, можно будетъ окончательное заключеніе относительно законовъ ударенія въ русскомъ языкѣ.

Классу подобныхъ явленій принадлежитъ довольно многого рода разрядъ глаголовъ, у которыхъ удареніе, въ разныхъ лицахъ, бываетъ двойное: въ неопредѣленномъ наклоненіи и во 2-мъ числѣ един. числа наст. времени оно упадаетъ на послѣдній слогъ, а въ остальныхъ лицахъ того же времени переходитъ на предшлаговавшій; наприм. *смотримъ*, *смотримъ*, и — *смотримъ*, — *мы*, — *и*, — *я*. Изъ прочихъ формъ глагола одни

и означенныя здѣсь цифрами въ скобкахъ, см. въ концѣ

по ударенію соображаются съ неопред. наклоненіемъ, а другія съ отступающими отъ него лицами настоящаго времени. Къ первымъ относятся постоянно прошедшее время изъяв. накл. и повелительное наклоненіе: *смотри́лъ, смотри́*. Къ послѣднимъ относятся *иногда причастія* и *дѣепричастія*; но удареніе этихъ двухъ формъ въ глаголахъ, о которыхъ рѣчь идетъ, не всегда опредѣляется одинакимъ образомъ, т. е. оно бываетъ согласно то съ 1-мъ лицомъ наст. врем., то съ другими, и потому мы здѣсь еще не будемъ касаться ихъ, тѣмъ болѣе что причастія и дѣепричастія свойственны далеко не всѣмъ нашимъ глаголамъ: особенно причастіе наст. страдат. и дѣепричастіе настоящ. неупотребительны во многихъ глаголахъ, даже тогда, когда видъ или залогъ тому не препятствуютъ, наприм. дѣеприч. наст. въ глаголахъ: *рвѣтъ, пѣтъ, растѣтъ, терѣтъ, сохнутѣтъ* или прич. страд. наст. въ глаголахъ: *колѣтъ, рѣзѣтъ, бѣтъ*.

Еще одно предварительное замѣчаніе. Глаголы, оканчивающіеся на *овѣтъ* и *евѣтъ*, по ударенію бываютъ двоякаго рода. Одни держатъ его на коренномъ слогѣ, наприм. *стрѣнствовѣтъ, сѣтовѣтъ, бѣшенствовѣтъ*: въ такомъ случаѣ удареніе во всѣхъ формахъ глагола остается на томъ же мѣстѣ. Въ другихъ глаголахъ этого окончанія—и они гораздо многочисленнѣе—удареніе падаетъ на послѣдній слогъ *вѣтъ*: тогда въ настоящ. времени удареніе постоянно измѣняется одинакимъ образомъ, переходя на предпослѣдній слогъ; наприм. *воровѣтъ, ворѣю,—еишь; воевѣтъ, воѣю,—еишь* и проч. Замѣчательно, что въ неопред. наклон. предпослѣдній слогъ съ гласною *о* или *е* никогда не принимаетъ ударенія. Указанныя два правила относятся однакожъ только къ такимъ глаголамъ на *овѣтъ* и *евѣтъ*, въ которыхъ не менѣе трехъ слоговъ. Но есть еще нѣсколько глаголовъ двусложныхъ: *ковѣтъ, жевѣтъ, блевѣтъ, клевѣтъ, дневѣтъ, совѣтъ* и *плевѣтъ*; въ пяти первыхъ настоящее время удерживаетъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, а въ послѣднихъ двухъ оно непостоянно: говорятъ *сѣю* и *сѣю*, *плѣю* и *плѣю*.

Такимъ образомъ глаголы съ этимъ окончаніемъ составляютъ,

О глаголахъ съ подвижнымъ удареніемъ.

шенія къ ударенію, отдѣльный разрядъ глаголовъ и не въ наше разсмотрѣніе.

смотримъ на остальные глаголы съ занимающею насъ особою переменнаго ударенія. Само собою разумѣется, что мы въ виду одни простые (несложные) глаголы, за исключеніемъ тѣхъ только немногихъ, которые безъ приставки къ предлогу вовсе не употребительны, напр.: (при) *мыслимъ, чинимъ*. Подобныхъ глаголовъ съ подвижнымъ удареніемъ есть въ русскомъ языкѣ около *двухъ сотъ* — количество глгьное по сравненію съ общимъ итогомъ русскихъ глагольных (которыхъ болѣе 2,000, не считая особо глагольной формы на *нутъ*). Двѣ трети всего числа глагольных подвижнымъ удареніемъ составляютъ глаголы съ окончаніемъ, и между ними *девять десятыхъ* — двусложные глаголы наприм.: *хвалятъ, хвалю, хвалимъ; водятъ, вожу,*

жде нежели будемъ говорить объ этомъ самомъ многочисленномъ классѣ глаголовъ съ подвижнымъ удареніемъ, обратимъ е на другіе глаголы, отличающіеся тою же особенностію. числу ихъ принадлежать, во 1-хъ, *все* глаголы на *ать* съ ъ *а*, которому предшествуетъ одна изъ согласныхъ, способныхъ въ 1-мъ лицѣ един. числа передъ ю. Итакъ *вся* —, когда встрѣтится глаголъ такого рода: *вяз-ать, вяз-у, ш-ать, ш-у*, не можетъ быть сомнѣнія, что въ слѣдующихъ наст. врем. удареніе у него перейдетъ на предыдущій. Такихъ глаголовъ у насъ 40 съ небольшимъ. Они частью двусложные, частью трехсложные. Первыхъ 30 съ небольшимъ; ихъ:

съ буквою *д* передъ окончаніемъ *ать*: *гло-д-ать, гло-ж-у,*

ш-ать

съ буквою *з*: *вязать, казать, лизать, низать.*

съ буквою *к*: *скакать, катать, локать*¹.

¹ючимъ формы: *икаю, локаю* употребительнѣе чѣмъ *ичу, лочу*.

4) съ буквою *м*: дремать.

5) съ буквою *н*: клепать, трепать, хрепать, щепать, щипать.

6) съ буквою *с*: писать, плясать, тесать, чесать.

7) съ буквою *т*: клегтать, клохтать, метать, роптать, топтать, шептать.

8) съ буквою *х*: дыхать¹, махать, пахать, пыхать.

9) съ буквами *ск*, *ст*: искать, плескать, блистать, свистать, хлестать (2).

У шести глаголовъ уже въ первомъ лицѣ удареніе переходитъ на первый слогъ: *зобѣтъ*, *зоблю*; *зыбѣтъ*, *зыблю*; *алкѣтъ*, *алчу*; *страдѣтъ*, *стражду*; *брехѣтъ*, *брѣшу*; *хромѣтъ*, *храмлю*. Этимъ глаголамъ подобенъ и односложный въ неопр. накл. *здатъ*, *зіжду*.

Два глагола: *стонать* и *орать* (въ смыслѣ пахать), у которыхъ согласная передъ *атъ* неспособна измѣняться, принадлежать также къ разсмотрѣнному выше разряду.

Трехсложныхъ глаголовъ только 12; почти всѣ они звукоподражательные съ буквою *т* передъ окончаніемъ *ѣтъ*, съ повторяющимися гласными *о* или *е* и вставкою между ними губной или гортанной буквы: *бормотать*, *грохотать*, *клеветать*, *клокотать*, *лепетать*, *рокотать*, *скрежесать*, *трепетать*, *хлопотать*, *хототать*, *щебетать*, *щекотать*.

Сверхъ того мы въ этомъ разрядѣ находимъ еще глаголы: *полоскать*, *колыхать* и *колебать*; послѣдніе два уже въ 1-мъ лицѣ мѣняютъ удареніе: *колышу*, *колѣблю*.

Замѣтимъ, что перемѣна ударенія уже въ 1-мъ лицѣ бываетъ по большей части у такихъ глаголовъ, которые имѣютъ двойное настоящее, т. е. могутъ, или прежде могли, удерживать въ немъ передъ окончаніемъ гласную *а*: *храмлю* и *хромѣю*, *алчу* и *алкѣю*. Изъ грамматикъ Ломоносова и Россійской академіи видно, что нѣкогда говорили также: *колебѣю* (вм. *колѣблю*). Форма эта встрѣ-

¹ Настоящ. *дышу*, *дышишь*. Отъ глагола же *дышатъ* наст. будетъ: *дышу*, *дышишь*. Слѣд. большинство у насъ неправильно пишетъ: *дышишь*. (Ср. выше, стр. 371).

О ГЛАГОЛАХЪ СЪ ПОДВИЖНЫМЪ УДАРЕНИЕМЪ.

еще и у писателей 1-й половины нынѣшняго столѣтія, на-
 Ѳ. Н. Глинки въ «Письмахъ русскаго офицера» (Ч. IV).
 ѣе встрѣчаемъ немногочисленный разрядъ глаголовъ на
 которомъ удареніе въ настоящемъ времени всегда пере-
 по указанному закону: *борѳтъ, колѳтъ, полѳтъ, порѳтъ,*
колѳю, колѳешь и проч., *молѳтъ, мелѳешь*.

, глаголовъ на *нутъ* четыре несложные *гланѳтъ, минѳтъ,*
 , и *тянѳтъ* переменяютъ удареніе во 2-мъ и слѣд. лицахъ
 аго врем.; но есть еще 2 такіе глагола, неупотребитель-
 ѣ предлога, именно: (об) *манѳтъ* и (по) *мянѳтъ*: *обманѳ,*
иъ; помянѳ, помянѳешь.

ихъ многочисленіѣе между глаголами съ подвижнымъ уда-
 , тѣ, которые оканчиваются на *ить*. Поэтому и заслужи-
 ни подробнаго разсмотрѣнія, тѣмъ болѣе, что глаголы съ
 кончаніемъ зъ изслѣдуемомъ отношеніи являются особенно
 ѣвыми.

жде всего надобно отдѣлить изъ числа ихъ тѣ глаголы,
 з употребляются двойко, т. е. *могутъ* въ означенныхъ фор-
 реносить удареніе на предпоследній слогъ, но иногда удер-
 ѣ его и на последнемъ. Исчислимъ ихъ по алфавитному
 , гласныхъ въ коренномъ слогѣ:

дѣтъ	— садѣшь	и сѣдишь	(посѣдишь) (3)
лѣтъ	— валишь	и вѣлишь	(вѳлишь ¹)
тѣтъ	— катишь	и кѣтишь	(покѣтишь)
рѣтъ	— дарѣшь	и дѣришь	(подѳришь)
рѣтъ	— варишь	и вѣришь	(вѳришь ¹)
сѣтъ	— гасѣшь	и гѣсишь	
авѣтъ	— травѣшь	и трѣвишь	
лѣтъ	— манишь	и мѣнишь	
щѣтъ	— тащѣшь	и тѣшишь	(тѳщишь ¹)
естѣтъ	— крестѣшь	и крѣстишь	
ртѣтъ	— чертѣшь	и чѣртишь	

ышано въ Данковскомъ уѣздѣ Рязанской губерніи.

	кле́ить	—	кле́ишь	и	кле́ишь
	щени́ться	—	щени́шься	и	щени́шься
и:	чини́ть	—	чини́шь	и	чи́нишь
о:	божи́ться	—	божи́шься	и	бо́жишься
	(за)нози́ть	—	занози́шь	и	занóзишь
	(по)ложи́ть	—	ложи́шься	и	(по)лóжишь
	вопи́ть	—	вопи́шь	и	во́пишь
	кроши́ть	—	кроши́шь	и	крóшишь
	коси́ть	—	коси́шь	и	ко́сишь
	твори́ть	—	твори́шь ¹	и	(за)твóришь
у:	кури́ть	—	кури́шь	и	ку́ришь
	тури́ть	—	тури́шь	и	ту́ришь
	студи́ть	—	студи́шь	и	(про)стúдишься
	туби́ть	—	туби́шь	и	тру́бишь
	блуди́ть	—	блуди́шь	и	блúдишь
	туди́ться	—	туди́шься	и	тру́дишься
	пуди́ть	—	пуди́шь	и	пру́дишь
	уди́ть	—	уди́шь	и	у́дишь
	тупи́ть	—	тупи́шь	и	ту́пишь
	кружи́ть	—	кружи́шь	и	кру́жишь
	(за)глуши́ть	—	глуши́шь	и	глу́шишь
	души́ть	—	души́шь	и	ду́шишь
	суши́ть	—	суши́шь	и	су́шишь
	туши́ть	—	туши́шь	и	ту́шишь
	(раз)лучи́ть	—	(раз)лучи́шь	и	(раз)лу́чишь
	(по)ручи́ть	—	(по)ручи́шь	и	(по)ру́чишь
	сучи́ть	—	сучи́шь	и	су́чишь
ь:	бѣли́ть	—	бѣли́шь	и	бѣлишь
	цѣди́ть	—	цѣди́шь	и	цѣдишь
	гнѣзди́ться	—	гнѣзди́шься	и	гнѣзди́шься
	рѣзви́ться	—	рѣзви́шься	и	рѣзви́шься

¹ По грамматикѣ Смотрицкаго *твори́ти, твори́шь*. См. у него парадигму 2-го спряженія. Сложные глаголы *затвори́ть, притвори́ть* и т. д. очевидно образованы изъ того же глагола. Сравни нѣмецк. *zumachen* — затворить.

О ГЛАГОЛАХЪ СЪ ПОДВИЖНЫМЪ УДАРЕНІЕМЪ.

ить]	— свѣтъшь	и свѣтишь
ть	— мѣсѣшь	и мѣсишь
ть	— дѣлѣшь	и дѣлишь
ться	— гѣнишься	и гѣнишься
ѣнѣть	— (за)мѣнишь	и (за)мѣнишь
ть	— цѣнишь	и цѣнишь
ть	— рядѣшь	и рядишь
,	— явишь	и явишь.

50 глаголовъ съ *двоющимъ удареніемъ* во 2-мъ и слѣд. стоящ. врем. Затѣмъ остается всего около 50-ти же у которыхъ *постоянно-подвижное удареніе* въ лицахъ ени. Число незначительное, если примемъ въ соображеніе глаголовъ на *ѣтъ* съ неизмѣннымъ удареніемъ на пологѣ можно насчитать у насъ около 200. Приведемъ тѣ глаголы, у которыхъ во 2-мъ лицѣ наст. врем. ударъ переходитъ на предпоследній слогъ, и рассмотримъ по порядку гласныхъ начального слога:

даѣтъ	—	давишь
хваѣтъ	—	хвалишь
платѣтъ	—	плѣтишь (плѣтишь)
хвѣтъ	—	хватишь
дразѣтъ	—	дразнишь
сердѣтъ	—	сѣрдишь
женѣтъ	—	жѣнишь
(по)собѣтъ	—	(по)сѣбишь
копѣтъ	—	кѣпишь
топѣтъ	—	тѣпишь
ловѣтъ	—	лѣвишь
бродѣтъ	—	брѣдишь
водѣтъ	—	вѣдишь
ходѣтъ	—	хѣдишь
(про)глѣтъ	—	(про)глѣтишь
кормѣтъ	—	кѣрмишь

	ломѣть	—	лѡмишь
	гонѣть (неупотр.)	—	гѡнишь
	клонѣть	—	клѡнишь
	(у)ронѣть	—	(у)рѡнишь
	(при)слонѣть	—	(при)слѡнишь
	возѣть	—	вѡзишь
	просѣть	—	прѡсишь
	дрочѣть	—	дрѡчишь
	мочѣть	—	мѡчишь
	(на)скочѣть	—	(на)скѡчяшь
	точѣть	—	тѡчишь
	моѣть	—	мѡлишь
	скоблѣть	—	скѡблишь
у:	губѣть	—	гѹбишь
	рубѣть	—	рѹбишь
	купѣть	—	кѹпишь
	лупѣть	—	лѹпишь
	ступѣть	—	стѹпишь
	будѣть	—	бѹдишь
	судѣть	—	сѹдишь
	пустѣть	—	пѹстишь
	шутѣть	—	шѹтишь
	служѣть	—	служишь
	тужѣть	—	тѹжишь
	(у)кусѣть	—	(у)кѹсишь
	учѣть	—	ѹчишь
ю:	любѣть	—	любишь
ѣ:	лѣпѣть	—	лѣпишь
	лѣчѣть	—	лѣчишь
	цѣпить	—	цѣпишь
	бѣсѣть	—	бѣсишь
	(за)стрѣлѣть	—	(за)стрѣлишь.

Съ перваго взгляда на этотъ списокъ бросается въ глаза сравнительно-большое число глаголовъ съ буквами *о* и *у* въ слогѣ

предшествующемъ окончанію *ить*, особенно съ буквою *о*: такихъ глаголовъ болѣе 20, слѣдовательно около половины всего количества разсматриваемыхъ глаголовъ на *ить* съ непремѣнно-подвижнымъ удареніемъ. И наоборотъ, замѣчательно, какъ относительно-мало глаголовъ такого образованія между глаголами съ *двоющимъ* удареніемъ во 2-мъ и слѣд. лицахъ наст. времени.

Посмотримъ, нельзя ли въ исчисленныхъ глаголахъ отыскать какой-нибудь отличительной примѣты, сравнивая ихъ съ такими глаголами того же образованія, которые всегда сохраняютъ удареніе въ концѣ. Вотъ нѣкоторые изъ послѣднихъ: *бодри́тъ*, *води́тъ*, *вои́тъ*, *гнои́тъ*, *годи́тъ*, *гости́тъ*, *грои́тъ*, *двои́тъ*, *долби́тъ*, *дроби́тъ*. Мы видимъ, что почти всѣ подобные этимъ глаголы—имѣющіе одно постоянное удареніе на послѣднемъ слогѣ—суть *производные*, т. е. составлены изъ именъ существительныхъ, прилагательныхъ или числительныхъ (бодрый, вода, воскъ, гной, годъ, двое), тогда какъ глаголы съ подвижнымъ удареніемъ — *по большей части первообразные*, т. е. образованы хотя и не прямо отъ корня, но и не отъ слова другой части рѣчи. Къ сожалѣнію, обоихъ послѣднихъ выводовъ не можемъ мы сдѣлать безъ ограниченія ихъ словами *почти* и *по большей части*. Есть исключенія и въ томъ и въ другомъ случаѣ, наприм. въ 1-мъ случаѣ *долбитъ*, *доитъ*, а во 2-мъ *женитъ*, *сердитъ*, *застрѣлитъ*. Впрочемъ между глаголами съ безусловно-подвижнымъ удареніемъ очень рѣдки глаголы производные; едва ли можно найти тому другіе примѣры, кромѣ сейчасъ приведенныхъ. Итакъ *глаголы съ подвижнымъ удареніемъ почти всѣ первообразные*. Напротивъ, между глаголами съ постояннымъ удареніемъ въ концѣ—первообразныхъ очень мало: *родитъ*, *рѣшитъ*, *вратитъ*, *коптитъ*, *сулитъ*: вотъ чуть ли и не всѣ они.

Къ разсмотрѣнному разряду двусложныхъ глаголовъ надобно еще отнести тѣ немногіе, которые передъ окончаніемъ *тъ* приняли вмѣсто *и* гласную *ь* или, послѣ шипящихъ буквъ, гласную *а*: *вертътъ*, *смотрѣтъ*, *терпѣтъ*, *держатъ*, *дышатъ*, — у которыхъ 1-е лицо по ударенію также отличается отъ слѣдующихъ.

Изъ нихъ одинъ только — *вертътъ* — допускаетъ въ этихъ лицахъ двоякое удареніе: *вѣртиши* и *вертіиши*.

Глаголь *хотѣтъ* спрягается въ един. числѣ наст. врем. такъ, какъ если бъ неопр. наклоненіе оканчивалось на *ать* подобно глаголамъ *метать*, *топтать*, *шептать* и проч.; *хочу*, *хóчеши*¹. Здѣсь же наконецъ должны найти мѣсто односложные въ неопр. наклоненіи глаголы: *стлатъ*; (—) *ятъ* и *мочь*.

1) *стелю*, *стѣлешь*; почему не *стелѣши*, какъ въ глаголѣ *братъ*, *беру*, *берѣши*? Когда 3-е лицо множ. числа оканчивается на *ютъ* или *рютъ*, то этотъ слогъ никогда не принимаетъ ударенія; сравнимъ: *брютъ*, *бóрютъ*, *пóрютъ*, *кóютъ*, *пóютъ*, *мѣютъ*. Въ глаголѣ *стлатъ* это тѣмъ замѣчательнѣе, что въ предыдущемъ слогѣ буква *е*, принимающая удареніе, есть бѣглая.

2) *имю*, *имеши* (напр. *приму*, *примеши*). Но когда *и* выпадаетъ послѣ предлога *воз*, то удареніе переходитъ на послѣдній слогъ: *возмю*, *возмѣши*. То же бываетъ, когда *и* превращается въ *й* послѣ отрицанія *не* и послѣ нѣкоторыхъ предлоговъ, напр. *неймѣши*, *займѣши*, *уймѣши*.

3) *мою*, *можешь*. Изъ всѣхъ глаголовъ на *чь*, это единственный съ подвижнымъ удареніемъ въ настоящемъ времени, что приписать должно, какъ кажется, вліянію гласной *о* въ первомъ слогѣ, которая, какъ мы видѣли, легко принимаетъ на себя удареніе въ двусложныхъ глаголахъ.

Между глаголами на *ить* нѣкоторые перемѣняютъ или не перемѣняютъ удареніе, смотря по смыслу своему, если имѣютъ двоякій, и еще по тому, соединены ли они съ предлогомъ и съ какимъ именно, употреблены ли съ мѣстоименіемъ *ся* или безъ него. Приведемъ примѣры:

1) Вліяніе значенія. *Крѣстиши*, *крѣстишися*, говорятъ, когда дѣло идетъ о знаменіи креста; *крестіиши*, — *ся*, когда разумѣютъ обрядъ крещенія. *Кóсиши*, когда означается срѣзываніе травы, и *косіиши*, когда рѣчь идетъ о направленіи глазъ (4).

¹ См. выше, стр. 365.

ніе *предлоговъ*. *Творить* безъ предлога въ наст. время измѣняется въ удареніи; съ предлогами *за*, *при*, *отъ*, гдѣ *творишь*, при чемъ измѣняется и смыслъ¹. *Чинить*, ога, употребляется съ двойнымъ удареніемъ въ наст. глаголъ *учинить* всегда сохраняетъ удареніе на послѣд- . Говорятъ *(по)мѣчишь*, а когда съ этимъ глаголомъ соединенъ глаголъ *разъ*, то удареніе допускается двойное: *размѣчишь* и *размѣчишь*. (Точно такъ же въ будущемъ времени глаголы говорятъ иногда *пришлешь*). Вліяніе предлоговъ на удареніе велико, что оно иногда обнаруживается даже и на неопределенномъ склоненіи. Глаголъ *завидѣть*, при предлогѣ *за*, ставитъ свое удареніе на предпоследній слогъ: *завидѣть*. *Мѣстоименія* *ся*. Говорятъ: *сидишь* и *сидишь*, но вѣрной формѣ только *сидишься*; *ложишь* съ предлогами *изъ* и др. всегда произносятся съ удареніемъ на первомъ слогѣ, когда глаголъ этотъ употребляется въ возвратной формѣ, ога, то говорятъ: *ложишься*. Другой случай предлоговъ *студить*, который при мѣстоименіи *ся* и предлогѣ *у* щемъ времени всегда переноситъ удареніе на слогъ *дѣ* какъ *студишь* безъ этихъ приращеній выговаривается такъ *образомъ*.

Теперь къ трехсложнымъ глаголамъ на *ить*. Ихъ въ русскомъ языкѣ немного — 20 съ небольшимъ, а подвижное удареніе мѣняется только въ 12-ти изъ нихъ: *золотить*, *ворочить*, *молотить*, *торопить*, *торонить*, *городить*, *коротить*, *становить*, *теребить*, *шевелить*, *(об)молотить*. Между ними большая половина, именно послѣдніе семь, въ наст. вр. двойное удареніе: *городѣшь* и *городишь*, *молотѣшь* и *молотишь* (особенно съ предлогомъ) и т. д. Здѣсь въ большей части случаевъ удареніе падаетъ на букву *о*. Къ глаголамъ еще одно обстоятельство заслуживаетъ замечанія: почти всѣ они представляютъ то, что у насъ принято

¹ не выноски, относящіяся къ списку глаголовъ, противъ слова 377).

называть *полногласіемъ*, т. е. двойныя гласныя при буквахъ *р* и *л*, — составъ довольно сходный съ тѣмъ, какой мы видѣли въ трехсложныхъ глаголахъ съ окончаніемъ *татъ* (бормотать, лепетать и т. д.), которые также перемѣняютъ удареніе во 2-мъ лицѣ наст. вр. Почти всѣмъ приведеннымъ трехсложнымъ глаголамъ на *итъ* соотвѣтствуютъ церковно-славянскіе съ одною гласною вмѣсто двухъ: *влачитъ*, *вратитъ*, *млатитъ*, *хранитъ*, *градитъ*, *златитъ*, *кратитъ*, и въ этихъ двусложныхъ глаголахъ удареніе остается уже постоянно на послѣднемъ слогѣ. Отсюда возникаетъ вопросъ: переносъ ударенія во 2-мъ и послѣдующихъ лиц. наст. вр. не есть ли исключительно народное свойство русскаго языка, чуждое древне-славянскому нарѣчію?

Къ сожалѣнію, въ древнѣйшихъ церковно-славянскихъ спискахъ евангелія ударенія вовсе не означены; они начинаютъ появляться не прежде какъ въ 15 и 16-мъ столѣтіяхъ. Но и въ рукописяхъ, относящихся къ этому времени, оказывается касательно ударенія большое разнообразіе; къ тому же надъ многими словами вовсе нѣтъ ударенія, въ другихъ оно поставлено надъ двумя слогами. Въ этомъ отношеніи наши тексты священнаго писанія могутъ быть раздѣлены на два разряда.

Въ однихъ ударенія довольно сходны съ находимыми до сихъ поръ въ нашей славянской библии и съ удареніями языка народнаго. Таковы они, наприм. въ уставномъ спискѣ евангелія 16-го вѣка, хранящемся въ Императорской Публичной библіотекѣ (№ 25 по ея каталогу¹); здѣсь читается между прочимъ: *свѣтитсѣ*, *имутъ*, *видѣхомъ*, *вопрѡсятъ*, *вопросіиша*, *исправите*, *узриши*, *писаное*. Однако тутъ же встрѣчаются случаи несходства ударенія съ нынѣшнимъ, и въ размѣщеніи его часто видна нѣкоторая шаткость: напр. слово *видѣхомъ* въ другомъ мѣстѣ носитъ удареніе на 2-мъ слогѣ; далѣе читаемъ *создана* и проч. Къ этому

¹ Здѣсь приводятся замѣтки, сдѣланныя мною при просмотрѣ разныхъ списковъ евангелія въ Публ. библ. Для удобства сличенія избралъ я одинъ и тѣ же первыя главы евангелія отъ Іоанна, которыя и прослѣдилъ во всѣхъ бывшихъ передо мною рукописяхъ, отмѣчая впрочемъ почти одни только заголовы, относящіеся къ предмету моего изслѣдованія.

же разряду текстовъ относительно ударенія принадлежитъ и острожское изданіе 1581 года, а также виленское евангеліе 1575 года, напечатанное Петромъ Мстиславцемъ. Въ этихъ текстахъ, какъ и въ нынѣшнемъ, удареніе только мѣстами отступаетъ отъ употребительнаго въ наше время, какъ-то: *возложѣтъ, поубѣтъ, преклонѣтъ, научѣтъ*, изъ чего надобно заключить, что въ Москвѣ ударенія церковно-славянскаго нарѣчія вообще вырабатывались подъ вліяніемъ народнаго языка.

Другой разрядъ составляютъ такіе тексты, въ которыхъ ударенія по большей части вовсе не сходны съ нынѣ-употребительными. Такъ въ спискѣ конца 15-го вѣка (Кат. Публ. библ. № 16) находимъ: *вопрѣсиша, пославиши, сходящъ, творите, наплъните, обръте, прихѣдитъ, осужденъ, осужденъе, учитель, достоинъ*. Въ полууставномъ 1537 года (К. Б. № 23): *всѣлися, вѣ просятъ, вопрѣсиша, грядетъ, сходящъ, живешѣ, вѣкуси, творите, родѣтся, возлюбѣ, рѣкоша, осужденъ* (но также *осуждѣнъ*); *рѣмень, сѣбѣ, учѣникъ, церкѣвъ, дѣла* (мн. ч.), *лукава*. Подобныя ударенія встрѣчаются во множествѣ и въ полууставномъ спискѣ 16-го вѣка (К. Б. № 24), и въ уставномъ 15-го (№ 13); въ последнемъ, кромѣ удареній, много другихъ надстрочныхъ знаковъ, удареній же вообще мало. Еще болѣе разнообразія въ отношеніи къ просодіи представляетъ полууставный списокъ 16-го вѣка (№ 31), гдѣ читаемъ: *похѣти, видѣхомъ, достоинъ, отрѣшу, слышавшою, видѣвъ же, сѣбѣ, вѣровѣша, имѣте, не имѣтъ, встанѣте, будѣте*.

Во всѣхъ этихъ спискахъ, въ большей части случаевъ, обнаруживаются слѣды сербской просодіи; это тѣмъ очевиднѣе, что надъ нѣкоторыми словами поставлено по два ударенія (*пѣустѣни, посла* — № 16), что также составляетъ принадлежность сербскаго правописанія¹. Итакъ мы не сдѣлаемъ слишкомъ смѣлаго заключенія, если предположимъ, что такіе тексты, отличающіеся особенностью своихъ удареній, списаны съ сербскихъ редакцій

¹ Ср. Словарь Караджича и Грамм. Добровскаго, Гл. III, §§ III — VIII.

священнаго писанія. Въ этой догадкѣ утверждаютъ насъ два находящіяся также въ Публичной библіотекѣ сербскія евангелія, напечатанныя въ 16-мъ столѣтіи черногорскимъ монахомъ Мардаріемъ, родомъ съ рѣки Дрина — одно въ Бѣлградѣ, а другое въ монастырѣ «*Мръкишина црква въ подѣкриліе Чръніе горы*». Въ первомъ изъ нихъ встрѣчаются между прочимъ такія ударенія: *твѣрити, твѣриши, не рѣдится* (но на той же страницѣ не *ро-дітсѣ, и рѣдитсѣ, рѣждѣнное*), *хощѣтъ, слышиши, могутъ, рѣче*.

Соображая все это, мы не можемъ не признать, что глаголы съ подвижнымъ удареніемъ составляютъ принадлежность собственно русскаго, народнаго, а не старо-славянскаго языка (5). Нѣтъ сомнѣнія, что просодія послѣдняго у насъ постепенно видоизмѣнялась подѣ вліяніемъ перваго, но, къ сожалѣнію, мы не можемъ прослѣдить всѣхъ ея измѣненій, по недостатку памятниковъ, гдѣ бы ударенія означены были со времени введенія на Руси письменности. Здѣсь мы только слегка коснулись этого предмета съ исторической точки зрѣнія; однакожъ и этого, кажется, достаточно, чтобы показать, къ какимъ любопытнымъ выводамъ можетъ привести разсмотрѣніе нашихъ рукописей въ отношеніи къ удареніямъ — сторона, до сихъ поръ еще не тронутая въ изслѣдованіи исторіи славяно-русскаго языка. Впрочемъ не надобно упускать изъ виду возможности и того факта, что знаки ударенія часто ставились писцами произвольно.

ПРИМѢЧАНІЯ.

1) Терминъ *подвижное удареніе* употребленъ въ первый разъ А. Х. Востоковымъ: см. его Русскую Грамматику (4-е изд.) § 182. Онъ принятъ и въ Опытѣ общесравнительной грамматики русскаго языка, § 76.

2) Относительно глагола *блистѣтъ* можетъ возникнуть сомнѣніе, дѣйствительно ли это неопредѣленное наклоненіе принадлежитъ тому же глаголу, въ которомъ настоящее время: *блещу*,

и точно ли эта послѣдняя форма тождественна съ другою: *блиста́еши*. Нельзя ли скорѣе принять ее за видозмѣны: *блещу́*, *блестіи́ши* отъ глагола *блесті́ти*? Форма *блещетъ* и т. д. не можетъ отвѣчать неопр. наклоненію, то передъ окончаніемъ *тъ* бѣглое *тъ*; эта послѣдняя буква въ концѣ времени всегда замѣняется гласною *и* (исключеніе отъ только два глагола: *хотѣтъ* и *редѣтъ*; въ послѣднихъ новую форму, заступившую мѣсто древней *рѣти*¹⁾). И стороны окончаніе *еши... утъ* (безъ удар.) съ предшею пишущей *ж ч ш щ* въ наст. врем. всегда указываетъ едѣльное наклоненіе съ окончаніемъ *гати, кати, тати, нѣ, скати* или *стати*: *брызжутъ* — *брызга́ти*, *плещутъ* — *мечутъ* — *мета́ти*, *машутъ* — *маха́ти*, *пишутъ* — *пи́шати*, *ищутъ* — *иска́ти*; *хлещутъ* — *хлеста́ти*. Многіе изъ этихъ имѣютъ въ наст. вр. двойкую форму: *брызжу* и *брызю́* и *метаю*, *машю́* и *махаю*, *хлещу́* и *хлестаю́*. Такъ глаголь *блещутъ* въ неопредѣленномъ наклоненіи долѣимѣть форму *блеста́ти*; но вмѣсто ея утвердился друѣиста́ти; для довершенія аналогіи, и этотъ глаголь (какъ ѣ и *плескати*) имѣетъ въ настоящемъ времени двойкую *лещу* и *блистаю́*²⁾. Такъ смотритъ на него и А. Х. Воѣср. его Грамматику, § 75, Различ. II, е).

частомъ превращеніи звука *а* въ *о*, когда на *а* падаетъ было уже говорено въ другой статьѣ: «О нѣкоторыхъ стяхъ въ системѣ звуковъ русскаго языка» (см. выше). Нѣтъ, кажется, надобности объяснять, что въ словахъ *посѣди́ши* буквы *а* и *о* въ коренномъ слогѣ тождественны. Можно бы подумать, что формы *ко́сиши* и *косі́ши* принадлеѣвумъ разнымъ глаголамъ, которые только случайно со-

¹⁾ Остроумово Евангеліе, Грамматическія правила, § 39.

²⁾ нѣкоторыхъ другихъ славянскихъ нарѣчійхъ слова этого корня ся въ двухъ разныхъ формахъ, изъ которыхъ одна является съ *а* другая съ *е* или *о*, напр. польск. *blyszczę* и *bleszczę* (стар.), *blysk* авѣк. *blysztiŋ se*, *bleskati se*. Въ лужиц. нарѣчій послѣ *і* буква *о* *cani*. (См. Словарь Линде).

звучны въ неопред. наклоненіи. Но что это одинъ и тотъ же глаголъ, въ томъ убѣждаетъ насъ совершенно сходный случай въ германскихъ языкахъ: въ исландскомъ глаголъ *sneida*, — отъ корня *sneid*, косой — значить: 1) дѣлать косымъ, кривымъ, наклонять вкось, и 2) рѣзать. Такъ и въ шведскомъ прилаг. *sned* значить косой, а глаголъ *sneda* — косить, кривить и — наискось срѣзать. То же представляетъ и областной норвежскій глаголъ *snide*. Въ нѣмецкомъ языкѣ глаголъ того же корня *schneiden* значить рѣзать, а въ датскомъ сущ. *snedker* — столяръ, тогда какъ прилаг. *snedig* — лукавый, криводушный.

5) По убѣжденію Добровскаго, «въ множайшихъ словахъ сербскія древнія книги сохранили удареніе прежнее, 9-го вѣка (хотя достовѣрно и не безъ нѣкоторыхъ перемѣнъ)» — (Грамм. языка Слав. Ч. I, гл. III, § 1); но мы не можемъ опереться на это мнѣніе знаменитаго филолога, потому что оно не подкрѣпляется никакими положительными данными. Въ подтвержденіе нашей мысли о принадлежности народному языку подвижного ударенія въ глаголахъ, скорѣе надобно привести то обстоятельство, что въ священномъ писаніи до сихъ поръ носятъ постоянное удареніе многіе изъ такихъ глаголовъ, которые у насъ употребляются не иначе какъ съ удареніемъ подвижнымъ, наприм. учѣтъ вм. учѣтъ, клонѣтъ вм. клонѣтъ, погубѣтъ вм. погубѣтъ, и друг.

ЖОМЪ УДАРЕНИИ ВООБЩЕ И ОБЪ УДАРЕНИИ ИМЕНЪ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ.

I.

чанія о сущности русскаго ударенія. Неопредѣленность его означать. Взглядъ Востокова. Два предмета изслѣдованія. Удареніе разныхъ словахъ. Двойная цѣль нашего ударенія. Два весьма опредѣленнаго его въ именахъ предложныхъ. Имена съ производственными (мужескаго, женскаго и средняго рода: а) всегда имѣющими ударяющимися то съ удареніемъ, то безъ ударенія, и в) никогда не имѣющими его. Результаты изслѣдованія: указаніе нѣкоторыхъ обстоятельствъ, отъ которыхъ зависитъ удареніе въ производныхъ словахъ.

упая къ разсмотрѣнію законовъ просодіи въ русскомъ и прежде всего встрѣчаемъ вопросъ: что такое удареніе? оно состоитъ, какъ всѣ мы повторяемъ послѣ Ломоносова, въ вышеніи голоса надъ слогами? Кажется, такое опредѣленіе ударенія не совсѣмъ вѣрно. Если бъ мы на каждомъ дѣйствительно повышали и понижали голосъ, то мы бы на распѣвъ; сущность ударенія заключается въ усиленіи звука нѣкоторыхъ слоговъ, т. е. въ увеличеніи силы, выталкивается воздухъ при произнесеніи звуковъ¹. Побезъ основанія у насъ въ старину называли ударенія послѣдствіе того слога съ удареніемъ и въ русскомъ

я много времени послѣ того какъ эти строки были написаны, я замѣтилъ выраженію въ соч. Heyne, *System der Sprachwissenschaft* (стр. 328 и 329). Часть его была переведена на русскій языкъ и печаталась въ *Филологическихъ Запискахъ* г. Хованскаго.

языкъ могутъ становиться нѣсколько длиннѣе другихъ. Правда, у насъ нѣтъ напряженнаго протяженія гласныхъ, какое замѣчается въ иныхъ языкахъ, напр. въ нѣмецкомъ и во французскомъ, однакожъ и съ нашимъ удареніемъ въ нѣкоторой степени связано удлинненіе слоговъ. Что касается до способа означать у насъ удареніе на письмѣ, то нѣтъ причины употреблять то *острый* знакъ ('), то *тяжкій* ('): такъ какъ мы не имѣемъ фонетическаго основанія для разныхъ степеней удлинненія слоговъ, то и знакъ ударенія можетъ быть у насъ только одинъ, и именно острый ('), годный на всякомъ мѣстѣ слова: никакого нѣтъ основанія на окончательной гласной ставить, по примѣру греческаго письма, тяжкій (') знакъ.

Затѣмъ является другой вопросъ: есть ли въ русскомъ языкѣ твердо установленное удареніе? Мы не будемъ распространяться о различіи его въ разныхъ мѣстныхъ говорахъ нашего языка, ни о послѣдовательныхъ измѣненіяхъ его въ разныя времена; но и въ общеупотребительной современной рѣчи удареніе часто слышится то на одномъ, то на другомъ слогѣ. Всякій, кто захотѣлъ бы въ точности опредѣлить удареніе cadaго русскаго слова, въ весьма многихъ случаяхъ встрѣтилъ бы сомнѣніе; если бъ, для разрѣшенія его, онъ сталъ обращаться къ знатокамъ языка, то и отъ нихъ услышалъ бы столько же разныхъ мнѣній, напр. одинъ говоритъ: *христіа́нинъ, гра́жданинъ, кладби́ще, вѣ́снѹ, вре́менный, о́зера, изобре́тѣніе, се́рдиться*; а другой произноситъ: *христіа́нинъ, гра́жданинъ, кладби́ще, вѣснѹ, временнóй, озерá, изобре́тѣніе, се́рдиться...*

Въ статьѣ моей: «О глаголахъ съ подвижнымъ удареніемъ» было показано, что въ числѣ сотни двусложныхъ глаголовъ съ окончаніемъ *ить*, измѣняющихъ удареніе въ настоящемъ времени, оказывается около 50 такихъ, у которыхъ удареніе въ этомъ времени (кромѣ 1-го лица единст. числа) можетъ падать и на 1-й, и на 2-й слогъ, напр. *ва́лишь, вали́шь*.

Отсюда слѣдуетъ, что по крайней мѣрѣ во многихъ случаяхъ нѣтъ постояннаго основанія для ударенія словъ. Но слова съ

опредѣленнымъ удареніемъ несравненно многочисленнѣе: не подчинено ли оно хоть въ нихъ положительнымъ законамъ и нельзя ли выяснить эти законы? Самый этотъ вопросъ до сихъ поръ остается у насъ нерѣшеннымъ, потому что никто еще не подвергалъ обстоятельному разсмотрѣнію всѣхъ случаевъ разнообразія нашихъ удареній. Указаніе словъ съ *подвижнымъ* удареніемъ мы находимъ въ грамматикѣ Востокова (§ 182 и слѣд.); но онъ не принялъ на себя окончательнаго рѣшенія задачи, оговорившись такимъ образомъ: «Который именно слогъ должно произносить съ удареніемъ, сему научаемся изъ употребленія и изъ словаря, потому что *не пріискано еще на то опредѣленныхъ правилъ*». Последнія слова показываютъ однакожъ, что нашъ заслуженный филологъ не отвергалъ возможности открытія такихъ правилъ. При всемъ томъ эта отрасль разработки нашего языка до сихъ поръ почти не обращала на себя вниманія. Павскій въ своихъ «Филологическихъ наблюденіяхъ надъ составомъ русскаго языка» иногда указываетъ на тѣ случаи, когда удареніе явно присвоено извѣстнымъ слогамъ или окончаніямъ, но онъ вообще касается этого предмета только мимоходомъ и случайно, не входя въ подробное систематическое изслѣдованіе его. Конечно, трудность задачи и малое вѣроятіе успѣха въ рѣшеніи ея можетъ устрашить всякаго при самомъ приступѣ къ предпріятію, которое представляется неблагоприятнымъ. Но кажется, оно не будетъ таково, если цѣлю поставить себѣ не именно опредѣленіе законовъ ударенія, а по крайней мѣрѣ рѣшеніе вопроса: есть ли въ русскомъ языкѣ возможность опредѣлить эти законы, или они до такой степени неощутительны и неуловимы, что установить ихъ невозможно? Настоящій трудъ и ограничивается этою цѣлью. Въ основаніе нашихъ наблюденій мы беремъ общеупотребительный языкъ, т. е. московское нарѣчіе съ тѣми видоизмѣненіями, которыя оно приняло по обширности предѣловъ своего распространенія. Впрочемъ мы обращали вниманіе отчасти и на областныя нарѣчія. Что касается другихъ славянскихъ языковъ, то въ настоящемъ случаѣ мы оставляемъ ихъ въ сторонѣ. Сознвая, что сравнительное

изученіе хода развитія ихъ относительно ударенія можетъ имѣть свой интересъ и свою пользу, не думаемъ однакожъ, чтобъ собственно здѣсь, для цѣли нашей, такое сравненіе могло оказать намъ существенную услугу¹.

Прежде всего мы должны отличить два вопроса, которыхъ никакъ не слѣдуетъ смѣшивать:

1) Гдѣ находится удареніе въ прямой или такъ-сказать заглавной формѣ слова, т. е. у склоняемыхъ словъ въ именительномъ падежѣ единственнаго числа, а у спрягаемыхъ въ неопредѣленномъ наклоненіи? и 2) когда удареніе во флексіи остается на томъ же мѣстѣ и когда оно переходитъ на другое мѣсто въ извѣстныхъ ея формахъ?

Поэтому и изслѣдованіе наше раздѣлится на двѣ соотвѣтствующія этимъ вопросамъ части. На первый случай займемся разсмотрѣніемъ именъ существительныхъ.

Объ удареніи существительныхъ въ именительномъ падежѣ единственнаго числа.

Здѣсь надобно отдѣлить имена *первообразныя* отъ *производныхъ* и опять между первыми *односложныя* отъ *двух- и трехсложныхъ*. Объ односложныхъ не можетъ быть рѣчи; что касается остальныхъ, то если кто захочетъ опредѣлить, почему въ од-

¹ Совершенно согласно съ этимъ и Шлейхеръ замѣчаетъ, что для изслѣдованія ударенія древнеславянскаго языка «мало могутъ пособить другія славянскія нарѣчія, такъ какъ, при всемъ родствѣ между ними, акцентуація въ нихъ представляетъ большія различія; такъ въ польскомъ удареніе постоянно падаетъ на предпоследній слогъ, въ чешскомъ на первый, въ русскомъ оно свободно и ни съ какимъ опредѣленнымъ мѣстомъ слова не связано и т. д.» (*Die Formenlehre der Kirchensl. Sprache*. Bonn 1852. Стр. 36). Въ 1880 году профессоръ Нѣжинскаго института Р. Θ. Брандтъ, въ своей магистерской диссертаци «Начертаніе славянской акцентологии», разсмотрѣлъ удареніе во всѣхъ славянскихъ нарѣчіяхъ и тѣмъ конечно принесъ несомнѣнную пользу этой отрасли филологіи, но насчетъ собственно отношенія русской акцентуаціи къ просодіи другихъ родственныхъ нарѣчій его изслѣдованіе вполнѣ подтвердило мое убѣжденіе.

номъ первообразномъ словѣ удареніе на такомъ-то мѣстѣ, а въ другомъ, сходномъ съ нимъ и по образованію и по роду выражаемаго понятія, удареніе не на томъ же слогѣ, такое стараніе будетъ почти всегда безплоднымъ. Это происходитъ отъ того, что въ русскомъ языкѣ удареніе составляетъ одну изъ индивидуальныхъ особенностей внѣшней формы слова: оно образовалось вмѣстѣ съ словомъ, — почему такъ, а не иначе, это, по крайней мѣрѣ въ большинствѣ случаевъ, тайна созданія слова, непроницаемая для наблюдателя точно такъ же, какъ тайна всякаго творчества; — это черта фیزیоміи слова, которой не разгадаетъ никакой Лафатеръ филологіи.

Но нельзя ли отсюда вывести заключенія, что удареніе въ русскомъ языкѣ не имѣетъ никакого значенія и есть дѣло одной случайности? Значеніе нашего ударенія можно, кажется, объяснить себѣ такимъ образомъ. У насъ всѣ слоги, по первоначальному свойству своему, одинаковы, состоятъ такъ-сказать на равныхъ правахъ; если бъ мы и произносили ихъ совершенно одиково, то слово не образовало бы отдѣльнаго цѣлаго; для приданія слогамъ его связи, для совокупленія ихъ въ фонетическое тѣло, мы должны одному слогу дать первенство, господство надъ другими. Такое предпочтеніе народный слухъ оказываетъ всякій разъ тому изъ слоговъ, на который въ произношеніи удобнѣе опереться; итакъ мѣсто ударенія въ первообразныхъ словахъ опредѣляется неувимыми требованіями слуха. Такимъ образомъ, нѣтъ никакой возможности рѣшить, почему такъ, а не иначе произносятся слова: *во́рохъ* и *гору́хъ*; *рука́* и *щѹ́ка*, *коза́* и *ко́жа*, *мѣсто* и *мѣздѣ́*.

Сверхъ того въ языкѣ нашемъ видно однако и постоянное стремленіе пользоваться удареніемъ для достиженія двоякой цѣли: 1) возможной ясности выговора и 2) опредѣлительнаго отличенія понятій и отношеній, что доказывается многими явленіями, на которыя впослѣдствіи будетъ указано.

Что касается словъ производныхъ, то здѣсь съ перваго взгляда насъ поражаетъ чрезвычайное разнообразіе ударенія

какъ въ отношеніи къ порядку слоговъ, на которые оно падаетъ, такъ и въ разсужденіи свойства ихъ; т. е. съ одной стороны, удареніе бываетъ то на первомъ слогѣ, то на послѣднемъ, то на одномъ изъ среднихъ; съ другой стороны, оно падаетъ то на коренной слогъ, то на бѣглую гласную, то на начальную приставку, то на окончаніе.

Здѣсь мы остановимся нѣсколько на томъ случаѣ, когда начальная приставка, т. е. предлогъ, связанный съ существительнымъ именемъ въ одно слово, принимаетъ удареніе. Изъ ряду такихъ приставокъ мы должны напередъ выдвинуть предлогъ *вы*, какъ слѣдующій въ этомъ отношеніи особымъ законамъ. Извѣстно, что будучи соединенъ съ глаголомъ, онъ носитъ удареніе всякій разъ, когда образуетъ совершенный видъ: *выразить*, *выступить*, *выздоровѣть*. Но отглагольные существительныя съ окончаніемъ *ніе*, хотя и произведенныя отъ этого вида, не всегда слѣдуютъ тому же правилу; такъ всѣ говорятъ: *выраженіе*, *выступленіе*, *выздоровленіе* (1), несмотря на то, что самое окончаніе *еніе* не необходимо является съ удареніемъ, какъ видно напр. въ словѣ *изобрѣтеніе*. За то предлогъ *вы* непременно носитъ удареніе, когда соединенное съ нимъ отглагольное существительное есть либо первообразное, либо производное съ окончаніями: *окъ*, *екъ*, *ишъ*, *ецъ*, *икъ*, *ишкъ*, *ка*, *ица*, *ина*, *остъ*; напр. *выборъ*, *вывишъ*, *винось*, *выстрѣлъ*, *вымыселъ*, *выслуга*, *выродокъ*, *выселокъ*, *выкидышъ*, *выведенышъ*, *выходецъ*, *выводчикъ*, *выдѣльщикъ*, *выставка*, *выписка*, *выработка*, *выводчица*, *выбоина*, *выпуклость*. Только слово *выдумщикъ* произносятъ и иначе, т. е. съ удареніемъ на коренномъ слогѣ (*выдѣмщикъ*), но это неправильно. Когда имя съ окончаніемъ *остъ* произведено отъ сущ., оканчивающагося на *тель* или, вѣрнѣе, отъ прилагательнаго, кончащагося на *тельный*, то предлогъ *вы* не принимаетъ ударенія, потому что не носитъ его и при этомъ послѣднемъ окончаніи, напр. *выразительность*.

Прочіе предлоги, соединяясь съ именами, то оставляютъ за ними удареніе, то сами принимаютъ его, напр. *дозоръ* и *дѣводъ*,

заво́дъ и за́кромъ, зазы́въ и за́мысль, обо́зъ и о́бодъ, посóль и по́варъ и т. д. Иногда въ такихъ предложныхъ словахъ удареніе различное, напр. говорятъ и *насмóркъ и на́сморкъ, поэ́въ и по́звъ*; иногда оно бываетъ двойное, смотря по двойному смыслу слова, напр. *замóкъ и за́мокъ, причéтъ и при́четъ*¹. Однакожъ въ именахъ, кончащихся на *ь*, открывается одинъ законъ, общій для всѣхъ предлоговъ; онъ состоитъ въ слѣдующемъ: *всякій предлогъ принимаетъ удареніе, если присоединенъ къ отрицательному или и другому имени съ окончаніемъ ь, лишь бы тутъ не было наставокъ тель и ность*, напр. въ именахъ мужескаго рода: *за́рубецъ, о́бручъ (2), о́лавль, о́воротень; о́хабенъ, пéречень, по́ручень, при́хвостень, про́лежень, у́валенъ, у́ровень*; — въ именахъ женскаго рода: *бѣзтолочъ, за́висть, изморозъ, исповѣдь, на́сынь, обувъ, о́пухоль, о́ттепель, о́чередъ, пéревязъ, по́честъ, по́хоть, прѣлестъ, при́олодь, при́мьсь, про́пись, про́рубъ, ро́пись, со́вьсть, у́быль, у́даль, у́пряжь, у́тварь* и проч. и проч.

Если, вмѣсто предлога, въ такихъ именахъ находится отрицаніе *не*, то и оно принимаетъ удареніе, напр. *не́доросль, нѣхристъ, нѣучъ, нѣтель, нѣвидадь, нѣпогодъ, нѣнавистъ*.

На этомъ основаніи и нарѣчія, составленныя изъ одного или двухъ предлоговъ и подобнаго существительнаго, имѣютъ удареніе на первомъ слогѣ: *по́рознь, издали, изстари, на́стезь, на́искось, на́отмашь, о́щупью, исподоволь, на́взничъ, о́земъ* и проч.

Слѣдовало бы также говорить *искони*, а не *иско́ни*, какъ б. ч. говорятъ.

Это правило оправдывается многими десятками словъ, а исключеній изъ него мало. Вотъ едва ли не всѣ они: мужеск. рода — *недоу́чь*, женск. рода — *напа́сть, поги́бель, постѣль*. Что касается имени *перекóнь*, которое въ этомъ видѣ также составляетъ по выговору исключеніе въ ряду именъ женск. рода, то замѣтимъ, что оно еще и въ древнихъ актахъ иногда писалось съ мужескимъ окончаніемъ (на *ъ*), а въ позднѣйшее время все чаще при-

¹ Подробнѣйшее изслѣдованіе этого предмета относится къ статьѣ объ удареніи предлоговъ.

нимало эту форму: см. Словарь Щекатова, Ч. IV, стр. 1043 и 1044; Кн. Больш. Чертежу, изд. Спасскимъ, стр. 221—225, И. Г. Р. I, стр. 437, и Акты Ист. Арх. Комм. т. II, стр. 201 («пушки побрали въ *перекóпъ*») Относительно слова *пріязнь* надобно помнить, что здѣсь *прі* не есть предлогъ (Санскр. *пріа*, любезный).

Производственныя окончанія.

Изъ производственныхъ окончаній нѣкоторыя слѣдуютъ постояннымъ законамъ въ отношеніи къ ударенію. Для удобнѣйшаго разсмотрѣнія этихъ окончаній мы раздѣлимъ ихъ на 3 разряда, смотря по тому, принадлежатъ ли они именамъ мужескаго, женскаго или средняго рода. Въ двухъ первыхъ разрядахъ мы примемъ еще по 3 отдѣла: 1) окончанія, всегда или почти всегда сохраняющія на себѣ удареніе; 2) являющіяся то съ удареніемъ, то безъ ударенія, или носящія его то на одномъ слогѣ, то на другомъ, и 3) никогда не принимающія ударенія. Вслѣдъ за производственными окончаніями будемъ указывать и нѣкоторыя другія, не имѣющія опредѣленнаго значенія.

I. Окончанія мужескаго рода.

1) Съ постояннымъ удареніемъ.

а) Односложныя окончанія:

акъ, ѣкъ. Въ какомъ бы значеніи ни являлись эти окончанія, они всегда бываютъ отмѣчены удареніемъ: *дуракъ, морякъ, чудакъ, острякъ, лошакъ, червякъ, тесакъ, пятакъ, пустякъ, соснякъ, Сибирякъ, холостякъ, обинякъ* и проч. То же бываетъ, когда это окончаніе отъ присоединенія къ нему другихъ звуковъ обращается въ *чакъ, щакъ, някъ*, наприм. *смѣльчакъ, лонцакъ, дубнякъ, плитнякъ.* Одно только слово *завтракъ* составляетъ здѣсь повидимому исключеніе, но въ этомъ имени окончаніемъ служитъ собственно только *къ*, приложенное къ слову *завтра* (вм. *заутра*). Въ старину писалось *завтрокъ*; если признать эту форму за правильную, то и въ такомъ случаѣ понятно будетъ отступленіе въ выговорѣ окончанія *акъ*, котораго тутъ не было первоначально.

унз всегда носить удареніе, означается ли этой наставкой¹ лицо съ привычкою извѣстнаго дѣйствія, или вообще съ помощью ея образуется имя, наприм. *воркунз*, *драчунз*, *хвастунз*, *хлопотунз*, *горбунз*, *валунз*, *бурунз*, и проч. Даже и въ именахъ, у которыхъ *унз* не есть производственная наставка, или которыя заимствованы изъ другихъ языковъ, удареніе все-таки падаетъ на это окончаніе: напр. *перунз* (*κεραυνός*), *табунз*, *драгунз*. Подъ это явленія не подходятъ только два слова: *пѣстунз* и *кóришунз*.

ачз, еще окончаніе личныхъ именъ, всегда отмѣченное удареніемъ: *богачз*, *силачз*, *толкачз*, *скрипачз*, *трубачз*, *палачз* и проч.: также *колачз*.

ай, *йй*: *напрягай*, *поддержай*, *негодяй*, *лѣнтяй*, *нагоняй*, *мупендяй*, *скупердяй*, *урожай* и пр. Сюда относятся и слова, въ которыхъ окончанія *ай* нельзя считать производственнымъ: *шугай*, *сарай*, *горноста́й*, *коровай*. Только въ именахъ *слѣчай* и *обычай* удареніе нынѣ слышится почти всегда на первомъ слогѣ. *Случай*, въ значеніи успѣха при дворѣ, иногда переноситъ удареніе на *ай*:

«Да не вошелъ ли онъ въ слѣчай клыками?»

Крыловъ «Слонъ въ слѣчаѣ».

инз *янз*: *брюха́нз*, *велика́нз*, *бу́янз*, *буря́нз*. Но *ро́занз*.

ѣжз: *мятежз*, *грабежз*, *дѣлѣжз*, *кутѣжз*, *платежз*, *надежз* (и *надѣжз*) *рубѣжз*, *чертежз*, *терпѣжз* и др. Впрочемъ народъ говоритъ и *рѣбежз*.

Вотъ наиболѣе употребительныя окончанія; еще есть нѣсколько такихъ, которыя или встрѣчаются въ немногихъ словахъ, или не составляютъ производственныхъ приставокъ.

¹ Подъ именемъ *наставки* я разумѣю суффиксъ, какъ подъ *приставкою* — префиксъ. Собственно говоря, слово *приставка* должно бы отвѣчать латинскому аффиксъ, а префиксъ пришлось бы перевести: *представка* или *предложка*. Пора и намъ точнѣе передавать на своемъ языкѣ научные термины, и не для чего слишкомъ бояться оскорблять нашъ слухъ новизнами, которыя только вначалѣ кажутся дикими. Употребленный мною терминъ *наставка* въ значеніи суффикса принятъ уже г. Брандтомъ, которому нельзя и вообще не быть благодарнымъ за его попытку, въ названномъ выше сочиненіи, придумывать русскія слова для передачи иностранныхъ терминовъ.

Таковы:

áвѣ: рукавѣ, буравѣ.

у́гъ, ю́гъ: терту́гъ, вертлю́гъ, бѣльчу́гъ, смольчу́гъ, сычу́гъ.

ју́й, ю́й: халу́й, фатю́й; почечу́й, поцѣлу́й.

*а́гъ, о́гъ: рыча́гъ, оча́гъ, овра́гъ, батогъ, пиро́гъ, творогъ, чер-
то́гъ.*

у́къ, ю́къ: каблукъ, клобукъ, сундукъ, паукъ, индюкъ, мишукъ.

Барсукъ произносится съ двоякимъ удареніемъ.

а́тѣ: халатѣ, ушатѣ, супостатѣ. Но ба́рхатѣ.

а́ишъ: торго́ишъ, мура́ишъ.

у́гъ: свѣчу́гъ, сургучъ.

б) Двух- и трехсложныя окончанія:

а́тай: ходатай, оратай, плашатай, соглядатай и др. Такъ же произносятся по аналогіи старинное слово *ратай*, хотя въ немъ наставку составляет только слогъ *ай*, на которомъ должно бы быть удареніе.

ёнокъ } Объ этихъ двухъ приставкахъ ниже при разсмотрѣ-
ёночекъ } ніи слога *окъ*.

ёнышъ: дѣтёнышъ, гусёнышъ, утёнышъ.

2) Окончанія мужескаго рода съ переменнымъ удареніемъ:

окъ. Эта наставка служитъ очень часто для образованія уменьшительныхъ именъ, но она не вноситъ съ собою понятія уменьшенія, когда безъ нея имя неупотребительно, или и употребляется, но въ другомъ значеніи; напр. *силóкъ, висóкъ, вѣнóкъ, лотóкъ, возóкъ, судóкъ, ростóкъ, зрачóкъ*.

Буква *о* передъ *къ* по большей части бываетъ бѣглою, но иногда она и удерживается въ косвенныхъ падежахъ.

Ни значеніе окончанія *окъ*, ни качество гласной *о* не имѣютъ вліянія на удареніе, которое зависитъ здѣсь отъ другихъ обстоятельствъ. Мы говоримъ: *знатóкъ* (*о* постоянное), *свистóкъ* (*о* бѣглое), и *свѣ́токъ, порядо́къ* (*о* бѣглое). Различіе произношенія зависитъ здѣсь частью отъ числа слоговъ въ имени, частью отъ того, простое ли это имя или предложное.

разсмотрѣніи этого окончанія мы должны имѣть въ виду о форму его, т. е. слогъ *екз*, который рѣдко образуетъ шительныя имена и гдѣ буква *е* всегда бываетъ бѣглою. *кз* и *екз* принимаютъ удареніе:

огда съ присоединеніемъ ихъ образуется двусложное про-, напр: *глазѡкз*, *кусѡкз*, *сурѡкз*, *цвѣтѡкз*, *вершѡкз*, *домѡкз*, *полѡкз*, *носѡкз*, *клубѡкз*, *сучѡкз*, *горшѡкз*, *совѡкз*, *любѡкз*, *жидѡкз*, *кружѡкз*, *пятѡкз*, *бѣлѡкз*, *лотѡкз*, *стѣпѡкз*, *знатѡкз*, *пѣдѡкз*, *сверчѡкз*; *денѣкз*, *валѣкз*, *кулѣкз*, *шпичѣкз*, *линѣкз*.

люченія рѣдки; ихъ легко перечестъ: *прѣдокз*, *хлѡнокз*, *ѣнокз*, *щѣлокз*, *рынокз*, *обѣлокз*, *лучекз* и *лишекз*. Почти въ этихъ словахъ причина ихъ особеннаго произношенія

докз произносится своеобразно какъ единственное имя, шное приложеніемъ слога *окз* непосредственно къ пред-

нокз должно бы произноситься съ удареніемъ на *окз*, происходило отъ глагола *хлѡпать*, какъ *щелчокз*, *толчокз*, *швырокз*, *свистокз*, *пинокз* и проч. происходятъ отъ со- венныхъ глаголовъ. Вѣроятно, слово *хлѡнокз* выговари- иначе для отличія отъ такихъ отглагольныхъ именъ.

ѡкз не русскаго происхожденія: можетъ быть, оно перешло изъ Польши и оттого произносится какъ польское *kubek*. *имокз* образовано сходно съ греческимъ *μοναχός* и гер- ъ *einog*: тутъ окончанія *окз* нельзя считать существитель- гавкою, потому что въ такомъ случаѣ этотъ слогъ не могъ аниться и въ женскомъ имени *ѣнок-ня*. Скорѣе можно въ словѣ *имокз* усѣченное прилагательное (позволяю себѣ гарый терминъ ради его удобопонятности), что оправды- рутимъ нашимъ прилагательнымъ: *одинокій*¹.

¹ Разс. II, Б., стр. 302: «*одинокій*, *одинокій* можно поставить въ параллель именамъ *высокій*, *глубокій*» и проч.

Имя *щелокъ* — славянскаго происхожденія. И его окончаніе не есть производственная наставка, судя по тому, что этотъ же слогъ удержанъ, только съ умягченіемъ согласной, въ женскомъ имени *щелочь*. Притомъ, еслибъ въ словахъ *инокъ* и *щелокъ* окончаніе *окъ* было обыкновенною наставкой, то гласная *о*, не имѣя ударенія, была бы бѣглою, какъ во всѣхъ именахъ такого образованія, а она остается и въ косвенныхъ падежахъ: *инока*, *щелокомъ* (3).

Рынокъ есть измѣненное германское слово *ring*, которое нѣкогда означало между прочимъ круглую и особенно торговую площадь; у Чеховъ и Поляковъ *рынокъ* (*ryněk*) и значить *площадь*.

Войлокъ — конечно также не русское слово. Въ лексиконѣ Линде оно показано татарскимъ, но это не подтверждается другими разысканіями (4). И это слово мы опять находимъ въ польскомъ языкѣ: *wojłok*.

Лучекъ, растеніе, выговаривается такъ для отличія отъ *лучёкъ*, орудіе. Въ обоихъ случаяхъ это уменьшит. отъ *лукъ*.

Явное исключеніе составляетъ только слово *лишекъ*.

Клинокъ въ значеніи главной части холоднаго оружія (нѣм. *Klinge*) произносится двояко.

Слова *замокъ*, *волокъ*, *отрокъ*, *турокъ* и, можетъ быть, еще нѣкоторыя другія сюда не относятся, потому что въ нихъ буква *к* очевидно принадлежитъ къ корню.

2) *окъ* и *екъ* принимаютъ удареніе, когда для образованія уменьшительныхъ прилагаются: а) къ двусложному имени съ удареніемъ на первомъ слогѣ; б) къ такому двусложному имени съ удареніемъ на второмъ слогѣ, которое въ косвенныхъ падежахъ держитъ это удареніе на окончаніи флексіи.

Примѣры случая а): *узелъ*, *узело́къ*; *во́лосъ*, *волосо́къ*; *вѣ́теръ*, *вѣ́теро́къ*; *по́сохъ*, *посошо́къ*; *остро́въ*, *острово́къ*; *вѣ́черъ*, *вечеро́къ*; *го́лосъ*, *голосо́къ*; *голубь*, *голубо́къ*; *ко́рень*, *корешо́къ*; *ло́скутъ*, *лоскуто́къ*; *мо́лотъ*, *молото́къ*; *по́рохъ*, *порошо́къ*; *сте́бель*, *стебелёкъ*; *сби́тъ*, *сбитенёкъ*; *фли́гель*, *флигелёкъ*.

Говядиному имя *ка́мень* въ уменьшительной формѣ предста-
тъ исключеніе, но въ сущности тутъ едва ли не другое окон-
ч., именно: *ушекъ* (*ка́мушекъ*, какъ въ словахъ *воробушекъ*, *со-
шекъ*), а не *екъ*, передъ которымъ и будто бы превратилось
(*ка́мешекъ*, какъ въ словѣ *гребешекъ*), потому что никто такъ
произноситъ этого имени и правописаніе *камешекъ*, кажется,
мало искусственной грамматикой.

Примѣры случая б): *пирѡкъ* (а), *пирожокъ*; *огѡнь* (я), *огонекъ*;
очажокъ; *ремѣнь*, *ремешокъ*; *котѣль*, *котелокъ*; *дуракъ*, *ду-
зь*; *пузырь*, *пузырёкъ*; *ручѣй*, *ручѣёкъ*; *хотолъ*, *хотолокъ*; *ста-
старичокъ*; *пѣтухъ*, *пѣтушокъ*; *кошѣль*, *кошелёкъ*.

) *окъ* и *екъ* принимаютъ удареніе въ отглагольныхъ безпред-
ыхъ именахъ, хотя и заключающихъ въ себѣ болѣе двухъ
въ, напр. *кипятѡкъ*, *кувырокъ*, *колотѡкъ*.

) Такимъ же образомъ, наконецъ, произносятся имена: *че-
пѡкъ*, *васмѣкъ*, *комелѣкъ*, и еще два уменьшительныя, въ ко-
хъ передъ тою же наставкой является посредствующій слогъ
квою н: *муженѣкъ*, *куманѣкъ* (собств. *кумoneкъ*).

1. *окъ* и *екъ* остаются безъ ударенія и оно падаетъ на преды-
д. слогъ:

) Когда эта приставка прилагается къ такому имени съ уда-
мъ на второмъ или на третьемъ слогѣ, которое во флексіи не
оситъ этого удареніе на падежное окончаніе: *горѡкъ* (а), *ю-
къ*; *баранъ* (а), *барашекъ*; *человѣкъ*, *человѣчекъ*; *орѣкъ*, *орѣ-
шечекъ*; *лосѡсъ*, *лосѡсокъ*¹; примѣровъ этого слу-
ало, потому что такія существительныя, для образованія
лпительной степени, чаще принимаютъ окончанія *ецъ* и *икъ*:
изъ, *ушѣтецъ*, *забѡрикъ*, *нарѡдецъ*, *урѡдецъ* (по большей части
ожныя).

) Когда существительное съ окончаніемъ *окъ* образуется отъ
ожнаго глагола или вообще съ помощью какого-нибудь пред-
(кромѣ *вы*): *достатокъ*, *убытокъ*, *поступокъ*, *осадокъ*, *раз-*

Послѣднее имя произносится еще и другимъ образомъ: *лѡсосъ*, *лѡсосѣкъ*.
кже правильно, но согласно съ первымъ закономъ.

судокъ, отростокъ, обрубокъ, опоекъ, осколокъ, сколокъ, снимокъ, слѣпокъ, списокъ, недоносокъ, заливокъ, наперстокъ, отголосокъ, перешеекъ, прилавокъ, проселокъ, простѣнокъ, недоуздокъ. Сюда же слѣдуетъ отнести составныя имена: *полушубокъ, однолѣтокъ, межеумокъ* и др.

Здѣсь замѣчательны два обстоятельства: 1) что даже и двусложныя слова, какъ скоро въ составѣ ихъ есть предлогъ, не носятъ ударенія на окончаніи *окъ*, напр.: *списокъ, снимокъ, сколокъ, слѣпокъ, свитокъ, свѣртѣкъ, взлобокъ*, тогда какъ въ двусложныхъ именахъ безпредложныхъ эта наставка, какъ мы видѣли, почти никогда не остается безъ ударенія, и 2) что отъ присоединенія предлога къ двусложному имени, оканчивающемуся на *окъ*, удареніе непременно переходитъ съ этого окончанія на предпоследній слогъ, напр.: *ростѣкъ, отростѣкъ; лѣсокъ, перелѣсокъ.*

Предлогъ *вы*, какъ уже было показано, всегда принимаетъ удареніе передъ такими именами *вырѣзокъ, выродокъ.* Такое же свойство имѣютъ рѣже встрѣчающіеся при нихъ предлоги: *на* и *су*: *насынокъ, наерокъ, наколокъ, наробокъ* (стар.), *сунесокъ* (однакожъ *сунѣнокъ* произносится съ удареніемъ на среднемъ слогѣ). Еще говорятъ иногда *прилорокъ* вмѣсто болѣе правильнаго *прилѣрокъ.*

Замѣтимъ, что когда предложное имя съ наставкою *окъ* есть уменьшительное, происходящее отъ другого имени безъ этого окончанія, то удареніе слѣдуетъ общимъ правиламъ безпредложныхъ именъ, напр.: *облукъ, облукѣкъ; ободъ, ободѣкъ; поводъ, поводѣкъ; образъ — ѣкъ; погребъ — ѣкъ* (какъ *порохъ, порошокъ; волосъ, волосѣкъ*).

Есть однакожъ и нѣсколько, хотя очень немного, исключеній изъ правила произношенія предложныхъ именъ на *окъ*, именно: *завѣтокъ, поплавокъ, позвонѣкъ, позовѣкъ, смычѣкъ.* Вѣроятно особенность выговора тутъ происходитъ отъ того, что это первоначально-уменьшительныя; по крайней мѣрѣ мы дѣйствительно находимъ въ языкѣ слова: *поплавъ* (обл.) и *позовъ* (стар.). Въ словѣ *смычѣкъ* совершенно потерялась идея его состава и, можетъ

быть, оно такъ произносится для болѣе рѣзкаго отличія отъ женскаго имени *смѣчка*. Таково же *сморчѡкъ*.

Опрѣснокъ произносится чаще съ удареніемъ на окончаніи—что несвойственно русскому языку и ввелось конечно оттого, что это — церковно-славянское слово. Въ книжный языкъ легко вкрадывается ударенія искусственныя, отвергаемыя народнымъ слухомъ.

Слова *потолѡкъ*, *ѡкорѡкъ*, *ѡморѡкъ* сюда не относятся, потому что у нихъ окончаніе не есть наставка, а принадлежитъ къ корню. Чтобы убѣдиться въ томъ, стоить сравнить ихъ съ формами *тлакъ*, *кракъ* и *ѡмракъ* другихъ славянскихъ нарѣчій.

Въ заключеніе мы не можемъ не указать двухъ словъ, которыя не подходятъ ни подъ одинъ изъ приведенныхъ разрядовъ: *жѣворонокъ* и *щѣколотокъ*. Образованіе послѣдняго сомнительно; по Рейфу, это — измѣненіе сложнаго слова *щеколокотъ*. *Желѣдокъ* отличается удареніемъ отъ уменьшительнаго *желудѡкъ*. *Осѣлокъ* есть безпредложное имя, котораго корень находится можетъ-быть въ соотношеніи съ прилаг. *острый*. Такъ же, по ударенію, произносится *десятокъ*.

Здѣсь мѣсто разсмотрѣть слово *рисѣнокъ* и опредѣлить законъ его ударенія. По мнѣнію Павскаго (Разсуж. II, А. § 87), это слово должно быть отнесено къ именамъ съ наставкою *унъ*, къ которой слѣдовательно здѣсь прибавлено окончаніе *окъ*. Но имя *рисѣнокъ* образовано не такъ: оно взято изъ польскаго языка (*rysunek*), гдѣ удареніе непременно должно падать на предпослѣдній слогъ и гдѣ окончаніе *unek*, образованное изъ нѣмецкаго *ung*, довольно обыкновенно (*szasunek*, *wizetunek*). Съ нѣмецкимъ окончаніемъ *ung* Павскій сравниваетъ здѣсь наше *унъ*, приводя тутъ же, сверхъ слова *рисѣнокъ*, имена: *надунъ*, *болтунъ*, *корочунъ* и *лизунецъ*. Такое сближеніе едва ли основательно: въ имени *рисѣнокъ* наставка *ѣнокъ* составляетъ одно нераздѣльное окончаніе (со вставкою гласной *о*), которое вкралось къ намъ чуть ли не исключительно въ этомъ словѣ (5).

Изъ разсмотрѣнія наставки *окъ*, *екъ*, видно, что почти всѣ

уменьшительныя, съ помощію ея образуемыя, носятъ удареніе на этомъ окончаніи. Отступаютъ только немногія слова: а) подобныя именамъ: *кармáшекъ, человѣ́чекъ* (см. выше Б. 1), которыхъ примѣты состоятъ въ томъ, что ихъ основныя формы: *карманъ, человекъ* въ косвенныхъ падежахъ сохраняютъ удареніе именительнаго падежа на 2-мъ или на 3-мъ слогѣ и передъ приростомъ *екъ* измѣняютъ свою окончательную согласную; б) уменьшительныя отъ словъ съ окончаніемъ *икъ*, не имѣющимъ ударенія: *ры́жичекъ, чай́ничекъ*, и отъ предложныхъ на *окъ*: *спѣ́сочекъ, напѣ́рсточекъ*; также *во́йлочекъ, желу́дочекъ, деся́точекъ*.

Когда, для усиленія степени уменьшенія, наставка *о́къ, ё́къ* удваивается, такъ что образуется двучленное окончаніе *очекъ* или *ечекъ*, то удареніе остается на первомъ его членѣ: *цѣ́пточекъ, голубо́чекъ, горшѣ́чекъ, кулё́чекъ, денѣ́чекъ* и проч. Исключеніе: *мозже́чокъ*.

Когда окончанію *окъ* предшествуетъ слогъ *ен* въ уменьшительныхъ именахъ, то удареніе падаетъ всегда на этотъ предпослѣдній слогъ: *робѣ́нокъ, барчѣ́нокъ, поварѣ́нокъ, жидѣ́нокъ, попѣ́нокъ, чертѣ́нокъ, бѣ́сенокъ, орлѣ́нокъ, ослѣ́нокъ, львѣ́нокъ, мышѣ́нокъ, бочѣ́нокъ*. Въ словѣ *щено́къ* буквы *ен* принадлежатъ не къ окончанію, а къ корню. При удвоеніи слога *окъ* въ этой наставкѣ происходитъ окончаніе *ёночекъ, бочёночекъ, телёночекъ*.

ецъ. Законы ударенія именъ съ этимъ окончаніемъ менѣе опредѣлительны; однакожъ и тутъ можно замѣтить нѣсколько общихъ явленій:

1) Въ двусложныхъ словахъ:

Двусложныя имена, оканчивающіяся на *ецъ*, по большей части носятъ на этомъ слогѣ удареніе: *оте́цъ, конѣ́цъ, вѣ́нецъ, свинѣ́цъ, зубѣ́цъ, вдовѣ́цъ, волчѣ́цъ, дворѣ́цъ, чепѣ́цъ, багрѣ́цъ, самѣ́цъ, кострѣ́цъ, боѣ́цъ*. Особенно принадлежатъ сюда имена, образованныя: а) отъ глаголовъ: *ловѣ́цъ, рубѣ́цъ, рѣ́зецъ, творѣ́цъ, дѣ́лецъ, купѣ́цъ, борѣ́цъ, истѣ́цъ, жилѣ́цъ, гонѣ́цъ, гребѣ́цъ, скопѣ́цъ* и др.; б) отъ прилагательныхъ именъ: *мудрѣ́цъ, глупѣ́цъ, наглѣ́цъ, гордѣ́цъ, храбрѣ́цъ*;

хитре́ицъ, подлѣ́ицъ, скупѣ́ицъ, слѣ́пѣицъ, хроме́ицъ, сыре́ицъ, мертве́ицъ, былѣ́ицъ (отъ *бы́лый*), *пришлѣ́ицъ* (отъ *приш́лый*).

Но есть двусложныя имена на *еицъ* съ удареніемъ надъ первымъ слогомъ, напр. *ста́реицъ, па́леицъ, ду́меицъ*. Особливо замѣтны между ними: а) уменьшительныя, когда они сохраняютъ значеніе тѣхъ именъ, отъ которыхъ произведены: *хлѣ́беицъ, да́реицъ, шка́пицъ, бра́теицъ*; б) названія лицъ и предметовъ, означающія ихъ происхожденіе: *нѣ́меицъ, го́реицъ, ли́неицъ*, и в) слова, взятые изъ другихъ языковъ: *пе́реицъ, си́теицъ, та́неицъ, ра́неицъ, ша́неицъ, ля́неицъ*; въ послѣднихъ пяти гласная *е* вставлена только для облегченія выговора (ср. напр. *Tanz, Glanz*). Двусложныя уменьшительныя на *еицъ*, которыя съ этою наставкою приняли и новый оттѣнокъ значенія, имѣютъ удареніе на концѣ: *ларѣ́ицъ, сучѣ́ицъ, столбе́ицъ, Доне́ицъ*. Послѣднее слово означаетъ также донского казака и въ такомъ случаѣ составляетъ опять исключеніе изъ правила о произношеніи именъ, показывающихъ происхожденіе лицъ и предметовъ. Слово *сланеицъ*, названіе горной породы (вѣрнѣе *стланеицъ*, отъ глаг. *стлаться*), произносится различно, но на мѣстахъ, гдѣ есть самый предметъ, имъ означаемый (по крайней мѣрѣ, въ Сибири), говорятъ *сла́неицъ*, и это лучше для отличія отъ *солонѣ́ицъ* (то же, что *солонча́къ*).

2) Въ многосложныхъ словахъ:

Въ многосложныхъ словахъ, наоборотъ, окончаніе *еицъ* почти всегда остается безъ ударенія, которое у нихъ падаетъ обыкновенно на предшествующій слогъ. Особенно относятся сюда:

1) Уменьшительныя, произведенныя по большей части отъ существительныхъ предложныхъ или иностранныхъ именъ, которыя, имѣя удареніе на послѣднемъ слогѣ, не переносятъ его во флексію на окончаніе, напр. *футля́реицъ, журна́леицъ, узо́реицъ, дохо́деицъ, уро́деицъ, поста́веицъ* (но нѣкоторые произносятъ и *поста́веицъ*); также *хо́мутеицъ*.

2) Отглагольныя, образованныя отъ причастія на *л*: *владѣ́леицъ, корми́леицъ, постоя́леицъ, сидѣ́леицъ, пришѣ́леицъ*.

3) Имена, произведенныя отъ прилагательныхъ и причастій, которыя сами имѣютъ удареніе на предпоследнемъ слогѣ: *любѣицецъ, упрямѣцъ, гостѣицецъ, знакомецъ, мизѣицецъ, торгѣицецъ, лукавецъ, учѣицецъ, льнѣицецъ, красѣицецъ* (отъ неупотр. прил. *красѣи*), *поселѣицецъ, урожѣицецъ*. Сюда же слѣдуетъ отнести слово *младѣицецъ*, которое иные несправедливо считаютъ сокращеніемъ составного *младодѣицецъ*. Доказательствомъ невѣрности этого мнѣнія служить: 1) значеніе слово *младенецъ* въ нѣкоторыхъ другихъ славянскихъ языкахъ, гдѣ оно соотвѣтствуетъ слову *юноша*; 2) древне-славянская форма *млада* (въ значеніи *младенецъ*).

4) Личныя имена, означающія принадлежность къ націи или странѣ: *поморѣицецъ, испанѣицецъ, грузѣицецъ, америкѣицецъ, новгородѣицецъ, новоторжѣицецъ, индѣицецъ, китѣицецъ*.

и 5) Слова составныя, хотя бы въ простомъ имени удареніе и было на слогѣ *ицецъ*: *инозѣицецъ, единовѣрѣицецъ, стихотворѣицецъ, миротворѣицецъ* (хотя *творѣицецъ*), *книгопродѣицецъ* (хотя *продавѣицецъ*), *земледѣицецъ, живописѣицецъ, мореходѣицецъ, душегубѣицецъ, однодворѣицецъ, трезубѣицецъ* и проч. Такъ же выговаривается имя *видѣицецъ*, нынѣ употребительно только въ соединеніи съ другими словами, напр. *провидѣицецъ, самовидѣицецъ, ясновидѣицецъ*.

У трехсложныхъ словъ на *ицецъ* удареніе бываетъ только въ рѣдкихъ случаяхъ надъ этимъ окончаніемъ, и именно: 1) когда уменьшительное, произведенное отъ двухсложнаго существительнаго съ удареніемъ на первомъ слогѣ, получаетъ новый оттѣнокъ значенія; *погребѣицецъ* (отъ *пѣгребъ*), *образѣицецъ* (отъ *ѣбразъ*), *городѣицецъ* (отъ *городъ*), *холодѣицецъ* (отъ *холодъ*); 2) когда имя образовано отъ прилагательнаго съ удареніемъ на последнемъ слогѣ: *молодѣицецъ* (отъ *молодой*), *удалѣицецъ* (отъ *удалой*), *леденѣицецъ* (отъ *ледяной*); 3) у нѣкоторыхъ именъ первообразныхъ и производныхъ, безъ явной причины: *голубѣицецъ* (иначе *голубѣицецъ*), *жвребѣицецъ, изразѣицецъ, омурѣицецъ, вѣренѣицецъ, пряженѣицецъ, сорванѣицецъ, продавѣицецъ*.

Есть и такія имена съ наставкой *ицецъ*, у которыхъ удареніе падаетъ на 3-й слогъ съ конца, напр. *пѣрвенецъ, мыканецъ, взысканецъ, перемѣзанецъ, привѣрженецъ, дѣсканецъ, бѣрхатѣицецъ*, что

объясняется почти всегда произношеніемъ первообразныхъ словъ. Имя *посланецъ* произносится различно. Однакожъ выговоръ *посланѣцъ*. — самый употребительный.

икъ. Когда слогъ *икъ* придаетъ имени значеніе уменьшительнаго, то онъ никогда не принимаетъ ударенія и оно падаетъ на предыдущій слогъ: *рѣтикъ*, *дѣмьикъ*, *прутъикъ*, *стѣликъ*, *ножикъ*, *мѣстикъ*, *крѣстикъ* *кустикъ*, *топѣрикъ*, *карандашикъ*, *кузнѣчикъ*, *обручѣикъ*, *воздѣикъ*, *солдатѣикъ* и проч.

Такъ же произносятся тѣ имена съ этимъ окончаніемъ, которыя безъ него не употребительны или даже не имѣютъ значенія: *ящѣикъ*, *крѣликъ*, *вѣнѣикъ*, *кѣртикъ*, *рыжѣикъ*.

Особый разрядъ именъ на *икъ* составляютъ отглагольные, образованные отъ страдательныхъ причастій на *нъ*: они сохраняютъ обыкновенно ударенія причастія, употребительнаго или только возможнаго: *воспитанникъ*, *данникъ*, *труженникъ*, *мученикъ*. Исключеніе: *ученикъ*. Ошибочно было бы думать, что въ тѣхъ изъ этихъ именъ, у которыхъ звукъ *н* удвоенъ, суффиксомъ служитъ слогъ *никъ*. Здѣсь удвоеніе *н* чисто фонетическое; это уступка выговору, не имѣющая основанія въ составѣ слова.

Рыжѣикъ, по мнѣнію Павскаго (Разс. II, А. § 37), происходитъ отъ прилаг. *рыжій*; но отчего же и по-шведски этотъ грибокъ называется *riska*? Тотъ же ученый производитъ имя *рыжѣикъ* отъ глагола *рыжить*. Намъ кажется, что *рыжѣикъ* есть уменьшительная форма слова *рыжъ*, отъ котораго происходитъ и глаголъ *рыжить*.

Въ имени *куликъ*, окончаніе *икъ* не есть производственное, судя по санскр. *kalika*, франц. *courlis*. Удареніе слова *куликъ* основывается на томъ, что при другомъ произношеніи это имя приняло бы видъ уменьшительнаго.

Наставка *икъ* носить удареніе, когда имя произведено: 1) отъ первообразнаго прилагательнаго (т. е. такого, которое состоитъ только изъ корня и окончанія *ый*, *ій*): *старѣикъ*, *новѣикъ*, *молодѣикъ*, *семѣикъ*, (вм. *седмѣикъ*); *голѣикъ*, *прямѣикъ*, *тупѣикъ*, *цѣлѣикъ* (цѣликомъ), *босѣикъ* (босикомъ), *матерѣикъ*, *крутѣикъ*, *слабѣикъ* (обл.) и

2) отъ числительныхъ: *четверѣикъ*, *пятерѣикъ*, *шестерѣикъ* и проч.

Къ разряду подобныхъ именъ принадлежатъ также слова: *красѣикъ* и *плавѣикъ*. Они, по мнѣнію Павскаго, происходятъ отъ глаголовъ: *красить* и *плавать*. По аналогіи *красѣикъ* лучше объясняется неупотребительнымъ прилагательнымъ *красѣй*, слѣдъ котораго остается въ сравнительной степени *красѣе*. *Плавѣикъ* есть слово новое, искусственное и можетъ дѣйствительно быть произведено ненормально отъ глагола, если не вѣрнѣе принять за начало его прилагат. *плавѣй*. Впрочемъ названія минераловъ, кончающіяся на *икъ*, вообще носятъ удареніе на этомъ слогѣ: напр. *красавѣикъ* выговаривается такъ, несмотря на окончаніе прилагательнаго (*авѣй*), отъ котораго оно происходитъ.

Имена на *никъ*, происходящія по большей части отъ прилагательныхъ (хотя и не всегда употребительныхъ) съ окончаніемъ *нѣй* или *нѣй*, обыкновенно не носятъ ударенія надъ наставкой и сохраняютъ его на томъ же мѣстѣ, гдѣ оно въ прилагат. или причастіи, дѣйствительно ли существующемъ или возможномъ, напр. *чайникъ*, *молочникъ*, *праздникъ*, *передникъ*, *взяточникъ*, *картѣжникъ*, *хлѣбникъ*, *дворникъ*, *ельникъ*, *кустарникъ*, *варѣникъ*, *мученикъ*, *труженикъ*, *барочникъ*, *масляникъ*, *любовникъ*, *церковникъ*, *противникъ*, *наставникъ*, *соперникъ*, *садовникъ*, *чирокникъ*, *вторникъ*, *десятникъ*. Противное бываетъ: 1) когда самое прилагательное оканчивается на *нѣй* съ удареніемъ: *водяникъ*, *волосникъ*, *двойникъ*, *дощаникъ*, *печникъ*, *мясникъ*, *ночникъ*, *ручникъ*, *цвѣтникъ*, *спяникъ*, *дневникъ*, *сквозникъ*, *парникъ*, *потникъ*, *межникъ*; 2) въ нѣкоторыхъ изъ именъ на *никъ*, означающихъ мѣсто, вмѣстилище или лицо, хотя въ прилагательномъ удареніе и не на послѣднемъ слогѣ: *родникъ*, *рудникъ*, *тайникъ*, *дойникъ*, *холодникъ*, *бечевникъ*, *должникъ*, *шутникъ*, *блудникъ*, *истопникъ*, *озорникъ*, *прихотникъ*, *баловникъ*, *клеветникъ*, *проводникъ*. Замѣтимъ, что это почти все такія личныя имена, которыя происходятъ отъ прилагательныхъ неупотребительныхъ (напр. *шутникъ*, *истопникъ*).

Имена на *щикъ* (*чикъ*) всѣ означаютъ лица извѣстнаго званія, ремесла или по крайней мѣрѣ занятія, и происходятъ либо прямо отъ прилагательныхъ съ примѣтою *скій*, либо отъ существительныхъ и глаголовъ при посредствѣ такого прилагательнаго, хотя и не употребляющагося. Одна половина ихъ носитъ удареніе на предпоследнемъ слогѣ, а другая на окончаніи. Слогъ *щикъ* можетъ принимать удареніе: 1) когда присоединяется къ существительному односложному или такому двусложному, у котораго удареніе на первомъ слогѣ, а въ корнѣ звукъ *е* или *и*: *ямыщѣкъ*, *деныщѣкъ*, *зеленѣщѣкъ*, *сбитеньщѣкъ*, *гребенѣщѣкъ*, *погребѣщѣкъ*, *временѣщѣкъ*; 2) когда этому окончанію въ трехсложныхъ именахъ предшествуетъ слогъ *ов* или *ев*: *гробовѣщѣкъ*, *кормовѣщѣкъ*, *браковѣщѣкъ*, *въсовѣщѣкъ*, *ростовѣщѣкъ*, *въстовѣщѣкъ*, *медовѣщѣкъ*, *мѣновѣщѣкъ*, *часовѣщѣкъ*, *цѣновѣщѣкъ*, *вербовѣщѣкъ*, *бунтовѣщѣкъ*, *бечевѣщѣкъ*; 3) въ нѣкоторыхъ отглагольныхъ именахъ, образованныхъ безъ посредствующаго слога *ов*: *покупѣщѣкъ*, *поставѣщѣкъ*, *лѣнѣщѣкъ*, *рѣзѣщѣкъ*. *Лицевѣщѣкъ* — пишущій лица на иконахъ — отличается произношеніемъ отъ слова *лицовѣщѣкъ* — умѣющій придавать красивую наружность (Акад. Слов.).

щикъ, *чикъ* не принимаетъ ударенія и передаетъ его предыдущему слогу: 1) въ словахъ, имѣющихъ болѣе трехъ слоговъ: *лакировѣщикъ*, *потакѣвѣщикъ*, *молотѣльщикъ*, *барабѣнщикъ*; 2) въ большей части отглагольныхъ и другихъ именъ, содержащихъ и менѣе слоговъ: *платѣльщикъ*, *оцѣнщикъ*, *спорѣщикъ*, *наборѣщикъ*, *ходѣбѣщикъ*, *бахромѣщикъ*, *контѣрѣщикъ*, *кѣрмѣщикъ*, *вѣзчикъ*, *извѣзчикъ*, *донѣсчикъ*, *приказчикъ*, *перепѣсчикъ*, *сѣщикъ*, *помѣщикъ*. Кромѣ того въ словахъ: *рисѣвѣщикъ* и *танцѣвѣщикъ*, отступающихъ отъ приведенныхъ выше во 2-мъ пунктѣ, образованныхъ отъ глаголовъ на *оватъ* (*браковѣщѣкъ*, *бунтовѣщѣкъ*, *вербовѣщѣкъ*).

Иногда удареніе, вслѣдствіе производства, можетъ быть и на 3-мъ слогѣ съ конца: *жалѣбѣщикъ*, *дакальѣщикъ*, *крѣвельѣщикъ*, *жарѣльѣщикъ*, *мазальѣщикъ*, *каменѣщикъ*, *знаменѣщикъ*, *угольѣщикъ*.

Имена съ наставкою *чикъ* послѣ корня, кончающагося на согласную *д* или *т*, всегда имѣютъ удареніе на предпоследнемъ слогѣ:

газетчикъ, переплётчикъ, монетчикъ, ответчикъ, целобитчикъ, лазутчикъ, переводчикъ, подрядчикъ,—не говоря уже о томъ случаѣ, когда чикъ означаетъ степень уменьшенія въ словахъ, произведенныхъ отъ именъ на *ецъ*, и по общему правилу уменьшительныхъ на *икъ* (см. выше стр. 406) не можетъ принимать ударенія: *ларчикъ*, *вѣнчикъ*, *купчикъ*, *рябчикъ*, *чѣпчикъ*, *стѹльчикъ*, *образчикъ*, *кузнѣчикъ*.

Наконецъ, наставкѣ *икъ* предшествуютъ иногда слоги *ов*, *ев*, *ив*, *ат*, *аст*, въ именахъ, произведенныхъ отъ прилагательныхъ съ окончаніями *овый*, *евый*, *ивый*, *атый*, *астый*. Такія существительныя удерживаютъ произношеніе прилагательныхъ, напр. *берёзовикъ*, *рублёвикъ*, *крестовикъ*, *паршивикъ*, *волосатикъ*, *головастикъ*; — *пудовикъ*, *половикъ*, *годовикъ*, *дождевикъ*, *боровикъ*, *огневикъ*; прил. *пуховый* могло бы произноситься и иначе, т. е. *пуховой*; сущ. *пуховикъ* приняло удареніе отъ послѣдней малоупотребительной формы.

Представимъ теперь менѣе употребительныя окончанія муж. рода, выговаривающіяся различно безъ видимой причины.

ичъ: *рядовичъ*; — *родичъ*, *сѣотчикъ*, *бѣричъ*. Впрочемъ въ словѣ *рядовичъ* удареніе на послѣднемъ слогѣ потому, что такъ произносится прилагательное *рядовой*.

ышъ: *коротышъ*, *глупышъ*, *катышъ*, *крѣпышъ*, *малышъ*; — *мѣдышъ*, *дѹтышъ*, *лѣндышъ*, *мякишъ*. Всѣ предложныя имена съ этимъ окончаніемъ (кромѣ *вышгрышъ*, *прошгрышъ*), а также съ двухсложнымъ *еңышъ* имѣютъ удареніе на предпослѣднемъ слогѣ: *окóлышъ*, *найдёнышъ*, *обóрышъ*, *подкѣдышъ*, *зарóдышъ*, *дѣтѣнышъ*.

отъ, *етъ*: *хребѣтъ*; — *кóчетъ*, *крѣчетъ*, *хóботъ*, *шѣворотъ*. Въ именахъ отглагольных, означающихъ звукъ или движеніе, окончаніе это никогда не носитъ ударенія: *ро́потъ*, *то́потъ*, *хо́хотъ*, *гро́хотъ*, *лѣ́петъ*, *скрѣ́жетъ*, *трѣ́петъ*.

инъ: *господѣинъ*, *дворянѣинъ*, *грузѣинъ*, *мѣщанѣинъ*, *славянѣинъ*, *семѣянѣинъ*, *простолюдѣинъ*, *павлѣинъ*; — *крестѣянѣинъ*, *англичѣанѣинъ*, *однополчѣанѣинъ*, *шѹринъ*, *хозяинъ*, *бѣринъ*.

Иногда въ одномъ, и томъ же словѣ это окончаніе произносится различно, напр. говорятъ: *христіанѣнъ*, и *христіанинъ*, *гражданинъ* и *гражданинъ*, *мірянѣнъ* и *мірянинъ*.

ень: *кремѣнь*, *курѣнь*, *олѣнь*, *кистѣнь*, *ревѣнь*; — *нѣренъ*, *бѣловень*, *сѣдень*, *камень*. — Почти всѣ отглагольные имена съ этимъ окончаніемъ не носятъ на немъ ударенія, наприм. *лѣвень*, *стѣвень*, *бѣдень*, *сѣбенъ*.

арь: *государь*, *букварь*, *ключарь*; — *лѣкарь*, *писарь*, *пѣкарь*.

оль, *ель*: *хохолъ*, *орѣлъ*, *козѣлъ*; — *уголъ*, *узелъ*, *вѣртель*.

Найдутся еще и другія окончанія муж. рода съ неопредѣленнымъ удареніемъ; но какъ они или рѣдки въ языкѣ, или не составляютъ собственно наставокъ, то мы и не считаемъ нужнымъ приводить ихъ здѣсь всѣ безъ изъятія.

3) Окончанія мужескаго рода, никогда не принимающія ударенія:

Между этими окончаніями самое употребительное *тель*; оно рѣшительно отвергаетъ удареніе, когда означаетъ дѣйствующее лицо (или свойство въ словѣ *добродѣтель*). Безъ такого значенія оно встрѣчается только въ именахъ двухъ породъ птицъ: *свиристѣль* и *коростѣль*; впрочемъ, здѣсь наставку составляетъ только слогъ *ель*, буква же *т* принадлежитъ къ корню или, по крайней мѣрѣ, къ первичному образованію (отъ глаг. *свиристѣть* и *хрустѣть*; ср. польск. *chróścić* или *chruszyć*¹⁾).

По неразлучному съ нимъ понятію это окончаніе въ сущности можетъ принадлежать только названіямъ одушевленныхъ предметовъ; однакожъ оно усвоено также арифметическимъ терминамъ: *числитель*, *знаменатель*, *множитель*, *дѣлитель*, и замѣчательно, что, не означая собственно лицъ, эти имена все-таки склоняются подобно именамъ личнымъ; говорятъ напр. раздѣлить *числителя* на *знаменателя*: такъ значеніе дѣателя существенно связано съ окончаніемъ *тель*.

¹ Въ словѣ *обитель* звукъ *т* несомнѣнно принадлежитъ къ корню (*вѣтать*).

Имена съ этой наставкой, въ отношеніи къ ударенію, слѣдуютъ по большей части неопредѣленному наклоненію тѣхъ глаголовъ; отъ которыхъ они образованы: *дѣлатель, завоеватель, плыватель*. Только когда окончанію *тель* предшествуетъ гласная *и* или *ь*, то на нее, независимо отъ неопредѣленнаго наклоненія, котораго часто и нѣтъ въ основаніи производства, — т. е. на гласную *и, ь* падаетъ удареніе: *строитель, грабитель, правитель, составитель, нарушитель, ревнитель, покровитель, воитель, утѣшитель*¹, *свидѣтель, владѣтель, благодѣтель*. Слова *вѣритель, мыслитель* произносятся двояко. Отступленіе представляютъ имена: *множитель, двѣжитель*. Замѣчательно, какъ единственный въ языкѣ случай, слово *волютель* или *властель*: здѣсь окончаніе *тель* приставлено прямо къ корню *влад*, въ которомъ буква *д*, какъ при глагольномъ окончаніи, обратилась въ *с*. Любопытно также областное *сѣистель*, гдѣ однакожъ наставкою служить, кажется, только слогъ *ель* (ср. другую форму этого слова: *сѣистень*).

Менѣе употребительное окончаніе, не терпящее ударенія: *овъ, евъ*: *кузовъ, островъ, боровъ, тетеревъ*.

II. Окончанія женскаго рода²:

1) Съ постояннымъ удареніемъ такихъ окончаній не много, да и тѣ мало употребительны, и притомъ не всѣ они производственныя. Вотъ главныя изъ нихъ:

ага, яга: *ватага, кулага, стѣрмага, бодяга*.

іа, юа: *бѣлуа, кольчуа, дерюа, вьюа* (впрочемъ говорятъ и *вьюа*).

ыа, іыа: *лодыа, мотыа, ковриа, вязиа, забулдыа*.

¹ Такой выговоръ окончанія *итель* съ удареніемъ на *и* такъ сроденъ языку, что даже и женское имя *обитель* (съ наставкой *ель*) произносится такимъ же образомъ, хотя оно, какъ предложное при мягкомъ окончаніи, должно бы имѣть удареніе на первомъ слогѣ (см. стр. 394).

² Подъ этимъ названіемъ разумѣются здѣсь и такія наставки, которыя могутъ служить къ образованію именъ общаго или только мужскаго рода, но имѣютъ женскую форму.

іка, яка: писака, рубака, куляка, забіяка.

іха, яха: замарата, рубата, черепаха, неряха.

оха, ёха: обироха, завироха, суматоха, пройдоха, лепёха, тетёха.

унья: колдунья, хохотунья, прыгунья. Пьстунья выговаривается иногда и съ удареніемъ на первомъ слогѣ.

уля: ходуля, козуля, сосуля, красоуля. Слово *карікуля*, вѣроятно, не русское по происхожденію.

уша: горбуша, кликуша, говоруша.

іка: въ названіяхъ ягодъ и растеній: *земляника, клубника, черника, ежевика, голубика, брусника, княженика, поленика, гвоздика, грудника, живика, зеленика.*

лі: *метла, игла, тесла, пчела, ветла.* *Кукла* и *чучела* не русскаго происхожденія.

2) Окончанія женскаго рода съ перемѣннымъ удареніемъ:

ица. Число женскихъ именъ на *ица* очень велико и они раздѣляются на двѣ почти равныя половины, изъ которыхъ въ одной это окончаніе является съ удареніемъ на *и*, а въ другой вовсе безъ ударенія.

Въ обѣихъ половинахъ надобно напередъ отдѣлить одинъ разрядъ словъ, которыхъ удареніе опредѣляется весьма постояннымъ образомъ. Это тѣ женскія имена лицъ и животныхъ, которыя произведены отъ именъ мужскаго рода перемѣною окончаній *ецъ* и *икъ* на *ица*. Здѣсь женское всегда слѣдуетъ ударенію мужскаго, напримѣръ:

жилѣцъ — іица, пѣвецъ — іица, бѣлецъ — іица, продавецъ — іица.

старецъ — ица, красавецъ — ица, упрямецъ — ица, страдалецъ — ица.

ученикъ — іица, блудникъ — іица, баловникъ — іица, вѣстовщикъ — іица.

гортникъ — ица, умникъ — ица, помощникъ — ица.

Этому правилу слѣдуютъ и тѣ женскія имена, которыхъ мужскіе первообразы или вовсе не употребительны, или употребляются въ другомъ значеніи: *мельникъ — ица, молочникъ — ица,*

кѡнникъ — ица, масленикъ — ица, синѣцъ — ѿца, молодѣцъ — ѿца, пятерикъ — ѿца, палецъ — ица.

Исключеніе: кузнѣцъ, кузница.

За этимъ надобно разсмотрѣть тѣ женскія имена лицъ и животныхъ съ окончаніемъ ица, которыя происходятъ отъ мужескихъ именъ первообразныхъ или по крайней мѣрѣ не имѣющихъ наставокъ екъ, икъ, каковы: оселъ, орелъ и др.

Сомнѣнія не можетъ быть насчетъ тѣхъ именъ этого разряда, которыхъ мужескія формы имѣютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, сохраняя его и во флексіи на окончаніи: орѣлъ (— ѧ), орлица; осѣлъ, (— ѧ), ослица; но и другія подобныя имена охотно принимаютъ удареніе на букву и въ окончаніи, какъ то: императоръ — трица; мастеръ — рѣца; отрокъ — отроковица; волкъ — чѣца; голубъ — ѿца. Только когда въ двухсложномъ муж. имени удареніе на послѣднемъ слогѣ и въ склоненіи не переходитъ на падежный приростъ, то и окончаніе ица не принимаетъ его: медвѣдь (— я), медвѣдица; пророкъ (— а), пророчица.

Окончаніе ица остается безъ ударенія еще въ именахъ курица (отъ стар. куръ, пѣтухъ), дьяконница, карлица.

Вообще же окончаніе ица въ женскихъ именахъ лицъ, животныхъ и растеній по большей части является съ удареніемъ даже и тогда, когда они не происходятъ отъ соотвѣтственныхъ муж. именъ: двѣца (отъ двѣ), кобылица, роженѣца, свекловица, горчица, шелковица, мокрица, чечевича, сочевича, кунѣца, северѣца, плотица.

Однакожь сюда не могутъ относиться такія имена, которыя или образованы отъ прилагательныхъ на ный (безъ ударенія на этомъ окончаніи), или отъ мужескихъ существит. съ наставкою тель, напр. родильница (отъ родильный), мѣственица, просительница, владѣтельница. Имена, кончащіяся на тельница, всѣ удерживаютъ удареніе мужескихъ именъ съ наставкою тель.

Произношеніе слова падчерица основывается на томъ, что предлогъ на, которымъ оно начинается, всегда носитъ удареніе, какъ видно напр. и изъ слова пасынокъ. Подобнымъ же образомъ

опредѣляется удареніе въ словѣ *сѣкровица*: предлогъ *су* въ женскихъ именахъ часто принимаетъ удареніе (ср. *сѣдорога*, *сѣтолока*).

Имя *свояченица* образовано отъ неупотребительнаго нынѣ *своячина*. Въ словахъ *лѣковица* и *корокѣтица* окончаніе не принимаетъ ударенія¹.

Разсмотрѣвъ имена, въ которыхъ *ица* служитъ примѣтою пола или означаетъ растеніе или животное, обратимся теперь къ прочимъ именамъ этого окончанія.

Наставка *ица* является въ нихъ съ удареніемъ: 1) когда она приложена къ односложному слову или корню: *граница*, *тряница*, *скрынѣца*, *частѣца*, *столица*, *ключѣца*, *зѣнѣца*, *станѣца*; 2) когда *ица* въ существ. или прилаг. имени становится на мѣсто слога, имѣющаго удареніе: *пшенѣ*—*ѣца*, *странѣ*—*ѣца*, *водѣ*—*ѣца*, *землѣ*—*ѣца*, *корѣ*—*ѣца*, *крупѣ*—*ѣца*, *рукавъ*, — род. п. *ѣ* — *рукавѣца*.

сѣтлѣ (комната) — *ѣца*; *темнѣ* — *ѣца*, *теплѣ* — *ѣца*, *болѣнѣ* — *болѣнѣца*; *власянѣ* (одежда) — *ѣца*, *груднѣ* (болѣзнь) — *груднѣца*, *деннѣ* (звѣзда) — *деннѣца*.

Съ удареніемъ на *ица* произносятся еще:

1) Слѣдующія образованныя изъ числительныхъ существительныя: *единѣца*, *седѣмѣца*, *сторѣца* (славянскія; см. ниже).

2) Слѣдующія имена предметовъ, относящихся къ одеждѣ: *исподнѣца*, *багрѣнѣца*, *срачѣца*, *плащанѣца*, *петлѣца*.

Перебирая всѣ слова, съ окончаніемъ *ица*, нельзя не замѣтить, что оно нѣкоторымъ именамъ не придаетъ никакого новаго значенія, напр. *вдова*, то же что *вдовѣца*, *скрыпка* и *скрынѣца*, *кобыла* и *кобылѣца*, *тряпка* и *тряпѣца*, *дрань* и *дранѣца*, *склянка* и *склянѣца*. Такая двойкость окончанія не можетъ однакожъ не имѣть какого-нибудь смысла: дѣйствительно, мы находимъ, что въ наставкѣ *ица* часто скрывается облагораживающее значеніе, какъ видно напр. изъ сравненія именъ *дѣва* и *дѣвѣца*: *дѣва* означаетъ женское лицо только въ естественномъ отношеніи, а

¹ Вѣроятно отъ *корокѣтый*. См. Указатель ко 2-й части.

въ имени *дѣвица* выражается уже оттѣнокъ общественнаго отличія. Такъ и слово *кобылица* благороднѣе нежели *кобыла*, и т. п. Прилагаемое съ такою цѣлю окончаніе *ица* обыкновенно носитъ удареніе, если только тому не противится самое производство слова. Изъ приведенныхъ примѣровъ только имя *скляница* безъ ударенія на окончаніи, потому что произведено отъ прилагательнаго на *ный* (сткляный = стекляный), и сообразуется съ открывающимся при этомъ общимъ закономъ: если прилаг. оканчивается на *ный* или *ній* безъ ударенія, то и наставка *ица* въ производномъ существ. не принимаетъ его: *пьяница* отъ пьяный, *вольница* отъ вольный, *разница* отъ разный, *різница* отъ різный, *горница* отъ горній (исключая приведенныя выше: *единица*, *исподница*, *багряница*¹).

По указанному нами оттѣнку значенія, вносимому въ слово наставкою *ица*, неудивительно, что имена, заимствованныя изъ церковно-славянскаго, держатъ удареніе на этомъ окончаніи всякій разъ, когда производство не указываетъ прямо-противоположнаго закона произношенія. Чѣмъ болѣе слово, кончащееся на *ица*, носитъ характеръ искусственности, книжности, тѣмъ легче оно передаетъ удареніе этой наставкѣ. Отсюда не слѣдуетъ, чтобы она въ народныхъ словахъ никогда не принимала ударенія: выше указаны уже случаи такого выговора; прибавимъ здѣсь еще для примѣра областныя слова *плѣнницы* (силки) и *сведенница* (отъ сведенікъ), сведеная сестра. Не значитъ также, чтобы во всѣхъ славянскихъ словахъ съ окончаніемъ *ица* удареніе падало на него (*трѡица*). Мы только замѣчаемъ, что въ сомнительныхъ случаяхъ или въ видимыхъ уклоненіяхъ отъ правилъ, означенное обстоятельство служитъ къ объясненію выговора (Ср. *дѣвица* съ простонароднымъ *дѣвица*).

Обратимъ при этомъ вниманіе на произношеніе обиходныхъ словъ: *улица*, *ножницы*, *лѣстница*, *пѣвица*, и съ другой сто-

¹ Впрочемъ *исподница* въ народной рѣчи произносится съ удареніемъ на о. Съ удареніемъ на окончаніи оно принадлежитъ ц. сл. языку, равно какъ и слова: *единица*, *багрянница*.

роны на слова: *голубѣица, зѣица, срачица*, которымъ народъ предпочитаетъ болѣе сподручныя ему: *голубка, зѣнка, сорочка*.

Когда наставка *ица* присоединена къ имени, оканчивающемуся на *а* безъ ударенія, то и она по большей части не принимаетъ его. Такъ изъ словъ *каша, просьба, владыка, пуга* образованы: *каѣица, проѣица, владѣица, пѣица*. *Ступица* произносится двояко. Замѣтимъ мѣсто ударенія въ словѣ *виѣица* (отъ *висѣль*).

Есть еще особый, довольно обширный классъ именъ съ этимъ окончаніемъ, въ которыхъ оно также никогда не носитъ ударенія. Это имена, означающія какое-нибудь дурное состояніе или недостатокъ, и потому большею частью отрицательныя или предложныя; они происходятъ то отъ существительныхъ, то отъ прилагательныхъ или причастій.

Таковы: *распѣица, разлѣица, безмыѣица, нелѣица, околѣица, безхлѣица, бездорѣица, безсонница, несклѣица, разноголѣица, неурѣица, усѣица, пѣица, сумѣица* и др. Одинакимъ образомъ составлены слова: *бездѣица, перенѣица, поднѣица*. Тому же закону произношенія подлежитъ слово *Богорѣица*, какъ составное.

Съ окончаніемъ *ица* однородна наставка *ница*, при которой надобно принимать посредствующее прилагательное на *ный* для образованія существительнаго, напримѣръ: *зарница, кошница, гробница, пороховница, возница, пѣница, лѣстница, гостиница* (отъ прилагател. *гостинный*).

ина. Окончаніе *ина* также весьма обыкновенно въ языкѣ. Оно является съ троякимъ удареніемъ: *ина́, ина́ и ина́* (оба слога безъ ударенія). Такое различіе зависитъ частью отъ производства и состава именъ, частью отъ значенія ихъ.

Напередъ отдѣлимъ случаи, въ которыхъ удареніе этой приставки опредѣляется значеніемъ именъ.

1) *ина́*. Такое удареніе встрѣчается довольно рѣдко и свойственно именамъ, означающимъ: а) пространство и время: *величина́, ширина́, длина́, выши́на, глубина́, толщина́, тонина́, ни-*

зна́, стари́на; б) вообще внѣшнее качество, напр. *прямина́, быстри́на, тишина́, шлина́, круглина́, косина́, краснина́*; в) предметы или даже лица, напр. *новина́, свѣжина́, слабина́, ветчина́, старишина́, большина́*. Почти всѣ такія имена произведены отъ прилаг., имѣющихъ опять отношеніе ко времени или пространству. *Купина* и *стыдина* произн. двояко.

2) *ина*. Такъ произносится это окончаніе: а) въ именахъ (первообразныхъ) нѣкоторыхъ деревьевъ и плодовъ ихъ: *рябина́, кали́на, мали́на, осина́*. *Маслина* выговаривается одними такъ же, а другими съ удареніемъ на первомъ слогѣ.

б) въ именахъ, означающихъ какой-нибудь важный случай или празднество въ быту семейномъ или общественномъ: *годи́ны, роди́ны, имени́ны, кресті́ны, сорочи́ны* (исключ. *зари́чины*, какъ имя предложное).

и в) въ мужескихъ именахъ увеличительныхъ: *дѣтѣ́ина, купчи́на, дурачи́на, стари́чина, мужичи́на, молодчи́на, домѣ́ина*.

3) *ина*. Въ именахъ отглагольныхъ (кромѣ нѣкоторыхъ, приведенныхъ подъ б) и въ предложныхъ наставка *ина* остается всегда безъ ударенія: *ро́дина, трѣ́щина, ры́твина, царѣ́пина, зѣ́брина, опѣ́дина, пробѣ́ина, промѣ́ина, окѣ́лина, оскѣ́мина, развѣ́лина, протѣ́лина, уклѣ́чина, напрѣ́слина, по́шлина, отдѣ́шина, уро́дина, разстѣ́лина, испѣ́рина, пощѣ́чина, опле́шина, затрѣ́щина*.

Во всѣхъ другихъ случаяхъ наставка *ина* произносится съ удареніемъ на *и* или вовсе безъ ударенія, смотря по производству словъ и по фонетическимъ требованіямъ.

Вотъ примѣры:

1) Въ именахъ, означающихъ мясо и кожу животныхъ:

а) *ина*: *конѣ́ина, овчѣ́ина, осетрѣ́ина, мертвецѣ́ина, свинѣ́ина*, (отъ того что говорятъ: *конѣ́, овцѣ́, осетрѣ́, мертвецѣ́, свинѣ́*). Такъ же произносятся: *дичѣ́ина, лососѣ́ина, солонѣ́ина, буженѣ́ина*.

б) *ина* (безъ ударенія): *зѣ́йчина, барѣ́нина, медвѣ́жина, бѣ́лужина, говѣ́дина, телѣ́тина, поросѣ́тина, курѣ́тина, ослѣ́тина, гуся́тина, козлѣ́тина*, (отъ *зѣ́яцъ* — *зѣ́йца*, *медвѣ́дь* — *я*;

бѣліна, говѣдо, телѣ — *ѣти* и проч.). Таково же окончаніе въ имени *пáдалина* (отъ *пáдаль*).

2) Въ словахъ, означающихъ единицу такихъ предметовъ, которые изображаются собирательными именами:

а) *іна*: *дробіна, песчіна, крупіна, росіна, шелковіна, шерстіна, снѣжіна, градіна, порошіна, быліна* (отъ *быліе*).

б) *ина*: *изюмина, горóшина, жемчужина, миндáлина, солóмина* (слѣдов. *солóминка*, а не *солóменка*), *посудина*.

3) Въ именахъ веществъ, урочищъ, мѣръ, предметовъ, и въ собирательныхъ именахъ:

а) *іна*: *древесіна, сердцевина, пучіна, парусіна, холстіна, доли́на, равніна, лоци́на, котловіна, чужбіна, пружіна, дубі́на, личі́на, образі́на, карти́на, горлові́на, полові́на, пауті́на, стремні́на, плоті́на, полті́на, четверті́на, осмі́на, десяти́на, верші́на, дружі́на, скоти́на, мучі́на*. *Былина* (отъ *быль*) и *пяти́на* (въ древнемъ Новгородѣ) произносятся многими и съ удар. надъ *на*.

б) *ина*: *блевóтина, харкóтина, рога́тина, га́дина, ра́ковина, мѣсячина, хі́жина, óтчина, óбщина* (но также *общи́на*). *Турéчина, Нѣмéчина, хра́мина, лы́сина, дикóвина, дю́жина, сморóдина*.

4) Въ именахъ отвлеченныхъ предметовъ: а) *іна*: *кручи́на, причі́на, судьбі́на*; б) *ина* — *істина*.

5) Въ именахъ, кончающихся на *щина* и *чина*, по большей части образованныхъ отъ прилагательныхъ на *скій* и собирательныхъ:

а) *щи́на*: *чертовщи́на, бѣсовщи́на, даровщи́на, годовщи́на, мужчи́на*.

б) *щина*: *жéнщина, деревéнщина, ба́рщина, славя́нщина, бра́товщина, дя́вольщина, быва́лыщина, подё́нщина, зéмщина, солда́тчина* (гдѣ щ послѣ т замѣнилось звукомъ ч), *нѣ́мечина, турeчина* (отъ нѣмецъ и Турція).

Оканчивая разсмотрѣніе выговора наставки *ина*, припомнимъ, что она въ нѣкоторыхъ случаяхъ произносится двояко; говорятъ напр. *скла́дчина* и *складчи́на*, или (при присоединеніи слога *ка*)

крупинка и *крупинка*. Такое явленіе указываетъ на шаткость ударенія въ разсмотрѣнной наставкѣ.

ота, ета. Это окончаніе произносится съ удареніемъ на послѣдней гласной въ отвлеченныхъ именахъ качествъ, произведенныхъ или прямо отъ корня, или отъ именъ прилагательныхъ: *высота́, долота́, широта́, красота́, духота́, тягота́, мого́та, босота́, простота́, краснота́, чернота́, доброта́, тошнота́, чистота́, слѣпота́, хромота́, тѣснота́, правота́, суета́, синета́, нищета́*. Такъ же произносятся *пахота́* и *сирота́*.

Окончаніе *ота́*, какъ по значенію, которое оно даетъ именамъ, такъ и по ударенію, однородно съ наставкою *ина́*, такъ что нѣкоторыя имена, смотря по надобности, являются то съ тѣмъ, то съ другимъ изъ этихъ окончаній, изъ которыхъ каждое сообщаетъ имъ особенный оттѣнокъ значенія, напр. *высота́* и *вышина́*, *широта́* и *тирина́*, *толстота́* и *толщина́*, *краснота́* и *краснина́*.

ота произносится съ удареніемъ на первой гласной въ именахъ, не означающихъ отвлеченныхъ качествъ: *дремота́, льгота́, пыхота́*. Сюда относятся между прочимъ многія имена, происходящія отъ глагольныхъ корней и означающія болѣзненное состояніе или припадокъ, напр. *рвота́, блевота́, икота́, хрипота́, зѣвота́, ломота́, дергота́, перхота́, харкота́, чихота́, потягота́*. Такъ произносятся еще слова: *доброта́*, — когда оно выражаетъ качество матеріальное, а не духовное, *мокрота́*, — когда означаетъ вещество, а не качество, и *щедрота́*, въ смыслѣ милостиваго дара. *Сипота́* произносится двояко (—*ота́* и —*ота́*).

Отъ именъ съ наставкою *ота, ета* надобно отличать тѣ, въ которыхъ появляется то же окончаніе при другомъ образованіи слова: *рабо́та* (оконч. то же, что и въ герм. *arbeit*), *клевета́*, *хло́поты* (ср. гл. *рабо́тать, клевета́ть, хлопота́ть*).

ня принимаетъ удареніе, когда приложено къ глагольному корню для означенія дѣйствія сильнаго, шумнаго или частаго: *возня́, рѣзня́, хохотня́, хлопотня́, стряпня́*; иногда передъ этимъ окончаніемъ вставляется еще слогъ *от* или *ов*: *бѣготня́, стукотня́, воркотня́, скрипотня́, трескотня́, болтовня́*.

ня въ другихъ случаяхъ произносится различно; напริมѣръ— съ удареніемъ: *западнѣя, зубнѣя, клешнѣя, квашнѣя, размазнѣя, четвернѣя, роднѣя*, и безъ ударенія: *рѣвнѣя, двѣрнѣя, схѣднѣя, сѣтнѣя, дѣрѣвнѣя, бѣрышнѣя, ѣтренѣя, вечернѣя, подворѣтнѣя*. Имена съ этою наставкой, означающія помѣщенія или мѣста съ особымъ назначеніемъ, никогда не носятъ на ней ударенія: *купальнѣя, соловѣрнѣя, голубѣятнѣя, конюшнѣя, спальнѣя, бѣльнѣя, бѣйнѣя, пѣшнѣя, дѣйнѣя, колоколѣнѣя*.

Исчисливъ тѣ окончанія женскаго рода, въ различномъ произношеніи которыхъ болѣе или менѣе выражается разумное основаніе, приведемъ теперь тѣ наставки женскихъ именъ, которыя выговариваются различно, иногда безъ видимой причины:

ба, съ удареніемъ: *юнѣба, молотѣба, тулѣба, ходѣба, палѣба, борѣба, стрѣлѣба, мѣлѣба, рѣзѣба* (говорится впрочемъ и *рѣзѣба*), *судѣба, курѣба, ворожѣба*. Слѣдуетъ однакожъ замѣтить, что имена этого образованія съ удареніемъ въ концѣ болѣею частію означаютъ усиленное дѣйствіе.

ба, безъ ударенія: *прѣсѣба, свѣдѣба, женѣтѣба, слѣжба, дрѣжба, тѣжба*.

оба: *худѣба*; — *злѣба, утрѣба*; — *жалѣба*.

изна: *новизнѣя, крутизнѣя, желтизнѣя, кривизнѣя, бѣлизнѣя, прямизнѣя*; — *дороговѣзна, дешевѣзна, укорѣзна, отчѣзна*. Почти всѣ имена послѣдняго разряда имѣютъ болѣе трехъ слоговъ. Вообще же имена на *изна*, произведенныя отъ прилагательныхъ, произносятся съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ.

иха: *купчѣиха, шутѣиха, щеголѣиха, зайчѣиха, слонѣиха, волчѣиха, ослѣиха*; — *стѣрѣстѣиха, мѣльничѣиха, двѣрничѣиха*.

ыня, инѣя: *госудѣрынѣя, бѣрынѣя, монахѣинѣя, ѣнокинѣя, мѣлѣстѣинѣя*; — *рабѣынѣя, богѣйнѣя, княжѣинѣя, гордѣынѣя, благѣстѣынѣя*.

овѣ: *любѣовѣ, свѣкрѣовѣ, моркѣовѣ*, — *дѣровѣовѣ* (произн. и *дѣровѣовѣ*), *цѣрковѣовѣ*.

ея: *швѣея, ворожѣея, ячѣея, шлѣея, сулѣея, верѣея, вечѣея, должѣея, берѣея* (собираательница ягодъ и грибовъ); — *тавлѣея* (въ народѣ и *тавлѣея*), *линѣея*; — *лѣдвѣея*.

Здѣсь съ сознательнымъ удареніемъ являются только отглагольныя, личныя имена, какъ: *швея*, *ворожея*, *вяза*, *плетей*, *ищей*, *лазей*. Взятыя изъ другихъ языковъ почти всегда имѣютъ удареніе на предпоследнемъ слогѣ: *траншея*, *фузея*, *тавлея*, *аллея*, *линея* (отступаютъ *шлея*, *кисея*).

уха, *юха*: 1) *требуха*, *шелуха*, *чепуха*; 2) *ряпуха*, *корюха*, *черёмуха*; 3) *старуха*, *стряпуха*, *сивуха*, *воструха* (имена отдѣльных лицъ и предметовъ, а не собирательныя, какъ въ двухъ предыдущихъ разрядахъ).

ша: *лѣвшя*, *лапшя*; — *генеральша*, *профессорша* (въ личныхъ именахъ *ша* никогда не принимаетъ ударенія), *вѣкша*.

3) Женскія окончанія, всегда остающіяся безъ ударенія.

ость, *есть*: *тѣлость*, *крѣтость*, *шалость*; — *тяжесть*, *горестъ*.

ка: *ручка*, *трубка*, *тѣтка* (кромѣ *битка*, *пенька*). *Башка* — не русское слово. Въ словѣ *доска* *к* принадлежитъ къ корню (ср. англ. *desk*).

Въ соединеніи *ка* съ другими слогами надо особенно обратить вниманіе на слѣдующіе случаи:

ушка, *юшка* въ именахъ уменьшительныхъ: *Марфушка*, *вертушка*, *рѣзвюшка*, *игрушка*, *верхюшка*, *макушка*.

ушка, *юшка*, безъ ударенія, въ уменьшительныхъ ласкательныхъ, которыми почти всегда означаются одушевленные предметы: *матушка*, *голубушка*, *коровушка*, *батьюшка*; *головушка*.

ѣнка (*онка*), въ уменьшительныхъ унизительныхъ: *ручонка*, *душонка*, *старушонка*.

енька, въ уменьшительныхъ ласкательныхъ: *рученька*, *душенька*, *старушенька*, *маменька*, *Оленька*.

енка, въ названіяхъ націй: *Француженка*, *Черкешенка* и изрѣдка въ другихъ именахъ: *нищенка*.

Замѣтимъ еще слѣдующія женскія наставки безъ ударенія:

тва: *жѣртва*, *молітва*, *битва*, *брѣтва*, *ловѣтва*. Въ словѣ *ботва*, наставку составляетъ только слогъ *ва*.

ля, во множественномъ числѣ *ли*: *пѣтля*, *грабли*, *гусли*, *ясли*.

ква: брюква, тыква, смѣква.

едь, ядь, (адь): нѣстредь, мѣкрედь, чѣлядь, стѣрлядь, плѣщадь¹.

III. Окончанія среднего рода.

Въ именахъ среднего рода мы не сохранимъ тройного подраздѣленія, потому что каждое ихъ окончаніе произносится то съ удареніемъ, то безъ ударенія.

іе или сокращенное *ье* есть наиболѣе распространенное въ языкѣ окончаніе именъ среднего рода. При образованіи именъ отъ глаголовъ ему предшествуетъ то *н*, то *т*, смотря по тому, оканчивается ли причастіе глагола на *нѣй* или на *тѣй*; впрочемъ и во второмъ случаѣ иногда все-таки отглагольное имя образуется съ помощію буквы *н*, на примѣръ: *нѣніе, треніе, преніе*. Гласною передъ этимъ окончаніемъ бываетъ то *а* или *я*, то *е* или *ѣ*. Имена на *аніе* и *яніе* принимаютъ удареніе глагола, отъ котораго произведены: *страданіе, дѣланіе, завоеваніе, кѣшаніе, сѣтованіе, сїаніе, чаніе, расканіе* (кромѣ книжныхъ словъ: *поканіе, дѣяніе, одѣяніе*²). Имена на *еніе* и *нѣніе* почти всегда носятъ удареніе надъ *е* или *ѣ*, несмотря на произношеніе глагола: примѣры этому мы уже видѣли при разсмотрѣніи именъ, начинающихся предлогомъ *вы* (*вычисленіе* отъ *вычислить*). Теперь укажемъ еще на слова, сложенные съ другими предлогами, или простыя: *представленіе* отъ *представить*, *видѣніе* отъ *видѣть*, *паденіе* отъ *пасть*, *умноженіе* отъ *умножить* и проч. Такъ же произносятся имена: *значеніе, удареніе, одобреніе, усвоеніе, утѣреніе, повиновеніе; кипѣніе, велѣніе, впечатлѣніе* и мн. др. Однакожъ *е* передъ окончаніемъ *ніе* остается иногда безъ ударенія, и именно: 1) когда глаголь, отъ котораго происходитъ имя, оканчиваясь на *ить*, самъ образованъ отъ существительнаго или прила-

¹ Мой списокъ суффиксовъ именъ женскаго рода дополнилъ г. А. Александровъ суффиксами *ынѣ, ива* и *ева*: см. въ Русскомъ Филолог. Вѣстникѣ 1882 г., № 3, статью его объ удареніи именъ съ этими окончаніями.

² Книжное же слово *преусупнѣніе* произносится двояко, съ удареніемъ то а третьемъ, то на четвертомъ слогѣ.

гательнаго, наприм. *чи́щеніе, кра́шеніе, ня́нченіе, моро́ченіе, озабо́ченіе, сосредото́ченіе, упрóченіе, намѣ́реніе*; 2) когда имя мало употребительно, и глаголь, отъ котораго оно произведено, не можетъ принимать окончанія *а́тъ* или *я́тъ* съ удареніемъ, наприм. *хму́ренъе, тарáщенъе, тра́ченъе*. Наоборотъ, мы замѣчаемъ, что окончаніе *еніе* съ удареніемъ встрѣчается почти всегда въ такихъ именахъ, которыя происходятъ отъ глаголовъ, могущихъ принимать окончаніе *а́тъ* или *я́тъ*, напр. *прославлéніе* отъ *просла́вить* — *прославля́тъ*; 3) въ нѣкот. именахъ, означающихъ самое дѣйствіе, а не произведеніе его: въ этомъ смыслѣ *мучéніе* отличается отъ *мучéніе*. Имена *увеличénіе, из-прі-обрѣтénіе, ограничénіе* произносятся двояко. Окончаніе *ніе* остается безъ ударенья въ именахъ: *свѣ́дѣніе, за́говѣнъе, рѣ́зовѣнъе*, въ первомъ отличительно отъ слова *сведéніе*, а въ послѣднихъ двухъ можетъ-быть потому, что для болѣе яснаго означенія противоположности понятій предлогъ принялъ удареніе. *Видѣ́ніе* съ префиксомъ *пред* переноситъ удареніе на слогъ *ви́*. Сокращеніе буквы *і* въ *ѣ* обыкновенно не влечетъ за собою перемѣны въ удареніи словъ этого окончанія. Только въ именахъ, произведенныхъ отъ односложныхъ глаголовъ, слогъ *нъе* иногда принимаетъ удареніе, напр. въ простонародныхъ словахъ: *пѣ́нъе, вранѣ́е, жданѣ́е, тканѣ́е, спанѣ́е*.

Окончаніе *тіе*, когда принадлежитъ простымъ именамъ, произведеннымъ отъ односложныхъ глаголовъ на *итъ* и *ытъ*, требуетъ ударенія на послѣднемъ слогѣ, и буква *і* сокращается въ *ѣ*: *бритѣ́е, литѣ́е, шитѣ́е, вѣ́тъе, пѣ́тъе, мы́тъе, вы́тъе, житѣ́е, бы́тъе*. Иначе произносятся только *крѣ́тіе* и *рѣ́тіе* (иногда и *ры́тъе*). Отъ глаголовъ на *отъ* и *утъ* рѣдко образуются имена существительныя; въ нихъ окончаніе *тіе* остается безъ ударенія: *колотѣ́е* (произносится двояко: *ко́лотѣе* и *колѣ́тъе*), *мнѣ́тіе*. Слово *чѣ́тъе*, происходящее конечно не отъ *чу́ять*, а отъ неупотребительнаго глагола *чутъ*, держитъ удареніе на послѣдней гласной подобно другимъ двусложнымъ именамъ этого образованія.

Замѣчательно, что удареніе въ такихъ случаяхъ обыкновенно измѣняется отъ сложенія имени съ другимъ словомъ, хотя бы и

съ предлогомъ. Ср. напр. *литѣ* и *слѣтіе*, *разлітіе*, *кровопролітіе*, *бытіе* и *отбытіе*, *бритѣ* и *брадобрітіе*, *житѣ* и *общезітіе*. Сюда же относятся слова, *взятіе*, *понятіе*, *начатіе* и другія неупотребительныя безъ предлога. *Забытѣ* по значенію отличается отъ *забытіе*.

Въ именахъ, произведенныхъ не отъ глаголовъ, окончаніе *ѣ* носить почти всегда удареніе, когда принадлежитъ двусложнымъ словамъ: *копѣ*, *ружѣ*, *тряпѣ*, *старѣ*, *бѣлѣ*, *жмѣ*, *бабѣ*. Такъ же произносятся собирательныя имена: *дурачѣ*, *мужичѣ*. Но въ словахъ: *устѣ*, *зѣлѣ*, *плѣтѣ* и въ многосложныхъ именахъ удареніе падаетъ на слогъ, предшествующій окончанію: *здоровѣ*, *захолустѣ*, *помѣстѣ*, *безлюдѣ*, *отрѣбѣ*, *подворѣ*.

Въ словахъ съ окончаніемъ *овѣ*, *евѣ*, удареніе бываетъ различно: *кочевѣ*, *кочевѣ*, *зимовѣ*, *становѣ*, *верховѣ*, *низовѣ*.

При полномъ окончаніи *іе* (не всегда отглагольномъ) удареніе лежитъ на предыдущемъ слогѣ, на которомъ остается и въ случаѣ сокращенія *і* въ *ѣ*: *быліе*, *тѣрніе*, *вѣровіе*, *отлічіе*, *участіе*, *насіліе*, *величіе*, *честолюбіе*, *благочестіе*, *распутіе*, *условіе*, *суевѣріе*. Только въ нѣкоторыхъ словахъ, образованныхъ отъ именъ на *мя* (*мень*), этотъ слогъ, ставъ передъ окончаніемъ *іе*, остается безъ ударенія, которое падаетъ на коренной слогъ: *знаменіе*, *безвременье*. Но уродливое слово *мѣстоименье* и выговаривается неправильно.

Слогъ *ство* по бѣльшей части не носить ударенія: *воинство*, *первенство*, *отѣчество*, *общество*, *ковѣрство*, *сходство*, *цѣрство*, *качество*, *количество*, *потомство*, *убѣжество*, *многолюдство*, *человѣчество*, *господство*, *владычество*, *величество*, *могущество*, *замужество*, *тѣжество*, *юношество*, *рыцарство*. Удареніе почти во всѣхъ этихъ случаяхъ остается на томъ слогѣ, который носить его въ первообразномъ словѣ. Только имя *лѣкарство* выговаривается не такъ какъ *лѣкаръ*, можетъ-быть потому, что въ немъ совершенно исчезаетъ понятіе дѣйствующаго лица, придаваемое первообразному имени окончаніемъ *аръ*. Имена *первенство*, *единство* и *общество* нѣкоторые произносятъ съ удареніемъ на по-

слѣднемъ слогѣ, но этотъ выговоръ въ литературномъ языкѣ встрѣчается рѣдко. Слово *свойство* произносится различно, смотря по двоякому значенію своему; двояко выговаривается еще *волшебство* (ѣ — ствѣ).

На общемъ основаніи произносятся и отглагольные имена: *чувство, убійство, производство, бѣство, убранство, ходатайство, устрѣйство*. Въ трехъ только случаяхъ окончаніе *ство* принимаетъ удареніе: 1) въ отглагольныхъ и другихъ трехсложныхъ именахъ, когда наставкѣ *ство* предшествуетъ слогъ *ов* или *ев*, часто ею принимаемый даже и тогда, когда въ глаголѣ его нѣтъ, напр. *воровство, мотовство, колдовство, сватовство, плутовство, врачевство, хвастовство, шутовство, кумовство*. *Шельмовство* произносится съ удареніемъ или на послѣднемъ слогѣ, или на среднемъ; 2) въ именахъ, произведенныхъ отъ другихъ именъ существительныхъ или прилагательныхъ, когда окончаніе *ство* становится на мѣсто отброшеннаго слога съ удареніемъ: *родство* (а отъ этого и *сродство*), *удальство, щегольство, вдовство, ханжество, сиротство*, отъ *родной, удалой, щегольской, вдовы, ханжы, сироты*; *скотство* произносится такъ по косвеннымъ падежамъ слова *скотъ*; на этомъ же правилѣ основывается выговоръ именъ *большинство, меньшинство, старшинство*, какъ произведенныхъ отъ *большиня, меньшиня, старшиня*; 3) въ нѣкоторыхъ трехсложныхъ именахъ, первоначально принадлежавшихъ только книжному языку: *божество, рождество, вещество, существо, естество, торжество, празднество, пириество* (послѣднія два, особенно второе, произносятся и съ удареніемъ на первомъ слогѣ).

Церковно-славянское окончаніе *ствѣе*, употребляемое въ нынѣшнемъ языкѣ довольно рѣдко и по большей части свойственное только сложнымъ именамъ, никогда не принимаетъ ударенія, которое всегда падаетъ на предшествующій слогъ: *дѣйствѣе, шествѣе, слѣдствѣе, бѣдствѣе, молѣбствѣе, спокойствѣе, благодѣнствѣе, удовольствѣе, напутствѣе, привѣтствѣе*.

Наставка *ище* является то съ удареніемъ на *и*, то безъ вся-

каго ударенія. Можно бы подумать, что такое разнообразіе въ произношеніи словъ, съ помощію ея составленныхъ, имѣетъ свое основаніе въ намѣреніи отличать ихъ отъ именъ особой категоріи, у которыхъ то же окончаніе служитъ выраженіемъ необыкновенной величины предметовъ. Но это справедливо только отчасти.

Увеличительныя имена мужескаго и средняго рода на *ище* сами выговариваются различно, и потому мы должны напередъ коснуться ихъ. Мужескія имена односложныя и такія, которыя въ родительномъ падежѣ носятъ удареніе на окончаніи, обыкновенно принимаютъ эту наставку съ удареніемъ на *и*: *столище*, *домище*, *дворище*, *ключище*, *возище*, *носище*, *дружище*, *кусище*, *снопище*, *утюжище*, *сапожище*, *мужичище*. Среднія трехсложныя имена принимаютъ такое же удареніе: *окнище*, *ведрище*, *пузище*. Среднія имена на *ище*, имѣющія болѣе слоговъ, сохраняютъ удареніе положительной степени, напр. *зеркалище*. Имена мужескаго рода хотя и односложныя, но не русскія, или многосложныя, не имѣющія ударенія на послѣднемъ слогѣ родительнаго падежа, принимаютъ *ище* безъ ударенія: *стулище*, *шкапище*, *заборище*, *стаканище*, *огородище*, *комодище*.

Поэтому имена на *ище*, если образованы отъ другихъ существительныхъ и не должны означать увеличенія, принимаютъ по большей части такое удареніе, которое бы отличало ихъ отъ увеличительныхъ. Говорятъ: *пожарище*, потому, что *пожарище* означало бы большой пожаръ. На томъ же основаніи произносятся: *пепелище*, *голенище*, *полотнище* и — *чудище*, *полчище*, *сбнмище*, *тбржище*, *козлище*, *дѣтище*. Слово *кнутовище* составлено для отличія отъ *кнутище*. Таково же и слово *становище*. Иначе произносится *чудовище* (отъ *чудовый*), *горбоховище* (отъ *горбовый*) и *туловище*.

Отглагольныя имена на *ище* по большей части не держатъ ударенія на этомъ окончаніи: *игрище*, *убѣжище*, *поприще*, *пристанище*, *ратовище*, *позорище*, *прозвище*, *сокровище*, *займище*. Такъ же произносятся старинныя имена: *врѣтище*, *рѣбище*, *капище*, *трѣбище*, *чингалище*. *Гульбище*, *кладбище* и *стрѣльбище*

произносятся различно, съ удареніемъ то на *и*, то на первомъ слогѣ.

Имя женскаго рода *рѣпа* не могло перемѣнить ударенія отъ наставки *ище*; слово *рѣпище* самымъ окончаніемъ своимъ отличается отъ увеличительнаго женскаго рода *рѣпища*.

Договище произносится двояко: съ удареніемъ на первомъ слогѣ по первообразному слову *догово*, или на наставкѣ.

Городище носитъ всегда удареніе на *и*, означаетъ ли оно большой городъ, или мѣсто, гдѣ нѣкогда было селеніе.

Есть еще особенный разрядъ именъ на *ище*: это такія имена, которыя произведены отъ причастій съ гласными *а*, *и*, *ь* передъ *ль*, и у нихъ удареніе тамъ же, гдѣ оно въ неопредѣленномъ наклоненіи глагола: *влагáище*, *обитáище*, *ристáище*, *сѣдáище*, *игрáище*, *судíище*, *святíище*, *страшíище*, *вмѣстíище*, *учíище*, *хранíище*, *пáдаище*. По этому же образцу составлены имена *чистíище*, *узíище*, *инъздíище*, *зрíище*; въ первомъ изъ нихъ удареніе отступаетъ отъ глагольнаго; въ словѣ *жилíище* оно бываетъ обыкновенно на наставкѣ.

Имена съ окончаніемъ *ло*, произведенныя большею частью отъ глаголовъ, бываютъ по ударенію троякія. Оно падаетъ либо на эту наставку, либо на слогъ ей предшествующій, либо на третій съ конца. Надъ *ло* удареніе бываетъ почти всегда въ томъ случаѣ, когда въ предыдущемъ слогѣ буква *е* или *ь*, отдѣляющаяся отъ окончанія какою-нибудь согласною, явною или выпавшею: *скреблó*, *греблó*, *щемлó*, *сверлó*, *жерлó*, *теслó*, *веслó*, *стеклó*, *ремеслó*, *сѣдлó*, *помелó* (-метлó); такъ же произносятся слова: *крылó*, *тяглó*, *дуплó*, *числó*. На предыдущій слогъ падаетъ удареніе вообще тогда, когда окончаніе *ло* приложено къ глаголамъ, образованнымъ съ помощію буквъ *а*, *я*, *и*, *ы*, такъ что оно принимаетъ видъ *ало*, *яло*, *ило*, *ыло*, или когда въ предыдущемъ слогѣ нѣтъ буквы *е*: *опахáло*, *покрывáло*, *черпáло*, *мочáло*, *одѣяло*, *творíло*, *суши́ло*, *свѣти́ло*, *жи́ло*, *бѣ́ло*, *мѣ́ло*, *ры́ло*, *сто́ило*, *по́ило*, *па́до*, *го́рло*, *начáло*, *прѣсло*, *су́сло*, *прѣ́ло*, *коро́мьсло*, *ма́сло*, *вѣ́сло*; наконецъ въ видѣ исключенія *крѣсло*.

Такъ же выговаривается слово *мотовѣло*. — Наибольшее число именъ съ окончаніемъ *ло* носятъ удареніе на предпоследнемъ слогѣ.

На третій слогъ съ конца удареніе падаетъ въ немногихъ только словахъ этой формы: *пѣвало*, *зѣрвало* (мн. *зеркала*), *бѣрвало*, *вѣвало*, *удило* (мн. *удила*), *мѣрило*, *правило*. *Мѣрило* слышится часто и съ удареніемъ на *и*. Отъ *правило* отличается *правило* по значенію.

Съ окончаніемъ *ло* очень сходно другое, почти однозвучное *во*, являющееся всегда съ предшествующей ему буквою *и*, *е* или *о*. Слогъ *во* никогда не носитъ ударенія, которое падаетъ — въ двусложныхъ словахъ на предыдущій слогъ, а въ трехсложныхъ (или если и болѣе слоговъ) — на третій съ конца: *пѣво*, *жнѣво*, *пѣво*, *крѣиво*, *вѣрево*, *мѣливо*, *мѣсиво*, *топливо*, *точиво*; *кѣрево*, *лѣово*, *крѣжево*, *зѣрево*, *дѣрево*. Отъ такого ударенія происходитъ, что въ нѣкоторыхъ словахъ передъ окончаніемъ *во* допускается то *е*, то *и*, напр. *крѣшево* и *крѣшиво*, *вѣрево* и *вѣриво*. *Опѣво* удерживаетъ удареніе на томъ же слогѣ, на которомъ оно въ первообразномъ имени *огонь*, въ косвенныхъ его падежахъ (*огня* и т. д.). Нѣкоторые произносятъ *топливо*.

Наставка *мо* вообще является у насъ съ удареніемъ: *писмо*, *бѣльмо*, *пряжмо*, *ярмо*, *дермо*. Слово *клеймо* заимствовано изъ др. скандинавскаго языка, а *насмо* сомнительнаго происхожденія, и потому окончанія этихъ двухъ именъ нельзя считать производственнымъ. Различіе произношенія ихъ зависитъ вѣроятно отъ различія предшествующей окончанію гласной (см. выше замѣчанія о слогѣ *ло*).

Окончаніе *но* по большей части носитъ удареніе, особенно послѣ гласныхъ *е*, *о*: *стѣно*, *веретенно*, *пшено*, *бревно*, *зерно*, *звенно*, *окно*, *полотно*, *волокно*, *толокно*, *порохно*, *лукино*, *гумно*, *сукно*, *садно*; но бываетъ и безъ ударенія: *бѣшно*, *судно* *кѣрно*, *колѣно*, *полѣно*.

То же можно бы сказать и объ окончаніи *ро*: *ведро*, *ребро*, *перо*, *ядро*, *добро*, *серебро*, *нутро*; — *вѣдро*, *нѣдро*, *утро*. Но

это окончаніе собственно сюда не идетъ, потому что въ немъ буква *р* почти всегда принадлежитъ къ корню.

Слогъ *то* принимаетъ удареніе послѣ гласной *е*: *решето́*, *тенето́*, а послѣ *и* или *ы* отбрасываетъ его на предыдущій слогъ: *сѣ́то*, *копы́то*, *коры́то*.

Перейдемъ теперь къ наставкамъ, служащимъ для образованія уменьшительныхъ именъ.

Слогъ *ко* рѣдко является въ чистомъ видѣ безъ прибавленія къ нему еще какого-нибудь другого слога; присоединяясь къ согласной, онъ обыкновенно получаетъ удареніе, а особливо въ двусложныхъ именахъ: *ушко́*, *ошко́* (мн. *ошкѣ́*), *спѣрко́*, *гнѣдко́*, *воронко́*, *озерко́*. *Древко* произносится двояко. Если вставляется бѣглая гласная, то удареніе переходитъ на нее: *ведѣ́рко*, *око́шко*, *бровѣ́шко*, *луко́шко*, *дровѣ́шки* (отъ *дрѣвни*), *судѣ́нно*. Когда *ко* присоединяется къ имени, оканчивающемуся на *я*, въ которомъ скрывается согласная *т* или *н*, то удареніе падаетъ на первый слогъ: *дѣ́тятко*, *врѣ́мячко*, *сѣ́мячко*.

Когда наставка *ко* присоединяется къ трех- или четырехсложному слову, которое и безъ того уже оканчивается на этотъ слогъ, то удареніе остается на прежнемъ мѣстѣ: *ябло́чко*, *обла́чко*, *моло́чко*, *око́шечко*, *ведѣ́рочко*. Когда же *ко* прилагается къ имени, кончающемуся на *це* или *ю́*, то удареніе переходитъ на являющуюся передъ новою наставкою гласную, будетъ ли это бѣглое *е*, или другая гласная: *коле́чко*, *крыле́чко*, *серде́чко*, *мѣсте́чко*, *яйце́чко*, но *блю́дце* — *блю́дечко*.

Окончаніе *ико*, встрѣчающееся очень рѣдко, не носитъ ударенія: *ли́чи́ко*, *плѣ́чи́ко*.

Передъ слогомъ *ко* ставится иногда еще прибавочный слогъ *ыш* или *иш*. Окончаніе *ышко*, служащее только къ образованію ласкательныхъ уменьшительныхъ, никогда не принимаетъ ударенія: *зѣ́рлышко*, *пѣ́тнышко*, *рѣ́брышко*, *зѣ́рнышко*. Отсутствіе ударенія надъ этой наставкой такъ постоянно, что когда она присоединяется къ односложному имени *дно*, то въ немъ появляется

вставочная гласная *о* съ удареніемъ: *до́нышко* (Пав. Ф. Набл. П. § 53, примѣч. 1).

Окончаніе *и́шко*, напротивъ, въ трехсложныхъ словахъ всегда носитъ удареніе на *и* и придаетъ слову значеніе унижительное: *дѣлѣи́шко*, *селѣи́шко*, *стѣлѣи́шко*, *мѣстѣи́шко*.

Это же окончаніе дается иногда, въ томъ же смыслѣ, именамъ мужескаго рода, наприм. *крестѣи́шко*, *домѣи́шко*, *городѣи́шко*, *голосѣи́шко*, но тогда оно можетъ быть и безъ ударенія; именно это бываетъ въ томъ случаѣ, когда первообразное двух- или трехсложное имя съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ не перемѣняетъ своего ударенія въ косвенныхъ падежахъ: *забо́ришко*, *огоро́дишко*, *хала́тишко*, *дива́нишко* (отъ *забо́ръ* — *а*, *огоро́дъ* — *а* и т. д.).

Да правду говорить, я и тому дивился,
Что *огоро́дишко* твой кое-какъ идетъ.

Крыловъ, Огор. и Фил.

Къ имени мужескаго рода, означающему одушевленный предметъ, прилагаютъ охотнѣе окончаніе *и́шка* (а не *и́шко*): *малѣи́шка*, *ворѣи́шка*, *плутѣи́шка*, *хвастунѣи́шка*. Повѣрить это можно винительнымъ падежомъ: поймать *плутѣи́шку*.

Что сходить съ рукъ вора́мъ, за то *ворѣи́шекъ* бьютъ.

Крыловъ, Вороненокъ.

Иногда такое уменьшительное имя можетъ быть общаго рода: *дурнѣи́шка*.

Окончаніе *и́це*, *и́цо* прилагается къ именамъ средняго рода для уменьшенія ихъ, или и безъ этой цѣли, когда имя само по себѣ неупотребительно. По бѣльшей части слово сохраняетъ удареніе первообразнаго имени, напр. *корѣи́це*, *са́и́це*, *ры́и́це*, *зе́р-каи́це*, *блю́и́це*, *ви́и́цо*, *колесѣи́цо*, *кры́и́цо*, *полѣи́н-це*; но *кольѣи́цо*, отъ неупотр. *коло*. Въ именахъ, кончащихся на *но* съ предыдущею согласною, удареніе переходитъ на вновь появившуюся гласную *о* или *е*: *полотѣи́н-це*, *волоко́и́н-це*, *око́и́н-це*, *до́и́н-це*. Въ соединеніи съ словомъ *письмо́* окончаніе *и́цо* принимаетъ удареніе — *письме́и-цо*; то же бываетъ еще въ соединеніи съ именами: *мясо*, *село* и *дерево*,

чему причиною, кажется, звуки *я* и *е* въ предшествующемъ слогѣ; *спнцѣ* произносится также еще и для отличія отъ женскаго *спнцы*.

Присоединяясь къ нѣкоторымъ именамъ, кончащимся на *е*, эта наставка принимаетъ форму *еще* безъ ударенія: *плáтьеце*, *имѣньеце*, *чтѣньеце*, или съ удар., какъ въ словѣ *конъецѣ*.

Въ предыдущемъ представленъ первый опытъ разсмотрѣнія, насколько русское удареніе зависитъ отъ производства и состава словъ.

Теперь спрашивается: можно ли изъ этого разсмотрѣнія извлечь какіе-нибудь положительные результаты?

Мы видѣли, что есть много производственныхъ окончаній, имѣющихъ постоянное удареніе, — слѣдовательно много словъ, которыхъ произношеніе опредѣляется самымъ ихъ окончаніемъ. Вотъ главныя изъ такихъ наставокъ: муж. р. *акъ*, *якъ*, *укъ*, *юкъ*, *агъ*, *огъ*, *югъ*, *анъ*, *янъ*, *унъ*, *ачъ*, *ай*, *яй*, *уй*, *ежъ*, *áтай*, *ёнокъ*, *ёнышъ*; — жен. р. *áа*, *яа*, *íа*, *юа*, *ѣа*, *ѣа*, *áка*, *яка*, *áха*, *яха*, *óха*, *унья*, *уша*, *ика*.

Есть другія имена, у которыхъ удареніе никогда не бываетъ на окончаніи, а остается либо на томъ же мѣстѣ, гдѣ оно въ первообразномъ словѣ, либо падаетъ на слогъ предшествующій окончанію. Здѣсь особенно замѣчательны въ муж. р. окончаніе *тель*, въ жен. *остъ* или *естъ*, а въ ср. *іе* (у многосложныхъ именъ).

Что касается до наставокъ, имѣющихъ непостоянное удареніе, то часто произношеніе словъ съ такими окончаніями зависитъ отъ разныхъ обстоятельствъ; какъ-то: 1) отъ производства слова; 2) отъ числа слоговъ въ имени, 3) отъ присоединенія къ наставкѣ дополнительнаго слога; 4) отъ гласной буквы предшествующаго слога; 5) отъ того, простое ли имя, предложное, или составное, и 6) отъ самаго значенія слова.

Когда то или другое изъ этихъ обстоятельствъ должно имѣть вліяніе на удареніе, на это нѣтъ одного общаго закона, но каждое изъ нихъ имѣетъ въ разныхъ случаяхъ свое несомнѣнное зна-

ченіе. Между ними самое обыкновенное основаніе выговора составляетъ производство именъ; однакоже оно нерѣдко уступаетъ одному изъ прочихъ основаній. Припомнимъ здѣсь въ заключеніе главные изъ отдѣльныхъ случаевъ, когда каждое изъ этихъ обстоятельствъ опредѣляетъ удареніе именъ съ производственными окончаніями.

І. Производство слова.

1) Всѣ простыя имена на *окъ*, произведенныя отъ глаголовъ, носятъ удареніе на этомъ окончаніи, напр. *толчокъ*, *плевокъ*, *совокъ*, *кипятокъ*, *кувырокъ*.

2) Уменьшительныя на *окъ* и *екъ*, въ указанныхъ случаяхъ производства, выговариваются такимъ же образомъ: *комокъ*, *покрошокъ*, *кошелёкъ* и пр.

3) Имена на *ецъ*, произведенныя отъ двусложныхъ глаголовъ и прилагательныхъ, также произносятся почти всегда съ удареніемъ на окончаніи: *творецъ*, *купецъ*, *рубецъ*, *хитрецъ*, *спянецъ*, *храбрецъ*.

4) Имена на *икъ*, *никъ*, *овикъ*, *евикъ*, *ивикъ*, *атикъ*, *астикъ*, вообще сохраняютъ удареніе прилагательныхъ, отъ которыхъ они образованы.

5) Женскія имена на *ица*, ежели есть соотвѣтствующія муж. на *ецъ* или *икъ*, удерживаютъ удареніе этихъ послѣднихъ.

6) Произведенныя отъ прилагательныхъ именъ съ окончаніемъ *ина* держатъ вообще удареніе на послѣднемъ слогѣ, наприм. *старина*, *нощина*, *быстрина*.

7) Отглагольныя имена съ тою же наставкой носятъ удареніе на коренномъ слогѣ: *рытвина*, *зубрина*, *царапина*.

8) Отглагольныя имена, кончащіяся на *ея*, произносятся съ удареніемъ на послѣдней гласной: *швея*, *ворожея*.

ІІ. Число слоговъ въ имени.

1) Двусложныя имена съ наставкою *окъ* или *екъ* передаютъ ей удареніе: *курокъ*, *конекъ* и т. д.

2) Такимъ же образомъ и окончаніе *ецъ* принимаетъ удареніе въ бóльшей части двусложныхъ именъ: *сѣи́нецъ, отецъ, вѣ́нецъ*.

3) То же окончаніе въ бóльшей части многосложныхъ именъ остается безъ ударенія: *черво́нецъ, упря́мецъ*.

4) Двусложныя имена на *ье* почти всегда имѣютъ удареніе на этомъ окончаніи: *пи́тье, чу́тье, жи́лье*.

5) Такъ произносятся наконецъ двух- и трехсложныя имена съ приставкою *ко*: *ушко́, и́ндко, спѣ́рко, соловко́, воронко́*.

III. Присоединеніе къ наставкѣ дополнительнаго слога.

Имена мужескаго рода на *щикъ* и средняго на *ство* произносятся съ удареніемъ надъ этими наставками, когда передъ ними вставляется слогъ *ов* или *ев*, напр. *овѣ́стовщикъ, и́новщикъ, колдов́ство, врачев́ство*.

IV. Гласная въ предшествующемъ слогѣ.

1) Звукъ *и* передъ наставкою *тель*, и гласная *е* передъ окончаніемъ *ніе* почти во всѣхъ случаяхъ присвоиваютъ себѣ удареніе: *прави́тель, строи́тель, правле́ние, стро́ение*.

2) Наставки: *ло, но* и *то* принимаютъ удареніе, когда въ предшествующемъ слогѣ находится гласная *е*: *весло́, стекло́, пше́но, верете́но, рѣ́шето*.

V. Соединеніе имени съ предлогомъ или съ другимъ именемъ въ одно слово.

1) Предлогъ *вы* передъ всякимъ первообразнымъ именемъ и передъ многими производными принимаетъ удареніе: *вы́водъ, вы́стрѣ́лъ, вы́лазка, вы́ставка*.

2) Съ удареніемъ же произносится всякій другой предлогъ въ началѣ имени, кончающагося на *ь*, какъ мужескаго такъ и женскаго рода: *изгоро́дь, навязе́нь, приста́нь, утварь*.

3) Предложныя имена съ окончаніями *окъ, ыицъ, ица, ина* носятъ удареніе на коренномъ слогѣ: *списокъ, просѣлокъ, заморыицъ, разладица, безхлѣбца, окраина, пробоина*.

4) Наставка *ецъ* въ составныхъ именахъ передаетъ удареніе предыдущему коренному слогу: *миротворецъ, живописецъ*.

5) То же замѣчается какъ въ составныхъ, такъ и въ предложныхъ именахъ средняго рода, кончащихся на *тіе*, напр. *кровопролитіе, прибытіе, прожитіе*¹.

Здѣсь прибавимъ замѣчаніе, что вообще въ составныхъ именахъ у насъ удареніе принадлежитъ второму слову, напр. *честолюбіе, коноводъ, самоваръ, духоборецъ, сукновальня*. Исключеній очень мало: *благочесть, полдень, полночь, полтиво, лѣтопись, коновязь, вѣдорасль* и другія т. п. имена женскаго рода на *ъ*, которыя, какъ и предложныя имена съ такимъ окончаніемъ, отбрасываютъ удареніе на первую изъ своихъ составныхъ частей.

VI. Значеніе именъ.

1) Уменьшительныя имена никогда не носятъ ударенія на окончаніи *икъ*: *дѣмикъ, соколѣикъ*.

2) Имена, кончащіяся на *ота*, произносятся съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ, когда означаютъ отвлеченныя качества: *чистотѣ, красотѣ*.

3) Такъ же выговариваются имена съ наставкою *ина*, означающія качество, пространство и время: *кружина, глубина, старина*.

4) Наставка *ота* имѣетъ удареніе на предпослѣднемъ слогѣ въ именахъ, означающихъ болѣзненное состояніе или припадокъ; *ломота, перхота*.

5) Окончаніе *ина* (или множ. *ины*) произносится также съ удареніемъ на предпослѣднемъ слогѣ въ названіяхъ растеній или торжественныхъ случаевъ: *малина, калина; родины, крестины*.

¹ Вообще сложеніе словъ дѣйствуетъ на измѣненіе акцента: ср. напр. *морской* и *примѣрскій*, *давнѣ* и *недавнѣ*, *Россія* и *Малороссія*, а также сказанное выше, стр. 382.

6) Окончанія *ня* принимаетъ удареніе въ отглагольныхъ именахъ, означающихъ сильное или частое дѣйствіе: *возня, толкотня*.

7) Слогъ *ня* остается безъ ударенія въ именахъ помѣщеній, зданій и т. п.: *салотопня, сушильня, швальня*.

8) Имена ягодъ на *ика* имѣютъ постоянное удареніе: *черника, брусника*.

Легко было бы еще увеличить число случаевъ, въ которыхъ обнаруживается вліяніе указанныхъ обстоятельствъ на произношеніе словъ; но я удовольствуюсь изложенными наблюденіями. Они достаточно доказываютъ, что какъ ни прихотливо повидимому русское удареніе, однакожъ языкъ, въ самомъ разнообразіи своей просодіи, чуждаясь безотчетнаго произвола или случайности, слѣдуетъ извѣстнымъ началамъ, которыя во множествѣ фактовъ доступны наблюденію и обличаютъ потребность ума человѣческаго подчиняться общимъ законамъ во всѣхъ безконечно-многообразныхъ явленіяхъ слова.

ПРИМѢЧАНІЯ.

1) Впрочемъ *выздоровленіе*, какъ ясно видно изъ умягченія буквы *в*, происходитъ не отъ глагола *выздоровѣть*, а отъ неупотребительнаго *выздоровитъ*, какъ *явленіе* отъ *явитъ*. Форма *здоровитъ* есть въ языкѣ, но она обнаружилась только въ предложномъ глаголѣ *поздоровитъ* («отъ этого ему не поздоровится»), да еще въ славянскомъ *поздравитъ*. Производное имя отъ *выздоровѣть* было бы *выздоровѣніе*. Несовершенный видъ *выздараивать* могъ быть образованъ и отъ послѣдней формы глагола, какъ *разгавливаться* отъ *разговѣться*. Кстати замѣтимъ, что идея залога часто пропадаетъ въ отглагольныхъ именахъ дѣйствія или состоянія. Такъ напр. *ослабленіе* происходитъ отъ дѣйствит. *осла-*

бить, но можетъ означать и состояніе; такъ же точно нѣкоторыя имена этого образованія означаютъ не состояніе и не дѣйствіе, а конкретный предметъ, напр. *имѣніе, растеніе, варенье*.

2) Правописаніе *обручъ* (съ *ъ* на концѣ) было бы здѣсь не у мѣста, ибо рѣчь идетъ именно о словахъ съ окончаніемъ на *ъ*. Вотъ еще одно изъ многихъ доказательствъ что старинная орфографія, по которой послѣ *ж, ч, ш, щ* въ концѣ именъ мужескаго рода писалось *ъ*, была правильнѣе той, которая нынѣ взяла перевѣсъ и требуетъ въ такомъ случаѣ *ера*.

3) Продолжая свои изслѣдованія надъ именемъ *щѣлокъ*, я убѣдился, что оно происходитъ отъ корня, въ которомъ, сходно съ свойствомъ означаемого этимъ словомъ предмета, скрывается понятіе разложенія, раздѣленія. Дѣйствительно, тотъ же корень является у насъ въ словахъ *щель* (отверстіе, образовавшееся отъ раздвоенія) и *щелкать* (раздроблять со звукомъ). Въ послѣднемъ словѣ буква *к* есть уже придаточная къ корню: такова же она и въ имени *щелокъ*. Этотъ самый корень встрѣчается и въ германскихъ языкахъ, и замѣчательно, что тамъ (какъ и у насъ глаголь *щелкать*) происшедшія отъ него слова выражаютъ, сверхъ показаннаго понятія, еще и звукъ: древне-нѣм. *schellen* значить: *щеляться, раздробляться, раздроблять*, и также — *звучать, издавать звонъ*; швед. *skilja* — *раздѣлять, разлучать*, *skall* — *звукъ*. Но у насъ глаголь *щелкать*, означая звукъ, произносится съ удареніемъ на первомъ слогѣ (*щѣлкать*).

4) Для уясненія вопроса объ имени *войлокъ* я обращался къ академику Б. А. Дорну, и онъ указалъ мнѣ на татарское слово *ojlık*, какъ единственное, которое и по значенію и по звуку могло бы дать начало нашему *войлокъ*. *Ойликъ* означаетъ: что служить къ покрытію чего-либо; для покрытія же кибитокъ изстари употреблялся у Татаръ войлокъ. Вотъ возможное соотношеніе обоихъ словъ, которое однакожъ не выдается за несомнѣнное.

5) Польское слово *gusować* перешло къ намъ конечно вмѣстѣ съ схоластическимъ ученіемъ изъ кіевскихъ школъ. Оно происходитъ отъ нѣмец. гл. *geiszen*, нѣкогда употреблявшагося въ

томъ же значеніи, или прямѣе отъ сущ. *Riss* — чертежъ, которое принято Поляками только съ измѣненіемъ *i* на *y* (ы). У насъ оно извѣстно въ предложной формѣ — *абрисъ*. Независимо отъ этого Поляки образовали еще имя *rysunek*, взявъ для него окончаніе изъ нѣмец. языка (*ung*), въ которомъ однакожъ подобнаго слова нѣтъ.

II.

О переходѣ ударенія существительныхъ именъ въ косвенныхъ падежахъ.

Переходъ ударенія во флексіяхъ существительныхъ именъ есть явленіе не общее въ нашемъ языкѣ. Съ этой стороны имена могутъ быть раздѣлены на имена съ подвижнымъ удареніемъ — назовемъ ихъ *гибкими*, и на имена съ удареніемъ неподвижнымъ — назовемъ ихъ *негибкими*. Само собою разумѣется, что здѣсь понятіе *гибкій* принимается совершенно въ условномъ, одностороннемъ значеніи, только въ отношеніи къ просодическому свойству слова.

Въ разсужденіи гибкости или негибкости своего ударенія наши существительныя имена подчиняются слѣдующимъ общимъ условіямъ:

а) *Гибкими* именами могутъ быть только тѣ, у которыхъ не болѣе 3-хъ слоговъ въ именительномъ падежѣ. Если же въ этой формѣ болѣе слоговъ, переходъ ударенія почти никогда не встрѣчается (*сковорода́*, *ско́вороду* — рѣдкое исключеніе).

б) Переходомъ удареній *большею частью* отличаются имена первообразныя и простыя.

в) Составныя имена всегда бываютъ *негибкими*, наприм. *водо́возъ*, *лѣтописѣ́ь*.

г) Предложныя имена допускаютъ переходъ ударенія только при томъ условіи, чтобъ удареніе въ именительномъ падежѣ единственнаго числа было на предлогѣ, наприм. *по́варъ*, *повара́*; *повѣ́сть*, *повѣстѣ́й*; *про́повѣдь*, *проповѣ́дей*. Когда въ именитель-

номъ падежѣ единственнаго числа предлогъ не принимаетъ ударенія, то предложное имя не можетъ быть гибкимъ, напр. *заво́дъ*, *заво́ды*; *приговóръ*, *приговóры*; *постéль*, *постéлей*.

д) Въ именахъ съ производственными окончаніями переходъ ударенія возможенъ почти исключительно только тогда, когда оно въ единственномъ числѣ на послѣднемъ слогѣ, наприм. *столя́ръ*, *столяра́*; *болту́нъ*, *болтуна́*; *пчела́*, *пчѣлы*; *весло́*, *вёсла*; *письмо́*, *пи́сьма*. Впрочемъ изъ такихъ производственныхъ именъ съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ довольно гибки только имена мужескаго рода; въ именахъ женскаго и средняго съ производственными окончаніями подвижность ударенія составляетъ явленіе болѣе рѣдкое.

По отношенію къ *частнымъ* условіямъ перехода удареній имена должны быть разсмотрѣны по тремъ родамъ ихъ—мужескому, женскому и среднему.

А) Имена мужескаго рода.

1) Если мѣстный падежъ послѣ предлоговъ *въ* и *на* оканчивается не на *ъ*, а на *у*, *ю*, то съ этимъ послѣднимъ окончаніемъ неразлучно удареніе, совершенно независимо отъ произношенія прочихъ падежей, наприм. *въ саду́*, *въ гробу́*, *на духу́*, *на берегу́*, *ввечеру́*, *въ раю́*, *въ строю́*, *въ корню́*. Замѣтимъ, что это окончаніе встрѣчается почти исключительно въ словахъ первообразныхъ, простыхъ и притомъ такихъ, у которыхъ въ именительномъ падежѣ не болѣе двухъ слоговъ, наприм. говорятъ *на ходу́*, но нельзя сказать *на проходу́* (т. е. когда *ходъ* соединилось съ предлогомъ); нельзя также сказать *въ колоколѹ́* (при трехъ слогахъ въ именительномъ падежѣ). Изъ предложныхъ именъ этому случаю могутъ подлежать только такія, которыя безъ предлога не употребительны, наприм. *откупъ*, *погребъ*, — *на откупѹ́*, *въ погребѹ́*.

2) Оставляя въ сторонѣ этотъ особенный мѣстный падежъ, мы находимъ, что во всѣхъ другихъ косвенныхъ падежахъ единственнаго числа удареніе бываетъ однообразное, т. е. если одинъ

изъ нихъ принимаетъ удареніе, то принимаютъ его и прочіе, напр. *полкъ* — *а́*, — *у́*, *о́мъ*, *и́*. Въ такомъ случаѣ и всѣ окончанія множественнаго числа являются съ удареніемъ: *полки́*, — *о́въ* и т. д.

3) Напротивъ, по ударенію множественнаго числа нельзя судить объ акцентѣ косвенныхъ падежей единственнаго, наприм. во множественномъ *сады́*, — *о́въ*, а въ единственномъ *са́да*, — *у*, и т. д.

4) Въ переходѣ ударенія во множественномъ числѣ встрѣчаются два случая:

Или оно падаетъ на окончанія всѣхъ падежей, наприм. *сады́* — *о́въ*, — *а́мъ*, — *а́ми*, — *а́хъ*; *мужи́ки*, — *о́въ*, — *а́мъ*, — *а́ми*, — *а́хъ*.

Или оно, переходя на окончанія косвенныхъ падежей, остается неподвижнымъ въ именительномъ падежѣ, наприм. *зубы́*, — *о́въ*, — *а́мъ*, — *а́ми*, — *а́хъ*; *во́ры*, — *о́въ*; *во́лки*, — *о́въ*.

Чѣмъ обуславливается каждое изъ всѣхъ приведенныхъ здѣсь явленій перехода ударенія въ именахъ мужескаго рода, опредѣлить очень трудно. Если бъ и удалось показать тутъ постоянные законы, то они были бы слишкомъ сложны и утонченны, а потому я удовольствуюсь замѣчаніемъ, что это относится наиболѣе къ именамъ односложнымъ, и постараюсь указать въ отношеніи къ нимъ только на тѣ случаи, когда удареніе остается неподвижнымъ, т. е. не переходитъ на окончанія. Это бываетъ:

а) Въ односложныхъ именахъ явно *отглагольныхъ*, особенно предложныхъ (съ предлогами *в-*, *въ-*, *с-*); *крикъ*; — *а*, — *у*; *и*, — *овъ*; *кликъ*, *искъ*, *вкладъ*, *входъ*, *вдохъ*, *вдоръ*, *сборъ*, *сводъ* и проч. Только слова *ходъ*, *садъ* и можетъ-быть нѣкоторыя другія, означающія не дѣйствіе или состояніе, а предметъ, отступаютъ отъ этого закона; говорятъ: *ходы́*, — *о́въ*, *сады́*, — *о́въ* и проч. То же явленіе отсутствія ударенія на падежныхъ окончаніяхъ отглагольныхъ односложныхъ именъ обнаруживается еще болѣе въ единственномъ числѣ: *бредъ*, — *а*; *мигъ*, — *а*; *моръ*, — *а*; *пылъ* — *а*; *ревъ*, — *а*; *ходъ*, — *а*; *садъ*, — *а*.

в) Въ односложныхъ словахъ иностраннаго происхожденія, употребительныхъ, и вообще въ словахъ, не сдѣлавшихся чуждыми, или не встрѣчающихся во множественномъ числѣ: *домъ*, *нравъ*, *флакъ*, *франтъ*, *хоръ*; *мракъ*, *адъ*, *воскъ*, *юкъ*.

Если первоначально иностранное слово, употребительное и во множественномъ числѣ, гибко въ произношеніи, то значитъ, что оно совершенно свыкъся съ нимъ, вовсе забылъ его происхожденіе, напр. *вракъ*, — *а*, *накъ*, — *а*, *дыкъ*, — *а*, *крестъ*, — *а*, *сѣ*, — *а*.

Послѣднее замѣчаніе приводитъ насъ къ вопросу: не зависитъ ли степень гибкости слова отъ степени его употребительности и народности? Хотя положительный отвѣтъ на это въ заключеніи въ себѣ выводъ слишкомъ общій, однакожъ въ немъ есть большая доля истины. Наблюденія надъ словами всѣхъ разрядовъ показываютъ намъ, что чѣмъ болѣе въ нихъ жизненности, болѣе они усвоены народомъ, тѣмъ легче они подвергаются переходу ударенія, если только такому переходу не противятся болѣе сильные и постоянные законы языка.

Въ этомъ отношеніи особенно замѣчателенъ одинъ случай перехода ударенія; о которомъ я еще не говорилъ. Разумѣю при этомъ именами мужескаго рода въ прямомъ падежѣ множественнаго числа окончанія *а* или *я*. Съ этимъ окончаніемъ у нихъ удареніе связано такъ же необходимо, какъ съ гласною *у*, *ю* въ именномъ падежѣ единственнаго числа, и всѣ прочіе падежи множественнаго числа при именительномъ на *а*, *я* всегда удерживаютъ удареніе на томъ же мѣстѣ, напр. *новаря*, — *ося*, — *амя* и т. д. Окончаніе *а*, *я* во множественномъ числѣ именъ мужескаго рода чрезвычайно распространено въ языкѣ — и, можно сказать, непрерывно дѣлаетъ въ немъ новыя завоеванія. Поэтому вовсе справедливо смотрѣть на него, какъ на окончаніе неправильнаго имени, принимающія его, какъ на исключенія. Напротивъ, оно именамъ мужескаго рода столько же свойственно, какъ именамъ женскаго: между послѣдними найдется даже гораздо менѣе именъ съ ударяемымъ *а* во множественномъ числѣ, нежели между

именамъ мужескаго рода. И въ этомъ яснѣе всего является потребность народной фонетики посредствомъ ударенія рѣзко отмѣчать такіе слоги, которые должны служить какою-нибудь примѣтою и которые безъ этого отличія не довольно явственны въ произношеніи. Сравнимъ напр. слова: *пóвары*, *лѣжари*, и *поварá*, *лѣжарá*: не гораздо ли яснѣе и рѣзче выразилась примѣта множественнаго числа въ послѣдней формѣ?

Для изслѣдованія случаевъ появленія окончаніе *á*, *я* въ именахъ мужескаго рода, мы должны раздѣлить слова по числу слоговъ ихъ и рассмотреть:

Во-первыхъ, односложныя имена.

Окончаніе *á*, *я*, невозможно въ тѣхъ односложныхъ словахъ, которыя и во множественномъ числѣ остаются односложными, наприм. въ словахъ: *ледъ*, *левъ*, *лобъ*, *ротъ*, *ровъ* (мн. *лѣды*, *лѣвы*, *лбы* и т. д.).

Далѣе, оно невозможно и вообще тогда, когда въ единственномъ числѣ удареніе уже падаетъ на окончаніе флексіи; формы: *быкá*, *дворá*, *мостá* невозможны во множественномъ числѣ, потому что онѣ есть уже въ единственномъ. Итакъ первое условіе разсматриваемаго окончанія есть то, чтобъ оно дѣйствительно отличало множественное число отъ единственнаго. Таково въ самомъ дѣлѣ его свойство въ именахъ: *глазá*, *бока́*, *рога́*, *дома́*, *мѣха́*, *года́*, *вѣка́*, *хлѣва́*, *вѣтра́*¹, *края́*, у которыхъ въ родительномъ падежѣ единственнаго числа удареніе стоитъ на первомъ слогѣ. Другими словами, окончаніе *á*, *я* можетъ становиться на мѣсто *ы*, *и* неударяемыхъ, но почти никогда не становится на мѣсто *ы*, *и*, имѣющихъ удареніе.

Въ именахъ *хлѣба́*, *цвѣта́*, *мѣха́* окончаніе *а* явилось только для отличія, по значенію, отъ формъ: *хлѣбы*, *цвѣты*, *мѣхи*; послѣднія два слова представляютъ рѣдкій случай встрѣчи въ

¹ Эта форма множ. ч. слова *вѣтеръ* употребительна въ нашемъ флотѣ. — Нынче говорятъ уже и *счета́*, хотя въ предложныхъ именахъ такое окончаніе рѣдко.

одномъ и томъ же имени окончаній *а́* и *ы́*, *и́* съ удареніемъ: *цвѣ́тъ* и *цвѣ́ты*, *мѣ́ха* и *мѣ́хи*.

Во-вторыхъ, двусложныя имена (т. е. состоящія изъ двухъ слоговъ).

Двусложныя имена, которыя въ прямомъ падежѣ единственнаго числа имѣютъ удареніе на *последнемъ слогѣ*, всегда принимаютъ во множественномъ числѣ окончаніе *ы* или *и*. Исключеніе составляютъ только два слова: *рука́въ* — *ва́* и иностранное *о́блакъ* — *и́*, которыя приняли такую форму, кажется, по аналогіи съ именами: *глаза́*, *ро́га* и *бока́*, означающими также пару предметовъ (двойственное число). Но наприм. слова: *глазо́въ*, *ковче́въ*, *коро́ль*, *морозъ*, *овра́тъ*, *орё́лъ*, *пирозъ*, *буква́рь*, *кула́къ*, *боча́рь*, *крику́нъ* оканчиваются во множеств. числѣ только на *ы* или *и*.

Окончаніе *а́*, *я́* свойственно только такимъ двусложнымъ именамъ мужескаго рода на *з*, которыя въ единственномъ числѣ носятъ удареніе на *первомъ слогѣ* и притомъ не имѣютъ какихъ-нибудь явныхъ въ концѣ наставокъ. Такъ имена *сто́ликъ*, *хло́покъ*, *мѣсяцъ*, *за́яцъ* и т. п., по причинѣ своего окончанія, не могутъ принимать такой формы множественнаго числа. Притомъ давность, употребительность слова въ этомъ числѣ составляетъ и здѣсь важное условіе для возможности окончанія *а́*, *я́*: такія имена какъ *и́долъ*, *гра́дусъ* не могутъ оканчиваться такимъ образомъ, потому что они сравнительно мало распространены въ вседневномъ быту. Употребительность же увлекла въ кругъ господства этого окончанія не только нѣсколько предложныхъ именъ, но и многія иностранныя.

Приведу прежде собственно-русскія простыя: *бе́регъ*, *ве́ртелъ*, *вѣ́черъ*, *во́лосъ*, *ве́редъ*, *вѣ́еръ*, *го́лосъ*, *го́родъ*, *жо́лобъ*, *же́рно́въ*, *ко́нюхъ*, *ко́робъ*, *ку́зовъ*, *не́водъ*, *о́стровъ*, *по́ясъ*, *то́рмазъ*, *те́ремъ*, *сто́рожъ*, *хо́лодъ*, *ше́ленъ*, *че́ренъ*, *я́стребъ* и др.

Предложныя: *за́кромъ*, *о́бразъ*, *о́ткупъ*, *по́гребъ*, *по́варъ*, *по́логъ*, *по́трохъ*, *при́ставъ*, *про́мыслъ* и нѣкоторыя др.

Иностранныя: *вы́мпелъ*, *вахте́рь*, *вѣ́еръ*, *ге́тманъ*, *до́кторъ*, *ка́теръ*, *ки́веръ*, *ко́рпусъ*, *ку́полъ*, *ку́черъ*, *ле́кторъ*, *ло́цманъ*, *ма́-*

клеръ, мастеръ, мичманъ, номеръ, орденъ, парусъ, ротмистръ, рупоръ, теноръ, фёршелъ, флюгеръ, факторъ, флагманъ, фурманъ, цензоръ, шаферъ, шкиперъ, штурманъ, шомполъ, юнкеръ и др.

Дополнимъ этотъ списокъ именами на *ъ*, замѣтивъ напередъ, что между ними лишь немногія чисто-русскія: *пéкаръ, пíсаръ, лѣкаръ*; всѣ прочія иностраннаго происхожденія: *вѣксель, вѣнзель, тріфель, ёгеръ, крѣндель, фмѣль, штѣмпель, шіркуль, якоръ* и др., которыя по большей части могутъ принимать во множ. числѣ окончаніе на *я*.

Такимъ образомъ въ разрядѣ двусложныхъ именъ, принимающихъ во множественномъ числѣ окончаніе *а́, я́*, оказывается даже болѣе иностранныхъ словъ, чѣмъ русскихъ. Разсматривая далѣе составъ именъ этого разряда, мы находимъ въ нихъ двѣ довольно общія черты:

1) Русскія слова, какъ коренныя, такъ и первообразныя съ производственными окончаніями, въ обоихъ слогахъ своихъ представляютъ по большей части либо одну и ту же гласную (*е, о*), либо двѣ однородныя (*о—а, о—е, е—я*); въ срединѣ же ихъ букву *р* или *л*: *бѣ-регъ, вѣр-тель, чѣ-регъ, го-родъ, хо-лодъ, ост-ровъ, ко-робъ, жѣр-новъ* и т. д. (*берега́, вертелá* и проч.).

2) Почти всѣ иностранныя оканчиваются на *р, л*, твердое или мягкое съ предшествующими гласными *о* и *е*; есть между ними также нѣсколько именъ съ окончаніемъ *н* (*лоцманъ, орденъ* и др.).

Въ-третьихъ, трехсложныя имена.

Трехсложныхъ мужескихъ именъ, принимающихъ во множественномъ числѣ *а́, я́*, вообще очень мало.

Тутъ мы встрѣчаемъ: 1) нѣсколько русскихъ словъ, отличающихся опять удареніемъ на первомъ слогѣ и образованіемъ своимъ, т. е. одинаковостью гласной во всѣхъ трехъ слогахъ; таковы: *кóлоколъ, óкорокъ, пѣрепелъ, тѣтеревъ*; 2) нѣсколько иностранныхъ съ окончаніемъ *оръ* или *ель* и удареніемъ на предпоследнемъ слогѣ: *ефрѣйторъ, дирѣкторъ, инспѣкторъ, профѣссоръ, фельд-фѣбель*, и наконецъ 3) небольшое число русскихъ именъ, означающихъ должности, съ производственнымъ окончаніемъ *тель*: *учи-*

тель, — *я*. Въ послѣднее время начали также говорить: *служи-те.іа*, *смотрителя*; но это еще не освящено общимъ употребле-ніемъ.

Во всѣхъ трехъ случаяхъ условіемъ для окончанія *а*, *я* оказы-вается то, чтобы удареніе въ единственномъ числѣ не было на послѣднемъ слогѣ. Оно должно быть на первомъ или на сред-немъ.

Четырехсложныя имена не употребляются съ этимъ оконча-ніемъ, напр. *репетиторъ*, *экзамина́торъ*, *визита́торъ*.

Это изслѣдованіе показываетъ намъ, что въ именахъ двух- и трехсложныхъ значеніе имѣетъ рѣдко вліяніе на принятіе ими разсматриваемаго окончанія. Прежде говорилось въ грамма-тикахъ, что изъ иностранныхъ именъ такъ склоняются преиму-щественно тѣ, которыя означаютъ какое-нибудь званіе; но мы, находя между ними много словъ совсѣмъ другого значенія (напр. *а́теръ*, *куполъ*, *киверъ*, *орденъ*), должны признать, что большое число личныхъ именъ, означающихъ званіе, составляетъ тутъ случайность, происходящую отъ ихъ окончанія *р*, *л*, охотно до-пускающаго за собою *а* и *я* во множественномъ числѣ. Тѣмъ ме-нѣе можно согласиться съ мнѣніемъ, будто формы *лѣ́кторы*, *про-фѣ́ссы*, *дирѣ́кторы*, *учи́тели* благороднѣе, нежели *лектора́*, *профессора́*, *директора́*, *учителя́*. Принимая предпочтительно сло-ва *профессоры*, *учители*, мы должны быть послѣдовательны и говорить въ косвенныхъ падежахъ также: *профѣ́ссыровъ*, *учи́те-лей*; ибо формы *профессоро́въ*, *учителѣ́й* возможны только при именительномъ падежѣ *профессора́*, *учителя́*. Между тѣмъ въ косвенныхъ падежахъ никто уже не скажетъ напр. *профѣ́ссорами*, *учи́телями*, потому что тутъ окончанія далеко не такъ ясны, какъ если на нихъ ставится удареніе. Чѣмъ же и въ именительномъ падежѣ неударяемое *ы*, *и* лучше опредѣлительныхъ *а* и *я*, пред-почитаемыхъ чуткимъ народнымъ слухомъ?

Въ заключеніе замѣтимъ, что нѣкоторыя имена во множе-ственномъ числѣ исключительно оканчиваются на *а*, *я*; другія при-нимаютъ иногда и окончаніе *ы*, *и*. Здѣсь очень важно, что къ пер-

вому разряду принадлежатъ названія самыхъ простыхъ предметовъ, наиболее извѣстныхъ и понятныхъ народу, напр. *бока́, лаза́, рога́, ла́са, му́а, берега́, вечера́, города́, острова́, кучера́*, тогда какъ имена высшаго, болѣе духовнаго значенія терпятъ еще и книжное окончаніе, напр. *юды, вѣки, краи* (чужіе край), *промыслы, авторы, цензоры, ректоры*, и еще обыкновеннѣе трехсложныя *директоры, профессоры*. Отмѣтимъ еще между двусложными именами слово *образъ*, которое, смотря по значенію, принимаетъ во множественномъ числѣ двойное окончаніе и этимъ становится въ одинъ разрядъ съ приведенными выше односложными словами: *хлѣбъ, цвѣтъ, мѣхъ*, оканчивающимися во множественномъ числѣ на *а* только иногда, по требованію смысла.

Съ формою множественнаго числа *а*, я нѣсколько сходна другая, именно *ья*. Она встрѣчается въ двухъ различныхъ разрядахъ именъ мужескаго рода и обуславливается ихъ двойкимъ значеніемъ.

Окончаніе *ья* принимаютъ:

Во 1-хъ, такіа имена (по большей части односложныя), которыя означаютъ предметы природы или домашняго быта, либо остроконечныя (мелкія или длинныя), либо круглыя и притомъ существующія или дѣлаемыя въ большомъ количествѣ; таковы: *крюкъ — чья, сукъ, клинъ, листъ, зубъ* (напр. у пилы), *колъ, брусъ, прутъ, стулъ, струнъ, пукъ, полозъ, копылъ, колосъ, корень, лоскутъ, черенъ, волдырь, пузырь, пупырь, клокъ, хлопъ, комъ, батогъ, ободъ, камень, уголъ*. Въ этихъ словахъ окончаніе множественнаго числа *ья* остается безъ ударенія, которое падаетъ на слогъ предшествующій. Только въ словѣ *уголъ* удареніе и во множественномъ числѣ остается на первомъ слогѣ.

Такъ же оканчиваются во множественномъ числѣ нѣкоторыя имена средняго рода, представляющія тѣ же особенности значенія: *перо, дерево, звено, кольцо, польно, крыло, шило, помело, дно (дóнья)*, и даже два имени женскаго рода съ подобнымъ отбѣнкомъ заключающагося въ нихъ понятія: *дыра, щель (ды́рья, щѣ́лья)*. Удареніе во множ. ч. опять на предпоследнемъ слогѣ.

Во 2-хъ, имена, означающія лица, которыя находятся между собою въ отношеніяхъ родственныхъ, гражданскихъ или сердечныхъ. Тутъ окончаніе *ья* иногда остается безъ ударенія: *брѣтъя*, *холѡтъя*, но чаще принимаетъ удареніе: *мужѣя*, *зятѣя*, *шурѣя*, *князѣя*, *дядѣя*, *деверѣя*. Въ послѣднемъ случаѣ передъ окончаніемъ *ья* вставляется въ нѣкоторыхъ именахъ еще слогъ *ов*: *сыновѣя*, *кумовѣя*, *зятевѣя*, *сватовѣя*.

Многія изъ именъ, принимающихъ во множественномъ числѣ окончаніе *ья*, могутъ также оканчиваться въ мужескомъ и женскомъ родѣ на *ы*, *и*, въ среднемъ на *а*, иногда съ перемѣною значенія, напр. *зубъ*, *мужъ*, *кольно*, иногда съ сохраненіемъ того же значенія, напр. *листвъ*, *волдырь*, *пузырь*, *дерево*, или съ уничтоженіемъ только отгѣнка собирательныхъ именъ большого числа предметовъ, напр. *крюкъ*, *пукъ*, *корень*, *камень*, *уголь*.

Въ склоненіи именъ муж. рода съ производственными окончаніями удареніе слѣдуетъ одному довольно общему закону. Если наставка, состоящая изъ гласной и согласной буквы (напр. *икъ*, *ачъ*), носитъ удареніе, то во флексіи это удареніе переходитъ на падежное окончаніе, въ противномъ случаѣ оно остается неподвижнымъ. Напримѣръ: *острѣкъ*, -*ка* и т. д.; *хвастунъ*, -*а*; *мятѣжъ*, -*а*; *кусѡкъ*, -*ска*, *знатѡкъ*, -*а*; *конѣцъ*, -*нцѣ*; *голікъ*, -*а*; *ямщикъ*, -*а*; *коротышъ*, -*а*; *кремѣнь*, -*нѣя*; *букварь*, -*ѣя*. Тому же закону слѣдуютъ имена съ приставкой *ей*: *ручѣй*, -*чѣя*, *соловѣй*, -*вѣя*.

И наоборотъ:

Кѡришунъ, -*а*; *прѣдокъ*, -*дка*; *брѣтецъ*, -*тца*; *ящикъ*, -*а*; *перевѡдчикъ*, -*а*; *мѣкишъ*, -*а*; *пѣрень*, -*рнѣя*; *улей*, -*лѣя*. Сюда же относятся и имена на *тель*; напр. *гадѣтель*, *строитель* (кромѣ множественнаго числа словъ: *учитель*, *смотритель*, *служитель*).

Я называю этотъ законъ довольно общимъ, потому что есть только двѣ наставки, при которыхъ онъ не всегда соблюдается, именно наставки *анъ* и *инъ*: *стаканъ*, -*а*; *великанъ*, -*а*, (только *кабанъ* имѣетъ въ косвенныхъ падежахъ *кабанѣ*); *павлинъ*, -*а*. Что

касается остальныхъ окончаній, то при нихъ отступленія отъ указаннаго закона очень рѣдки; такъ *госудáръ*, -я и т. д. Есть случаи, которые съ перваго взгляда могутъ показаться исключеніями, но въ сущности не заслуживаютъ этого названія, потому что въ этихъ случаяхъ окончаніе не есть производственная наставка, напр. слова *овра́нъ*, -а; *драгунъ*, -а; *черто́въ* -а; *хала́тъ*, -а. Эти слова не русскія¹ и перешли къ намъ съ готовымъ окончаніемъ. Правда однакожь, что иногда, несмотря на то, такое окончаніе подвергается тому же закону ударенія, какъ производственная наставка, напр. *оча́въ*, -а́ (тюркское слово); *каплу́нъ*, -а́. Вообще подобныя иностранныя имена представляютъ нѣкоторую неопредѣленность въ переходѣ ударенія, такъ что иногда въ одномъ и томъ же словѣ косвенные падежи произносятся различно, напр. говорятъ то *эта́жа*, то *этажá*, что замѣчается и во множ. числѣ (*эта́жи* и *этажá* и т. д.).

Въ словахъ *у́голъ*, *у́зелъ*, *у́горъ* — удареніе переходитъ на окончаніе флексіи (*у́гла*, *у́зла*, *у́гря*), но надо помнить, что въ нихъ наставка не изъ тѣхъ, о которыхъ рѣчь идетъ, или даже не есть собственно производственная наставка, и гласная только вставная: въ косвенныхъ падежахъ она пропадаетъ.

Б) Имена среднего рода.

Въ большей части первообразныхъ именъ среднего рода и въ нѣкоторыхъ производныхъ (на *ло*, *мо*, *но*, *ье*) замѣчательна та особенность, что единственное число по ударенію отличается отъ множественнаго, и именно:

Въ двусложныхъ словахъ удареніе съ перваго слога переходитъ во множественномъ числѣ на второй, и наоборотъ со втораго на первый, напр. *сло́во*, *слова́*; *дѣ́ло*, *дѣла́*; *мо́ре*, *моря́*; *по́ле*, *поля́*; *се́рдце*, *сердца́*; *весло́*, *вёсла*; *стекло́*, *стёкла*; *село́*, *сёла*; *окно́*, *окна́*; *копѣ́*, *копѣ́я*; *кольцо́*, *ко́льца*; *лицо́*, *лица́*. Замѣтимъ однакожь, что первый случай встрѣчается въ языкѣ гораздо рѣже, нежели второй.

¹ *Овра́нъ* — готское; *драгунъ* — французское; *черто́въ*, *хала́тъ* — восточныя.

Въ трехсложныхъ словахъ переходъ ударенія бываетъ обыкновенно съ перваго слога на третій, напр. *о́блако, облака́; о́зеро, озерá; зéркало, зеркалá; дéрево, деревá*, или на среднѣй: *о́зеро, озёра*, и съ третьяго слога на второй: *колесó, колёса; волокнó, воло́кна; полотнó, полотна*. Въ четырехсложномъ *веретенó* — съ 4-го на 3-й: *веретёна*.

Въ этихъ случаяхъ всего яснѣе выражается наклонность языка соединять съ удареніемъ цѣль отличенія понятій единства и множества предметовъ при одинакомъ окончаніи въ падежахъ обоихъ чиселъ.

Трехсложныя имена съ удареніемъ на среднемъ слогѣ единственнаго числа, также и четырехсложныя, всегда удерживаютъ то же удареніе и во множественномъ числѣ: *копы́то, коры́то, по́лыно, болóто, полотёнце*.

Имена съ производственными окончаніями *анье, янье, енье, тье, ило* принадлежатъ къ разряду негибкихъ, напр. *желáніе, кушáнье, гуля́нье, пла́тье, пра́вило, прави́ло*, и проч.

В) Имена женскаго рода.

Различіе между единственнымъ и множественнымъ числомъ по ударенію свойственно и именамъ женскаго рода, но въ гораздо меньшей степени нежели среднимъ.

Когда въ именахъ женскаго рода съ окончаніемъ *а* или *я* удареніе у двусложныхъ на первомъ слогѣ, а у трехсложныхъ на среднемъ, то оно во множественномъ числѣ никогда не переходитъ на другое мѣсто: *бѣ́тва, ѝскра, жа́ба, карти́на, забóта, занóза*.

Переходъ ударенія въ подобныхъ словахъ возможенъ только тогда, когда оно на послѣднемъ слогѣ, тогда оно во множественномъ числѣ можетъ перемѣщаться на первый слогъ, напр. *вдо́ва, вдо́вы; возжа́, во́зжи; го́ра, го́ры; ска́ла, ска́лы; до́ска, до́ски; борода́, бо́роды; голо́ва, го́ловы; поло́са, по́лосы; се́редá, се́реды; сковорода́, ско́вороды*.

Хотя этотъ переходъ ударенія не составляетъ общей принад-

лежности всѣхъ подобныхъ именъ, однакожъ можно сказать, что ему подлежитъ большая часть женскихъ двусложныхъ именъ, у которыхъ въ единственномъ числѣ удареніе на послѣднемъ слогѣ.

Но это явленіе у двусложныхъ именъ иногда отличаетъ только именительный падежъ множественнаго числа, напримѣръ въ словѣ *горá, гóры*, и напротивъ — *горáмъ, горáми, горáхъ*; иногда же оно принадлежитъ всѣмъ падежамъ множественнаго числа: *гíры, гíрами, жóны, жóнамъ*. Этотъ послѣдній случай рѣже. Часто въ косвенныхъ падежахъ множественнаго числа возможны оба ударенія, наприм. *слёзамъ* и *слезáмъ, скáлами* и *скалáми*. Разборъ частныхъ въ этомъ случаѣ не привелъ бы насъ ни къ какому положительному результату.

Такимъ образомъ въ именахъ женскаго окончанія нѣтъ того однообразія удареній во всѣхъ падежахъ одного числа, какое замѣчается въ именахъ средняго рода.

Переходъ ударенія со 2-го и 3-го слога на 1-й у женскихъ именъ бываетъ иногда и въ винительн. пад. един. числа, напр. *доскá, дóску; водá, вóду; горá, гóру; головá, гóлову*; но и на это нелегко отыскать опредѣлительный законъ. Другіе падежи единственного числа по ударенію всегда бываютъ сходны съ именительнымъ.

У трехсложныхъ, переносящихъ въ именительномъ падежѣ множественнаго числа удареніе съ 3-го слога на 1-й, и прочіе падежи этого числа принимаютъ его по однообразному закону: *бородá, бóроды, борóдъ, бородáмъ; головá, гóловы, голóвъ, головáмъ* и проч. Сходны съ ними по ударенію два четырехсложныхъ: *сковородá, скóвороды, сковорóдъ, сковородáмъ* и предложное, употребительное только во множественномъ числѣ: *пóхороны, похорóнъ, похоронáмъ*, и проч.

Имена женскаго рода съ наставками не измѣняютъ своего ударенія. Исключеніе составляютъ лишь немногія имена, кончающіяся на *отá, инá*, которыя во множ. ч. перемѣщаютъ удареніе на предпослѣдній слогъ: *красотá, красóты, высотá, высóты*;

спѣдина, спѣдины. Отъ *сиротѣ* образуютъ множ. ч. двойко: *сироты* и *сѣроты*, но послѣднее не можетъ быть одобрено.

Г) Имена мужескаго и женскаго рода на ѣ.

Мужескія имена на ѣ, съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ, почти всегда переносятъ это удареніе на падежное окончаніе, напр. *кошѣль, ѣ; костыль, ѣ; пузырь, ѣ; монастырь, ѣ; ломоть, мтѣ; кремѣнь, мнѣ; ковыль, ѣ; фонарь, ѣ.* Это удареніе сохраняетъ свое мѣсто и во всѣхъ прочихъ падежахъ обоихъ чиселъ. Сюда же относятся имена, кончащіяся на шипящія буквы, не исключая и большей части односложныхъ: *ножь, ножѣ; мечъ, мечѣ; куличъ, куличѣ; шалашъ, шалашѣ; клещъ, клещѣ; плащъ, плащѣ.* Въ словѣ *мужъ* удареніе переходитъ на придаточный слогъ только въ косвенныхъ падежахъ множ. числа. — Само собою разумѣется, что здѣсь не можетъ быть рѣчи объ именахъ съ окончаніемъ *тель*.

Въ именахъ женскаго рода на ѣ замѣчаются два общія явленія:

1) Удареніе прямой формы не измѣняется въ единственномъ числѣ и остается на томъ же мѣстѣ въ именительномъ падежѣ множественнаго числа, напр. *дань, и; повѣсть, и; постѣль, и.* Только въ мѣстномъ падежѣ един. числа у многихъ именъ, послѣ предлоговъ *въ* и *на*, удареніе переносится на окончаніе *и*, наприм. *въ кровѣ, въ ночѣ, на степѣ, на мелѣ, на лошади, на площади.* Въ этомъ случаѣ женское окончаніе *и* совершенно соотвѣтствуетъ мужескому *у* въ томъ же падежѣ и послѣ тѣхъ же предлоговъ. Здѣсь кстати упомянуть о неправильности, которая по аналогіи съ мѣстнымъ падежемъ вкралась въ склоненіе подобныхъ именъ. Обыкновенно говорятъ не только: *въ Тверѣ, въ Пермѣ, на Русѣ,* но также *изъ Тверѣ, изъ Пермѣ, съ Русѣ,* что совершенно неправильно; слѣдуетъ говорить: *изъ Твѣри, изъ Пѣрми, съ Рѣси,* какъ говорятъ *изъ кровѣ, до двѣри,* а не *изъ кровѣ, до дверѣ.*

2) Въ двусложныхъ именахъ съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ это удареніе не измѣняется и въ косвенныхъ падежахъ множественнаго числа: *свирѣль, ей; гортѣнь, ей; печѣль, ей; бо-*

лѣзнѣ, ей; мозо́ль ей. Когда выпадаетъ гласная съ удареніемъ, то оно переходитъ на падежное окончаніе *любо́вь, любви.*

3) Напротивъ въ односложныхъ именахъ и особенно въ двухсложныхъ и трехсложныхъ съ удареніемъ на первомъ слогѣ, это удареніе часто переходитъ въ косвенныхъ падежахъ множественнаго числа на окончаніе: *вѣстѣ, ей; честѣ, ей; властѣ, ей; костѣ, ей; дверь, ей; печь, ей; тѣмѣ, ей; крѣпостѣ, ей; ло́шадѣ, ей; скá-терть, ей; повѣстѣ, ей; вѣдомостѣ, ей; про́повѣдѣ, ей.*

Настоящее разсмотрѣніе показываетъ, что хотя и нельзя теоретически опредѣлить всѣхъ частныхъ видоизмѣненій перехода ударенія въ склоненіи именъ существительныхъ, однакожь и это явленіе подчинено извѣстнымъ условіямъ, зависящимъ: 1) отъ числа слоговъ имени; 2) отъ производства его и образованія; 3) отъ степени его употребительности; 4) отъ мѣста ударенія въ прямой формѣ единственнаго числа, и 5) отъ логическаго стремленія языка къ опредѣлительности окончаній.

Сравнивая эти выводы съ тѣми, какіе были сдѣланы мною при разсмотрѣніи глаголовъ съ подвижнымъ удареніемъ, можно уже позволить себѣ заключеніе, что вообще къ переходу удареній наиболѣе способны у насъ слова простыя, первообразныя, выражающія понятія, близкія народу, и потому слова самыя употребительныя, не мудренныя, обиходныя.

III.

По поводу нѣмецкой брошюры о русскомъ удареніи.

Die Lehre vom russischen Accent. Mit Rücksicht auf die Accentuationssysteme verwandter Sprachen bearbeitet von Dr. L. Kayssler. (Ученіе о русскомъ акцентѣ, сравнительно съ системами ударенія родственныхъ языковъ обработанное докторомъ Л. Кайслеромъ. Берлинъ, 1866 г., мал. 8 д. л., 97 стр.).

Книжечка эта во многихъ отношеніяхъ заслуживаетъ вниманія. Прежде всего мы не можемъ не порадоваться, что нашелся ученый, хотя и не единоземецъ нашъ, который, оцѣнивъ всю важность изслѣдованія мало разработанной стороны языка, рѣшился посвятить русскому ударенію особый трудъ. Въ нашемъ филологическомъ мірѣ до сихъ поръ, кажется, еще недостаточно утвердилось убѣжденіе въ многозначительности ударенія при всѣхъ проявленіяхъ законовъ языка. Въ другихъ литературахъ такое положеніе дѣла уже измѣнилось къ лучшему. «Долго», говоритъ г. Кайслеръ въ своемъ предисловіи, «на удареніе смотрѣли какъ на весьма маловажный въ языкѣ элементъ, хотя уже древній грамматикъ Діомедъ называлъ его душою рѣчи. Только въ новѣйшее время оно стало обращать на себя болѣе вниманія. Бушманъ изслѣдовалъ (1832) англійское удареніе; Гёттлингъ (1835) греческое, Гумбольдтъ — во введеніи къ труду своему о языкѣ Кави (1836) — высказалъ остроумныя замѣчанія о сущности акцента; Бётлингъ занялся въ первый разъ (1843) удареніемъ санскрита, а Боппъ, опираясь на его приготовительныя работы, сравнилъ (1853) санскритскій языкъ съ греческимъ,

литовскимъ и отчасти русскимъ, при чемъ показалъ удивительное во многихъ случаяхъ сходство. Между тѣмъ Бенлэвъ (1847) изслѣдовалъ относительно ударенія цѣлую область индо-европейскихъ языковъ» (за изъятіемъ, къ сожалѣнію, славянскихъ нарѣчій) «и установилъ теорію, которую впослѣдствіи онъ вмѣстѣ съ Вейллемъ старался еще болѣе утвердить въ примѣненіи къ латинскому. Но вопросы, такимъ образомъ возбужденные, еще далеко не рѣшены окончательно. — Г. Кайслеръ надѣется, что трудъ его послужитъ началомъ матеріала, который необходимо собрать, прежде нежели можно будетъ вполне уразумѣть сущность разнообразнаго русскаго ударенія. Но главная цѣль брошюры — практическая. Авторъ желаетъ доставить облегченіе изучающему языкъ на практикѣ, «дать ему путеводную нить въ хаосъ русскаго ударенія и показать, что есть границы трудностей». Онъ имѣлъ въ виду представить особенно подвижность русскаго ударенія въ склоненіяхъ и спряженіяхъ; книжка его должна составлять дополненіе къ изданнымъ до сихъ поръ русскимъ грамматикамъ, которыя всѣ, какъ онъ замѣчаетъ, съ пренебреженіемъ относятся къ ударенію. — Какими же средствами располагалъ для этого г. Кайслеръ и въ какой мѣрѣ достигъ онъ своей цѣли?

Въ самомъ началѣ своего предисловія онъ жалуется, какъ трудно иностранцу усвоить себѣ въ русскомъ языкѣ правильное удареніе, и сожалѣетъ, что русскія книги давно уже печатаются безъ означенія выговора въ этомъ отношеніи. Мало знакомый съ живымъ русскимъ языкомъ, почтенный авторъ могъ положить въ основаніе своихъ наблюденій только словари и грамматики, да показанія немногихъ лицъ, знающихъ языкъ практически, къ которымъ онъ обращался за справками. Изъ русскихъ грамматиковъ Востоковъ болѣе другихъ останавливается на удареніи, и потому понятно, что г. Кайслеръ преимущественно пользовался его указаніями. Что касается нашихъ посильныхъ опытовъ по тому же предмету, нѣсколько лѣтъ тому назадъ напечатанныхъ въ изданіяхъ Академіи наукъ и воспроизведенныхъ выше въ

ящемъ сборникѣ, то они остались неизвѣстны автору раз-
ной брошюры¹.

Брошюра эта состоитъ изъ восьми отдѣловъ, которые оза-
нены слѣдующимъ образомъ:

-) Общія начала ученія объ акцентѣ.
 -) Общая характеристика русскаго ударенія.
 -) Удареніе въ склоненіи существительныхъ.
 -) Удареніе прилагательныхъ.
 -) Удареніе глаголовъ.
 -) Удареніе въ словообразованіи.
 -) Энклизисъ.
 -) Списокъ подобиозвучныхъ словъ, отличаемыхъ удареніемъ.
- Въ первой главѣ показано, какъ смотрятъ на удареніе во-
нѣкоторые западные филологи, именно Беригарди, Виль-
гъ Гумбольдтъ, Бензѣвъ и Боппъ. «Въ слогѣ», говоритъ
Гумбольдтъ, «можно различать три фонетическія свойства: осо-
бый его звукъ, количество и удареніе. Первые два свойства
сдѣляются самымъ существомъ слога и составляютъ какъ бы
нѣкоторый его видъ; удареніе же зависитъ отъ свободы говоря-
щаго, имъ сообщается звуку и составляетъ въ немъ пришлую
какъ бы чужой духъ, въ него вдыхаемый. Оно носитъ
составомъ рѣчи, какъ особенное начало, болѣе одушевлен-
наго языка въ веществѣ своемъ, и составляетъ непосред-
ственное выраженіе того вѣса, какимъ лицо говорящее хочетъ
имѣть произносимую рѣчь и каждую часть ея. Самъ по себѣ
каждый слогъ способенъ имѣть на себѣ удареніе. Когда же его
имѣетъ только одинъ изъ нѣсколькихъ, то прочіе, непосред-
ственно его сопровождающіе, остаются безъ ударенія, если только
говорящій не захочетъ нарочно придать силу которому-нибудь
изъ нихъ. Это повышеніе голоса на одномъ слогѣ и пониженіе на
другихъ первому даетъ перевѣсъ, заставляетъ примыкать къ
нему выговоръ остальныхъ и тѣмъ смыкаетъ ихъ въ ритмическое

На это уже было указано въ *Slavisches Centralblatt* 1866, № 50, гдѣ по-
лѣ небольшой разборъ книжки г. Кайслера.

цѣлое. Оба эти явленія—отсутствіе ударенія на однихъ слогахъ и совокупленіе ихъ силою ударенія на другомъ — необходимо условливаютъ другъ друга: за однимъ само собою непосредственно слѣдуетъ другое. Такъ съ удареніемъ происходитъ совокупленіе слова въ единицу. Самостоятельнаго слова нельзя и представить безъ ударенія, и каждое слово можетъ имѣть только одно удареніе. Удареніе больше всякаго другого свойства языка подлежитъ двоякому вліянію: со стороны значенія рѣчи и со стороны метрическаго свойства звуковъ. Первоначально и въ своемъ истинномъ видѣ оно, безспорно, зависитъ отъ перваго»¹. Не отвергая этого взгляда, г. Кайслеръ находитъ его однакожъ идеалистическимъ и отдаетъ преимущество мнѣнію Бенлэва², который между прочимъ утверждаетъ, «что первоначально мѣстомъ ударенія было послѣдне-опредѣляющее (*das letzt Bestimmende*), то есть, та часть слова, которая сообщала значенію послѣднее видоизмѣненіе. Но противъ этого начала, уже и прежде заявленнаго Бенфеємъ, возстаетъ Боппъ, полагающій законъ санскритскаго ударенія въ томъ, что дальнѣйшее разстояніе акцента отъ конца слова считается благороднѣйшимъ и сильнѣйшимъ удареніемъ, законъ, который онъ признаетъ и въ греческомъ языкѣ, насколько это возможно при извѣстномъ свойствѣ этого языка, не позволяющемъ ставить акцентъ выше третьяго слога съ конца. Такъ какъ русскій языкъ по свободѣ ударенія подобенъ санскритскому, то, по мнѣнію автора брошюры, сказанный законъ ударенія относится и къ русскому. Въ этомъ взглядѣ г. Кайслеръ какъ нельзя болѣе ошибается, не замѣчая, что только теоріи, извлеченныя изъ самыхъ общихъ свойствъ ударенія, какъ напримѣръ теорія Гумбольдта, примѣнимы и къ нашему языку; тѣ, напротивъ, которыя основываются на частныхъ наблюденіяхъ надъ тѣмъ или другимъ языкомъ, большею частью не пригодны для русскаго.

¹ «О различіи организмовъ человѣческаго языка», перев. Билярскаго. Спб. 1859, стр. 151, 152.

² Louis Benlœw. De l'accentuation dans les langues indo-européennes. Paris 1847.

Неоспоримо общее положеніе Боппа относительно трехъ системъ ударенія. Первая — логическая, которой слѣдуютъ языки германскіе, гдѣ удареніе падаетъ преимущественно на коренной слогъ слова; вторая — ритмическая, которая постоянно ставитъ акцентъ на слогѣ, занимающемъ опредѣленное въ составѣ слова мѣсто (какъ въ языкахъ финскомъ, мадьярскомъ и чешскомъ, ударяющихъ на первый слогъ, и въ польскомъ, ударяющемъ на предпоследній); третья — свободная или грамматическая (не лучше ли фонетическая?) система, которою отличаются санскритъ и, съ нѣкоторыми ограниченіями, греческій языкъ. Она свойственна также русскому и родственному съ славянскими нарѣчіями литовскому языку.

Въ русскомъ языкѣ, говоритъ г. Кайслеръ въ началѣ 2-й главы своей книжки, удареніе не связано ни съ какимъ опредѣленнымъ мѣстомъ слова и не зависитъ даже отъ вліянія *долготы* (количества), потому что или эта послѣдняя въ русскомъ вовсе не принимается въ расчетъ, или чутье къ ней до такой степени пропало, что нѣтъ рѣшительно никакого протяженія въ слогахъ и всѣ они имѣютъ совершенно одинаковую долготу. Отъ этого по необходимости происходитъ, что въ русскомъ языкѣ возможенъ только одинъ родъ акцента — острый. Распространяя высказанное здѣсь замѣчаніе объ отсутствіи долготы въ русскомъ на *всѣ* славянскіе языки, авторъ брошюры опять ошибается. Извѣстно, что чешскій составляетъ въ этомъ отношеніи изъятіе. Приведемъ здѣсь слова уважаемаго чешскаго филолога Шумавскаго¹: «Каждый языкъ представляетъ и количество и удареніе, но въ нѣкоторыхъ то и другое такъ слились, что человекъ, знакомый только съ однимъ такимъ языкомъ, не можетъ и представить себѣ, чтобы каждая изъ обѣихъ принадлежностей могла существовать сама по себѣ. Почти у всѣхъ Славянъ долгота (протяженіе) слилась съ удареніемъ; только у Чеховъ одно благозвучно держится рядомъ съ другимъ (не то, что одно въ другомъ). Если я говорю

¹ «Slovo o řecké mluvnicki, od I. F. Šumavského», стр. 3 и 4.

zdráva, то произношу ударение, сросшееся съ долготой; когда же говорю zdravá, то уже на первомъ слогѣ акцентъ, на второмъ—долгота. У насъ, Чеховъ, ударение всегда на первомъ слогѣ, и потому намъ не нужно означать его; напротивъ, долгота, которая очень подвижна, должна быть означаема. У Русскихъ ударение чрезвычайно разнообразно; долгота всегда соединена съ нимъ».

Взглядъ г. Шумавскаго относительно русскаго языка совершенно согласенъ и съ нашимъ, уже прежде выраженнымъ мнѣніемъ¹, что ударяемый слогъ почти всегда бываетъ и нѣсколько протяжнѣе прочихъ². Это чувствуется особенно тогда, когда на слово падаетъ логическое ударение. Возьмемъ для примѣра стихи Пушкина:

«Я помню чудное мгновенье:
Передо мной явилась ты,
Какъ мимолетное видѣнье,
Какъ геній чистой красоты».

Не ясно ли, что въ первыхъ двухъ стихахъ слова, отмѣченныя курсивомъ, должны произноситься протяжнѣе остальныхъ? Но такъ произносится не цѣлое слово *чудное*, а только тотъ слогъ его, на которомъ лежитъ ударение. Въ остальныхъ же двухъ стихахъ, правда, нѣтъ словъ, требующихъ особенно протяжнаго выговора; тѣмъ не менѣе и тамъ слоги ударяемые произносятся нѣсколько медленнѣе прочихъ. Отъ умѣнья выбирать слово, которое должно быть отмѣчено логическимъ удареніемъ, зависитъ главнымъ образомъ самое искусство чтенія.

Но различіе протяженія слоговъ въ русскомъ языкѣ этимъ не ограничивается: хотя слогъ безъ ударенія и не можетъ быть долгимъ, однакожъ не всѣ слоги неударяемые равны между собою по степени краткости. Это сдѣлается совершенно яснымъ, если мы приищемъ два такіа слова, въ которыхъ одному и тому же слогу придется стоять то послѣ, то прежде ударяемаго.

¹ См. выше, стр. 388 и 389.

² Ломоносовъ не вполнѣ былъ неправъ, когда онъ сказалъ: «Въ Россійскомъ языкѣ тѣ только слоги долги, надъ которыми стоитъ сила, а прочіе всѣ коротки» (*Письмо о правилахъ Россійскаго стихотворства*). Въ первой половинѣ этого замѣчанія слѣдовало бы только прибавить слова *могутъ быть*.

Таковы, на примѣръ, слова: *мыш-ка* и *ка-мышъ*; для повѣрки, одинаково ли долгъ слогъ *ка* въ обоихъ этихъ словахъ, будемъ произносить каждое изъ нихъ нѣсколько разъ сряду:

Мыш-ка- мыш-ка- мыш-ка- мыш-ка.

Ка-мыш- ка-мыш- камыш- ка-мышъ.

Читая первую строку, мы увидимъ, что въ ней слогъ *ка* слишкомъ коротокъ для слова *камышъ*; читая же вторую строку, убѣдимся, что тутъ слогъ *ка* слишкомъ долгъ для слова *мышка*.

Тотъ же результатъ получимъ, произведя такой опытъ надъ словами *ра́но* и *нора́*, *тѣлка* и *котѣлъ*, *то́поль* и *пальто́*, или надъ трехсложнымъ словомъ *заслѣнка* и соотвѣтствующими ему двумя словами: *коза́*, *слонъ*. Многократное повтореніе ихъ покажетъ, что слогъ *ка* или *ко* безъ ударенія имѣетъ въ обоихъ случаяхъ неравную степень краткости. Изъ всѣхъ подобныхъ примѣровъ оказывается, что когда слогъ съ неударяемымъ *а* или *о* слѣдуетъ за удареніемъ, то онъ въ произношеніи бываетъ короче, нежели когда стоитъ впереди.

Такимъ образомъ мы приходимъ къ заключенію, что общепринятое мнѣніе о совершенномъ равенствѣ русскихъ слоговъ въ отношеніи къ долготѣ подлежитъ нѣкоторому ограниченію.

Останавливаясь на свободѣ русскаго ударенія по мѣсту его, г. Кайслеръ выбираетъ для примѣра древній, распространенный по всѣмъ почти индо-европейскимъ языкамъ корень *вед*, и показываетъ, что удареніе можетъ стоять на всѣхъ составныхъ частяхъ слова:

а) на *корнѣ*:

вѣ́дать, вѣ́домо, увѣ́домить, извѣ́стіе.

б) на *окончаніи*:

увѣ́домлять, заповѣ́днѡй, вѣ́стовѡй, извѣ́стѣть.

в) на *предлогѣ*:

вы́вѣдать, за́повѣдь, по́вѣсть.

г) на *представкѣ*:

бла́говѣстѣть.

«Этотъ примѣръ», замѣчаетъ авторъ, «заимствованъ изъ сло-
вопроизведенія. Но русское удареніе такъ же свободно въ скло-
неніи и спряженіи . . . Очевидно, что эта свобода проистекла изъ
того понятія, что различныя составныя части слова имѣютъ
равную цѣнность (einen gleichen Werth) и что удареніе зависитъ
отъ другихъ условій, а не отъ идеальной оцѣнки (von der ideellen
Werthschätzung) слоговъ. Впрочемъ», прибавляетъ онъ, «надобно
тотчасъ же замѣтить, что въ настоящемъ состояніи языка боль-
шинство русскихъ существительныхъ утратило подвижность уда-
ренія».

Съ послѣднимъ взглядомъ трудно согласиться. Произношеніе,
какъ составляющее самую живую и живучую сторону языка, ме-
нѣе всѣхъ прочихъ стихій его подвержено измѣненію. Конечно, у
насъ нѣтъ никакихъ средствъ для сравненія нынѣшняго выговора
въ отношеніи къ акценту съ тѣмъ, какой господствовалъ въ древ-
немъ народномъ языкѣ; но, судя по тому, какъ еще и въ наше
время подвижно удареніе въ коренныхъ и первообразныхъ рус-
скихъ словахъ, мы не имѣемъ основанія думать, чтобъ эта по-
движность была гораздо значительнѣе въ древности. Что же ка-
сается менѣе, отдаленнаго отъ насъ періода, когда началъ раз-
виваться русскій письменный языкъ, то мы не замѣчаемъ съ того
времени большихъ перемѣнъ въ удареніи словъ; но и тѣ, которыя
замѣчаемъ, ведутъ къ совершенно противоположному заключенію,
то есть, что въ письменномъ языкѣ, по примѣру народнаго, по-
движность ударенія усиливается. Нѣкоторыя невѣрныя ударенія,
которыя допускались нашими старинными стихотворцами, начи-
ная отъ Ломоносова, и которыя осмѣивались ихъ современниками,
особенно Сумароковымъ, остаются невѣрными и смѣшными еще
и теперь (напримѣръ *быстрó* вм. *быстро*)¹. Правда, что такъ
какъ языкъ въ позднѣйшую эпоху своего развитія обогащается
по большей части второобразными словами (накримѣръ именами,
оканчивающимися на *ніе*, *ность*, *ство*, *тель*, или предложными

¹ Соч. Сумарокова, ч. X, стр. 76 и 90, и *Москвитянинъ* 1842, № 1, стр. 148.

глаголами), то значительная часть новыхъ словъ является безъ подвижного ударенія. Но съ другой стороны, подвижное удареніе, какъ принадлежность по преимуществу народнаго языка, болѣе и болѣе вторгается въ языкъ литературный по мѣрѣ того, какъ этотъ послѣдній обогащается заимствованіями изъ перваго. Такъ, еще Ломоносовъ ввелъ *лѣта́* (мн. ч. число) вмѣсто *лѣта*, на что несправедливо жаловался Сумароковъ, воображая, что это взято изъ малороссійскаго нарѣчія¹. Подобно тому и въ наше время стали писать согласно съ произношеніемъ просторѣчія: *учите́ля*, *профессора́*, вмѣсто: *учи́тели*, *профе́ссы*, что прежде считалось единственно правильнымъ въ книжномъ языкѣ. Въ 18-мъ вѣкѣ всѣ писали: *во́йска*, *о́тқи*, а теперь пишутъ: *войска́*, *отқи́*.

По поводу своего замѣчанія о свободѣ русскаго ударенія, г. Кайслеръ сравниваетъ русскій языкъ съ литовскимъ и приходитъ къ тому выводу, что послѣдній какъ богатствомъ формъ, такъ и разнообразіемъ акцента значительно превосходитъ первый. Предоставляя повѣрку этого мнѣнія знатокамъ литовскаго языка, къ которому авторъ и далѣе не разъ обращается для сравненія, остановимся только на томъ, что прямо относится къ главному предмету книжки.

Въ отношеніи къ вопросу о ходѣ развитія ударенія авторъ продолжаетъ: «Обстоятельство, что новыя слова, какъ бы искусственно образованныя посредствомъ производственныхъ окончаній и сложеній, имѣютъ неподвижное удареніе, заставляетъ предполагать, что въ самомъ отдаленномъ періодѣ языка подвижность акцента была общимъ явленіемъ; но есть многія, несомнѣнно весьма древнія слова, не имѣющія подвижного ударенія». Ясно, что послѣднимъ замѣчаніемъ опрокидывается только-что высказанное предположеніе, составляющее основную мысль всей книжки. Такъ же произвольны заключенія автора о постепенномъ ослабленіи энергіи ударенія, выводимыя изъ того, что въ нѣкоторыхъ именахъ женскаго рода оно переходитъ съ послѣдняго на средній

¹ Соч. Сумар., т. X, стр. 26.

слогъ, а не на первый, какъ въ другихъ словахъ древнѣйшаго образованія,—что напимѣръ говорятъ: *острѡту*, *острѡты*, не такъ какъ въ словѣ *сковорода́*, гдѣ удареніе въ извѣстныхъ падежахъ перескакиваетъ на первый слогъ, такъ что произносятся: *скѡвороду*, *скѡвороды*. Мы уже видѣли, что г. Кайслеръ, руководствуясь сужденіемъ Боппа о санскритѣ, приписываетъ такому ударенію и въ русскомъ языкѣ значеніе особеннаго достоинства и энергіи; но при этомъ онъ не обратилъ вниманія на то, что переносъ ударенія съ третьяго или даже съ четвертаго слога на первый бываетъ у насъ только въ немногихъ именахъ женскаго рода, отличающихся особеннымъ образованіемъ, именно когда въ корнѣ буква *л* или *р* стоитъ между двухъ *о* или двухъ *е*, окончаніе же слова образуется голою гласной *а*, приложенной къ корню. Вотъ чуть ли не всѣ такія слова: *борода́*, *борона́*, *голова́*, *полоса́*, *сковорода́*, *сторона́*, *железа́*, *середа́*; они, собственно говоря, двухсложныя (*брада́*, *лава́* и проч.) и удлинены только вслѣдствіе свойственнаго русскому языку полногласія, при которомъ удареніе переходитъ нерѣдко на дополнительную гласную. Такъ произносятся въ единственномъ числѣ имена мужскаго рода: *го́лосъ*, *во́лосъ*, *го́родъ*, *бе́регъ*, *ве́редъ*; у нихъ во множественномъ числѣ происходитъ обратное явленіе: акцентъ переносится съ перваго слога на третій—*голоса́*, *волоса́*, *города́*, *берега́*, *вередá*. Можно ли же сказать, что тутъ въ удареніи замѣчается менѣе энергіи, чѣмъ при обратномъ его движеніи въ словахъ: *бѡроды*, *го́ловы* и проч.? Еще большее разстояніе перескакиваетъ удареніе въ словахъ: *ко́локолъ*, *о́корокъ*, *те́теревъ*, которыя въ множественномъ числѣ произносятся: *колокола́*, *окорока́*, *тетерева́*¹.

Что касается до переноса ударенія съ третьяго слога на второй въ словѣ *острѡта́* (*острѡту*, *острѡты*), то г. Кайслеръ, справедливо признавая въ этомъ явленіи новѣйшаго происхожденія, ошибочно видитъ тутъ ослабленіе энергіи ударенія. Мы уже показали, что здѣсь образованіе слова не даетъ никакого повода къ переносу ударенія на первый слогъ; на второй же оно пере-

¹ Ср. еще слово *по́хороны*, *похоро́нъ*, *похорона́ми*.

носитея по логическому началу, которѣе съ теченіемъ времени все болѣе приобрѣтаетъ силы въ языкѣ: здѣсь ясно намѣреніе отличить именительный падежъ множественнаго числа (*острѣты*) отъ родительнаго единственнаго (*остроты*) по примѣру многихъ именъ женскаго рода; съ именительнымъ же множеств. сходенъ по ударенію и винительный единств. Въ доказательство новѣсти этого ударенія г. Кайслеръ ссылается на то, что о немъ не упоминаютъ наши грамматисты; но настоящая причина этого умалчиванія заключается скорѣе въ томъ, что вообще грамматисты наши, по крайней мѣрѣ прежніе, мало обращали вниманія на живой языкъ и справлялись съ нимъ гораздо менѣе, чѣмъ съ словарями и съ трудами своихъ предшественниковъ по грамматикѣ. Замѣтимъ мимоходомъ, что при окончаніи *отѣ* удареніе можетъ переходить на *о* только тогда, когда слова, такъ оканчивающіяся, означаютъ уже не отвлеченное свойство, а осязательный предметъ (получаютъ конкретное значеніе), напримѣръ *красѣты*. По этой же причинѣ и слово *сирѣта* можетъ въ извѣстныхъ падежахъ произноситься съ удареніемъ на среднемъ слогѣ.

Подтвержденіе любимой мысли своей о первобытной свободѣ ударенія г. Кайслеръ находитъ въ русскихъ народныхъ пѣсняхъ. Въ нихъ, по его словамъ, вовсе не нужно, чтобы ритмическій акцентъ совпадалъ съ правильнымъ словоудареніемъ: каждая пѣсня. говоритъ онъ, представляетъ десятки случаевъ, въ которыхъ этого не бываетъ, и повидимому полагается даже особенная заманчивость въ томъ, чтобъ одно и то же слово произносить то такъ, то иначе. Въ примѣръ особенностей пѣсеннаго ударенія онъ приводитъ отрывокъ изъ одной былины, въ которой слова *боѣре, богатыри и дѣвятъ*, нѣсколько разъ повторяющіяся, иногда произносятся *боѣре, боѣатыри, дѣвятъ*. Намъ кажется, что такъ какъ языкъ стихотворный и особенно пѣсенный у всѣхъ народовъ пользуется своими исключительными льготами, то и нарушенія акцента, въ немъ допускаемыя, не могутъ служить въ пользу положенія автора. Всякому, кто слышалъ, какъ русскій народъ поетъ или, по его выраженію, *играетъ* свои пѣсни, извѣстно, что

часто въ одномъ и томъ же стихѣ иное слово произносится, при повтореніи напѣва, то съ однимъ, то съ другимъ удареніемъ; но такого разнообразнаго произношенія обыкновенная рѣчь не знаетъ. По нашему мнѣнію, въ пѣсенномъ языкѣ слѣдовало обратить вниманіе на другого рода отличіе ударенія, именно на то, что въ немъ нѣкоторыя слова, какъ на примѣръ *молодецъ* и *дѣвица*, постоянно выговариваются съ удареніемъ на первомъ слогѣ, а не на послѣднемъ, какъ въ обиходной рѣчи. Сюда относится и тотъ случай, когда неполныя прилагательныя (*красенъ*, *ясенъ*), будучи употребляемы въ пѣсняхъ не какъ сказуемыя, а какъ опредѣлительныя, носятъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, такъ что поющій выговариваетъ: *ясѣнъ соколъ*, *добра́ молодца*, *чистó поле*, *синя́ моря*, при чемъ существительное, когда въ немъ не болѣе двухъ слоговъ съ удареніемъ на первомъ, становится даже энклитическимъ. Но здѣсь мы встрѣчаемся съ чрезвычайно любопытнымъ явленіемъ, которое, конечно, было общею принадлежностью древняго русскаго языка.

Высказавъ нѣсколько теоретическихъ положеній о русскомъ удареніи на основаніи изслѣдованій западныхъ филологовъ надъ другими языками, авторъ брошюры переходитъ къ разсмотрѣнію акцента во флексіяхъ, и прежде всего въ склоненіи именъ существительныхъ. Нельзя не пожалѣть, что вмѣсто того онъ не поставилъ впереди главу объ удареніи въ словообразованіи, которая у него отброшена къ концу труда. Прежде разсмотрѣнія перехода ударенія въ падежахъ естественнѣе было бы заняться произношеніемъ именъ въ прямомъ падежѣ и потомъ уже обратить вниманіе на измѣненія акцента въ другихъ падежахъ. Тогда, можетъ-быть, г. Кайслеръ пристальнѣе всмотрѣлся бы въ образовательныя окончанія именъ и избѣгъ бы многихъ промаховъ при изъясненіи словъ, въ которыхъ, по его мнѣнію, вліяніе окончанія на удареніе незамѣтно. Въ списокъ этихъ словъ попало у него довольно большое число такихъ именъ, гдѣ переносъ ударенія въ косвенныхъ падежахъ зависитъ рѣшительно отъ окончанія. Вотъ эти имена:

Кор-абль, гол-авль, жур-авль,
 бур-авъ, рук-авъ,
 рыч-агъ,
 боч-аръ, гонч-аръ, ком-аръ, мал-яръ,
 кис-ель, коб-ель, кош-ель, щав-ель,
 каранда-ашъ, торг-ашъ, шал-ашъ,
 Паст-ухъ, пѣт-ухъ,
 боб-ыль, горб-ыль, ков-ыль, кост-ыль.

Такимъ же образомъ въ помянутый списокъ именъ, переносящихся удареніе на падежное окончаніе, вошло и нѣсколько такихъ, кои либо въ нѣкоторыхъ, либо и во всѣхъ косвенныхъ падежахъ удерживаютъ удареніе на корнѣ, на примѣръ слова: *альтъ*, *басъ*, *бантъ*, *лань*, *овощъ*, *часъ*. Всякій Русскій скажетъ: пѣтъ *ба-сомъ*, *альтомъ*, а не *басомъ*, *альтомъ*¹. *Бантъ* во всѣхъ падежахъ обоихъ чиселъ удерживаетъ удареніе на первомъ слогѣ. *Лань*, единственное имя женскаго рода, попавшее въ этотъ списокъ, ни въ одномъ падежѣ не переноситъ ударенія на послѣдній слогъ. *Овощъ* во всѣхъ падежахъ единственнаго числа держитъ удареніе на первомъ слогѣ, а во множественномъ числѣ только въ косвенныхъ падежахъ можетъ переносить его на окончаніе. *Часъ* въ родительномъ единств. числа произносится съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ только при количественномъ или дробномъ числительномъ: *два*, *три*, *четверть часа*; въ другихъ же случаяхъ говорятъ *ча́са*, на примѣръ *до второ́го ча́са*, и — *ча́су*; въ дательномъ и творительномъ единственнаго числа удареніе ставится также на первомъ слогѣ: *къ этому ча́су*, *цѣлымъ ча́сомъ*.

Подобные замѣченными недосмотры въ разбираемой брошюрѣ показываютъ, что автору недоставало живого знакомства съ русскимъ языкомъ; когда же онъ обращался въ своемъ трудѣ къ посторонней помощи, то не всегда получалъ вѣрные указанія. Такъ и въ списокѣ именъ жен. рода на *а́*, переносящихся въ вин. пад.

¹ Эти два слова въ нѣкоторыхъ падежахъ употребляются однакожъ и съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ. Припомнимъ стихъ Крылова: «Достали, ноть, *баса́*, *альта́*, двѣ скрипки».

един. числа удареніе на предыдущій слогъ, помѣщены, напри-
мѣръ, слова: *руда́*, *свинья́*, тогда какъ никто не скажетъ *ру́ду*,
сви́нью; въ нѣкоторыхъ другихъ именахъ, тутъ же приведенныхъ
безъ всякой оговорки, удареніе допускается двойное; напри-
мѣръ, говорятъ: *о́вцу* и *ови́у*, *ро́су* и *росу́*, *ще́ку* и *щеку́*. Такимъ же
образомъ, исчисляя неполныя прилагательныя, которыя въ полной
формѣ носятъ удареніе на послѣднемъ слогѣ (*вороно́й*, *индо́й*,
голубо́й), онъ приводитъ между прочимъ невозможныя въ русскомъ,
языкѣ формы *во́ронъ*, *индо́ъ*, *голубо́ъ*. Въ другомъ спискѣ, при при-
лагательномъ *со́лонъ* не пояснено, что вмѣсто неупотребительной
полной формы его служить причастіе *солёный*. Останавливаться
на всѣхъ такого рода пропускахъ и промахахъ книжки г. Кай-
слера было бы слишкомъ долго и для читателей безплодно.

Представляя по большей части только списки словъ, подхо-
дящихъ относительно ударенія подъ одинъ и тотъ же случай, онъ
вообще справедливо жалуется на отсутствіе общихъ примѣтъ, по
которымъ можно бы опредѣлять мѣсто ударенія. «Одинъ внѣшній
признакъ», говоритъ онъ, «можно указать только въ томъ, что
имена отглагольныя, изъ древне-славянскаго перешедшія въ книж-
ный языкъ, а равно имена сложныя имѣютъ большею частью не-
подвижное удареніе, тогда какъ многія иноязычныя слова, осо-
бенно же односложныя, имѣютъ также и подвижное удареніе. По
большей части, однакожъ далеко не всегда, удареніе измѣняютъ
слова, носящія его на послѣднемъ слогѣ». Здѣсь, во-первыхъ, не
ясно, какія именно отглагольныя имена разумѣетъ авторъ; если
это имена дѣйствія, оканчивающіяся на *ніе*, то почему онъ счи-
таетъ ихъ вообще заимствованными изъ ц.-славянскаго языка? Во-
вторыхъ, односложность иноязычныхъ словъ никакъ не служитъ
признакомъ подвижности ихъ ударенія, ибо ежели и есть нѣ-
сколько такихъ именъ, на которыхъ это наблюденіе оправды-
вается (напри-мѣръ, *руль-я́*, *балъ-ы́-овъ*), то гораздо большее
число ихъ никогда не измѣняетъ ударенія (напри-мѣръ, *залъ*, *бантъ*,
ботъ, *брикъ*, *шквалъ*, *штофъ*, *блокъ*, *классъ*, *рейсъ*). Что же ка-
сается до замѣчанія, что въ русскомъ языкѣ удареніе чаще пере-

ходить съ послѣдняго слога на предыдущіе, нежели наоборотъ. то справедливость его неоспорима.

До какой степени законы *свободнаго* ударенія трудно уловить не только въ русскомъ, но и въ другихъ языкахъ, гдѣ оно существуетъ, видно изъ слѣдующихъ словъ г. Кайслера: «Въ трудахъ Боппа и Бенлѣва заключается небольшое только число можетъ-быть превосходно подобранныхъ примѣровъ, ведущихъ къ заключеніямъ, по которымъ все-таки нельзя вполне удостовѣриться, подтверждаются ли они всею областью языка. Случается, что доказательствамъ на иное правило можно противопоставить такое множество исключеній, что поневолѣ приходитъ на мысль, не на сторонѣ ли послѣднихъ надо искать правила, если только давать силу численнымъ доказательствамъ, такъ какъ очень часто бываетъ и тотъ случай, что отъ древнѣйшаго состоянія языка остались лишь немногіе слѣды. Но, рассматривая богатство ударенія въ русскомъ и литовскомъ языкахъ и въ немъ тѣ крупныя общія черты, которыя встрѣчаются и въ санскритѣ, нельзя сомнѣваться, что въ первобытномъ состояніи эти языки отличались великимъ разнообразіемъ акцентуаціи, которое мало-по-малу исчезло, но которое прежде раздѣленія языковъ достигло періода полнаго органическаго развитія и господства. Если Боппъ за преобладающее начало санскритскаго акцента принимаетъ удареніе надъ началомъ слова, и если съ другой стороны мнѣніе Бенлѣва о вліяніи «послѣдняго опредѣляющаго» на акцентъ подтверждается тѣмъ, что въ четырехъ языкахъ (считая и греческій) удареніе часто падаетъ на надежныя окончанія, то само собою представляется объясненіе, что ни того, ни другого начала нельзя признавать безусловно, правда же оказывается въ серединѣ, то есть, что корень и окончаніе флексій равно опредѣляли акцентъ и что все дѣло въ рѣшеніи, по какимъ законамъ то или другое брало перевѣсъ. Бенлѣвъ приводитъ цѣлый рядъ примѣровъ, доказывающихъ «слабость» санскритскаго акцента, и между ними выдающуюся роль играютъ тѣ случаи, въ которыхъ какая-нибудь форма или отдѣльное слово употребляется съ двоякимъ акцентомъ. Впро-

чемъ выраженіе «слабость» выбрано неудачно, потому что здѣсь надо означить конечный полюсъ, которому противоположенъ другой... Случаи, приводимые Бенлэвомъ, служатъ прямымъ доказательствомъ того мнѣнія, что удареніе опредѣляется не *однимъ* единовластнымъ, но двумя взаимно дѣйствующими началами»..

Замѣчаніе это отчасти справедливо и въ отношеніи къ русскому языку: разница только въ томъ, что у насъ вовсе нѣтъ такъ называемаго Боппомъ сильнаго ударенія, то-есть, такого, которое предпочтительно падало бы на извѣстное мѣсто словъ, и есть не два, а нѣсколько разнообразныхъ началъ, отъ которыхъ оно зависитъ. При другомъ случаѣ нами была уже сдѣлана попытка опредѣлить по крайней мѣрѣ нѣкоторыя изъ этихъ началъ; мы показали напримѣръ, что соединеніе имени съ предлогомъ въ одно слово всегда отнимаетъ у окончаніи *окъ* или *екъ* удареніе: *снѣмокъ*, *спѣсокъ*, *свѣтокъ*, *просѣлокъ*, *добавокъ*, тогда какъ при отсутствіи слитнаго предлога имена съ этимъ окончаніемъ, особливо двусложныя, почти всегда передаютъ ему удареніе: *толчѣкъ*, *комѣкъ*, *курѣкъ*, *конѣкъ*, *порошѣкъ*, *кошелѣкъ*, и проч. Или еще: всякій предлогъ въ началѣ первообразнаго имени, кончащагося на *ъ*, будь оно муж. или жен. рода, принимаетъ удареніе (исключеній почти нѣтъ): *прѣстанъ*, *пѣвѣсть*, *утварь*, *изюродъ*, *очередъ*, *перечень*. Въ именахъ первообразныхъ гласная коренного слога иногда рѣшаетъ мѣсто ударенія; такъ, буква *е* въ именахъ средняго и женскаго рода обыкновенно отбрасываетъ удареніе на окончаніе: *весло*, *стекло* *пшено*, *село*, *веретено*, *метла*, *жена*, *пчела*, *сестра*, *весна*. Въ именит. падежѣ мн. ч. эти имена, напротивъ, переносятъ удареніе на гласную *е*: *вѣсла*, *стѣкла*, *сѣла*, *веретѣна*, *мѣтлы*, *жѣны*, *пчѣлы*, *сѣстры*¹. Такъ и въ глаголахъ, особенно первообразныхъ, гласная, предшествующая окончанію, имѣетъ вліяніе на удареніе: буквы *о* и *у* въ неопредѣленномъ наклоненіи передъ окончаніемъ *итъ* обыкновенно передаютъ ему удареніе, а во 2-мъ и слѣд. лицахъ наст. времени

¹ См. выше стр. 432—435.

сами принимаютъ его: *ходи́тъ, води́тъ, городи́тъ, проси́тъ, носи́тъ, лови́тъ, души́тъ, сучи́тъ, куси́тъ, суди́тъ, руби́тъ, тупи́тъ*, и: *ходишь, водишь, душишь, сучишь*, и проч. Привычка переносить въ такихъ случаяхъ удареніе на *о* такъ велика, что и въ тѣхъ глаголахъ, гдѣ слогъ передъ *итъ* имѣетъ букву *а*, эта послѣдняя въ наст. времени превращается въ *о*, такъ что народъ въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ говоритъ: *котишь, плотишь, содишь, доришь, воришь, волишь*, вм. *ка́тишь, пла́тишь, са́дишь*¹ и проч. Въ глаголахъ любопытно то обстоятельство, что 1-е лицо ед. ч. наст. времени (почти безъ изъятій) имѣетъ одно удареніе съ неопред. наклон., тогда какъ въ слѣдующихъ лицахъ это удареніе часто переходитъ на предпослѣдній слогъ. Примѣромъ тому могутъ служить приведенные сейчасъ глаголы. Такой переходъ ударенія составляетъ необходимое явленіе въ тѣхъ глаголахъ кончащихся на *ать*, у которыхъ передъ этимъ окончаніемъ стоитъ измѣняющаяся въ наст. врем. согласная, на примѣръ: *вяза́тъ, дрема́тъ, писа́тъ, пляса́тъ, трепета́тъ, хохота́тъ, лепета́тъ, клевета́тъ, щебета́тъ, иска́тъ*: *вяжу́, дремлю́, пишу́* и т. д., и *вяжешь, дремлешь, пишешь*, и проч. Между подобными глаголами есть однакожъ и такіе, которые уже и въ неопред. наклон. держатъ удареніе на предпослѣднемъ слогѣ; таковы: *пла́кать, ма́зать, сыпа́тъ*. Съ другой стороны, между ними есть два, которые въ неопред. имѣютъ удареніе на окончаніи, но переносятъ его уже и въ 1-мъ лицѣ наст. врем.: *алка́тъ, алчу́; колеба́тъ, колеблю́*. Отчего же не *алчу́ колеблю́*? Тутъ-то и видно часто неуловимое разнообразіе началъ русскаго ударенія. Хорошимъ примѣромъ этого разнообразія можетъ также служить приведенный г. Кайслеромъ, какъ показано въ началѣ нашей статьи, корень *вѣдъ*, который, служа къ образованію множества словъ, то самъ принимаетъ удареніе, то уступаетъ его разнымъ другимъ частямъ именъ и глаголовъ. Этотъ же самый примѣръ можетъ быть употребленъ въ доказательство того, какъ мало удареніе въ рус-

¹ См. выше стр. 376.

скомъ языкѣ зависитъ отъ той долготы, которая, какъ обыкновенно принимаютъ, первоначально была связана съ нѣкоторыми гласными, особенно съ ѣ. Соотношеніе долготы съ удареніемъ разсмотрѣно очень остроумно въ изслѣдованіи г. Каткова *Объ элементахъ и формахъ славянорусскаго языка*: для опредѣленія долгаго слога въ нѣкоторыхъ случаяхъ авторъ прибѣгаетъ къ сравненію съ чешскимъ, гдѣ долгота лучше всего сохранилась; но и это не приводитъ его ни къ какому положительному результату, ибо если въ прямой формѣ слова русское удареніе иногда и сходится съ чешской долготой, за то во флексіяхъ это совпаденіе совершенно исчезаетъ, изъ чего ясно видно, какъ мало значенія въ русскомъ языкѣ первоначальная долгота имѣетъ для ударенія.

При разсмотрѣніи перехода ударенія въ именахъ существительныхъ и прилагательныхъ упущенъ г. Кайслеромъ изъ виду одинъ весьма замѣчательный случай, состоящій въ томъ, что имя, носящее удареніе на послѣднемъ слогѣ, переноситъ его на предыдущій при сложеніи съ предлогомъ или какимъ-либо другимъ словомъ. Возьмемъ, напримѣръ, имена сущ. *житіе, бытіе, Россія* и прилагат. *земной, головной, слѣпой, морской, островской*. Составивъ изъ нихъ предложныя или сложныя имена, получимъ: *прожитіе, сожитіе, событіе, Малороссія, подземный, средиземный, уголовный, подслѣпый, приморскій, заморскій, василье-островскій*. Это одинъ изъ случаевъ, въ которыхъ удлинненіе слова дѣйствуетъ на удареніе.

Въ замѣчаніяхъ г. Кайслера о предложныхъ глаголахъ приведено 18 причастій, передающихъ удареніе предлогу: *взбѣтнутъ, взбѣванъ*¹, *вбѣманъ, збѣванъ* и проч. Отъ вниманія автора ускользнуло, что списокъ такихъ причастій можетъ быть значительно удлинненъ. Дѣло въ томъ, что, вообще говоря, причастныя окончанія *анный (аный)* и *утый* не терпятъ на себѣ ударенія: *вбѣпанный, узнанный, разбѣганный, изданный, избранный, оббѣванный, пѣреданный, перѣгнанный, перѣсланный, смѣтанный, чѣ-*

¹ Въ этихъ двухъ словахъ, впрочемъ, удареніе падаетъ не на самый предлогъ, а на вставочную гласную.

санный, писанный, ма́ранный, свѣрнутый, изогнутый, разстѣгнутый, подѣткнутый. Эти примѣры показываютъ, что несмотря на произношеніе неопред. наклоненія (вкопáть, узнáть, мотáть, писáть, сверну́ть, изогну́ть), удареніе въ причастіи переходитъ на предыдущій слогъ, будетъ ли онъ принадлежать глаголу, или предлогу. Въ словѣ *пéреданный* оно перескакиваетъ черезъ одинъ слогъ. Разность этого слова, по ударенію, съ словами *перéман-ный* и *перéсланный* знаменательна: соединеніе двухъ согласныхъ *н* и *с* даетъ опору второму *е* въ предлогѣ, и этотъ слогъ получаетъ удареніе. Противорѣчатъ общему замѣчанію о выговорѣ причастій на *анный* только слова: *желáнный, вѣнчáнный, избрáнный* и, можетъ-быть еще весьма немногія. Причину такого отступленія въ первомъ примѣрѣ составляетъ гласная *е*, на что уже выше указано, послѣднія же слова представляютъ въ своемъ произношеніи вліяніе церковно-славянскаго элемента: въ чисто-русскомъ говорѣ естественнѣе произносить *вѣнчанный* (какъ и говорятъ: увѣнчанный, развѣнчанный), *избранный*. Слова *неопи-санный, несказáнный*, получившія искусственное удареніе, плохо принялись въ языкѣ. Въ словѣ *назвáнный* надобно видѣть скорѣе прилагательное, нежели причастіе.

Несостоятельность долготы, какъ основы русскаго ударенія, подтверждается, 1) многочисленностью случаевъ энклиза и 2) множествомъ словъ, имѣющихъ двойное удареніе. Хотя г. Кайслеръ и обратилъ вниманіе на оба эти предмета, но каждый изъ нихъ требовалъ бы гораздо большей разработки. На предлогъ переходитъ въ извѣстныхъ случаяхъ удареніе не только съ существительныхъ и числительныхъ, непосредственно за нимъ стоящихъ, но и съ прилагательныхъ, образующихъ въ соединеніи съ нимъ нарѣчіе, на примѣръ, *зѣжживо, зѣмертво, зѣново, сѣзно́ва, на́скоро, по́пусту, по́часту, до́сыта, до́красна*, чтó опять возможно только тогда, когда удареніе въ самомъ прилагательномъ падаетъ на первый слогъ (*жѣ́иво, мѣ́ртво, нѣ́во* и проч.). Подобный же случай представляетъ мѣстоименіе *что* въ выраженіи *ни зá что, ни прó что*.

Списокъ словъ, сходныхъ по звукамъ, но отличаемыхъ по ударенію, въ брошюрѣ не только не полонъ, какъ и самъ авторъ ея сознается, но представляетъ и невѣрности или неточности. Такъ, слово *спѣшитъ* переведено: vom Pferde steigen; надобно было прибавить: lassen, такъ какъ *спѣшитъ* — глаголъ переходящій, а steigen — противоположнаго залога. При словѣ *третьяго* сказано: «Gen. von третій» и затѣмъ, какъ примѣръ иного ударенія, приведено: «*третьяго* дня, vorgestern». Но развѣ *третьяго* (произн. *третьёва*) не есть также родительный падежъ того же числительнаго, и развѣ не говорятъ равнымъ образомъ: *третьяго* дня? Дѣло въ томъ, что числительное *третій* имѣетъ двойное удареніе, и не только въ род. падежѣ, но и въ именит., въ выраженіи: *самъ третей*, — замѣчательный, едва ли не единственный случай, когда окончаніе *ій* обращается въ *ей*, точно также какъ *ый* безпрестанно обращается въ *ой* (первый — первой).

Этотъ случай наводитъ насъ на другой разрядъ словъ съ различнымъ удареніемъ, именно на такія слова, которыя, не перемѣняя значенія, произносятся однакожъ различно. Такъ одни говорятъ: *кладбище*, другіе *кладбище*, одни: *гражданинъ*, другіе *гражданинъ* и т. д. Сюда же относятся такія слова, какъ *высоко* и *высоко*, *далёко* и *далёко*, *сердиться* и *сердиться*, *ворота* и *ворота*, въ которыхъ перевѣсъ дается то одному, то другому началу ударенія. Даль въ своей статьѣ о нарѣчіяхъ русскаго языка¹ полагаетъ, что это различіе зависитъ первоначально отъ различія мѣстностей, гдѣ оно встрѣчается, и что въ этомъ отношеніи господствуетъ одно общее явленіе: въ сѣверовосточныхъ губерніяхъ удареніе ближе къ началу словъ, въ юго-западныхъ къ окончанію; но это наблюденіе далеко не всегда оправдывается: намъ случалось замѣчать, что въ двухъ селеніяхъ, отстоящихъ другъ отъ друга только на нѣсколько верстъ, одно и то же слово произносится различно, и наоборотъ, другое выговаривается одинаково въ двухъ губерніяхъ, находящихся на разныхъ концахъ

¹ См. 1-й томъ его словаря, стр. xxvi.

Россіи, тогда какъ это же слово въ центральныхъ мѣстахъ имѣеть иное произношеніе. Иногда, когда мы на мѣстахъ спрашивали у крестьянъ о произношеніи того или другого слова, они отвѣчали нерѣшительно, и оказывалось, что слово въ одной и той же деревнѣ произносится то такъ, то иначе.

Возвращаясь къ двоякому ударенію такихъ словъ, которыя, при звуковомъ тождествѣ, имѣють различное знаменованіе, остановимся на одномъ замѣчаніи г. Кайслера. Не отвергая цѣли такого двоякаго ударенія, онъ однакожь выражаетъ нѣкоторое сомнѣніе въ логическомъ назначеніи его, такъ какъ есть довольно много словъ, которыя въ нѣкоторыхъ падежахъ отличаются удареніемъ, но за то въ другихъ опять совпадаютъ. «Когда напримѣръ», говоритъ онъ, «отличаютъ именит. множ. *вина* отъ именит. ед. *вино*, то это конечно такъ, но родит. ед. отъ слова *вино́* (*вина́*) совершенно совпадаетъ съ именит. жен. рода *вина́*. Такихъ случаевъ множество. Съ другой стороны взглянемъ, напримѣръ, на слово *полкъ*, которое при склоненіи ударяетъ на послѣдній слогъ и потому въ дателън. пад. имѣеть форму *полку́*. Но въ томъ же словѣ и мѣстный падежъ оканчивается на *у́*. Если бъ языкъ вообще стремился избѣгать подобныхъ двусмысліи, то здѣсь было бы очень легко достигнуть того переносомъ ударенія или употребленіемъ правильнаго мѣстнаго падежа на *ъ*; но такое телеологическое намѣреніе совершенно чуждо языку. Нѣтъ сомнѣнія, что онъ первоначально отличалъ съ большею точностью тончайшіе оттѣнки и при этомъ не гнушался даже самыхъ тяжелыхъ формъ; но въ позднѣйшее время, когда духовное разумѣніе росло въ той же мѣрѣ, какъ исчезало богатство внѣшняго строя, языкъ очень мало заботился о томъ, вполне ли достаточны формы, въ томъ сознаніи, что всѣ открывающіеся въ этомъ отношеніи пробѣлы вознаграждаются съ другой стороны. Въ отдѣльныхъ случаяхъ русскій языкъ даже очень ясно обнаруживаетъ такую небрежность. Такъ, *рабъ* имѣеть въ род. пад. *раба́*, въ дат. *рабу́*, къ именит. мн. *рабы́*. Но женское *раба́* имѣеть въ вин. также *рабу́*, въ род. же ед. и въ им. множ. *рабы́*. Такимъ же образомъ со-

впадаютъ нѣкоторыя падежи мужскаго *внукъ* и женскаго *внука*. И такъ въ обоихъ случаяхъ произошло явленіе противоположное (вышезамѣченному): удареніе мѣшаетъ различенію».

Это видимое противорѣчіе въ явленіяхъ языка разрѣшается, какъ намъ кажется, очень просто. Двойное удареніе въ подобозвучныхъ словахъ языкъ допускаетъ только тогда, когда это можетъ быть сдѣлано безъ насилія законамъ акцента; иначе пришлось бы принять, что акцентъ не имѣетъ никакого органическаго значенія, а ставится случайно, по произволу говорящаго. Но что удареніе служитъ однимъ изъ орудій мышленія, это также несомнѣнно. Если для отличенія разныхъ отношеній между предметами, для выраженія разныхъ видоизмѣненій мысли явились къ языкамъ флексіи, то почему же не могло быть употреблено для подобной же цѣли удареніе? Неестественно было бы, если бъ умъ человѣческій пренебрегъ такимъ удобнымъ средствомъ для достиженія въ большей степени той точности и опредѣленности, къ которымъ онъ стремится въ выраженіи. Вотъ чѣмъ объясняется логическое назначеніе акцента, и очевидно, что съ постепеннымъ развитіемъ языка подъ вліяніемъ возрастающей строгости мышленія и анализа, логическое начало усиливается и въ этой области слова.

Не считаемъ нужнымъ останавливаться на частныхъ замѣчаніяхъ г. Кайслера въ послѣднихъ главахъ его книжки. Вмѣсто того, чтобъ отмѣчать менѣе важныя ошибки его и недоразумѣнія, выразимъ ему лучше признательность за то, что онъ задумалъ разработать въ системѣ и полнотѣ предметъ, который до сихъ поръ слишкомъ мало обращалъ на себя вниманія. Правда, что г. Кайслеръ практическою стороною своихъ познаній не вполне былъ приготовленъ для успѣшнаго выполненія предпринятой имъ задачи; но не забудемъ, что онъ писалъ для иностранцевъ, а они безъ сомнѣнія могутъ найти въ его трудѣ много новыхъ и полезныхъ для себѣ указаній.

ЗАМѢТКА О НѢКОТОРЫХЪ ФОРМАХЪ ИМЕННЫХЪ ФЛѢКСІЙ.

Fr. Miklosich. Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen. III-r Band. Wortbildungslehre. Wien, 1876. Стр. 286—312.

Достоинство и важность трудовъ г. Миклошича признаны всѣмъ ученымъ міромъ. Но при обширности и разнообразіи области, обнимаемой его излѣдованіями, невозможно ожидать безошибочности во всѣхъ подробностяхъ. Поэтому полезно было бы, еслибъ спеціалисты по каждому изъ языковъ, рассматриваемыхъ въ сравнительной грамматикѣ знаменитаго филолога, отмѣчали вкравшіяся въ нее недоразумѣнія и погрѣшности. Нѣтъ никакого сомнѣнія, что самъ просвѣщенный авторъ принялъ бы съ благодарностью всякое такое указаніе. Въ этой увѣренности рѣшаюсь предложить свои замѣчанія на нѣкоторыя мѣста въ главѣ объ именномъ склоненіи (Nominale declination), при чемъ, для ясности, слова и мнѣнія г. Миклошича буду подчеркивать.

Стр. 268. *Въ стихъ народной пѣсни*¹: «Потерять тебѣ, сыну, буйну голову», *форма сыну, по мнѣнію его, есть звательный падежъ*: tibi, fili, а не tibi, filio. — Въ русскомъ языкѣ такая форма зват. пад. невозможна и безпримѣрна: здѣсь *сыну* есть приложеніе къ мѣстоим. *тебѣ* и *стоитъ*, по общему закону, въ одномъ съ нимъ падежѣ, т. е. въ дательномъ.

¹ При курсивѣ кавычки « » ставлю только тамъ, гдѣ перевожу слова самого автора.

Стр. 287. «*Кажется, въ реченіи смолоду, съ молоду надо видѣть родит. пад. двойственнаго ч.*» — Для этого нѣтъ никакого основанія: здѣсь прилаг. безчленной формы¹, средн. рода, получило въ род. ед. окончаніе *у*, кажется, по аналогіи съ существит. Такъ же образовано *сдуру* по примѣру реченій: *сверху, снизу, отъ роду, съ виду* и пр.

Стр. 288. «*Несправедливо мнѣніе, будто видѣнз имѣетъ въ жен. и ср. видна, видно.*» — Это замѣчаніе вѣрно, но оно требуетъ дополненія. Прилагательному жен. и ср. *видна, видно*, множ. *видны* отвѣчаетъ муж. ед. *виденз*; а *видѣнз* часто пишутъ ошибочно, ибо это было бы страд. причастіе безчленное, которое требовало бы творит. падежа на вопросъ *къмъ*, тогда какъ при словѣ *виденз* возможенъ только вопросъ: *кому*? Если употребительны формы: *видѣна, о, ѡ*, то ясно, что не годится и форма муж. рода *видѣнз*. Это страд. прич. встрѣчается только въ членной формѣ. Такъ у Жуковского въ письмѣ къ вел. кн. Маріи Николаевнѣ: «... прежній огонекъ, пробужденный всѣмъ видѣннымъ мною въ этотъ день».

Стр. 289. «*Конь, конја, конју, конјам, конјамі, конјасъ.*» — Странно, что г. Миклошичъ, такъ правильно раздѣлившій умягченныя гласныя *я, е, ѣ, ю* на *gräjerirte* и *gräjotirte*, здѣсь употребляетъ транскрипцію, изображающую вторые, а не первые звуки, которые одни тутъ уместны. Впрочемъ, это конечно неизбежное послѣдствіе невѣрной транскрипціи именительнаго *конјъ*, о чемъ см. выше (стр. 344 и 345) мою статью: «Замѣтки о сущности нѣкоторыхъ звуковъ русскаго языка».

Между именами муж. р., принимающими въ род. ед. у вм. а, приведено: край, краю. — Надо однакожъ замѣтить, что это окончаніе въ род. слова *край* встрѣчается очень рѣдко и едва ли не единственно въ томъ случаѣ, когда имя это означаетъ конецъ, предѣлъ, напр. въ поговоркѣ: *моя изба съ краю*; никто не ска-

¹ Употребляю термины *безчленное* и *членное* прилагательныя по примѣру г. Потебни, предпочитая ихъ болѣе обыкновеннымъ, но только по внѣшнему признаку вѣрнымъ названіямъ: *краткое* и *полное*.

жетъ: *изъ краю* (вм. *изъ края*) *въ край*. Здѣсь нужно бы прибавить еще слѣдующія замѣчанія: 1) Изъ именъ, не означающихъ дѣлимые предметы или вещества (разумѣется, муж. р.), измѣряемые вѣсомъ и другими способами, но не считаемые единицами, сюда относятся особенно такія, которыя вмѣстѣ съ предлогомъ составляютъ какъ бы нарѣчіе; напр. *съ юлodu, изъ юроду, съ юлосу*, и преимущественно односложныя: *бѣзъ юду, безъ шуму, со стѣраху, съ часу на часъ, изъ лѣсу, изъ дому, изъ носу, съ вѣтру, съ полу, съ глазу*. 2) Этой особенноти всего легче поддаются отглагольныя имена: *съ разбѣгу, безъ удержу, съ размаху*, («отъ молодецкаго пошвисту», сказ.), а тѣмъ болѣе односложныя: *ходу, счету, возу, роду, спросу, виду, крику*. 3) Изъ именъ вещественныхъ къ этому окончанію способны даже имена, принимающія въ косв. падежахъ удареніе на послѣдній слогъ, притомъ не только при твердомъ, но и при мягкомъ окончаніи: *песку, табаку, кирпичу, огню, имбирю*; этому не мѣшаетъ и суффиксъ *окъ, ёкъ*: *табачку, огоньку*. Любопытна между прочимъ форма: *для переду*.

Стр. 290. Между именами, принимающими въ именит. множ. ч. двойное окончаніе *а* и *ы*, упомянуто имя *глазъ*. — Но *глазы* никогда не употребляется вм. *глазѣ*.

Стр. 291. «Русскія формы: *батожья, братья, кумовья*; *хозяева* и *господа* должны (по примѣру др.-сл. *братія*) быть понимаемы какъ собирательныя въ единств. числѣ.» — Этому противорѣчатъ косвенные падежи, безспорно принадлежащіе къ формамъ множ. ч.: *батожьевъ, братьевъ* и проч., а также и приложение опредѣлительныхъ къ этимъ именамъ: *добрые братья, господа*.

Стр. 296. «Служа названіями мѣстъ, прилагательныя притяжательныя часто принимаютъ въ творит. именное окончаніе: *Гдовомъ, Ярославлемъ, рядомъ съ Кашинымъ, Царицынымъ*. Здѣсь слово часто излишне. — Правда, что нѣкоторые говорятъ и пишутъ *Черниговымъ* и т. п., но изъ приведенныхъ г. Миклошичемъ примѣровъ видно, что преимущественно имена мѣстъ, образо-

ванныя отъ женскихъ формъ (а—инъ), принимаютъ въ творит. мѣстоименное окончаніе, подобно личнымъ. Напр. говорятъ также: *подъ Бородинымъ*. Любопытно было бы однакожъ знать, не говорятъ ли на мѣстѣ простой народъ: *подъ Бородинѡмъ*. По крайней мѣрѣ въ Рязанской губерніи я самъ слышалъ изъ устъ крестьянъ: *за Скопинѡмъ* (а не Скопинымъ)¹.

Стр. 297. «*При извѣстныхъ условіяхъ можно отъ каждаго прилаг. образовать винит. ед. съ именнымъ окончаніемъ*: что ты дверь полу оставилъ; увидѣлъ убиту королевишну, нашелъ ее бодру, веселу. Вм. ласточку свою онъ видитъ на полу замерзшую (Крыл.) *можно бы сказать и замерзшу*». — При этомъ замѣчаніи, какъ и при нѣкоторыхъ другихъ, слѣдовало бы оговориться, что они относятся собственно только къ народному, и особенно старинному, языку. Между тѣмъ примѣръ, приведенный изъ писателя недавняго періода, указываетъ на недоразумѣніе. Въ наше время подобное усѣченіе или стяженіе прилагательнаго допускается развѣ только въ стихахъ, и притомъ не болѣе въ винит. ед. жен. р., чѣмъ въ нѣкоторыхъ другихъ падежахъ, именно въ именит. ед. жен. и ср. рода и въ именит. же и винит. множ. всѣхъ трехъ родовъ. Слѣдующее за симъ замѣчаніе послужитъ еще къ большому разъясненію этого вопроса.

Стр. 299. «*Разница между свѣтелъ, ясенъ, krásенъ, сѣне, бѣлы, и свѣтѣлъ, ясѣнъ, красѣнъ, сѣнѣ, бѣлы (у Востокова 41, 62), а потому и разница между окончаніемъ спрягаемымъ и окончаніемъ усѣченнымъ не есть органическая: первыя формы употребляются какъ предикаты безъ существит., послѣднія*

¹ Послѣ приготовленія къ печати настоящей замѣтки я обратился къ уважаемому учителю 3-й Московской гимназіи В. И. Шенроку съ просьбой развѣдать въ Москвѣ, не произносятъ ли на мѣстахъ простой народъ: *подъ Бородинѡмъ*. Послѣ нѣсколькихъ справокъ г. Шенрокъ увѣдомилъ меня, что моя догадка вполнѣ подтвердилась. Между тѣмъ и самъ я въ Петербургѣ встрѣтилъ благопріятный случай для рѣшенія вопроса. Именно мнѣ пришлось ѣхать съ извозчикомъ, уроженцемъ Верейскаго уѣзда. Я навелъ разговоръ на Бородино, и онъ въ своихъ разсказахъ совершенно явственно произнесъ: *подъ Бородинѡмъ*. Такъ-то наша литературная рѣчь, не руководимая живымъ народнымъ чутьемъ, часто не даетъ намъ вѣрныхъ указаній на законы языка.

же опредѣляютъ субъектъ: мѣсяцъ свѣтелъ, *luna est splendida*; свѣтелъ мѣсяцъ, *splendida luna*; вмѣсто послѣдняго письменный языкъ употребляетъ свѣтлый». — Здѣсь почтенный ученый смѣшалъ то, что у Востокова разграничено очень ясно: г. Миклошичъ поставилъ въ одну категорію всѣ имена, носящія удареніе на послѣднемъ слогѣ, тогда какъ Востоковъ приводитъ *свѣтѣль*, *ясѣнъ* какъ примѣры опредѣлительнаго (въ народной поэзіи), а *бѣлы*, *синѣ* какъ примѣры сказуемаго прилагательнаго.

Указанное Востоковымъ весьма существенное различіе было бы еще виднѣе, если бы онъ привелъ болѣе примѣровъ изъ современнаго или по крайней мѣрѣ близкаго къ намъ періода литературнаго языка, и между прочимъ примѣры не только прилагательныхъ, но и мѣстоименій и страд. причастій прошед. вр. Наши стихотворцы прошлаго, а отчасти и нынѣшняго столѣтія (хотя послѣдніе нѣ меньшей степени) употребляютъ *устыченныя* или *стяженныя* (по термину г. Потебни) прилагательныя и причастія въ видѣ опредѣлительныхъ, всегда съ тѣмъ же удареніемъ, какъ полныя или членныя, при чемъ однакожь надо замѣтить, что такъ употребляются собственно только названіе въ предыдущемъ замѣчаніи падежи; родительный же и дат. муж. и ср. рода ед. числа весьма рѣдко. Вотъ нѣсколько примѣровъ.

Изъ Ломоносова:

..... въ надеждѣ,

Котора ихъ питала прежде (II, 127)¹.

Велика радость намъ родилась (129).

Мѣста *святы*, мѣста *прекрасны* (130).

Она — героями *рожденна* (132).

Изъ Державина:

Прочъ, *буйна* чѣрнь, *непросвѣщенна* (II, 98)².

¹ По Смирдинскому изданію.

² По 2-му академическому изданію.

Изъ Крылова:

Польсти же мнѣ, надежда *мила* (II, 91)¹.

Мнѣ жизнь *дѣвическа* ничуть не тяжела (113).

Помертвѣло *чисто* поле (149).

Умильны ямочки пропали на щекахъ (114).

Изъ Пушкина:

Въ *долгу* ночь на вѣткѣ дремлетъ....

Въ теплый край, за *сине* море (III, 241)².

Летуныя *легкокрыла* (тамъ же, 402).

Стр. 300 и 305. При указаніи отступленій отъ обычныхъ формъ склоненія слѣдуетъ прибавить народн. творит. падежъ числит. *сто—стомя*.

300. «Зелень *имѣетъ* во множ. еще *діалект. форму зеленя*». — Это справедливо (хотя неправильна транскрипція *зеленья* = *зеленья*), но необходимо оговорить, что въ такомъ случаѣ *зеленя* (въ значеніи озимыхъ хлѣбовъ на корню) — мужескаго рода (какъ *лѣкаря*, учителя) и уже неупотребительно въ единст.

Стр. 302. Между примѣрами именъ на *ѣнокъ* пропущено правильное множ. *чертенята*.

Стр. 308. Въ склоненіи *личнаго мѣстоим. приставляется и передъ гласною «послѣ односложныхъ предлоговъ»*. — Не только послѣ односложныхъ, но вообще послѣ первообразныхъ предлоговъ, какъ-то: *мимо, между, возлѣ, подлѣ, послѣ, противъ: мимо него, возлѣ нея, противъ нихъ*.

Пропуская нѣсколько другихъ менѣе важныхъ замѣтокъ г. Миклошича, которыя могли бы также быть дополнены или подать поводъ къ возраженіямъ, — повторю въ заключеніе, что все сказанное мною сообщается никакъ не въ укоръ заслуженному филологу, а единственно въ интересъ науки.

¹ По Полному собранію сочиненій Крылова.

² По изданію Анненкова.

ДВѢ КРИТИЧЕСКІЯ ЗАМѢТКИ.

Опыт фонетики резьянскихъ говоровъ. И. Бодуэна-де-Куртенэ. Варшава. Петербургъ, 1875 г.

Резьянскій катихизисъ, какъ приложеніе къ «Опыту фонетики резьянскихъ говоровъ» съ примѣчаніями и словаремъ. Издаѣ И. Бодуэн-де-Куртенэ.

Трудъ г. Бодуэна «Опытъ фонетики резьянскихъ говоровъ» былъ плодомъ его путешествія по славянскимъ землямъ и доставилъ ему степень доктора при Петербургскомъ университетѣ. Имя маленькаго славянскаго народа Резіянъ, составляющаго съ небольшимъ 3.000 душъ, конечно, извѣстно у насъ очень немногимъ. Живетъ онъ въ странѣ, прилегающей къ сѣверному берегу Адриатическаго моря, въ горахъ за рѣкою Сочей или Изонцо, отличается сравнительно нѣкоторою патріархальною чистотою нравовъ, и говоритъ языкомъ, сохраняющимъ многія исконныя особенности. Первый изъ Русскихъ посѣтилъ Резіянъ въ 1841 году академикъ И. И. Срезневскій, и тогда же напечатано было въ Часописи Чешскаго музея письмо его къ Гаякѣ объ этомъ народѣ. Благодаря позднѣйшему изслѣдованію И. А. Бодуэна, Срезневскій вспомнилъ дневникъ, веденный имъ во время давнишняго путешествія, но остававшійся съ тѣхъ поръ въ рукописи, и напечаталъ его въ академическомъ изданіи съ любопытными приложеніями, между которыми находится и сейчасъ упомянутое письмо его къ чешскому ученому. Въ самомъ дневникѣ онъ живо рассказываетъ свои встрѣчи съ простодушными туземцами, описываетъ ихъ бытъ и нравы. Помѣщенные имъ подъ строкою замѣтки г. Бодуэна показываютъ, что съ

того времени многое измѣнилось даже и въ этомъ тихомъ уголкѣ земли. Впрочемъ, географическое и статистическое описаніе, Резьянской долины г. Бодуэнъ обѣщаетъ сообщить въ особой статьѣ; теперь же онъ въ своей книжкѣ разсматриваетъ, съ большою подробностію, только языкъ населенія. Въ предисловіи онъ откровенно сознается, что въ началѣ своихъ наблюденій надъ мѣстными говорами онъ слѣдовалъ отчасти ошибочнымъ приемамъ. «Находясь под вліяніемъ какой-то лихорадочной жадности», говоритъ онъ, «я старался прежде всего записать по возможности болѣе, не принимая в соображеніе того разумнаго правила, что для науки всего желательнѣе и полезнѣе даже небольшое количество совершенно вѣрныхъ и несомнѣнныхъ фактовъ и основанных на нихъ выводовъ, нежели громадная куча наскоро замѣченныхъ явленій и обусловленных ими предположеній иногда весьма проблематическаго свойства». За то «постоянное упражненіе, вслѣдствіе внимательнаго вслушиванія въ малѣйшіе оттѣнки произношенія различныхъ, не только славянскихъ, но тоже романскихъ и германскихъ, говоровъ развило во мнѣ», продолжаетъ авторъ, «даже безъ достаточныхъ теоретическихъ познаній, извѣстнаго рода опытность и ловкость, благодаря которымъ, подъ конецъ моихъ изысканій, я записывалъ діалектическіе матеріалы, какъ мнѣ кажется, почти безукоризненно».

При всемъ томъ, авторъ самъ не вполне доволенъ результатами своимъ изслѣдованій и полагаетъ, что для пополненія оставшихся пробѣловъ и исправленія вѣроятныхъ промаховъ ему нужно были бы еще разъ провѣрить свои наблюденія на мѣстахъ: по его убѣжденію, такія вторичныя поѣздки вообще необходимы для діалектологовъ. Резьяне же, какъ мы узнаемъ далѣе изъ самаго изслѣдованія, вообще говорятъ очень скоро и невнятно.

Трудъ г. Бодуэна раздѣляется на три части: первая посвящена описанію резьянскихъ звуковъ вообще, вторая — разсмотрѣнію этимологическихъ отношеній этихъ звуковъ, третья — общимъ заключеніямъ и выводамъ. Мы не послѣдуемъ за авто-

ромъ во всѣхъ подробностяхъ его наблюдений, представляющихъ совершенно спеціальный интересъ, но не можемъ не замѣтить, что между ними есть нѣкоторыя чрезвычайно-любопытныя. Отъ вниманія его не ускользнули и тѣ измѣненія, которыя отличаютъ современное резьянское нарѣчіе отъ прежняго. Такъ его поразило, между прочимъ, исчезновеніе звука *h* передъ гласными въ столбицкомъ говорѣ. «Характеристично в этом отношеніи», рассказываетъ онъ, «негодование одного семидесятилѣтняго старца из Столбицы против молодых людей его же деревни, которых он вовсе не в состояніи понять вслѣдствіе именно невыговариванія ими произносимаго им и его сверстниками согласно *h*. Так на примѣр, одна молодая женщина спросила его «*réte nát?*» и он только послѣ догадался, что это должно было означать: «*hréte hnát?*» (идете гнать? то есть скот). Старик, объявляя этот, по его мнѣнію, предосудительный обычай молодых «бравурой», то есть, желаніем пофрантить и порисоваться».

Что касается отношенія резьянскихъ говоровъ къ другимъ славянскимъ нарѣчіямъ, то г. Бодуэнъ находитъ всего болѣе сходства между ними и говорами южныхъ сосѣдей Резьянъ, то есть, Сербовъ и Хорватовъ смежныхъ округовъ. Но вмѣстѣ съ тѣмъ онъ указываетъ въ языкѣ первыхъ на одну характеристическую особенность, на основаніи которой можно считать ихъ говоры совершенно особой группой въ области сербо-хорватскаго нарѣчія. «Эта исключительно резьянская принадлежность состоит в законѣ гармоніи гласных, которая основывается на противоположности, с одной стороны, темных и ясных гласных, с другой же стороны, на противоположности гласных широких и узких... Эта особенность проявляется в каждом без исключенія малосложном резьянском словѣ, если не в положительном, то по крайней мѣрѣ отрицательном смыслѣ и слѣдовательно проникает весь звуковой организм резьянскихъ говоров».

Такъ какъ подобное построеніе словъ составляетъ главную фонетическую особенность финскихъ и вообще туранскихъ языковъ, и кромѣ того большинство Резьянъ отличается совершенно

не славянскими физіономіями, то авторъ высказываетъ предположеніе, что они представляютъ смѣсь Славянъ съ какимъ-то отпрыскомъ туранскаго племени или, точнѣе говоря, состоятъ изъ смѣси Славянъ съ ославянившимися Туранами: «Резьянскіе же говоры, сообразно племенному происхожденію ихъ носителей, являются славянскими говорами, подвергшимися сильному туранскому вліянію». Въ подкрѣпленіе этой гипотезы, впрочемъ, никакъ не выдаваемой авторомъ за рѣшительный выводъ, онъ указываетъ и на сознаніе нѣкоторыхъ болѣе образованныхъ Резьянъ. Такъ, напримѣръ, учительница мѣстнаго женскаго училища въ Раванцѣ, говоря съ нимъ о трудностяхъ письменной передачи резьянскихъ звуковъ, высказала мнѣніе, что «*ta únĥarska gramátika ba bila najbújša za naš laŋgač*», то есть: венгерское правописаніе было бы самое подходящее для нашего языка. Но вообще между Резьянами и даже внѣ ихъ земли очень распространено, хотя и ни на чемъ не основанное, преданіе, будто родоначальники нынѣшнихъ Резьянъ прибыли изъ Россіи и что поэтому Резьяне суть Русскіе и говорятъ русскимъ языкомъ. Это мнѣніе, вѣроятно, обязано своимъ происхожденіемъ какому-нибудь мѣстному ученому, который такъ истолковалъ случайное сходство названія своего племени съ именемъ Русскихъ. На это повѣрье Резьянъ указалъ уже и акад. Срезневскій въ своемъ дневникѣ.

Справедлива ли догадка г. Бодуэна объ элементахъ резьянскаго нарѣчія и вообще въ какой степени всѣ частныя замѣчанія его вѣрны, объ этомъ судить не считаю себя въ правѣ безъ спеціальнаго знакомства съ предметомъ его наблюденій. Могу говорить только о его методѣ и выказанныхъ въ его новомъ трудѣ свѣдѣніяхъ и соображеніяхъ. Съ этой стороны, нельзя не отдать полной справедливости изслѣдованію г. Бодуэна, свидѣтельствующему о совершенно правильныхъ пріемахъ его многостороннихъ наблюденій. Можно только усомниться, не слишкомъ ли пространно у него изложены всѣ мельчайшія подробности подмѣченныхъ имъ явленій, и не лучше ли бы онъ поступилъ

если бъ въ окончательномъ результатѣ своихъ изысканій ограничился болѣе рѣзкими и крупными чертами, отнеся остальное въ приложенія, какъ матеріалъ, послужившій ему основаніемъ для его выводовъ. При менѣе обширныхъ размѣрахъ, его изслѣдованіе конечно выиграло бы въ интересѣ и наглядности. Какъ ни сухи повидимому филологическіе труды, и въ нихъ не должно пренебрегать способомъ изложенія, при которомъ они могутъ становиться болѣе удобочитаемыми даже для спеціалистовъ. Въ заключеніе нельзя пройти молчаніемъ, что хотя слогъ г. Бодуэна вообще правиленъ, однакожъ изрѣдка встрѣчаются у него выраженія не совсѣмъ согласныя съ духомъ русскаго языка. Впрочемъ, можно надѣяться, что подобные частные промахи изложенія скоро исчезнутъ изъ сочиненій г. Бодуэна при его дальнѣйшей дѣятельности въ чисто-русской средѣ и его рѣдкихъ филологическихъ дарованіяхъ.

II.

Этимологія древняго церковно-славянскаго и русскаго языка, сближенная съ этимологіей языковъ греческаго и латинскаго. *Е. Бѣлявскаго*, преподавателя 5-й Московской гимназіи. Москва 1875.

Попытка г. Бѣлявскаго внести въ кругъ учебной грамматики сравненіе съ классическими языками входитъ въ область вопроса, раздѣляющаго нынче весь германскій педагогическій міръ на два противоположные лагеря. Вопросъ этотъ весьма обстоятельно разсмотрѣвъ въ изданной 1874 года въ Мюнхенѣ брошюрѣ г. Жолли (Jolly): «Schulgrammatik und Sprachwissenschaft». Затѣмъ его коснулся и критическій отдѣлъ *Журнала Министерства Народнаго Просвѣщенія* въ статьѣ г. Гельбке¹. Пріятно было видѣть, что здѣсь вопросъ рѣшается точно такъ же, какъ и въ изслѣдованіи г. Жолли, то-есть, въ пользу введенія результатовъ сравнительнаго языкоученія въ гимназическій курсъ преподаванія древнихъ языковъ. Само собою разумѣется, что при этомъ необходимо соблюдать извѣстныя границы сообразно съ цѣлію и со степенью интереса, который можно предполагать къ такому методу въ учащихся, по возрасту ихъ и развитію. Надлежащая въ этомъ отношеніи мѣра удачно выдержана въ греческой грамматикѣ Курціуса, въ первый разъ возымѣвшаго и осуществившаго идею подобнаго примѣненія успѣховъ науки слова къ потребностямъ школы.

У насъ прочное основаніе сравнительному методу въ русской грамматикѣ положено *Θ. И. Буслаевымъ*, труды котораго со-

¹ *Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія*, октябрь 1875: «О примѣненіи результатовъ сравнительнаго языкознанія къ преподаванію грамматики древнихъ языковъ въ гимназіяхъ».

ставили эпоху въ исторіи преподаванія отечественнаго языка. Съ его почина изученіе церковно-славянскаго языка стало итти въ нашихъ учебныхъ заведеніяхъ параллельно съ русской этимологіей, и благодаря «Исторической грамматикѣ» начали появляться учебники, развивающіе то же содержаніе въ меньшихъ размѣрахъ и въ болѣе доступной для учениковъ формѣ. Значеніе, какое дано въ нашихъ классическихъ гимназіяхъ древнимъ языкамъ, подало г. Бѣлявскому счастливую мысль расширить область сравнительнаго метода въ славяно-русской грамматикѣ, положивъ въ основу его формы греческія и латинскія¹. Называю эту мысль счастливою потому, что ничто такъ не объясняетъ предметовъ ученія, какъ открываемая между ними связь; этимъ только способомъ то, что само по себѣ казалось бы случайнымъ и непонятнымъ, пріобрѣтаетъ смыслъ и законность; то, что иначе усвоивалось бы только памятью, освѣщается соображеніемъ и входитъ въ сознаніе. «Древній церковно-славянскій языкъ, объясняя формы русскаго языка, въ то же время указываетъ на близкое родство этого послѣдняго съ древними классическими языками. Родство это обнаруживается не только въ корняхъ и образованіи словъ, но и во всѣхъ оттѣнкахъ измѣненій словъ. Въ другихъ новыхъ языкахъ измѣненіе частей рѣчи такъ далеко уклонилось отъ первоначальнаго своего вида, что сближеніе въ этомъ отношеніи новыхъ языковъ съ древними классическими дѣлается, по крайней мѣрѣ въ учебникѣ, невозможнымъ. Славянскіе языки болѣе другихъ новѣйшихъ языковъ сохранили первобытныя формы и поѣтому удобнѣе могутъ быть сближаемы съ древними классическими языками». Изъ этихъ словъ, которыми начинается предисловіе г. Бѣлявскаго, мы узнаемъ весьма вѣрную исходную мысль новаго руководства, назначаемаго, какъ

¹ Изданная Лицеємъ Цесаревича Николая превосходно составленная Латинская грамматика въ соединеніи съ русскою заключаетъ въ себѣ также сравненія по одному изъ древнихъ языковъ съ русскимъ, но она не проводитъ методически сличенія формъ того и другого, а указываетъ лишь вообще на встрѣчающіяся въ обоихъ сходныя грамматическія явленія.

онъ далѣе объясняетъ, главнымъ образомъ для IV класса гимназій, съ тѣмъ однакоже, чтобы не вполне усвоенное по недостатку времени въ этомъ классѣ проходило въ высшихъ при чтеніи памятниковъ древней русской литературы.

Новый элементъ проведенъ въ грамматикѣ г. Бѣлявскаго весьма сдержанно и, на первый, случай, достаточно для цѣли уясненія состава и формъ языка. Сравненіе съ древними языками оказало здѣсь самое значительное вліяніе на способъ дѣленія существительныхъ по склоненію. Помощію своего метода авторъ убѣдился, что славяно-русское склоненіе существительныхъ почти тождественно съ такимъ же склоненіемъ въ классическихъ языкахъ: такъ какъ тамъ склоненія различаются не столько по окончаніямъ падежнымъ, сколько по основамъ, то онъ, принявъ то же начало, нашелъ всего удобнѣе раздѣлить церковно-славянскія и русскія имена сущ. также на три склоненія, и къ первому изъ нихъ отнесъ имена съ основой на *а*, какъ на самый чистый гласный звукъ. Начать съ склоненія на *а* ему казалось тѣмъ болѣе нужнымъ, что оно въ русскомъ языкѣ имѣло сильное вліяніе на прочія склоненія, которыя во многихъ падежахъ потеряли свою основную гласную и приняли основу склоненія на *а*. Нельзя не признать справедливости этихъ соображеній. Дѣленіе глаголовъ на спряженія и основанія дѣленія, по замѣчанію г. Бѣлявскаго, также весьма сходны въ греческомъ языкѣ. Особенное вниманіе обратилъ онъ на слова, имѣющія такъ называемыя неправильныя окончанія; въ нихъ всего болѣе обнаруживаются остатки древности и одинаковое съ греческими и латинскими словами образованіе, часто даже одни и тѣ же корни.

Предположивъ, что по его руководству преподаваніе должно начаться ученіемъ о буквахъ и звукахъ, послѣ чего слѣдуетъ перейти къ парадигмамъ склоненій и спряженій, г. Бѣлявскій отдѣлилъ всѣ парадигмы отъ самыхъ объясненій. Этимъ онъ достигъ весьма важной выгоды въ томъ отношеніи, что при такомъ способѣ ему легче было избѣгнуть той сухости, какою страдаетъ изложеніе въ большей части грамматикъ. Здѣсь объяс-

нительная часть, при надлежащей сжатости и стройном расположении, своею удобопонятностью способна заинтересовать достаточно-подготовленного ученика. Такимъ образомъ надо отдать полную справедливость умѣнью автора обращаться съ своимъ матеріаломъ. Что касается степени знанія и разумѣнія, обнаруженныхъ имъ при самой разработкѣ его, то и съ этой стороны новый учебникъ является въ весьма благопріятномъ для него свѣтѣ. Въ книгѣ этого рода мы, конечно, не можемъ непременно требовать результатовъ самостоятельныхъ изслѣдованій или новыхъ филологическихъ открытій. Хорошо уже, если авторъ, ознакомившись съ важнѣйшими учеными трудами по своему предмету, извлекаетъ изъ нихъ все то, что съ пользою можетъ быть употреблено для педагогической цѣли. Хотя для законовъ славяно-русской этимологіи главнымъ источникомъ г. Бѣлявскому, очевидно, служила Историческая грамматика г. Буслаева, однакожъ нельзя не замѣтить у него и знакомства съ новѣйшими трудами по русской филологіи. Притомъ и старый матеріалъ во многихъ частяхъ разработанъ имъ самостоятельно. Такъ, отдѣлъ о звукахъ, при всей своей краткости, представляетъ у него въ основномъ ихъ распредѣленіи болѣе вѣрное пониманіе, нежели какое мы находимъ въ большей части нашихъ грамматикъ. Это можно сказать особенно о его правильномъ дѣленіи гласныхъ на твердые и мягкіе. Жаль однакожъ, что онъ въ системѣ русскихъ звуковъ употребляетъ безъ дальнѣйшаго поясненія иностранную букву *j*, которую вслѣдъ за большинствомъ филологовъ считаетъ согласною (а не полугласною) и по примѣру нѣмецкихъ славистовъ сопровождаетъ въ концѣ слова *еромъ*¹. Такъ, на примѣръ, чтобъ уяснить род. падежъ множ. ч. именъ муж. р. на *ь* онъ пишетъ въ скобкахъ: конь-*j*-ъ или коне-*j*-ъ (стр. 47). Подобныя произносимыя начертанія едва ли достигаютъ своей цѣли въ учебникѣ. При указаніи на усиленіе звука *е* въ *о* и въ *ю* (стр. 12) условіемъ этого перехода показано только удареніе, но забыто

¹ См. выше, стр. 335—337.

другое, столь же существенное въ большей части случаевъ условіе, то-есть, твердость послѣдующаго звука, на примѣръ, въ словѣ *плѣть* такой переходъ невозможенъ, но онъ оказывается въ формѣ *плѣтка*. Въ фонетической терминологіи авторъ разбираемаго руководства держится общеупотребительныхъ у насъ, хотя и не выдерживающихъ критики названій, на примѣръ, *звучные* и *отзвучные*, *придыхательные* и т. п.¹, при чемъ онъ, конечно, можетъ, въ оправданіе свое, опереться на довольно сильные авторитеты. Замѣчаніе, что буква *ѣ* большею частью удерживаетъ на себѣ удареніе (стр. 8), на примѣръ *дѣти*, *сѣверъ*, *нѣмецъ*, высказывалось, правда, и другими, но оно положительно невѣрно, если, по крайней мѣрѣ, не ограничить его дополненіемъ: «въ первообразныхъ словахъ», какъ легко усмотрѣть изъ слѣдующихъ близкихъ къ приведеннымъ словъ: *дѣти́на*, *сѣверя́нинъ*, *нѣме́цкій*. Кстати, объ удареніи: по общему у насъ обычаю, г. Бѣлявскій почти вовсе оставляетъ его безъ вниманія при объясненіи законовъ языка: можетъ быть, онъ вмѣстѣ съ своими предшественниками полагаетъ, что удареніе къ ученію о формахъ не относится; я убѣжденъ, напротивъ, что грамматика наша до тѣхъ поръ не вступитъ на истинный путь, пока не внесетъ ударенія, какъ существеннаго элемента, въ теорію русскихъ флексій. Флексією г. Бѣлявскій (стр. 25) называетъ «измѣняемую по склоненію или спряженію часть слова», но едва ли не справедливѣе назвать такъ самое это измѣненіе, какъ дѣлаетъ г. Буслаевъ (см. его Учебникъ русской грамматики. М. 1874. § 28).

Вотъ еще нѣсколько частныхъ замѣчаній. Между суффиксами существительныхъ мы находимъ въ грамматикѣ г. Бѣлявскаго, «*тл* (о) (= лат. *tr-um*, греч. *tr-on*), при чемъ звукъ *т* передъ *л* отпадаетъ», и въ примѣръ того приведены: *рало*, *вертило*, *било*, *шило*, *мыло*. Знаю, что это мнѣніе выражается не въ первый разъ (г. В. Миллеръ относитъ и слово *миръ* къ тому

¹ Что неудобно какіе бы ни было звуки называть *звучными* и находить *придыхательные* въ языкѣ, гдѣ вообще нѣтъ придыханій, объ этомъ, кажется, можетъ быть только одно мнѣніе: см. II-й томъ настоящаго изданія.

же суффиксу); но позволяю себѣ сильно сомнѣваться въ справедливости такого взгляда на составъ подобныхъ словъ. Относительно ц.-сл. сущ. *рало* трудно сказать что-нибудь положительное (Я. Гриммъ сближаетъ съ этимъ словомъ нѣм. *agl*), но въ *русскихъ* именахъ такого образованія нельзя не видѣть просто обращенныхъ въ сущ. причастныхъ формъ ср. рода: западно-славянская вставка въ такихъ именахъ звука *д* передъ *л* не что иное, какъ фонетическое явленіе. Когда *д* или *т* есть въ корнѣ, то эти звуки и у насъ не выпадаютъ передъ именнымъ суффиксомъ *ло*, напримѣръ, *стѣло*, *метла*.

Суффиксъ для означенія дѣтей *ичъ*, замѣчаетъ г. Бѣлявскій, перешелъ въ русскомъ языкѣ въ суффиксъ именъ отечественныхъ *ичъ*, приставляемый обыкновенно къ суффиксамъ прилагательныхъ *овъ*, *евъ*. — Суффиксъ *ичъ* образуетъ не одни отечественныя имена въ тѣсномъ смыслѣ, но, присоединяясь и къ нарицательнымъ, означаетъ вообще происхожденіе лицъ мужескаго пола, напримѣръ, *поповичъ*, *королевичъ*, *родичъ*, *дядичъ*, *отчикъ*, *москвичъ*; притомъ онъ присоединяется часто, какъ видно изъ этихъ примѣровъ, не къ однимъ прилагательнымъ на *овъ*, *евъ*, но и прямо къ основѣ имени существ., даже иногда женскаго рода, какъ показываетъ слово *рабыничъ* въ лѣтописи. Эту форму уместно было бы сравнить съ гр. *ιτης δης*, *ιδεως*, съ лат., *ita*, *icus*, *itius*, на которыя указалъ еще Павскій (*Ф. Н.*, II, § 76).

По обзорѣннѣ окончаній множ. ч. всѣхъ склоненій, авторъ новой грамматики (стр. 52) обращаетъ вниманіе на сходныя въ нихъ формы и выводитъ справедливое заключеніе: «Слѣдовательно, во множ. числѣ окончанія, указывающія склоненіе и родъ, хотя тоже съ исключеніями, находятся только въ именит. сред. рода: *а*, *я* и въ род. муж. рода: *овъ*, *евъ*». Здѣсь надобно было прибавить еще одно очень важное замѣчаніе, именно, что и именит. множ. числа въ сущности не имѣетъ окончаній, строго различаемыхъ по родамъ, ибо, какъ звуки *ы*, *и* часто придаются въ этой формѣ именамъ средняго р. (солнцы, яблоки), такъ и наоборотъ имена муж. р. чуть ли не по большей части оканчи-

ваются въ ней на *а́*, *я́*. При этомъ слѣдовало бы конечно указать и на законъ, дѣйствующій въ послѣднемъ случаѣ и относящійся къ ударенію. Тутъ есть три неизмѣнныя правила: 1) именит. падежъ тѣхъ именъ муж. р., у которыхъ удареніе падаетъ на падежное окончаніе: *сто́лъ*, *сто́ла* и т. д., не можетъ въ имен. множ. оканчиваться иначе, какъ на *ы*. 2) Не могутъ оканчиваться на *а́*, *я́* и тѣ двух- и трехсложныя имена съ удареніемъ на послѣднемъ слогѣ въ именит. падежѣ ед. ч., которыя не перемѣняютъ акцента и во флексіяхъ; итакъ *стака́нъ*, *стака́ны*. 3) Напротивъ, на *а́*, *я́* въ именит. падежѣ множ. числа оканчиваются такія имена муж. р., которыя въ прямой формѣ ед. ч. носятъ удареніе на предпослѣднемъ слогѣ, а также и многія односложныя, принадлежащія къ вседневной рѣчи: *па́варъ*, *повара́*, *ма́стеръ*, *мастера́*, *го́лосъ*, *голоса́*, *учи́тель*, *учителя́*¹ и проч. Можетъ-быть, авторъ только въ этомъ курсѣ не хотѣлъ касаться ударенія и полагалъ отнести ученіе о немъ къ другому, высшему курсу грамматики; но въ такомъ взглядѣ и заключается существенное недоразумѣніе, потому что у насъ формы флексій тѣсно связаны съ удареніемъ или отсутствіемъ его въ окончаніяхъ.

Вслѣдъ за приведенными строками г. Бѣлявскій объясняетъ средство узнавать по род. падежу множ. ч. родъ именъ, неупотребительныхъ въ единственномъ. Есть однакожъ случаи, въ которыхъ этотъ способъ не можетъ оказать помощи, какъ, на примѣръ, относительно имени *сами*, род. множ. *саней*. Авторъ по примѣру прежнихъ грамматиковъ, причисляетъ это имя просто къ женскому роду, но есть признакъ для доказательства этого: надо образовать уменьшительную его форму, и тогда родъ ясно окажется: *санки*, *санокъ* (а не *санковъ*). При этомъ припоминается общее правило, о которомъ наши грамматики обыкновенно умалчиваютъ: при образованіи увелич. или уменьшительнаго родъ имени не измѣняется, несмотря на окончаніе суф-

¹ Подробнѣе объ этомъ см. выше, стр. 441.

фикса. Вотъ почему имена *домишко*, *домище*, *домина*, *малышка* — муж. р. Исключеній почти нѣтъ: къ числу немногихъ принадлежатъ: *сѣделка*, *веселка*, *дранцѣ* (но есть и форма: *дранци*).

При исчисленіи суффиксовъ, служащихъ къ образованію прилагательныхъ, всѣ наши грамматики грѣшатъ тѣмъ, что не отдѣляютъ самыхъ распространенныхъ изъ нихъ отъ тѣхъ, которые имѣютъ болѣе частное примѣненіе. Отъ этого случилось, что г. Бѣлявскій (§ 120) совершенно упустилъ изъ виду самый главный изъ первыхъ, именно суффиксъ *н*, который и въ Исторической грамматикѣ г. Буслаева упоминается только мимоходомъ въ числѣ другихъ. Между тѣмъ онъ образуетъ наибольшее число качественныхъ прилагательныхъ и по способу присоединенія къ основамъ представляетъ множество любопытныхъ видоизмѣненій. Чтобы не входить здѣсь въ слишкомъ большія подробности, удовольствуюсь только примѣрами разныхъ категорій образованія посредствомъ суффикса *ннѣ*: *черный*, *важный*, *сильный*, *сердечный*, *чудесный*, *погребальный*, *хвалебный*, *сравнительный*, *огненный*, *чувственный*. Къ образованію прилагательныхъ отъ иноязычныхъ словъ преимущественно слѣжитъ этотъ же суффиксъ: *элементарный*, *идеальный*, *деликатный*, *серіозный* и проч. и проч. Онъ же въ нѣкоторыхъ случаяхъ и при дополнительныхъ слогахъ образуетъ прилагательныя относительныя: *гостиный*, *лебединый*, *серебряный*, *нитяный* (суффиксъ *ннѣ* приведенъ и г. Бѣлявскимъ, но не какъ видоизмѣненіе другого болѣе общаго окончанія). Значеніе относительнаго прилагательнаго суффикса *н* сообщаетъ особенно подъ удареніемъ: *родной*, *степенной*, *временной*. Далѣе онъ же, въ формѣ *ннѣ*, образуетъ прилагательныя, означающія отношеніе къ пространству или времени: *верхній*, *нижній*, *средній*, *древній* и проч.

Упомянувъ объ окончаніяхъ прилагательныхъ, выражающихъ принадлежность лицу (§ 120, пунктъ 3), г. Бѣлявскій (опять по примѣру всѣхъ нашихъ грамматиковъ) вовсе умалчиваетъ о двойныхъ или двучленныхъ суффиксахъ *овскій* и *инскій*, служа-

щихъ къ образованію прилагат. относительныхъ, всего чаще личныхъ, на примѣръ: поповскій, петровскій, дыпровскій, мартовскій, шемахинскій, маріинскій. Двучленный суффиксъ *овскій*, такъ же какъ и отдѣльныя части его (т. е. *овъ* и *скій*) послужилъ къ образованію множества русскихъ родовыхъ именъ, на примѣръ Соколовъ, Соколовскій; гораздо рѣже встрѣчается въ русскихъ именахъ этой категоріи суффиксъ *инскій* (Кульминскій, Ильинскій), хотя одно окончаніе *инъ* также весьма обыкновенно: *Свининъ*, *Пушкинъ*.

Въ статьѣ объ образованіи видовъ отъ глаголовъ первообразныхъ (§ 153) слишкомъ мало обращено вниманія на особый разрядъ глаголовъ, въ примѣръ которыхъ г. Бѣлявскій привелъ: *ползти*, *ползать* и *плыть*, *плавать*. Въ нихъ выставилъ онъ только то отлчіе, что они, принимая примѣту *а*, «не заключаютъ въ себѣ понятія о давности», которое, по мнѣнію его, свойственно глаголамъ многократнаго вида: *пѣать*, *пѣвать*, и проч. Въ первыхъ, прибавляетъ онъ, «понятіе о многократности дѣйствія переходитъ въ понятіе о дѣйствіи въ разныхъ направленіяхъ, потомъ о постоянныхъ занятіяхъ предмета, и, наконецъ, понятіе о дѣйствіи предмета переходитъ въ нихъ въ понятіе о свойствѣ: змѣя *ползетъ* (дѣйствіе), змѣя *ползаетъ* (свойство)». Здѣсь, во-первыхъ, не указанъ существенный признакъ значенія такихъ глаголовъ: всѣ они означаютъ не дѣйствіе вообще, а именно *движеніе*, движеніе разными способами: идти, ходить; бѣжать, бѣгать; плыть, плавать; ползти, ползать; катить, катать; летѣть, летать; валить, валять; ронить, ронять и пр. Во-вторыхъ, различіе этихъ формъ состоитъ совсѣмъ не въ различіи вида, а образуетъ совершенно особую категорію двойкихъ понятій: единство или разнообразіе направленія составляетъ, конечно, одну изъ чертъ этого различія, но что касается постоянства занятія и свойства, то это значеніе можетъ принадлежать и всѣмъ глаголамъ несовершеннаго вида. Въ выраженіи: змѣя *ползаетъ* сказуемое не болѣе означаетъ постоянство занятія или свойства, какъ въ такихъ фразахъ: «животное движется, дерево растетъ, земледѣлецъ пашетъ»

и т. п. Особенность *двоякихъ* глаголовъ *движенія* заключается въ томъ, что они въ одной формѣ означаютъ движеніе не только въ одномъ направленіи, но и въ *одномъ приѣмѣ*, а въ другой формѣ движеніе то въ разныхъ направленіяхъ, то безъ опредѣленной цѣли, то повторяющееся (учащательное), хотя и въ одномъ направленіи; на примѣръ, встрѣтивъ кого-нибудь на улицѣ, я спрошу его: *куда ты идешь?* а не *куда ты ходишь?* но могу спросить: «куда ты въ это время каждый день *ходишь* по этой дорогѣ?» Тутъ разумѣется одно направленіе, но имѣются въ виду разные приѣмы (краты) и дѣйствіе повторяющееся. Далѣе, особенность этихъ глаголовъ состоитъ еще въ томъ, что они въ обѣихъ формахъ имѣютъ и настоящее и сложное будущее: я иду, я хожу, я буду ити, я буду ходить¹, чего не представляютъ глаголы, различающіеся по видамъ, на примѣръ: бросить и бросать, хватить и хватать. Слѣдовательно, въ первообразной формѣ своей двоякіе глаголы движенія должны быть рассматриваемы не въ главѣ о видахъ, а какъ совершенно отдѣльный разрядъ славянскаго глагола; образованіе видовъ отъ нихъ опять не подходитъ подъ общія правила, и въ этомъ отношеніи они также должны занимать свое особое мѣсто.

Говоря о дѣленіи глаголовъ на спряженія, г. Бѣлявскій, по старому обычаю нашихъ грамматиковъ, повторяетъ правило, что 1-е спряженіе отличается отъ 2-го по 2-му лицу единст. числа (§ 167, п. 2). Какъ причину принятія 2-го лица ед. ч. признакомъ отличія обоихъ спряженій (на *еишъ* и *ишъ*), г. Бѣлявскій приводитъ то, что этотъ признакъ *неясно виденъ* въ 1-мъ лицѣ: для

¹ Впрочемъ это свойство принадлежитъ и небольшому числу другихъ глаголовъ, которые означаютъ не движеніе, а нѣкоторыя дѣйствія, относящіяся къ зрѣнію и слуху, на примѣръ: видѣть и видать, слышать и слыхатъ, блестѣть и блистать, свистѣть и свистать. Но очевидно, что между обѣими формами этихъ глаголовъ нѣтъ того опредѣленнаго различія, какъ между глаголами движенія. Поэтому *Востоковъ* (Р. Грам. § 59) и *Павскій* (Ф. Н., III, § 22) напрасно соединили тѣ и другіе въ одну категорію, назвавъ ихъ: первый (т. е. *Востоковъ*) опредѣленными и неопредѣленными, и второй (*Павскій*) однообразными и разнообразными.

бѣльшей ясности принято 2-е лицо ед. ч. Но что если это различіе еще яснѣе видно изъ другого лица? Не придется ли въ такомъ случаѣ отдать преимущество этому лицу? Такою формой является у насъ, какъ въ семитическихъ языкахъ, 3-е лицо, но не единств., а множ. числа. Доказать это не трудно. Возьмемъ сначала 2-е лицо ед. ч. По формамъ *можешь, берешь* (самимъ по себѣ) еще не узнаешь 1-го лица ед. ч., ибо такъ же оканчиваются глаголы *мажешь, пореши*; но если взять формы *могутъ, берутъ, мажутъ, порютъ*, то 1-е лицо несомнѣнно образуется по этому: стоитъ только отбросить *тъ*. Такимъ образомъ получается форма; остается опредѣлить удареніе: указаніемъ ударенія служить неопредѣленное наклоненіе. На сходство ударенія въ 1-мъ лицѣ ед. ч. наст. врем. и неопр. наклоненія непременно нужно обратить вниманіе въ учебникѣ, какъ на явленіе весьма характеристичное: *писа́тъ, пишу́, дрема́тъ, дремлю́, любя́тъ, люблю́*, тогда какъ другія лица того же времени въ исчисленныхъ здѣсь и очень многихъ другихъ глаголахъ отступаютъ отъ этого ударенія. Не сходятся въ этомъ отношеніи указанныя двѣ формы только въ такихъ глаголахъ, у которыхъ неопред. накл. односложное (напримѣръ, красть, кра́ду, класть, кладу́), или которые оканчиваются на *чь* (беречь, бере́гу); но число тѣхъ и другихъ не велико, и отличіе ихъ ударенія не трудно уразумѣть¹.

Въ § 207 показаны глаголы, которые по однѣмъ формамъ относятся къ первому спряженію, по другимъ — ко второму. Здѣсь, въ пунктахъ 6-мъ и 7-мъ, приведены глаголы *дышатъ* и *слышатъ* съ такимъ замѣчаніемъ, что въ разговорномъ языкѣ первый принимаетъ иногда формы 2-го спряженія (дышишь), а второй — формы 1-го спряженія (слышешь). Если это бываетъ только иногда, то значитъ, что и наоборотъ, иногда, а можетъ быть и часто, слышится въ обоихъ случаяхъ правильная форма. Но которая же форма правильна? Конечно та, которая соотвѣт-

¹ Подробнѣе см. выше статью: «О спряженіи глагола и важности въ немъ ударенія».

ствуешь общему закону спряженія, то-есть, форма на *ишь* (въ окончаніи *ать* послѣ шипящихъ, а замѣнило *ъ*, а *ъ* есть только видоизмѣненіе *и*: кричать, какъ смотрѣть, — *ишь*). Слѣдовательно, лучше было бы обратиться къ общему явленію, по которому въ глаголахъ окончаніе въ живой рѣчи слышится неправильно: не въ двухъ приведенныхъ глаголахъ только, но и во множествѣ другихъ произносятся *ешъ* вмѣсто *ишь*, и *ѹтъ*, *ютъ* вмѣсто *атъ*, *ятъ*, и наоборотъ; на примѣръ, многіе говорятъ и ошибочно пишутъ: «онъ скажитъ, онъ пріѣдитъ, они хлопчатъ, надѣятся». Въ чемъ же сущность этого явленія? Въ неопредѣленности нашихъ неударяемыхъ гласныхъ: подобно тому, какъ смѣшиваются въ произношеніи *а* и *о*, — смѣшиваются равнымъ образомъ *е* и *и*, и это не въ однихъ глаголахъ: такъ же точно многіе ошибаются, когда пишутъ: цвѣточикъ, малинкій и т. п. Итакъ на это явленіе должно быть указано не въ той или другой, случайно выбранной, формѣ, а при общемъ разсмотрѣніи звуковъ, или въ отдѣлѣ правописанія.

Въ главѣ объ архаическомъ спряженіи нѣкоторыхъ глаголовъ (дамъ, ѣмъ, — вѣсть) опущенъ глаголъ *создать* съ его неправильными, но замѣчательными личными формами: *создамъ*, *создашь*. Надо было, сверхъ того, особо остановиться на глаголахъ: страдать—страждутъ, жаждаť (вм. жадать) — жаждутъ, здаť — зиждутъ, гнать—женутъ, зыбать—зыблюť, въ спряженіи которыхъ не одни ученики частехонько ошибаются, такъ что, на примѣръ, слышатся такіа формы: изженить, зиждить, зыблить (послѣднія двѣ попали даже въ словарь Даля).

Въ указаніи состава и происхожденія словъ книга г. Бѣлявскаго вообще очень исправна. Вотъ, однакожъ, два не всѣмъ вѣрныя указанія:

1) Въ предлогахъ *подль* и *возль* суффиксомъ означенъ слогъ *ль*. Древнія формы: подль (также подоль, подолѣ, поздолѣ), подльгъ (польск. *podług*), вѣдль, вѣдолѣ (польск. *vedle, vedług*) открываютъ намъ въ основѣ этихъ предлоговъ корень *дл* (сущ. долъ, длина), чѣмъ объясняется и составъ словъ *по-длинный*,

по-длинникъ, по-длинно. Такъ и первоначальная форма предлога *возаъ*, какъ замѣтилъ Миклошичъ, должна быть *възъдлаъ*.

2) Нарѣчія *вонъ* и *внъ* раздѣлены такъ: *в-он-ъ, в-н-ъ*, и при послѣднемъ поставлено въ скобкахъ *въ онъ*. Конечно, г. Бѣлявскій не первый такимъ образомъ разлагаетъ эти частицы, но едва ли не основательнѣе Поттъ, а за нимъ и Миклошичъ, сближаютъ ихъ съ санскр. *winā*, древне-прусск. *winna* почти того же значенія. Этимъ замѣчаніемъ я не хочу сказать, чтобы слѣдовало вводить въ учебники подобныя сравненія, но лучше вовсе не объяснять происхожденія словъ; нежели давать объясненіе невѣрное или даже сомнительное.

Указавъ на эти частности въ грамматикѣ г. Бѣлявскаго, повторю въ заключеніе то, что высказано уже въ началѣ настоящей замѣтки, то-есть, что этотъ трудъ обращаетъ на себя вниманіе какъ по новой идеѣ, положенной въ основу его, такъ и по ея исполненію.

КЪ ВОПРОСУ О ЗНАЧЕНИИ ПОДЛЕЖАЩАГО ВЪ ПРЕДЛОЖЕНІИ.

Учитель Корочанской Александровской прогимназіи (Курской губерніи) А. А. Дмитревскій напечаталъ въ *Филологическихъ Запискахъ* двѣ статьи о составѣ предложенія¹, а вслѣдъ за тѣмъ началъ тамъ же помѣщать «Опытъ учебника русскаго синтаксиса». Обѣ предшествовавшія этому статьи доставлены авторомъ, въ видѣ особыхъ оттисковъ, во второе Отдѣленіе Академіи наукъ съ просьбой рассмотреть ихъ и дать о мысляхъ г. Дмитревскаго свой отзывъ.

Нельзя не радоваться, когда преподаватели отечественнаго языка, не довольствуясь старою рутиной, подвергаютъ серьезной повѣркѣ установившіеся взгляды, и результаты такого пересмотра излагаютъ въ самостоятельныхъ изслѣдованіяхъ. Поэтому мы съ полнымъ сочувствіемъ встрѣтили трудъ г. Дмитревскаго и охотно приняли на себя исполненіе его желанія. Въ чемъ же заключаются новыя мысли, проводимыя г. Дмитревскимъ? Съ одной стороны, онъ присоединяется къ тѣмъ педагогамъ, которые, будучи сбиты съ толку неудачнымъ опредѣленіемъ подлежащаго («то, о чемъ говорится»), считаютъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ возможнымъ принимать за него имя сущ. въ косвенныхъ падежахъ; съ другой, встрѣчая въ рѣчи

¹ «Практическія замѣтки о русскомъ синтаксисѣ» въ 1878 году и «Еще нѣсколько словъ о второстепенности подлежащаго» въ 1879.

множество безличныхъ предложеній, изъ которыхъ инныя даже не носятъ на себѣ никакого признака подлежащаго (напр. нельзя, пошелъ, угостили); г. Дмитревскій пришелъ къ убѣжденію, что подлежащее не можетъ считаться однимъ изъ главныхъ членовъ предложенія, а должно быть низведено въ разрядъ второстепенныхъ, и именно *дополненій*. Это, по мнѣнію автора брошюръ, — главное дополненіе сказуемаго, но не болѣе. Въ подкрѣпленіе своей мысли, желая всячески унижить роль подлежащаго, онъ старается какъ можно выше поставить безличное предложеніе, входитъ въ весьма произвольныя толкованія о постепенномъ развитіи человѣческой рѣчи и между прочимъ оспариваетъ неопровержимое замѣчаніе г. Буслаева, что такъ называемый безличный глаголъ имѣетъ грамматическое подлежащее либо въ своемъ личномъ окончаніи (темнѣетъ, смеркается), либо, какъ въ другихъ языкахъ, — въ неопреѣленномъ мѣстоименіи (*il pleut, man sagt*). Г. Дмитревскій не признаетъ существеннымъ даже того возраженія, что каждый глаголъ въ личной формѣ уже самъ по себѣ заключаетъ или соединяетъ въ себѣ, вмѣстѣ съ сказуемымъ, и подлежащее, такъ какъ личные окончания первоначально были мѣстоименіями. Чтобы опрокинуть эту неоспоримую истину, онъ прибѣгаетъ къ странному предположенію, что мѣстоименные суффиксы глагола присоединились къ нему не въ прямой, а въ косвенной формѣ, т. е., что напр. въ формѣ: ѣмъ или дамъ окончаніе *м* означаетъ не я, а *мнѣ* или *меня*!

Для cadaго, кто посмотритъ на дѣло безъ предубѣжденія, совершенно ясно, что не только когда въ безличномъ предложеніи сказуемое выражено своею главною формою — глаголомъ, но и тогда, когда выразителемъ его служитъ прилагательное въ среднемъ родѣ, напр. *должно, тепло, холодно*, самое окончаніе формы этого сказуемаго уже указываетъ на какой-то предполагаемый въ умѣ, хотя и не высказываемый, и даже опредѣленно не мыслимый, субъектъ. Когда мы говоримъ: *свѣтаетъ, морозило*, то въ сущности логическимъ субъектомъ служатъ

предметныя понятія *сѣтъ*, *морозъ*, которыя, будучи представляемы дѣятелями, получили въ языкѣ форму глаголовъ¹; грамматическими же субъектами такихъ сказуемыхъ служить то нѣчто, которое выражается въ окончаніяхъ безличныхъ глаголовъ. Важныя недоразумѣнія въ наблюденіяхъ надъ языкомъ происходятъ отъ смѣшенія логическихъ началъ съ грамматическими. По логическому смыслу предложенія, понятіе, выраженное подлежащимъ, можетъ дѣйствительно гораздо менѣе значить нежели то, которое заключается наприм. въ косвенномъ дополненіи, но грамматика имѣетъ свои законы и требованія. Г. Дмитревскій самъ сознаетъ разницу обѣихъ точекъ зрѣнія², и одна-кожъ онъ между прочимъ такъ рассуждаетъ: «Скажетъ ли г. Милотовъ, что въ предложеніяхъ: *собака лаетъ на вора, птица летитъ отъ охотника, ученики шумятъ безъ учителя*, собака, птица, ученики есть единственные виновники, творцы дѣйствія сказуемаго и что это дѣйствіе явилось благодаря единственно желанію первой лаять, второй полетать, третьихъ пошумѣть? И воръ вѣдь не меньше, если не больше собаки, виновникъ лая; охотникъ, а не одно желаніе птицы, причина ея полета; не хорошо, что шумятъ ученики, да и учитель не безвиненъ, если оставилъ учениковъ однихъ» и т. д. Не очевидно ли изъ этого примѣра, что авторъ смѣшиваетъ житейскія условія и логическія отношенія съ грамматическими?

Когда безличное сказуемое заключается въ словѣ, не представляющемъ никакихъ признаковъ подлежащаго, напр. *нельзя*, *пора*, то понятно, что тутъ опущенъ глаголъ *есть*, который необходимо является въ прошедшемъ и будущемъ времени (было, будетъ). Такого опущенія не допускаетъ г. Дмитревскій и вообще, когда сказуемымъ служить имя безъ глагола: по его мнѣ-

¹ Это всего яснѣе изъ сравненія такихъ безличныхъ глаголовъ, какъ *il pleut*, *il neige*, *es regnet*, *es schneit*, съ русскими выраженіями: *дождь идетъ*, *снѣгъ идетъ*.

² См. его статью «Еще нѣсколько словъ о второстепенности подлежащаго», стр. 6—9.

нію, имя въ такомъ случаѣ получаетъ «вербальную форму или спрягаемость и само въ себѣ заключаетъ уже признакъ настоящего времени». Ему не приходитъ на мысль, что еслибъ имя само въ себѣ вмѣщало понятіе настоящаго, то оно не могло бы уже терпѣть при себѣ глагола ни въ прошедшемъ, ни въ будущемъ времени. Можно ли, не грѣша противъ здраваго смысла, отрицать, что когда мы говоримъ напр. *земля планета*, то мы въ умѣ своемъ соединяемъ эти два понятія не высказываемымъ утвержденіемъ *есть*? По мнѣнію г. Дмитревскаго, выраженія: *земля планета* и *земля есть планета* не однѣозначащи: любопытно было бы услышать, въ чемъ же собственно заключается полагаемая между ними разница? Возставая противъ рутинныхъ объясненій, авторъ не замѣчаетъ, что самъ подчиняется предубѣжденію, которое съ недавняго времени стало распространяться въ преподаваніи русскаго языка, именно взгляду, будто никакого способа выраженія нельзя объяснить подразумеваемыми словами. Конечно, нельзя утверждать, будто для пополненія того или другого идиотизма необходимо подставить именно такое-то слово, но неоспоримо, что въ русскомъ предложеніи очень часто встрѣчается недосказанная мысль. Вслѣдствіе разныхъ особенностей языка, а также и по самому характеру русскаго ума, наша народная рѣчь особенно богата эллиптическими оборотами. Примѣровъ можно найти множество въ пословицахъ, въ басняхъ Крылова, въ комедіяхъ Островскаго и проч.

Одно изъ главныхъ основаній для признанія подлежащаго дополненіемъ г. Дмитревскій видитъ въ томъ, что именительный падежъ, наравнѣ съ другими падежами, принадлежитъ къ склоненію, слѣдовательно онъ, будто бы и въ синтаксическомъ отношеніи, однороденъ съ ними. До какого абсурда такой взглядъ доводитъ наконецъ автора, становится всего виднѣе въ его опытѣ синтаксиса, гдѣ отношеніе сказуемаго къ подлежащему оказывается вмѣстѣ и управленіемъ и согласованіемъ. Въ параграфѣ озаглавленномъ: *Управленіе словъ*, говорится, что подлежащимъ управляетъ сказуемое, а въ слѣдующемъ за тѣмъ параграфѣ о

согласованіи замѣчено: «Подлежащее, находясь подъ управленіемъ сказуемаго, часто и само оказываетъ на него вліяніе, выражающееся въ согласованіи сказуемаго съ подлежащимъ». Такимъ образомъ выходитъ, что сказуемое и управляетъ подлежащимъ, и согласуется съ нимъ: именительный падежъ причисленъ къ управляемымъ.

Къ утвержденію г. Дмитревскаго въ его взглядѣ на подлежащее способствовало наблюденіе, что когда оно выражено не словомъ, а цѣлымъ предложе-ніемъ, то это предложе-ніе безспорно (?) признается дополнительнымъ. Напр. въ стихѣ Крылова:

«Извѣстно, что слоны въ диковинку у насъ»,

второе предложе-ніе считается дополнительнымъ; оно отвѣчаетъ на вопросъ: что извѣстно? и замѣняетъ именительный падежъ, въ которомъ могло бы стоять существительное *диковинность* или *редкость* (слоновъ). Слѣдовательно и это существ. имя, или простое подлежащее не что иное, какъ дополненіе сказуемаго.

Повидимому, выводъ получился совершенно правильный, но дѣло въ томъ, что какъ скоро подлежащее замѣнено предложе-ніемъ, то это послѣднее не можетъ быть соединено съ другимъ (сказуемымъ) иначе, какъ посредствомъ союза, въ настоящемъ случаѣ союза *что*, и вотъ причина, почему подлежащее обратилось въ придаточное предложе-ніе; но это предложе-ніе служитъ не дополненіемъ сказуемому *извѣстно*, а опредѣленіемъ или поясненіемъ, развитіемъ подразумеваемаго подлежащаго заключающагося въ указательномъ мѣстоименіи *то*. Здѣсь имѣется случай, очень близкій къ тому, который самъ г. Дмитревскій приводитъ въ доказательство, что сказуемое, какъ слово, не можетъ быть замѣняемо придаточнымъ сказуемымъ предложе-ніемъ. Именно, тутъ онъ опирается на слова г. Буслаева: «Въ предложе-ніи *Истинно благотворительный человекъ есть тотъ, который дѣлаетъ добро не изъ тщеславія*, придаточное служитъ опредѣленіемъ не цѣлому сказуемому *есть тотъ* и не глаголу *есть*, а

подразумѣваемому слову *человѣкъ* при опредѣлительномъ *тотъ*, т. е. *тотъ человѣкъ*, который и т. д.». Такимъ же образомъ и придаточное предложеніе, которое становится на мѣсто подлежащаго, служить, по крайней мѣрѣ иногда, опредѣленіемъ опущеннаго, или и прямо выраженнаго подлежащаго *то*. Мы имѣемъ тутъ дѣло съ особенной категоріей придаточнаго предложенія, на которую въ нашемъ синтаксисѣ еще не было обращено достаточнаго вниманія, но которая требовала бы основательнаго разъясненія. Когда мы говоримъ: «*До какой степени это важно*, видно изъ того, что оно стало извѣстно», или: «*Желательно, чтобъ онъ пришелъ*», или: «*Что онъ боленъ*, это доказывается его отсутствіемъ», неужели подчеркнутыя предложенія суть дополненія сказуемыхъ: видно, желательно, доказывается? Нѣтъ, эти предложенія служатъ опредѣлительными, а иногда, можетъ быть, и дополнительными или обстоятельственными словами подлежащаго *то* или *это*, высказаннаго, или подразумѣваемаго, точно такъ же какъ въ первомъ примѣрѣ выраженіе: «что оно стало извѣстно» составляетъ опредѣленіе слова *того*. Это опредѣленіе, присоединяемое къ опредѣляемому посредствомъ союза *что*, конечно не подходитъ подъ тѣ виды опредѣленія, которыми до сихъ поръ ограничивалось понятіе этого члена предложенія, но едва ли можно во многихъ случаяхъ подвести такое поясненіе указательнаго мѣстоименія подъ какую-либо другую категорію. Мы приходимъ къ заключенію, что когда подлежащее состоитъ изъ цѣлаго предложенія, то въ синтаксическомъ разборѣ и надобно говорить о немъ какъ о *подлежащемъ выраженномъ въ формѣ придаточнаго предложенія такого-то*.

Сказаннаго повидимому достаточно, чтобы убѣдить всякаго въ несостоятельности теоріи, которою г. Дмитревскій думаетъ выгѣснить утвержденное вѣками пониманіе подлежащаго. Очень жаль, что нѣкоторыя дѣльныя замѣчанія, разсѣянные въ его статьяхъ, заслоняются такимъ крупнымъ парадоксомъ, который неминуемо подрываетъ довѣріе ко всему его труду.

О НАЗВАНІЯХЪ АИСТА ВЪ РОССІИ¹.

Нелегко опредѣлить происхожденіе слова *аистъ*. Подъ аистомъ, вообще говоря, разумѣютъ у насъ *чернаго* аиста, который водится почти во всей Европейской Россіи, — за исключеніемъ лишь западныхъ губерній, — до крайнаго сѣвера, а равно и по всей Сибири. *Бѣлый* аистъ, имѣющій свое особое названіе, *бусель*, встрѣчается только на западѣ и югѣ Европейской Россіи, да на Амурѣ, а въ Сибири его нѣтъ. (Замѣчанія Л. И. Шренка на Словарь Даля въ *Сб. Отд. р. яз. и сл.*, т. VII, № 10, стр. 71. Въ Словарѣ Даля ошибочно сказано, будто «черный аистъ у насъ не водится»). Къ означеннымъ здѣсь предѣламъ нахожденія аиста надобно причислить и низовья Дона, откуда Петръ Великій выписывалъ эту птицу, какъ видно изъ переписки его съ воронежскимъ губернаторомъ Колычевымъ². Въ словарь Линде находимъ *hajstra* со ссылкой на русск. *аистъ*, съ поясненіемъ, что польское слово (впрочемъ не общеупотребительное въ языкѣ) означаетъ большую птицу сѣраго цвѣта, и съ цитатою, что этимъ именемъ неспра-

¹ Въ 1-мъ изданіи *Филологическихъ Разысканій* имя *аистъ* помѣщено было въ ряду другихъ словъ, извлеченныхъ изъ моего собранія этимологическихъ объясненій. Запасъ матеріаловъ, доставленныхъ мнѣ прежде для разсмотрѣнія этого слова А. А. Куникомъ и послужившихъ основаніемъ для тогдашней моей замѣтки, съ тѣхъ поръ еще значительно увеличился новыми, которые нашъ неутомимый изслѣдователь продолжалъ собирать между прочимъ въ перепискѣ съ голландскими учеными, и вслѣдствіе того статья эта получила такіе размѣры, что должна была занять особое мѣсто.

² Матеріалы Военно-ученаго архива Гл. Штаба. Т. I, Спб. 1871, стр. 50.

ведливо называютъ породу чернаго цвѣта. Штраленбергъ на-
противъ пишетъ: «Такихъ какъ въ Европѣ птицъ этой породы
(Störche) я въ Сибири совсѣмъ не видалъ; но *черныхъ* съ крас-
ными носами и ногами, называемыхъ Agyst или Cara-Tschilan,
у которыхъ перья имѣютъ почти такой же блескъ, какъ у павли-
новъ, тамъ водится довольно» (Das Nord- u. Ostliche Theil von
Europa u. Asia. Stockh. 1730, p. 421). Большая часть нынѣш-
нихъ славянскихъ народовъ употребляютъ для названія этой
птицы разныя формы приведеннаго выше слова *бусель* (или *бочанъ*,
см. у Линде Bosian¹). У нѣкоторыхъ привилось въ различныхъ
же видоизмѣненіяхъ германское Storch, которое и въ русскомъ
приняло форму *стерхъ* (словарь Даля), а въ ц.-сл. *стръкъ* (Вост.).
По мнѣнію А. А. Куника, Славяне потому не имѣютъ общаго
названія для этой птицы, что она всегда водилась только въ нѣ-
которой части ихъ первобытныхъ жилищъ въ Россіи.

По наблюденіямъ естествоиспытателей, многія птицы у насъ
отлетаютъ, для вывода птенцовъ, все далѣе на сѣверъ. Къ этому
побуждаетъ ихъ недостатокъ корма, происходящій отъ истре-
бленія лѣсовъ и осушки болотъ. Относительно аиста можно ука-
зать на любопытные факты. Въ ливонской хроникѣ Франца Нью-
энстедта рассказано по поводу переговоровъ съ находившимся
въ Ригѣ королемъ Стефаномъ Баторіемъ: «Когда въ 1582 году
рыцарство совѣщалось въ домѣ Ганса Баумана, на крышу его,
къ общему удивленію, сѣло нѣсколько аистовъ, которыхъ не ви-
дали въ Лифляндіи, какъ за много лѣтъ до того, такъ и послѣ²». Про-
фессоръ Гревингъ (изъ Дерпта), помнитъ, что 50 лѣтъ тому на-
задъ по сию сторону Риги аистовъ не бывало, теперь же крайнюю

¹ Въ юго-западныхъ губерніяхъ его называютъ *айстеръ*, *чернохвостъ*,
бусель птица; въ Полтавской — *лелѣка*, въ Малороссіи и на Терекѣ — *бочанъ*,
неклейка, въ Астраханской — *колпикъ*. (*Вѣстникъ естественныхъ наукъ*, М. 1854.
№ 1, стр. 7 и 8). Можно прибавить еще люнебургско-вендское *bütjan*, лит. *bu-
sitas*. Лит. ботаникъ Iundziŭ приводитъ еще *bodziszek* для означенія *geranium*
(Куникъ). По удостовѣренію К. Θ. Кесслера, въ Астрахани подъ названіемъ
«*аистъ*» разумѣютъ особую породу бѣлорыбицы. (1). См. примѣчанія въ концѣ
настоящей статьи.

² Monumenta Livoniae antiquae. II, 85. Riga 1839.

черту ихъ переселенія въ Лифляндіи составляетъ городъ Валькъ. Въ болотистомъ Бѣлорусскомъ краю аисты всегда находили кормъ въ изобиліи. На дворѣ монастыря св. Евфросиніи стоитъ старая, высокая липа, на которой уже по меньшей мѣрѣ лѣтъ 30 гнѣздятся аисты. И въ окрестностяхъ Полоцка бываетъ ихъ много; напротивъ, они уже болѣе не показываются около Витебска..

Что касается самаго имени *аистъ*, то уже по первой буквѣ его, столь рѣдкой въ началѣ славянскихъ словъ, можно заключить о его иноземномъ происхожденіи. Не принимая на себя рѣшенія труднаго вопроса, откуда именно оно могло взяться, обратимся къ другому названію той же птицы, которое на разстояніи нѣсколькихъ вѣковъ два раза является въ памятникахъ русской исторіи и начало котораго легче опредѣлить.

Извѣстно, что Константинъ Багрянородный, приводя древнія названія днѣпровскихъ пороговъ на двухъ языкахъ: рускомъ (т. е. норманскомъ) и славянскомъ, говоритъ что четвертый изъ нихъ, главный, называется по-русски 'Аѣфѣр, а по-славянски *Нѣаотѣ*, потому что въ камняхъ его гнѣздятся «пѣлѣхѣвои». Изъ поясненія Константина Багрянороднаго слѣдовало бы заключить, что подъ *Аѣфѣр* надобно разумѣть не аиста, а пеликана, или какую-либо другую водяную птицу. Но пеликанъ не былъ извѣстенъ Норманнамъ, и они, естественно, назвали порогъ по имени сходной птицы (2), у которой также длинный, хотя совершенно другой клювъ и которая похожа на пеликана и по цвѣту своихъ перьевъ, подобно какъ смѣшиваютъ между собой равнымъ образомъ аистовъ и журавлей¹. Какъ имя *аиста* могло явиться на мѣсто другого, объясняется географическимъ распространеніемъ этой птицы, которое довольно близко сходится съ областью распространенія бука. У Балтійскаго моря пеликанъ не является даже въ видѣ перелетной птицы, да и самый аистъ (т. е. *сісопіа alba*) едва ли доходитъ на сѣверъ далѣе южной Швеціи². Пора-

¹ Такъ растеніе *geranium* называется по-нѣмецки *Storchschnabel*.

² См. *Ornithologia Svecica*, autore Sv. Nilsson. Pars posterior. Havniae 1821. Стр. 31—33 и 47.

зительную аналогію представляетъ свидѣтельство македонскаго грека Никоклиса, который говоритъ, что нынѣшніе Греки въ Эпирѣ и Македоніи называютъ аиста не *πελαργός*, а *πελεχάνος*¹. Подъ именемъ *неясыть* (древ.-сл. неѣсать), по мнѣнію А. А. Куника, должно разумѣть не иное что какъ пеликана или развѣ какой-нибудь видъ коршуна²; но по всей вѣроятности именно *пеликана* (котораго двѣ породы водятся у Чернаго моря), такъ какъ это слово еще осталось въ употребленіи у отдѣльныхъ славянскихъ народовъ. Это отчасти подтверждается и именемъ *αιφάρ*, потому что коршунъ могъ бы быть названъ какимъ-нибудь чисто норманскимъ словомъ.

Остановимся теперь на самомъ имени *αιφάρ*, которому нѣтъ созвучнаго слова въ древне-норвежскомъ (норренскомъ или исландскомъ) языкѣ, но которое давно уже объясняютъ голландскимъ словомъ, означающимъ аиста. Это слово, въ разныхъ видоизмѣненіяхъ своей первоначальной формы, встрѣчается у многихъ нижнегерманскихъ народовъ, живущихъ при Сѣверномъ (Нѣмецкомъ) морѣ. Соотвѣтствующее ему слышится и теперь въ нижнегерманскомъ (*plattdeutsch*) — *äbêr* (съ удар. на послѣднемъ слогѣ). Въ нынѣшнемъ голландскомъ языкѣ аистъ называется *oievâr*, произн. *uĳefar* (3). Гриммъ въ словарѣ своемъ помѣстилъ *adebâr*, какъ слово не только принадлежащее нижнегерманскому, но встрѣчающееся и въ древне-верхненѣмецкомъ весьма древнее слово, и приводитъ разныя формы его (между прочимъ *otivago*, *otfer*). Онъ думаетъ, что это названіе (вторая половина котораго *bâr*, *bero*, по его мнѣнію, зн. *носитель*) находится въ связи съ

¹ De Albanensium origine et prosapia. Dissertatio inauguralis quam scripsit Nicolaus Nikokles, Graecus Kozanae Macedoniae urbe natus. Göttingae 1855. 8°. Стр. 57.

² *Неясыть* въ библіи иногда употребляется въ значеніи коршуна (γῦψ). Въ словарѣ Зизанія при словѣ *неясыть* сказано: «по грецку пелеканъ птахъ есть въ Египтѣ, подобный бусюлови». Въ другомъ же азбуковникѣ оно объяснено такъ: «птица подобна журавлю, а творить себѣ гнѣздо на высокихъ древѣхъ или камнѣхъ, или столбѣхъ» и проч. (Сахарова *Сказанія р. н.*, т. II, стр. 128 и 173).

повѣрѣемъ, что аистъ приноситъ въ домъ счастье и дѣтей¹. Какъ бы ни было, по этимъ даннымъ нѣтъ основанія отрицать существованіе слова *aifag*, *αιφάρ* (визант. *ei* = *i*) въ 10-мъ столѣтіи, хотя и трудно объяснить, какъ оно тогда уже явилось у Норманновъ въ этой сокращенной формѣ.

Всего вѣроятнѣе, что прибалтійскіе Шведы или Готландцы усвоили себѣ это названіе въ нынѣшней Голландіи. Около середины 9-го столѣтія (830—850 г.) Шведы, для торговыхъ и другихъ мирныхъ цѣлей, часто отправлялись съ озера Мелара въ знаменитый тогдашній городъ Дорстадтъ (нынѣшній *Wuk te Duerstede* въ Голландіи²). Такъ какъ и у Нидерландцевъ, и у Нижнихъ Саксовъ, нерѣдко выпадаетъ *o* между двухъ гласныхъ (что свойственно и другимъ согласнымъ), то такое явленіе могло мѣстами произойти уже рано.

Къ подтвержденію достовѣрности разсматриваемаго ниже-германскаго слова, занесеннаго къ намъ Скандинавами, служить и то, что въ началѣ прошлаго вѣка оно снова является въ спискѣ кораблей, построенныхъ Петромъ Великимъ въ Воронежѣ при помощи голландскихъ мастеровъ. Означая многія судя голландскими названіями животныхъ и птицъ, онъ одному далъ имя *Oudfars* или *Aifars*, совершенно отвѣчающее съ одной стороны вышеприведенному нынѣшнему голландскому слову, а съ другой—скандинавскому названію порога, упоминаемому Константиномъ Багрянороднымъ, но безъ всякаго сомнѣнія оставшемуся неизвѣстнымъ Петру Великому (4).

Лербергъ въ своихъ «Изслѣдованіяхъ» даетъ слову *aiþar* символическое значеніе, приурочивая это названіе къ исландскому прилаг. *aeft* (*fervidus*), но онъ конечно не поступилъ бы такъ, если бы ему знакомо было названіе петровскаго ко-

¹ Deutsches Wb., т. I, стр. 176. *Spracheuh. Berichtigungen zu Grimms Gesch. d. deutsch. Sprache*, Mainz 1830, стр. 991 видятъ въ словѣ *aifag* кельтское происхожденіе.

² См. *Vita Anskarii*, Cap. 20, 27, S. 24. — Впоследствии Шведы, для означенія аиста, заимствовали нѣмецкое слово *stork*-ад.

рабля¹. Точно такъ же и славянскаго слова *неясыть* нельзя принимать въ фигуральномъ смыслѣ, хотя по народному представленію нынѣшнее названіе того же порога (Ненасытецъ, Ненастынскій²) и имѣетъ такое значеніе. О названіи *áifár* Струбе говоритъ: «on a droit, selon moi, de juger que les pélicans n'étant point connus dans les régions du Nord et n'ayant par cette raison point eu de nom dans les langues boréales, les Russes. (т. е. Норманны) auront mis à sa place celui d'une autre espèce d'oiseaux aquatiques, tels que les *cicognes* que dénote le mot *aïévar* ou *oïévar* conservé dans les dialectes tudesques (on trouve ce mot dans tous les dictionnaires hollandais) et qui revenaient ainsi par leur genre et sous l'idée que les Russes y attachaient, aux pélicans des Esclavons»³.

Въ недавно напечатанномъ трудѣ: «О мнимомъ призваніи Варяговъ»⁴ г. Иловайскій между прочимъ утверждаетъ, что *русскія* названія пороговъ у Константина Багрянороднаго должны быть также объясняемы славянскими а не норманскими словами, т. е., иначе говоря, — что византійскій императоръ приводитъ названія днѣпровскихъ пороговъ на двухъ разныхъ нарѣчіяхъ славянскаго языка. Къ сожалѣнію, авторъ, сознавая, что «не мало эрудиціи было потрачено скандинавскою школою, чтобы *русскія*⁵ названія объяснить при помощи почти всѣхъ сѣверо-германскихъ нарѣчій»,

¹ То же можно сказать объ авторѣ книги: «The relations between ancient Russia and Scandinavia и пр. Oxford, 1877», появившейся послѣ напечатанія настоящей статьи во 2-мъ изданіи *Филолог. Разысканій*. Г. Томсенъ, поправляя Лерберга, указываетъ на прилагательное *Aiforr*, исл. *Euforr* всегда стремительный, вѣснрег ргаесеръ, что слѣдовательно въ утвердительной формѣ выражало бы почти то же, что славянское слово (Ненасытецъ) означаетъ отрицательно. Въ недавно вышедшемъ шведскомъ изданіи этой книги («Ryska rikets grundläggning» и пр., Stockh. 1882), переводчикъ г. Сѣдербергъ отвергаетъ это толкованіе и вмѣсто того предлагаетъ швед. *Aifar* всегда недостаточный (такъ какъ порогъ всегда страдаетъ недостаткомъ воды), отъ слова *fär* — недостающій. Ясно, что оба предположенія лишены основанія.

² См. Шафарика *Слав. древности*, т. II, кн. I, стр. 234.

³ *Dissertation sur les anciens Russes*. St. Pétersburg, 1785.

⁴ *Русск. Вѣстн.* 1871 г., ноябрь и декабрь.

⁵ То-есть предполагаемыя скандинавскія.

не счелъ нужнымъ противопоставить тому соразмѣрную долю эрудиціи и употребить истинно-научные приемы для опроверженія столь тщательно-выработанныхъ въ теченіе цѣлаго почти столѣтія доводовъ скандинавской школы. Необходимо было бы для этого, какъ водится въ наукѣ, подвергнуть основательному разбору каждое изъ толкованій, установившихъ убѣжденіе въ германскомъ составѣ такъ называемыхъ Константиномъ *росскихъ* наименованій пороговъ. Необходимо было бы имѣть въ виду, что его двойкія названія должны отвѣчать одно другому по значенію, и что если объясненіе нѣкоторыхъ изъ нихъ до сихъ поръ остаются неудовлетворительными, за то другія (какъ напр. третьяго порога Γελανδρί=Звонецъ) до очевидности несомнѣнны. Что же вмѣсто этого дѣлаетъ г. Иловайскій? Онъ «для образца этихъ объясненій приводитъ толкованіе перваго русскаго названія, то есть Ульворси или Ульборси (Οὐλβορσί)», отвергаетъ весьма удачное во всѣхъ отношеніяхъ возстановленіе этого слова (Holmfors, Островной порогъ), вполне соотвѣтствующее славянскому названію Островный прагъ (Ὀστροβουνίπραχ), и въ замѣнъ перваго толкованія предлагаетъ другое славянское же составное слово *Холмоборы* (*Холмогоры*) или, держась ближе къ тексту, *Вулборы*, т. е. *Вулнборы*, гдѣ первая половина слова будетъ то же что въ названіи *Вулнипрагъ* (или въ позднѣйшемъ *Вулнѣгъ*). Корень *ул*, продолжаетъ онъ, существуетъ въ названіи рѣки *Ула*. Итакъ, какая нужда отыскивать его непременно въ Скандинавіи? А можетъ-быть *Улборси* совсѣмъ и не означаетъ то же самое что *Островунипрагъ*. (Въ Минской губерніи есть р. *Уборть*, можетъ быть сокращеніе изъ *Ульборть*). Ясно, что г. Иловайскій увлекается предвзятою идеей, которая здѣсь вовсе не идетъ къ дѣлу: положимъ, что новгородскіе Славяне и дѣйствительно не призывали Руси изъ Скандинавіи; но что Норманны ѣздили по Днѣпру въ Царьградъ, остается неопровержимымъ фактомъ, а въ такомъ случаѣ естественно было имъ именовать пороги по-своему, переводя туземныя названія на родной языкъ. «Гдѣ же и когда такъ бывало?» спрашиваетъ г. Иловайскій: «географическія имена не

переводятся (если и можно найти тому примѣры, то очень немногіе, и отнюдь не въ такомъ количествѣ за разъ и не въ такомъ систематическомъ порядкѣ); вновь поселяющійся народъ обыкновенно или принимаетъ уже существующія названія, видоизмѣняя ихъ по своему выговору, или даетъ свои собственныя¹. Здѣсь г. Иловайскій поневолѣ дѣлаетъ уступки тому, чтó самъ онъ въ то же время рѣзко отрицаетъ. Если фактъ перевода мѣстныхъ именъ имъ допущенъ, то трудно въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ положить тому предѣлы. Выше, на стр. 265—267 нашей книги, приведено довольно много примѣровъ такого обычая, весьма часто встрѣчающагося въ предѣлахъ русскаго государства. Можно отыскать ихъ еще гораздо болѣе: такъ многія мѣстности Ижорскаго края носили двойкія, по значенію соотвѣтственныя названія на финскомъ и русскомъ языкахъ (Koivusaari, Березовый островъ), къ которымъ иногда присоединялось еще и шведское, переводное же (Björkö): крѣпость Орѣшекъ извѣстна была у Финновъ подъ именемъ Rähkinä-linna, у Шведовъ — Nöteborg (ф. rähkinä, шв. nöt = орѣхъ). Такимъ образомъ г. Иловайскій, отвергая весьма обыкновенный фактъ двойкаго названія одной и той же мѣстности однозначными именами на различныхъ языкахъ, въ замѣнъ того предлагаетъ не встрѣчающееся въ области географіи явленіе, по которому мѣсто носило бы на двухъ нарѣчіяхъ одного и того же языка (славянскаго въ данномъ случаѣ) названія, не имѣющія между собою ничего общаго.

Послѣ этого отступленія, вызваннаго древнимъ названіемъ одного изъ днѣпровскихъ пороговъ, возвратимся къ нынѣшнему слову *аистъ*. Есть ли какая-нибудь этимологическая связь между нимъ и нижегерманскимъ именемъ, случайно ли только созвучіе

¹ Только мимоходомъ упомяну о такомъ же взглядѣ г. Юргевича, который съ большими натяжками объясняетъ русскія названія пороговъ заимствованіями изъ «венгерскаго» (мадьярскаго) языка, и напр. въ имени Айфаръ видитъ венгерское Héja-vár = замокъ коршуновъ (Зап. Одесск. Общ. Ист. и Др., т. VI, стр. 63).

перваго слога въ томъ и въ другомъ, на этотъ вопросъ трудно отвѣчать положительно. Польская форма *hajstra*, южно-русская *гайстеръ* представляютъ еще и въ послѣднемъ слогѣ точку сближенія: только среднія согласныя не сходятся съ согласными *b* и *f* въ формахъ нижегерманскихъ. Но судя по тому, что слово *аистъ* довольно распространено съ одной стороны въ югозападныхъ губерніяхъ Европейской Россіи, а съ другой въ Сибири, невольно склоняешся къ предположенію, не кроется ли въ немъ восточное начало. Такимъ образомъ происхожденіе слова *аистъ* остается покуда неизвѣстнымъ.

ПРИМѢЧАНІЯ.

1) Имени *чернохвостъ* въ значеніи птицы у Даля нѣтъ, но за то мы находимъ у него равнозначащее слову *аистъ* *черногузъ*.

У Новогрековъ въ народномъ языкѣ *λελέκι*, въ литерат. *ὁ λελέκας* (Kind, Handwb. d. neugr. Sprache). Hahn, Albanes. Studien, Jena 1854, стр. 246, говоритъ: «Den Storch nennen Neugriechen, Albaneser u. Pinduswachen übereinstimmend *λελέκι* и *λειλјέκι*... Leake betrachtet dies Wort als ein von den Türken vorgefundenes angenommenes — wir glauben jedoch dies Wort irgendwo auch als arabisches angetroffen zu haben». Русское *леклекъ* (Акад. словарь) есть вѣроятно искаженіе новогреческаго слова, а оттуда конечно и приведенное выше *неклейка*, какъ дальнѣйшая передѣлка того же названія.

По словарю Даля, *колпикъ* — «чубатая птица изъ породы цапель, чапура, *Platalia* (бѣлая, носъ ложкою, перья идутъ на казачьи султаны)». У него же *теслоносъ* въ томъ же значеніи какъ колпикъ: по Линде *теслоносъ* = боцанъ (аистъ).

2) По наблюденіямъ г. Куника въ здѣшнемъ зоологическомъ саду, пеликанъ въ сидячемъ положеніи не очень похожъ на аиста, но какъ скоро пеликанъ распустилъ крылья, вытянутая шея его становится чрезвычайно длинна, а зобъ почти совсѣмъ скрывается.

3) Лейденскій профессоръ Кернъ, въ отвѣтъ А. А. Кунику, доставилъ ему подробную замѣтку о голландскомъ словѣ, изъ котораго взято *аѳѳар*. Сообщаю изъ нея существенное: «Самая распространенная и господствующая въ письменномъ языкѣ форма слова есть *ojevaar* (по неправильнымъ начертаніямъ *ooievaar*, *oojevaar*), произн. *ó-jěvāar*¹, съ сильнымъ удареніемъ на первомъ слогѣ и второстепеннымъ на послѣднемъ: ѳ совершенно слабо. Областные формы суть *eiber*, *uiver* (читай *euver* по верхненѣм. орѳогр.), *uver* (чит. *üver*), *ojevaard*. Въ поэзіи употребительно *adebar*.

Если сравнить др. верхненѣм. *odeboro* (Haupt, Zeitsch. V, 325—360); *udebero* (у Граффа), *otivaro* и новоалеман. *ötdifer* (Weinhold, Alem. Gr. 137), то легко замѣтитъ необъяснимое, но несомнѣнное колебаніе въ 3-мъ и 1-мъ слогѣ. Гласная во 2-мъ слогѣ остается безъ измѣненія; это было *i*, и оттого перегласовка въ 1-мъ слогѣ за исключеніемъ *ojevaar*, такъ какъ нидерланд. яз. вообще мало развилъ это явленіе.

Этимологія слова, по мнѣнію лейденскаго лингвиста, совершенно темная. Догадка Гримма объ *adebār* ничѣмъ не оправдывается.

Когда эти примѣчанія уже были набраны, А. А. Куникъ передалъ мнѣ только что полученную имъ изъ Лейдена брошюру проф. Фріса (De Vries) подъ заглавіемъ 'Аѳѳар'. Авторъ этого изслѣдованія, перепечатаннаго изъ трудовъ амстерд. академіи наукъ, отвергаетъ производство рассматриваемаго названія отъ голландскаго слова и высказываетъ слѣдующія три возраженія: 1) Пеликанъ и аистъ слишкомъ несходны между собою, — пеликана представляютъ себѣ болѣе какъ *гуся*. Въ *πελαργός* и *πελεχάνος* смѣшаны только два слова, одинаково начинающіеся. — Но и дру-

¹ При чемъ надобно знать, что *v* въ голл. = почти *ф*. Конечно профессоръ Кернъ хочетъ означить только настоящій звукъ *о*. Г. Куникъ, доискиваясь діалектическихъ формъ, спрашивалъ по крайней мѣрѣ шестерыхъ голландцевъ, и всѣ они произносили *uɛfar*. Одинъ бельгіецъ изъ Flandre orientale (Blome) утверждалъ, что на его родинѣ говорятъ *ojeɛfar*, а г. Pinot изъ французской Фландріи, знавшій голландское названіе, увѣрялъ, что тамъ выговариваютъ *uɛɛfar*, а не *uɛɛfar*. Онъ говорилъ «le flamand, c'est ma langue».

гіе столь же древніе народы называютъ то гуся, то аиста, то пеликана именами, происшедшими изъ одного корня. См. между прочимъ соч. Дифенбаха: *Origines europaeae*. Frankf. 1861, стр. 347: литов. *gandras*, *gandrys* (аистъ), *ganta* (гусь, у Плинія), англ. *gander* (гусь, самецъ) и проч. 2) Въ Скандинавіи нѣтъ слѣда нижнегерманскаго названія. — Но это ничего не доказываетъ, потому что слово то, заимствованное мореплавателями, только имъ и могло быть извѣстно. 3) Какъ могло въ словѣ *adebar* *b* перейти такъ рано въ *f*? — Но надо имѣть въ виду, что и происхожденіе германскаго *adebar* весьма сомнительно. На стр. 13 г. Фрисъ предполагаетъ древне-сканд. *dýfar* отъ *difar*, ссылаясь на англосакс. *duiker* (пеликанъ), англ. *diver* (нырокъ). Авторъ позволяетъ себѣ догадку, что писецъ, встрѣтивъ въ подлинникѣ **ΔΕΙΦΑΡ**, прочелъ **ΑΕΙΦΑΡ**; но чтобы допустить это, надо бы прежде доказать, что подлинникъ былъ писанъ уставомъ.

4) Уже и Шишковъ въ *Спискѣ кораблей* (ч. I, Спб. 1799, стр. 14) между разными голландскими названіями приводитъ и *Айфаръ*. Такъ какъ голландское названіе, если не съ самаго 9-го столѣтія, то все-таки уже много вѣковъ начинается съ *O*. то излишне будетъ опредѣлить съ возможною точностью петровскую форму слова. *Ойфаръ* встрѣчается два раза. Въ *Исторіи русскаго флота*, соч. Елагина (Прилож. ч. II, Спб. 1864, стр. 173) мы находимъ подъ № 319 «Списокъ судовъ азовскаго флота». Этотъ списокъ содержитъ только имена кораблей, строившихся отъ 1698 до 1704 г.; слѣдовательно онъ составленъ вѣроятно въ 1705 г. Тамъ же (стр. 174) подъ № 320 — «Списокъ судовъ азовскаго флота съ присвоенными имъ девизами». Здѣсь не означены годы, имена перваго списка почти всѣ повторяются и здѣсь, а между ними и нѣсколько новыхъ, такъ что этотъ списокъ очевидно составленъ немного позднѣе. Въ обоихъ читаемъ *Ойфаръ*.

Айфаръ встрѣчается только подъ № 150 (стр. 51): «Статья данныя адмиралтейцу Апраксину на Воронежѣ, 1705 года».

Это приказъ, данный Петромъ Великимъ, но подлинникъ не сохранился. По разнымъ спискамъ онъ лучше всего восстано-

вленъ у Елагина, стр. 52. Такъ какъ и князь М. Щербатовъ (Тетрати записныя. Пб. 1777, стр. 3) и Шишковъ въ своихъ спискахъ съ этого документа нашли *Аифаръ*, то надо полагать, что и Петръ по московскому выговору писалъ *Аифаръ*. Вѣроятно, ему извѣстно было изъ святцевъ имя *Айфалъ*¹, которое также могло въ этомъ случаѣ подѣйствовать на его правописаніе. Если принять въ соображеніе всѣ различныя нижнегерманскія формы слова, то придется заключить, что оно первоначально начиналось съ *а*, а не съ *о*; *д* могло очень легко выпасть и у Шведовъ, какъ оно и теперь выпадаетъ у нихъ во многихъ словахъ (А. Куникъ).

¹ Айфалъ, бояринъ новгородскій 1398 года. Ист. Карамз. V, 94, 105, прим. 171, 194. (М. Морошкина *Славянскій Именословъ*).

О СЛОВѢ „ШПИЛЬМАНЪ“ ВЪ СТАРИННЫХЪ РУССКИХЪ ПАМЯТНИКАХЪ.

Въ ноябрѣ 1875 г., доцентъ Фогтъ читалъ въ Грейфсвальдскомъ ученомъ обществѣ интересное сообщеніе о нѣмецкихъ *шпильманахъ* (потѣшникахъ), которое въ слѣдующемъ году напечатано отдѣльно въ Галле (*Leben und Dichten der deutschen Spielleute im Mittelalter. Vortrag von Dr. Friedrich Vogt. Halle. 1876.*—8°, 25 стр. текста и 4 стр. примѣчаній). Предметъ этой брошюры не чуждъ и для насъ, такъ какъ *шпильманы* заходили и на Русь, и названіе ихъ не разъ встрѣчается въ нашей древней письменности. Въ Кормчей 1284 г. говорится между прочимъ «о шпильманѣхъ и о глумцѣхъ» — «Нѣмецкое слово *шпильманъ* дошло къ Славянамъ, можетъ быть, еще въ X. или XI вѣкѣ съ приходившими отъ Нѣмцевъ скоморохами»; такъ замѣчаетъ Востоковъ въ своемъ словарѣ, приводя еще слѣдующія выраженія: изъ Прол. XV в. апр. 17: «в той днѣ страсть стго мѣника Ардалеона ш'пил'мана играца», и изъ Златостр. XVI в.: «аще бо быша шпил'мани і'ніи играци відѣли свое ремѣство бес прибытка». Названіе *шпильманъ* для насъ тѣмъ любопытнѣе, что можетъ-быть оно оставило за собою слѣдъ въ языкѣ, въ сокращенной народной формѣ *шпынь*; слово это часто является въ нашей литературѣ прошлаго вѣка и еще въ началѣ нынѣшняго, въ смыслѣ *балагуръ*, *насмѣшникъ*; оно дало отъ себя производныя: *шпынство*, *шпынять*. Академическій словарь подъ словомъ *тпынь* приводитъ слѣдующее мѣсто изъ одного документа 1636 года о прекращеніи въ московскихъ церквахъ разнаго рода безчинствъ: «во время же святаго пѣнія ходять по церквамъ *шпыни*, съ безстрашіемъ, челоуѣкъ по десятку и болши, и отъ нихъ въ церквахъ великая смута и мятежъ» (*Акты Археогр. эксп.* III, 402); при чемъ рассматриваемое названіе объяснено словами:

шутъ, балагуръ. Такъ переводить славянскій словарь Алексѣева и самое слово *шпильманъ*, прибавляя изъ Кормчей еще и глаголь *шпильманити*. Академія же, а за нею Даль, дополняютъ примѣры на слово *шпынь* пословицею: «Шутъ не шутъ, а хорошій *шпынь*». Даль сближаетъ это имя съ словомъ *шпень* (шпенекъ), *шпинъ*, но едва ли справедливо, такъ какъ послѣднее, очевидно, само въ родствѣ съ латинскими *spina* (нѣчто острое, шип) и по своему значенію слишкомъ далеко отъ первоначальнаго понятія, связаннаго съ названіемъ *шпынь* (=шутникъ, балагуръ). Что это слово вѣрнѣе производить отъ *шпильманъ*, можно заключить изъ попадающагося въ нашей письменности древняго сокращенія нѣмецкаго термина въ *шпиль*: оно приведено Миклошичемъ въ словарь его, съ объясненіемъ: *histrio*, въ выраженіи «ласкавци, шпилькве празднословци», гдѣ второе названіе не что иное, какъ урѣзанное *шпильманъ*. Приспособляясь къ русской фонетикѣ, *шпиль* легко могло обратиться въ *шпынь*: даже въ коренныхъ русскихъ словахъ *и* нерѣдко переходитъ въ *ы*, а *л* и *н* могутъ замѣнять другъ друга (ср. для примѣра скрипка вм. скрипка и маненько вм. маленько)¹.

Замѣчательно, что въ русекомъ, какъ и вообще въ славянскихъ языкахъ, недостаетъ своихъ словъ для означенія людей, которыхъ ремесло — потѣшать другихъ; въ Св. Писаніи употреблено слово *смѣхотворство* (Ефес. 5, 4), составленное отъ *смѣхоторъ*; въ древней письменности встрѣчается еще: *лумецъ*, *игрецъ*, *лицедѣй*, но все это искусственно составленные слова; гораздо болѣе распространены въ языкѣ названія иностраннаго происхожденія: *шпынь*, *скоморохъ*, *скомрахъ* (отъ гот. *scamaŕi*, ср. сканд. *skämta*, шутить), *балагуръ* (восточное или западное? ср. точить балы), *гаеръ* (нѣм. *Geiger*), паяцъ (фр. *paillasse*), наконецъ *фокусникъ*, *штукаръ*. Слово *шутъ* — повидимому наше собственное, но такъ какъ оно не встрѣчается въ другихъ славянскихъ языкахъ, то вѣроятно перешло къ намъ отъ какого ни-

¹ Филолог. Разысканія, II, 327, 328.

будь сосѣдняго народа. Рейфъ считаетъ его персидскимъ (choukt), но нельзя не имѣть въ виду и готскаго гл. suthjan забавлять.

Но что такое были собственно нѣмецкіе *шпильманы*? Это объясняетъ намъ брошюра. г. Фогта. Шпильманы составляли въ средніе вѣка обширный классъ бездомныхъ людей, которые, странствуя, забавляли народъ всякими потѣшными искусствами и жили добровольными подаяніями за свои труды. Къ числу ихъ принадлежали плясуны, силачи, бойцы, вожаки медвѣдей, музыканты и наконецъ пѣвцы. Еще у древнихъ Римлянъ потѣшники всякаго рода сливались въ одно сословіе, *joculatores* или *joculares*, переродившееся у Французовъ въ *jongleurs*, а у Нѣмцевъ въ *Spiellente* (*Spil* первоначально означало забаву вообще). Сюда вошли мало по малу и національные пѣвцы, которые нѣкогда, до введенія христіанства, занимали почетное мѣсто въ обществѣ, а потомъ, подвергнувшись гоненію церкви, потеряли свое значеніе. Не прежде 12-го вѣка, когда вслѣдствіе крестовыхъ походовъ свѣтское направленіе сдѣлалось господствующимъ въ литературѣ, образованные между шпильманами пріобрѣли болѣе выдающееся положеніе и снова стали играть нѣкоторую роль въ домахъ знатныхъ и при дворахъ. Имъ поручали напр. обученіе дѣтей музыкѣ; къ разряду ихъ принадлежали и стихотворцы, снискивавшіе себѣ пропитаніе своимъ искусствомъ. Они въ пѣсняхъ своихъ брали сторону того, кто имъ платилъ, противъ его соперника, восхваляли заслуги или подвиги, распространяли добрую или дурную славу. Самымъ обыкновеннымъ способомъ вознагражденія ихъ служили подарки платьемъ; лучшіе принимали только новую одежду, другіе довольствовались и поношенною. Были у нихъ также пѣсни то нравоучительнаго, то эпическаго содержанія; особенно цѣнились небольшіе, часто комическіе рассказы въ стихахъ, въ родѣ французскихъ *fabliaux*, пущенныхъ въ ходъ жонглерами, которые значительную часть ихъ почерпали изъ неисощимаго запаса восточныхъ и греческихъ сказаній. Высшею цѣлью стремленій шпильмановъ былъ конечно почетный пріемъ въ кругу вельможъ или у владѣтельныхъ особъ,

гдѣ они играли роль въ торжественныхъ случаяхъ и украшали пиръ своимъ пѣніемъ или игрою на струнахъ. Отъ названія тѣхъ изъ нихъ, которыхъ инструментомъ была скрипка (Geige), могло произойти существующее у насъ до сихъ поръ, хотя съ другимъ оттенкомъ смысла, слово *гаеръ*¹. Наконецъ, шпильманы могли служить посредниками для любовныхъ сношеній рыцарей съ ихъ возлюбленными, нерѣдко встрѣчавшихъ неодолимые препятствія.

Во время крестовыхъ походовъ шпильманы, въ качествѣ музыкантовъ или вообще потѣшниковъ, сопровождали армію въ святую землю, и возвратившись, рассказывали по пути чудеса, которыя тамъ видѣли или слышали; до насъ дошли нѣкоторые изъ такихъ рассказовъ въ стихотворной формѣ, представляющихъ пеструю смѣсь христіанской легенды, народныхъ сказаній и вымысловъ самого поэта съ цвѣтистыми картинами Востока; самымъ характеристическимъ изъ этихъ произведеній фантазіи шпильмановъ является одинъ варіантъ извѣстной повѣсти о Соломонѣ и Морольтѣ. Рядомъ съ избранною категоріей шпильмановъ, которые имѣли доступъ къ знатымъ; стояла масса менѣе счастливыхъ служителей искусства, жившихъ такъ-сказать на большой дорогѣ, принужденныхъ искать себѣ въ городахъ и селахъ публики болѣе благодарной, нежели щедрой. Завися отъ добровольной благостыни своихъ зрителей и слушателей, классъ шпильмановъ вообще не пользовался уваженіемъ: это видно между прочимъ изъ относившихся къ нимъ предписаній закона; такъ напр. за ними не признавалось право наслѣдства внѣ ихъ сословія, т. е. шпильманъ могъ наслѣдовать отцу только въ томъ случаѣ, если послѣдній уже принадлежалъ и самъ къ этому званію. Само собой разумѣется однакожъ, что тѣ изъ шпильмановъ, которые выдвигались впередъ своимъ талантомъ и были вхожи въ дома знатныхъ, стояли въ общемъ мнѣніи выше и, благодаря своимъ покровителямъ, пользовались разными преимуществами.

¹ Надо помнить, что слово Geiger (скрипачъ) въ устахъ большей части коренныхъ Нѣмцевъ звучитъ какъ Gaiger.

ОВЪ ЭЛЕМЕНТАРНОМЪ ПРЕПОДАВАНІИ РУССКАГО ЯЗЫКА¹.

Преподаваніе родного языка составляетъ, безъ сомнѣнія, одну изъ самыхъ трудныхъ задачъ педагогики. По другимъ отраслямъ знанія преподаватель имѣетъ въ рукахъ своихъ матеріалъ готовый, очерченный опредѣленными границами; вопросъ только въ томъ, какъ лучше передать этотъ матеріалъ. Напротивъ, въ отношеніи къ родному языку надобно напередъ опредѣлить, что именно должно быть предметомъ преподаванія — только ли умѣніе владѣть языкомъ, или и знаніе его законовъ, сверхъ того — въ какой мѣрѣ нужно сообщить это знаніе, или наконецъ — не лучше ли употребить отечественный языкъ только какъ орудіе для развитія умственныхъ способностей, для передачи множества полезныхъ свѣдѣній разнаго рода. Оттого-то обученіе родному языку оставляетъ преподавателю болѣе произвола нежели всякая другая отрасль знаній и требуетъ отъ него соединенія весьма многихъ условій.

Неудивительно, что въ странахъ, опередившихся наше отечество на поприщѣ образованія и въ области педагогики, вопросъ объ этомъ предметѣ давно возбуждаетъ жаркіе споры. Особенно въ Германіи онъ вызвалъ цѣлую, очень обширную вѣтвь педагогической литературы. Хотя, несмотря на то, и тамъ дѣло еще до сихъ поръ не рѣшено общимъ соглашеніемъ, однакожь все-таки въ Германіи составилось уже мнѣніе, которому слѣдуетъ большинство преподавателей.

¹ Эта статья, писанная въ 1855 г., печатается здѣсь съ сокращеніями.

Принятые ими основанія проникли и къ намъ, какъ видно изъ нѣсколькихъ учебниковъ русскаго языка, изданныхъ у насъ въ послѣднее десятилѣтіе; даже и изъ старыхъ руководствъ нѣкоторыя были отчасти передѣланы по новому взгляду. Этимъ успѣхомъ мы много обязаны книгѣ г. Буслаева: «О преподаваніи отечественнаго языка», напечатанной въ 1844 году. Точка зрѣнія его видна изъ слѣдующихъ строкъ предисловія: «Въ дѣлѣ общемъ и общественномъ, каково есть обученіе юношества, оригинальнымъ быть не слѣдуетъ: потому моя цѣль единственно та, чтобы показать современное воззрѣніе на предметъ». Конечно, хорошо всякое дѣло вести самостоятельно, примѣняясь къ потребностямъ своего отечества; однакожъ для рѣшенія вопроса, равно относящагося ко всѣмъ образованнымъ народамъ, нельзя же не принять въ соображеніе того, что было передумано и высказано о немъ прежде у просвѣщеннѣйшихъ націй. Руководствуясь, вмѣстѣ съ тѣмъ собственнымъ наблюденіемъ и опытомъ, рассмотримъ: 1) можно ли дѣтей учить языку безъ грамматическихъ объясненій; 2) если нельзя, то должно ли грамматику преподавать систематически, какъ самостоятельный предметъ ученія, или только въ приложеніи къ практикѣ, и 3) въ грамматическомъ преподаваніи языка съ чего начинать: съ предложенія или съ отдѣльныхъ словъ?

Многимъ кажется, что можно и даже должно дѣтей учить языку вовсе безъ грамматики. Этотъ взглядъ имѣетъ на своей сторонѣ сильный авторитетъ Якова Гримма. Г. Буслаевъ въ своей книгѣ (ч. I, стр. 84) привелъ цѣликомъ мнѣніе знаменитаго филолога, высказанное имъ въ предисловіи къ первому изданію (1818) *Deutsche Grammatik*. Это мнѣніе навлекло на Гримма строгую критику, и онъ въ предисловіи ко второму изданію своей грамматики (1822) такъ оговорился: «Я выразилъ живое сожалѣніе объ искаженіи нѣмецкой грамматики въ нашихъ школахъ, о негодности книгъ, которыя полагаются въ основаніе уроковъ. Если повидимому я въ нѣкоторыхъ положеніяхъ своихъ пошелъ слишкомъ далеко (хотя я нападалъ на безсмысленное первона-

чальное преподаваніе и вовсе не осуждалъ разумнаго употребленія грамматики въ высшихъ классахъ), то надѣюсь, что меня освободятъ отъ всякой дальнѣйшей отвѣтственности, и совѣтую благомыслящимъ педагогамъ посмотрѣть, какъ поступаютъ въ преподаваніи отечественнаго языка другія родственныя намъ націи, часто превосходящія насъ практическимъ смысломъ, — Англичане, Голландцы, Датчане и Шведы. Здѣсь мимоходомъ замѣтимъ, что Англичане, почти не имѣющіе грамматики, находятся по этому предмету въ исключительномъ положеніи. Изъ остальныхъ, названныхъ Гриммомъ народовъ, мы всего ближе знакомы со Шведами: у нихъ прежде дѣйствительно не учили родному языку, но въ послѣднія десятилѣтія это признано важнымъ недостаткомъ народнаго воспитанія, и шведскій языкъ стали вводить въ кругъ обученія юношества. Вообще германскіе народы на материкѣ принимаютъ Нѣмцевъ за образецъ въ педагогикѣ и готовы заимствовать у нихъ всякое нововведеніе въ этой области.

Изъ приведенныхъ словъ Гримма видно, что онъ вооружался не столько противъ самаго преподаванія грамматики, сколько противъ превратной въ этомъ дѣлѣ методы. Это становится еще яснѣе изъ замѣчанія, которымъ кончалось его прежнее мнѣніе: «Такъ какъ нѣтъ грамматики отечественнаго языка для школъ и домашняго употребленія, нѣтъ легкаго извлеченія простѣйшихъ и потому именно удивительнѣйшихъ элементовъ, изъ коихъ каждый доходитъ до теперешняго своего вида отъ незапамятной древности: то обученіе грамматикѣ можетъ быть только строго-ученое»¹. (1).

Разумѣется, самое первоначальное обученіе должно быть чисто-практическое: ребенку необходимо прежде всего приобрѣсти навыкъ въ чтеніи и письмѣ, т. е. списываніи; первое руководство со стороны учителя ограничивается поименованіемъ буквъ и указаніемъ ихъ произношенія. Однакожъ — замѣтимъ — самое

¹ О препод. отеч. языка, I, 86.

разложене словъ на отдѣльные звуки и изображеніе этихъ звуковъ видимыми знаками есть уже первый шагъ къ анализу языка. Дитя, открывъ, что одинъ и тотъ же звукъ, напр. і, означается различными способами, захочетъ узнать причину этой странности, а какъ удовлетворите вы его, не объяснивъ различія буквъ гласныхъ и согласныхъ? Съ этимъ вы уже прямо вступите въ область грамматики. Избѣгать ея долго, при послѣдующихъ успѣхахъ учащагося, можно бы развѣ только насильственно, заглушивъ въ немъ всякое движеніе мысли. При упражненіяхъ въ письмѣ подъ диктовку, ребенокъ, ошибаясь и слыша ваши поправки, будетъ спрашивать: отчего? зачѣмъ? Тогда вамъ будетъ предстоять одно изъ двухъ: или придумывать такіа объясненія, которыя, не превышая дѣтскихъ понятій, служили бы ученику руководствомъ въ дальнѣйшихъ его упражненіяхъ, или на всѣ вопросы любознательности отвѣчать диктаторски: такъ должно, такъ принято! Хотя бы ребенокъ былъ одаренъ необыкновенною памятью для нагляднаго ученія; однакожъ, при послѣднемъ способѣ, его успѣхи были бы, во-первыхъ, чисто-механическіе, безплодные для умственнаго развитія; во-вторыхъ, чрезвычайно неполные, потому что во многихъ случаяхъ онъ безъ правилъ все-таки не научился бы давать словамъ надлежащую форму. Сверхъ того вы рисковали бы пріучить его дѣйствовать безсознательно, не давать себѣ отчета въ томъ, что онъ дѣлаетъ. Трудность обойтись безъ грамматики еще увеличится, когда для учащагося придетъ пора писать что-нибудь отъ себя. При свободномъ употребленіи слова на письмѣ онъ будетъ безпрестанно нуждаться въ наставленіяхъ, въ руководствѣ, а безъ нихъ будетъ ходить ощупью.

Вотъ мысли, извлекаемыя изъ опыта; теперь взглянемъ на предметъ со стороны умозрѣнія. Если въ каждомъ дѣлѣ, даже механическомъ, для успѣшнаго производства нужны правила и указанія, то какъ обойтись безъ нихъ, въ возрастѣ пробужденія умственныхъ силъ, при употребленіи языка, орудія мысли? Положимъ, что вы хотѣли бы выучить ребенка какому-нибудь

механическому искусству, наприм. искусству клеить разные вещицы изъ картона. Вы бы конечно не удовольствовались показаніемъ ему формъ, которыя онъ долженъ производить, но познакомили бы его также съ разными приёмами и съ нѣкоторыми математическими фигурами; вы требовали бы отъ ученика своего, чтобъ онъ работалъ аккуратно, не дѣлалъ напр. острыхъ угловъ вмѣсто прямыхъ; чтобъ онъ умѣлъ вамъ сказать, зачѣмъ сдѣлалъ такъ, а не иначе. Очевидно, что безъ такой отчетности не можетъ быть ничего путнаго въ трудѣ человѣка. Короче, практика, чтобъ быть хорошею, должна быть прежде всего разумною, или другими словами, ни въ чемъ хорошая практика не возможна безъ нѣкоторой теоріи, безъ руководящей мысли.

Напрасно многихъ пугаетъ слово «теорія»: оно сдѣлалось страшнымъ отъ злоупотребленія, но въ сущности нѣтъ никакого человѣческаго дѣла безъ правилъ, которыя можно извлечь изъ него, безъ законовъ, на которыхъ оно основывается. Безъ теоріи поваръ не состряпаетъ ни одного соуса, портной не сдѣлаетъ ни одного шва. Какъ же можно въ такомъ предметѣ, который служитъ только оболочкою мысли — въ языкѣ — отвергать необходимость ея присутствія и руководства для употребленія его? Можно ли отлагать ея помощь до будущаго, отдаленнаго времени, когда эта помощь должна облегчать каждый шагъ?

Языкъ и мысль — одно; законы языка — плодъ здраваго человѣческаго смысла, а не глубокихъ ученыхъ соображеній или выдумокъ. Этимъ орудіемъ человѣкъ начинаетъ владѣть, едва только пробудятся его умственные силы; необразованный крестьянинъ пользуется имъ наравнѣ съ утонченнымъ горожаниномъ. Дитя усваиваетъ себѣ языкъ не механически: прислушиваясь къ рѣчи другихъ, приобрѣтая запасъ словъ, оно ими распоряжается самостоятельно, измѣняетъ ихъ окончанія смотря по надобности, и хотя не во всѣхъ случаяхъ даетъ имъ надлежащую форму, но вообще обнаруживаетъ въ этомъ удивительное чутье и пониманіе, да и въ самыхъ ошибкахъ своихъ выказываетъ постоянное стремленіе къ правильности, къ соблюденію

неизмѣняныхъ началъ. Что же изъ этого слѣдуетъ? что логика, а съ нею и грамматика отвѣчаютъ прирожденной потребности чело-вѣка. Начиная говорить, дитя безсознательно осуществляетъ тай-ные, кроющіеся въ умѣ его, но въ каждый мигъ рѣчи присущіе ему законы языка. Остается только привести эти законы въ созна-ніе, назвать каждое понятіе настоящимъ его именемъ. Уровень дѣтскаго разумѣнія совсѣмъ не такъ низокъ, какъ часто пола-гаютъ. Ребенокъ можетъ понять весьма многое, если только оно будетъ предложено ему въ доступной формѣ и съ его точки зрѣ-нія. Конечно, каждый педагогъ въ своей дѣятельности встрѣчалъ случаи, когда дѣти поражали его своею понятливостью и заста-вляли усомниться, всякій ли взрослый на ихъ мѣстѣ показалъ бы столько разумѣнія. Какъ же ребенку лѣтъ 9 или 10 не понять основныхъ требованій ума, выражающихся въ формахъ родного слова? Такимъ образомъ грамматическія объясненія, до нѣкото-рой степени, являются уже рано неразлучными спутниками прак-тическаго обученія языку. (2).

Но въ какой именно мѣрѣ и какъ должно преподавать грам-матику дѣтямъ? Если подъ нею разумѣть составленный по об-разцу латинской грамматики учебникъ съ мудреными опредѣле-ніями, съ тонкимъ дробленіемъ понятій, съ таблицами склоненій и спряженій, съ исчисленіемъ всякихъ мелочныхъ правилъ и всѣхъ исключеній изъ нихъ, то мы рѣшительно говоримъ: лучше обойтись безъ всякой грамматики при первоначальномъ обученіи языку. Мы считаемъ на первый случай достаточнымъ объяс-нить ученику одни самыя крупныя, въ глаза бросающіяся явленія языка. Назовите это грамматикой или приготовленіемъ къ ней, или какъ угодно иначе: намъ кажется это необходимымъ основаніемъ сознательнаго ученія родного слова. Но и такая грамматика, по нашему мнѣнію, должна быть преподаваема не сама по себѣ, т. е. не независимо отъ практики, а въ непрерыв-ной связи съ разборомъ примѣровъ и съ упражненіями. Одна-кожъ — чтобы понятія вытекали одно изъ другого и чтобъ можно было переходить отъ легкаго къ болѣе трудному, нужна

же какая-нибудь послѣдовательность. Для достиженія ея пусть учитель начнетъ съ составленія небольшого курса примѣровъ, изъ которыхъ можно бѣ было извлечь въ послѣдовательномъ порядкѣ самыя существенныя основанія теоріи языка: природный тактъ и опытность разумнаго преподавателя лучше всего укажутъ ему, изъ чего должны составиться эти основанія, какъ далеко надобно итти въ объясненіяхъ и какъ упростить каждое толкованіе.

Начинать ли объясненіе теоріи языка съ отдѣльныхъ словъ. — съ частей рѣчи, какъ дѣлалось прежде, или съ состава предложенія, какъ по большей части поступаютъ нынче, согласно съ любимой методой новѣйшихъ германскихъ педагоговъ? Признаемся, при всемъ желаніи слѣдовать за успѣхами времени, мы до сихъ поръ не могли убѣдиться въ преимуществѣ послѣдняго способа, который гораздо отвлеченнѣе, сложнѣе перваго и требуетъ большаго умственного развитія. Конечно, съ даровитымъ ученикомъ можно безъ затрудненія начать и предложеніемъ; но ребенку обыкновенному трудно растолковать даже, что такое предложеніе: какъ же объяснить ему, что значитъ опредѣленіе, дополненіе и особливо обстоятельство? Все это — философія рѣчи. самыя отвлеченныя понятія, требующія особеннаго углубленія мысли въ отношенія словъ, тогда какъ чисто-грамматическія объясненія, опираясь отчасти на форму словъ, на ихъ внѣшніе признаки и примѣты, гораздо доступнѣе уму дитяти. Ясно какъ день, что грамматика, или точнѣе, такъ называемая этимологія, относится къ ученію о предложеніи какъ низшее къ высшему, какъ простое къ сложному. Извѣстный германскій педагогъ Дистервегъ, стараясь подкрѣпить мысль, что въ теоріи языка надобно начинать съ предложенія, доказываетъ, что оно есть не общее что-нибудь, не отвлеченное, а конкретное, хотя имѣющее свои части или члены и потому допускающее расложеніе¹. Кажется, гораздо легче было бы дойти до истины, противопоставивъ не

¹ Wegweiser. I, 483.

конкретное отвлеченному, а простое сложному: каждое слово, отдѣльно взятое, также конкретно, но оно передъ предложеніемъ имѣетъ еще преимущество простоты (3). Начиная говорить, ребенокъ сперва произноситъ только первый слогъ cadaго слова, потомъ цѣлыя, но отдѣльныя слова — и медленно, съ большою постепенностью, переходитъ къ фразамъ; принимаясь учить его читать и писать, мы также поневолѣ знакомимъ его прежде съ отдѣльными буквами, потомъ со складами, далѣе съ цѣлыми словами и напослѣдокъ уже переходимъ къ фразамъ. Почему же не слѣдовать этому естественному порядку и въ объясненія законовъ языка? Развѣ разсмотрѣніе отдѣльныхъ словъ помѣшаетъ позднѣе занимать ученика предложеніями?

Намъ кажется, что новая метода, начинающая ученіе грамматики съ предложенія, произошла отъ превратнаго пониманія дѣтской природы. Чувствовали надобность въ измѣненіи старой методы; но вмѣсто того, чтобы упростить грамматику, дали ей обратный ходъ, и навязали уму дитяти то, что составляетъ потребность зрѣлаго мышленія. Какъ водится, Русскіе въ этомъ случаѣ увлеклись примѣромъ Нѣмцевъ. Теперь начинаютъ у насъ смотрѣть на дѣло иначе: мы знаемъ нѣсколькихъ опытныхъ педагоговъ, которые уже не считаютъ удобнымъ приступать къ грамматикѣ съ предложенія; нѣкоторые изъ нихъ откровенно сознавались намъ, что пока они слѣдовали этому порядку, ученики ихъ очень мало успѣвали. Но большею частію учебники русскаго языка, появившіеся у насъ въ послѣднія десятилѣтія, составлены на нѣмецкій образецъ — одними по убѣжденію или на вѣру, а другими потому, что они считали себя вынужденными сдѣлать уступку современности. При всемъ томъ эти учебники могутъ значительно облегчить задачу преподаванія, если только умѣтъ ими пользоваться. Въ нихъ то особенно хорошо, что правила извлекаются изъ предшествующихъ примѣровъ. Однимъ только грѣшатъ нѣкоторые изъ составителей: какъ бы наученные горькимъ опытомъ, они предполагаютъ въ ученикахъ баснословную тупость: распространяютъ на пяти страницахъ то, что можно бы растол-

ковать на одной, истощаются въ повтореніяхъ и до безконечности плodyтъ примѣры тамъ, гдѣ для уразумѣнія дѣла довольно было бы двухъ или трехъ. Это — настоящее испытаніе для терпѣнія ученика; онъ утомляется, скучаетъ, и на грамматику употребляется гораздо болѣе времени, нежели на сколько она въ сущности должна бы имѣть право.

Главнымъ распространителемъ этой методы надобно признать Вурста, котораго «Praktische Sprachdenklehre» въ теченіе 20-ти лѣтъ была издаваема 60 разъ; по образцу ея составлены и нѣкоторые изъ нашихъ новѣйшихъ учебниковъ. Вурстъ принялъ въ основаніе идеи Беккера объ организмѣ языка, хотѣлъ ввести ихъ въ кругъ школьнаго преподаванія и построилъ систему, которую онъ назначалъ для дѣтей отъ 7-ми до 14-тилѣтняго возраста. Знаменитое въ свое время сочиненіе Беккера *Организмъ языка* составило эпоху въ исторіи языкоученія. Прежде на языкъ смотрѣли какъ на что-то намѣренно и сознательно изобрѣтенное человекомъ; Беккеръ (хотя и неосновательно) представлялъ себѣ языкъ какъ органическое цѣлое, необходимо проистекшее изъ самой природы мыслящаго духа человѣческаго въ силу кроющагося въ немъ закона творчества. Отсюда мысль начинать объясненіе языка съ предложенія, какъ органическаго цѣлаго, — мысль остроумная, но не вытекающая прямо изъ основнаго положенія Беккера и въ примѣненіи неудобная. Что касается грамматики Вурста, построенной на началахъ Беккерова ученія, то изъ предыдущаго уже видно, въ чемъ заключаются недостатки этого руководства: по своему искусственному расположенію оно слишкомъ мудрено, а по принятой авторомъ методѣ оно убійственно-скучно для живого ребенка, преслѣдуя его на каждомъ шагѣ ненужными объясненіями и примѣрами, принуждая по образцу безсвязныхъ и бездушныхъ предложеній сочинять другія. Оттого эта книжка была въ самой Германіи осуждаема многими, которые особенно не признавали ея годною для начинающихъ (4).

Противники грамматики безусловно отвергаютъ упражненіе

учениковъ въ склоненіи и спряженіи словъ родного языка. «Это, говорятъ они, совершенно излишне, потому что всякій Русскій съ дѣтства уже по слуху знаетъ, какія окончанія давать словамъ». Конечно, подобныя упражненія не должны производиться на счетъ другихъ болѣе существенныхъ занятій. Но за злоупотребленіе вещи слѣдуетъ ли осуждать самую вещь? Упражненія въ склоненіи и спряженіи представляютъ ту полезную сторону, что пріучаютъ ребенка къ размышленію и вниманію. Притомъ нельзя утверждать, чтобъ дитя по инстинкту давало всѣмъ словамъ правильныя окончанія, особливо когда на этихъ окончаніяхъ нѣтъ ударенія. Такія упражненія бываютъ особенно полезны, когда дѣлаются на письмѣ: во-первыхъ, они знакомятъ со всѣми формами даннаго слова въ совокупности; во-вторыхъ, они ускоряютъ успѣхи въ правописаніи (5).

Хотя мы и указали на этимологию, какъ на область, въ предѣлахъ которой должны вращаться первоначальныя объясненія, однакожъ этимъ мы не налагаемъ на учителя обязанности съ педантическою строгостью оставаться въ предназначенной рамкѣ: напротивъ, думаемъ, что онъ долженъ свободно пользоваться всякимъ случаемъ для расширенія и уясненія понятій ребенка, а для того касаться иногда и управленія словъ и другихъ сторонъ языка, собственно относящихся уже къ синтаксису, — если разумѣніе ихъ доступно возрасту учащагося. Здѣсь дѣло совсѣмъ не въ строчномъ разграниченіи разныхъ частей теоріи языка, а въ томъ, чтобы предлагаемыя ученику объясненія были дѣйствительными объясненіями и не превышали степени его развитія.

Что касается несовершенства нашей грамматической терминологіи, на которое многіе жалуются, то мы не придаемъ ему особенной важности и находимъ, что всякій терминъ хорошъ, если только съ нимъ соединяется вполне опредѣленное понятіе. Когда терминъ вамъ не нравится какъ нарицательное имя, смотрите на него какъ на имя собственное, и онъ будетъ выполнять свое назначеніе. Поэтому мы не видимъ надобности изгонять, наприм., даже названія *части речи*, вмѣсто котораго стали гово-

рять: *разряды словъ* (Wortarten). Старый, хотя и дурной терминъ лучше новаго, неизвѣстнаго въ наукѣ. Нѣмцы не сознали этой истины: учебники ихъ испещрены новыми терминами, хотя и очень замысловатыми, но тѣмъ неудобными, что въ преподаваніи произошла отъ нихъ путаница. Другое дѣло — самая разработка теоріи родного слова: въ этомъ отношеніи наша грамматика конечно заставляетъ желать еще очень многого; но такой переходящій недостатокъ нисколько не можетъ служить доводомъ противъ самой грамматики. Чѣмъ меньше будутъ пренебрегать ею, тѣмъ болѣе можно ожидать для нея успѣховъ.

Мы показали, изъ чего долженъ образоваться первоначальный остовъ всего теорическаго ученія языка; этихъ начатковъ будетъ достаточно ребенку на долгое время. На послѣдующіе годы останется забота все далѣе развивать знаніе языка на основаніи практики. Въ начертаніи плана первоначальнаго преподаванія мы съ намѣреніемъ ограничились самыми общими указаніями: въ подробностяхъ и даже болѣе существенныхъ дополненіяхъ каждый преподаватель долженъ руководствоваться своимъ собственнымъ размышленіемъ. Жалокъ тотъ учитель, который не можетъ обойтись безъ готоваго руководства. Какъ бы хороша ни была метода, она должна видоизмѣняться какъ по способностямъ учениковъ, такъ и по личности самого преподавателя; но рѣдко ребенокъ бываетъ такъ обремененъ природою, чтобъ онъ не былъ въ состояніи понять самыхъ простыхъ законовъ рѣчи. Человѣкъ рождается съ даромъ слова, и какъ скоро настанетъ пора ученія, онъ не можетъ стоять внѣ сферы понятій, ощутительно связанныхъ съ формами слова.

Изъ всего предыдущаго видно, что мы въ преподаваніи родного языка не хотѣли бы допустить никакой односторонности: мы не считаемъ достаточною одну практику, но не желаемъ и преобладанія теоріи; мы совѣтуемъ только въ основаніе сознательнаго изученія отечественнаго языка заблаговременно полагать знакомство съ существеннѣйшими началами этимологіи. Въ твердомъ знаніи родного языка мы видимъ не средство только,

но цѣль важную для всякаго образованнаго человѣка, вполнѣ понимающаго значеніе двухъ великихъ идей: отечество и слово. Заклучимъ прекраснымъ замѣчаніемъ швейцарскаго мыслителя¹: «Грамматическое преподаваніе, если оно заключається въ психологическомъ и простомъ объясненіи не *правиль*, какъ всегда говорятъ, а *фактовъ* родного языка, составляетъ, вмѣстѣ съ преподаваніемъ закона Божія (эти двѣ отрасли ученія въ самомъ тѣсномъ родствѣ между собою), истинную основу *образованности* всякаго народа. Общество, которое не чувствуетъ своей религіи и не знаетъ своего языка, — находится внѣ условій настоящаго просвѣщенія».

ПРИМѢЧАНІЯ.

1) Нѣмецкій ученый Кѳрнеръ въ изданной имъ Исторіи педагогики также говоритъ о господствующемъ у Нѣмцевъ разногласіи по этому предмету и вмѣстѣ съ тѣмъ обнаруживаетъ шаткость своего собственнаго мнѣнія. «Преподаваніе нѣмецкаго языка, говоритъ онъ, составляетъ въ настоящее время крестъ нашихъ училищъ; оно закономъ введено въ ихъ учебный курсъ, а между тѣмъ никто хорошенько не знаетъ, что съ нимъ дѣлать. Грамматика или чтеніе — вотъ лозунгъ противоположныхъ партій. Нѣмецкой грамматикой долго занимались съ большимъ усердіемъ; потомъ возникли скромныя сомнѣнія въ ея пользѣ, а теперь хотятъ рѣшительно устранить ее. То, кажется, несомнѣнно, что собственнаго языка не изучаютъ грамматически, это противно природѣ» (противно природѣ было бы начать изученіемъ грамматики знакомство съ своимъ языкомъ, но почему, говоря на немъ, нельзя вникать въ его законы — это непонятно). «Дитя должно въ то время, какъ оно говоритъ, размышлять о своей рѣчи, безпрестанно повѣрять, наблюдать и поправлять само себя — это невоз-

¹ Vinet. Chrestomathie française pour la jeunesse et l'âge mûr. Lettre à mr. André Gindroz, p. XI.

можно» (кто же, не лишенный здраваго смысла, можетъ и требовать этого?). «Къ тому присоединяются гибельный хаосъ въ терминологіи, пошлость и пустота упражненій, незрѣлость самой грамматики, такъ какъ у насъ нѣтъ даже общепринятой орфографіи, и наконецъ тяжелыя отвлеченности опредѣленій, которыми какъ пугалами преподаваніе начинается». (Все это доказываетъ только, что нѣмецкому языку учить *не такъ*, какъ слѣдуетъ, а не то, что его вовсе не слѣдуетъ преподавать. Но посмотримъ, къ какому неожиданному заключенію авторъ наконецъ приходитъ:) «Съ другой стороны преподаванія родного языка нельзя будетъ устранить совершенно, *такъ-какъ (?) нужна же терминологія*, почему всего вѣрнѣе держаться середины, соединяя это преподаваніе съ чтеніемъ. Много читать и упражняться — вотъ единственная плодотворная метода; при этомъ необходимѣйшія объясненія и больше ничего» (Th. Körner, Geschichte der Pädagogik, Leipzig. 1857, стр. 315). Въ какой мѣрѣ мы согласны съ этимъ послѣднимъ выводомъ, видно будетъ изъ продолженія нашей статьи.

2) Гегель говоритъ: «Трудно оцѣнить достаточно всю важность ученія грамматики, ибо ею начинается логическое образованіе. Содержаніе грамматики — категоріи, собственные произведенія и опредѣленія ума; слѣд. въ ней умъ начинаетъ изучать самъ себя. Эти духовные предметы, съ коими она первая насъ знакомитъ, въ высшей степени удобопонятны для юношества, и нѣтъ ничего духовнаго удобопонятнѣе: еще ограниченные силы сего возраста не могутъ обнять всего духовнаго царства въ его многоразличіи; отвлеченности же грамматическія совершенно просты. Онѣ точно отдѣльныя буквы, и притомъ гласныя духовнаго бытія; ими начинаемъ мы складывать и учиться читать оное. Грамматика предлагаетъ сіи отвлеченности по силамъ юнаго возраста, отличая оныя внѣшними признаками, содержащимися въ самомъ языкѣ». (О препод. от. яз. 1, 39).

3) Дистервегъ въ своемъ Wegweiser говоритъ: «Такъ какъ естественный и легчайшій ходъ преподаванія состоитъ въ извле-

ченіи неизвѣстнаго изъ извѣстнаго и въ постепенномъ присовокупленіи неизвѣстнаго къ извѣстному: потому въ отечественномъ языкѣ надобно начать съ органическаго цѣлаго, т. е. съ предложенія». (О преп. от. яз. I, 64). Намъ кажется, что этотъ силлогизмъ не вѣренъ, потому что посылка его, хотя и справедлива, къ дѣлу непримѣнима: ребенку еще *неизвѣстно* то, изъ чего должно вытекать понятіе о значеніи опредѣленія, дополненія и обстоятельства.

4) Вурстъ, одинъ изъ самыхъ трудолюбивыхъ педагоговъ, издалъ нѣсколько сочиненій по своему предмету, въ томъ числѣ: «Die zwei ersten Lehrjahre», книгу, въ которой онъ по системѣ Бенеке предлагаетъ общій планъ ученія для низшаго, элементарнаго класса школъ. Здѣсь онъ старается дать образцы нагляднаго преподаванія и предметомъ разговоровъ съ учениками избираетъ домъ, какъ жилище человѣка. Сущность методы заключается въ наименованіи, классификаціи и изображеніи предметовъ. Все это въ идеѣ превосходно, но при обширности, какую авторъ слишкомъ педантически даетъ каждому объясненію, — должно быть очень утомительно для дѣтей. Критику грамматики Вурста можно найти въ книгѣ г. Буслаева, ч. I, стр. 54. Тутъ выраженъ отчасти другой взглядъ на дѣло, но также неблагоприятный для Вурстовой методы.

5) Мы Русскіе можемъ о нашемъ правописаніи сказать то же, что Нѣмцы говорятъ о своемъ: «Наше письмо неправильно, а все неправильное изучается съ трудомъ. Потому-то и правописаніе требуетъ много времени и много упражненія: однихъ правилъ недостаточно. Рядомъ съ правиломъ: *Пиши что слышишь*, становится другое: *Не пиши что слышишь*. За правиломъ: *Держись словопроизводства*, слѣдуетъ другое: *Не всегда держись производства*, а соображайся съ обычаемъ. Отсюда объясняется трудность выучиться такъ называемому правописанію, а равно желаніе ученыхъ и преподавателей подчинить орфографію опредѣленнымъ законамъ. Желаніе это само по себѣ похвально; однако въ школахъ мы должны учить писать только такъ, какъ всѣми

принято. Школѣ не нужно нововведеній, хотя бы они были дѣйствительными, улучшеніями: она должна готовить для жизни въ ея настоящемъ видѣ. Учитель, который заставляетъ учениковъ своихъ отступать отъ общихъ обычаевъ своей націи, доказываетъ явное непониманіе своего положенія и задачи элементарнаго преподаванія. Итакъ, несмотря на ясное сознаніе несовершенства и отчасти произвола нашей орфографіи, мы остаемся при обычаяхъ. Послѣдній ведетъ за собою положительныя правила, соблюденіе которыхъ ученикъ долженъ въ полномъ смыслѣ *изучить*. Это предполагаетъ много разнообразныхъ упражненій, а они не должны дѣлаться безъ размышленія, безъ многостороннихъ усилій» (Diesterweg, Wegw. I, 506).

МАТЕРІАЛЫ ДЛЯ РУССКАГО СЛОВАРЯ.

I.

Дополненія и замѣтки къ «Толковому словарю» Даля.

Въ продолженіе многихъ лѣтъ я, при встрѣчавшихся случаяхъ, записывалъ слова, которыхъ не находилъ въ нашихъ словаряхъ. Здѣсь собраны въ азбучномъ порядкѣ тѣ изъ нихъ, которыя пропущены и покойнымъ В. И. Далемъ. Къ нимъ присоединены также нѣкоторыя слова, хотя и занесенныя имъ въ *Толковый Словарь*, но не вполне удовлетворительно или не во всѣхъ своихъ значеніяхъ тамъ объясненныя. Такія слова, какъ уже находящіяся въ словарѣ Даля, отмѣчены у меня звѣздочкою. Изъ этого списка не исключены и попадавшіяся мнѣ чисто-мѣстныя слова: они также могутъ пригодиться нашимъ будущимъ лексикографамъ. Народныя слова записаны мною или по собственнымъ моимъ наблюденіямъ (особенно въ Ряз. губ.), или по замѣткамъ, сообщеннымъ мнѣ достовѣрными людьми. (Сверхъ того, сюда включены также нѣкоторыя слова, собранныя и обязательно доставленныя мнѣ А. К. Жизневскимъ изъ Твери; они отмѣчены поставленною въ скобкахъ буквою Ж. Приношу здѣсь мою признательность какъ ему, такъ и другому просвѣщенному лицу, имя котораго означено буквою Г при словахъ, въ разное время имъ сообщенныхъ въ мою коллекцію, часто съ запросомъ о ихъ значеніи или происхожденіи¹. Удареніе ставлю вообще только тамъ, гдѣ оно

¹ Слова, въ первый разъ заносимыя въ настоящее 3-е изданіе *Фил. Раз.* отмѣчаю цифрою 1, какъ ссылкою на это примѣчаніе.

можетъ казаться сомнительнымъ. При ссылкахъ на Рейфа, я разумѣю здѣсь, какъ и вездѣ, не ручные словари покойнаго лексикографа *), а большой его этимологическій словарь, изданный въ 1835 году.

Нелишнимъ считаю прибавить, что въ X-мъ томѣ *Сборника Отд. р. яз. и сл.* напечатаны дополненія къ словарю Даля, записанныя П. В. Шейномъ, а въ XI томѣ того же изданія дополненія и замѣтки І. Ф. Наумова.

АЛУЧА (Г.). Закавказскій плодъ, изъ котораго готовится варенье.

АНТОНОВЪ ОГОНЬ *. Тутъ не излишне было бы прибавить, что такъ (feu d'Antoine, *Антоніевъ-feuer*) первоначально называлась воспалительная рожа, которая въ 11-мъ вѣкѣ распространилась въ западной Европѣ и отъ которой, по народному повѣрью, исцѣляли мощи св. Антонія.

БАДЕМЪ ¹. Родъ крупныхъ орѣховъ, которые водятся въ Крыму: «орѣховъ бадемъ, уродившихся въ изобиліи, на ялтинскомъ базарѣ вовсе нѣтъ, а орѣхи фундуки стоять 20 коп. за фунтъ» (газетная замѣтка).

БАЛОВА ¹. Коршунъ. (Орл. губ.).

БАТАРЬ. «Растетъ лопухъ, репья, всякій *батарь*, какъ говорятъ здѣсь» (изъ Тамб. губ.). *Спб. Вѣд.* 1868, № 177.

БЕЗТАКТНЫЙ ¹. Пропущ.

БИРЬ. Поголовная подать, платимая царанами въ Бессарабіи (*Воен. статист. обзоръ Бессар.*).

БЛАГОЮРОДСТВОВАТЬ (Ж.). (Моск.).

БОГОМНІА *. Последователь особой ереси; см. Пыпина *Ист. слав. литературы* (статья Болгарія, стр. 59 и далѣе).

ВОЁКЪ *. Та часть цѣпа, которою бьютъ хлѣбъ. (Другая часть называется *кадо́чка*, а кожа, которою обѣ части соединяются—*путье*).

ВОКОВУША ¹. *Въ Л. **)* I, 5.

ВОМЪ *. Трудно проходимое ущелье; трудно проходимая тропинка между скалами въ горномъ ущельи (Сибирь).

*) Погибшаго такъ трагически 26 сент. 1872 г. въ Карлсруэ отъ руки домашняго убійцы (См. *Гражданинъ* этого года, № 22).

**) Т. е. *Въ Лесахъ*, соч. Печерскаго (П. И. Мельникова).

ВОСОЙ *. Босая лошадь — такая, у которой плохія, слабыя копыта; противоположн. *обувѣстая лошадь*. (Послѣднее означено у Даля).

ВОЧКА *. Небольшая сѣть, употребляемая для лова сетковъ въ Пск. губ. (*Военно-статист. обзор. Пск. г.*).

ВОЯРЫШАЩЬ. Человѣкъ, не происходящій отъ дворянскаго сословія, но достигшій низшихъ молдавскихъ чиновъ, дающихъ нѣкоторыя боярскія права (Бессар.).

БРАТѢНЕКЪ *. Двоюродный братъ (Смол. губ.).

БРАТЬ-ДѢТИ. Двоюродные братья. «Мы съ нимъ *братъ-дѣти*». (Смол.).

БРАШНО *. При этомъ словѣ необходимо было бы прибавить ссылку на народное *борошно* (ржаная мука), которое есть и у Даля, но не сблизено съ книжнымъ, болѣе извѣстнымъ *брашно*. См. *борошень*, при которомъ къ объясняющимъ словамъ надо было присоединить *багажъ*: «Свита слѣдовала за нимъ съ борошнемъ (т. е. съ багажемъ) на другой яхтѣ». (Устрялова *Ист. Петра В.*, т. IV, стр. 108).

БРУСНИЦА ¹. Зачерпывалъ брусницу. А. К. *) II, 29.

БУБУХАЛ-ПУШКИ. Война и Миръ. IV, 318.

БУСВЕТЬ. (Волог.) плѣснѣть.

БЪЛІЗНА (Г.). Рыба въ Кіевской губерніи. См. отчетъ кіевского губернатора за 1869 годъ.

БЪЛУХА. Названіе высочайшей горы въ Алтайскомъ хребтѣ.

ВАЛОКЪ *. (Пейп.). Мѣшкообразная сѣть для лова угрей.

ВАЛУХЪ ¹. У Даля ошибочно: *валахъ*. Такой формы нѣтъ.

ВАРНАКЪ ¹. Бѣглый каторжный. ВЪ Л. I, 190.

ВЕЛІЧУРКА (Г.). Родъ гречневой крупы (изъ «Официальнаго торговаго прейсъ-куранта С.-Пбургской биржи при финансовомъ обзорѣніи 1880 г., № 23).

ВЕРЕВОЧНОЕ ПРОИЗВОДСТВО (Г.). Слѣдующіе сорта веревокъ, приготовляемые между прочимъ въ Ржевѣ, не упомянуты въ словарѣ Даля: *канавная, логинъ, сахарникъ, стекленъ, хриптинка*.

ВЕРЕТВИЦА *. «Это слово имѣетъ въ зоології двоякое значеніе: такъ называется: 1) мѣдьяница, *Anguis fragilis*, животное переходное отъ ящерицъ къ змѣямъ, по-нѣм. *Blindschleiche*, и 2) родъ моллюсковъ, *Fusus*, раковина котораго похожа на веретено, откуда и нѣмецкое названіе его: *Spindelschnecke*, или просто *Spindel*». (Замѣтка Л. И. Шренка)

*) Т. е. Анна Каренина, соч. гр. Л. Толстаго.

ВЕРХОВОЙ *. При этомъ словѣ надобно еще прибавить реченіе: *верховыя пушки* = мортиры. (Устр. *Исторія Петра В.*, т. II, стр. 187).

ВЖИКАТЬ. Коса вжикала. *А. К.* II, 28.

ВЗАИМОДѢЙСТВІЕ. (Давно введенное и всѣмъ извѣстное слово).

ВЗДОРНИКЪ. Пропущено у Даля, хотя происходящій отъ этого имени глаголъ *вздорничать* поставленъ на своемъ мѣстѣ.

ВЗБРОДЪ *. Груда соломы, также стогъ сѣна.

ВИДЪ *. «Ружье, стволъ котораго къ концу толще и потому шире, — называется или называлось: *съ видомъ*». (*Восп. Аксак.*, стр. 150).

ВНХОРНИЧАТЬ. Быть легкомысленнымъ, напр. часто мѣнять мѣсто службы. (Ряз. губ. Данк. у.).

ВОВКУЛАКА * (вм. волкодлакъ) есть очевидно не великорусская форма и потому не должно стоять на первомъ мѣстѣ; форму же *волкодлакъ* слѣдовало включить въ гнѣздо слова *волкъ*. Любопытно сравнить въ Сербскомъ словарѣ Караджича обширныя поясненія подъ словомъ «*вукѡдлак*». *Длака*, серб. = *волося* конскій или коровій; *клокъ* *волося*. См. также Пыпина *Ист. слав. литературъ*, стр. 74.

ВОДА *. При этомъ словѣ надобно объяснить употребленіе его съ слѣдующими прилаг.: *Матерая* —, *глубь*; *сочная*, *жирная* —, *глубина* въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ въ межень бываютъ отмели; *сухая* —, *мелкая*; *живая* —, *глубь*, ближайшая къ обмелѣвшему мѣсту.

ВОДОВІКЪ. Большія сани, употребляемыя при ловлѣ снетковъ въ Пск. губ. подъ свозъ *запахъ* (см. это слово). *Водовица*, особая ладья, употребляемая лѣтомъ при запасахъ. (*Воен.-статист. обзор. Пск. губ.*, стр. 102).

ВОПОПОЛИЦА. Еще форма словъ *водополь* и *водополье*.

ВОЗЕРО,
ВОКОШКО *). } Въ нѣкоторыхъ уѣздахъ Смоленской губ. (Порѣчскомъ, Духовщинскомъ, Красненскомъ и частью Смоленскомъ) слышится призвукъ *о* передъ начальнымъ *о* во всѣхъ словахъ.

ВОЗЖАТЬСЯ ¹. Возиться. *Въ Л.* I, 386.

ВОЛОНЁРЪ. Рослый и дюжій, но лѣнивый парень.

ВОЛОСЕЦЪ. (Сиб.). Волосатикъ.

*) Само собою разумѣется, что эти слова помѣщаются здѣсь не для включенія въ словарь, а только ради приложеннаго къ нимъ замѣчанія, — какъ нѣкоторыя другія ради сопровождающаго ихъ поясненія или примѣра.

яснит. запискѣ къ смѣтѣ расходовъ Департ. не-
1879 г., на стр. 2, при исчисленіи расходовъ на
тившихся контрольныхъ снарядовъ по виноку-
я: на замѣну мелкихъ частей, какъ-то: *волчковыхъ*
словъ *волчокъ* въ этомъ смыслѣ не находится
обл. какъ нарицательное прилагат., напр. въ на-
аго рода орѣховъ *волонискіе*, то же, что *грецкіе*.
иченіе перваго слога въ германскомъ *Wallnuss*
al сокращ. изъ ср. верхненѣм. *walh*, дрвн. *walah*,
иностраннѣй, особенно франц., итал., вообще ро-
орѣхъ, родомъ изъ Кашемира, къ Нѣмцамъ перво-
енъ былъ изъ Италіи и Франціи (Weigand. D. WB.).
пущено у Даля, такъ же какъ и въ академич.

дѣтей, а третій на *вороту*. (Новг.).

пущены.

пущено; но въ живомъ языкѣ употребляется
нижнѣе *исключенный*, хотя и признанное по Гре-
кѣ единственно вѣрнымъ.

оронки вспрыскивали». (*Война и Миръ*, IV, 18).
для означено только *подъ прыскать*.

курца (*Война и Миръ*, IV, 146).

чинился не въ свое дѣло. (Пск.).

горую женихъ вносить за невесту роднымъ.

о Далю, *Surginus dentex*, съ прибавленіемъ въ
calus при вопрос. знакѣ. Слышавъ иногда *верс-*
у поводу обращаясь къ Л. И. Шренку, который
отвѣчалъ мнѣ: «Сург. *serphalus*, какъ Палласъ
рыбу, водится въ Черномъ морѣ (а также и въ
изъ него подымается далеко вверхъ по рѣкамъ
По Кесслеру (Путеш. къ сѣверн. берегу Черна-
убъ — *Leuciscus Friesii*, и встрѣчается во всей
Палласъ приводитъ народное названіе указы-
бы изъ Малороссіи: *вырзубъ* и *вырезубъ*. Онъ
о названіе тѣмъ, что нѣкоторые изъ зубовъ,
и рыбы вообще очень немного, да и то лишь
нижней своей части выдолблены или какъ бы
Кесслеръ приводитъ названія *вырезубъ* и *вырзъ*,
тъ».

выточки ¹. Перешивая, сдѣлала выточки не на мѣстѣ. *А. К. II, 44.*

вѣкунѣ (Ж.). Старыя дѣвки, раскольницы, начетчицы, учать дѣтей грамотѣ. (Самар.). У Даля *вѣковуха, вѣковушка.*

вѣтка ¹. Есть у Даля въ значеніи толпы, кучи, ватаги. Употреблено нѣсколько иначе въ замѣткѣ, означенной ниже подъ словомъ *с.м.м.*

газера *. На Днѣстрѣ паромъ въ 6 саж. ширины и въ 12 длины, поднимающій тяжести отъ 3-хъ до 4-хъ тысячъ пудовъ. (*Воен. статист. обзор. Бессарабін*).

гицель ¹. «На наемъ гицеля для отравленія собакъ 120 руб.» (*Нов. Время 1880 г., № 1642, корреспонденція изъ Нѣжина*). Что это за слово? не отъ нѣмецк. ли *Netzer* — *feragum captator*? (см. Словарь братьевъ Гриммовъ). Конечное *ч* могло перейти въ *л*, такъ же, какъ напр. въ словѣ дрягиль (*träger*).

глаголь ¹. Висѣлица въ формѣ буквы Г. Изъ актовъ, относящихся къ эпохѣ Пугачевщины.

головашка. Носокъ лаптя. См. лапоть.

голомѣнами *. Поперемѣнно или чрезполосно (о бурѣ или дождѣ).

голомѣнь * или **голомя** *. Плоская сторона полосы у меча, сабли и пр. (Савваит. *Описаніе царскихъ утварей* и пр., стр. 165).

голомысый *. Не только безбородый, но вообще голый, обнаженный, напр. *голомысое* дерево; т. е. безъ листьевъ (ср. древ. *го-ло(м)усый*).

гомозиться *. Помѣщено неправильно подъ словомъ *гомъ*. Корень его ясенъ изъ чеш. *hmiz* = *наѣкомое*.

гонѣвщикъ. Занимающійся гоньбою.

гоношить *. (Ж.). Суется (Твер.), грести сѣно (Новоторж. у.).

горлодранецъ. То же, что *горлодеръ*.

горлюна, раст. *Bunias orientalis*. У Даля и въ Бот. словарь Анненкова *Гирлунникъ*.

горяишна *. Разная посуда, глиняная и фаянсовая, коробы и всякія деревянныя издѣлія, сплавляемыя въ низовые поволжскіе города съ *горы*, т. е. съ верховьевъ Приволжья, преимущественно изъ Городца и Балахнинскаго уѣзда. Нижегород. губ.

гремячъ. Народное названіе ключа, по которому такъ называется множество селеній въ разныхъ губерніяхъ.

гречѣще. Поле, съ котораго снята греча (у Даля ошибочно: *грѣчица*).

гривѣ, собираютъ имя.

грива *. Продольная отмель въ рѣкѣ (Сиб.).

грыдоровать. Вм. *гравировать*, въ 18-мъ вѣкѣ. Одно изъ многихъ

словъ первой эпохи новой русской письменности, которыя еще не вошли въ наши словари. См. выше въ этой книгѣ (стр. 292) замѣтку о *нѣкоторыхъ старинныхъ техническихъ терминахъ р. языка*.

ДАДЕНЬ. Употребительное въ народѣ страд. причастіе гл. *дать*. Такимъ же образомъ говорится: *отдаденъ, продаденъ*. (Смог. губ.).

ДАИЬ. Царь любить дань (народ. поговорка).

ДАЧА *. Далемъ пропущено значеніе, показанное въ акад. словарѣ:

«Угодья и земли, принадлежащія помѣщику или государственнымъ крестьянамъ. *Въ моихъ дачахъ много строевого лѣсу. Лѣсная дача*». Въ этомъ смыслѣ говорятъ, напр.: *У него дурная, неудобная, безобразная дача*, т. е. дача, по своему очертанію или другимъ обстоятельствамъ невыгодная.

ДЕМЬЯНКА *. Огородный овощъ, плодъ котораго съ виду похожъ на огурецъ, весьма употреб. въ Астрахани и за Кавказомъ, гдѣ называется *бадиджаномъ*, а въ средней Россіи болѣе извѣстенъ подъ именемъ *баклажана* или *подложана* (*solanum melangena, dusaмага, romme d'amour*).

ДЕСЯТИНА *. Подъ этимъ словомъ пропущены у Даля названія *тридцатка, сороковая и сотенная*, которыя и на своихъ мѣстахъ не объяснены имъ въ отношеніи къ десятинѣ.

ДЖУТЬ ¹. По поводу частыхъ газетныхъ толковъ о джутовыхъ мѣшкахъ собраны мною слѣдующія свѣдѣнія. *Jute* (слово бенгальскаго языка) означаетъ растеніе изъ рода *tiliaceae Corchorus*, различные виды котораго съ незапамятныхъ временъ воздѣлываются въ Восточной Индіи ради добыванія волоконъ и отчасти въ пищу. Нынѣ *C. sarcularis* въ особенности сильно разводится въ Индіи, на Малайскихъ островахъ, въ южномъ Китаѣ и даже въ Алжиріи. Употребляется собственно для волоконъ лубъ растенія, и тамъ, гдѣ его родина, джутъ искони служилъ на изготовленіе веревокъ и тканей. Наибольшее количество его вывозится изъ Калькутты въ сыромъ видѣ. Въ Европѣ онъ вошелъ въ употребленіе съ 50-хъ годовъ, когда Крымская война лишила Англичанъ привоза русской конопли; потребность въ немъ еще усилилась во время американской междоусобицы за недостаткомъ хлопчатки. Теперь матеріи изъ джута, а также мѣшки, выдѣлываются на фабрикахъ, какъ въ Великобританіи (преимущественно въ Шотландіи), такъ и на материкѣ. Джутовые мѣшки идутъ къ намъ, вѣроятно, главнымъ образомъ изъ Англіи.

ДЕКАСИТСЯ — ведетъ себя какъ дикій.

ДОЛОВАТЫЙ. Рожь доловатая — растущая въ долинь или лощинъ.

ДОМБРА. Варганъ. У Даля есть *домра* съ значеніемъ: «азиатская балалайка съ проволочными струнами».

ДОМНЕНТЫ. Бессарабскія яблоки.

ДОРОГОВЬ *. (Ряз.). Дороговизна.

ДОРОЖКА *. (Пейн.). Рыболовный крючокъ, висящій на шнуркѣ.

ДОСТАКАНЪ, ДОСТОКАНЪ. Другая форма словъ: *достканъ, достканецъ* и сокращ. *стаканъ* *) (вм. *дестаканъ*, какъ *чанъ* вм. *дицанъ*) **). «Кубки золоченые и не золоченые съ пупышами, травами и достокановымъ дѣломъ». (Ист. Соловьева, т. V, стр. 481). «Кувшины бочки, енды, достаканы» (тамъ же, т. VII, стр. 4).

ДОСТОДОЛЖНЫЙ, ДОСТОСЛАВНЫЙ, ДОСТОХВАЛЬНЫЙ, ДОСТОУВАЖАЕМЫЙ, ДОСТОЧТИМЫЙ. Всѣ эти слова пропущены Далемъ.

ДУЖКА ¹, часть грудины у птицы, должно несомнѣнно стоять подъ словомъ *дука*, а не подъ *дуица*, гдѣ оно написано *душка*, съ прибавленіемъ въ скобкахъ въ видѣ вопроса: *душка*.

ДУШЕВОЙ надѣлъ ¹. Надѣлъ на душу.

ДУШЬ ¹, ж. р., въ значеніи дождеобразнаго или струевого обливанія, а не души, м. р.

ДЫБА *. Подробное объясненіе этого орудія пытки см. въ Соч. Держ., 1-е изд. Ак. Н., Т. III, стр. 629.

ДЫМКА *. Головной женскій уборъ, по большей части изъ шелковой матеріи, часто съ цвѣтами.

ДЪЛОВИТЫЙ, ДЪЛОВИТОСТЬ, Сиб. Вѣдом. 1867, нояб. 10.

ДЯДЬКА *. Дядя (Смол. губ.).

ЕГОРІЙ *. У Даля ошибка въ пословицѣ: «Коли къ Егорью листъ не въ полушку, не жди, чтобъ къ Ильину дню иласть рожь въ кадушку». Должно быть: въ *кладушку*, т. е. въ одонушко, небольшой скрдь.

ЕРВОИЗЪ. Земляной зайчикъ. Объ этомъ названіи Л. И. Шренкъ сообщаетъ: «То же, что бабукъ, или тушканчикъ, грызунъ съ длинными задними (прыгательными) ногами; водится въ степяхъ южной Россіи и Сибири. По-французски животныя этого рода, въ особенности *Dipus Sagitta* (тушк. быстрый), назы-

*) Какъ замѣчено и Далемъ подъ сл. *стаканъ*; но въ своемъ мѣстѣ слово *достаканъ* не занесено у него. Совершенно произвольно сближали *стаканъ* съ словомъ *стекло*. Тутъ сходство звуковъ случайное. Стаканы были сперва не стеклянные. Слово же *стекло* готскаго происхожденія.

**) Магницкій въ своей Арифметикѣ пишетъ *тчанъ*.

ваются «gerboise», по-нѣмецки и англійски «jerboa»; отсюда конечно и русское *ербоизъ*, названіе, впрочемъ, во всякомъ случаѣ лишь книжное, въ народѣ неупотребительное*).

ЕРМОЛАФІЯ (отъ ермологія). Семинарское слово: дребедень, шумная, многословная болтовня.

ЖАЛЕЙКА. Дудка изъ камыша (у Даля есть, но ошибочно занесено въ своемъ мѣстѣ и *желейка*).

ЖАМКИ. ЖАМОЧКИ¹. (Ряз. губ.). Пряники.

ЖАРОВНИА. Растеніе: *vaccinium*, *oxycoccus*; *sanneberge*, *coussinet des marais* (Рейфъ).

ЖУТОКЪ. (Изъ муром. легенды, по Буслаеву. *Атеней* 1858, № 30).

ЗАБАВА^{*}. Стар. и народ. Замедленіе, причина замедленія. *Забавиться* — замѣшкаться. *Позвольте мнѣ: я не забавлюсь*.

ЗАБАСТОВКА. «Незѣпое притязаніе не допускать до занятій рабочихъ въ той отрасли промышленности, гдѣ устроилась забастовка», т. е. стачка (*Моск. Вѣд.* 1869, № 130: «Изъ Парижа»).

ЗАВѢЖКА². Малый пароходъ. *Въ Л.* I, 142.

ЗАВАРЬ¹. (Г.) «Еще во время крѣпостного права во всѣхъ крупныхъ помѣщичьихъ имѣніяхъ Пермской губерніи хозяйственные расчеты велись по «заварамъ», имѣющимъ то отличіе отъ періода гражданскаго года, что началомъ завара считается не январь мѣсяцъ, а май». По представленію мѣстнаго губ. присутствія министръ финансовъ въ 1877 г. ходатайствовалъ о сохраненіи этого срока и для взноса выкупныхъ платежей.

ЗАВѢСЫ¹. (Ряз. губ.). Передникъ, подвязанный подъ мышки.

ЗАГОЖЕЧКА¹. (Новг.)**), кукушка. Надо закусить хлѣба соли, чтобъ кукушка не закувала. По понятію народному, кто въ первый разъ услышитъ голосъ кукушки на тощій желудокъ, тому будутъ предстоять бѣды и напасти. (П.). У Даля *заюзка*, безъ означенія мѣстности. Нельзя при этомъ не вспомнить зегзицу Слова о полку Игоревѣ.

ЗАКОЛЯНИТЬСЯ. «Ахъ вороны, заколянулись! кричали на ополченцевъ, замаявшихся передъ солдатомъ съ оторванной ногой». (*Война и Миръ*, IV, 298).

*) Описаніе этого животнаго, сдѣланное на мѣстахъ; гдѣ оно водится, см. въ *Соч. Держ.*, Т. V, стр. 385.

**) Слова, означенныя здѣсь въ началѣ словомъ *Новг.*, а въ концѣ буквою П., доставлены въ 1878 г. во 2-е Отдѣленіе Академіи Наукъ членомъ Новгородскаго статистическаго комитета О. О. Пардолоцкимъ.

ЗАКОРУЗЫЙ, или ЗАСКОРУЗЫЙ. (У. Даля только глаголъ *заскорузнуть*.
ЗАЛИЧЕТЬ¹. (Ряз.). Выпеченная кирпичи изъ печи, ихъ сортируютъ и
 кладутъ такъ, что бѣлые остаются сзади и не бываютъ видны
 за красными, помѣщаемыми впереди. Тогда говорятъ, что «кир-
 пичи заличены».

ЗАЛОСЫ^{*}. *Спб. Вѣд.* 1867, № 297. Судеб. хрон.

ЗАПАСЬ^{*}. Неводъ особеннаго устройства для ловли снетьковъ въ
 Псков. губ. Главныя составныя части запаса: матна и два
 крыла. (*Воен.-стат. обзор. Пск. губ.*, стр. 101).

ЗАПИСЬ^{*}. (Въ древнихъ рукописяхъ или на вещахъ). Обыкновенно
 помѣщенное въ концѣ рукописи свѣдѣніе о томъ, кто ее со-
 ставлялъ или переписывалъ, и о времени ея происхожденія.
Спб. Вѣдом. 1867, № 304. Засѣд. Археолог. Общ.

ЗАПЛЕЧКИ¹. (Типогр. терм.). Разстояніе между буквами. *Р. Вѣстн.*
 1872, май, стр. 336.

ЗАПЛОТЬ^{*}. «Заплотами въ Оренбургскомъ краю обыкновенно крѣ-
 пости окружаются». (Донес. кн. Щербатова отъ 1 іюня 1774
 въ архивѣ Генер. штаба).

ЗАСИДКИ^{*}. «Темные осенніе вечера установили между рабочимъ на-
 селеніемъ одинъ весьма своеобразный обычай — празднованіе
 такъ называемыхъ «засидокъ», т. е. начало работъ при вечер-
 немъ освѣщеніи... Начало *засидокъ* совпадаетъ съ послѣдними
 числами августа или первыми сентября». (*Русс. Инв.* 1866, № 232).
 У Нѣмцевъ *Lichtbraten*.

ЗАСТАВА^{*} (Пейп.). Сѣть, прикрѣпляемая однимъ концомъ къ отвер-
 стію ризца, которое она раздѣляетъ на двѣ половины, другимъ
 же къ жерди втыкаемая въ дно саженьхъ въ трехъ впереди
 ризца. Этимъ же пменемъ (*заставой*) называется сѣть, раз-
 ставляемая въ нѣкоторомъ разстояніи отъ проруби, чрезъ ко-
 торую вытягиваютъ зимніе неводъ.

ЗАСТАВКА¹. Точнѣе чѣмъ у Даля можетъ быть опредѣлено такъ: жи-
 вописное украшеніе, помѣщаемое въ началѣ рукописи или книги,
 или передъ началомъ каждой статьи, входящей въ составъ
 ихъ.

ЗАСЫНКА¹. *Въ Д.* I, 376.

ЗАШИВАТЬСЯ хмелемъ. Запивать. *Въ Д.* I, 27).

ЗЕЛЕНУХА (собр.). Зеленые плоды, ягоды и проч.

ЗМЕТЬ (сѣверн.). Фасонъ.

ЗОЛА^{*}. Пропущена поговорка: «Надо сѣять хоть въ золу, да въ пору»
 (не пропускать срока для сѣва).

ЗРАЗЫ (Г.). Извѣстное польское кушанье, весьма употребительное и въ Россіи. *Зразы* рубленые.

ИЗАРБАТЬ. У Рейфа: «brocart, étoffe de soie brochée d'or». Въ акад. словарѣ: зарбавъ, родъ парчи. Собственно *зербафъ*, персидское слово, то же что парча, золотная или серебряная, ткань съ узорами шелковыми, серебряными и золотыми (П. Савваитова *Описаніе старинныхъ царскихъ утварей* и проч., стр. 173). Изъ этой дорогой ткани дѣлались съ 1666 г. нарядныя одежды (П. Строева *Указатель къ Выходамъ Государей* и проч., стр. 30).

«Въ изарбатахъ бы ходили,
Во парчахъ и во камкахъ».

(Соч. Держ., Т. IV, стр. 88 и 89).

ИЗБА *. Пропущ. поговорка: «Моя изба съ краю, я ничего не знаю».

ИЗЖИВАТЬ *. (Ж.). *Изживаю* третьяго мужа.

ИЛКА. Особенный сортъ темной глины.

ИЗГАРЬ. Употреб. и переносно, для означенія износившейся, негодной вещи, напр, одежды, или принадлежностей старой телѣги.

ИЗМОРЬ. (Ж.). Ледъ *изморо́мъ* пойдетъ. (Твер.), — то же, что *заморо́мъ*, т. е. то пойдетъ, то перестанетъ йти.

ИСАДЫ *. Владѣніе, дача.

КАЗНА БѢЛАЯ *. Полотна, скатерти (Бул. *Ист. Грам.* II, § 219).

КАЛИБЕРЪ *. Извозчикъ съ дрожками особаго устройства. (Моск. Вѣд. 1864, № 112. Моск. отмѣтки).

КАЛМЫШКА. (пашни). *Война и Миръ*, IV, 319.

КАЛО. *Война и Миръ*, V, 89.

КАНЬГА *. Краденое желѣзо, по Камѣ (*Русск. Дневникъ* 1859, № 2). Слѣдоват., вопросительный знакъ у Даля не нуженъ.

КАПЦУКЪ * (намордникъ, наголовникъ на молодыхъ лошадей). Такъ у Даля; у Рейфа же *Капиунъ* (Kappiun).

КАФТЫРЬ. Вѣ Л. I, 334.

КЕЛЕЙНИЦЫ (Ж). Дѣвки, имѣющія наклонность къ монашеской жизни, б. ч. раскольницы. (Самар. губ.).

КЕНЕСИТЬ. Совѣтоваться, разсуждать о чемъ (у Сиб. казаковъ на Иртыш. линіи; отъ киргиз. *кенесъ*, совѣтъ).

КИНЗА. *Bifora radians*, зонтичное растеніе непріятнаго запаха, употребл. въ пищу за Кавказомъ.

КИПЕШНИЙ (отъ кипень — пѣна). Сѣдой какъ лунь.

КІРЗА. У Даля: «верхній слой земли, почва». Но это слово имѣетъ

еще и совершенно другое значеніе: грубое сукно *кирзеи*, *deserettes* *Киѳ*, т. е. тканое вкосъ (нѣм. *kirsei*. англ. *kersey*. фр. *crêseau*).

кѣты. Кульки, набитые камнемъ или землею, погружаемые у подножья учуговъ для укрѣпленія ихъ (Астр.).

кичкиры (чикчирь?). «Любуясь... красивыми формами своихъ ногъ подъ натянутыми кичкирами» (*Война и Миръ*. V, 194).

кладки * (мнж.). Гранитная стѣна поперекъ Днѣстра, ниже Ямполья, не выдающаяся изъ воды и тѣмъ болѣе опасная. (Бессар.).

кладышъ. Кладеный баранъ.

клеваный. Проворный, смѣтливый. *Въ Л. I*, 274.

клѣвъ * (рыбы). «... я рѣдко удилъ рыбу, вѣроятно потому, что въ это время года клѣвъ всегда бываетъ не значительный: я разумѣю клѣвъ крупной рыбы». (Аксак. *Воспом.* стр. 197).

клюка. Переплыть въ клюкахъ *Въ Л. I*, 160.

книксенъ. Пропущено.

ковура, или **кабура** *. Футляръ для пистолета у пояса или на сѣдлѣ.

козно (?). Въ козны играть. *Въ Л. I*, 142.

коккуй. Купало, сельская игра 23 іюля. (Бул. *О преподав. отеч. яз.* ч. II, стр. 350). Ср. фин. *Kokko*.

колбовый пирогъ. Этого названія, какъ и вообще прилаг. колбовый, нѣтъ въ словарѣ Даля. Такъ называется довольно извѣстный въ русской кухнѣ круглый пирогъ. Корень слова вѣроятно тотъ же, что въ словѣ коло = кругъ.

колодезня. «Пчеловодъ открываетъ верхнюю колодезю и осматриваетъ голову улья». (*Война и Миръ*, V, 84).

колоколецъ * (Ж.). Предсмертное клокотаніе мокроты, поднимающейся къ горлу. (Твер.).

колча *. «... проѣхали по вновь проложенной артиллеріею по колчамъ пашни дорогъ». *Война и Миръ*, IV, 256.

колъ. Въ поговоркѣ: «ни кола, ни двора» *колъ* имѣетъ значеніе, въ словарѣ Даля необъясненное. «Это — полоса пахотной земли, шириною въ двѣ сажени. Слѣдовательно не имѣть кола значить не имѣть пашни... Итакъ приведенная поговорка употребляется въ крестьянскомъ быту для означенія человѣка, неимѣющаго недвижимаго имущества и живущаго личнымъ трудомъ, а вовсе не въ смыслѣ дурного хозяина, какъ утверждаетъ Даль». Авторъ замѣтки, откуда взяты эти строки, г. Александръ Борзенка, объясняетъ, что въ селахъ нѣкоторыхъ мѣ-

стностей Ярославской губ. земля измѣряется колями, что тамъ слѣдов. *колъ* имѣеть первоначальное значеніе мѣры для распределенія земли и что названіе мѣры перенесено на отмѣряемое пространство. (Выписано мною изъ *Москов. Вѣдом.* конца 1870-хъ годовъ, но къ сожалѣнію, безъ точнаго обозначенія года и нумера газеты). Выше, стр. 38, уже указано на ту странность, что Даль помѣстилъ слово *колъ* не въ гнѣздѣ глагола *колоть*, какъ явно слѣдовало, а отдѣльно, и притомъ приурочилъ къ нему глаголъ *комыть*, который относится совершенно къ другому корню.

КОЩЕССІЯ¹. Предоставленіе правительствомъ права на какое-либо общественное, особенно желѣзно-дорожное предпріятіе.

КОША (Бѣлорус.). Шестьдесятъ.

КОВАНЬ. Въ *Л.* I, 266.

КОПЕЙЩИКЪ. По толкованію Мертваго (см. его, «Автографич. Записки» въ *Р. Архивъ* 1867, стр. 21), такъ назывались въ Пугачевщину конные вооруженные люди, получавшіе отъ правительства по копейкѣ въ день жалованья. Руничъ же въ своихъ Запискахъ (*Р. Старина* 1870 г., № 10, стр. 344) говоритъ, что копейщики были такъ названы по своимъ копьямъ. Они поступали въ эти отряды добровольно изъ казенныхъ крестьянъ.

КОРЕНЬ. Не означены выраженія: десятина остается на корню, лошади въ корню.

КОРЕШОКЪ¹. У Даля не показано значеніе этого слова въ переплетномъ дѣлѣ: «книга въ корешкѣ».

КОРОМЫСЛИКЪ. (*Моск. Вѣд.* 1865, № 130). Насѣкомое, иначе *коромысло*. По объясненію Л. И. Шренка: «сѣтчатокрылое насѣкомое рода *Libellula*, въ особенности самый большой видъ его, *Lib.* (или лучше *Aeschna*) *grandis*» *).

КОРТОЧКИ (Г.) «Золото и серебро въ корточкахъ и зернахъ». (Отчетъ Госуд. Контроля по исполненію росписи 1875 г., стр. 620).

КОСОБОЧИНА. Неровность на гладкомъ мѣстѣ, маленькій косогоръ.

КОСЯКЪ * **КОБЫЛИЦЪ**. «... уже степной жеребецъ гордо и строго пасетъ косякъ кобылицъ своихъ, не подпуская къ нему ни звѣря, ни человѣка». (Акс. Сем. Хр., стр. 26).

КОТАУБАНИ *. Озеровидныя расширенія рѣки Урада (Н. Данилевскій).

*) Насѣкомое изъ рода стрекозы. По-фински стрекоза, довольно сходно съ русскимъ словомъ нашего текста, называется: *Sudenkorento* (волчье коромысло). Ahlqvist.

И*. Темносиній.

.*. Баранья кость, съ одного конца заостренная, употреб-
емая для ископья въ головѣ.

†. Рѣшетка изъ тонкихъ шестовъ, привязываемая къ сваямъ
га. (На Уралѣ и въ Астрах.).

III. Коширное мясо (*Сиб. Вѣдом.* 1856, № 277, о Бердичевѣ).
[для кошири = овечій хлѣвъ.

ви. косьва. (Ж.). Записано въ селѣцѣ Пекуновѣ. Корчев-
о уѣзда (Твер. губ.), при впаденіи Дубны въ Волгу.

лоза. (Г.). Кусты въ Кіевской губерніи. (См. отчетъ Кіев-
го губернатора за 1869 годъ.

рка. Высшій сортъ пшеницы.

идецъ. Купецъ или сидѣлецъ, торгующій въ рядахъ крас-
о товара. (Никитина *Кулакъ*, стр. 127).

ви. кросны. (Муром. легенда, по Буслаеву. *Атеней* 1858, № 30).
Замый крень», т. е. развалъ ярмарки (Ниж. Нвгр.).

овка (пташка). *Junk torquilla, le torcol* (то же, что *верти-
ека, вертошейка*).

пб. Вѣд. 1865, № 155.

шкъ. Сочувствующій крѣпостному праву.

*. «Выпивъ лишній крючокъ на тычкѣ». (*Война и Миръ*,
224).

Рязан.). Рыболовная снасть.

Г.). Въ 1877 г. разсматривалось въ Госуд. Совѣтѣ представ-
е объ исключеніи изъ Свода Законовъ нѣкоторыхъ статей
вого устава, гдѣ въ ст. 588 сказано: «Сія же самыя предо-
жности должны быть наблюдаемы... при удобреніи по-
жженіемъ кубышей и суковъ». Слово *кубыши* въ словарѣ
я не находится.

«Мелкій базарный перепродавецъ, который по нуждѣ и
ѣситъ и обмѣривать; въ общемъ же смыслѣ всякій, кто лич-
у интересу, матеріальной выгодѣ жертвуетъ всѣми дру-
и соображеніями». (*Сиб. Вѣд.* 1858, № 165, фельетонъ). Ку-
ь самъ не имѣетъ ни капитала, ни лавки.

ть. Собственно, цѣть *kurie eleison* = Господи помилуй, но
учило значеніе: поступать странно, проказить. «Что онъ
ь накуролесилъ!»

ъ. «... она терпѣть не могла семинаристовъ, въ чемъ со-
шенно соглашался съ нею мой отецъ, который называлъ
кутейниками». (Акс. *Восп.* стр. 127).

КУХТАТЬСЯ. Не показано значеніе, когда говорятъ про погоду: *кух-
тается*, т. е. хмурится, становится пасмурно передъ дождемъ.
ЛАДЫ *. Употребляется еще въ томъ же смыслѣ какъ стати: лады
коровы и др. животныхъ.

ЛАПОТЬ *. Ихъ плетутъ либо съ *ушникóмъ*, т. е. съ веревочной кай-
мой, либо (какъ подъ Москвой) въ *простоплетку*, т. е. заги-
бають по краю самое лыко. Первый способъ гораздо выгод-
нѣе, прочнѣе, такъ что такіе лапти могутъ послужить безъ
перемѣны нѣсколько сотъ верстъ, тогда какъ съ простоплет-
кой пройдешь только одну *пряжку*, т. е. сдѣлаешь только одинъ
конецъ (до Москвы изъ южн. части Ряз. губ., гдѣ слышано
это объясненіе). Плестъ лапти надо въ *расть*, т. е. въ ту пору,
когда листья распускаются, изъ *растового лыка*; зимой же при-
ходится распаривать лыко. Носокъ лаптя называется *шолованкой*
ЛАНУХА *. По Карамзину, значить: скарлатина, а не вѣтряная оспа
(*Атеней* 1858, № 25, п. 125).

ЛѢДЕНЬ *. (Пейц.). Мѣшкообразная сѣть на обручѣ для очистки про-
рубей отъ мелкаго льда.

ЛЕДЯНКА *. «... летѣли съ высокой горы... на маленькихъ салаз-
кахъ, конькахъ и ледянкахъ: ледянки были не что иное, какъ
старыя рѣшета, или круглыя лубочныя лукошки, подморожен-
ныя снизу такъ же какъ и коньки». (Акс. *Восп.* 94).

ЛЕЛЯВА ¹ (Ряз. губ.), канюка. (У Далея только: леляка).

ЛИКОВАТЬСЯ ¹. У старообр. Прикасаться взаимно лицами. Въ *Л.* I, 160.

ЛЛЕНОЙ, АЛЛЕНОЙ ¹. Льяной. (Акс. *Сем. Хр.*, стр. 36).

ЛУЗГА * (гречневая), какъ топливо. *Моск. Вѣд.* 1857, № 34.

ЛУКАШЬ ¹. По Далею *мѹкасъ* и значить волкъ, бирюкъ; въ скобкахъ,
при вопросительныхъ знакахъ, оно сближено съ лукавый и съ
греч. *λύκος* = волкъ. Съ послѣднимъ, можетъ быть, и въ са-
момъ дѣлѣ слово *мѹкашъ* сродни, но значить оно: охотникъ на
волковъ, иногда приманивающій ихъ подражаніемъ ихъ вою. Въ
1882 г., когда отъ множества волковъ особенно страдала Фин-
ляндія, туда, въ окрестности города Або, вызвано было десять
псковскихъ и новгородскихъ лукашей, которые вполне оправ-
дали свою славу, помогая туземцамъ въ истребленіи дерзкаго
звѣря. Имъ было между прочимъ поручено обучить нѣсколько
финскихъ крестьянъ своимъ приемамъ. (См. *Morgonbladet*
1882, №№ 6 и 7). «Недавно одному изъ этихъ охотниковъ,
Якиму Иванову Изотову, за успѣшную дѣятельность, по пред-
ставленію финляндскаго сената, высочайше пожалована сере-

бряная медаль съ надписью «за полезную дѣятельность», для ношенія на груди на станиславской лентѣ». (*Новое Время* 1883 г., № 2529).

лѹкоть ¹ (Новг.). Деревяшка у сохи. (П.).

лутошливый (?). Не по лѣтамъ смѣтливый (о ребенкѣ).

лучиться вм. случаться (Ряз.).

лучокъ. «... принялся ловить птичекъ силками, крыть ихъ лучкомъ и сажать въ небольшую горницу». (Акс. *Восп.* 15).

льга *. Подъ этимъ словомъ пропущено выраженіе: не во льгу=не въ мочь (или не въ пользу?).

льгота *. У Ломоносова и у Державина=свобода, благосостояніе.

лѣчуха (у Рейфа лечуха). Растеніе: *sanicula europaea*; *sanicle*, *luzerne*.

малѣшка * (сѣверн.). Четверикъ.

майша ¹ (?) «...спасъ утопавшаго въ майнѣ большой Невы крестьянина». (*Нов. Время* 1880, № 1548).

мангалы *. Огромные коши, наполненные угольемъ (Бесс.). Жаровня, около которой грѣются зимою. (Закавк.).

маракулъ ¹ (отъ *umbaculum* = абажуръ). Одно изъ весьма употребительныхъ и всѣмъ извѣстныхъ при Дворѣ словъ, которыя своимъ происхожденіемъ обязаны конечно малограмотной прислугѣ, но между тѣмъ находятся тамъ въ общемъ обращеніи.

мастовье ¹ (Г.). Родъ кожи. (Изъ товарнаго прейсъ-куранта подъ рубрикою: *Кожи*).

материкъ *. «Прудъ надулся и весь посинѣлъ, ледъ поднялся, истрескался и отсталъ отъ береговъ, материкъ давно прошелъ и вода едва помѣщалась въ каузѣ». — «...вода-то пойдетъ по канавѣ чай тихо, не то что прямо изъ материка» (Акс. *Восп.* 97, 99).

медвѣшникъ. Насѣком. *Bombylus* (*asile velu*, *bourdon*), «родъ мухъ (двукрылыхъ насѣкомыхъ съ хоботомъ, покрытыхъ густыми волосками и извѣстныхъ также подъ именемъ журчалъ». (Л. И. Шренкъ).

медовичъ. «Беру на себя все управленіе имѣніемъ, чтобы пугнуть твоего сахара медовича». (Акс. *С. Хр.*, 92).

межеумокъ ¹. Хрящъ самый грубый холстъ (см. также Величурка). Въ значеніи лодки извѣстныхъ размѣровъ на Волгѣ произносится и *межеумокъ*. Эта лодка сидитъ не глубоко, можетъ ходить и въ межень.

мездра *. Такъ во всѣхъ нашихъ словаряхъ; но не правильнѣе ли будетъ *мяздра* отъ *мясо*.

мелюсъ. Второстепенный сортъ сахару.

МЕРЕЯ *. (Павскій, *Филол. набл.* Разсужд. II, § 18). По Далю: мелко-кѣтчатый узоръ. Но отчего помѣщено имъ въ одномъ гнѣздѣ съ *мерда, мереда*?

МЕТАНИЕ. Родъ поклоновъ у раскольниковъ. (*Въ Д.* I, 160). Кажется, авторъ ошибается, считая это слово греческимъ.

МЕТАТЬ ПАРЬ. Вспахивать паровое поле, но не весною только, какъ сказано у Дая.

МЕТЫЛЬ. По акад. словарю насѣкомое *Ephemera horagia*; а по Карамзину «метыль то же, что *мотыль*: гной (см. *Лексик. Кутеинскій*), желтоватая нечистая влажность. Ясно, что въ Новѣгородѣ шелъ такъ называемый сѣрный дождь, *pluie de soufre* (см. Бомара): явленіе довольно обыкновенное въ окрестностяхъ сосноваго лѣса». (*Ист. Гос. Р.*, т. II, прим. 256).

МИЛЛІАРДЪ (не занесено ни въ одинъ словарь).

МИРОВОЗРѢНІЕ, МИРОСОЗЕРЦАНІЕ. Пропущено.

МОЛѢКЪ ¹ (Г.), моль. Самая мелкая рыба. То же, что *малѣкъ*.

МОЛОЖЕНКА ¹ (Новг.) нѣженка. (П.).

МОНИТОРЪ. Названіе, придуманное въ Америкѣ для броненоснаго судна, котораго главная особенность состоитъ въ томъ, что края его, обитые желѣзомъ, очень мало поднимаются надъ водою, въ серединѣ же его устроена круглая башня, тѣмъ же металломъ обложенная, въ отверстіяхъ которой стоятъ пушки. Названіе заимствовано отъ имени насѣкомаго, принадлежащаго къ семейству ящерицъ, имѣющаго броню и будто бы предупреждающаго человѣка о приближеніи крокодила. (См. *Dict. de la langue fr. par E. Littré, t. II, Paris, 1868*).

МОРУШКА * (Ж.). Большая смертность. На дѣтей *морушка*. (Твер.).

МОРИЦЪ *. Морской заливъ, устье котораго занесено пескомъ (*Списки насел. мѣстъ, Астрах. губ.*). См. *Мурчугъ*.

МОТЫЛЬ. Гной. *И. Г. Р.* II, прим. 256. См. *метыль*. (Въ ак. сл. есть *мотыло*, — пометъ, калъ, навозъ). У Дая пропущено.

МУРЧУГЪ (или, можетъ быть, правильнѣе *морчугъ* отъ *морицо*, см. это слово). Наполненные водой ямины на берегахъ рѣки или озера, глухіе рукава рѣки и т. п. (что мѣстами называется *ерикъ* или *узекъ*): «Пугачевъ въ случаѣ побѣгу искать своего спасенія вознамѣрится на Ирғизѣ-Узенѣ въ тамошнихъ *мурчугахъ* или у раскольниковъ». — «Открылъ явный я надъ бѣгущими изъ степи злодѣями, по раскольниковымъ монастырямъ, хуторамъ и *мурчужнымъ* ихъ жилищамъ, поискъ». (*Соч. Держ.*, Т. V, стр. 11 и 78). Ср. у Тредьяковскаго: «плыть по Москвѣ рѣкѣ *мурчу-*

и. Не плывите мурчугами: я вамъ лучше совѣтую ѣздить мою дорогою». (Соч. Тредьяк., Спб. 1849, т. III, стр. 242).

м. Смѣшанное латышское населеніе за Динабургомъ, около Рибурга, имѣнія барона Корфа.

л¹ (мшаный?). Мшенными срубамн. Въ Л. I, 363.

. Собственно мчать. (См. сказку *Бова Королевича*).

бѣлка (Псков. губ. Опоч. у.). От. Зап. 1854, мартъ, стр. 9.

[для это слово съ вопросит. знакомъ, но, кажется, напрасно.

. (Ж.). Испугавшись, стали мятуситься на плоту. (Твер.).

ъ, накидокъ. Эскизъ.

Шапка съ наводомъ. (Ист. Соловьева, т. VI, стр. 450).

одного корня съ гл. ныть, ср. чеш. упавені).

къ¹. (Г.). Кто нагоняетъ шину на ободъ. (Изъ печатнаго эта московскихъ больницъ, гдѣ больные распредѣлены по ятіямъ или ремесламъ).

(сѣверн.). Точить соху.

* (футштокъ). Накидывать наметку. т. е. дѣлать промѣръ.

. Родъ полотна.

.¹ (Ряз. г.). Употреб. еще въ смыслѣ болѣзненнаго ожирѣ-человѣка.

ься. См. у Даля *норохтиться*. «... проходила объ его бу-демъ богатствѣ и объ его смиренствѣ, захотѣла быть ста-ной дворянкой и нарохтится за него замужъ». (Акс. Сем. . 113).

в. Бѣдствіе. *Первое Божіе насланье*, первая холера (Сарат.).

съ¹ (Г.). Кто наचाкиваетъ воду. (См. нагонщикъ).

аться¹ А. К. II, 25.

[оставлено Далемъ совершенно произвольно подъ гл. насту-ъ.

. За неволю: «Я приберегла тебѣ вѣсточку на закуску. ты ей неволю повѣришь». (См. Хр., стр. 114).

ать. Глаголъ этотъ пропущенъ какъ въ академическомъ варѣ, такъ и у Даля, но, кажется, долженъ стоять особо въ ей отрицательной формѣ. Не мѣшало бы присонокупить и причастіе *недостающий*, употребляемое въ значеніи прила-ельнаго имени.

. Дополнить по *Исторіи славянскихъ литературъ* г. Пыпина Болгарія, стр. 77).

мшый. Тотъ, кому не сидится. (Буслаева *Историч. Очерки*, . стр. 21).

НЕПРАВЫЙ — о человѣкѣ съ прирожденнымъ недостаткомъ умствен-
нымъ или тѣлеснымъ.

НЕРАВНОТЪ. (Ряз. губ.). Собир. о дворовыхъ людяхъ.

НЕРОТА. Рыболовная снасть. (Акс. *Восп.*, стр. 90).

НЕСООБРАЗНОСТЬ. Пропущено.

НЕСУДЕРЖИМЫЙ. Не умѣющій смолчать.

НОВИШЕСТВО. (С. М. Соловьевъ). Введеніе новизнъ.

НОРА *. (Пейп.). Извѣстное количество сѣтей, выставленныхъ въ
линію.

НОСОКЛЕЙКА. (Ж.). Дать *носоклейку*, т. е. выговоръ. (Самар.).

НУДЪ, медиц. То же, что *нуда*?

НУЖЕНЬКІЙ. Худенькій, маленькій ростомъ.

НЪТИ, множ. *Быть въ нѣтяхъ*. (Устр. *Ист. Петра В.*, т. I, стр. 178,
188 и 194).

ОБВИНАТЬ ¹. НВ. При этомъ глаголѣ въ словарь Дала поставлена не-
возможная по своей безобразной неправильности форма: «объем-
лить».

ОБОПРѢТЬ. Слова этого нѣтъ въ своемъ мѣстѣ, но оно употреблено
самимъ Далемъ въ толкованіи глагола *опрѣть*. Надобно приба-
вить: *обопрѣлый, обопрѣлость*.

ОБОРОДЪ ¹ (Ряз. губ.). Необыкновенно обильный урожай на плоды и
т. п. У Дала есть только гл. обродиться, и прил. обродный.

ОБТѢРХАТЬСЯ ¹. Обноситься. Помѣщено неправильно подъ словомъ *об-
тирать*. За начало слѣдуетъ принять неупотр. *тѣрхатъ*, зна-
ченіе котораго видно изъ подобиозвучнаго *дѣрматъ*. У Дала
другое удареніе: *обтерхѣться*.

ОБУХЪ *. «По обѣимъ сторонамъ ихъ шли гайдуки въ богатой вен-
герской одеждѣ съ серебряными обухами». (Устр. *Исторія Пе-
тра В.*, т. III, стр. 30).

ОВЩЕДОСТУПНЫЙ. Пропущено.

ОБЫДѢННЫЙ. Вотъ еще случаи правильнаго употребленія: обыден-
ный хлѣбъ, квасъ (еще не успѣвшій скиснуться), обыденная
сметана.

ОВСЕНЬ. Это слово записано Далемъ подъ буквою А, что едва ли
правильно, такъ какъ ни одно чисто славянское слово съ этой
буквы не начинается; къ тому же и самъ онъ, при *авсень* поста-
вилъ въ скобкахъ, съ вопросительнымъ знакомъ, *овсень*. См.
Сказанія Сахарова, ч. II, кн. 7, стр. 2. (Такъ же несправедливо
Даль поставилъ подъ А слово *абаноль*, хотя въ предисловіи и
самъ порицаетъ за подобную орфографію *Областной Словарь*).

пѣва *. Такъ простонародье прозвало пароходы при появленіи ихъ на Волгѣ (иначе: чертова кóбыла).

пкѣнь ¹. Вѣ Л. I, 47.

посельчанинъ. Пропущено. Употребляется невѣрно вм. *односельца*, ибо *односельчанинъ* образовано отъ *село*, слѣдовательно можетъ означать только крестьянина того же селца, а не селя.

аглавить, озаголовить. Дать заглавіе. *Озаглавленный*.

ѣхъ, олешиникъ. Пропущено.

ичининъ. (житель Мценска, иначе Мченянинъ).

дрѣцъ (сѣв.). Двуколесная телега съ пальцами, употребляемая для уборки хлѣба и сѣна. Ср. у Даля *андрець* и *одръ*.

духъ (духъ). Вѣ Л. I, 278.

ростоволоситься. Пропущено.

знать, означенный. Карамзинъ въ статьѣ: *Нѣчто о наукахъ* и проч.

аижеря *. Должно быть опредѣлено точнѣе: строеніе, отапливаемое зимою (до 10° Реом.) для сбереженія цвѣтовъ и деревьевъ. Это названіе слѣдуетъ отличать отъ слова *теплица* = низенькое строеніе, нагрѣваемое печью до высокой температуры (выше 10°) для произращенія цвѣтовъ и плодовъ на тропическихъ растеніяхъ. Оба строенія имѣютъ покатыя, изъ стекляннхъ рамъ состоящій верхъ. Въ нашихъ словаряхъ это различіе не обозначено надлежащимъ образомъ.

лонъ *. Должно быть сравнено съ словомъ *остолонъ*, изъ котораго оно произошло посредствомъ сокращенія. *Остолонъ* же есть русская народная форма слова *стола*.

лядь ¹. Изъ Записокъ по р. грамматикѣ, проф. Потебни, II, 329.

У Даля: оследь.

тречь. (Пейп.). Видъ сѣти для лова мелкой рыбы.

бой ¹ (Г.). У Даля не отмѣчено значенія, какое получаетъ это слово на коннозаводскомъ языкѣ. Въ Пруссіи берется плата за каждую случку; у насъ за три случки до отбоя.

верница. «Въ сихъ двухъ стихахъ заключается насмѣшливая отверница или обвинякъ [équivoque]». Соч. Держ., Томъ I, стр. 262.

Ср. Востокова *Словарь Ц.-с. лз.* Отвѣръница, противное.

носиться къ чему-либо такъ или иначе. (Напр. сочувственно или враждебно). Это значеніе глагола упущено Далемъ изъ виду.

реченныя книги. См. Пыпина *Исторія слав. литературы*, стр. 62 в д.

ятѣй. Пропащій, неисправимый.

лнать *. Разбогатѣть. (Оп. Обл. Словаря): Существованіе этого слова, заподозрѣннаго у Даля вопросительнымъ знакомъ, под-

тверждается выраженіемъ Державина въ одномъ шуточномъ письмѣ: «охинѣши бо скоро богатствомъ». (Соч. его, т. V, стр. 661).

ОХРЕЯТЬ *. «Условились также о русскихъ плѣнникахъ и невольникахъ, также объ охреянахъ или раскольникахъ, бѣжавшихъ въ Азовъ». (Устр. Ист. Петра В., т. II, стр. 290). Ср. тамъ же стр. 236: «Азовскій паша подослалъ въ русскій лагерь одного изъ охреянъ, закоснѣлыхъ раскольниковъ». У Даля *охреянъ* = глѣнтый; неотесанный, неуклюжій, грубый.

ПАДЛѢЮКЪ. Деревцо, выросшее изъ падали, т. е. изъ упавшаго съ другого дерева сѣмени.

ПАЗВУКЪ. (Nachhall). «... произносились съ носовымъ пазвукомъ». П. Лавровскій въ *Зап. Ак. Н.*, т. VIII, № 3, стр. 34.

ПАЗЕМКА (позѣмка). Земляника.

ПАЗНОГЪ ¹. Mikl. Vergl. Gramm. II, 360: vielleicht nicht der rechte nagel.

ПАЗОРЪ ¹. Сѣверное сіяніе. *Въ Д.* I, 284.

ПАЛЕЯ. Лѣтопись, извлеченная изъ Ветхаго Заветъ, содержащая иногда дословно всѣ свѣдѣнія, въ немъ заключающіяся, и раздѣленная на 10 книгъ.

ПАНАДУСЪ (отъ pente douce). См. примѣчаніе къ слову маракулъ.

ПАРЕННЫЙ ЗАЛОГЪ *: «переломали не паренный залогъ» (Акс. С. Хр., стр. 20). При словѣ *залогъ* находимъ у Даля, между прочимъ, значеніе: «выпаханное и запущенное поле, брошенное на нѣсколько лѣтъ, чтобы снова задернѣло»; но ни *переломать*, ни *паренный* не показаны въ томъ смыслѣ, какой здѣсь присвоенъ этимъ словамъ.

ПАСКА, ПОСКИМИТЬСЯ. Народныя формы вм. церковныхъ, греческихъ: *пасха, посхимиться*.

ПАТАРЕНЪ. *Изв. II-го Отд.*, т. VII, вып. II, стр. 112: «Очень важно мнѣніе нѣкоторыхъ ученыхъ, что глаголица есть изобрѣтеніе и собственность богомиловъ и патареновъ» и т. д.

ПЕНДУСЪ. Топкій берегъ, вообще топкое мѣсто). (Ср. у Даля *пѣнусъ*).

ПЕРЕЛЮСТРАЦІЯ, ПЕРЕЛЮСТРОВАТЬ (нѣм. perlustration, perlustriren — просмотръ, просматривать). Эти выраженія употреблялись въ 18-мъ столѣтіи въ отношеніи къ письмамъ, которыя по распоряженію правительства вскрывались на почтѣ, и встрѣчается часто въ *Дневникъ* Храповицкаго. Дмитріевъ также говоритъ: «двѣ перелюстрованныя реляціи отъ нашего посла». (*Взглядъ на мою жизнь*, стр. 196).

ПЕРЕМЕТЕНЬ. Вьюга.

ПЕРВИНКА ¹. Вм. пирамидка. См. подъ словомъ Маракулъ.

ПЕРЕУЧЕТЪ. Повторенный учетъ.

ПИДЖАКЪ. (Англ. Peajacket = толстая шерстяная куртка, какую носятъ матросы и проч. Словарь Вебстера).

ПЛЕХА. Презрит. Женищина дурнаго поведенія.

ПОВЕРИГИ. (Ж). Побирухи. (Новгр.).

ПОВЪЛКА. *Спб. Вѣдом.* 1867, № 304. Засѣд. Археолог. Общества.

НОВАРѢШКА. (Новгр.). Родъ пѣявки, величиной съ вершокъ, имѣющей круглую головку и круглый хвостъ, къ концу постепенно отончающійся и на послѣдокъ остроконечный. (П.).

НОВОЗИТЬСЯ *. Не показано его значеніе въ слѣдующей фразѣ: «Крестьяне обѣщали повозиться», т. е. повозить хлѣбъ.

ПОГОДА *. Употребляется и во множ. числѣ въ слѣдующемъ при словѣ: «Семь погодъ на дворѣ; сѣть, вѣть, кутить, мутить, рветъ, сверху льетъ, снизу мететъ».

ПОДЗѢМКА. (Рязан.). Метель снизу.

ПОДЗОРЩИКЪ ¹. Лазутчинъ. См. Соч. Держ. V. Переписка во время Пугачевщины.

ПОДКРЯКОВАЯ УТКА ¹.

ПОДКУСТАРНИКИ. (Ж.). Легковые извозчики зимніе, у которыхъ плохая упряжь. (Моск.).

ПОДЛИННИКЪ *. Описаніе, какъ святой изображается на иконахъ. Слово *подлинникъ* (въ общемъ значеніи своемъ) происходитъ отъ предлога *подлѣ*, означая то, что стоитъ рядомъ съ чѣмъ-то другимъ. Предлогъ же *подлѣ* составленъ изъ *по* съ прибавленіемъ окончанія, сокращеннаго изъ црк.-слов. *дѣлѣ*, *дѣлѣ* (подлѣгъ, подлѣ, см. Словарь Востокова).

ПОДОЖОКЪ. «слѣдовало бы ожидать толчка кадиновымъ *подожкомъ* (всегда у постели его стоявшимъ)». *С. Хр.*, стр. 35.

ПОДОРОЖНИКЪ *: «напекли и нажарили разныхъ подорожниковъ». *Сем. Хр.*, стр. 228.

ПОДСОХЪ. У Даля *подсоха* значить м. пр. столбъ, подпора. Рязанскіе плотники говорятъ *подсохъ* въ муж. р.

ПОДХЛЮСТАТЬ (напр. платье). Запачкать снизу.

ПОДХОЖІЙ. «Между тѣмъ посты двинутся изъ подхожаго стана къ мѣсту, назначенному для ихъ приема». (*Устр. Ист. Петра В.*, т. III, стр. 121).

ПОДЪЕФЕРИВАТЬ. Поддакивать, а при случаѣ и свое привирать.

ПОДЪВЪЗДЪ *. Особого устройства лодка, употребляемая при запасахъ для ловли снетковъ въ Пск. губ. См. *запасъ*.

ПОДЪВЪЗЖАЧІЙ *. *Зап. Держ. (Русск. Бес.)*, стр. 23.

ПОДЫМАТЬ * (Ж.). Воспитывать. *Я подымалъ ихъ маленькихъ и потомъ отдѣлялъ.* (Нвгр.).

ПОКЛАДАТЬСЯ. Уговориться, условиться. *Мы съ нимъ покладались на такую-то цѣну.* (Смол.).

ПОКЛАЖНОЕ. Приданое со стороны жениха.

ПОКОСЪ *. Выраженіе: «въ одномъ покосѣ» употребляется въ смыслѣ: въ одномъ положеніи.

ПОЛЕ¹ (Г). «Охотничья собака двухъ полей». У Даля не объяснено это выраженіе. По словамъ И. С. Тургенева, оно означаетъ что собака уже два года была на охотѣ, и имѣетъ не менѣе трехъ лѣтъ отъ роду. (Изъ частнаго письма окт. 1876 г.).

ПОЛКА. сущ. отъ гл. *полотъ*.

ПОЛОТНИНАЯ ЦЕРКОВЬ¹. *Въ Л. I*, 47.

ПОЛТИНА *. Состоитъ, по мнѣнію Даля, изъ двухъ словъ *поль* и *тинъ*. (См. у него глаг. *тетти* съ его производными; самое же слово. *полтина*—въ концѣ слишкомъ обширнаго и сбивчиваго гнѣзда, начинающагося словомъ *пола*). На самомъ дѣлѣ *полтина* есть только видоизмѣненіе существ. *полотъ* или *полтъ*, которое собственно значить *половина*.

ПОЛУСТАНОКЪ. Станція на ж. д., безъ станціоннаго дома, у которой поѣздъ останавливается на самое короткое время на приѣма пассажировъ.

ПОЛЬ *. Въ значеніи помоста едва ли одного корня съ *поль* = половина. Въ противномъ случаѣ какъ объяснить слова *полокъ*, *полка*, *полати*? Скорѣе тутъ надо искать того же корня (*пла*) котораго первоначальное значеніе является въ *плоскій*, *платъ*, *платно*, *поле* (въ герм. языкахъ *fl*, *flack*, *flur* (=поль), *feld*, *fält*. Ср. хорут. *rola*=плоскость: *Murko*).

ПОЛЬ-ИМЕНИ. Одно крестное имя безъ отчества. Замѣчаніе извозчика о добромъ его хозяинѣ: «Никогда не назоветъ человѣка въ *поль-имени*, — всегда повеличиваетъ» (т. е. назоветъ и по отчеству).

ПОЛЫЙ *. Открытый: полая дверь, полое окно (Сѣв.). Пустой. Оттуда: *полоумный*; это прилаг. вовсе не имѣетъ соотношенія съ словомъ *пола* (половина), подъ которое оно подведено у Даля. Натяжка видна уже изъ того, что посреди множества другихъ, начинающихся съ *полу* —, это одно начинается съ *поло* —.

ОШНИКЪ (отъ *мохъ*). Камень среди пашни. (Ср. у Даля *póмошь, помóнье*).

ОШЧИТЬСЯ ¹. Въ Д. I, 367.

ОШКОВЫЙ. Грамматическій терминъ для означенія извѣстнаго вида числительныхъ именъ.

ОШНИКЪ ¹ (Г.). Кто сажаетъ деревья. (См. *нагонщикъ*) или еще: Рабочій укладывающій кирпичъ въ обжигательную печь на кирпичныхъ заводахъ.

ОЗУЛЬЩИКЪ. Значить въ Сибири то же, что олонец, скажемъ, слово, вовсе не извѣстное тамъ даже олонецкимъ переселенцамъ. (Слышано отъ С. И. Гуляева).

ОКУЧАНЬЕ (кукурузы). Окучиванье. «По окончаніи весеннихъ посѣвовъ молдавану остается еще много времени до прашиванія кукурузы и потомъ до сбора ея, который бываетъ только въ концѣ августа или въ началѣ сентября». (*Воен.-статист. обозрѣніе Бессар.*).

ОКРОВОЧНАЯ (отъ гл. препаровать, сущ. препаровка). Часть анатомическаго театра. (*Сиб. Вѣдом.* 1871, № 307. Фельетонъ).

ОТНИКЪ * (мн. преступникъ). Такъ произносятъ въ Смол. губ.

ОУДЕЦЪ. Вождь: «чтобъ кто былъ тому войску собиратель и приводецъ». (*Ядро Росс. Ист.* М. 1791, стр. 339). «Болѣе нежели одинъ приводецъ за побѣды свои обязанъ соперника своего славѣ». (Державинъ, *Читал. оды*; см. *Соч. его*, Т. III, стр. 280). Ср. польское *dowódca*.

ОУЗЫТЬСЯ. Пропущено.

ОУЗЪ ¹ (Новгор.). То же, что проверзны. Последнее слово есть у Даля.

ОУСКОДИТЬ *. Пропущено народное значеніе слова: идти впередъ, успѣвать, дѣлать карьеру. «Кальчинскаго хозяинъ не жаловалъ и за то, что онъ *происшедшій*, и за то, что онъ еретикъ и развратникъ». (*С. Хр.*, стр. 220).

ОУКВАША *. Должно, кажется, стоять не подъ прилаг. *простой*, а подъ глг. *простоять*: простоемъ кваситься. Такъ думалъ Павскій.

ОУПЛЕТКА. Лапти плетутся въ простоплетку, когда ихъ дѣлаютъ безъ веревочной каймы (ушника) и вмѣсто того загибаютъ по краю самое лыко. Такіе лапти далеко не такъ прочны, какъ объяснялъ мнѣ крестьянинъ, занимавшійся плетеніемъ этой обуви въ южной части Рязанской губ. (Данк. у.).

ОУПЛАТЬ, **ПРОСЛАТЬ**.

ПРОТЕРЕТЬ ВРЕМЯ **ВМ.** потерять время. (Смол.).

ПРОШОХАТЬ. См. нарохтиться.

ПРУТКИ. Спицы (напр. для вязанья).

ПУСКЪ¹ . . . «Поле, лежавшее восемь лѣтъ въ залежахъ подъ пусками».

А. К. II, 166.

ПУСТОВАТЬ. Быть пустымъ, вакантнымъ, напр. кафедра пустуетъ.

ПУЩИ. (мн.ж.). Цѣлая группа пней на днѣ Днѣстра—особенно ниже Бендеръ,—о которые по временамъ разбиваются суда. (Воен.-стат. обзор. Бессар.).

ПЪСТУНОШЪ. Молодой медвѣдь, который, по народному повѣрью, нянчитъ своихъ маленькихъ братьевъ.

ПЪТУХЪ¹. Перья, насаженные на палку для чистки мебели отъ пыли.

ПЪШКАМИ, говоря о многихъ, **ВМ.** *пѣшкомъ*, какъ *верхами* **ВМ.** *верхомъ* (слыш. въ Раненб. у. Ряз. губ.). Замѣтимъ кстати, что народъ сохранилъ старинную форму *верхи* (твор. пад. мн.ж.) **ВМ.** *верхами* въ поговоркѣ: «Верхи пошли, пѣши вернулись».

РАЖО^{*}. Много.

РАЗВѢВНОЙ ШРИФТЪ, т. е. шрифтъ съ разрядкой.

РАЗВРАЖИВАТЬСЯ^{*}. Эта, хотя и неупотребительная глагольная форма, все-таки лучше совершенно неправильной *разбрѣдаться*, которую въ послѣднее время стали употреблять писатели: «Русакъ уже до половины затерся (перелинялъ)^{*}», лисьи выводки начали *разбрѣдаться*». (Война и Миръ, III, 119). Такъ и въ Современныхъ Извѣстiяхъ 1868, № 160, въ передовой статьѣ, сказано: «Солдаты разбрѣдаются между памятниками (Ваганьковского кладбища) для прогулки и отдохновенiя».

РАЗВРАТЬ^{*}. Вражда, когда ее поселилъ кто-нибудь третiй.

РАЗВЯЗА¹. А. К. II, 167.

РАЗДОВЫТЬСЯ чѣмъ. Достать, припасти что.

РАЗДРОБЪ, ж. р. (не *раздробъ* м.). Напр. продажа въ раздробъ.

РАЗРѢЗЪ^{*}. Итти съ чѣмъ-нибудь въ разрѣзъ.

РАЗСТРѢЛЪ (Ж.). Приговариваютъ за поджогъ къ *разстрѣлу*.

РАМЕНЬ¹. Вѣ Л. I, 138.

РАМА. Во многихъ мѣстахъ своего словаря Даль утверждаетъ, что это слово есть славянское и заимствовано Германцами отъ *рамо*=плечо. См. его замѣч. подъ этимъ словомъ, также подъ *рамень*, *обрамень*, *край*. Но доказательствъ на это предпо-

^{*}) Это значенiе слѣдуетъ занести въ словарь при объясненiи гл. *затереться*.

ложение не приведено. Ср. Diefenbach, Vergleich. Wörterbuch. стр. 589.

РАСНОВЫЧИТЬ (?) мясо. Разрѣзать на части, что въ одно кушанье, что въ другое. (Карсунскій у.).

РАСТУШКА. Извѣстное орудіе для рисованья.

РАСФУФОНИТЬСЯ. Пропущено.

РЕДУТЬ. *Стар.* Мѣсто общественныхъ собраний, гдѣ танцуютъ и пр. (по нынѣшнему домъ дворянскаго собранія, клубъ и т. п.).

РОСЕВОЙ ¹ (Г.). Овесъ. Изъ объявленія о цѣнахъ на разные роды хлѣба и другіе сѣбственные припасы въ Орлѣ.

РОСЛЫЙ *. Говоря о мѣхѣ, пушистый.

РОСНО *. Сыро. Ряз. губ.).

РУКА ¹ (Новг.). Съ рукой стоять — обычай, издревле служившій для содержанія православнаго духовенства въ городѣ Вагдаѣ, но отмѣненный самимъ духовенствомъ въ 1852 г. Въ великомъ посту, послѣ молитвъ по причащеніи, протоіерей или очередной священникъ выходилъ изъ алтаря съ крестомъ, рядомъ съ нимъ становились другіе священники и потомъ причтъ по порядку съ дѣтьми муж. пола, сторожъ церковный и даже тѣ, кто ему помогалъ въ присмотрѣ за церковью, причастникъ, прикладываясь къ кресту, надѣляли каждого по усмотрѣнію. (П.).

РУШИТЬ *. Препятствовать. *Не руишь* = пускай: *не руишь говоритъ; не руишь идетъ*. (Смол.).

РЫВЕШКА ¹. Въ Л. I, 325.

РЫНОКЪ. Прижимистое къ водѣ мѣсто на нагорной сторонѣ рѣки почти то же, что мысъ на луговой.

РЫСЬ *, какъ и во всѣхъ словаряхъ, показано женскаго рода; но народъ, по кр. мѣрѣ мѣстами, говоритъ: *рысь убѣжалъ*. Ср. это слово въ другихъ славянскихъ языкахъ, гдѣ оно муж. рода: хорут. *gis*, серб. *rić*, польс. *rys*, чеш. *rys*, луж. *rys*. Въ литературномъ языкѣ нашемъ *рысь* женскаго рода; см. напр. у Держбасню *Медведь и рысь* (Соч. его, Т. V, стр. 558).

РѢДОЧЬ ¹. Не только полотно, но также напр. рѣдкій въ полѣ овесъ. **РѢШЕТИНА** (и Рѣшетина). *Lattè pièce de bois mince pour porter la tuile; crible, sas, bluteau, tamis*. (Словарь Рейфа).

РЮМЪ. Пѣвчая птица изъ породы жаворонковъ (*Alauda alpestris*).

САЙДА ¹ (Г.). Родъ рыбы въ Бѣломъ морѣ (свѣдѣніе изъ Мзени).

САКМА *. Означаетъ также часть рѣчного берега, которая заливается водою.

САЛМА. Татарское кушанье въ родѣ лапши или клецокъ. Встрѣч. не разъ у Держ., напр. въ одѣ *На рожденіе Гремиславы*. Ср. отрывокъ изъ семейныхъ записокъ Рожнова въ *Библ. для Чт.* 1862, № 1, стр. 127.

САМОУПРАВЛЕНІЕ. Пропущено.

САМОХОТКА. (Волгод., Яросл. губ.). Тайный бракъ въ деревняхъ.

САХОТА. Русскій базаръ, или торгъ, на который прѣзжали дикіе горцы въ укрѣпленія по черноморской береговой линіи. У Даля *сатовка* съ вопросительнымъ знакомъ.

СВИТА¹ (Г.). Въ журналѣ комиссіи о тюремномъ преобразованіи (1877—1878 гг.) относительно ссылки на каторгу, при упоминаніи серебро-свинцовыхъ рудниковъ, сказано: «Возстановленіе цѣлыхъ *свитъ*, затопленныхъ» и т. д. Слово *свита* въ этомъ значеніи не объяснено Далемъ.

СЕЙЧАСЪ. Не только въ Москвѣ, какъ показано у Даля, но и во всей средней, а можетъ-быть и южной Россіи, имѣетъ кромѣ своего общаго значенія, еще другое: теперь, въ настоящее время, напр. «Онъ служитъ сейчасъ по выборамъ». — «Церковнымъ старостой сейчасъ такой-то».

СВОДИТСЯ — на что, къ чему.

СЛЯВА*. Небольшая вкусная рыбка, въ родѣ ряпушки, добываемая изъ нѣкоторыхъ озеръ Псков. губ. (*Воен.-стат. обзор. Пск. г.*, стр. 112).

СЕРЕНЬ. Снѣга на полѣ очень велики, и осеренило ихъ съ великаго мясоѣда, отъ чего съ лошадьми идти впередъ нельзя, серень не подниметъ». (*Ист. Соловьева*, т. VI, стр. 422). — «Здѣсь ясно значеніе словъ: серень и осеренить: говорится объ оттепели, которая сдѣлала снѣгъ рыхлымъ, такъ что лошади въ немъ проваливались». (То же, т. VII, стр. XIV).

СИДКА* (Ж.). *На сидкѣ, на высидкѣ* (въ тюрьмѣ).

СИЛО¹. А. К. II, 137.

СКВОЗНОЙ (Ж.). *На сквозныхъ*, — на долгихъ, въ противоположность слову: на сдаточныхъ. Выраженіе вольныхъ ямщиковъ. (Твер. губ.).

СКОЛОТИТСЯ¹. Сколочусь по времени съ денжонками. Въ Д. I, 34.

СКОРЛОЗУБЕЦЪ (царскіе кудри, *Fritillaria imperialis*). С. Хр., стр. 19.

У Даля *скалозубецъ* (лилія); въ *Бот. Словарь* Анненкова подъ № 803 *скалозубецъ*.

СКРЫЖАНЕЛЬ. Сортъ яблоковъ. Другіе сорта показаны у Даля.

СКРУТА (Сѣверн.). Приданое.

СЛАВНУКЪ (Сѣверн.). Молодецъ женихъ, который славится въ деревнѣ. Славнуха, невѣста, славящаяся богатствомъ.

СЛАВУТНИЦА (Сѣверн.). Дѣвушка-щеголиха.

СЛАМЪ¹. По Далю то же, что *слазг* = отступное, плата, которую беретъ кто-либо, уступая права свои другому. Иначе объяснено это слово въ одной замѣткѣ о книжномъ аукціонѣ; «Маклаки торговцы покупаютъ продаваемое имущество компаніей или, по употребляемому ими выраженію, *въ сламу*»... «... Если на продажу является посторонній покупатель, то компанія маклаковъ предлагаетъ ему тотчасъ же идти съ ними въ сламъ или взять отступного и не торговаться». (*Спбур. Вѣдом.* 1870, № 36).

СЛАНЕЦЪ*. Правильно отнесено къ одному корню съ гл. *стлать*. Но отчего же не сближены съ нимъ также слова *слои* (стлюй) и *слюда* (стлюда)?

СМАРДЪ (вм. смрадъ?). Туманъ происходящій отъ гари.

СНЫТКА¹. А. К. II, 48.

СОВЛИСТАТЬ. «Соблещетъ молнія мечу». (*Соч. Ломон.*, ода 15, строфа 8). Ср. у Держ. *Пѣснь Баярда* (*Соч. его*, т. III).

СОКОЛЬНИКЪ. (въ Галиціи). *Hieranium pilosella*.

СОКЪ. Не показано старинное значеніе: обвинитель; по Словарю Востокова, доносчикъ. Ср. серб. *сѣк* = сыщикъ (*Misfinder*), свидѣтель; чеш. *sok* = противникъ, врагъ, клеветникъ; поль. *sok* = клеветникъ (Словари Караджича, Юнгмана, Линде). Ясно, что въ этомъ значеніи *сокъ* одного корня съ гл. *сочить* (ссочить, высочить) = отыскивать, требовать, допрашивать. (Сл. церк.-слав. и русск. языка). Этотъ глаголъ сохранился у насъ и въ народномъ языкѣ: по *Дополненію* къ Областн. Словарю, онъ употребляется въ Курской губ. въ смыслѣ: слѣдить, прогонять звѣря. Ср. поль.: *soszuć* (*ososzuć*) = травить, клеветать (откуда и существ. *soszenie*). Въ подобномъ смыслѣ гл. *сочить* принять и Далемъ съ объясненіемъ: «манить, выманить... искать; слѣдить, гнаться за кѣмъ» и съ указаніемъ мѣстностей: *зап. вост. иск. прм.*, при чемъ приведены и примѣры изъ народнаго языка. «Можетъ быть», прибавляетъ Даль, «здѣсь *сочить* знач. течь (самому) куда, а можетъ быть это и вовсе иной глаголъ», т. е. не имѣющій ничего общаго съ словомъ *сокъ*, къ гнѣзду котораго онъ отнесенъ. Вѣрнѣе, *сокъ* одного корня съ глаг. *искать*, гдѣ начальная гласная, можетъ быть, только прибавочная, какъ въ сл. *игра* (малорос. *сыкати* = искать). Ср. англ. *seek*, шв. *söka*, герм. *suchen*, поль. *szukać*. По Шлейхеру, ср. гот. *zak*, лит. *sak*

yti (dicere), нѣм. sag (Зап. А. Н. VIII, прил. 2, стр. 19, 20). Тамъ же о глаг. *искати* (др.-нѣм. eis-cô-n).

СОЛНОВѢКЪ. Припекъ солнечный. *Сподѣтъ на солнопекъ.*

СОРОВЩИКЪ. Золотарь. (Моск. Вѣд. 1866, № 153, перед. ст.). Самое слово *соръ* одного корня съ извѣстнымъ глаголомъ, какъ *боръ* съ гл. *братъ*.

СОРОКОНУДЪ. Помѣщено подъ *сорокъ* (40), а должно бы стоять подъ *сорока*; это лат. *Lanius*; нѣм. *Neuntödter*; ср. фин. *lapin harakka* (*lanius exhibitor*). Слово *нудъ* встрѣчается также въ *страхонудъ* и сродни съ гл. *нудить* (ср. чеш. *rudit*, разгонять, распугивать), церк.-слав. *распудити*: «волкъ расхититъ ихъ и распудитъ овцы». (Іоан. X, 12).

СТАВЕШОКЪ¹. Въ Д. I, 73—74.

СТАВЛЕНЫЙ МЕДЪ. «... нѣсколько ведеръ крѣпкаго ставленаго башкирскаго меду». (Сем. Хр., стр. 12).

СТАВЫЙ. То же, что *статочный*, *сталый*.

СТАРИЦА *. На Уралѣ такіе рукава рѣки, которые, выходя изъ нея, съ нею же послѣ опять соединяются, называются старицами, потому что нѣкогда были главными руслами Урала. Тѣ, которые имѣютъ истокъ и устье, называются полуусыми (*полуусыми*?) старицами. (Н. Данилевскій въ Вѣстн. Географ. Общ. 1858, № 3).

СТАТОВЬЕ. Тканье полотень. (Библиотека для Чт. 1862, № 1, стр. 129).

СТЕНЬ *. Записать на *стенъ*, т. е. на переселеніе въ степныя губерніи.

СТЕРЖЕНЬ *. Употребл. въ значеніи *икворень*. (Ряз. губ. Скоп. у.).

СТОЧНЫЙ (иногда не отъ *стекать*, а отъ *стокать*, *соткать*). Тканый: «сточный поясъ». (Ист. Гос. Росс., т. IV, стр. 386).

СТРЕКОЗІТЬСЯ — шалить, рѣзвиться, напр. о скотѣ.

СТРЫКА *. Главный стволъ у луковицы и чесноку, на которомъ бывають сѣмена (?).

СТРЮЦКІЙ (иногда *стриуцкой*). Въ разныхъ концахъ Россіи простолюдые употребляетъ это слово иногда въ презрительномъ значеніи подьячаго, мелкаго чиновника или вообще дряннаго человѣка. Объяснить происхожденіе этого слова не легко. У Даля *стриукомъ* (Костром.) = ключомъ, струею. Однажды, въ Рязскѣ, на желѣзно-дорожной станціи, мужикъ при мнѣ называлъ *стриуцкимъ* мальчишку, который ловко и плутовски увернулся и убѣжалъ, когда тотъ ловилъ его. (Нѣм. *streichen*, шв. *stryk*?).

СТУШКВАТЬСЯ¹. Сдѣлаться незамѣтнымъ, исчезнуть.

СТЯГЪ СВѢЖИНЫ¹. Вѣ Л. I, 380.

СУГИВЕЛЬ¹. Крутой поворотъ въ оврагѣ. Тург. II, 115.

СУЕРЫЖНИЧАТЬ (Ж.). Безъ толку ругаться. (Твер.).

СУКНОВАЛКА. Сукновальня.

СУЛОЙ (и сувой)*. «Встрѣча теченій между собою, съ выступами береговъ и рифами, съ противными вѣтрами и т. п., разводитъ сильнѣйшее волненіе, жесточайшую сумятицу; волны кипятъ, низвергаются, спшибаются, вздымаютъ даже стѣны (А. О. Миддендорфъ). Наши мореплаватели называютъ это явленіе *сулоемъ* и познакомились съ нимъ преимущественно въ проливахъ между Курильскими островами». (Л. И. Шренкъ, *Очеркъ физ. геогр. сѣверо-японскаго моря*, Спб. 1869, стр. 41).

СУМАКЪ или **СУМАХЪ**. *Rhus Cotinus*. См. *Бот. Слов.* Анненкова № 1193.

СУМАЧЕЙ. Разносчикъ разнаго мелкаго товара по деревнямъ для продажи.

СУСАКЪ, **СУСАТОКЪ**. *Butomus umbelatus*. См. Анненк. № 298.

СУТОЛНИЩЕ. Крылова *Зритель*. Ч. I («Ночи»), стр. 149.

СУТЫРЬ¹. Вѣ Л. I, 297.

СХОДНЫЙ*. . . . «Сѣвскій воевода, сходный товарищъ князя Голицына въ послѣдній крымскій походъ». (Устр. *Ист. Петра В.*, т. II, стр. 81).

СЪДЛОВНИА. Углубленіе въ горной грядѣ. (*Соврем. Лѣтопись* 1869, № 23, «Изъ Екатеринбурга»).

СЪЮТИТЬ. Собрать воедино.

СВМЕНИТЬ*, **ЗАСВМЕНИТЬ**. Ходить скорыми, мелкими шагами. У Даля *семенить* едва ли правильно.

ТАЛІА (Г.). Число ударовъ маятника въ одинъ часъ (*Гусевъ*. *Часовое мастерство*. Нижн. Новг. 1870. Стр. 7).

ТАМЫРЪ. Другъ, пріятель; такъ называются люди, сдружившіеся и обмѣнявшіеся подарками, на Сибирско-Иртышской линіи и въ Киргизской степи (П. Семеновъ).

ТАРАКАЛЬНИКЪ. Въ Мингрельскомъ мѣстномъ положеніи (§ 33) сказано: «лѣсные матеріалы, какъ-то: *таракальники*, сошки, жерли, колючки и проч. необходимы для виноградниковъ и другихъ садовъ». (Замѣтка М. И. Броссе).

ТАРАРҰЙ. Прозвище кн. Хованскаго. (*Атеней* 1858, статья С. Соловьева объ *Исторіи П. В.*, соч. Н. Г. Устрялова).

ТАРАТЫ. На — пойдеть. Вѣ Л. I, 132.

ТАРЕЛКА*. «Не въ своей тарелкѣ». Эта поговорка помѣщена подѣ

сл. *тарелка* безъ всякаго поясненія; не лишне было бы прибавить, что она произошла отъ ложнаго пониманія французскаго реченія, въ которомъ *assiette* значитъ вовсе не тарелка, а — состояніе, расположеніе духа. Первоначально французское слово именно означало положеніе, состояніе; потомъ — мѣсто, занимаемое сидящимъ за столомъ, и наконецъ блюдо, которое передъ каждымъ изъ нихъ ставится. (*Dict. de la langue fr., par E. Littré, t. I.*)

ТАРЫШЬ (или накипень). Родъ глетчеровъ въ Сибири: снѣгъ таетъ на скатахъ горъ (напр. въ Становомъ хребтѣ) и образуетъ ледъ, изъ котораго иногда вытекають рѣки (отъ П. П. Семёнова). По свидѣтельству покойнаго адмирала Ѳ. Ѳ. Матюшкина, ледникъ, глетчеръ въ Сибири называется *тараномъ*.

ТЕЛЯТНЯ. Комната въ Воспитательномъ домѣ, гдѣ берутъ оспу отъ телятъ.

ТЕНЬ. Упоминается нѣсколько разъ подъ сл. *коса*, приводится также подъ гл. *тенькать*, но въ своемъ мѣстѣ его нѣтъ.

ТЕШИЦА. См. оранжерея.

ТЕСТЬ *. Въ косвенныхъ пад. ед. числа *е* выпадаетъ: *тстя, тстю* (Смол. губ.).

ТЕША *. Рыбій бокъ. *Спб. Вѣдом.* 1868, № 201.

ТИВУНЬ ¹. Чт. *Общ. Ист. и Древн.* 1868. Кн. I. Русск. нар. пѣсни собр. Шейномъ. № 52.

ТИГУСИТЬ ¹. Мучить.

ТИТУЛЪ ¹. Просьба по титулѣ, т. е. просьба, въ началѣ которой прописывается въ извѣстной формѣ обращеніе къ Государю, а затѣмъ идутъ пункты, и въ концѣ каждого часть подписи просителя.

ТОЛОКА *. Пастьба скота на лугахъ или поляхъ. *Худо родится хлѣбъ, потому что не доходитъ толока.* (Воронеж.). *Въ толокъ будемъ нонѣ пахать* (т. е. тамъ, гдѣ скотъ ходитъ). Значеніе *толокѣ* въ Малороссіи см. *Спб. Вѣдом.* 1864, № 207. Это же слово см. ниже въ отдѣлѣ подъ цифрою IV.

ТОЛКОНОГЪ, *Roa bulbosa*. Трава, корнемъ которой питають зимою суслика. Впрочемъ, такъ называются и другія растенія; см. *Ботанич. Словарь* Н. Анненкова, №№ 604, 749, 1045 и 1046.

ТОПОРНЫЯ БАРКИ (Г.). Судя запрещенныя, на которыя наложена двойная поштина (*Дѣсной уставъ*, ст. 685).

ТОПОТАТЬ ¹. Бить землю ногами, оставаясь на мѣстѣ (?).

ТОПЧАЧОКЪ. Россійскій — вашъ. *А. К.* II, 154. У Даля *топчанъ*.

ТОРВАНЪ ¹ (инструментъ). *Въ Л. I, 380.*

ТОУРИТЬ (Казан., Симб.). Уставитьъ, пилить: «Увидя Марсь, тоурить взоры». (Держ. *На приобр. Крыма*, Соч. его, Т. I, стр. 183). У Даля записано *тоуриться*, какъ слово моск. и владим. Соображая это съ нашей замѣткой, можно заключить, что это общенародное слово.

ТОЧАТЬ ¹. У Даля, тачать.

ТРЁШНИКЪ = 3 к. сер. Трёшница = трехрублевая бумажка.

ТРЫНКА. 3 коп. мѣдью, 1 коп. сер. (Казань).

ТРУВѢРДА. Неповоротливая женщина.

ТРЫНКА. *Въ Л. I, 375.*

ТРЫНЬ-трава. Можетъ быть отъ древняго *трънь-тернь*.

ТРЕЩИНА. Мякина (около Краснаго холма).

ТРЫКЪ *. Модникъ, вѣтренникъ. (*Оп. Обл. Словаря*). Даль поставилъ при этомъ словѣ вопросительный знакъ; но у Державина (Соч. его, т. III, стр. 345) мы находимъ стихъ:

«И льстя сѣдаго трыка».

ТУЗЛУКЪ *. «И горы соляныхъ кристаловъ по *тузлукамъ* твоимъ пойдутъ». (С. Хр., стр. 24). У Даля *тузлукъ* показано въ значеніи разсола для соленья рыбы и икры; да еще съ вопросит. знакомъ прибавлено: «украшенье на поясѣ».

ТУМБАСЬ. Транспортное судно. (Устр. *Ист. П. В.*, т. II, стр. 274).

ТУНЬЮ. Напрасно. «Чтобъ деньги не пошли тунью». Гр. Л. Н. Толстой въ статьѣ «о народномъ образованіи». *Отеч. Зап.* 1874, сент.).

ТУРСУКЪ *. *Сем. Хр.*, стр. 26: «мѣшокъ изъ сырой кожи, снятой съ лошадиной ноги». По Даю, — «малый кожаный мѣхъ, обычно изъ трехъ окороковъ конскихъ».

ТУРЫШКА *. Буракъ, цилиндрическій сосудъ, сдѣланный изъ бересты. (У Даля при этомъ словѣ поставлено *ведерко*, съ вопросительнымъ знакомъ).

ТЪЛЬЧАКЪ. Болѣзнь худосочія у лошадей, при которой у нихъ на шеѣ дѣлаются ранки. Лѣченіе: сжигаютъ ящерицу и даютъ пепель внутрь. (Слышано отъ князя В. Р. Долгорукаго).

ТЯГА ¹ (охотн.). *А. К. II, 253.*

УВѢЩЬЕ. Лѣкарство.

УДОЧЕРЯТЬ, УДОЧЕРЕНЬЕ (Г.). Терминъ, принятый, въ параллель выраженіямъ: *усыновлять, усыновленіе*, въ министерствѣ юстиціи и въ вѣдомствѣ Опекунскаго совѣта, но не допущенный въ законодательство Государственнымъ совѣтомъ. Съ филологиче-

ской точки зрѣнія новое слово это такъ же хорошио, какъ слово *замужство* въ отличіе отъ *женитба*. Если бѣ руководствоваться только примѣромъ другихъ языковъ, то конечно надобно бы отказаться и отъ одного изъ этихъ выраженій, ибо во франц. и нѣмецк. есть только *le mariage*, *die Heirath*. Между тѣмъ для отверженія словъ *удочерять*, *удочеренье* нѣтъ другого основанія, кромѣ того, что въ латинскомъ и новѣйшихъ западныхъ языкахъ существуютъ для этого понятія только выраженія: *adoptare*, *adoptio*. Едва ли мы будемъ правы, если станемъ отказываться отъ своихъ богатствъ потому, что другіе бѣдны.

УЗДЕНІЙ. Дворяне горскихъ народовъ въ Кизлярѣ (См. Указатель къ «Матеріаламъ» П. Г. Буткова).

УЗЪ *. Нижнее дно угля. (*В. и Миръ*, ч. V, стр. 84).

УМОРА *. Въ народномъ языкѣ ходитъ и съ собственнымъ значеніемъ, напр., «скотинѣ въ сухое лѣто умора». (Ряз. губ., Данк. уѣзда).

УПОСЛѢЖДАТЬ, УПОСЛѢЖИВАТЬ. Обходить, обижать; опаздывать, медлить. (См. *Соч. Держ.*, т. I, стр. 256 и 257).

УРАЗА́ (тат.). То же, что *рамазанъ*, постъ, продолжающійся одинъ лунный мѣсяцъ, когда магометане не пьютъ и не ѣдятъ отъ восхода до заката солнца «Казанскіе Татары держатъ уразу». (Пупаревъ).

УРАЛЪ*. Нарц. названіе горнаго хребта въ Зап. Сибири, въ Алтайскихъ и Саянскихъ горахъ.

УРОМА * (множество плотовъ лѣса). Должно бы стоять въ одномъ гнѣздѣ съ *урема* и *урманъ*.

УРСЫ. Кучи (напр. рыбы) на Уралѣ.

УТОРОКЪ. Порядокъ.

УСТАВЪ *: «Онъ мигомъ увидѣлъ всѣ недостатки въ снастяхъ или ошибки въ *уставѣ* жернововъ». (*Сем. Хр.*, стр. 45).

УХНУТЬ ¹. «Сколько ухнуло состояній!» (Суворинъ въ *Фельет. Сиб. Вѣдом.* 13 октября 1874 г.).

УЧАСТЛИВЫЙ ¹. Пропущено.

УШКОЛЬ. То же, что ушкуй. Галера. (*Устр. Ист. П. В.*, т. II, стр. 274).

ФАРИСЬ — витязь.

ФАРШЪ, ФАРШИРОВАТЬ ¹.

ФОРТЕЛЬ ¹ (простор). Преимущество или барышъ.

ФУНДУКЪ (Татар. = *conylus tuberosa*). Родъ большого орѣха въ Крыму.

ХАМОВНИКИ ¹. Мастера, приготовляющіе для царскаго обихода, *бѣлую казну*, т. е. полотна, скатерти и т. п. (У Даля есть, но не совсѣмъ такъ объяснено).

ХАРТУТА (Г.). Закавказскій плодъ, изъ котораго дѣлаютъ варенье.

ХЛУНЬ. Мягкое мясо у птицъ и вообще животныхъ.

ХЛѢВОСОЛЕЦЪ. Тотъ кто хлѣбъ-соль водить. (Моск.). Латин. *hospes*.

ХОЗЪ *. Та часть выдѣланной коровьей кожи, которая употребляется на подошвы.

ХРОМНИКЪ ¹ (Г.). (Изъ торговаго прейсъ-куранта, рядомъ съ сѣрою, шпатою и т. п.), подъ рубрикой: Москотильные товары. См. Величурка.

ХРУСТАЛИКЪ. Часть глаза. Пропущено во всѣхъ нашихъ словаряхъ.

ЦВѢТОКЪ. Виньетка. *Кашика* = *cul-de-lampe*. По свидѣтельству Оленина въ его *Письмѣ о Тматороканскомъ камнѣ*, первое употребляется такъ въ синодальныхъ типографіяхъ.

ЦУГУНДЕРЪ ¹. «Ну, я разумѣется тотчасъ его подъ цугундеръ». (Соч. Тургенева. М. 1880. Т. V, *Дымъ*, стр. 65). Для объясненія этого слова я совѣтовался со многими. Одинъ говорилъ, что оно значить: «на расправу», другой — «для взысканія»; третій утверждалъ, что оно первоначально означаетъ «веревку для вздергиванья собакъ». Наконецъ, самъ Иванъ Сергѣевичъ, на мой вопросъ, сообщилъ, что онъ слышалъ это слово отъ кавалеристовъ и что подъ цугундеромъ разумѣется какой-то способъ усмиренія лошадей. Мы съ покойнымъ ак. Шифнеромъ, большимъ охотникомъ до этимологическихъ разслѣдованій, много толковали о происхожденіи этого слова, но ни до чего вѣрнаго не дознались. Между прочимъ мы предполагали, не происходитъ ли оно отъ возможнаго нѣмец. выраженія: *zu hup-ger*, которое могло употребляться въ нѣмецкой арміи, во время напр. Семилѣтней войны, при назначеніи или угрозѣ наказанія на хлѣбъ и на воду. Звукъ *g* очень легко могъ перейти у Русскихъ въ *d* сходно съ другими случаями этого рода (*kringel* = крендель и т. п.).

ЦѢЛѢКЪ. Итти цѣлкѡмъ, по цѣлкѹ, т. е. не по проложенной дорогѣ. (Соч. Держ., Т. III, стр. 572).

ЦЫПЕНЬ. Пропущено.

ЧАВРѢНЫЙ, ая. Блѣдный, исхудалый. *Какая она чавренная!* (Твер. губ.).

ЧАЛА ¹. Растеніе на Кавказѣ. Въ м. Зугдиди производились оныты употребленія въ кормъ лошадямъ рѣзаннаго сѣна и чалы.

- ЧЕКЪ**, въ значеніи ярлыка на полученіе въ банкѣ денегъ, взято съ англ. *chек*, сообразно съ чѣмъ и должно быть исправлено показаніе: «Чека, фран.».
- ЧЕМАРКА**. Одежда извѣстнаго покроя у зап. славянъ. Ср. фр. *Si-marre*.
- ЧЕРВЛЯКЪ**¹. Въ *Д.* I, 5.
- ЧЕРНАЯ РЫБА** *. Мелкія породы рыбы, въ противоположность красной (Н. Я. Данилевскій).
- ЧЕЧЕНЬ**¹. Въ *Д.* I, 266.
- ЧМАРИТЬ**. Кое-какъ пробиваться. (Ряз. губ., Данк. у.).
- ЧОХЪ**¹. Не вѣрилъ ни въ —, ни въ смерть. *А. К.* II, 145.
- ЧУВЫКАШЬЕ** (жаворонковъ). *Война и Миръ* IV, 18.
- ЧУЙКА** *. Лапоть особенно глубокій, похожій на калошу. (Ряз. губ. Скоп. у.).
- ЧУХИ**. Городки (игра).
- ШАКАТЬ**¹. Шакаютъ утки особой разновидності, называемыя *шакунами*; обыкновенныя же крикаютъ. Шакуны отличаются еще тѣмъ, что не ходятъ въ воду.
- ШАМАТОНЪ**¹. «Пускай онъ будетъ солдатъ, а не шаматонъ въ гвардіи!». (Пушкинъ. *Кап. Д.*, изд. Анн. V, 319).
- ШЕЛОННИКЪ**. На Селигерѣ значить сѣв. вѣтеръ. См. у Даля Шалоникъ. Но это слово есть и въ Сибири. Точно ли оно происходитъ отъ названія р. Шелони?...
- ШЕРЕНЬ**, **ШЕРОШЬ** (Твер. губ.). Ср. у Даля *шерохъ*, къ гнѣзду котораго слѣдовало отнести и прил. *шершавый* и глаг. *шершитъ* (шуршитъ произносится неправильно).
- ШЕРШЕВКА**. Тоже, что шершенка.
- ШЕРШЕНКА** (Ряз.). Родъ рубана. См. предыдущее слово.
- ШИБАЙ**¹. Мелкій торговецъ. Шибайныя лавки. (Воронежъ).
- ШИБЕНЬ**. (Гоголь, *Мертв. Души*). Къ сожалѣнію, въ моихъ замѣткахъ нѣтъ точной ссылки на мѣсто, гдѣ употреблено это слово.
- ШИРКУНѢЦЪ**. Бубенчикъ. (Арх.).
- ШЛЮНИКЪ**. Родились шлюпиками. *А. К.* III, 219.
- ШНАРЯ** (отъ шпарить). Обвариванье.
- ШНЕКОВАТЬ**. Пропущено.
- ШПЕТИТЬ**. Сильно уколоть кого словами. (*Дополн. къ Оп. Обл. Сл.*) «Онъ при всѣхъ, чтобъ дать важность своей гордости, не устыдился меня шпетить». (*Соч. Держ.*, Т. V, стр. 843).
- ШПУНТЬ** * — столярный инструментъ.
- ШТОЛЬМА**¹. Горизонтальный ходъ въ копи, выходящій отверстіемъ

на свѣтъ; если же онъ идетъ весь подъ землею, то называется
нѣтрекомъ.

ШТЫКЪ-ЮНКЕРЪ. Чинъ въ артиллеріи, между сержантомъ и поручи-
комъ.

ШУКАТЬ* — не прямо нѣмецкаго, а польскаго происхожденія; замѣ-
чательно, что это слово чрезъ Смоленскую губ. проникло и въ
Московскую. Я слышалъ его отъ крестьянъ въ одной подмо-
сковной деревнѣ, гдѣ въ 1812 г. были Французы; въ разсказѣ
о нихъ было упомянуто тутъ и сущ. *шукáло* въ смыслѣ маро-
дера.

ШУРА*. Талый, мелкій ледъ. *Шура идетъ.*

ЩИПОКЪ. Бусл. *Истор. очерки* I, 80.

ЭНДИВІЙ. Родъ салата (латукъ), *Cichorium Endivia*.

ЭСТРАГОНЪ, *Artemisia Dracuncul*, растеніе, изъ котораго получается
лучшій сортъ уксуса. За Кавказомъ употребляется оно въ пи-
щу какъ закуска. (Ф. И. Рупрехтъ).

ЮТОВОЕ производство (*Москов. Вѣдом.* 1878, № 143, перед. статья).
Конечно то же, что позднѣе принято называть *джутовымъ*. См.
выше *джутъ*.

ЯГУНЬ. То же, что егунъ. См. у Даля.

ЯДОВИТЫЙ¹. Съѣдобный. (Ряз. губ.).

ЯМЩА. Бревно. «По Днѣстру кромѣ галеръ сплавляютъ еще изъ ав-
стрійскихъ владѣній еловые плоты, въ 100 ямщъ или бревенъ
каждый, съ досками, гонтомъ и дранцами». (*Военно-стат.
обозр. Бессарабіи*).

II.

Слова Областного Словаря, сходныя съ скандинавскими¹.

Въ Опытѣ Областного Великорусскаго Словаря найдено мною довольно много словъ, болѣе или менѣе явно сродныхъ съ словами языковъ скандинавскихъ. Не во всѣхъ случаяхъ можно утвердительно сказать, что русское слово заимствовано изъ иноплеменнаго языка; часто надобно ограничиться только признаніемъ общаго происхожденія словъ славянской породы съ словами скандинавскаго (или и вообще германскаго) семейства языковъ. Должно однакоже замѣтить, что тѣ изъ словъ, сходныхъ съ скандинавскими, которыя собраны въ сѣверныхъ нашихъ губерніяхъ, особенно въ Архангельской, по большей части очевидно почерпнуты изъ этихъ языковъ.

Для нѣкоторыхъ изъ такихъ словъ есть соотвѣтственныя въ двухъ или трехъ скандинавскихъ языкахъ. Въ такомъ случаѣ я избираю тотъ языкъ, въ которомъ оказывается слово самое близкое къ нашему, или отмѣчаю вообще *скандинавское* происхожденіе, если приводимое иноплеменное слово одинаково въ трехъ главныхъ языкахъ этой вѣтви, т. е. *исландскомъ* (или древне-норвежскомъ), *шведскомъ* и *датскомъ*. Исландскій, какъ древнѣйшій по своимъ формамъ, всѣхъ ближе къ первоначальному, въпрочемъ не сохранившемуся общему языку скандинавскихъ народовъ, и потому въ тѣхъ случаяхъ, когда можно колебаться въ выборѣ слова

¹ Писано по вызову 2-го Отдѣленія Ак. Н. въ 1852 году.

того или другого, я предпочитаю исландскій. Четвертый отдѣлъ составляетъ народный норвежскій языкъ, содержащій въ себѣ также значительное количество словъ, которыя могутъ служить къ объясненію русскихъ.

Въ числѣ словъ, сходныхъ съ скандинавскими, есть такія, которыя представляютъ родство съ словами и другихъ германскихъ языковъ: я отмѣтилъ ихъ равнымъ образомъ, такъ какъ исключить ихъ совершенно не было достаточнаго основанія. Однакожъ, если слово находится и въ другомъ германскомъ языкѣ, но у насъ гораздо ближе подходитъ къ скандинавскому, то оно такъ и означается мною.

Слова, которыя, по моему мнѣнію, дѣйствительно происходятъ отъ *скандинавскихъ* корней, отмѣчаю я звѣздочкою. При изслѣдованіи ихъ сравнивалъ я русскій языкъ и съ другими славянскими нарѣчіями.

Изъ сдѣланныхъ мною выписокъ видно, что число скандинавскихъ реченій, вошедшихъ въ составъ мѣстныхъ говоровъ Россіи, вообще незначительно: если сосчитать въ изданномъ Словарѣ всѣ слова несомнѣнно скандинавскаго происхожденія, то ихъ окажется едва ли болѣе 40. Этимъ подтверждается высказанное уже прежде мнѣніе, что сношенія древней Руси съ Скандинавскимъ Сѣверомъ мало оставили слѣдовъ въ языкѣ ея народа. Но такое заключеніе нисколько не уменьшаетъ важности изученія скандинавскихъ нарѣчій для изслѣдованія языка русскаго: какъ ни мало онъ отъ нихъ заимствовалъ, однакожъ онъ находится съ ними въ весьма близкомъ родствѣ этимологическомъ, и для полнаго разумѣнія начала и состава множества русскихъ словъ нельзя обойтись безъ помощи языковъ скандинавскихъ. Остается опредѣлить точнѣе отношеніе, которое дѣйствительно существуетъ — впрочемъ наиболѣе съ лексической стороны — между нашимъ языкомъ и скандинавскими. При этомъ нельзя не вспомнить, что еще Добровскій считалъ языки древне-норвежскій, датскій и шведскій тѣми изъ германскихъ нарѣчій, которыя представляютъ наиболѣе сходства съ славянскимъ.

АЛАЛА (вздоръ, бредъ ¹), **АЛАЛЫКА** (непонятно говорящій), **АЛАЛЫКАТЬ**: *сканд.* lalla, говорить съ трудомъ, непонятно. Ср. *нѣм.* lallen, *греч.* λαλέειν, *латин.* lallare. Дор. ἀλαλά — воинскій крикъ, вообще крикъ, гамъ.

АЛКА (галка): *шв.* алка, домашняя утка (финское ankka, имѣющее то же значеніе, безъ сомнѣнія взято изъ шведскаго языка).

АРТЬ (толкъ, смѣтливость): *шв.* art, качество, нравъ; удача, сила, талантъ; *нѣм.* Art.

БАТЬ: *исл.* bátr, лодка.

БАУЛЬ (бочка): *шв.* bål, большая чаша, тазъ и т. п.; *анг.* bowl.

БЛЕКАВО (блѣдно): *шв.* blek, блѣдный.

БОНДЫРЬ (бочарь): *шв.* (tunn-) bindare, обручникъ; *нѣм.* (Fass-) Binder.

БОТВА: *шв.* beta, свекла; *нѣм.* Beete. Ср. *латин.* beta.

БОТНИКЪ: *шв.* båt, лодка; *нѣм.* Boot, въ разныхъ видахъ встрѣчающееся во всѣхъ германскихъ языкахъ.

БУДКА: *исл.* bud, шалашъ. Ср. *нѣм.* Bude (корень bua, строить); *пол.* budować, строить.

БУЛГА (тревога), **БУЛГАТИТЬ** (тревожить): *исл.* bilgja, волна; *дат.* bølge, волноваться (говоря о морѣ). — *Примѣч.* Скандинавское у произносится какъ нѣмецкое й. Датское ø есть то же, что нѣм. и шв. ö.

БУЛДЫГА (безпокойный человѣкъ): *дат.* и *анг.* bold, смѣлый.

БУЛБУШКИ: *шв.* bubbla, водяной пузырь. *Нѣм.* bubbeln.

БУНТЬ (множество хлѣба въ куляхъ): *шв.* bunt, пукъ, связка. *Нѣм.* Bund.

БУРАВЛЬ: *шв.* bohr, буравъ. *Нѣм.* Bohrer.

БУРАКЪ * (корзина изъ сосновой драни): *шв.* buik, банка, буракъ, коробка.

БУРЛИТЬ: *шв.* roglä, кипѣть, бить ключемъ, бурлить.

ВАЖАТЬ (вѣшать): *шв.* väga, вѣсить. *Нѣм.* Wage.

ГАРВА * (сѣть для ловли семги): *сканд.* garp, сѣть.

ГРИДНЯ * (свадебная комната): *исл.* gríð, домъ, хоромы.

ГУГАЛА (качели): *шв.* gunga, качель. Ср. *хорут.* gúgati, качать.

ДРОТЬ, **ДРОТЬ** (проволока): *шв.* tråd (нить; jern-tråd, проволока). *Нѣм.*

Drath, котораго первоначальное значеніе тоже нить. (Шв. jern = желѣзо).

¹ Значеніе русскаго слова отмѣчаю въ скобкахъ только тогда, когда оно болѣе или менѣе отступаетъ отъ значенія сходнаго иноязычнаго слова.

АЛАХА (пиво): *сканд.* öl, пиво. Ср. *анг.* ale, *нѣм.* Ael, *фр.* aile. Сюда же должно отнести областныя слова: Аланя, Алаха.

АКЛЫ (клыки, ногти у пѣтуха): *сканд.* klo, коготь. Ср. *нѣм.* Klauе.

АКОТА: *шв.* hicka, икать. *Нѣм.* hicken.

АНИ (онъ, иной): *исл.* hinn, онъ, тотъ.

КАКОРКА, КАКУРА, КОКОРА (ватрушка, пышка, лепешка) и проч. *исл.* кака, пироги. Ср. *анг.* cake, *нѣм.* Kuchen.

КАЛДЫКА (хромой), **КАЛДЫХАТЬ, КОЛТЫНОГІЙ, КОЛДЫХАТЬ**: *шв.* halta, хромать.

КАРГА (ворона); *дат.* krage, ворона. Ср. *анг.* crow, *нѣм.* Krähe.

КАРИТЬ, -СЯ (выговаривать, жаловаться): *исл.* kaega, жаловаться, звать въ судъ. Ср. *лат.* queri.

КЕРВЬ * (связка льну): *шв.* kârfve, связка, снопы; *фин.* kerro, связка изъ лѣстьевъ или прутьевъ.

КЛЕЙНО * (клеимо): *исл.* kleima, пятно.

КЛИПЪ (подводный рифъ): *шв.* klipra, скала, особливо въ морѣ. *Нѣм.* Klippe.

КЛИТЬ (кѣтъ): *исл.* klesi, кладовая.

КЛЮКА (крюка): *шв.* kruska, посохъ, костыль. *Нѣм.* Krüske.

Примѣчаніе. Слово колымага, которое, по мнѣнію нѣкоторыхъ, есть скандинавское, съ намѣреніемъ пропущено мною въ этомъ спискѣ. Я не могу согласиться съ авторомъ *Филологическихъ Наблюденій*, который говоритъ (Разсужд. II, отд. 1-е, § 30): «Имя колымага (= hvēlvagn) сложено изъ скандинавскаго hvēl, колесо, и vagn, повозка, и собственно значитъ: повозка на колесахъ». Сложное hvēlvagn въ скандинавскихъ языкахъ не встрѣчается, да и не можетъ встрѣчаться, потому что слово vagn само по себѣ уже означаетъ повозку на колесахъ. Притомъ слово коло есть чисто-славянское, и для объясненія его нѣтъ надобности прибѣгать къ посредству иноязычнаго hvēl. Въ церковносл. колимогъ зн. шатеръ, куша (Вост.) въ древ.-русс. иногда зн. станъ. (Ипат. 158: «И возвратишася во колымагы свои, рекше во станы»). Шафарикъ думаетъ, что это — сложное слово, въ которомъ первая половина серб. кола = (возъ), а вторая *латин.* mahja = домъ. (*Слав. древности*, т. I, кн. 2, стр. 25).

КОИДА * (смолистая внутренность сосны): *шв.* kâda, *исл.* qvoda, смола.

Примѣч. Шведское â соотвѣтствуетъ нашему о.

КОТУКЪ (шалашъ), **КУТЬ, КУТЬ, КУТНИКЪ, КУТОКЪ** (уголъ): *исл.* kot, хижина; — kota, чуланъ, уголъ. *Фин.* kota, хижина; — koti, жи-

лице. Ср. *англ.* cottage, *нѣм.* Hütte, *русс.* хата. — Сюда же можно отнести: Катухъ; сверхъ того: Закута съ его производными.

КРАМАРЬ *, *исл.* kramagi, торговецъ. }
КРАМЪ *, *исл.* kram, мелкій товаръ. } Ср. *нѣм.* Kram, Krämer.

КУЛЯ: *шв.* kula, пуля.

КУМКА (чайная чашка безъ блюдечка). Въ скандинавскихъ языкахъ подобное слово встрѣчается только въ сложномъ видѣ (*шв.* spilkum, полоскательная чашка); но въ нѣмецкомъ слово Кумме означаетъ вообще глубокий сосудъ, лаханку. Ср. *греч.* κύβη; κύβη и *русс.* кубокъ.

ЛАВА, ЛАВЫ (плоть, мостки): *шв.* lafve, нары, полокъ; *фин.* lawa, нары, помость; — lawo, полокъ.

ЛАГОДИТЬ, ЛАДИТЬ,-СЯ, ЛАДКА: *исл.* laga, устраивать, готовить, исправлять. *Фин.* laitta, съ тѣми же значеніями.

ЛАДЬЯ, ЛОДЬЯ: *шв.* lodja, а также и *фин.* lotja заимствованы у Русскихъ.

ЛАЙКА, ЛАЙКО (собака, воркунъ): *исл.* lái, хулить, охуждать.

ЛАНИКЪ, ЛАННТЬ: *исл.* larra, ставить заплатки.

ЛАРЬ (сундукъ): *исл.* lag, ящикъ, шкатулка; *фин.* laagi конечно заимствовано.

ЛОГЪ (ровъ, оврагъ), *исл.* lag, углубленіе въ землѣ, ложбина.

ЛЯГА (ляжка): *исл.* legg, лядвея. *Англ.* leg.

МЕРЁДА *, МЕРЁТА, МОРДА (рыболовная снасть): *шв.* mjärde; *фин.* mereta есть слово заимствованное¹. Сюда же должно отнести слово: Нёрша, составленное изъ мерёжа съ переменною ж на ш и м на н (какъ въ словахъ: клейно, нимо и др.

МОЛВИТЬ: *исл.* maela, говорить; *шв.* mål, языкъ, рѣчь.

МУСЛЯТЬ * (мочить слюною): *исл.* musla, брать въ ротъ (вмѣсто munsla, отъ munnr, ротъ).

НЯМА (яма въ рѣкѣ): *исл.* pama, яма, рудникъ.

ОГЛОСТИТЬ (прибить): *исл.* liosta, бить, колотить. Сюда же можно отнести слова: лóскать и лощить.

ПАЛИ (сваи): *шв.* påle, шесть, свая; *нижне-нѣм.* Raal. Ср. *лат.* palus и сходныя слова въ другихъ языкахъ.

ПАСМА (мотушка льняныхъ нитокъ): *шв.* rasma, мотокъ. Судя по

¹ По мнѣнію г. Альквиста это слово, первоначально финское, заимствов. Русскими и Шведами: mereta — маленькая рыболовная снасть, плетеная изъ ивовыхъ вѣтвей.

тому, что это слово находится въ нѣсколькихъ славянскихъ нарѣчіяхъ, тогда какъ изъ скандинавскихъ языковъ одинъ шведскій принялъ его, надобно заключить, что оно перешло не отъ Шведовъ къ намъ, а скорѣе наоборотъ. Это тѣмъ вѣроятнѣе, что въ славянскихъ нарѣчіяхъ является и первообразное слово (пасъ = поясъ), которое теперь оказывается и въ русскихъ областныхъ словахъ: Опасъ, Опаска.

РАСКЕПИНА (щель): *исл.* skerja, дѣлать, раздѣлять. До сихъ поръ о корнѣ, заключающемся въ этомъ словѣ, можно было догадываться только по слову: раскепъ или правильнѣе: раскепъ. Ясно, что отъ того же корня произошелъ нашъ глаголъ щепать съ своими производными. Въ древнемъ языкѣ встрѣчается онъ иногда и въ видѣ: скепать.

РУДА (кровь, что-нибудь грязное), **РУДИТЬСЯ**, **РУДНЫЙ**, **РУДЫЙ**: *исл.* guda, обмазывать, пачкать; обагрять кровію.

РУДЫЙ (рыжій), **РУДЫТЬ** (краснѣть), **РУДЯНОЙ** (грязный): *исл.* gaur, красный; — god, краснота. Ср. *англ.* red, *нѣм.* roth, и *русс.* рдѣть.

РЮЖА *, **РЮЗА**: *дат.* guse, рыболовная сѣть. Финское gusä заимствовано изъ скандин. языковъ ¹. Ср. *нѣм.* Reuse.

РЮМАТЬ *, **РЮМА** (плакать): *исл.* gumiа, ревѣть, кричать.

СКЕЯ * (анбаръ, погребъ): *исл.* skiaг, пристройка для сушенія чего-либо.

СКИВА *, **СКИПА**: *исл.* skifa, ломать, пластина.

СТРЫНКА, **СТРЫНЯ** (горшокъ, ларчикъ): *исл.* skrip, сундучокъ, ящикъ. Ср. *лат.* scrinium.

СЛЯЧА: *шв.* slask, слякоть.

СНАЧИТЬ (взять): *нар.-норв.* snaka, схватить, утащить; — snak, жадный. Ср. *англ.* to snatch.

СНИДОВАТЬ, **СНѢДОВАТЬ** (закусывать, обѣдать), **СНѢДАТЬ**, **СНѢДАНЬЕ**: *исл.* snád пища, яство. Дифенбахъ въ своемъ Сравнительномъ Словарѣ готскаго языка признаетъ случайнымъ сходство между древне-славянскимъ снѣдь и древне-норвежск. snád. Если, однакожь, принять въ расчетъ, что это слово съ тѣмъ же значеніемъ не встрѣчается въ другихъ германскихъ языкахъ и что они равнымъ образомъ не представляютъ корня, изъ котораго бы оно естественно происходило, то является вопросъ: не отъ Славянъ ли заимствовано Норманнами имя snád вмѣстѣ съ глаголомъ snaeda (*исл.*), кушать? Правда, въ англо-

¹ Такъ и по мнѣнію г. Альквиста, который поясняетъ, что gusä — такая же снасть, какъ и мерта, но большаго размѣра и сдѣланная изъ сѣти.

сакс. есть слова: *spued*, кусокъ и *spuedan*, подкрѣплять пищу, но и это, кажется, не даетъ права производить древне-норв. *spád* отъ готскаго глагола *speithan*, рѣзать, — какъ сдѣлалъ Дифенбахъ, вообще слишкомъ нестрогій въ выборѣ сближаемыхъ имъ реченій. Приведенныя областныя слова совершенно сходятся съ польскими: *śniadać*, завтракать, и *śniadanie*, завтракъ. Славянское происхождение ихъ такъ очевидно, что мысль г. Сабинина, будто *снѣдь* есть слово скандинавское не требуетъ опроверженія.

СНОТА * (догадка, смѣта): *исл.* *spotr*, благоразумный, искусный; *дат.* *spu*, хитрый, и *spedig*, лукавый. Ср. *гот.* *sputrs*, *англо-сакс.* *spoter*, *нижне-нѣм.* *spbe* и пр. *Нар.-норв.* глаголъ *spu seg*, который собственно значить — повертываться, но также употребляется въ смыслѣ: приноравливаться, хитрить, заставляетъ предполагать, что показанныя здѣсь германскія слова найдутся въ связи съ обще-скандинавскимъ глаголомъ *spua* (*spo*, *spoe*), вертѣть, вертѣться, быстро двигаться; а этотъ глаголъ въ самомъ тѣсномъ родствѣ съ нашимъ *сновать* (Акад. Сл. «ходить, летать и плавать туда и сюда») и *сноваться* («составаться, бродить туда и сюда»). Родство тѣмъ болѣе несомнѣнное, что какъ скандинавскій, такъ и славянскій глаголъ имѣютъ еще другое однородное значеніе; напр. *шв.* *spo*, крутить, сучить (нитку и т. п.). Все сказанное позволяетъ догадываться, что слово *снота* собственно и первоначально должно значить изворотливость, хотя по законамъ нашего языка и не можетъ оно стоять въ прямомъ соотношеніи съ гл. *сновать*.

СПИЦА * (спичка), **СПИЦЫНЫ** (деревянные гвозди): *нар.-норв.* *spik* или *spika*, узенькій отколокъ дерева, тычинка, также лучина. Ср. *шв.* *spik*, гвоздь; *нижне-нѣм.* *spiker*, гвоздь; *голл.* *sruker*, гвоздь, клинъ; *англ.* *spike*, острый конецъ, гвоздь. Замѣчательно, что хотя во всѣхъ этихъ словахъ обнаруживается одинъ и тотъ же корень, но между германскими языками собственно только народный норвежскій представляетъ слово, которое совершенно подходитъ къ нашему *спика* или, въ общепринятомъ языкѣ, *спичка*. Впрочемъ надобно принять въ соображеніе и *исл.* *spita*, деревянный гвоздь, щепка; нельзя также не имѣть въ виду и *нѣм.* *Spitze*, въ которомъ однакожъ внутренне сходство съ нашимъ словомъ ограничивается только общимъ понятіемъ острія. Отъ *Spitze* прямѣе произошло у насъ другое слово, именно *шпигъ*, остроконечный верхъ.

СПРЕТЬ * (гадкій человѣкъ): *шв.* sprätt, франтъ, щеголь. *Исл.* spreyta, gestibus superbus.

СТЕГА, СТЕЖКА (проселокъ, тропинка): *исл.* stigr, тропинка. Ср. *ют.* staiga, *древне-верх.-нѣм.* stega. Изъ всѣхъ славянскихъ нарѣчій едва ли не одно русское удержало въ этомъ словѣ коренную букву *з* безъ измѣненія въ *з* или въ *ж*.

СТОГЪ: *исл.* stackr, куча. Это слово, встрѣчающееся почти во всѣхъ славянскихъ нарѣчιάхъ, получило въ нихъ смыслъ, по большей части ограниченный понятіемъ сѣна, но въ нашемъ областномъ, такъ же какъ въ польскомъ и нѣкоторыхъ другихъ, оно наравнѣ съ древне-норвежскимъ stack удерживаетъ общее значеніе кучи. Въ нынѣшнихъ скандинавскихъ языкахъ оно приняло средній смыслъ, означая вообще стоящую въ погѣ кладъ сѣна, соломы, ржи и т. п.

СТОДЪ * (идолъ): *шв.* stod, статуя. Ср. *греч.* στόα.

СТРАДА, СТРАДА (рабочая пора, тяжелая работа), **СТРАДАТЬ** (трудиться), **СТРАДОВАТЬ, СТРАДОМЫЙ** и проч.: *исл.* strita, работать съ усиленіемъ, *нар.-норв.* strita, таскать, носить тяжести; справлять тяжелую работу;—stritarbeid, тяжелая работа, для которой требуется одна сила, безъ всякаго искусства. Ср. *латыш.* strahdaht, работать, быть прилежнымъ.

СТЯГЪ * (колъ): *исл.* stiak, колъ; *дат.* stage. Ср. *древне-нѣм.* stekko, колъ, свая; *ново-нѣм.* Stock, палка. Какъ наши слова: колъ, тычина происходятъ отъ колоть, тыкать, такъ и германское стягъ образовалось отъ однозначащихъ глаголовъ *нѣм.* stechen и stecken. Хотя въ значеніи *знамя, хоругвь* это слово извѣстно и западнымъ Славянамъ («Мысли объ исторіи русскаго языка» И. И. Срезневскаго, стр. 153), однакожъ трудно не признать его иноплеменнымъ, такъ какъ оно въ славянскихъ нарѣчιάхъ стоитъ совершенно одиноко, не имѣя въ нихъ корня и не давъ отъ себя производныхъ. Понятіе о *содруженіи* знаменіи объясняетъ намъ связь обоихъ повидимому разнородныхъ значеній разсматриваемаго слова¹.

СУСОЛИТЬ (пить медленно, сосать), **СУСЛИКЪ, СУСЛЯ** (кто пьетъ понемногу) и проч.: *нар.-норв.* susla, плескать, болтать (мѣшная жидкость);—susl, пачкотня, бурда. Хотя *сканд.* susla по смыслу

¹ Въ значеніи *знамя* слово *стягъ* ближе соотвѣтствуетъ германскому, отъ того же корня происходящему Stange, stenge, steng и т. п., *пестъ, палка, древко*, и гласная нашего слова въ этомъ случаѣ есть собственно *а*.

и не совпадаетъ съ русскимъ «сусолить, суслить», однакожь нельзя отвергать нѣкотораго между ними родства, даже и въ этомъ отношеніи. Во всякомъ случаѣ показанное здѣсь сходство и областная форма сусолить заставляютъ сомнѣваться, чтобы Рейфъ правильно производилъ глаголь *суслить* отъ *сосать*, хотя первый, въ областномъ языкѣ, и принимаетъ иногда значеніе второго.

СЫРКА (виноградный уксусъ): *сканд.* sur, кислый.

ТАЛОВАТЬ (воровать): *исл.* stal, прош. врем. отъ гл. stela, воровать.

Ср. *англо-сакс.* stalu, *старо-нѣм.* stala и сходныя слова во всѣхъ германскихъ нарѣчіяхъ. *Таловать* можетъ соотвѣтствовать чужеземному s-tal точно такъ же какъ напр. глаголы тыкать, прыгать, относятся къ однозначашимъ съ ними s-ticka, s-pringa (шв.).

ТВОРИЛКА (квашня). Смыслъ этого слова прямо истекаетъ изъ второго значенія глагола *творить*, какъ оно показано въ академическомъ словарѣ: «Разводить, размѣшивать въ водѣ. *Творить* известъ. — *Творить хлѣбъ или квашню*: зн. смѣшивать муку съ водою». — Съ глаголомъ *творить* въ этомъ значеніи разительное сходство представляетъ датскій гл. tvøge, разводить, мѣшать что-либо сухое во влажномъ, напр. «tvøge Mel i Vand» (растворять муку въ водѣ) — смѣшивать муку съ водою; въ *исл.* языкѣ Fvari означаетъ скатанное комками тѣсто. Ср. русское *растворъ*, смѣшеніе чего-либо сухого съ влажнымъ или одной влажности съ другою (акад. слов.). Это указаніе можетъ служить къ объясненію областныхъ словъ: тварь — мокрый и крупный снѣгъ, и творогъ — начинка. Въ послѣднемъ находимъ общеупотребительное слово съ перемѣною смысла, основанною на сходствѣ предметовъ (ср. творожная начинка) и оно съ другой стороны сближается съ нѣмецкимъ quarg и quark, означающимъ: 1) творогъ въ общепринятомъ смыслѣ и 2) мягкую грязь и вообще всякую влажную нечистоту (*сред.-нѣм.* twark). Родство звука dv съ tv, какъ и съ zw, въ германскихъ языкахъ подтверждается множествомъ примѣровъ. Въ приведенномъ датскомъ словѣ tvøge нельзя не признать близкой связи съ слѣдующими германскими глаголами, значащими также переворачивать, мѣшать: *сред.-нѣм.* twern (прош. twar), *древ.-верх.-нѣм.* dweran, *ново-верх.-нѣм.* zweren, откуда пошли второобразные: *англ.* twirl, *ново-нѣм.* zwirlen и qverlen и проч., а отъ нихъ составились, съ зна-

ченіемъ мѣшалки, чумички имена: *англо-сакс.* thvyril, *средне-нѣм.* twirer, *ново-нѣм.* qviril и zwir, *дат.* tvæge, *нар.-норв.* tvaaga или tvæge. Ср. еще *нар.-норв.* tvege, пахтальная кирка. Къ этимъ словамъ, по формѣ и по происхоженію, хотя и не совсѣмъ по значенію, но все-таки также съ главною идеею мѣшанія, подходятъ русскія: общеупотребительное *творило* и областное *творилка*¹. Трудно рѣшить, какимъ образомъ *творило* въ областномъ языкѣ могло получить значеніе «поддона, на который ставятся ушаты», и потому можно предполагать, что это слово въ простонародномъ обиходѣ имѣетъ еще какой-нибудь смыслъ, служащій переходомъ къ показанному въ Обл. Словарѣ мѣстному значенію. Это тѣмъ вѣроятнѣе, что въ нѣкоторыхъ славянскихъ нарѣчіяхъ *творило* дѣйствительно является въ другомъ значеніи: тамъ оно по большей части означаетъ форму, въ которой окончательно сгущается сыръ, а мѣстами и вообще форму, образъ (отъ гл. *творитъ* въ смыслѣ *образовать*); у Поляковъ оно сверхъ того значить: горшокъ для тѣста. (Ср. русс. обл. *творилка*²).

Примѣчаніе. Изъ соображенія обоихъ значеній русскаго глагола *творитъ* возникаетъ вопросъ: въ какомъ отношеніи они находятся между собою и которое изъ нихъ надобно признать первоначальнымъ? Вопросы этого нельзя рѣшить безъ помощи другихъ родственныхъ языковъ, въ которыхъ являются соотвѣтствующія слова того же корня. Древнѣйшимъ видомъ его надлежитъ принять *санскритское* tvaḡ, спѣшитъ, скоро дѣлать³. Въ латышскомъ языкѣ tvegt значить хватать, схватывать. Въ чешскомъ и польскомъ *творитъ* имѣетъ

¹ Суффиксъ l во многихъ индо-европейскихъ языкахъ служитъ къ образованію словъ, означающихъ орудіе, средство. Ср. *греч.* πτόλο, ὀπτίλο, *лат.* vinculum, speculum, *нѣм.* Schlüssel, Stachel и проч.

² Въ повѣсти Д. В. Григоровича: *Смедовская долина*. (Соврем. 1852, № 1, Отд. I, стр. 106) употреблено слово *тварня*. Желательно было бы принять въ соображеніе и это слово при разсмотрѣніи производныхъ отъ гл. *творитъ*; но къ сожалѣнію я нигдѣ не могъ найти указанія, что значить *тварня*, котораго нѣтъ и въ Словарѣ Даля. Очень полезно было бы, если бъ авторы повѣстей, взятыхъ изъ простонароднаго и вообще изъ провинціального быта, присовокупляли къ нимъ объясненіе словъ, неизвѣстныхъ въ общеупотребительномъ языкѣ.

³ Г. Миклошичъ въ Radices linguae Slovenicae v. d. ошибочно принимаетъ корнемъ слова *творитъ* *санскр.* tu, *facere*. Ср. у Боппа въ Glossarium Sanscritum корень त्वृ (твар), festinare... ratione habita, radicem चृ (чар) et ire facere significare.

- смыслъ — давать образъ или видъ: вотъ, кажется, исходная точка обоихъ значеній русскаго глагола; и основное понятіе, въ которомъ оба они соединяются, можно выразить такъ: посредствомъ быстрого движенія рукъ производить что-либо, имѣющее образъ; а отсюда уже проистекло болѣе отвлеченное значеніе этого глагола. Такъ и въ германскихъ языкахъ глаг. *schaffen*, *сканд.* *skara*, творить, заимствованъ отъ идеи: образъ. (Ср. *англ.* *shape*, *швед.* *skapad* — видъ, образъ). Замѣчательно, что въ нѣкоторыхъ славянскихъ нарѣчіяхъ творить значить также *строить* (греч. *κτίζειν* созидать, создавать). Такимъ образомъ въ славянскомъ глаголѣ соединились всѣ тѣ понятія, которыя въ разныхъ языкахъ отдѣльно послужили основаніемъ для выраженія идеи *сгееаге*.
- ТРУДИТЬСЯ** (долго и тяжело хворать): *исл.* *trauða*, принуждать, затруднять; *нар.-норв.* *traute*, продолжительный и тяжкій трудъ.
- ТУЛЯТЬСЯ** (прятаться): *дат.* *dølge* (прош. *dulgte*), скрывать. Ср. *исл.* *dula*, покрывало, *duldr*, скрытый.
- ТЫНЬ** (плетень): *исл.* *tun*, селеніе, дворъ, застроенное мѣсто. Ср. *англо-сакс.* *tun*, ограда; *англ.* *town*, городъ. По мнѣнію Шафарика, тынь — первоначально кельтское слово. (*Сл. Древн.* т. I, кн. II, стр. 206).
- УТЕЛЫГА** (тюленья самка). Это слово утверждаетъ меня въ догадкѣ, что въ имени *тюлень* буква *ю* не есть первоначальная, а замѣнила собою гласную *е* (ср. для примѣра *плюсна* и *плесна*). *Тюлень* должно быть въ родствѣ съ *теля*, *теленко*, что не покажется страннымъ, когда мы вспомнимъ, что по-латыни *vitulus* значить и теленокъ и тюлень (ученый терминъ: *phoca vitulina*), да и на многихъ современныхъ языкахъ *тюлень* называется *морскимъ теленкомъ*, напр. по-польски *ciele morskie*, *фр.* *veau marin*, *нем.* *Meerkalb*. Въ польскомъ языкѣ *ciele* и безъ прибавленія *morskie* употребляется въ смыслѣ: *тюлень*. Тотъ же корень встрѣчается, въ этомъ послѣднемъ значеніи, и въ скандинавскихъ языкахъ (*исл.* *seig*, *швед.* *själ*); а равно въ *англ.* (*seal*) и въ *англо-сакс.* (*syle*). По всему сказанному трудно согласиться съ Павскимъ, чтобы слово *тюлень* передѣлано было изъ *англ.* *seal* (*Фил. Набл.* II, А., стр. 146); такъ и въ реченіи *утелыга* нельзя признать чуждаго происхожденія.
- ХВАТИНО, ХВАТЮГА** (хватъ), **ХВАТКО** (мастерски): *исл.* прил. *hvatr* (сред. р. *hvatt*), бойкій, смѣлый, проворный.
- ХВИЛЫЙ**: *исл.* *qvilli*, хилость, безсиліе.

ХРАКЪ (харканье, харкота): *исл.* hrakí въ томъ же значеніи.

ХРАПЪ: *исл.* hgarrr, буйный, наглый.

ХРИДА (человѣкъ, по неряшеству измокшій и проч.): *исл.* hrydia плевать, харкать; *прил.* hrydiulegr, грязный, гадкій.

ХРИЗА (высокая, худая женщина): *сскр.* krça, испитой, болѣзненный.

ХРУНН, **ХРУННИКЪ**, **ХРУНЫ**, **ХРУНЬЕ**: *исл.* hrae, изорванная вещь, ве-
тошка.

ХУТРА, **ХУТРО**, **ХУТРОВАТЬ**; того же корня въ *сканд.* языкахъ foder, но слово *хутра* ближе къ однозначущему *нѣм.* Futter, подкладка, мѣхъ, а въ *архитект.* внутренняя обшивка или обдѣлка. Ср. *пол.* futro, futrować.

ШКАЛНІКЪ*, **ШКАЛЬЧИКЪ**: *исл.* skál, чаша, чарка. Ср. *нѣм.* Schale.

ШКЕВЕНЬ, *вм.* штевень (см. общій *акад. слов.*): *исл.* stafn, *дат.* stavn, носъ у корабля, также корма. Наше слово взято вѣроятно съ *пол.* steven, килевая балка.

ШКУРА (древесная кора). Корень ska, sku въ *герман.* языкахъ вообще означаетъ покрывку, верхній слой. Оттуда и *шв.* skaга, снѣговая кора (насть); skogra, корка хлѣбная, земляная кора и т. п. Ср. *древне-нѣм.* schug, мѣхъ, шкура, *пол.* skórka в *рус.* скорнякъ.

ШКУРАТЬ (о птицахъ: быстро спускаться): *сканд.* skug, ливень, сильный градъ. Ср. *нижне-нѣм.* schug; вообще сильное, мгновенное движеніе.

ШКУРЯТЬ (прогонять): слово того же корня. Ср. *нѣм.* schügen, *древне-нѣм.* skurian, толкать, вышибать. Гриммъ принимаетъ готскій глаголъ skiugan, impellere, trudere. Сюда же надобно отнести междометіе: шкырѣ.

ШЛЕНЬКАТЬ (ѣхать слабой рысцой), **ШЛЕНЬКОМЪ**, **ШЛЫНДАТЬ**, **ШЛЯНДАТЬ**:
.. *исл.* slen, slenta, безсиліе, лѣнь, *шв.* slentra, шляндовать, шататься; ср. *нѣм.* slendern.

ШЛЯХЪ* (дорога): *исл.* slog, тропа, слѣдъ. Ср. *нѣм.* Schlich, Schleichweg, и *пол.* szlak, szlad, откуда русское вѣроятно и заимствовано.

ШЛЯЧА: см. объясненіе слова *сляча* — слякоть.

ШНУРИТЬ, **ШНУРЪ**: *исл.* snuga, черта, тесемка, вѣроятно въ сродствѣ съ *гл.* snua, сучить, крутить. Въ смыслѣ шнурить употребляется и у Нѣмцевъ schnüren.

ШНЫРА, **ШНЫРИТЬ**, **ШНЫРЬ**,-ь, **ШНЫХАРИТЬ**: *исл.* snudga, обнюхивать по-собачьи; ср. *нѣм.* schnurren, скитаться, ища пропитанія; или отъ другого корня *нар.-норв.* snurre se, кружиться, вер-

тѣться. Для слова шныхарить можно привести также *шв.* спока, рыться, шарить, искать.

ШНЯКА * (лодка извѣстныхъ размѣровъ для рыбной ловли): *исл.* snákr, др.-слав. смокъ, собственно змѣя, также родъ мореходнаго судна; иначе спескіа, легкое судно.

ШНАКЪ (скворецъ): *сканд.* вак въ древности значило умный, мудрый; а нынѣ смирный, ручной; отсюда *нар.-норв.* sprekt, способность говорить (въ старину мудрость). Ср. *ам.* to speak, говорить, и *древне-нѣм.* sprach, говоръ, крикъ, птичье пѣнье; *голл.* sprekt, дятель.

ШНИГОРЬ *: *дат.* spiger, большой гвоздь.

ШТОПОРИТЬ, ШТОПЫРИТЬ: *шв.* stoppa, затыкать, штопать. *Нѣм.* stopfen, *лат.* stipare и проч.

ШУКАТЬ: *шв.* söka, искать. Ср. *нѣм.* suchen, *пол.* szukać. Глаголь шукать, записанный въ Курской губ., слышалъ я и въ окрестностяхъ самой Москвы (близъ Угрѣвскаго монастыря), гдѣ крестьяне часто употребляли его, рассказывая мнѣ о насиліяхъ Французовъ въ 1812 году и называя мародеровъ, дѣлавшихъ по деревнямъ поиски, шукáлами (шукáло).

ШКОУТЬ, ШКОУТЬ: *шв.* skuta. Ср. *голл.* schuut, извѣстнаго рода судно.

Здѣсь заимствование произошло конечно изъ голландскаго языка.

ЩЕЛЬ, ЩЕЛИНА: *исл.* skilia, раздѣлять, разлучить; — skil (*нар.-норв.* skjel), отверстіе въ ткани (при тканѣ).

ЩИРО (искренно): *шв.* skär, чистый, неподдѣльный. Ср. *пол.* szczeru.

ЮРКІЙ, ЮРОВАТЫЙ, ЮРОВО, ЮРОВЫЙ: *шв.* уг, рѣзвый, живой.

ЯЛАЯ, ЯЛОВКА, ЯЛОВЫЙ: *исл.* gæld, *нѣм.* gelt; неплодный; о коровѣ: не дающая молока, нетель (*шв.* gall-ko). *Дат.* gold, неплодный, пустой, порожній.

ЯРО (шибко), **ЯРОВАТЬ** (кипѣть), **ЯРОВАТЫЙ, ЯРЫГА** (работникъ), **ЯРЫЙ** (сердитый, сильный): *исл.* egrinn, бойкій, пылкій, сильный, работающій, или: аег, ярый, бѣшеный.

ЯЩИКЪ (четвероугольное пространство на бахчѣ; четырехколесная телега). Рейфъ производитъ это слово отъ гл. *ятъ*, а Павскій (II, А. 71) говоритъ только, что въ нашемъ языкѣ нѣтъ имени *ящъ*, но не доискивается происхожденія слова. Оно въ первоначальномъ видѣ находится въ германскихъ нарѣчіяхъ, но всего ближе къ нашему является въ языкахъ скандинавскихъ. *Дат.* aeske, *шв.* ask, *исл.* eski, или askr значить именно: ящикъ, коробка и т. п. Ср. *нѣм.* asch, горшокъ, и *пол.* jaższ, jaższyk, посудина для масла, творогу и проч.

III.

Слова Областного Словаря, сходныя съ финскими.

Вообще словъ, заимствованныхъ изъ финскаго языка, отыскалось въ Словарѣ довольно много. Большая часть финскихъ словъ собраны въ сѣверныхъ губерніяхъ; замѣчательно однакожь, что нѣкоторыя подслушаны и въ среднихъ великороссійскихъ. Вопросъ объ отношеніи финскаго языка не только къ русскому, но и вообще къ индоевропейскимъ еще мало разработанъ, и самое знакомство европейскихъ филологовъ съ этимъ замѣчательнымъ языкомъ началось недавно. Но при изслѣдованіи русскаго языка необходимо принимать въ соображеніе и финскій, который даже и въ грамматическомъ отношеніи можетъ представить нѣкоторыя интересныя сближенія съ первымъ. Здѣсь мѣсто упомянуть объ одномъ реченіи Областного Словаря, которое поражаетъ финскимъ образованіемъ своимъ, хотя по корню оно и русское, именно о нарѣчій сравнительной степени: бѣрежѣе. Его едва ли можно выводить изъ какого-нибудь прилагательнаго: въ сравнительную степень возведено тутъ существит. берегъ, въ чемъ удостовѣряетъ финское *gaņnetmalla* (первоначально *gaņtam-ra-lla*), образованное отъ дательнаго падежа существительнаго имени *ganta* (берегъ = шв. *strand*). Въ помещаемомъ здѣсь списокѣ приведены какъ слова, явно взятые у Финновъ, такъ и немногія другія, которыя представляютъ только этимологическое родство или о которыхъ трудно сказать, кто у кого заимствовалъ.

- АЛАНЬ** (низменное мѣсто): фин. *alanko*, (отъ частицы *ala*, означающей низъ и соотвѣствующей нашему предлогу *подъ*).
- БАГА** (сила): фин. *wäki*, сила.
- ВАРАКА** (каменная гора): *waaga*, каменная гора, скала.
- ВАРАТОКЪ**: *wagi*, кипятокъ.
- ВИЦА**: *witsa*, розга. Здѣсь чуть ли не финское слово заимствовано отъ русскаго.
- ГИРВАСЬ**: *hirwas*, оленій самецъ.
- ЗУЙ** (мальчикъ, готовящій кушанье для промышленниковъ): *suöä*, ѣсть (фин. *y* = нѣм. *ü*); *suö* — онъ ѣсть.
- КАНКА, КАШЪ** (инд. пѣтухъ, курица): *kana*, курица.
- КЕНДА** (песчаный возвышенный берегъ озера): *kentta*, возвышенное невоздѣланное поле.
- КЕРСТА** (могила): *kirstu*, ящикъ, тюрьма, вѣроятно съ герм. *kiste*.
- КЕХТАТЬ** (желать, много ѣсть): *käkeä*, желать, стараться; или *kéhdata*, не стыдиться, не скучать что дѣлать.
- КИНАКА** (каменный берегъ, гладкій камень, выходящій изъ моря): можетъ быть, отъ гл. *kirrata*, скакать: *kirakka* значитъ быстрый, стремительный.
- КИРЗА** (верхній слой земли): *kirsiä*, вскапывать поверхность земли; *kirsi*, ледяная кора, ледъ въ землѣ (подина).
- КОВРА** (пригоршня): *korra*, ладонь, горсть.
- КОНГА** (сосновый рудовый лѣсъ): *honka*, *pinus silvestris matura*.
- КУККУЙ** (мясной пирогъ при свадьбахъ): *kala-kukko*, пирогъ съ рыбой (*kala* = рыба; для *kukko* ср. нѣм. *Kuchen*, шв. *kaaka*, пирогъ).
- КУЛЕПНЯ** (деревня, Костром.): *kylä*, деревня.
- ЛАМБА, ЛАМБИНА** (небольшое озеро): *lämpi*, небольшое озеро.
- ЛАХТА**: *lahti*, заливъ морской.
- ЛЕЙМА**: *lehmä*, корова.
- ЛЕМВОЙ** (чортъ): *lempro*, злой духъ, сынъ мифологическаго героя Калевы.
- ЛУЗИКЪ**: *lusikka*, ложка. Впроч. ф. *lusikka* явно заимствовано отъ ложка¹.

¹ Это русское слово перешло къ Финнамъ вмѣстѣ съ самою вещью, т. е. съ деревянными ложками, которыя еще и теперь въ большомъ количествѣ ввозятся въ Финляндію и формою своею совершенно отличны отъ туземной финской ложки, которой названіе было *kuiri*. Въ сѣв. губерніяхъ Русскіе по-видимому приняли финскую форму слова ложка (Альквистъ).

ЛЪКА (счетъ), **ЛЪЧИТЬ** (считать): luku, число, счетъ; lukea считать.

МЯНДА (верхніе слои сосны; лѣсъ): mänty, pinus silvestris.

НЕГЛА (лиственница): negla (nekla, neula), игла, хвоя.

НОРИЛО (шесть, которымъ продѣваютъ подо льдомъ веревку): nooga, веревка.

ПАВНА (болото): rauppi, лужа, небольшое озеро.

ПАЛЕНИНА, ПАЛЪ, ПАЛЫ, ПАЛЬ: pallo, выжженное мѣсто. Трудно опредѣлить, происходят ли эти слова отъ финскаго глагола palaa, горѣть, или отъ русскаго палить. Такъ какъ они употребляются не въ однѣхъ губерніяхъ, гдѣ народонаселеніе отчасти финское, то нѣтъ достаточнаго основанія признать ихъ иноязычными.

ПАХТУСЪ (комъ масла изъ сметаны): raksu, густой, и гл. rahtaа, сгущать, давать свернуться. Отсюда видно, что нашъ глаголъ пахтать — финскаго происхожденія. Здѣсь должно замѣтить и областное слово опахтанье.

ПЕРТЬ (жилая карельская изба): pirtti, черная изба, баня.

ПЕХТИЛЬ, -ЛО, ПИТКИЛЬ (пѣсть, неповоротливый человѣкъ): petkeli и pötkeli, пѣсть.

ПОЙГА (малютка): poika, мальчикъ, сынъ.

ПУДАСЪ: pudas, рѣчной заливъ, рукавъ, проливъ.

ПУРГА, ПУРЬГА: ругу, мятель, вьюга, и purki, сугробъ снѣжный.

ПЯККО: pieksu, сапоги особаго рода.

РАВГА: rauhanen, желѣза.

РАГА: raha, деньги.

РОВГА, РОВДА, РОВКА: rousta, ледъ въ землѣ.

РОПАКА, -КЪ, РУПАКА (стоячая льдина, ледъ): горакко, грязь по дорогамъ, кѣлѣть.

РОНАСЪ (ледяной бугоръ): гара, грязь, вообще что-нибудь ломкое и рассыпающееся.

РЕМОКЪ, -ОХА, -ОХЪ, -ОШИНА, -УШКИ; РЯМОКЪ, -МКИ, -МОЖНИКЪ, -МУГА (лоскутъ, тряпка): räntä, вещь изодранная и негодная.

РЯМЪ, РЕМА, РЕМНИКЪ (топкое мѣсто, поросшее мохомъ и кустарникомъ): rämet, болотистое мѣсто.

РЯНДА: räntä, мокрый снѣгъ.

РЯСА (мокрота, слякоть, топкое мѣсто): räisy, топкая земля.

РЯСКИ (изодр. платье): rätti, лохмотье, тряпка, или räpä, изодранное платье.

САЛМА: salmi, проливъ, иногда заливъ.

САРГА: *sarja*, тонкая и длинная драница, употребляемая въ рыболовныхъ снастяхъ и т. п.

СЕЛГА (высокое пахотное мѣсто въ лѣсу): *selkä*, хребетъ; отсюда вообще — возвышенное, болѣе видное мѣсто.

СИКА: *sika*, свинья.

ХВАСТАТЬ, (говорить, лгать), **ХВАСТАЛИВЫЙ**, **ХВАСТУНЪ:** *haastaa*, говорить, нагло говорить, хвастать.

ХОВАТЬ: *haudata*, зарывать, хоронить.

Глаголы хвастать и ховать, извѣстные и въ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ, не могутъ быть отнесены къ числу заимствованныхъ словъ, но помѣщены здѣсь только какъ сходные съ финскими по корню.

ХОВРА (неповоротливая, непонятливая женщина): *hougu*, глупый, полоумный.

ХОЗАТЬ: *hosua*, бить, колотить.

ХОНГА, ХОНОЖНИКЪ: *honka*, сосна. Ср. выше конга.

ХОРА (некладеный баранъ или олень): *ого*, жеребецъ, вепрь (кладеный). Ср. *чеш.* *oř*, *voř*, конь, жеребецъ (Н. Некрасова *Краковск. рукопись*, стр. 82 и 188), и *англ.* *horse*.

ХОРТЪ (борзой кобель, ловчій песъ): *hurtta*, охотничья собака, иногда волкъ; также рослый мущина. Профессоръ Ахлквистъ, приводя названное фин. слово, эст. *hurt* и лив. *kurta*, полагаетъ, что оно въ этихъ языкахъ заимствовано изъ русскаго или литов. (*kurtas*¹). Дѣйствительно, слово этого корня очень распространено въ славянскихъ нарѣчіяхъ: црк.-сл. *хрътъ*; др.-чеш. *chrt* (жен. р. *chrtice*), польск. *chart*, хорут. *hert*, серб. *хрт* или *рт* и т. д., почему и Шимкевичъ внесъ это имя въ свой *Корнесловъ*. Юнгманъ сближаетъ его съ нѣм. *hurtig*, но едва ли справедливо: послѣднее скорѣе приурочивается къ англ. *to hurt*, франц. *heurter*, и нѣм. глаг. *hurten* (*stossen*).

ХУХНАРИКЪ (гвоздь у лошадиной подковы): *huhmari*, большая ступка, родъ жернова.

ШИРА *hiiri*, мышь.

ШИШЪ, ШИШКО, ШИШИГА, ШИШИГАНЪ (домовой, бѣсъ). Только въ видѣ догадки можно здѣсь привести имя *Hiisi*, которымъ у Финновъ, по преданіямъ язычества, называется также злой духъ бѣсъ.

¹ Dr. August Ahlqvist. Die Kulturwörter der Westfinnischen Sprachen. Helsingfors 1875. Стр. 2.

ЮИДА (мережа особеннаго устройства): juoni (неопр. падежъ juonta), длинная рыболовная сѣть.

ЮРКО, ЮРКІЙ, ЮРЪ (покато, скользко, быстрина): jurgkâ, крутой. Весьма вѣроятно, что въ основѣ этого слова только видоизмѣненіе другого, болѣе распространеннаго въ русскомъ языкѣ корня — *яр* (ярый, яркій, яръ), ибо сущ. *яръ* имѣетъ значеніе крутизны, стремнины, такъ же какъ и слово *юръ* въ общеупотребительномъ выраженіи: «на самомъ юру».

ЯЛАНЬ, ЯЛАНКА (голое пространство земли между лѣсомъ, прогалина; то же что алань): alanko, низменное мѣсто. Ср. выше алань.

Если въ послѣднихъ листахъ Областнаго Словаря, сравнительно съ первою половиною его, оказалось не много финскихъ словъ, причиною надобно признать то, что буквы *ф* и *ч* и *ш* и *щ* совершенно чужды финскому языку.

IV.

Сравнительно-филологическія и другія замѣтки о нѣкоторыхъ словахъ.

- **АКУЛА.** Еще въ первомъ изданіи Словаря Россійской Академіи это слово признано скандинавскимъ; тамъ сказано: «названіе, отъ исландскаго или норвежскаго наименованія *hakall* нашими поморянами принятое». Дѣйствительно, исл. *hákal*, нар.-норвеж. *haakall* значитъ *squalus carcharias*. Различіе между русскимъ и скандинавскими реченіями состоитъ только въ томъ, что у насъ акулою называютъ вообще породу *squalus*, а *hákal* означаетъ особый видъ ея, отличающійся огромностью (*squalus carcharias* — акула испоинская, морской песъ, людоѣдъ, мокой). По мнѣнію Бьерна-Гальдорсена¹, исландскому слову *hákal* соотвѣтствуетъ датское *havkalv*, морской теленокъ, но это едва ли справедливо: *havkalv* = *søkalv* = тюлень².

- **ВѢЗМѢНЪ** (тюрк. батманъ — мѣра = 7—10—25 фунтовъ: тонкую веревку для вѣшанья на небольшихъ вѣсахъ не пудами, а батманами, называютъ батманникомъ. (*Изв. 2-ю Отд. А. Н. Мат. II, 30*): Швед. *betsman*, др.-шв. *bismagi*, *bisman*, дат. *bismer*, нѣм. *besemen* (по словарю бр. Гриммъ этотъ родъ вѣсовъ употребителенъ въ голштинскихъ хозяйствахъ); лит. *bėzmėnas*; поль. *bezmian*, *przeźmian*, чеш. *přezmen*. Повидимому это — тюрк. слово, заимствованное Русскими, а отъ нихъ путемъ тор-

¹ Biörn Haldorsen, *Lexicon islandico-latino-danicum*, Havniae, 1814.

² По Фрицнеру, др.-норвежская форма есть *hákarl* (Fritzner, *Ordbog over det gamle norske sprog*. Kristiania 1867).

говли распространившееся далѣе на западъ. Ср. ниже замѣтку о статьяхъ шведскаго ученаго, г. Тамма.

ВУЗЪ. Напитокъ, дѣлаемый въ Египтѣ изъ майсоваго хлѣба, положеннаго въ воду: особенно употребителенъ у Нубійцевъ и Негровъ, но его пьютъ также кавказскіе народы. Отчизна его—едва ли не страна около Ганга. (Записано въ 1852 г. со словъ знаменитаго ориенталиста, покойнаго гельсингфорскаго проф. Валина).

ЕЖЪ, ИГЛА. Два имени одного корня: въ германскихъ языкахъ *eg*, *egg* (исл.) означаетъ наоборотъ иглу, острее, а *igel* (нѣм.)—ежа. Ср. нѣм. *Egel* или *Igel* (*Blutegel*), пиявица, *Еске*—уголь; исл. *igull*, *iglða*, ежъ, *iglaз*, щетиниться. Корень этихъ словъ, котораго первое значеніе—что-то острое, остроконечное, чрезвычайно распространенъ по всѣмъ индо-европейскимъ языкамъ: *акн*—острее; лат. *acus*—игла, шв. *egg*—лезвее, англосакс. *esged*—острый и т. д.

ЗАВОТА. Откуда это слово, неизвѣстное въ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ? Не въ родствѣ ли оно съ глаголомъ *зобать*? Недавно одинъ извозчикъ, лужскій уроженецъ, жаловался мнѣ на дурной путь. Я замѣтилъ шутя, что вѣдь это дѣло лошадей. «А объ лошадяхъ-то, отвѣчалъ онъ, кто же зоблется? Мы же!» Это значеніе глагола *зобаться* показано и въ академическомъ «Опытѣ областного словаря»; кромѣ того мы находимъ тамъ, что и глаголъ *зобать* употребляется иногда въ смыслѣ искать, и далѣе *зобачиться* *вм. заботиться*, что какъ будто бросаетъ свѣтъ и на происхожденіе этого послѣдняго, столь загадочнаго слова.

КАРЕТА. У однихъ Датчанъ слово *karreet* употребляется совершенно въ томъ же значеніи, какъ наше названіе закрытаго со всѣхъ сторонъ экипажа. У Нѣмцевъ *die Carrete* нынѣ болѣе не употребительно, но прежде означало небольшую коляску: по свидѣтельству Аделунга, это слово въ его время еще употреблялось въ презрительномъ смыслѣ для означенія дурной, жалкой повозки. Оно первоначально образовалось въ итал. языкѣ (*carreta*, *carretta*), какъ уменьшительное имени *сагго* (отъ лат. *suggus*), и означало всякую небольшую повозку. На среднелатинскомъ языкѣ *carreta*, *carreda*—двуколесная тележка.

КНУТЬ. По замѣчанію Шевырева (*Истор. Русс. Слов.*, т. I, стр. 90) это слово шведское; но по-шведски *knut* значитъ узелъ, и слѣдовательно по смыслу нѣтъ собственно прямого соотношенія

между обоими однозвучными именами. Приводимыя Шевыревымъ въ примѣчаніи 68-мъ выраженія: *fá knut* — быть биту кнутомъ, и *ge knut* — бить кнутомъ, явно заимствованы Шведами изъ русскаго языка. Наше слово *кнутъ* удобнѣе было бы приурочить къ исландскому глаголу *knúta*, который иногда значить — бить кнутомъ, *flagellare*. Ср. нѣм. *Knüttel*; нижне-сакс. *knutten*, вязать, и сходныя слова во всѣхъ германскихъ нарѣчійхъ.

КОЛАЧЪ (калачъ). Правильнѣе писать *колачъ*, какъ пишутъ Сербы и какъ писалъ Ломоносовъ. Въ словарѣ Караджича объяснено: «когда идутъ въ гости къ другу или родственнику, то всегда въ котомкѣ кромѣ деревянной фляжки надобно имѣть и колачъ (т. е. пшеничный хлѣбъ); когда же возвращаются отъ пріятеля, то опять отправляющемуся оттуда надобно приготовить такой колачъ. Потому и говорятъ: южнымъ святкамъ и пріятельскому колачу не надобно радоваться (ибо пріятель принесетъ одинъ колачъ, а съѣстъ нѣсколько, и опять ему надобно приготовить колачъ въ дорогу)». Что касается до значенія слова, то у Караджича сказано: *eine Art radförmiges Brot*. Нѣтъ сомнѣнія, что оно происходитъ отъ *коло*, кругъ, колесо; итакъ оно по корню совершенно однозначаше съ германскимъ *Kringel*, происходящимъ отъ древне-нѣмецкаго *kring* (кругъ), которое въ послѣдствіи потеряло начальное *k* и въ этомъ видѣ сохранило значеніе кольца. Въ исландскомъ языкѣ оно удержалось съ гортанною *k* или *h* передъ *r* (*kringr* или *hringr*); *kring* осталось и въ другихъ скандинавскихъ нарѣчійхъ въ смыслѣ существ. или предлога: *вокругъ*. Наше *крендель* составилось изъ нѣмецкаго провинціальнаго *krengel*: измѣненіе *z* въ *d* послѣ *n* у насъ естественно; такъ простой народъ и дѣти вмѣсто *ангелъ* часто произносятъ: *анделъ*.

МИРЪ и **МІРЪ**. Нѣтъ никакого сомнѣнія, что этимологически оба слова тождественны. Употребленіе ихъ весьма точно разграничено, но въ собственныхъ именахъ лицъ и городовъ оно еще колеблется. Чаше пишутъ въ такихъ именахъ *и*, но едва ли не правильнѣе было бы писать: *Владимиръ*, *Житомиръ*, и вотъ на какомъ основаніи. Обыкновенно здѣсь представляютъ себѣ *миръ* въ значеніи свѣта (*mundus*), но вѣрнѣе принять тутъ еще третье значеніе, именно значеніе, выражаемое въ другой формѣ тѣхъ же именъ окончаніемъ *славъ*. *Владимиръ* то же, что *Владиславъ*, *Станмиръ* — *Станиславъ*, *Болемиръ* — *Болеславъ*;

такихъ именъ можно насчитать до 70-и. Древнѣйшая ц.-сл. форма — *мъръ*, гдѣ *ъ* вѣроятно имѣлъ еще звукъ *ѣа*. Въ германскихъ и кельтскихъ именахъ этому окончанію соотвѣтствуетъ слогъ *mar* (съ долгимъ *a*), сходно съ которымъ первоначально звучало, вѣроятно, и славянское *миръ*. (Изъ замѣтки, доставленной А. А. Куникомъ).

НАСТЕЖЬ. Хорут. *stesaj*, сущ. ж. р. — протяженіе, распространение, отъ гл. *stesati*, расширять, растягивать: *duri so na stesaj od-rerte*, дверь отперта настежь, т. е. во всю ширину (Murko). У насъ соотвѣтствующій глаголъ *стегать* значить не то, не сходное его значеніе видно изъ сложныхъ: *застегивать*, *разстегивать*.

ОВИДѢТЬ. Обыкновенно считаютъ это слово составленнымъ изъ глагола *видѣть* и предлога *объ* (см. Словарь Рейфа и Корнеслова Шимкевича). Съ перваго взгляда это очень правдоподобно: по общему закону здѣсь губная *в* могла выпасть послѣ принадлежащей къ буквамъ того же органа *б*, какъ въ словахъ *обязывать*, *обернуть* и многихъ другихъ. Но если бъ такъ было, то отчего же страдательное причастіе получило бы форму *обиженъ*, а не *обидѣнъ*, а неопредѣленное наклоненіе несовершеннаго вида форму *обижать*, а не *обидать* — по образцу простыхъ словъ: *видѣнъ*¹, *видать*. Въ невѣрности приведеннаго мнѣнія о составѣ разсматриваемаго слова еще болѣе убѣждаютъ родственные языки. Въ народномъ норвежскомъ находимъ слово *Obude* (или *ubude*) досажденіе, оскорбленіе, порча, вредъ². Въ литовскомъ *Abuda* — неправда, насиліе, и глаголъ *abyditi*, несправедливо поступать, обижать. Отсюда ясно видно, что нашъ глаголъ произошелъ отъ первообразнаго сущ. *обида* и что поэтому въ старину правильнѣе писали *обидитъ*. Ср. сербское *обѣдити*, *обидити* или *обиједити* — несправедливо обвинять.

СКАТЕРТЬ. Можетъ быть, съ сред.-в.-нѣм. *Scheter*, *Schetter* = тонкая бумажная матерія (Weigand, D. WB.). Впрочемъ и у Ил-

¹ Мимоходомъ замѣчу, что это слово пишу я такимъ образомъ только какъ неупотребительное причастіе и отличаю его отъ прилагательнаго *виденъ*, *видна*, *видно*, въ которомъ *ъ* не могло бы выпасть и гдѣ слѣдовательно гласная въ окончаніи мужескаго рода есть бѣглая *е*. Такъ же неосновательно пишутъ *болѣнъ* вмѣсто *боленъ*, гдѣ тоже вставлена гласная *е* (*больной*).

² Ordbog over det norske Folkesprog, af Ivar Aasen. Kristiania 1850, и 2-е изд. этой книги: Norsk Ordbog, Christ. 1873.

лирійцевъ skatert, у Галичанъ скатерка, скатеръ, въ Малор. скатертїна, скатерныця. А. А. Шифнеръ указываетъ еще на хорв. skator = шатеръ.

СОЛОМА. Др.-сл. слама въ родствѣ съ герм. Halm, нар.-норв. helma, halma. — Ср. лат. salamus; *семъ* съ греч. herpa, и предл. со съ латин. *сит* (санскр. сан.).

СТРЕКАТЬ. Ср. исл. striuka, бить, ударять, также бѣжать. (Ср. дать стречка). Въ первомъ значеніи еще употребляется глаголъ strikia, а въ послѣднемъ strika и stroka.. Швед. ge stryk, поколотить.

СТРОКА. Ср. нар.-норв. stroka, черта, длинный рядъ; ниже-нѣм. strak, англ. straight, прямой; нѣм. strecken, простирать.

СТРЯПЧИЙ. Какое основное понятіе скрывается въ этомъ сущ. и въ глаголѣ *стряпать*, отъ котораго оно несомнѣнно происходитъ? По нѣкоторымъ случаямъ употребленія этого глагола въ старинномъ языкѣ видно, что онъ значилъ: дѣлательно исполнять какую-нибудь работу, справлять дѣло, должность, хлопотать. («Онъ человекъ добрый, и ямскую стряпню стряпать можетъ», *Акты Юрид.* 287, или: «да у dospѣха стряпають дѣти князя Щетивина», *И. Г. Р.* III, прим. 98). Подтвержденіе тому находимъ въ литовскихъ словахъ: *stropus* — прилежный, усердный, проворный, и *stropiti* — быть проворнымъ, усерднымъ.

СУДНО, СУДКИ, ПОСУДА. Др.-сл. сѣдзъ, соудъ, пол. sąd, другія сл.-нар. sud, орудіе, instrumentum. Ср. исл. sud (сплоченныя доски, бокъ корабля).

СУДЪ (iudicium). Др.-сл. сѣдзъ. Корень этого слова, повидимому, обнаруживается въ гот. sundro, нов.-верх.-нѣм. sonder, исл. sundr, англ.-сакс. sunder, зн. врознь: ибо что первоначально значить судить? разбирать; ср. греч. κρίνειν, нѣм. urtheilen, entscheiden, шв. skira (lag) отъ исл. skeria, раздѣлять, щепать. Въ летописи *Судъ* (въ зн. пролива Константинопольскаго ¹) есть вѣроятно германское sund = проливъ. Это sund, по весьма распространенному мнѣнію, въ родствѣ съ гл. schwimmen (J. Grimm, Gram. II, 479; ср. Weigand D. Wb., стр. 845, и Fick, Indogerm. Wb., 3-е изд. Germ. Spr., 895), но вопросъ: не справедливѣ ли

¹ Ольга говоритъ посламъ изъ Царяграда: «такъ же постыжи у мене въ Почаинѣ, якоже азъ въ Суду» (П. Собр. Р. Лѣт. 1, 26, и Ист. Г. Р., изд. Сенина, I, 169).

приурочивается и оно къ корню *sundr*, такъ какъ существенное свойство пролива — раздѣлять два берега.

ТОЛОКА́. Слово это неизвѣстно въ нашемъ образованномъ языкѣ; оно заимствовано здѣсь изъ Областного Словаря и замѣчательно тѣмъ, что указываетъ на весьма древній обычай въ сельскомъ быту, распространенный — какъ видно изъ другихъ языковъ — въ большей части европейскаго Сѣвера — у литовско-латышскаго племени, у Поляковъ и у Финновъ. По областному Словарю вотъ объясненіе этого слова: «Общинная, такъ сказать, уборка хлѣба или сѣна, принадлежащихъ одному хозяину, чрезъ приглашенныхъ къ нему сосѣдей, родныхъ и знакомыхъ». Въ Литовскомъ словарѣ Нессельмана читаемъ слѣдующія любопытныя замѣчанія при словѣ *Talká*: «Всякій пиръ по окончаніи работы, выполненной при помощи многихъ, которыхъ нельзя вознаградить деньгами; — особенно пиръ по окончаніи жатвы, на который приглашаются всѣ, добровольно помогавшіе другъ другу въ работѣ. По окончаніи какой-нибудь постройки хозяинъ также задаетъ *Talká*. Можетъ-быть, *Talká* первоначально означаетъ не пиръ, а самую помощь взаимную и добровольную: въ этомъ я не могъ удостовѣриться». Штендеръ въ своемъ латышскомъ лексиконѣ подъ словомъ *Talks* говоритъ: «Множество созванныхъ вмѣстѣ работниковъ обоого пола, которыхъ по окончаніи работы усердно угощаютъ (*die nach der Arbeit brav traktiret werden*)». Мнѣ самому случилось быть въ одномъ курляндскомъ имѣніи въ день такой *толокы* при окончаніи уборки хлѣба; за нѣсколько времени до того видѣлъ я подобный обычай, разумѣется, съ нѣкоторыми видоизмѣненіями, и въ Финляндіи, гдѣ онъ повсемѣстно извѣстенъ подъ именемъ *talkko*: это, по словамъ Ренвалля, пирушка для работниковъ (*epulum operariorum copiose collectorum*; см. *Lexicon linguae finnicae*). Работникамъ въ поле безпрестанно выносятъ водку и пиво, а послѣ обильнаго ужина день кончается пляскою. А. А. Шифнеръ передаетъ мнѣ еще мадьяр. названіе *kaláka*, вѣроятно также заимствованное у Славянъ.

У Поляковъ (см. словарь Линде) *tluka* означаетъ какъ самую уборку плодовъ или хлѣба, такъ и пирушку при окончаніи жатвы. Есть въ польскомъ языкѣ еще и слово *tluka*, — родъ повинности, барщина, чему соответствуетъ у Хорутанъ и Хорватовъ *mlaka* — въ томъ же значеніи — иначе *robota* у первыхъ и *robija* у послѣднихъ (см. словари Мурко и Карад-

жича): Въ дополненіе приведу, что и въ нашемъ академическомъ словарѣ церковно-славянскаго и общеупотребительнаго языка подъ словомъ *Толо́ка* есть между прочимъ такое объясненіе: «поголовная высылка на работу всѣхъ крестьянъ». Что же касается до указанія Областного Словаря, гдѣ это же слово помѣщено съ другимъ удареніемъ, то тамъ оно отнесено къ губерніямъ Курской, Псковской, Смоленской и Тверской. Конечно, найдутся и другія мѣстности, гдѣ соблюдается тотъ же обычай съ тѣмъ же названіемъ.

Спрашивается: у котораго же изъ трехъ племенъ—славянскаго, латышско-литовскаго, или финскаго, обычай этотъ является первобытнымъ, а съ нимъ и самое слово туземнымъ? Такъ какъ оно у Фивновъ и Литовцевъ не находится въ органической связи ни съ какими другими словами, напротивъ у Славянъ составляетъ одну изъ отраслей общаго языка ихъ корня, то слѣдуетъ кажется признать, что слово это, а слѣдовательно и обычай—происхожденія славянскаго. Въ языкахъ Славянъ это названіе представляется не безсмысленнымъ звукомъ, а состоитъ въ явномъ родствѣ съ глаголомъ *толочъ* (къ гнѣзду котораго оно и отнесено въ словарѣ Даля) или точнѣе *толочься*, который у Поляковъ (*tluc się*) и у Чеховъ (*tlauč*) значитъ суесться, возиться, съ другими толкаться. Отсюда видно, что первоначальное значеніе слова *толока* не пиръ, а работа, справляемая многими вмѣстѣ. Такимъ образомъ названіе *talka, talks, talkko*, стоящее уединенно въ языкахъ литовскомъ, латышскомъ и финскомъ, находитъ себѣ объясненіе только въ нарѣчіяхъ славянскихъ¹.

ТРАВА, ТРАВИТЬ. Объясн. Востокова: тровати, трую, то же что травити, травлю = кормить, кормиться въ переносн. смыслѣ. Отъ того трава, собств. кормъ, какъ въ греч. *βοτάνη* отъ *βοτός*, кормъ. (Вост. Ф. Набл., Фрейз. рукоп. 54).

УПОВАТЬ. Павскій думаетъ, что это слово въ родствѣ съ нѣмец. *hoffen*, шв. *hopp*, анг. *hope*. Но въ др.-сл. есть *пвати, пвати* = полагаться. Слѣд. корень, нашего глагола — *пв*, а *у* есть предлогъ. Корень *пв* образовалъ въ чеш. и поль. *пвнѣй* — вѣрный, надежный.

¹ Въ Дополненіи къ Обл. Словарю показано еще любопытное значеніе слова *толока* въ Пск. и Тверск губ.—шумъ толпы, гомонъ. Ср. также выше стр. 565.

ХОМУТЬ. Общеславянское слово, издавна заимствованное Нѣмцами въ формахъ *kummet*, *kummt*, *komat* и т. п., и Финнами — *hahutsa* — въ Кареліи. Ср. названіе чешскаго города *Kommatau* (т. е. Хомутово).

ШЛЯПА. На швабскомъ нарѣчій *der Schapp* значитъ: родъ маленькой, обыкновенно кожаной шапки. На верхне-нѣм. *die Schlarpe* — шапка, чепецъ (Heuse). Аделунгъ подъ словомъ *Schleppe* говоритъ, что въ Баваріи женскій головной уборъ особеннаго устройства называется *Schleppe*.

ШУБА. Польск. *szuba* въ томъ же значеніи, серб. *шуба*, родъ женскаго широкаго платья. Слово это взято съ нѣмецкаго: *Schaube* въ верх. Германіи означаетъ длинное верхнее платье, покрывающее все тѣло и употребляемое лицами обоего пола; *Nacht-Schaube* — халатъ; *Regen-Schaube*, дождевой плащъ; того же корня франц. *jupon*, итал. *giubba* — юбка и особое мужское платье; исп. *сhора*. Ср. араб. *джубба*. Изъ русскаго *шуба* Нѣмцы, забывъ происхожденіе этого слова, составили свое *Schuppenpelz* (енотовая шуба)

ПО ПОВОДУ ДВУХЪ СРАВНИТЕЛЬНО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИХЪ ИЗСЛѢДОВА- НІЙ О СЛАВЯНСКИХЪ И СКАНДИНАВСКИХЪ СЛОВАХЪ.

Въ послѣднее десятилѣтіе филологія въ Швеціи получила необыкновенное развитіе: съ одной стороны оно обнаруживается въ изученіи мѣстныхъ нарѣчій, съ другой въ расширеніи границъ сравнительной лингвистики, въ изученіи и такихъ языковъ, которые прежде оставались совершенно въ сторонѣ. Какъ въ области исторіи Шведы въ настоящее время обратили вниманіе на Россію, такъ и въ филологіи нѣсколько молодыхъ ученыхъ пристально занялись славящиной. Въ этомъ отношеніи особенно выдаются труды доцента Упсальскаго университета г. Тамма (Fredr. Tamm), который въ 1874 году издалъ для полученія степени доктора начало шведскаго этимологическаго словаря. Въ «Ежегодникѣ (årsskrift)» названнаго университета за 1881 и 1882 гг. онъ напечаталъ два любопытныя изслѣдованія: 1) «Шведскія слова, освѣщенные съ помощію славянскихъ и балтійскихъ языковъ» и 2) «Славянскія слова, заимствованныя изъ скандинавскихъ языковъ». (Svenska ord belysta genom slaviska och baltiska språken. — Slaviska läsnord från nordiska språk).

Сообщу нѣсколько замѣчаній объ обѣихъ статьяхъ и предварительно упомяну, что подъ балтійскими авторъ разумѣетъ языки литовскій, латышскій и древне-прусскій. Во всѣхъ своихъ сравненіяхъ онъ строго соблюдаетъ научные приемы сравнитель-

наго языкознанія, обращаетъ особенное вниманіе на законы передвижки звуковъ и на основаніи ихъ рѣшаетъ, должно ли слово считаться родственнымъ или заимствованнымъ. Надо отдать полную справедливость осторожности г. Тамма въ его выводахъ. Мнѣ показалось только, что въ числѣ соображеній, которыми онъ руководствуется для рѣшенія вопроса о заимствованіи словъ, недостаетъ одного: именно степени вѣроятія, чтобы слово, по самому значенію своему, могло быть заимствовано. Такъ напр. едва ли на этомъ основаніи можетъ быть справедливо заключеніе (I, стр. 38), что Германцы заняли у Славянъ слово *taigk*, шв. *täig*, передѣлавъ по-своему славянское *mozgъ*. Въ большей части случаевъ, однакожъ, тамъ гдѣ нѣтъ полной достовѣрности, г. Таммъ воздерживается отъ положительнаго вывода о томъ, какому языку первоначально принадлежало данное слово.

Первая изъ двухъ выше названныхъ мною статей распадается на 4 отдѣла: я приведу здѣсь заглавія ихъ и при каждомъ исчислю отнесенныя къ нему шведскія слова съ означеніемъ въ скобкахъ соотвѣтствующихъ словъ, русскихъ или другихъ славян. языковъ, тамъ гдѣ это для ясности окажется нужнымъ. Сверхъ того надо имѣть въ виду, что нѣкоторыя изъ приводимыхъ словъ г. Таммъ считаетъ первоначально принадлежащими другимъ народамъ, но перешедшими на западъ чрезъ посредство Славянъ.

I. Слова, несомнѣнно или весьма вѣроятно заимствованныя изъ славянскихъ языковъ: *bulvan* (первон. мадьяр.), *lodja* (ладья), *rasma*, *prestaf* (приставъ), *torg*, *tulubb*, *besman* (безмень), *droska*, *gräns* (граница), *gurka* (огурецъ), *juft*, *kalesch*, *kantschu* (канчукъ, первон. турецк.), *karbas* (первон. восточн.), *knut*, *krabat* -(*kroat*, *hrvat*), *masurka*, *piska* (бичъ), *pitschaft* (печать), *prām* (паромъ), *riska* (рыжикъ), *siska* (чижъ), *sobel*, *steglitsa* (щеголь), *stepp*, *tolk*, *ulan*; имена собств.: *Polen* (съ производными), *Pommern*, *Svante*.

II. Слова, сходныя съ славянскими, но которыхъ тожество съ послѣдними не можетъ быть доказано:

Järpe (pol. jarzabek, рябчикъ), mörk (меркну́ть), bister (быстръ), brits (чеш. přites), pistol, rarpħōna (рябчикъ), smārta (смерть), katten (катъ = палачъ).

III. Слова сомнительнаго происхожденія, которыхъ существованіе у Германцевъ и Славянъ по законамъ согласныхъ звуковъ указываетъ на заимствование:

Humle (хмель), kant (кутъ = уголь), karp, katt (котъ), trumma (труба), kōra (купить), lāka (лѣчить), lōk (лукъ), plog (плугъ), silke (шелкъ), skatt (скотъ), stolpe (столпъ), stork (стерхъ, др.-сл. стръкъ), sārк (сорочка, др.-сл. срака), dolk (чеш. tulich), kōrsnār (корзно), sink (цинкъ), trarp (дрофа).

IV. Другія слова сомнительнаго происхожденія, освѣщенные съ помощію славянскихъ и балтійскихъ языковъ:

Stuga (изба, истба), barr (боръ), gren (серб. грана), lax (лосось), mārg (мозгъ), sadel (сѣдло), sik (сигъ), sill (сельдь), stack (стогъ), vah (воскъ), ālg (лосъ), drummel (лит. drimelis), dāre (дурь), grobian, kaĵa (пол. kaĵa, рус. кавица), lindare (линь), stagg (лит. stegė, рыба).

Уже при одномъ бѣгломъ взглядѣ на эти списки трудно въ нѣкоторыхъ случаяхъ согласиться съ авторомъ насчетъ взаимнаго отношенія сопоставленныхъ словъ. Едва ли можно напр. сомнѣваться, что слова stork и dolk не германскими народами заимствованы у Славянъ, а скорѣе наоборотъ. Подобно тому, мы склонны думать, что слово грубьянъ, по своему образованію, не можетъ быть славянскимъ: какъ могъ суффиксъ анъ, янъ быть такимъ образомъ приданъ прилагательному грубий? Такъ же точно наше слово пицаль конечно составлено изъ pistol, а не наоборотъ, какъ думаетъ г. Таммъ. Впрочемъ, касательно нѣкоторыхъ изъ приведенныхъ словъ самъ онъ такого же мнѣнія. Напр. о словѣ sill (сельдь) онъ, послѣ развитія многихъ звуковыхъ соображеній, которыя могли бы привести къ различнымъ выводамъ, весьма справедливо замѣчаетъ: «Здѣсь, какъ часто бываетъ, одного изслѣдованія языка недостаточно:

нужна помощь культурной исторіи, чтобы ближе подойти къ рѣшенію вопроса. Мы напомнимъ только, что большинство славянскихъ народовъ не живутъ подобно скандинавскимъ у моря и потому не могутъ заниматься рыболовствомъ. Въ этомъ заключается, конечно, сильная поддержка тому мнѣнію, что слово *sill* всего вѣроятнѣе наше туземное, у Славянъ же чужое».

Увлеченіе сходствомъ звуковъ у г. Тамма рѣдко, но онъ не вполне избѣгъ его. Такъ подъ словомъ *Rolen* онъ вѣрно объясняетъ происхожденіе названія народа отъ поле и сближаетъ его съ шведскимъ именемъ города и области *Falun* (др.-шв. *fala* = равнина, степь), но затѣмъ онъ идетъ далѣе и подъ тотъ же корень подводитъ не только нѣм. *feld*, но и сканд. *fjell* (скала) и южно-слав. планина, польск. *plonina* (бесплодная земля), малор. полонина, и находитъ, что эти формы относятся къ слову поле, какъ солонина къ соль (I, 16). Намъ кажется, что поль. *plonina* совсѣмъ другаго корня. *Plon'*, *plonia* знач. прорубь, польское, *plonic'* — изсушать, *plonny* — бесплодный, тощій. Слово *plonina* и пр. конечно въ родствѣ съ прилаг. *полюй* (открытый, пустой; ср. слова: пологрудый, полоумный). Это заставляетъ насъ отнести къ тому же корню и приведенныя польскія слова.

Въ недоразумѣніе другого рода впадаетъ г. Таммъ относительно слова безмѣнь (I, 7), распространеннаго въ разныхъ видоизмѣненіяхъ у скандинавскихъ и балтійскихъ народовъ, а отчасти и у Нѣмцевъ. Г. Таммъ, по примѣру польскаго ученаго Кольберга, увлекаясь тою самою народною этимологіей, на основаніи которой слово это получило свою славянскую форму, считаетъ его составленнымъ изъ корня мѣнь и предлога безъ. «Названіе, говоритъ онъ, конечно происходитъ отъ того, что безменомъ вѣсятъ безъ перемѣны гирь». Давно уже мною высказано предположеніе, что слово безмѣнь восточнаго происхожденія и что начало его кроется въ тюркскомъ батманъ, употребительномъ въ южной и восточной Россіи и означающемъ мѣру вѣса въ нѣсколько фунтовъ, почему батманникомъ называется тонкая веревка, служащая для вѣшанья на небольшихъ

вѣсахъ батманами¹. Важнымъ подкрѣпленіемъ этого мнѣнія служить то, что въ Вологодской губ. (а вѣроятно и въ другихъ мѣстахъ) и самое слово безмень нѣкогда означало условную мѣру вѣса, которая по всей зырянской сторонѣ равнялась 12 фунтамъ. Въ Никольскомъ уѣздѣ названной губерніи это слово и до сихъ поръ еще извѣстно въ томъ же значеніи. Въ актахъ же яренскаго архива найдены между прочимъ слѣдующія выраженія: «Покраль 30 локотъ холсту, да десеть безмѣнь масла.—Масла коровья шесть безмѣнь да шесть безмѣнь прядени холщевово» (1653 г.)².

Слово дрожки (шв. droska), употребительное по всей Германіи и въ скандинавскихъ странахъ, по мнѣнію г. Тамма, возникло у Русскихъ и отъ нихъ перешло въ западную Европу. Замѣчу однакожъ, что слово дрогá, отъ котораго оно образовано, заимствовано вѣроятно отъ польскаго *drağ*, зн. шесть, рычагъ. Его уменьшительная форма обратилась въ названіе нашего легкаго экипажа. Это названіе перешло къ Полякамъ отъ насъ и получило у нихъ не свойственную ихъ языку форму *drożka*, точно такъ же какъ наше слово дрога не русскаго склада: у насъ оно должно бы было получить форму другъ, если бъ образовалось самостоятельно, по законамъ нашей фонетики, соотвѣтственно ц.-сл. *држгъ* или польск. *drağ*. Слово другъ, въ этомъ значеніи, само по себѣ, у насъ не существуетъ, но дало начало глаголу водрузить (ц.-сл. *вдржзити*). Употребительное въ Малороссіи, въ Галиціи и въ нѣкоторыхъ великорусскихъ губерніяхъ дрюкъ, дрючокъ и друкъ, дручокъ (колъ, шесть, рычагъ) тоже не русскаго происхожденія. По поводу слова дрожки я переписывался съ И. С. Соломоновскимъ, какъ жителемъ Привислинскаго края, и онъ между про-

¹ См. выше, стр. 589, и издававшіяся при Извѣстіяхъ II Отдѣленія Ак. Наукъ Матеріалы I, 30. Даль въ словарь своемъ упоминаетъ о крымскомъ, закавказскомъ, саратовскомъ, казанскомъ даже тамбовскомъ и тверскомъ батманѣ и также признаетъ тожество этого слова съ нашимъ безменомъ.

² Матеріалы I, 120, 121.

чимъ сообщилъ мнѣ, что по-польски *dążki* (мн. отъ *dążek*) зн. оглобли. Это польское названіе необходимой принадлежности нашего экипажа могло также служить основаніемъ къ происхожденію его названія. Что касается самаго слова *hołoble* (по нашему оглобля), то изъ свѣдѣній г. Соломоновскаго оказывается, что оно въ Польшѣ мало извѣстно и, по показанію нѣкоторыхъ, означаетъ нашу русскую дугу; въ Малороссіи же оно ходитъ въ формѣ *голобля* съ тѣмъ же значеніемъ, какъ и у насъ. Это подаетъ мнѣ поводъ думать, не слѣдуетъ ли искать его начала въ нѣмецкомъ *gabel*, названіи такого рода упряжи? *per metathesis* оно могло получить употребительную въ Малороссіи форму, а оттуда перейти въ новой передѣлкѣ къ намъ. Любопытно замѣчаніе г. Соломоновскаго о словѣ *dorożka*. «Такъ, пишетъ онъ, называютъ здѣсь извозчиковъ-лихачей. Въ отдѣльности ни одинъ видъ экипажа не носитъ этого названія; равнымъ образомъ ни кучеръ, ни лошади не называются *dorożka*. Какъ въ русскихъ городахъ кричатъ: извозчикъ! или: вольный! такъ въ Варшавѣ кричатъ: *dorożka*! Такъ и называютъ: *dorożka* № 1, *dorożka* № 2 и т. д. Но это значить не экипажъ, не кучеръ, не лошадь, а все вмѣстѣ. Образованіе этого слова весьма странное. Въ польск. языкѣ, полногласія нѣтъ, а здѣсь ого упорно сохраняется, что заставляетъ признать здѣсь *do* за предлогъ. Какъ ни странно, но иначе нельзя объяснить этимологіи этого слова, какъ разложивъ его на два: *do* и *gożka*. Говорятъ, что встарину курсъ извозчиковъ въ Варшавѣ считался только по прямой линіи до перваго поворота или до угла, по-польски *do gożka* (*gożek*, *rog* = уголь)».

Наше паромъ то же что *ргам*, слово употребительное у Скандинавовъ, Нѣмцевъ и Голландцевъ: г. Таммъ полагаетъ, что Славяне первоначально передѣляли его изъ древне-нѣм. *farth* и что оно у обоихъ племенъ возникло изъ одного корня (*fara*, *fahren*).

Слово цинкъ объясняется остроумнымъ соображеніемъ, что означаемый имъ металлъ, котораго особенно много въ Силезіи,

этомъ искони славянскомъ краѣ, такъ названъ былъ по сходству его съ оловомъ (Zinn), къ нѣмецкому имени котораго прибавленъ суффиксъ ек (I, 34).

Любопытно указаніе, что знаменитое въ шведской исторіи имя Svante (Svante Sture) произошло отъ др.-слав. свѣтъ и заимствовано отъ Вендовъ. Образцомъ для этого заимствования послужило вѣроятно имя Святополкъ, которое носилъ во 2-й половинѣ XIII-го столѣтія судья въ Остроготіи. Онъ былъ, какъ полагаютъ, датскаго происхожденія, внукъ короля Вольдемара II: этимъ и объясняется, почему онъ получилъ вендское имя.

Перехожу ко второй статьѣ. Въ ней три отдѣла:

I. Славянскія слова, несомнѣнно или весьма вѣроятно заимствованныя изъ скандинавскихъ языковъ. Сюда отнесены: ящикъ (шв. ask), берковецъ (Björkö), будка (исл. búð, отъ bua), хватъ (исл. hvatr), гридинъ (исл. gríð), ябедникъ (исл. embætti), якорь, ершъ, карити, кербъ, кипа, костеръ, крюкъ, лягатурбоба (чеш.), ретязъ (малор.), сайда, сельдь, скать (рыба), скирдъ, спудъ, стятъ, стодъ, стрънь (др.-слав. = slavus quo regitur gubernaculum), судъ (др.-рус. = проливъ), шкеры, шнека, тіунъ, треска, варягъ, витязъ.

II. Славянскія слова, которыя могутъ быть выводимы изъ скандинавскихъ языковъ, но могутъ также быть объясняемы другими германскими формами:

блечнуть, холмъ, дамба, гомонъ, напарей, нута (др.-слав.), плоть, пудъ, рюжа, сима, стулъ, щелокъ.

III. Славянскія слова, происхожденіе которыхъ отъ сканд. языковъ сомнительно или должно быть совершенно отвергнуто:

анка, буракъ, дротъ, гугать, ярь, кнутъ, корзина, куликатъ, книга, ларь, лава, луда, гза́р (поль.), сигъ, скиба, судорога, штыкъ, вышь.

Слово берковецъ, по мнѣнію г. Тамма, заимствовано у Шведовъ и происходитъ отъ др. сканд. слова, входящаго въ со-

ставъ названія *bjarkeyar-gett* (біаркскій законъ). Русское должно было, слѣдовательно, первоначально означать шведскую мѣру вѣса *skerund*, бывшую въ употребленіи у шведскихъ купцовъ на основаніи торговаго устава (*björköagätt*) и равнявшуюся 400 фунтамъ (= 10 пудамъ). Приведенное же здѣсь названіе устава можетъ быть производимо отъ имени процвѣтавшаго тысячу лѣтъ тому назадъ шведскаго торговаго города, упоминаемаго Адамомъ Бременскимъ подъ именемъ *Virsa* и находившагося на островѣ *Björkö* на озерѣ Меларѣ. Не невозможно, что этотъ городъ, по своей важности для торговли, сдѣлался исходнымъ пунктомъ торговаго устава, распространившагося въ послѣдствіи по всему скандинавскому сѣверу, подобно тому какъ въ позднѣйшее время городъ Висъбю на о. Готландѣ далъ начало морскому уставу для нѣмецкихъ ганзейскихъ городовъ. Что же касается самаго имени острова *Björkö*, то оно очень просто объясняется словомъ: *björk* (береза), весьма обыкновенною составною частью названій мѣстъ въ Швеціи. Весьма вѣроятно, что такъ произошло латинское *Virsa*. Русское берковецъ могло явиться еще въ то отдаленное время, когда соответствующее ему слово означало ту же мѣру вѣса въ самомъ шведскомъ городѣ *Virsa*, который еще сохранялъ свое торговое значеніе въ эпоху основанія Русскаго государства.

Предположеніе о заимствованіи слова хватъ (сканд. *hvatr*) правдоподобно, такъ какъ значеніе его довольно далеко отъ понятія хватать, и притомъ имена дѣятелей рѣдко образуются отъ одного кореннаго слога глагола безъ другаго суффикса.

Вмѣсто ябедникъ, какъ второобразнаго, слѣдовало поставить ябеда.

Ершъ, ляга, карити скорѣе родственныя, чѣмъ заимствованныя слова. Это относится особенно къ слову карити, корень котораго далъ такъ много отраслей въ славянскихъ языкахъ (ср. русск. кара, покорить, покорный, укоръ, перекуръ). При этомъ словѣ г. Таммъ ссылается на меня (см. выше, стр. 574), думая, что я считаю его образованнымъ отъ сканд.

кѣмъ жаловаться, но я только сблизилъ оба слова, какъ имѣющія общее происхожденіе, не отмѣтивъ нашего глагола звѣздочкою, условнымъ знакомъ, принятымъ мною для словъ, по моему мнѣнію заимствованныхъ.

Чеш. *ratuboga* приведено въ формѣ, невозможной уже потому, что у Чеховъ нѣтъ звука *g*. Чеш. форма слова была бы *ratiboĥa*, но и въ ней оно неизвѣстно тѣмъ Чехамъ, которыхъ я о томъ спрашивалъ. Г. Таммъ ссылается на Рица, который считаетъ это слово первоначально вестготскимъ и говоритъ, что оно, благодаря англійскимъ и нѣмецкимъ писателямъ-экономистамъ, приобрѣло почти общеевропейскую извѣстность. Въ *Fremdwörterbuch* Гейзе оно дѣйствительно нашло мѣсто, но въ Россіи никто его не знаетъ.

При словѣ *сельдь* дополняется то, что сказано о немъ въ первой статьѣ. Г. Тамма поражаетъ русская форма (съ *ль*), тогда какъ основная славянская форма *селдь*; для объясненія этого онъ видитъ въ нашемъ словѣ «позднѣйшую форму, выведенную изъ уменьшительнаго *селедка*, которое, по его мнѣнію, составлено изъ болѣе древней, согласной съ другими славянскими формами: *селедь*». Отъ вниманія г. Тамма ускользнуло, что здѣсь буква *ь* послѣ *л* вставлена просто по требованію произношенія или фонетической орфографіи, такъ какъ мягкое окончаніе (*дь*) дѣйствуетъ и на смягченіе предыдущихъ звуковъ (см. выше, стр. 297, 302, 322). При другихъ согласныхъ, смягчающихся подъ вліяніемъ послѣдующей мягкой, *ь* обыкновенно не пишется, напр. въ словахъ *смерть*, *вервь*, *твердь* (хотя мы произносимъ *сьмерть*, *вервь*), но буква *л* находится въ исключительномъ положеніи и мягкое ея произношеніе всегда означается на письмѣ¹ (о чемъ подробно изложено мною въ своемъ мѣстѣ).

Сомнительно, чтобы слово *шкеры* первоначально заимствовано было отъ Нѣмцевъ, какъ заключаетъ г. Таммъ по русской

¹ Исключая случай удвоенія звука *л* (*аллея*, хотя произносимъ *альлея*).

рѣ, несходной съ шв. skāt (произн. шеръ), отъ которой конечно происходитъ это названіе. Съ береговыми скалами Русе безъ сомнѣнія познакомились въ Финскомъ заливѣ, почему его проще принять, что и слово заимствовано отъ финляндскихъ Шведовъ; произнесено же оно съ прибавленіемъ гортаннаго звука, который русскіе грамотные люди видѣли на письмѣ безъ котораго считали воспроизведеніе слова неполнымъ. Надо помнить, что въ шв. языкѣ sk передъ мягкою гласной нѣкогда произносилось не какъ ш, а какъ два отдѣльные звука (ск), отчасти еще и нынѣ продолжается на нѣкоторыхъ островахъ Балтійскаго моря, а у Русскихъ вм. ск легко могло явиться тѣмъ болѣе что названія мѣстъ и урочищъ Финляндіи издавна воспроизводятся у нихъ въ нѣмецкой передѣлкѣ, какъ болѣе имъ привычной, напр. Нейштадтъ, Нейшлотъ, вм. Нюстадъ, Ншлотъ. Въ последнемъ имени мы видимъ также смѣшеніе нѣмецкаго элемента съ шведскимъ (шлотъ, а не шлось). Подобно ему шкеры (или шхеры) образовались также рус. слова: шкапъ (отъ сканд. skaff, skår, гол. schar и пр.), шкаликъ, серб. лодъ (schiff)¹ и т. п.

Въ тождествѣ словъ: viking и ви́язь нельзя, кажется, сомнѣться; переходъ k въ t явленіе весьма обыкновенное даже въ слѣдахъ самаго русскаго языка, напр. паузъ — паутина, исцѣлъ — исцѣль. Ср. др.-сл. людьстѣи (отъ людскый), нѣм. kga-h, шв. tgaпа, также франц. tabatière отъ tabac (встарину говорили tabaquière; см. Dictionnaire de Littré).

Холмъ признается заимствованнымъ изъ герм. языковъ, и Таммъ находитъ страннымъ мнѣніе Маденауэра, что это слово происхожденію общее Славянамъ и Германцамъ. «Прежде, сурить онъ, надо доказать, что славянское х можетъ исходить или отъ индоевр. k». Выраженіе нѣсколько странное, такъ какъ г. Таммъ не исключаетъ же слав. языковъ изъ индоевроп. семьи. Въ примѣръ такого соответствія мы съ своей стороны

¹ Ср. мою замѣтку о географическихъ именахъ Финляндіи въ Современникѣ 1844 г. (т. XXXIII, стр. 146—149).

приведемъ хладъ, отвѣчающій германскому kalt, cold, — хлопать, klorfen, klappa, — холопъ, knarr, — хвостъ quast и т. д.

Дамба отъ Damt. Прибавленіе звука б послѣ м въ этомъ случаѣ не единственный примѣръ такого звукового обращенія съ иностранными словами: такимъ же образомъ отъ Stamm образовано штамба и глаг. штамбовать.

Объясненіе слова гомонъ съ помощію готскаго сложнаго га-шап, состоящаго изъ слова шап, человѣкъ, и предл. га, кажется мнѣ рѣшительно неудачнымъ. Болѣе правдоподобно сближеніе гомонъ (удареніе на послѣднемъ слогѣ) съ шведскимъ гапшап (веселье).

Напарей (напарье, напалье) — техническое, мало извѣстное слово (означающее большой буравъ) приводитъ г. Тамма къ догадкамъ о происхожденіи германскаго nafar, nafvare, naber, въ разборъ которыхъ входитъ считаю излишнимъ.

Симá, бечевка, снурокъ, употребляемый въ рыболовствѣ, также родъ пружины исл. sími, вѣроятно перешло къ намъ изъ Норвегіи отъ síma, того же значенія.

Щелокъ. Г. Таммъ, согласно съ Маценауэромъ, считаетъ это слово въ родствѣ съ исл. skola¹, шв. skölja, полоскать, и сходнымъ по основному понятію, съ нѣм. lauge, исл. laug, означающимъ купанье, воду для мытья. На это можно возразить, что и у Нѣмцевъ основное понятіе слова lauge толкуется различно: г. Таммъ слѣдуетъ въ этомъ случаѣ Вейганду, но въ словарѣ бр. Гриммовъ находимъ совсѣмъ другое: «dem worte scheint der begriff des brennenden zu grunde zu liegen und die nächste verwandschaft mit lauch und lohe stattzufinden». Что касается нашего щелокъ, то я считаю это слово чисто-русскимъ и остаюсь при мнѣніи, выраженномъ мною выше (стр. 399 и 436), именно, что въ корнѣ его, сходно

¹ Skola, исл., зн. мыть, но рядомъ съ нимъ г. Маценауэръ ставитъ шв. skolla, исл. skalda, имѣющія совсѣмъ другое происхожденіе и значеніе: опалить, ошпарить.

существеннымъ признакомъ означаемого имъ предмета, тся понятіе разложенія (щелокъ означаетъ собственно растворъ солей, вытяжку изъ золы растений, а затѣмъ уже изъ золы, растворъ кипятку на золѣ). Основной корень тотъ что въ словѣ щель (означающемъ также раздѣленіе, — рстіе, трещину, разсѣлину, откуда и ущелье), но этотъ же нь является еще съ придачею гортаннаго звука въ глаголѣ кѣть (раздроблять со звукомъ) и щѣлкать (производить ь звукъ). Это придаточное к находится и въ словѣ щель, гдѣ послѣдній слогъ отнюдь не есть суффиксъ, какъ о изъ второобразнаго слова щелочь и изъ того, что о не адаетъ въ косвенныхъ падежахъ. Слово щель, очевидно, одствѣ съ сканд. *skilja* (раздѣлять, различать), а къ тому орню относятся и *skall* — рѣзкій звукъ. Подъ нѣм. *schallen* Вейгандъ говоритъ, что для объясненія его но предположить болѣе древній коренной глаголъ *skilan*, второмъ первоначально заключалось понятіе громкаго звука раздробленія и раскалыванія (*der laute ton des trennens spaltens*), что какъ нельзя болѣе сходится съ двойнымъ зніемъ нашего, близкаго по звукамъ глагола щелкать. н то же самое Вейгандъ говоритъ подъ словомъ *schall* и одить др.-сканд. слова *skil, skel* = *trennung, öffnung*. Словомъ щелокъ кончается 2-й отдѣлъ статьи г. Тамма о инскихъ заимствованныхъ словахъ. Разсмотрѣніе остального ю бы насъ слишкомъ далеко.

Заключимъ замѣчаніемъ, что г. Таммъ въ большинствѣ случаевъ разрѣшилъ свою задачу успѣшно; въ другихъ, хотя ему зніе представлявшихся вопросовъ и не вполне удалось, тѣмъ нѣе онъ доставилъ значительный матеріалъ для дальнѣйшихъ изслѣдованій въ той же области сравнительнаго языка и заслуживаетъ благодарность за свои попытки, въ коихъ мы желаемъ видѣть только начало болѣе обширныхъ овъ въ томъ же отдѣлкѣ лингвистики.

V.

Слова, взятые съ польскаго или чрезъ посредство польскаго.

Еще Ломоносовъ замѣтилъ, что у насъ много словъ польскаго происхожденія, которыя «пришли къ намъ чрезъ сообщество и частыя войны съ Поляками»¹. Надо прибавить, что нѣкоторыя изъ этихъ словъ мы приняли путемъ кіевскихъ школъ, развивавшихся, какъ извѣстно, подъ польскимъ вліяніемъ. Но наши заимствованія изъ польскаго до сихъ поръ мало обращали на себя вниманія. Здѣсь является чуть ли не первая попытка собрать ихъ въ алфавитномъ порядкѣ; вѣроятно, списокъ этотъ можетъ быть со временемъ еще значительно распространенъ. Возможно также, что, при дальнѣйшихъ соображеніяхъ, нѣсколько словъ придется изъ него выкинуть. Само собою разумѣется, что сюда занесены только слова общеизвѣстныя, съ исключеніемъ тѣхъ, которыя употребительны только въ западныхъ губерніяхъ или въ Малороссіи. Не помѣщены здѣсь также и тѣ слова польскаго происхожденія, которыя когда-то употреблялись Русскими, но теперь уже забыты. Нельзя не вспомнить, что еще и при Петрѣ Великомъ къ намъ входили слова изъ Польши и что самъ онъ въ письмахъ своихъ не разъ прибѣгалъ къ такимъ заимствованіямъ, каковы напр. слова: *жадный* (никакой), *мусить* (долженствовать)²;

¹ Акад. рпк. Лом. № 112, стр. 12.

² Соловьева *Ист. Россіи* XV, 186, 250, 308.

сюда же слѣдуетъ отнести слово *фортеція* (польск. *forteca*), которое онъ употреблялъ не только въ собственномъ, но и въ переносномъ смыслѣ («фортеція правды»).

АРЕНДА (*agenda, aręda*; нв. *arrende*, отъ ср.-латин. *agenda*). Перешло къ намъ чрезъ остзейскія провинціи, бывшія нѣкогда подъ владычествомъ Польши, а потомъ Швеціи.

БЕКЕШЪ (*bekiesza*, мадьяр. *bekes*).

БЕРДЫШЪ (*berdysz*, отъ франц. *pertuisane*).

БЛЯХА (*blacha*, отъ нѣм. *Blech*).

БРИЧКА (*bryczka*).

БРЫЖІ (*bryże* = первон. пестрое питье, обшивка со складками на платѣ).

БУДКА (*budka, buda*; *budować*, строить).

БУЛКА (*bulka, bułka*).

БУНТЬ (*bunt*, союзъ).

ВАХТМИСТРЪ (*wachmistrz*).

ВЕНЗЕЛЬ (*węzeł* = узелъ). Замѣчательно однакожь, что польское слово *węzeł* не употребляется Поляками въ смыслѣ **ВЕНЗЕЛЬ**; въ этомъ значеніи у нихъ ходитъ слово *суфра* (фр. *chiffre*).

ВЕРША (*wierza*).

ВИЛЬЧУРА (*wilczura* = волчья шуба).

ВИНТЬ (*gwint*).

ВИРША (*wierz* = *versus*).

ГАЕРЪ (по Рейфу, поль. *gaier* [?] отъ итал. *gaio*, веселый; ср. франц. *gaillard*). Вѣрнѣе, кажется, указанное выше, на стр. 517, производство слова **ГАЕРЪ** отъ нѣм. *geiger*.

ГАРНЕЦЪ (*garniec*).

ГАРУСЪ (*hagus* или *agus*, родъ матеріи).

ГВАЛТЬ (*gwałt*, насиліе, тревога, шумъ).

ГЕРБЪ (*herb*).

ГОНТЬ (*gont*).

ГУРТЪ (*hurt* = стадо); **гуртомъ** (*hurtem*).

ДОСКОНАЛЬНО (*doskonalny*).

ДЫМКА (*duma*, турецкая бумажная матерія).

ДЫШЛО (*dyszel*, отъ нѣм. *Deichsel*).

ЗВРУЯ, или СВРУЯ (*zbroj, zbroja*).

КАНДАЛЫ (*kajdan*; ср. гайтанъ).

КАРПЕТКА (*skarpete, szkarpete*).

КИВЕРЪ (*kiwior*, по Рейфу съ венгерскаго).

- КЛУМБА** (kłąb drzew, съ англ. clump).
КОЗЛЫ (kozły).
КОЗЫРЬ (kozera).
КОЛБАСА (kiełbasa).
КОЛЕТЬ (kolet).
КОЛЯСКА (kolaska). По мнѣнію иностранныхъ филологовъ (Heyse, Diez, Littré), это — славянское слово, передѣланное западными Европейцами въ calèche, и т. п.
КОМНАТА (komnata; др.-верх.-нѣм. kamnate, лат. caminata).
КОФТА (koftyr, kofter, турецкая шелковая матерія).
КОШТЬ (koszt).
КРАХМАЛЪ (krochmal; отъ нѣм. Kraftmehl).
КУБОКЪ (kubek).
КУХАРКА (kucharka).
КУХМИСТРЪ (kuchmistrz).
КУХНЯ (kuchnia).
ЛЯДУНКА (ładunek, патронъ, зарядъ, свертокъ, отъ нѣм. Ladung).
МАЕТНОСТЬ (majętność, имущество, имѣніе).
МЕТРИКА (metryka).
МУЗЫКА (muzyka).
МУШТРОВАТЬ (mustrować, учить войско).
МЪЩАНИНЪ (mieszczanin, отъ miasto, городъ).
ОГЛОВАЯ (hołoble, отъ нѣм. Gabel, Gabeldeichsel). См. выше, стр. 602.
ОГУЛОМЪ, ОГУЛЬНЫЙ (ogól, ogólem).
НАНИВРАТЬ (panie bracie, pan brat).
НАШПОРТЪ (paszport).
ПОГОНЪ, ПОГОНЧИКЪ (pogon вм. ogon, хвостъ; ogonczyk, ogonek, хвостикъ, жгутикъ). Прежде говорили у насъ между прочимъ: «погонъ на шляпѣ» (См. письмо Екатерины II въ Р. Арх., 1863, изд. 1, стр. 278).
ПОТЧЕВАТЬ (сущ. poczta = почестъ, приношеніе).
ПОЧТА (poczta).
ПРЕДМЕТЪ (przedmiot).
ПРЕДМѢСТЬЕ (przedmieście: miasto = городъ).
РАТУША (ratusz, отъ нѣм. Rathhaus).
РИСОВАТЬ (rysować, отъ нѣм. reizen).
РИСУНОКЪ (rysunek).
РОЖА (богѣзнь: польс. róža имѣетъ оба значенія — роза и рожа).
РОТМИСТРЪ (rotmistrz, отъ нѣм. Rittmeister).
РЫДВАНЪ (rydwan).

РЫНОКЪ (rynek).

РЫЦАРЬ (rycerz).

СЕЙМЪ (sejm).

СЛЕСАРЬ (slosarz, нѣм. Schlösser).

ТАЧКА (tak, taczki).

ТЕМЛЯКЪ (temblak).

ТУЗЪ (tus, нѣм. Daus).

ФНГЛЯРЬ (figlar, figel, ударъ).

ФНЛЁНКА (flunk, нѣм. Füllung).

ФНТНТЬ (fint, хитрецъ).

ФОЛЬГА (folga, отъ лат. folium).

ФОРТЕЛЬ (fortel, хитрость, уловка).

ФОРТОЧКА (fortka, foteczka).

ФРАНТЬ (frant).

ФУКАТЬ (fukać).

ЦЕХЪ (cech).

ЦЫРЮЛЬНИКЪ (cyrulik, отъ лат. chirurgus).

ЦЫФРА (cyfra).

ШАЛБЕРИТЬ (szalbierz, плутъ, обманщикъ).

ШАРОВАРЫ (szarowary, отъ тюрк. szalwar).

ШЕРЕНГА (szereg).

ШКАТУЛКА (szatula).

ШКВОРЕНЬ (sworzeń).

ШКОЛА (szkoła).

ШЛЕЯ (szła, szleia).

ШЛЫКЪ (szłyk).

ШЛЯХЪ (szlak).

ШОМПОЛЪ (stempel).

ШОРЫ (szory).

ШТЫКЪ (sztych, что въ старину значило bayonette), не отъ нѣм. ли Stichel?).

ШУБА (szuba). Ср. выше стр.

ШУЛЕРЪ (szuler).

ЩЕГОЛЬ (szczegol = особнякъ).

¹ Słownik polsko-francuzki. Berlin 1858.

УКАЗАТЕЛИ

къ

МАТЕРИАЛАМЪ ДЛѢ СЛОВАРЯ, ГРАММАТИКИ И ИСТОРИИ РУССКАГО ЯЗЫКА.

I. Указатель именъ и предметовъ.

Авсенъ. См. Осень.

Аблесимовъ. Его отношеніе къ народной рѣчи 6.

Або, городъ 277.

Адамсъ, Эд. Его «Географическій Словотолкователь» на англ. языкѣ 262.

Аделунгъ. Его словарь 75. 177. 183. 193. 200. 207. 212. 218. 220. 225. 228. 280. 241. 590.

Аистъ, птица 504 и сл.

Академія Испанская. См. Испанская.

Академія la Crusca. См. la Crusca.

Академія наукъ. Ея словари 28. 133. 200. 215. 232. 371.

Академія Россійская 173. Ея словарь. 200. Ея отношеніе къ Карамзинскому слогу 89.

Академія Французская. См. Французская.

Академія Шведская. См. Шведская.

Акіандеръ, М., покойный финляндскій профессор. 366. Его «Utdrag ur Ryska Appalet» 269. 271.

Аксаковъ, С. Т. Языкъ его 20. О словахъ его сочиненій, не помѣщенныхъ въ словарь Даля 47.

Александровъ, А. 422.

Альквистъ, проф. Гельсингфорскаго университета. О названіи города Сердоболя 268. Другія его замѣтки 547. 575. 576. 585. 587.

Аристофанъ 223.

Археографическая комиссія. По поводу изданія ею текста псковской лѣтописи 284.

Вазилевскій 269.

Беккеръ, авторъ «Организма языка» 528.

Вельманъ, швед. поэтъ 189.

Венлѣвъ, филологъ. По поводу ударенія 453 и сл. 466. 467.

Венфей. Объ удареніи 455.

Вернгарди, фил. О его взглядѣ на удареніе 454.

Верцелиусъ 189.

Весковъ, баронъ, секретарь Шведской академіи. Его записка и свѣдѣнія о немъ 174 и сл.

Вестушевъ, А. (Марлинскій). Его отзывъ о Карамзинѣ 62.

Вѣтлингъ, От. Ник., ак. Его статья: «Beiträge zur Russischen Grammatik». Его замѣчаніе объ умягченіи гласныхъ передъ мягкимъ звукомъ 297. 349. 301.

и слл. 349. Сошлся въ одномъ сужде-
ніи съ Костыремъ 307. Замѣчаніе о
глаголахъ *мытъ* и *крытъ*. О буквахъ
въ русскомъ языкѣ 309. О гласныхъ
звукахъ 310 и д. О звукѣ *и* 314. О
произношеніи звука *о* 315. О производ-
ствѣ слова *сюна* 317. Объ умягченіи
согласныхъ 311 и слл. 322. Объ ударе-
ніи Санскрита 452.

Биларскій, П. С., акад. Его мнѣніе
объ основныхъ формахъ глагола 367.

Биргеръ Ярлъ, шв. король 268.

Бломъ, бельг. проф. 513.

Богдановичъ, И. Ѳ. Его отношеніе
къ народной рѣчи 6.

Бодуэнъ-де-Куртенэ, И. А., проф.
Его изслѣдованіе о резьянскомъ нарѣ-
чїи 480 и слл.

Боннетъ 93.

Боппъ, филол. 320. По поводу ударе-
нія 452 и слл. 467.

Брандтъ, Р. Ѳ. Его трудъ объ уда-
реніи 391. 396.

Брюкке 338. 344. 347. 352.

Брянцевъ, професс. Москов. уни-
вер. 119.

Буаотъ, состав. французскаго сло-
варя 228.

Бунинъ, Петръ, граверъ, ученикъ
Шонебека 293.

Буслаевъ, Ѳ. И., ак. 289. 355. 485.
492. 521. 533. Его Историческая грам-
матика 16. 43. 502. Его отзывъ о зна-
ченіи Карамзина 63.

Бутковъ, П. Г., ак. Его предположе-
ніе о словѣ: Ока 270.

Бушманъ. По поводу ударенія 452.

Бѣрнъ-Гальдорсенъ 589.

Вѣлинскій, В. Г. Его замѣчаніе о
языкѣ Фонъ-Визина 69.

Вѣлявскій, Е. Разборъ его грамма-
тики 485.

Бюффонъ 105. Его Естественная
Исторія, перев. Румовскаго и Лепехина
109. 127. Переводъ А. Ф. Малинов-
скаго и Карамзина 127.

Валлинъ, шведскій писатель 184.

Валлинъ, гелсинг. проф. 590.

Вебстеръ, америк. Его англійскій
словарь 56.

Вейгандъ 338.

Верещагинъ 162. 163. 269.

Виландъ. Его отзывъ о француз-
скомъ языкѣ 136. О словахъ не упо-
требляемыхъ новѣйшими писателями
207.

Вильменъ. Отзывъ его о коллек-
тивномъ академическомъ трудѣ 246.

Вокса (Вокша), рѣка 270.

Воронцовъ, гр. М. Л. 294.

Востоковъ, А. Х., академикъ 133.
344. 345. 478. 494. 516. О его переводѣ
сербскихъ пѣсенъ и объ изученіи со-
става русскаго народнаго стиха 7. Его
грамматика. Замѣчаніе о залогахъ 42.
Его трудъ по дополнительному тому
Областнаго словаря 133. Его Церков-
но-Славянскій словарь 283. Его 10 раз-
личій глаголовъ. О подвижномъ ударе-
ніи 355. 385. 390.

Вурстъ, педагогъ 528. 533.

Гаагъ, Фридр. См. Хаагъ.

Гагбергъ, проф. Лундскаго универ-
ситета. Ему поручила Шведская ака-
демія редакцію словаря 189. Его ра-
боты по составленію словаря 190.

Гагедорнъ 208.

Галленбергъ, швед. писатель 189.

Гансъ-Саксъ. Его знач. для яз. 208.
224.

Гатцукъ. Его статья «Очеркъ исто-
ріи книгопечатнаго дѣла въ Россіи». О
типографскихъ терминахъ 294—295.

Гѣббель, аллеман. поэтъ 153.

Гегель 532.

Гейеръ, швед. писатель 184. 189.

Гейзе. «Handwörterbuch der deut-
schen Sprache» 52. 212. «System der
Sprachwissenschaft» 388.

Гейнзлюсъ. Его нѣм. словарь 212.

Геллертъ 208.

Гельбке 485.

Географическое общество 47. О
присужденіи Константиновской медали
за словарь Даля 56.

Герасимовъ, граверъ, ученикъ
Шмидта 294.

Гѣте 153. По отношенію къ языку
207. 222. 226 и сл.

Гѣттлингъ. По поводу ударенія 452.

Гильдебрандтъ 266.

Глинка, Ѳ. Н. О Карамзинѣ 97.

Гоголь, Н. В. Народная стихія въ
его прозѣ 7.

Готшедъ. Его образцы пространнаго
нѣмецкаго словаря 209. Уп. 152.

Гревингъ, проф. 505.

Грессе, докторъ. Его словарь: «Og-
bis latinus» 264.

Гречъ, Н. И. О славянскихъ назва-
ніяхъ мѣстъ 263. Объ образованіи 1-го
лица глагола 354.

Грибоѣдовъ. По отношенію къ на-
родному языку 7. Указаніе Даля на
его языкъ 14.

Григоровичъ, Д. В. Слово въ его
повѣсти 580.

Гриммъ, Як. 140. 152. 388. 490. 507.

621. 522. По поводу его мыслей о нѣмецкомъ словарѣ 196 и д. Его отзывъ о трудахъ Аделунга и Кампе 208. Его взглядъ на назначеніе словаря 230. О готическомъ шрифтѣ 237. Объ употребленіи большихъ буквъ 240. По поводу принесенныхъ ему въ даръ двухъ богатыхъ собраній словъ 244 — 246. 256.

Гриммы, братья, нѣмецкіе лексикографы. Программа ихъ словаря 196. 215. Объ упрекѣ нѣмецкой критики за ученый характеръ ихъ словаря 230 — 243.

Гротъ (Groth), Клаусъ. Его брошюра о нѣстныхъ нарѣчіяхъ 162.

Гумбольдтъ, Вильг., фил. 196. Его мнѣніе объ удареніи 452. 454. 455.

Густавъ I, король швед. По поводу вопроса о составленіи словаря 181.

Густавъ III, король швед. Основаніе Академіи при немъ 166. 178. Его завѣщаніе о задачѣ составленія словаря 176 и д. Цѣль при учрежденіи Академіи 188. 189.

Гюнтеръ, нѣм. поэтъ 208.

Давидовъ, И. И. Его предисловіе къ «Опыту Областнаго Великорусскаго Словаря» 146.

Далинъ. Его шведскіе словари 177.

Даль, В. И. Его взглядъ на значеніе народнаго языка для литературнаго 8. 9. Очеркъ его біографіи 10 и сл. Начало его работъ по словарю 12. Его первая статья о народномъ языкѣ и литературѣ: «Ueber die Schriftstellerei des russischen Volkes» 13. Его статьи и замѣтки по предмету русскаго языка 14. Мнѣніе о несостоятельности нынѣшняго письменнаго языка 16. 17. 18. 20. 24. Неодобреніе появившихся въ 40-хъ годахъ словъ 19. Преувеличенныя требованія и ожиданія отъ народнаго языка 20. 21. О словахъ, придуманныхъ самимъ Далемъ 22. 31. Сознаніе важности славянскихъ языковъ для обогащенія русскаго 25. Объясненіе заглавія Толковаго словаря 26. Значеніе для словаря Дала «Опыта областнаго словаря» 164. Его статья «О нарѣчіяхъ русскаго языка» 27. 28. Правило, какому руководствовался Даль при помѣщеніи словъ въ своемъ словарѣ 28. 29. Заимствованія изъ академическаго словаря 30. Отсутствие теоретическаго начала 30 и сл. Расположеніе словъ «Толковаго словаря» 34. Примѣры невірнаго распредѣленія глѣзды 35. Примѣры невірнаго размѣ-

щенія словъ въ глѣздахъ 36. 37. Неудобство метода Дала въ отношеніи къ предложнымъ глаголамъ 36. 37. Указаніе промаховъ въ его словарѣ 39. Взглядъ Дала на грамматику 41. 44. Объ исключеніи изъ словаря наименованій залоговъ 43. Пропускъ грамматическихъ терминовъ въ словарѣ 43. Своеобразная орфографія 44. Правило о несдвиганіи буквъ. Уступки въ пользу выговора 44. 45. Грамматическія недоразумѣнія 42 и сл. Примѣры въ словарѣ Дала 46 и сл. О порядкѣ размѣщенія словъ и примѣровъ 48. 49 и сл. Недостатокъ системы въ толкованіяхъ 49. 51. 52. О подборѣ синонимовъ 51. Собраніе провинціализмовъ 51. Реальныя, или вещественныя толкованія нѣкоторыхъ словъ 52 и сл. 54. Отзывъ акад. Рупрехта относительно словъ по ботаникѣ 56. Отзывъ акад. Шренка о словахъ по зоологіи 56. 512. О присужденіи Константиновской медали за словарь 56. Два личныя достоинства Дала въ исполненіи своей задачи по составленію словаря 58 и сл. Объ академической наградѣ 60. Дополненія и замѣтки къ «Толковому словарю» 535 — 570. Объ «Опытѣ Областнаго Великорусскаго Словаря» 27. Его объясненіе пословицы о языкѣ 253. По поводу разсмотрѣнія слова кремль и кромъ 281 и д. Недостатокъ обозначеній въ его словарѣ при глаголахъ 370. Его мнѣніе о различіи ударенія по мѣстностямъ 471. По поводу слова смистъ 512.

Данилевскій, Н. Я. Его исслѣдованіе о рыболовствѣ въ Россіи 47. Собираетъ мѣстные слова въ Арх. губ. 155.

Данильъ Заточникъ. О народной рѣчи въ его словѣ 5.

Даниль (Dann) 255.

Датское Ученое Общество. См. Королевское Общество.

Дашкова, княг. Е. Р. Изд. «Новыя ежемѣсячныя сочиненія» 130.

Дашковъ, Д. В. По поводу книги Шишкова о старомъ и новомъ слогахъ 98. 90. Указаніе на галлицизмы Шишкова 92. Взглядъ его на славянскій и русскій языки 108. Отзывъ о значеніи Карамзина въ исторіи нашей письменной рѣчи 114. Приводитъ Карамзина своимъ учителемъ 115.

Дельвингъ, баронъ А. А. О народномъ духѣ въ его пѣсняхъ 7.

Денертъ. Его «Plattdcutsches Wörterb.» 134.

Державинъ, Гавр. Ром. 240. Его

отношеніе къ народной рѣчи. О введеніи народнаго языка въ оду 6. Указаніе Даля на языкъ Державина 314. Правильное употребленіе слова *пшиз* 43. Уп. 268.

Джонсонъ 177. 181. О составленіи датскаго словаря по его идеѣ 245.

Дистервегъ, педагогъ 526. 533.

Дифенбахъ. Его «Сравнительный готскій словарь» 318. 514.

Диомедъ, древній грамматистъ. Объ удареніи 452.

Дмитревскій, А. А. Разборъ его статьи 498 и сл.

Дмитревскій, И. А. Какъ сотрудникъ Крылова и Клушина по изданію «Зрителя» 78.

Дмитріевъ, И. И. Въ перепискѣ съ нимъ Карамзина свидѣтельство о дружескихъ отношеніяхъ Карамзина съ Подшиваловымъ 71. Замѣчаніе о славяноманахъ 76. Отзывъ о значеніи Карамзина въ исторіи нашей письменной рѣчи 114. Уп. 83.

Добровский, Іос. Его грамматика 387. О герман. нарѣчіяхъ, какъ болѣе сходныхъ съ славянскимъ 572.

Дорнъ, Б. А., ак., 273. О происхожденіи слова *войлокъ* 436.

Дуэ, шведскій посланникъ въ Петербургѣ 266.

Дюканжъ. Его глоссарій 201. 237.

Екатерина II, императрица. По поводу раздѣленія исторіи нашего книжнаго языка на два періода 114. По поводу доказательства Макарова о необходимости новыхъ словъ для новыхъ понятій 98. «Похвальное ей слово» 105.

Елагинъ. Его «Исторія русскаго флота». По поводу слова Ойфаръ 514.

Елагинъ, И. П. По отношенію къ славянскимъ реченіямъ и оборотамъ 76. 91. Языкъ его переводовъ 107. Ученикъ Ломоносова, по словамъ Дмитріева 114.

Елисавета Петровна, императрица 2. Патриотическое при ней движеніе; его отраженіе въ литературѣ 3.

Желтовъ. Его переводъ соч. Heyse «System der Sprachwissenschaft» 388.

Жизневскій, А. К. Доставилъ собраніе словъ 535.

Жолли, нѣмец. филологъ 485.

Жуковский, В. А. Указаніе Даля на его языкъ въ «Напутномъ словѣ» 14. Его замѣтка о способѣ выраженія Даля 15. 16.

Захаровъ, И. С., членъ Россійской Академіи. По отношенію къ славянизмамъ 76.

Зизаній. Его словарь 507.

Зубовъ, Алексѣй, граверъ, ученикъ Шонебека 292.

Зыбелинъ, проф. Москов. универ. 118.

Измайловъ, Вл. Вас. По поводу его біографической статьи о Подшиваловѣ 73. Отзывъ о немъ Карамзина 88.

Иловайскій, Д. И. О русскихъ названіяхъ днѣпровскихъ пороговъ 509—511.

Ильинскій, авторъ «Историческаго описанія города Пскова». По поводу разсмотрѣнія слова *кромъ* 281.

Ильмень, озеро 246 и сл.

Ире, швед. ученый. По составленію словаря 176.

Испанская академія 179. 181.

Кайслеръ, Л., докторъ. Его брошюра о русскомъ удареніи 452 и сл. Его ошибка во взглядѣ на законъ русскаго ударенія 456. 461. О свободѣ русскаго ударенія 458 и сл. Сравниваетъ русскій языкъ съ литовскимъ 460. Объ энклитѣ и двоякомъ удареніи 470. 471. Общее замѣчаніе о его трудѣ 473.

Кальтшмидтъ. Его нѣмецкій словарь 212.

Каменевъ 88. 97. 102.

Кампе. Его нѣмецкій словарь 200. 210. 211. О необходимости въ словарѣ стиховъ и о недостаточномъ выписываніи стихотвореній 225.

Каницъ 208.

Кантемиръ, кн. А. Д. Его отношеніе къ народной рѣчи 5. Замѣчаніе Карамзина о немъ, по отношенію къ языку 91.

Кантъ. Языкъ его 220.

Караджичъ, Вукъ Степ. Его Сербскій словарь 591. Его система азбуки, предлож. Сербамъ 308.

Карамзинъ, Н. М. 270 и д. Очищеніе имъ письменнаго языка 3. Нововведенія карамзинской школы и нападенія на нихъ Шишкова 4. Отношеніе Карамзина къ народному языку 5. Особенности его прозы. О вредной сторонѣ грамматики Греча, построенной на карамзинской прозѣ 6. Указаніе Даля на Карамзина въ «Напутномъ словѣ» 14. О введеніи новыхъ словъ со временъ Карамзина 18. О выходѣ изъ употребленія любимаго его слова *сандакъ* 19. Карамзинъ, какъ преобра-

зователь языка 62. 64. 65. Отзывъ о немъ А. Бестужева 61. Его «Письма Русскаго путешественника» 62. 78. По поводу воззрѣнія Н. А. Лавровскаго на языкъ его сочиненій 64. «Московский журналъ» 66. 69. 78. 74. 75. 76. 79. 124. Отношеніе къ устарѣлымъ реченіямъ 67. Объ его предшественникахъ относительно языка. Объ отношеніи къ нему Сохацкаго и Подшивалова въ дѣлѣ улучшенія литературнаго языка 71. 72. Стихи, направленные противъ Карамзина: «Ода въ честь моему другу». О дружескихъ отношеніяхъ съ Подшиваловымъ 72. Замѣчаніе о Карамзинѣ Шторха и Аделунга въ ихъ «Систематическомъ обзорѣ литературы въ Россіи». Преслѣдованіе славянизмовъ и галицизмовъ 75. О началѣ вліянія Карамзина на письменный языкъ 77. О дѣйствіи «Московского журнала» на писателей. Изданія, враждебно относившіяся къ «Моск. журн.». Замѣчаніе Карамзина о Ломоносовѣ и Сумароковѣ 78. Отношеніе къ Ө. Туманскому 80. О вліяніи на другихъ писателей 81. Значеніе связи съ Новиковымъ 88. Первоначальный взглядъ на простонародныя слова 85. Взглядъ современниковъ на карамзинскій способъ изложенія 86. О нелѣпыхъ подражаніяхъ 87. Отзывъ Карамзина объ Измайловѣ 88. Противники и неловкіе подражатели Карамзина; Россійская Академія 89. Обвиненія Шишкова противъ языка Карамзина 91—99. Приемы Карамзина при употребленіи необработаннаго литературнаго языка. Его статья: «Отъ чего въ Россіи мало авторскихъ талантовъ?» 96. 97. Отзывъ о немъ Макарова. Послѣдователи Карамзина 98. 104. Его слогъ 100—104. Его признаніе Каменеву Его восхищеніе иностранными писателями 102. Его взглядъ на письменный языкъ и разговорную рѣчь 102. Забота о языкѣ своихъ сочиненій 103. О неодобреніи сталистическихъ началъ Ломоносова 104. Оцѣнка заслуги 105. Его взглядъ на церковно-славянскій языкъ 107. О славянской стихіи въ его прозѣ. Удаленіе устарѣлыхъ словъ изъ его сочиненій 108. Объ употребленіи иностранныхъ словъ 109. 111. Сообщалъ прежнимъ словамъ новое значеніе 111. Составленіе новыхъ словъ 112. О его подражателяхъ. Отзывъ о немъ Дашкова 114. Отзывъ Дмитріева о значеніи Карамзина въ исторіи нашей письменной рѣчи 114. Выводы о значеніи Карамзина въ отношеніи къ ли-

тературному языку 116. О простотѣ и естественности прозы «Вѣстника Европы» 106. 107. Замѣчаніе о языкѣ изъ его разборовъ 120. Крыловъ противъ Карамзина въ первое время его авторства 131. Переводъ въ «Московскомъ журналѣ» научныхъ терминовъ 109. 110.

Кастрѣнъ 271. 272.

Катковъ, М. Н. Его замѣтка о звукахъ : 314. «Объ элементахъ и формахъ славяно-русскаго языка». О соотношеніи долготы съ удареніемъ 469.

Каченовскій, М. Т. По поводу книги Шишкова о старомъ и новомъ слогѣ 89.

Кернеръ, авторъ исторіи педагогики 531.

Кернъ, лейденскій проф. 513.

Кесслеръ, К. Ө., проф. 505.

Кирилль Туровскій, епископъ. Элементъ народной рѣчи въ его произведеніяхъ 5.

Клири (Cleary) 255.

Клушинъ, А. И. Его комедія: «Смѣхъ и горе». По поводу разсмотрѣнія языка 67. Замѣчаніе П. П. Пекарскаго о журналахъ Крылова и Клушина 78. Какъ товарищъ Крылова по изданію «Зрителя» 79. «С.-Петербургскій Меркурій» 81.

Княжнинъ, Я. В. Его отношеніе къ народной рѣчи 6.

Колосовъ, М. А. 304.

Компоровской, Р. 155.

Колычевъ, воронеж. губернаторъ. Переписка съ нимъ Петра Великаго 504.

Кольбергъ, польскій ученый 600.

Константинъ Вагрангородный 506. 508.

Костровъ, Е. И. Его переводъ Осіана 80.

Костыръ, кievскій ученый. Его «Предметъ, методъ и цѣль филологическаго изученія русскаго языка 307. «Нигилизмъ еровъ» 308.

Крамеръ. По поводу употребленія слова: *Wörterbuch* 200.

Крашенинниковъ 93.

Крейтеръ 339—342. 350.

Крумъ, князь болгарскій 285.

Крыловъ, И. А. 90. Его отношеніе къ народной рѣчи. Его «Кофейница» 6. Противникъ Карамзина 6. 124. Его басни 7. Указаніе Даля на его языкъ 14. О пропускѣ словъ изъ крыловскихъ сочиненій въ словарь Даля 46. О языкѣ Крылова 67. Замѣчаніе Н. А. Лавровскаго 68. «Почта Духовъ» 67.

70. Предположеніе объ участіи Крылова въ изданіи «Утренніе часы» 71. Изданіе «Зрителя» 78. Товарищъ Крылова по изданію «Зрителя» Клушинъ и ихъ сотрудники 79. Замѣтка Пекарскаго о журналахъ Крылова и Клушина 79. «С.-Петербургскій Меркурій» 81. По отношенію къ дѣлу улучшенія литературнаго языка 6. 81. 124 и сл. По поводу смѣшенія славянскаго языка съ русскимъ 90 91.

Кубаревъ. Его статья по поводу слова *кремль* 290 и сл.

Кузмищевъ 155.

Куникъ, А. А., ак. 273. 277. 592. По поводу слова *аистъ* 504 и сл. О пеликанѣ 507. 512 и сл.

Лавровскій, Н. А., проф. Его замѣчаніе о языкѣ и слогѣ Карамзина 100. 101.

Ла Стуса, флорент. академія 179. 181 и д. 228.

Ламанскій, В. И., проф. Его замѣтка «О славянскихъ топографическихъ названіяхъ» 261.

Лафатеръ 95. 96. 113.

Левинъ. Его трудъ по составленію датскаго словаря 247.

Лейбницъ 139.

Ленгренъ, шведск. писательница 189.

Леопольдъ, шведск. писатель 174. Членъ Шведской академіи. О его трудахъ по Академіи 153.

Лепежинъ, И. И., ак., непремѣнный секретарь Россійской Акад. 130. 160 и сл. Его переводъ «Естественной Истории Бюффона» 109. 127. 128. 130. Сообщилъ преданіе по поводу слова *Пермяки* 271.

Лепсіусъ. О звукѣ *ы* 347.

Лербергъ, акад. 277. 508.

Лескинъ, проф. 344.

Лессингъ. Отношеніе къ нему Карамзина 6.

Леффлеръ, швед. уч. Объ удвоеніи согласныхъ 351—353.

Линде, Самуилъ. Его польскій слова въ 225. О словѣ *войлокъ* 399. По поводу слова *аистъ* 504.

Линдестольпе, шведск. писатель. Его предположеніе о собираніи словъ 176.

Линдфорсъ. Его шведско-латинскій словарь 177.

Литке, гр. О. П., адмиралъ 159. 162.

Литовскій языкъ. О системѣ удареніи 401. Замѣчаніе о немъ Кайслера 405.

Литтра, лексикографъ 177.

Ломоносовъ, М. В. 293. Его дѣятельность по отношенію къ языку 3. Его разсужденіе «О пользѣ чтенія книгъ церковныхъ» 3. Ломоносовская теорія письменнаго языка 3. 4. 5. Его низкій штиль 5. 66. Народное выраженіе въ его одѣ «на взятіе Хотина» 5. Его замѣчаніе о единствѣ русскаго народнаго языка 27. Правильное употребленіе слова *нѣмъ* 43. Его взглядъ на русскій языкъ 60. О языкѣ послѣдующихъ писателей 3. 69. Сужденіе журнала «Зритель» о немъ. Замѣчаніе Карамзина 78 и сл. Сравненіе съ Шишковымъ по употребленію славянскихъ словъ 99. По поводу вопроса объ удареніи 388. О долготѣ слоговъ 457. Объ образованіи формъ глагола отъ 1-го лица 354. 375. О невѣрныхъ удареніяхъ 459. 460. О правописаніи слова *колачъ* 591. О словахъ польскаго происхожденія 609.

Лютеръ. О его языкѣ 208. 222. О введеніи въ словарь важнѣйшихъ словъ изъ его сочиненій 224. О вліяніи его на языкъ 226.

Мадьярокій языкъ. О системѣ ударенія 456.

Майковъ, В. И. Его отношеніе къ народной рѣчи 6.

Макаровъ, И. М. 103. 105. По поводу разбора «Разсужденія о старомъ и новомъ слогѣ» 62. 89. Его мнѣніе относительно употребленія церковно-славянской стихіи 108. Мысли о необходимости употребленія иностранныхъ словъ 109. Считагъ Карамзина своимъ учителемъ 115. Отзываетъ о дѣятельности Карамзина 97. 104. О необходимости новыхъ словъ для новыхъ понятій 98. Издаваемый имъ журналъ: «Московскій Меркурій» 99. Его мнѣніе относительно книжнаго и разговорнаго языка 108.

Макаровъ, Н. П. Его русско-французскій словарь 248—254.

Максимовъ 162. 163.

Малиновскій, Алексѣй О. Переведено имъ «Духъ Бюффона» 127.

Мардарій, черногорскій монахъ. Напечатано имъ сербскія евангелія 385.

Мартыновъ, И. И. О книгѣ Шихова о старомъ и новомъ слогѣ 89.

Матенауэръ 607.

Мерзляковъ, А. Ф. О народномъ духѣ въ его пѣсняхъ 7.

Миклошичъ. Его труды 203. 302.

330. 345. 349. 474. 497. О корнѣ слова *творитъ* 346. 347. 580.

Миллеръ, Всеv. 489.

Мольбекъ. Его датскій словарь 245.

Морицъ. Его нѣмецкій словарь 212.

«Морской Сборникъ», журналъ 47.

Москва. Объ учрежденіи въ ней школъ по польскому образцу 2.

«Москвитянинъ», журналъ. Помѣщенные въ немъ статьи Даля 14.

Московский журналъ Карамзина 67. 70—78.

Муравьевъ, М. Н. 17.

Надеждинъ, Н. И. Его разборъ «Филологическихъ наблюдений» Павскаго 308.

Наумовъ, І. Ф. 536.

Нейсъ. Его брошюра подъ заглавіемъ: «Revals sämtliche Namen, nebst vielen andern wissenschaftlich erklärt» 276.

Несторъ, лѣтописецъ 272.

Новиковъ, Н. И. Его сатирический журналъ: «Живописецъ» 66. 83.

Нордстремъ 266.

Носовичъ, И. И., составитель бѣлорусскаго словаря 155.

Нѣмцы 269. Объ образованіи ими учено-литературныхъ обществъ съ цѣлю изгнанія чуждыхъ стихій изъ языка 25.

Нюэнстедтъ, Францъ. Его ливонская хроника 505.

Общество любителей Россійской словесности. Его отношеніе къ народности 7. Читанная въ немъ статья Даля: «О русскомъ словарѣ» 14.

Оксеншерна, шведск. писатель 184.

Опицъ, нѣм. писатель 152. 208.

«Опытъ областного великорусскаго словаря». О пользѣ его для работъ Даля по его словарю 27. 28. Объ изданіи его 133. 143. Составъ его и значеніе 146 и сл. 150. 154.

Осенъ (Aasen), норвежскій филологъ. Его словарь норвежскаго народнаго языка. Мнѣніе о словахъ, отличающихся только видоизмѣненіемъ звуковъ 142 и сл.

Павлищевъ. Его историческій атласъ 269.

Павскій, о. Гер. Петр. 307. 310—313. 390. 490. 494. Его «Филологическія наблюденія» 821 и сл. Его замѣчаніе о произношеніи гласныхъ звуковъ: е, и, ѣ 310 и сл. О произношеніи зву-

ковъ о и а 316 и сл. О словѣ *слюна* 321. Его замѣчаніе о буквѣ ч 328. О произношеніи і послѣ ч 329. Объ окончаніи *це* 329. О смягченіи л 331. О спряженіи глаголовъ 355. 366. Мнѣніе о словѣ *рисункъ* 402. О происхожденіи слова *рыжикъ* 406. О происхожденіи словъ *красикъ* и *плавикъ* 407. О словѣ *колымага* 574.

Панинъ, Н. И., графъ. Сочиненіе о немъ Фонъ-Визина: «Описаніе житія графа Панина» 67.

Пахомовъ, Мат., переводчикъ. По отношенію къ славянизмамъ 76.

Пекарскій, П. П., акад. Его замѣчаніе о журналахъ Крылова и Клушина 78.

Перовскій, В. А. 11.

Петровъ, А. А., другъ Карамзина. По отношенію къ славянскому языку 76.

Петръ Великій 274. Заимствованіе при немъ иностранныхъ словъ 2. 609. Время послѣ Петра Великаго по отношенію къ языку 5. По поводу слова *Аистъ* 504. По поводу названія *Айфаръ* 508. 514. По дѣлу развитія гравированья въ Россіи 292. 293.

Петръ Мотиславецъ. Напечатано имъ виленское евангеліе 384.

Пикаръ, граверъ 292.

Пицо, Франц., проф. 513.

Плавильщиковъ. Сотрудникъ Крылова и Клушина по изд. «Зрителя» 79.

Погодинъ, М. П., акад. Его газета: «Русскій» 14.

Подвысоцкій, А. О. О составленномъ имъ словарѣ Архангельскаго нарѣчія 154 и д.

Подшиваловъ 114. По отношенію къ дѣлу улучшенія литературнаго языка 71. 72 и сл. Усердный послѣдователь Карамзина. О главномъ участіи въ періодическихъ изданіяхъ университетскаго общества. О дружескихъ отношеніяхъ между нимъ и Карамзинымъ 71. О разницѣ между нимъ и Карамзинымъ, какъ стилистами 75. 76. Его журналъ: «Пріятное и полезное препровожденіе времени» 81. «Сокращенный курсъ Россійскаго слога» 82. и сл.

Поляки и Польскій языкъ 322. О системѣ ударенія 456. 609.

Потебня, А. А., проф. 475.

Поттъ 497.

«Почта Духовъ», журналъ Крылова 67. 70.

Пушкинъ, А. С. Его отношеніе къ народному языку 7. Упрекъ ему Даля

на счетъ языка 14. Стихи изъ него 457.

Раскъ, датчанинъ. Его труды 226.

Рахманиновъ, Ив. Какъ главный издатель журнала «Утренніе часы» 70.

Рейфъ, Ф. И. 40. 318. 321. Его словарь 592. Его смерть 432.

Рицъ, шв. ученый 605.

Ричардсонъ 65. 123. 181.

Ровиновскій, Д. Его книга «Русскіе граверы» 292. Доставилъ рукописныя указанія. Тамъ же.

Розенъ. Его санскритскій корнесловъ 203.

Россійская Академія. См. Академія Россійская.

Румовскій, Я. С. Его переводъ Естественной Исторіи Бюффона 108.

Румянцовъ. Его замѣчаніе о типографскихъ терминахъ 294. 295.

Рупрехтъ, Ф. И., ак. Отзывъ его о словарѣ Даля 56.

«Русскій», газета, издаваемая По-годинымъ 14.

Русскій языкъ. Вліяніе эпохи Петра Великаго 2. О развитіи литературнаго 1—9. 18 и сл. 64 и сл. 69. Народный 5—9. 15. 16. 20. 65. 89. Разговорный 101 и сл.

Рыльскій, Іоаннъ. Его замѣчаніе о незнаніи у насъ первобытныхъ именъ мѣстъ, искони заселенныхъ славянскими племенами 263.

Рѣшетниковъ, Анд. Издатель журнала «Дѣло отъ бездѣлья» и составитель первоначальныхъ учебниковъ русскаго языка и географическаго руководства 129.

Рюдбергъ, О. С., швед. ученый 266.

Рюквистъ, филологъ. Его сочиненіе: «Законы шведскаго языка» 190. Главный членъ комитета шведской академіи по изданію словаря. Тамъ-же.

«Санктъ - Петербургскій Вѣстникъ» 75.

Сахаровъ, И. П. По отношенію къ устной поэзіи 7.

Семеновъ, П. П. Его «Географическій и Статистическій словарь» 276.

Сиверсъ, Эд. 339. 350.

Сидоровскій, Ив., свящ., членъ Россійской Акад. Его переводы 76.

Скворцовъ, ученикъ Подшивалова. Изд. имъ: «Сокращенный курсъ Россійскаго слога» Подшивалова 82.

Словарь — Толковый Даля. См. Даль.—Шведскій. См. Шведская акад.—Областной. См. Опытъ области. велико-

рус.—Вебстера, англійскій 56.—Областные, германскіе 133—143.—Братьевъ Гриммовъ. См. Гриммы и Гриммъ, Яковъ.—Аделунга. См. Аделунгъ.—Датскаго Общества Наукъ 246 и сл.—Мольбека и Левина 247—Русско-французскій, Макарова 248.—Татищева 248.—Чешскій, Юнгмана 225.

Снегиревъ, И. М. По отношенію къ устной поэзіи 7. Его объясненіе пословицы о лыкѣ 253.

«Собесѣдникъ Любителей Россійскаго слова» 67.

Соколовъ, П. И. Его словарь. Объясненіе слова *столъ* 282.

Соломоновскій, И. С. 601. 602.

Сохацкій 120. Заслуга его по улучшенію литературнаго языка 71 и сл. Объ отношеніи его къ Карамзину. Его журналъ: «Иппокрена, или утѣхи любословія» 71.

Спасскій. Изданная имъ книга Большаго чертежа 271. Замѣчаніе о тожествѣ словъ Ильмень и Лиманъ 275.

Сперанскій, М. М. Его программа русскаго словаря 257.

Срезневскій, И. И., акад. Его «Обозрѣніе замѣчательнѣйшихъ изъ современныхъ словарей» 194 и сл. 231. Его статья: «о сродствѣ звуковъ въ славянскихъ нарѣчіяхъ». О звукѣ і 314. О произношеніи звука о 315. О резьянскомъ нарѣчій 480.

Стальдеръ. Его швейцарскій словарь 138. 206. 218.

Стефанусъ. Гейрихъ. Объ удержаніи въ словарѣ непристойныхъ словъ 222.

Стефанъ Баторій 505.

Стоюнинъ, Вл. 366.

Страховъ, профессоръ Московскаго университета 118. 129.

Строевъ, П. М. Опроверженіе догадки Карамзина о происхожденіи слова *кремль* 284.

Струбе 509.

Сумароковъ, А. П. Его отношеніе къ народной рѣчи 6. Замѣчаніе Карамзина о Сумароковѣ по отношенію къ языку 77. По поводу невѣрныхъ удареній 459. 460.

Суровцовъ 156.

Сѣдербергъ 509.

Таммъ, Фридр., шведскій ученый 597 и д.

Таузингъ 340.

Тегнеръ, шведскій поэтъ 189.

Толстой, гр. А. К. Его ошибки противъ языка 37.

Томсенъ, дат. филологъ 509.

Тредьяковский, Василий Кир. 293.

Туманскій, Федоръ. Его переводъ: «Палестина» 76. Его журналъ: «Россійскій магазинъ» 78. 79. Какъ сотрудникъ Крылова и Клушина по журналу «Зритель» 79. Непріязненное отношеніе къ Карамзину 80.

Тургеневъ, И. С. 568.

«Утренніе часы», еженедѣльное изданіе. О языкѣ его и главномъ издателѣ Ив. Рахманиновѣ 70.

Фенелонъ 246.

Фишартъ, нѣм. писатель 222. 224.

Флемингъ, нѣм. писатель 208.

Фогтъ, доцентъ 516.

Фонъ-Визинъ. Ден. Ив. 90—92. Его отношеніе къ народной рѣчи 6. 66. Замичанія о его языкѣ 62. 68. 75. 91. 109. Ученикъ Ломоносова, по словамъ Дмитріева 114.

Фортуатовъ 156.

Форчеллини, составитель латинскаго словаря 222.

Фоссъ, нѣм. писатель 210.

Францѣнъ, швед. поэтъ 184.

Французская академія 173 и д. Ея пуризмъ 7. Словарный при ней комитетъ 177. 185. По составленію грамматики 179.

Фрейтагъ, переводчица Гингера и Ифганда 10.

Фрисъ, лейден. проф. 513. 514.

Фришъ, нѣм. лексикографъ 229.

Фромманъ. Дополненное имъ изданіе словаря Шмеллера 140.

Хаагъ, Фридр. 301—303.

Цыгановъ. О народномъ духѣ въ его пѣсняхъ 7.

Чеботаревъ, москов. проф. 119.

Чельгрень, швед. писатель и членъ Шведской академіи 174.

Чемесовъ, граверъ 294.

«Чтеніе для вкуса, разума и чувствованія», журналъ. О главныхъ сотрудникахъ его, Сохацкомъ и Подшиваловѣ 71. О содержаніи и языкѣ этого изданія 72.

Шафарикъ. Объясненіе слова *комма* 574. О словѣ *тымъ* 561.

Швабскій словарь Шмида. Его этимологическія и историческія замѣч. 139.

Шведская Академія 173. 179.

Основаніе и цѣль учрежденія ея 180. Работы по составленію словаря, установленію орфографическихъ правилъ и составленію грамматики 174 и д. Ея вѣдѣнія 180. Обзоръ ея экономическаго положенія 187 и д. О ея дѣйствіяхъ по вспомоцествованію литераторамъ 188. Поручила Гагбергу работу по шведскому словарю 189. О первомъ выпускѣ ея словаря 190 и сл. О затрудненіяхъ къ продолженію изданія словаря 191 и сл. Главныя причины медленности 192 и сл. Отказалась отъ суммъ, выдаваемыхъ отъ правительства на изданіе словаря 192.

Шевыревъ, С. П., проф. 102. словъ *кнутъ* 475.

Шегренъ, акад. 278. 314.

Шейнъ, П. В. 536.

Шекспиръ. Его почитатель Карамзинъ 6.

Шенрокъ, Вл. И., учитель 477.

Шешенинъ, А. К. 155.

Шимкевичъ. Его Корнесловъ 38. 203. 284. 320. 592.

Шифнеръ, А. А., акад. 133. 568.

Шишковъ, А. С. Его нападеніе на карамзинскій слогъ и отрицательное ихъ дѣйствіе 4. Отношеніе къ ц.-сл. языку 8. Его «Разсужденіе о старомъ и новомъ слогѣ» 62. 75. 95. Необходимость знакомства съ книгой Подшивалова: «Сокращенный курсъ Россійскаго слога, изд. Скворцовымъ, для полной оцѣнки «Разсужденія» 87. Объ оцѣнкѣ книги Шишкова 89. Уловка Шишкова въ полемикѣ съ Карамзинымъ и его подражателями 89. Его обвиненія въ отношеніи къ языку Карамзина 90. 91. 92. 93. 94. О введеніи Карамзинымъ новыхъ словъ для новыхъ понятій 97. Ошибка относительно послѣдователей Карамзина 99. Упреки Карамзину за употребленіе французскихъ словъ и сообщеніе прежнимъ словамъ новаго значенія 111. 112. 113. По поводу слова *Айфаръ* 514.

Шлейхеръ, Авг. 334. 343. 347. 391.

Шмеллеръ. Его баварскій словарь 139. 206. 218. 237.

Шмидтъ, граверъ 294.

Шмидъ. Его швабскій словарь съ этимологическими и историческими примѣчаніями 140.

Шнебекъ, граверъ 292. 293.

Шренкъ. А. И. 155. 159. 162.

Шренкъ, Л. И., акад. 504. 537. Его отзывъ о словарѣ Даля 56.

Штальдеръ. См. Стальдеръ.

Штилеръ 229.

Шторхъ, акад. Его «Систематическое обозрѣніе литературы въ Россіи» 74.

Штраденбергъ. По поводу слова *аистъ* 505.

Шубертъ. Его подробная карта Россіи 269.

Шуваловъ, И. И. 119.

Шумавскій, чешскій филол. Его мнѣніе о произношеніи 457.

Шютце. Его голштинскій «Idiotikon» 135.

Щекатовъ. Ссылка на его Географическій словарь 271.

Щербатовъ, кн. М. 515.

Эгли, профессоръ, авторъ Географическаго словаря 262. 278—280.

Эминъ, Ф. А. Какъ сотрудникъ Крылова и Клаушина по изданію «Зрѣтеля» 78.

Эрбенъ, К. Я. Его замѣтка «О славянскихъ топографическихъ названіяхъ» 261. Его мысль о необходимости приводить славянскія имена мѣстъ въ подлинникѣ 263.

Юнгманъ. Его чешскій словарь 225.

Юргевичъ. О названіяхъ днѣпровскихъ пороговъ 511.

Ягичъ, И. В., акад. 302.

Якимовъ, переводчикъ Иліады 76.

Яновскій, авторъ Словотолкователя 260.

II. Лексическій указатель¹.

1. Русскія слова и имена.

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| Аба 29. | Вареньице 331. |
| Або 264. 277. | Варить 281. 321. 413. |
| Абрисъ 437. | Вдовъ, городъ 268. |
| Азартъ 22. | Вдохновенный 19. |
| Аистъ 504—515. | Вдохновлять 19. |
| Айфаръ, Ойфаръ 508. 514. | Векса, рѣка 270. |
| Алкатъ 358. | Венденъ 264. |
| Альдога 273. | Веселка 492. |
| Альпы 261. | Весло 36. |
| Аляборъ 147. | Весь, народъ 271. |
| Атмосфера 33. 34. | Виденъ 475. |
| Аура 265. | Виндау 268. |
| Батырщикъ 295. | Витать 15. |
| Безалаберный 147. | Витязъ 606. |
| Безменъ 600. | Вкусы 112. |
| Верковецъ 605. | Вліятельный 22. |
| Вечева 56. | Вліять 17. 22. |
| Влевать 317. | Вовкулака 29. |
| Влещещъ, -уть 386. | Водъ, народъ 271. |
| Влизорукій 213. | Возлѣ 497. |
| Влистать 385. | Возникновеніе 19. |
| Водрый 50. 51. | Войлокъ 399. 436. |
| Бородино 477. | Вокша, рѣка 270. |
| Бочанъ 505. | Вотакъ 271. |
| Брусника 41. | Врачъ 24. |
| Буестъ 150. | Временить -ся 150. |
| Быза 49. | Всемѣстный 113. |
| Быть 19. | Всетворящій 113. |
| Вѣжать 365. | Выздоровливать 435. |
| Вѣлуха 261. | Выздоровѣть, -леніе 435. |
| | Высокосный 213. |

¹ Воспроизводитъ здѣсь обширный указатель словъ, приложенный ко 2-му изданію этой книги, признано безполезнымъ, такъ какъ большую часть ихъ легко находить то подъ суффиксами, о которыхъ рѣчь идетъ въ статьяхъ объ удареніи, то въ отдѣльныхъ спискахъ словъ, расположенныхъ въ послѣднихъ статьяхъ тома въ азбучномъ порядкѣ. Въ настоящій указатель сочтено достаточнымъ занести только тѣ слова, о которыхъ въ разныхъ мѣстахъ книги разсѣяны отдѣльныя замѣчанія.

Выстрѣль 23.
Выть 21.
Вьюнецъ 41.

Гаеръ 517. 519.
Галиція 264.
Галичъ 264.
Гари 269.
Гималай 261.
Глазоемъ 31. 32.
Говоръ 251.
Головня 35.
Голосованье 18.
Голѣмый 76.
Гомонъ 147. 607.
Горизонтъ 32 и сл.
Горнуть 41.
Городище 269. 287. 427.
Городъ 287.
Горшокъ 36.
Гостиница 24.
Гравировать 293.
Градировать 293.
Грамотность 251.
Гремъ 288.
Гридоровать, грыдоровать 292.
Грубьянъ 599.
Гудить 35.
Гуртъ 41.
Гусачиха 30.

Давалагари 261.
Даровитый 18. 22.
Домовой 54.
Достижимый 112.
Драгунъ 447.
Дровни 35.
Дрожи 601.
Дрянцо 492.
Дуновеніе 19.
Дуэль 23.
Дышать, -тъ 371. 495.
Дышло 38.
Дѣтель 18. 22. 251.

Ермолафія, -ида 125.
Если, естли 120.

Жаворонокъ 402.
Жаждаъ 36. 358.
Жаль, суш. 49.
Желанный 470.
Живодѣтельный 118.
Животворный 112.

Завѣсь 22. 33.
Задатокъ 251.
Замолаживать 12.
Заподоврѣть 22.
Засидки 250.

Зачинъ 19.
Здать, вижду 36.
Зелень 479.
Зижду. См. Здать.
Зодчество, -чій 36.
Зыбать 36.
Зыряне 272.

Ижорская земля 273.
Избранный 470.
Израдный 109.
Ильмень 149. 274.
Имать 358. 381.
Имѣніе, -ще 331. 431.
Инокъ 398.
Ископаемая 110.
Исполать 213.

Кабанъ 43.
Казакъ 40.
Кандалашская губа 275.
Канцы 274.
Капиталь 22.
Карить 604.
Касса 44.
Кесъ 264.
Кивачъ 275.
Классъ 44.
Клеймо 428.
Клинокъ 399.
Клинъ, городъ 277.
Ковалокъ 149.
Колебать, -аю, -лю, -лють 358.
Колоть 38.
Колпникъ 512.
Колъ 38. 464.
Колыванъ 264. 276. 277.
Колыхать 358.
Колѣть 38.
Комиссія 22.
Конда 29.
Копьецо 380.
Коростель 410.
Костеръ 282.
Край, -и 475.
Красикъ 407.
Красная рыба 252.
Кременецъ, Кременчукъ и друг.
названія того же корня 286.
Кремень 285 и д.
Кремль 278. 281—291.
Кремникъ 284.
Кремъ 284.
Кресать и кресиво 289.
Крица 35.
Крома, -ка 283.
Кромный 283.
Кромъ 280 и д.
Кромы, городъ 282.
Кромъ 283.

Кромѣство 283.
Кромѣшній 283.
Крылось 213.
Кубокъ 398.
Кувертъ 23.
Куликъ 406.
Купецъ 23.

Лагерь 24.
Ладога 273.
Лапоть 53.
Леклекъ 512.
Лиманъ 274.
Лишекъ 399.
Ложишь, -ся 382.
Лучекъ 399.
Лыко 253.
Людеревь 264. 277.
Людъ 18.

Маймистъ 272.
Манера 22.
Маниха 159.
Масса 44.
Мастеръ 22.
Маститый 39.
Маца 295.
Материаль, -ный 22.
Матерія 22.
Мебель 111.
Меря, народъ 272.
Миновать 322.
Миріады 84.
Миръ 489.
Міроколица 31. 32.
Міръ 489.
Младенецъ 405.
Младенчественный 113.
Мордва 272.
Мочь 381.
Мужикъ, -чье 406.
Музыка 22.
Мурома 272.
Мыло 489.
Мянда 29.

Навъе 149.
Надобно 19.
Назой 213.
Намость 112.
Наплясаться 251.
Настроение 18.
Насущный 18. 251.
Насылка 31.
Научный 18. 22.
Небоземъ 32.
Нева 149. 273.
Негоціантъ 24.
Немыслимый 17.
Неясить 507.

Нива 273.
Нось 229.
Нравственный 111.
Нѣщечко 43.

Обитать 15.
Обитель 410.
Обиходный 15.
Обознаться 14.
Обручъ 437.
Общепольный 113.
Общественность 113.
Объемлють 37.
Обыденный 15.
Обыкновенный 19.
Оврагъ 447.
Оглобля 602.
Озоръ 32.
Ока 270.
Оказія 22.
Оный 109.
Опоекъ 147.
Опознаться 14.
Опойчина 148.
Опрѣнокъ 402.
Опѣнять и опѣняемый 113.
Орать 370.
Орѣховъ, -вещъ, -шекъ 267. 511.
Оселохъ 402.
Оскомина 147.
Отдохновение 19.
Отель 24.

Паземка 317.
Паникадило 213.
Паровозъ 22.
Паромъ 602.
Партикулярный 23.
Пасмо 428.
Пахать 157.
Переворотъ 94.
Пермь 271.
Перси 281.
Печать 18. 252.
Пинегъ 270.
Пищаль 599.
Плавикъ 407.
Планина 600.
Платьице 331. 431.
Плывать 317. 320.
Плоскогорье 18.
Плясать 20.
Повытчикъ 21.
Подволохъ 38.
Подина 150.
Подлинный 497.
Подлый 109.
Подлъ 496.
Подраздѣленіе 110.
Поединохъ 23.

Полѣно 35.
 Постъ 49.
 Потолокъ 38.
 Потребность 94. 111.
 Починъ 19. 22. 252.
 Предокъ 398.
 Представитель 22.
 Преобразование 24.
 Преткновеніе 19.
 Преуспѣяніе 19.
 Приборы (мебель) 111.
 Прикосновеніе 19.
 Примѣчаніе 19.
 Принципъ 23.
 Притолокъ 38.
 Пробѣлъ 18.
 Проявленіе 94.
 Промышленность, -ый, -икъ 112.
 Просвира 213.
 Просторъ 39.
 Проходимецъ 19.
 Проявленіе 18.
 Пунсонъ 295.
 Путевой 252.
 Пѣшій 43 и сл.
 Пѣшкомъ 43.

Разбирать 252.
 Разборъ 19.
 Развитие 94. 111.
 Раковоръ 264. 276.
 Рало 490.
 Рисунокъ 402.
 Ровнь 18. 252.
 Ругодивъ 264. 276.
 Рукобитье 54.
 Рыжикъ, -чекъ 406.
 Рынокъ 399.
 Рычагъ 148.
 Рѣчникъ 200.
 Рязскъ, Рясскъ 274.
 Рясъ 149. 273.

Садишь, -ся 382.
 Сальный, сальность 17.
 Самъ третей 471.
 Сани 491.
 Сарское Село 213. 268.
 Свиристель 410.
 Сводиться 252.
 Свояченица 414.
 Свѣдать, -нѣ 19.
 Сдержанность 18. 22.
 Сей 109.
 Сердоболь 268.
 Сестра, названіе рѣки 267.
 Сидѣть 34. 39.
 Скомитъ и скомлѣтъ 14
 Скоморохъ 517.
 Славянофилъ 76.

Славянчивна 114.
 Сланецъ 150. 404.
 Словарь 200.
 Словникъ 200.
 Сложиться 18.
 Слюна 321.
 Смолоду 475.
 Содѣлывать 19.
 Создать 496.
 Соловки 149.
 Соломинка 418.
 Сопоставленіе 18.
 Сорадованіе 19.
 Спать 366.
 Споспѣшествовать 19.
 Спѣшить 471.
 Станъ 24.
 Стекольна, вм. Стокгольмъ 213. 268.
 Стелка 48.
 Стеля 288.
 Стерхъ 505. 599.
 Стлать, стелютъ 381.
 Сто 479.
 Стогъ 148. 464.
 Стоить, стóять 45.
 Столешница 232.
 Столъ 228. 232.
 Столя и стеля 288.
 Сторонникъ 18.
 Страда 147.
 Страдалецъ 147.
 Страдалъ 147.
 Страдать 147. 358.
 Строй 18.
 Строка 253.
 Стрѣлять 23.
 Суванто 269.
 Суть, сущ. и. 19.
 Сущность 19.
 Сфера 84.
 Сѣделка 492.
 Сѣдло 490.
 Сѣсть 39.

Твария 580.
 Творить 382.
 Творчество 18.
 Тередорщикъ 295.
 Ткать 51. 52.
 Тлакъ 38.
 Тло 39. 148.
 Тлѣнь 38.
 Толокъ (тлакъ) 38.
 Толочить 38. 39.
 Трауръ 49.
 Третій. Третьяго-дня 317. 471.
 Трогуаръ 112.
 Тугъ 149.

Угомонить 147.

Узьерва 269.
 Уповодъ 21.
 Упомянаніе, -новеніе 19.
 Упражнятыся, -еніе 69. 109.
 Усовершенствовать 113.
 Устюгъ 270.
 Утонченый, -ость 94.
 Утопія 40.
 Учинить 109.

Фактъ 111.
 Фартукъ 23.
 Фасонъ 22.
 Фортеція, петровское слово 23.
 Фрыштыкъ 23.

Халать 447.
 Хвать 604.
 Хлопокъ 398.
 Холмогоры 269.
 Хотѣть 365. 381.
 Хромать 358.

Царское Село 213.
 Цѣтъ 53.
 Цинкъ 602.
 Цѣна 322.
 Цѣпъ }
 Цѣпъ } 38.

Человѣчный 113.
 Черная рыба 252.
 Чернохвость 505. 512.
 Чертогъ 447.
 Чинить 382.
 Чтенъце 431.
 Чувствованіе 19.
 Чугунка 21.

Шансы 17.
 Шило, -ѣце 489.
 Шировары 213.
 Шкеры 605.
 Шлотбургъ 274.
 Шпильманъ 517.
 Шпынь 517.
 Штадтъ, штатъ 44.
 Штанба 295.
 Шуть 517.

Щелкать 436.
 Щелокъ 399. 436. 607.
 Щель 436.
 Щиколотокъ 402.

Эксплуатація 23.

Юнець 40.

Якорь 270.

2. ИНОСТРАННЫЕ СЛОВА И ИМЕНА.

Aalto, фин. 273.
Abenteuer, нѣм. 212.
Abér 507.
Adebar, нѣм. 507. 513.
 Ἀειφάρ 506.
Armbrust, нѣм. 212.

Battitore, ит. 295.
Boden 38.

Cordilleras de los Andes 261.
Culbuter, фр. 221.
Culotte, фр. 221.

Durchfall, нѣм. 221.

Eichorn, нѣм. 212.
Erzgebirge, нѣм. 261.

Fenstér, нѣм. 214.
Flegma, пол. 322.
 Φλέω 319.

Gradieren 293.

Halle, нѣм. 264.
Hallein, нѣм. 264.
Hallstadt, нѣм. 264.
Hölle, нѣм. 213.
Hose, нѣм. 221.

Ingermanland 273.
Ingrikot, фин. 273.

Joki, фин. 267. 270.

Kalma, фин. 269.
Kammer, нѣм. 214.
Kivi, фин. 275.
 Κρημνός 290.

Laatoka, фин. 273.
Lahti, фин. 275.
Lexicon, лат. 201.
 Λίμνη 275.
Lichtbraten, нѣм. 250.

Maulwurf, нѣм. 213.
Mont-Blanc, фр. 261.

Neuhausen, нѣм. 265.
Newo, фин. 149. 273.
Nyenskans, шв. 274.
Nöteborg, шв. 267.

Oievâr, голл. 507.
Ojlik, татар. 436.

Πελεάνος 506. 513.
Pforte, нѣм. 214.
 Πλέω 319.

Quotidien, фр. 251.

Raja, фин. 267.
Rajajoki, фин. 267.
Râjis, сскр. 267.
Riss, нѣм. 437.
Rysować, пол. 436.
Rysunek, пол. 437.

Schellen, нѣм. 436.
Schneekoppe, нѣм. 261.
Sierra Nevada, исп. 261.
Skilja, швед. 436. 608.
Sned, sneda, шв. 387.
Snedker, snedig, дат. 387.
Sneida, исл. 387.
Sněžka, чеш. 261.
Snide, норв. 387.
Snöhätta, шв. 261.
Snowdon, вель. 261.
Sortawala, фин. 268.
Speien, нѣм. 317.
Spelmann, нѣм. 518.
Splauju, латыш. 318.
Spuo, латин. 317.
Stock, нѣм. 148.
Sünde, нѣм. 213.
Suvanto, фин. 269.
Systerbäck, швед. 267.

Taufe, нѣм. 213.
Tiratore, ит. 295.

Viole, нѣм. 214.

Weben, нѣм. 52.
Wuoksi, фин. 270.

ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

<i>Стран.</i>	<i>Строка.</i>	<i>Напечатано:</i>	<i>Должно быть:</i>
1	св. 7	вгяда	взгляда
123	св. 15	смылѣ	смыслѣ
153	сн. 17	разъздѣ	разъѣздѣ
261	сн. 4	Гималаай	Гималай
336	сн. 15	тѣсненіе	стѣсненіе
431	св. 5	форму еще платье	форму ице платье
—	св. 6	имѣньеце, чтеньеце или съ удар.	имѣнѣце, чтенѣце или ицѣ съ удар.
491	св. 13	пáварь	пóварь

ФИЛОЛОГИЧЕСКІЯ РАЗЫСКАНІЯ

Я. ГРОТА.

ТОМЪ ВТОРОЙ.

СПОРНЫЕ ВОПРОСЫ РУССКАГО ПРАВОПИСАНІЯ
ОТЪ ПЕТРА ВЕЛИКАГО ДОНЫНѢ.

ТРЕТЬЕ ИЗДАНИЕ, СЪ ДОПОЛНЕНІЯМИ И ПЕРЕМѢНАМИ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)

1885.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С. Петербургъ, январь 1885 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Веселовскій*.

Читатель, знакомый съ предшествовавшимъ изданіемъ этой книги, замѣтитъ здѣсь нѣкоторыя, впрочемъ весьма немногія, отступленія отъ прежнихъ указаній.

Въ объясненіе такой перемѣны мнѣ было бы достаточно повторить слова, сказанныя при второмъ изданіи моихъ *Спорныхъ Вопросовъ*: „оставаться въ дѣлѣ науки неподвижнымъ можетъ только тотъ, кто не мыслить или не трудится“. Но къ этому въ настоящемъ случаѣ присоединяется еще другое обстоятельство: одновременно съ нынѣшнимъ изданіемъ *Филологическихъ Разысканій* выходитъ составленное мною, по порученію второго Отдѣленія Академіи Наукъ, краткое руководство по русскому правописанію. Обсуждая каждый вопросъ нашей орфографіи вмѣстѣ съ моими сочленами, я долженъ былъ для пользы дѣла заботиться объ общемъ соглашеніи, а этого невозможно было достигнуть безъ нѣкоторыхъ съ моей стороны уступокъ. Затѣмъ и въ *Спорныхъ Вопросахъ* нельзя было не сдѣлать тѣхъ же измѣненій. Главное изъ нихъ, впрочемъ, заключается въ восстановленіи *оты* по причинамъ, изложеннымъ въ текстѣ на стр. 178—179.

Въ терминологіи допущены также кое-какія измѣненія, и къ фонетическому отдѣлу прибавлено сокращенное изложеніе *Основаній фонетики*, капитальнаго по этой части сочиненія профессора Іенскаго университета Сиверса.

На сдѣланныя въ разныхъ мѣстахъ книги частныя дополненія не считаю нужнымъ указывать отдѣльно.

Я. Гротъ.

Декабрь 1884.

СОДЕРЖАНІЕ

СПОРНЫХЪ ВОПРОСОВЪ РУССКАГО ПРАВОПИСАНІЯ.

Къ читателю	III.
Различіе языка произносимаго и писаннаго	1.

ЧАСТЬ I.

ЗВУКИ.

I. Физиологія звуковъ языка. Стр. 3—19.

Очеркъ исторіи физиологическаго изученія звуковъ языка. — Устройство органовъ рѣчи.

Гласные звуки 9. Формы полости рта при произношеніи ихъ. Три основныя звука: *і а у*. — Измѣненія звуковъ зависятъ отъ удобства выговора. Переходные гласные звуки. — Схема гласныхъ звуковъ.

Согласные звуки 11. Двойное ихъ образованіе посредствомъ смыканій и суженій въ полости рта. — Дѣленіе ихъ на три разряда у Грековъ. — Дѣленіе на твердые и мягкіе, на безголосные и голосовые. — Смычные, или мгновенные согласные звуки. — Проточные, или длительные согласные звуки. — Дрожательный звукъ *р*. — Носовые звуки *м н*.

II. Звуки русскаго языка. Стр. 19—88.

Особенности нашей фонетики.

Русскіе согласные звуки 20. Различіе твердыхъ и мягкихъ. — Трудность ихъ произношенія. — Наша фонетика въ трудахъ иностранцевъ.

Русскіе гласные звуки 23. Ихъ раздѣленіе. — Звукъ *і* и два его сокращенія.

Звукъ Й. Русскіе дифтонги 25. Восходящіе и нисходящіе дифтонги. — Русскіе восходящіе дифтонги. — Русскіе нисходящіе дифтонги. — Двойное значеніе начертаній я, е, ё, ю. Натура звука й. — Мнѣнія Добровскаго и Востокова о нашихъ дифтонгахъ. — Мнѣніе Брюкке о звукѣ jot. — Звуковое значеніе еря.

Звуки Э, ЙЭ (Е, Ъ) 31. Двойное ихъ произношеніе. — Звукъ между э и и.

Звуки А и О 33. Звукъ между а и о. — Звукъ между а и э. — Звукъ между $\frac{а}{о}$ и у. — Звукъ йа или ѡа. — Звукъ йо или ѡо: составляетъ особенность народнаго языка. — Условія, при которыхъ онъ образуется.

Звуки У, ЙУ, ЪУ. — Звукъ Ы 37. Случай его неопредѣленности. — Схема русскихъ гласныхъ. — Случай дебелаго э.

Классификація звуковъ 39. Количественное раздѣленіе звуковъ (по положенію органовъ), качественное (по органамъ). Гласные, согласные и полугласные. — Взглядъ Раумера на основаніе различія безголосныхъ и голосовыхъ: выдуваніе и выдыханіе. — Таблица звуковъ русскаго языка.

Замѣчаніе о мягкихъ согласныхъ. — Поясненіе къ таблицѣ: звуки и ч ищ. — Плавные и шипящіе. — Система славянскихъ звуковъ у Миклошича. — У Шлейхера и Лескина.

Грамматика Ломоносова 46. Планъ ея. — Различеніе названій: слово, языкъ и рѣчь. — Содержаніе перваго «наставленія». — О голосѣ и произношеніи. — Гласныя. — Раздѣленіе согласныхъ по органамъ. — Понятіе о долготѣ и краткости звуковъ. — Недоразумѣніе относительно термина Ломоносова «знаменательныя части слова». — Его главныя и служебныя части слова. — Грамматическая таблица Ломоносова. — Его вступительный обзоръ общей грамматики. — Какъ опредѣляетъ грамматику. — Отношеніе грамматики Ломоносова къ филологической литературѣ его времени. — Заимствованія изъ древнихъ. — Понятія Ломоносова о звукахъ и буквахъ. — Термины его. — Части рѣчи. — Разборъ мнѣнія П. Давыдова о грамматикѣ Ломоносова. — Общая оцѣнка ея.

Позднѣйшіе взгляды русскихъ на свою фонетику 68. Труды Востокова. — Его полугласные. — Гласные. — Правила произношенія буквы е. — Дебелыя и тонкія гласныя. — Фонетическія понятія Греча. — Фонетика Павскаго. — Его придыханія. — Начало этого термина. — Различное его пониманіе. — Изслѣдованіе М. Н. Каткова. — «Мысли объ исторіи русскаго языка» И. И. Срезневскаго. — «Историческая грамматика» Ѳ. И. Буслаева. — Сочиненіе М. А. Тулова объ «элементарныхъ звукахъ рѣчи».

Приложеніе.

Основанія фонетики по сочиненію профессора Сиверса: Grundzüge der Phonetik, стр. 89—132.

ЧАСТЬ II.

ПИСЬМО И ПРАВОПИСАНІЕ.

I. Значеніе и развитіе письма. Стр. 133—154.

Исслѣдованія В. Гумбольдта, Штейнталя и Вутке. — Сущность письма. — Происхожденіе. — Шнурки съ узлами. — Разные способы письма. — Внутренняя форма языковъ и ихъ раздѣленіе. — Зависимость письма отъ характера языка.

Живописное письмо американскихъ народовъ. — Символика. — Письмо Мексиканцевъ. — Главныя начала его. — Отношеніе между письменами американскихъ народовъ и ихъ языками. — Китайское письмо. Отличіе его. — Ходъ его развитія. — Звуковой элементъ въ китайскомъ письмѣ. — Египетскіе іероглифы. Разные взгляды на нихъ. — Развитіе египетскаго письма. — Отличіе его отъ мексиканскаго. — Переходъ къ звуковому началу. — Развитіе скорописи (іератич. и демотическое письмо).

Звуковое письмо 154. Силлабическое письмо Японцевъ. — Клинообразное письмо азіатскихъ народовъ. — Колыбель азбучнаго письма. — Древнѣйшіе памятники его. — Скудость преданій. — Происхожденіе названій буквъ. — Формы ихъ. — Беспорядокъ въ ихъ расположеніи.

II. Славяно-русская азбука. Стр. 162—185.

Сужденія иностранцевъ о нашей азбукѣ. — Несовершенство другихъ европейскихъ азбукъ. — Кириллица, ея достоинства и особенности.

Начало русской гражданской азбуки и оцѣнка ея 169. **Примѣры преобразования азбукъ.** — Начатки нашей гражданской печати въ Голландіи. — Постепенное образованіе и установленіе ея въ Россіи. — Несовершенства русской азбуки. — Оцѣнка ея. — Нужны ли въ ней измѣненія? — Двойное звуковое значеніе буквы ѣ. — Чужезычныя буквы. — Вопросъ о *ѣтъ*. — Выводъ относительно русской азбуки. — Расположеніе буквъ въ системѣ. — Азбучная таблица.

III. Правописаніе. Стр. 186—224.

Основныя начала правописанія. — Общій ходъ его развитія: историческая и этимологическая орфографія.

Орфографическій вопросъ у культурныхъ и нѣкоторыхъ другихъ народовъ 188.

а) У Нѣмцевъ. — Орфографія Гримма; — его послѣдователей. — Настоящее положеніе нѣмецкаго письма.

б) У Англичанъ.—Вполнѣ историческій характеръ ихъ правописа-
нія.—Преобразовательныя попытки.—Мнѣнія Макса Мюллера, Витнея
и Эрля.

в) У Французовъ. Этимологическій характеръ ихъ правописа-
нія.—Ореографическія правила Поръ-Рояля и словарь Французской акаде-
міи.—Мнѣнія извѣстныхъ писателей.—Попытки преобразований.—От-
зывы о фонетической реформѣ.—Замѣчанія г. Дидо.—Авторитетъ
Французской академіи въ словарь Литтрэ.

г) У остальныхъ романскихъ народовъ. Фонетическое право-
писаніе Итальянцевъ и Испанцевъ.

д) У скандинавскихъ народовъ. Два литературные языка.—Раз-
витіе шведскаго правописа-
нія подъ вліяніемъ академіи.—Книга Раска
о датской ореографіи.—Послѣдователи его.—Ореографическій съѣздъ
въ Стокгольмѣ.—Послѣдствія его въ Даніи и въ Швеціи.—Полемика
между гг. Рюдквистомъ и Гацелиусомъ.—Участіе правительствъ въ уста-
новленіи правописа-
нія: въ Даніи, Испаніи, Германіи.—Необходимость
отвращать пестроту правописа-
нія въ школахъ.—Комиссія для установле-
нія фламандской ореографіи.

Общіе выводы 213. Повсемѣстныя явленія въ исторіи развитія
правописа-
нія.—Трудность осуществить идеалъ фонетическаго правопи-
са-
нія.—Опасность нововведеній.—Неизбѣжность разногласій въ орео-
графіи.—Терпимость школы въ отношеніи къ нимъ.

Общій взглядъ на русское правописаніе 218. Излишнія
жалобы на пестроту нашего письма.—Въ чемъ состоятъ разногласія?—
Преобладаніе этимологическаго характера и причины того.—Законность
такого письма.—Требованія русскаго правописа-
нія, выраженные уже
Ломоносовымъ.—Противоположный взглядъ серба Новаковича.—Эти-
мологическое правописаніе отвѣчаетъ потребности человѣческаго ума.

IV. Очеркъ исторіи русскаго правописа- нія. Стр. 224—285.

Тредьяковскій, Ломоносовъ и Сумароковъ 225. Противопо-
ложные взгляды двухъ первыхъ.—Споръ объ окончаніяхъ прилагатель-
ныхъ.—Мнѣніе обоихъ о буквѣ ѣ.—Статья Сумарокова объ ореогра-
фіи.—Его собственное правописаніе.—Ломоносовъ о *омитъ*.—Взгляды
Сумарокова на фонетику и правописаніе.

Состояніе правописа-
нія послѣ Ломоносова. 235. Появленіе
учебниковъ.—Правописаніе въ русскихъ журналахъ второй половины
прошлаго вѣка.

Старанія изгнать лишнія буквы, особенно ѣ 238. Планъ рус-
скаго словаря.—Взгляды Свѣтова и Подшивалова на азбуку.—Начало
гоненій на букву ѣ 201.—Домашневъ и Барсовъ противъ *ера*.—Бар-
совъ противъ *ѣ* и *ѳ*.—Другія гоненія на ѣ.—Книги, изданныя безъ
ера.—Чеботаревъ, Шлецеръ, Эминъ, Языковъ, Измайловъ, Лабзинъ.—
Мнѣніе А. Гумбольдта.

Правописаніе Карамзина 245.—«Московскій Журналъ».—Нѣ-

которыя особенности карамзинской орфографіи.—Карамзинъ и Пушкинъ о словѣ *рѣшитъ*.—Грамматика Россійской академіи.

Востокъ и Гречъ 248. Грамматическіе труды ихъ. — Вліяніе грамматики Греча и періодическихъ его изданій.

Измѣненія орфографіи послѣ Карамзина 251. «Вѣстникъ Европы», «Библіотека для Чтенія» и «Отечественныя Записки».

Нововведенія и противодѣйствіе имъ 253. Азбука Хабарова.— Правописаніе Лажечникова. — Латинскій шрифтъ Кадинскаго и мысли, по поводу того высказанныя Бѣлинскимъ. — Другія попытки сближенія русской азбуки съ латинскою. — Звуковой способъ обученія грамотѣ.— Азбука г. Засядко.— Форма буквы *т* въ русской печати.— Попытки пополненія русской азбуки.— Транскрипція иностранныхъ словъ. — Барановскій, Васильевъ, Фурманъ.— Г. Стоюнинъ о русской азбукѣ.— Новыя попытки измѣненія азбуки и опять Кадинскій. — Оборотныя буквы Сенковского. — Предложеніе ввести польское письмо.

Орфографическія совѣщанія въ Петербургѣ 268. Статья г. Хованскаго. — Открытіе собраний въ 1862 году. — Программа г. Стоюнина. — Смѣлыя планы преобразованій. — Заявленіе противъ лишнихъ буквъ. — Объ отиѣнѣ *ера* и *еря*. — Частныя измѣненія. — Прекращеніе собраний.

Явленія, вызванныя орфографическими совѣщаніями 273. Отзвѣы о нихъ петербургскихъ журналовъ. «Кіевскій Курьеръ». — Московскіе журналы: статьи Робера и Грота. — Мнѣнія другихъ академиковъ и редакція «Московскихъ Вѣдомостей» объ излишествѣ *ера* въ концѣ словъ. — Вычисленія относительно этой буквы. — Замѣчаніе шведа Гренинга. Словарь Толля. — Разногласіе о буквѣ *ѣ*.

Дальнѣйшія попытки улучшенія русской орфографіи 279. Особенности въ правописаніи Даля. — Справочная книжка г. Студенскаго. — Обращеніе г. Новаковского къ рѣшенію Академіи наукъ. — Книга «Спорные вопросы русскаго правописанія». — Комиссія при Московской гимназіи. — Ученые труды, относящіеся къ правописанію. — Учебное пособіе.

V. Критическій обзоръ современнаго правописанія. Стр. 286.

Выводъ изъ исторіи. — Совмѣстное присутствіе двухъ началъ правописанія: этимологическаго и фонетическаго.

1. Употребленіе согласныхъ буквъ 298.

Удвоеніе одной и той же буквы. Оно непротивно русской фонетикѣ. — Физиологическое значеніе его.

А. Этимологическое удвоеніе согласныхъ. 290.

Въ корняхъ: *жжетъ*, *жженъ*. Отъ приставокъ и суффиксовъ: *Женнинъ*. — *Возжи*, *дрожди*. *Отворить*; *разсада*; *разсолъ*; *встать*. — *Искусство*; *разсориться*; *возженный*, *разженный*.

Б. Фонетическое удвоение согласныхъ. 293.

Устарѣлое объясненіе законовъ языка требованіями благозвучія. — Удвоеніе плавныхъ въ другихъ языкахъ. — Удвоеніе *н* въ причастіяхъ и прилагательныхъ. — Въ вещественныхъ прилагательныхъ на *яный* и *аный*. — *Гостиница*. — Составъ глагола *итти*. — Тотъ же глаголъ въ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ. — Соединеніе его съ предлогами.

Фонетическое употребленіе *С* вмѣсто *З* въ предлогахъ *воз*, *низ*, *раз*, *из* 299. Голосовыя согласныя въ концѣ словъ. — Особенное фонетическое свойство предлоговъ. — Правописаніе четырехъ предлоговъ. — Предлоги безъ *и* чрезъ. — *Расчестъ*, *расчетъ*. — *Разсчитатъ*, *разсчитывать*. — *Разска-затъ*, *разсказъ*, *розсказни*. *Разспроситъ*, *разспросы*. — *Розыскъ* и *разы-сканіе*; *роспись* и *расписка*.

Другіе случаи фонетическаго письма 306. *Гдѣ*, *здѣсь*, *вездѣ*, *ноздрѣ*, *свадьба*, *мяздрѣ*, *пишѣ*, *четвергѣ*. — *Мякій*, *лекій*. *Збруя*. — *Сумасбродѣ*, *отверстіе*, *ляжка*, *дужка*, *задымѣ*.

Употребленіе *Ч* *Т* и *Д* при встрѣчѣ съ другими согласными 307: *ч* вмѣсто слышимаго *ш* передъ *н*. — *Ильинична*, *Лукинична* и пр. — *Что*. *Стлатъ*, *сланецъ*, *слои*, *если*. — *Склянка*. *Срамъ*. *Встрѣтитъ*, *строгий*. *Полоцкъ*, *Шацкъ*.

Употребленіе *Щ*, *СЧ*, *ЗЧ*, *ЖЧ* 310. Три случая, когда пишется *щ*. — Произношеніе *щ* за *ш*. — *Песчаный*. Разложеніе звука *щ* на *зч* и *сч*. — Суффиксы *щина* и *чина*, *щикъ* и *чикъ*. — *Поручикъ*. *Разсказчикъ*, *из-возчикъ*, *подписчикъ*. — *Мужчина*. — *Образчикъ*; *помыщикъ*, *сыщикъ*, *косящій*, *вѣщій*.

II. Употребленіе гласныхъ 316.

А или *О*? *Кривой*, *прямой*; *кривою*, *прямою*. — Древность послѣд-няго начертанія. — Смѣшеніе *а* и *о*. — Подъемъ гласной *о* въ глаголахъ.

Неопредѣленные гласныя въ глагольныхъ окончаніяхъ 320: *ишѣ* — *ятъ*, *ятъ*, *атъ*; *еишѣ* — *ютъ*, *утъ*. — *Дышешѣ* или *дышишишѣ*? — *Стоящій*, *огне-дышущій*. — Глаголы на *оватъ* и *иватъ*. — *Раскаиватъ*, *отчаиватъ* ся. — *Слышанѣ* и *слышенѣ*. — *Разсмотрѣнѣ*, *обиженѣ*, *верченѣ*. — *Ви-дѣнѣ* и *виденѣ*.

Е и *И* въ неударяемыхъ слогахъ 328.

Окончанія *чекъ* и *чикъ*; *енька*, *енькій*. — *Енскій* и *инскій*. — Личныя и географическія относительныя имена прилаг. — Смѣшеніе *и* и *ѣ* въ окончаніяхъ.

Употребленіе *Е* въ ударяемыхъ слогахъ 333. Тройное значеніе этой буквы. — Правила произношенія *е* за *ѣ*. — Когда *е* сохраняетъ свой первичный звукъ. — Измѣненіе *е* въ *ѣ* передъ тонкими звуками.

Начертаніе звука *Е*, измѣненнаго въ *Ю* (Ѣ) или *О* 338. Когда употре-бляется *ѣ*. — *о* послѣ шипящихъ. — Примѣры этого правописанія въ древ-нихъ памятникахъ. — Мнѣнія нашихъ филологовъ о сочетаемости шипя-щихъ съ тяжелыми гласными. — Разница въ этомъ отношеніи между *ж*, *ш*, *ч*, *щ*. — Нынѣшнее положеніе этого вопроса. — Когда можно писать: *жо*, *шо*, *чо*, *що*? — Сочетаніе *ц* съ гласными.

Употребленіе буквы Ъ 346. Значеніе этой буквы. — Разныя мнѣнія о древнемъ ея произношеніи. — Употребленіе ѣ въ корняхъ. — ѣ въ образовательныхъ окончаніяхъ. — Случаи смѣшенія е и ѣ.

Употребленіе Э 354. Исторія буквы. — Гоненія на нее. — Смѣшеніе э съ е. — Писать ли э послѣ согласныхъ?

Употребленіе Ъ, Ь и Ы 357. Древнее значеніе *ера* и *еря*. — Попытки ограничить ихъ употребленіе. — Употребленіе ѡ. — Употребленіе ѣ. — ѡ вмѣсто ѡ по закону уподобленія звуковъ.

Займствованныя слова и имена собственныя 363.

Источники займствованій и звуковыя формы словъ 363. Мнѣніе Я. Грима о займствованіяхъ. — Область займствованій русскаго языка. — Древнія и новыя займствованія. — Слова обрусѣвшія и чужезобразныя. — Смѣшеніе звуковъ р и л. — Народная этимологія. — Народная фонетика.

Правописаніе собственныхъ именъ 372. Собственныя имена на *ла* и вообще имена съ женскимъ окончаніемъ. — Начертаніе иностранныхъ собственныхъ именъ и склоненіе ихъ. — Малороссійскія фамиліи на *ко*. — Способъ Сенковского писать иностранныя имена латинскими буквами. — Способъ г. Иванова писать греческія и латинскія слова. — Географическія собственныя имена. — Старинныя географическія названія.

Удвоеніе согласныхъ въ иноязычныхъ словахъ 383. Сущность звука, означаемого двойною буквой. — Цѣль такого начертанія. — Ограниченіе удвоеній. — Излишнія удвоенія.

ІА или ІЯ? 386. я въ концѣ словъ. — Суффиксы займствованныхъ прилагательныхъ. — Окончанія *анинъ*, *анскій*, *аль*, *альный*, *антъ* и проч.

Ю, ЫО, ЬЕ или ЫО 388. Изображеніе звука *l* *moillé* и *gn* передъ *о*. — Звуки *а* и *о* послѣ *йота*.

ІЕ, ІЭ, ІУ 389. *уа* или *уя*.

Транскрипція звуковъ, общихъ западно-европейскимъ языкамъ. — Двойное изображеніе звука *l*. — Французскіе носовые звуки и дифтонгъ *oi*. — Англійскіе звуки *w*, *th*, неопред. *u*. — Нѣмецкій *ö* (фр. *eu*). — Нѣкоторые итальянскіе и скандинавскіе звуки.

Окончанія займствованныхъ словъ 394. Суффиксы прилагательныхъ. — Суффиксы существительныхъ. — Глаголы на *овать* и *ировать*. — Общее замѣчаніе о займствованіяхъ въ русскомъ языкѣ.

Употребленіе большихъ, или такъ называемыхъ прописныхъ буквъ 402. Различіе прежней и нынѣшней практики. — Мнѣніе Сенковского. — Границы употребленія. — Общее правило. — Имена народовъ. — Прилагательныя собственныя имена.

О слитномъ письмѣ составныхъ реченій 407. Значеніе вопроса. — Мнѣніе Ломоносова. — Составныя нарѣчія. — Составные предлоги. — Слитное письмо прилагательныхъ разныхъ формъ; — числительныхъ, мѣстоименій и частицъ. — Двойные нарѣчія и предлоги. — Частица *не*.

Знаки препинанія (пунктуация) 416.

Приложенія.

Статья: По поводу толковъ о правописаніи	438
Изъ статьи: Орфографическая распря	449
Грамматическій споръ на судѣ	457

Указатели:

- I. Указатель личныхъ именъ.
 - II. Предметный указатель.
 - III. Справочный филологическій указатель.
- Опечатки и обмолвки.

Языкъ проявляется двоякимъ образомъ: какъ *произносимый* (живая рѣчь)¹ и какъ *писанный* (письмо). Каждое слово можемъ мы представлять себѣ либо такъ, какъ оно *слышится*, либо такъ, какъ *видимъ* его начертаннымъ, — иначе говоря: мы можемъ представлять себѣ каждое слово либо въ его *звукахъ*, либо въ *буквахъ*, употребляемыхъ для его изображенія на письмѣ.

А такъ какъ эти два способа представленія слова не всегда между собою согласны, такъ какъ начертаніе не всегда точно передаетъ звукъ, то разумѣется, очень важно строго различать одно отъ другого, и для правильнаго пониманія формы слова необходимо напередъ разсматривать его естественный звуковой составъ.

Между тѣмъ до послѣдняго времени не совсѣмъ ясно понимали важность такого различенія, и даже въ Германіи, которая въ успѣхахъ филологіи идетъ впереди всѣхъ другихъ странъ, одинъ изъ ученыхъ, извѣстныхъ своими трудами по теоріи звуковъ, справедливо замѣтилъ: «Взглянувъ на иную, хотя и хорошую грамматику, мы легко убѣдимся, какъ, согласно съ ея названіемъ (отъ *γράφειν* писать), письмо гораздо болѣе чѣмъ самый языкъ служить въ ней предметомъ разсмотрѣнія, и какъ изслѣдованіе звуковъ всегда до сихъ поръ заслонялось знаками ихъ, буквами. И однакожь буква — лишь случайное изображеніе дѣйствительнаго звука, и видъ этого начертанія не имѣетъ ничего общаго съ сущностью самаго звука»¹.

¹ Thansing. Das natürliche Lautsystem der menschlichen Sprache (Leipzig 1863), стр. 116.

Такимъ образомъ, желая разъяснить отношеніе между живою рѣчью и письмомъ, надобно прежде всего разобрать, изъ какихъ звуковъ состоитъ языкъ, а потомъ уже разсмотрѣть, насколько вѣрно и точно эти звуки могутъ быть изображаемы придуманными для нихъ общеупотребительными начертаніями.

Вотъ почему и предлагаемый трудъ естественнораспадается на двѣ части: фонетическую (о звукахъ) и графическую (о письмѣ). Само собою разумѣется, что обѣ части не могутъ быть совершенно отдѣлены одна отъ другой; раздѣленіе это означаетъ только, что въ первой части дѣло будетъ разсматриваемо съ точки зрѣнія звуковъ, а во второй съ точки зрѣнія буквъ.

ЧАСТЬ I.

ЗВУКИ.

I. Физиологія звуковъ языка.

Произносимый языкъ имѣетъ двѣ стороны: *материальную*, — звуки и ихъ содержаніе, какъ тѣло и душу. Онъ принадлежитъ къ двумъ разнороднымъ разрядамъ: на одной сторонѣ къ естествознанію, другою — къ исторіи и философскимъ наукамъ.

Составляющіе языкъ членораздѣльные звуки суть проявленіе дѣйствія тѣлесныхъ органовъ, и потому ученіе о фонетикѣ, необходимо соприкасается съ физиологіею. Изученію самыхъ звуковъ должно предшествовать ознакомленіе съ органами голоса и рѣчи. Безъ физиологическаго основанія невозможно научное изслѣдованіе звуковъ языка.

Этотъ правильный взглядъ на фонетику, хотя никогда не былъ достаточно распространенъ, однакожъ по происхожденію не такъ новъ, какъ обыкновенно думаютъ: судя по системамъ звуковъ и по совершенству письменныхъ знаковъ въ самыхъ древнихъ языкахъ, физиологическое ученіе о звукахъ у древнихъ Индовъ было болѣе чѣмъ у Грековъ. Впослѣдствіи фонетика со временемъ стала предметомъ особеннаго изученія у Аравитянъ. Но дальнѣйшіе успѣхи начались не прежде какъ въ 16-мъ столѣтіи, благодаря счастливой мысли обучать глухонѣмыхъ произношенію

рѣчи; необходимость пользоваться при этомъ пособіемъ зрѣнія и осязанія привела къ самому полному изслѣдованію условій образованія звуковъ. Не останавливаясь на отдѣльныхъ примѣрахъ такого преподаванія въ Испаніи и трудахъ, бывшихъ результатами его, замѣтимъ, что въ 17-мъ столѣтіи, независимо отъ нихъ, физиологіи звуковъ было положено основаніе въ Англіи епископомъ Валлисомъ (Wallis), который также обучалъ глухонѣмыхъ. Во Франціи, гдѣ съ начала прошлаго вѣка при академіи наукъ усердно занимались изслѣдованіемъ голосовыхъ органовъ, явилось въ 1765 году замѣчательное по части фонетики сочиненіе президента Дебросса (Debrosses¹), которое въ нынѣшнемъ столѣтіи обратило на себя вниманіе Россійской академіи и было переведено членомъ ея А. Никольскимъ подъ заглавіемъ: *Разсужденіе о механическомъ составѣ языковъ и физическихъ началахъ этимологіи* (Спб. 1821). Въ этой книгѣ разсѣяно много умныхъ и вѣрныхъ наблюденій, хотя съ другой стороны встрѣчаются въ ней и ошибочныя теоріи, которыми увлекся Шишковъ, снабдившій переводъ сочлена своими примѣчаніями. Въ Германіи теорія звуковъ была обязана, въ концѣ прошлаго вѣка, важнымъ успѣхомъ вѣнскому механику Кемпелену, изобрѣтателю извѣстнаго автомата, играющаго въ шахматы. Онъ же изобрѣлъ говорящую машину и издалъ превосходную книгу о механизмѣ человѣческаго языка (*Mechanismus der menschlichen Sprache. Wien 1791*), которая всегда будетъ служить основаніемъ всѣхъ дальнѣйшихъ по тому же предмету изслѣдованій.

Однакожъ не ранѣе какъ около середины нынѣшняго столѣтія эта отрасль физиологіи стала въ надлежащей мѣрѣ обращать на себя вниманіе языковѣдовъ. Даже такой геніальный филологъ, какъ Яковъ Гриммъ, не положилъ въ основу своихъ изслѣдованій полнаго вниманія къ отличію писаннаго языка отъ произносимаго

¹ *Traité de la formation mécanique des langues, et des principes physiques de l'étymologie* (въ двухъ частяхъ, безъ имени автора). Paris 1765. Объ авторѣ названной книги Деброссѣ см. статью въ *Revue des deux Mondes* 1875 г. за декабрь, но тамъ объ этомъ филологическомъ трудѣ ничего не сказано.

къ ихъ взаимнымъ отношеніямъ. По изученію звуковыхъ измѣненій его грамматика представляетъ конечно богатѣйшій матеріалъ и изумительное обиліе остроумнѣйшихъ соображеній, но самыхъ фізіологическихъ процессовъ послѣдовательнаго превращенія звуковъ онъ еще не касался. Кромѣ того, онъ при своихъ изслѣдованіяхъ не довольно дорожилъ звуковыми особенностями народныхъ говоровъ, а между тѣмъ это «главный источникъ, которымъ надобно пользоваться, чтобы проникнуть въ тайны древнихъ звукоизмѣненій. Только этимъ способомъ можно достигнуть возможности перелагать старинные письменные памятники въ звуки живой рѣчи. Только этимъ путемъ можно стать выше одного наблюденія этимологической перемѣны буквъ и вникнуть въ самые процессы звукоизмѣненій».

Рудольфъ Раумеръ, которому принадлежитъ это замѣчаніе¹, первый изъ германскихъ филологовъ внесъ въ свои изслѣдованія полное пониманіе сущности фонетики. Изданное имъ въ 1837 г. сочиненіе «о придыханіи и перебоѣ звуковъ»² положило начало новому направленію въ наукѣ слова. За нимъ пошли тѣмъ же путемъ и другіе ученые, во главѣ которыхъ стоитъ незабвенный сотрудникъ нашей академіи Шлейхеръ. Мало того: трудъ Раумера далъ толчокъ и фізіологической разработкѣ предмета. Въ этомъ сознается извѣстный профессоръ фізіологіи и членъ академіи наукъ въ Вѣнѣ г. Брюкке, составившій въ филологической литературѣ эпоху своимъ сочиненіемъ: «Основныя черты фізіологіи и систематики звуковъ языка»³. Авторъ, занимаясь обученіемъ глухонѣмыхъ, представилъ тутъ въ сжатомъ и ясномъ обзорѣ результаты своихъ наблюденій надъ звуками бѣльшей

¹ Gesammelte sprachwissenschaftliche Schriften von R. v. Raumer. Frankf. am M. 1863. См. тамъ стр. 407. Почти то же, но съ большею рѣзкостью, высказываетъ о слабой сторонѣ грамматики Я. Гримма д-ръ Румпельтъ въ своей книгѣ *Das natürliche System der Sprachlaute* (Halle 1869), стр. 5.

² *Die Aspiration und die Lautverschiebung*. Leipzig. 1837.

³ *Grundzüge der Physiologie u. Systematik der Sprachlaute für Linguisten u. Taubstummenlehrer*, bearb. von Dr. Ernst Brücke. Wien 1856. Второе изданіе 1876 г.

части европейскихъ и нѣкоторыхъ азіатскихъ языковъ. Къ сожалѣнію, онъ не былъ знакомъ съ славянскими нарѣчіями, и потому естественно, что будучи принужденъ пользоваться относительно ихъ чужими указаніями, онъ не избѣгъ нѣкоторыхъ недоразумѣній и ошибокъ. Несмотря на то, книга Брюкке сдѣлалась необходимымъ пособіемъ для всѣхъ не только германскихъ, но и иноплеменныхъ ученыхъ, рассматривающихъ звуки на основаніи физиологіи. Новѣйшій же и самый замѣчательный по этому предмету трудъ принадлежитъ профессору Іенскаго университета Сиверсу (Eduard Sievers), напечатавшему въ 1876 году сочиненіе: *Grundzüge der Lautphysiologie*; въ 1881 году вышло второе, значительно переработанное изданіе этой книги подъ заглавіемъ: *Grundzüge der Phonetik*. Есть уже и по фонетикѣ славянскихъ языковъ нѣсколько изслѣдованій, какъ напр. г. Новаковича у Сербовъ¹, а у Чеховъ г. Гебаура². По-русски физиологическое ученіе о звукахъ языка, въ наше время, въ первый разъ было изложено (если исключить переводы спеціальныхъ сочиненій по физиологіи) въ переводѣ второй серіи лекцій Макса Мюллера³; потомъ о предметѣ этомъ читалъ въ Кіевѣ публичныя лекціи г. Туловъ, и онъ же въ исходѣ 1874 года издалъ небольшую книжку *Объ элементарныхъ звукахъ человеческой рѣчи*, гдѣ, послѣ общихъ изображеній на основаніи иностранныхъ пособій, сдѣлана попытка примѣненія физиологическаго ученія о звукахъ къ русскому языку. Здѣсь же нельзя пропустить изслѣдованія г. Бодуэна-де-Куртена о древне-польскомъ языкѣ, которое затрогиваетъ многія явленія обще-славянской фонетики и при этомъ также опирается на выводы естествознанія⁴. Недавно А. С. Будиловичъ въ своемъ *Начертаніи церковно-славянской грамматики* помѣстилъ основанную на новѣйшихъ изслѣдованіяхъ главу «О природѣ звуковъ человѣческаго языка».

¹ Физиологија гласа и гласови српскога језика. У Београду 1873.

² См. *Časopis Musea Království České* 1872, XLVI ročník, svaz. 3 и 4.

³ Трудъ г. Лавренко. См. *Филологическія Записки*, издан. въ Воронежѣ г. Хованскимъ, 1868.

⁴ *О древне-польскомъ языкѣ до XIV столѣтія*. Лейпцигъ 1870.

Что касается настоящаго труда, то авторъ, въ этомъ отдѣлѣ его, намѣренъ при помощи фізіологическихъ наблюденій рассмотреть звуки русскаго языка, насколько того требуютъ задачи филологіи. Въ концѣ отдѣла будетъ приложено извлеченіе изъ помянутаго выше новаго изданія книги г. Сиверса.

Вотъ какъ Брюкке понимаетъ двѣ разныя стороны разсмотрѣнія звуковъ языка: «Можно, говоритъ онъ, изслѣдовать какимъ образомъ смежные звуки дѣйствуютъ одни на другіе и вникать въ измѣненія, претерпѣваемые звуками въ теченіе времени или при переходѣ изъ одного языка въ другой, чтобы изъ этого выводить ихъ атрибуты. Это путь *филолога*. Съ другой стороны можно производить прямыя наблюденія и опыты надъ способами и условіями происхожденія звуковъ и такимъ образомъ знакомиться съ ихъ натурою и свойствами. Это путь *фізіолога*. Оба метода, при правильномъ ихъ употребленіи, никогда не могутъ вести къ противорѣчивымъ результатамъ, но эти результаты могутъ быть различны, могутъ дополнять другъ друга, такъ какъ филологъ своими изысканіями доходитъ эмпирически до ряда законовъ, которыхъ объясненія надо искать фізіологическимъ путемъ. Только посредствомъ фізіологическихъ наблюденій филологъ вполне узнаётъ языкъ; пока онъ упускаетъ ихъ изъ виду, онъ знаетъ о языкѣ только то, что слышится ухомъ и пишется рукою. Дивный снарядъ, откуда истекаетъ рѣчь, остается для него сокровенною механикой автомата; а между тѣмъ законы, которые прежде выводились изъ благозвучія, гораздо менѣе зависятъ отъ этого условія нежели отъ механическаго устройства органовъ, которые производятъ отдѣльные звуки языка и только въ извѣстныхъ сочетаніяхъ могутъ производить ихъ легко и точно»¹.

Прежде всего считаю нужнымъ дать читателю понятіе объ устройствѣ органовъ рѣчи, не входя однакожъ въ излишнія подробности, которыя въ настоящемъ случаѣ только удалили бы насъ отъ цѣли.

¹ Grundzüge, стр. 1.

Для произведенія звука служитъ такъ называемая голосовая щель (*rima glottidis*, *Stimmritze*) въ гортани (*guttur*, *Kehlkopf*), расширяемая или суживаемая двумя голосовыми связками (*chordae vocales*, *Stimmbänder*), которыя натягиваются или ослабляются гортанными мышцами. Если щель значительно расширена, то никакого звука не можетъ быть слышно, и воздушный токъ, приражаясь къ стѣнкамъ рта, производитъ только придыханіе, въ германскихъ языкахъ означаемое буквою *h*. Если сузить щель, приподнявъ среднюю часть языка къ нѣбу, то это придыханіе усиливается до нашего *и* въ словахъ *Господь, благо, Бога*, звука, который у насъ на письмѣ не отличается отъ твердаго *и*, слышимаго въ словахъ *юродъ, балоръ* и проч.

Итакъ звонъ голоса есть непосредственный результатъ суженія голосовой щели¹. Выйдя оттуда, звукъ до своего оглашенія проходитъ подвижную полость зѣва и рта, которая образуетъ какъ бы надставную трубку (*Ansatzrohr*), подобную искусственному духовому инструменту, при чемъ надо представить себѣ, что голосовая щель или гортань играетъ роль рта, изъ котораго въ этотъ инструментъ входятъ воздухъ и звукъ. «Вокальный механизмъ, говоритъ англійскій профессоръ Виллисъ, можетъ считаться состоящимъ изъ легкихъ, или мѣховъ, которые посредствомъ дыхательнаго горла проводятъ воздушный токъ черезъ

Легкіе или мѣхи.

Дыхательное горло.

Гортань.

снарядъ, находящійся въ верхнемъ концѣ дыхательнаго горла и называемый гортанью. Этотъ снарядъ способенъ производить разные музыкальные и другіе звуки, слышныя по переходѣ чрезъ подвижную полость, состоящую изъ глотки (полости позади нѣбной занавѣски), рта и носа². — Все это вмѣстѣ составляетъ

¹ Для фізіологическихъ терминовъ я отчасти пользуюсь изданнымъ подъ редакціей И. М. Сѣченова переводомъ сочиненія Л. Германа: *Основы фізіологіи человека*. Одесса 1873.

² Robert Willis, извѣстный сочиненіемъ о гласныхъ (1828). Выписанныя строки привожу по книгѣ J. Earle, *The Philology of the english tongue*. Oxford 1873, стр. 126.

Подвижная
полость рта.

вокальный механизмъ, но орудіемъ рѣчи слѣдуетъ считать только наружную часть его, то есть гортань и подвижную трубку, или полость рта.

Гласные звуки.

Самые первоначальные, основные звуки человѣческой рѣчи суть гласные. Для образованія ихъ воздухъ изъ легкихъ выдыхается въ полость рта, имѣющую каждый разъ опредѣленную форму. Прежде всего долженъ быть прекращенъ доступъ воздушнаго тока къ заднимъ носовымъ отверстіямъ поднятіемъ нѣбной занавѣски ¹⁾ для того, чтобы выдыхаемый воздухъ попадалъ только въ полость рта. Если же это не будетъ выполнено, то при громкой рѣчи гласные получаютъ особый «носовой» отгѣнокъ. При произношеніи ихъ форма полости рта измѣняется слѣдующимъ образомъ: при *a* она должна быть совершенно свободною, языкъ ложится плоско на дно полости, которая поэтому бываетъ всего больше для этого звука и отверстіе широко-раскрытаго рта имѣетъ форму расширенной спереди воронки. При *o* *y*, наоборотъ, корень языка приподнимается, полость рта суживается вытягиваніемъ губъ въ трубку и принимаетъ форму круглой бутылки съ короткой шейкой; при *э* *і*, отъ приближенія языка къ твердому нѣбу, образуется форма круглой бутылки съ узкимъ горлышкомъ. При всѣхъ гласныхъ, за исключеніемъ *y*, гортань нѣсколько приподнимается къ верху; меньше всего подъемъ при *o*, затѣмъ слѣдуютъ *a* *э* *і*, т. е. онъ больше всего при *і*, и оттого тонъ *і* выше, нежели тонъ прочихъ гласныхъ; ниже всѣхъ тонъ *y*. Это различіе степени высоты тона при разныхъ гласныхъ оспаривается нѣкоторыми физиологами; но ихъ возраженія не вполне убѣдительны.

a составляетъ центральный звукъ. Какъ скоро обѣ стѣнки полости рта, верхняя и нижняя, сближаются между собой, то чи-

¹⁾ Нѣбо состоитъ изъ двухъ частей: передней или твердаго нѣба, и задней или нѣбной занавѣски (der harte Gaumen и das Gaumensegel).

Ч. I. гласные.

в звука *а* нарушается. Такое сближеніе очень легко происхо-
либо при *нѣбѣ*, гдѣ образуется *і*, либо у губъ, гдѣ звонъ
совой щели обращается въ *у*. При этомъ подвижная трубка
сть рта) то укорачивается, то удлиняется: она становится
короче при произнесеніи *і*, такъ какъ гортань тогда при-
мается и углы рта растягиваются въ сторону; всего же
ѣе становится трубка при произнесеніи *у*, когда гортань
кается съ одновременнымъ протягиваніемъ впередъ губъ и
въ рта.

Эти три звука *I A У* суть основные въ системѣ гласныхъ.
продолженіе вѣкового существованія языка звуки постепенно
няются, особенно вслѣдствіе естественнаго стремленія чело-
облегчать трудъ органамъ рѣчи: «удобство выговора, сбере-
е дѣятельности мускуловъ, говоритъ Шлейхеръ, — главный
томъ дѣлѣ факторъ¹⁾». Въ отношеніи къ гласнымъ эта *vis*
iae, по его же замѣчанію, ведетъ къ тому на первый взглядъ
ному результату, что тогда какъ болѣе древніе языки имѣ-
лишь малое количество гласныхъ звуковъ, позднѣйшіе обла-
тъ ими въ гораздо болѣе обиліи и разнообразіи. Но не-
іе гласные старѣйшихъ языковъ рѣзко отличаются одинъ отъ
ого, многочисленные же гласные позднѣйшихъ языковъ слу-
ь по большей части переходомъ отъ одного къ другому со-
ленно отличному въ древнемъ языкѣ звуку: являются отгѣнки,
ианные звуки, чтобы смягчать различія, облегчать органу
крутой поворотъ отъ одного движенія къ другому и доста-
ему удобство верѣшительныхъ гласныхъ, которыя легко
зводитъ малымъ напряженіемъ орудія рѣчи. Слѣдовательно
льные гласные суть только промежуточные, и мы разсмо-
тъ тѣ изъ нихъ (*э о*), которые естественно образуются между
А, между *А* и *У*.

Изъ всѣхъ гласныхъ звуковъ наиболѣе распространеннымъ
искони *а*; но такъ какъ произносить его, сравнительно, не

Die deutsche Sprache, стр. 49 и 50.

ГЛАСНЫЕ.

легко, то онъ, независимо отъ вліянія на него сосѣднихъ звуковъ, уже вслѣдствіе одного напряженія мускуловъ, потребнаго произношенію, подвергается разнымъ измѣненіямъ. Если, отъ расположенія рта для *а*, какъ звука первоначальнаго, пещно укорачивать устную полость, суживая ее въ серед образуются промежуточные звуки, приближающіеся къ образуются гласные отгѣнка *э*¹. Если, напротивъ, мало удлинитъ полость рта и суживать наружное ея отверстіе правленіи къ *у*, то образуются гласные характера *о*. Числ и другихъ промежуточныхъ гласныхъ неопредѣленно. принимаетъ три *э* и два *о*, первообразы которыхъ на различныхъ западныхъ народовъ; но въ малоизвѣстныхъ ему скихъ языкахъ оказываются и другіе гласные звуки этого. Не входя еще въ болѣе специальное разсмотрѣніе гласн примѣненіемъ къ русской фонетикѣ, прибавлю здѣсь толь звуки эти вообще раздѣляются, по положенію рта при ихъ ношеніи, на твердые: *а о у* и мягкіе: *э и*. Отношеніе этихъ гласныхъ между собою можетъ быть представлено слѣд вертикальной линіей, на которой они расположены сверху по степени подъема гортани, съ чѣмъ связано и послѣдое пониженіе тона:

	<i>І</i>
	<i>э</i>
	<i>А</i>
	<i>о</i>
	<i>у</i>

Согласные звуки.

Названіе *согласныхъ* (*consonae*) придумано въ той мн только *гласные* звуки (*vocales*) совершенно самостоятельны гласные же могутъ быть вполне произносимы не иначе н соединеніи съ однимъ изъ гласныхъ. Брюкке, какъ и мнои

¹ Принимаю эту букву для общаго выраженія чистаго звука, озна греческимъ *ε*. Наше *э* изображаетъ уже звукъ сложный (= *йэ*).

гіе, находить, что такой взглядъ давно опровергнуть наукою; этого нельзя однакожь допустить безъ ограниченія: справедливо, что нѣкоторые согласные, какъ напимѣръ *с ш ф р*, могутъ быть выговорены и сами по себѣ, но какъ произнести ясно, безъ помощи гласной, *б ı д н к т*? — Физиологическая особенность согласныхъ заключается въ томъ, что для произнесенія ихъ нужны своего рода движенія въ полости рта при участіи двухъ какихъ-нибудь частей органа рѣчи, такъ что бываетъ одно изъ двухъ: либо онѣ плотно *смыкаются* и *размыкаются* (наприм. обѣ губы одна съ другой для образованія *б*), и въ полости рта образуется *смыканіе*, *затворъ* (Verschluss), либо между тою или другою частями дѣлается только *суженіе*, *стѣсненіе* (наприм. между кончикомъ языка и нижними зубами для образованія *с*).

Орудіями затворовъ и стѣсненій для произношенія согласныхъ служатъ:

1) Нижняя губа съ верхнею и съ верхними зубами (рѣзцами): *б н* (затворъ); *в ф* (суженіе).

2) Передняя часть языка съ нѣбомъ и съ зубами: *д т* (затворъ); *з с, ж ш* (суженіе).

3) Средняя или задняя часть языка съ нѣбомъ *ı к* (затворъ); *ї¹ х* (суженіе).

Но прежде разсмотрѣнія образуемыхъ этими двумя способами звуковъ необходимо показать еще одно физиологическое различіе согласныхъ. Внимательно перебирая звуковую азбуку своего языка, всякій, при самомъ поверхностномъ наблюденіи надъ собою, замѣтитъ, что нѣкоторые звуки могутъ быть сопоставлены попарно, т. е. образуются одинаково, и только произносятся различно. Вслѣдствіе того получаютъ два ряда звуковъ, которые въ верхнемъ и нижнемъ соотвѣтствуютъ одинъ другому:

1) *н т к ф с х ш*

2) *б д ı в з ї¹ ж¹.*

¹ Чтобы имѣть возможность говорить о звукѣ, для котораго у насъ нѣтъ буквы въ словѣ *блаю*, я вынужденъ принять начертаніе *ї*.

Различіе того и другого ряда объясняется съ физиолог точки зрѣнія различно, а потому для каждаго изъ нихъ маны издревле и разныя названія. Всего болѣе вошло въ (веніе называть звуки 1-го ряда *твердыми*, а звуки 2-млыми. Извѣстно, что Греки, выдѣливъ изъ обонхъ ря, звуки $\begin{smallmatrix} \pi & \tau & \kappa \\ \beta & \delta & \gamma \end{smallmatrix}$, которые не могутъ произноситься длителы звали ихъ поэтому *нѣмыми* ($\alpha\phi\omega\nu\alpha$, *mutae*) и прибавили еще 3-й рядъ особенныхъ, греческому языку свойств звуковъ, такъ что у нихъ вышли такіе три ряда:

1)	κ	τ	π
2)	γ	δ	β
3)	χ	θ	φ

Сообразно съ этимъ расположеніемъ назвали: звуки 1-*твердыми* (*tenues*), звуки 3-го ряда *придыхательным* (*aspiratae*), а звуки 2-го ряда, по внѣшнему признаку мѣста, *нѣмыми* (*mediae*).

Въ большей части новѣйшихъ языковъ нѣтъ *придыхательныхъ*¹, и потому естественно, что въ нихъ приняты, для показанныхъ выше рядовъ, названія *твердыхъ* и *мягкихъ*, которые ученые доказываютъ, что эти термины правлы физиологической точки зрѣнія, такъ какъ звуки 1-го ря (κ и проч.), при выговорѣ ихъ, требуютъ большаго нап мускуловъ, чѣмъ звуки 2-го. Согласимся однакожъ, что званія сбивчивы, и не разъ уже случалось, что иной по зумѣнію прилагалъ, наоборотъ, къ 1-му ряду названіе а ко 2-му *твердыхъ* звуковъ. Удачнѣе терминъ, употреб начиная съ Кемпелена, многими изъ новѣйшихъ ученыхъ, числѣ и профессоромъ Брюкке: именно, для 1-го ряда (*tonlose*) или *шопотные* (*Flüsterlaute*), а для 2-го ряда,

¹ Попробовавъ произносить непрерывно, въ одинъ приемъ, ббб ддд..., ттт..., всякій убѣдится, что это невозможно.

² Въ чемъ заключается ихъ особенность, будетъ объяснено ниже.

или *тронкіе* (*tönende*). Но еще точнѣе будетъ те и *безголосные*, всего ближе отвѣчающій названіи *tonlose Laute*.

Физиологическая разница между тѣми и друг въ томъ, что при произношеніи первыхъ голосов раскрытою, а для вторыхъ она сжимается, вс слышится голосъ.

Теперь перейдемъ къ разсмотрѣнію согласныхъ выше показанному способу ихъ образованія. Въ нѣи звуки могутъ быть: 1, *смычные* (*Verschlusslaute*) — образуемые плотнымъ смыканіемъ или затворомъ двухъ органовъ, и 2, *протѣрные* (*Reibelaute*), образуемые стѣсненіемъ между тѣми же частями.

1) Смычные согласные звуки

<i>p</i>	<i>t</i>	<i>k</i>
<i>b</i>	<i>d</i>	<i>g</i>

Это тѣ самые согласные, которые у Грековъ назывались *мимикт*; нынче называютъ ихъ *мимиктами* (*momentaneae*) въ противоположность другимъ *мимиктамъ* (*continuae*, *Dauerlaute*, напр. *ф* *с*), которые произношенія протягивать безъ перерыва, показаніе. Шлейхеръ остроумно замѣтилъ, что перерывъ отъ послѣднихъ какъ точка отъ линіи¹. Первые также *взрывными* (*explosivae*) по той причинѣ, что, держанный при образованіи затвора, быстро въскоро устранена преграда. Терминъ *Verschlusslaute* переводѣ *смычные*², въ первый разъ былъ употребленъ нынѣшняго столѣтія извѣстнымъ въ исторіи лингвистики Хладни.

¹ Zur vergleichenden Sprachgeschichte. Zetacismus, стр.

² Въ переводѣ Физиологін Германа они названы *смычными* прилагательное можетъ относиться только къ тому, что с органами), а не къ тому, что отъ смыканія происходятъ.

СОГЛАСНЫЕ.

При произношеніи этихъ звуковъ путь черезъ носъ занятъ воздухомъ¹ и устный проходъ также гдѣ-нибудь прегражденъ: именно они образуются, какъ выше показано, тремя способами:

- 1) Смыканіемъ нижней губы съ верхнею
- 2) Прижатіемъ передняго конца языка къ нёбу и верхнимъ зубамъ
- 3) Прикосновеніемъ средней или задней части языка къ нёбу

Замѣтимъ, что звуки *к* и *т* различаются между собою тѣмъ, что для образованія каждаго изъ нихъ служитъ часть языка, т. е. для *т* передняя, для *к* задняя: можно сказать, что артикуляція *к* начинается тамъ, гдѣ прекращается артикуляція *т*. На этомъ основывается метода, по которой гимназисты учатъ выговаривать *к*: ихъ заставляютъ произносить при этомъ прижимаютъ у нихъ къ низу пальцемъ или лопаткою переднюю часть языка, чтобы она поневолѣ образовала заднюю его часть. Различіе *т* и *к* по видимому зависитъ исключительно отъ величины пространства подвижной и остающагося позади смычки, такъ что оно при *т* гораздо больше, нежели при *к*.

Г образуется изъ *к* сжатіемъ раздвинутой голосовой щели: поэтому *г* относится къ *к* точно также, какъ *б* къ *п*, и *д* къ *т*.

2) Проторные согласные звуки.

ф	с	х	ш		
в	з	і	ж	ц	ч

Каждому смыканію соответствуетъ близкое къ нему сжатіе въ полости рта. Воздуху загражденъ путь черезъ носовую полость, а устный каналъ гдѣ-нибудь такъ стѣсненъ, что проходящий воздухъ производитъ по смежнымъ частямъ трение (Reibungsgeräusch). Греки называли ихъ, въ отл.

¹ Посредствомъ подъема такъ называемаго мягкаго нёба или нёбной занавѣски, которая, бывъ опущена, даетъ воздуху проходить черезъ и

нѣмьхъ, полугласными (*ἡμίφωνα*), но они болѣе извѣстны подѣ общеупотребительнымъ латинскимъ терминомъ *спирантовъ* (*spirantes*). Описаннымъ способомъ образуются многіе звуки, близкіе къ тѣмъ, которые производятся соотвѣтственными смыканіями:

1, *ѣ* *ѵ*: стѣсненіе образуется верхними зубами и нижнею губою.

ѵ образуется, когда мы приспособимъ ротъ для *ѣ*, но вмѣсто того, чтобы только выпустить воздухъ, заставимъ голосъ звучать. Слѣдовательно *ѵ* относится къ *ѣ*, какъ *б* къ *п*, и можно представить себѣ *ѵ* происшедшимъ изъ *б* точно такъ же, какъ *ѣ* изъ *п*.

Ни въ одномъ чисто-славянскомъ словѣ звукъ *ѣ* не встрѣчается самъ по себѣ, но онъ легко образуется изъ звука *ѵ* передъ безголосными согласными или въ концѣ слова, наприм.: *ѵходъ*, *ѵзъ* прахъ, рука*ѵзъ*, кровъ*ѵ*.

2, *с* *з*: стѣсненіе образуется переднимъ концомъ языка и зубами.

Если затворъ, нужный для произнесенія *т*, образуется не вполне и впереди остается промежутокъ, черезъ который можетъ выходить воздухъ, то происходитъ звукъ *с*, который и относится къ *т*, какъ *ѣ* къ *п*.

Такимъ же образомъ изъ *д* образуется звукъ *з*, относящійся къ *с* какъ *ѵ* къ *ѣ*.

3, *ш* *ж*: стѣсненіе то же, но усиленное тѣмъ, что передній конецъ языка приподымается къ задней стѣнкѣ верхнихъ десенъ.

При открытой голосовой щели происходитъ *ш*, а при сдвинутой *ж*. Проф. Брюкке странно ошибается, стараясь съ особенною настойчивостью доказать, что *ш* есть сложный звукъ, составленный изъ *сх*, и оспаривая тѣхъ филологовъ, которые не раздѣляютъ его взгляда¹. Но это мнѣніе убѣдительно опровергнуто Раумеромъ и Румпельтомъ².

¹ Grundzüge, стр. 63.

² См. R. von Raumer, Gesammelte sprachwissenschaftliche Schriften, стр. 373, и H. B. Rumpelt, Das natürliche System der Sprachlaute, стр. 82—86.

Чтобы узнать, есть ли какой-нибудь звук — сложный, или простой, самое вѣрное средство произносить его нѣсколько времени непрерывно, и ежели онъ не измѣняется, то это несомнѣнный признакъ его несложности. Если будемъ тянуть *сссс...* и потомъ произносить такимъ же образомъ, безъ всякой паузы, *шшшш...*, то найдемъ, что звукъ *ш* остается также неизмѣненъ, какъ звукъ *с*, отличается же отъ него только тѣмъ, что при переходѣ къ послѣднему языкъ немного отводится назадъ и вверхъ.

4, *ц ч*. Для произнесенія ихъ служить почти то же суженіе, что для *с* и *ш*, но ему мгновенно предшествуетъ смыканіе нужное для *т*, такъ что выходитъ *ц = тс*, и *ч = тш*. Въ этомъ случаѣ переходъ отъ одной артикуляціи къ другой такъ быстръ, что оба звука, вмѣстѣ слитые, составляетъ одинъ. Произнося непрерывно *ц*, мы убѣдимся, что этотъ звукъ слышится только въ самомъ началѣ, но затѣмъ тотчасъ же обращается въ *с* (*цссс...* т. е. *тсссс...*); при такомъ продолженномъ произношеніи, *ч* также немедленно превращается въ *ш* (*чшшш...* т. е. *тшшшш...*). Но входящіе въ составъ этихъ звуковъ согласные *с* и *ш* нѣсколько отличаются отъ произносимыхъ безъ предшествующей мгновенной артикуляціи.

5, *х ѣ*: суженіе между среднею или заднею частью языка и нѣбомъ.

Если изъ *к* будемъ стараться образовать проторные звуки, такимъ же образомъ, какъ вывели *ѣ* изъ *н*, и *с* изъ *т*, т. е. дѣлая неполный затворъ и оставляя по средней линіи язычнаго хребта желобокъ, по которому можетъ выходить воздухъ, то получимъ звукъ, означаемый буквою *х*; ему, при сжатой голосовой щели, соответствуетъ *ѣ*, для котораго въ русской азбукѣ нѣтъ особой буквы, но который слышится въ словахъ: *Господь*, *благо*, *Петербургъ*, *тогда* и проч.

3) Плавные звуки Л Р.

л: проходъ между обоими краями языка и коренными зубами. Если переднимъ концомъ языка устроить затворъ для *д*, но у заднихъ коренныхъ зубовъ съ обѣихъ сторонъ оставить промежутокъ, такъ что воздушный токъ раздѣлится на языкѣ и чрезъ означенные промежутки будетъ вдоль внутренней поверхности щѣкъ идти къ устью рта, то изъ *д* образуется *л*. Замѣтимъ, что для произнесенія этого звука, въ устномъ каналѣ образуются *два протока*.

р: При произношеніи обыкновеннаго *р*, соответствующаго голосовымъ звукамъ зубного разряда, кончикъ языка находится у десенъ верхнихъ зубовъ, но не образуетъ ни плотнаго смыканія, какъ для *д*, ни желобовиднаго суженія, какъ для *з*, а загнутъ нѣсколько къверху и свободно подвиженъ, такъ что сперва напоръ воздуха изъ легкихъ пригнетаетъ переднюю часть языка къ низу; послѣ того онъ быстро возвращается къ своему первоначальному положенію, потомъ опять нажимается и т. д. У насъ извѣстенъ только одинъ этотъ *р*, но въ нѣкоторыхъ языкахъ бываютъ и другіе однородные звуки (напр. у Французовъ гортанный *r*), такъ какъ разныя части устнаго канала могутъ быть приводимы въ дрожаніе¹.

4) Носовые звуки М Н.

Когда для воздуха путь посредствомъ опущенія небной занавѣски прегражденъ черезъ ротъ, но открытъ носомъ, то образуются такъ называемые *носовые* звуки (*nasales*), для которыхъ Брюкке, впрочемъ не совсѣмъ удачно, придумалъ терминъ *Resonanten* (отзвуки), такъ какъ они сопровождаются отраженіемъ голоса въ устной и гортанной полости и не имѣютъ, какъ прочіе согласные, своего собственнаго шороха, независимаго отъ голоса. Этимъ они нѣсколько похожи на гласные.

¹ Brücke. Grundzüge, стр. 31, 35, 42, 49. Rampeit, стр. 54. Брюкке относитъ сюда между прочимъ губной звукъ, который, по выраженію Ломоносова, «для остановленія конскаго произносятъ» (Грамм. § 21).

Если сжать губы какъ для *б* и при дѣйствии голоса выпускать воздухъ черезъ носъ, то произойдетъ *м*. Точно такъ же образуется *н*, если устроить смычку для *д* и выпускать воздухъ носомъ при звучащемъ голосѣ. Поэтому *н* относится къ *д* совершенно такъ, какъ *м* къ *б*, и отличается отъ *м* только свойствомъ предшествующаго смыканія.

Носовые звуки подобно проторнымъ — длительные, но отличаются отъ послѣднихъ тѣмъ, что требуютъ полного смыканія частей рта.

Послѣ этихъ общихъ физиологическихъ поясненій о происхожденіи звуковъ, которые встрѣчаются и въ русскомъ языкѣ, приступимъ къ разсмотрѣнію состава и особенностей нашей звуковой системы, разумѣя общеупотребительное великорусское нарѣчіе.

II. Звуки русскаго языка.

Сравнивая нашъ русскій выговоръ съ артикуляціей западно-европейскихъ языковъ (къ которымъ въ этомъ отношеніи приближаются и другія славянскія нарѣчія), находимъ основную разницу въ томъ, что мы болѣе раскрываемъ ротъ и сильнѣе напрягаемъ мускулы органовъ рѣчи. Оттого у насъ звуки кажутся грубѣе, толще, шире. Это относится какъ къ согласнымъ, такъ и особенно къ гласнымъ. Послѣдними мы вообще бѣднѣе, чѣмъ романскіе и германскіе народы: у насъ напр. нѣтъ ни *ö*, ни *ü*, нѣтъ и того разнообразія дифтонговъ, какимъ нѣкоторые изъ нихъ могутъ похвалиться; но за то мы имѣемъ *ы*, а въ отношеніи къ согласнымъ мы гораздо богаче и соединяемъ въ своей звуковой азбукѣ почти всѣ согласные, которые тамъ разсѣяны въ разныхъ языкахъ. Намъ недостаетъ, правда, *дз* и *дж* Итальянцевъ и шепелеватаго *с* (*th*) Англичанъ, Грековъ и Испанцевъ, но за то мы, на ряду съ другими Славянами, особенно богаты вообще звуками зубного органа. Мы имѣемъ тутъ между прочимъ сложный звукъ *шч* (графически *щ*), котораго нѣтъ ни въ одномъ изъ западныхъ языковъ.

Кромѣ того наша фонетика еще отличается тѣмъ, что у насъ нѣкоторые гласные выговариваются двойко, смотря по тому, стоятъ ли они въ ударяемомъ, или неударяемомъ слогѣ; равнымъ образомъ и наши согласные почти всѣ могутъ имѣть два разные оттѣнка произношенія, которые оба отличаются отъ выговора тѣхъ же звуковъ у иноплеменныхъ народовъ, именно звуки:

<i>п</i>	<i>т</i>	<i>к</i>	<i>х</i>	<i>ф</i>	<i>с</i>	<i>ц</i>	<i>л</i>	<i>р</i>	<i>м</i>	<i>н</i>
<i>б</i>	<i>д</i>	<i>г</i>	<i>ѣ</i>	<i>в</i>	<i>з</i>					

произносятся передъ твердымъ гласнымъ (*а о у ы*¹), наприм. *да, ло*, не такъ, какъ передъ мягкимъ (*э и*), напр. *де, ли*, а вслѣдствіе того и въ концѣ слога или слова они (кромѣ гортанныхъ *и ц*) сохраняютъ то же двойное произношеніе, которое въ последнемъ случаѣ, т. е. въ концѣ слова, означается на письмѣ присоединеніемъ къ нимъ *ера (з)* или *еря (ь)*, напр. *братъ, брать; мъръ, мърь*. Поэтому каждая изъ названныхъ согласныхъ можетъ быть или *твердою*, или *мягкою*². Звуки *ш ж* могутъ принимать мягкое произношеніе только передъ *е*; *и* послѣ нихъ слышится почти какъ *ы*; звуки *ч щ* никогда не произносятся твердо; послѣ первыхъ знакъ *ь*, послѣ вторыхъ знакъ *з* имѣютъ только графическое значеніе.

Русскіе согласные звуки.

При *твердомъ* произношеніи согласныхъ мускулы бываютъ напряжены, удлиняется полость рта и ему дается такое положеніе, какое нужно, чтобы непосредственно за согласною выговорить одну изъ нашихъ твердыхъ гласныхъ: *а о у ы*.

При *мягкомъ* выговорѣ согласныхъ гортань приподнимается, полость рта укорачивается, а углы губъ слегка растягиваются,

¹ *ы* невозможно только послѣ гортанныхъ *к г, х ѣ*.

² *к г х ѣ и ц* въ концѣ слога и слова всегда произносятся твердо, и послѣ нихъ не пишется. Что голосовые согласные въ концѣ слова превращаются въ безголосные — дѣло общензвѣстное; физиологически оно легко объясняется стремленіемъ органовъ къ облегченію процесса рѣчи.

какъ для произнесенія тонкой гласной *і* или *э*; положеніе языка также измѣняется.

Мягкое произношеніе согласныхъ не только въ концѣ слога, но и передъ мягкими гласными *е* и *и* очень трудно для иностранцевъ: наши слоги **бе, вѣ, лі, ри**, (т. е. въ сущности **б'э, в'э, л'і, р'и**) и т. п. произносятся совсѣмъ не такъ, какъ одинаковые повидимому слоги (**bé, vé, li, ri**) въ западно-европейскихъ языкахъ. Сравнимъ для примѣра русскія слова: *меньше, мѣръ, вѣръ, сирѣ, ли, нѣтъ, тѣ* съ близкими по составу нѣмецкими: *Menschen, Meer, wer*, или французскими: *sire, lit, nette, tes*: въ русскихъ словахъ, вслѣдствіе особеннаго умягченія согласной, слѣдующая за нею гласная произносится съ бѣльшимъ усиленіемъ и отверстіемъ рта, отчего и звукъ происходитъ другой.

Произношеніе умягченныхъ согласныхъ еще затруднительнѣе для иностранца, когда непосредственно за ними слѣдуетъ одна изъ твердыхъ гласныхъ (*а о у*), т. е. когда, приготовивъ положеніе рта для мягкой гласной, надобно внезапно перейти къ твердой; въ такомъ случаѣ происходитъ сочетаніе мягкой согласной съ твердой гласной и образуются звуки, которые на письмѣ могутъ быть выражены такъ: **б'а, б'о, б'у**, вмѣсто чего мы пишемъ: **бя, бѣ, бю**, на какомъ основаніи, будетъ объяснено при разсмотрѣніи русской азбуки.

Что въ сочетаніяхъ **б'а, б'о, б'у**, (**бя, бѣ, бю**) или напр. въ словахъ: *коня, синѣ, велью* умягченіе принадлежитъ собственно только согласнымъ (**б н л**), а слѣдующіе за ними гласные остаются твердыми¹, въ этомъ легко убѣдиться, если выговаривать отдѣльно **тѣ** и другіе, протягивая гласные, напр. *коня* = *конь* — *аааа*; *синѣ* = *синь* — *оооо*; *велью* = *вель* — *уууу*. Иностранцы въ такихъ случаяхъ обыкновенно выговариваютъ **я, ѣ, ю** такъ же, какъ въ началѣ слога, т. е. **ѣа, ѣо, ѣу**, напр. *конь-ѣа, синь-ѣо, вель-ѣу*, т. е. не понимая, что начертанія **я, ѣ, ю** имѣютъ двойное

¹ Хотя и съ нѣкоторымъ оттѣнкомъ отонченія, такъ какъ устное отверстіе сужено.

значеніе, смотря по тому находится ли они въ началѣ слога, или послѣ согласной; иностранцы низводятъ и только на первую степень сокращенія (й), а вторая степень сокращенія гласнаго и, изображаемая чрезъ ъ, остается имъ чуждою (объ этомъ см. ниже, стр. 25, въ отдѣлѣ о дифтонгахъ подъ звукомъ і). Для объясненія иностранцамъ звука я послѣ согласнаго, напр. въ словѣ *меня*, нѣкоторые не безъ основанія совѣтуютъ заставлять ихъ произносить не *тенја*, а *тенеа*, сливая двѣ послѣднія буквы въ одинъ звукъ, «т. е. слегка коснувшись е, остановиться на а»¹.

Еще труднѣе противоположный случай: произнеся согласную твердо, расположивъ слѣдовательно ротъ для произнесенія а о или у, мы можемъ непосредственно послѣ того выговорить съ этимъ отолщеніемъ звукъ и, при чемъ поднимаемъ языкъ къ нѣбу, не направляя его впередъ, и едва замѣтно укорачиваемъ подвижную полость: такимъ образомъ твердый согласный сливается съ мягкимъ гласнымъ и въ одинъ простой звукъ, означаемый на письмѣ сложною буквою ѣ (ъ + і = ѣі):

бѣі, вѣі, дѣі = бы, вы, ды² и проч.

Трудность такихъ крутыхъ оборотовъ въ движеніи органовъ рѣчи было причиною, что отвержденный звукъ и (т. е. ѣ) послѣ такого же согласнаго почти совершенно исчезъ у западныхъ и юго-западныхъ Славянъ, вслѣдствіе ли только историческаго хода измѣненія звуковъ, или при участіи вліянія иноплеменной фонетики: звукъ ѣ сохранился во всей чистотѣ своей только у Русскихъ и у ближайшихъ сосѣдей ихъ, Поляковъ.

Любопытно, что особенность нашего твердаго произношенія согласныхъ (кромѣ лѣ) совершенно ускользнула отъ вниманія Брюкке, какъ и другихъ западно-европейскихъ физиологовъ. Что же касается мягкаго произношенія (отличаемаго знакомъ ъ), то онъ посвящаетъ ему цѣлую главу, приравнивая эти звуки романскому

¹ Катковъ, *Объ элементахъ и формахъ слав.-рус. языка*, стр. 89.

² О физиологическомъ образованіи ѣ см. т. I нашихъ *Разысканій*, стр. 347.

l mouillé (ail, cuiller) и произношенію *n*, стоящему у Французовъ послѣ *g* (compagne, vigne). «Сущность этихъ (романскихъ) звуковъ, говоритъ онъ, можно обозначить въ немногихъ словахъ, если сказать, что это *l* и *n* съ непосредственно слѣдующимъ за ними *jot* (т. е. *l mouillé* = *lj*; *ng* = *nj*, принимая вторую букву, *j*, въ ея значеніи по нѣмецкой, а не по французской азбукѣ)¹. Это, продолжаетъ Брюкке, довольно вѣрно выразилъ уже 32 года (нынѣ читай: 66 лѣтъ) тому назадъ Хладни, сказавъ, что *l mouillé* есть сліяніе *l* съ слѣдующимъ за нимъ среднимъ звукомъ между *i* и *j*». Противъ такого взгляда на *l mouillé* нечего возразить; можно также допустить, что этотъ звукъ даетъ нѣкоторое понятіе о славянскомъ мягкомъ *л* (*ль*); тѣмъ не менѣе никакъ нельзя согласиться, чтобы эти два звука были между собою тождественны: романскіе *l mouillé* и *gn* суть звуки сложные, тогда какъ наши *ль*, *нь* и другіе подобные — простые звуки, что подтвердитъ всякій славянинъ, языку котораго они сродны или который изучилъ ихъ на практикѣ. Довольно странно, что пр. Брюкке, совѣтовавшійся съ гг. Піотровскимъ и Миклошичемъ (*Grundzüge*, стр. 73 и 74), могъ впасть въ такое недоразумѣніе, перешедшее изъ его книги и во многія другія нѣмецкія сочиненія по фонетикѣ. Столь же невѣрно его замѣчаніе, будто послѣ безголосныхъ согласныхъ (*n* *m* и др.), когда они такимъ образомъ смягчаются, звукъ *jot* совершенно пропадаетъ и переходитъ въ *x* (тамъ же, 74). Ничего подобнаго мы не находимъ въ нашихъ тонкихъ согласныхъ.

Русскіе гласные звуки.

Неточное различеніе между писаннымъ и произносимымъ языкомъ, между буквами и звуками — причиною, что до сихъ поръ система нашихъ гласныхъ, при всей своей простотѣ и правильности, обыкновенно представляется не вполне удовлетворительно. Это происходитъ особенно отъ того, что въ русской аз-

¹ *Grundzüge*, стр. 70: *Mouillierte Laute*.— По-русски можно бы изобразить эти звуки, по крайней мѣрѣ передъ гласными, такъ: *льй*, *ньй*.

букѣ есть буквы не для однихъ простыхъ, но и для сложныхъ звуковъ; напр. буквы *е я ю* представляютъ звуки составные или двугласные. Вслѣдствіе того у насъ вообще смѣшиваютъ простыя гласныя съ дифтонгами, и въ распредѣленіи гласныхъ оказывается путаница. Для ясности я долженъ былъ предпослать разсмотрѣнію ихъ замѣчанія объ особенностяхъ нашихъ согласныхъ. Теперь легче будетъ показать значеніе и вліяніе гласныхъ въ общей системѣ нашихъ звуковъ.

Замѣтимъ, что особенность нашего произношенія, на которую указано въ началѣ предыдущаго отдѣла и которая заключается въ усиленномъ дѣйствіи мускуловъ рта съ бѣльшимъ раскрытіемъ его, начинается уже съ гласныхъ; отъ этого частью и зависитъ характеристическое произношеніе нашихъ согласныхъ.

Гласныя русскаго языка, какъ звуки (безъ всякаго отношенія къ буквамъ), прежде всего раздѣляются на: 1, *ясныя* или *опредѣленные* и 2, *неясныя* или *неопредѣленные*. Примѣръ первыхъ: *а* въ словѣ *такъ*, *о* въ словѣ *токъ*; примѣръ вторыхъ: *а* въ словѣ *выданъ*, *о* въ словѣ *говоритъ*.

Чистыхъ или простыхъ (т. е. не составныхъ) гласныхъ перваго разряда у насъ шесть:

і э а о у ы.

Звуки *і э* суть *мягкіе*, остальные четыре *твердые*. Звуку *ы* дано послѣднее мѣсто по его родству съ *у*, а также и потому что съ одной стороны онъ отличается отъ прочихъ, образуясь только послѣ твердыхъ согласныхъ, а съ другой составляетъ переходъ къ тонкому *і*, которымъ начинается этотъ рядъ гласныхъ.

Вполнѣ явственно слышатся исчисленные гласныя только тогда, когда на нихъ падаетъ удареніе; въ противномъ случаѣ *і (и)*, *э а о*, отчасти также *у ы*, звучатъ неопредѣленно, и потому на письмѣ часто смѣшиваются одна мягкая съ другою мягкою и одна твердая съ другою твердою, напр. вмѣсто *тоненькій* пишутъ *тонинькій*, вм. *аннинскій* — *анненскій*, вм. *дышатъ* — *дышутъ*.

Звукъ І.

Разсмотрѣніе гласныхъ русскаго языка начинаю съ только по важной роли, которую этотъ звукъ играетъ въ фонетикѣ, по его вліянію на другіе звуки, но и потому что въ естественной скалѣ гласныхъ составляетъ одинъ изъ крайнихъ звуковъ¹.

Этотъ звукъ изображается на письмѣ двояко: буквою *і* слѣдуетъ гласная, и буквою *и* передъ согласною или въ слова.

Звукъ *і* можетъ укорачиваться на двѣ степени: первая пень его сокращенія означается буквою *й* (*и съ краткой*), рая пишется почти исключительно послѣ гласныхъ, рѣдко і гласною; на второй степени, когда дѣлается только присту произношенію *і* послѣ согласнаго звука, происходящее отъ видоизмѣненіе этого послѣдняго изображается знакомъ *ь* (

Звукъ Іѣ. Русскіе дифтонги.

Звукъ *й* близокъ къ нѣмецкому или скандинавскому, служить у насъ къ образованію двугласныхъ (дифтонговъ) каго рода, именно: восходящихъ: *йа, йэ, йо, йу*, и нисходящихъ: *ай, эй, ой, уй, ый, ій* и проч.

Двугласнымъ звукомъ или дифтонгомъ называется соединеніе двухъ гласныхъ, непосредственно одинъ за другимъ произносимыхъ однимъ выдыхательнымъ толчкомъ, такъ что они вмѣстѣ составляютъ одинъ только слогъ, при чемъ одинъ изъ гласныхъ главный, а другой, произносимый быстрѣе, — второстепенный. Смотря по мѣсту главнаго звука, дифтонги раздѣляются на *восходящіе* и *нисходящіе*. Въ однихъ языкахъ преобладаютъ первыя, въ другихъ вторыя. У Нѣмцевъ *j* служитъ также къ образованію

¹ См. Heune. System der Sprachwissenschaft, стр. 76.

² Нѣмцы пишутъ *jot* только передъ гласною, напр. *Jahr*, послѣ же она выражается посредствомъ *i*: *bei, zein*; но Шведы употребляютъ *jot* и послѣ гласныхъ, напр. *nej, bojog*. Эти иностранныя слова мы не могли бы написать такъ: *варъ, бей, зейнь; ней, бойборъ*.

восходящихъ дифтонговъ (ja, ju), но есть и много нисходящихъ разнообразнаго состава; у Французовъ всѣ дифтонги — восходящіе, напр. въ словахъ: *goi* (дифт. **ya** по произношенію), *viande*, *lui*, *lieu*; у Итальянцевъ почти всѣ: *buono*, *fiore*. У насъ второстепеннымъ членомъ дифтонга можетъ служить только **й**, но за то въ соединеніи со всѣми другими гласными, то передъ ними, то позади. Другіе гласные могутъ у насъ также стоять другъ возлѣ друга, но не образуя одного слога и сохраняя каждый свое обыкновенное протяженіе, напр. *паутина*, *неучъ*, *выучить*, *Яуза* (въ послѣднемъ словѣ сочетаніе гласныхъ ближе всего подходитъ къ дифтонгу)¹. Второстепенный звукъ дифтонга по своей краткости и по роли, исполняемой имъ для образованія слога, получаетъ характеръ согласной и называется полугласнымъ; такимъ образомъ **у** послѣ другого гласнаго у насъ иногда обращается въ **е**; мы говоримъ напр. *заетра* вм. *заутра*, *Августъ* вм. *Аугустъ*. На этомъ основаніи съ нашей фонетикой сообразнѣе произносить и писать напр. *Вильямъ*, *Вуличъ* нежели *Уильямъ*, *Ууличъ*, ибо незнакомый съ иностранными языками русскій не выговоритъ **уи**, **уу** какъ восходящій дифтонгъ, однимъ слогомъ.

Въ восходящихъ дифтонгахъ **й** не пишется, хотя и очень ясно слышится: въ древне-славянскомъ первый членъ ихъ означался припискою передъ главнымъ гласнымъ черточки, равнявшейся греческой іотѣ (**ѣ**, **ѥ**), но въ гражданской азбукѣ дифтонги этого рода изображаются простыми, т. е. одиночными (не двойными) буквами: **е**, **я**, и оттого-то Ломоносовъ называлъ эти дифтонги *потаянными двоегласными*, что конечно вѣрно въ отношеніи къ письму, но непримѣнимо къ звукамъ, въ которыхъ обѣ составныя части ясно слышатся.

Держась того же порядка, какому слѣдовали мы при исчисленіи простыхъ гласныхъ, получимъ въ произносимомъ языкѣ слѣдующіе восходящіе дифтонги:

¹ Въ чужезычныхъ словахъ мы однакожъ умѣемъ произносить дифтонгъ **ау**, напр.: *лаубица*, *лауптвахта*, *цейхаузъ*.

Ии. Этотъ дифтонгъ вовсе не означается на письмѣ; для раженія его служитъ та же буква, которая означаетъ пр звукъ *i*. Въмѣсто *иихъ*, *ручьи* пишутъ: *ихъ*, *ручи*. По мнѣнію которыхъ германскихъ славистовъ, и въ др.-сл. послѣ гласнаго всегда произносилось какъ *Ии*, (напр. мо-*Ии*, тво-*Ии*), но въ русскомъ языкѣ мы въ такихъ случаяхъ ясно слышимъ прос

Иэ — изображается двумя разными способами: *е*, *ю*. буквы нынче произносятся совершенно одинаково, но пишет одна, то другая, смотря по требованіямъ словопроизводства грамматики.

Иа. Пишется *я*.

Ио. Для этого составного звука опять нѣтъ особой буквы употребляется также *е*, иногда съ поставленнымъ надъ нею точіемъ. Встарину писали *іо*, но это начертаніе оставлено по ству его съ принятою издревле буквою для слѣдующаго тонга.

Иу. Пишется *ю*; здѣсь мы видимъ въ первой части остатокъ того способа, которымъ въ церковно-славянской азбуке вообще означались восходящіе двугласные (греч. *iota*); во второй части видимъ начало взятой съ греческаго же церковнославянской буквы *ѹ*.

Наши нисходящіе дифтонги суть слѣдующіе:

Ий. Однакожъ это сочетаніе мало свойственно произносію русскому, и хотя на письмѣ оно очень обыкновенно, но въ рѣчи слышится только въ такихъ словахъ, которыя или принадлежатъ церковно-славянскому, или составлены искусственно книжнымъ началомъ, напр. въ словахъ: убійца, кровопійца (црковно-слав.), стихійный, російскій, италійскій (книж.). Въ окончаніяхъ дифтонгъ обращается то въ *ей*, то въ *ой*, напр. *убей* (вм. *убей*), *третей* (вм. *третій*: *самъ-третей*), *змей* (вм. *змій*), *сой* (вм. *соловій*), *какой* (вм. *какій*), *сухой* (вм. *сухій*¹), при

¹ Свойство это проходитъ черезъ всѣ части рѣчи. Мѣстоим. *себя* передѣлано изъ *сѣя*; то же видимъ въ собств. именахъ *Сергей*, *Алексей*, и глагольных: *линейный*, *армейскій*, *библейскій*, *индійскій* и т. п. Сл

когда нѣтъ ударенія на слогъ, первый звукъ дифтонга дѣлается неяснымъ. Въ словахъ: *синій, рыжій, легкій* гласный передъ *й* произносится неопредѣленно, въ первыхъ двухъ между *и* и *э*, въ послѣднемъ между *а* и *о*.

Сказанное о дифтонгѣ *ій* относится и къ дифтонгу *ый*, который въ сущности тотъ же самый (= *ый*); разность обнаруживается только въ томъ, что *ый* обращается исключительно въ *.ой*: *крой* (вм. *крый*), *хромой* (вм. *хромый*), а при отсутствіи ударенія, *о* также получаетъ неясный звукъ: *доброй* (вм. *добрый*). Объ этомъ см. ниже подъ звукомъ *ы*.

эй. Послѣ согласныхъ пишется *ей*, *ѣй*.

ай, ой, уй.

Восходящій дифтонгъ можетъ соединяться съ нисходящимъ, и тогда образуется *трехгласный* звукъ, или трифтонгъ; таковы сочетанія:

произносится:	пишется:
йэй	ей
йай	ай
йой	ёй (бадьёй)
йуй	юй (воюй)

Впрочемъ начертанія *я е ё ю* имѣютъ значеніе дифтонговъ (*йа, йэ, йо, йу*) только тогда, когда начинаютъ слогъ; когда же ставятся послѣ согласныхъ буквъ, напр. въ слогахъ *бя, ве, дё, лю*, то этимъ замѣняется другое неупотребительное, но въ сущности болѣе правильное начертаніе, именно: **б'а, в'э, д'о, л'у**; т. е. стоя послѣ согласныхъ, буквы *я е ё ю* показываютъ, что согласная должна произноситься мягко (*бъ, въ, дъ, лъ*), а гласная остается чистою (*а э о у*).

должно отнести окончаніе род. падежа множ. числа на *ей*: *статей, соиней, судей*. Только въ отглагольныхъ именахъ на *іе* сохранилось въ этомъ падежѣ окончаніе *ій*: *явленій, знаній*. Въ глаголахъ: *лѣтъ, битъ, вѣтъ, бритъ* повелит. наклоненія получаетъ форму: *лей, бей, вей, брей*. Звукъ *і* съ удареніемъ и передъ гласною противенъ народному говору: оттого имена *Марія, Софія* обратились въ *Марья, Софья* и *Россія* въ *Росся*. Не оттого ли и мѣстоименіе *сей* съ его формами: *сія, сіе, сіи* осталось чуждымъ народной рѣчи?

На этомъ основаніи Миклошичъ, смотря по такому двойному употребленію буквъ *я е ё ю*, называетъ ихъ, въ первомъ случаѣ: *präjotierte* (съ предшествующимъ йотомъ, когда онѣ произносятся *ѣа, ѣэ* и т. д.), а во второмъ: *präjerierte* (съ предшествующимъ *еремъ*, когда произносятся послѣ согласныхъ *а, э* и т. д.)¹.

Что касается природы звука *й*, то большинство филологовъ причисляетъ его къ разряду согласныхъ, но, по моему убѣжденію, ошибочно: *й* есть не что иное, какъ *и*, такъ быстро произнесенный, что онъ уже не составляетъ особеннаго слога, а входитъ въ составъ того, который образуется другою гласной, будетъ ли она впереди, или послѣ *и*. Такимъ образомъ *й* есть явно—укороченный *и*, звукъ, который долженъ быть признанъ за *нёбный полугласный*, точно такъ, какъ у Англичанъ *w* есть *зубной полугласный* звукъ. Древніе индійскіе грамматики справедливо называли звукъ *jot* полугласнымъ и отличали его особымъ начертаніемъ *च*. Въ нашей грамотѣ *й* признается также гласнымъ элементомъ; это видно изъ того, что передъ нимъ, какъ передъ всѣми гласными, издавна пишется *і*, а не *и* (*іѣ, не иѣ*), а послѣ *й* въ концѣ слова не ставится *з*, что было бы неизбежно, еслибъ *й* считался согласнымъ². По всему сказанному нельзя сомнѣваться, что сочетанія *ѣа, ѣо, ѣу* и т. п. суть дѣйствительно двугласные, какъ совершенно подходящіе подъ общее понятіе объ этой категоріи звуковъ. Напрасно Добровскій, а за нимъ и нѣкоторые другіе не хотятъ признавать этого (*Institutiones*, § VIII): по мнѣнію Добровскаго, *j* въ этомъ случаѣ принимаетъ природу согласнаго. Дѣло въ томъ, что и всякій гласный, занимающій въ дифтонгѣ второстепенное мѣсто, дѣйствительно получаетъ въ слогѣ значеніе согласнаго, но по натурѣ своей онъ все-таки остается гласнымъ, ставясь по степени протяженія полугласнымъ. Такъ смо-

¹ *Vergleichende Lautlehre der Slav. Sprachen*. Wien 1852, стр. 106.

² Такъ и поступаютъ германскіе слависты, но неосновательно, употребляя въ своихъ филологическихъ трудахъ начертанія: *мойъ, крайъ* и т. п., о чемъ см. т. I нашихъ *Разысканій*, стр. 336.

трить и Востоковъ на сочетанія га, кю, ѣа, которыя онъ не разъ называетъ *двогласными*¹. Добровскій же принимая слоги ай, ой, уй и проч. за двугласныя, и отказывая въ этомъ названіи сочетанію тѣхъ же звуковъ при обратномъ порядкѣ ихъ, противорѣчитъ самому себѣ.

Брюкке, считая германскій jot согласнымъ и называя его *i consona*, говоритъ: «Если произнести *i* и потомъ еще болѣе сузить промежутокъ между языкомъ и нѣбомъ тамъ, гдѣ онъ всего тѣснѣе, то произойдетъ jot. Черезъ это *не пропадаетъ* гласный звукъ *i*, но мы дѣйствительно слышимъ одновременно гласный *i* и согласный *j*. Лучшимъ примѣромъ тому, продолжаетъ онъ, кажется мнѣ англійскій *y* (тотъ же *й*), когда служитъ согласнымъ. Правда, когда за нимъ слѣдуетъ звукъ *i*, какъ напр. въ *yeag* (произн. *йиръ*), то *y* звучитъ какъ *i consona* у Нѣмцевъ; но когда слѣдуетъ другая гласная, то при образованномъ произношеніи передъ нимъ обыкновенно слышится легкій *i*, а это происходитъ отъ того, что производя звукъ jot, гортань приподымается, и вмѣстѣ съ тѣмъ одновременно осуществляются условія для *i*»². Несмотря на странность мысли, будто можно разомъ слышать и гласный и согласный, надо признать, что въ этомъ объясненіи много правды. Точно такъ же Брюкке видитъ въ англійскомъ *io* совмѣстное произношеніе гласной *i* и согласной *u*; но очевидно, что это невозможно: *io* всегда сохраняетъ свойство гласной, хотя также укороченной, напр. въ словахъ: *water, wool, were, wind*, гдѣ нельзя не признать двугласныхъ.

О вліяніи звука *й* на измѣненіе предшествующей согласной (напр. *т* въ *ч*, *д* въ *ж*) не считаю умѣстнымъ здѣсь распространяться. Это дѣйствіе звука jot на согласные, остроумно отнесенное Шлейхеромъ къ общему явленію языковъ, названному имъ *Zetacismus*³, не входитъ въ планъ настоящаго труда.

¹ См. его *Филологическія Наблюденія*, стр. 8 и 12, и его *Русскую грамматику*.

² Grundzüge, стр. 70.

³ См. A. Schleicher. *Zur vergleichenden Sprachengeschichte*. Bonn 1848. стр. 91.

Вторая степень сокращенія *и*, означаемая знакомъ *ь*, не образуетъ не только гласной, но и полугласной: начертаніе это послѣ согласной означаетъ только нѣбное направленіе или нѣбный оттѣнокъ ея произношенія (палатализацію). Но родство *ь* съ *и*, выведенное изъ фізіологическаго наблюденія, подтверждается и этимологически, какъ видно изъ такихъ случаевъ, въ которыхъ *ь* является сокращеніемъ *и*, напр. въ глаголахъ на *тъ* *вм. ти*, въ окончаніи 2-го лица *шь* *вм. ши*, въ существительныхъ формахъ *мать*, *здоровье* *вм. мати*, *здоровіе* и т. п.¹

Звуки Э, ЙЭ (Е, Ъ).

Чистый э, рѣдко встрѣчающійся у Русскихъ въ началѣ слога, бываетъ двоякій по произношенію²: 1, широкій или открытый, похожій на французское *è* (*e ouvert*) и нѣмецкое *ä*, слышится передъ твердымъ согласнымъ или гласнымъ, или въ концѣ слова: *э-тоть*, *по-этъ*, *э-ось*, *эво-э*. 2, узкій или сжатый, похожій на французское *é* (*e fermé*), слышится передъ мягкимъ согласнымъ или гласнымъ звукомъ, напр. *э-ти*, *поэ-зія*, *эй*³.

При соединеніи съ предшествующимъ полугласнымъ *й* или какимъ-нибудь согласнымъ, звукъ э изображается на письмѣ буквами *е* или *ь*, въ произношеніи же сохраняетъ тѣ же два оттѣнка, въ чемъ всего легче убѣдиться, наблюдая выговоръ названныхъ буквъ *з* и *ь*: *йэръ* (ср. фр. *hier, ère*) и *йэръ* (ср. фр. *vérité*). Такимъ образомъ слышится —

съ одной стороны:

шѣсть
ужѣ
грѣть
умѣ

съ другой:

шѣсть
ужѣли
грѣть
умѣй

¹ Ср. Срезневскаго *Мысли объ исторіи русскаго языка*. стр. 115.

² См. примѣчаніе въ т. I настоящаго изданія, стр. 301.

³ Разницу произношенія э въ этихъ двоякихъ примѣрахъ позволяю себѣ означать двумя французскими акцентами *grave* и *aigu*.

Различіе обоихъ звуковъ съ особенною ясностью обнаруживается, если одно и то же слово произносить, согласно различному обычаю, двойкою, напр.:

пѣрвый (перъвый) и пѣр'вый (какъ встарину и писали).

вѣрба и вѣр'ба.

Сѣрпуховъ и Сѣр'пуховъ (какъ иногда говорятъ Москвичи).

Звукъ между Э и И.

Наличность этого средняго, неопредѣленнаго звука въ русскомъ языкѣ лучше всего доказывается шаткимъ употребленіемъ на письмѣ буквъ *и* и *е*; такъ весьма часто пишутъ: маминька, Олинька, Васинька, малинькій *вм.* маменька, Оленька, Васенька, маленькій, или еще пишутъ: онъ пріѣдитъ, вы скажите, вы пишете *вм.* *пріѣдетъ, скажете, пишете.* Наоборотъ, многіе пишутъ: «екатериненскій, анненскій» *вм.* *екатерининскій, аннинскій.* Отъ неясности и сходства неударяемыхъ звуковъ *э* и *и* происходило также, что у насъ нѣкогда преобладали начертанія: «синей, Василей», какъ писалъ и Ломоносовъ, *вм.* *синій, Василий,* и что одно время многіе, напр. Шевыревъ, Павскій, по этимологій писали: «этѣ, этѣхъ» и т. д. и «двѣстѣ», отвергая общеупотребительную орфографію *эти, дѣсти.* Надобно замѣтить, что рассматриваемый неопредѣленный звукъ приближается однакожъ болѣе къ *и* нежели къ *э*, чѣмъ и объясняется предпочтеніе послѣдняго изъ приведенныхъ сейчасъ двойкихъ начертаній, а также ошибочное правописаніе, выше указанное. На это сходство звуковъ *э* и *и*, когда они встрѣчаются безъ ударенія, обратилъ вниманіе еще М. Н. Катковъ въ своемъ извѣстномъ изслѣдованіи и при этомъ остроумно замѣтилъ, что оба элемента сходятся въ посредствующемъ *ь-ѣ.* «Мѣстоименіе *съ*, опредѣляясь», говоритъ онъ, «становится въ церковно-славянскомъ *сій*, въ русскомъ *сей.* Въ сущности своей *ь* тутъ долженъ быть признанъ за краткое *і* или за тотъ между *і* — *е* въ серединѣ колеблющійся звукъ»¹.

¹ Объ элементахъ и формахъ Славяно-русскаго языка, стр. 48.

Звуки А и О.

Въ общеупотребительномъ великорусскомъ нарѣчїи эти звуки слышатся явственно только въ ударяемыхъ слогахъ, въ неударяемыхъ же произносятся неопредѣленно. Звукъ *а* измѣняетъ свою ясность въ трехъ направлєніяхъ: онъ становится неопредѣленнымъ или среднимъ между *а* и *о*, между *а* и *э*, между *а* и *у*.

Звукъ между А и О.

Общепринятое правило, что *о* безъ ударенїя выговаривается какъ *а*, неточно, потому что напр. слова: *господа, хорошо*, не произносятся «гаспада, харашо»: въ первыхъ двухъ слогахъ обоихъ словъ слышится вовсе не чистый *а*, а среднїй звукъ между *а* и *о*¹; то же находимъ и въ послѣднихъ двухъ слогахъ имени *колоколъ*. Притомъ приведенное правило представляетъ дѣло только на половину, ибо и *а* безъ ударенїя произносится тѣмъ же смѣшаннымъ звукомъ; слѣдовательно вѣрнѣе будетъ такое правило: гласный безъ ударенїя, который, смотря по производству слова, пишется то *а*, то *о*, произносится въ обоихъ случаяхъ совершенно одинаково, какъ среднїй звукъ между этими двумя гласными. Доказательствомъ тождества его въ томъ и другомъ случаѣ служить то, что на письмѣ буква *а* нерѣдко смѣшивается съ *о*. Такъ одни пишутъ: «расти, раждать, поглащать, поклоняться, тварогъ, тароватый, грамата, казакъ», а другіе: «рости, рождать, поглощать, поклоняться, творогъ, тороватый, грамота, козакъ». Въ нѣкоторыхъ словахъ, напр.: *калачъ, каркатина*, а утвердилось на письмѣ неправильно. Въ словарѣ Даля многія изъ такихъ словъ повторены въ двухъ мѣстахъ, напр. *каравай* и *коровай*, *касатка* и *косатка*.

¹ Эту неопредѣленность звука *а* безъ ударенїя уже понималъ и Ломоносовъ: въ § 96 своей *Грамматики* онъ говоритъ, что когда надъ *о* нѣтъ ударенїя, то оно выговаривается какъ *а*, *нѣсколько съ о смѣшанное*; но о произношенїи *а* безъ ударенїя и онъ отдѣльно не упоминаетъ.—У Шведовъ есть буква *å*, которая въ ихъ письмѣ означаетъ звукъ чистаго *о*, но справедливѣе могла бы намъ служить для изображенїя нашего неопредѣленнаго звука между *а* и *о*.

Звукъ между А и Э.

Неопредѣленный звукъ между *а* и *э*, склоняясь болѣе къ *э*, слышится послѣ такъ называемыхъ шипящихъ буквъ *ж ш ч щ*, напр. въ словахъ: *жаркое, часы, щавель, плацаница*.

Тутъ, по общему закону, долженъ бы слышаться средній звукъ между *а* и *о* (см. выше); но такъ какъ шипящiе обыкновенно не терпятъ послѣ себя звука *о* неударяемаго, напр. не говорятъ: «жѳлта, шороховѳтый, щѳтина, шоколадъ», и во всѣхъ этихъ случаяхъ слышится *е*, то естественно, что и *а* безъ ударенiя послѣ шипящихъ переходитъ въ тотъ же звукъ. Такое свойство неударяемаго *а* въ этихъ случаяхъ бываетъ виною нѣкоторыхъ ошибочныхъ начертанiй, напр. когда пишутъ: «смѳщенный, услышенъ» вм. *смѳшанный, услышанъ*, или когда пишутъ: «окончанъ, развѳшанъ» вм. *оконченъ, развѳшенъ*.

А во всѣхъ языкахъ легко переходитъ въ *э*, какъ звукъ болѣе удобный для произношенiя; вездѣ постепенное видоизмѣненiе звуковъ много происходитъ отъ небрежнаго выговора, отъ желанiя сберечь время и трудъ. Такъ у древнихъ Грековъ *а* во многихъ случаяхъ мало по малу перешло въ *э*¹.

Замѣтимъ однакожь, что приближенiе *а* къ *э* подъ влiянiемъ предшествующей шипящей постоянно встрѣчается только передъ ударяемымъ слогомъ, послѣ же него не всегда: въ послѣднемъ слогѣ словъ, какъ напр. *кожа, ваиа, туча, куца*, вовсе не слышно оттѣнка *э*, а является обыкновенный средній звукъ между *а* и *о*; въ неударяемыхъ же окончанiяхъ 3-го лица множ. ч. глаголовъ на *шатъ, жать, чать, щать* произношенiе *а* приближается къ *у*, какъ сейчасъ будетъ показано.

Звукъ между А-О и У

— слышится послѣ шипящихъ буквъ въ окончанiяхъ глаголовъ. Произносятъ напр. не совсѣмъ ясное *у* въ словахъ: «держуть, дышуть, перечуть, тащуть» вм. *держатъ, дышатъ, пере-*

¹ Schleicher. Die Deutsche Sprache, стр. 51.

чатъ, тащатъ. Причиной тому замѣчаемое вообще стремленіе, при отсутствіи ударенія на окончаніи 3-го лица множ. числа въ глаголахъ, яснѣе обозначать форму отличительнымъ звукомъ *у* (или *у = ю*), безъ чего она была бы въ произношеніи слишкомъ безхарактерна и близка къ единств. числу, напр. говорятъ также: «*ходятъ, вѣруютъ, строятъ, клеютъ*», вм. *ходятъ* и проч.

Звукъ Я (ЙА или ЪА).

Подобно *а*, звукъ *йа* или *ѡа* слышится явственно только подъ удареніемъ; въ неударяемыхъ же слогахъ онъ переходитъ въ неопредѣленный *е*; слова: *яйцо, ячень, явить, пятно, рабой, принятъ, девять, десять*, произносятся почти какъ: «*ейцо, ечень, евить, петно, ребой, принеть, деветъ, десеть*». Оттого и въ окончаніяхъ именительнаго падежа множ. числа прилагательныхъ слухъ не указываетъ, должно ли писать *е* и *я*, или же *и*, къ которому такъ близко *е*, напр.: «*вѣрные, вѣрныя или вѣрныи; дорогіе, дорогія или дорогія*». Объ этомъ долго спорили, пока наконецъ для рѣшенія вопроса принято было произвольное правило, основанное на различіи родовъ прилагательнаго имени. Средній звукъ между *я* и *е* соотвѣтствуетъ такому же звуку между *а* и *о*¹.

Въ глагольныхъ окончаніяхъ 3-го лица множ. числа и въ дѣйствительныхъ причастіяхъ *я* безъ ударенія, какъ уже было упомянуто, приближается въ произношеніи къ *ю*: «*стоятъ, ѣздятъ, спорящій, покаящій*» произносятся почти какъ: «*стобютъ, ѣздютъ, спорющій, покоющій*». Тутъ очевидно является смѣшеніе съ глаголами, которые правильно оканчиваются такимъ образомъ: *дремлютъ, сыплютъ, топчутъ, вяжутъ*. Неопредѣленность звука *ю* въ подобныхъ случаяхъ видна изъ того, что и наоборотъ вмѣ-

¹ Если неударяемое *а* произносится какъ такое же *о*, то ясно, что и неударяемое *йа* (*я*) должно произноситься какъ неударяемое *йо* (*ѡ*), а неударяемое *ѣ* есть *е*. Оттого и неударяемое *о* послѣ *й* или *і* превращается въ *е*. Вотъ почему произносятся: *Иерданъ* (вм. *Иорданъ*), *Иевъ* (вм. *Иовъ*). Еще Востоковъ замѣтилъ: «Замѣна *о* гласною *е* въ словахъ *иерданъ* и пр., кажется, принадлежитъ къ особенностямъ языка словенскаго, требовавшаго сей замѣны». (*Остромирово Евангеліе*, стр. 123).

сто: *дремлютъ, спютъ, колютъ, колеблютъ* многіе пишутъ неправильно: «дремлятъ, сѣятъ, колятъ, колеблятъ» или еще: «сыпятъ» вм. *сыплютъ*.

Звукъ Ё (ЙО или ЪО)

— всегда происходитъ въ русскомъ языкѣ изъ звука *е* (ѣ или ѣ) по закону, который будетъ объясненъ ниже, и потому *ё* изображается не иначе какъ съ помощію буквы *е*, надъ которою для означенія такого выговора иногда ставится двоеточіе (*ě*). Общеупотребительный языкъ допускаетъ этотъ звукъ только въ *ударяемомъ слогѣ*, тогда какъ во многихъ народныхъ говорахъ слышатся и такія сочетанія, какъ напр. «ѣому» (ему).

Звукъ *ě* (ѣо, ѡо) есть отличительная принадлежность русскаго языка, совершенно чуждая древне-славянскому, почему тамъ и не было начертанія для этого звука. Оттого и теперь слышится произношеніе *ě* только въ тѣхъ словахъ, которыя употребительны въ языкѣ народномъ, слова же книжныя, заимствованныя изъ церковнаго или искусственно составленныя, остаются безъ этого измѣненія звука *е* даже и тогда, когда они одного происхожденія съ народными. Для примѣра сравнимъ слова *подмѣтки* и *предметъ*, гдѣ слогъ *метъ* выговаривается различно, хотя въ обоихъ онъ происходитъ отъ глагола *метать*. Нѣкоторыя слова въ этомъ отношеніи звучатъ различно въ народѣ и въ образованномъ языкѣ, напр. *крестъ*, *смертный* народъ иногда произноситъ *крѣстъ* (или *хрѣстъ*), *смѣртный*. Явленіе перехода звука *е* въ *ě* не поддается постояннымъ правиламъ, или по крайней мѣрѣ правила эти очень сложны, какъ показываетъ попытка Востокова, который въ первый разъ старался опредѣлить ихъ¹. Однакожъ главное дѣйствующее тутъ (сверхъ акцента) условіе удачно указано имъ: именно оно заключается въ томъ, что *е* можетъ обращаться въ *ě*, въ началѣ, внутри и въ концѣ слога, почти исключительно передъ дебылымъ (твердымъ) звукомъ, или вообще въ

¹ См. въ книгѣ Борна: *Краткое руководство къ російской словесности*, стр. 3—6, и ниже, въ настоящемъ изданіи, отдѣлъ о произношеніи *е* въ ударяемыхъ слогахъ.

ЗВУКИ Ё, У, Ю, Ы.

концѣ слова. Напр. въ такихъ словахъ какъ: *есть, везть*, е никогда не измѣняется въ ё; напротивъ, слова: *ежа, везъ, ка*, требуютъ этого измѣненія; иногда оно допускается тѣхъ случаяхъ подобныхъ слѣдующимъ: *берё-шь, тѣ-тя, Лё-ля*, и при чемъ однакожъ надобно сдѣлать оговорку, что первый мѣръ (берёшь), несмотря на ъ послѣ *ш*, подходитъ подъ правило, ибо въ произношеніи 2-е лицо един. числа оканчивается на твердый звукъ. Что касается послѣднихъ примѣровъ, другой стороны произносятся безъ измѣненія *е* въ *ё* слова: *Се-ня, ме-летъ* и т. п. Но на чемъ же основывается образъ *ё* въ *ё* или *ѣ* въ *ѣ*, передъ твердымъ звукомъ? или на чемъ основывается такое дѣйствіе твердаго звука на *е* и *я* предыдущаго мягкаго гласнаго (*э*) въ соотвѣтствующій ды (*о*)? Сущность этого явленія опредѣляется закономъ *добленія звуковъ*; превращеніе *е* въ *ё*, или *ѣ* въ *ѣ*, т. е. *е* и *я* гласной въ твердую, обуславливается послѣдующимъ твердымъ звукомъ, при чемъ кромѣ того непременно требуется ударъ на гласной.

Звукъ У, Ю (ѢУ, ЪУ)

— также не совсѣмъ ясны, когда на нихъ нѣтъ ударъ. Это доказывается, кромѣ появленія ихъ на мѣсто *а, я* въ начаніяхъ глаголовъ, еще и тѣмъ, что малограмотные лю, прилагательныхъ именахъ, именно въ винит. и творит. пад. един. числа женскаго рода, пишутъ *о, е* вм. *у, ю* и наоборотъ *о, е* вм. *у, ю*, напр. *доброю* вм. *добрую*, *крайнею* вм. *крайнюю*, могло бы конечно быть, если бъ слухъ имъ положительно указывалъ требующуюся букву.

Звукъ Ы.

Выше было уже объяснено происхожденіе звука *ы* и этого объясненія видно, что въ составѣ словъ онъ можетъ входить только послѣ согласной; тѣмъ не менѣе однакожъ *ы* способенъ произносить этотъ звукъ и въ началѣ слога и дѣльно: привыкнувъ давать устнымъ органамъ надлежащ

положеніе для произнесенія, послѣ согласныхъ, звука *ы*, мы можемъ, образовавъ такое положеніе органовъ, произносить тотъ же гласный и отдѣльно, безъ артикуляціи согласнаго.

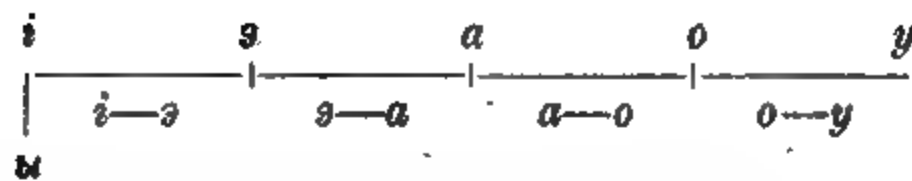
Звукъ *ы* большею частью слышится явственно не только въ ударяемомъ, но и въ неударяемомъ слогѣ; напр. въ словахъ: *силы, вѣры, вырывать* слухъ ясно отличаетъ *ы*, хотя надъ этимъ звукомъ и нѣтъ ударенія. Бываютъ однакожъ случаи, когда въ одномъ изъ слѣдующихъ за удареніемъ слоговъ звукъ *ы* также произносится неясно и смѣшивается съ *о* или *а*; это встрѣчается особенно въ окончаніяхъ глаголовъ на *ышатъ* и *оватъ*, почему одни пишутъ, напр., *проповѣдышатъ*, другіе *проповѣдоватъ*, и слухъ не разрѣшаетъ вопроса, что правильнѣе¹; нѣкоторые по недоразумѣнію пишутъ: «выиграшъ» ви. *выигрышъ*, и т. п. Въ прилагательныхъ муж. р. ед. ч., какъ напр. *старый, слабый*, *ы* также произносится какъ неударяемый *о*; но здѣсь звука *ы* собственно и нѣтъ: эта буква только пишется, чтобы выставить окончаніе *ый* какъ характеристическій признакъ муж. рода; въ сущности же тутъ имѣется окончаніе *ой*, гдѣ *о* произносится какъ неопредѣленный гласный между *а* и *о*. Доказательствомъ того, что въ прилагательныхъ мужескаго рода настоящее русское окончаніе есть *ой*, а не *ый*, служатъ прилагательныя съ удареніемъ на окончаніи, какъ *спѣдой, крутой*, которые еще не такъ давно писались: *спѣдый, крутый*. (Ср. сказанное выше на стр. 28).

На основаніи предыдущаго разсмотрѣнія, всѣ имѣющіеся въ современномъ русскомъ языкѣ гласные могутъ быть представлены въ слѣдующей схемѣ, гдѣ надъ линіей означены явственные звуки, а подъ нею, въ промежуткахъ, неопредѣленные или смѣшанные изъ двухъ элементовъ. Подъ *і* поставленъ, по связи съ нимъ, звукъ *ы*².

¹ См. объ этомъ ниже во II-ой части.

² Т. е. *ы*: въ польскомъ языкѣ не только *ы*, но и *э* также можетъ слѣдовать за твердымъ согласнымъ (*le*); у Русскихъ твердый *э* не встрѣчается въ составѣ словъ, но онъ слышится при переходѣ отъ слова съ твердымъ согласнымъ окончаніемъ къ другому, начинающемуся гласнымъ *э*, напр. въ словахъ: *былъ*

КЛАССИФИКАЦІЯ ЗВУКОВЪ.



Имъ соотвѣтствуютъ слѣдующіе двугласные:

Звукъ:	йи	йэ	йа	йо	йу
Буквы:	и	е, ѣ	я	ё	ю

Классификація звуковъ.

Раздѣленіе звуковъ языка на разряды составляетъ одни трудныхъ вопросовъ филологін, чему доказательствомъ слъ замѣчаемое въ этой классификаціи разнообразіе: почти у ка изслѣдователя оно является въ другомъ видѣ.

Чтобы притѣи въ этомъ дѣлѣ къ правильному резул начнемъ съ нѣсколькихъ общихъ замѣчаній, въ которыхъ о будемъ возвращаться къ тому, чтѣ уже было сказано выше.

Прежде всего, говоритъ Раумеръ¹, мы различаемъ человѣческаго голоса и звуки человѣческой рѣчи. Тоны пр дятся колебаніями голосовыхъ связокъ въ голосовой щели ки — прираженіемъ выдыхаемаго изъ гортани воздушнаго къ органамъ, простирающимся отъ надгортанника (Kehld до губъ. Въ отношеніи къ тонамъ, производимымъ въ гол щели, отличаютъ громкую рѣчь отъ шопотной (vox clande Громкая рѣчь бываетъ тогда, когда производимые звуки с вождаются тонами голосовыхъ связокъ; шопотная рѣ когда мы говоримъ безъ этихъ тоновъ.

Звуки раздѣляются, во 1-хъ, по положенію органовъ; во по тѣмъ органамъ, которыми они производятся. Первое д называется *количественнымъ*, второе *качественнымъ*.

По количеству звуки распадаются прежде всего на: 1, 44 когда ротъ болѣе или менѣе раскрытъ и воздушный то

этомъ, объ этомъ, отъ этого, звукъ эъ является при сочетаніи тверда наго съ началомъ слова этомъ.

¹ R. Raumer. *Gesam. sprachw. Schr.*, стр. 369 и д.

встрѣчаетъ никакой преграды; 2, *согласные*, когда ротъ въ какомъ-нибудь мѣстѣ плотнѣе или слабѣе смыкается, такъ что воздушный токъ встрѣчаетъ болѣе или менѣе значительную преграду. Въ этомъ отношеніи согласные дѣлятся на *мгновенные* (смычные), требующіе полного смыканія органовъ, и на *длительные*, которые образуются безъ такого полного смыканія. При послѣднихъ воздухъ проходитъ столь узкимъ каналомъ, что шумъ прираженія ясно слышится, чѣмъ они отличаются, съ другой стороны, отъ гласныхъ, и такимъ образомъ составляютъ середину между согласными мгновенными и гласными.

Кромѣ гласныхъ и согласныхъ, принимаютъ еще разрядъ *полугласныхъ*, терминъ, которымъ мы означаемъ слабѣйшій гласный дифтонга¹, но они отличаются отъ гласныхъ не мѣрою преграды, а только степенью протяженія голоса: они въ произношеніи короче гласныхъ. Въ русскомъ языкѣ собственно только одинъ полугласный — *й*. Нѣкоторые (Востоковъ) называютъ *з* и *ь* также полугласными, но въ сущности эти двѣ буквы означаютъ болѣе чѣмъ на половину укороченный гласный звукъ. Ломоносовъ называлъ ихъ *безгласными*; нельзя однакожъ не признать, что въ выговорѣ согласной, означаемой буквою *з*, слышится приступъ къ произношенію послѣ нея твердой гласной, а въ выговорѣ, означаемой буквою *ь*, — такой же приступъ къ произношенію мягкой гласной; по-настоящему онѣ изображаютъ не звукъ, а только легкій пазвукъ (*Nachhall*).

Количественное раздѣленіе согласныхъ на *мгновенные* и *длительные* уже разсмотрѣно выше по наблюденіямъ Брюкке. Тѣ и другіе дѣлятся еще на *голосовые*, въ образованіи которыхъ участвуетъ голосъ, и *безголосные*, образуемые безъ участія голоса.

¹ Впрочемъ терминъ *полугласный* употребляется филологами очень различно: Боппъ разумѣетъ подъ нимъ принадлежащіе санскриту звуки *j r l w*; Гейзе — *j w z*; Шлейхеръ — *l* и *r*; Гриммъ этого названія вовсе не употребляетъ; за то онъ придумалъ другое — *gebroschener vocal* (дробный гласный) для означенія неполной краткости гласнаго въ дифтонгахъ.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

послѣдней графѣ помѣщены только три основные гласные, болѣе для того чтобы, держась мысли Раумера¹, яснѣе представить положеніе длительныхъ согласныхъ, которые, по своему образованію, занимаютъ середину между согласными мгновенными и гласными звуками. Но означенные тутъ три гласные дѣйствительно образуются при участіи того органа, на линіи котораго каждый изъ нихъ поставленъ: при центральномъ звукѣ *a* дѣйствуетъ только *гортань*, для *i* языкъ приподымается къ переднему *нёбу*, для *u* протягиваются впередъ *зубы*.

Большинство согласныхъ, собственно говоря, должно бы стоять въ таблицѣ вдвойнѣ: т. е. разъ съ твердымъ отгѣнкомъ и другой разъ съ мягкимъ. Такъ привелъ ихъ, въ своемъ обзорѣ звуковъ польскаго языка, г. Бодуэнъ-де-Куртенэ; напр. въ разрядѣ *зубныхъ* мы у него видимъ два слѣдующіе ряда²:

| | | | | | | |
|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| твердые | <i>t</i> | <i>d</i> | <i>n</i> | <i>s</i> | <i>z</i> | <i>ʃ</i> |
| мягкіе | <i>t'</i> | <i>d'</i> | <i>n'</i> | <i>s'</i> | <i>z'</i> | <i>ʃ'</i> |

или, перелагая это на русскій алфавитъ:

| | | | | | | |
|---------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| твердые | <i>тз</i> | <i>дз</i> | <i>нз</i> | <i>сз</i> | <i>зз</i> | <i>лз</i> |
| мягкіе | <i>т'</i> | <i>д'</i> | <i>н'</i> | <i>с'</i> | <i>з'</i> | <i>л'</i> |

При этомъ г. Бодуэнъ справедливо замѣчаетъ, что въ сущности у согласныхъ нижняго ряда мѣсто артикуляціи нѣсколько иное нежели у согласныхъ верхняго ряда. «Если, говоритъ онъ, *n* и *t* *d* происходятъ отъ прижатія конца языка къ верхнимъ зубамъ, то для образованія *n'* *t'* *d'* дѣйствуетъ не конецъ, а передняя часть языка на верхнихъ деснахъ». Поэтому въ строго-физиологическомъ смыслѣ мягкіе согласные слѣдовало бы поставить въ другой разрядъ чѣмъ твердые, но неудобно раздѣлять звуки, столь сходные между собою въ другихъ отношеніяхъ. Всѣго удобнѣе показалось мнѣ вовсе не повторять ихъ, отчего таблица

¹ Gesam. sprachw. Schriften, стр. 372.

² О древне-польскомъ языкѣ до XIV столѣтія, стр. 26.

значительно выигрываетъ въ простотѣ и достаточно дополняется общимъ напоминаніемъ о двоякомъ произношеніи согласныхъ.

Не довольствуясь простыми названіями: гортанные, нѣбные, нѣкоторые германскіе филологи стали употреблять, при распредѣленіи звуковъ, такія обозначенія: «заднее нѣбо и задняя часть языка», «передняя часть нѣба и языка», или выраженія: «задне-нѣбные», «передне-нѣбные» и т. п. Конечно эти указанія точнѣе, но за то они сбивчивы и затруднительны при часто встрѣчающейся въ нихъ надобности.

Противъ термина *язычный* для *р* можно возразить, что языкъ есть главный участникъ въ произношеніи и другихъ звуковъ; но такъ какъ для *р* онъ является особенно характеристическимъ дѣятелемъ, то едва ли справедливо было бы называть этотъ звукъ, наравнѣ съ другими, *зубнымъ*.

Въ нашей таблицѣ недостаетъ сложныхъ звуковъ *ц* и *ш*, такъ какъ они не могутъ быть относимы ни къ одной изъ категорій простыхъ звуковъ: *ц* (*тс*) и *ш* (*тш*) представляютъ въ первомъ членѣ своего состава мгновенный *т*, а во второмъ длительные *с* и *ш*, и хотя въ обоихъ случаяхъ сліяніе звуковъ такъ полно, что они слышатся какъ простые, но тѣмъ не менѣе они по происхожденію своему остаются составными (см. выше стр. 17). Что касается до *ш*, то тутъ связь обоихъ звуковъ *шч* далеко не такъ тѣсна — оба явственно слышатся — и собственно говоря, они должны бы означаться двумя отдѣльными начертаніями: тутъ соединеніе только графическое, т. е. два звука изображаются однимъ знакомъ.

Названіе носовыхъ не принято въ нашей таблицѣ за основаніе самостоятельнаго различія по органамъ, такъ какъ звуки *м* и *н* подходятъ также подъ остальные разряды *устныхъ* органовъ (первый — губной, второй — зубной) и носъ служитъ тутъ только путемъ воздушнаго тока. Звукъ *м* требуетъ такого же смыканія губъ, какъ *п* и *б*, а *н* образуется какъ *т* и *д*, но съ опущеніемъ нѣбной занавѣски для открытія воздуха носового канала.

Звуки *л* *р*, какъ всего ближе подходящіе къ гласнымъ, издревле носятъ названіе *жидкихъ* (*liquidae*), конечно метафорическое, не научное въ фізіологическомъ смыслѣ, но тѣмъ не менѣе удобное по своей краткости и опредѣлительности.

Такое же удобство представляетъ названіе *шипящихъ*, присвоенное звукамъ *ш ж ч* и *щ*. Иногда встрѣчается еще названіе *свистящихъ* (*sibilantes*) для *с з* и *ц*, но этотъ терминъ не вошелъ въ общее употребленіе. Звукъ *ц* отличаютъ сверхъ того названіемъ *assibilata*.

Не вводя подобныхъ ненаучныхъ названій въ таблицу, основанную на систематическомъ дѣленіи, считаю однакожъ позволительнымъ употреблять главные изъ нихъ на практикѣ. Еще Я. Гриммъ, въ своей нѣмецкой грамматикѣ, замѣтилъ, что давно установившаяся, хотя и не совсѣмъ удачная, терминологія имѣетъ то преимущество передъ новой, что прямо и несомнѣнно указываетъ на предметъ, хотя и не всегда соотвѣтствуетъ существенному его признаку.

Нѣкоторые филологи, напр. Миклошичъ и Шлейхеръ, исключаютъ *ѣ* изъ системы славянскихъ звуковъ; но что этотъ спирантъ не чуждъ названнымъ языкамъ, доказывается произношеніемъ буквы *ѣ* передъ безголосными и въ концѣ словъ (напр. *ѣсе* = *ѣсе*, *роѣ* = *роѣ*): справедливо только, какъ уже и прежде замѣчено, что *ѣ* не встрѣчается, какъ самостоятельный элементъ, въ составѣ славянскихъ корней.

Шлейхеръ, напечатавшій въ 1852 г. свой трудъ о формахъ церковно-славянскаго языка¹, въ распредѣленіи звуковъ по рядамъ довольно близко подошелъ къ истинѣ. Въ его таблицѣ звуки раздѣлены вообще весьма правильно, но съ нѣкоторыми частностями ея трудно согласиться. Такъ онъ къ *жидкимъ*, кромѣ *р*, причисляетъ еще *л ш ж ч шт (щ)* и *юд*. Въ другомъ своемъ сочиненіи Шлейхеръ² самъ признаётъ неудобство термина *жидкие* при распредѣленіи звуковъ, и повидимому не было никакой необ-

¹ Formenlehre der kirchenslavischen Sprache: Bonn 1852.

² Zetacismus, стр. 134.

ходимости вводить въ этотъ разрядъ шипящіе, особенно сложные звуки, которые вообще, какъ было показано мною, несправедливо относить къ одному какому-нибудь органу. Далѣе Шлейхеръ не приводитъ, въ ряду гортанныхъ, *голосового* звука, соответствующаго *безголосному* *х*, и въ *вамѣнъ* *ѣ*, которому принадлежитъ это мѣсто, ставить въ нѣбномъ классѣ *jot* (*й*). Прямое соответствіе съ одной стороны *к* и *г*, съ другой *х* и *ѣ* лучше всего видно изъ наблюденія двоякихъ существительныхъ муж. рода, оканчивающихся въ писанномъ языкѣ на *г*, напр. въ словахъ *другъ* и *богъ*. Въ первомъ слышится *к*, во второмъ *х*; въ косвенныхъ падежахъ у перваго, въ произношеніи, является *г* (друга), у втораго *ѣ* (бога). Ту же разницу представляютъ слова: *рогъ*, *кругъ* (*г* = *к*), род. п. *рога*, *круга* (*г* = *г*); — и *Петербургъ*, *Лейпцигъ* (*г* = *х*), род. п. *Петербурга*, *Лейпцига* (*г* = *ѣ*), и мн. др. Въ своей систематикѣ звуковъ Шлейхеръ сохраняетъ латинскіе термины. Называть извѣстные звуки *mutae* и *spirantes* еще можно, но названія *tenues* и *mediae* для новыхъ языковъ вовсе не пригодны; въ отношеніи къ греческому мы понимаемъ терминъ *среднихъ* (*γ δ β*), какъ означающій мѣсто между *tenues* и *aspiratae*, но между какими же звуками занимаютъ середину наши *г д б*?

Этой несообразности избѣгъ г. Лескинъ (Leskien) въ своемъ «руководствѣ по древне-болгарскому языку»¹, принявъ уже новую терминологию и раздѣливъ согласные на мгновенные и длительные, а послѣдніе на спиранты, носовые и звуки *р, л*. Но г. Лескинъ также отнесъ *ш* и *ж* къ язычнымъ звукамъ; въ соответствіе къ безголосному *х* и онъ не поставилъ *голосоваго* *ѣ*, а *ј* (*й*) помѣстилъ въ число *голосовыхъ* согласныхъ. Звуковъ *ц ч шт и жд* онъ справедливо не внесъ въ таблицу простыхъ звуковъ.

Посмотримъ теперь, какъ представляется ученіе о звукахъ русскаго языка въ трудахъ нѣкоторыхъ изъ нашихъ филологовъ.

¹ Handbuch der altbulgarischen (altkirchen-sl.) Sprache. Weimar 1871.

Грамматика Ломоносова.

Изъ грамматики Ломоносова къ предмету настоящаго изслѣдованія относятся собственно только первыя два *наставленія*, касающіяся звуковъ и буквъ, и знакомящія насъ вообще со взглядомъ автора на составъ языка; но при разсмотрѣннн этой части знаменитаго труда нельзя не затронуть и нѣкоторыхъ другихъ вызываемыхъ имъ вопросовъ. До сихъ поръ у насъ нѣтъ еще полнаго критическаго разбора его. Слѣдующія за сими замѣчанія составятъ попытку болѣе обстоятельной въ отношеніи къ нему критики. Обратимся сперва къ тому, что заключаетъ въ себѣ эта грамматика, а потомъ постараемся указать, какими источниками Ломоносовъ пользовался при ея составленіи.

Въ его грамматикѣ вниманію нашему представляются двѣ стороны: во-первыхъ, расположеніе; во-вторыхъ, содержаніе.

Въ первомъ отношеніи она раздѣлена на шесть *наставленій*, изъ которыхъ каждое подраздѣляется на нѣсколько главъ (числомъ отъ пяти до семи). Содержаніе первыхъ двухъ *наставленій* мною уже обозначено; 3-е и 4-е посвящены разсмотрѣнію двухъ *главныхъ* частей рѣчи: имени и глагола; 5-е занимается *служебными* частями рѣчи; 6-е относится къ синтаксису. Надобно согласиться, что этотъ планъ чрезвычайно простъ и разуменъ.

Первое *наставленіе* озаглавлено: *О человеческомъ словѣ вообще*. Подъ *словомъ*, какъ видно изъ дальнѣйшаго изложенія, разумѣется языкъ; это послѣднее названіе, часто встрѣчается въ посвященіи грамматики великому князю, которое и начинается извѣстною фразою: «Повелитель многихъ *языковъ*, *языкъ* Россійскій» и т. д.

Впрочемъ и тамъ Ломоносовъ говоритъ о своемъ «долговременномъ въ Россійскомъ *словѣ* упражненіи», но за основаніе изученія *своего языка* ставитъ «общее философское понятіе о *человѣческомъ словѣ*». Вникая въ различіе, полагаемое имъ въ употребленіи этихъ двухъ терминовъ, мы находимъ, что онъ пользуется ими съ большою разборчивостью, и во всей грамматикѣ пишетъ

исключительно *слово*, когда разумѣтъ общую принадлежность человѣческаго рода, способность говорить; *языкомъ* же называетъ онъ конкретно достояніе того или другого народа. Оттого и въ заглавіяхъ отдѣльныхъ главъ I-го наставленія грамматики говорится все о *частяхъ слова*. Этотъ способъ выраженія проведенъ въ грамматикѣ съ большою послѣдовательностью, напр. «По самой натурѣ *человѣческаго слова* всѣ сіи падежи потребны... Однако нѣкоторые *языки* имѣютъ въ нихъ недостатокъ» (§ 57).

Вслѣдствіе такого приема Ломоносовъ въ своей грамматикѣ, подобно Смотрицкому, уже никогда не употребляетъ имени *слово* въ смыслѣ звукового цѣлаго для выраженія отдѣльнаго понятія: для этого имъ обоимъ постоянно служитъ имя *реченіе*.

Въ этомъ же смыслѣ Ломоносовъ однажды въ посвященіи употребилъ названіе *рѣчь*: «Тончайшія философскія воображенія и разсужденія и проч. имѣютъ у насъ пристойныя и вещь выражающія *рѣчи*». Но въ грамматикѣ это послѣднее слово является у него равносильнымъ нынѣшнему *предложеніе*: «Сложеніе *речей* производитъ *рѣчи*, полной разумъ въ себѣ составляющія» (§ 77).

Идея и цѣль I-го наставленія заключаются въ томъ, чтобы прежде разсмотрѣнія частныхъ обзрѣть всю область языка и уяснить основныя понятія науки о немъ. Оно должно было служить вступленіемъ въ русскую грамматику.

Приведу теперь заголовки отдѣльныхъ главъ, содержащихся въ этомъ наставленіи; но такъ какъ многіе термины Ломоносова впослѣдствіи замѣнены другими и потому для насъ не совсѣмъ понятны, то я рядомъ съ его заголовками поставлю въ скобкахъ, гдѣ нужно, ихъ переводъ на нынѣшніе термины:

Глава 1. О *голосѣ*.

» 2. О *выговорѣ* и нераздѣлимыхъ частяхъ *человѣческаго слова* (*объ элементарныхъ звукахъ языка*).

» 3. О *сложеніи* нераздѣлимыхъ частей слова (*о сочетаніи элементарныхъ звуковъ, т. е. о слогахъ*).

Глава 4. О знаменательныхъ частяхъ слова (*о реченіяхъ, т. е. отдѣльныхъ словахъ*).

» 5. О сложеніи знаменательныхъ частей слова (*о сочетаніи словъ или реченій*).

Эти пять отдѣловъ могутъ быть сведены на три, изъ которыхъ виднѣе будетъ правильное и симметрическое расположеніе предмета: 1, о голосѣ и звукахъ языка вообще; 2, объ элементарныхъ звукахъ языка и о соединеніи ихъ въ слоги, а слоговъ въ слова; 3, о словахъ и соединеніи ихъ въ предложенія.

Отступая отъ общепринятаго въ его время порядка, Ломоносовъ начинаетъ свою грамматику размышленіями о *голосѣ*, слѣдовательно уже понимаетъ необходимость идти въ изученіи языка отъ живой рѣчи. Но качества и измѣненія голоса различены имъ не довольно ясно, и главы этой нельзя считать вполне удачною.

Замѣчательно, что ни въ ней, ни далѣе, въ цѣлой грамматикѣ, онъ, говоря о языкѣ, ни разу не употребляетъ слова *звукъ*, и только изрѣдка замѣняетъ его неупотребительнымъ нынѣ въ этомъ смыслѣ реченіемъ *звонъ*, напр. объясняя, что «сами гласныя *а у ы* произносятся яснымъ и неотмѣняемымъ *звонкомъ*» (§ 93, ср. § 94).

Вмѣсто того онъ останавливается на *выговорѣ человеческаго слова*, который, по его мнѣнію, составляетъ одинъ изъ видовъ образованія голоса. Къ образованію же голоса относитъ онъ «тѣ отмѣны его, которыя отъ повышенія, напряженія и протяженія не зависятъ» и примѣчаются «въ сиповатомъ, звонкомъ, тупомъ и въ другихъ голосахъ разныхъ». Особенно же, какъ видно изъ послѣдующаго, Ломоносовъ подъ «выговоромъ» разумѣетъ произносимые человѣкомъ разнообразныя звуки языковъ, которые у многихъ азіатскихъ, африканскихъ и американскихъ народовъ «больше на шумъ другихъ животныхъ нежели на человѣческій разговоръ походятъ». Вообще понятіе Ломоносова о голосѣ и выговорѣ оказываются нѣсколько сбивчивыми, а потому мы на нихъ и не будемъ останавливаться долѣе.

Отъ *выговора* онъ, въ началѣ 2-й главы, обращается къ *нераздѣлимымъ частямъ слова*. Такъ называетъ онъ, подобно Смотрицкому¹, то, что въ наше время разумѣютъ подъ именемъ членораздѣльныхъ элементарныхъ звуковъ и ихъ изображеній, т. е. буквъ. То и другое можетъ быть соединено подъ общимъ понятіемъ *элементовъ* языка. Вслѣдъ за симъ начинается у Ломоносова весьма обыкновенное еще и донинѣ смѣшеніе понятій о звукѣ и о буквѣ, смѣшеніе, на которое жаловался еще древній грамматикъ Присціанъ².

Тѣмъ не менѣе, однакожъ, здѣсь тотчасъ выказывается естествоиспытатель. «Различность ихъ» (т. е. нераздѣлимыхъ частей слова), говоритъ Ломоносовъ, «происходитъ отъ разности органовъ, отъ разнаго ихъ положенія и движенія». Органы эти тутъ же исчислены имъ вѣрно: «губы, зубы, языкъ, небо и гортань съ положенными близъ ея частями, т. е. съ язычкомъ, и со скважинами въ ноздри» (§ 14 и 15). Затѣмъ слѣдуетъ различіе *гласныхъ* и *согласныхъ*, изъ которыхъ первые Ломоносовъ, по примѣру Смотрицкаго, называетъ иногда и *самогласными* (Selbst-laute); хотя различіе тѣхъ и другихъ объяснено не совсѣмъ удовлетворительно, однакожъ постоянно обращается вниманіе и на фізіологическую сторону дѣла. Различіе гласныхъ очень остроумно обозначено характеристическими признаками разныхъ положеній рта, именно расширеніемъ (*e*), *стисненіемъ* (*и*), округленіемъ (*o*) и протяженіемъ (*y*).

Гласныя дѣлятся на два разряда, отмѣченные у Ломоносова тѣми же терминами — *дебелыя* и *тонкія*, которые употреблены Смотрицкимъ, а потомъ приняты и Востоковымъ, и Павскимъ, для обозначенія двоякаго выговора согласныхъ (при *з* и при *ъ*). Иначе Ломоносовъ называетъ ихъ *тупыми* и *острыми*. Но са-

¹ «Что есть письма?—Есть реченія часть нераздѣльная». (Грам. Смотрицкаго).

² «Abusive tamen et elementa pro literis, et literae pro elementis vocantur». (Prisciani Caesariensis grammatici opera. Lipsiae 1819, Vol. I, p. 11).

мое распредѣленіе гласныхъ на этомъ основаніи у него невѣрно. Именно онъ принимаетъ (§ 20):

| дебелыя: | тонкія: |
|----------|------------|
| <i>а</i> | <i>я</i> |
| <i>е</i> | <i>ѣ</i> |
| <i>ы</i> | <i>и</i> |
| <i>о</i> | <i>ѡ</i> |
| <i>у</i> | <i>ю</i> . |

Тутъ смѣшаны звуки съ буквами, простые звуки съ составными и дебелые съ тонкими: во 1-хъ, *е* и *ѣ* выражаютъ одинъ и тотъ же звукъ¹, слѣдовательно не могутъ стоять въ различныхъ категоріяхъ; во 2-хъ, *е* (хотя бы ему дать начертаніе: *э*) не можетъ относиться къ дебелымъ; въ 3-хъ, *я ѣ ѡ* и *ю* суть двугласные, и потому между элементарными звуками («нераздѣльными частями слова») находить мѣста не могутъ. Припомню здѣсь предлагаемое мною раздѣленіе нашихъ гласныхъ:

| Гласные простые звуки. | | Двугласные. |
|------------------------|----------|---------------------------|
| Твердые. | Мягкіе. | |
| <i>ы</i> | <i>и</i> | <i>и</i> и (<i>и</i>) |
| | <i>э</i> | <i>иэ</i> (<i>е, ѣ</i>) |
| <i>а</i> | | <i>и</i> а (<i>я</i>) |
| <i>о</i> | | <i>и</i> о (<i>ѡ</i>) |
| <i>у</i> | | <i>и</i> у (<i>ю</i>) |

Большею правильностью отличается у Ломоносова таблица согласныхъ по органамъ; въ этомъ отношеніи онъ принимаетъ: *зубная, зубная, язычная, поднебная и гортанная* (§ 21). Особенность

¹ Самъ Ломоносовъ (§ 100) сознаётся, что «буквы *е* и *ѣ* въ просторѣчїи едва имѣютъ чувствительную разность»; это сознаніе выражено имъ еще яснѣе въ §§ 113 и 114, гдѣ онъ говоритъ, что кромѣ «твердаго ученія грамотѣ и прилежнаго чтенія книгъ» нѣтъ никакихъ другихъ средствъ отличать въ употребленіи на письмѣ *е* и *ѣ* по причинѣ «сходнаго произношенія» словъ, гдѣ онѣ пишутся.

его таблицы заключается въ томъ, что въ ней отведена отдѣльная графа для *буквъ чужестранныхъ*, соотвѣтствующихъ тѣмъ же органамъ, при чемъ однакожь дѣло не обошлось безъ нѣкоторыхъ ошибокъ: напр. онъ считаетъ италіанское *g* (*дж*) звукомъ тождественнымъ съ нашимъ *жд* въ словѣ *трожды*. За то Ломоносовъ понялъ различіе нашихъ двухъ звуковъ, выражаемыхъ буквою *з*; жаль только, что онъ поставилъ ее въ два разные разряда, отнеся звукъ *ея* въ словѣ *глазъ* къ поднебнымъ, а въ словѣ *благо* къ гортаннымъ¹; съ первымъ звукомъ онъ правильно сопоставилъ *ж*, со вторымъ *х*, а этого, какъ мною уже было замѣчено, не сознаютъ и многіе изъ нашихъ современниковъ. Впрочемъ надобно помнить, что на эти два звука слегка указалъ уже и Смотрицкій, принявъ въ своей азбукѣ два *з* (*з* для славянскаго звука въ словѣ *благо*, и греч. *Г* для гаммы), а позднѣе на нихъ было обращено вниманіе въ краткой грамматикѣ, приложенной къ словарю Вейсмана (1730) и въ извѣстномъ Разговорѣ Тредьяковскаго (1748). Въ особенной табличкѣ Ломоносовъ представляетъ раздѣленіе буквъ cadaго органа на *мягкія* и *твердыя* (чему, по нашей терминологіи, соотвѣтствуютъ голосовыя и безголосныя), но о фізіологическомъ различіи изображаемыхъ тѣми и другими звуковъ онъ еще не имѣетъ надлежащаго понятія и объясняетъ его различною мѣрой стремленія воздуха и силы движенія (§ 24). Такъ и раздѣленіе согласныхъ на *миновенныя* и *длительныя*, хотя бы и подъ древними названіями *нѣмыхъ* (*mutae*) и *полугласныхъ* (*semivocales*), вовсе еще чуждо сознанію Ломоносова, и онъ полагаетъ, что *всѣ* согласныя, въ противоположность гласнымъ, «слышны бываютъ въ нераздѣлимое слухомъ время» (§ 16): отъ вниманія его совершенно ускользнуло, что есть согласныя, которыя, подобно гласнымъ, также «могутъ дать голосу отмѣну на чувствительное и весьма долгое время, сколько духа человѣческаго станетъ», какъ напр. *с з ш ж ф в*. — Что

¹ Это раздѣленіе означенныхъ двухъ звуковъ по органамъ невѣрно: они оба гортанныя; различіе между ними количественное, а не качественное (см. выше стр. 18, 41 и 45).

касается терминовъ: *носовыя, плавныя и шипящія*, то изъ нихъ только средній («плавкія») является у Ломоносова, и именно въ таблицѣ его.

Въ слѣдующей главѣ (3-й) *о сложеніи нераздѣлимыхъ частей слова* разсматривается образованіе *словъ*, которые Ломоносовъ постоянно называетъ *складами*. Послѣ того объяснено значеніе *ударенія* и *количества* съ указаніемъ на различіе языковъ въ этомъ отношеніи. Мы не разъ слышали замѣчаніе, будто Ломоносовъ, раздѣляя слоги на краткіе и долгіе, смѣшивалъ акцентъ съ протяженіемъ; но это несправедливо: называя одни слоги русскихъ стиховъ *долгими*, а другіе *короткими*, онъ употребляетъ эти термины только для удобства выраженія; самую сущность дѣла онъ очень хорошо понималъ. Это отчасти видно уже изъ его *письма о правилахъ руссійскаго стихотворства*, хотя тамъ сказано: «въ Россійскомъ языкѣ тѣ только слоги долги, надъ которыми стоитъ сила, а прочіе всѣ коротки». Гораздо яснѣе Ломоносовъ высказалъ свой взглядъ на русскую просодію въ грамматикѣ, писанной годами 15-ю позже означеннаго письма¹. Здѣсь (§ 32) онъ говоритъ уже не о *долгихъ* слогахъ, а о *повышенныхъ*, или *имѣющихъ на себѣ удареніе*, которое «составляется разностію возвышенія и униженія» (голоса). Какъ вѣрно Ломоносовъ смотрѣлъ на это свойство русской просодіи, доказывается особенно § 34-мъ грамматики: «разность складовъ чрезъ протяженіе была весьма явственна у древнихъ Грековъ и Римлянъ, такъ что и стихотворство ихъ на томъ основано, не взирая на ударенія, которыя по сему не такъ чувствительны были, какъ протяженія. Въ нынѣшнее время у Европейскихъ народовъ хотя удареніе на складахъ преимущество одержало; однако протяженіе не токмо не совсѣмъ истребилось; но и нѣкоторую разницу причиняетъ между реченіями одного выговора, на примѣръ: у Нѣмцовъ Stall краткое, значитъ конюшню, Stahl

¹ Письмо писано въ 1739 г.; собранные для грамматики матеріалы Ломоносовъ сталъ приводить въ порядокъ съ 1751 года. (См. его *Рапортъ о своихъ трудахъ* въ Смирд. изд. его сочиненій, т. I, стр. 729).

долгое, сталь». Приведеніе здѣсь примѣра изъ нѣмецкаго языка не оставляетъ мѣста ни малѣйшему сомнѣнію, что Ломоносовъ совершенно понималъ отсутствіе *долгихъ* слоговъ въ русскомъ. Чередованіе слоговъ съ удареніемъ и безъ ударенія или свойство голоса, которымъ оно производится, онъ называлъ *выходкой* (музыкальный терминъ¹) и прибавлялъ: «выходка въ различеніи складовъ примѣчается у всѣхъ извѣстныхъ народовъ; протяженіе у нѣкоторыхъ» (§ 31).

По плану I-го наставленія грамматики, которое имѣетъ цѣлью дать понятіе о языкѣ независимо отъ письма, глава 3-я должна была ограничиться немногими приведенными мною сокращенно замѣчаніями объ образованіи и произношеніи слоговъ; но здѣсь Ломоносовъ, потерявъ изъ виду свою идею, начинаетъ далѣе говорить о знакахъ ударенія и титлахъ, также о сложныхъ буквахъ (напр. *ш*) и такимъ образомъ преждевременно касается правописанія, составляющаго у него предметъ II-го наставленія.

Отъ слоговъ онъ переходитъ къ составленію изъ нихъ цѣлыхъ словъ или *реченій*, которыя и рассматриваетъ въ 4-й главѣ, озаглавленной: *о знаменательныхъ частяхъ слова*. Эта глава подала поводъ къ недоразумѣнію, которое долго держалось въ нашей ученой и учебной литературѣ, и произошло единственно отъ не довольно внимательнаго чтенія первыхъ страницъ грамматики Ломоносова. Сколько разъ повторялось даже въ спеціальныхъ трудахъ (не исключая академическаго изданія этой грамматики въ 1855 г.), что подъ *знаменательными* частями слова онъ разумѣетъ *имя* и *глаголъ* въ противоположность остальнымъ, которыя называетъ *служебными*. Но такъ какъ тутъ же первымъ терминомъ явно означены въ одномъ мѣстѣ всѣ части рѣчи, то находили въ этой главѣ неясность или недоконченность въ отдѣлкѣ². Нельзя дѣйствительно отрицать, что въ изложеніи ея

¹ Ср. въ § 115 его Грамм. выраженіе, что музыканты въ протяжныхъ распѣвахъ обходятъ букву *и*, «не протягивая на ней *долгихъ выходокъ*».

² Такъ г. Будиловичъ говоритъ: «Не можемъ не замѣтить, что Л-въ не представилъ еще ясно и твердо различія частей рѣчи знаменательныхъ и слу-

есть нѣкоторая сбивчивость, но если вникнуть въ дѣло, то оно вполне выясняется.

Отъ членораздѣльныхъ звуковъ Ломоносовъ постепенно переходитъ къ болѣе и болѣе развивающимся сочетаніямъ ихъ: изъ нераздѣлимыхъ частей языка образуются *склады* (слоги), которые сами по себѣ въ отдѣльномъ видѣ еще не имѣютъ знаменованія; изъ слоговъ же «раждаются *знаменательныя части слова, т. е. реченія*» (§ 29); наконецъ «сложеніе знаменательныхъ частей слова или реченій производитъ *рѣчи*» (по нынѣшнему, предложенія), «полный разумъ въ себѣ составляющія» (§ 77). Ясно, что реченія, или *слова вообще*, названы у него *знаменательными* частями языка, какъ такіа сочетанія звуковъ, которыя уже сами по себѣ, отдѣльно взятые (не такъ, какъ слоги), имѣютъ значеніе.

Знаменательныя же части слова (терминъ, означающій у него и реченія, и то, что мы теперь называемъ частями рѣчи) дѣлитъ онъ на два разряда: *главныя* и *служебныя*. Это съ несомнѣнною опредѣлительностью выражено имъ такъ: «Слово человѣческое имѣетъ *осмь частей знаменательныхъ*», и послѣ исчисленія этихъ частей рѣчи прибавлено: «Сіи части слова, двѣ *главныя*, и шесть *вспомогательныхъ* или *служебныхъ*, должны быть по своей необходимости во всякомъ языкѣ» (§§ 46 и 47). Мѣсто, подавшее поводъ къ недоразумѣнію (§ 40), изложено такъ: «Слово дано для того человѣку, чтобы свои понятія сообщать другому. И такъ понимаетъ онъ на свѣтѣ и сообщаетъ другому идеи вещей и ихъ дѣяній. Изображенія словесныя вещей называются *имена*: напр. *небо, вѣтръ, очи*; изображенія дѣяній, *глаголы*: напр. *сидѣтъ, вѣтъ видятъ*. И такъ понеже они всегда вещь или дѣяніе знаменуютъ; по справедливости *знаменательныя части слова* названы быть могутъ».

жебныхъ... То называетъ онъ знаменательными или главными только *имя* и *глаголъ* (§ 40 и 45), считая остальные 6 частей рѣчи служебными (§ 45), то говоритъ: «слово человѣческое имѣетъ осмь частей знаменательныхъ» (§ 46). Мы склонны впрочемъ считать это обмолвкой и проч. (Ломоносовъ, какъ натуралистъ и филологъ. Спб. 1869, стр. 75).

Слово человѣческое
начинаетъ: ГОЛОСЪ

Родъ { муж.
жен.
средн.

Его отмѣняютъ: { по числу { единствен.
на множествен.
по падежъ { 7 пад.
о склоненіе { 5 ск.

уравненіе { 3 ст.
увеличеніе { ласк.
умаленіе { презр.

времена { врем.: 8.
числа { чис.: 2.
лица и { лиц.: 3.
роды. { род.: 3.

справ.
ные и

Здѣсь можно отмѣтить только недомолвку или нѣкоторую неточность: вмѣсто «по справедливости» слѣдовало сказать «по преимуществу», какъ видно изъ дальнѣйшаго изложенія, гдѣ и остальные принимаемыя Ломоносовымъ части рѣчи (мѣстоименіе, причастіе, нарѣчіе, предлогъ, союзъ и междометіе) положительно названы *знаменательными же частями слова*. Какъ понималъ Ломоносовъ этотъ терминъ, лучше всего видно изъ его *грамматической таблицы*, оставшейся въ рукописи и здѣсь прилагаемой¹.

Разсуждая о разрядахъ словъ, Ломоносовъ бросаетъ любопытный взглядъ и на исторію языка. «Какъ всѣ вещи отъ начала въ маломъ количествѣ начинаются, и потомъ присовокупленіями возрастаютъ; такъ и слово человѣческое, по мѣрѣ извѣстныхъ человѣку понятій, въ началѣ было тѣсно ограничено, и однѣми простыми реченіями довольствовалось. Но съ приращеніемъ понятій и само по малу умножилось, что происходило *произвожденіемъ и сложеніемъ*» (§ 51).

Въ остальной части 4-й главы Ломоносовъ продолжаетъ развивать понятія о языкѣ: объясняетъ значеніе рода и вида, раздѣленіе именъ на собственные и нарицательныя, на существительныя и прилагательныя; далѣе указаны разные способы измѣненія словъ: степени сравненія (*разсудительный* степень вм. нынѣшняго термина: *сравнительная* степень); числа, падежи (новый терминъ: *предложный* вм. *сказательный*), увеличительныя и «умалительныя» имена; роды именъ; времена глаголовъ, лица, наклоненія (или «образы») и залоги. Изъ понятія о перемѣнахъ окончаній глагола по этимъ отношеніямъ выводится понятіе о его *спряженіи*; потомъ упомянуто о причастіяхъ, о мѣстоименіи и объ остальныхъ частяхъ рѣчи. Вѣрный плану своего введенія «о человѣческомъ словѣ вообще», Ломоносовъ въ I-мъ наставленіи иногда предлагаетъ философскія соображенія и при

¹ Табелъ эта, сохранившаяся въ академической рукописи Ломоносова (№ 112), въ первый разъ была напечатана г. Будиловичемъ (см. его *Ломоносовъ, какъ натуралистъ и философъ*, стр. 1).

каждомъ новомъ предметѣ касается другихъ языковъ, не только европейскихъ, древнихъ и новыхъ, но часто и еврейскаго. Его замѣчанія относительно новыхъ языковъ не всегда точны, такъ какъ онъ за исключеніемъ нѣмецкаго не зналъ ихъ практически: напр. онъ думаетъ, что французское *и* въ *lutte* выговаривается такъ, какъ наше *ю* въ *ютость*. Но важно то, что Ломоносовъ уже предчувствуетъ значеніе сравнительной филологіи и по мѣрѣ возможности прибѣгаетъ къ ней съ первыхъ шаговъ въ объясненіи законовъ языка. Не менѣе важно, что онъ употребляетъ синтетическій методъ, восходя отъ единичныхъ явленій къ болѣе сложнымъ и отъ частнаго къ общему, наприм. разобравъ «пере-мѣны», случающіяся въ частяхъ рѣчи, кончаетъ главу замѣчаніемъ: «По всему сему раздѣляются части слова на *склоняемыя* и *несклоняемыя*». Въ послѣдней (5-й) главѣ I-го наставленія: «О сложеніи знаменательныхъ частей слова» онъ излагаетъ только самыя общія понятія о предложеніи, которое, какъ я уже замѣтилъ, называетъ *рѣчью*, о способахъ распространять его, о простыхъ и сложныхъ предложеніяхъ, наконецъ о періодахъ. Заключительныя слова этой первой части грамматики Ломоносова подтверждаютъ сказанное выше о его методѣ. Кончая свое I-е наставленіе, онъ какъ бы оглядывается на все его содержаніе и говоритъ: «Здѣсь при вступленіи въ Россійскую грамматику болѣе общаго понятія о человѣческомъ словѣ не требуется. Довольно для краткости будетъ знать, что *общая грамматика есть философское понятіе всего человѣческаго слова; а особливая, какова Россійская, есть знаніе, какъ говорить и писать чисто Россійскимъ языкомъ по лучшему разсудительному ея употребленію*». (Курсивъ у самого Ломоносова). Его I-е наставленіе есть сокращенное изложеніе общей грамматики и притомъ съ фонетикою во главѣ ея¹. Хотя еще и не совсѣмъ сознательно и не совсѣмъ

¹ Новѣйшая филологія отвергаетъ возможность *общей* или такъ называемой философской грамматики. Въ каждомъ языкѣ выражается индивидуальный способъ мышленія говорящаго на немъ народа, и опредѣленной схемы логическихъ категорій для всѣхъ языковъ человѣческаго рода не существуетъ. См. Heyse. System der Sprachwissenschaft, стр. 162.

полно, онъ уже отличаетъ произносимый языкъ отъ писаннаго и посвящаетъ первому вступительную часть своего труда.

Со II-го наставленія Ломоносовъ приступаетъ къ изложенію собственно русской грамматики и прежде всего къ правописанію, именно къ тому, чѣмъ въ его время начиналась всякая частная грамматика. Здѣсь мы остановимся, такъ какъ предметъ II-го наставленія относится уже къ другому отдѣлу нашего изслѣдованія, и говорить теперь о правописаніи было бы преждевременно. Поэтому на первый случай представлю за симъ лишь нѣсколько общихъ замѣчаній о грамматикѣ Ломоносова и ея источникахъ. Трудъ этотъ планомъ своимъ отличается отъ всѣхъ современныхъ трудовъ того же рода. Принадлежитъ ли идея этого плана исключительно самому Ломоносову, или она хотя отчасти заимствована? Постараюсь опредѣлить отношеніе его грамматики къ состоянію тогдашней филологической литературы вообще¹.

Откуда могъ онъ почерпнуть мысль о необходимости начинать грамматику свѣдѣніями о звукахъ человѣческой рѣчи и философскими понятіями о языкѣ, составляющими принадлежность такъ называемой общей грамматики? Съ перваго взгляда можно подумать, что такое убѣжденіе было вынесено имъ изъ знакомства съ германской ученой и учебной литературой, но ни Готшедъ, издавшій свою грамматику въ 1748 году, ни другіе извѣстные въ то время авторы по этой части не представляютъ ничего подобнаго. У нихъ могъ онъ научиться между прочимъ приему приводить сравненія съ другими языками, что было особенно уместно въ отдѣлѣ о человѣческомъ словѣ вообще. Богаче въ отношеніи къ разработкѣ теоріи звуковъ и общей грамматики въ 18-мъ и уже въ 17-мъ столѣтіяхъ были англійская, голландская и французская литературы. Въ Англіи, еще въ 1653 году,

¹ Считаю это тѣмъ болѣе нужнымъ, что вопросъ о томъ не былъ затронутъ писавшими о грамматикѣ Ломоносова Ѳ. И. Буслаевымъ и П. А. Лавровскимъ. См. *Празднованіе столѣтней годовщины Ломоносова* и пр. М. 1865, и *Памяти Ломоносова*. Харьк. 1865.

ученый епископъ Іоаннъ Валлисъ (Johannis Wallis), профессоръ геометріи при Оксфордскомъ университетѣ, издалъ по-латыни грамматику своего языка, передъ которою помѣстилъ «грамматико-физическій трактатъ о живой рѣчи или образованіи звуковъ»¹. Это сочиненіе имѣло большой успѣхъ, перепечатывалось не въ одной Англіи² и въ 18-мъ вѣкѣ было очень извѣстно въ Европѣ. Вскорѣ послѣ Валлиса писалъ о томъ же врачъ Амманъ, уроженецъ Шафгаузена, поселившійся въ Голландіи; онъ, подобно Валлису, занимался обученіемъ глухонѣмыхъ и на основаніи своихъ наблюденій напечаталъ два сочиненія о звукахъ языка³. Судя по отсутствію въ грамматикѣ Ломоносова нѣкоторыхъ мѣткихъ указаній этихъ обоихъ ученыхъ, надобно полагать, что онъ съ ихъ изслѣдованіями знакомъ не былъ⁴. Напротивъ, въ руки его повидимому попадались нѣкоторые изъ французскихъ руководствъ общей грамматики, издававшихся во второй половинѣ 17-го и въ первой 18-го вѣка. Это предположеніе было уже выражено А. С. Будиловичемъ⁵.

Очевидно однакожъ, что главнымъ источникомъ понятій о живой рѣчи и вообще о языкѣ послужили Ломоносову древніе писатели, Аристотель, Квинтиліанъ, Донатъ, Присціанъ, а можетъ-быть еще и другіе. Вѣрнѣйшій признакъ, ведущій къ этому заключенію, представляетъ терминологія Ломоносова. Самое различеніе понятій *слово* и *языкъ*, на которое мною выше указано, взято у древнихъ: они для означенія отдѣльныхъ языковъ употребляли большею частью терминъ *lingua* (γλῶσσα, διάλεκτος), а въ общемъ смыслѣ говорили *sermo*, *loquela* (λόγος). По примѣру древнихъ писателей, Ломоносовъ, подобно Смотриц-

¹ Grammatica linguae anglicanae, ubi praefigitur de loquela sive sonorum formatione tractatus grammatico-physicus. Oxoniae (4-е изд. 1674).

² Оно было вновь издано въ Лейденѣ въ 1727 г.

³ Amman (Joh. Congr., род. 1669, ум. 1724) издалъ: въ 1692 *Surdus loquens*, а въ 1700 *De loquela*. Оба соч. напечатаны въ Амстердамѣ и издавались не разъ.

⁴ Кромѣ ихъ, о томъ же писалъ англичанинъ Holder (*Elements of speech*. London 1669).

⁵ Ломоносовъ какъ натуралистъ и философъ, стр. 75.

кому, для означенія того, что мы называемъ слово (*mot*), употребляетъ исключительно имя *реченіе* (*λέξις*; *φωνή*, *vox*, *vocabulum*, *dictio*)¹. Изъ того же источника объясняются его двойкія *части слова*: *нераздѣлимая* (элементарные звуки и буквы), и *знаменательная* (реченія, части рѣчи), а наконецъ и раздѣленіе послѣднихъ на два разряда, т. е. на главные и служебныя. Даже мыслью назвать главные отдѣлы своей грамматики *наставленіями* Ломоносовъ обязанъ древнимъ, которые ставили слово *institutiones* въ заглавіе своихъ грамматическихъ и риторическихъ трудовъ. Тому же примѣру послѣдовалъ въ позднѣйшее время, между многими другими, и Добровскій.

Донатъ, наставникъ св. Іеронима, жившій въ 4-мъ вѣкѣ, начинаетъ свою «*Ars grammatica*» замѣткою *De Voce* (о голосѣ)². Правда, что у него вся эта глава ограничивается двумя строками, но важна основная идея, которою воспользовался Ломоносовъ. Другой древній грамматикъ, Присціанъ, содержавшій въ 525 г. училище въ Константинополѣ, въ 1-й книгѣ своихъ *Institutiones* также разсматриваетъ прежде всего голосъ и его виды, потомъ значеніе и раздѣленіе буквъ; во 2-й же книгѣ онъ говоритъ о слогахъ, о различіи между ними и реченіями, а потомъ о предложеніи и частяхъ его. Въ началѣ 1-й книги онъ между прочимъ замѣчаетъ: «Буква есть малѣйшая часть составного звука... что короче всего, способнаго дѣлиться, то нераздѣлимо. Можемъ и такъ опредѣлить: буква есть звукъ (въ подл. *vox*), который можетъ быть написанъ какъ нераздѣлимый». Фонетическія понятія древнихъ ведутъ свое начало еще отъ Платона и Аристотеля; послѣдній изложилъ ихъ преимущественно въ своихъ сочиненіяхъ: *о душѣ*, *объ исторіи животныхъ* и въ *пѣтикѣ*. По его ученію

¹ Такъ какъ у насъ позднѣе для этого понятія установилось употребленіе имени *слово*, то старинный терминъ *реченіе* въ томъ же смыслѣ сдѣлался, пожалуй, не нужнымъ. Лучше бы дать ему болѣе полезное значеніе того, что Французы называютъ *locution*, т. е. соединенія двухъ или нѣсколькихъ словъ, равносильныхъ предлогу или нарѣчію.

² См. *Corpus grammaticorum latinorum veterum collegit Fr. Lindemann. Lipsiae 1831. T. I.*

голосъ, φωνή, долженъ быть отличае́мъ отъ звука и шума вообще, ψόφος; отъ голоса же, да́лѣе, отличается рѣчь, λόγος, διάλεκτος, двоякимъ образомъ: наружно, такъ какъ она есть артикулованный языкомъ голосъ; внутренно, такъ какъ она не только имѣетъ значеніе (что свойственно и голосу животныхъ), но служить символомъ понятія¹. Элементарный звукъ, нераздѣлимый тонъ голоса, называется у Аристотеля, какъ и у Платона, στοιχεῖον (elementum); употребляемые же для изображенія его знаки суть γράμματα (literae), т. е. буквы. На этомъ основаніи и Присціанъ говоритъ: «Различіе между элементами» (нераздѣлимыми частями слова, по Ломоносову) «и буквами, въ томъ состоятъ, что элементы собственно называются *выговорами* (звуками), а знаки ихъ — буквами. Неправильно зовутъ буквы элементами, а элементы буквами²». Это различіе не вполне сознано и Ломоносовымъ, такъ что онъ, подобно, позднѣйшимъ латинскимъ грамматикамъ, для *нераздѣлимыхъ частей слова* не знаетъ другого названія, кромѣ буквъ или «письменъ» (терминъ Смотрицкаго, иногда удерживаемый и Ломоносовымъ), и въ главахъ о голосѣ и выговорѣ разсматриваетъ только *произношеніе буквъ*; даже въ таблицѣ звуковъ по органамъ онъ употребляетъ названіе *буквъ*. Когда же ему необходимо нужно отличить понятіе звука, то онъ прибѣгаетъ къ выраженіямъ: *отмѣна голоса, выговоръ, произношеніе*, или говоритъ, что такіа-то буквы произносятся такимъ-то, напр. чистымъ и открытымъ, *звономъ*.

Нѣтъ никакого сомнѣнія, что Ломоносовъ былъ знакомъ съ пѣтикою Аристотеля, слѣдовательно многія понятія о языкѣ могъ почерпнуть непосредственно изъ этого источника; другія могъ заимствовать изъ латинскихъ грамматиковъ или и изъ писателей новаго времени, которые, разумѣется, сами также болѣе или менѣе пользовались древними. Такъ и представленная Ломоносо-

¹ Steinthal. Geschichte der Sprachwissenschaft bei den Griechen u. Römern. Berlin 1863, стр. 247.

² Prisciani Caesariensis grammatici opera recensuit Aug. Krehl. Lipsiae 1819. T. I, стр. 10, 11.

вымъ таблица гласныхъ и согласныхъ съ раздѣленіемъ ихъ по органамъ конечно была новостью только на русскомъ языкѣ: подобную (но безъ разрядовъ зубныхъ и язычныхъ) находимъ мы уже у Валлиса въ названномъ выше трактатѣ его о языкѣ. Таковую же таблицу, но съ нѣкоторыми измѣненіями, составилъ вскорѣ послѣ того докторъ Амманъ¹.

Понятіе о словѣ (реченіи), какъ *знаменательной* части языка (φωνή σηματική), также высказано еще Аристотелемъ и потомъ не разъ повторялось грамматиками. Такъ Присціанъ говоритъ: «Реченіе (dictio) есть мѣньшая часть стройной рѣчи, т. е. въ порядкѣ расположенной. Реченіе же отличается отъ слога не только тѣмъ, что слогъ есть часть реченія, но и тѣмъ, что реченіе выражаетъ, даетъ разумѣть нѣчто. Слогъ никогда самъ по себѣ не можетъ что-либо значить: это — свойственно только реченію»²: вотъ полное объясненіе Ломоносовскаго термина — *знаменательная часть слова*: онъ служитъ синонимомъ *реченія* и съ тѣмъ вмѣстѣ замѣняетъ терминъ *часть рѣчи* (pars orationis). Впрочемъ это послѣднее названіе уже употреблялось во время Ломоносова, чему доказательствомъ служитъ напечатанная въ 1752 г. по-русски французская грамматика Ресто (Restaut) въ переводѣ Василя Теплова, гдѣ «parties du discours» названы «частями рѣчи». Но Ломоносовъ, для единообразія своей терминологіи, предпочелъ терминъ *части слова*, употребленный Смотрицкимъ, который подъ *словомъ* разумѣетъ рѣчь или предложеніе³; только къ этому термину Ломоносовъ, по примѣру древнихъ, прибавилъ

¹ См. ego Tractatus de Loqvella. Amsterd. 1700, стр. 57.

² «Dictio est pars minima orationis constructae, id est in ordinē compositae. Pars autem, quantum ad totum intelligendum, id est ad totius sensui intellectum. Differt autem dictio (реченіе) a syllaba, non solum quod syllaba pars est dictionis, sed etiam quod dictio dicendum, hoc est intelligendum, aliquid habet... nunquam syllaba, per se potest aliquid significare: hoc enim proprium est dictionis». (Prisciani gram. op. T. I, стр. 65. Ср. тамъ же T. II, 12, 80, 89).

³ «Реченія составляютъ слово: есть же слово реченій сложеніе, разумъ совершенъ являющее, яко: уповахъ на милость Божию». (*Грамматика Славенскія правильное Считаніа* 1618). Къ сожалѣнію, нельзя точнѣе указать мѣсто, потому что въ этомъ изданіи нѣтъ нумераціи страницъ.

атттрибутъ знаменательности. О недоразумѣніи, къ которому терминъ его подалъ поводъ, было уже выше говорено.

Извѣстно, что преобразователю нашей письменной рѣчи долго ставили въ особенную заслугу раздѣленіе частей рѣчи на два принятые имъ разряда: *идеальныхъ* (или, какъ говорили, знаменательныхъ) и *служебныхъ*, при чемъ иногда замѣчали, что онъ за сто лѣтъ до Беккера умѣлъ различить Begriffswörter и Formwörter¹. Но исторія грамматики показываетъ, что это различіе, хотя и не въ столь оконченной формѣ, восходитъ до отдаленной древности. Еще Платонъ признавалъ только двѣ части рѣчи: *имя* и *идеалъ*, при чемъ онъ подъ этими терминами разумѣлъ вообще подлежащее и сказуемое². У Аристотеля ученіе о частяхъ рѣчи развито уже нѣсколько опредѣленнѣе: онъ принимаетъ *имя*, *идеалъ*, *членъ* и *союзъ*, и называетъ первыя двѣ *знаменательными звучностями* (σημαντικαὶ φωναί), а послѣднія противопоставляетъ имъ подъ именемъ *незнаменательныхъ* (ἄσημοι)³. Выше уже было показано, что Ломоносовъ беретъ слово *знаменательный* въ болѣе обширномъ смыслѣ, отмѣчая имъ реченіе вообще, что также согласно съ Аристотелемъ⁴. Дѣленіе же знаменательныхъ частей слова, по ихъ смыслу, на два разряда встрѣчается у позднѣй-

¹ См. между прочимъ предисловіе И. И. Давыдова къ послѣднему изданію грамматики Ломоносова (Спб. 1855), стр. XXIII. Напрасно нѣкоторые думаютъ, что подобное замѣчаніе въ первый разъ пущено въ ходъ Ѳ. И. Буслаевымъ: въ его книгѣ *О преподаваніи отечественнаго языка* (ч. II, стр. 7) сказано только, что три части рѣчи: существительное, прилагательное и глаголъ «могутъ быть названы *знаменательными* (Begriffswörter), въ противоположность остальнымъ, кои назовемъ *служебными* (Formwörter)». Г. Буслаевъ только переложилъ термины Беккера на ломоносовскіе, давъ однакожъ одному изъ послѣднихъ («знаменательныя») иное значеніе, чѣмъ какое соединялъ съ нимъ самъ Ломоносовъ. У Гейзе находимъ терминъ: Stoffwörter и Formwörter.

² Платонъ говоритъ о частяхъ рѣчи въ *Софистъ* и *Кратилъ*. Нѣтъ сомнѣнія, что эта терминологія употреблялась еще и до него (Schoemann. Die Lehre von den Redetheilen nach den Alten. Berlin 1862, стр. 274). Ср. Egger. Apollonius Dyscole. Essai sur l'histoire des théories grammaticales dans l'antiquité. Paris 1854, стр. 62.

³ См. Πίητιку Арист., гл. 20, 21. Также Steinthal, Geschichte der Sprachwissenschaft bei den Griechen u. Römern. Berlin 1863, стр. 234, 239.

⁴ См. Steinthal, стр. 247.

шихъ латинскихъ грамматиковъ. Донатъ, исчисливъ 8 частей рѣчи, прямо говоритъ: «Изъ нихъ двѣ *лавныя* (principales), имя и глаголъ»¹. Присціанъ также учитъ, что по мнѣнію діалектиковъ, собственно двѣ только части рѣчи, имя и глаголъ, потому что онѣ однѣ сами по себѣ могутъ составлять полное предложіе (plenam faciunt orationem), остальные же называютъ *однозначущими* (consignificantia), т. е. второстепенными, не самостоятельными². Вѣроятно, ту же мысль нашъ ученый нашелъ у кого-нибудь изъ ближайшихъ къ его времени западно-европейскихъ грамматиковъ. Въ тогдашнихъ нѣмецкихъ трудахъ этого рода, ни у Готшеда, ни у его предшественниковъ, мы не встрѣчаемъ ничего подобнаго, но другое представляютъ Французы: въ бібліотекѣ Ломоносова была грамматика французскаго языка, съ нѣмецкимъ текстомъ, подъ заглавіемъ: «Nouvelle et parfaite grammaire royale française et allemande. Neue und vollkommene Königliche Französische Grammatica», изданная въ Берлинѣ, въ 1736-мъ году³.

Въ одномъ изъ послѣдующихъ изданій этой грамматики (1752) послѣ обыкновеннаго исчисленія частей рѣчи сказано: «Одинъ изъ новѣйшихъ грамматиковъ, отецъ Бюффѣ, признаётъ за

¹ Corpus grammaticorum lat. veterum, collegit Fr. Lindemannus. Lipsiae 1831. Т. I, стр. 9. Въ этой же книгѣ есть сочиненіе грамматика Фоки, учившаго въ Константинополѣ послѣ Присціана, которое озаглавлено: Ars de nomine et verbo.

² Prisciani opera, стр. 66.

³ Она была куплена Ломоносовымъ въ бытность его за границую, какъ видно изъ *Сборника матеріаловъ для исторіи Академіи Наукъ*, А. А. Куника (I, 131). Г. Будимовичъ принялъ-было эту книгу за Grammaire de Port-Royal (См. *Сборникъ Отд. р. яз. и слов.*, VIII, 271). Авторъ Grammaire Royale — академикъ des Perliers. О ней упоминаетъ Готшедъ въ предисловіи къ своей грамматикѣ, какъ объ учебникѣ, имѣвшемъ необыкновенный успѣхъ.

Между книгами, бывшими въ рукахъ Ломоносова, показана еще «Grammaire des dames avec introduction», въ первый разъ изданная въ 1712 году и посвященная царевичу Алексѣю Петровичу. Вначалѣ она выходила подъ заглавіемъ: L. G. Steinbrechers Leichte französische Grammaire vor das Frauenzimmer (Dresden 1744). Въ ней я не могъ найти ничего любопытнаго въ отношеніи къ вопросу объ источникахъ грамматики Ломоносова, изданной притомъ за нѣсколько лѣтъ до полученія имъ этой названной у Биларскаго Grammaire des dames (*Матеріалы для біогр. Лом.*, стр. 741).

истинныя и дѣйствительныя части рѣчи только *имя и глагол*¹. Прочія отдѣляетъ онъ подъ именемъ *дополнительныхъ и видоизмѣняющихъ* (*suppletivi* и *modificativi*): къ первымъ онъ причисляетъ членъ и междуметіе, къ послѣднимъ нарѣчіе, предлогъ и союзъ. Мѣстоименіе и причастіе онъ относитъ къ имени». Ломоносовъ, разсуждая о частяхъ рѣчи и отличивъ между ними двѣ *главныя*, хотя и соединяетъ всѣ остальные подъ именемъ *вспомоательныхъ или служебныхъ*, но также дѣлитъ ихъ на два разряда: сперва говоритъ о предлогахъ и союзахъ, какъ показывающихъ отношенія между главными частями рѣчи, а потомъ о мѣстоименіи, нарѣчіи и междуметіи, какъ служащихъ только къ болѣе краткому выраженію мыслей. Впрочемъ онъ, слѣдуя системѣ древнихъ, которая, съ немногими отступленіями, держалась во все продолженіе среднихъ вѣковъ, принимаетъ не болѣе и не менѣе *восьми* частей рѣчи. Исключивъ членъ, какъ не существующій въ русскомъ языкѣ, онъ исчисляетъ ихъ въ томъ же точно порядкѣ, въ какомъ онѣ вообще ставились въ тогдашнихъ грамматикахъ, т. е. имя, мѣстоименіе, глаголъ, причастіе, нарѣчіе, предлогъ, союзъ и междуметіе. Совершенно то же число и тотъ же порядокъ *частей слова* находимъ и у Смотрицкаго. Хотя Ломоносовъ вслѣдъ за такимъ исчисленіемъ и утверждаетъ, что греческіе грамматики считали девять частей рѣчи (то есть, прибавляя членъ), но въ этомъ онъ ошибается: древніе греческіе писатели, даже позднѣйшей Александрійской школы, никогда не считали частью рѣчи *междуметіе*, которое Римляне ввели въ замѣнъ недостававшаго у нихъ члена (чтобы удержать завѣтное число 8); въ греческой грамматикѣ междуметіе появилось между частями рѣчи лишь незадолго передъ временемъ Ломоносова².

¹ Бюффѣ, послѣ замѣчаній о разныхъ разрядахъ словъ, говоритъ: «On voit par là que le *nom* et le *verbe* sont les plus essentielles parties du langage» (*Grammaire française sur un plan nouveau*. Nouvelle édition. Paris 1714).

² См. К. Е. А. Schmidt. Beiträge zur Geschichte der Grammatik des Griechischen und des Lateinischen. Halle 1859, стр. 219. Ср. Schoemann въ названномъ выше соч., стр. 11. Не забудемъ при этомъ и сочиненія черноризца Храбра «о осми частехъ слова». Зизаній также придалъ своей грамматикѣ названіе

Несмотря однакожь на нѣкоторыя черты, указывающія на заимствованія въ грамматикѣ Ломоносова, сравненіе ея со множествомъ пересмотрѣнныхъ мною руководствъ этого рода, оставшихся отъ 16-го и 17-го вѣка, удостовѣряетъ, что трудъ его есть вполнѣ самостоятельный и зрѣло обдуманый плодъ внимательнаго изученія. Грамматика Ломоносова оригинальна и по своему расположенію, и по самой разработкѣ законовъ языка. Здѣсь не мѣсто входить въ болѣе подробный разборъ того и другого, но нельзя оставить безъ возраженія слѣдующихъ словъ, читаемыхъ въ предисловіи покойнаго Давыдова къ академическому изданію этой грамматики, напечатанному въ 1855 году (стр. XIX): «Способъ, употребленный имъ (Ломоносовымъ) въ изслѣдованіяхъ грамматическихъ, былъ въ его время общій у западныхъ ученыхъ: сначала излагаетъ онъ философское понятіе о словѣ человѣческомъ, потомъ переходитъ къ русской грамматикѣ. Во внесеніи въ грамматику философскаго основанія могъ служить ему образцомъ Куръ-де-Жебеленъ, а въ практическомъ воззрѣніи на нее, какъ на средство правильно говорить и писать — онъ послѣдовалъ школѣ Готшеда».

Тщательныя изысканія приводятъ къ противоположнымъ заключеніямъ: 1, Между грамматиками предшествовавшаго времени мнѣ не удалось найти ни одной, которая бы начиналась изложеніемъ «философскаго понятія» о языкѣ вообще. Существовали уже философскія грамматики¹, но онѣ были изданы отдѣльно, въ другомъ порядкѣ и объемѣ. Такихъ грамматикъ новаго времени, гдѣ бы прежде всего шла рѣчь о голосѣ и звукахъ, также не оказалось, за исключеніемъ появившейся еще въ 17-мъ столѣтіи уже упомянутой мною англійской грамматики Валлиса

«свършеннаго искусства осми частей слова». Въ предисловіи къ грамматикѣ Смотрицкаго (изд. 1648) сохранено древнѣйшее исчисленіе на славянскомъ языкѣ частей рѣчи по греческой грамматикѣ: тутъ ихъ также восемь, и впереди всѣхъ названы: 1) *имя*, 2) *рѣчь* (т. е. глаголъ); а далѣе идутъ: 3) *причастіе*, 4) *различіе* (членъ), 5) *мѣстоименіе*, 6) *предлогъ*, 7) *нарѣчіе* и 8) *союзъ*.

¹ Напр. Caspar Scioppius (1649) *Grammatica philosophica*, также *Grammaire générale et raisonnée de Port-Royal*.

на латинскомъ языкѣ, которая, какъ я уже замѣтилъ, повидимому не была извѣстна Ломоносову.

Болѣе вѣроятно, что онъ зналъ книгу Бернара Лами *De l'art de parler*¹, въ которой первая глава рассматриваетъ «органы голоса: какъ образуется слово»; но трудно сказать положительно, чтобъ онъ что-нибудь извлекъ и изъ этой книги, преимущественно посвященной реторикѣ.

2, Куръ-де-Жебеленъ никакъ не могъ служить Ломоносову образцомъ, потому что началъ издавать свои замѣчательные филологическіе труды только черезъ нѣсколько лѣтъ послѣ смерти нашего академика († 1765): по имѣющимся у насъ показаніямъ каталоговъ, первое сочиненіе названнаго французскаго ученаго, вошедшее въ его многотомный сборникъ *Monde primitif*, появилось не прежде 1773 года². Нѣкоторыя сходныя черты въ трудахъ Ломоносова и Жебелена объясняются знакомствомъ того и другого съ существовавшею до нихъ грамматическою литературой. Такъ въ своей всеобщей грамматикѣ послѣдній, указавъ на мнѣніе древнихъ объ имени и глаголѣ, прибавляетъ: «Всѣ прочія части рѣчи считались у нихъ только второстепенными» (*toutes les autres n'étaient qu'en sous-ordre*)³. Мы уже видѣли, что этотъ взглядъ передается и въ нѣкоторыхъ другихъ французскихъ грамматикахъ 18-го вѣка. Ломоносову принадлежитъ въ этомъ случаѣ только счастливый выборъ выраженія *служебныя части слова*. Но едва ли ему было извѣстно и имя Куръ-де-Жебелена, который родился въ 1725 году и слѣдовательно былъ еще молодымъ человѣкомъ, когда нашъ академикъ уже собиралъ матеріалы для своей грамматики.

3, По опредѣленію Ломоносова, русская грамматика «есть знаніе, какъ говорить и писать чисто Россійскимъ языкомъ по

¹ Изданную безъ имени автора въ Парижѣ 1675 г. Въ Императорской Публичной Библіотекѣ есть экземпляръ этого сочиненія съ припискою въ заглавіи: par Bernard Lamy.

² Ни Брюнѣ, ни Кераръ не приводятъ болѣе раннихъ изданій трудовъ Court de Gébelin, который род. 1725, ум. 1784.

³ См. *Monde primitif*, томъ II, *Grammaire universelle*, стр. 32.

лучшему, разсудительному его употребленію. Готшедъ на учитъ, что грамматика есть указаніе, какъ должно правильно говорить и писать на языкѣ извѣстнаго народа *шему его нарѣчію и по соглашенію лучшихъ его писателей*.

Очевидно, что оба эти опредѣленія расходятся во на основанія правильного обращенія съ языкомъ. Само *употребленіе* показываетъ, что Ломоносовъ въ пониманіи грамматики болѣе приближался къ Французамъ, у которыхъ *usage* всегда считался однимъ изъ самыхъ сильныхъ авторъ.

Названный уже выше іезуитъ Бюффѣ, котораго «Grammaire française sur un plan nouveau» пользовалась въ 18-мъ вѣкѣ большимъ уваженіемъ, въ началѣ ея подробно разсуждаетъ о сущности и цѣли грамматики; особенно останавливается онъ на употребленіи, и въ главѣ: «Ce que c'est que l'usage et se tire dans les diverses langues» (т. е. что такое употребленіе откуда оно берется въ разныхъ языкахъ) замѣчаетъ между прочимъ: «надобно со всѣми составителями грамматикъ и то что въ каждомъ языкѣ есть и *хорошее и дурное* употребленіе, потомъ пространно разбираетъ, въ чемъ заключается употребленіе. Мы видимъ, что Ломоносовъ точно такъ соблюдетъ въ своемъ понятіи *разсудительное и лучшее употребленіе*, но въ выводѣ своемъ относительно употребленія грамматики онъ стоитъ гораздо выше Бюффѣ, который при такомъ заключеніи: «Грамматика есть сборъ размышленій (amas de réflexions), сдѣланныхъ и приведенныхъ въ порядокъ для преподаванія и изученія языка».

Мы не знаемъ, была ли въ рукахъ Ломоносова грамматика Готшеда, въ первый разъ напечатанная въ 1748 году, то время, когда нашъ ученый уже былъ занятъ пригонными работами для своего труда; но во всякомъ случаѣ то, что грамматика Ломоносова осталась совершенно незатронутой отъ вліянія Готшедовой. Окончу на этотъ разъ замѣчаніями о некоторыхъ недостаткахъ первой и та доля заимствованій,

ней оказывается; нисколько не могутъ уменьшать въ нашихъ глазахъ заслугъ Ломоносова по языку: Русскіе въ правѣ гордиться появленіемъ у себя въ срединѣ 18-го столѣтія такой грамматики, которая не только выдерживаетъ сравненіе съ однородными трудами за то же время у другихъ народовъ, давно опередившихъ Россію на поприщѣ науки, но и обнаруживаетъ въ авторѣ удивительное пониманіе началъ языковѣдѣнія.

Позднѣйшіе взгляды Русскихъ на свою фонетику.

Какъ смотрѣлъ на звуки русскаго языка знаменитый славистъ, открывшій носовое произношеніе *юсовъ* древняго письма (ж, а), вотъ вопросъ для насъ особенно любопытный. Востоковъ написалъ три руководства: 1, *Сокращенную русскую грамматику* для низшихъ учебныхъ заведеній (1831); 2, *Русскую грамматику, полнѣе изложенную* (1831), и 3, *Граматику церковно-славянскаго языка* (изд. 1863). Во всѣхъ трехъ — замѣчаніямъ о звукахъ посвящено лишь нѣсколько незначительныхъ строкъ, и можно подумать, что стало-быть авторъ мало обращалъ вниманія на эту сторону языка. Но для объясненія такой краткости его въ изложеніи этого предмета довольно вспомнить мѣткое сужденіе И. И. Срезневскаго о Востоковѣ: «Слабыя стороны его грамматики зависѣли почти исключительно отъ дѣйствія силъ, надъ нимъ тяготѣвшихъ: отъ привычныхъ взглядовъ и ожиданій того времени. Податливость его характера позволяла ему соглашаться съ чужими приговорами не только о томъ, что ему менѣе было знакомо, но даже и о томъ, что зналъ онъ и понималъ лучше всѣхъ въ то время, чему противное лежало въ его умѣ, какъ чистое убѣжденіе, добытое провѣренными наблюденіями и уже высказанное въ прежнихъ печатныхъ трудахъ. Изъ этого запаса самостоятельныхъ выводовъ онъ далъ мѣсто въ своей грамматикѣ только тому, что казалось ему не обижающимъ привычекъ, не ставившимъ его въ борьбу со всѣми. Что это дѣйствительно дѣлалъ онъ, можетъ видѣть всякій, кто потру-

дится сравнить его Русскую грамматику съ его разсужденіемъ о славянскомъ языкѣ и съ другими его сочиненіями. Осторожность заставила его въ Русской грамматикѣ дать мало-видное мѣсто языку простонародному и языку древне-славянскому; *осторожность заставила его объяснять звуковую сторону языка русскаго въ границахъ привычнаго правописанія*¹.

Дѣйствительно, не только въ названномъ разсужденіи Востокова, относящемся къ 1820 году, но и въ самомъ раннемъ грамматическомъ опытѣ его, напечатанномъ въ 1808², разсѣяны такія замѣчанія, изъ которыхъ видно, какъ хорошо понималъ онъ свойство звуковъ языка, или какъ по крайней мѣрѣ старался дать себѣ отчетъ въ томъ, что еще не было достаточно разъяснено. Въ отношеніи къ фонетикѣ онъ вообще держался терминологіи Ломоносова, но отступалъ отъ нея всякій разъ, когда въ самой сущности дѣла приходилъ къ другому выводу. Такъ въ первыхъ же строкахъ грамматики онъ говоритъ: «Слова состояются изъ звуковъ голоса, изображаемыхъ буквами». Къ этому надо прибавить, что въ его разсужденіи буквы иначе названы *стихіями* слова. При раздѣленіи буквъ по натурѣ ихъ онъ, сверхъ гласныхъ и согласныхъ, принимаетъ разрядъ *полугласныхъ*, разумѣя подъ этимъ названіемъ *з, ѣ и й*. «Буквы *з* и *ѣ*, говоритъ онъ въ 1808 г., ставятся послѣ согласныхъ, первая: когда слово или слогъ произносится *дебело*, а вторая, гдѣ они *тонко*, какъ бы въ половину гласной буквы *и*, произносятся³». Это самое понятіе о полугласныхъ встрѣчаемъ мы и въ Разсужденіи о славянскомъ языкѣ, гдѣ вмѣстѣ съ тѣмъ авторъ старается физиологически объяснить сущность выговора, означаемого *еромъ* и *еремъ*. «Полугласныя *з* и *ѣ*, говоритъ онъ, не что

¹ *Филологическія Наблюденія Востокова*, изданныя И. Срезневскимъ, стр. XLIX.

² Въ *Краткомъ руководствѣ къ рос. словесности*, изд. И. Борномъ.

³ Далѣе Востоковымъ почти повторено то же самое: «Дебелое и тонкое *з* и *ѣ*, свойственное только славянскому и происшедшимъ отъ него языкамъ, суть ничто иное какъ литеры *о* и *и* нѣмыя или тайногласныя, въ половину произносимыя». (*Краткое руковод.*, стр. 2—10).

иное суть какъ стремленіе воздуха изъ гортани, потребное для образованія всякой изъ пяти гласныхъ *а, е, і, о, у*, но не достигающее сего полного изглашенія, потому, что на половинѣ пути остановленное ударяется въ нѣбо, вмѣсто того, чтобы устремиться въ отверстіе рта. — *ъ* ближе подходитъ къ полнымъ гласнымъ отъ того, что гортанный воздухъ для произношенія его совершаетъ въ устахъ болѣе пути и ударяется въ переднюю часть нѣба почти къ деснамъ; *з* напротивъ того, при самомъ исходѣ изъ гортани, въ нѣбо ударяется»¹. Впрочемъ, это замѣчаніе Востокова не совсѣмъ согласно съ физиологическими наблюденіями надъ натурою обоихъ звуковъ, и, кажется, было внушено нашему покойному сочлену слѣдующимъ размышленіемъ Ломоносова: «Въ продолженіи голоса ударяетъ воздухъ больше въ переднія части рта къ губамъ, или во внутреннія къ гортани. Отъ перваго происходятъ гласныя *тонкія* или *острыя*, отъ послѣднихъ *дебелыя* или *тупыя*»². Общему размышленію Востокова нѣсколько противорѣчитъ его же частное и весьма вѣрное наблюденіе, что при произношеніи *лз* языкъ прижимается крѣпко къ верхнимъ зубамъ³. Оба знаменитые наши ученые, объясняя вообще различіе дебелаго звука отъ тонкаго, не обратили вниманія на особенное при каждомъ изъ нихъ положеніе языка.

Разсматривая *з* и *ъ*, Востоковъ еще замѣчаетъ о первомъ: «Сей во глубинѣ рта поднебный звукъ между всѣми европейскими языками одному только славянскому принадлежитъ, да и между Славянами остался, какъ кажется, у однихъ Русскихъ и Поляковъ. Но *ъ* или *й* (ибо это одно и то же) находится и въ другихъ языкахъ подъ именемъ *j* согласнаго или *y*⁴» (англійскаго *Wye*). На это позволю себѣ возразить, что звука *еря* при согласной нельзя вполнѣ приравнивать *й* послѣ гласной: *ъ* не представляетъ

¹ Филол. Набл. Вост., стр. 15.

² Грамм. Ломоносова, § 20.

³ Крат. руковод., стр. 9.

⁴ Филолог. Набл., стр. 13.

какого-нибудь отдѣльнаго элемента¹; таковъ онъ только на письмѣ; иначе иностранцамъ ничего бы не стоило произносить наши *нѣ, тѣ, ѣ* и т. п. Нѣтъ, нашъ ѣ не то же, что ѣ, а развѣ только половина его, и потому-то выговоръ отмѣченныхъ имъ согласныхъ такъ труденъ для иноплеменниковъ. Напротивъ, согласныя, отмѣченныя дебелимъ знакомъ (кроме *лѣ*), произносятся почти такъ же, какъ тѣ же согласныя въ другихъ языкахъ. (То, что Востоковъ замѣтилъ объ этомъ выговорѣ, болѣе относится къ звуку *ы*). Между тѣмъ самъ онъ въ 1808 г. высказалъ совершенно противоположное, но, какъ мнѣ кажется, болѣе вѣрное мнѣніе, что въ окончаніяхъ словъ согласныя съ *еромъ* «произносятся такъ же, какъ иноязычныя таковыя же буквы: *трибъ* какъ *triebъ*; *бравъ*, *самавъ*, *bravъ*, *gaffъ* и т. д. Но съ тонкою ѣ имѣютъ онѣ совсѣмъ другой звукъ: *добръ*, *бровъ*, *ладъ*, *сглазъ*» и т. д. (Странно только высказанное Востоковымъ передъ этимъ замѣчаніе, будто *бѣгѣдзмрпн* не имѣютъ дебелаго, а одно только тонкое произношеніе²).

Гласныя буквы, въ отличіе отъ полугласныхъ, Востоковъ иногда называетъ *полными* (*Фил. Набл.*, стр. 17). Между ними онъ еще въ 1808 г. отличилъ *чистыя* или *простыя* гласныя *а э и о у* (*Кр. рукоз.*, 11) отъ *я е ѣ ю*, которыя въ своихъ грамматическихъ трудахъ называлъ то *двогласными*, то *сложными*, то *составными*³. Востоковъ вполнѣ понималъ, что эти сочетанія составляютъ *двогласные* звуки, чему доказательствомъ служитъ частое употребленіе имъ этого термина какъ въ *Разсужденіи о славянскомъ языкѣ*, такъ и въ грамматическихъ правилахъ, извлеченныхъ изъ *Остромирова евангелія* (*Фил. набл.*, стр. 8 и 31). Въ «грамматическихъ правилахъ славянскаго языка» онъ замѣчаетъ, что

¹ «Смягченіе, говоритъ академикъ О. Н. Бетлингъ, состоитъ не просто въ соединеніи согласной съ буквою *j*, а въ полномъ сліяніи обоихъ звуковъ, такъ что слышится простой согласный звукъ». (*Учен. Зап. по I и III отд. Ак. Н.*, т. I, стр. 59).

² *Кратк. рукоз.*, стр. 11.

³ См. въ его *Русской грамматикѣ* Ч. III, о правописаніи, а въ *Славянской* Ч. I, стр. 2.

«буквы *ѣ, ѥ, ю* суть *а, е, у* облеченныя гласною *і* (собственно *полуласною ѣ или ј*); почему, прибавляетъ онъ, онѣ и помѣщены мною непосредственно послѣ чистыхъ гласныхъ *а, е, у*». (Фил. Набл. стр. 30). Нѣсколько далѣе онъ подтверждаетъ то же, говоря, что надъ гласными *е* и *а* употреблялся въ древности надстрочный ерикъ «для означенія, что ихъ должно произносить *двоегласно*, какъ *ѣ* и *ѣа*».

Одною изъ многихъ услугъ, оказанныхъ Востоковымъ русской фонетикѣ, было обстоятельное опредѣленіе въ 1808 году случаевъ, когда буква *е* произносится какъ *ѣ*, при чемъ онъ въ первый разъ замѣтилъ, что этотъ выговоръ сроденъ только русскому языку и потому не сообщается словамъ, принятымъ изъ славянскаго, напр. *требовать, цѣлбно, блаженство, семъ* и т. д. Нельзя не пожалѣть, что статья эта, при внесеніи ея въ грамматику, подверглась значительному сокращенію. Къ первоначальному же объясненію правилъ указаннаго произношенія Востоковъ прибавилъ любопытную замѣтку, въ которой отдалъ Ломоносову справедливость за то, что и онъ въ своей грамматикѣ хотя не попалъ еще на настоящую точку при разсмотрѣніи «сей грамматической мелочи», однакожъ, «не пренебрегъ войти въ нѣкоторую подробность о бездѣлицѣ, если можно назвать бездѣлицею вниманіе къ механизму языка, неизслѣдованнаго и необработаннаго,—вниманіе, которое должно вести къ отысканію многихъ важнѣйшихъ сего правилъ, донынѣ еще подъ Изидинымъ покровомъ таящихся»¹.

Раздѣленіе гласныхъ на *дебелыя (а о у ы)* и *тонкія (э и)* было также принимаемо Востоковымъ²; нельзя только одобрить, что онъ къ послѣднему разряду причисляетъ также двугласныя *ю я, у* которыхъ только первый элементъ — тонкій.

Что касается до согласныхъ звуковъ, то Востоковъ сначала въ точности держался дѣленія Ломоносова на: *зубныя, язычныя,*

¹ Краткое руководство, стр. 3—6.

² Филол. Набл., стр. 19 и 20. Русск. Грамм., Ч. III, о правописаніи.

зубные, поднебные и гортанные, при чемъ однакожъ распредѣлялъ ихъ нѣсколько иначе. Впослѣдствіи онъ отнесъ гортанные къ поднебнымъ и такимъ образомъ ограничился только четырьмя разрядами (Фил. Набл. стр. VII и 17).

Буквы *ж ш ч ц щ* онъ называлъ *шепелеватыми* (Ф. Н. стр. 20). Различіе же произношенія бѣльшей части согласныхъ при звукахъ *з* и *ъ* онъ, по примѣру Ломоносова, означалъ терминами *дебелый* и *тонкій* или *отонченный* (тамъ же, стр. 15).

Разсуждая о произношеніи, онъ уже не ограничивается однимъ терминомъ *буквы*, но употребляетъ и слово *звукъ*, какъ показано выше на стр. 69. Такимъ образомъ изъ всего здѣсь изложеннаго видно, что Востоковъ, если исключить нѣкоторыя обмолвки, на звуковую сторону русскаго языка смотрѣлъ замѣчательно вѣрно; можно только пожалѣть, что онъ въ этомъ отношеніи не высказывался рѣшительнѣе, прямѣе, и слишкомъ избѣгалъ столкновенія съ противоположными взглядами.

Современный Востокову составитель пособій по русской грамматикѣ и даже соперникъ его въ отношеніи къ внѣшнему успѣху, Гречъ, никогда не былъ въ сущности изслѣдователемъ языка; тѣмъ не менѣе по распространенности, которою его руководства пользовались нѣсколько десятилѣтій сряду въ нашемъ педагогическомъ мірѣ, необходимо хотя въ немногихъ словахъ сдѣлать оцѣнку подробной «Практической грамматики» Греча¹. Здѣсь по части фонетики, какъ и въ отношеніи къ языку вообще, онъ выводитъ свои положенія чисто механическимъ образомъ, безъ всякаго углубленія въ предметъ и самостоятельныхъ наблюденій. При чтеніи первой главы его грамматики всякій хорошо знакомый съ трудомъ Ломоносова тотчасъ замѣтитъ, что Гречъ, измѣняя и подновляя форму изложенія, не только не уясняетъ дѣла, но напротивъ скорѣе затемняетъ его. Приступаетъ онъ къ этимологій очень громко заявленіемъ намѣренія рассмотреть «способъ произведенія слышимыхъ звуковъ голоса» и «на-

¹ Спб. 1834, 2-е изданіе.

чать изслѣдованіе сіе обозрѣніемъ отдѣльныхъ звуковъ гоюса нашего», но какъ же онъ исполняетъ это намѣреніе? Непосредственно за приведеннымъ заявленіемъ слѣдуетъ заключеніе, что «*буква* есть отдѣльный или начальный *звукъ*, служащій къ составленію словъ», и затѣмъ уже рассматриваются однѣ буквы. Слѣдовательно съ перваго же шага правильность основного взгляда нарушена, вопросъ о томъ, соотвѣтствуютъ ли начертанія звукамъ языка, устраненъ, и начинается путаница понятій; напр., по мнѣнію его, устремляющійся изъ груди черезъ ротъ воздухъ *соединяется съ звукомъ* и это движеніе воздуха называется *дыханіемъ*, *aspiratio* (§ 87). Принявъ совершенно правильно, по ученію Востокова, разряды *полугласныхъ* и *двугласныхъ* буквъ, Гречъ при опредѣленіи ихъ опять впадаетъ въ явныя несообразности, напр. говорить, что «полугласная буква есть звукъ, теряющійся до исхода изо рта». Но всего страннѣе, что онъ, слѣдуя Грамматикѣ Россійской Академіи, считаетъ звукъ *ы* двугласнымъ (§ 85 и 92), т. е. сложеніе *буквы* изъ *з* и *і* ($z + i = y$) принимаетъ за сложность самаго *звука*, очевидно простого.

Указавъ на важныя ошибки Гречевой фонетики, мы были бы однакожъ несправедливы, если бъ не прибавили, что у него встрѣчаются отдѣльныя очень вѣрныя и остроумныя наблюденія, но значеніе ихъ много уменьшается тѣмъ, что они являются безъ органической связи съ остальными замѣчаніями и лишены общей сознательно-выработанной основы.

Въ началѣ сороковыхъ годовъ явились въ первый разъ *Филологическія Наблюденія* протоіерея Г. П. Павскаго¹. До тѣхъ поръ ученый авторъ былъ извѣстенъ только немногимъ по неизданному переводу части Ветхаго Завѣта и по напечатанной имъ въ 1818 году *Краткой еврейской грамматикѣ*. Новый трудъ доставилъ ему разомъ громкое имя въ русской наукѣ слова. Обладая рѣдкою способностью анализа, наблюдательностью и преимуществомъ простого, яснаго изложенія, Павскій внесъ много свѣта

¹ Полное заглавіе было: *Филологическія Наблюденія надъ составомъ русскаго языка*. «Первое разсужденіе» вышло въ 1841 году.

въ теорію русскаго языка. Онъ оказалъ ей большую услугу особенно по словообразованію и словопроизводству, значительно подвинулъ пониманіе состава и свойствъ русскаго глагола; но вѣрности его выводовъ много вредило недостаточное изученіе другихъ славянскихъ нарѣчій и пріемовъ сравнительнаго языкознанія; вообще его филологическія свѣдѣнія были нѣсколько односторонни; изслѣдованія его не довольно глубоки и осмотрительны: вотъ чѣмъ онъ такъ много теряетъ въ сравненіи съ Востоковымъ. Слабую сторону труда Павскаго составляютъ, между прочимъ, его сближенія русскаго съ другими языками и извлекаемые оттуда объясненія словъ, часто основывающіяся на одномъ случайномъ сходствѣ звуковъ, каково напр. объясненіе русскаго *дешевый* англійскимъ *dogcheap*.

Не болѣе отвѣчаютъ требованіямъ науки воззрѣнія Павскаго на фонетику. Въ его глазахъ письмо должно бы служить закономъ для произношенія. Это ясно изъ слѣдующихъ словъ его: «Выговоръ, встрѣтивъ сильную препону со стороны смысла и правописанія, идетъ однакожъ своею дорогою, и поставилъ себѣ за правило: произносить буквы по-свбему, какъ бы онѣ ни были написаны. Это правило, принятое выговоромъ вопреки правописанію, я называю *самоуправствомъ* его» (подчеркнуто самимъ авторомъ *Фил. Наблюд.* I, 101). «Самоуправство выговора, продолжаетъ Павскій, у насъ до того простирается, что онъ основалъ себѣ особенную довольно обширную область и составилъ себѣ постоянные законы, и даже во многихъ случаяхъ увлекъ за собою правописаніе, подчинившееся его законамъ безъ умысла и безъ яснаго сознанія пишущихъ». — Отсюда выходитъ, что живой языкъ какъ бы незаконно завоевалъ себѣ, наперекоръ письму, «довольно обширную область»!

Удивительно ли, что при такомъ взглядѣ дѣленіе буквъ представляетъ у Павскаго странныя несообразности? Въ составленной имъ схемѣ согласныхъ по органамъ, насъ прежде всего поражаетъ, что ему кажутся *глухими* именно тѣ буквы (*б в д г з ж*), при произношеніи которыхъ дѣйствуетъ голосъ, а противопо-

ложныя имъ (*п ф т к х с ш*), т. е. безголосныя, названы у него *ясными*.

Но особенная путаница понятій скрывается за однимъ терминомъ, который имъ введенъ былъ въ нашу грамматику и сбился толку почти всѣхъ писавшихъ послѣ него о русскихъ звукахъ и буквахъ. Это — выраженіе: *придыханія* и *придыхательныя согласныя*. Чтобъ уяснить дѣло, надобно прежде опредѣлить, что именно слѣдуетъ разумѣть подъ *придыханіемъ* (*aspiratio*). Вопросъ этотъ уже достаточно выясненъ въ германской филологической литературѣ. Благодаря изслѣдованіямъ Кольбрука, Раумера, Брюкке и др., современная наука полагаетъ придыханіе санскрита и древне-греческаго языка въ томъ, что непосредственно за произнесеніемъ мгновенныхъ согласныхъ (*п т к*) слѣдовалъ нѣкоторый пазвукъ (*Nachhall*), по мнѣнію Раумера — не вполнѣ развитый спирантъ того же органа, къ которому принадлежалъ предыдущій звукъ, по мнѣнію же другихъ — просто *spiritus asper*, *h*. Придыхательными буквами у Грековъ были *φ θ χ*; въ позднѣйшее время онѣ повидимому уже не произносились такъ, какъ сейчасъ описано, но слѣдъ первоначальнаго выговора ихъ остался въ способѣ изображенія ихъ у Римлянъ сочетаніями: *ph th ch*.

Первое замѣчательное по этому предмету изслѣдованіе, напечатанное Раумеромъ въ 1837 году¹, еще не было извѣстно Павскому, и онъ, не вникнувъ въ сущность сходныхъ латинскихъ терминовъ, смѣшалъ *aspiratio* (придыханіе) и *spiritus asper* (густое дыханіе) съ названіемъ *spirans* (длительный звукъ: *в ф х с з ш ж*). Самою существенною ошибкой его было то, что для объясненія *з-а* и *з-я* онъ счелъ нужнымъ прибѣгнуть къ греческому языку и увидѣлъ въ нихъ то же явленіе, какое представляютъ два греческіе *spiritus*, исходя при этомъ изъ убѣжденія, что «придыханія находятся во всѣхъ вообще языкахъ». (*Ф. Н. I*, § 18). Въ другомъ мѣстѣ (§ 32) Павскій признаетъ придыханіе за что-то среднее между гласными и согласными буквами и, стараясь

¹ *Die Aspiration und die Lautverschiebung.*

опредѣлить его, говоритъ: «Звукъ, происшедшій отъ прираженія дыханія къ устамъ, естьли онъ слабъ и едва примѣтенъ, называется *придыханіемъ* (aspiratio); естьли же твердъ и совершенно ясенъ, называется *согласною буквою*». Изъ предложеннаго выше фізіологическаго объясненія звуковъ, видно уже, что эти слова Павскаго никакъ не выдерживаютъ критики, хотя бы онъ здѣсь подъ придыханіями разумѣлъ *спиранты*.

Развивая далѣе свою искусственную теорію, онъ прибавляетъ: «У всякаго органа усть есть свое придыханіе, равно какъ есть свои согласныя буквы: гортанное придыханіе изображается буквою *з*, гортанно-нёбное буквою *ъ* (*й*), губное буквою *в*, зубное буквами *с*, *р*, язычное буквою *л*, носовое буквами *н* и *м*». Мы видимъ здѣсь странное недоразумѣніе: во 1-хъ, полугласныя *з* и *ъ* (въ нынѣшнемъ языкѣ означающіе только способъ произношенія согласныхъ) поставлены въ одинъ разрядъ съ такъ называемыми спирантами, а во 2-хъ, эти послѣдніе названы *придыханіями*. Вотъ откуда пошло у насъ часто повторяемое положеніе, что при русскомъ словообразованіи къ гласнымъ присоединяются *придыханія*, какъ напр. въ словахъ *острый* (вм. острый), *яблоко* (вм. аблоко), *снимать* (вм. сымать), *страхъ*, *зѣвъ*, *сливать*, *вліять*. Дѣло въ томъ, что русскій языкъ, для избѣжанія чистыхъ гласныхъ въ началѣ слога, также для избѣжанія встрѣчи двухъ чистыхъ гласныхъ и для образованія окончаній именъ, пользуется нѣкоторыми изъ длительныхъ согласныхъ, которые, приближаясь къ гласнымъ (см. выше, стр. 42), и играютъ въ такихъ случаяхъ роль придаточныхъ, вспомогательныхъ звуковъ, не принадлежащихъ къ этимологическому составу слова. Таковы: *в* и *й*. Справедливѣе называть ихъ просто *призвуками*. Придыхательныхъ же, въ смыслѣ санскритскихъ и греческихъ aspiratae, въ русскомъ языкѣ нѣтъ, какъ нѣтъ ихъ и въ большей части другихъ новѣйшихъ языковъ¹. Названіе это мо-

¹ Изъ словъ И. И. Срезневскаго въ *Мысляхъ объ ист. р. яз.* (стр. 120) можно заключить, что въ верхне-лужицкихъ звукахъ *ѣж* и *тж* слышится что-то подобное древнему придыханію.

жетъ быть придаваемо только германскому *h*, которое отвѣчаетъ греческому *spiritus asper*.

Далѣе, Павскій еще распространяетъ терминъ *придыхательныхъ* буквъ съ одной стороны на звукъ *с* и на шипящіе *жчиш* (§ 37), съ другой на звуко сочетанія *я е ю*, которыя называетъ *придыхательными гласными* (§ 25).

Считая *з* и *ь* *придыханіями*, онъ долженъ былъ находить страннымъ, что Востоковъ и Гречъ называли ихъ *полугласными*: «нѣкоторые, говоритъ онъ (§ 35), вздумали увѣрять насъ, будто буквы *з* и *ь* въ древнемъ словенскомъ языкѣ были то же, что краткія гласныя *о* и *е*». Но отвергая вокализмъ *з-а* и *ь-я* даже въ первоначальной письменности, онъ самъ видитъ въ нихъ какое-то непонятное, воображаемое значеніе и устанавливаетъ такой законъ: «Если гдѣ грамматическое правило потребуетъ удержать твердое *придыханіе з* послѣ гласной (!), то въ промежутокъ между гласною и *з-омъ* вставить можно вспомогательныя буквы *в, к, х* и т. п., которыя и предохраняютъ *з* отъ уничтоженія. Такъ изъ корней *ду, слу, олы, сѣ, смѣ, зна*, когда къ нимъ надобно было приложить *з*, произошли слова: *духъ, слухъ, слыхъ, стѣхъ, смѣхъ, знакъ*» (Ф. Н. I, § 45). Выше было показано, что самые звуки *в к х*, по мнѣнію Павскаго, суть *придыхательные*, а здѣсь они становятся между гласною и *придыханіемъ*. Ясно, что онъ смѣшиваетъ понятіе звука и буквы. Это очевидно и изъ такихъ предполагаемыхъ имъ чисто буквенныхъ построеній: *корабъ, журавъ, скорбъ, червъ*, въ которыхъ, при встрѣчѣ будто бы двухъ *ь-ей*, первый превращается въ *л*, или принимаетъ въ помощь бѣглую гласную, т. е. образуются формы: *корабль, скорбей* (§ 49). Другимъ доказательствомъ такого смѣшенія понятій служитъ то, что Павскій, сознавая безразличіе буквъ *е* и *ь* въ выговорѣ (§ 18), въ то же время отводитъ послѣдней среднее мѣсто между *твердыми* и *мягкими* гласными, потому-де что съ нею могутъ сочетаться (т. е. на письмѣ) всѣ вообще согласныя, тогда какъ *е* въ русскихъ словахъ никогда не пишется послѣ *з к х* (§ 55).

Высказанныхъ замѣчаній достаточно для оцѣнки фонетической теоріи Павскаго. Теперь посмотримъ, откуда взялся любимый имъ терминъ *придыханіе*. Хотя этого слова не было въ нашихъ лексиконахъ до изданія, въ 1847 году, академическаго «Словаря церковно-славянскаго и русскаго языка», однакожъ оно въ практическомъ употребленіи встрѣчалось уже и прежде: это видно изъ перевода грамматики Добровскаго, въ 1-й части которой (§ VIII) Погдинъ выраженіе *leni flatu* передаетъ словами: *легкое придыханіе*¹; въ другихъ грамматикахъ прежняго времени мнѣ не удалось найти этого слова, но вѣроятно оно употреблялось, если не въ книгахъ, то въ преподаваніи. Очевидно, что оно первоначально было составлено по образцу латинскаго *aspiratio*, какъ точный переводъ его; въ словарь же было включено вслѣдствіе роли, какую оно играетъ въ трудѣ Павскаго; но при этомъ принято въ выше показанномъ у него значеніи, какъ «звукъ, происшедшій отъ слабаго и едва примѣтнаго приращенія дыханія къ устамъ»². Иначе, но совершенно произвольно, понимаетъ рассматриваемое слово Даль. Это, по его опредѣленію, «дѣйствіе противоположное вдыханію». Привѣръ: «Гласная буква съ придыханьемъ, *придыхательная*, передъ коею» (поясняетъ онъ) «произносится придышкою латынское и нѣмецкое *h*». Слѣдовательно, по толкованію Дала, въ нѣмецкихъ словахъ *haben*, *Hut*, во французскихъ *hasard*, *héros*, гласные звуки *a*, *u*, *e* суть *придыхательные*.

Вотъ до какой степени понятіе этого слова у насъ еще не установилось: изъ предыдущаго, кажется, уже довольно ясно, что оно пригодно только для передачи термина *aspiratio* въ томъ смыслѣ, какой придается ему въ отношеніи къ извѣстнымъ зву-

¹ «*въ окончаніяхъ **ae**, **oe**, **ou**, **ie**, **ne**, должно произносить почти также какъ передъ гласною, то есть съ легкимъ придыханіемъ (*leni flatu*), которое ближе подходитъ къ латинской буквѣ *f*, нежели къ гласной *ou*».*

Грамматика языка славянскаго по древнему нарѣчію, соч. аббата І. Добровскаго. Ч. I. Перев. съ лат. М. Погдина. С.-Петербургъ 1833. Стр. 14.

² *Словарь церковно-славянскаго и русскаго языка, т. III, стр. 468.* Ср. то, что приведено мною выше, стр. 78, изъ Павскаго.

камъ древне-греческаго и индскихъ языковъ, но оно къ русскому вовсе не примѣнимо.

Черезъ нѣсколько лѣтъ послѣ перваго появленія книги Павскаго, именно въ 1845 году, вышла сертація М. Н. Каткова *объ элементахъ и фонетикѣ русскаго языка*. Успѣвъ уже ознакомиться съ Гриммовъ, Вильсона, Бюрнуфа и изучивъ основныя славянскія нарѣчій, молодой кандидатъ Московскаго университета подвергъ самостоятельному изслѣдованію звуки и съ большою основательностью разсмотрѣлъ языкъ въ ихъ историческомъ развитіи. Хотя и заявляетъ намѣреніе держаться подалѣе отъ чуждыхъ наблюденій, однакожь онъ вездѣ обнаруживаетъ вѣдомъ ихъ и вообще вѣрно смотритъ на происхожденіе звуковъ. Это видно изъ самой терминологіи: уже отличаетъ *звонкіе* или *ясные* согласные (*з д ж* и *ш ж ш*), правильно раздѣляетъ звуки *и* и *у* и вполне понимаетъ сущность значенія *ера* и *еря* и рритъ онъ, «въ древнѣйшій періодъ славянскаго мѣсто гласныхъ» (стр. 21); онъ понимаетъ, какую они играютъ въ языкѣ, и замѣчаетъ, что какого-либо славянскаго нарѣчія прежде всего поставленъ вопросъ: какую тамъ судьбу имѣли *о* (стр. 108). Поэтому отъ г. Каткова не могла уклониться воззрѣній Павскаго въ дѣлѣ русской фонетики его *Наблюденія* остроумными и глубокомысленными замѣчаніями не обинуясь выставляетъ встрѣчающіеся недостатки. Такъ въ отношеніи къ *еру* и *ерю* г. Катковъ оцѣнилъ невѣрность примѣненія къ нимъ теоріи Пародѣ звуковъ, замѣтилъ: «Добрая часть недоразумѣній въ словѣ придыханіе. Что за странная мысль заключеніемъ каждое реченіе, которое не кончится на *о* и *у* же въ другихъ случаяхъ авторъ и самъ принимаетъ

въ смыслѣ Павскаго, напр. смѣшиваетъ подѣ этимъ именемъ *aspiratae* и *spirantes*, считая звуки *ф* *с* *ш* *ж* *придыхательными*, но надобно помнить, что въ то время вопросъ о различіи этихъ двухъ категорій звуковъ вообще не былъ еще достаточно разъясненъ, такъ что въ ту же ошибку впадали знаменитѣйшіе филологи: самъ Боппъ считалъ *f* и *v* *придыханіями* (Vergl. Gram. I¹, 114).

За то М. Н. Катковъ обнаружилъ уже тогда совершенно правильное пониманіе древне-греческой и санскритской аспираціи (стр. 7 и 80), вполне согласное съ приведеннымъ выше заключеніемъ Р. Раумера, хотя и есть поводъ думать, что сочиненіе послѣдняго по этому предмету не было ему извѣстно. Вообще авторъ диссертациі «объ элементахъ и формахъ сл.-р. языка» во всѣхъ частяхъ своего труда является на высотѣ современной науки, и это изслѣдованіе, въ большей части затронутыхъ имъ вопросовъ, до сихъ поръ не утратило цѣны. Замѣчательнъ выраженный въ немъ взглядъ на русскій языкъ, который, по мнѣнію автора, страдаетъ излишнею долготою и неуклюжестью словъ, тѣмъ болѣе неудобныхъ для произношенія, что въ нихъ слабое удареніе иногда слишкомъ далеко отъ ихъ середины, отъ чего мы легко впадаемъ въ скороговорку (стр. 76). По поводу сокращенія согласныхъ въ сербскомъ (напр. *човество* вм. *человѣчество*), высказана мысль, что «одинъ неумѣстный педантизмъ можетъ преслѣдовать подобныя уступки благозвучію... Лукавая книга, не чуя ни мало утраты элементовъ гласныхъ, болѣе тонкихъ, какъ бы болѣе духовныхъ, крѣпко держится тяжелой вещественности согласныхъ». Такой взглядъ объясняетъ намъ, почему г. Катковъ уже и въ самомъ этомъ сочиненіи иногда позволяетъ себѣ новыя формы словъ, напр. *художный*, *соотвѣт-ный*, вм. *художественный*, *соотвѣтственный*.

Дальнѣйшимъ важнымъ шагомъ въ наукѣ о славянской фонетикѣ было столь извѣстное въ ученомъ мірѣ изслѣдованіе нашего сочлена: *Мысли объ исторіи русскаго языка*. Чтобы объ-

¹ Rumpelt. Das natürliche System der Sprachlaute, стр. 129.

Фил. разыск. II.

яснить особенности родной рѣчи, И. И. Срезневскій разсматриваетъ ихъ въ двойномъ направленіи: времени и пространства, т. е. съ одной стороны постоянно переходитъ отъ настоящаго ко всѣмъ ступенямъ прошедшаго, а съ другой сравниваетъ одновременныя явленія у всѣхъ славянскихъ народовъ. Въ первый разъ онъ настойчиво заявляетъ о необходимости исторіи языка, какъ нераздѣльной съ исторіей народа, и представляетъ опытъ подобнаго изслѣдованія въ такое время, когда только что появившійся трудъ Я. Гримма по исторіи нѣмецкаго языка еще не успѣлъ дойти до насъ; по исторіи же русскаго не было еще ничего, кромѣ слабой попытки Фатера, которая только по своему названію заслуживаетъ быть упомянутою¹. Г. Срезневскій уже строго отличаетъ народный языкъ отъ письменнаго, требуетъ отдѣльнаго разсмотрѣнія судебъ cadaго, и рѣшительно признаётъ законность «требованій народнаго выговора» въ противоположность «ученому правописанію» (124). Если и онъ, при разсмотрѣніи согласныхъ, говоритъ объ *евфоническихъ придыханіяхъ* (*o n l j i*), то употребляетъ это слово только какъ общепринятый въ то время терминъ, не касаясь его фізіологическаго значенія. Это ясно изъ слѣдующихъ словъ его: «Придыханія господствуютъ издавна и въ русскомъ языкѣ, попадаясь впрочемъ въ древнихъ памятникахъ гораздо рѣже чѣмъ въ позднѣйшихъ, и теперь гораздо чаще чѣмъ прежде (*юдоль, союзъ, уха* вмѣсто *удоль, сгузъ = сзнузъ, уха*, — *Вольга, вонзъ, вотчина, воспа, восемь* вмѣсто *Ома, онзъ, отчина, осзна, осьмъ*, — *параскевиза, гето, генварь* вмѣсто *параскеви-а, ето, ганварь* и пр.). Между говорами русскими есть въ этомъ отношеніи и довольно чувствительная разница (напр. *онзъ = вонзъ = вѣнзъ = јонзъ = ѡнзъ*)». (*Мысли*, стр. 117, 123, 124).

¹ Zur Geschichte der Russischen Sprache во 2-мъ выпускѣ книги *Analecten der Sprachenkunde*, von Dr. I. S. Vater. Leipzig 1821. Еще менѣе можно при этомъ принимать въ соображеніе Frisch, I. L. *Historia linguae slavonicae*. Berolini 1727—1736 (4 программы). Шафарикъ въ своей *Geschichte der slav. Sprache u. Litteratur nach allen Mundarten* преимущественно занимается политическою и литературною исторіею.

Историческая грамматика Ф. И. Буслаева занимаетъ такое почетное мѣсто въ области науки и педагогики, что возраженія противъ той или другой частности этого труда конечно не могутъ поколебать заслуженнаго имъ авторитета. Сбираясь сказать нѣсколько словъ относительно перваго отдѣла этой книги, я тѣмъ охотнѣе приступаю къ тому, что уважаемый авторъ ея не только выражалъ нѣсколько разъ желаніе слышать критическія о ней замѣчанія, но и на дѣлѣ воспользовался не однимъ изъ тѣхъ, которыя были высказаны¹.

Самое заглавіе означеннаго отдѣла: «Звуки и соотвѣтствующія имъ буквы» уже показываетъ, какъ правильно авторъ смотритъ на дѣло. «Грамматика, говоритъ онъ, полагаетъ строгое различіе между буквами и членораздѣльными звуками, которые ими выражаются». Поэтому въ основу правописанія у него совершенно справедливо положено разсмотрѣніе звуковъ. Можно только пожалѣть, что различеніе звуковъ и буквъ проведено имъ не довольно полно и отчетливо.

Это бросается въ глаза особенно при разборѣ его теоріи *согласныхъ*. Двумя главными категоріями ихъ, по примѣру Миклошича, въ *Исторической грамматикѣ* признаны *плавные* (л м н р) и *твердые*² (всѣ остальные). Затѣмъ изъ числа *твердыхъ* отдѣлены *в* и *г* (h), *с* и *ж*, которые и г. Буслаевъ называетъ уже разсмотрѣннымъ нами терминомъ *придыханій*. Далѣе твердые вмѣстѣ съ плавными подраздѣлены у него по органамъ произношенія на: *губные, гортанные, зубные, нѣбные, язычные и носовые*. Мы сейчасъ видѣли, что къ разряду *согласныхъ* отнесенъ имъ между прочимъ звукъ *й* (йоть); къ какому же органу онъ принадлежитъ? Въ распредѣленіи по органамъ мы этого звука у г. Буслаева уже не находимъ, но что такое *й*? Въ звуковомъ отношеніи съ нимъ совершенно тождественъ нашъ *й* (самое названіе буквы

¹ См. въ *Зап. Ак. Наукъ* 1865 г., т. VIII, кн. I, критическую статью П. А. Лавровскаго, гдѣ также указано на выраженное г. Буслаевымъ желаніе и откуда авторъ *Ист. грамматики* впоследствии принялъ иное къ соображенію.

² Съ тою только разницею, что Миклошичъ всѣ остальные звуки называетъ не *твердыми*, а *нѣмыми* (stumme).

j мы можемъ написать не иначе, какъ *йотъ*, если не прибѣгнемъ къ иностранной буквѣ *j* или къ неудобному сокращенію *ѣтъ*, гдѣ *ѣ* = *йо*); а звукъ *й* въ § 25 *Исторической грамматики* признанъ за *краткій гласный* или *полугласный*. Такимъ образомъ одинъ и тотъ же звукъ причисленъ у г. Буслаева къ двумъ разнымъ категоріямъ: и къ согласнымъ, и къ гласнымъ. Выше мы уже видѣли, что этотъ звукъ, какъ сокращеніе гласной, по справедливости можетъ быть названъ *полугласнымъ*. Хотя г. Буслаевъ почему-то и избѣгаетъ изображенія *j* посредствомъ *й*, однакожъ онъ не можетъ вполне воздержаться отъ этого, и въ началѣ § 32 самъ говоритъ, что *й* «смягчаетъ гласные, *передъ* которыми оказывается, напр. поко-й, род. пад. *поко-я* (вм. *поко-й-а*), дат. *поко-ю* (вм. *поко-й-у*)»; далѣе онъ пишетъ: «*мое-й-а* или *мое-й-а*, *истино-й-у* или *истино-й-у*». Не ясно ли, что г. Буслаевъ самъ признаетъ тожество *й* съ *j*? Ниже (I, стр. 63¹) онъ употребляетъ еще и такіа начертанія: *да-і-аніе*, *одъ-і-аніе*; здѣсь въ значеніи *й* употреблена уже буква *і*, что не излишне было бы оговорить.

Никто не станетъ отрицать, что *ѣ* произносится у насъ какъ *ф*; на это указано и въ *Истор. грам.* (стр. 60), а между тѣмъ эти двѣ буквы подведены г. Буслаевымъ подъ разные органы: *ф* причислена къ губнымъ, а *ѣ* къ зубнымъ; слѣдовательно здѣсь смѣшаны понятія звука и буквы, и начертанію *ѣ* дано мѣсто не по русскому его выговору, а по его иноязычному происхожденію, что въ теоріи русской фонетики не можетъ быть признано правильнымъ.

Вмѣсто терминовъ: *звонкіе* и *глухіе* согласные (предложенный г. Катковымъ) г. Буслаевъ употребляетъ названія: *звучные* и *отзвучные*², едва ли предпочтительныя, такъ какъ слово *звукъ* есть общее названіе всѣхъ членораздѣльныхъ элементовъ голоса: со-

¹ Всѣ ссылки на *Ист. Грамматику* дѣлаются мною по 3-му ея изданію.

² Ср. *Мысли объ ист. р. яз.*, стр. 118, и статью г. Лавровскаго въ *Зап. Ак. Наукъ*, т. VIII, кн. I, стр. 23. — Нельзя одобрить и термина *беззвучный*, употребляемаго г. Бодуэномъ-де-Куртенэ: звукъ никакъ не можетъ быть *беззвучнымъ*.

гласные *п т ф* и пр. составляютъ конечно явленія звука, точно такъ же, какъ и соотвѣтствующіе имъ *б д в* и пр., и трудно понять, чѣмъ можетъ оправдываться относимое къ первымъ понятіе *отзвука* (иначе отголоска или резонанса). Между *звучными* въ *Ист. грам.* помѣщенъ и *г*, но безъ оговорки, что знакъ этотъ представляетъ два разные звука (*g* и *h*). Очевидно, что наша буква принята тутъ только въ первомъ значеніи, такъ какъ между *отзвучными* (т. е. безголосными) также пропущенъ *х*, которому соотвѣтствуетъ звукъ *г* (см. выше стр. 12); близкій къ латинскому *h* (*богъ* = *бохъ*, *бога* = *боѣа*), что указано уже Ломоносовымъ. Въ заключеніе, при распредѣленіи согласныхъ, г. Буслаевъ замѣчаетъ: «Отъ звучныхъ и отзвучныхъ звуковъ отличаются *придыхательные* *ф ѳ* и *х*, означаемые въ латинскомъ алфавитѣ сочетаніемъ тонкихъ *p t c* (т. е. *к*) съ придыханіемъ *h*; а именно *ph* (*ф*), *th* (*ѳ*), *ch* (*х*)». Выше *придыханіями* были названы у г. Буслаева звуки *в г с j*: слѣдовательно и онъ не избѣгъ извѣстнаго недоразумѣнія, навязаннаго намъ греко-латинскою грамматикою.

Конечно не надо забывать, что въ *Ист. грамматикѣ* рѣчь идетъ не объ одномъ современномъ, но и о древнемъ языкѣ, въ которомъ была своя особенная фонетика. Но о произношеніи древне-славянской рѣчи мы можемъ говорить только соображаясь съ нынѣшнимъ языкомъ: отъ извѣстнаго переходятъ къ неизвѣстному. Авторъ *Ист. грам.* очень хорошо понималъ это, а потому и въ главѣ о звукахъ исходною точкою служить ему новый языкъ. Такъ и при разсмотрѣніи согласныхъ онъ исчисляетъ только тѣ буквы славянской азбуки, которыя сохранились въ русской.

Исчисляя труды, относящіеся къ русской фонетикѣ, нельзя не остановиться на изданной въ концѣ 1874 г. книжкѣ М. А. Тулова *Объ элементарныхъ звукахъ человѣческой рѣчи и русской азбукѣ*. Она заслуживаетъ тѣмъ болѣе вниманія, что составляетъ произведеніе нашей небогатой провинціальной литературы и напечатана въ Кіевѣ. Уже прежде мы знали изъ газетъ, что авторъ

ея читалъ тамъ публичныя лекціи о звукахъ языка¹. Нельзя было не порадоваться такому рѣдкому у насъ проявленію умственной жизни вдали отъ столицы. Книга г. Тулова представляетъ въ главномъ составѣ своемъ результатъ добросовѣстнаго изученія изслѣдованій Гельмгольца и Таузинга². Несмотря на ощутительный въ ней недостатокъ системы, она сообщаетъ весьма полезныя свѣдѣнія по теоріи звуковъ вообще, сопровождая ихъ отчасти физиологическими объясненіями. Въ концѣ ея разсматривается русская азбука по отношенію къ звукамъ языка. Здѣсь разсѣяно немало вѣрныхъ замѣчаній, хотя иногда и можно поспорить съ авторомъ. Такъ напр. онъ говоритъ (стр. 69), что между элементарными звуками русскаго языка вовсе нѣтъ мягкихъ гласныхъ. Справедливо, что такъ нельзя называть составныхъ звуковъ *я ю е*, но развѣ *э, и (і)* не мягкія гласныя? Вслѣдствіе отсутствія такого различенія гласныя въ букварѣ г. Тулова получили слѣдующее неправильное расположеніе:

$$\begin{array}{c} a — o — y \\ э — ы — и — і. \end{array}$$

Въ другомъ мѣстѣ книги (стр. 72) весьма справедливо замѣчено, что *ы* есть *і* гортанное, отличающееся отъ нѣбнаго особымъ начертаніемъ; но затѣмъ г. Туловъ не поясняетъ, что *ы* образуется вслѣдствіе произношенія *і* послѣ твердой согласной. Между тѣмъ при разсмотрѣніи буквъ *я ю е* послѣ согласныхъ онъ очень правильно разлагаетъ изображаемые первыми звуки, показывая, что тутъ къ мягкой согласной присоединяется чистая или элементарная гласная (*б'а, в'у, в'э*). Точно такъ же надо было разобрать звуки *бы, вы* и показать, что здѣсь наобо-

¹ См. *Спб. Вѣдомости* 1871 окт. 8 и 22 (№№ 277 и 290).

² На трудъ г. Таузинга я не разъ ссылаюсь въ предыдущемъ; что касается до классической книги пр. Гельмгольца, то она недавно появилась въ русскомъ переводѣ г. Пѣтухова подъ заглавіемъ: *Ученіе о слуховыхъ ощущеніяхъ, какъ физиологическая основа для теоріи музыки*. Спб. 1875. (*Die Lehre von den Tonempfindungen als physiologische Grundlage für die Theorie der Musik. Von H. Helmholtz. Braunschweig*).

ротъ къ согласной дебелой приложенъ тонкій гласный звукъ *и* (**б'и, в'и**). При такомъ анализѣ г. Туловъ конечно не помѣстилъ бы *и* во второмъ ряду, между *э* и *и*, и дошелъ бы можетъ-быть до заключенія, что этой гласной правильнѣе стоять либо въ концѣ перваго ряда, либо особо между обоими рядами твердыхъ и мягкихъ гласныхъ.

Послѣ вполне вѣрнаго объясненія авторомъ начертаній *я е ю*, когда они слѣдуютъ за согласными, очень страннымъ является его мнѣніе (стр. 70), будто «было бы гораздо основательнѣе соединеніе мягкой согласной съ гласной *о* выразить на *о*, а не на *е* и писать *лödъ, мödъ, нösъ*¹». Какъ согласить это съ объясненіемъ г. Тулова, что *о* сохраняетъ тутъ свой чистый звукъ, видоизмѣняется же только звукъ согласной (= **л'о, м'о, н'о**)? Знакъ *ö* выражаетъ германскій и романскій звукъ, совершенно чуждый русскому языку, и потому онъ намъ вовсе не пригоденъ, исключая развѣ случай, когда нужно передать этотъ самый чужезычный звукъ въ собственныхъ именахъ (*Öhman, Göthe*); но иностранныхъ буквъ заимствовать въ нашу азбуку не приходится. «Переходъ *ё* въ *е*», прибавляетъ авторъ, «еще не много говорить въ пользу употребленія *ё*». Мы думаемъ 'напротивъ, что этотъ переходъ, или, правильнѣе, обратный переходъ *е* въ *ё* чрезвычайно много говорить въ пользу начертанія *ё*: ибо въ русскомъ языкѣ звукъ, соотвѣтствующій этому начертанію, иначе и не является какъ вслѣдствіе обращенія, по извѣстнымъ законамъ, *е* въ *ё*. Пока въ русской азбукѣ будетъ оставаться въ силѣ система, по которой мы пишемъ въ двойномъ значеніи *я е ѡ ю* (вм. **йа, йэ, йу**, и вм. **'а, 'э, 'у**), до тѣхъ поръ и для изображенія звука **йо, 'о**, трудно придумать начертаніе лучше *ё*.

При бóльшемъ знакомствѣ автора съ изслѣдованіями по исторіи русскаго языка, съ прежними трудами въ области нашей филологіи, книга г. Тулова конечно много выиграла бы въ основательности, но и въ настоящемъ видѣ она не лишена нѣкотораго

¹ Объ элемент. звукахъ, стр. 70.

значенія, особенно какъ первый спеціальный въ русской литературѣ опытъ по физиологiи звуковъ языка. Въ какой мѣрѣ она отвѣчаетъ педагогической цѣли, о которой заявлено какъ въ заглавіи¹, такъ и въ предисловіи книжки, рѣшать не берусь, находя что разсмотрѣніе этого вопроса сюда не относится.

¹ Къ означенному выше заглавію прибавлены слова: «Пособіе для обучающихся русской грамотѣ».

ПРИЛОЖЕНИЕ.

ОСНОВАНИЯ ФОНЕТИКИ

по сочиненію профессора Сиверса: *Grundzüge der Phonetik zur Einführung in das Studium der Lautlehre der indogermanischen Sprachen*, von *Eduard Sievers*. Leipzig. 1881 ¹.

Подъ этимъ новымъ заглавіемъ и въ существенно измѣненномъ видѣ явилось въ 1881 году, вторымъ изданіемъ, сочиненіе профессора Іенскаго университета Сиверса, вышедшее въ первый разъ въ 1876 г. подъ названіемъ: *Grundzüge der Lautphysiologie*.

Пользуясь преимущественно наблюденіями англійскихъ изслѣдователей, въ особенности Белля, Эллиса и Свита (Sweet), г. Сиверсъ разсмотрѣлъ предметъ со всѣхъ сторонъ, сталъ во многомъ на новую точку зрѣнія, откровенно признавая невѣрность нѣкоторыхъ изъ прежнихъ своихъ взглядовъ, и такимъ образомъ далъ книгу, которая надолго составитъ эпоху въ области фонологіи. Такъ какъ этотъ трудъ имѣетъ цѣлью служить введеніемъ къ изученію фонетики индоевропейскихъ языковъ вообще, то содержаніе его очень обширно, и потому естественно, что автору не могло одинаково удался рѣшеніе всѣхъ относящихся сюда вопросовъ; во многихъ случаяхъ онъ самъ предупреждаетъ, что

¹ По важности сочиненія г. Сиверса для изученія началъ фонетики въ примѣненіи ко всѣмъ индо-европейскимъ языкамъ, здѣсь помѣщается обзоръ содержанія этой книги.

говорить только гадательно, или прямо заявляетъ о недостаточности своихъ свѣдѣній. Вообще не надо забывать, что разсуждать о звукахъ на бумагѣ и изучать ихъ не всегда съ живого говора людей той или другой національности, есть дѣло чрезвычайно трудное и представляющее свои опасности. Выйти побѣдителемъ изъ этихъ опасностей не всегда удастся и такому тонкому наблюдателю, каковъ г. Сиверсъ. Одно уже отсутствіе въ немъ практическаго знакомства съ славянскими языками (онъ уроженецъ Гессена) не могло не составлять важнаго неудобства при выполненіи его задачи. Впрочемъ онъ самъ, въ своемъ предисловіи, говоритъ, что приводя примѣры большею частью изъ нѣмецкаго языка и его нарѣчій, онъ имѣлъ въ виду главнымъ образомъ своихъ соотечественниковъ, изъ которыхъ лишь немногіе были бы въ состояніи основательно провѣрять иноземный матеріалъ. Главною его цѣлію, какъ онъ объясняетъ, было доставить руководство для самостоятельныхъ наблюденій каждаго читателя. Онъ совѣтуетъ всякому начинать изученіе фонетики съ своего роднаго нарѣчія, отъ котораго слѣдуетъ постепенно переходить къ другимъ нарѣчіямъ того же языка; иноязычный же матеріалъ усваивать себѣ только какъ пособіе для изученія родной рѣчи. Само собою разумѣется, что профессоръ Сиверсъ очень хорошо понимаетъ необходимость въ основаніе фонетическихъ выводовъ полагать свой собственный опытъ, и въ наибольшей части своей книги онъ, конечно, говоритъ по личнымъ своимъ наблюденіямъ надъ самыми звуками. Желая ознакомить русскихъ читателей съ его сочиненіемъ, я намѣренъ сообщить въ сокращенномъ видѣ, большею частію въ дословномъ переводѣ, главные его положенія и выводы, присоединяя къ нимъ иногда свои замѣчанія.

Руководящая точка зрѣнія нашего автора видна изъ слѣдующаго отрывка:

«Общепринятая грамматика начинается обыкновенно съ буквъ или звуковъ, а отъ нихъ восходитъ къ разсмотрѣнію слоговъ, словъ и предложеній. Но само по себѣ ясно, что строго систе-

матическая фонетика должна бы прежде всего разсматривать предложеніе, ибо только оно есть нѣчто въ живомъ языкѣ дѣйствительно существующее, прямо подлежащее наблюденію: слово же, слогъ, отдѣльный звукъ часто принимаютъ въ предложеніи различный видъ, а слогъ, а отдѣльный звукъ въ той абсолютной формѣ, въ какой привыкла представлять его намъ грамматика, по большей части даже и не появляется въ языкѣ одиноко. Поэтому надлежало бы напередъ изслѣдовать предложеніе со всѣми измѣненіями, которымъ оно при устномъ выраженіи можетъ подвергаться (напримѣръ, съ тѣми, какія одно и то же предложеніе испытываетъ, когда оно употребляется какъ простое заявленіе, какъ восклицаніе или какъ вопросъ и т. д.). Не прежде какъ научившись обращать вниманіе на эти измѣняющіяся качества предложенія, должно бы приступать къ анализу самаго предложенія, то-есть, къ изслѣдованію отдѣльных тактовъ рѣчи и слоговъ, какъ членовъ этихъ тактовъ; послѣ этого было бы своевременно разсматривать слоги, какъ таковые, и ихъ отдѣльные звуки. То, чтó въ заключеніе является какъ опредѣленіе отдѣльнаго звука, въ концѣ концовъ не болѣе, какъ зависящій отъ произвольныхъ точекъ зрѣнія отвлеченный выводъ изъ тѣхъ измѣняющихся формъ, въ которыхъ такъ называемый отдѣльный звукъ можетъ появляться въ предложеніи. Но по практическимъ причинамъ, и при изученіи фонетики переходятъ обыкновенно отъ самыхъ простыхъ элементовъ къ болѣе сложнымъ комплексамъ: эта общепринятая метода соблюдается и въ разсматриваемомъ сочиненіи. Но, слѣдуя ей, необходимо имѣть въ виду тотъ важный фактъ, что то немногое, чтó можно сказать объ искусственно обособленномъ отдѣльномъ звукѣ, несколько не исчерпываетъ сущности его въ живомъ языкѣ. Во всякомъ случаѣ, установленіе системы звуковъ, какъ оно само по себѣ ни важно, составляетъ лишь одну изъ самыхъ элементарныхъ задачъ фонолога, въ кругъ дѣятельности котораго входятъ всѣ формы проявленія произносимой рѣчи. Итакъ, не успѣваясь надъ изученіемъ однихъ звуковъ, надо столь же вни-

мательно изслѣдовать, опять-таки руководясь всего болѣе роднымъ языкомъ, образованіе слоговъ, тактовъ и предложеній. Затѣмъ всѣ пріобрѣтенныя такимъ образомъ свѣдѣнія должны быть повѣряемы надъ разработкой живыхъ языковъ и нарѣчій, и только сознавая себя вполне подготовленнымъ, можно приняться за приложеніе фонетическихъ выводовъ къ объясненію болѣе давнихъ состояній языка и постепенныхъ его измѣненій до настоящаго времени».

Въ параграфѣ, озаглавленномъ: «Общія акустическія положенія», г. Сиверсъ выясняетъ главныя основанія теоріи звуковъ. Къ сожалѣнію, русскій языкъ не имѣетъ того богатства терминовъ, какимъ обладаетъ нѣмецкій, для выраженія всѣхъ оттѣнковъ понятій о звукахъ. Такъ, у насъ нѣтъ слова для отличія Schall отъ Laut. Первое авторъ употребляетъ въ самомъ обширномъ смыслѣ, второе только въ примѣненіи къ языку.

Понятіе Schall онъ подраздѣляетъ на Geräusche (шорохи) и musikalische Klänge (музыкальные тоны), и разницу между ними опредѣляетъ тѣмъ, что ощущеніе тона вызывается быстрыми періодическими движеніями звучащихъ тѣлъ, ощущеніе же шороха — неперіодическими движеніями.

Всякое тѣло, способное производить музыкальные звуки, имѣетъ свой особенный тонъ, который различенъ, напримѣръ, у смычковаго инструмента, у фортепіано, наконецъ въ каждомъ замкнутомъ воздушномъ пространствѣ. Такія пространства называются резонансовыми (отзвучными) и въ разныхъ видахъ имѣются при духовыхъ инструментахъ. Въ этомъ примѣненіи ихъ называютъ надставными трубами, потому что они по большей части бываютъ непосредственно соединены съ источникомъ звуковъ. Такую же связь источника музыкальныхъ звуковъ съ надставною трубой, способною къ самымъ разнообразнымъ видоизмѣненіямъ проходящаго звука, и внутри которой могутъ быть въ то же время производимы весьма различные шорохи, представляетъ органъ человѣческой рѣчи.

Далѣе подробно описываются три существенно несходныя

между собой части этого органа: дыхательный снарядъ, гортань и расположенная впереди послѣдней надставная труба¹.

Дыхательный снарядъ производитъ необходимый для произнесенія звуковъ воздушный токъ; гортань же и надставная труба служатъ къ тому, чтобы своими артикуляціями, одновременно или независимо одна отъ другой, обрабатывать этотъ воздушный токъ.

Надставною трубой называется совокупность всѣхъ полостей, принадлежащихъ къ органу рѣчи и находящихся надъ голосовою щелью. Сперва идетъ полость зѣва, потомъ устная и носовая полости.

Полость рта, самая сложная часть надставной трубы, лежитъ между неподвижною верхнею челюстью и подвижною нижнею. Отъ подъема и опущенія послѣдней измѣняются въ различной степени пространство и форма устной полости. Ихъ разнообразіе еще увеличивается отъ движеній мягкихъ частей, соединенныхъ съ обѣими челюстями, именно: мягкаго нѣба, языка и губъ.

Мягкое нѣбо или нѣбная занавѣска (*velum palati*) начинается за твердымъ нѣбомъ, которое идетъ до окончанія верхняго ряда зубовъ. За чертою ихъ можно пальцемъ ощупать эту мягкую мускульную плоскость. Когда ротъ закрытъ, она бываетъ опущена, и дыханіе проходитъ черезъ носъ; когда же какой-нибудь звукъ произносится болѣе или менѣе открытымъ ртомъ, то мягкое нѣбо подымается, чтобы преградить воздуху путь черезъ носъ.

За зубами лежитъ языкъ, участвующій въ произнесеніи почти всѣхъ звуковъ и заостренный впереди свободно-движущимся, менѣе массивнымъ кончикомъ. Къ его задней, спускающейся части примыкаетъ надгортанникъ, который имѣетъ

¹ Многія изъ излагаемыхъ за симъ по книгѣ г. Сиверса данныхъ далеко не новы, но онѣ являются у него въ новой группировкѣ и въ новомъ освѣщеніи, а потому и сообщаются здѣсь въ извлеченіи для связи съ послѣдующими свѣдѣніями.

форму груши, обращенной впередъ широкимъ концомъ своимъ, и закрываетъ какъ клапанъ верхнее отверстіе гортани.

Губы, участвуя въ образованіи разныхъ звуковъ, то раскрываются широко, какъ для произнесенія *а*, то образуютъ щель съ отдергиваніемъ угловъ рта, какъ для *і*, то представляютъ круглое или овальное отверстіе, какъ для *о* и *у*, при чемъ губы сверхъ того выдвигаются впередъ.

Надъ полостью рта, вдоль всего ея протяженія лежитъ носовой каналъ, окруженный твердыми стѣнками и потому неизмѣнный въ своей формѣ. Онъ отдѣляется отъ устной полости твердымъ и мягкимъ нѣбомъ, о чемъ уже было говорено, и оканчивается двумя устьями — ноздрями, которыя не могутъ быть закрываемы подобно рту.

Пока органы рѣчи остаются неподвижны, невозможно произнести ни одного звука; для этого необходимо по крайней мѣрѣ одну какую-нибудь часть ихъ вывести изъ спокойнаго состоянія и противопоставить какъ преграду дыхательному току, другими словами: должна произойти артикуляція.

Однимъ дыханіемъ, даже при усиленіи его, невозможно произвести ни одного звука рѣчи. Во время обыкновеннаго молчанія мы дышимъ медленно и равномерно; когда же говоримъ, то быстрымъ подъемомъ грудной полости вводимъ въ легкія большее количество воздуха; выдыханіе происходитъ толчками, при различномъ давленіи, съ различною энергіей. Итакъ, хотя дыханіе служитъ также факторомъ образованія звуковъ, но выраженіе «артикуляція» можетъ быть употребляемо только въ смыслѣ прегражденія выдыхательнаго тока тѣми или другими частями органовъ рѣчи.

Первый изъ этихъ органовъ, который посредствомъ артикуляціи можетъ противопоставить преграду выдыхательному току, есть гортань. Здѣсь артикуляція заключается только въ постепенномъ суженіи голосовой щели до совершеннаго затвора. Съ различными степенями суженія голосовой щели сопряжены разныя степени силы выдыханія воздуха, и смотря по этому, въ

гортани происходят самые разнородные шорохи и тоны. Первые называются гортанными шорохами, послѣдніе общимъ именемъ голоса или голосового тона. Итакъ, подъ голосомъ мы разумѣемъ музыкальный тонъ, произведенный мѣрными дрожаніями голосовыхъ связокъ, какой бы то ни было силы, высоты и т. д., и притомъ независимо отъ образованія посредствомъ его разныхъ звуковъ рѣчи.

Изъ гортанныхъ шороховъ при обыкновенной громкой рѣчи появляются только два — греческіе *spiritus asper* (нѣмецкій *h*) и *spiritus lenis*¹. Голосъ же служитъ къ образованію гласныхъ, носовыхъ, плавныхъ и другихъ «звонкихъ» согласныхъ, то-есть, именно тѣхъ звуковъ, на которыхъ главнымъ образомъ основывается слышимость и музыкальность языка.

При шопотѣ голосовая щель бываетъ не совсѣмъ закрыта; въ то же время выдыхательное давленіе такъ уменьшено, что воздушный токъ уже не имѣетъ силы произвести звучаніе голосовыхъ связокъ, и можетъ только своимъ треніемъ о нихъ образовывать тѣ самые гортанные шорохи, о которыхъ было упомянуто. Насколько позволяетъ ихъ акустическій характеръ, они бываютъ сходны съ голосовымъ тономъ.

Есть цѣлые ряды звуковъ, при которыхъ гортань остается совершенно пассивною. Напротивъ, надставная труба всегда имѣетъ замѣтное вліяніе на характеръ отдѣльных звуковъ, и ея артикуляціи постоянно производятъ только особые звуки. Каждой формѣ артикуляціи надставной трубы отвѣчаетъ только одинъ образуемый ею звукъ рѣчи, въ которомъ, конечно, могутъ быть различныя степени, смотря по силѣ выдыхательнаго давленія, или различныя качества, смотря по тому, участвуетъ, или не участвуетъ гортань въ артикуляціи. Если, на примѣръ, мы дадимъ надставной трубѣ форму артику-

¹ Звукъ легкаго придыханія (*spiritus lenis*), по наблюденіямъ англійскихъ фонетиковъ и г. Сиверса, предшествуетъ произношенію всѣхъ гласныхъ и слышится особенно при шопотной рѣчи: въ горлѣ какъ будто хруснетъ (*ein eigenthümliches Knacken*: Сиверсъ, стр. 110). Признаюсь, при всемъ стараніи, я не могу уловить этого звука, по крайней мѣрѣ при громкой рѣчи.

ляціи, нужную для *a*, то будемъ неизмѣнно производить *a*, пока будетъ продолжаться данное рту положеніе, станемъ ли говорить громче, или тише, или шопотомъ, выше или ниже. То же можно замѣтить при образованіи *ф*, *с*, *х*, или *б* — *п*, *д* — *т*, *з* — *к* и т. д. Однакожъ различія степени сопровождаются и небольшими измѣненіями въ формѣ артикуляціи, напримѣръ, болѣе сильнымъ сжатіемъ губъ при *п*, нежели при *б* и проч.

Наблюдая образованіе *п*, *т*, *к* или *ф*, *с*, *х*, легко замѣтить, что при этомъ гортань не принимаетъ участія въ произведеніи звука, что, напротивъ, незвонкій воздушный токъ гдѣ-то въ надставной трубѣ (напримѣръ, у губъ при *п* и *ф*) встрѣчаетъ преграду, подающую поводъ къ образованію въ этомъ мѣстѣ шороха. Съ уничтоженіемъ преграды тотчасъ же прекращается и шорохъ, хотя бы выдыханіе продолжалось. Если ее произвести въ другомъ мѣстѣ надставной трубы, то появится совершенно отличный отъ перваго шорохъ. Въ каждомъ случаѣ можно внутри надставной трубы опредѣлительно указать мѣсто, гдѣ шорохъ беретъ свое начало.

Совсѣмъ другое видимъ при образованіи гласнаго, напримѣръ *a*. Мы знаемъ, что здѣсь гортань доставляетъ голосъ, какъ субстратъ звука; но голосъ же служитъ необходимымъ матеріаломъ для *і*, *у* и т. д. Отъ *a* доходятъ до *і* или до всякаго другого гласнаго одними измѣненіями формы надставной трубы, между тѣмъ какъ гортань вполнѣ удерживаетъ прежнее артикуляціонное положеніе. Поэтому разница между *a*, *і*, *у*, точно такъ же, какъ разница *ф*, *с*, *х*, зависитъ отъ артикуляціи надставной трубы, но нигдѣ внутри ея нельзя указать пункта, при которомъ былъ бы образованъ свойственный гласному *a* въ противоположность *і* и *у* звукъ (какъ нѣчто отъ голоса независимое). Напротивъ, здѣсь надставная труба дѣйствуетъ какъ цѣлое (по закону отраженія), видоизмѣняя произведенный гортанью голосъ.

Итакъ, въ первомъ случаѣ артикуляція надставной трубы производитъ образованіе самостоятельнаго звука (*ф*, *с*, *х*), во второмъ же случаѣ только видоизмѣненіе образованнаго въ дру-

гомъ мѣстѣ звука (голоса). Поэтому артикуляцію перваго рода г. Сиверсъ называетъ *образующею звукъ* (звукообразовательною, *schallbildend*), артикуляцію же втораго рода — *видоизмѣняющею звукъ* (*schallmodificirend*).

Изъ сказаннаго видно, что для образованія звука рѣчи нужны три фактора:

1) Выдыхательный токъ различной силы и продолжительности.

2) Производящее звукъ прегражденіе этого тока, которое можетъ быть различно, смотря по мѣсту (въ гортани, въ наставной трубѣ, или въ обѣихъ одновременно), по степени (затвору или стѣсненію), по продолжительности или энергіи; энергія прегражденія соразмѣряется съ энергіей выдыханія.

3) Отражающее пространство, которое даетъ звуку его особую окраску.

Переходя къ принципиальному вопросу о дѣленіи и системѣ звуковъ рѣчи, г. Сиверсъ находитъ, что старинное различеніе гласныхъ (вокаловъ) и согласныхъ (консонантовъ), хотя и очень удобное на практикѣ, не вполне удовлетворительно въ научномъ смыслѣ, потому что основано не на сущности звуковъ, а на функціи ихъ, то-есть, на роли, какую они играютъ при образованіи слоговъ. Это, по его мнѣнію, издавна мѣшало успѣшному изслѣдованію дѣйствія однихъ звуковъ на другіе и ихъ самостоятельныхъ измѣненій. Г. Сиверсу кажется, что даже и въ отношеніи къ функціи гласныхъ и согласныхъ, между ними нельзя провести точной границы, потому что нѣкоторые такъ называемые согласные, именно плавные и носовые, также могутъ служить къ образованію слоговъ, въ примѣръ чего онъ приводитъ нѣмецкія слова *ritten* и *handel*, при произношеніи которыхъ гласная *e* вовсе не артикулуется, а отъ *t* дѣлается переходъ прямо къ *n* и *l*, получающимъ въ этомъ случаѣ значеніе гласныхъ. Разница же звуковъ въ отношеніи къ функціи ихъ, по наблюденію нашего автора, заключается въ томъ, что въ каждомъ слогѣ бываетъ одинъ звукъ, который выдается надъ

другими и который поэтому можно называть вершиной слога (Silbengipfel) или носителемъ слогового акцента, а остальные служатъ только его спутниками; въ примѣръ первыхъ приводится *a* въ слогахъ *an*, *al*, *ab*, *ap*, *at* и *na*, *la*, *ba*, *pa* и т. д. Такъ точно, говоритъ г. Сиверсъ, въ словахъ: *rit-tu*, *han-dl* звуки *n*, *l* несутъ на себѣ акцентъ второго слога. Такіе звуки уже Таузингъ предлагалъ называть сонантами, а второстепенные — консонантами (Mitlauter, созвучными). Въ томъ, что послѣднее названіе будетъ, вслѣдствіе того, имѣть двойное значеніе (то-есть, и значеніе согласныхъ по-старинному), нашъ авторъ не видитъ большого неудобства, такъ какъ роль сонантовъ будутъ по большей части играть гласные, а консонантовъ согласные, по прежнему дѣленію. Ниже мы яснѣе увидимъ, въ чемъ собственно заключается сущность вновь устанавлиаемаго различія, а покуда замѣтимъ, что несмотря на указанные г. Сиверсомъ недостатки стариннаго раздѣленія звуковъ на вокалы и консонанты, оно никогда не выведется изъ употребленія, что впрочемъ признаётъ и самъ онъ.

Это раздѣленіе, по его словамъ, такъ тѣсно связано со всею относящеюся сюда терминологіей, вообще со всѣми фонетическими изслѣдованіями, что было бы невозможно вполне замѣнить его чѣмъ-нибудь другимъ. По моему мнѣнію, кромѣ того, въ самомъ способѣ образованія гласныхъ и согласныхъ есть различіе, которое заставляетъ относить ихъ къ двумъ разнымъ категоріямъ звуковъ: гласные образуются болѣе или менѣе открытымъ ртомъ при нѣкоторомъ только участіи языка и губъ; согласные же требуютъ большаго или меньшаго сближенія двухъ частей органовъ рѣчи, — преграды, которая составляетъ необходимое условіе для произнесенія подобнаго звука.

Затѣмъ разсматривается вопросъ: что разумѣть подѣ отдѣльнымъ звукомъ? До сихъ поръ обыкновенно довольствовались означеніемъ формы артикуляціи звука въ надставной трубѣ и опредѣленіемъ: участвуетъ, или не участвуетъ гортань (то-есть, голосъ) въ артикуляціи его; но при этомъ не обращали

вниманія на многообразные оттѣнки звука, зависящіе отъ выдыханія и качественного вида прегражденія въ гортани. Такъ на-
примѣръ, подъ категорію звука *a* подводили всѣ тѣ звуки, кото-
рые могутъ быть производимы при извѣстномъ положеніи рта и
при звучащемъ голосѣ, не принимая въ расчетъ продолжитель-
ности, силы, высоты отдѣльныхъ звуковъ, изъ которыхъ выве-
дена категорія *a*. Но недостаточно противопоставлять одинъ
звукъ другому, на-примѣръ *a* звуку *o* по одной формѣ артикуля-
ціи ихъ: необходимо давать себѣ отчетъ и въ разновидностяхъ,
отличаемыхъ слухомъ подъ каждымъ изъ этихъ общихъ ти-
повъ.

Конечно, нѣтъ никакой возможности составить удовлетво-
ряющую всѣмъ требованіямъ общую систему, въ которой нашли
бы мѣсто всѣ возможные звуки органовъ человѣческой рѣчи:
никто не въ состояніи обзрѣть всѣхъ возможныхъ видоизмѣне-
ній отдѣльныхъ формъ артикуляціи. Всякій вновь изслѣдованный
языкъ можетъ доставить новыя видоизмѣненія, которые не по-
дойдутъ подъ систему, извлеченную изъ прежде-извѣстныхъ
намъ языковъ. Но и въ болѣе ограниченномъ кругѣ наблюденій
составленіе общей системы неисполнимо, потому что условія
образованія звуковъ такъ разнообразны, что для созданія си-
стемы нужно бы произвольно отдать предпочтеніе однимъ фак-
торамъ передъ другими, а за полученною такимъ способомъ си-
стемой нельзя признать безусловнаго значенія. Поэтому г. Си-
версъ, въ противоположность новѣйшимъ стремленіямъ устано-
вить общую систематику звуковъ, держится той мысли, что даль-
нѣйшее развитіе звуковой систематики можетъ имѣть успѣхъ
только на основаніи изслѣдованія и описанія частныхъ системъ
отдѣльныхъ говоровъ, изъ чего, дажѣ, могутъ происходить бо-
лѣе общія системы для цѣлыхъ группъ нарѣчій и языковъ, но
всегда въ примѣненіи къ опредѣленнымъ потребностямъ. Въ
разсматриваемомъ трудѣ, какъ имѣющемъ свое спеціальное на-
значеніе, авторъ прямо устраняетъ разсмотрѣніе всѣхъ звуковъ,
которыхъ до сихъ поръ не оказывалось въ индоевропейской

звуковой системѣ, каково, на примѣръ, щёлканье (Schmalzlaute) Готтентотовъ или гортанные звуки семитскихъ языковъ. Цѣль книги, говоритъ онъ, должна служить рѣшающимъ указаніемъ и при составленіи общихъ опредѣленій извѣстныхъ звуковыхъ группъ то-есть, мы должны считать нормальными тѣ формы звука (его разновидности, принимавшіяся до сихъ поръ за звуковую единицу), которыя съ нѣкоторымъ вѣроятіемъ могутъ быть угадываемы какъ нормальныя формы общаго прародителя новыхъ индоевропейскихъ языковъ или, во всякомъ случаѣ, какъ историческіе предшественники новѣйшихъ звуковъ.

Разсуждая объ основныхъ началахъ, на которыхъ можетъ быть построена такая система звуковъ, г. Сиверсъ выставяетъ трудность выбрать предпочтительно который-нибудь изъ факторовъ артикуляціи, необходимыхъ въ совокупности для образованія звука; они были выше исчислены, таковы именно: выдыханіе, прегражденіе и резонансъ; первое можетъ быть различно по силѣ и продолжительности; второе — по степени и мѣсту. Каждый изъ этихъ факторовъ можетъ быть взятъ теоретически за исходную точку дѣленія; но къ тому можетъ служить также и акустическое значеніе звуковъ, вытекающее изъ совокупнаго дѣйствія всѣхъ факторовъ. Въ практическомъ отношеніи автору кажется всего удобнѣе начать съ послѣдняго основанія, за которымъ будутъ слѣдовать и другія.

Этимъ оканчивается введеніе, составляющее первую главу книги. Во второй главѣ разсматриваются, по обозначенной системѣ, группы звуковъ рта и отдѣльные звуки.

По своему акустическому значенію звуки раздѣляются на двѣ группы: 1) сонбры или чисто-голосовые звуки (reine Stimmlaute), исходящіе исключительно изъ гортани и имѣющіе основою голосъ, и 2) шорохи, образующіеся въ надставной трубѣ; ихъ можно назвать безголосными (tonlos). Къ разряду соноровъ отнесены гласные, плавные (то-есть, звуки *л* и *р*) и носовые (*м* и *н*). Къ разряду безголосныхъ, на примѣръ, *к*, *т*, *ф*, *с*.

Но есть еще и такіе звуки, при произнесеніи которыхъ голосъ и шорохи сливаются, напримѣръ *в*, *з*. Такіе смѣшанные звуки составляютъ въ акустическомъ отношеніи переходъ отъ соноровъ къ шорохамъ, и потому ихъ можно причислять къ одному изъ двухъ названныхъ разрядовъ, смотря по тому, который изъ обоихъ элементовъ въ нихъ преобладаетъ и субъективно признаётся наиболее существеннымъ. Вмѣстѣ съ сонорами они образуютъ группу голосовыхъ звуковъ (*stimmhafte Laute*); съ чистыми же шорохами они сближаются по общему способу образованія шороховъ, но для отличія отъ первыхъ получаютъ названіе голосовыхъ или полусонорныхъ шороховъ. Отсюда видно, что собственно говоря, нельзя провести безусловной границы между сонорами и голосовыми шорохами. Поэтому мнѣ кажется, что едва ли не справедливѣе и не проще было бы оставаться при прежнемъ раздѣленіи звуковъ на голосовые (*töpende*) и безголосные (*tonlose*)¹.

Затѣмъ излагаются виды артикуляціи: сперва гортани, а потомъ надставной трубы. Въ послѣдней устный каналъ представляетъ три принципиально различныя положенія:

1) Устный каналъ на всемъ своемъ протяженіи такъ широко раскрытъ, что выдыхаемый воздухъ проходитъ чрезъ него, не производя устнаго шороха; тогда полость рта служить только резонансовою средою. Это бываетъ при всѣхъ сонорахъ.

2) Устный каналъ настолько стѣсненъ, что выдыхаемый токъ производитъ между краями тѣснины шорохъ тренія;

¹ Прежде называлъ я первые *громкими*, вторые же, по примѣру Брюкке, *шопотными*, но сознаюсь, что эти названія не довольно точны; громкость можетъ быть различной степени, да и не заключаетъ въ себѣ никакого опредѣлительнаго признака; съ шопотною же рѣчью соединяются условія, которыми не всегда сопровождается произнесеніе безголосныхъ звуковъ. Притомъ г. Сиверсъ, согласно съ нѣкоторыми другими изслѣдователями, утверждаетъ, что и при шопотѣ можно сохранять отличіе голосовыхъ шороховъ отъ безголосныхъ. Еще менѣе удачнымъ нахожу терминъ: *звучные* и *отзвучные*, придуманный, кажется, Срезневскимъ, а потомъ употреблявшійся и нѣкоторыми другими. Согласимся что называть *звуки звучными* или *отзвучными* по меньшей мѣрѣ странно.

это бываетъ, напримѣръ, при такихъ звукахъ, какъ *ф*, *с*, *х* или *в*, *з*.

3) Устный каналъ въ одномъ мѣстѣ совершенно закрытъ, напримѣръ у губъ при *б*, *п*; за зубами при *д*, *т*; у нѣба при *и*, *к*, а также и при такъ-называемыхъ носовыхъ *м*, *н*.

Если назвать всѣ тѣ звуки, которые происходятъ отъ тренія воздушнаго тока о края тѣснины, спирантами или протѣрными звуками¹ (*Reibelaute*, *fricativae*), звуки же, образующіеся посредствомъ полного затвора органа рѣчи, — смычными (*Verschlusslaute*), то изъ вышеуказанныхъ факторовъ получатся слѣдующія группы звуковъ: 1, гласные и плавные, — чистые соноры (безъ участія носового канала); 2, назализованные гласные и назализованные плавные; 3, спиранты; 4, смычные звуки (собственно говоря, — устно-смычные), и 5, носовые, которые могутъ быть названы назализованными устно-смычными звуками, такъ какъ при образованіи ихъ устный каналъ, посредствомъ опущенія нѣбной занавѣски, бываетъ совершенно закрытъ, воздушный же токъ проходитъ чрезъ носовую полость.

Относительно смычныхъ звуковъ г. Сиверсъ считаетъ нужнымъ замѣтить, что одно положеніе смычки (затвора) само по себѣ еще не можетъ образовать звука; при безголосномъ выдыханіи затворъ обоихъ отверстій устной области для пропуска воздуха просто равносильнъ полному прекращенію всякаго звукообразованія, равно какъ и затворъ голосовой щели. При звучаніи голоса положеніе устнаго затвора можетъ, пожалуй, видоизмѣнять звукъ, но особенно характеристическую черту смычныхъ звуковъ составляетъ актъ затвора и разрѣшенія его, то-есть, тѣ два момента, которые предшествуютъ положенію смычки и слѣдуютъ за нею. Но такъ какъ эти три момента (смы-

¹ Иногда употреблявшійся у насъ терминъ *проточные* оказывается неудобнымъ, такъ какъ и другіе звуки образуются при условіи протока воздуха черезъ ротъ или носъ. Прил. *протѣрный* образовано отъ занесеннаго въ акад. словарь слова *протѣръ*, означающаго «возможность съ трудомъ проходить или протираться», что совершенно отвѣчаетъ понятію звуковъ, извѣстныхъ у Нѣмцевъ подъ именемъ *Reibelaute*.

каніе, положеніе смычки и растворъ) необходимо связаны одинъ съ другимъ, то мы на практикѣ и считаемъ ихъ фонетическій результатъ за единичный звукъ языка.

Въ одномъ изъ примѣчаній къ параграфу о видахъ артикуляціи нашъ авторъ предостерегаетъ противъ смѣшенія выраженій: *spirant* и *aspirata*, на что было обращено вниманіе уже и мною въ Филологическихъ Разысканіяхъ (см. выше, стр. 76). «Большая путаница», говоритъ онъ, — «которою долго страдало, на примѣръ, ученіе о развитіи медіальныхъ придыханій въ отдѣльных индоевропейскихъ языкахъ, была въ сущности слѣдствіемъ неясныхъ представленій въ этой области... Когда спиранту предшествуетъ смычка, то получается двойной звукъ — *affricata*, то-есть смычной звукъ + спирантъ¹; когда же за растворомъ смычки слѣдуетъ простое дыханіе, то происходитъ то, что мы называемъ *aspirata* (придыхательный звукъ). Къ числу смычныхъ звуковъ принадлежатъ только такъ-называемые *tenuis* и *mediae* съ ихъ *aspiratae* по общеупотребительной терминологіи; къ спирантамъ, напротивъ, всѣ другіе звуки-шорохи, въ особенности же латино-нѣмецкіе *ph* и *x* (*ch*), англійскій *th* или *φ*, *χ*, *θ* по новогреческому произношенію, которые только по недоразумѣнію смѣшиваются съ греческими придыхательными.

Далѣе звуки разсматриваются по мѣстамъ артикуляціи ихъ, то-есть, по тѣмъ пунктамъ органовъ рѣчи, гдѣ образуются тѣснины или смычки; такимъ образомъ мы говоримъ, что, на примѣръ, мѣстомъ артикуляціи *n*, *b*, *m* (безъ отношенія къ вопросу о совмѣстномъ дѣйствіи голоса) служатъ обѣ губы, мѣсто артикуляціи *ph* находится между нижнею губой и верхними зубами, и т. д. Определить мѣсто артикуляціи звука бываетъ тѣмъ легче, чѣмъ явственнѣе производится стѣсненіе устнаго канала (до совершеннаго затвора); оттого звуки, образуемые сближеніемъ среднихъ частей языка съ нѣбомъ, представляютъ гораздо болѣе трудностей къ точному опредѣленію мѣста артикуляціи, чѣмъ

¹ На примѣръ: *pf*, *gv*.

другіе звуки, тѣмъ болѣе, что почти единственнымъ средствомъ къ тому можетъ служить осязаніе. Всего труднѣе опредѣлять артикуляціи гласныхъ, оттого что эти послѣдніе сопровождаются наименѣе энергическими стѣсненіями устнаго канала. Поэтому описаніе гласныхъ и отлагается въ книгѣ г. Сиверса до другой главы, гдѣ рѣчь идетъ объ отдѣльныхъ звукахъ. Для опредѣленія мѣстъ артикуляціи нѣбныхъ звуковъ придумана недавно очень остроумная метода окрашиванія: Грюцнеръ густо намазываетъ карминомъ или китайскою тушью сухо обтертый языкъ, и потомъ какъ можно яснѣе и непринужденнѣе артикуруетъ звуки. Открытый при этомъ ротъ осматривается при надлежащемъ свѣтѣ съ помощью большого ларингоскопа, косвенно обращеннаго вверхъ къ нѣбу, и обыкновеннаго туалетнаго зеркала. Грюцнеръ замѣчаетъ, что изображенія того же звука у различныхъ людей бываютъ не совсѣмъ одинаковы, но у одного и того же лица не мѣняются.

Сколько же мѣстъ артикуляціи слѣдуетъ принимать и какъ они взаимно расположены? Согласно съ звуковою системою Грековъ и Римлянъ, прежде принимали только три мѣста артикуляціи, продукты которыхъ означали названіями: *gutturales* (гортанные), *dentales* (зубные) и *labiales* (губные). Ознакомясь съ санскритомъ, прибавили еще: *palatales* (нѣбные), *cerebrales* (мозговые!), которые по индійской звуковой системѣ помѣстили между гортанными и зубными. Но составившаяся такимъ образомъ система въ фізіологическомъ смыслѣ не совсѣмъ правильна. Обращая вниманіе на органы, участвующіе въ образованіи отдѣльныхъ звуковъ, слѣдуетъ прежде всего принять два отдѣла: губные (*labiales*), образуемые только губами съ помощью, въ случаѣ надобности, зубовъ, и язычно-нѣбные (*linguo-palatales*), производимые сближеніемъ какой-нибудь части языка съ какою-нибудь частью мягкаго или твердаго нѣба, а по мѣрѣ надобности, и зубовъ (вообще, слѣдовательно, съ частью внутренней устной полости). Можно прибавить еще третью группу — *velares* (отъ *velum palati*, нѣбная занавѣска), образуе-

мые сближеніемъ мягкаго нѣба съ заднею стѣнкою зѣва, но не составляющіе впрочемъ отдѣльной группы, а появляющіеся только при встрѣчѣ между собою другихъ звуковъ.

Губные звуки раздѣляются на чисто-губные (иначе называемые также *bilabiales*, *labiolabiales*) и губо-зубные, въ артикуляціи которыхъ участвуютъ и зубы. При образованіи язычно-нѣбныхъ собственно только языкъ составляетъ подвижное орудіе артикуляціи. Измѣненіями его формы (средствомъ подъема и опущенія нижней челюсти) производятся надлежащія стѣсненія и затворы. Нѣбо же, разумѣется твердое нѣбо, играетъ при этомъ пассивную роль. Если начать съ такъ называемыхъ гортанныхъ звуковъ, то крайнимъ смычнымъ этого ряда со стороны гортани будетъ *к*, образуемое прикосновеніемъ задней спинки языка къ самому нижнему краю нѣбной занавѣски. Ясно, что подвигаясь отсюда впередъ, можно по порядку каждую часть языка сближать съ соотвѣтственнымъ мѣстомъ нѣба, точку прикосновенія можно постепенно и незамѣтно вести отъ корня языка къ кончику его. Каждому мѣсту прикосновенія долженъ естественно отвѣчать особый звукъ. Такимъ образомъ получается непрерывная лѣстница звуковъ, которыхъ число въ теоріи должно быть бесконечно. Но на практикѣ считаютъ за единицу цѣлый рядъ такихъ звуковъ, которые отличаются сходнымъ въ сущности тономъ, такъ что для артикуляціи каждаго звука служитъ извѣстное пространство въ определенныхъ границахъ. Поэтому наши выраженія: нѣбные, зубные, гортанные и т. д., какъ и вообще названія звуковъ рѣчи и ихъ группъ, не указываютъ на точно опредѣленную артикуляцію или неизмѣнно установленный звукъ языка, а означаютъ лишь цѣлыя категоріи звуковъ, которые располагаются по сходству способовъ ихъ артикуляціи и число которыхъ мы опредѣляемъ противопоставляя одни изъ нихъ другимъ. Въ общемъ достаточно принять области переднюю, среднюю и заднюю, смотря по тому, артикулируются ли звуки кончикомъ языка, среднею, или заднею частью его спинки: первая обнимаетъ, слѣдовательно,

зубные древнегреческой системы (включая и санскритскіе церебральные), вторая — такъ-называемые нѣбные, третья — гортанные.

Кромѣ опредѣленія мѣста артикуляціи этихъ звуковъ, должно также обращать вниманіе на форму частей рта, которыми они образуются. Въ этомъ отношеніи г. Сиверсомъ отмѣчены:

А. Серединныя артикуляціи (*mediane Articulationen*); мѣсто артикуляціи находится на срединной линіи рта, и именно:

1) Концовая артикуляція (*coronale*): она производится оконечностью языка, который приподнимается къ нѣбу (зубные звуки).

2) Спиночныя артикуляціи (*dorsale*): для требующихся стѣсненій или смычекъ поднимается къ нѣбу часть спинки языка (напримѣръ при *к*, *х*, задняя часть).

В. Боковая артикуляція (*laterale*): при ней характеристическія стѣсненія или смычки находятся между боковыми краями языка и коренными зубами (при *л*).

На этомъ основаніи нашъ авторъ распредѣляетъ всѣ язычно-нѣбные звуки по двумъ главнымъ группамъ и въ каждой изъ нихъ принимаетъ нѣсколько подраздѣленій, исчислять которыя въ настоящемъ обзорѣ было бы излишне.

Къ разсмотрѣнію звуковъ по группамъ отнесенъ также вопросъ объ интенсивности или силѣ и продолжительности звуковъ рѣчи.

Различеніе ихъ въ отношеніи къ силѣ служитъ только цѣлямъ образованія слоговъ и словъ, такъ какъ, напримѣръ, всѣ звуки слога ударяемаго, при выдыханіи, сильнѣе звуковъ неударяемаго. Слѣдовательно, для характеристики звуковъ рѣчи это различеніе не важно. Однакожъ, въ нѣкоторыхъ случаяхъ встрѣчаются различныя степени силы, вовсе не зависящія отъ акцента и потому принадлежащія прямо къ характеристикѣ звуковъ. Такимъ образомъ, если посредствомъ извѣстнаго аппарата¹

¹ Согнутая на подобіе латинскаго U, на одну треть налитая водою стеклянная трубка, къ одному концу которой прикрѣплена каучуковая кишка;

измѣрить давленіе воздуха при произношеніи безголосныхъ и голосовыхъ параллельныхъ звуковъ, какъ *n* и *b*, или *φ* и *v* (произносясь съ равною по возможности интенсивностью всѣ слоги въ сочетаніяхъ: паба, бапа, фава, вафа), то окажется, что при всѣхъ безголосныхъ звукахъ давленіе воздуха сильнѣе чѣмъ при соответственныхъ голосовыхъ. Поэтому, въ разсужденіи относительно мѣры давленія воздуха при образованіи ихъ шороха, слѣдуетъ называть *n* и *φ* *fortes*, противоположные же имъ *b* и *v* *lenes*.

Конечно, въ языкахъ, которые отличаютъ такіе параллельные звуки, какъ *n* и *b* и т. п., отсутствіемъ или присутствіемъ голоса, нѣтъ надобности считать особенно важнымъ признакомъ меньшую силу *b* и проч., но надо помнить, что есть языки, противопоставляющіе между собою безголосные звуки различной силы. У Швейцарцевъ, напримѣръ, *n* и *b*, *φ* и *v* равно произносятся безъ помощи голоса, и различаются только болѣе сильнымъ давленіемъ голоса при *n* и *φ*, нежели при *b* и *v*. Итакъ здѣсь различіе силы составляетъ единственный отличительный признакъ звуковъ, и выраженія *fortis* и *lenis* становятся необходимы. Тотъ, кто привыкъ замѣчать только качественное различіе безголосныхъ и голосовыхъ звуковъ, можетъ всего легче понять рассматриваемую разницу силы съ одной стороны на взрывныхъ, съ другой на плавныхъ и носовыхъ. Въ словахъ:

нла, сумма очень ясно слышится бѣльшая интенсивность *л* и *м* въ сравненіи съ вила, дума, если отрѣшиться отъ внушаемаго письмомъ обманчиваго представленія объ удвоенномъ *л* или *мм*: дѣло въ томъ, что тутъ въ первомъ случаѣ мы слышимъ *fortis*, во второмъ *lenis*. При *к*, *т*, *п*—*г*, *д*, *б* стоить только отдать себѣ отчетъ въ ощущеніи взаимно соприкасающихся частей рта; при этомъ всякій легко убѣдится, напримѣръ, въ болѣе сильномъ сжатіи губъ при *п* въ противоположность *б* и т. д.

другой конецъ этой кишки кладется въ ротъ и приставляется позади того мѣста, гдѣ происходитъ смычка или тѣснина, производящая звукъ.

Количество (Quantität, то-есть, долгота и краткость) звука само по себѣ не имѣетъ вліянія на его качество, а потому и не можетъ служить основаніемъ дѣленія. Между тѣмъ, принимая во вниманіе протяжимость или непротяжимость звуковъ рѣчи, отличаютъ длительные звуки отъ мгновенныхъ. Къ послѣдней группѣ принадлежатъ только смычные, допускающіе одно удлинненіе паузы между смычкою и растворомъ (или голоса, раздающагося въ продолженіе этого времени). Здѣсь, какъ мнѣ кажется, г. Сиверсъ впалъ въ нѣкоторое недоразумѣніе: названія длительныхъ и мгновенныхъ даны звукамъ только по отношенію къ возможности протягивать въ произношеніи одни изъ нихъ и къ неизбежной краткости другихъ; но это не значитъ, чтобы при обыкновенномъ произношеніи длительные звуки, напримѣръ, *в, с, ш*, были длиннѣе или протяжнѣе мгновенныхъ: *з, т, б* и т. п. Равнымъ образомъ и поставленное мною въ скобкахъ выраженіе, заимствованное у г. Сиверса, едва ли вѣрно: *голосъ, сопровождающій какой-нибудь мгновенный звукъ, вырывается одновременно съ растворомъ, а не въ продолженіе паузы, и можетъ звучать болѣе или менѣе времени только въ примѣненіи къ спиранту, который дѣлается его носителемъ.*

Отъ разсмотрѣнія звуковъ по группамъ авторъ переходитъ къ отдѣльнымъ звукамъ, и прежде всего говоритъ о сонорахъ вообще къ которымъ относить: 1, устные соноры, то-есть, гласные и плавные *р, л*; разница между этими обѣими группами очень незначительна и зависитъ (кромѣ различной степени стѣсненія надставной трубы) только отъ несходной формы артикуляціи языка; 2, носовые соноры или просто носовые звуки (резонанты, по неудачной терминологіи Брюкке), и 3, назализованные соноры, въ числѣ которыхъ всего чаще встрѣчаются носовые гласные: вслѣдствіе ослабленія затвора нѣбной занавѣски звучащій воздушный токъ можетъ отчасти выходить черезъ носовую полость и получаетъ такимъ образомъ вторую резонансовую среду.

Гласные, какъ занимающіе главное мѣсто между сонорами,

были издавна предметомъ чисто-акустическихъ анализовъ со стороны естествоиспытателей; но такъ какъ подобныя изслѣдованія, требующія спеціальной подготовки и разныхъ искусственныхъ аппаратовъ, имѣютъ лишь второстепенное значеніе для филолога, то я и не буду на нихъ останавливаться. Не войду также, вслѣдъ за г. Сиверсомъ, въ подробное изложеніе двухъ системъ гласныхъ звуковъ, нѣмецкой и англійской, потому что онѣ основываются главнымъ образомъ на произношеніи Нѣмцевъ и Англичанъ: мы же не имѣемъ полной возможности повѣрять ихъ выводы, построенные на наблюденіяхъ, требующихъ величайшей точности. Удовольствуюсь приведеніемъ вступительныхъ замѣчаній нашего автора.

Индоевропейскій праязыкъ различалъ, какъ полагали (что однакожъ по новѣйшимъ изслѣдованіямъ индоевропейскаго вокализма отвергается), только три опредѣленные вида гласныхъ: *a i y*, да и въ болѣе сложныхъ вокальныхъ системахъ новыхъ языковъ эти три гласные особенно выдавались, какъ представители самыхъ рѣзкихъ противоположностей музыкальной окраски. Обыкновенно группировали эти «три столпа» вокализма въ видѣ равносторонняго треугольника, имѣвшаго *a* въ вершинѣ, чѣмъ давалось знать, что между каждыми двумя изъ нихъ (*i* — *a*, *a* — *y*, *y* — *i*) существуетъ одинаковое разстояніе. Остальные гласные заносились между тѣми звуками, между которыми они повидимому составляли середину, именно: *э* между *a* и *i*, *о* между *a* и *y*. Эта, первоначально придуманная Гельвагомъ (1780), пирамида получила наконецъ, у Брюкке, слѣдующее развитіе:

$$\begin{array}{c} a \\ a^{\circ} a^{\circ} \\ e^{\ast} a^{\circ\circ} o^{\ast} \\ e e^{\circ} o^{\circ} o \\ i i^{\ast} u^i u \text{ (то-есть, наше } y) \end{array}$$

(*a*[°] означаетъ здѣсь приближающійся къ *a* звукъ *ä*, *e*[°] обыкновенное *ä* или открытое *e* и т. д.).

Эта схема, продолжаетъ г. Сиверсъ, можетъ, пожалуй, считаться вѣрною, если имѣть въ виду только субъективное акустическое впечатлѣніе. Но ошибка такого дѣленія заключается въ томъ, что оно почти вовсе не принимаетъ въ расчетъ форму артикуляціи и тѣмъ отнимаетъ возможность ясно обозрѣть чрезвычайно важныя и для исторіи языка отношенія отдѣльных звуковъ между собою и къ отдѣльнымъ шорохамъ (напримѣръ, *i* къ небнымъ, *y* къ губнымъ и гортаннымъ). Поэтому Винтелеръ¹ оказалъ дѣлу несомнѣнную услугу, предложивъ размѣстить эти три звука: *y* — *a* — *i* (или, что все равно, *i* — *a* — *y*) въ послѣдовательномъ порядкѣ по прямой линіи²: здѣсь *y* — *i* образуютъ крайніе предѣлы всей системы гласныхъ, въ которой *a* занимаетъ нейтральную середину.

При *a* весь устный каналъ раскрытъ; языкъ не много удаляется отъ своего спокойнаго положенія. При *i*, *y*, напротивъ, болѣе сильная артикуляція производитъ значительныя стѣсненія въ надставной трубѣ (слѣдовательно приближается въ артикуляціи согласныхъ³). А такъ какъ при усиленномъ образованіи тѣснинъ малыя различія въ артикуляціи имѣютъ болѣе замѣтное вліяніе на характеръ соотвѣтственныхъ звуковъ, чѣмъ при слабомъ образованіи, то *i*, *y* гораздо чувствительнѣе къ переменамъ артикуляціи, нежели *a*, которое, несмотря на весьма различную степень раскрытія рта, все-таки произносится съ тою же музыкальною окраской. Вотъ почему Винтелеръ нашелъ справедливѣе не начинать, по господствовавшему до него обычаю, съ *a* какъ «съ самаго простаго и чистаго вокала», а (согласно съ тѣмъ, что указывалъ уже Буа-Реймондъ) исходить отъ обоихъ край-

¹ Въ книгѣ: Die Kerenzer Mundart in ihren Grundzügen dargestellt. Leipz., 1876.

² Это сдѣлано еще прежде мною въ «Филолог. Разысканіяхъ»: см. выше, стр. 11, 24, 39.

³ Вѣрный своей идеѣ, г. Сиверсъ ослабляетъ здѣсь дѣйствительную черту различія въ образованіи гласныхъ и согласныхъ. Какъ незначительно стѣсненіе при *i*, *y*, лучше всего доказывается ихъ сравненіемъ съ *jot* и *e* (*w*), которые по образованію подходятъ къ этимъ двумъ гласнымъ.

нихъ пунктовъ вокальной линіи, подлежащихъ болѣе точному опредѣленію, и затѣмъ уже подвигаться къ серединѣ.

Этотъ методъ имѣлъ еще то преимущество, что онъ съ самаго начала рѣзче выставялъ артикуляцію тѣхъ двухъ частей рта, которыя служатъ къ образованію отзвучной среды для вокаловъ, именно языка и губъ; ибо при *y*, *i* обѣ артикулюють гораздо энергичнѣе, чѣмъ при *a* и ближайшихъ къ нему гласныхъ, и формы ихъ артикуляціи наиболѣе между собою противоположны. Приводя этотъ взглядъ г. Сиверса, я съ своей стороны однако замѣчу, что не придаю особенной важности измѣненію порядка, въ которомъ располагаются гласные и нахожу, что несмотря на всѣ только-что высказанныя соображенія, методъ, начинающій разсмотрѣніе гласныхъ съ *a*, какъ дѣйствительно простѣйшаго звука, нагляднѣе представляетъ двѣ скáлы звуковъ въ обѣихъ противоположныхъ направленіяхъ. Къ тому же, и при расположеніи звуковъ не по прямой линіи, а по сторонамъ угла или треугольника съ *a* въ вершинѣ, ничто не мѣшаетъ идти отъ *i* къ *y* или наоборотъ.

Языкъ при *y* цѣлою своею массой отдергивается назадъ и въ задней своей части поднимается къ нѣбу. При *i*, напротивъ, онъ выдвигается впередъ и переднею частью приближается къ твердому нѣбу.

Губы при *y* (произносимомъ съ возможною полнотою) стягиваются, оставляя лишь небольшое круглое отверстіе, и въ то же время нѣсколько выдвигаются впередъ, удлиняя надставную трубу; при *i*, возможно ясномъ, углы рта оттягиваются, и образуется широкая щель вмѣсто круглой скважины при *y*.

Итакъ, при *y* образуется въ передней части рта довольно большое шаровидное отзвучное пространство съ маленькимъ круглымъ выходомъ; при *i* объемъ этой полости до крайности уменьшается, и вмѣстѣ съ тѣмъ выходъ чрезвычайно увеличивается. Соразмѣрно съ этимъ при *y* низкіе тоны голоса усиливаются, а высокіе заглушаются; при *i* бываетъ обратное дѣйствіе.

Отъ этого происходитъ, что *y* и въ обыкновенной рѣчи звучить ниже чѣмъ *i*, и что *y* въ весьма высокихъ тонахъ, а *i* на оборотъ въ очень низкихъ уже звучать непріятно.

Кромѣ названныхъ двухъ факторовъ, принимали въ соображеніе также подъемъ гортани при *i* и опущеніе ея при *y*. Но эти движенія не бываютъ большею частью произвольны, а обусловливаются существенно протягиваніемъ или отдергиваніемъ языка, почему и можно безъ неудобства оставлять ихъ въ сторонѣ.

Показавъ способъ, какъ опредѣлять изъ множества видоизмѣненій всѣхъ трехъ гласныхъ «нейтральную средину» ихъ, то есть, такъ сказать, средній или нормальный звукъ (способъ, который, по практической трудности воспроизводить его, не рѣшаюсь передать въ переводѣ), г. Сиверсъ продолжаетъ:

Если, начиная съ *y*, проходить всѣ промежуточныя ступени до *i*, то языкъ будетъ все болѣе выдвигаться впередъ и передняя часть его постепенно подниматься вверхъ къ твердому нѣбу; нижняя челюсть, нѣсколько опущенная при переходѣ отъ *y* къ *a*, также снова поднимается постепенно къ верху, и опять можетъ начаться артикуляція губъ, когда углы рта будутъ раздвигаться въ обѣ стороны.

Такимъ образомъ, начиная съ *y*, можно проходить всѣ оттенки гласныхъ ряда *y* — *i*, постепенно уменьшая характеристическія движенія артикуляціи *y*, пока они почти совершенно сравняются съ *o*, а затѣмъ переходя къ положенію *i* также постепенно усиленнымъ дѣйствіемъ двухъ факторовъ (языка и губъ). Итакъ, между *y* и *i* оказывается цѣлый непрерывный рядъ равномерно измѣняющихся и переходящихъ другъ въ друга оттенковъ гласныхъ. Слѣдовательно, всѣ оказывающіеся здѣсь различія должны быть отмѣчаемы на упомянутой выше линіи гласныхъ отъ *y* до *i*.

Но такъ какъ нельзя для каждой отдѣльной точки этой линіи, для cadaго возможнаго оттенка имѣть особенный знакъ, то остается только раздѣлить эту линію на извѣстное число частей,

то-есть, вмѣсто отдѣльныхъ оттѣнковъ гласныхъ означать категоріи звуковъ, которыя по формѣ артикуляціи и по акустическому впечатлѣнію соединяли бы въ себѣ ближайшія другъ къ другу и не являющіяся противоположными между собой видоизмѣненія. Представителемъ категоріи, нормальнымъ гласнымъ, долженъ служить тотъ оттѣнокъ, который всего опредѣлительнѣе выражаетъ музыкальный характеръ категоріи.

На основаніи этой системы Винтелеръ насчитываетъ 12 категорій гласныхъ *y, o, a, э, і*, съ ихъ оттѣнками, а присоединя еще смѣшанные нѣмецкіе звуки *й, ъ*, — всего 14. Но, кончая изложеніе этой системы, г. Сиверсъ признаетъ ея несовершенство и неполноту, такъ какъ въ ней недостаетъ цѣлаго ряда звуковъ, образуемыхъ артикуляціей средней спинки языка съ нѣбомъ. По его мнѣнію, всѣхъ этихъ недостатковъ избѣгаетъ англійская система Мельвиля Белля¹, еще усовершенствованная Свитомъ² и Стормомъ³. Она, говоритъ онъ, совершенно исключаетъ субъективный моментъ оцѣнки по акустическому сходству гласныхъ, который такъ преобладаетъ въ нѣмецкихъ системахъ и сдѣлался источникомъ многихъ ошибокъ: англійская система вокаловъ, такъ же какъ и система согласныхъ, построена исключительно на анализѣ положеній артикуляціи. Прежде всего надо строго различать артикуляціи языка и губъ. Есть три горизонтальныя и три вертикальныя положенія языка. Въ первомъ отношеніи гласные бываютъ: задніе (гортанные), передніе (нѣбные) и смѣшанные (гортанно-нѣбные). Промежуточные степени могутъ быть внутреннія и внѣшнія. Затѣмъ, по большому или меньшему отдаленію языка отъ нѣба, бываютъ высокіе, средніе и низкіе гласные, да

¹ *Bell, A. Melville, The Principles of Speech and Vocal Physiology. London 1865.—Visible Speech. London 1867.*

² *Sweet, H. Handbook of Phonetics. Oxford 1877, и статьи въ Transact. of the Philol. Soc. 1878—1881.*

³ *Storm, J. Englische Philologie. Heilbronn 1881.* Первое изданіе, на датскомъ языкѣ, было напечатано въ Христианіи, гдѣ авторъ занимаетъ кафедру при университетѣ. Второе, нѣмецкое, сдѣлано при собственномъ его участіи.

еще промежуточные, называемыя пониженными и повышенными. Каждый изъ полученныхъ такимъ образомъ гласныхъ можетъ еще быть закрытымъ (узкимъ) или открытымъ (широкимъ). Кроме того, каждый изъ этихъ гласныхъ можетъ сдѣлаться округленнымъ посредствомъ суженія устнаго отверстія; округленіе же это бываетъ троякое по степени и различное по формѣ (вертикальное, горизонтальное и смѣшанное).

Для нагляднаго изображенія этой системы служить таблица, состоящая изъ 6-ти вертикальныхъ и 6-ти горизонтальныхъ, а всего изъ 36-ти клѣтокъ или столбиковъ же гласныхъ звуковъ. Но, несмотря на высокое мнѣніе высказываемое г. Сиверсомъ объ этой системѣ, я не могъ убѣдиться въ ея превосходствѣ: она кажется мнѣ черезчуръ сложною и сбивчивою; да и не всѣ примѣры звуковъ, приводимые въ доказательство ея положеній авторомъ «Grundzüge», можно признать вѣрными. Страненъ, между прочимъ, взглядъ его на звукъ русскаго *ы*. «Всего менѣе», — говоритъ онъ, — «понятны для нѣмца артикуляціи смѣшанныхъ гласныхъ. На первомъ мѣстѣ стоитъ русское *еры* (і¹), изъ котораго посредствомъ опущенія языка происходитъ нѣмецкій подобный *ö* неударяемый звукъ *e* въ *Gabe*¹ и т. п., а изъ этого вторичнымъ опущеніемъ звукъ *öe* въ англ. *bird*. Открытый звукъ, отвѣчающій русскому *еры*, часто слышится, по мнѣнію г. Свита, въ *pretty* и *just* и въ нѣкоторыхъ другихъ англійскихъ словахъ. Для насъ тутъ ясно полное недоразумѣніе на счетъ русскаго звука, и напрасно г. Сиверсъ, въ другомъ мѣстѣ своей книги (стр. 71), такъ рѣшительно отрекается отъ прежняго своего взгляда, согласнаго съ толкованіемъ Лепсіуса, что *ы* образуется соединеніемъ язычной артикуляціи *y* съ губною артикуляціей *i*².

¹ То же самое еще прежде (Grundzüge, стр. 73) замѣчено объ этомъ словѣ: такъ, по показанію г. Сиверса, *Gabe* произносится на нѣмецкой сценѣ.

² Я имѣлъ уже нѣсколько лѣтъ тому назадъ случай сослаться на остроумный взглядъ г. Лепсіуса и привелъ въ переводѣ все относящееся сюда мѣсто его статьи: «Über die arabischen Sprachlaute und deren Umschrift». См. мои

Коснувшись затѣмъ носовыхъ и безголосныхъ вокаловъ (tonlose Vocale), изображаемыхъ на письмѣ съ помощью нѣмецкаго h, г. Сиверсъ кончаетъ этотъ отдѣлъ нѣсколькими замѣчаніями о томъ, что для изслѣдователя народные говоры должны быть равноправны съ такъ-называемымъ образованнымъ языкомъ, и что нельзя довольствоваться только немногочисленными звуками, изображаемыми въ письменной азбукѣ, а необходимо вникать также въ особенности артикуляціи всѣхъ ихъ оттѣнковъ, къ изображенію которыхъ должна служить придуманная для cadaго языка или нарѣчія система нормальныхъ знаковъ. При сравненіи языковъ между собою важно обращать вниманіе не столько на отношеніе одного отдѣльнаго звука къ другому, сколько на взаимное отношеніе цѣлыхъ системъ: нужно удостовѣряться, не зависятъ ли различія между отдѣльными гласными одной или нѣсколькихъ системъ отъ какого-нибудь общаго начала, отличающаго характеръ этихъ системъ. Такія начала заключаются въ большемъ или меньшемъ участіи губъ, въ различныхъ степеняхъ ринезма, въ особенномъ положеніи языка и т. п. Надо, такъ сказать, найти операціонный базисъ артикуляціи, который потомъ и имѣть въ виду при изслѣдованіи разныхъ звуковъ; такъ напримѣръ отличительныя черты англійскаго произношенія состоятъ въ томъ, что языкъ, отдернутый назадъ, какъ бы расплющивается и располагается къ церебральному способу артикуляціи, то-есть конецъ поднимается къ нѣбу и загибается назадъ, а губы остаются пассивными и принимаютъ мало участія въ образованіи звуковъ¹.

Другая группа соноровъ, плавные и носовые, разсматриваются также весьма подробно. Въ каждомъ изъ обоихъ разрядовъ принимается по пяти подраздѣленій. Занимаясь плавными, авторъ останавливается между прочимъ на русскомъ твердомъ

«Замѣтки о сущности нѣкоторыхъ звуковъ русскаго языка» въ I-мъ томѣ настоящаго изданія.

¹ Въ Англіи считается правиломъ при разговорѣ какъ можно менѣе приводить въ движеніе губы (Grundzüge, 14).

л (**лз**) и говорить, что со времени Пуркинье фонетисты считают этот звук гортаннымъ. Но, прибавляетъ онъ, въ пониманіи его, кажется, еще не пришли къ соглашенію. По Беллю и Свиту (которые называютъ его *back-divided*, задне-раздвоеннымъ), нужна «центральная смычка», произведенная всѣмъ корнемъ языка, при чемъ языкъ надо сильно отдергивать назадъ: воздухъ проходитъ между сторонами язычнаго корня и задними стѣнками щѣкъ. Стормъ, напротивъ, утверждаетъ, что задняя часть языка поднимается и весь задній устный каналъ стѣсняется (слѣдовательно, не раздвояется), и что отъ этого происходитъ гортанный характеръ звука, чѣмъ объясняются и частые переходы его въ *y* и *ō*. По моему мнѣнію, замѣчаніе о формѣ устнаго канала справедливо, но относительно движенія языка слѣдуетъ сдѣлать поправку, что онъ для нашего твердаго **л** сильно прижимается къ верхнимъ зубамъ, тогда какъ для западно-европейскаго *l* онъ поднимается далѣе къ твердому нѣбу и загибается.

Едва ли можно согласиться съ г. Сиверсомъ, когда онъ, вопреки своему прежнему убѣжденію, признаетъ возможность безголосныхъ **м** и **н** (*tonlose nasale*), будто бы существующихъ во многихъ языкахъ; первый звукъ находитъ онъ, между прочимъ, въ междометіи *им*. Трудно понять, чѣмъ же инымъ, какъ не голосомъ, можетъ быть выражено присутствіе носового звука.

Точно такъ же трудно вмѣстѣ съ г. Сиверсомъ признать за одною категоріею смычныхъ звуковъ принятое имъ названіе *tonlose mediae* (безголосныхъ **б**, **д**, **г**). Сказавъ, что установленные древними грамматистами термины двухъ родовъ согласныхъ: *tenues* (**р**, **т**, **к**) и *mediae* (**б**, **д**, **г**) перешли и въ новѣйшую фонетическую терминологію нѣмцевъ, г. Сиверсъ замѣчаетъ, что первые выговариваются въ разныхъ краяхъ весьма различно, изъ послѣднихъ же звуки **б** и **г** произносятся не только какъ смычные, но и какъ голосовые и безголосные спиранты. Далѣе онъ говоритъ: «Рядомъ съ безголосными сильными (*tonlose starke*) смычными, выражаемыми чрезъ **р**, **т**, **к**, есть въ разныхъ

языкахъ и безголосные слабые смычные; такъ швейцарскіе нѣмцы произносятъ *b, d, g*, да и вообще въ нѣмецкомъ языкѣ эти звуки нерѣдки» (стр. 95). Это вполне справедливо: кому не случилось, даже не бывавъ въ Германіи, слышать нѣмцевъ, которые произносятъ *b, d, g* почти или совершенно такъ, какъ *p, t, k*? Справедливо и слѣдующее за симъ замѣчаніе: «Основываясь на томъ, что изложено было выше о степеняхъ интенсивности согласныхъ, *tenuis* греко-римскихъ грамматиковъ должна бы называться безголосною *fortis* (*tonlose fortis*), только что упомянутый безголосный звукъ — безголосною *lenis* (*tonlose lenis*), а голосовая *media* — голосовою *lenis* (*tönende lenis*)». Но вотъ заключеніе, которое возбудитъ много противорѣчій: «Если означеннымъ безголоснымъ *lenes* (то-есть *b, d, g*, произносимымъ какъ *n, m, k*) долженъ быть усвоенъ одинъ изъ терминовъ *tenuis* и *media*, то конечно такимъ можетъ быть только послѣдній, ибо нѣтъ сомнѣнія, что во всѣхъ языкахъ, гдѣ безголосные и голосовые *b, d, g* существуютъ рядомъ, первые слышатся какъ звуки родственные голосовымъ *mediae*, а не какъ искаженія непридыхательныхъ *tenues*. Итакъ, мы старому понятію слова «*media*» въ такомъ же смыслѣ придаемъ болѣе широкое значеніе для всѣхъ слабыхъ смычныхъ, будутъ ли они голосовые или безголосные. Другими словами: мы признаемъ существованіе безголосной *media* въ такомъ же смыслѣ, какъ мы приняли существованіе безголосныхъ плавныхъ или носовыхъ вопреки первоначальнымъ опредѣленіямъ плавныхъ и носовыхъ, какъ чистыхъ сонорныхъ звуковъ», то-есть въ одномъ и томъ же звукѣ признается соединеніе глухого и звонкаго!

Глава оканчивается частными замѣчаніями о смычныхъ и спирантахъ, въ разборъ которыхъ мы входить не будемъ.

Разсмотрѣвъ звуки индоевропейскихъ языковъ въ отдѣльности, авторъ переходитъ къ изслѣдованію ихъ во взаимной между собою связи, и посвящаетъ этому обширный отдѣлъ сочиненія подъ заглавіемъ: *Combinationslehre* (теорія сочетаній). «Остается разсмотрѣть», говоритъ онъ, — «какъ эти отдѣльные

звуки соединяются въ болѣе сложныя группы эмпирическаго языка, то-есть въ слоги, такты, предложенія. Здѣсь мы прежде всего встрѣчаемся съ вопросомъ: какъ изолированный отъ предыдущаго или послѣдующаго звукъ возникаетъ и прекращается, то-есть въ какой послѣдовательности и какимъ образомъ нужныя для его произнесенія артикуляціонныя движенія начинаются и кончаются. Рѣшеніемъ этого вопроса занимается учение о звуковыхъ приступахъ и отбояхъ (*Lauteinsätze und -absätze*). Затѣмъ разсмотрѣнію подлежатъ переходные звуки (*glides*, какъ называютъ ихъ англичане), то-есть тѣ звуки, которые появляются когда выдыхательный токъ продолжается пока какая-нибудь часть органовъ рѣчи переводится изъ опредѣленнаго положенія для одного звука въ такое же положеніе для другого. При произнесеніи, напримѣръ, слога *al* голосъ продолжаетъ звучать, пока языкъ изъ положенія для *a* переводится въ положеніе для *l*. Во время этого перехода, естественно, не можетъ существовать ни чистый звукъ *a*, ни чистый звукъ *l*: между изглашеннымъ сначала чистымъ *a* и заключительнымъ *l* двигается непрерывный рядъ переходныхъ звуковъ. Но такъ какъ продолжительность этого перехода въ сравненіи съ продолжительностью положеній для *a* и для *l* ничтожна, то переходные звуки, вообще говоря, отдѣльно не бываютъ замѣтны. Если же они замѣчаются, то переходный звукъ считаютъ либо окончаніемъ предыдущаго, либо началомъ послѣдующаго.

Какъ видно изъ словъ самого автора, мы находимся здѣсь въ области явленій, едва доступныхъ наблюденію. Слѣдить за этими явленіями, которыя г. Сиверсъ исчисляетъ особо подъ каждымъ разрядомъ звуковъ, — задача нелегкая. Читатель, желающій ознакомиться съ ними, долженъ обратиться къ самой книгѣ, о которой рѣчь идетъ. Но въ слѣдующемъ за тѣмъ параграфѣ о соприкосновеніи сосѣднихъ соноровъ нахожу полезнымъ остановиться на нѣкоторыхъ изъ замѣчаній нашего автора. Вотъ что онъ говоритъ о дифтонгахъ (двугласныхъ):

Подъ дифтонгомъ разумѣютъ соединеніе двухъ простыхъ

гласныхъ, производимыхъ однимъ и тѣмъ же выдыхательнымъ толчкомъ, то-есть образующихъ одинъ слогъ и изъ которыхъ первый носить болѣе сильное удареніе. По практическимъ соображеніямъ принимаютъ два рода дифтонговъ: собственные и несобственные (*echte und unechte*). Къ первой категоріи принадлежатъ формы, какъ *ай, эй, ау, оу*, то-есть, такія, у которыхъ второй компонентъ требуетъ болѣе сильнаго устнаго стѣсненія, чѣмъ первый; ко второй категоріи, напримѣръ, сохранившіеся еще и до сихъ поръ въ южногерманскихъ нарѣчіяхъ средненѣм. *іе, ио, ѳе*, представляющіе обратное отношеніе. Мнѣ кажется, что послѣдніе, по вышеприведенному опредѣленію, не могутъ называться дифтонгами, а состоятъ каждый изъ двухъ слоговъ, хотя г. Сиверсъ и утверждаетъ, что такъ можетъ думать только тотъ, кто не имѣетъ достаточной практики въ произнесеніи этихъ звуковыхъ группъ. Между тѣмъ, онъ же тотчасъ послѣ этого говоритъ, что главное условіе для образованія дифтонга заключается въ томъ, чтобы второй компонентъ въ отношеніи къ первому исполнялъ функцію или игралъ роль согласнаго звука (*müsse consonantisch fungiren*); но возможно ли это въ группахъ: *іе, ио, ѳе*?

Посмотримъ теперь, какъ онъ понимаетъ названіе «полугласный». Подъ полугласными, говоритъ онъ, мы разумѣемъ такіе гласные, которые подъ вліяніемъ неударяемости низопали на функцію согласныхъ. Изъ этого видно, что выраженіе полугласный принадлежитъ къ ученію о функціяхъ и значитъ не болѣе, какъ «не слогообразовательно (*unsilbisch*) употребленный гласный». «Послѣ того, что сейчасъ было изложено о дифтонгахъ, ясно, что вторые компоненты дифтонговъ должны быть признаваемы за полугласные. Но практика не усвоила себѣ этого взгляда, видя въ дифтонгахъ нѣчто само по себѣ существующее, не поддающееся параллелизаціи съ другими звуковыми комплексами. Поэтому выраженіе «полугласный» употребляютъ только для означенія вокала въ функціи согласнаго передъ слогообразовательнымъ звукомъ. Означая необразуящіе слога гласные подстрочнымъ —,

мы будемъ имѣть полугласные i_2 и только въ такихъ случая какъ ia , ua , а не при ai , au .

Къ этому г. Сиверсъ прибавляетъ однакожъ примѣчаніе: «Здѣсь мы употребляемъ слово дифтонгъ исключительно въ томъ смыслѣ, какой съ нимъ соединяется въ терминологіи старинной грамматики индовъ, грековъ и латинянъ. Но новѣйшая фonetика и нѣкоторые фонетики, напримѣръ Свистъ, придаютъ этому термину болѣе обширное значеніе, называя дифтонгами всѣ вообще односложныя сочетанія двухъ гласныхъ, напримѣръ ia . В такомъ случаѣ различаютъ нисходящіе дифтонги у которыхъ ударяемый гласный впереди, какъ въ ai , au (это по теоріи г. Сиверса собственные дифтонги), и восходящіе, у которыхъ составленіе начинается полугласнымъ, какъ въ ia , ua ; послѣдніе часто встрѣчаются въ романскихъ языкахъ, напримѣръ во французскомъ: ie , oi , въ итал. uo , въ исп. ue и проч.»

Остановимся здѣсь на минуту, чтобы рассмотреть это значеніе въ примѣненіи къ русскому языку. Оно совершенно гласно съ тѣмъ, что было высказано мною относительно нашихъ дифтонговъ какъ выше, стр. 27, такъ и въ статьѣ: «Замѣти сущности нѣкоторыхъ звуковъ р. яз.» (см. т. I настоящаго труда): по моему мнѣнію, наши слоги ai , oi , $i\ddot{u}$, ui и т. п. — нисходящіе дифтонги, точно такъ же какъ $\ddot{u}a$, $\ddot{u}z$, $\ddot{u}o$, $\ddot{u}y$ (письмѣ $я$, $е$, $ё$, $ю$) — дифтонги восходящіе. Какъ въ тѣхъ, такъ и въ другихъ, \ddot{u} есть полугласный звукъ, то-есть по натурѣ гласный, имѣющій функцію согласнаго.

Этотъ \ddot{u} я прежде считалъ тождественнымъ съ германскимъ $jotomz$ (jot , j), но теперь вмѣстѣ съ г. Сиверсомъ признаю, j , развившійся изъ полугласнаго i посредствомъ большаго смѣненія въ задней части рта, есть дѣйствительно длительный гласный, и именно голосовой спирантъ, который отвѣчаетъ голосному x въ $isch$, точно такъ же, какъ v есть спирантъ, развившійся изъ гласнаго y . Наблюденіе, которое приводитъ къ заключенію о натурѣ jot , было сдѣлано мною еще при составленіи названныхъ «Замѣтокъ», гдѣ между прочимъ сказано:

«Если станемъ произносить *и* (*i*) не переводя дыханія, такъ чтобы онъ звучалъ нѣсколько времени непрерывно, а потомъ вдругъ перейдемъ къ другой гласной, напимѣръ къ *а* или *о*, то непосредственно передъ нею *и* (*i*) непременно обратится въ *й*, въ положеніи же органовъ рѣчи при этомъ не произойдетъ никакой перемѣны. Только въ томъ случаѣ, если непосредственно послѣ *й* (*j*) надо опять произнести *и* (*i*), какъ напимѣръ въ англійскомъ словѣ *уеаг* или въ русскомъ *ихъ*, *имъ*, *ручьи*, то нельзя отрицать, что при переходѣ *и* въ *й* (которое у насъ тутъ не пишется), языкъ нѣсколько (болѣе) приближается къ нѣбу, ибо иначе этотъ переходъ былъ бы невозможенъ». Совершенно сходно съ этимъ и г. Сиверсъ (стр. 124) замѣчаетъ: «Если передъ гласными *i*, *и* (русс. *и*, *у*) и т. д. долженъ быть образованъ соотвѣтствующій полугласный (то-есть, группы *ji*, *wi*), то полугласный всегда произносится болѣе сперто (*geschlossener*), чѣмъ гласный, такъ что здѣсь достигаются такія стѣсненія, какихъ не бываетъ обыкновенно при слогаобразовательныхъ гласныхъ тѣхъ же языковъ».

Еще Добровскій въ звукахъ *я* *е* *ю* (*я*, *е*, *ю*) не хотѣлъ признавать дифтонговъ на томъ основаніи, что въ началѣ этихъ сочетаній онъ видѣлъ согласный *jot*; но всякій, кто безъ предубѣжденія вникнетъ въ ихъ составъ, убѣдится, что первымъ компонентомъ ихъ служитъ тотъ же полугласный *й*, которымъ кончаются группы *ай*, *ой* и т. д., что слѣдовательно тѣ и другіе суть дифтонги, но съ обратнымъ расположеніемъ составныхъ частей. Эта теорія нашихъ ложныхъ монографовъ *я*, *е*, *ю* — самая простая и вмѣстѣ самая практическая.

Пропускаю крайне утонченныя наблюденія надъ движеніями устныхъ органовъ и надъ происходящими во время ихъ посторонними шорохами при соприкосновеніяхъ однихъ звуковъ съ другими, и перехожу къ статьѣ, заслуживающей особеннаго вниманія, о такъ называемыхъ *Mouillirung* или *Palatalisirung* и *Labialisirung* или *Rundung*. Дѣло идетъ о двухъ явленіяхъ, имѣющихъ преобладающее значеніе въ русскомъ языкѣ и характери-

зуемыхъ тѣмъ двоякимъ произношеніемъ согласныхъ, которое на письмѣ отмѣчается буквами *ъ* и *з*. Въ акустическомъ смыслѣ первое можно назвать *отонченіемъ* (палатализацией), второе — *отолщеніемъ* (лабиализацией) согласныхъ. Г. Сиверсъ начинаетъ слѣдующими вступительными замѣчаніями:

«Соединеніе какого бы ни было согласнаго съ послѣдующимъ гласнымъ можетъ совершаться двоякимъ образомъ, — можно либо: 1) исходя отъ спокойнаго положенія, артикуловать согласный, не заботясь о гласномъ, то-есть, такъ, что изъ спокойнаго положенія выводятся только тѣ части органа рѣчи, которыхъ участіе необходимо при образованіи специфической артикуляціи согласнаго, либо 2) заранѣе принимать во вниманіе послѣдующій гласный, давая ненужнымъ при артикуляціи согласнаго частямъ органа рѣчи такое положеніе, какого требуетъ гласный. Объяснимъ это примѣромъ.

«Слогъ *мі* по первому способу производится такъ, что губы сжимаются, нѣбная занавѣска опускается и издается голосъ; продуктъ этой артикуляціи есть *м*; при этомъ языкъ остается въ своемъ спокойномъ положеніи, губы едва замѣтно выдвинуты. Переходъ къ *і* дѣлается такимъ образомъ, что по возможности одновременно нѣбный клапанъ запирается, губы раскрываются и языкъ приводится въ положеніе, потребное для *і*: если надо образовать *і* съ энергическимъ движеніемъ губъ, то и онѣ должны въ тотъ же моментъ расшириться въ формѣ щели.

«При этомъ въ одинъ моментъ перехода совпадаютъ три или четыре артикуляціонныя движенія. Чтобъ избѣжать этого, можно уже во время произношенія *м*, одновременно съ его устроеніемъ, поднять языкъ въ положеніе для *і*, а также и губы могутъ вмѣстѣ со смычкой расшириться въ формѣ щели, при чемъ *м* вовсе не утратитъ качества губного носового; тогда въ моментъ перехода останется сдѣлать только два артикуляціонныя движенія.

«Такимъ же образомъ, при *ку* можно по произволу протянуть и округлить губы для *у* либо въ моментъ перехода, либо уже передъ устроеніемъ артикуляціи *к*.

«Итакъ, здѣсь специфическое положеніе органа для *i* или *y* произведено уже одновременно съ специфическимъ положеніемъ *m* или *k*, или, другими словами, заранѣе взята специфическая артикуляція. Если бы порядокъ звуковъ былъ обратный, то пришлось бы говорить объ удержаніи специфической артикуляціи.

«Ясно, что заблаговременнымъ взятіемъ артикуляціи *i*, *y* достигается болѣе тѣсное сліянiе обоихъ звуковъ (*m — i*, *k — y*), потому что при этомъ рядъ переходныхъ звуковъ по возможности сокращается. Естественно, что разница обоихъ способовъ образованія должна быть всего замѣтнѣе при гласныхъ съ энергической дѣятельностью губъ и языка, ибо у нихъ движенія, которыя собственно должны бы происходить въ моментъ перехода, такъ сильны и продолжительны; и такъ какъ трудно ихъ произвести одновременно, то непременно явились бы излишніе промежуточные звуки. Въ ряду этихъ возможно совершенныхъ гласныхъ первое мѣсто естественно занимаютъ *i*, *y*».

Предвзятіемъ устной артикуляціи *i* или *j* согласный подвергается измѣненію, извѣстному у нѣмцевъ подъ именемъ *Mouillung* (отъ французскаго *l mouillé*). Это явленіе подмѣчено прежде всего надъ извѣстными звуками романскихъ языковъ, означаемыми у французовъ посредствомъ *l* или *ll* съ предшествующими гласными или посредствомъ *gn* передъ гласною; звуки эти оказываются сложными и, какъ ихъ правильно описалъ Брюкке, оканчиваются *йотомъ*; но германскіе филологи, а вслѣдъ за ними и г. Сиверсъ, сюда же относятъ русскіе и польскіе согласные передъ (первоначальнымъ) *i*, *j*, въ примѣръ чего нашъ авторъ приводитъ русскія *литъ*, *никто*, польскія *ń*, *ś*. Что между разсматриваемыми здѣсь звуками романскихъ и славянскихъ языковъ есть нѣкоторое сходство, это неоспоримо; однакожь не слѣдовало бы ихъ безразлично означать однимъ и тѣмъ же терминомъ: въ русскомъ и польскомъ слышится звукъ простой, одинокій. Отъ смѣшенія двухъ сходныхъ, но не тождественныхъ явленій происходитъ, что не всѣ замѣчанія г. Сиверса

справедливы въ отношеніи къ обоимъ. Слѣдующее, на примѣръ, относится только къ славянскимъ звукамъ:

«Если отонченные (*mouillirte*) звуки являются не передъ *i*, а передъ другою гласной, то естественно, переходъ отъ согласнаго въ положеніи *i* къ положенію слѣдующаго гласнаго бываетъ болѣе или менѣе замѣтенъ для слуха, и такъ какъ мы нѣмцы болѣею частью знаемъ только безразличныя сочетанія согласныхъ или только сочетанія ихъ съ гласными одинаковой артикуляціи, то намъ кажется, что при этомъ переходѣ вставляется *j*, и мы въ своемъ школьномъ произношеніи дѣйствительно присоединяемъ *i* къ отонченному согласному. Но это рѣшительно невѣрно; отсутствіе такого похожаго на *i* переходнаго звука въ окончаніи ясно доказываетъ, что онъ не составляетъ существенной принадлежности отонченнаго звука. Этимъ», заключаетъ г. Сиверсъ, — «конечно, не отрицается, что соединеніе отонченнаго звука съ *i* гдѣ-нибудь дѣйствительно можетъ встрѣчаться». Но дѣло въ томъ, что какъ скоро послѣ французскаго *l mouillé* или *gn* слѣдуетъ какая бы ни было гласная, то между ею и предшествующею согласною непременно слышится и должно слышаться *i*, на примѣръ, въ словахъ: *gagner, gagna, gagnons, dépoûiller, dépoûilla, dépoûillons*. Что же касается русскихъ отонченныхъ звуковъ, то совершенно справедливо, что иностранцы вмѣсто, на примѣръ *меня, вѣрю* произносятъ «менья, вѣрю»: слѣдовательно, терминъ *Moullirung* здѣсь прилагается неправильно.

Невѣрнымъ нахожу и слѣдующее за симъ замѣчаніе, будто *передъ* отонченною согласною слышится легкое *i* послѣ другой гласной, съ которою оно можетъ образовать дифтонгъ. Но даѣе удачно объяснено, почему собственно - гортанные звуки не способны къ отонченію: причина та, что при нихъ задняя часть языка такъ отдергивается назадъ и вверхъ, что передняя часть уже не можетъ надлежащимъ образомъ приблизиться къ положенію *i*. Поэтому, если отонченіе гортанныхъ звуковъ необходимо, то мѣсто ихъ артикуляціи должно быть подвинуто къ твердому нѣбу, то-есть, собственно гортанный звукъ долженъ быть

замѣненъ нѣбнымъ: этимъ объясняется переходъ *і* въ *ж*, *к* въ *ч*, *х* въ *ш*.

Любопытно, наконецъ, еще явленіе, подмѣченное западными фонетистами надъ нашими отонченными согласными. «При нихъ», говоритъ г. Сиверсъ, — «характерно образованіе тѣснины между переднимъ языкомъ и твердымъ нѣбомъ. Исторически оно получаетъ еще особенное значеніе тѣмъ, что при смычныхъ звукахъ можетъ происходить новый шорохъ, и это тѣмъ легче, чѣмъ сильнѣе выдыханіе и чѣмъ болѣе выталкивается воздуха. Когда переходъ отъ смычки къ слѣдующему согласному производится не быстро и выдыханіе не размѣряется тщательно, то за взрывнымъ шорохомъ слѣдуетъ еще соотвѣтственный проторный шорохъ, который послѣ голосоваго звука естественно бываетъ голосовымъ, а послѣ безголоснаго безголоснымъ. Ср. русское *братъ*, *пятъ* или литовское *reik'* вмѣсто *reikia* и т. д. Эти шорохи проторные похожи на нѣбные *х* (безголосный противень спиранта *ʃ*), но они съ нимъ никакъ не тождественны».

О противоположномъ явленіи, которое мы назвали отолщеніемъ, г. Сиверсъ, назвавшій его лабіализаціей или округленіемъ, выражается такъ: «При *у* дѣятельность губъ имѣетъ большее значеніе, чѣмъ при *і*, и вліяніе *у* на предшествующіе согласные заключается существенно въ заблаговременномъ округленіи (или выставленіи) губъ». Къ сожалѣнію, г. Сиверсъ не обратилъ вниманія на связь этого явленія съ тѣмъ характернымъ произношеніемъ русскихъ согласныхъ, которое на письмѣ означается *еромъ*, и тѣмъ оправдалъ прежнее мое замѣчаніе, что до сихъ поръ фонетисты вообще мало занимаются изслѣдованіемъ образованія русскихъ согласныхъ, сопровождаемыхъ этимъ звуковымъ элементомъ. Чѣмъ, какъ не особенно сильною лабіализаціей, можно объяснить разницу произношенія, въ русскомъ и западно-европейскихъ языкахъ слоговъ, состоящихъ повидимому изъ однихъ и тѣхъ же звуковъ? Ср. напримѣръ, русскіе *котъ*, *ротъ*, *радъ* съ нѣмецкими *koth*, *roth*, *rad*, и французскими *côte*, *rotte*, *rate*. Въ замѣчаемой разницѣ выговора много участвуетъ

конечно и сила выдыханія и энергія движенія устныхъ органовъ, но особенно много значитъ тутъ, какъ мнѣ кажется, предвзятое положеніе русскаго *у*.

Въ заключеніи этой статьи наблюдательность г. Сиверса выразилась въ слѣдующихъ двухъ замѣчаніяхъ:

1) Возможность палатализаціи или лабіализаціи никакъ не ограничивается однимъ только согласнымъ: напротивъ, вообще говоря, въ нихъ участвуютъ всѣ предшествующіе въ томъ же слогѣ звукамъ *і*, *у* согласные, а иногда даже и тѣ согласные, на которые кончается предыдущій слогъ, могутъ подчиняться этому произношенію¹⁾.

2) Выраженія: *Mouillirung* и *Labialisirung* нельзя относить только къ измѣненіямъ, зависящимъ отъ *і*, *у*; ибо и другіе близкіе къ этимъ звукамъ согласные часто производятъ совершенно сходныя дѣйствія (ср. частую палатализацію гортанныхъ передъ *е*). Но тѣмъ ближе гласный къ крайнему *і* или *у*, тѣмъ характернѣе является его вліяніе на звукъ согласнаго, и тѣмъ скорѣе онъ можетъ вредить произношенію послѣдняго.

Изслѣдованіе о звуковыхъ сочетаніяхъ кончается параграфомъ, озаглавленнымъ: Редукція (ослабленіе). Такъ называетъ г. Сиверсъ рядъ измѣненій, которымъ подвергаются извѣстные звуки рѣчи, при чемъ они въ большей или меньшей степени теряютъ существенныя особенности, имѣвшія значеніе для ихъ опредѣленія, и оттого испытываютъ модификаціи, не предусмотрѣнныя въ самой системѣ звуковъ. Какъ на одинъ изъ видовъ редукціи, авторъ указываетъ на обращеніе нѣкоторыхъ голосовыхъ звуковъ въ безголосные, явленіе, бывающее у насъ постоянно съ согласными, оканчивающими слово.

Послѣ этого г. Сиверсъ приступаетъ къ изслѣдованію о по-

¹⁾ Здѣсь авторъ ссылается на академика Бѣтлинга, который въ *Mélanges russes*, II, 26 и д. (1852 г.) указалъ на законъ, еще ранѣе подмѣченный и описанный мною въ *С.-Петербургскихъ Вѣдомостяхъ* (1847 г.),—законъ обратнаго дѣйствія мягкихъ (отонченныхъ) звуковъ на произношеніе предшествующихъ согласныхъ и гласнаго *э*, *е*, *я* (см. выше, въ разныхъ мѣстахъ).

строеніи слоговъ, словъ и предложеній. Надо умѣть различать простой рядъ звуковъ, слоговъ и словъ отъ дѣйствительнаго слога, слова и предложенія. «Комплексы послѣдняго рода возможны только при подчиненіи одного или нѣсколькихъ членовъ ряда другимъ членамъ и при вполне опредѣленномъ отношеніи различныхъ степеней взаимнаго подчиненія. Такъ, сходно со сказаннымъ уже прежде, въ слогѣ консонанты подчиняются сонанту; въ каждомъ по меньшей мѣрѣ двусложномъ словѣ бываетъ одинъ сильнѣе ударяемый слогъ; наконецъ, предложеніе отличается особеннымъ ритмомъ, который оно получаетъ вслѣдствіе подчиненія менѣе важныхъ для выраженія словъ болѣе важнымъ.

«Въ теоріи слогаобразованія нужно знать, при какихъ условіяхъ звуки соединяются въ слогъ: тутъ рѣшительное значеніе принадлежитъ разнымъ степенямъ естественной звонкости (Schallfülle). Затѣмъ слѣдуетъ разсмотрѣть зависящую отъ хода выдыханія относительную интенсивность отдѣльных членовъ слоговъ и ихъ протяженіе (Quantität). Далѣе надо заняться различными формами выдыхательнаго движенія въ слогахъ или выдыхательнымъ акцентомъ, къ чему присоединяется изслѣдованіе надъ тоническимъ слоговымъ акцентомъ. Правила раздѣленія слоговъ составляютъ переходъ къ образованію словъ и предложеній, которыя съ фонетической точки зрѣнія нераздѣлимы, да и вообще едва ли раздѣлимы. Задачу послѣдующаго отдѣла составить изслѣдованіе слова и предложенія и разностепенность ихъ отдѣльныхъ частей (слоговъ, тактовъ) по интенсивности протяженія и тоническимъ условіямъ». Всѣ эти отдѣльныя точки зрѣнія составляютъ результатъ новѣйшихъ изслѣдованій англійскихъ фонетиковъ, впервые указавшихъ на необходимость различать въ предложеніяхъ элементы, которые прежде подводились подъ общее понятіе акцентуаціи.

Итакъ, сначала о составѣ слога. Изъ разныхъ опредѣленій слога самымъ удобнымъ на практикѣ представляется г. Си-

версу слѣдующее: «Подъ слогомъ надо разумѣть звуковой комплексъ, который производится однимъ самостоятельнымъ, непрерывнымъ выдыхательнымъ толчкомъ». Но для того, чтобъ эти звуки дѣйствительно слышались какъ нѣчто единое (когда слогъ содержитъ болѣе одного звука), необходимо подчиненіе одному всѣхъ остальныхъ звуковъ на основаніи различія ихъ естественной звонкости и естественнаго свойства выдыхательнаго движенія. Какъ уже выше было объяснено, главный звукъ называется сонантомъ слога, прочіе же консонантами. Отсюда выводятся два самые существенные закона построенія слога: 1) способность дѣлаться сонантомъ зависить въ каждомъ слогѣ отъ его естественной звонкости, такъ что при стеченіи нѣсколькихъ звуковъ тотъ долженъ служить сонантомъ, который самъ по себѣ обладаетъ наибольшею звонкостью. Только слоги, стоящіе на одинаковой степени звонкости, могутъ попеременно быть и сонантами и консонантами; 2) въ такомъ же отношеніи находятся консонанты между собою: чѣмъ ближе къ сонанту, тѣмъ болѣе должна быть естественная звонкость. Оттого разряды консонантовъ, которые могутъ предшествовать сонанту, должны стоять въ обратномъ порядкѣ, когда слѣдуютъ за нимъ; но для окончанія слога, законы строже, чѣмъ для начала его.

«Звонкость бываетъ различна по степени, въ какой проявляется музыкальный элементъ языка — голосъ. Поэтому всѣ голосовые звуки берутъ верхъ надъ безголосными. Первое мѣсто вездѣ занимаютъ гласные, и между ними *a*, такъ какъ при воронкообразной формѣ надставной трубы голосъ звучитъ всего свободнѣе; звонкость становится тѣмъ слабѣе, чѣмъ болѣе ротъ закрывается, то-есть, чѣмъ тѣснѣе образуется гласный или чѣмъ сильнѣе онъ округляется.

«Вслѣдъ за гласными идутъ плавные и носовые, равные между собой по звонкости, когда одному приходится быть сонантомъ, другому консонантомъ. Когда обоимъ выпадаетъ роль консонантовъ, то повидимому плавные имѣютъ болѣе звонкости,

то-есть возможны слоги *мла́*, *мра́* и *ала́мъ*, *арма́*, но не *лма́*, *рма́* и не *амла́*, *амра́*.

«Въ числѣ шороховъ спиранты звончѣе взрывныхъ (смычныхъ) звуковъ: *тса́*, *пса́*, такъ же какъ и *аст*, *апс* образуютъ простые слоги, если мы не будемъ принимать въ расчетъ взрыва конечнаго консонанта: ибо такъ какъ со смычкою взрывнаго звука выдыхательный токъ по необходимости прерывается, то взрывъ сопровождается новымъ выдыхательнымъ толчкомъ, то-есть принадлежитъ уже къ другому слогу. Итакъ, когда въ образованіи слога участвуютъ смычные звуки, то онъ можетъ продолжаться не болѣе, какъ отъ взрыва предшествующаго сонанту звука до смычки непосредственно слѣдующаго смычнаго.

«Еще менѣе возможны сочетанія двухъ смычныхъ звуковъ въ началѣ или въ концѣ слога, равно какъ и сочетанія спиранта + смычной звукъ въ началѣ или обратно въ концѣ слога. Если мы, несмотря на то, принимаемъ за простые слоги: *ptá*, *ktá*, *apt*, *ákt*, *spá*, *stá*, *aps*, *áts* и даже *átst*, *átšt*, *štšá* (то-есть ща), *ášťš* (аш), то это просто оттого, что мы не замѣчаемъ (*wir ignorieren*) маленькихъ побочныхъ слоговъ (*Nebensilben*), образуемыхъ здѣсь начальными или конечными сочетаніями консонантовъ; мы оставляемъ ихъ безъ вниманія по ничтожной звонкости появляющихся тутъ безголосныхъ шороховъ, надъ которыми главный слогъ съ его звонкимъ сонантомъ рѣшительно преобладаетъ.

«Много ли мы допускаемъ такихъ побочныхъ слоговъ рядомъ съ главнымъ, зависитъ въ значительной мѣрѣ отъ привычки, отъ большей или меньшей легкости послѣдовательно производить переходныя движенія. Мы легко терпимъ, на примѣръ, сочетанія, въ которыхъ вторымъ членомъ служитъ зубной или губной звукъ: *ptá*, *ktá*, *apt*, *ákt*, тогда какъ *tpá*, *tká*, *átp*, *átk* непріятны для слуха. Изъ конечныхъ сочетаній взрывнаго звука + спирантъ всѣхъ легче кажутся *affricatae*. Голосовые шорохи, по большей звонкости ихъ, еще менѣе удобны; ср. напр. *šbá*, *ábš* съ *spá*, *aps* и т. п.»

Этими замѣчаніями г. Сиверса не исчерпывается однако все то, что можно бы сказать о слоогообразованіи въ славянскихъ языкахъ, особенно въ русскомъ. Такой слогъ, какъ напримѣръ второй въ род. множ. ч. *искусствъ* (или по произнош. — *кустѣѣ*), конечно, не входилъ въ соображеніе нашего автора. Этотъ предметъ въ примѣненіи къ названной группѣ языковъ требовалъ бы особеннаго изслѣдованія. То же можно сказать и о послѣдующихъ параграфахъ, гдѣ разсматриваются изложенныя выше условія слоогообразованія. Чтобы съ интересомъ и пользою слѣдить за изложеніемъ этихъ заключительныхъ отдѣловъ сочиненія г. Сиверса, нужно такое знакомство со всѣми звуковыми тонкостями германскихъ языковъ, такая музыкальная подготовка, что я не рѣшаюсь продолжать свои выписки и замѣчанія. Скажу только, что эти свѣдѣнія, по новости и важности своей, заслуживаютъ внимательнаго изученія, и очень желательно, чтобы нашелся достаточно подготовленный изслѣдователь для примѣненія указанныхъ основаній къ славянскимъ языкамъ, которыхъ г. Сиверсъ могъ здѣсь лишь изрѣдка и бѣгло касаться.

Окончу заимствованіемъ общихъ или вступительныхъ мыслей самой послѣдней, также весьма замѣчательной главы его книги: объ измѣненіяхъ звуковъ (*Lautwandel*). «И теперь еще», говоритъ онъ, — «въ филологическихъ трудахъ часто можно встрѣтить предположеніе, что всякое измѣненіе звуковъ проистекаетъ изъ стремленія облегчить себѣ выговоръ, упростить артикуляцію; другими словами, что при всякомъ измѣненіи звуки ослабляются, а не усиливаются. Нѣтъ спора, что многія явленія въ исторіи языковъ подходятъ подъ этотъ выводъ, но слишкомъ обобщать его несправедливо». Приводя нѣсколько примѣровъ, подтверждающихъ его наблюденіе, авторъ очень вѣрно замѣчаетъ: «Вообще надо твердо помнить, что собственно всѣ звуки языка произносятся почти съ одинаковою легкостью и что дѣйствительныя трудности встрѣчаются только въ воспроизведеніи иноязычныхъ звуковъ. Каждый членъ человѣческаго тѣла, развитый однообразнымъ ежедневнымъ упражненіемъ, въ совер-

шенствѣ исполняетъ свое назначеніе; но для другихъ цѣлей онъ бываетъ мало пригоденъ и даже просто неспособенъ: такъ и органъ рѣчи, вслѣдствіе непрерывнаго навыка смолоду производить звуки родного языка, пріобрѣтаетъ полную власть надъ всѣми артикуляціонными движеніями, которыхъ онъ требуетъ. Но только надъ ними. Когда орудія языка посредствомъ и для своего опредѣленнаго дѣйствія получили уже одностороннее развитіе, то все, выходящее изъ рамки привычныхъ артикуляцій, представляетъ затрудненіе. . . Въ предѣлахъ извѣстнаго народа языкъ одного поколѣнія наслѣдуется другимъ безъ большихъ перемѣнъ въ звуковыхъ привычкахъ. Разумѣется, что и въ предѣлахъ того же поколѣнія говорящихъ перемѣны могутъ быть производимы лишь постепенно, шагъ за шагомъ, и тѣмъ не менѣе въ этихъ еще ускользающихъ отъ нашего наблюденія перемѣнахъ кроются главные зародыши развитія звуковъ. Но достаточно только одного продолжительнаго накопленія этихъ малѣйшихъ оттѣнковъ, чтобъ и для нашего слуха являлись замѣтныя различія, а наконецъ и совершенныя перемѣщенія цѣлыхъ звуковыхъ системъ, такъ что первоначальное становится уже неузнаваемымъ.

«Итакъ всякое измѣненіе звуковъ заключается въ постепенно развивающемся и безсознательно совершаемомъ перемѣщеніи ихъ; оно простирается либо на цѣлую звуковую систему, либо на опредѣленныя части ея. Въ этой обширной области надо различать два рода звуковыхъ измѣненій: одни бываютъ самородныя, другія зависимыя или совокупныя. Къ первому отдѣлу относятся всѣ тѣ измѣненія, которымъ подвергаются тѣ или другія части системы независимо отъ сосѣднихъ звуковъ; ко второму — тѣ случаи, въ которыхъ измѣненіе связано съ положеніемъ звука посреди другихъ, слѣдовательно, между прочимъ, всѣ явленія ассимиляціи, перемѣны окончаній и т. п.

«Едва ли не важнѣе этого еще другое начало дѣленія, именно основывающееся на перемѣнахъ въ факторахъ артикуляціи, которыя обуславливаютъ и перемѣны звуковъ: только такимъ образомъ можно правильно группировать отдѣльныя измѣненія

по ихъ физиологическому родству. Соображаясь съ главными факторами образованія звуковъ, надо различать измѣненіе послѣднихъ: 1, по причинѣ перемѣнъ артикуляціи надставной трубы (напримѣръ, постепенное перемѣщеніе рядовъ гласныхъ, переходъ отъ голосовыхъ смычныхъ къ голосовымъ спирантамъ и наоборотъ); 2, вслѣдствіе перемѣнъ гортанной артикуляціи (напримѣръ, переходъ голосовыхъ звуковъ въ безголосные и наоборотъ), и 3, вслѣдствіе перемѣнъ выдыханія (напримѣръ, переходъ изъ *lenis* въ *fortis*, также всѣ звукоизмѣненія, зависящія отъ выдыхательнаго акцента)».

Эти три разряда встрѣчаются, какъ въ области самородныхъ, такъ и въ области зависимыхъ измѣненій. Затѣмъ разсматриваются отдѣльные случаи въ каждомъ изъ означенныхъ видовъ. Подробности повели бы насъ слишкомъ далеко. Не могу лучше окончить своего обзора содержанія книги г. Сиверса, какъ признавъ за авторомъ великую заслугу въ томъ обиліи новыхъ свѣдѣній, точекъ зрѣнія и соображеній, которымъ онъ обогатилъ науку индоевропейской фонетики.

ЧАСТЬ II.

ПИСЬМО И ПРАВОПИСАНИЕ.

I. Значеніе и развитіе письма.

Verba volant, scripta manent.

Чтобы правильно судить о русском письмѣ, необходимо напередъ уяснить себѣ значеніе и ходъ развитія письма вообще. Привыкнувъ съ дѣтства ко вседневному употребленію буквеннаго письма, мы не довольно цѣнимъ это великое изобрѣтеніе, не спрашиваемъ себя о происхожденіи столь простаго повидимому механизма и не думаемъ о тѣхъ попыткахъ, чрезъ которыя долженъ былъ пройти человѣкъ прежде нежели ему удалось разложить звуки рѣчи на основныя части ихъ и научиться изображать эти членораздѣльные элементы голоса отдѣльными знаками.

Начало новѣйшимъ изслѣдованіямъ по этому вопросу положилъ Вильгельмъ Гумбольдтъ въ двухъ статьяхъ: 1) «О связи письма съ языкомъ» и 2) «О буквенномъ письмѣ и его связи съ строемъ языка»¹. Въ обѣихъ знаменитый авторъ сообщилъ множество новыхъ свѣдѣній о живописномъ письмѣ американскихъ народовъ и объ египетскихъ іероглифахъ, главнымъ образомъ стараясь доказать, что какъ большее или меньшее совершенство внутренней формы языковъ зависитъ отъ различія словесныхъ

¹ См. въ VI томѣ собранія сочиненій Вильгельма Гумбольдта разсужденія: 1, Ueber den Zusammenhang der Schrift mit der Sprache, и 2, Ueber die Buchstabenschrift und deren Zusammenhang mit dem Sprachbau.

способностей народовъ, такъ и высшее или низшее достоинство письма находится въ прямомъ отношеніи къ совершенству языка. Г. Штейнталь, въ своей брошюрѣ: «Развитіе письма»¹, разсмотрѣвъ критически изслѣдованія Гумбольдта, дополнилъ ихъ и положительными данными и новыми философскими взглядами. Наконецъ, въ недавнее время, лейпцигскій профессоръ Вутке, извѣстный многими историческими сочиненіями, предпринялъ обширный трудъ, который долженъ обнять всю исторію письма, начиная отъ самыхъ грубыхъ попытокъ татуировки до проведенія электромагнитныхъ проволокъ. Первый томъ этого труда уже изданъ въ 1872 г. подъ заглавіемъ: «Происхожденіе письма, различныя его системы и письмо народовъ, пишущихъ не буквами»². Сообщаемыя за симъ свѣдѣнія и замѣчанія извлечены мною изъ этихъ превосходныхъ, у насъ еще мало извѣстныхъ изслѣдованій.

Письмо есть изображеніе рѣчи видимыми знаками; оно переноситъ языкъ изъ области слуха въ область зрѣнія. Когда мы говоримъ, то слово, достигнувъ слуха другого, сейчасъ же исчезаетъ; когда пишемъ, то оно, сдѣлавшись видимымъ, отдѣляется отъ человѣка, пріобрѣтаетъ самостоятельное вещественное бытіе, можетъ быть сохраняемо, и пока сохраняется во внѣшнемъ образѣ, можетъ безъ посторонняго посредничества быть разбираемо другими по волѣ ихъ. Говорящій употребляетъ свой собственный тѣлесный матеріалъ, и потому живой языкъ предполагаетъ совмѣстное присутствіе говорящаго и слушающаго; письмо же, помощію руки человѣческой, употребляетъ внѣ насъ находящійся матеріалъ и предполагаетъ, какъ въ пространствѣ, такъ и во времени, отдаленіе пишущаго отъ читающаго. Отсюда слѣдуетъ,

¹ H. Steinthal. Die Entwicklung der Schrift. Berlin 1852.

² H. Wuttke. Die Entstehung der Schrift, die verschiedenen Schriftsysteme und das Schrifttum der nicht alfabetarisch schreibenden Völker. Leipzig 1872. Къ тексту приложена особая тетрадь изображеній. Содержаніе книги г. Вутке изложено на французскомъ языкѣ въ Journal des Savants 1875 года за августъ и другіе смежныя мѣсяцы извѣстнымъ Alfred Maury; а вслѣдъ за тѣмъ появилась еще статья того же французскаго ученаго въ *Revue des deux Mondes* 1-го сентября 1875 года, подъ заглавіемъ: «L'invention de l'écriture, les origines et le développement des alphabets».

что языкъ неотдѣлимъ отъ говорящаго и принадлежитъ только къ настоящей его дѣятельности, тогда какъ письмо имѣетъ спокойное, прочное бытіе только отдѣльно отъ пишущаго и во времени и въ пространствѣ. Именно потому, что письмо можетъ быть сохраняемо, оно сберегаетъ мысль для воспріятія ея въ отдаленіи или въ будущемъ. Отношеніе между языкомъ и мыслью — непосредственное; между письмомъ и мыслью находится живое слово.

Безъ письма языкъ оставался бы лишь мгновеннымъ орудіемъ сообщенія. Одно письмо придаетъ прочность летучему слову, побѣждаетъ и пространство и время. Письмо — необходимое дополненіе языка, сильнѣйшій рычагъ общежитія, знанія, религіи. Безъ него немыслимы ни достовѣрная исторія, ни наука.

Дальнѣйшее развитіе самага языка — въ прямой зависимости отъ письма. По выводамъ Гумбольдта, письмо есть только послѣдній актъ творческой силы человѣка въ языкѣ, необходимо обусловливаемый сущностью и направленіемъ нашей словесной дѣятельности. «Самое общее послѣдствіе его для языка», говоритъ Гумбольдтъ, «то, что письмо доставляетъ легкое средство сравнивать слова, сказанныя въ разное время, и мысли, облеченныя въ слова, послѣ чего собственно только и становится возможнымъ размышлять о языкѣ и разрабатывать его. При распространеніи грамотности, письмо, и въ живой рѣчи и въ мышленіи, по необходимости вступаетъ въ связь съ языкомъ, частью по законамъ сопряженія родственныхъ идей, частью вслѣдствіе множества случайныхъ поводовъ отыскивать соотношеніе между тѣмъ и другимъ. Поэтому потребности, границы, преимущества, особенности обоихъ дѣйствуютъ другъ на друга. Измѣненія въ письмѣ ведутъ къ измѣненіямъ въ языкѣ, и хотя собственно такъ пишутъ потому что такъ говорятъ, но часто бываетъ и наоборотъ, что такъ говорятъ потому что такъ пишутъ»¹. Все это относится особенно къ азбучному письму.

¹ W. Humboldt. Gesamm. Werke. VI, 432.

Происхождение письма теряется во мракъ доисторическихъ временъ; это — одно изъ первобытныхъ, необходимыхъ дѣйствій человеческого духа, покрытое такою же тайной, какъ происхождение самого человѣка, его языка, религіи, или какъ раздѣленіе народовъ. Въ строгомъ смыслѣ положительная исторія письма невозможна: по крайней мѣрѣ при нынѣшнихъ нашихъ познаніяхъ мы можемъ только угадывать ее, наблюдая извѣстные намъ способы письма у разныхъ народовъ, отчасти уже сошедшихъ съ мірового поприща. Письмо, очевидно, должно было предшествовать успѣхамъ просвѣщенія, но и само оно не могло возникнуть безъ нѣкотораго умственного развитія въ народѣ. Какъ языкъ является первымъ шагомъ перехода изъ животнаго состоянія въ человеческое, такъ и письмо должно считаться переходомъ отъ первобытной грубости къ образованію. Какъ начало слова тождественно съ пробужденіемъ ума, такъ, по мнѣнію Штейнталя, и происхождение цивилизаціи и культуры совпадаетъ съ образованіемъ письма¹. Для появленія письма, говоритъ этотъ же писатель, необходимо было, чтобы что-нибудь уже совершилось въ народѣ, и чтобы совершившееся считалось достойнымъ сохраненія въ памяти. Чтобы образовать письмо, народъ долженъ былъ не только знать нѣкоторое общезитіе, не только имѣть нѣкоторыя религіозныя представленія, но и ощущать выходящія за предѣлы необходимаго въ ежедневномъ быту, самосозданныя и сознанныя потребности².

Поводомъ къ изобрѣтенію письма могло послужить либо желаніе сообщаться съ отсутствующими, либо стремленіе сохранить память какого-либо лица или событія. Итакъ первыми опытами выраженія мысли для зрѣнія должны были быть или

¹ Штейнталь избѣгаетъ выраженія: *изобрѣтеніе письма*, находя, что этотъ актъ вовсе не похожъ на изобрѣтеніе напр. огнестрѣльнаго оружія или паровой машины; тѣмъ не менѣе нельзя однакожъ не согласиться, что для «образованія письма» (терминъ, имъ предпочитаемый) надобно было напередъ придумать, слѣдовательно именно *изобрѣсти* способъ, какъ писать.

² Steinthal, стр. 48—51, 58.

письма, или начертанія на могильныхъ камняхъ, на памятникахъ и т. п.¹.

Самое первобытное подобіе письма составляютъ знаки, дѣлаемые для памяти на какомъ-нибудь предметѣ. Они обыкновенно могутъ отвѣчать только опредѣленному, тѣсному кругу понятій, преимущественно въ области счисленія. Таковы употребляемые еще и нынѣ простонародьемъ въ разныхъ странахъ *бирки* (Kerb-stöcke); таковы же были нѣкогда у перуанцевъ и, въ самыя отдаленныя времена, у китайцевъ такъ называемые *квипосы*, разноцвѣтные шнурки съ узлами (Knotenschnüre). Значеніе ихъ, по словамъ В. Гумбольдта, заключалось въ числѣ узловъ, въ различіи цвѣтовъ ихъ и кромѣ того, вѣроятно, въ способѣ ихъ переплетенія. Но для пониманія ихъ, повидимому, нужно было знать еще разныя постороннія обстоятельства, какъ то: отъ кого исходило сообщеніе, къ чему оно относилось и т. д. Извѣстно, что посредствомъ этихъ квипосовъ, напр., судьи извѣщали о родѣ и количествѣ присужденныхъ наказаній, при чемъ цвѣта означали преступленія, а узлы — роды наказаній. Такимъ образомъ квипосы, какъ кажется, были только пособіями для памяти при другихъ необходимыхъ къ тому свѣдѣніяхъ или устномъ преданіи: употребленіе ихъ требовало ключа, и они въ собственномъ смыслѣ даже не заслуживаютъ названія письма.

Первою степенью его справедливѣе считать дѣйствительныя изображенія означаемаго предмета, которыя только тѣмъ отличаются отъ живописи, какъ искусства, что имѣютъ практическую цѣль сообщенія, поученія. Но такое письмо сообщаетъ еще не слова, а только мысли или понятія, такъ что можетъ быть разбѣраемо независимо отъ языка, на которомъ говоритъ пишущій: самъ онъ конечно имѣетъ въ виду слова, которыя желаетъ передать, но читающему трудно не подставлять другихъ словъ, часто

¹ Steinthal, стр. 62, 63. Этимъ отрицается противорѣчивое замѣчаніе того же автора (см. у него стр. 48): «Никакъ не слѣдуетъ выводить письма изъ потребностей сообщенія: оно образовано не торговцами, а священниками и царями».

въ измѣненномъ порядкѣ, а иногда съ видоизмѣненіемъ и самыхъ понятій. Отсюда ясно, какъ несовершенно это *живописное* или *образное* письмо. Но оно нигдѣ не остается долго исключительнымъ: по мѣрѣ распространенія понятій и познаній является потребность замѣнять полное изображеніе предмета сокращеніемъ его или вообще знакомъ, который бы только напоминалъ о предметѣ, на основаніи какой-нибудь болѣе или менѣе искусственной системы. Эту вторую степень письма, обыкновенно возникающую рядомъ съ первой, а потомъ господствующую, составляетъ *символическое письмо*¹.

Тотъ и другой способъ означенія понятій начертаніями подходитъ подъ общій разрядъ *мысленнаго* или *идеографическаго* письма.

Когда изображенія съ теченіемъ времени до того искажаются, или когда имъ дается такой отдаленный и изысканный смыслъ, что глазъ уже не узнаётъ означаемого предмета, и до него надобно добираться памятью и размышленіемъ, то происходитъ новый родъ письма, которое Гумбольдтъ называлъ *фигуральнымъ*, разумѣя подъ нимъ преимущественно китайское письмо и находя въ начертаніяхъ его сходство съ математическими фигурами. Хотя во всякомъ хорошемъ живописномъ письмѣ каждое изображеніе по-настоящему должно соотвѣтствовать слову, но это относится особенно къ китайскому письму: въ немъ каждое начертаніе изображаетъ отдѣльное слово, только не какъ звуковую единицу, а опять-таки какъ понятіе, безъ всякаго отношенія къ фонетическому составу слова. Поэтому китайское письмо можетъ быть названо по преимуществу *словеснымъ* или *пословнымъ* и занимаетъ какъ бы середину между образнымъ и звуковымъ письмомъ.

Звуковое письмо составляетъ конечно самый совершенный способъ передачи мыслей посредствомъ видимыхъ знаковъ, но и

¹ Авторъ новѣйшаго сочиненія по исторіи письма, г. Фаульманъ, не признаетъ систематизаціи, по которой принимаютъ три послѣдовательныя степени развитія письма, и считаетъ звуковое письмо столь же древнимъ, какъ и живописное (Faulmann. Geschichte der Schrift. Einleitung).

оно представляет разныя степени совершенства, изображая въ большей или меньшей полнотѣ и точности составныя части слова. Въ этомъ отношеніи оно можетъ быть или *слоговымъ*, когда каждый знакъ выражаетъ цѣлый слогъ, или *буквеннымъ* (азбучнымъ въ собственномъ смыслѣ), когда для каждого членораздѣльнаго звука употребляется особый знакъ. Различная степень совершенства звукового письма зависитъ также отъ того, служатъ ли орудіемъ его все еще изображенія предметовъ, какъ у египтянъ, или особые знаки, называемые буквами, какъ у семитовъ и арійскихъ (индо-европейскихъ) народовъ.

Во всякомъ письмѣ, по замѣчанію Штейнталя, непременно бываютъ три фактора: 1) рѣчь, или то, что нужно передать; 2) видимые знаки, или внѣшняя форма письма, и 3) внутренняя форма письма, или способъ представленія рѣчи, какъ предмета, подлежащаго внѣшнему означенію. Внутренняя форма письма, какъ уже было замѣчено согласно съ глубокомысленнымъ заключеніемъ В. Гумбольдта, находится въ тѣсной связи съ внутреннею формой самого языка, которая бываетъ очень различна, смотря по разному способу означать взаимное соотношеніе словъ и категоріи выражаемыхъ ими понятій. Такъ *китайскій* и *японскій* (обособляющіе или разъединяющіе, *isolirende*, иначе односложные, корневые) языки не имѣютъ, для этого обозначенія, никакихъ средствъ, кромѣ порядка въ словорасположеніи; *туранскіе* (слѣпляющіе, *agglutinirende*) означаютъ связь понятій лишь наружнымъ присоединеніемъ къ корню другого вспомогательнаго слова; а *семитическіе* и *арійскіе* (флективные) — совершеннымъ сращеніемъ корня съ приставками и окончаніями, выражающими форму понятія. Многіе думаютъ, что эти три класса языковъ представляютъ три послѣдовательныя ступени развитія, по которымъ проходили всѣ языки на пути своего образованія; но можно также принять, что та или другая внутренняя форма языка, хотя онѣ и дѣйствительно выражаютъ разныя степени совершенства, принадлежатъ искони различнымъ племенамъ, смотря по характеру самаго мышленія и свойствамъ ума того или другого народа. Нельзя ска-

затъ, чтобы каждому разряду языковъ соотвѣтствовалъ и извѣстный способъ письма; однакожъ несомнѣнно, что болѣе совершенной внутренней формѣ языка отвѣчаетъ и высшая внутренняя форма письма. Такъ звуковой способъ, въ полномъ своемъ развитіи, могъ явиться только у арійскихъ народовъ. «Особенность языковъ въ ихъ преимуществахъ и недостаткахъ», говоритъ В. Гумбольдтъ, «зависитъ большею частью отъ различія дара слова у разныхъ народовъ и отъ благопріятныхъ или противодѣйствующихъ обстоятельствъ. Несправедливо было бы думать, что всѣ языки шли однимъ и тѣмъ же путемъ развитія, безъ вліянія національной особенности этого рода. То же относится и къ письму. Такъ какъ оно болѣе всего приближается къ совершенству, когда передаетъ слова и ихъ послѣдовательность въ томъ же порядкѣ и въ той же опредѣленности, въ какой они произносятся, то оно будетъ тѣмъ лучше, чѣмъ болѣе народъ сознаетъ потребность не только выражать мысль, но и выражать ее такъ, чтобы рядомъ съ содержаніемъ получала значеніе и форма. Итакъ дѣйствіе духа будетъ однородно на языкъ и на письмо; оно будетъ вліять на пріобрѣтеніе и выборъ письма: болѣе совершенные языки будутъ сопровождаться и совершеннѣйшимъ письмомъ». Въ другомъ мѣстѣ тотъ же ученый такъ объясняетъ сущность разныхъ родовъ письма: «Различное достоинство его опредѣляется степенью, въ какой оно (т. е. письмо) можетъ сообщать познанія помощью одного размышленія, безъ предварительныхъ усилій памяти. Различіе между разными способами письма заключается въ бѣльшей или меньшей опредѣленности сообщенной ему первоначально формы мысли и въ степени вѣрности, съ какою они могутъ сохранять ее при исполненіи задачи сообщенія. Слѣдовательно письмо, собственно говоря, есть всегда *означеніе языка*, но не всегда для разбирающаго (который часто можетъ перелгать написанное на другой языкъ или на другія слова того же языка) и не всегда въ равной степени опредѣленности со стороны пишущаго¹».

¹ W. Humboldt. *Gesam. Werke*. VI, 431 и 434.

Показавъ общія основанія письма и разные роды его, взглянемъ теперь на дѣйствительно существующіе или существовавшіе образцы его у различныхъ народовъ.

Живописное письмо американскихъ народовъ.

Живописное письмо, какъ простое изображеніе предметовъ, встрѣчается у всѣхъ племенъ, мало-мальски возвысившихся надъ состояніемъ дикости. Самые первобытные образцы его находимъ у сѣверо-американцевъ, которые, передавая напр. свои пѣсни, употребляютъ для cadaго стиха отдѣльный образъ. Человѣкъ, бьющій въ колдовской барабанъ, долженъ значить: «Я пою, слушай меня». Нарисованное сердце = «говорю твоему сердцу».

Вотъ одна изъ ихъ пѣсенъ:

Мужчина съ крыльями, вмѣсто рукъ, значить: «О, еслибъ я былъ быстръ какъ птица!»

Воинъ подъ голубою звѣздой = «Смотрю на утреннюю звѣзду».

Вооруженный воинъ подъ небомъ = «Посвящаю свое тѣло борьбѣ».

Орелъ въ поднебесьи = «Орелъ летаетъ въ вышинѣ».

Лежитъ воинъ, въ груди стрѣла = «Радъ положить голову съ другими».

Небесный геній = «Горніе духи славятъ меня».

Очевидно, что написанную такимъ образомъ пѣсню можетъ разобрать только тотъ, кто ее напередъ уже знаетъ. Слѣдовательно, чтобъ понимать этого рода письмо надобно, путемъ устнаго преданія, выучивать пѣсни наизусть, и такое письмо служитъ только поддержкою для памяти, независимо же отъ нея не имѣетъ почти никакого значенія.

Вотъ другой примѣръ:

На деревянномъ могильномъ столбѣ нарисованъ сѣверный олень головою внизъ, ногами вверхъ; налѣво отъ него семь поперечныхъ чертъ, подъ ними три продольныя; еще ниже голова лося; наконецъ стрѣла и дудка. Изъ этого прохожій узнаетъ, что

здѣсь погребенъ предводитель изъ семейства, котораго знакъ¹ — сѣверный олень. Положеніе животнаго вверхъ ногами означаетъ смерть. Покойный водилъ свой родъ *семь разъ* на войну, получилъ *три раны*, однажды выдержалъ опасный бой съ лосемъ и приобрѣлъ большое значеніе на войнѣ и въ мирное время (дудка). На другихъ могильныхъ столбахъ толстыя поперечныя черты показываютъ, сколько мирныхъ договоровъ было заключено умершимъ. Самое исполненіе такихъ изображеній не лучше того, что производятъ у насъ пятилѣтнія дѣти. Голову представляетъ кругъ съ двумя точками и отвѣсной чертой, а на маленькомъ рисункѣ даже просто кругъ; подъ нимъ черта внизъ означаетъ шею; къ ней подведена недлинная поперечная черта, а отъ обоихъ концовъ послѣдней идутъ накрестъ двѣ пересѣкающіяся линіи, и фигура человѣка готова. Рисунки колдовскихъ пѣсенъ ярко раскрашены.

Мы видимъ, что во всѣхъ этихъ первоначальныхъ опытахъ письма встрѣчается уже и символика. Обращаться къ ней свойственно природѣ человѣка: онъ въ самомъ себѣ не можетъ не замѣчать двойственности внутренняго и внѣшняго, и послѣднее становится для него символомъ перваго. Рѣчь и письмо сами по себѣ уже составляютъ средства символики. Не только символъ вообще есть достояніе всего человѣчества, но и частныя формы его такъ сходны у разныхъ народовъ, что это можно объяснить только человѣческимъ инстинктомъ. Такъ рука служитъ и у дикихъ знакомъ дружбы; сердце и у нихъ означаетъ сѣдалище желаній, а соединеніе сердецъ — дружбу.

При всемъ томъ живописное письмо такъ несовершенно, что посредствомъ его можно узнать почти только предметъ, о которомъ идетъ дѣло, а не то, что о немъ говорится: изображаются только подлежащія, а не сказуемыя. Внутренней формы въ такомъ письмѣ, собственно говоря, совсѣмъ нѣтъ: между нимъ и языкомъ нѣтъ никакого отношенія; форма мысли вовсе не обо-

¹ Такой знакъ замѣнялъ родовое имя и назывался *тотемъ* или *до-демъ*, что на языкѣ индѣйцевъ значило: жилище семейства.

значается; передается только матеріалъ; слѣдовательно мы видимъ тутъ одно чувственное созерцаніе.

Значительно выше стоитъ письмо мексиканцевъ, какъ оно найдено было въ эпоху покоренія ихъ европейцами; но и оно еще отдѣлено отъ позднѣйшаго развитія письма цѣлою бездной: въ немъ еще тотъ же принципъ, но богаче развитый вслѣдствіе болѣе разнообразной жизни полуобразованнаго народа въ сравненіи съ совершенно необразованнымъ. Сѣверо-американецъ ведетъ подвижную охотническую жизнь, мексиканецъ живетъ въ городахъ и образуетъ государство. У него есть собственность. При этомъ являются государственныя отношенія и государственныя споры. Между письменами мексиканцевъ найдено много тяжёбныхъ актовъ. Адвокатовъ у нихъ не было; судящіеся лично являлись передъ судьями и для памяти отдавали имъ въ руки письменный документъ о предметѣ спора. У мексиканцевъ было уже историческое преданіе относительно государства, религіи и искусства. Ихъ письмо является уже на сложенныхъ бумажныхъ полосахъ и содержитъ государственную лѣтопись. Но для насъ важно не содержаніе, еще менѣе объемъ написаннаго: насъ интересуетъ способъ воззрѣнія на содержаніе, какъ то, что надлежитъ означить письмомъ. Въ этомъ отношеніи письмо мексиканцевъ не представляетъ существеннаго успѣха передъ сѣверо-американскимъ. Однакожъ у нихъ изображенія уже гораздо лучше или по крайней мѣрѣ имѣютъ опредѣленную форму: въ сущности только здѣсь и можно говорить о рисованіи, котораго у дикихъ индѣйцевъ по-настоящему не было. Впрочемъ, чтобы не составлять себѣ преувеличеннаго понятія объ относительномъ превосходствѣ письма мексиканцевъ, надобно имѣть въ виду то, что А. Гумбольдтъ говоритъ о безобразіи начертанныхъ въ ихъ рукописяхъ человѣческихъ фигуръ и уродливой неправильности рисунка вообще ¹.

¹ Al. Humboldt. Vues des Cordillères et Monumens des peuples indigènes de l'Amérique (I. p. 198, pl. XIII) по Штейнталу, стр. 74. Изъ этого же писателя (Die Entwicklung der Schrift) заимствованы приведенные выше примѣры сѣверо-американскаго письма и слѣдующія за ними замѣчанія.

Вутке такъ передаетъ главныя начала мексиканскаго письма¹:

1. Группы имѣвшихъ между собою видимую связь рисунковъ изображали цѣлые ряды событій и полныя мысли, не дробя и не разъединяя ихъ содержанія. Нѣсколько сопоставленныхъ изображеній передавали представленіе или мысль, но не выражали опредѣленныхъ словъ или рѣчей. То, что было представлено, могло, хотя и въ опредѣленныхъ границахъ, читаться въ произвольно избранныхъ выраженіяхъ.

2. Къ изображенію предмета присоединялись знаки, которые служили къ его объясненію и часто отвѣчали отдѣльнымъ словамъ. По показанію испанцевъ, это письмо состояло: а) изъ изображеній предметовъ, б) изъ чиселъ, в) изъ знаковъ: вѣроятно, послѣдніе первоначально также были изображеніями, но для насъ потеряли это значеніе.

3. Образы предметовъ представлялись сокращенно, напр. вмѣсто цѣлаго человѣка рисовали одну голову; голова съ діадемой представляла царя, домъ означалъ городъ.

4. Для выраженія того, что не имѣетъ образа, прибѣгали къ символикѣ.

5. Для большей легкости въ распознаваніи предметовъ употреблялись яркія краски: мужчины окрашивались въ темнокоричневый цвѣтъ, женщины въ желтый; человѣкъ въ красной одеждѣ означалъ испанца; четыре красныя волнообразныя полосы поперекъ означали кровь.

6. Вслѣдствіе неправильности или неполноты рисунка, для нѣкоторыхъ понятій и вещей входили въ обыкновеніе не легко объяснимые знаки. Отсюда произошло, что въ случаѣ затрудненія въ выраженіи придумывались произвольные знаки съ условнымъ смысломъ. Подобныхъ знаковъ мы находимъ много; они ставились рядомъ съ изображеніями. Такимъ же образомъ произошли вѣроятно письменные знаки для чиселъ; ихъ начертанія (напр. кружокъ или точка для единицы, маленькое знамя для

¹ Н. Wuttke. Die Entstehung der Schrift, стр. 206.

20-и)¹ могли быть отчасти такъ же произвольны, какъ наши цифры, которыя и теперь, среди звукового письма, даютъ намъ понятіе о письмѣ мысленномъ².

7. Необходимость передавать собственные имена послужила первымъ поводомъ къ слабому еще употребленію звуковыхъ знаковъ. Такъ какъ собственные имена были большею частью заимствованы отъ видимыхъ предметовъ, то изображеніемъ этихъ предметовъ и означались имена или части именъ. Тласкиланъ, напр., значило въ переводѣ «хлѣбный городъ», т. е. мѣсто, гдѣ онъ былъ построенъ, рождало въ изобиліи майсъ. Итакъ названіе его легко было изобразить издавна установившимися средствами; земли и области означались какъ бы гербами, и начертанія этихъ гербовъ заимствовались отъ естественныхъ произведеній или событій. Вообще мексиканское письмо нѣсколько напоминаетъ геральдику.

8. Подвигаясь далѣе по тому же пути, ацтеки (главный мексиканскій народъ) иногда выражали одинъ предметъ изображеніемъ другого, котораго названіе напоминало первый.

9. Дальнѣйшимъ шагомъ, можетъ-быть еще въ до-испанское время или уже по ознакомленіи съ европейскимъ письмомъ, было употребленіе образа предмета для первой части имени его. Такъ напр. царь Ицкоатль изображался тремя знаками: стрѣла (ицли) означало иц, надъ ней горшокъ (комитль) — ко, а на немъ сукъ съ четырьмя широкими концами означалъ атль, т. е. воду. Такимъ способомъ отъ изображенія самыхъ означаемыхъ предметовъ мексиканцы стали переходить къ означенію словъ, употребляя часть имени предмета на то, что слѣдовало представить. Такъ фигура, служившая для воды (атль), означала не только весь этотъ звукъ, но и одинъ его элементъ а; изображеніе устрицы, эптли, означало слогъ эп; бобъ, этль = э; глазъ, их-

¹ На томъ основаніи, что извѣстные отряды войска состояли изъ 20-ти человекъ.

² Такъ называемыя арабскія цифры происходятъ собственно изъ отдаленнаго Востока, отчасти изъ Индіи; аравитяне только перенесли ихъ въ Европу.

стли = и; домъ, кали = к, и т. д. Надобно однакожъ помнить, что этотъ пріемъ употреблялся лишь изрѣдка, служилъ только дополненіемъ, вспомогательнымъ средствомъ образнаго мексиканскаго письма. Такъ означались только отдѣльныя слова, далеко не цѣлая рѣчь. Это было лишь началомъ перехода къ звуковому письму, а никакъ не введеніемъ новаго принципа.

Выше было замѣчено, что Гумбольдтъ первый открылъ отношеніе между письмомъ и языкомъ того народа, у котораго оно употребительно. Какое же отношеніе можно указать между письмомъ сѣверо-американцевъ и мексиканцевъ и ихъ языками? Отличительный признакъ письма этихъ народовъ заключается въ томъ, что оно представляетъ созерцанію цѣлыя, неразложенные процессы¹; именно въ этомъ мы и можемъ видѣть отраженіе особенности языковъ названныхъ народовъ, у которыхъ предложеніе образуется не посредствомъ самостоятельныхъ отдѣльныхъ словъ, а однимъ длиннымъ сложнымъ словомъ. Если же мы вспомнимъ, что образное письмо господствуетъ не въ одной Америкѣ, что оно вообще не находится почти ни въ какомъ соотношеніи съ языкомъ, то мы должны будемъ сдѣлать болѣе общій и отрицательный выводъ: какъ тѣ народы въ своихъ языкахъ пренебрегли элементомъ формы, такъ то же самое обнаружилось и въ ихъ письмѣ. Создавъ себѣ разъ безформенный языкъ, они уже не находили побужденія и къ соблюденію формы и къ разчлененію мысли въ письмѣ².

Китайское письмо.

Китайское письмо возникло на той степени разумѣнія языка, на которой человѣкъ каждое слово или, что въ этомъ случаѣ то же самое, — каждый слогъ понималъ какъ цѣлое, со-

¹ Т. е. изъ такого письма узнаешь только предметы, о которыхъ идетъ дѣло, а не то, что о нихъ хотятъ сказать: видишь одни подлежащія безъ сказуемыхъ, которыя не всегда легко угадать. Не означается даже, представляетъ ли изображеніе что-нибудь существующее, прошлое или желаемое; а гдѣ не выражено ничего подобнаго, тамъ нѣтъ и формы мысли.

² Steinthal, стр. 80.

держащее опредѣленный смыслъ, и сообразно съ тѣмъ изображалъ его. Китаецъ, не желая дать исчезнуть своему слову, хотѣлъ закрѣпить его, но при этомъ заботился не о произношеніи его, а о заключенномъ въ немъ представленіи. Такъ какъ китайскій языкъ всегда состоялъ изъ односложныхъ словъ, то изобрѣтателю письма не было повода думать о разложеніи слова на его звуки. Ему нужно было изобразить *цѣлое* слово, и этого онъ достигъ, держась его значенія. Ему было дѣло не до звука, а до идеи, содержащейся въ словѣ. Такая точка зрѣнія требовала для каждаго слова особаго знака, и такъ какъ вначалѣ число словъ и ихъ значеній въ китайскомъ языкѣ было не велико, то это требованіе легко могло быть удовлетворено¹.

Отъ письма сѣверо-американцевъ китайское отличалось тѣмъ, что первые пытались безформенно изображать самыя представленія, китайцы же старались передавать ихъ въ принятой для нихъ язычной формѣ, и такимъ образомъ средство, дѣйствующее на слухъ, обращать въ средство, рассчитанное на зрѣніе, рѣчь обращать въ письмо, передавать хотя не звуки, но все-таки слова. При этомъ, кромѣ вещественныхъ предметовъ, можно было изображать представленія, и всѣ богатства духовной жизни сообщать въ прочныхъ образахъ. Но это были уже не группы образовъ, связанныхъ между собою своимъ видимымъ значеніемъ, какъ въ живописномъ письмѣ; эти начертанія замѣняли слова. Съ другой стороны однакожъ это было и не силлабическое письмо, ибо хотя всѣ китайскія слова, а слѣдовательно и знаки ихъ, суть отдѣльные слоги, но они не имѣли въ виду передавать звуковыхъ явленій. Въ мексиканской іероглификѣ письмо и языкъ были совершенно разрознены, независимы другъ отъ друга; въ китайской они были раздѣлены только на половину, такъ какъ письмо слѣдовало за языкомъ, но передавало не звучащее слово, а то представленіе, которому слово служить посредникомъ.

Поэтому китайскіе языковѣды, вѣроятно не безъ основанія,

¹ Wuttke, стр. 253.

утверждаютъ, что писанное въ древности произносилось иначе нежели нынѣ и что древній выговоръ совершенно исчезъ. Въдѣ письмо и не касалось выговора. Новые изслѣдователи, на основаніи сличенія рифмъ въ старинныхъ пѣсняхъ и фонетическихъ разысканій въ смежныхъ съ Китаемъ областяхъ, пришли также къ выводу, что прежнее произношеніе значительно отличалось отъ нынѣшняго.

Вначалѣ просто изображались немногими мѣткими чертами предметы, напр. солнце, луна, гора, дерево, собака, рыба; глазъ съ идущими отъ него внизъ чертами означалъ: «видѣть»; кружокъ на высокой подставкѣ значилъ: «твердо, вѣрно»; два дерева на трехъ другъ надъ другомъ поставленныхъ горахъ значили: «высоко» и т. д.

Впослѣдствіи отличія понятій болѣе и болѣе выражались на письмѣ, напр. нѣсколько рядомъ нарисованныхъ горъ означали горный хребетъ, группа деревьевъ — лѣсъ. Многое стали изображать черточками или точками. Потомъ начали выражать и то, что не имѣетъ образа: такъ треугольникъ или соединеніе трехъ линій представляло связь, единство. Надобно было дойти до того, чтобы представляемые образы и штрихи, посредствомъ ловкаго ихъ примѣненія, покрывали весь матеріалъ языка и доставляли изображенія для каждаго отдѣльнаго слова. Для этого фигуры переворачивались, искажались, сокращались, слагались. Конечно требовалось большого напряженія ума, чтобы мало по малу изобразить всѣ понятія, и дѣло продолжалось цѣлыя столѣтія. Развитіе письма шло постепенно, и надъ нимъ работали многіе изобрѣтатели: для одного и того же понятія (выражаемаго однимъ словомъ) являлось нѣсколько знаковъ. Такъ напр. «вверху и внизу» выражаются разными способами. Мало по малу число знаковъ возросло свыше 100,000; но только меньшая половина, 40—50 т., получили право гражданства; остальные же появляются кое-гдѣ лишь изрѣдка, а многіе и совсѣмъ забыты.

Свойство самого языка доставляло тутъ облегченіе. Въ китайскомъ не отличается названіе предмета отъ дѣйствія и качества,

и слово, означающее известное понятие, соединяетъ въ себѣ всѣ эти разныя стороны представленія: смотря по связи, оно въ томъ или въ другомъ смыслѣ относится къ другимъ словамъ предложенія. Одинъ и тотъ же письменный образъ можетъ означать и «среди» и «середину» и «средній». Такой способъ письма вообще возможенъ только въ томъ состояніи языка, въ которомъ отдѣльныя слова остаются неподвижны и неизмѣнны въ своей формѣ и ихъ взаимное отношеніе опредѣляется ихъ расположеніемъ или мѣстомъ, въ рѣчи ими занимаемымъ. Такъ и на письмѣ порядокъ образовъ рѣшалъ ихъ взаимное отношеніе. Означеніе связи (копула), времени, опредѣленности или неопредѣленности казалось китайцу излишнимъ, разумѣлось само собой. Въ случаѣ же необходимости были и на это средства. Множественное число, напр., если нужно было положительно выразить его, означалось повтореніемъ образа. Повтореніе кромѣ того усиливаетъ понятіе: такъ ши ши (время время) значитъ «всегда», чю чю (мѣсто мѣсто) зн. «вездѣ», вангъ вангъ (ходить ходить) зн. «во всѣ стороны». Соединеніе двухъ образовъ употреблялось также для выраженія понятій, которыя въ нихъ обоихъ заключались. Такъ вода и глазъ вмѣстѣ означали слезы, домъ и огонь — несчастіе, бѣдствіе.

Непримѣтно китайское письмо должно было перейти на другую степень развитія. Долго китайцы, при взглядѣ на свое письмо, конечно видѣли въ немъ только изображаемыя вещи, не обращая вниманія на звуковое ихъ выраженіе; но такъ не могло всегда оставаться. Поводомъ къ примѣси звукового начала къ ихъ письму послужила одна изъ особенностей самого языка. Въ китайскомъ всего около пятисотъ односложныхъ словъ; при этомъ почти каждое звуковое цѣлое, т. е. каждое слово, должно неминуемо имѣть нѣсколько или даже много (иногда болѣе 50-ти) совершенно различныхъ значеній; такимъ образомъ для китайскаго слуха всегда соединялось много знаменованій въ одномъ и томъ же звукѣ. Когда сходство звука двухъ словъ совпадало съ родственною связью ихъ значеній, то это могло навести на мысль видѣть въ фигурѣ изображеніе звука. Для одного и того же сло-

возвучія были часто разныя начертанія по его различному значенію, но нерѣдко и одинъ знакъ имѣлъ много значеній. Сначала каждому слову соотвѣтствовало одно или нѣсколько начертаній для изображенія его содержанія; но по мѣрѣ того какъ слова получали болѣе обширное значеніе, фигура теряла свой смыслъ, и уже ничего не говорила взору своими чертами: надобно было помнить, какому слову она соотвѣтствовала. Сходство начертаній съ предметами требовало искусства, которое конечно не могло быть общею принадлежностью; отъ неточнаго исполненія образы должны были дѣлаться все менѣе понятными и становиться какъ бы произвольными начертаніями для извѣстныхъ словъ. Требованія удобства и небрежность болѣе и болѣе измѣняли первоначальное изобразительное письмо. Кто хотѣлъ понимать множество письменныхъ изображеній, долженъ былъ уяснять себѣ ихъ произношеніе.

Такъ какъ подъ однимъ изображеніемъ можно было разумѣть много понятій, то въ послѣдствіи оказалось необходимымъ къ избранному знаку, для отличія, присоединять еще другой опредѣлительный знакъ, который получалъ постоянное мѣсто, либо сбоку, обыкновенно влѣво отъ изображенія, либо сверху, но всегда въ соединеніи съ главнымъ начертаніемъ. Изображая особый предметъ, этотъ знакъ самъ по себѣ выражалъ совсѣмъ другое слово, другой звукъ, но въ такомъ сочетаніи онъ отказывался отъ своего отдѣльнаго значенія и служилъ только намекомъ, какъ слѣдуетъ понимать главное начертаніе. Такими пояснительными знаками часто служили родовыя названія животныхъ, деревьевъ, сосудовъ и т. п. Ихъ присоединеніе указывало читателю, что онъ долженъ разумѣть напр. животное, называемое звукомъ изображеннаго имени. Такъ *йо* означаетъ и птицу и флейту. Чтобы написать: *птица*, рисовали флейту и прибавляли знакъ птицы. Видя рыбу и *ли*, читатель понималъ, что дѣло идетъ о карпѣ, которая по-китайски называется этимъ звукомъ, имѣющимъ и много другихъ значеній. Ложка называется *ши*: чтобы знакъ *ли* не былъ понятъ иначе, къ нему приставляется еще знакъ дерева (*му*); но

эти два знака не должны произноситься *ни-му* (въ смыслѣ *деревянной* ложки), а просто *ни*. Такія поясненія были особенно нужны для выраженія собственныхъ именъ. Есть слова, для разнаго смысла которыхъ имѣется болѣе полусотни знаковъ. Отъ пишущаго зависитъ выборъ ихъ.

Китайцы пишутъ въ направленіи сверху внизъ по прямой отвѣсной линіи, столбцами, идущими справа влѣво. Впрочемъ, иногда, при недостаткѣ мѣста, позволяется писать и горизонтальными строками, начиная справа; такъ пишутся только короткія предложенія или напр. заглавіе книги.

Египетскіе іероглифы.

Относительно египетскихъ іероглифовъ мнѣнія ученыхъ до сихъ поръ еще не совсѣмъ установились. Согласно съ изслѣдованіями Зейфарта¹, проф. Вутке считаетъ это письмо сллабическимъ, т. е. основаннымъ на звуковомъ началѣ, по которому для каждаго слога бываетъ особый знакъ. Болѣе послѣдователей имѣетъ прежній взглядъ, опирающійся на ученіе Шамполліона, что въ египетскихъ іероглифахъ соединяются разные способы письма, начиная отъ простаго живописнаго изображенія предметовъ до звуковыхъ начертаній. Штейнталь приписываетъ это консервативному характеру египтянъ, по которому они при каждомъ новомъ успѣхѣ письма сохраняли и старинные приемы. На іероглифахъ, по его заключенію, можно прослѣдить весь путь, пройденный духомъ въ стремленіи закрѣпить летучее слово; всѣ степени развитія письма лежатъ рядомъ въ іероглифахъ и показываютъ исторію послѣднихъ, какъ составъ различныхъ слоевъ земли знакомитъ насъ съ исторіей ея образованія. Почти вездѣ у египтянъ дѣйствительныя изображенія сопровождаются символическимъ письмомъ, которое отъ нихъ отличается мелкостью, размѣщеніемъ и положеніемъ, какъ нѣчто совершенно особое.

¹ Seyffarth. Systema astronomiae aegypticae quadripartium. Leipzig 1830; также позднѣйшія его сочиненія.

Въ средѣ этого народа, искони отличавшагося глубокимъ религіознымъ духомъ, письмо возникло для прославленія боговъ, для украшенія храмовъ и восхваленія великихъ дѣлъ. Ни въ какой странѣ нѣтъ такого множества надписей, какъ въ Египтѣ; нигдѣ онѣ не представляютъ такого разнообразія въ содержаніи и не служатъ въ такой степени памятниками литературы и исторіи.

Письмо у египтянъ началось дѣйствительными изображеніями. Мы видимъ на ихъ зданіяхъ живописныя начертанія, которыя хотя и отличаются отъ настоящихъ іероглифовъ своею сущностью и отдѣлены отъ нихъ въ пространствѣ, но не могутъ быть сравниваемы ни съ греческими рельефами, ни съ нашими картинами. Въ нихъ цѣль разсказа, сообщенія посредствомъ извѣстныхъ образовъ и символовъ, проглядываетъ сильнѣе, чѣмъ цѣль простого художественнаго изображенія, полагающаго свою задачу въ красотѣ формъ, какая господствовала у грековъ. Обѣ цѣли въ этихъ египетскихъ начертаніяхъ повидимому еще соединены. Отъ нихъ письмо стало развиваться далѣе, и такимъ образомъ древнія изображенія получили болѣе прежняго характеръ настоящаго искусства.

Между мексиканскимъ и египетскимъ живописнымъ письмомъ оказывается та важная разница, что первое представляетъ самими изображеніями цѣлый ходъ событія, тогда какъ между изображеніями египтянъ по бѣльшей части нѣтъ видимой для глаза связи, и чтобъ найти эту связь, надобно переводить начертанія въ мысли. Кромѣ того, египетское письмо стало болѣе прибѣгать и къ другимъ средствамъ, особенно къ символикѣ. Такъ напр. разныя состоянія духа изображаются въ видѣ животныхъ или неодушевленныхъ предметовъ: храбрость означаетъ левъ, ненависть — рыба, справедливость — страусово перо, покорность подданнаго — пчела; слабодушіе, отдающее себя въ опеку — раковина, въ которой сидитъ ракъ, набожность — саранча, примирительное и сочувственное настроеніе — лира, и проч. Или ночь изображалась звѣздою, вкусъ — ртомъ и языкомъ,

слухъ — ухомъ быка¹. Но и метафора, начертаніе части вмѣсто цѣлаго, орудіе вмѣсто самаго дѣла, причины вмѣсто дѣйствія оказывались недостаточными. Переходъ къ звуковому письму совершился способомъ, похожимъ на тотъ, который мы видѣли у китайцевъ: когда два разныя понятія въ языкѣ означаются однимъ и тѣмъ же звукомъ, то естественно начертаніемъ простѣйшаго предмета возбудить представленіе о другомъ; такъ напр. у египтянъ звукъ **ба** означалъ сову и душу: понятно, что для означенія души стали употреблять образъ совы. Вотъ примѣненіе къ живописному письму омонимии. Корзина, **небъ**, ставилась вмѣсто *господинъ* (понятія, означаемаго тѣмъ же звукомъ), а впослѣдствіи и вмѣсто неопредѣленнаго мѣстоименія **небъ**, каждый, все. Такъ приучались въ образѣ видѣть не столько предметъ, сколько звукъ, и мысленное письмо въ умѣ египтянъ перерождалось въ словесное. Но оно и на этомъ не остановилось: оно стало выражать знаками сперва слоги, а потомъ и отдѣльные звуки.

Такъ образъ льва, **лабо**, означалъ букву *л*, образъ орла, **ажомъ** — букву *а*. Собственные имена почти всегда означались такимъ способомъ, и удачная попытка Шамполліона разобрать на этомъ основаніи знаменитую надпись въ Розеттѣ, содержащую имена Птолемея и Клеопатры, доставила ключъ къ чтенію іероглифовъ. Въ новѣйшее время сдѣлано открытіе, что іероглифическія начертанія, означающія согласныя, представляютъ не одинъ отдѣльный элементъ, а цѣлый слогъ, что напр. квадратъ означаетъ не просто *н*, а **па**, ломаная линія — не просто *н*, а **на**. При всемъ томъ никакъ нельзя принимать, чтобы іероглифическое письмо съ многочисленными его знаками (болѣе 600) было вполне фонетическимъ или звуковымъ; напротивъ, оно сохраняло множество изображеній для цѣлыхъ понятій или словъ. Чтобы предупредить смѣшеніе ихъ или недоразумѣнія, употреблялись, такъ же какъ и у китайцевъ, добавочные знаки, которые ставились

¹ W. Humboldt. Gesamm. Werke, VI, 457 и 462.

при изображеніяхъ съ цѣлю показать, къ какому кругу идей принадлежитъ обозначенное слово. Такъ, напр., если къ іероглифу присоединялся человѣкъ, трогающій рукою свой ротъ, то этимъ означалась какая-нибудь дѣятельность рта, двѣ шагающія ноги означали ходьбу, три цвѣтка на стеблѣ — понятіе, относящееся къ растительному царству, и т. д. Такъ мысленное и звуковое письмо явились рядомъ. Египетскій языкъ представляетъ самый разнообразный составъ слоговъ, начинающихся и кончающихся то гласной, то согласной, и это разнообразіе должно было служить сильнымъ поводомъ къ ихъ различенію. Имѣя звуковой знакъ для **мэн** и другой для **эн**, легко было замѣтить, что въ первомъ противъ второго лишнее **м**. Присутствіе **квѣжа**, **кам**, **кат** и **ска** (жертвовать, черный, строить, пахать) могло навести вниманіе на это **ж**; одной свѣтлой мысли говоритъ Штейнталь, было повидимому достаточно воспріимчивому уму, чтобы разомъ перейти къ сознанію звуковъ и буквъ¹.

Звуковое письмо.

Между живописнымъ и азбучнымъ письмомъ было однакожъ еще посредствующее звено, именно письмо силлабическое, въ которомъ еще не отдѣльные элементарные звуки, а цѣлые слоги, напр. **ри**, **ре**, **ра**, **ро** и т. д., изображались особыми знаками.

Съ одной стороны такое письмо образовалось у японцевъ. Первоначально они заимствовали искусство письма у китайцевъ,

¹ Избѣгая подробностей, упомяну только мимоходомъ о дальнѣйшемъ развитіи іероглифовъ. Это монументальное письмо производилось собственно только на камнѣ и деревѣ, откуда и названіе его (въ переводѣ *святотѣзы*); съ изобрѣтеніемъ папируса писать сдѣлалось гораздо легче: стали сокращать знаки, и такимъ образомъ возникло, хотя и съ сохраненіемъ того же характера, бѣглое (скоропись, курсивное) письмо, которое однако еще долго оставалось достояніемъ духовныхъ и потому въ послѣдствіи получило у грековъ названіе *іератическаго* (іерейскаго). Со временъ Псамметиха (въ 7-мъ вѣкѣ до Р. Х.) это письмо еще болѣе упростилось, отчасти подъ вліяніемъ азбучнаго черезъ пріѣзжавшихъ въ Египетъ семитовъ; оно употреблялось въ рукописяхъ свѣтскаго содержанія и стало извѣстно грекамъ подъ именемъ *демотическаго* (народнаго) или *энхорическаго* (туземнаго).

но значительно упростили его, благодаря особеннымъ свойствамъ своего языка, который располагаетъ только 47 слогами. Слова у нихъ большею частію односложныя, а слоги состоятъ изъ согласнаго и слѣдующаго за нимъ гласнаго звука (въ древнемъ яп. языкѣ было только 10 согласныхъ и 5 гласныхъ). Узнавъ китайское письмо, они взяли оттуда знакъ для cadaго изъ своихъ 47-ми слоговъ, но отбросили слишкомъ мудренныя начертанія и такимъ образомъ составили себѣ очень удобное письмо, такъ называемое ката-кана. Ихъ азбука извѣстна подъ именемъ и-рофа по первымъ тремъ слогамъ, ее составляющимъ, какъ греческая азбука по той же причинѣ называется алфавитомъ.

Съ другой стороны, особаго рода силлабическое письмо развилось изъ египетскихъ іероглифовъ: это — найденное на памятникахъ въ Месопотаміи и смежныхъ съ нею земляхъ клинообразное письмо. Оно такъ названо по формѣ начертаній, изъ которыхъ состоитъ: двойной ударъ зубриломъ (родъ долота) по камню образовалъ прямыя, съ одного конца острыя черты, похожія на стрѣлы; онѣ ставились то рядомъ, по двѣ, по три, по четыре, то составляли между собою углы. Вездѣ онѣ отличаются большою простотою и твердостью, безъ всякихъ кривыхъ линій или округленій. Полагаютъ, что началомъ этого письма послужили разныя прямоугольныя фигуры, которыя у халдеевъ начертывались на мягкомъ матеріалѣ, напр. на глинѣ. Впослѣдствіи клинообразное письмо перешло и къ древнимъ персамъ (арійское письмо). Группы клиньевъ представляютъ самыя разнообразныя формы: клинъ дѣлался то отвѣсно, то горизонтально, то вкосъ, вправо или влево. Система этого письма до сихъ поръ только отчасти разгадана. По мѣрѣ распространенія на востокъ, на западъ и сѣверозападъ (до Арменіи), оно подвергалось разнымъ измѣненіямъ, такъ что есть нѣсколько видовъ его. Ассирійское и вавилонское клинообразное письмо представляетъ смѣсь словныхъ и слоговыхъ начертаній. Многія выражаютъ цѣлыя слова или какое-либо опредѣленное понятіе, означаемое словомъ,

напр. Богъ, человѣкъ, царь, отецъ, сынъ, небо, земля; но по большей части отдѣльные знаки соотвѣтствуютъ слогамъ.

Отъ слогового письма до азбучнаго (буквеннаго) или собственно-звукового одинъ только шагъ, но и этотъ шагъ совершился не вдругъ. Не вполне развитую систему азбучнаго письма представляетъ семитическое, въ которомъ изображаются почти одни согласные элементы, а изъ гласныхъ только немногіе: прочіе подразумѣваются. Отъ семитовъ азбучное письмо перешло на западъ къ арійскимъ народамъ, въ пелазгійскій міръ, а оттуда распространилось въ послѣдствіи по всей Европѣ.

Какъ бы ни интересна была для насъ исторія этого письма, непроницаемая тайна покрываетъ ее. О ходѣ распространенія его дошли до насъ одни темныя преданія, и всѣ изслѣдованія для повѣрки или разъясненія ихъ остаются до сихъ поръ и, вѣроятно, навсегда останутся тщетными. По одному изъ этихъ преданій, изобрѣтателемъ письма у египтянъ былъ Тотъ, а отъ египтянъ оно было заимствовано финикіянами¹. Г. Вутке склоняется къ предположенію, что первоначально семитическое письмо изобрѣтено было въ Вавилонѣ, гдѣ, по библейскому повѣствованію, раздѣлились племена, гдѣ былъ центръ обширной торговли и другихъ сношеній между многими народами. Такому изобрѣтенію не могло помѣшать существовавшее тамъ издревле и послѣ долго сохранявшееся въ употребленіи клинообразное письмо. Алфавитное легко могло развиваться изъ слогового, но на родинѣ не сдѣлаться общимъ достояніемъ.

Доказательство давняго существованія буквеннаго письма тотъ же ученый видитъ въ томъ, что евреи, во время своего долгаго пребыванія въ Египтѣ, не заимствовали тамошняго іероглифическаго письма; изъ этого онъ заключаетъ, что они еще въ Палестинѣ, до выхода оттуда, знали алфавитное письмо; а если они, будучи кочевниками, уже пользовались имъ, то тѣмъ болѣе

¹ О переходѣ отъ образнаго письма къ звуковому см. популярную брошюру норвежскаго ученаго Либлейна: *Det gamla Egypten i dess skrift*. Stockholm 1877.

ено должно было давно быть извѣстно осѣдлымъ жителямъ. Отъ финикіянъ буквенное письмо, если вѣрить преданію, несено въ Грецію Кадмомъ.

Относительно способа изобрѣтенія азбуки, мнѣнія такъ же личны: многіе полагаютъ, что до изображенія того или др звука на письмѣ доходили мало по малу въ теченіе долгаго мени; г. Вутке, напротивъ, находитъ эту мысль странною и рается доказать, что какъ скоро понята была система изобрѣненія звуковъ буквами, то человѣкъ, который возымѣлъ эту славную идею, долженъ былъ выполнить ее разомъ, хотя и окончательномъ совершенствѣ. То и другое мнѣнія опираются на уважительные доводы. Выше мы видѣли, какимъ образомъ китайцевъ и египтянъ мысль примѣненія знаковъ къ звукамъ развивалась постепенно; возможно, что какой-нибудь мудрецъ семитовъ, понявъ эту систему, разомъ построилъ на ней нашу азбуку.

Древнѣйшими до сихъ поръ извѣстными образцами древняго письма служатъ двѣ надписи, открытыя не такъ давно: одна найдена въ 1855 г., близъ древняго Сидона, въ гробницѣ царя Ашмакоцара, и писана, по изслѣдованіямъ Эверхардта и др., во времена процвѣтанія Сидона, вѣроятно за 1000 или еще ранѣе до Р. Х. Позднѣе (около 1870 г.) въ Дибамъ восточу отъ Мертваго моря, на большомъ черномъ камнѣ, была найдена надпись моавитскаго царя Меша, писанная въ — 8 или вскорѣ послѣ того: судя по нѣкоторымъ ея начертаніямъ, она не такъ стара какъ первая. На обѣихъ встрѣчаются округлыя формы буквъ, изъ чего должно заключать, что древнее письмо издавна, можетъ быть нѣсколько столѣтій передъ, употреблялось на мягкомъ матеріалѣ, допускавшемъ округлости. Если такъ, то азбучно писали далеко за тысячу до Р. Х. Не смотря на свои грубые и простые облики, эти надписи, особенно нѣкоторыя, уже немного напоминаютъ извѣстныя намъ позднѣйшія начертанія; главный типъ буквъ составляетъ прямая крупная черта или палочка (вѣз

или вбитая ударомъ остраго орудія), наклоненная слѣва вправо, такъ какъ писали въ направленіи отъ правой руки къ лѣвой¹. Къ главной чертѣ прибавленъ сбоку, большею частью съ лѣвой стороны, какой-нибудь дополнительный значокъ; только немногія буквы вовсе не имѣютъ стоячей черты; округлость господствуетъ въ о (кружокъ) и въ ө (кружокъ, перерѣзанный поперекъ черточкой, какъ у грековъ).

Трудная задача, долгіе вѣка остававшаяся невыполненною, была рѣшена. Понятно, какъ не легко было замѣтить, что льющаяся въ такомъ разнообразіи рѣчь можетъ быть разложена на нѣсколько основныхъ элементовъ, которые попеременно повторяются то въ одномъ, то въ другомъ словѣ, и что эти элементы могутъ быть изображаемы знаками. Конечно, образное письмо имѣетъ то преимущество, что можетъ быть разбираемо людьми всѣхъ націй, звуковое же доступно только говорящимъ на одномъ языкѣ; притомъ съ перваго взгляда оно труднѣе разбирается; но въ сущности оно легче и примѣнимо ко всѣмъ языкамъ. «Безъ тѣхъ подробныхъ сказаній о его происхожденіи, какія повѣствуются о жреческихъ письменахъ, тихо, какъ бы во мракѣ распространялся алфавитъ, вѣроятно между народами, у которыхъ еще не было неподвижной іерархіи и вполне развившагося монархическаго правленія, давшихъ начало іероглификѣ и клинообразному письму. Съ передвиженіями племенъ, обладавшихъ алфавитомъ, порвались нити преданій о его изобрѣтеніи. Но эти маловажныя съ виду черты, это безродное письмо покорило весь міръ. Великолѣпные, разукрашенные храмы, нѣкогда говорившіе своими письменами, обратились въ непонятныя загадки; величавыя надписи на скалахъ прослыли чародѣйскими знаками; но

¹ По мнѣнію г. Вутке, эта форма азбуки совершенно оправдываетъ греч. названіе буквъ στοιχεῖα, т. е. *палочки*. Но Максъ Мюллеръ доказалъ, что слово στοιχεῖα можетъ означать только «составныя части цѣлаго, образующія полный рядъ, будутъ ли то часы, или буквы, или части рѣчи, или физическіе элементы, лишь бы такіе элементы расположены были въ систематическомъ порядкѣ». (M. Müller-Böttger. *Vorlesungen über die Wissensch. d. Sprache. II Serie.* Leipzig 1866. Стр. 73).

путемъ алфавита спасены отъ забвенія всѣ великія, достопамятныя мысли и дѣла людскія. Буква сдѣлалась формою мысли для всего образованнаго человѣчества, стала силою, величайшею силою въ мірѣ¹.

Въ отношеніи къ исторіи буквеннаго письма желательно было бы разяснить по крайней мѣрѣ слѣдующіе два вопроса:

1, Откуда произошли формы и древнія названія буквъ?

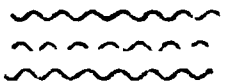
2, Отчего буквы во всѣхъ азбукахъ расположены безъ всякой системы, такъ что гласныя перемѣшаны съ согласными, звуки одного и того же органа (напр. б и п) разбросаны, мгновенные стоятъ возлѣ длительныхъ (напр. н возлѣ р) и т. п., словомъ, буквы размѣщены въ такомъ порядкѣ, который не основанъ ни на количественномъ, ни на качественномъ² соотношеніи между звуками?

Извѣстно, что въ древнихъ алфавитахъ буквы по большей части называются цѣлыми словами, начинающимися съ означаемой буквы. Весьма правдоподобно мнѣніе (хотя и отвергаемое очень рѣшительно г-мъ Вутке), что какъ формы, такъ и подобныя названія буквъ были остатками означенія словъ посредствомъ изображенія предметовъ. При первоначальномъ переходѣ къ звуковому письму отдѣльный звукъ означался образомъ, въ названіи котораго онъ составлялъ начало. Такъ фигура головы значила р, потому, что имя головы въ семитическихъ языкахъ начинается съ р (евр. rosch): оттого изображеніе головы, обращенной профилемъ вправо, служило сперва іероглифомъ для этого звука, а впослѣдствіи изъ іероглифа образовался знакъ R, родоначальникъ начертаній того же звука во многихъ алфавитахъ. Или напр. въ финикійскомъ алфавитѣ знакъ /, остатокъ изображенія шеи верблюда, далъ начало буквѣ г (gimel, γάμμα), которая у евреевъ и грековъ названа по евр. имени верблюда (gatal). Позднѣе древнія названія буквъ были сокращены: гласныя стали означаться однимъ чистымъ своимъ звукомъ, а согласныя при-

¹ Wuttke. Die Entstehung der Schrift. Стр. 726.

² Объясненіе этихъ терминовъ см. выше на стр. 40.

няли въ помощь одну гласную, *а* или *э*, произносимую либо послѣ (*бе, ве, ка*), либо прежде согласнаго звука (*эф, эс, эн, эм*). Такая двойственность въ позднѣйшихъ названіяхъ буквъ объясняется различно: по мнѣнію однихъ, къ числу которыхъ принадлежалъ уже Присціанъ, оно отвѣчаетъ основному дѣленію согласныхъ на *мѣмья* (*mutae*, по нашему—мгновенныя) и *полугласныя* (*semivocales*,—длительныя): названія, начинающіяся согласною, служатъ къ означенію первыхъ, а прочія — къ означенію вторыхъ. Другіе полагаютъ, что двойкія названія буквъ произошли въ слѣдствіе сокращенія древнѣйшихъ именъ; такъ напр. названія *эм* и *эн* образовались будто бы отъ семитическихъ *мем* и *нюн*, у которыхъ въ первомъ отброшена начальная согласная, а во второмъ сверхъ того измѣнена гласная¹. Нельзя однакожь не замѣтить, что это послѣднее мнѣніе отзывается натяжкой, и не отдать преимущества первому. Указанное Присціаномъ начало различнаго наименованія буквъ оказывается дѣйствительно въ латинскомъ алфавитѣ: оно не соблюдено только въ отношеніи къ буквамъ *h* и *z*; но *h* почти то же, что греческое густое дыханіе (*spiritus asper*), и не можетъ заканчивать слога послѣ гласной, а *z* есть чисто греческая буква, почему сохранила и первоначальное свое названіе (*ζῆτα*). Составители новѣйшихъ алфавитовъ не поняли причины двойкихъ названій буквъ, и потому въ этихъ алфавитахъ явились названія: *ве*², *же, зе, жа, ша* и др., въ которыхъ, по основному правилу древнихъ, гласная должна бы стоять впереди.

Относительно формы буквъ надобно прибавить, что въ нѣкоторыхъ изъ нихъ не безъ основанія видятъ отраженіе сущности образованія самаго звука. Такъ напр. фигура *м* въ большей части алфавитовъ составлена изъ іероглифа , означавшаго воду: изъ него для изображенія *м* заимствована часть ло-

¹ С. В. Cayley. «On the modern names of the letters of the Alphabet» въ *Transactions of the Philological Society*. London 1870—1872. Стр. 11.

² Извѣстно, что въ латинскомъ алфавитѣ буквы *V* и *J* явились только въ новѣйшія времена для отличія отъ *U* и *I*.

маной линіи какъ бы для означенія полугласной натуры *плавнаго* звука и изображенія тѣхъ дрожаній, звучащихъ почти безъ помощи гласнаго, которыя при произношеніи *м* образуются нашими органами, особенно губами¹. Такимъ же образомъ при гласной *о* невольно представляемъ себѣ округлое отверстіе рта, какимъ сопровождается произношеніе его.

Что касается порядка или, вѣрнѣе, безпорядка въ расположеніи азбукъ, то для рѣшенія этого вопроса, не имѣя никакихъ историческихъ данныхъ, мы можемъ руководствоваться только соображеніемъ и догадкой. Такой недостатокъ системы можетъ быть объясняемъ тѣмъ, что буквы ставились одна подлѣ другой по мѣрѣ того, какъ различаемы были отдѣльные звуки и какъ для нихъ придумывались особые знаки, — было ли это дѣломъ нѣсколькихъ, жившихъ послѣдовательно одинъ за другимъ людей, или одного изобрѣтателя. Разсуждая объ этомъ, мы разумѣется должны имѣть въ виду хоть одинъ изъ древнихъ алфавитовъ, и всего удобнѣе взять для примѣра греческій, какъ послужившій источникомъ всѣхъ европейскихъ. Въ немъ на самомъ первомъ мѣстѣ вполне рационально поставленъ основной и простѣйшій гласный *α*; за тѣмъ идутъ три голосовые согласные (*β γ δ*), совершенно разнородные по органамъ. Изъ этого Вутке заключаетъ, что контрасты въ артикуляціи звуковъ, съ первыхъ шаговъ замѣченные изобрѣтателемъ азбуки, именно и усилили его вниманіе и проложили ему путь къ дальнѣйшему расчлененію слоговъ. Буквы эти, вѣроятно, поставлены такъ вслѣдствіе естественнаго движенія органовъ: послѣ произнесенія *α* открытымъ ртомъ сомкнувшіяся губы образовали впереди его *β*, потомъ въ задней полости рта произнеслось *γ*, затѣмъ въ средней части *δ* при главномъ участіи языка². По мнѣнію того же автора, противоположности сопоставлялись и далѣе: «Отыскивать и группировать родственные звуки, продолжаетъ онъ, было бы только остановкою

¹ Karl Böttger. Sprache und Schrift. Das Lautdenken für Ohr u. Auge. Leipzig 1868. Стр. 114.

² Wuttke, стр. 714.

въ началѣ такого изслѣдованія и произвело бы путаницу». Такъ ли дѣйствительно происходило дѣло, трудно сказать положительно¹. Во всякомъ случаѣ надобно помнить, что изобрѣтатель азбуки могъ еще и не имѣть достаточно-вѣрныхъ понятій о натурѣ звуковъ, для правильной группировки ихъ. При обсужденіи вопроса объ алфавитахъ, мы не должны также забывать, что древнѣйшій изъ нихъ, самый первоначальный, намъ неизвѣстенъ; мы даже не можемъ съ полною достовѣрностью опредѣлить, у какого народа онъ возникъ. При каждомъ заимствованіи для другого языка азбука по необходимости видоизмѣнялась; съ ходомъ развитія языка она подвергалась новымъ измѣненіямъ. Такъ о греческомъ или пелазгійскомъ алфавитѣ есть извѣстіе, что онъ сперва состоялъ только изъ 16 буквъ (изъ которыхъ одна, дигамма *Ϝ*, впоследствии оказалась лишнею); позднѣе къ нему Паламедъ прибавилъ четыре буквы, а потомъ Симонидъ еще четыре². Естественно, что при такомъ ходѣ составленія азбукъ, въ нихъ нельзя ожидать правильной послѣдовательности буквъ. Самый близкій намъ примѣръ извращенія порядка звуковъ при заимствованіи и дополненіи чужой азбуки, представляетъ *кириллица*³, въ которой такой недостатокъ достигъ крайней степени. Къ этой-то азбукѣ мы теперь и перейдемъ по плану нашего изслѣдованія.

II. Славяно-русская азбука.

Иностранцы, начиная учиться русскому языку, обыкновенно жалуются на то, что у насъ своя особая, а не латинская азбука,

¹ Мысль, будто порядокъ буквъ основанъ на томъ, что названія, которыми онѣ первоначально означались, образовали въ этомъ расположеніи послѣдовательную рѣчь, здѣсь не принимается въ соображеніе, потому что связь между названіями буквъ очевидно придумана искусственно въ позднѣйшее время.

² К. Böttger. Sprache und Schrift. Leipzig 1868. Стр. 111. — Wulfes. De literarum inventione. Rostochii. 1870. Стр. 11—13.

³ Востоковъ справедливо пытался ввести древнюю форму *кирилловица* вм. неправильно образованнаго слова *кириллица*, но послѣ его неудачи можно считать дѣло окончательно рѣшеннымъ въ пользу аномаліи.

и увѣряють, что это очень затрудняетъ дѣло, даже отбиваетъ охоту продолжать ученіе. Нѣкоторымъ наша азбука кажется безобразною. Такъ извѣстный американскій филологъ Витней, въ своихъ лекціяхъ о языкѣ говоря объ алфавитахъ, заимствованныхъ изъ греческаго, называетъ нашъ «самымъ неуклюжимъ и несимметрическимъ»¹, а нѣмецкій переводчикъ Витнея еще усиливаетъ этотъ отзывъ, находя въ русской азбукѣ «самое неграціозное и неловкое отродіе щеголеватаго письма грековъ»². При безпристрастномъ на нее взглядѣ нельзя однакожъ не согласиться, что наши буквы вовсе не такъ рѣзко отличаются отъ греческихъ и латинскихъ, съ которыми многія изъ нихъ даже совершенно сходны: своеобразное очертаніе имѣють по большей части только тѣ, которыя представляютъ и звуки особые. Но едва ли труднѣе удержать въ памяти фигуру, напр., нашего ч или щ, нежели при изученіи хотъ польскаго языка, употребляющаго латинское письмо, запомнить значеніе соотвѣтствующихъ имъ сложныхъ начертаній *sz* или *zsz*. Главная трудность заключается совсѣмъ не въ знакахъ, а въ звукахъ, ими выражаемыхъ. Попытки ввести у насъ латинскій алфавитъ никогда не будутъ имѣть успѣха, какъ не имѣли его до сихъ поръ. Полуторавѣковое существованіе русскаго гражданскаго письма и довольно уже богатая литература, распространенная въ русской печати, навсегда обезпечивають сохраненіе нашей національной азбуки.

Иностранцы, разсуждая о ней, смотрять только на внѣшнюю ея сторону; но для насъ гораздо важнѣе вопросъ: въ какой степени она точно и вѣрно отвѣчаетъ фонетическому составу языка или, иначе говоря, сходится съ его дѣйствительно-звуковою (слышимою) азбукой. Нашъ алфавитъ не былъ придуманъ непосредственно для звуковъ русскаго языка, а заимствованъ, съ нѣкото-

¹ «The modern Russian (*alphabet*), the most ungainly and unsymmetrical, perhaps, of all its (*m. e. греческаго*) descendants» (Whitney. *Language and the study of language*. Стр. 463).

² «Das russische Alphabet, das... wohl die ungraciöseste und unbeholfenste Abart der zierlichen Schrift der Griechen darstellt» (Jolly. *Die Sprachwissenschaft*. Стр. 621).

рыми передѣлками, изъ готовой азбуки другого, церковно-славянскаго языка, и не могъ не отразить на себѣ послѣдствій такого происхожденія. Чтобы правильно судить о характерѣ и степени удовлетворительности русскаго письма, мы должны, во 1-хъ, опредѣлить, въ чемъ состоитъ совершенство азбуки вообще, а во 2-хъ, припомнить исторію нашей азбуки.

Такъ какъ прямая задача звукового письма — изображать знаками, въ возможной точности, полнотѣ и правильной послѣдовательности, всѣ звуки слышимой рѣчи, то естественно, что письмо бываетъ тѣмъ совершеннѣе, чѣмъ болѣе простыми и легкими средствами цѣль эта достигается. Отсюда, для азбуки, истекають слѣдующія требованія:

1, Каждому особому членораздѣльному звуку языка долженъ соотвѣтствовать и особый письменный знакъ: сколько окажется такихъ звуковъ, столько же должно быть и знаковъ или буквъ, не болѣе и не менѣе.

2, Каждый знакъ (т. е. каждая буква) долженъ служить къ изображенію только одного опредѣленнаго звука, а никакъ не двухъ или нѣсколькихъ, ни отдѣльно взятыхъ, ни соединенныхъ¹.

Такова теорія, но лишь весьма немногіе языки приближаются къ осуществленію ея: изъ нынѣшнихъ западно-европейскихъ болѣе всѣхъ удовлетворяетъ ей италіанскій²; изъ славянскихъ нарѣчій — сербское. Причина несовершенства большей части азбукъ та, что только при самомъ изобрѣтеніи знаковъ для передачи звуковъ того или другого языка могутъ быть выполнены помянутыя условія; позднѣе же, по мѣрѣ дальнѣйшаго развитія и измѣненія звуковъ, начертанія, неминуемо, болѣе или менѣе

¹ «The two greatest defects in the orthography of any language are the application of the same letter to several different sounds and of different letters to the same sound». William Jones. *Works*. London 1807. III. 261. Клопштокъ также сказалъ: «Kein Laut darf mehr als ein Zeichen, und kein Zeichen mehr als einen Laut haben». *Fragmente*, стр. 198. Ср. R. v. Raumer. *Gesam. sprachw. Schriften*, стр. 124, 125.

² Но не вполне, потому что и въ его азбукѣ двѣ буквы *g* и *z* имѣютъ по два разные звука (*g* = то *г*, то *дж*; *z* = то *ц*, то *дз*); *h* пишется, но вовсе не произносится.

удаляются отъ нихъ, и азбука требуетъ исправленій, которыя часто, безъ совершенной передѣлки ея, бываютъ трудны или даже невозможны. Для большей же части нынѣшнихъ европейскихъ языковъ азбука была заимствована изъ латинскаго и не всегда удачно приложена къ своеобразнымъ ихъ звукамъ. Вотъ какъ отзывается объ этомъ французскій ученый Вольней: «Азбучныя методы нашей Европы настоящія карикатуры: множество неправильностей, двусмыслій, двоякихъ примѣненій той же буквы оказывается даже въ италіянскомъ и въ испанскомъ алфавитахъ, но особенно въ нѣмецкомъ, въ польскомъ, въ голландскомъ. Что касается французскаго и англійскаго, то въ нихъ совершенная путаница»¹. Какова же была бы и славянская азбука, если бъ она по той же методѣ была составлена изъ латинской?

Въ противоположность приведеннымъ выше рѣзкимъ отзывамъ о нашей азбукѣ не было недостатка и въ похвалахъ Кириллу за проницательность, обнаруженную имъ при изобрѣтеніи славянскихъ письменъ: изъ старинныхъ писателей достаточно припомнить Шлецера съ его восторженнымъ обращеніемъ къ первоучителямъ Славянъ², а изъ новыхъ — нашего уважаемаго сочлена О. Н. Бетлинга, который въ своей статьѣ «*Beiträge zur russischen Grammatik*»³ признается, что нельзя безъ удивленія смотрѣть на алфавитъ, вполне достигающій своей цѣли столь малыми средствами.

Въ самомъ дѣлѣ, если принять въ соображеніе время, когда жилъ Кириллъ, то надо согласиться, что онъ при выполненіи своей задачи сдѣлалъ гораздо болѣе, чѣмъ можно было бы ожидать отъ него. Для приложенія означенныхъ выше требованій

¹ Volney. *Alphabet européen appliqué aux langues asiatiques*. Стр. 21.

² «Привѣтствую васъ здѣсь, безсмертные изобрѣтатели славенскія грамматы! Вы первые дерзнули грубый языкъ, имѣющій множество ему только свойственныхъ звуковъ, взять, такъ сказать, изъ устъ народа и писать греческими буквами; но въ этомъ дѣлѣ поступили вы, какъ люди, отличнымъ умомъ одаренные» и проч. (*Несторъ* въ перев. Языкова. Ч. II, стр. 477).

³ Переводъ ея напечатанъ въ *Уч. Запискахъ по I и III отдѣленіямъ Ак. Н. т. I*. См. тамъ стр. 60.

къ его азбукѣ мы, къ сожалѣнію, лишены одного необходимаго условія, — точнаго знакомства съ фонетикой древнеславянскаго языка; тѣмъ не менѣе едва ли ошибемся, сказавъ, что кирилица, обличающая большую книжную ученость, придумана была также съ строгимъ вниманіемъ къ звуковымъ явленіямъ языка. Основываясь на коренныхъ особенностяхъ, до сихъ поръ живущихъ въ нѣкоторыхъ славянскихъ нарѣчіяхъ, особенно русскомъ, мы можемъ составить себѣ достаточно ясное понятіе о соответствіи между кириллицей и древнеславянскою фонетикой. Но такъ какъ въ послѣдней были конечно и свои исключительныя свойства, то и въ кириллицѣ могли оказаться знаки, не совсѣмъ для насъ понятные. Послѣ важнаго открытія, сдѣланнаго Востоковымъ относительно ринезма *юсовъ*, не вполне объясненной буквою остается особенно *ѣ*, которую однакожъ и мы приняли въ наслѣдство какъ знаменательный графическій знакъ. Весьма правдоподобно, что первоначально буква *ѣ* всегда принадлежала долгому слогу: недаромъ же она и теперь никогда не выпадаетъ. Темнымъ представляется также вопросъ объ удареніи и о длительности нѣкоторыхъ другихъ гласныхъ въ древнеславянскомъ; высказывалось мнѣніе, будто *оѣ* и *ѣі* были дифтонгами, но на это нѣтъ положительныхъ доказательствъ. По всей вѣроятности *оѣ* выражало то же, что *ѣ*, какъ равнымъ образомъ *и*, *і*, *о*, *ѡ*, *ѡ*, *ѡ* были двойкіе знаки для одинакихъ звуковъ. Слѣдовательно правило имѣть для cadaго звука только по одному знаку не было строго выполнено; было ли такъ съ самаго начала, мы не знаемъ, но въ Остромировомъ евангеліи всѣ эти буквы уже встрѣчаются, хотя правда *ѣ* и *і* только въ рѣдкихъ случаяхъ, какъ сократительные знаки *ви. оѣ* и *и*. Между согласными была только одна буква, выражавшая соединеніе двухъ звуковъ, именно *ѣ*, которая первоначально, какъ думаетъ Востоковъ, служила сокращеніемъ *шт*. Что касается *ѣ*, *ѣ*, то онѣ, вмѣстѣ съ *ѣ* и *ѣ*, были помѣщены въ концѣ азбуки, какъ назначенныя только для употребленія въ греческихъ и отчасти въ еврейскихъ словахъ.

Особеннаго вниманія въ кириллицѣ заслуживаютъ буквы *ѣ* и *ѥ* и диграфы (двойные знаки) *ѣа*, *ѣѣ*, *ѣо*, *ѣа*, *ѣж*.

Благодаря успѣхамъ филологіи, никто уже теперь не сомнѣвается, что *ѣ* и *ѥ* въ древности не означали только то двойное произношеніе согласныхъ, которое искони составляло особенность славянскихъ нарѣчій, но служили дѣйствительными буквами (не одними знаками, какъ нынче) для выраженія двухъ гласныхъ звуковъ, твердаго и мягкаго. Эти два гласные звука тѣмъ отличались отъ всѣхъ остальныхъ, что не могли произноситься сами по себѣ, безъ опоры согласныхъ, не могли стоять ни отдѣльно, ни въ началѣ слога или слова. Они слышались только въ замкнутыхъ слогахъ, а можетъ-быть и въ концѣ словъ, какъ дополненіе согласныхъ. Поэтому буквы *ѣ* и *ѥ* у нѣкоторыхъ филологовъ и называются *глухими*, у другихъ *слабыми*, Востоковымъ же признаны за *полугласныя*. *ѣ* представлялъ ослабленіе *о* или *у*, а *ѥ* — глухое *е* или *и*, но собственно говоря, этимологическою основою *ѣа* былъ *у*, а *ѣя* — *и*, т. е. два крайніе звука системы гласныхъ, которые поэтому и считаются: первый полнотою *ѣа*, второй полнотою *ѣя*.

Въ позднѣйшее время *ѣ* и *ѥ* въ серединѣ словъ были замѣнены полными гласными *о* и *е*, и только въ концѣ они сохранились для означенія двухъ различныхъ оттѣнковъ произношенія согласныхъ. Между *и* и *ѥ-мъ* есть еще средній по протяженію звукъ, письменнымъ представителемъ котораго служитъ *й*, равняющійся, какъ было показано въ 1-й части, германскому *jot*. Для выраженія этого звука передъ гласною Кириллъ ввелъ греческую *іоту* (*ι*); понятно, что ему не могло притти на мысль составить съ такой цѣлью особое начертаніе, такъ какъ греки не знали самага звука *jot* и произносили *ι* передъ гласной какъ отдѣльный слогъ, напр. въ словѣ *ἰατρός* (врачъ); у римлянъ напротивъ звукъ былъ, но не изображался на письмѣ: *j* вмѣсто *i* стало употребляться въ латинскихъ книгахъ не ранѣе 16-го столѣтія¹.

¹ Изъ германскихъ языковъ только въ готскомъ былъ особый знакъ для звука *йотъ* (*𐌿*). Въ новонѣмецкій и новоскандинавскіе языки буква *j* пере-

Послѣ гласной, для составленія дифтонга, въ древне-славянскомъ писалось и безъ всякаго отличительнаго знака.

Особенно хвалятъ Кирилла за ловкое средство, которое онъ придумалъ для означенія мягкости согласныхъ передъ твердыми гласными: вмѣсто того, чтобы употребить какой-нибудь знакъ для отличія самой согласной (какъ поступили поляки), онъ воспользовался для этого двугласными га, ю и проч. Онъ принялъ за правило писать, напр., бга, лѣ, рю (вм. б^а, л^э, р^у) — и весьма основательно, такъ какъ мягкая гласная, слѣдующая за согласной, дѣлаетъ ее также мягкой; нельзя не признать остроумнымъ примѣненіе однихъ и тѣхъ же диграфовъ къ двойкой потребности — означать отонченіе то послѣдующей гласной, то предыдущей согласной.

Гораздо менѣе пониманія дѣла обнаружили составители или составитель *гражданской* азбуки при обращеніи этихъ диграфовъ въ простые знаки: я, е, ю; правда, что послѣдняя изъ этихъ трехъ буквъ удержала прежнюю церковно-славянскую форму, но такъ какъ покинута общая система изображенія приведенныхъ звуковыхъ группъ, то и начальная черта буквы ю совершенно потеряла свое значеніе. Такая ничего не говорящая форма буквъ, служащихъ для изображенія звуковыхъ комплексовъ, неизбежно затемняетъ правильное пониманіе фонетикѣ. Это относится особенно къ буквѣ е (= ѣ, йэ), которой очертаніе многимъ до сихъ поръ мѣшаетъ видѣть, что она въ началѣ слога никакъ не можетъ замѣнять э и что послѣдняя такъ же необходима для выраженія соотвѣтственнаго ей звука: безъ нея мы имѣли бы еще одну букву (т. е. е) съ двойкимъ значеніемъ.

шла съ употребленіемъ латинскаго письма. Ее заимствовали и тѣ славянскіе народы, которые пишутъ латинскими буквами. Караджичъ включилъ ее и въ свой русско-сербскій алфавитъ. По этому поводу Я. Гриммъ говоритъ: «Das j scheint sogar rathsam in das Altslavische aufzunehmen». (*Kleine Serbische Gram.* Leipzig 1824. Стр. XXII).

Начало руссокой гражданской азбуки и оцѣнка ея.

Составленіе гражданской азбуки при Петрѣ Великомъ было дѣломъ чрезвычайно знаменательнымъ для послѣдующихъ судебъ нашей литературы. Это былъ первый шагъ къ созданію народно-русскаго письменнаго языка. Вопросъ о взаимномъ отношеніи обоихъ издавна существовавшихъ въ Россіи, другъ возлѣ друга, языковъ еще далеко не исчерпанъ, но онъ сюда не относится. Примѣры преобразованія азбуки бывали и въ другихъ странахъ. Греческіе языковѣды въ 5-мъ столѣтіи до Р. Х. установили іоническій алфавитъ, въ которомъ устранены *коппа* и *сампи*; рядомъ съ *хи* и *фи* введены *кси* и *пси*, и для отличія долгаго и краткаго *е* приняты двѣ буквы (*ε* и *η*). Арабскіе грамматисты и іудейскіе масореты 9-го и 10-го вѣковъ также исправили и установили свое письмо. Армяне писали нѣкогда греческими буквами, а въ послѣдствіи составили себѣ особую азбуку съ новыми знаками и въ новомъ порядкѣ. Древніе скандинавы употребляли сперва руническое письмо, но потомъ оставили его и вмѣстѣ съ христіанствомъ приняли болѣе удобныя латинскія буквы въ той формѣ, какую ввели монахи въ средніе вѣка и которая иногда называется готическою¹. Всѣмъ извѣстно, какъ примѣнилъ Караджичъ дополненную имъ русскую азбуку къ сербскому языку.

Подобныя перемѣны дѣлались не только въ раннемъ возрастѣ образованія народовъ, но и тогда, когда они обладали уже литературой. Англичане и голландцы долгое время послѣ изобрѣтенія книгопечатанія употребляли ломаныя готическія буквы, но позднѣе замѣнили ихъ простѣйшими латинскими начертаніями. Почти то же произошло и въ Россіи; но нигдѣ преобразование этого рода не имѣло такого глубокаго значенія и такихъ важныхъ, далекихъ послѣдствій, какъ измѣненіе письма, совершившееся у насъ по указанію Петра Великаго. Хотя гражданская печать и введена была имъ въ нашу литературу разомъ, но самое соста-

¹ Hazelius. Rättstafningens grunder. Stockholm 1870. Стр. 17.

вление русской свѣтской азбуки произошло повидимому не вдругъ, а постепенно. Объ этомъ сохранилось, къ сожалѣнію, очень мало извѣстій. Лѣтъ пятнадцать тому назадъ высказана была догадка, что въ образованіи гражданской печати важное участіе принималъ справщикъ московской духовной типографіи Поликарповъ; но ученая критика не подтвердила этого предположенія и напротивъ замѣтила, что первые начатки гражданской азбуки появляются ранѣе того времени, къ которому обыкновенно относятъ ея происхожденіе: именно указано было на напечатанное въ 1699 году амстердамское изданіе Ильи Копьевича *Поверстаніе круговъ небесныхъ*, гдѣ особенно курсивъ представляетъ поразительное сходство съ нынѣшними буквами¹. И въ другихъ голландскихъ изданіяхъ уже замѣтна отчасти та круглота и чистота шрифта, которая позднѣе, въ московскихъ книгахъ новой печати, такъ нравилась Тредьяковскому. Вниманія заслуживаетъ, напр., напечатанная въ 1700 году книжка *Краткое собраніе Дѣя Мировтвора показующее дѣла воинскихъ обученіе*. Здѣсь заглавіе набрано отчасти капителью, отчасти курсивомъ, въ которомъ многія буквы мало отличаются отъ нынѣшнихъ, а на послѣдней страницѣ книги слово *Конецъ* напечатано крупнымъ шрифтомъ, въ которомъ всѣ буквы, кромѣ латинскаго N, совершенно сходны съ введенною впослѣдствіи гражданской азбукою. Такіе образчики новаго для глазъ шрифта безъ сомнѣнія поражали Петра Великаго и подали ему первую мысль преобразованія церковной печати для свѣтскихъ изданій. Однимъ изъ главныхъ участниковъ въ этомъ дѣлѣ слѣдуетъ считать Копьевича, который въ 1700 году завелъ въ Амстердамъ свою собственную типографію, «самъ единъ труждаяся и въ строеніи книгъ, и въ друканіи, обучая мастеровъ въ сицевомъ дѣлѣ». По его же указаніямъ могъ быть подготовленъ и новый шрифтъ въ Голлан-

¹ *Наше Время* 1860, № 10, стр. 159: «Историческая дѣятельность Московской синодальной типографіи» (покойнаго Викторова) по поводу статьи П. А. Безсонова «Типографская бібліотека въ Москвѣ» (*Р. Бесѣда* 1859, V).

діи¹. Тредьяковскій говоритъ, что Петръ, видя красивую печать европейскихъ книгъ, пожелалъ имѣть такую же и въ русскихъ изданіяхъ. Поэтому онъ кому-то поручилъ составить образецъ гражданской азбуки и отправить ее въ Амстердамъ для вылитія тамъ новаго шрифта, который въ 1708 году и былъ привезенъ въ Москву. Здѣсь она была нѣсколько измѣнена самимъ царемъ².

Съ 1708 г. этимъ шрифтомъ стали печататься книги въ Россіи. Показанія Тредьяковского о постепенныхъ измѣненіяхъ въ гражданской азбукѣ оказываются не совсѣмъ точными. Такъ онъ несправедливо утверждаетъ, будто новый *друкъ*, въ которомъ не было и, з, ѣ, оставался безъ всякихъ перемѣнъ до 1716 года. Измѣненія начались уже въ 1710-мъ, но здѣсь бесполезно было бы входить въ подробности ихъ³. Замѣтимъ только, что по словамъ Тредьяковского, въ 1733 году былъ вылитъ новый шрифтъ (нѣсколько продолговатѣе прежняго) для напечатанія, при Академіи Наукъ, перевода «Меморій или Записокъ» Сенъ-Реми объ артиллеріи. Тредьяковскій же говоритъ, что въ 1735 году из-

¹ Пекарскаго *Наука и Лит. при Петрѣ В.*, т. I, стр. 16, 18. Копьевичъ возвратился въ Россію около 1707 года; вмѣстѣ съ Тредьяковскимъ можно полагать, что отлитіе новаго шрифта произошло по меньшей мѣрѣ за годъ до привоза его въ Москву; самое же образованіе буквъ и изготовленіе матрицъ должно быть отнесено еще къ болѣе раннему времени. По преданію, сообщенному Евгеніемъ Болховитиновымъ, гражданская азбука изобрѣтена самимъ Петромъ Великимъ около 1704 года (*Словарь дух. писат.* II, 277).

² Пекарскаго *Наука и Литература при Петрѣ В.*, т. II, стр. 644.

³ Въ первопечатныхъ книгахъ 1708 года мы дѣйствительно находимъ только і (палочку безъ точки) и S (зѣло), но уже въ 1710 появляются:

і (съ двоеточіемъ), начертаніе, которое оставалось въ нашей печати чуть ли не до начала нынѣшняго столѣтія;

и въ трехъ случаяхъ: 1) въ сочетаніи двухъ і (іи); 2) въ началѣ русскихъ словъ, и 3) въ концѣ словъ. Такъ въ заглавіи одной книжки 1710 г. мы читаемъ: «Інструкціи и артїкулы военные надлежащїе къ россійскому флоту».

з (земля) во всѣхъ случаяхъ, вмѣсто отмѣненнаго S (зѣло).

д для означенія звука д.

Въ *Географіи*, напечатанной также въ 1710 году, S очень рѣдко появляется вмѣсто з; а і только передъ гласною и для означенія соединительнаго союза; во всѣхъ же другихъ случаяхъ, и даже въ иностранныхъ словахъ, стоитъ и, недостаетъ только й. Тутъ же встрѣчаемъ уже и э.

гнана буква *з* (зѣло), а восстановлена *з* (земля), которая съ тѣхъ поръ и удержалась; отмѣнены *ѣ* (ижица) и *Ѣ* (кси); прибавлены *й* и *э* (последняя впрочемъ встрѣчается уже и ранѣе¹; наконецъ тогда же опредѣлено: слова, имѣющія двойное значеніе, отмѣчать знакомъ ударенія. Благодаря разысканіямъ Пекарскаго, мы знаемъ теперь, что эти нововведенія сдѣланы были по распоряженію Академіи Наукъ, типографія которой въ теченіе нѣсколькихъ десятилѣтій была единственною въ Россіи для печатанія книгъ гражданскимъ шрифтомъ. Новая азбука была окончательно установлена учрежденнымъ при Академіи «Россійскимъ собраніемъ» и сообщена въ руководство типографіи двумя записками Тауберта и Шумахера². Въ этой азбукѣ являлись, между прочимъ, три знака (*и*, *і*, *ѣ*) для звука *і* (не считая *й*, какъ отличающагося особымъ произношеніемъ и потому не лишняго). Изъ нихъ *і* долго писалось не только передъ гласными, но и для означенія этого звука въ иностранныхъ словахъ. Различное употребленіе *иже* и второго *і*, смотря по тому, слѣдуетъ ли за ними гласная или согласная, установилось, какъ увѣряетъ Тредьяковскій, съ 1738 года³. По свидѣтельству Ломоносова, *і* осталось въ употребленіи только для того, «чтобы частое стеченіе подобныхъ буквъ непріятнымъ видомъ взору не казалось противно и въ чтеніи запинаться не принуждало⁴». Сверхъ

¹ См. предыдущее примѣч. *Ижица* вскорѣ опять была принята въ азбуку.

² *Исторія Акад. Наукъ* I, 639.

³ *Разговоръ между чужестраннымъ человекомъ и россійскимъ объ орфографіи старинной и новой*. (Смирд. изд. соч. Тредьяковскаго, т. III, стр. 245).

⁴ *Росс. Грам.* §85. Объ употребленіи *і* въ древнихъ рукописяхъ Срезневскій замѣчаетъ: «*і* замѣняло въ древности и только случайно или по недостатку мѣста; но потомъ стали употреблять его и нарочно и между прочимъ съ двумя черточками (*іі*), означавшими и надписанное, и превратившимися еще позже въ точки (*іі*); иные писцы пытались писать это *іі* послѣдовательно передъ гласными».... Въ печатномъ *Апостолѣ* 1564 г. обѣ буквы уже употребляются по нынѣшнему (*О Русск. правописаніи. Письмо 1-е. Журн. Мин. Нар. Просв.* 1867). Востоковъ же говоритъ: «Употребленіе *і* передъ и и другими гласными; *сім*, *Іудея* и пр. началось у Русскихъ, можетъ быть, не ранѣе 15-го вѣка и заимствовано, какъ кажется, отъ Сербовъ. Первоначально эта 10-я буква греческаго алфавита служила только для означенія 10-ти, почему и была названа десятиричною»; и т. д. (Востоковъ, *Граммат. црк. слав.*, стр. 3).

того введена буква *іо* для звука, который позднѣе стали изображать посредствомъ *ѣ*¹.

Съ тѣхъ поръ составъ нашего алфавита уже не измѣнялся (за исключеніемъ развѣ того, что *ѣ*, ижица, почти совершенно вышла изъ употребленія). Попытки нѣкоторыхъ писателей усовершенствовать эту азбуку прибавленіемъ недостающихъ буквъ или исключеніемъ лишнихъ, остались безуспѣшны. Одно только нововведеніе было нѣсколько счастливѣе, именно двоеточіе надъ *е* введенное Карамзинымъ для означенія извѣстнаго произношенія этой буквы, да и имъ пользуются довольно рѣдко.

При введеніи у насъ гражданскаго письма сдѣлана была та важная ошибка, что обращено вниманіе только на форму буквъ, звуковыя же особенности языка, къ которому ихъ примѣняли, упущены вовсе изъ виду. Не такъ поступилъ Кириллъ: заимствовавъ греческія буквы для сходныхъ звуковъ славянскаго языка, онъ чутко разобралъ тѣ звуки послѣдняго, которые были исключительно ему свойственны, и составилъ для нихъ новые знаки на основаніи придуманной имъ весьма вѣрной и остроумной системы. Преобразование церковной азбуки для *гражданскаго* письма ограничилось почти единственно упрощеніемъ и округленіемъ начертаній, — сближеніемъ ихъ съ латинскими буквами, такъ что азбука сдѣлалась пріятнѣе для глазъ и удобнѣе для скорописи. Изъ лишнихъ буквъ церковной нѣкоторыя, какъ извѣстно, были исключены, но другія удержаны, напр. всѣ три знака для звука *і* (*и*, *і*, *ѣ*), два для звука *е* (*е*, *ѣ*), два для звука *ѳ* (*ѳ*, *ѳ*). Сначала было два же знака для *з* (*з* и *з*). Съ теченіемъ

¹ Въ архивѣ Академіи Наукъ хранится записка Адоурова (связка 76, лит. G) объ употребленіи *з* и *ѣ*, подписанная 11-го марта 1737 г.; въ этой запискѣ къ русской азбукѣ прибавлено въ самомъ концѣ буква *іо*; тутъ же исчислены «выкинутыя» буквы, и между ними *ѳ* и *ѣ*, и замѣчено, что всѣ эти буквы «съ довольнымъ основаніемъ выкинуты и нигдѣ, ни въ письмѣ ни въ печати уже не употребляются». Форма *іо*, хотя въ сущности совершенно правильная, была тѣмъ неудобна, что возстановляла ту самую систему означенія двугласныхъ, отъ которой отступлено было для передачи двухъ остальныхъ звуковъ этого рода (*я*, *е*); кромѣ того *іо* слишкомъ было похоже на *ю*.

времени число лишнихъ знаковъ было еще уменьшено, но *і*, *ѣ* и *ѳ*, рядомъ съ *и*, *е* и *ѡ*, до сихъ поръ остаются.

Съ другой стороны, въ церковномъ алфавитѣ недоставало нѣсколькихъ знаковъ для звуковъ, которыми русскій языкъ отличается отъ славянскаго. Этого составитель гражданской азбуки не принялъ въ соображеніе и не подумалъ о пополненіи ея. Еще Я. Гриммъ замѣтилъ, что «при большемъ пониманіи сущности алфавита, Петръ конечно пошелъ бы нѣсколько далѣе»¹. Впослѣдствіи практика указала на необходимость ввести въ письмо буквы *ѳ* и *ѣ*; вторая, однакожъ, и понынѣ не включена въ азбуку, равно какъ и *ѣ*, буква, которая, представляя особый звукъ, непременно должна бы занимать и въ ней особое мѣсто. Но для нѣкоторыхъ звуковъ русскаго языка до сихъ поръ нѣтъ въ точности соотвѣтствующихъ знаковъ. Таковы:

1) Между *гласными*: а) всѣ неопредѣленные или промежуточные гласные звуки, какъ-то: между *а* и *о*, между *я* и *е*, между *и* и *е*, между $\frac{а}{о}$ и *у*, между $\frac{а}{о}$ и *ы* (см. выше стр. 33—38); б) двоякій, т. е. широкій и узкій звукъ *э*, такіе же двоякіе *е* и *ѣ* (см. выше стр. 31, 32). Изъ этого одного видно, что тѣ, которые мечтаютъ о введеніи у насъ чисто-фонетическаго письма, не знаютъ, чего хотятъ: для такого письма мы не имѣемъ первѣйшаго и существеннѣйшаго условія, т. е. строго-фонетической азбуки, которая совершенно покрывала бы собою дѣйствительный или слышимый звуковой алфавитъ.

2) Между *двугласными*: звукъ *ѣи* (напр. въ словахъ: *имъ*, *ихъ*, *ручьи*, *Ильинъ*), для начертанія котораго нѣтъ иного средства, кромѣ употребленія простой гласной *и*².

¹ Wuk's Stepanowitsch *Kleine Serbische Grammatik*. Стр. XXIII.

² Относительно буквы *ѣи* Караджичъ, а за нимъ и Я. Гриммъ упрекаютъ составителя кириллицы въ томъ, что онъ этой гласной не облекъ знакомъ *ѣ*, чтобы означать умягченіе согласной, къ которой она прилагается. Авторъ сербской грамматики и его переводчикъ (см. *Kleine Serb. Gramm.*, стр. 19) полагаютъ, что если писать *книа*, *учители*, не означая смягченія стоящей предъ *и* согласной (какъ по серб. *кѣига*, *учитеѣи*), то можно на такомъ же основаніи писать: *землу*, *богину*, *кона* и проч. вм. *землю*, *богину*, *кона*. Но при этомъ

3) Между *согласными*: звукъ ѣ (благо). Кирилловскій *лаюль* только и выражалъ этотъ звукъ, какъ усвоенный древне-славянскому, который не зналъ *гаммы*¹; но такъ какъ въ русскомъ господствуетъ послѣдній, то у насъ буква эта получила по преимуществу значеніе *гаммы*, а за *лаюль* употребляется она только въ видѣ исключенія или въ иностранныхъ словахъ, вмѣсто латинскаго *h*. Въ этомъ случаѣ мы видимъ примѣръ воздѣйствія правописанія на выговоръ: ибо вслѣдствіе такой орфографіи русскіе произносятъ: *Гамбургъ*, *Гомеръ*, *Гораций*, *юспиталь*, *юсаръ*, *Голландія*, *гармонія*, вовсе не думая, что эти имена должны начинаться собственно не *гаммою*, а развѣ *лаюлемъ*, въ замѣнъ *h*².

Вотъ слѣдовательно существенныя или внутреннія несовершенства нашей азбуки:

1, Нѣсколько лишнихъ знаковъ для однихъ и тѣхъ же звуковъ; 2, недостатокъ нѣсколькихъ буквъ для существующихъ въ языкѣ звуковъ, и 3, простые знаки для составныхъ звуковъ (*я, е, ю и ѡ*).

Въ отношеніи къ наружной формѣ буквъ, менѣе другихъ удобными представляются двѣ съ надстрочными знаками, именно *й* и *ѣ*. Звукъ первой легче было бы изображать посредствомъ латинскаго *j*, какъ и сдѣлалъ Караджичъ, а вторая годна только для чисто-русскихъ словъ, въ которыхъ она хорошо выражаетъ

оба знаменитые филолога упустили изъ виду, что твердая гласная сама по себѣ не отончаетъ предшествующей согласной, тогда какъ дѣйствіе это именно производитъ *и*, и для произношенія стоящей передъ нимъ согласной все равно, будетъ ли къ ней приставлено *и* или *и*: звукъ *і* и *и*—одинъ и тотъ же. Кириллъ можетъ-быть не находилъ нужнымъ утратить знака *і* (*и*), потому что въ случаѣ надобности букву *и* и такъ можно представлять себѣ состоящею изъ двухъ *і*. Былъ ли въ древне-славянскомъ дифтонгъ *йи* (какъ въ русскомъ), произносилось ли напр. *мо—и*, или *мо—йи*, мы не знаемъ, а потому не можемъ обвинять Кирилла и за то, что не встрѣчаемъ у него сочетанія *и*.

¹ По крайней мѣрѣ, установившійся у насъ на Руси, можетъ быть, подъ вліяніемъ малороссійскаго, отличающагося этою особенностью.

² О преобладаніи того или другого изъ двухъ звуковъ *і* у разныхъ славянскихъ народовъ и сравнительной ихъ древности см. Мысли И. И. Срезневскаго, стр. 117. Мы уже замѣтили выше, что Смотрицкій занесъ въ азбуку оба звука, отличивъ гамму прописнымъ греческимъ начертаніемъ той же буквы *і*.

тотъ звукъ позднѣйшаго образованія, который при извѣстныхъ условіяхъ рождается изъ *е*. Въ словахъ же иностраннаго происхожденія крайне неловко этою буквою выражать звукъ *йо*; не много нужно соображенія, чтобъ понять, какъ странно было бы писать: *Ёркъ, батальёнъ*, и потому въ такихъ случаяхъ трудно избѣжать употребленія нашего *йота*, т. е. *й*, съ помощію котораго многіе и пишутъ: *Йоркъ, майоръ, батальионъ* и т. п. Впрочемъ, согласно съ Востоковымъ, едва ли не лучше въ подобныхъ словахъ передавать нашему *і* роль *йота* и писать: *Йоркъ, маіоръ, баталіонъ*. (См. его *Русс. Грамм.*, § 160).

То обстоятельство, что для нашего письма служитъ азбука, изобрѣтенная для другой, хотя и близкой, однакожъ во многихъ отношеніяхъ своеобразной фонетики, было причиною, что наше правописаніе приняло преобладающій *историческій* или *этимологическій* характеръ. Пока не измѣнится азбука, и правописаніе по необходимости должно сохранять этотъ характеръ. Есть ли однакожъ настоящая потребность въ пополненіи или сокращеніи нашей азбуки? Этотъ вопросъ стоить серіознаго разсмотрѣнія.

Изображеніе неопредѣленныхъ гласныхъ особыми начертаніями имѣло бы то неудобство, что затемняло бы и словопроизводство и грамматическія отличія; рѣдко встрѣчающійся двугласный *йи* также можетъ обойтись безъ отдѣльнаго знака. Изъ согласныхъ звуковъ только одинъ, собственно говоря, не имѣетъ соотвѣтственной буквы: это тотъ звукъ *з*, который слышится въ словѣ *благо* и др. Всякій разъ, когда рѣчь заходила о недостаткахъ русской азбуки, онъ обращалъ на себя всего болѣе вниманія и вызывалъ попытки пополненія ея. Это происходило главнымъ образомъ отъ чувствуемой всѣми несообразности русской транскрипціи иностранныхъ словъ съ буквою *h* при помощи нашего *з*, которое, по своему господствующему произношенію, отвѣчаетъ совсѣмъ другой латинской буквѣ (*g*). Но эта транскрипція уже такъ утвердилась, что, какъ замѣчено выше, она отразилась на самомъ произношеніи многихъ словъ и собственныхъ именъ; слѣ-

довательно теперь дѣло уже едва ли поправимо¹. Притомъ тутъ является другой, болѣе общій вопросъ, вопросъ о принципѣ: слѣдуетъ ли имѣть въ азбукѣ буквы для выраженія иноязычныхъ звуковъ? Вопросъ этотъ рѣшенъ еще Ломоносовымъ: «Ежели для иностранныхъ выговоровъ», замѣчаетъ онъ, «вымышлять новыя буквы, то будетъ наша азбука съ китайскую, и таково же смѣшно по правдѣ покажется, естли бы для подлиннаго выговору нашихъ реченій, въ которыхъ стоитъ буква *ы*, оную въ какой нибудь чужестранный языкъ приняли, или бы вмѣсто ея новую вымыслили»². Что касается собственно русскихъ словъ, гдѣ звукъ *з* произносится близко къ латинскому *h* (почему онъ у славянъ, пишущихъ латинскимъ шрифтомъ, и передается этою буквою), то конечно желательно было бы имѣть знакъ для отличія такого *з*, но здѣсь недостатокъ буквы менѣе чувствуется отъ того, что немногія слова, въ которыхъ этотъ звукъ встрѣчается, далеко не всѣми русскими одинаково произносятся: такъ въ рязанскомъ и нѣкоторыхъ другихъ говорахъ *з* въ словахъ *благо*, *Господь*, *богатство*, слышится такъ же твердо, какъ въ словахъ *городъ*, *говорить* и проч. Изъ примѣровъ, приводимыхъ въ *Грамматикѣ* Ломоносова видно, что число словъ, гдѣ *з* нѣкогда произносилось какъ *лаголь*, со времени его значительно уменьшилось, ибо онъ къ нимъ между прочимъ относитъ: *государь*, *государь*

¹ Въ предисловіи къ книгѣ *Яранъ К. Риттера* (ч. I, Спб. 1874) переводчикъ, покойный Н. В. Ханыковъ, жалуясь на помянутую транскрипцію, заявляетъ, что самъ онъ въ такихъ случаяхъ рѣшился употреблять *ж* вмѣсто *з*, хотя и не надѣется найти подражателей. Жаль только, что при этомъ онъ не подумалъ о неудобствѣ передѣлывать такимъ образомъ давно утвердившіяся уже въ языкѣ общезвѣстные названія, напр. писать *Холландія*, *Хамбургъ* и т. п. Конечно, Ханыковъ говоритъ только о географическихъ именахъ, но тотъ, кто принялъ бы эту новую транскрипцію, долженъ бы также писать и говорить: *Хомеръ*, *Хораций*, ибо греч. густое дыханіе то же, что лат и нѣм. *h*. Ломоносовъ въ своей грамматикѣ (§ 99) говоритъ, что букву *з* «въ иностранныхъ реченіяхъ, которыя въ Россійскомъ языкѣ весьма употребительны, выговаривать пристойно какъ *h*, гдѣ *h*; какъ *g*, гдѣ *g* у иностранныхъ, однако въ томъ нѣтъ дальней нужды». Другое неудобство предложенія Ханыкова то, что пришлось бы означать одинаково греч. густое дыханіе и букву *х*, такъ что напр. исчезла бы разница между *hogographia* и *chogographia*.

² *Росс. Грамм.* § 85.

Фил. разск. II.

ство, господинъ, разлашаю, въ которыхъ теперь слышится чистая гамма. Правда, и у Павскаго (*Фил. Набл.* I, § 126) много примѣровъ, гдѣ мы не можемъ согласно съ нимъ признать присутствія *глаголя*; но надобно помнить, что онъ принадлежалъ къ духовному званію, лица котораго въ этомъ отношеніи, какъ и въ нѣкоторыхъ другихъ, держатся особеннаго выговора.

Затѣмъ, нельзя ли чего-нибудь выкинуть изъ нашей азбуки?

По правилу, сейчасъ приведенному со словъ Ломоносова и соблюдаемому во всѣхъ языкахъ, въ азбуку не должны быть вводимы буквы для чужихъ звуковъ. По близкому отношенію первоначальной славянской письменности къ духовной византійской, правило это въ кириллицѣ было нарушено, и къ ней (по мнѣнію Павскаго, уже послѣ Кирилла) прибавлены четыре буквы, нужныя только для греческихъ именъ, «которые переносились въ богослужебныя книги безъ перемѣны»¹: џ, ѡ, ѣ и ѵ.

При составленіи гражданской азбуки, онѣ были перенесены и въ нее, но первыя двѣ продержались не долго; *ижица* (замѣтимъ это куріозное названіе, составленное изъ *иже* и придуманное вм. *псилона*) употреблялась сначала для выраженія двухъ звуковъ *и* и *в* (*символъ, евангеліе*); потомъ она являлась только въ первомъ значеніи, и наконецъ стала совершенно исчезать; нынче она употребляется, и то не всѣми, въ трехъ словахъ церковнаго языка, именно: *мѣро*, *сѣнодъ* и *сѣмволъ*. Но стоить ли имѣть особую букву для трехъ словъ? Не лучше ли совсѣмъ разстаться съ *ижицей* и исключить ее изъ азбуки? Остается вопросъ о *ѣитѣ*. Замѣтимъ, что хотя Ломоносовъ и отказывалъ ей мѣсто въ русской азбукѣ, однакожъ самъ онъ употреблялъ ее на письмѣ и тѣмъ признавалъ въ ней надобность. Но для чего же она нужна? Конечно не для означенія звука, потому что мы произносимъ ее точь въ точь какъ *ѣ*. Кромѣ этого, противъ нея много доводовъ, которые были развиты мною подробно въ предыдущемъ изданіи *Филологическихъ Разысканій*, но всѣ эти доводы опровергаются

¹ Павскій I, § 21.

однимъ важнымъ соображеніемъ, которое мною же было высказано въ другомъ мѣстѣ, именно тѣмъ, что по причинѣ отличія нашей азбуки отъ общеевропейской, мы должны особенно заботиться о томъ, чтобы въ заимствованныхъ именахъ по возможности передавать ихъ подлинную форму. Мы напр. пишемъ *Кронштадтъ*, чтобы отличить въ этомъ имени слово *Stadt* отъ *Staat*, передаваемого по-русски начертаніемъ *штатъ*; мы сѣтуемъ, что у насъ недостаетъ буквы для изображенія западноевропейскаго *h*. Поэтому, имѣя букву для отличія греко-латинскаго *th* отъ *ph* и *f*, мы не должны пренебрегать ею. Обѣ буквы, отвѣчающія звуку *ф*, нужны намъ собственно только для иностранныхъ словъ: на какомъ же основаніи мы одну изъ нихъ предпочтемъ другой? Наконецъ, согласно съ историческимъ началомъ нашей орфографіи, важнымъ доводомъ въ пользу сохраненія *ѣты* служить давность и привычка ея употребленія. Попытка употреблять только *ф* нашла очень немногихъ послѣдователей. Да, признаться, и совѣстно писать напр.: *Фивы*, *Фракія*, *Афины*, *Фемистоклъ*, *Феофанъ*.

Главную трудность въ правилѣ объ употребленіи *ѣты* (или *ѣе*, чтобы называть эту букву на общемъ съ другими буквами основаніи) составляетъ то, что нельзя отъ всякаго пишущаго по-русски требовать такого знанія иностранныхъ языковъ, которое во всѣхъ случаяхъ исключало бы смѣшеніе буквъ *ф* и *ѣ*. Дѣйствительно, мы не только у людей съ обыкновеннымъ образованіемъ, но даже у литераторовъ и ученыхъ нерѣдко встрѣчаемъ это смѣшеніе. Пушкинъ напр. писалъ «Ѣебъ»; это же начертаніе находимъ два раза на 25-й стр. «Исторія русской словесности» проф. Порфирьева (2-е изд.); въ книгѣ Погодина «Карамзинъ» (II, 138) — читаемъ «корнѣей»; у Тургенева (III, 270), «Агаѣя»; имя *Марѣа* онъ же пишетъ то такъ, то «Марѣа»; однажды покойный Срезневскій при мнѣ написалъ «Руѣъ и Эсѣвъръ», что конечно подало мнѣ поводъ потрунить надъ товарищемъ; въ современныхъ журналахъ, правда не лучшихъ, мнѣ не разъ попадались такіа начертанія: «Никиѣоръ, сѣера, исто-

ріограѡъ» и даже «Орѡей изъ Фракіи» (!!). Единственнымъ средствомъ для избѣжанія подобныхъ вопіющихъ ошибокъ, при сохраненіи *ѡиты*, было бы имѣть подъ рукой для справокъ орѡеографическіе указатели, которые въ алфавитномъ порядкѣ содержали бы между прочимъ и собственныя имена, какъ личныя, такъ и географическія. Впрочемъ, такъ какъ тутъ дѣло идетъ только о точности начертанія словъ *иностранныаго* происхожденія, то почему бы не разрѣшить и письма безъ *ѡиты* людямъ, не имѣющимъ притязанія на соблюденіе ученой орѡеографіи: пусть *ѡита* останется принадлежностью одного вполне строгаго правописанія. Павскій, отъ котораго, по его званію, можно бы ожидать пристрастія къ этой буквѣ, говорилъ: «Теперь употребленіе ѿ со дня на день сокращается. Кто не знаетъ греческаго языка, тотъ легко можетъ ошибиться и вмѣсто ѿ написать ф. Ошибка простибельная! Не всѣ же обязаны знать греческій языкъ»¹.

Хотя ѣ изображаетъ также звукъ, для котораго есть другое простѣйшее начертаніе (*e*), но буква ѣ совсѣмъ въ другомъ положеніи чѣмъ ѿ: съ первою связанъ вопросъ объ исконномъ составѣ словъ родного языка. Звукъ, первоначально соотвѣтствовавшій буквѣ ѣ, нѣкогда принадлежалъ славянскому языку, и знаніе тѣхъ корней, гдѣ онъ слышался, не лишено значенія для науки русскаго слова. Эта буква въ нашихъ словахъ имѣетъ двоякое *знаменательное* назначеніе: 1, словопроизводное или корнесловное, для отличія извѣстныхъ корней, напр. *ѡдѡтъ*, *бѣлый*; 2, грамматическое или флексивное, для означенія нѣкоторыхъ грамматическихъ формъ, напр. *женѣ*, *всѣми*, *добрѣе*, *имѣтъ*. Въ послѣднемъ случаѣ употребленіе буквы ѣ опредѣляется весьма положительными правилами; въ первомъ оно, къ сожалѣнію, не вездѣ опирается на твердыя научныя основанія. Еще болѣе надобно жалѣть, что въ нѣкоторыхъ заимствованныхъ словахъ, и особенно въ именахъ собственныхъ, ѣ пишется безъ надобности, только по условному соглашенію, напр. *Серѣй*, *Апрѣль*.

¹ Филол. Набл. I, § 41.

Наконецъ, двойное изображеніе звука *і*, столь ча-
чающагося въ русскомъ языкѣ, имѣетъ практическо
для красоты и удобства письма, такъ какъ безпрестан-
неніе точки надъ строкою вредило бы и въ томъ и в
отношеніи. Притомъ употребленіе нашихъ *и* и *і* по
такимъ простымъ и постояннымъ правиламъ, что
ихъ не представляетъ ни малѣйшаго затрудненія, и не
заботиться объ изгнаніи одного изъ нихъ.

Что касается *ера* и *еря*, то хотя они и потеряли
букво (представителей особыхъ членораздѣльныхъ зв-
служать и теперь весьма полезными знаками для отлич-
каго выговора согласныхъ и для раздѣленія слоговъ.

Мы разсмотрѣли русскую азбуку въ отношеніи
ставу, и знаемъ теперь, какія буквы въ ней лишніи,
ей недостаетъ. Мы видѣли, что, по необходимости
историческимъ ея характеромъ, надобно сознаться, что
страдаетъ ни особеннымъ избыткомъ, ни скудостью и
Многочисленность ея буквъ сравнительно съ западно-евр-
азбуками происходитъ не столько отъ двойкаго из-
нѣкоторыхъ звуковъ (ибо и наоборотъ есть въ языкѣ
ней не выраженные), сколько отъ того, что она, сверхъ
тарныхъ звуковъ, представляетъ звуковыя сочетанія,
лѣнію невѣрно выраженные простыми же знаками, и
тонги и сложную согласную *щ*. Въ этомъ она проти-
другимъ европейскимъ азбукамъ, которыя для нѣкото-
рыхъ звуковъ не имѣютъ отдѣльныхъ буквъ и озна-
звуки соединеніемъ нѣсколькихъ буквъ (напр. у нѣ
sz, sch): при такомъ условіи западно-европейскіе яз-
и безъ того менѣе звуковъ, конечно могли извернуть
шимъ количествомъ буквъ, но это — только кажущееся
щество.

Что касается неправильнаго расположенія русской
въ интересахъ толковаго ученія грамотѣ нельзя не же
и безъ большой надежды на исполненіе такого желанія

когда-нибудь буквы наши размѣщены были въ болѣе осмысленномъ порядкѣ. Но уже и теперь, допуская на практикѣ исконную послѣдовательность, въ которой наша азбука затверживается на всю жизнь и въ какой располагаются словари, наука имѣетъ и право и обязанность измѣнять это расположеніе для своихъ цѣлей, по своимъ законамъ и соображеніямъ. На такомъ основаніи предлагаю, для теоретическаго изученія, слѣдующій по возможности симметрическій распорядокъ нашей азбуки, при чемъ дополняю ее какъ недостающею *і* (поставленною въ скобкахъ), такъ и тѣми двумя буквами — *й* и *ё*, — которыя всѣми употребляются, но въ обыкновенную азбуку нашу не внесены.

Хотя всякій, кто внимательно прочтетъ фонетическій отдѣлъ настоящаго тома, легко пойметъ основанія принятаго мною порядка буквъ, однакожъ, для большей ясности, считаю нелишнимъ предпослать моей таблицѣ нѣсколько дополнительныхъ замѣчаній.

1. Буквы идутъ въ прямой линіи сверху внизъ, но изъ двухъ буквъ, выражающихъ тотъ же звукъ, только простѣйшая стоитъ на этой линіи, другая же — въ сторонѣ, рядомъ съ первою. Такое второстепенное мѣсто занимаютъ буквы: *и ѣ ѳ*.

2. Вся азбука раздѣлена на три большіе разряда: I. Гласныя съ полугласными и составленными изъ этихъ обѣихъ категорій звуковъ двугласными; II. Согласныя длительныя, и III. Согласныя мгновенныя и составныя.

3. Въ каждомъ разрядѣ буквы, по самому звуковому соотношенію своему, расположены попарно, т. е. каждая двѣ буквы въ вертикальномъ направленіи образуютъ звуковую пару. Исключеніе составляютъ только: въ концѣ гласныхъ *ы*, въ концѣ согласныхъ *щ*; изъ нихъ первая есть сложный знакъ (*ѣ — і*), вторая изображаетъ сложный звукъ (*шч*).

4. Сперва идутъ гласныя, при чемъ за каждою слѣдуетъ соответствующая ей двугласная¹; а такъ какъ въ составъ всѣхъ

¹ Кромѣ *и*: образованный изъ него двугласный звукъ *йи* не означается особою буквой; вмѣсто этого двугласнаго поставленъ подъ *и* полугласный *й*.

ПРИВЕДЕНИЕ РУССКОЙ АЗБУКИ ВЪ СИСТЕМУ.

двугласныхъ входитъ сокращеніе звука *і*, то азбука и начин
этою буквой, которая впрочемъ и по самой системѣ этого
звуковъ занимаетъ у меня первое мѣсто; остальные гласны
дуютъ за ней по той же системѣ (см. выше стр. 11).
всѣхъ гласныхъ поставлены: сперва *ѣ*, какъ сокраще
начинающаго таблицу, потомъ *з* въ соотвѣтствіе тве
гласнымъ, и наконецъ *ы*, которая, хотя и полная гл
не могла, по своему происхожденію (см. стр. 23), быть
щена выше *ера*, но правильно слѣдуетъ непосредствен
нымъ.

5. Изъ числа двугласныхъ, буквѣ *ѥ*, по ея формѣ и
хожденію, удобно было бы стоять тотчасъ послѣ *е*; но по с
звуковому значенію, она не могла быть удалена отъ *о*, такъ
какъ *я* слѣдуетъ за *а*, и *ю* за *у*; иначе было бы нарушен
нятое въ руководство общее правило.

6. Ко II-му главному разряду отнесены длительныя с
ныя, какъ составляющія переходъ или ступень отъ гласны
мгновеннымъ согласнымъ, и притомъ на первомъ мѣстѣ
ложены плавныя, какъ ближе всего, по своей натурѣ, по
щія къ гласнымъ.

7. Отъ послѣдней плавной естественный переходъ кт
родной съ нею по органу (губной) *Ѹ*. Отсюда до *ж* включи
двойчатки представляютъ особенное соотношеніе, состояя
томъ, что въ каждой изъ нихъ первая буква произносится
лосомъ, а вторая безъ него. Передъ *ж* поставлена *ѣ* (*ѣа*),
рая, при образованіи гражданской азбуки, по недоразумѣ
была включена въ нее (см. выше стр. 12 и 176).

8. Какъ между длительными согласными въ концѣ стоя
такъ въ разрядѣ мгновенныхъ (III-мъ) послѣднюю же па
ставляютъ гортанныя *г* и *к*.

9. Затѣмъ слѣдуютъ *ц* и *ч* на томъ основаніи, что и *э*
въ сущности составные звука (см. выше стр. 17) равным
зомъ, хотя и иначе, родственны между собой: стоящее над
ж на первой степени умягченія обращается въ *ц*, а на 1

въ *ч* (грекъ, грецкій, греческій)¹; оба они, по первой составной части своей *т* ($t + c = ц$ и $t + ш = ч$), принадлежать къ мгновеннымъ, но по своей сложности могутъ занимать въ этомъ разрядѣ лишь послѣднее мѣсто.

10. Еще ниже, на самомъ концѣ азбуки, должна стоять *щ*, какъ буква составная ($ш = шт$), выражающая и сложный звукъ ($штъ = шч$).

11. Общеупотребительныя названія буквъ оставлены въ моей таблицѣ почти безъ измѣненія, такъ какъ въ большей части ихъ послѣдовательно проведено различіе, основанное на самой разнородности звуковъ, и названія эти сходны съ тѣми, какія утвердились въ цѣломъ образованномъ мірѣ. Только относительно *э* и *е* я нахожу, что къ названію первой совершенно излишне присоединять эпитетъ *оборотное*, если вторая, сообразно съ названіями другихъ дифтонговъ, будетъ называема *йэ*, а не *э*. Кромѣ того *й*, въ противность названіямъ всѣхъ остальныхъ буквъ, несправедливо называется по внѣшнему признаку своего начертанія (*съ краткой*), и вѣрнѣе было бы называть эту букву, по ея натурѣ, просто *и краткое* или *и полугласное*. Наконецъ, возлѣ *эфъ* поставлено: *еѳ*, которымъ для аналогіи слѣдовало бы замѣнить старинное названіе: *ѳита*.

¹ Въ *ц*, какъ въ латинскомъ (Сісего, Цицero); въ *ч*, какъ въ италіянскомъ (сісегone, чичерone).

**РУССКАЯ АЗБУКА,
систематически расположенная.**

| Разряды
буквъ. | Порядокъ
буквъ. | Названія |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------|
| I.

Гласныя,

полугласныя и

двугласныя. | и і
ѣ | и
и кратко |
| | э
е ѣ | э
ѣэ, ять |
| | я
я | а
я |
| | о
ё | о
ёо |
| | у
ю | у
ю |
| | ь
ъ | ерь
ерь |
| | ы | еры |
| II.

Согласныя

длительныя. | л
р | эль
эръ |
| | н
м | энъ
эмъ |
| | в
ф ѳ | ве
эфъ, ѳе |
| | з
с | зе
эсъ |
| | ж
ш | же
ша |
| | (ѣ)
х | ѣа
ха |
| | | |
| III.

Согласныя

мгновенныя и

составныя. | б
п | бе
пе |
| | д
т | де
те |
| | г
к | ге
ка |
| | ц
ч | це
че |
| | щ | ща |
| | | |

III. Правописаніе.

Изъ понятія о письмѣ, основанномъ на разложеніи звуковъ рѣчи, естественно вытекаетъ понятіе о *правописаніи*.

Не довольно писать: надобно писать правильно. Если рѣчь какъ слѣдуетъ разложена на членораздѣльные звуки и каждый звукъ постоянно изображается соотвѣтствующимъ ему знакомъ, такъ что по писанному рѣчь вполнѣ возстановляется въ своемъ первоначальномъ видѣ, то значитъ, и письмо правильно. Вотъ первоначальное понятіе объ орѳографіи; слѣдовательно она, при возникновеніи своемъ, по необходимости должна быть въ полномъ смыслѣ *звуковою* или *фонетическою*. Таково вначалѣ и было конечно письмо греческое и латинское, а также и древнеславянское. Но по мѣрѣ дальнѣйшаго развитія языка, по мѣрѣ измѣненія его звуковъ, письмо, сохраняя прежнія формы ихъ, должно болѣе и болѣе удаляться отъ живой рѣчи. «Правописаніе всѣхъ образованныхъ народовъ запада», говоритъ г. Брюкке, «построено на одномъ основномъ началѣ, именно на томъ, чтобы поставленными одинъ возлѣ другого знаками указывать на рядъ слѣдующихъ другъ за другомъ положеній органовъ рѣчи. Такъ какъ отъ одного положенія къ другому всегда бываетъ только одинъ кратчайшій путь, то потребныя движенія рѣчи происходятъ сами собой. Буквы составляютъ какъ бы рядъ камней, положенныхъ на дорогу пишущимъ, чтобы читающій могъ глазами и языкомъ идти по его слѣдамъ. Какъ ни часто это начало было упускаемо изъ виду въ подробностяхъ, однакожъ въ цѣломъ оно всегда сохраняетъ свою силу, и нарушенія его происходятъ частью отъ того, что произношеніе измѣнилось, а письмо осталось прежнее, частью отъ неразумнаго усердія нововводителей, — рѣже, какъ кажется, отъ неумѣлости первоначальныхъ строителей. Начало это само по себѣ такъ естественно, просто и практично, что оно вѣроятно уже никогда не будетъ покинуто при сооруженіи новаго зданія»¹. Между тѣмъ молодыя поколѣ-

¹ Brücke. Grundzüge der Physiologie и пр., стр. 123. — Самый процессъ чтенія объясняется въ этомъ сочиненіи слѣдующимъ образомъ: «Буквы нашихъ

ніа, вновь выучивающіся грамотѣ, уже не могутъ писатъ согласно съ звуками, а должны соображаться съ употребимымъ по преданію письмомъ, которое такимъ образомъ вѣтся *историческимъ* или *этимологическимъ*.

Эти два термина часто смѣшиваются, но въ сущности должны быть различаемы: первый предполагаетъ только деніе традицій, установившихся по большей части кон основаніи производства словъ; при письмѣ, заслуживъ второго названія, грамотен идутъ далѣе: не довольствуясь воначальнымъ правописаніемъ, основаннымъ на прежнихъ кахъ, они доискиваются корней или первоначальнаго словъ, иногда обращаясь къ другимъ, древнѣйшимъ язъ по этому видоизмѣняютъ орѳографію. Такъ нѣкогда по французы, исправляя свое письмо по производству слог греческихъ и латинскихъ. Но при измѣненіяхъ орѳографіи бываетъ достигнуть полной послѣдовательности и едино рядомъ съ наукою привычка, обычай берутъ свое, над логическимъ началомъ во многихъ случаяхъ фонетическ чаеъ перевѣсъ, устанавливаются разныя условныя и пр ныя правила, и правописаніе не стоитъ на твердой теорет почвѣ. Тогда происходятъ попытки сообщить ему болѣ образія, послѣдовательности и простоты. Въ этомъ по

условныхъ алфавитовъ указываютъ на положеніе голосового снаря гортани, такъ какъ мы имѣемъ особые знаки для шопотныхъ и гром ковъ), а сверхъ того на форму, принимаемую каждымъ разъ надстав кой, простирающейся отъ гортани до устнаго или носового отверс дый знакъ исполняетъ это по-своему, при чемъ видъ его не обли естественнаго родства и въ немъ символы для положенія голосовог и для формы звуковой трубки другъ отъ друга не отдѣлены. Этим ляется пониманіе алфавита, и для фонетической транскрипціи требу вычайно много знаковъ». Къ означенному различенію должно бы с при улучшеніи алфавитовъ. Это былъ бы, продолжаетъ авторъ, «есте успѣхъ въ ходѣ развитія алфавитики. Отъ знаковъ, которые нѣког жали цѣлыя слова, перешли къ такимъ, которые представляли сл этихъ къ буквамъ. Для цѣлей же науки анализъ долженъ пойти ещ и то, что означаетъ отдѣльная буква, должно разлагаться на свои (Тамъ же, стр. 124).

находится нынче правописание бѣльшей части образованныхъ народовъ, и вездѣ повторяется почти одно и то же явленіе: въ правописаніи сознаются бѣльшія или меньшія несообразности, разногласія, противорѣчія, и многіе стараются объ устраненіи ихъ тѣми или другими способами.

Чтобъ имѣть возможность основательнѣе судить о нашемъ правописаніи, взглянемъ напередъ на развитіе и состояніе орфографіи у главныхъ европейскихъ народовъ, при чемъ, разумѣется, будемъ останавливаться только на такихъ обстоятельствахъ, которыя могутъ быть и для насъ интересны и поучительны.

Орфографическій вопросъ у культурныхъ и нѣкоторыхъ другихъ народовъ.

а) У нѣмцевъ.

Въ Германіи до Якова Гримма господствовало, съ незначительными разнорѣчіями, общепринятое традиціонное правописание, которое однакожъ постепенно упрощалось¹. Гриммъ, вникая въ законы и исторію языка, нашелъ въ этомъ правописаніи много невѣрнаго и непослѣдовательнаго, и съ 1820-хъ годовъ сталъ вводить коренныя измѣненія. Такъ онъ на мѣсто ломанаго готическаго шрифта началъ употреблять круглый латинскій, отбросилъ бѣльшія буквы, не только въ началѣ существительныхъ именъ (кромѣ собственныхъ), но и послѣ точки, опредѣлилъ случаи употребленія разныхъ способовъ для означенія долгихъ гласныхъ (удвоеніе ихъ, вставка *e* послѣ *i* или вставка согласной *h*), постановилъ правила для начертаній *ss* и *sz* и проч. Съ теченіемъ времени Я. Гриммъ находилъ между учеными болѣе и болѣе послѣдователей, и образовалась такъ называемая *историческая школа письма*. Главное ея правило было: пиши сообразно съ историческимъ развитіемъ звуковъ языка. Но какъ трудно

¹ Нѣкогда, въ 16-мъ столѣтіи, писали *vndt*, *thuoch*, *jhedenn* вм. нынѣшнихъ: *und*, *Tuch*, *jeden* и проч. И еще не такъ давно начертанія *verlohren*, *Bluhme*, *wohl*, *Seegen*, *Schaaf*, *loos* и т. д. уступили мѣсто простѣйшимъ: *verloren*, *Blume*, *wol*, *Segen*, *Schaf*, *los*.

ввести на новыхъ началахъ послѣдовательное правописаніе тѣмъ, что самъ Гриммъ не могъ во все строго выдержать своей системы и не рѣшался п безусловно. При всей сознательности своихъ началъ, не могъ усвоить себѣ въ частностяхъ вполне послѣ постоянное правописаніе и до конца жизни колебался таимъ множествомъ словъ, которыя писалъ различно въ разные эпохи, но въ одномъ и томъ же сочиненіи, разстояніи, иногда на одной и той же страницѣ. Состояніи достигнуть въ этомъ дѣлѣ строгой послѣд было, кажется, причиною, почему Гриммъ избѣгалъ объясненій на счетъ своей орѳографіи и не написалъ ничего цѣльнаго, довольствуясь одними отрывочными въ своей грамматикѣ и другихъ сочиненіяхъ. Болѣе по этому предмету выразился онъ только въ предисловіи къ словарю. Послѣ смерти Гримма (1863) стали появляться монографіи о его правописаніи. Наиболѣе примечательна она въ гёттингенской брошюрѣ г. Андреаса, который имѣлъ терпѣніе прослѣдить въ этомъ отношеніи Я. Гримма, изучить все основанія его орѳографіи и ослучаи, въ которыхъ онъ самъ отступалъ отъ нихъ. Въ сочиненіи къ этой брошюрѣ г. Михаэлисъ въ Берлинѣ тотъ же предметъ въ публичномъ чтеніи, которое и напечатано². Изъ этихъ двухъ брошюръ и множества занимающихся этой стороною языка самостоятельно, многочисленны и многообразны спорные вопросы правописанія. Оттого въ современной нѣмецкой литературѣ найти двѣ книги, которыя по правописанію были бы сходны между собою³.

¹ Ueber J. Grimms orthographie, von K. G. Andresen. Göttingen 1868.

² Ueber J. Grimms Rechtschreibung. Berlin 1868.

³ «Нынче всякій, кто хочетъ прослыть нѣмецкимъ филологомъ, по крайней мѣрѣ свою собственную орѳографію, говоритъ рѣзко осуждая нововведенія своихъ соотечественниковъ. См. и сочиненіе его, стр. 122.

Какъ часто случается, ученики Гримма (особенно гг. Вейнгольдъ и Андресенъ) пошли еще далѣе его. Опираясь на законы развитія звуковъ, они стали проводить не только такія измѣненія письма, которыя передаютъ въ другомъ видѣ тѣ же звуки, но и такія, которыя, во множествѣ словъ, влекутъ за собою новое произношеніе: слѣдовательно дѣло шло уже объ измѣненіяхъ не въ одномъ правописаніи, но и въ самомъ языкѣ. Напр. доказывали, что вмѣсто *lügen, betrügen, schöpfer, erschöpfen, ereigniss*, надобно писать и говорить: *liegen, betriegen, schepfer, erschepfen, eräugnis*. Къ числу такихъ послѣдователей Гримма принадлежалъ и покойный Шлейхеръ, который не признавалъ между прочимъ надобности означать долготу слога вставкою буквы *h* и писалъ напр. *вм. ihm, ihn*, просто *im, in*, не отличая этихъ мѣстоименныхъ формъ отъ предлога *in* съ краткимъ *i*.

Такія нововведенія вызвали множество споровъ, и составила обширная литература по вопросу о правописаніи. Всего замѣчательнѣе то, что высказалъ эрлангенскій профессоръ Рудольфъ Раумеръ въ цѣломъ рядѣ статей, касающихся этого предмета¹. Онъ убѣдительно развилъ, къ какимъ нелѣпымъ послѣдствіямъ привело бы правописаніе крайнихъ послѣдователей Гримма, и называетъ эту школу — *новоисторическою* въ отличіе отъ *древнеисторической*. Послѣднимъ названіемъ означаетъ онъ такое письмо, какъ напр. англійское, гдѣ, вопреки постепенному измѣненію звуковъ, начертанія остаются прежнія, такъ что происходитъ рѣзкій разладъ между письмомъ и произношеніемъ, но живая рѣчь не измѣняется вслѣдствіе письма. Что же касается до традиціоннаго нѣмецкаго правописанія, то Раумеръ ясно показалъ, что оно, несмотря на всѣ свои несовершенства, есть преимущественно фонетическое письмо, передающее, хотя далеко не во всѣхъ случаяхъ и не всегда послѣдовательно, про-

¹ См. его *Gesammelte sprachwissenschaftliche Schriften*, на которыя я уже часто ссылался, особенно статью: *Das Princip der d. Rechtschreibung*, стр. 118 и д.

изношеніе образованнаго языка¹. Поэтому онъ стоитъ не въ сущности старинной ореографіи съ нѣкоторыми преобразованіями, къ числу которыхъ особенно относящее единообразіе въ отличеніи долгихъ гласныхъ отъ короткихъ. Однакожь доводы Раумера убѣдили далеко не всѣхъ, и нынче господствуютъ двѣ главныя системы правописанія со множествомъ оттѣнковъ и различій въ каждой: въ части ученыхъ сочиненій, особенно филологическихъ, историческихъ началъ, впервые провозглашенныхъ Ланге, пишутъ латинскимъ шрифтомъ и избѣгаютъ большаго. Вообще же, въ литературѣ и въ обществѣ, слѣдуютъ издавна правописанію съ тѣми или другими отступленіями въ частностяхъ. Безпрестанно издаваемые брошюры по этому предмету свидѣтельствуютъ объ общей потребности въ единообразіи. Въ разныхъ городахъ бываютъ учительскіе съѣзды, глашенія относительно ореографіи, и результаты ихъ печатаются. Съ другой стороны, и правительства отдѣльныхъ государствъ (напр. Виртемберга) издають иногда обязательныя для школъ и официальныхъ учрежденій правила правописанія; но до сихъ поръ не привело еще къ общему объединенію правописанія. Несмотря на то, можно ожидать, что тщательное веденіе дѣла мало по малу приведетъ пишущій міръ къ

¹ Съ этимъ впрочемъ несогласны многіе весьма уважаемые языковѣды: такъ Шлейхеръ находитъ, что нынѣшнее нѣмецкое письмо — историческое, не фонетическое, и «носитъ отпечатокъ случайнаго произвола» (deutsche Sprache, Stuttgart 1860. Стр. 170).

² Между прочимъ такая брошюра издана въ Берлинѣ, въ 1871 г., по поводу вопроса о правописаніи по большинству голосовъ, подъ заглавіемъ: *Grundriss und Wörterverzeichnis für deutsche Orthographie. Herausgegeben von dem Verein der Berliner Gymnasial- und Lehrkräfte*. Разборъ этой книги — въ Beilage zur Allgemeinen Zeitung. Ср. National-Zeitung, № 576, Beiblatt: «Die deutsche Rechtschreibfrage». Также: Zeitschrift für das Gymnasialwesen 1871, Juni. Замѣтимъ, что вслѣдствіе учебной реформы, предпринятой въ Австріи, эта страна сдѣлалась по преимуществу ареною борьбы, и введеніемъ новыхъ руководствъ по языку споръ завесенъ въ среднихъ и народныхъ училищахъ (Lefmann).

согласію. Въ числѣ нѣмецкихъ брошюръ этого содержанія за послѣдніе годы особеннаго вниманія заслуживаетъ напечатанная въ Берлинѣ г. Лефманомъ¹. По его замѣчанію, въ истекшее десятилѣтіе убѣжденіе въ необходимости реформы проникло въ обѣ противоположныя партіи, и между людьми мыслящими осталось уже не много приверженцевъ неизмѣнной старины, утверждающихъ, будто историческая грамматика вызвала еще болѣшую противъ прежняго путаницу въ письмѣ. Въ послѣднее время уже и началось нѣкоторое примиреніе между строгою теоріей и разумною практикой: фонетика должна допускать то, чего исторія требуетъ не на счетъ живого языка; а историкъ не долженъ трогать того, что въ употребленіи языка твердо установилось. Г. Лефманъ ставитъ требованіе: «пиши такъ, какъ ты правильно говоришь». Правильно же говорить, по его мнѣнію, значить не только говорить безъ всякаго вліянія діалектовъ, но говорить исторически-правильно, т. е. такъ, какъ требуетъ законное развитіе языка не въ одномъ сочетаніи словъ и предложений, но и въ звуковомъ отношеніи. Односторонняя фонетика не имѣетъ почвы въ письмѣ, односторонніе историки не признаютъ ограниченій, предписываемыхъ живымъ языкомъ: только взаимное проникновеніе обоихъ элементовъ, какъ соотношеніе языка и письма между собою, можетъ привести къ надежнымъ и твердымъ правиламъ. Шлейхеръ, основываясь на улучшеніяхъ, которыя въ нѣмецкомъ письмѣ можно прослѣдить чуть не по десятилѣтіямъ, находилъ неразумнымъ отказаться отъ надежды на совершенное, хотя и медленное исправленіе его въ далекомъ будущемъ². Въ 1876 году въ Германіи было опять сильное движеніе по вопросу о введеніи единообразнаго правописанія. На

¹ Dr. S. Lefman. Ueber deutsche Rechtschreibung. Berlin 1871. — Это одинъ изъ выпусковъ изданія: Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge. VI Serie, Heft 129.

² Die deutsche Sprache, стр. 172: «Какъ уже покончили съ vnnndt и другими чудищами, такъ справятся и съ знакомъ протяженія h, съ удвоеніемъ гласныхъ, съ ie и другими менѣе значительными безобразіями, которыя теперь еще торжествуютъ въ нашемъ письмѣ».

этотъ разъ попытка была сдѣлана прусскимъ министромъ просвѣщенія (г. Путкаммеромъ): учреждена особая комиссія и въ нее приглашенъ Рудольфъ Раумеръ, о трудахъ котораго по ореографіи мы недавно упоминали. Однакожъ составленный имъ проектъ оказался неудобнымъ, и комиссія выработала свои правила, которыя были утверждены министромъ и опубликованы. Но ввести эти правила въ общую практику было не во власти его. Послѣдовало соглашеніе по нѣкоторымъ пунктамъ, но, вообще говоря, результатъ всѣхъ толковъ, статей и брошюръ, вызванныхъ этою мѣрой, былъ ничтожный¹. Въ послѣдніе годы появился журналъ *Zeitschrift für Orthographie*.

б) У англичанъ.

Въ Англіи мы видимъ примѣръ правописанія, въ полномъ смыслѣ историческаго. Тамъ старинные письменные знаки остаются въ ходу, какъ бы ни противорѣчило имъ измѣняющееся произношеніе, даже то, которое считается образованнымъ и правильнымъ. Начертанія большинства словъ представляютъ условное изображеніе звуковаго цѣлаго почти независимо отъ отдѣльныхъ элементовъ, изъ которыхъ оно состоитъ. Это—въ нѣкоторомъ смыслѣ по-словное, а не звуковое письмо. Кто пишетъ *Glocester*, *Brougham*, *colonel*, а произноситъ *Gloster*, *Brum*, *körnel*, тотъ, значить, вовсе не желаетъ письмомъ выражать звуки своей рѣчи, а довольствуется графическими образами словъ, которые посредствомъ глаза сообщаютъ уму соотвѣтствующее понятіе; какъ ихъ перелагать на живую рѣчь, это предоставляется традиціи и памяти². Одинъ и тотъ же звукъ изображается самыми различными знаками; каждая гласная, а иная и согласная имѣютъ по нѣсколько звуковъ, и нѣтъ положительныхъ правилъ, которыя бы каждый разъ опредѣляли произношеніе буквъ. Такъ

¹ См. между прочимъ въ берлинской *National-Zeitung* 1880 г., 16-го марта, передовую статью: *Die deutsche Rechtschreibung*.

² Raumer. *Gesam. sprachwiss. Schriften*, 215 и д.

Фил. разнск. II.

напр. *snow*, *low* выговариваются *spo*, *lo*, а *bow*, *low*, слышатся какъ *bou*, *lou*; *beag* произносится *ber*, а *hear* — *hir* и т. д. Оттого первоначальное обученіе грамотѣ нигдѣ не представляетъ такихъ трудностей какъ въ Англіи, и этому въ значительной мѣрѣ приписывается большое число неграмотныхъ людей между Англичанами¹. Ученый Эллисъ горько сѣтуетъ, что его соотечественники слишкомъ дорого заплатились за прибрѣтенное ими единообразное письмо, именно: утратили знаніе, какъ говорили ихъ предки, лишились возможности означать на письмѣ нынѣшнее свое произношеніе и создали неисчислимыя затрудненія читающему и пишущему на ихъ языкѣ². Знаменитый филологъ Вильямъ Джонсъ, положившій начало изученію санскрита въ Европѣ, замѣтилъ, что несовершенство англійскаго письма доходитъ до безобразія и почти до смѣшного³.

Въ послѣднія триста лѣтъ было въ Англіи не мало опытовъ преобразованія орфографіи (*spelling-reform*), и между нововводителями встрѣчаются почтенныя имена; но всѣ эти попытки до сихъ поръ оставались безуспѣшными. Самая сильная агитація въ пользу фонетическаго письма началась въ 1843 году въ Бирмингемѣ; тамъ нѣкто Гиллъ (*Hill*) пожертвовалъ съ этою цѣлью значительный капиталъ (*phonetic fund*) и учредилъ школу; въ память чего, въ названномъ городѣ ежегодно дается фонетическій праздникъ. Въ то же время въ Батѣ (*Bath*) основанъ былъ Фонети-

¹ «Когда у какого-нибудь народа господствуетъ историческое письмо, то и тотъ, кто растетъ въ образованномъ кругу, кто къ изученію грамоты приступаетъ съ правильнымъ выговоромъ, долженъ усвоить себѣ почти новый языкъ, — письменный. Но онъ все еще счастливъ тѣмъ, что знаетъ по крайней мѣрѣ, какъ слово звучитъ, хотя и долженъ особо выучиться, какъ писать его. Тотъ же, который первые годы провелъ въ необразованномъ кругу, долженъ выучиться двумъ языкамъ. До сихъ поръ онъ говорилъ на своемъ нарѣчьи, болѣе или менѣе отличающемся отъ образованнаго произношенія; теперь онъ долженъ разомъ запоминать, какъ слово звучитъ и какъ оно пишется». (*K. Panitz. Das Wesen der Lautschrift. Weimar 1865. стр. 34, 35.*)

² *A. J. Ellis. On early english pronunciation. Hertford 1869. Стр. 22.*

³ «Our english alphabet and orthography are disgracefully and almost ridiculously imperfect». *W. Jones, Works. III, 269.*

ческий *Журналъ*, до сихъ поръ издаваемый. Ревностными поборниками новаго письма сдѣлались вскорѣ Исаакъ Питманъ и Эллисъ, придумавшіе для этого дѣла разныя измѣненія и дополненія въ азбукѣ: по ихъ системѣ уже и напечатано множество книгъ и брошюръ; особенно религіозныхъ, для народнаго чтенія. Въ 1862 году было въ Англіи шесть журналовъ съ чисто-фонетическимъ письмомъ. Нѣкоторые нововводители довольствуются менѣе рѣзкими перемѣнами, давая только существующимъ уже буквамъ болѣе опредѣленное значеніе, чтобы такимъ образомъ сообщить англійскому письму ту же послѣдовательность, какою, по ихъ мнѣнію, отличается французская орфографія. Таковъ характеръ «аналогической» системы Эдуарда Джонса, которая не такъ давно обсуждалась на съѣздѣ въ Ливерпуль. Но противъ него возсталъ Эллисъ, доказывая, что всѣ попытки частныхъ измѣненій ни къ чему не приведутъ и что если разъ предпринимать реформу, то надобно возстановить древнее фонетическое начало, господствовавшее до войнъ обѣихъ Розъ. Наконецъ еще проектъ преобразованія письма принадлежитъ Денби Фрею, который, подобно другимъ умѣреннымъ реформаторамъ, пользуется имѣющимися уже буквами почти безъ всякихъ прибавленій, но считаетъ нужнымъ во многихъ случаяхъ ввести болѣе точные способы изображенія звуковъ. Его мысль — установить послѣдовательное, отчасти фонетическое правописаніе, съ соблюденіемъ, по мѣрѣ возможности, этимологическаго элемента¹. Последнее условіе, по мнѣнію Макса Мюллера, не составляетъ существенной надобности для орфографіи. «Произношеніе языковъ, говоритъ онъ, измѣняется по опредѣленнымъ законамъ, а правописаніе передѣлываютъ самымъ произвольнымъ образомъ, такъ что если бъ наша орфографія строго согласовалась съ выговоромъ словъ, то на дѣлѣ она оказала бы будущему изслѣдователю языка болѣе пользы, нежели нынѣшній неточный и ненаучный способъ письма»². М. Мюллеръ не отрицается, что

¹ Transactions of the Philological Society 1870—72.

² Max Müller-Böttger. Vorlesungen. II Serie. Leipzig 1866. Стр. 92.

старанія Питмана черезъ нѣсколько поколѣній увѣнчаются успѣхомъ; однакожъ, судя по прошлому и по примѣру другихъ странъ, можно въ томъ усомниться. Совсѣмъ иначе смотритъ на эти нововведенія Витней. «Неимовѣрна, говоритъ онъ, сила сопротивленія переменамъ, присущая великому народному дѣлу, связанному съ интересами цѣлаго общества и составляющему часть помысловъ и привычекъ cadaго... Какъ осмѣяны и опозорены были тѣ, которые въ послѣднее время думали произвести по нѣкоторымъ пунктамъ весьма желательныя для всѣхъ улучшенія въ англійскомъ правописаніи»¹. При всѣхъ недостаткахъ настоящаго письма, нельзя однакожъ не признать за нимъ того великаго преимущества, что оно твердо установилось и принято всею націею: преобразование его не могло бы совершиться безъ долговременныхъ колебаній, розни и путаницы. Притомъ, вотъ еще важное соображеніе, высказанное г. Эрлемъ противъ введенія въ Англіи фонетическаго письма: «Какъ скоро вы рѣшаетесь въ точности изображать письмомъ звуки, вы ставите на первый планъ то, что до сихъ поръ оставалось почти незамѣченнымъ, — великое разномысліе, какое существуетъ относительно правильнаго произношенія многихъ словъ»². Дѣйствительно, при этомъ обстоятельствѣ задача нововводителей дѣлается почти неразрѣшимой.

в) У Французовъ.

Французское правописаніе представляетъ отчасти тѣ же недостатки, какіе мы видѣли въ англійскомъ; но оно образовалось совершенно инымъ путемъ. Въ немъ также многіе звуки изображаются разными способами, и часто однѣ и тѣ же буквы произносятся различно; въ немъ также множество несообразностей, непослѣдовательностей, противорѣчій; но все это произошло не отъ того, что на письмѣ удержались начертанія, означающія прежній выговоръ, а вслѣдствіе ученыхъ соображеній: француз-

¹ W. D. Whitney. Language and the study of language. London 1867. Стр. 44.

² J. Earle. The philology of the english tongue. Oxford 1873. Стр. 180.

ская орфографія развилась по большей части искусственным зомъ и должна быть названа не историческою, а развѣ историческою, хотя принципъ словопроизводства проведенъ въ леко не всегда послѣдовательно и правильно. По выражен трѣ (въ предисловіи къ его словарю), у французовъ произношеніе — двѣ силы, которыя въ постоянной межд борьбѣ. Французскій письменный языкъ произошелъ частью латинскаго, частью же и отъ тѣхъ живыхъ народныхъ языковъ, съ сильною примѣсью латыни, издревле господствовавшихъ въ разныхъ мѣстностяхъ Галліи. До 16-го столѣтія, пока французъ школьное дѣло было еще слабо развито и еще грамматикъ, всякій писалъ конечно по собственному раз руководствуясь преимущественно выговоромъ. До 13-го столѣтія господствовало фонетическое правописание: «тогда, говорили, буквы служили для изображенія звуковъ, а не для хвастощества лингвистическою ученостію»¹. Позднѣе, со введеніемъ древнихъ алфавитовъ, нѣмыя, празныя буквы стали входить между фонетическими. Когда же распространилось печатаніе, когда размножились школы и стали появляться грамматикъ и словари, а въ то же время утвердился и авторитетъ греко-римскаго образованія, грамотные люди начали болѣе строго соображаться съ латинскими начертаніями и писать лишнія буквы, напр. писать: *teste, honneste, febvrier, puict, escripture*. Тогда же обнаружилось однако же противодѣйствіе этому направленію, и съ тѣхъ самыхъ поръ рядъ поборниковъ фонетическаго письма, отчасти знаменитыхъ писателей, не прекращается во Франціи до нашего времени.

Въ серединѣ 17-го столѣтія грамматикъ Поръ-Роя лагала, для соглашенія письма съ выговоромъ, слѣдующія правила:

1. Всякое начертаніе должно означать какой-нибудь звукъ, т. е. не надобно писать ничего такого, что бы не носилось.

¹ Ed. Raoux. Orthographe rationnelle et écriture phonétique. Par

2. Всякій звук долженъ быть означенъ особымъ начертаніемъ, т. е. не слѣдуетъ произносить ничего, что не написано.

3. Всякое начертаніе должно изображать одинъ звукъ, простой или двойной.

4. Одинъ и тотъ же звукъ не долженъ быть означаемъ различными начертаніями.

Эти правила никогда не могли однакожъ сдѣлаться господствующими во Франціи, и вопреки имъ этимологическое письмо рѣшительно утвердилось послѣ изданія, въ 1694 году, словаря Французской академіи, основанной лѣтъ за 60 до того (1635). Ни для какой націи авторитетъ подобнаго учрежденія не могъ имѣть такого вѣса, какъ для французовъ, трезвый и точный умъ которыхъ во всемъ ищетъ строгой опредѣлительности и мѣры.

Напрасно впрочемъ думаютъ, будто эта академія сама взяла на себя рѣшеніе аргіогі всѣхъ относящихся до языка вопросовъ; опасаясь той же неудачи, какая обыкновенно постигаетъ частныхъ *неографовъ* (нововводителей въ дѣлѣ правописанія), она весьма осторожно придерживалась обычая, этого могущественнаго руководителя, который во Франціи имѣетъ свое исключительное значеніе, этого *usage*, передъ которымъ благоговѣютъ и преклоняются какъ передъ какою-то высшею силой. Академію не разъ упрекали въ томъ, что она мало пользовалась своимъ правомъ узаконять языкъ и, довольствуясь однимъ утвержденіемъ общепринятаго или наиболѣе распространеннаго употребленія, позволяла себѣ только частныя, болѣе или менѣе маловажныя измѣненія и сокращенія въ отдѣльныхъ словахъ. Такимъ образомъ и въ словарь 1694-го года академія, слѣдуя господствовавшему направленію, дала перевѣсъ письму, основанному на знаніи латинскихъ и греческихъ формъ, и допустила только кое-какія упрощенія въ начертаніяхъ. Члены, желавшіе болѣе радикальныхъ измѣненій, какъ Корнель и Боссюэ, остались въ меньшинствѣ. И въ послѣдующихъ пяти изданіяхъ своего словаря академія медленно сдавалась на улучшенія ореографіи, которыя проглядывали въ печати, какъ отступленія отъ преобладавшей рутины.

Замѣчательно между прочимъ, что Французская академія, не раньше какъ въ 1835 году, т. е. въ позднѣйшемъ изданіи этого словаря, наконецъ безусловно приняла вольтеровское правописание, т. е. **ai** вмѣсто **oi**, въ такихъ словахъ, какъ **français**, **avait** (начертаніе, которое впрочемъ не Вольтеръ первый придумалъ). Нѣкоторыя другія нововведенія этого же писателя не были приняты академіей и остались однѣми попытками. Для насъ поучительно между прочимъ его стараніе писать взятые съ греческаго слова по выговору, безъ лишняго груза чужихъ буквъ (напр. **th**, **ph**, **y**); такъ онъ писалъ: **philosofe** и даже **filosofe**, **enciclopédie**, **tipografe**, **téologie**, **métaphisique**, **tèse**, **historiografe**, **bibliothèque**. Введеніе подобныхъ начертаній для греческихъ словъ находило многихъ защитниковъ еще съ 16-го столѣтія. Ронсаръ соглашался сохранить **y** (ижицу) только для собственныхъ именъ греческой міеологіи и исторіи (**Téthys**, **Ulysse**); въ словахъ же, давно получившихъ въ языкѣ право гражданства, гдѣ слышится чистый звукъ **i** (**abysses**, **cugne**, **lyre** и даже **Nymphe**), онъ не хотѣлъ означать его этимъ «ужаснымъ крючкомъ **y**»: «я того мнѣнія, говорилъ онъ (если мой умъ чего-нибудь да стоить), что когда такія греческія слова давно живутъ во Франціи, то надо принимать ихъ въ нашу родню и писать ихъ просто съ французскимъ **i**, чтобъ показать, что они свои, а не чужія; ибо кто не догадается тотчасъ же, что **Sibille**, **Cibelle**, **Cipris**, **Ciclope**, **Nimphe**, **lire** — по природѣ греческія или по крайней мѣрѣ пришлыя, но усыновленные Французами, хотя они не будутъ означены этимъ пифагоровскимъ пугаломъ». Въ томъ же духѣ и Вожля (**Vaugelas**) говорилъ: «Уважаю почтенную древность и мнѣнія ученыхъ, но не могу не согласиться съ той неоспоримой истиной, что всякій языкъ *долженъ быть у себя хозяиномъ*». Академія подтвердила вѣрность этого довода, но только въ отношеніи къ нѣкоторымъ словамъ; такъ она давно уже пишетъ: **fantôme**, **fantaisie**, **frénétique** (безъ **ph**), **trône**, **trésor** (безъ **th**), но она же во множествѣ другихъ случаевъ пишетъ **ph** и **th**, даже въ словахъ одного съ приведенными корня.

Нѣкоторыя поразительныя непослѣдовательности французскаго письма вызываютъ и нынѣ частыя попытки преобразованій; не проходитъ года, чтобы во Франціи не явилось одной или нѣсколькихъ книгъ объ упрощеніи письма, но большая ихъ часть грѣшатъ тѣмъ, что стремятся къ слишкомъ крутымъ нововведеніямъ, начиная съ передѣлки самой азбуки или предлагая писать безъ всякаго вниманія къ грамматикѣ или установившемуся обычаю (напр. *il fo s'antr'ede mutuellemant*¹). Такія попытки никогда не могутъ имѣть успѣха, тѣмъ болѣе что онѣ противны самымъ свойствамъ французскаго языка, гдѣ вслѣдствіе давнишнихъ усѣченій столько словъ различнаго смысла произносятся совершенно одинаково (напр. слова: *cinq, saint, sain, sein, ceint, seing*) и многія грамматическія измѣненія означаются только на письмѣ (напр. ед. число *il cherche*, множ. *ils cherchent* ничѣмъ не различаются въ выговорѣ), а притомъ вошедшее въ обычай сліяніе конечной согласной одного слова съ начальною другого (*il-z-aiment*) объясняется только воздѣйствіемъ письма на живую рѣчь. Поэтому естественно, что ревнители безусловной фонетической реформы часто подвергаются обсужденію и насмѣшкамъ со стороны людей разсудительныхъ².

Можно впрочемъ назвать нѣсколько трудовъ, заявляющихъ болѣе разумныя требованія. Такъ г. Бернаръ Жюльенъ (Jullien) указываетъ на умѣренныя и постепенныя поправки, которыя были бы желательны въ нынѣшнемъ французскомъ письмѣ. Онъ справедливо замѣчаетъ, что если поборники безусловно фонетическаго правописанія хотятъ быть вполне послѣдовательны, то они не должны отдѣлять на письмѣ одного слова отъ другого (такъ какъ въ живой рѣчи такое отдѣленіе незамѣтно), а установить развѣ только разстановку словъ по просодическимъ періодамъ рѣчи. «У насъ, говоритъ онъ, письмо есть настоящій руководитель пра-

¹ Такъ совѣтовалъ писать, въ первой четверти нынѣшняго столѣтія, Marle, издатель *Journal Grammatical*.

² Напр. надъ «*réforme orthographique*» остроумно издѣвается Alfred Delavaud въ своемъ предисловіи къ *Dictionnaire de la langue verte, argots parisiens*. Paris. 1867. Стр. XXII.

вильнаго произношенія въ хорошемъ обществѣ, и это одно показываетъ, какъ дурно знаютъ французскій языкъ тѣ, которые настаиваютъ на противоположномъ началѣ и думаютъ, что языки еще на той точкѣ, гдѣ они были до изобрѣтенія азбуки». Въ томъ же смыслѣ другой защитникъ умѣренной реформы пишетъ: «Конечно, если-бъ дѣло шло единственно о томъ, чтобы необразованному народу, не имѣющему литературнаго прошлаго, быстро сообщить умѣніе читать и писать по-французски, то фонетическая метода доставила бы большую пользу; но народъ, обладающій восьмивѣковою литературой, не можетъ не видѣть въ каждомъ своемъ словѣ и даже въ слогахъ его какъ бы нераздѣльную часть своей умственной исторіи: перевернуть все наше письмо вверхъ дномъ значило бы разорвать непрерывную цѣпь преданій, которыя создали духъ націи».

Авторъ этихъ строкъ, г. А. Фирменъ Дидо́ (A. F. Didot), типографщикъ Французской академіи, къ которому эта должность перешла наслѣдственно отъ отца и дяди, написалъ въ 1860-хъ годахъ объемистый томъ, уже имѣвшій два изданія, подъ заглавіемъ: *Observations sur l'orthographe ou ortographe française*¹, — конечно самый основательный трудъ по этому предмету, откуда и почерпнута большая часть сообщаемыхъ здѣсь свѣдѣній по исторіи французскаго правописанія. Разсмотрѣвъ всѣ недостатки его и указавъ на средства къ ихъ исправленію, г. Дидо́ приглашаетъ академію внести предлагаемыя имъ измѣненія въ предпринятое ею новое изданіе словаря. По его мнѣнію, она и въ прежнее время недостаточно пользовалась своимъ авторитетомъ; иначе французская орѳографія давно могла бы сдѣлаться совершеннѣе. Происходившія между академиками разногласія по вопросамъ этого рода часто вынуждали ученое собраніе предоставлять рѣшеніе ихъ кому-нибудь одному, и коллективный трудъ, рѣдко приводящій къ результату вполне удовлетворительному, превращался въ единоличныи; окончательное же соглашеніе остававшихся въ ру-

¹ Напечатано въ Парижѣ; 2-е изданіе 1868 г.

кописяхъ разнорѣчій зависѣло отъ усмотрѣнія типографщиковъ и корректоровъ, которымъ въ дѣлѣ правописанія (говоритъ г. Дидо) писатели иногда бываютъ болѣе обязаны, чѣмъ самимъ себѣ. Главные недостатки французской орѳографіи, выставленные г. Дидо, заключаются въ томъ, что въ совершенно сходныхъ случаяхъ согласная въ серединѣ словъ то удваивается, то нѣтъ, что въ окончаніяхъ именъ пишутъ, безъ правильнаго этимологическаго основанія, *s* и *x*, *tion* и *sion*, *ant* и *ent*; иногда два слова, образующія одно понятіе, пишутся слитно, а въ другомъ совершенно однородномъ случаѣ только соединяются черточкой или остаются отдѣльно, вовсе безъ знака соединенія. Мысли, изложенныя въ книгѣ г. Дидо, были одобрены лучшими критиками, въ томъ числѣ покойнымъ Сентъ-Бевомъ, который также возлагалъ въ этомъ дѣлѣ большія надежды на академію. Правда, иногда слышатся голоса и противъ авторитета ея; напр. г. Жюльенъ выразилъ желаніе, «чтобы современное правописаніе было подчинено правильной системѣ, а не зависѣло отъ прихоти нѣсколькихъ академиковъ или отъ произвола корректоровъ той типографіи, гдѣ словарь печатался»; тѣмъ не менѣе сила этого традиціоннаго авторитета такъ велика, что самъ Литтрé, въ своемъ образцовомъ словарѣ, при всей самостоятельности своихъ взглядовъ, нигдѣ не рѣшился отступить отъ общеупотребительной, одобряемой академіею орѳографіи, и только въ частныхъ случаяхъ позволилъ себѣ теоретически критиковать ее. Напр. подъ словомъ *Dessiller* онъ замѣчаетъ, что академія предпочла дурное начертаніе хорошему (*déciller*)¹, но самъ повторяетъ ту же ошибку. При такихъ условіяхъ и дальнѣйшая судьба французскаго правописанія останется въ рукахъ академіи. Замѣчательно, что даже во время первой французской революціи, когда упразднена была эта корпорація и словарь вновь изданъ помимо ея, въ немъ одна-

¹ «*Dessiller* est une mauvaise orthographe, puisque le mot vient de *cil*. L'académie l'a préférée à la bonne (*déciller*), qu'elle consigne pourtant à son rang alphabétique et qu'elle abandonne pour suivre une vicieuse tradition». Что же мѣшало Литтрé избрать противоположный путь?

кожъ строго соблюдена академическая орѳографія. Въ ствѣ такого начала есть одна хорошая сторона, имен установленное, для всей націи обязательное единообразіе. Нельзя при этомъ не вспомнить замѣчанія Раумера,¹ ч писаніе хотя и не вполне удовлетворительное, но общ во всей странѣ, заслуживаетъ предпочтенія передъ бо шеннымъ, если оно признается только нѣкоторою част и тѣмъ вызываетъ новый, вовсе нежелательный разла

г) У остальныхъ романскихъ народовъ

Совсѣмъ въ другомъ положеніи орѳографія остальныхъ романскихъ народовъ. Италіяны, испанцы и португалы сообщить своему письму въ высокой степени звуковой и этимъ впрочемъ языки ихъ обязаны не однимъ благомъ внѣшнимъ обстоятельствамъ, но главнымъ образомъ сн треннему строю. Они гораздо болѣе французскаго бли тинскому, и по своей вокальности не нуждаются въ эти скихъ знакахъ для уясненія глазу состава словъ. Воз примѣра звукъ *an*, который во французскомъ языкѣ п столько разныхъ ладовъ для показанія различныхъ ег (*cent, sang, sans, sents, sent, s'en*); въ италіянскомъ союція слова въ самомъ произношеніи явственно отлича отъ другого и пишутся согласно съ нимъ: *cento, sang senso, sente, se ne*. Такихъ примѣровъ можно бы при жество. Точно такъ же и различіе окончаній при спря головъ ясно слышится уже въ живой рѣчи: французы сятъ многіе глаголы одинаково въ един. и во множ. числѣ *ils trouvent*; италіяны говорятъ: *egli trova, eglino*. Вотъ почему послѣднимъ легко было отказаться отъ скаго письма, которое и у нихъ во многихъ случаяхъ господствовало; напр. писали: *apto, octo, decto*, а при *atto, otto, detto*. Но грамматики 16-го столѣтія, осс

¹ Raumer. *Gesam. sprachw. Schriften*, стр. 138.

даровитый *Lionardo Salviati*, стали соглашать письмо съ произношеніемъ и, благодаря имъ, италіянская орфографія, за немногими исключеніями, сдѣлалась вполнѣ фонетическою, почему и считается образцовой. Основное начало своего преобразованія Сальвиати такъ выразилъ: «Истинное, первое и общее основаніе правильнаго письма въ томъ состоитъ, чтобы письмо слѣдоваю выговору, такъ какъ оно не имѣетъ иной цѣли, а слѣдовательно и иной задачи, какъ изображать рѣчь для тѣхъ, до кого не доходитъ звукъ ея»¹.

Относительно испанскаго правописанія достаточно привести здѣсь краткія свѣдѣнія, сообщаемыя Р. Раумеромъ (стр. 147): «Въ Испаніи уже старѣйшій грамматикъ Антоніо де Небриха (около 1492 г.) главнымъ условіемъ хорошаго правописанія призналъ совершенное согласіе письменныхъ знаковъ съ звуками языка. Къ этой цѣли съ тѣхъ поръ и стремилось испанское правописаніе. Съ 1741 г. за это дѣло взялась основанная Филиппомъ V академія. Однакожъ еще въ началѣ нынѣшняго столѣтія письмо испанцевъ представляло много неяснаго и двусмысленнаго. Поэтому Мадридская академія въ 1815 г. установила фонетическую орфографію, которая и принялась очень легко».

д) У скандинавскихъ народовъ.

Въ скандинавскихъ земляхъ господствуютъ два очень близкіе одинъ къ другому литературные языки: шведскій въ Швеціи и датскій въ Даніи и Норвегіи. Близость между ними обнаруживается особенно въ ихъ лексическомъ составѣ и синтактическомъ строѣ; въ звуковомъ же отношеніи оба языка значительно отличаются одинъ отъ другого: шведы сохранили древнюю фонетическую основу словъ въ гораздо большей чистотѣ нежели датчане, у которыхъ звуки, частью подъ вліяніемъ нѣмецкаго языка, подверглись разнороднымъ перемѣнамъ и искаженіямъ

¹ «Che la scrittura seguiti la pronunzia, vero, primo e general fondamento dello scriber correttamente». *Autori del bel parlare*. Venetia 1643. Vol. I del Cavalier Lionardo Salviati. Стр. 155. (По Раумеру).

(напр. шв. lag = дат. lov; шв. namn = дат. navn). Оба народа издавна разошлись въ своей исторіи, и естественно, что у каждаго изъ нихъ литературный языкъ, а съ нимъ и правописаніе развивались своимъ особеннымъ путемъ. Тотъ и другой первоначально употребляли готическое или ломаное («монашеское») письмо; у датчанъ оно только въ послѣднее время начало исчезать, тогда какъ шведы уже давно отъ него отказались. Въ подражаніе нѣмцамъ первые до сихъ поръ въ началѣ всякаго существительнаго имени ставятъ большую букву. Составъ шведской и датской азбуки почти одинъ и тотъ же; однакожъ есть въ каждой и свои особенности; напр. звукъ о по-шведски часто выражается буквою *ö*, по-датски же двойнымъ *aa*; шв. *ä* = дат. *æ*; шв. *ö* = дат. *ø*; шведы звукъ нашего *в* между гласными изображаютъ посредствомъ *fv*, датчане употребляютъ одно *v*. Для долгаго гласнаго звука послѣдніе прибѣгаютъ къ удвоенію соответствующей буквы, чего шведы никогда не дѣлаютъ.

Развитіе шведскаго правописанія со времени введенія книгопечатанія и перевода библіи продолжалось, съ частыми измѣненіями и разными колебаніями, до конца прошлаго столѣтія, когда по основаніи Шведской академіи Густавомъ III (1786 г.) оно подъ вліяніемъ этого учрежденія прочнѣе установилось. Къ тому способствовали особенно труды двухъ академиковъ, знаменитыхъ поэтовъ Леопольда и Чельгрена (Kellgren), которые приняли главное участіе въ составленіи отъ имени академіи правилъ орфографіи. Не смотря на свое поверхностное филологическое образованіе — общій недостатокъ того времени, — они выполнили свою задачу съ большимъ смысломъ и практическимъ тактомъ; но при незнакомствѣ съ древнимъ скандинавскимъ языкомъ и его звуковою системой, они конечно не могли избѣжать нѣкоторыхъ ошибокъ. Тѣмъ не менѣе, благодаря ихъ разумнымъ указаніямъ, въ шведской литературѣ утвердилось правописаніе, которое въ большей части случаевъ очень удачно примиряло фонетическій элементъ съ этимологическимъ.

Датская орфографія установилась еще ранѣе, именно съ по-

ловины 18-го вѣка, и съ незначительными измѣненіями держалась въ томъ же видѣ до нашего времени. Но различіе той и другой было настолько велико, что сходство обоихъ языковъ затемнялось на письмѣ, тогда какъ звуковыя отличія не мѣшаютъ шведамъ, датчанамъ и норвежцамъ весьма легко понимать другъ друга въ живой рѣчи.

Желаніе устранить трудности письменныхъ сношеній и литературнаго обмѣна объединеніемъ шведской и датской орфографіи давно выражалось съ обѣихъ сторонъ и было причиною, что знаменитый филологъ Раскъ въ 1826 году издалъ обширное учебное сочиненіе о датскомъ правописаніи¹. Какъ знатокъ древненорвежскаго языка, онъ могъ говорить о предметѣ съ полнымъ разумѣніемъ дѣла. Для соглашенія орфографіи обоихъ языковъ, онъ предлагалъ отчасти замѣнить, отчасти дополнить нѣкоторыя датскія начертанія (aa, ø), шведскимъ (ä, ö). Основнымъ же, верховнымъ началомъ всякаго письма онъ провозгласилъ произношеніе, а на второмъ планѣ поставилъ: а) обычай, б) происхожденіе словъ, и в) ясность начертаній (т. е. означеніе различія въ сходствѣ, какъ напр. у насъ *миръ* и *міръ*). Точка зрѣнія Раска лучше всего видна изъ слѣдующихъ словъ его изслѣдованія: «Правда, что устраненіе изъятій или ошибокъ обычая также можетъ производить временное броженіе или разногласіе; но это — неизбежное послѣдствіе всякаго улучшенія, такъ какъ поправки не могутъ быть приняты всѣми тотчасъ же, когда въ первый разъ предлагаются; итакъ надо или объявить путь ко всякому преобразованію навсегда загражденнымъ, или примириться съ такимъ неудобствомъ. Но въ такомъ колебаніи нѣтъ никакой бѣды, потому что оно составляетъ только переходъ отъ общепринятаго обычая къ правильному употребленію, которое само по себѣ ясно и несомнѣнно, слѣдовательно по справедливости скоро обратится также въ обычай. Только то, что уничтожаетъ основной законъ обычая, или

¹ Forsøg til en videnskabelig Dansk Retskrivningslaere, af R. Rask. Это сочиненіе занимаетъ весь I-й томъ журнала Tidsskrift for Nordisk Oldkyndighed. Kjøbenhavn 1826.

идеть прямо наперекоръ ему, только то ведетъ къ запутанности и должно быть отвергаемо. При томъ въ нашемъ (т. е. датскомъ) письмѣ уже господствуетъ такая шаткость, что часто одинъ и тотъ же авторъ, въ той же книгѣ, пишетъ то же самое слово различно. И такъ колебаніе, происходящее отъ исправленія и опредѣленія обычая въ правописаніи родного языка, не нарушаетъ какого-либо существующаго единства, а ведетъ напротивъ къ основательному и потому прочному единообразію, — цѣли, которой едва ли и можно достигнуть инымъ путемъ. Поэтому я надѣюсь, что не слишкомъ оскорбляю обычай, когда, собирая и разбирая множество введенныхъ имъ и часто противорѣчащихъ другъ другу правилъ, дѣлаю между ними выборъ, при чемъ пользуюсь и трудами нашихъ лучшихъ лингвистовъ, не предлагая однакожъ какого-либо коренного преобразованія, чтобы установить порядокъ или построить систему въ этой наукѣ. Только такимъ образомъ, какъ мнѣ кажется, можно согласить противныя стороны, изъ которыхъ одна признаетъ главнымъ и высшимъ началомъ обычай, а другая вовсе не хочетъ знать или мало цѣнитъ его. . . . Неоспоримо, что безъ вниманія къ обычаю ничего нельзя сдѣлать, но столь же вѣрно, что если не подчинить его разуму, то никогда теорія правописанія не будетъ достойна названія науки¹.

Итакъ главною задачею Раска было возвести орфографію на степень науки. Въ трудѣ его видно много учености, остроумія и трудолюбія, но цѣли своей онъ не достигъ. Хотя его ученіе вначалѣ и нашло довольно большое число послѣдователей, особенно между молодыми филологами, уважавшими авторитетъ Раска, но мало по малу прежняя орфографія, по старой привычкѣ, и въ ихъ средѣ стала одерживать верхъ. Впрочемъ, конечно, нѣкоторыя изъ его нововведеній все-таки являлись въ печати, и единство правописанія было нѣсколько нарушено. Дѣло еще болѣе запуталось, когда въ 1840-хъ годахъ замѣчательнѣйшій изъ учениковъ Раска, извѣстный Петерсенъ, захотѣлъ провести хотя нѣкоторыя

¹ См. тамъ стр. 96 и 97.

изъ неудавшихся предположеній своего предшественника. Между тѣмъ развивалась идея о братствѣ скандинавскихъ народовъ, а съ нею вскорѣ соединилась и мысль, что для содѣйствія литературному единенію должны собраться представители всѣхъ трехъ странъ на совѣщаніе о введеніи въ нихъ болѣе сходнаго правописанія. Главнымъ поборникомъ этой мысли сдѣлался профессоръ университета въ Христіаніи по кафедрѣ исторіи, покойный До (Даа). По поводу предстоявшаго въ 1869 году національно-экономическаго съѣзда въ Стокгольмѣ положено было заняться на немъ и орографическимъ вопросомъ. Въ Копенгагенѣ, въ Упсалѣ, въ Лундѣ и въ Христіаніи образовались комитеты для избранія депутатовъ орографическаго конгресса. Затѣмъ въ концѣ іюля мѣсяца означеннаго года созвано было въ Стокгольмѣ общее собраніе уполномоченныхъ. Совѣщанія продолжались пять дней подъ предсѣдательствомъ упсальскаго профессора исторіи Мальмстрема. Каждый изъ трехъ отдѣловъ, т. е. шведскій, датскій и норвежскій, избралъ своего секретаря, и каждый секретарь долженъ былъ издать (что въ послѣдствіи и исполнено) отчетъ о принятыхъ собраніемъ правилахъ по его отдѣлу: такъ какъ языки датскій и норвежскій въ сущности тождественны и отличаются лишь нѣкоторыми особенностями произношенія, то и правила для письма обоихъ были установлены почти одинакія.

Въ основаніе было принято положеніе, что каждый языкъ сохраняетъ то, что въ немъ оказывается безспорно правильнымъ; соглашеніе же разнорѣчій между отдѣльными языками должно стоять на второмъ планѣ. За первенствующій элементъ правописанія было признано звуковое начало, такъ какъ цѣль письма есть вѣрное изображеніе знаками слышимаго слова.

Происхожденію словъ, историческому началу и обычаю дано менѣе существенное значеніе. Далѣе, предположенныя перемѣны раздѣлены на два разряда: къ первому отнесены легкія измѣненія, которыя могутъ быть введены тотчасъ же, ко второму такія, которыя, по своей рѣзкости, должны встрѣтить болѣе противодѣйствіе и потому могутъ быть сознаны только посте-

пенно, при послѣдующемъ развитіи правильныхъ требованій ореографіи. Одни нововведенія распространялись на оба языка, другія касались только одного изъ нихъ. Датскія реформы, вообще говоря, были повтореніемъ того, что и прежде уже предлагали Раскъ и Петерсенъ.

Дѣйствіе, произведенное опредѣленіями съѣзда, было неодинаково въ Даніи и въ Швеціи. Такъ какъ шведы въ собраніи составляли большинство (9) противъ другихъ двухъ національностей (4+4), то датчанамъ показалось, что всѣ нововведенія относительно ихъ правописанія были дѣломъ шведовъ; «а сколько бы довѣрія ни заслуживали эти наши братья въ другихъ отношеніяхъ», говоритъ одинъ копенгагенскій профессоръ, «все же отъ датской скромности слишкомъ много ожидали, требуя, чтобы мы въ чисто-національномъ вопросѣ подчинились заключеніямъ такого сомнительнаго происхожденія»¹. Между тѣмъ однакожъ и въ Даніи нашлось не мало людей, которые стали вводить въ письмо тѣ или другія изъ предложенныхъ на съѣздѣ измѣненій, и въ ореографіи стала оказываться все бѣльшая и бѣльшая путаница. Для противодѣйствія тому, въ 1870 г. нѣсколько датскихъ ученыхъ и литераторовъ издали *Мнѣніе* о наиболѣе нужныхъ и удобныхъ улучшеніяхъ письма, которыми слѣдовало бы на первый случай удовольствоваться. Этимъ воспользовалось датское министерство просвѣщенія и издало циркуляръ сперва къ ректорамъ ученыхъ школъ (классическихъ гимназій), а потомъ и къ низшимъ училищамъ о принятіи въ руководство правилъ, изложенныхъ въ помянутомъ *Мнѣніи*. Тогда же напечатанъ былъ на этомъ основаніи ореографическій словарь² одобренный министерствомъ.

Въ Швеціи еще прежде нежели появился отчетъ о съѣздѣ, заключенія его встрѣтили рѣзкое противорѣчіе со стороны сильнаго авторитета, именно покойнаго академика Рюдквиста, кото-

¹ Ср. Датчанина Роусинга: Retskrivnings-Spørgsmaalet i dets Betydning for Literaturen og Folket, af Prof. K. Rovsing. Kjøbenhavn 1871. («Ореографическій вопросъ въ его значеніи для литературы и народа»). Стр. 26.

² Dansk retskrivnings-ordbok, извѣстнаго Грундтвига († 1872): 2-е изданіе согласено съ *Мнѣніемъ*.

раго изслѣдованія о законахъ шведскаго языка («Svenska Språkets lagar») составили эпоху въ разработкѣ исторіи его. Въ то время онъ трудился надъ четвертымъ томомъ ихъ. Заключение съѣзда, поверхностно сообщенныя въ газетной статьѣ, подали этому ученому поводъ сообщить новому отдѣлу своего труда полемическій характеръ и издать эту часть особо подъ заглавіемъ «Законы звуковъ и законы письма». Не отвергая надобности нѣкоторыхъ улучшеній въ шведской орфографіи, авторъ находитъ однакожъ, что она уже и въ настоящемъ видѣ своемъ представляетъ удовлетворительное по возможности соглашеніе противоположныхъ началъ и, будучи твердо установлена, можетъ только пострадать въ своемъ единообразіи отъ нововведеній, которыя, за исключеніемъ весьма немногихъ, кажутся ему излишними. Сверхъ того въ стараніи сблизить правописаніе двухъ языковъ, Рюдквистъ увидѣлъ стремленіе подчинить шведскій вліянію датскаго, — подобное тому, что представилось многимъ и въ Даніи, только въ обратномъ смыслѣ.

Книга Рюдквиста вызвала къ энергическому отпору секретаря по шведскому отдѣлу съѣзда, г. Гацеліуса, который прежде напечатанія своего обширнаго отчета издалъ особую брошюру «Объ основаніяхъ правописанія вообще съ примѣненіемъ къ шведскому языку»¹. Въ обѣихъ книгахъ авторъ весьма рѣзко, хотя и съ полнымъ уваженіемъ къ своему ученому противнику, опровергаетъ его возраженія. Не вдаваясь въ подробности этого любопытнаго спора, замѣчу только, что г. Гацеліусъ не безъ пристрастнаго увлеченія ратуетъ за торжество фонетическаго начала, тогда какъ Рюдквистъ, также съ нѣкоторымъ предубѣжденіемъ, отстаиваетъ элементъ историческій и обычай. Полемика эта отозвалась и въ періодической литературѣ. Вообще говоря, орфографическая реформа нашла въ Швеціи сочувствіе, такъ что многія изъ предложенныхъ на съѣздѣ измѣненій сплошь и рядомъ встрѣчаются въ печати. Особенно весьма распростра-

¹ А. Hazelius. Om rättstafningens grunder med särskildt afseende på svenska språket.

ненная газета Aftonblad приняла эту реформу къ сердцу и представила цѣлый рядъ статей, написанныхъ въ пользу ея. Редакторъ совѣтуетъ всѣмъ принять не обинуясь новое правописаніе и утверждаетъ, что предлагаемыя начертанія (напр. där вм. der, stjärna вм. stjerna, torsdag вм. thorsdag, fälde вм. fällde, kvinna вм. qvinnа) только въ первые дни будутъ колоть глаза, а потомъ сдѣлаются до того привычными, что напротивъ, прежняя орография будетъ казаться безобразной и нелѣпой. Это предсказаніе отчасти уже сбывается.

Въ дополненіе нашего обзора исторіи правописанія у другихъ европейскихъ народовъ надо упомянуть и о тѣхъ мѣрахъ, которыя правительства въ разныхъ государствахъ неоднократно считали нужнымъ принимать по этой отрасли народнаго образованія. Мы уже видѣли, въ самое недавнее время, подобное явленіе въ Даніи. Такимъ же образомъ и въ Испаніи, по утвержденіи Мадридскою академіею орографической системы, правительство предложило ее ко всеобщему употребленію. Позднѣе примѣры такихъ распоряженій администрацій представили между прочимъ Баварія, Виртембергъ и Ганноверъ. По поводу того, что было сдѣлано въ послѣдней изъ этихъ странъ, Рудольфъ Раумеръ высказалъ слѣдующія любопытныя замѣчанія, доказывающія, какъ велика въ Германіи орографическая рознь: «Вопросъ, въ какое отношеніе училищная администрація должна стать къ правописанію, очень труденъ». «Конечно нелѣпо было бы», продолжаетъ тотъ же ученый, «если бы какое-нибудь правительство вздумало предписывать частнымъ лицамъ, какой орографіи они должны держаться въ своихъ письмахъ, или и въ печатныхъ трудахъ. Но совсѣмъ не таково положеніе администраціи относительно общественныхъ учебныхъ заведеній. Правда, и здѣсь не для чего заботиться о правописаніи, пока рѣчь идетъ о немногихъ спорныхъ словахъ» (какъ у насъ въ Россіи). «Но совсѣмъ другое дѣло, когда вопросъ коснется измѣненія самыхъ началъ орографіи, когда за-
думаютъ устранить большую часть употребительныхъ начертаній

и замѣнить ихъ новыми. Тутъ администрація, какъ бы ни уважала она личную свободу cadaго, скоро убѣдится въ необходимости тѣмъ или другимъ способомъ принять въ дѣлѣ участіе,— не потому, что бы администрація обладала высшимъ научнымъ знаніемъ, а потому что въ педагогіи множество лицъ работаютъ вмѣстѣ для достиженія той же цѣли, и слѣдовательно нужна известная степень гармоніи между сотрудниками для того, чтобы предположенная цѣль дѣйствительно могла быть достигнута. Что тутъ тѣмъ или другимъ путемъ непременно надобно притти къ соглашенію, это оказывается теперь въ разныхъ пунктахъ Германіи. Сильнѣе всего такая потребность ощущается между учителями одного и того же заведенія. Невыносимо положеніе, когда въ училищѣ преподаватель одного класса провозглашаетъ ошибочнымъ и всячески старается изгнать письмо, которое учитель предшествующаго класса съ такимъ же усердіемъ вбилъ въ голову ученикамъ. Изъ потребности въ подобномъ соглашеніи проистекли руководства, изданныя въ разныхъ городахъ Германіи. Но соглашеній между учителями одного и того же заведенія или и нѣсколькихъ однородныхъ училищъ еще недостаточно. Тутъ-то именно и связаны между собою интересы самыхъ разнообразныхъ заведеній. Положимъ напр., что между гимназіями состоялось такое-то соглашеніе, а между элементарными училищами другое, существенно отличающееся отъ перваго: въ такомъ случаѣ ученики, поступая изъ элементарныхъ училищъ въ гимназіи, должны бы совершенно переучиться правописанію, и трудъ, употребленный ихъ прежними учителями, оказался бы вполнѣ безполезнымъ. Поэтому очень понятно, что заботливыя учебныя начальства, подобно ганноверскому въ 1855 и 1857 годахъ, стараются офиціальнымъ вмѣшательствомъ вводить порядокъ въ этотъ хаосъ»¹.

Наконецъ, въ Бельгіи, по предложенію министра внутреннихъ дѣлъ, въ 1868 году назначена была комиссія для устано-

¹ R. von Raumer. Gesamm. sprachw. Schriften. Стр. 300, 301.

вленія фламандскаго правописанія. Мы не имѣли случая узнать ни заключеній этой комиссіи, ни послѣдствій ихъ, но намъ извѣстны соображенія, высказанныя министромъ въ первоначальномъ докладѣ его: «Ходатайствуя объ этомъ, говоритъ онъ, я далекъ отъ намѣренія принудительно ввести официальную ореографію, но важно, чтобъ было согласіе между системою письма, преподаваемого въ училищахъ, и системой, принятою филологами и литераторами, которые одни въ состояніи правильно судить объ этомъ дѣлѣ. Итакъ предполагаемая мною комиссія должна изыскать средства къ достиженію желаемого единства. Правительство, разсмотрѣвъ ея трудъ и вовсе не стѣсня частной свободы, приметъ и предложитъ, въ предѣлахъ своей власти, правила, какія установитъ комиссія. Достаточно будетъ, я въ томъ убѣжденъ, нравственнаго ея авторитета, чтобы согласить самыя разнородныя мнѣнія и привести къ единообразной системѣ всѣхъ, имѣющихъ дѣло съ фламандскимъ письмомъ»¹.

Общіе выводы.

Соображая все, что представляютъ намъ исторія и настоящее положеніе ореографическаго вопроса въ другихъ странахъ, мы приходимъ къ слѣдующимъ общимъ выводамъ.

Правописаніе, какъ и всякое другое проявленіе умственной жизни, не остается неподвижнымъ: оно развивается постоянно, хотя и медленно, но не по какой-либо заранѣе опредѣленной теоріи, а подъ вліяніемъ множества одновременно и послѣдовательно дѣйствующихъ обстоятельствъ, пока наконецъ надолго установится обычай, обращающійся въ законъ, такъ что вмѣсто: *usus norma loquendi*, можно сказать и такъ: *usus norma scribendi*.

Такое установленіе ореографіи совершается особенно путемъ литературы и школы послѣ появленія словаря и грамматики. Дальнѣйшій ходъ дѣла главнымъ образомъ зависитъ отъ разви-

¹ Didot. Observations &c., стр. 378.

тія науки слова; но и ея двигатели могутъ улучшать правописа-
ніе только тогда, когда въ общемъ его характеръ соображаются
съ обычаемъ, довольствуясь постепенными и не слишкомъ кру-
тыми преобразованіями. Это доказывается неудачею или, по край-
ней мѣрѣ, неполнымъ успѣхомъ нововведеній такихъ авторите-
товъ, каковы были Вольтеръ во Франціи, Гриммъ въ Германіи,
Раскъ въ Даніи. У насъ также не принялись нѣкоторыя орфо-
графическія соображенія Ломоносова и, позднѣе, Павскаго. На-
противъ разумное правописаніе Карамзина, основанное, съ не-
большими лишь измѣненіями, на общихъ началахъ прежняго
письма и распространенное общепринятыми учебниками Восто-
кова и Греча, утвердилось прочно на цѣлыя десятилѣтія. Для
массы всего обязательнѣе привычка; затѣмъ новизна, по чему-
либо кажущаяся удачною или отвѣчающая современному настрое-
нію, прививается легче нежели нововведеніе, хотя и основатель-
ное, но требующее серіознаго соображенія. «Тотъ, кто возьмется
исправить правописаніе какого-нибудь народа», говоритъ датча-
нинъ Петерсенъ «и при этомъ пойдетъ противъ теченія, можетъ
на вѣчныя времена ожидать лишь неблагодарности»¹.

Такимъ-то образомъ мы почти нигдѣ не находимъ одной пра-
вильно и послѣдовательно развившейся системы правописанія.
Южно-романскіе языки, составляющіе въ значительной мѣрѣ
изъятіе изъ общаго явленія, обязаны тѣмъ не столько благо-
пріятнымъ внѣшнимъ обстоятельствамъ, сколько своему строю.

Распространенная въ наше время мысль, что фонетическая
орфографія есть идеалъ, къ которому должны стремиться всѣ
языки, эта мысль въ теоріи прекрасна, но, какъ часто бываетъ,
она расходится съ практикой и едва ли осуществима². Почти

¹ N. M. Petersen. Bidrag til den Danska Literaturen. IV, стр. 369.

² Нѣмецкіе лингвисты, начиная съ 17-го столѣтія и донинѣ, безуспѣшно
провозглашали правило: «Пиши какъ говоришь» (разумѣя правописаніе).
Это правило признавали: Шоттель, Готшедъ, Клопштокъ. Его не оспа-
ривали и противники послѣдняго, Аделунгъ и Фоссъ (R. v. Raumer, Gesam.
sprachw. Schr., 115). Таковъ же смыслъ брошюры: Das Wesen der Lautschrift,
von Dr. K. Panitz. Weimar 1865, которая нашла и въ Швеціи усердныхъ по-
слѣдователей.

вездѣ письмо не въ точности слѣдуетъ за произношеніемъ по разнымъ причинамъ: самая простая изъ нихъ та, что азбука, бывъ заимствована у другого народа, по большей части не вполне отвѣчаетъ звукамъ языка. Кромѣ того слова въ живой рѣчи мало по малу измѣняются, а начертанія ихъ остаются прежними при быстрыхъ колебаніяхъ языка отъ внѣшнихъ обстоятельствъ (какъ было въ Англіи отъ слѣдовавшихъ одно за другимъ вавилонскихъ вавилоніи), правописаніе мѣняется прежде нежели успѣетъ вѣстись, или наконецъ, оно усложняется отъ стремленій означать въ начертаніяхъ происхожденіе словъ, и во Франціи. Уничтожить дѣло исторіи, изгладить слѣдъ правописанія столько же трудно, какъ и во всякой другой жизни. Фонетическая орфографія дѣйствительно предъ собой большія преимущества для народнаго обученія, но она не можетъ быть создана наперекоръ ходу развитія письма въ данно. Приблизить письмо къ произношенію удастся только въ томъ, въ какой это согласно съ коренными условіями его произношенія. Для осуществленія идеала звуковой системы необходимо было періодически обновлять устарѣвшія начертанія¹.

Попытки измѣненій въ письмѣ должны быть предприняты съ величайшею осторожностію, потому что нарушить естественное развитіе его очень легко, но ничего нѣтъ труднѣе какъ удачно ввести нововведеніями общепринятые начертанія, да и какъ

¹ О невозможности осуществить на дѣлѣ фонетическое письмо разсуждаетъ г. Таузингъ, на этотъ разъ противъ проф. Брюкке, уже подобно многимъ, мечтою составить фонетическій алфавитъ для всехъ языковъ. «Положимъ», говоритъ его критикъ, что была бы возможность и средства: какой смыслъ имѣла бы нынче замѣна нашего національнаго алфавита самымъ лучшимъ фонетическимъ алфавитомъ? Дальнѣйшія измѣненія языковъ этимъ нисколько не остановились бы...; оставалось бы перенести измѣненность языка въ его образованіи на самое письмо, до сихъ поръ оказывало намъ столько охранительной пользы. Въ этомъ противорѣчій и путаницы вовлекло бы насъ преслѣдованіе такою мечтою не станемъ и распространяться. Это было бы совершенно извѣстно, какъ нельзя и предполагать, чтобы такой проектъ получилъ практическое значеніе для Европы». (Thausing, стр. 121).

странить поправки между тысячами людей, для которыхъ старая привычка обратилась уже во вторую природу?

Такая осторожность нужна особенно въ школѣ. Задача школы—передавать каждую отрасль вѣдѣнія въ ея настоящемъ положеніи: иначе ученикъ въ опасности вмѣсто истинныхъ знаній пріобрѣсти запасъ мудрованій и догадокъ своего учителя, которыя въ послѣдствіи окажутся непригодными для жизни. Подвигать и развивать науку не есть дѣло школьнаго учителя. Прежде нежели новые результаты ея могутъ быть допущены въ школу, они должны быть одобрены зрѣлою критикой и провѣрены опытомъ. Къ сожалѣнію, въ письмѣ строгая аналогія и логическая послѣдовательность почти никогда не одерживаютъ полной побѣды надъ своеволіемъ и несообразностями обычая, и окончательно правописаніе оказывается въ значительной степени дѣломъ укоренившейся практики или рутины¹. Тѣмъ не менѣе наука должна стремиться къ уясненію основаній, по которымъ слова пишутся такъ или иначе, направлять и исправлять обычай, бороться съ его произволомъ и вводить въ письмо законъ и единство, соглашая, насколько это возможно, противорѣчащія другъ другу начала. Это особенно нужно, когда, вслѣдствіе частныхъ нарушеній давняго обычая, мало по малу заведутся въ нѣкоторыхъ случаяхъ двоякія начертанія.

По замѣчанію Якова Гримма, письмо, это драгоцѣнное средство схватывать и распространять летучее слово, должно для всѣхъ народовъ составлять одно изъ важнѣйшихъ дѣлъ. Разнообразіе въ письмѣ потому предосудительно, что признаваемое однимъ за правильное другому кажется ошибочнымъ, и для большинства возникаетъ сомнѣніе: что же предпочтительно? кому слѣдовать? Отсюда требованіе разумно-установленнаго правописанія. Языкъ есть достояніе цѣлаго народа, одинъ для всѣхъ, къмъ онъ употребляется, и нѣтъ причины допускать разногласіе въ рѣшеніи вопросовъ, на которые отвѣта должно искать въ

¹ Røvsing. Retskrivnings-Spørgsmaalet. Стр. 26.

однихъ и тѣхъ же законахъ. Еще Сумароковъ очень умно сказалъ: «Правописаніе должно быть общее и по естеству дѣла, и по существу слова»¹.

Все это неоспоримо; но здѣсь только одна сторона медали: на оборотной является множество такихъ причинъ разнообразія, которыя вполнѣ устранить едва ли возможно. Когда въ правописаніи господствуютъ рядомъ одно съ другимъ два начала, то возникаетъ вопросъ: гдѣ и какъ провести рѣзкую черту законности между тѣмъ и другимъ? При преобладаніи этимологическаго элемента, какъ отвратить естественное разногласіе въ объясненіи производства нѣкоторыхъ словъ? Поэтому, какъ ни разумно требованіе единообразія въ правописаніи, это требованіе не должно быть безусловно. Надобно умѣть отличать важныя разногласія отъ неважныхъ. Несоблюденіе этого правила уже не разъ было причиною слишкомъ строгихъ оцѣнокъ и несправедливыхъ взысканій въ школѣ. Всѣмъ, и особенно экзаминаторамъ, полезно было бы помнить замѣчаніе, принятое въ руководство первыми составителями словаря Французской академіи: «Въ бѣльшей части языковъ правописаніе не такъ твердо установлено, чтобы не было многихъ словъ, которыя могутъ быть написаны двумя разными, но одинаково хорошими способами, при чемъ случается, что одинъ изъ нихъ менѣе другого употребителенъ, но также не заслуживаетъ охужденія»². При авторитетѣ, который впоследствии приобрѣла во Франціи принятая академическимъ словаремъ орѳографія, это замѣчаніе утратило тамъ свою силу, но у насъ, при отсутствіи такого внѣшняго критеріума, оно навсегда сохранитъ свою неоспоримую справедливость. Положительныя ошибки не должны быть терпимы, грубыя заслуживаютъ строгаго осужденія, но если ученикъ напишетъ напр. *свѣденіе* вм. *свѣдѣніе*, *жолтый* вм. *желтый*, *возрасло* вм. *возросло*, *лице* вм. *лицо*, то разсудительный учитель конечно не вмѣнитъ ему въ преступленіе такихъ начертаній. Важно только, чтобы пишущій умѣлъ отдавать от-

¹ Соч. Сумарокова. Ч. X, стр. 32.

² А. F. Didot. *Observations* и проч., стр. 24.

четъ въ томъ, что онъ пишетъ. Если его основаніе неправильно, то пусть ему объяснятъ это, но всякая сознательная причина имѣетъ право на вниманіе. Итакъ, требуя въ правописаніи единообразія и стремясь къ нему, будемъ однакожь остерегаться педантизма, который во всякомъ частномъ и мелочномъ отступленіи отъ принятыхъ нами начертаній видитъ грамматическую ересь и непростительное невѣжество.

Общій взглядъ на русское правописаніе.

У насъ вошло въ обычай жаловаться на трудность, неопредѣленность и шаткость русскаго правописанія; но если безпристрастно сравнимъ его съ правописаніемъ большей части другихъ народовъ, то убѣдимся, что наше, по своей простотѣ, точности и ясности, должно быть признано однимъ изъ самыхъ удовлетворительныхъ. Главную трудность при изученіи его составляетъ буква ъ, для употребленія которой нѣтъ никакого указанія въ выговорѣ, не отличающемъ ея отъ е; но число коренныхъ словъ съ буквою ъ вовсе не велико (они исчислены въ грамматикахъ), а затѣмъ въ производныхъ и составныхъ словахъ уже не трудно знать ея мѣсто; что же касается употребленія этой буквы въ грамматическихъ окончаніяхъ, то на это есть точныя правила. Наконецъ она ставится условно въ нѣсколькихъ случаяхъ, которые запомнить не особенно трудно. Случаи употребленія ъ у насъ довольно твердо опредѣлены, и въ этомъ отношеніи не замѣтно большого разногласія. Сверхъ того въ нашемъ письмѣ есть и множество другихъ правилъ, соблюдаемыхъ всѣми съ величайшею точностью. Таковы особенно тѣ, которыя основаны на условномъ соглашеніи, напр. въ имен. пад. множ. ч. прилаг. именъ всѣ непрекословно пишутъ въ муж. р. е, въ жен. и средн. я; всѣ ставятъ і передъ гласной, и передъ согласной, всѣ пишутъ двойко, смотря по значенію, *миръ* и *міръ*. Далѣе въ весьма многихъ случаяхъ очень постоянно соблюдается общепринятое правописаніе въ предѣлахъ *этимологическаго* или *фонетическаго* начала. Такъ никто вопреки первому не напишетъ:

ранъ (вм. рабъ), *готъ* (вм. годъ) и т. п., ни одинъ образованный человѣкъ не позволитъ себѣ написать *драцца* или *дратца* вм. *драться*, или *смеѣшса* вм. *смѣешься*; или *зделать*, *оддать*, *потписать*, *бутто*, *свѣцкой*, вм. *сдѣлать*, *отдать*, *подписать*, *будто*, *свѣтскій*; или *кто*, *штонъ*, *нарошно*, вм. *кто*, *чтобъ*, *нарочно*; съ другой стороны, и наперекоръ фонетическому началу никто не рѣшится писать: *изкуство*, *возкресенье*, *разходъ*, или *двадсять* (вм. двадцать); равнымъ образомъ рѣдко кто согласно съ этимологіей напишетъ: *мяккій*, *кдѣ*, *сдѣсь*, *вездѣ* (вм. *мягкій*, *гдѣ*, *здѣсь*, *вездѣ*).

Въ чемъ же собственно заключаются разногласія нашего письма? Они могутъ быть раздѣлены на два разряда. Одни происходятъ только отъ недоразумѣній и потому могутъ быть устранены надлежащимъ разъясненіемъ; причиною другихъ — неодинакій взглядъ на предметъ, и тутъ, конечно, возможно двойное рѣшеніе вопроса. Къ числу первыхъ разногласій я отношу, напр. написаніе прилагательныхъ: *болѣнь* и *видѣнь* съ буквою *ѣ* вмѣсто *е*, или глаголовъ: *сыплютъ*, *дремлютъ*, *надѣются*, *морочутъ*, съ неправильнымъ окончаніемъ, вмѣсто: *сыплютъ*, *дремлютъ*, *надѣются*, *морочатъ*. Всякаго серьезно относящагося къ дѣлу легко убѣдить, что первая орѳографія просто ошибочна.

Разногласія другого рода зависятъ: 1, отъ того, что въ сферѣ этимологическаго письма составъ или образованіе словъ толкуется различно (напр. *разсчитъ* и *разчетъ*, *четвертъ* и *четверкъ*, *сметѣ* и *смета*); 2, отъ желанія приблизить начертаніе къ произношенію и тѣмъ перевести слово на почву фонетической орѳографіи, когда напр. послѣ шипящихъ буквъ, въ ударяемыхъ слогахъ, пишутъ *о* вм. *е* (*учоный*, *жжожь*, *просвѣщонъ*, *счотъ*); 3, отъ неодинаковаго пониманія условій передачи иностранныхъ словъ въ русскомъ письмѣ (*коммиссія*, *коммисія*, *комиссія*, *комисія*); 4, отъ различнаго взгляда на назначеніе прописныхъ буквъ въ началѣ словъ, напр. *Славяне* и *славяне*, *Московскій* и *московскій*, и 5, отъ разномыслія относительно надобности писать слитно или раздѣльно слова, образующія вмѣстѣ одно понятіе и потому

принимаемая многими, въ этомъ соединеніи, за составные предлогъ или нарѣчіе, каковы напр. слова: *въ сладстоіе, въ замѣнѣ, въ старину, по прежнему, со временемъ*, которыя пишутся то врознь, то слитно.

Всѣ эти разнорѣчія письма будутъ въ своемъ мѣстѣ разсмотрѣны подробнѣе, но здѣсь мнѣ остается еще пополнить свои замѣчанія объ общемъ характерѣ нашего письма. Выше уже было показано, что въ немъ преобладаетъ элементъ *историко-этимологическій* и что самая сущность русской азбуки, вслѣдствіе ея происхожденія, не позволяетъ думать о коренномъ преобразованіи нашего письма въ фонетическомъ смыслѣ. Оно невозможно совсѣмъ не потому, — какъ обыкновенно думаютъ, — что въ Россіи множество отличающихся въ звуковомъ отношеніи нарѣчій и мѣстныхъ говоровъ (ибо письменный языкъ обязанъ согласоваться только съ образованною рѣчью), а именно потому, что у насъ и въ образованной-то рѣчи, и въ ней преимущественно, много звуковъ неопредѣленныхъ, неявственныхъ, для которыхъ недостаетъ буквъ, а создавать теперь новыя буквы было бы уже поздно и безуспѣшно.

Чтобы убѣдиться въ справедливости этихъ замѣчаній, стоить только попробовать прочесть хоть нѣсколько строкъ любого русскаго текста по слогамъ точно такъ, какъ онѣ написаны, а потомъ постараться написать эти же строки совершенно согласно съ произношеніемъ. При первой части опыта всякій удивился бы, до какой степени письмо наше расходится съ дѣйствительными звуками языка, а при послѣдней увидѣлъ бы, что нынѣшняя наша неполная азбука вовсе не допускаетъ строго-фонетическаго письма¹.

Къ поддержанію въ нашемъ правописаніи этимологическаго начала не могло не способствовать и то обстоятельство, что рус-

¹ Шведъ Рюдквистъ замѣчаетъ, что и никакое фонетическое письмо не можетъ выполнить всѣхъ требованій, не можетъ въ точности передать всѣхъ особенностей и тонкостей выговора въ живомъ языкѣ. (*Ljudlagar och skriflagar*, стр. 18).

скій языкъ болѣе всѣхъ другихъ славянскихъ нарѣчій сохранилъ въ цѣлости и чистотѣ звуковой составъ своихъ словъ. Звуки въ немъ часто видоизмѣняются, смягчаются, правильно подвергаются извѣстнымъ превращеніямъ, но рѣдко выпадаютъ или теряютъ слѣды своего происхожденія; законы ихъ переходовъ просты, ясны, очевидны, и потому естественно, что письмо стремится къ наглядному отраженію процесса звуковыхъ превращеній. Для сравненія достаточно указать на сербскій языкъ, который систематически такъ исказилъ множество звуковъ, что въ его словахъ трудно и узнавать первоначальную форму, вслѣдствіе чего то же искаженіе перенесено и въ правописаніе. Живучестью своихъ формъ русскій языкъ можетъ быть отчасти обязанъ и тому, что рядомъ съ нимъ, въ высшей сферѣ жизни, продолжаетъ свое существованіе церковно-славянскій; послѣдній, естественно, оставался неподвиженъ въ своихъ формахъ, а въ виду ихъ и русскій письменный языкъ долженъ былъ въ нѣкоторой степени сдерживать свое поступательное движеніе.

Такимъ образомъ перевѣсъ этимологическаго элемента въ нашемъ письмѣ находитъ себѣ оправданіе въ исторіи и пріобрѣтаетъ въ глазахъ науки несомнѣнную законность. Еще болѣе примиримся мы съ нимъ, если вникнемъ въ существенное отличіе письма отъ живой рѣчи: въ послѣдней языкъ дѣйствуетъ непосредственно на слухъ, и содержаніе рѣчи мгновенно переходитъ въ наше сознаніе, между тѣмъ какъ при письмѣ мысль путемъ зрѣнія медленнѣе передается сознанію въ знакахъ, имѣющихъ прочность и потому гораздо болѣе подлежащихъ нашему разбору.

По какой бы системѣ мы ни писали, орфографія есть *теоретическое* воспроизведеніе звуковъ рѣчи для зрѣнія: начертаніе слова не можетъ происходить безъ нѣкотораго размышленія, и естественно, что мы изображаемъ его на основаніи не того только, *что* слышимъ, но и того, *какъ* понимаемъ составъ слышаемаго. «Мы пишемъ для того, чтобы другой (а такимъ становимся мы сами черезъ минуту послѣ начертанія звука) вполнѣ понималъ и

легко сознавалъ написанное нами слово»¹. Изъ всего, что пишется, только наименьшая доля воспроизводится голосомъ для слуха; большею частью чтеніе происходитъ безмолвно. Отсюда ясно, что цѣль письма—не одно воспроизведеніе звуковъ языка, но и удовлетвореніе постигающаго языкъ ума посредствомъ органа зрѣнія. Грамота есть прежде всего орудіе изученія самаго языка. Начертаніемъ первой буквы уже начинается анализъ его: естественно при письмѣ отдавать себѣ отчетъ въ составѣ каждаго слова. Знакомясь съ образованіемъ словъ, пишущій самъ чувствуетъ потребность передавать и видѣть въ ихъ начертаніяхъ отраженіе своего пониманія. Здѣсь кстати припомнить приведенное выше дѣльное замѣчаніе г. Дидо о неудобствѣ ввести фонетическое правописаніе для языка, на которомъ литература уже нѣсколько столѣтій употребляла этимологическое письмо, и исторія котораго неразрывно связана съ исторіею самого народа.

«Цѣль правописанія, говоритъ г. Раумеръ, есть ясное изображеніе образованнаго языка простѣйшими средствами»². Подъ простѣйшими средствами онъ разумѣетъ такія, которыя эберегаютъ наиболѣе труда и времени. Соглашаясь съ этимъ опредѣленіемъ въ самомъ общемъ смыслѣ, нельзя однакожъ оставить его безъ нѣкотораго видоизмѣненія относительно языковъ, въ которыхъ вѣками установилось этимологическое письмо. Въ примѣненіи къ русскому придется дать приведенному опредѣленію такую форму: «Цѣль нашего правописанія, согласно съ его историческимъ развитіемъ, — изображать образованный языкъ ясно и отчетливо, пользуясь по возможности простѣйшими средствами, но такъ, чтобы въ начертаніяхъ, сходно съ обычаемъ, видны были слѣды происхожденія и состава словъ». Это будетъ совершенно согласно съ мыслью, выраженной Ломоносовымъ, когда онъ, еще не отдавая себѣ полнаго отчета въ теоріи нашего правописанія, чрезвычайно мѣтко попалъ однакожъ на истину, опре-

¹ Lefmann. Ueber deutsche Rechtschreibung.

² R. v. Raumer. Gesam. sprachw. Schriften. Стр. 170.

дѣливъ сущность орѳографіи, по преимуществу этимологической, но отчасти и фонетической, словами: «Въ правописаніи наблюдать надлежитъ: 1, чтобы оно не удалялось много отъ чистаго выговору; и 2, чтобы не закрылись совсѣмъ слѣды произвожденія и сложенія реченій»¹. Иначе смотритъ на дѣло авторъ превосходнаго впрочемъ изслѣдованія о звукахъ, сербскій ученый, г. Новаковичъ. Съ точки зрѣнія счастливой орѳографіи своего языка онъ, между множествомъ остроумныхъ и вѣрныхъ замѣчаній о европейскихъ способахъ письма, произноситъ слѣдующее нѣсколько одностороннее сужденіе объ историческомъ правописаніи: «Если иногда встрѣтится затрудненіе, вопреки обновленному или хотъ нѣсколько измѣненному народному говору, соблюсти историческое изображеніе слова въ древней формѣ, то на помощь является страсть къ этимологизаціи. Обыкновенно думаютъ, что въ написанныхъ словахъ не позволено означать всѣхъ звуковыхъ измѣненій, чтобы не затемнить корня и не затруднить пониманія. Отъ того на послѣдокъ происходитъ, что письмо не служитъ болѣе или менѣе транскрипціей говора, чѣмъ бы слѣдовало ему быть, а дѣлается какимъ-то полуматематическимъ означеніемъ этимологико-историческихъ формулъ»². Вслѣдъ за усердными поборниками чисто-фонетическаго правописанія г. Новаковичъ повторяетъ, что при господствѣ производственнаго начала, къ простой и единственной цѣли всякаго письма — изображенію звуковъ — примѣшиваются совершенно будто бы чуждыя ему цѣли этимологіи и исторіи языка. Но развѣ можно такимъ образомъ строго раздѣлять стихіи познанія родного языка, безотчетно сливающимся при воспроизведеніи на письмѣ словъ, пониманіе которыхъ въ отношеніи къ ихъ корню и составу доступно и любопытно всякому сколько-нибудь мыслящему лицу той же націи. Максъ Мюллеръ весьма справедливо замѣтилъ, что «человѣческому духу присуща потребность въ этимологіи,

¹ Грамм. § 108.

² *Физиологія гласа и гласови српскога језика*, лингвистичка студија Стојана Новаковича. У Београду 1873. Стр. 103.

сродно влеченіе прямымъ или окольными путями узнавать, почему то или другое называется именно такъ, а не иначе». По мнѣнію знаменитаго оксфордскаго филолога, потребность эта такъ сильна, что вслѣдствіе ея «слова подвергаются даже измѣненіямъ, чтобы сдѣлаться понятными, и если два первоначально различныя слова на дѣлѣ смѣшались въ одно, то является надобность въ поясненіи, и оно охотно дается, чтобы устранить всякое недоразумѣніе»¹. Эти замѣчанія М. Мюллера, хотя онъ прежде и высказался въ пользу фонетической орфографіи, могутъ служить сильнымъ подкрѣпленіемъ доводовъ въ защиту этимологическаго письма.

Послѣ этихъ общихъ замѣчаній, перехожу къ разсмотрѣнію частныхъ русскаго правописанія въ двухъ отношеніяхъ: 1, историческомъ, 2, теоретическомъ.

Сперва прослѣдимъ главныя явленія въ ходѣ развитія употребительной нынѣ орфографіи, а вмѣстѣ съ тѣмъ и разныя попытки преобразованія нашей азбуки. Затѣмъ обратимся къ вопросамъ, которыхъ обсужденіе составляетъ главный предметъ нашего изслѣдованія.

IV. Очеркъ исторіи русскаго правописанія.

Русское правописаніе въ обширномъ смыслѣ начинается съ первыхъ памятниковъ письменности, возникшихъ въ Россіи; особенности церковно-славянскаго письма, развившіяся на этой почвѣ, уже составляютъ отличительныя черты русскаго правописанія. Но въ настоящемъ случаѣ рѣчь идетъ только о томъ періодѣ его, началомъ котораго было введеніе при Петрѣ Великомъ гражданской печати.

О постепенномъ образованіи новой азбуки сообщены уже свѣдѣнія выше (см. стр. 169). Естественно, что въ первопечатныхъ книгахъ гражданского шрифта, при неизбѣжномъ смѣшеніи церковнаго языка съ мірскимъ, и самое правописаніе явилось въ

¹ *Die Wissenschaft der Sprache*. II Serie. (Переводъ Бётгера). Стр. 486.

хаотическомъ состояніи, изъ котораго могло выбиться только мало по малу. Попытки къ болѣе твердому установленію его могли сдѣлаться успѣшнѣе только съ оживленіемъ литературы, съ появленіемъ первыхъ мыслящихъ писателей, и при этомъ должны были обнаружиться несогласія. Дѣйствительно, такая эпоха борьбы для русскаго правописанія настала въ царствованіе Елисаветы Петровны, когда на литературной аренѣ одновременно подвизались три разнохарактерные писателя, каждый съ своимъ особымъ взглядомъ на дѣло орфографіи —

Тредьяковскій, Ломоносовъ и Сумароковъ.

Жаркіе споры произошли особенно между двумя первыми. Сущность противоположныхъ теорій ихъ состояла въ томъ, что Тредьяковскій¹ хотѣлъ перестроить русское правописаніе на фонетическомъ основаніи, съ коренными нововведеніями; а Ломоносовъ, понявъ историческій характеръ нашего письма и держась благоразумной середины, стоялъ, какъ мы уже видѣли, за примиреніе по возможности обоихъ началъ.

Тредьяковскій написалъ объ орфографіи цѣлую книгу, которая и была напечатана съ предлагаемыми имъ нововведеніями². Они состоятъ въ слѣдующемъ: онъ вовсе не употребляетъ буквъ: и, ѳ, щ, ѳ, з, и вмѣсто ихъ ставитъ: і, е, шч, ф, s; послѣдняя, по его мнѣнію, красивѣе з и болѣе отвѣчаетъ цѣли Петра Великаго сблизить русскую азбуку съ латинскою. Кромѣ того, для означенія двугласнаго звука е, ѣ въ началѣ слога или слова онъ употребляетъ форму прописной буквы е, и такимъ образомъ пишетъ, напр. *есть* (не отличая *есть* отъ *тсть*), *двое* и т. п. Въ другихъ случаяхъ онъ, однакожъ, оставляетъ неприкосновенною букву ѣ, — почему, объяснено будетъ ниже. Наконецъ, онъ находитъ букву з годною только для звука, слышимаго напр. въ

¹ Самъ онъ писалъ *Тредіаковскій*; но эта орфографія, кажется, не принадлежала его роду, а происходила изъ личныхъ его соображеній.

² «Разговоръ между Чужестраннымъ человекомъ і Россійскимъ объ орфографіи старинной і новой». Спб. 1748. 464 нум. стр.

словахъ: *Господь, благо, богатый*; для твердаго же гортаннаго звука въ словахъ *городъ, голодъ, юмый* и т. п. предлагаетъ особое видоизмѣненіе этой буквы (г) подъ названіемъ *юль*. Впрочемъ замѣтимъ, что мысль объ этомъ нововведеніи въ первый разъ высказана была за 17 лѣтъ ранѣе въ русской грамматикѣ, напечатанной на нѣмецкомъ языкѣ при словарѣ Вейсмана и приписываемой Адодурову. «Иные», говорится здѣсь, «замѣтивъ недостатокъ буквы *g*, стали изображать ее литерою *г'*, какъ можно видѣть въ нѣкоторыхъ до сего напечатанныхъ книгахъ. Итакъ было бы желательно, чтобы вошло въ обычай буквою *г* всегда означать *h*, а буквою *г'* — звукъ *g*»¹. Тредьяковскій въ своемъ *Разговорѣ* ничего не упоминаетъ объ этомъ болѣе раннемъ заявленіи мысли, которую онъ выдаетъ за свою; предлагаемую букву онъ иначе называетъ *гаммою* и поясняетъ, что у нея «верхній кончикъ молоточкомъ сдѣланъ»². Основнымъ началомъ орфографіи Тредьяковского было требованіе, которое онъ горячо отстаивалъ: «писать по звонамъ» (т. е. держаться произношенія). Въ этомъ взглядѣ онъ шелъ такъ далеко, что писалъ напр. *порятку, сѣтцкой* (вм. *сѣтскій*), *обрасны, извьсно, кресьяне, скушно, книшка* и т. п.

Что касается теоріи Ломоносова, то особенно любопытно, что онъ не хотѣлъ вводить въ азбуку нѣкоторыхъ буквъ, которыя самъ употреблялъ и считалъ вообще позволительными въ употребленіи. Это были: *і, щ, ѳ* (нынѣшнее *ѣ*). Относительно двухъ первыхъ онъ объяснялъ, что *і* произносится одинаково съ

¹ Deutsch-Lateinisch-und Russisches Lexicon. St.-Petersburg 1731. Anfangs-Gründe der Russischen Sprache. — Подтвержденія словъ автора грамматики объ употребленіи въ печати предлагаемой имъ буквы мы не встрѣчали въ книгахъ указываемаго имъ времени. Въ 1731 году Тредьяковскій, только что возвратившійся изъ за границы, жилъ у Адодурова, который въ то время былъ еще академическимъ студентомъ (Пек. Ист. А. Н., I, 504; II, 18). Поэтому возможно, что одинъ изъ нихъ заимствовалъ у другого выраженіе въ *Разговорѣ* мысль о двоякомъ начертаніи для различнаго произношенія буквы *і*.

² *Разговоръ*. Спб. 1748, стр. 380, 386. Въ первой части настоящаго труда мы, наоборотъ, позволяли себѣ употреблять знакъ *і* для звука, похожаго на *h*, какъ болѣе рѣдко встрѣчающагося въ русскомъ языкѣ.

и и употребляется только для четкости письма, а *иѣ* состоитъ изъ двухъ звуковъ (*иѣ*) и «не больше права имѣетъ быть въ азбукѣ какъ *ѣ* и *ѣ*». Сверхъ того онъ не признавалъ надобности въ буквахъ *э* и *е* даже на практикѣ. Мнѣніе его объ излишествахъ *иѣ* и особой буквы для изображенія звука, близкаго къ латинскому *h*, было уже выше изложено (см. стр. 177 и 178).

Рѣзкое разногласіе произошло между Ломоносовымъ и Тредьяковскимъ по возникшему тогда вопросу объ окончаніяхъ именъ прилагательныхъ въ именительномъ множественнаго числа, которыя до тѣхъ поръ писались въ этой формѣ какъ попало, то съ *е*, то съ *я* во всѣхъ родахъ. Тредьяковскій съ особеннымъ жаромъ доказывалъ, что въ мужескомъ родѣ они должны оканчиваться на *иѣ* (*иѣ*), въ женскомъ на *иѣ* (*иѣ*), въ среднемъ на *иѣ* (*иѣ*). Ломоносовъ, напротивъ, стоялъ за правописаніе, принятое академическою типографіею, по показанію Тредьяковского, съ 1733 года: въ муж. *е*, въ жен. и сред. *я*¹. Споры о томъ начались между обоими писателями въ Академіи наукъ еще въ 1746 году. Тредьяковскій сочинилъ тогда и представилъ въ конференцію цѣлое разсужденіе объ этомъ предметѣ, а Ломоносовъ написалъ возраженіе². Позднѣе Тредьяковскій, въ *Разговоръ* объ орфографіи, повторилъ съ тою же настойчивостью свои доводы въ пользу придуманныхъ имъ окончаній, которыя (хоть онъ и не упомянулъ о томъ) какъ разъ соответствовали окончаніямъ множ. числа латинскихъ прилагательныхъ: муж. *і*, жен. *ае*, сред. *а*. Напротивъ того, Ломоносовъ, въ своей *Грамматикѣ*, выразился

¹ Тредьяковскій ошибочно утверждаетъ, что эта орфографія уже соблюдала въ книгѣ: *Меморіи или записки артиллерійскія*, соч. Сень-Реми, перев. съ фр. при его, Тредьяковского, участіи (Спб. 1732—1738): на повѣрку выходитъ, что здѣсь прилагательнымъ въ именит. множ. числа окончанія даются совершенно случайно. Вотъ примѣры: *славныя Азоры*, *станки суть разныя*, *цѣльныя пушки*, *пороховые ящики*, *веревки которые*, *вещей которые*. Кстати, приведу еще нѣсколько образчиковъ правописанія этой книги: *ни одново*, *такова* (род. п. муж. рода), *о комъ*, *щотъ*, *учоныхъ*, *щасливъ*, *очюнь*, *двадцать*, *на конецъ* (нарѣчіе), *по нынѣ*.

² Пекарскаго *Дополн. извѣстія для біографіи Ломоносова*, Спб. 1865, стр. 98—119.

по этому вопросу съ замѣчательною умѣренностью: «е и я, говоритъ онъ, нерѣдко за едино употребляются, особливо во множ. числѣ прилагательныхъ пишутъ *святые* и *святые*. Сіе различіе буквъ е и я въ родахъ именъ прилагательныхъ никакова раздѣленія чувствительно не производитъ: слѣдовательно обѣихъ буквъ е и я, во всѣхъ родахъ, употребленіе позволяется; хотя мнѣ и кажется, что е приличнѣе въ мужескихъ, а я въ женскихъ и среднихъ»¹. Построенное на этомъ основаніи правило, какъ оно ни произвольно, такъ утвердилось мало по малу, что стало соблюдаться съ величайшею строгостью. Такова сила условныхъ соглашеній въ языкѣ: имъ обыкновенно подчиняются съ гораздо большею внимательностью, нежели многимъ дѣйствительнымъ законамъ его. Замѣтимъ однакожъ, что въ первое время ломоносовскому взгляду на окончанія прилагательныхъ не всѣ безпрекословно слѣдовали: между противниками его выдается особенно Сумароковъ, который во всѣхъ трехъ родахъ продолжалъ постоянно писать я.

Во взглядѣ на общій характеръ русской орфографіи Ломоносовъ совершенно расходился съ Тредьяковскимъ. Послѣдній былъ такъ убѣжденъ въ превосходствѣ своей фонетической системы, что твердо вѣрилъ въ будущее торжество ея. «Я не отчаяваюсь, говорилъ онъ, чтобъ въ нѣкоторое время не стали всѣ у насъ (такъ) писати, ещѣ и учоныи, изъ которыхъ катонуватѣйшии, позвольте учное слово, наибольшѣ хорохорятся противъ звуковъ»². Съ своей стороны Ломоносовъ, на котораго явно мѣтятъ эти слова, выразилъ противоположное мнѣніе съ крайнею осмотрительностью, требуя только: «чтобы правописаніе не удалялось много отъ чистаго выговору и чтобы не закрылись со всѣмъ слѣды произвожденія и сложенія реченій»³.

Относительно буквы ѣ Тредьяковскій, отъ лица одного изъ своихъ вымышленныхъ собесѣдниковъ, спрашиваетъ: «Для чего

¹ Росс. Грам. § 112.

² Разговоръ объ орфографіи, стр. 68 и 285 (изд. Смирдина).

³ Росс. Грам. § 108.

бы вмѣсто ѡ не писать вездѣ е?»¹, но рѣшаетъ этотъ вопросъ отрицательно, опасаясь, что въ противномъ случаѣ «воспослѣдуетъ превелікая гібель чістому нашему выговору, въ премногіхъ тысячахъ рѣчей»²: съ одной стороны, онъ очень хорошо понималъ, что въ произношеніи между е и ѡ нѣтъ никакой разницы (это нѣсколько разъ выражено въ *Разговорѣ*); но съ другой ему казалось, что если писать *тебе, победа, славе, верная, песнь, действо, крепко*, то всѣ будутъ произносить е такъ, какъ эту букву въ серединѣ слова произносятъ Малороссіяне, т. е. безъ отонченія предыдущей согласной³. Основываясь на этомъ, онъ считалъ необходимымъ сохранить букву ѡ, когда она слѣдуетъ за согласною. Мы уже видѣли, что въ началѣ слоговъ онъ замѣнялъ ее буквою е.

Ломоносовъ отстаивалъ букву ѡ безусловно. По господствовавшимъ тогда понятіямъ, онъ различалъ, въ отношеніи къ выговору, *просторѣчіе* отъ *чтенія* и *предложенія рѣчей изустныя*. Несомнѣнное въ наше время тожество произношенія буквъ е и ѡ признавалось имъ только во вседневномъ говорѣ, да и то не вполне: онъ находилъ, что «буквы е и ѡ въ просторѣчіи едва имѣютъ чувствительную разность, которую въ чтеніи весьма явственно слухъ раздѣляетъ, и требуетъ въ е дебелости, въ ѡ тонкости»⁴ (т. е. напр. съ кафедры надобно произносить какъ бы *дѣбѣлый, бѣззъ*, въ отличіе отъ вседневнаго выговора: *дебелый, беззъ*, который сближаетъ эти слова съ произношеніемъ *бѣлый, бѣсзъ*). Окончательно Ломоносовъ приходилъ къ такому заключенію: «Нѣкоторые покушались истребить букву ѡ изъ азбуки

¹ *Разговоръ*, стр. 41.

² Тамъ же, стр. 127.

³ Въ этомъ опасеніи Тредьяковскаго было, очевидно, недоразумѣніе. Онъ не соображалъ, что передъ тонкою гласной, будетъ ли то и, или э, согласная непременно должна подвергнуться отонченію: всякая наша согласная можетъ быть только двойная; напр. л можетъ произноситься не иначе какъ либо лъ, либо лэ; но звука лѣ мы не имѣемъ, слѣд. можемъ имѣть единственно лѣэ или лѣ = лэ.

⁴ *Росс. Грам.* § 100.

Россійской¹. Но сіе какъ не возможно, такъ и свойствамъ Россійскаго языка противно. Ибо ежели безъ буквы ѣ начать писать, а особливо печатать: то 1) тѣмъ, которые раздѣляютъ е отъ ѣ умѣють, не токмо покажется странно, но и въ чтеніи препятствовать станетъ. 2) Малороссіянамъ, которые и въ просторѣчїи е отъ ѣ явственно различають, будетъ противъ свойствъ природнаго ихъ нарѣчія. 3) Уничтожится различіе реченій разнаго знаменованія, а сходнаго произношенія, напр. *лечу, летѣть* отъ *лѣчу, лѣчитъ*; *пеню* имя въ винительномъ отъ *пѣню, пѣнишь*; *пенѣе, пенѣевъ* отъ *пѣнѣе, пѣнѣя*; *пленъ*, родительный множественный отъ именительнаго *плена*, отъ *плѣнъ*, то есть *полонъ*, которыя всѣ и другія многія сими двумя буквами различаются»².

Между особенностями ломоносовской орфографіи стоить замѣтить еще слѣдующія начертанія: *распѣять, иссушить; ево, твоево, слѣпова; доброй, синей, хорошей* (въ имен. муж. рода единств. ч.), *Василей; дватцать, бутто, лутче, змей, съ перьва*.

Въ общемъ характерѣ нашего правописанія конечно восторжествовала система Ломоносова, но въ частностяхъ, не смотря на громкую славу этого писателя, его орфографія ни при жизни его, ни послѣ не сдѣлалась общею. Насъ не можетъ удивлять, что и въ средѣ Академіи наукъ она не была вполне принята; такъ въ «Ежемѣсячныхъ сочиненіяхъ» Миллера, которыя издавались во все послѣднее десятилѣтіе жизни Ломоносова, является правописаніе, не всегда согласное съ его грамматикой.

Большаго распространенія правописаніе Ломоносова могло ожидать отъ школы; но многіе ли учились по его грамматикѣ, да и каково было ученіе? Съ другой стороны, распространенію ломоносовскихъ правилъ мѣшала литературная вражда. Извѣстно, какова орфографія Сумарокова въ изданіяхъ его сочиненій; не лучше она была и въ его рукописяхъ, какъ видно напр. изъ его

¹ Можетъ-быть, намекъ на Тредьяковскаго, который хотѣлъ ограничить употребленіе ѣ.

² Русс. Грам. § 114.

писемъ къ И. И. Шувалову¹. Но хотя онъ и плохо зналъ употребленіе буквы ѣ, хотя и вообще писалъ небрежно, однакожъ любилъ разсуждать о правописаніи и посвятилъ ему три статьи: одну въ видѣ наставленія «типографскимъ наборщикамъ»² и двѣ по поводу появленія постороннихъ трудовъ объ этомъ предметѣ³. Книжка, вызвавшая первую рецензію Сумаркова, намъ неизвѣстна: онъ приписываетъ ее своему пріятелю Б (кто былъ этотъ Б., мы также не знаемъ). Въ другой критической статьѣ своей Сумарковъ разбираетъ изданную въ 1773 г. при Академіи наукъ брошюру подъ заглавіемъ: *Опытъ новаго російскаго правописанія*. Подписанныя подъ предисловіемъ ея буквы В. С. означаютъ *Василія Свѣтова*, бывшаго переводчикомъ при Академіи, издавшаго русскую грамматику и разные переводы. По показанію Евгенія Болховитина, онъ умеръ въ 1787 году, къ которому относится также 2-е изданіе его книжки о правописаніи. Въ его трудахъ обнаруживается рѣдкое для того времени пониманіе законовъ языка, такъ что въ исторіи русскаго слова и письма нельзя забыть Свѣтова. Сумарковъ, разбирая его книжку, справедливо одобряетъ многія его мнѣнія, иногда же высказываетъ и свои собственныя. Во всѣхъ трехъ орфографическихъ статьяхъ своихъ онъ, съ свойственнымъ ему задоромъ, безъ всякаго систематическаго порядка, повторяя по нѣскольку разъ одно и то же, предлагаетъ то правила, не выдерживающія никакой критики, то весьма разумныя замѣчанія, показывающія инстинктивную лингвистическую смѣтливость. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ онъ опирается на потомство, и потомство оправдало его. Такъ онъ отвергаетъ ломоносовское правило писать въ муж. родѣ един. ч. *синей, хорошей, Василей*, вм. *синій, хороший* и т. д., хотя это правило и было совершенно послѣдовательно при тогдашней орфографіи муж. р. *доброй, знатной*, вм. *добрый, знат-*

¹ См. въ *Запискахъ Акад. Наукъ*, т. I, изданныя нами *Письма Ломоносова и Сумаркова къ И. И. Шувалову*.

² Полное собраніе всѣхъ соч. Сумаркова, т. VI, стр. 307.

³ Соч. Сум., X, 6.

ный. Вмѣстѣ съ Свѣтовымъ Сумароковъ осуждаетъ употребленіе въ иностранныхъ словахъ *і* вм. *и* (напр. *історія*), форму *январь* вм. *январь*, *всіо* вм. *все*, *щастіе* вм. *счастіе*, а относительно словъ, оканчивающихся на *ж ч ш щ*, совѣтуетъ *принять въ основаніе лёгкое правило*, что имена мужскія этихъ окончаній пишутся съ *з* (*ножзъ, мечзъ*), а женскія — съ *ь* (*ложь, вещь*).

Сумароковъ возставалъ также противъ излишества прописныхъ буквъ въ началѣ словъ, замѣчая, что мы «великостью литеръ и нѣмцевъ перещеголяли»... Въ старину, по словамъ его, «кромѣ начала статьи, нигдѣ не ставливались большія литеры ниже во имени Божіемъ. Сіе пестритъ письма наши; да и на что то введено, въ чемъ кромѣ безобразія ничего нѣтъ?.... Чтожъ до собственныхъ прилагательныхъ надлежитъ, такъ я ихъ малыми литерами начинаю: а ставятъ въ отсутствіи моемъ ихъ большими наборщики, думая, что я въ моей рукописи ошибся»¹. Но въ то же время онъ такъ же безуспѣшно, какъ Ломоносовъ и Тредьяковскій, преслѣдовалъ букву *э*, которая всѣмъ имъ казалась лишнею: «Вошла было въ нашу азбуку», говоритъ Сумароковъ, «странная литера для изъясненія словъ чужихъ; однако сей пришлецъ выгнанъ»². Такъ рѣшилъ и Свѣтовъ въ своей книжкѣ, но на практикѣ *э* удержалось. Что касается *ѳиты*, исключенной изъ азбуки Ломоносовымъ, то Сумароковъ, напротивъ, ее отстаивалъ, находя, будто она «произносится хотя и не такъ какъ у Грековъ, но гораздо нѣжнѣе нежели *ф*». По этому поводу онъ передаетъ разговоръ свой съ знаменитымъ своимъ противникомъ: «Спрашивалъ я г. Ломоносова, ради чего онъ *ф*, а не *ѳ* оставилъ; на что мнѣ онъ отвѣчалъ тако: *Ета де литера стоитъ подпершися, и слѣдовательно бодрѣе*: отвѣтъ издѣвоченъ, но не важенъ»³. Сумароковъ не понималъ мысли Ломоносова, что такъ какъ обѣ буквы произносятся, совершенно одинаково, то нужна только та, которая прямо соотвѣтствуетъ на-

¹ Соч. Сум., X, 35, 36, 45.

² Тамъ же, VI, 314.

³ Тамъ же, X, 10 и 48.

личному звуку. Букву *и* онъ терпѣлъ только по давности ея употребленія (для него главнымъ началомъ орфографіи было писать такъ, какъ писали «наши разумные предки»¹), но собственно онъ, на этотъ разъ согласно съ Ломоносовымъ и Тредьяковскимъ, предпочиталъ *иш*. По тому самому у него вообще не лежало сердце къ гражданскому письму: онъ признавалъ большимъ неудобствомъ существованіе у насъ двухъ азбукъ и находилъ, что мы *нечувствительно* «отошли отъ несвойственнаго намъ латинскаго начертанія» (принятаго за образецъ Петромъ Великимъ) «и пристали къ своему, данному намъ отъ грековъ, откуда и римляне свое начертаніе получили, и прилѣпились мы къ подлиннику, отставъ отъ преображеннаго списка»². Здѣсь онъ разумѣлъ преимущественно замѣну буквы *ѣ* *э* (з) *землею* (з). Такое ученіе Сумароковъ проводилъ главнымъ образомъ, конечно *par esprit de contradiction*, наперекоръ Тредьяковскому и особенно Ломоносову, увѣряя, что грамматика послѣдняго построена на основаніи провинціализмовъ, то холмогорскихъ, то малороссійскихъ. Замѣчательно вѣрно однакожъ смотрѣлъ Сумароковъ на законы сочетанія нашихъ согласныхъ съ слѣдующими за ними гласными и уже понималъ, что начертаніе послѣднихъ зависитъ отъ того, есть ли предыдущая — *тупая* (напр. *бѣ*), или *острая* (напр. *бѣ*); въ послѣднемъ случаѣ онъ правильно рассуждалъ, что *бѣ* есть не что иное какъ *бѣа*, что въ сущности намъ не нужно буквы *ѣ* (т. е. позднѣйшаго *ѣ*), потому что «когда она необходима, такъ мы ее легко изобразить можемъ и писать *Альона*, *Семьонъ*, а слова, какъ напр. *ежъ*, можемъ мы писать *ѣожъ*, *Юкаста*, *Юкаста*... но, прибавлялъ онъ, труднее новости вводить, нежели выводить». Равнымъ образомъ онъ утверждалъ, что послѣ буквъ *і*, *е* наши чистыя гласныя *а* и *у* не могутъ оставаться безъ отонченія впереди, почему и писалъ *Діана*, *театръ*, какъ всѣ мы пишемъ: *матерія*, *Азія* или *іюнь*, *іюль* (не *іунъ*, *іуль*); но здѣсь онъ былъ не совсѣмъ

¹ Тамъ же, 32.

² Тамъ же, 11.

правъ, какъ показываютъ слова: *тіунъ, діэта, Сіонъ* и др. Съ особенною настойчивостью онъ доказывалъ произвольность окончанія *е*, принятаго для прилагательныхъ муж. рода въ именит. падежѣ множ. числа. «Никто, говоритъ онъ по этому поводу, правила сего не устанавливалъ» (ср. выше, стр. 227, необязательное предложеніе Ломоносова); «но невѣжествомъ ввезено въ нашъ языкъ, ко трудности и ко безобразію онаго»¹. — «Вы скажете, такъ пишутъ нынѣ. Кто такъ пишетъ нынѣ? Всѣ, вы скажете. Право не всѣ, ибо не всѣ еще симъ заражены, и никогда не заразятся, а то, что не имѣетъ ни малѣйшаго основанія, стоять не можетъ»². Въ этомъ Сумароковъ жестоко ошибся, и его правило въ наставленіи наборщикамъ: «имена прилагательныя кончаются у меня во множественномъ всѣхъ родовъ въ именительномъ падежѣ на *я*», осталось одною изъ забытыхъ особенностей сумароковской орфографіи; осуждаемое же имъ правило сдѣлалось строго-соблюдаемымъ закономъ. Браня Ломоносова, Сумароковъ однакожъ наивно жалуется на порчу языка по смерти великаго писателя. Въ своемъ обращеніи къ нему, онъ между прочимъ восклицаетъ: «Были врали и при жизни твоей; но было ихъ и мало, и были они поскромняе, а нынѣ они умножились за грѣхи своихъ прародителей; и такъ пишутъ они, что бы имъ и стѣнъ стыдиться надлежало; а они и просвѣщенныхъ людей не стыдятся» и т. д.³. Любопытно замѣчаніе Сумарокова, что Ломоносовъ ужаснулся бы, если бъ увидѣлъ, какъ по смерти его печатаютъ его сочиненія, слѣдуя въ нихъ такому правописанію, котораго онъ не могъ бы одобрить (*возтокъ, источникъ*⁴). Для противодѣйствія искаженію языка онъ взываетъ къ Адодурову, Теплову, Полѣтикѣ, особенно же къ Козицкому и Мотонису; онъ жалѣетъ, что нѣтъ ученаго общества, которому бы

¹ Соч. Сум., X, 29.

² Тамъ же, VI, 309.

³ Тамъ же, X, 25.

⁴ Тамъ же. (Ср. *Росс. Гр.*, § 123). Извѣстно, что въ этомъ обвиняютъ Козодавлева, подъ надзоромъ котораго печатались при Академіи соч. Ломоносова.

поручено было охраненіе языка, и что въ школахъ не учатъ ни правописанію, ни грамматикѣ¹.

Состояніе правописанія послѣ Ломоносова.

Дѣйствительно, послѣднее изъ упомянутыхъ обстоятельствъ еще долго оставалось препятствіемъ къ распространенію у насъ болѣе правильнаго и однообразнаго письма. Съ 1770-хъ годовъ начали появляться краткіе учебники грамматики и правописанія, но съ одной стороны не доставало хорошихъ учителей и разумныхъ методовъ преподаванія, съ другой большинство пишущихъ лишено было всякаго школьнаго образованія. «Наука», справедливо замѣчаетъ г. Буличъ, «была тогда достояніемъ немногихъ; она сосредоточивалась только въ академіи и московскомъ университетѣ и находилась въ рукахъ иностранцевъ, не умѣвшихъ писать по-русски»². Свѣтовъ жалуется на множество людей, «которые по худымъ примѣрамъ и по закоренѣлой къ неправому письму привычкѣ пишутъ безразсудно, каковыми, прибавляетъ онъ, я почитаю большую часть поддѣячихъ»³. Просматривая тогдашнія изданія и особенно рукописи, мы находимъ однакожь, что тотъ же упрекъ падаетъ и на большую часть не только высшихъ должностныхъ лицъ, но и писателей. Вспомнимъ, напр., какъ писали Бецкой и Державинъ. Нѣкоторые писатели не могли являться въ литературѣ съ своею собственною орѳографіей и при печатаніи своихъ трудовъ обращались къ помощи другихъ. Такое положеніе дѣла продолжалось еще и въ нынѣшнемъ столѣтіи: Карамзинъ въ своей *Запискѣ о древней и новой Россіи* (стр. 2259⁴) говоритъ: «Въ цѣломъ государствѣ едва ли найдешь человѣкъ сто, которые совершенно знаютъ правописаніе». Периодическія изданія уже и въ прошломъ столѣтіи представляютъ большое разнообразіе орѳографіи. Особенною обдуманностью ея отлича-

¹ Тамъ же, 14, 37 и 56.

² *Сумароковъ и современная ему критика*, стр. 221.

³ *Опытъ нов. правописанія*, 4.

⁴ По изданію *Русскаго Архива*.

лась *Всякая Всячина* (1769) Козицкаго, котораго не даромъ хвалилъ Сумароковъ за знаніе языка¹. Козицкій, по свидѣтельству ученика его, Свѣтова, называющаго его великимъ витіей, также написалъ сочиненіе о русской орѳографiи, оставшееся неизданнымъ². О тогдашнемъ нашемъ правописаніи Свѣтовъ замѣчаетъ: «Оно подвержено многимъ изъятіямъ, великимъ несогласіямъ, сомнѣніямъ и трудностямъ, такъ что каждый почти писатель или переводчикъ отличенъ чемъ ни будь въ правописаніи отъ другаго»³. Къ этому надобно прибавить, что даже въ каждомъ отдѣльномъ періодическомъ изданіи рѣдко соблюдалось единообразное правописаніе. Хотя нѣкоторые изъ этихъ изданій и печатались подъ надзоромъ одного лица (такимъ былъ напр. Козодавлевъ при *Собесѣдникѣ* княгини Дашковой), однакожъ почти во всякой статьѣ замѣтны различія, зависящія конечно отъ особенностей письма авторовъ.

Вотъ нѣсколько образчиковъ орѳографiи *Собесѣдника*: *со-семз, ково, отъ нее, знатной* (муж. р.), *младшей* (также), *нравственныя доводы*, и рядомъ съ тѣмъ: *какіе лѣса, предметз, присудствовать, свѣденія, если*, а въ другихъ случаяхъ: *естьли, порутчикз, предметз, вить* (вм. вѣдь), *что бы, на конецз, Эйлеръ, эй* (т. е. э употреблялось, хотя тутъ же встрѣчаемъ *поезія*).

Любопытно, между прочимъ, что въ то время существовало во многихъ случаяхъ двойное правописаніе, одно для просторѣчія,

¹ Не разъ онъ въ этомъ смыслѣ упоминаетъ о Козицкомъ и Мотонисѣ; см. напр. его *Соч.* X, 53.

Вотъ нѣсколько примѣровъ правописанія *Всякой Всячины*: того (не тово), никакого, какій, честный, сомнѣніе (впрочемъ иногда и сумнѣніе), исчезли, если (не естьли); въ нѣкоторыхъ случаяхъ Козицкій конечно писалъ не такъ, какъ пишутъ нынче, напр. по томъ, въ прочемъ (но не протчемъ), рускій, выщій, истинна. Буквы *э* и *овъ* не употреблялъ.

² Вѣроятно, рѣчь идетъ о Козицкомъ въ *Опытъ нов. правопис.*, стр. 5. Витіей Свѣтовъ могъ называть его потому, что онъ былъ учителемъ краснорѣчія, т. е. греческой и латинской словесности, и писалъ рѣчи о пользѣ мнѳологіи (Биларскаго *Матеріалы*). Кажется, Пекарскій въ своей статьѣ о *литературной и журнальной дѣятельности Екатерины II* напрасно выражаетъ сомнѣніе въ томъ, что Козицкій былъ издателемъ *Всякой Всячины*.

³ *Опытъ нов. правопис.*, 7.

другое для *штіля* (т. е. высокаго слога): «Кажется, Свѣтовъ¹, что въ высокомъ слогѣ высокія особливо с. кончить на *ый, ій*, оставивъ окончанія *ой, ей* про низкому, каковъ Комической, роду сочиненія». Этого придерживался еще и Карамзинъ (см. его *Письма къ Д* употребляя то или другое окончаніе, смотря по предмету онъ говорилъ. По этой же причинѣ, въ «Письмахъ Путешественника» (*Моск. Журналъ*) онъ писалъ *этомъ* прилагательныя въ род. пад. муж. р. ед. ч. обыкновенно на *аю*. Это напоминаетъ, что еще не такъ давно правила соблюдались иногда и въ произношеніи; такимъ слогѣ не позволялось говорить *Пётръ* вм. *Пѣтръ* дѣленные наклоненія, утверждалось такимъ же образомъ на *ти* можно въ высокіхъ рѣчахъ, и чемъ ближе глаголу своему свойству подходитъ, тѣмъ сіе окончаніе слуху пріивается, напр. *выщати, глаголати*»². Согласно съ этимъ даже и Козицкій во *Всякой Всячинѣ*. Надобно отмѣтить, что Ломоносовъ съ обыкновеннымъ своимъ фскимъ тактомъ отвергъ окончаніе *ти* въ глаголахъ³ этомъ, какъ и во многомъ другомъ, его послѣдователи и зовались его примѣромъ. Это окончаніе глаголовъ не въ *Ежемесячныхъ сочиненіяхъ* Миллера, хотя названіе, какъ уже было замѣчено, не во всемъ слѣдовало Л. Вотъ нѣкоторыя черты орфографіи этого замѣчательнаго: *рассужденіе* (по правилу Ломон.), *прямого, святна, нужняе, притчина, протчимъ* (и въ то же время), *въ низъ, въ верхъ, на статуахъ, аудіэнція, искума, эпитафія*. На всѣхъ словахъ однозвучныхъ, но различное удареніе, даже только въ разныхъ падежахъ *силы*, напр. *начало, стойтъ, потѣмъ*.

¹ Опытъ, 17.

² Опытъ Свѣтова, 26.

³ См. его *Грамматику*, § 115, гдѣ онъ говоритъ, что буква чанія неопредѣленныхъ глаголовъ и отъ втораго лица единств. ставлена».

Изъ всего сказаннаго видно, что орѳографія наша въ первыя десятилѣтія по смерти Ломоносова далеко не установилась. Нѣкоторыя слова писались просто неправильно; насчетъ другихъ были разныя мнѣнія. Иныя неправильности озабочивали грамматиковъ, которые однакожъ надѣялись, что онѣ со временемъ исчезнутъ. Такъ Свѣтовъ¹ жаловался, что у насъ названія мѣсяцевъ искажены (*октябрь* вм. *октоврій*, *ноябрь* вм. *ноемерій*, *февраль* вм. *февруарій*), не замѣчая, что тутъ дѣло идетъ уже не о правописаніи, а о своеобразномъ произношеніи усвоенныхъ языкомъ, по его духу, названій. Поэтому, надежда его на будущее могла исполниться, и дѣйствительно исполнилась только въ отношеніи къ названію *января*, котораго другое написаніе *генварь* ему не нравилось. «Надобно, прибавляетъ онъ, исподоволь и по легоньку вводить въ употребленіе таковыя новости. Можетъ быть, со временемъ испорченныя простымъ и обыкновеннымъ выговоромъ слова не странно будетъ писать по настоящему ихъ произношенію». Въ самомъ дѣлѣ, во многихъ случаяхъ, гдѣ ошибки являлись только въ правописаніи, онѣ въ послѣдствіи исчезли, хотя и очень медленно, такъ что напр. слово *генварь* еще и нынче нѣкоторыми, но уже весьма немногими, пишется по-старому.

Старанія изгнать лишнія буквы, и особенно Ъ.

Въ старинныхъ журналахъ нашихъ остались слѣды того, что спорные вопросы орѳографіи не всегда обсуживались хладнокровно. Такъ въ *Новыхъ Ежемѣсячныхъ сочиненіяхъ* 1787 года², въ «Разсужденіи о стихотворствѣ россійскомъ» читается фраза: «не напрасно проименуются педантами или сими школьными упрямами, которые за единую ѳ объявляютъ кровавую брань своему ближнему». По временамъ эти споры вызывали въ періодической литературѣ замѣтки или предложенія перемѣнъ. Въ *Собраніи Новостей* 1775 года, журналѣ, который впрочемъ не щеголялъ ор-

¹ *Опытъ*, 27.

² Ч. X, апрѣль, 38.

еографіей, помѣщена довольно обширная статья безприсланная, по показанію редакціи, изъ Ярославля, вѣемъ: «Опытъ о языкѣ во общѣ (sic) и о россійскіи». Она раздѣлена на небольшія главы, изъ которыхъ одна замѣчаніямъ «о нѣкоторыхъ буквахъ и правописаніи» статья, такъ и эта глава содержитъ въ себѣ большею частью удачныя, отчасти даже нелѣпыя, но тѣмъ не менѣе мысли. Такъ напр. авторъ предлагаетъ: вмѣсто *и* которую вообще преслѣдовали, писать *е* съ точкой и такую же точкой отмѣчать букву *о*, когда она и какъ *а*; далѣе онъ предлагаетъ вовсе не употреблять *ъ, ѳ и ѵ*, какъ ненужныхъ по его мнѣнію, а вмѣсто *иш, е, ѳ, и*. «Но языкъ нашъ», говоритъ онъ, «имѣетъ въ буквѣ *ѳ*, которую надлежитъ употреблять на письмѣ съ произношеніемъ словъ». Въ концѣ статьи авторъ высказываетъ дѣльное желаніе, «чтобы въ Россіи, по примѣру просвѣщенныхъ народовъ, составленъ былъ Словарь, состоящій изъ точныхъ понятій на каждое слово. Желаніе того же времени высказывалось и другими. Незадолго тѣмъ въ *Собраніи Новостей*¹ напечатанъ былъ планъ словаря, задуманный обществомъ «нѣкоторыхъ партій людей, любителей наукъ словесныхъ»: предполагалось, что онъ будетъ состоять изъ толкованій на нѣмецкомъ, французскомъ, и итальянскомъ языкахъ и въ то же время приготовленъ будетъ съ русскимъ; смѣлые предприниматели предлагали періодически (черезъ каждые два года) напечатывать въ большомъ числѣ экземпляровъ три изданія, съ тѣмъ, чтобы вызвать замѣчанія свѣдущихъ лицъ, и надѣялись, что все предпріятіе въ пять или шесть лѣтъ. Къ сожалѣнію, предпріятіе не осуществилось². Около того же времени,

¹ Октябрь, 58—79.

² Сентябрь, стр. 115.

³ Мы не знаемъ, кто были эти лица, но вотъ нѣкоторое изъ нихъ. Въ началѣ 1778 года Фонвизинъ писалъ изъ Монпелье къ Я.

1779 года, въ *Академическихъ Извѣстіяхъ* (стр. 77) напечатаны «Нѣкоторыя примѣчанія о языкѣ російскомъ», подписанныя В. С. (т. е. извѣстнымъ уже намъ Вас. Свѣтовымъ). Мечтая также о русскомъ словарѣ и предлагая нѣсколько очень вѣрныхъ замѣчаній (хотя другія конечно отзываются тогдашнимъ младенчествомъ филологіи), онъ въ концѣ статьи говоритъ о Ломоносовѣ: «Онъ же и въ опредѣленіи числа російскихъ буквъ и въ раздѣленіи ихъ кажется самъ съ собою не былъ согласенъ. Положивъ нужныхъ буквъ токмо 30, выключилъ изъ алфавита Росс. *і*, *ш* и *ѳ*, кои однако самъ вездѣ употреблялъ. Не смотря на одинакой *и* и *і* выговоръ, различается одна отъ другой тщательно въ правописаніи Россійскомъ. Букву *ш* за тѣмъ не внесъ въ число, что она сложена изъ двухъ письменъ *шч* или *сч*; но ежели по сему правилу поступать, то надлежало ему выключить также *ц* и *ч*, потому что *ц* сложена изъ *тс* или *дс*, *ч* изъ *тш*». Къ примѣчаніямъ приложена особая статейка: «Споръ у буквы *и* съ *і*». *Ои*та рѣшаетъ этотъ споръ слѣдующими словами: «Перестаньте и подите по своимъ мѣстамъ: вы оба въ одно время въ Русь пріѣхали изъ Греціи; только *и* и другія нѣкоторыя буквы не нашего поколѣнія». Рѣшеніе *оиты* получило силу закона, но только собственное ея право на существованіе весьма сомнительно.

Нельзя также оставить безъ вниманія ореографическихъ соображеній Подшивалова, напечатанныхъ послѣ его смерти въ *Трудахъ общества любителей російской словесности* (Ч. V, 1816), въ статьѣ: «Чтеніе и письмо» (стр. 82). И онъ полагаетъ,

«А ргороѣ! Я вижу, что и лексиконъ нашъ умираетъ при самомъ своемъ рожденіи. Повивальная бабушка, то есть Даниловскій, плохо его принимаетъ. Я считалъ его за половину, а онъ еще около первыхъ литеръ шатается. Увѣдомьте меня искренно, не спала ли у него охота. Я купилъ уже le Grand Vocabulaire. Въ маѣ онъ его вѣрно получитъ; но если молодецъ лѣнится, то пожалуйста, по привозѣ le Grand Vocabulaire, продайте его и деньги ко мнѣ переведите.» (Соч. Д. И. Фонъ-Визина, Спб. 1866, стр. 273). Какой-то Даниловскій около 1783 г. былъ нашимъ повѣреннымъ въ дѣлахъ въ Гагѣ; въ Смирд. *Росписи* значится Іоакимъ Евфим. Даниловскій, который въ 1812 и 1814 г. напечаталъ два учебника по географіи и по французскому языку.

что со временемъ изъ русской азбуки исчезнуть, какъ ненужныя, буквы: ѳ, ѱ, Ѵ, Ѷ, Ѻ, вмѣсто которыхъ будутъ писать: *ф, і, сч, е*. Букву ѿ предлагаетъ онъ замѣнить *і̇*, а разные случаи употребленія *е* означать акцентами ' ' ^ . Кромѣ того, онъ считаетъ возможнымъ обойтись безъ *з* и *ѣ*, вмѣсто которыхъ можно бы ставить черточки (—) или знакъ апострофа ('), или *ерокъ*. Такимъ образомъ, по его мнѣнію, азбука наша можетъ быть сокращена до 27-ми или, много, 28-ми буквъ.

По примѣру Подшивалова и А. Е. Измайловъ считалъ без-
полезными *ѳ, Ѷ, Ѵ, Ѻ, ѱ* и *ѣ*, и сожалѣлъ, что эти шесть буквъ не были изгнаны изъ русской азбуки вмѣстѣ съ *кси, пси* и *икомъ*, т. е. *оу* (*Благонамѣръ*. 1824, № 11).

Гоненія на букву *ѣ* начались очень рано. Еще Тредьяковскій въ своемъ «Разговорѣ» упоминаетъ о «нѣкоторыхъ особахъ», которыя хотѣли замѣнить ее надстрочнымъ знакомъ¹. Болѣе рѣшительныя покушенія противъ *ѣ* являются въ печати подъ конецъ прошлаго столѣтія. По распоряженію директора Академіи наукъ Домашнева, въ нѣсколькихъ книжкахъ *Академическихъ Извѣстій* за 1781 годъ печатался безъ этой буквы отдѣлъ: «Показанія новѣйшихъ трудовъ разныхъ Академій». Есть свѣдѣніе, что профессоръ Московскаго университета Антонъ Алексѣевичъ Барсовъ, въ своемъ латинскомъ разсужденіи *De brachygraphia*, предлагалъ выключить *ѣ* изъ русской азбуки и употреблять на письмѣ, кромѣ того, разныя сокращенія; было ли это сочиненіе напечатано, намъ неизвѣстно; оно не отыскалось ни въ петербургской Публичной библіотекѣ, ни въ библіотекѣ Московскаго

¹ *Разговоръ*, стр. 222. Тутъ надо, вѣроятно, разумѣть главнымъ образомъ Адодурова, который «считается однимъ изъ первыхъ русскихъ писателей, хотѣвшихъ изгнать изъ русскаго алфавита букву ѣ». (Пекар. *Истор. Ак. Наукъ*, I, 507). Къ сожалѣнію, я нигдѣ не могъ найти слѣдовъ книжки «Правила россійской орфографіи», приписываемой Новиковымъ Адодурову. Самъ Тредьяковскій находилъ, что мы могли бы обойтись безъ *ѣ*, и усердно доказывалъ, что *ѣ* и *ѣ* не буквы, а только знаки извѣстнаго произношенія, въ чемъ онъ и правъ; но дѣло не въ названіи.

университета¹. Но что Барсовъ дѣйствительно желалъ, въ концѣ словъ, обходиться безъ ера, на это есть другія доказательства: въ *Краткихъ правилахъ Россійской грамматики*, учебникѣ, составленномъ имъ для гимназій и изданномъ въ первый разъ въ 1771 году, а потомъ часто перепечатывавшемся, находимъ слѣдующее замѣчаніе: «зъ значитъ только природное, т. е. дебелое окончаніе согласныхъ и употребляется при нихъ только въ концѣ реченій; хотя оныя буквы тутъ и безъ него не иначе бы выговорены были какъ и въ срединѣ безъ него жъ выговариваются. Напр. въ словѣ *Антонъ* послѣдній складъ *тонъ* не иначе выговаривается какъ и первой *Ан*, слѣдовательно можнобъ оное слово такъ и писать всегда *Антон*, а потому и всѣ другія согласными буквами оканчивающіяся такимъ же образомъ, какъ во всѣхъ другихъ извѣстныхъ языкахъ, изъ которыхъ ни въ одномъ сего знака нѣтъ, хотя всякой изъ нихъ безчисленное множество словъ на согласныя кончащихся имѣетъ; и такъ онъ въ семъ разсужденіи почти совсѣмъ излишній. Напротивъ того почитается надобнымъ, для отдѣленія согласной, принадлежащей къ первой части сложнаго реченія, отъ гласной, которая принадлежитъ ко второй части онаго, наприм. *объявляю, подъямлю, изыятіе* и проч., дабы не читать *объявляю, подемяю, изыатіе*». Точно такъ же Барсовъ въ грамматикѣ своей признаетъ излишними двѣ греческія буквы *γ* и *θ*. О послѣдней онъ отзывается очень категорически: «какъ точное греческое оной буквы произношеніе большей части изъ Россіанъ неизвѣстно и трудно и она у насъ въ выговорѣ никакой не имѣетъ разности отъ *φ*, то можно вмѣсто ея вездѣ *φ* писать»². Полнымъ образчикомъ правописанія, какого желалъ

¹ Евгений въ своемъ Словарѣ, относя это разсужденіе къ 1790 году, говорить, что здѣсь Барсовъ совѣтовалъ также «писать многія русскія слова сокращенно, а нѣкоторыя только одною, двумя или тремя начальными буквами, а особливо имена собственные и часто повторяемые существительныя и даже прилагательныя». По біографическому Словарю профессоровъ Моск. университета, эта диссертация была произнесена въ 1768 году. Приношу Н. С. Тихомирову искреннюю мою признательность за его стараніе, хотя и не увѣнчавшееся успѣхомъ, отыскать, по моей просьбѣ, сочиненіе *Die brachygraphia*.

² *Краткія правила Росс. грам.* М. 1782, стр. 84—88.

Барсовъ, можетъ служить отрывокъ изъ оставшихся послѣ него рукописей, напечатанный Карамзинымъ, съ сохраненіемъ орфографіи подлинника, въ *Московскомъ Журналѣ* 1792 года¹, подъ заглавіемъ: «Сводъ бытій Россійскихъ». Вотъ нѣсколько строкъ оттуда: «Словаръ Географическій мѣст, с проісшествіями в них случившімися, изъ коихъ многіе частные словари в том же отношеніи извлечены бытъ могут, на прим. Юридическій, ученый, военный, Исторіи Естественной і проч. всеж то с приобщеніемъ разныхъ списковъ собрано імрекъ такимъ-то, і нѣкоторымъ новымъ, сокращеннѣйшимъ противъ обыкновеннаго образомъ і способомъ напечатано»...

Мысль объ изыятіи изъ нашего письма буквы з, вполнѣ или только въ концѣ словъ, не только повторялась многими, но и осуществлялась по временамъ въ печати, какъ въ прошломъ, такъ и въ нынѣшнемъ столѣтіи. О новѣйшихъ врагахъ этой буквы упомяну ниже, а здѣсь укажу, кромѣ названныхъ уже Домашнева и Барсова, еще на Чеботарева, Шлецера, Н. Θ. Эмина, Лабзина, Языкова и Измайлова, не говоря о другихъ менѣе извѣстныхъ. Здѣсь же кстаті привести заглавія книгъ, въ бывшее время напечатанныхъ безъ з: 1, Ода на заключеніе мира съ Готтами. Н. Эмина. Спб. 1790²; 2, Кровопролитная война у Архипыча с'Еремѣевной. Соч. Михаила Бранкевича, М. 1810. (По словамъ Геннади, это сатирическая бесѣда, вызванная войною съ Турками); 3, Дух Эккартсгаузена, М. 1810³; 4, Влюбленный Шекспиръ, соч. Дювиля, пер. Д. Языкова. Спб. 1807;

¹ Часть VII, стр. 344—347.

² Къ этой-то одѣ, какъ теперь несомнѣнно, относится двустышіе Державина:

«Прекрасно написалъ ты оду безъ еровъ;

Но лучше бы еще, когда бь совсѣмъ безъ словъ». (Соч. Держ. III, 199).

³ Замѣстную эти указанія изъ двухъ статей, за подписью *Григорія Книжника* напечатанныхъ. въ *Моск. Вѣд.* 1856, № 92, и въ *Книжномъ Вѣстникѣ* 1862, № 11. Въ числѣ противниковъ ера Геннади называетъ также извѣстнаго Сковороду; но по справкамъ, обязательно доставленнымъ мнѣ А. Θ. Бычковымъ, большая часть рукописей Сковороды оказывается съ еромъ; у И. И. Срезневскаго нашлось нѣсколько собственноручныхъ писемъ малороссійскаго философа (1786—1788 г.), гдѣ онъ не употреблялъ ни з, ни э.

5, Сравненія, замѣчанія и мечтанія, писанныя в' 1804 году во время путешествія однимъ Рускимъ. Перевод съ Нѣмецкаго (соч. Д. Языкова)¹. Спб. 1808.

Что касается Чеботарева и Шлецера, то ихъ нерасположеніе къ буквѣ *з* видно изъ письма послѣдняго къ профессору Московскаго университета Гейму. Въ этомъ письмѣ (1804 г.) Шлецеръ, говоря объ учрежденіи ученаго общества для критическаго изданія русскихъ лѣтописей, замѣчаетъ, что свѣдѣніе о томъ сообщилъ ему «г. Чеботаревъ, который терпѣть не можетъ *з*, и я также», прибавляетъ знаменитый историкъ².

О враждѣ мистика А. Θ. Лабзина къ буквѣ *з* намъ извѣстно по преданію, которое подтверждается слѣдующими словами изъ записокъ В. И. Панаева: «Въ бумагахъ покойнаго отца моего нашлось множество писемъ Лабзина подъ псевдонимомъ *Безерровъ*, вѣроятно потому, что онъ нигдѣ *ердовъ* не ставилъ»³. Мы знаемъ, что Лабзинъ напечаталъ нѣсколько переводовъ изъ Эккартсгаузена. Соображая то и другое свѣдѣніе, можно догадываться, что названное выше подъ цифрою 3 изданіе «Дух Эккартсгаузена» находится въ связи со взглядами Лабзина, хотя переводъ этой книги и принадлежитъ М. Бранкевичу, какъ видно изъ его подписи подъ посвященіемъ И. В. Лопухину. Біографъ Лабзина, г. Безсоновъ, жалуясь на трудность перечислить всѣ его сочиненія и переводы, свидѣтельствуешь, что есть такіа изданія, которыя напечатаны безъ его имени, но составлены подъ его руководствомъ⁴.

Въ исторіи нашего *ера* случайно является также одно изъ знаменитѣйшихъ именъ европейской науки, впрочемъ опять на сторонѣ противниковъ этой буквы. Находясь въ Петербургѣ въ 1830 году, Александръ Гумбольдтъ, на вечерѣ у извѣстнаго

¹ Ниже будутъ исчислены позднѣйшія изданія книгъ безъ *ера*.

² «Гг. Чеботарев (der fein z leiden kan, ich auch nicht)». См. *Труды и Лѣтописи Общества Исторіи и Древностей*. Ч. IV, кн. 1, М. 1828.

³ *Вѣст. Евр.* 1867, IV, стр. 248, въ *Воспоминаніяхъ* Панаева.

⁴ *Р. Архивъ* 1866, стр. 825.

А. Н. Оленина¹, выразилъ свое мнѣніе о совершенномъ излишествѣ ера въ нашей азбукѣ. На другое утро онъ получилъ написанное изящнымъ французскимъ языкомъ письмо за подписью: «la lettre ъ», въ которомъ кто-то съ жаромъ вступился за права этой буквы, основанныя не только на древности ея, но и на ея значеніи, особливо въ серединѣ словъ. Авторомъ письма, за котораго Гумбольдтъ сперва принялъ-было Д. Н. Блудова, оказался потомъ Алексѣй Алексѣевичъ Перовскій, печатавшій свои сочиненія подъ псевдонимомъ Антонія Погорельскаго².

Правописаніе Карамзина.

Эпоху въ успѣхахъ русскаго правописанія составило появленіе въ 1791 году *Московского Журнала*. Всегдашнюю свою заботу о чистотѣ и правильности языка Карамзинъ распространялъ и на орфографію: отдавалъ себѣ строгій отчетъ въ употребленіи не только каждаго слова, но и каждой буквы, не устраниая изъ своего письма ни одной. Такимъ образомъ ему должно быть приписано установленіе не только литературнаго языка, но и правописанія русскаго. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ однакожъ онъ вначалѣ писалъ не такъ, какъ мы теперь пишемъ и какъ самъ онъ писалъ впоследствии: такъ въ *Моск. Журн.* мы читаемъ: *растѣніе, щастіе, не чего, по томъ, поселенцовъ, Руской народъ, яицы, этова* (какъ слово просторѣчія), *естъли, сверъхъ, яиница, молошный, порутчикъ, серебряной, ширъ, ни кто, лѣсница, ни чѣмъ, прилѣжность, почитиліонъ*. Но онъ уже тогда писалъ: *истина, сѣдѣніе, лучше* (не *лутче*), *плечо, искусство, лекаръ, лечить, застрашній, причина, письмо, страдальцевъ, зевиръ, отъдъ, прочее, навѣки, ввечеру, пѣвцомъ, лицомъ* и проч.

¹ Слышано отъ покойнаго графа Ф. П. Литке, бывшаго также на этомъ вечерѣ.

² Сколько мнѣ извѣстно, это письмо и отвѣтъ Гумбольдта были напечатаны четыре раза: 1) въ *Литер. Газетѣ* барона Дельвига, 1830, № 22; 2) въ *Маякѣ* 1842, кн. VIII; 3) въ сочиненіяхъ Погорельскаго, изд. 1858, т. II, в 4) въ *Русскомъ Архивѣ* 1865, стр. 1128—1138.

Постепенно Карамзинъ видоизмѣнялъ нѣкоторыя частности своего правописанія. Такъ въ *Моск. Журналѣ* онъ писалъ сперва *почтилліонъ*, позднѣе же *почтильионъ*, способъ написанія, который въ 1840-хъ годахъ былъ принятъ *Отеч. Записками*, а въ 60-хъ *Московскими Вѣдомостями* для словъ подобнаго рода (*батальионъ*). Букву *й* употреблялъ онъ не только въ этомъ случаѣ, но иногда и въ началѣ иностранныхъ словъ, напр. въ имени *Йокке* (*Ист. Гос. Росс.* т. IV, стр. 161). Не любя надстрочныхъ знаковъ, не отмѣчая напр. ударенія, онъ однакожъ ввелъ *двое-точіе* надъ буквою *е* въ тѣхъ случаяхъ, когда прежде писали *іо*. Въ одной изъ книжекъ *Донидъ* въ первый разъ написано такъ, въ концѣ стиха, слово *слёзы* и въ выноскѣ замѣчено: «Буква *е* съ двумя точками замѣняетъ *іо*»¹. Въ сложныхъ реченіяхъ, составленныхъ изъ двухъ отдѣльныхъ словъ, онъ въ концѣ перваго (муж. рода) иногда не писалъ *ера*. Такъ въ «Похвальномъ словѣ Екатеринѣ II» написано: «*Ангальт-Цербстскаго Дома*»², Слово *если* писалъ онъ долго со вставкою буквъ *тъ*, и только въ послѣдніе годы жизни сталъ писать его такъ, какъ оно теперь пишется и какъ иногда писалось уже въ весьма давнее время. (Такъ эта ореографія встрѣчается уже, по крайней мѣрѣ разъ, въ *Духовномъ Регламентѣ*, напечатанномъ гражданскимъ шрифтомъ). Не оправданную временемъ черту ореографіи Карамзина составляетъ обиліе большихъ буквъ: ими начинаются у него не только всѣ иностранныя существительныя имена (не говоря уже о собственныхъ, сущ. и прилаг.), но и многія свои, которымъ приписывалось особое значеніе. Такъ напр. онъ пишетъ всегда, не измѣняя этой привычкѣ до конца жизни: *Авторъ*, *Литтература*, *Герой*, *Поэтъ*, *Лѣтописецъ*, *Вѣра* (даже *Магометова*), *Судьба*, *Правительство*, *Природа*, *Держава*, *Члены* (о лицахъ), *Науки*, *Искусства* и проч. Это дѣлалось и другими на основаніи правила, что большою буквою означаются имена *почтенныя*³ и что взятые

¹ *Донидъ*, кн. 2-я (1797), стр. 176: «Опытная Соломонова мудрость».

² *Соч. Карамзина*, т. VIII, стр. 6. М. 1804.

³ Правило, принятое уже Ломоносовымъ (см. его *Грамматику*, § 129).

съ иностранныхъ языковъ слова отличаются отъ «природныхъ россійскихъ прописною начальною буквою». Свѣтовъ признавалъ, что на это нѣтъ достаточныхъ причинъ; но прибавлялъ, что такъ какъ большая часть писателей такъ поступаетъ, «то должно непремѣнно въ томъ всѣмъ согласиться и принять за правило, почитая за бесполезное спорить о такихъ мелочахъ»¹. Здѣсь не мѣсто говорить объ особенностяхъ Карамзинскаго языка; упомяну однакожь объ одной, по связи ея съ орфографіею. Карамзинъ не признавалъ глагольной формы *рѣшатъ*, которой нѣтъ во всѣхъ одиннадцати томахъ его Исторіи, и употреблялъ только форму *рѣшишь*, считая ее несовершеннымъ видомъ. Того же мнѣнія былъ и Пушкинъ, который, въ особенной замѣткѣ, указывая на первую форму, какъ на ошибочную, хотя и многими употребляемую, заключаетъ: «Рѣшу спрягается какъ грѣшу»². Очевидно, что разсуждать такъ значитъ налагать на языкъ произвольныя грамматическія оковы.

Впрочемъ Пушкина никакъ нельзя вообще упрекать въ подобномъ направленіи. Но, въ рукахъ нѣкоторыхъ другихъ, теоретическая разработка русскаго языка въ началѣ нынѣшняго столѣтія приняла этотъ характеръ. Такою явилась она уже въ первомъ изданіи академической грамматики (1802), вызвавшемъ извѣстную статью Карамзина въ *Вѣстникъ Европы*: «Великій мужъ русской грамматики»³. Въ трудѣ Росс. Академіи, въ которомъ главное участіе принадлежало П. И. Соколову, первая часть посвящена правописанію; но она въ этомъ отношеніи очень неудачно поправляетъ Ломоносова, наприм. буквы *и* и *ы* причисляетъ къ *сложнымъ* гласнымъ по той причинѣ, что «онѣ состоятъ изъ двухъ письменъ», а *з* и *ь* называетъ *средними*⁴ буквами;

¹ *Опытъ новаго росс. правописанія*. Спб. 1787, стр. 16.

² *Соч. Пушкин.* (изд. Анн.), т. V, стр. 48.

³ Подъ этимъ именемъ, какъ извѣстно, Карамзинъ разумѣлъ Барсова. См. Погодина *Карамзинъ*, II, 126.

⁴ Въ названіи этихъ буквъ долго не могли согласиться грамматисты. Французъ Модрю (Maudru), 1808 г., называетъ *з* *слюнобезгласною*! См. его *Основательное сокращеніе Россійскія грамматики* (М. 1808).

когда *е* произносится какъ *іо*, она совѣтуетъ удерживать въ правописаніи лучше букву *е*, исключая: *синіо*, *Маіоръ*, *Маіорскій*; о карамзинскомъ начертаніи *ё* нѣтъ и помину. Въ главѣ объ «особенныхъ правилахъ правописанія» пропущены многіе случаи, на которые уже было обращено вниманіе Ломоносовымъ, Свѣтовымъ и Сумароковымъ, а вмѣсто того введены нѣкоторыя либо несостоятельныя, либо мелочныя правила; между прочимъ предлагается въ словахъ *щetz*, *пещаный* и т. п. удерживать предпочтительно букву *щ*.

Востоковъ и Гречъ.

Въ 1808 году Ив. Март. Борнъ, учитель русскаго языка въ нѣмецкомъ училищѣ Св. Петра, издалъ *Краткое руководство къ російской словесности*, книгу, для насъ любопытную особенно тѣмъ, что въ ней напечатаны первыя грамматическія замѣтки Востокова, присоединенныя мѣстами къ тексту издателя, въ видѣ особыхъ примѣчаній, съ подписью *Остенекъ - Востоковъ*. Онъ является тутъ критикомъ Російской Академіи и послѣдователемъ Карамзина. Въ главѣ «о правописаніи и словопроизношеніи» разъяснены съ особенною внимательностью случаи, когда буква *е* произносится какъ *іо*, и замѣчательно, что кромѣ этого послѣдняго начертанія принята въ многочисленныхъ примѣрахъ уже и буква *ё* (*берёза*, *дешёвый*, *жёлудь* и проч.)¹. Не менѣе любопытны, хотя и не со всѣми ими можно согласиться, тогдашнія замѣтки Востокова о буквахъ *ъ* *з* *ь*; особенно справедливо то, что онъ говоритъ о буквѣ *з*, которую считаетъ излишнею: «...пишется она только въ окончаніи словъ, а слышна бываетъ вездѣ, и въ началѣ и въ серединѣ словъ, напр. *лѣошадь*, *желѣаю*, *полѣка*, *нѣашъ*, *гнѣу*, *приманѣка*, *сѣало*, *масѣло*, *невѣсъта*. Ежели она во всѣхъ сихъ случаяхъ не пишется, а под-

¹ Впослѣдствіи Востоковъ говорилъ: «Для изображенія звука *іо*, слышимаго въ просторѣчій вмѣсто *е*, введено начертаніе *ё*, но употребленіе сего начертанія нѣкоторыми не одобряется, будучи признаваемо излишнимъ тамъ, гдѣ можно писать *е*» (*Русск. Грамм.*, Спб. 1839, стр. 253).

разумѣвается, то можетъ и въ окончаніи подразумѣваться тамъ, гдѣ не будетъ стоять з: но и сію букву весьма бы можно замѣнить апострофомъ или какимъ другимъ знакомъ»¹. Кстати замѣтимъ, что послѣ буквъ *ж ч ш щ* въ концѣ именъ муж. рода Востоковъ ставилъ з, отличаясь тѣмъ отъ Карамзина, который писалъ *мечъ, лучъ*, но послѣ остальныхъ шипящихъ также писалъ з. Относительно прописныхъ буквъ В. держался стариннаго правила, что онѣ пишутся между прочимъ въ началѣ названій «важныхъ государственныхъ мѣстъ и чиновъ». Впослѣдствіи онъ видоизмѣнилъ это правило, сказавъ, что изъ нарицательныхъ именъ прописною буквою пишутся: «титла, чины и должности лицъ разнаго званія, выключая самыя низшія степени, какъ-то: *солдатъ, матросъ, дьячекъ, пономарь*», также: «имена Правительствъ и мѣстъ Судебныхъ, Обществъ и сословій; напр.: *Государство, Правительство, Сенатъ, Департаментъ, Дворянство, Купечество* и пр.»².

Въ 1811 году на грамматическое поприще выступаетъ Гречъ, и вскорѣ русское правописаніе надолго подчиняется его вліянію. Первымъ трудомъ его по теоріи языка была брошюра *Опытъ о русскихъ спряженіяхъ*³. Но еще важнѣе было начатое имъ въ

¹ *Кр. руковод. къ рос. словесн.*, стр. 11.

² *Русск. Грамматика*, Спб. 1839, стр. 373

³ «*Съ таблицею*». (Спб. 1811). Въ началѣ эпиграфъ изъ Гёте. Въ короткомъ предисловіи авторъ сознается, что основная мысль брошюры (раздѣленіе глаголовъ по значенію, — по объему дѣйствія, — на простые, однократные, учащательные и сложные) принадлежитъ Борну, его другу и предмѣстнику въ нѣмецкомъ училищѣ Св. Петра. Общество любителей словесности, наукъ и художествъ, въ которомъ этотъ опытъ былъ читанъ, поручило Востокову разсмотрѣть рукопись, и его отзывъ, вполне одобрительный, напечатанъ въ концѣ книжки. Слѣдующій грамматическій трудъ Греча былъ изданъ въ 1828 г. въ числѣ 50-ти экземпляровъ подъ заглавіемъ: *Корректурныя листы Русской Грамматики*, тетрадь 1, въ 4 д. л., съ большими полями для замѣчаній. Въ предисловіи объяснено, что Общество любителей словесности предложило автору «привести въ порядокъ и издать собранныя имъ въ теченіе многихъ лѣтъ правила русской грамматики». Въ концѣ предисловія сказано: «Почтенный писатель нашъ В. А. Жуковскій сообщилъ мнѣ рукописныя свои замѣчанія о Русск. Грам., изъ коихъ я заимствовалъ много новаго и полезнаго». (Жуковскій преподавалъ тогда русскій языкъ великой княгинѣ Александрѣ

слѣдующемъ году изданіе *Сына Отечества*. Здѣсь, какъ и во всѣхъ дальнѣйшихъ своихъ изданіяхъ, Гречъ, въ отношеніи къ языку вообще и къ правописанію въ особенности, является строгимъ послѣдователемъ Карамзина. Вся его грамматика была въ слѣдствіи построена на сочиненіяхъ знаменитаго исторіографа. Нисколько не уменьшая услугъ, оказанныхъ Гречемъ русскому языку, особенно въ педагогической сферѣ, нельзя однакожь не замѣтить, что онъ обращался съ нимъ такъ же, какъ Готшедъ съ языкомъ нѣмецкимъ. Господствующимъ направленіемъ Греча было не изслѣдованіе законовъ языка, для чего необходимо справляться и съ исторіею его, и съ народною, вообще съ живою рѣчью, а установленіе *правилъ* по избраннымъ литературнымъ образцамъ. Когда же образцы не давали отвѣта, или когда между ними замѣчалось разногласіе, — придумывались правила чисто-условныя, основанныя на механической правильности построенія фразы, или на внѣшнихъ соображеніяхъ. Свобода, разнообразіе, прихотливость языка, иногда видимыя отступленія отъ правилъ, не принимались въ расчетъ, или служили поводомъ къ *исключеніямъ*. Положимъ напр., что вы употребили выраженіе: «можно бы подумать» или написали: «всклоченные волосы». Нѣтъ, восклицалъ Гречъ: надобно сказать: «можно было бы подумать»¹, — «всклоченные волосы», не обращая вниманія на то, что вся Русь говоритъ иначе. Такъ и по орфографіи говорилось: «пишите *лекаръ* (какъ писалъ Карамзинъ): это слово происходитъ отъ гла-

Гедоровнѣ). Въ 1827 г. напечатаны: *Практич. русская грамматика*, и *Пространная русс. грам.*, Греча; въ 1828 *Начальныя правила русс. грам.*, и съ тѣхъ поръ тѣ же труды являлись въ разныхъ видахъ и подъ разными заглавіями. — Грамматическіе труды Востокова напечатаны были отдѣльно въ первый разъ въ 1831 году подъ заглавіями: *Русская Грамматика* и *Сокращенная русс. грам. для употребленія въ низшихъ учебныхъ заведеніяхъ* (по порученію Комитета для разсмотрѣнія учебныхъ пособій). Каждая изъ нихъ, особенно послѣдняя, перепечатывалась потомъ нѣсколько разъ. Въ началѣ Востоковъ заявилъ, какъ много онъ обязанъ труду чеха А. Я. Пухмайера: «*Lehrgebäude der Russischen Sprache, nach dem Lehrgebäude der Böhmischen Sprache des H. Abbe Dobrovsky. Prag. 1820*».

¹ На томъ будто бы основаніи, что глаголъ *быть* можетъ подразумѣваться только въ настоящемъ времени.

гола *легчить*; пишите *наизустъ*, а не *наизусть*, потому что предлогъ *изъ* требуетъ родительнаго падежа: *устъ*. Но авторитетъ Греча, проповѣдывавшаго эти произвольныя правила въ многочисленныхъ изданіяхъ своей грамматики и проводившаго ихъ, вмѣстѣ съ товарищемъ своимъ Булгаринымъ, въ журналахъ, въ *Сѣверной Пчелѣ* и въ отдѣльныхъ книгахъ, былъ такъ великъ, что правила этого рода сдѣлались господствующими и держались почти неизмѣнно лѣтъ двадцать, то есть почти до сороковыхъ годовъ. Разумѣется, впрочемъ, что въ первое время существованія *Сына Отечества* встрѣчаются въ немъ начертанія словъ, позднѣе оставленные самимъ издателемъ. Такъ въ 1812 году онъ еще писалъ, напр.: *естьли*, *щастіе*, *порутчикъ*, *Рускіе*, *унытанный*, т. е. писалъ такъ, какъ Карамзинъ до появленія *Исторіи Государства Россійскаго*.

Измѣненія ореографіи послѣ Карамзина.

Нѣкоторыя отступленія отъ карамзинской ореографіи становятся особенно замѣтными сперва въ *Вѣстникъ Европы* Каченовскаго, а потомъ въ *Библіотеку для чтенія* Сенковскаго. Каченовскій (см. В. Е. 1830) не отдѣлялъ напр. частицы *не* отъ глаголовъ (*неслѣдуетъ*), любилъ ударенія (*ка́къ*, *та́къ*, *ни́же*, *нахо́дите*), не употреблялъ ни *э* (*это*, *Поезія*), ни *ё* (*Гете*), писалъ *идти* (не *итти*), *искусство*, *другій*, *вразсужденіи* (хотя онъ же писалъ *не уже ли*); но особенно оригинально его правописаніе въ греческихъ словахъ, въ которыхъ онъ для звука *и* писалъ то *і*, то *ѣ*, напр. *Іліада*, *Іоака*, *Ахіллесъ*, *Θερсіѣсъ*, *Політіка*, *Улѣссъ*, *Смѣрна*, *сѣстема*. Отступленія *Библіотеки для Чтенія*, которая начала издаваться съ 1834 года, заключались главнымъ образомъ въ менѣе частомъ употребленіи прописныхъ буквъ и въ стремленіи обозначать черточками (единичными знаками, какъ называли ихъ въ старину) совокупленіе двухъ или нѣсколькихъ словъ въ нарѣчіе (*locution adverbiale*); такъ здѣсь пишутся слова: *можетъ-быть* (иногда безъ запятой), *по-крайней-мѣръ*, *по-счастью*, *во-первыхъ*, *по-видимому*, *между-тѣмъ*, *едва-ли*; несмотря

пишется слитно; тутъ же мы находимъ *смѣшонъ* и рядомъ съ этимъ орѳографію *лице*.

Еще далѣе въ подобныхъ, для того времени новыхъ начертаніяхъ. пошли *Отечественныя Записки*, основанныя въ 1839 году А. А. Краевскимъ. Здѣсь прилагательныя *собственныя имена* начинаются уже во многихъ случаяхъ маленькою буквой (*русскій, нѣмецкій*); однакожъ имена народовъ (*Русскіе, Шведы*) и учрежденій (напр. *Дворянское Уѣздное Училище*) пишутся еще по прежнему съ прописною буквой; послѣ *ж ч ш щ* иногда является *о* (*бичомъ*); въ предлогахъ *воз, из, раз* сохраняется передъ всѣми буквами *з* (*разкрыть, изтреблять*); слова *что, нѣчего, какъ* въ извѣстныхъ случаяхъ отмѣчаются удареніемъ; но особенно выдаются черточки для соединенія словъ одного и того же реченія, напр.: *въ-самомъ-дѣль, въ-слѣдствіе, въ-послѣдствіи, потому-что, для-того, въ-теченіе, должно-быть, какъ-можно-строже*. Мало по малу многія изъ такихъ словъ стали писаться даже слитно, напр. *вслѣдствіе*, *что* сначала возбуждало общее вниманіе и толки, особенно когда увидѣли написанныя такимъ же образомъ слова: *ксожалѣнію, ксчастію*. Съ этими двумя послѣдними начертаніями, такъ же какъ и съ прилагательною формою *петербургскій*, которою отличались *Отеч. Записки*, публика никакъ не могла примириться, и редакція принуждена была наконецъ отказаться отъ нихъ. Менѣе противодѣйствія нашло введенное ею упущеніе *ера* въ сложныхъ словахъ, подобныхъ слѣдующимъ: *генерал-адъютантъ, пол-листа*; однакожъ и эта орѳографія мало распространилась.

Съ этихъ поръ нарушено было то довольно общее однообразіе правописанія, которое установилось-было по образцу карамзинскаго, и началась пестрота его въ подобныхъ приведеннымъ случаяхъ. Болѣе и болѣе стала обнаруживаться склонность не употреблять прописныхъ буквъ, писать слитно слова, прежде писавшіяся отдѣльно, и сближать письмо съ говоромъ, особенно употребленіе *о* вмѣсто *е* (*ё*) послѣ *ж ч ш щ*, что теперь, по примѣру *Голоса*, принято и нѣсколькими другими изданіями.

Нововведенія и противодѣйствіе имъ.

Перейдемъ теперь къ нѣкоторымъ частнымъ попыткамъ измѣнить въ томъ или другомъ отношеніи наше правописаніе. Эти попытки касались то самой азбуки, то различныхъ способовъ передавать звуки существующими у насъ буквами. Такъ какъ то и другое часто соединяется въ предположеніяхъ одного и того же лица, то мы и будемъ разсматривать вмѣстѣ оба рода нововведеній.

Въ 1828 году нѣкто (по показанію Геннади, умершій 1835 П. Л. Яковлевъ¹) издалъ въ Москвѣ книжку: *Рукопись покойнаго К. А. Хабарова*, авторъ которой выдаетъ себя за отставного корректора и рассказываетъ, что тотчасъ по окончаніи своего ученія въ школѣ, онъ опредѣлился въ типографію. «Сталъ набирать, печатать, читать корректуру — рассказываетъ онъ въ своей автобіографіи — и въ годъ выучился всему типографскому дѣлу. Работа трудная — за то здоровая. Всѣмъ, потерявшимъ аппетитъ, всѣмъ разслабленнымъ отъ удовольствій, я бы совѣтовалъ только одинъ мѣсяцъ поработать въ типографіи въ должности тередорщика². Увѣренъ, что они выздоровѣютъ совершенно». По увѣренію автора, онъ цѣлые 22 года постоянно занимался при разныхъ типографіяхъ, а потомъ, наскучивъ этимъ дѣломъ, завелъ книжную торговлю. Онъ убѣдился, что русская азбука, форма литеръ требуютъ большихъ преобразованій. «Всякій разъ, набирая какую-нибудь книгу, продолжаетъ онъ, я думалъ о улучшеніи литеръ азбуки: вмѣсто отдыха, послѣ работы, чертилъ формы буквъ или задумывался надъ безтолковой азбукой нашей! Сдѣлавшись книгопродавцемъ и имѣя много свободнаго времени, я сталъ записывать свои мысли и предположенія о литерахъ и азбукѣ — вышло небольшое сочиненіе, которое и назначаю издать въ свѣтъ черезъ 25 лѣтъ послѣ моей смерти».

¹ См. *Книж. Вѣстн.* 1862 № 11: «Библиографич. справки по предполагаемому изгнанію изъ азбуки буквы з» Григорія Книжника.

² Это слово, значащее печатникъ, взято съ итальянскаго *tiratore*. Я. Г.

Онъ умеръ будто бы въ 1803 году, и рукопись издана кочующимъ книгопродавцемъ Евгеніемъ Третьскимъ. Сочиненіе это напечатано въ той же книжкѣ подъ особымъ заглавіемъ: «Усовершенствованная русская азбука или средства облегчить изученіе оной и способъ сократить число русскихъ буквъ, поясненные примѣрами. Бутырки, 1800 г. января 5 дня». Въ маленькомъ предисловіи мнимый Хабаровъ утверждаетъ, что мысль о возможности улучшенія русской азбуки представилась ему, когда онъ сталъ набирать съ рукописи профессора Барсова, въ которой не было буквъ *з* и *и* и которая была, какъ видѣли выше, напечатана въ *Московскомъ журналѣ*.

Улучшенія Хабарова состоятъ въ томъ, что онъ предлагаетъ: 1) исключить изъ русской азбуки буквы: *і* *щ* *з* *ъ* *ѣ* *ѐ* *ѐ* *ѐ*, такъ что вмѣсто 35-ти останется только 27 буквъ. По мнѣнію его, въ азбукѣ нашей недостаетъ двухъ буквъ *іо* и *й*, но ихъ не нужно вводить туда: *ѣ* замѣнить *іо*, а знакъ — надъ *а* *е* *и* *о* *у* *ы* *ю* *я* замѣнить *й*. Вмѣсто *і* Хабаровъ совѣтуетъ употреблять вездѣ *и*, вм. *щ* — *сч* или *шч*, вм. *з* кавычку или черточку, вм. *ь* надстрочный знакъ *^*, а вм. *ъ* ставить *е*. — «*ъ*, говоритъ онъ, буква бесполезная, но которая, какъ пронырливый лицемѣръ или хлопотливый бездѣльникъ, сдѣлалась не только нужною, но необходимою, полезною, — она одна можетъ дать вамъ патентъ на званіе грамотнаго и ученаго человѣка — только узнайте напередъ гдѣ ее употреблять... а етого-то... никто не знаетъ! *ъ* совершенный лицемѣръ... Одни говорятъ, пишите *ъ* во всѣхъ тѣхъ словахъ, въ которыхъ Малороссіяне произносятъ *и*! Покорнѣйше благодаримъ! слѣдовательно чтобъ писать по русски надобно ѣхать въ Малороссію или имѣть у себя ручнаго Малороссіянина для справокъ?... Другіе, Богъ знаетъ съ чего, рѣшительно вопіютъ: пишите *ъ* въ словахъ: *инъздо*, *блѣдный*, *сѣтъ*, *мѣсяцъ*. Но почему? зачѣмъ? Развѣ меня не поймутъ, если я напишу: *инздо*, *блѣдный* и проч. Развѣ смыслъ слова измѣнится отъ моей антипатіи къ езуитской буквѣ *ъ*? Никакія усилія учености не могутъ доказать, что для насъ, имѣющихъ уже букву *е*,

нужно еще ъ... Одно изъ самыхъ убѣдительныхъ доказательствъ есть: такъ писали — такъ пишутъ всѣ грамотные — но будто это доказательство?»

Мы видимъ, что Хабаровъ противъ буквы ъ выставляетъ совершенно тѣ же доводы, къ которымъ и въ наше время не разъ обращались, чтобы доказать ея излишество. Таковы же и аргументы его противъ другихъ осуждаемыхъ имъ на изгнаніе буквъ. Относительно *ѡиты* онъ замѣчаетъ: «Чему намъ учиться прежде: русской грамотѣ, или греческому, латинскому, французскому и татарскому языкамъ?». — Чтобы дать наглядное понятіе о правописаніи Хабарова, выпишемъ одинъ изъ предлагаемыхъ имъ самимъ примѣровъ новаго письма: «Глаз по своему образованію не можетъ смотрѣть на себя безъ зеркала. Мы видимъ себя то́лько въ другихъ предметахъ. Чувство бытія, личностъ, душа, все сие существуетъ то́лько потому, что вне насъ существуетъ» и проч.

Утверждая, что письмо наше будетъ одинаково понятно, писать ли вездѣ *е*, или *ѡ*, и приводя тому примѣры, авторъ этой книжки между прочимъ говоритъ: «Скажу: веденіе — напишу веденіе, или вѣдѣніе — все равно». Неумѣстность такого примѣра портитъ всю его аргументацію: очевидно, что именно между этими двумя начертаніями величайшая разница, потому что каждое изъ нихъ отличаетъ слово, имѣющее свое самостоятельное значеніе; корень того и другого совершенно различный.

Покойный Лажечниковъ въ романѣ *Басурманъ* (1838) попытался-было сблизить правописаніе съ произношеніемъ. Главныя черты его письма состояли въ слѣдующемъ: 1) мѣстоименія и прилагательныя муж. и сред. рода въ род. пад. ед. числа оканчиваются на *ова*, *ева*: *ево*, *ничево*, *этова*, *старова*, *дальнева*; 2) буква *е* пишется съ двоеточіемъ всякій разъ, когда она извѣстнымъ образомъ произносится, а послѣ шипящихъ буквъ на мѣсто ея ставится *о*: *чорный*, *шолковый*, *въ чомъ*, *вошолъ*; 3) *ѡита* вездѣ замѣняется буквою *ѡ*: *Аѡанасій*, *Марѡа*; 4) слова, составляющія вмѣстѣ какъ бы одно понятіе, пишутся слитно или соеди-

няются черточками: *какбы, какбудто, както, сверхтово, квечеру можетбыть, снебольшимъ, вутъшеніе; въ-самомъ-дѣль, на-этотъ-разъ, Успенской-Соборъ*; 5) вмѣсто *сч* пишется *щ*: *нещастный, ращотъ*. Въ то же время, однакожъ, Лажечниковъ слѣдуетъ иногда противоположному правилу, т. е. усиливаетъ этимологическое начало, и пишетъ: *этъ, этъмъ*. Но его нововведенія не встрѣтили ни въ обществѣ, ни въ литературѣ сочувствія; напротивъ, они возбудили только насмѣшки, и во 2-мъ изданіи *Басурмана*, напечатанномъ въ 1841 г., мы уже не встрѣчаемъ этихъ особенностей письма.

Въ 1842 году нѣкто Кадинскій, въ Петербургѣ, рѣшился выступить съ новою азбукой, составленною изъ латинскихъ буквъ, которымъ онъ въ разныхъ сочиненіяхъ давалъ совершенно условное значеніе для передачи звуковъ русскаго языка. Все это было изложено въ брошюрѣ, названной «Упрощеніе русской грамматики. Uproscenie ruskoi grammatichi» и напечатано двойнымъ шрифтомъ: русскимъ и вновь предлагаемымъ латинскимъ. Какъ поводъ къ своему изобрѣтенію, составитель выдаетъ некрасивость и неудобство русскаго шрифта, съ которымъ будто бы неизбежно связаны неясность при чтеніи и опечатки; далѣе ему кажется, будто наша орфографія такъ произвольна и трудна, что требуетъ измѣненія шрифта. Входить здѣсь въ подробности орфографической затѣи г. Кадинскаго было бы утомительно и совершенно бесполезно. Довольно, что въ свое время Бѣлинскій обстоятельно разобралъ эту брошюру¹, справедливо замѣтивъ, что ее слѣдовало бы назвать не упрощеніемъ, а «затрудненіемъ» русской грамоты или новою, еще ужаснѣйшею путаницею нашей грамматики. Знаменитый критикъ съ особенной охотою занялся этимъ разборомъ, потому что русское правописаніе, какъ видно, сильно интересовало его и самъ онъ носился съ мыслями о преобразованіяхъ по этому предмету. Нашъ алфавитъ казался ему по многимъ изъ своихъ буквъ некрасивымъ и даже безо-

¹ Соч. Бѣлинскаго, т. IX, стр. 484—510.

бразнымъ; употребленіе ъ находилъ онъ основаннымъ часто на шаткихъ правилахъ и потому нужнымъ только въ грамматическихъ окончаніяхъ; да и тутъ онъ предпочиталъ вмѣсто этой не нравившейся ему буквы писать *е* съ облегченнымъ знакомъ (*é*); нѣкоторыя другія буквы представлялись ему также излишними; кромѣ того Бѣлинскій недоволенъ былъ слишкомъ искусственной орфографіей нашихъ прилагательныхъ. По всѣмъ этимъ соображеніямъ онъ предлагалъ: 1) буквы *н и ш щ* изъ угловатыхъ сдѣлать округленными посредствомъ верхней и нижней поперечной черты (любопытно, что эта мысль, по крайней мѣрѣ въ отношеніи къ буквѣ *н*, была лѣтъ черезъ 20 выполнена въ московской типографіи М. Н. Каткова¹; 2) выкинуть изъ азбуки буквы: *и ѣ ѳ ѿ Ѷ ѷ*; изъ нихъ *ѣ* замѣнить длиннымъ латинскимъ *j*, а букву *е*, посредствомъ надстрочныхъ знаковъ, различать по свойству выражаемыхъ ею трехъ звуковъ; 3) для именительнаго падежа именъ прилагательныхъ муж. р. ед. ч. и всѣхъ трехъ родовъ множ. ч. принять ихъ настоящія, естественныя, какъ ему казалось, окончанія (*ой, ей*—*ьи, іи, еи*: ед. *больной, всякой, синей*; мн. *больныи, всякіи, синей*) вмѣсто искусственныхъ и книжныхъ; въ род. же пад. ед. ч. писать: *славново, большово, верхнева, нижнева*. Изъ этого видно, что въ предположеніяхъ Бѣлинскаго повторились мысли частью Ломоносова, также писавшаго *доброй, верхней* и изгонявшаго изъ азбуки *э и ѳ*, частью Тредьяковскаго, который писалъ во множ. *добрыи, верхнии*, а вмѣсто *ъ* ставилъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ *е*. Впрочемъ Бѣлинскій, серьезно предлагая эти измѣненія, какъ осуществимыя по его убѣжденію на практикѣ,—шелъ въ теоріи гораздо далѣе и доказывалъ, какъ

¹ Ту же мысль выразилъ въ *Маякѣ* 1843 года (т. VII) кто-то подписавшійся *Старая Кавыка* въ статьѣ: «Совѣтъ типографщику моему» и проч. Авторъ хлопочеть особенно о красотѣ буквъ, предлагаетъ для звука *д* одно изъ начертаній, употребительныхъ въ скорописи (*д* или *д*), находить, что вмѣсто *ѣ* слѣдовало бы, соотвѣтственно выговору, писать *ѣ*, поправляетъ порядокъ нашей азбуки и т. п.

тавія ($b = \bar{b}$, $v = \bar{v}$, $z = \bar{g}$ и т. д.); вм. u , $y = \bar{i}$, \bar{i} ; вм. z — черточка, вм. \bar{v} — надстрочный знакъ.

Рядомъ съ этими фантастическими нововведеніи выражаетъ одну мысль, въ наше время уже осущ но тогда еще сравнительно новую, заимствованную манскихъ педагоговъ во время заграничнаго путешествія горячо рекомендуетъ звуковой способъ обученія гра.

Совершенно съ тою же идеей, по которой неизмѣнчивъ сорокъ лѣтъ тому назадъ перестраивалъ на выступилъ недавно г. Засядко въ книгѣ: «О русскомъ» (М. 1871). Ему также наша азбука кажется не кр довольно четкою; кромѣ того онъ видитъ въ наш «чрезмѣрную растянutosть, послѣдствіе излишняго менныхъ знаковъ, и оттого напрасную трату времен и труда, и всѣ другія затрудненія для издателей, типографій». Поэтому авторъ считаетъ необходимымъ нуть русскій шрифтъ коренному измѣненію, сохрани «древній греческій корень», но исправивъ его съ л тинскаго алфавита. Особенно осуждается то свойс шрифта, что онъ имѣетъ одну только форму для л и рыя здѣсь почти всѣ прописныя: при введеніи Пет кимъ гражданской печати не озаботились, въ наиболъ случаевъ, дать строчнымъ литерамъ форму, отличну писныхъ. Въ латинской азбукѣ, замѣчаетъ г. Засядк литеръ только 8 имѣютъ одинакія очертанія съ пр насъ, наоборотъ, изъ 36 литеръ, составляющихъ л вить, только 5 (a , b , e , p , y) имѣютъ въ печатномъ п личныя очертанія для прописной и для строчной фо

¹ Нашъ вѣкъ гордо приписываетъ себѣ введеніе этой мет ея уже весьма стара. Звуковой способъ обученія грамотѣ рекоп въ 1620 году въ книгѣ испанца Juan Pablo Bonet «Reduction arte para enseñar a hablar los mudos. Madrid, 1620» (Brucke, *Gramm* Далѣе, объ этой же методѣ упоминается въ «Grammaire générale de Port-Royal» (изд. 1810, стр. 264) и въ названномъ мною въ Аммана «De loquela», Amsterd. 1700 (стр. 58).

тели двухъ новыхъ азбукъ, являющіеся на разстояніи почти 40 лѣтъ одинъ отъ другого, чрезвычайно согласны между собою и не очень далеки отъ г. Кадинскаго. Едва ли была бы какая-нибудь польза въ серіозномъ разборѣ подобныхъ попытокъ, совершенно чуждыхъ практической почвѣ. Приходится повторить то, что сказалъ Полевой при появленіи первой изъ этихъ двухъ книгъ: «Несовершенство русскаго алфавита заставляло многихъ думать объ исправленіи и даже о перемѣнѣ онаго. Но употребленіе, вѣчный врагъ всѣхъ нововведеній, противится преобразователямъ нашего алфавита, и уничтожаетъ ихъ попытки. Нѣтъ сомнѣнія, что и сей новый *Опытъ введенія новыхъ русскихъ литеръ* не будетъ имѣть никакихъ слѣдствій»¹.

Къ попыткамъ этого же рода можно отнести и стараніе нѣкоторыхъ, впрочемъ гораздо болѣе раціональное, видоизмѣнить или дополнить тѣ или другія русскія буквы для болѣе точной передачи звуковъ въ иностранныхъ словахъ, особливо въ именахъ собственныхъ. Тутъ сперва является Тредьяковскій, о предложеніи котораго ввести букву *голь* уже говорено выше. Позднѣе академикъ Палласъ, въ *Сравнительныхъ словаряхъ*², далъ буквѣ *г*, для звука *h*, въ отличіе подстрочный значокъ (сидиль). Кэппенъ въ своихъ *Матеріалахъ для исторіи просвѣщенія въ Россіи* ставилъ съ этою цѣлью надъ *г* знакъ греческаго густого придыханія (ḡ). Срезневскій и Катковъ въ упомянутыхъ выше изслѣдованіяхъ также употребляли надстрочный знакъ. Академикъ Бѣтлингъ предлагалъ писать *г̆*. Иные совѣтовали просто перенести въ русскій алфавитъ латинскую букву *h*. Бывшій профессоръ Гельсингфорскаго университета С. И. Барановскій въ своихъ географическихъ пособіяхъ прибѣгалъ для этого звука къ знаку греческаго густого дыханія (ḥ). Покойный Ястребцевъ въ изданной имъ книжкѣ «О умственномъ воспитаніи дѣтскаго возраста»³ слѣдовалъ примѣру Кэппена. Онъ же, для означенія англійскаго

¹ Моск. Телеграфъ 1833, № 14, стр. 263.

² Ч. I. Спб. 1787: см. Explicatio literarum Alphabeti Rossici.

³ М. 1831; отрывки были напечатаны въ Моск. Телеграфъ 1832.

звука *th*, употребляетъ, какъ въ греческихъ именахъ, *ѳити*¹; тонкое произношеніе буквы *л* отмѣчаетъ онъ надстрочнымъ *ери-комъ*, напр. Пал^ѣласъ; наконецъ, для изображенія французскаго носоваго *н* (какъ въ словѣ *Cousin*) онъ сначала писалъ *н'* (съ апострофомъ), а потомъ, по совѣту египтолога Гульянова, сталъ ставить надъ *н* букву *г*, «такъ какъ во французской носовой буквѣ *н*, кромѣ словесной *стихи*, выражаемой русскимъ *н*, находится еще часть *стихи*, выражаемой буквою *г*». Въ 1830-хъ и 40-хъ годахъ стали у насъ являться еще нововведенія въ правописаніи чужихъ собственныхъ именъ и другихъ заимствованныхъ словъ. Такъ въ *Библіотекѣ для Чтенія* вошло въ обычай писать ихъ иностранными буквами, а при склоненіи ставить апострофъ между именемъ и падежнымъ окончаніемъ, напр. съ *La-grange'*емъ, *beau monde'*а; это распространилось въ нашей печати и держится до сихъ поръ, хотя не можетъ быть вполне одобрено, такъ какъ апострофъ собственно означаетъ пропускъ гласной. *Отеч. Записки* начали писать: *Уальтеръ Скоттъ*, *Уашигтонъ*, *Бэкнъ*; многіе приняли эту орѳографію; другіе остались при прежней, какъ видно, напр., изъ напечатанной въ *Москвитянинѣ* 1849 года² статьи М. Лихонина «О правописаніи иностранныхъ собственныхъ именъ».

Названный выше профессоръ Барановскій, въ брошюрѣ «О согласованіи. правописанія съ произношеніемъ»³, представляя свои наблюденія надъ фонетикой главныхъ нарѣчій русскаго народа, совѣтуетъ писать: мужескаго и средняго рода, «для господствующаго русскаго нарѣчія»; далѣе: «розличіе, розпространять» (т. е. предлогъ *раз*, по его мнѣнію, долженъ всегда писаться *роз*, потому что иногда онъ такъ произносится). Впрочемъ г. Барановскій — усердный защитникъ не только буквы *ѣ*, которая на его слухъ имѣетъ свое особое произношеніе, но также *ѳити* и

¹ Чтѣ и въ наше время дѣлалось въ *Моск. Вѣдом.* Gatherly = Гаэерли.

² Ч. IV, Отд. III. Науки и художества.

³ Напечатанной отдѣльно безъ означенія года и помѣщенной также въ *Иллюстраціи*, когда именно, не упомянемъ.

гжицы, полезныхъ, какъ онъ находитъ, для изображенія иностранныхъ звуковъ.

Мимоходомъ упомяну здѣсь о брошюрѣ г. В. Васильева: *Грамматическія разысканія* (1845), первая часть которой посвящена разсмотрѣнію буквы ѣ какъ въ произношеніи, такъ и на письмѣ. Хотя взглядъ автора и не совсѣмъ правиленъ въ строго-научномъ смыслѣ, однакожъ во многихъ случаяхъ онъ заслуживаетъ вниманія. Между прочимъ брошюра осуждаетъ покойнаго Межевича за употребленіе начертаній: *почотный*, *счотъ*, *въ чомъ*, *чорный*, и приводитъ изъ *Сѣверной Пчелы* слова Булгарина, выражавшія его негодованіе противъ тѣхъ, которые говорили, что должно писать, какъ говорятъ. Мы не будемъ слѣдить здѣсь за предлагаемыми г. Васильевымъ, не всегда основательными доводами, и предоставляемъ себѣ изложить ниже свое собственное мнѣніе объ этомъ нелегкомъ вопросѣ русской орфографіи.

Въ 1852 году издатель С.-Петербургскихъ полицейскихъ Вѣдомостей Фурманъ вздумалъ возбудить въ этой газетѣ вопросъ о русскомъ правописаніи¹. «Не только каждый журналъ, говоритъ онъ, но почти каждый нѣсколько замѣчательный писатель придерживается *своего* правописанія... Съ одной стороны мы видимъ постоянное сліяніе предлоговъ съ существительными, ксожалѣнію, въ продолженіи, втеченіе и т. п.; съ другой замѣненіе буквы е буквою о, учоный, чорный, душою, отцомъ и т. п.; да еще особенную любовь къ дательному падежу, — подобнаго роду, такого разряду² и т. д.». Затѣмъ авторъ статьи старается доказать, что буквы ѳ и ѳ совершенно излишни. «ѳ, говоритъ онъ, сдѣлалась въ нашей азбукѣ буквою *мертвою*, т. е. осталась только въ нѣкоторыхъ старыхъ греческихъ словахъ; во всѣхъ же другихъ, переходящихъ въ нашъ языкъ, начиная съ вѣка Екатерины II, является вмѣсто ѳ буква *т*. Слѣдственно, мерт-

¹ Вѣд. Спб. гор. полиціи 1852, №№ 213 и 226.

² Намекъ на Сенковского, который часто употреблялъ это польское окончаніе род. падежа.

вый членъ можно отсѣчь легко, безъ всякаго ущерба для всего тѣла, особенно если онъ можетъ быть замѣненъ другимъ, *ополнѣ* *ему равносильнымъ*... Русскій языкъ не имѣлъ нужды поддѣлываться подъ греческій звукъ, а прямо превратилъ его въ свой губной звукъ, для выраженія котораго назначена буква *ѣ*. Для чего же *ѣ*? Развѣ для того только, что славянскіе учителя были Греки и произносили *ѣ* по гречески. Для ихъ уха было странно превратить зубной звукъ въ губной; а быть можетъ они даже не угадывали, въ какой звукъ славянскій говоръ превратитъ ихъ *ѣ*. Вотъ какъ явилась въ славянской азбукѣ *ѣ*; явилась она *разумно*, не какъ лишняя, но какъ буква со своимъ особеннымъ звукомъ. Славянскій языкъ, по свойству своему, не принялъ этого звука. Зачѣмъ же остался знакъ, его выражавшій? Съ какой стати буква *ѣ* получила вовсе не нужный дубликатъ? Что касается буквы *ѣ*, то Фурманъ совершенно неудачно силится доказать ея бесполезность и мнимую сбивчивость ея употребленія. Все дѣло въ томъ, что она соотвѣтствуетъ дѣйствительно-существующему въ языкѣ звуку и что она необходимо принадлежитъ къ системѣ нашихъ гласныхъ, которая безъ нея не имѣла бы полного на письмѣ изображенія. Наши восходящіе дифтонги (по Ломоносову, потаенныя доегласныя) произошли отъ гласныхъ: *а о у*; *я = ѡа*, *ѣ = ѡо*, *ю = ѡу*; очевидно, что и *е = ѡэ*, т. е. что это также дифтонгъ; безъ начертанія *ѣ* мы не могли бы правильно изобразить состава буквы *е*.

Замѣтки Фурмана и возбужденные ими толки подали поводъ г. Стоюнину помѣстить въ полицейской же газетѣ¹ дѣльную статью «о русской азбукѣ», гдѣ онъ противъ безотчетныхъ умствованій выставляетъ знамя науки. Разсматривая постепенное развитіе нашей азбуки со времени введенія гражданской печати, онъ нѣсколько подробнѣе останавливается на мнѣніяхъ Тредьяковскаго, Ломоносова, Сумарокова и наконецъ вступаетъ за оспариваемыя нѣкоторыми права буквы *ѣ*. «Въ грамматическомъ

¹ 1852, №№ 242 и 243.

устройствѣ языка», говоритъ г. Стоюнинъ, «обѣ буквы и е — имѣютъ свое значеніе и свои особенныя, отличныя отъ другого законы. Мы можемъ уничтожить знакъ, но не можемъ уничтожить законовъ, которые всегда останутся въ языкѣ: будетъ состоять только въ томъ, что мы лишимся *видѣ* фактовъ, какъ представителей звука. Пусть ъ уступитъ все права е, тогда у насъ для одной буквы явится множество *вида*, различныхъ, несогласныхъ и, можетъ быть, часто и *ворѣ*чащихъ правилъ, которыя теперь распредѣляются по *двумя* буквами и составляютъ немногосложныя и простыя *вида*. Но намъ скажутъ: вѣдь исключена же буква юсъ, къ *имѣ*етъ свои особенности, отличныя отъ коренныхъ у и я въ письмѣ она исключена, но мы безпрестанно должны и *обраща*ться при изученіи грамматическаго образованія *мно*гихъ русскихъ словъ; въ русскомъ письмѣ ея нѣтъ, но въ *ру*сской грамматикѣ она все-таки существуетъ во всей своей силѣ и *можетъ* оттуда никогда исчезнуть. Въ такомъ случаѣ не *мо*жемъ ли и буква ъ существовать только въ одной грамматикѣ? *же* изъ того польза? Развѣ та, что большинство не будетъ *труд*няться въ правописаніи многихъ словъ; но вѣдь и *бук*вы ъ есть не мало случаевъ въ русскомъ правописаніи *зат*рудняется большинство: неужели все это уничтожать и *и*нять по требованію большинства, которому между тѣмъ *мо*жетъ помочь наука? Такимъ образомъ буква ъ не можетъ *зв*аться условною буквой, до которой нѣтъ дѣла филологіи; *она* имѣетъ свое свойство, свое значеніе, имѣетъ полное *ст*ать подъ защиту разумной науки».

Особенною смѣлостью отличается ореографическая *по*пытка выразившаяся изданіемъ книги: «Філоктитъ, трагедія Софокла, переведенная и замѣчаніями объясненіи Н. Т. Санкту-*бур*г 1856». Въ предисловіи переводчикъ говоритъ: «... *и* жался правописанія, которое назову правописаніемъ безъ *я*ца безъ *я*цкѣй, безъ *я*к, безъ ъ; прідерживаясь этого правописанія *пу*стятъ изъ азбуки букву ъ и все излішнія буквы, знаки не *имѣ*ютъ».

ілі потерявшіе значеніе и смысл, я старался довести русское правописаніе до возможной простоты; мне кажется, я надеюсь на то, я даже уверен в том, что это правописаніе со временем должно войти в употребленіе, ибо оно рационально, оно просто, оно уничтожает всякія устаревшія, потерявшія значеніе, безсмысленныя і затрудняющія формы азбуки. Впрочем рациональная послѣдовательность требует ввести новый знак *ѣ* для обозначенія мягкова *о*, т. е. *ѣ*, *іѣ*, какъ наприкладъ в словах: еще, все перевел; таким образом все гласныя будут имѣть знак для обозначенія их смягченія, а именно: *а — ја = я*, *э — је = е*, *і — јі = і*, *о — јо = ѣ*, *и — ју = ю*; о знаке *ѣ* не буду спорить: если можно придумать лучшей, более удобный знак, то тем лучше».

Орфографію того же рода находимъ въ книгѣ: «Греческая мифология, или сказаніе о верѣ и богахъ древнихъ народов. Н. Причудинскаго». (Спб. 1860. 12^о). Авторъ находитъ, что при множествѣ предметовъ, которые русскому человѣку нужно изучать, ему нельзя «терять время на то, чтобы научиться писать букву ѣ и другія безполезныя буквы — нет, нет и тысячу разъ нет!... Университетское изученіе русскаго языка и славянскихъ наречій», объясняетъ онъ, «убедило меня в возможности выпустить букву ѣ и другія лишнія буквы (ѳ, і, з въ концѣ слов); вот почему я написалъ эту книжку безъяцкимъ правописаніемъ». Послѣднія слова и другія особенности этой книжки, хотя и не совсѣмъ согласныя съ тѣмъ, что мы видѣли въ предыдущей, заставляютъ предполагать, что обѣ одного происхожденія¹.

Въ 1857-мъ году является опять г. Кадинскій; на этотъ разъ его книжка озаглавлена: «Преобразование и упрощеніе русскаго правописанія». Чтобы дать понятіе о скромномъ взглядѣ самого автора на свое изобрѣтеніе, достаточно выписать нѣсколько строкъ изъ послѣдней страницы этого творенія: «.... pri Latinscoi asbuscae y pri moyx pravilax ni odin rebénoc ne moget sdeelath

¹ По мнѣнію г. Геннади, это — соч. Н. Тимаева; начальными буквами его имени означено и предыдущее изданіе.

oxibchi v' pravopisanii; potomu chto u menea simeiet sobstvennoie naceranie, nezameenimoie nicach naceraniem; tac chto vseacoi proizvoll v' pravopisanii ustraneaietsea. Y docolae Ruscaia rech budet gith roda, dotolee moié pravopisanie soxranit neizmeenneter». При появленіи этой книжки, Сенковский, оставявъ на смѣхъ такое письмо¹, воспользовался случаемъ съ своей стороны предложить нововведеніе, не менѣе. Считая «истиннымъ горемъ русской грамоты отсутствіе всякой методы выражать съ надлежащею вѣрностью собственыя имена», онъ придумалъ слѣдующій способъ поправить эту бѣду. «Есть у насъ», говорилъ онъ (такъ онъ подписался подъ статейкой), «одна буква (э). Основаніе системы положено: нельзя ли дать второе развитіе... распространить кругъ оборотности? оборотное *z* не могло выражать у насъ латинскаго, англійскаго *h*²? Почему оборотный ерикъ *ç*, поставленный, не указывалъ бы на французское носовое *n*, или *л* на англійское *th*?... Французское *n* можно было бы выразить посредствомъ того же мягкаго знака, послѣ твердаго русскаго *у* такъ: *уь*. Глухое *h* можетъ быть выразить оборотнымъ апострофомъ: фамилія Victor H бы въ русской печати видѣ «Викторъ 'Уьго»... и т. д. (серіозно или шутя?) находилъ эту мысль полезною и желаніе, чтобы она удостоилась вниманія и утвержденія нѣкоторыхъ періодическихъ изданій.

Послѣ г. Кадинскаго соотечественникъ его г. пошелъ еще далѣе, и въ изданной 1862 г. въ Кіевѣ *Postęp i wsteczność* и проч. доказывалъ, что всѣ Славянскія азбуки происходятъ отъ азбуки Кадинскаго.

¹ См. *От.* 1857, № 32.

² Сенковский повидимому не зналъ, что мысль объ оборотности буквъ выражена въ слѣдующемъ примѣчаніи къ *Разговору* Тредьяковскаго искусныхъ людей, котораго я къ себѣ благосклонность почитаю сей буквѣ двѣ фігуры, а именно сію *T* і сію *L*: но мнѣ сіе не кажется страннымъ, і дикимъ россійскимъ» (*Раз.*, Сиб. 174).

принять польскую азбуку и польское правописание (см. *Кіев. Курьер* 1862 № 35, статья К. Шейковского «О польском правописаніи»). Вотъ что между прочимъ говоритъ рецензентъ этой брошюры: «Г. Котковскій видитъ въ *гражданницѣ* (такъ онъ называетъ теперешній русскій алфавитъ) много азіятскаго. Но в своей брошюрѣ онъ употребляетъ такіе филологическіе приемы, которые и в Азіи уже не употребительны» и проч.

Орфографическія собранія въ Петербургѣ.

Въ 1860 году начали выходить въ Воронежѣ *Филологическія Записки*, изданіе, которое и до сихъ поръ ведется съ похвальнымъ постоянствомъ и любовью къ наукѣ. Въ первомъ же выпускѣ его напечатана довольно обширная статья издателя А. А. Хованскаго: «Взглядъ на правописание вообще». Хотя эта статья и не представляетъ полнаго и систематическаго труда, однакожъ авторъ ея заслуживаетъ благодарность за эту первую въ своемъ родѣ попытку выяснить современное положеніе русскаго правописанія и обозрѣть его видоизмѣненія въ разныхъ органахъ нашей печати. Г. Хованскій по большей части не входитъ въ критическое разсмотрѣніе того или другого способа начертанія словъ, а довольствуется указаніемъ нѣкоторыхъ, самыхъ видныхъ разнорѣчій правописанія, и приходитъ къ такому заключенію: «Что же намъ наконецъ остается дѣлать, чтобы установить единство въ правописаніи? Остается одно — доказывать право употребленія той или другой буквы, изыскивать и выяснять то начало, на которомъ можно было бы основать неоспоримое доказательство того или другого правила, — въ остальномъ согласиться не трудно, а согласіе въ этомъ необходимо: оно святое дѣло»¹.

Кажется, эта статья не осталась безъ послѣдствій и имѣла нѣкоторое участіе въ возбужденіи тѣхъ орфографическихъ совѣщаній, которыя въ первой половинѣ 1862 года обращали на

¹ *Фил. Зап.* 1860, вып. I, стр. 65.

себя вниманіе всего грамотнаго Петербурга. По край г. Стоюнинъ, въ рефератѣ прочитанномъ въ первомъ : не забылъ упомянуть о статьѣ г. Хованскаго. Впрочемъ необыкновенное появленіе этого грамматическаго конгр въ связи съ господствовавшими тогда въ нашемъ стремленіями къ распространенію въ народѣ образованности. Съ 1860 года во 2-й петербургской гимназ ходили, по два раза въ мѣсяцъ, педагогическія собраніи, въ январѣ 1862, г. Стоюнинъ предложилъ «пригласить всѣхъ учителей русскаго языка, занимающіхъ Петербургъ, съ тѣмъ, чтобы они согласились въ общіе графическіе основанія и, разъяснивъ нѣкоторые пункты, упростили бы самую орографію»¹. Мысль одобрена собраніемъ, и въ Великомъ посту начались съборы, въ которыхъ, кромѣ педагоговъ, приняли участіе и журналисты; было тутъ много и любопытныхъ изъ публики, и о спорахъ объ этихъ разсужденіяхъ печатались въ журналы, и притомъ печатались одно время съ новою, о собраніяхъ орографіей. Въ первомъ собраніи, на которомъ присутствовало болѣе ста человѣкъ и въ томъ числѣ дамъ, г. Стоюнинъ прочелъ составленную имъ записку, лежавшей этимъ сходкамъ задачѣ. Его программа с умеренностью, и если бъ совѣщавшіяся лица остались главнымъ его началомъ, то вѣроятно тогдашнія собранія бы большій успѣхъ, нежели какой въ самомъ дѣлѣ имъ достался. Г. Стоюнинъ очень хорошо понималъ, что не можетъ предоставить въ орографіи исключительнаго господства филологическому основанію, ни фонетическому, и что рѣшиться только о примиреніи ихъ, объ опредѣленіи, въ какихъ случаяхъ держаться словопроизводства, въ какихъ прои. Онъ очень умно замѣтилъ, что историческое основаніе одна филологическая сторона, но и давняя привычка

¹ Учитель 1862, стр. 132.

шаяся въ законъ, «никакъ не допускаетъ крутыхъ и рѣзкихъ преобразованій и измѣненій, которыя должны были бы заставить все настоящее дѣйствующее поколѣніе переучиться писать и даже читать, и которыя могутъ угрожать будущимъ поколѣніямъ не понимать безъ особеннаго ученія того, что напечатано до настоящаго времени¹». Къ сожалѣнію, г. Стоюнинъ, развивая далѣе частности своего плана, самъ забылъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ свое основное начало и предлагалъ между прочимъ такія нововведенія, которыя конечно принадлежатъ къ разряду коренныхъ преобразованій письма; напр. онъ предлагалъ писать по слуху: *голанецъ, голанскій, лапланецъ*, вм. *голландецъ* и проч., т. е. такъ, какъ до тѣхъ поръ никто не писалъ.

Программа г. Стоюнина была принята собраніемъ; положено считать вопросы рѣшенными только по общему согласію, и приступлено къ разсмотрѣнію русскаго алфавита, при чемъ немедленно рѣшено исключить изъ него *ѣ* и *ѣ*.

Собравшіеся во второй разъ, при самомъ открытіи совѣщаній, отступили уже отъ руководящей мысли первоначальнаго плана, заявивъ себя, большинствомъ голосовъ, на сторонѣ коренныхъ преобразованій, т. е. такихъ, которыя клонятся къ измѣненію правилъ, принятыхъ всѣми. По прочтеніи покойнымъ Кеневичемъ остроумной записки, направленной противъ буквъ *ѣ* *ѣ* *ѣ* и *ѣ*, происходили долгіе споры о буквѣ *ѣ*; наконецъ почти всѣ согласились, что исключеніе ея было бы желательно, несмотря на возраженія г. Стоюнина и нѣкоторыхъ другихъ педагоговъ, указывавшихъ на практическія неудобства такого исключенія. «Есть ли возможность, спрашивалъ г. Стоюнинъ, учить орфографіи безъ *ѣ*, пока эта буква не выйдетъ изъ печати, и можно ли надѣяться, что такое нововведеніе будетъ принято въ литературѣ и вообще грамотными людьми? Ученіе дѣтей происходитъ по книгамъ, а разлада или разрыва между ученіемъ и тѣмъ, что дѣти находятъ въ своихъ учебныхъ книгахъ, быть не должно.

¹ Учитель 1862, стр. 266.

Дѣлать же пробу въ надеждѣ, что со временемъ такая фія утвердится, не значить ли играть учениками, что также позволить себѣ не можетъ»¹. Кѣмъ-то было сдѣ другое, не менѣе основательное возраженіе: «Положимъ, вила правописанія, одобренныя настоящимъ собраніемъ дутъ приняты и установятся въ свѣтской литературѣ; иная-то литература что скажетъ? Будетъ ли она согла нять ихъ? А ея согласіе очень важно: мы теперь хло распространенія грамотности въ народѣ, а народъ, какъ изъ присутствующихъ извѣстно, всего охотнѣе берется духовнаго содержанія».

Съ 3-го засѣданія увлеченіе педагоговъ желаніемъ лать кириллицу, вопреки *историческому началу*, призна 1-мъ собранія, замѣтно растеть. Пренія касались особен ложенія не употреблять буквъ *з* и *ь*, замѣнявъ ихъ и ными знаками. Но вопросъ о знакѣ смягченія возбудил о типографскомъ удобствѣ. Кеневичъ объявилъ, что с дилъ справки въ типографіи Академіи наукъ и тамъ что предлагаемый имъ знакъ ударенія надъ согласной значительно долженъ увеличить типографскую буквенн такъ какъ нужно будетъ отливать особенно каждую с букву со знакомъ. Это заявленіе заставило собраніе вопросъ о буквахъ *з* и *ь*. Между тѣмъ однакоже всѣ со и принять за основаніе такое правило: каждая буква до ражать опредѣленный звукъ; каждый существующій звукъ долженъ имѣть соотвѣтствующую букву въ алф только одну; знакъ, не соотвѣтствующій никакому звуку, не входить въ разрядъ буквъ, а быть знакомъ надстр На этомъ основаніи одобрено предложеніе г. Стоюнина въ азбуку букву *ё*, и большинствомъ голосовъ опредѣ вить ее между прочимъ послѣ *ж* *ц* *ш* *щ* и *ч* тамъ, гдѣ

¹ Учитель, стр. 302. Ср. выше, стр. 265, защиту буквы *ъ* в статьѣ г. Стоюнина.

² Учитель, 345.

читъ какъ о. Затѣмъ, для изображенія звука и большинство отдало предпочтеніе буквѣ і, и рѣшило оставить ее въ алфавитѣ, исключивъ и, а вмѣсто ѣ употребляютъ і съ краткимъ знакомъ¹. Замѣтимъ, что тутъ, вопреки первоначальному постановленію собранія, вопросы рѣшаются уже по большинству голосовъ, а не съ общаго согласія.

Въ слѣдующемъ засѣданіи г. Стоюнинъ, одобливъ принятыя совѣщавшимися заключенія, какъ согласныя съ установленнымъ предварительно основаніемъ (въ чемъ однакожъ трудно убѣдиться), напомнилъ между тѣмъ, что всѣ предложенныя исключенія буквъ могутъ быть заявлены «только какъ разумное желаніе, чтобы упростить и облегчить нашу орѳографію; ввести же эти новизны въ общее употребленіе, въ печать», замѣтилъ онъ, «не въ нашей власти; поэтому нельзя ихъ вводить и въ педагогическую практику, пока онѣ не примутся въ печати»². Затѣмъ онъ совѣтовалъ заняться болѣе практическими вопросами правописанія и перейти къ третьему отдѣлу программы, т. е. *перевзратъ всѣ разногласія въ орѳографіи по частямъ рѣчи*. Согласно съ этимъ и были разсмотрѣны нѣкоторые частные случаи, и тутъ высказаны кое-какія дѣльныя и интересныя замѣчанія, но постановлено опять нѣсколько совершенно непрактическихъ по новизнѣ своей правилъ, напр. по предложенію г. Стоюнина опредѣлено писать: *шастіе, щитатъ, нищяя бумага*, и далѣе: *рассказъ, рассужденіе, бесснѣжье, бессловесный*, или еще: *Лягаръ, Ляморисьеръ, маёръ* (вм. маіоръ), *петербургскій, выборскій, французскій, персикскій*. Кеневичъ, прочитавшій особую записку о правописаніи слитныхъ предлоговъ *воз, из, низ, раз, без* и *чрез* и подавшій ею поводъ къ приведенному окончательному заключенію по этому предмету, вмѣстѣ съ тѣмъ представилъ весьма основательный разборъ орѳографіи этихъ предлоговъ въ словарь Даля, который пишетъ: *бесбруйный, бесвязный, беславіе, бесловесный* и т. п.

¹ Учитель, 347.

² Учитель, 401.

Изъ помѣщенныхъ выше примѣровъ новаго права задуманнаго ореографическими собраніями, достаточно видно, что они незамѣтно удалились отъ первоначально принятой граммы и, въ прямомъ противорѣчіи съ нею, стали на которому идти далѣе было трудно. Отчетъ о 6-мъ съезде кончается заявленіемъ, «что по случаю наступающаго лѣта никуда ореографическія собранія откладываються до осеннихъ вопросовъ слѣдуютъ: о флексіяхъ именъ существительныхъ и прилагательныхъ». Осенью однакожь ореографическія совѣщанія не возобновились; въ *Учитель* прочли только несколько замѣтокъ по этому предмету, присланныхъ заинтересованными лицами на обсужденіе бывшихъ собраній и по части отличавшихся смѣлостью предложеній. Такимъ образомъ ореографическія собранія 1862 года не привели ни къ какому практическому результату и остались только любопытнымъ учительнымъ эпизодомъ въ исторіи попытокъ перестроить алфавитъ и наше правописаніе на новыхъ основаніяхъ. Затѣявшіе это дѣло сумѣли удержаться на практическомъ пути, если бѣ они ограничили свою задачу разъясненіемъ нѣкоторыхъ спорныхъ вопросовъ и рѣшеніемъ: которое изъ двухъ и уже употребительныхъ начертаній болѣе рационально, то бытъ результатъ былъ бы другой и публика сказала бы участвующимъ лицамъ спасибо. Но въ данныхъ условіяхъ ореографическія собранія 1862 года послужили только новымъ подтвержденіемъ той истины, что никакія крутыя преобразованія въ языкѣ, предпринятыя по теоріи, не удаются, хотя бы за себя авторитетъ извѣстныхъ спеціалистовъ.

Явленія, вызванныя ореографическими совѣщаніями.

Органы нашей журналистики очень различно отнеслись къ ореографическимъ совѣщаніямъ. Въ апрѣльской книжкѣ *Современныхъ Записокъ* явилась юмористическая статья въ разрывковъ изъ несуществующаго журнала *Самодуръ*, на

ныхъ на основаніи новой орѳографіи, въ которой осуществлены не только предположенія, одобренныя собраніями, но и нѣкоторыя черты частныхъ мнѣній, не принятыхъ ими¹. Въ мартовской книжкѣ *Библиотеки для чтенія* неизвѣстный авторъ статьи «По вопросу объ упрощеніи русской орѳографіи» нападаетъ съ ожесточеніемъ на всякую связь правописанія съ грамматикой, и потому, находя даже предположенныя преобразованія недостаточными, требуетъ чисто-фонетической орѳографіи, не касаясь однакоже вопроса о практической возможности осуществленія такой мысли². Особенно-живая статья по поводу петербургскихъ совѣщаній о правописаніи явилась въ журналѣ *Время* (март. книжка) подъ заглавіемъ: «Орѳографическая распря». Извлечение изъ нея помѣщено въ приложеніяхъ къ настоящему труду. Съ безусловнымъ сочувствіемъ къ преобразовательнымъ планамъ конгресса отнесся *Книжный Вѣстникъ*, напечатавъ (въ № 5) статью г. Бѣлобородова, «Нѣсколько словъ объ упрощеніи правописанія»³. Авторъ не сомнѣвается въ благотворныхъ результатахъ совѣщаній, приходитъ къ заключенію, что «какъ народъ нельзя заставить говорить такъ, какъ пишется, то, натурально, надо писать, какъ говорится», и представляетъ образчикъ новой орѳографіи, въ которой идетъ еще далѣе совѣщавшихся и пишетъ напр.: географическаво, гражданскова, общева».

Между провинціальными газетами всѣхъ серіознѣе взглянулъ на дѣло *Кіевскій Курьеръ*. Въ статьѣ: «По поводу преобразованія нашего правописанія» рассказано о преніяхъ 2-го собранія и между прочимъ замѣчено, что тутъ были «и такіе господа, которые позволили себѣ недостойное глумленіе надъ наукою, что хотя было и остроумно, но вовсе не умно. Смѣйтесь надъ педагогизмомъ, надъ рутиной, сколько вамъ угодно, а науку, воли которой не перемѣнить, оставьте въ покоѣ». Всего любопытнѣе, что вмѣстѣ съ тѣмъ редакція объявила, что съ слѣдующаго (12)

¹ *Отеч. Зап.* т. СХLI, статья «Все и ничего», стр. 239—254.

² *Библ. для Чт.* т. 170, стр. 76—92.

³ Эта же статья была напечатана и въ *С. О.* 1862, № 36.

нумера она изгоняетъ изъ своей газеты з въ концѣ дѣйствительно во все остальное время изданія газетъ конца іюля мѣсяца того же года, *Кіевскій Курьеръ* перерывъ, начиная отъ заглавія и кончая подписью: «Ре. Стрешнев».

Въ Москвѣ *Наше Время* напечатало по тому статью одного изъ тамошнихъ преподавателей, по бера, вступившагося за честь русской орфографіи. В особенно важно заявленіе, что онъ, «къ удивленію свѣдѣть ни малѣйшей причины къ такому возстанію прорфографіи», какое произошло въ Петербургѣ. «Его языкъ», по его мнѣнію, «представляетъ такую и такое богатое развитіе въ производствѣ словъ, и языкъ... И едва ли есть языкъ, въ которомъ бы производство слова выражалось въ правописаніи. очень немногихъ случаяхъ наше правописаніе от производства... Всякое коренное измѣненіе въ наше саніи будетъ замѣною правилъ, основанныхъ на рачалахъ, другими, основанными на простомъ условно ній: гдѣ же будетъ болѣе сбивчивости и шаткости?» Вс авторъ «Филологическихъ Разысканій» помѣстивъ в *ной Литписи* свои соображенія «по поводу толкованіи»¹. Не могу здѣсь умолчать объ этой статьѣ и начинамъ: во-первыхъ, она выражала не одно личное а во-вторыхъ, она вызвала возраженіе со стороны тѣхъ членовъ орфографическихъ собраній, которы въ нихъ наиболѣе дѣятельное участіе. Статья моя бы образомъ посвящена вопросу о возможности сокра полнить нашъ алфавитъ. Желая ознакоми ними замѣчаніями моими найдутъ ихъ въ приложеніи щему труду. Здѣсь же упомяну только, что я нахожу ною въ русскомъ алфавитѣ греческую букву (*ѡиѣу*) :

¹ *Совр. Лит.* 1862, № 28 (іюль).

Буслаева «Историческіе очерки народной поэзіи», въ томѣ 40 листовъ; можно полагать, что изъ нихъ слишкомъ 2 листа заняты полугласными. Въ Энциклопедическомъ лексиконѣ, который предполагается издать въ 40 томахъ, два тома будутъ заняты только полугласными; между тѣмъ изданіе тома обходится среднимъ числомъ около 15 тысячъ; слѣдовательно издатели Энциклопедическаго лексикона платятъ 30 тысячъ р. только за полугласныя.

Двадцать слишкомъ лѣтъ прошло со времени всѣхъ этихъ разсужденій; однакожь буква ѡ и до сихъ поръ не потеряла своего права гражданства на концѣ словъ въ русскомъ письмѣ, и невольно припоминается замѣчаніе русской грамматики, изданной въ 1750 г. на шведскомъ языкѣ: «Хотя этотъ знакъ въ произношеніи и начертаніи словъ не только никакой пользы не приноситъ, а напротивъ еще скорѣе затрудняетъ чтеніе, однакожь онъ такъ вошелъ во всеобщій обычай, что почти нельзя ожидать, чтобы названный знакъ когда-нибудь былъ исключенъ изъ числа русскихъ буквъ»¹. Послѣ 1862 года было только одно довольно крупное изданіе, которое умѣло хотя отчасти облегчить себя отъ бремени буквы ѡ. Это *Настольный Словарь* покойнаго Толля, гдѣ ѡ удержанъ только въ заглавныхъ словахъ; въ объясненіяхъ онъ послѣ конечной согласной исключенъ, оставаясь однакожь какъ въ серединѣ словъ, гдѣ нужно (напр. въ словѣ «объявить»), такъ и при предлогахъ, состоящихъ изъ одной согласной (въ, къ)². Такъ же точно и *онѣ* совершенно устранена изъ этого словаря.

скаго рака — на хвостѣ русскихъ словъ: онъ пожираетъ болѣе восьми процентовъ времени и бумаги, стоитъ Россіи ежегодно болѣе 4,000,000 руб., — а какую приноситъ ей выгоду или честь?» и т. д. (*Листки бар. Брамбеуса*, Спб. 1858, стр. 638).

¹ «Россійская Грамматика. Thet är Grammatica Russica eller Grundelig Handledning till Ryska Språket &c. Utgifven af Michael Groening». Stockholm 1750.

² Помѣщенный выше списокъ изданій безъ буквы ѡ можно дополнить, за послѣднія десятилѣтія, еще слѣдующими:

О числѣ. Мысль Порфирія Гостылло-Карниловича. С приложеніем. Кіев 1852—1853. 16 д. л.

Патологія Нимейера, изд. 2-е. Спб. 1864.

Что касается буквы ъ, то въ статьѣ 1862 года я находилъ, что изгнаніе этой буквы равнялось бы уничтоженію этимологическаго характера нашей орфографіи. В. О. Кеневичъ, оставаясь вѣрнымъ тому, что онъ говорилъ въ собраніяхъ, является и въ возраженіи своемъ на мою статью непримиримымъ врагомъ этой буквы¹. Главнымъ доводомъ служитъ ему то, что правильное употребленіе ея въ корняхъ словъ издавна не вполнѣ соблюдается, такъ что во многихъ случаяхъ мы не пишемъ ея тамъ, гдѣ она въ древности писалась; во флексіяхъ же можно-де равнымъ образомъ обойтись безъ нея, такъ какъ мѣсто, занимаемое словомъ въ предложеніи, достаточно опредѣляетъ грамматическую форму слова. Въ заключеніе авторъ спрашиваетъ: «Стоитъ ли учиться тому, что, требуя отъ учащагося большихъ усилій, не даетъ ему никакого положительнаго знанія, не развиваетъ его

Супъ для трудныхъ дѣтсѣй, Юстуса Либиха, перев. Розалія Коган. Спб. 1866.

Практическое примѣненіе естественныхъ наукъ къ требованіямъ личнаго существованія, д-ра Кленке, перев. съ нѣм. М. 1866. 8 д. л.

Графъ Бисмаркъ. Біографическій этюд. Съ англійскаго. Спб. 1870 (Межова 2-е Прибавл. къ Каталогу Базунова, № 672).

М. Стариченко. 13 малороссійскихъ переводовъ сказокъ Андерсена. Кіев (Межова 5 и 6-е Приб., №№ 908, 913, 916, 930, 962, 977, 1013, 1020, 1024, 1034, 1039, 1043 и 1044).

М. Троцкий. *Якъ теперь одбуватиметься воєнна служба*. Кіев 1874 (такъ же, № 1259).

Духъ Римскаго права на различныхъ степеняхъ ея развитія. Соч. Р. Іеринга. Часть I. Переводъ с 3-го изданія. Спбури 1875.

Историческія пѣсни малороссійскаго народа съ объясненіями В. Антоновича и М. Драгоманова. Кіевъ 1874—1875. Два тома (безъ ерговъ собетвенно одинъ текстъ пѣсенъ; въ предисловіи и примѣчаніяхъ издателей зъ удержанъ). Такимъ же образомъ въ *Сборникъ Отдѣленія русскаго языка и словесности*, т. XVII, напечатанъ безъ ерговъ текстъ пѣсенъ и сказокъ, сообщенныхъ покойнымъ Колосовымъ въ приложеніяхъ къ его отчетамъ отдѣленію.

Опытъ фонетики резьянскихъ говоровъ, И. Бодуэна-де-Куртенэ. Петербургъ 1875 (и въ видѣ приложенія къ этой книгѣ *Резьянскій катихизисъ*). Проф. Б. де К. вообще печатаетъ свои труды безъ ера. Равнымъ образомъ и проф. Р. О. Брантъ.

Сборникъ правилъ р. правописанія. Валькова. Спб. 1875.

Наконецъ журналъ *Филологическій Вѣстникъ*, издав. въ Варшавѣ.

Замѣтки объ изгнаніи буквы ъ см. въ *Книжн. Вѣстн.* 1860, №№ 3—6, 7—8; 1864, № 23; также въ *Русск. Инвалидъ* 1860, № 96, и въ *Русск. Миръ* 1860, № 19.

¹ *Свѣд. Пч.* 1862, № 314: «Нѣсколько замѣчаній по поводу статьи г. Грота».

ДАЛЬНѢЙШІЯ ПОПЫТКИ УЛУЧШЕНІЙ.

способностей и ни въ какомъ случаѣ не можетъ принести. Стоитъ ли терять время, замѣтьте, лучшее время жизни чтобы пріобрѣсть навыкъ совершать дѣйствіе, не им определенной цѣли, ни разумнаго основанія». — Едва согласиться съ Кеневичемъ въ посылкахъ, на которыя построены его вопросы. Едва ли знаніе разнохарактера слова словъ языка и различнаго образованія его флексій считать безцѣльнымъ, неразумнымъ и бесполезнымъ сказать, чтобы неодинаковое начертаніе такихъ словъ напр. *сведеніе* и *сѣдѣніе*, ни на чемъ не было основано. Скажутъ, что для различенія этихъ двухъ словъ при ихъ начертаніи ихъ достаточно было бы знака ударенія. Можно спросить, чѣмъ же этотъ способъ былъ бы лучше, если бы онъ достаточно знаменателенъ? .

Дальнѣйшія попытки улучшенія русской графики.

Въ истекшее десятилѣтіе самыя замѣтныя отступленія господствующаго правописанія позволялъ себѣ покойный Даль въ своемъ словарѣ. Вотъ главныя особенности е

1) Находя, будто фонетикъ русскаго языка противится одной и той же буквы, онъ во многихъ случаяхъ допускаетъ такого удвоенія и пишетъ, напримѣръ: *беславіе*, *бесмысліе*, *конченый*, *опредѣленный*, *исполнены* вообще, *воображеніе*, *вооружать* и т. п. Однакожь надобно замѣтить, что Даль самъ не выдерживаетъ своего правила: удаленія отъ начала словаря, болѣе и болѣе отъ себя: такъ предлогъ *изъ* передъ *с* онъ уже пишетъ то *и* ставя *з* въ скобкахъ, напр. *изсасывать*, *изсиня*, *отътъ*, *и(з)страдать*, *и(з)стари*, хотя въ обоихъ случаяхъ слышно никакой разницы въ произношеніи; а предлогъ *даже* нигдѣ и не сокращаетъ передъ *с*, и пишетъ: *разсуждать* и проч. Да и трудно было бы остаться при правилѣ, основанному на совершенно ложномъ положеніи.

ская фонетика не только не чуждается удвоения буквъ, но напротивъ часто безъ основанія сдвигаетъ согласныя, особенно букву **н**, какъ видно изъ произношенія страдательныхъ причастій и прилагательныхъ въ родѣ: *деревянный, соломенный, мысленный*, также глагола *итти*, словъ подобныхъ *прочій, причина, поручикъ* и проч. Въ нѣкоторыхъ изъ этихъ случаевъ правописаніе давно уступило говору, такъ что напр. всѣ теперь пишутъ съ двойнымъ **н** извѣстныя причастія и прилагательныя; прежде писали на томъ же основаніи: *впротчемъ, притчина*.

2) Постояннѣе Даль держится своего правила въ иноязычныхъ словахъ, которыя считаетъ справедливымъ писать только по слуху, безъ соображенія съ подлинною ихъ орфографіею; но между тѣмъ, строго слѣдуя принятому началу, онъ впадаетъ въ противорѣчіе съ произношеніемъ, когда напр. пишетъ: *каса, маса* и т. п.

Другія особенности орфографіи Даля касаются частныхъ случаевъ, и я не буду останавливаться на нихъ, тѣмъ болѣе что онѣ уже обозначены мною въ другомъ мѣстѣ¹. Нѣкоторыя черты этого правописанія нашли у насъ послѣдователей: есть люди, которые: пишутъ *Росія, Прусія, комисія, професоръ, колеія, класъ*, и проч. Но объ этомъ ниже, въ критическомъ отдѣлѣ.

Въ послѣдніе годы одинъ изъ типографскихъ корректоровъ въ Петербургѣ, г. Студенскій, убѣдившись на опытѣ въ неудобствахъ пестроты нашего правописанія, издалъ одну за другою двѣ справочныя книжки для авторовъ и переводчиковъ. Первая изъ нихъ (1869, 52 стр.) озаглавлена: «Корректурный Списокъ 700 словъ наиболѣе требующихъ одинаковаго начертанія»; вторая (1870) названа: «Корректурно-грамматическій или корректорскій списокъ». Послѣдняя, и по объему (200 стр.) и по плану, гораздо обширнѣе первой и заключаетъ въ себѣ 4 отдѣла: 1. Рукопись. — Издатель. — Списокъ словъ, требующихъ одинаковаго начертанія. — Корректурa. — Наборщики. — Типогра-

¹ См. въ I-мъ томѣ разборъ *Толковаго Словаря* для присужденія автору Ломоносовской преміи.

фія. — II. Грамматика и правописаніе. — III. Лексика
IV. Языкъ и философія языка.

Нельзя не признать справедливою мысль автора о сти въ такомъ пособіи, но вмѣстѣ съ тѣмъ не пожал него исполненіе вовсе не соотвѣтствуетъ доброму намѣ въ цѣломъ, ни въ частяхъ нѣтъ системы; вмѣсто сері ношенія къ дѣлу, вездѣ странное балагурство; полож свѣдѣній мало, лишняго пропастъ и наконецъ множес ныхъ указаній и просто ошибокъ, такъ что пользов книжкой невозможно. Что сказать, напр., о слѣдующ чаніяхъ: «*Борются* матеріально, тѣлесно, напр. *бор ятся* съ предрасудками и пр. *Надѣются* и *надѣян сужденія* тѣ же» (стр. 28), или: *Сѣверная Америка*, а ная, *Южная Америка*, а не южная, и это потому, чт самой природой такъ перехвачена въ срединѣ, какъ т отчаянной кокетки. — А грудь?... пожалуй спросите единенные Штаты. — А башмачокъ? — Огненная зе у Бокля о плодородіи Бразиліи и гдѣ-нибудь въ друг о въѣздѣ Колумба» (стр. 72). Но довольно... Иначе бы выписать почти всю книжку.

Около того же времени на нѣкоторыя трудности на вописанія указалъ бывшій преподаватель военно-учк домства г. Новаковский въ особой статьѣ, которую ставилъ въ Академію Наукъ и потомъ напечаталъ¹ статьѣ, имѣющей цѣлію примиреніе этимологической с съ говоромъ, Академія приглашается къ рѣшенію спо просовъ своимъ авторитетомъ.

Мысль, что единство орфографіи можетъ быть у только рѣшеніемъ ученаго ареопага, очень естественн ражали не разъ, и тѣмъ настойчивѣе, что примѣръ т во Франціи. Такъ и одинъ изъ бывшихъ нашихъ сочл койный П. А. Плетневъ, при разборѣ грамматическа

¹ Филол. Записки 1872, вып. 1 и 2.

нія, издавнаго въ 1844 г., замѣтилъ: «До тѣхъ поръ мы будемъ писать по привычкѣ или по прихоти, пока этотъ грамматическій вопросъ» (т. е. вопросъ объ орѳографіи) «не рѣшенъ будетъ, какъ во Франціи, единодушно обществомъ истинныхъ представителей Русскаго слова»¹. Надобно однакожь замѣтить, что примѣръ Франціи остается до сихъ поръ едва ли не единственнымъ въ этомъ отношеніи: да и тамъ давно уже рѣшенія академіи принимаются не безусловно и не безъ критики, чему новѣйшимъ доказательствомъ можетъ служить недавно оконченный превосходный словарь Литтрэ. Можно навѣрное сказать, что и у насъ опредѣленія Академіи, если бъ и можно было достигнуть въ средѣ ея общаго соглашенія по этому предмету, не привели бы къ полному единообразію въ правописаніи: не только въ разныхъ органахъ печати нельзя предполагать такой уступчивости, которая побудила бы ихъ отказаться отъ своихъ орѳографическихъ привычекъ, но можетъ-статься и тѣ, которые теперь взываютъ къ авторитету Академіи, первые отвергли бы ея опредѣленія, если бъ эти послѣднія не были согласны съ ихъ собственными взглядами.

Поэтому Академія, по выслушаніи письма г. Новаковскаго, передала его статью въ Отдѣленіе русскаго языка и словесности, которое поручило мнѣ разсмотрѣть ее. Настоящій трудъ, въ первоначальномъ видѣ своемъ, и былъ предпринятъ по этому поводу. Въ своей запискѣ г. Новаковскій, жалуясь на пестроту и шаткость нашей орѳографіи, указывалъ на необходимость согласить два разнородныя начала ея, и для того выставялъ нѣсколько частныхъ случаевъ, въ которыхъ, съ помощію этимологіи и логическихъ доводовъ, доказывалъ преимущество одного начертанія передъ другимъ, или предлагалъ новое. — Такъ онъ совѣтовалъ писать: 1) *ити* вмѣсто *идти* или *итти*; 2) *попрежнему*, *помоему*, *понынѣшнему*, не отдѣляя предлога; 3) *въ слѣдствіе*, т. е. отдѣляя предлогъ, вм. *вслѣдствіе*; 4) *ниодинъ* слитно

¹ *Соврем.* 1844, т. XXXIX, стр. 311.

вм. *ми одинъ*, соображаясь съ словами: *никто, ничто, и* проч.; 5) *дѣсть*, какъ двойств. число, вм. *дѣсти*. О наставлялъ онъ на томъ, чтобы въ тѣхъ случаяхъ, когд удареніемъ слѣдуетъ за шипящими буквами *ж ч ш щ*, не *о* и не просто *е*, а *е* съ двоеточіемъ (*ѣ*), за исключені многихъ словъ (*сѣжо, горячо, плечо, хорошо*), въ ко окончаніе на *о* уже утвердилось.

Разбирая вопросы, затронутые г. Новаковскимъ, и нужнымъ расширить свою задачу и пересмотрѣть какъ с рической, такъ и съ теоретической точки зрѣнія все ны наше правописаніе. Замѣчанія мои, по мѣрѣ ихъ составлялись то въ Академіи, то въ существующемъ при ситетѣ Филологическомъ обществѣ, и хотя не во всѣхъ яхъ можно было достигнуть единогласныхъ заключеній крайней мѣрѣ каждый спорный вопросъ подвергался мн ронному обсужденію. Выводы, основанные на внимательн ображеніи разнообразныхъ мнѣній, были тогда же напс мною (*Спорные вопросы и проч.*).

Передъ самымъ изданіемъ тогдашняго труда моего, лось¹ появилась статья г. Скандовскаго о томъ, что раз правописанія могутъ иногда, въ нашихъ гимназіяхъ, очень прискорбныя послѣдствія для экзаменующихся уче Жаль, ежели въ самомъ дѣлѣ есть преподаватели, кот обычныя орфографическія разнорѣчія письма смотрятъ ошибки. Выше я уже коснулся этой стороны предмета любопытны наблюденія автора (хотя мы съ нимъ и не в согласны) надъ особенностями орфографіи современныхъ и журналовъ; не лишенъ также интереса разсказъ его о что происходило въ 1872 году во второй московской и въ комиссіи, обсуждавшей учебникъ русскаго правописа ставленный *И. Е. Соснецкимъ*. Комиссія состояла изъ тора, инспектора и трехъ преподавателей русскаго язык

¹ 1872, № 162.

весности; инспекторъ (г. Гулевичъ) участвовалъ въ ней тоже въ качествѣ преподавателя словесности и русскаго языка. При обсужденіи разныхъ вопросовъ, «каждый изъ насъ», говоритъ авторъ, «не разъ и не два оказывался несостоятельнымъ, и мы провѣряли себя академическимъ и другими словарями, которые, въ свою очередь, отказывались иногда отъ рѣшенія нашихъ вопросовъ. Г. Гулевичъ представилъ болѣе сотни словъ, предлагая устранить въ нихъ двоякое правописаніе и постановить что-нибудь одно, на научныхъ, прочныхъ основаніяхъ. Но мы не пришли тогда ни къ какимъ прочнымъ результатамъ, такъ какъ поднимались вопросы о совершенномъ устраненіи нѣкоторыхъ словъ». Далѣе авторъ такъ рассуждаетъ: «Прочные результаты, безъ сомнѣнія, желательны во всякомъ дѣлѣ, но едва ли они достижимы тамъ, гдѣ идетъ рѣчь объ установленіи прочнаго въ непрочномъ, *обязательныхъ навсегда и для всѣхъ правилъ въ живомъ еще языкѣ*. Тутъ возможно только *временное* соглашеніе. Потрудитесь-ка сосчитать число грамматическихъ, *по нашему*, ошибокъ въ грамматикѣ Ломоносова и въ грамматикѣ Востокова! Устанете. Но кто же обвинить ихъ въ незнаніи грамматики?» — На эти замѣчанія, какъ надѣмся, предыдущее уже заключаетъ въ себѣ отвѣтъ. Въ каждую эпоху правописаніе, дѣйствительно, представляетъ свои особенности, свою фазу развитія. Многого, что писалъ Ломоносовъ, теперь конечно никто уже не напишетъ; но нельзя же не согласиться, что въ нынѣшнихъ начертаніяхъ виденъ успѣхъ науки, и что она должна постоянно стремиться къ большому и большому установленію послѣдовательнаго письма. А что касается Востокова, то и нынѣшнимъ грамотеямъ полезно было бы почаще справляться съ нимъ. Иное дѣло обычай, иное — наука. То, что Востоковъ предписываетъ соображаясь только съ употребленіемъ, напр. большія буквы въ началѣ нѣкоторыхъ словъ, могло измѣниться; но его научные выводы едва ли когда-нибудь утратятъ свою цѣну.

Это перечисленіе главныхъ фактовъ въ исторіи русскаго правописанія было бы неполно, если бъ мы не упомянули объ уче-

выхъ трудахъ, способствовавшихъ къ ближайшему разъясненію происхожденія славянской азбуки и употребленія ея, начиная съ древнѣйшихъ временъ: послѣ Востокова важныя услуги въ этомъ дѣлѣ оказали: Павскій, Срезневскій и Буслаевъ, которыхъ изслѣдованія необходимо принимать въ соображенія и при разсмотрѣніи ореографіи позднѣйшаго времени. Собственное правописаніе покойнаго Павскаго отличалось нѣкоторыми особенностями (напр. *естли, этъ*), которыя однакожъ, несмотря на его ученый авторитетъ и на успѣхъ его книги, не перешли въ общее употребленіе.—Указаніе на учебники повело бы насъ слишкомъ далеко. Но я не могу вовсе умолчать объ одной книжкѣ съ притязаніями на педагогическое значеніе, которая была вызвана на свѣтъ моимъ трудомъ и напечатана, хотя и противъ положительно выраженнаго мною желанія, съ моимъ именемъ въ заглавіи. Въ началѣ 1875 года у петербургскихъ книгопродавцевъ появилась брошюра: «Сборникъ правилъ русскаго правописанія, составленный, на основаніи Филологическихъ разысканій академика Я. К. Грота, Иваномъ Вальковымъ» (псевдонимъ). Чтобы дать понятіе, до какой степени точно это заглавіе, довольно упомянуть, что многія изъ устанавливаемыхъ авторомъ правилъ прямо противоположны моимъ выводамъ, при чемъ однакожъ такое разнорѣчіе съ принятыми имъ будто бы въ руководство началами, въ бѣльшей части случаевъ не оговорено: только изрѣдка оно обозначено едва замѣтною звѣздочкой. Не желая утомлять вниманія читателей бесполезною полемикой, позволю себѣ только для примѣра указать, что г. Вальковъ совѣтуетъ писать: *чепорный, трущеба, плече*, и въ то же время: *шорстка, жордочка, ржот*, или: *часовова, святова, жаркова, мороженова, животнова, горячева* (въ сущ. именахъ), и въ то же время: *хрупкаго, синяго, меньшого* (въ прилагательныхъ). Затѣмъ отсылаю къ самой брошюрѣ тѣхъ, которые захотѣли бы убѣдиться въ основательности причинъ, заставившихъ меня вскорѣ послѣ ея выхода заявить, что я не принимаю на свою отвѣтственность излагаемыхъ въ ней правилъ правописанія (см. № 79 *Голоса* 1875 г.).

V. Критическій обзоръ современнаго правописанія.

Выше уже замѣчено, что наше правописаніе далеко не представляетъ тѣхъ многочисленныхъ и запутанныхъ затрудненій, которыя тяготѣютъ надъ письмомъ большей части другихъ европейскихъ народовъ: это подтверждается и обзоромъ постепенныхъ измѣненій и самымъ родомъ колебаній нашей орѳографіи. Мы видѣли также, что ея господствующій характеръ — историко-этимологическій, но что рядомъ съ нимъ въ значительной степени имѣетъ силу и фонетическій элементъ. Предшествующій очеркъ показываетъ, что въ нашемъ письмѣ, какъ и у другихъ народовъ, постоянно происходило движеніе впередъ въ обоихъ направленіяхъ. Съ одной стороны звуковыя или ошибочныя начертанія исправлялись по требованіямъ словопроизводства; напр. долго писали: «здѣлать, прозьба, щеть, щастіе, мѣлкій, мѣльница, истинна, лутче, протчій, вить, тово, этова, доброй, Василей, поперегъ»; потомъ стали писать по этимологiи: *сдѣлать, просьба, счетъ, счастье, мелкій, мельница, истина, лучше, прочій, вѣдь, того, этого, добрый, Василій, поперекъ*. — Съ другой стороны этимологическія, не согласныя съ живымъ языкомъ начертанія измѣнялись сходно съ выговоромъ; такъ нѣкогда писали: «шестый, хромый, концемъ, дружекъ, естѣли»; впоследствии же стали писать ближе къ произношенію: *шестой, хромой, концомъ, дружокъ, если*.

Спрашивается: можно ли допустить въ правописаніи совмѣстное присутствіе такихъ двухъ противоположныхъ началъ, и не слѣдуетъ ли стремиться къ исключительному утвержденію одного изъ нихъ, съ устраненіемъ другого? Такъ какъ по самой нашей азбукѣ русское правописаніе — преимущественно этимологическое, а чисто-фонетическое письмо, при сохраненіи этой азбуки, невозможно, то не нужно ли окончательно подчинить все наше правописаніе этимологическому началу, слѣдовательно, напр., начать писать: «возпитать, двадцать, чужій, плечѣ, хорошѣ» и т. п.?

По теории это было бы конечно справедливо, но практическимъ языкомъ убѣждаетъ насъ въ невозможности строго вести въ правописаніи одно начало, и потому приходится знать законность двойственнаго элемента не только въ прошломъ, но и въ будущемъ развитіи нашей орфографіи. Это вытекаетъ изъ самой сущности дѣла. «Въ дѣйствительности, пишетъ Раумеръ, ни то, ни другое письмо не можетъ быть ни въ какое время установлено безъ ограниченій: *историческое* — потому, что разладъ (между письмомъ и произношеніемъ) въ теченіе вѣковъ становится невыносимымъ; *фонетическое* — потому, что живой языкъ, послѣ введенія такого письма, не перестаетъ измѣняться и разница между письмомъ и произношеніемъ будетъ обнаруживаться, пока она не устранится новымъ фонетическимъ исправленіемъ»¹. Изъ этого вполне вѣрнаго замѣчанія легко вывести заключеніе, что оба начала должны дѣлать другъ другу уступки всякій разъ, когда въ противномъ случаѣ одинъ изъ нихъ было бы слишкомъ рѣзко нарушено и когда такою уступкою достигается большее удобство либо въ пониманіи формы слова, либо въ вѣрности изображенія звука. Такъ морфологическія начертанія: *добрый, хороший, синий*² легко писались въ болѣе близкихъ къ просторѣчію: «доброй, хорошему, синей», потому что, не отступая замѣтно отъ произношенія, они очень уясняютъ форму, давая возможность наглядно различать имен. падежъ ед. ч. муж. рода отъ род. и дат. же аналогіи стали также писать *легкій, ветхій*, хотя тутъ несовпаденіе съ произношеніемъ уже замѣтнѣе. Напротивъ, при употребленіи послѣднихъ слоговъ мѣстоименій и прилагательныхъ (*я, который, второй, прямой*), восторжествовало на письмѣ произношеніе, потому что начертанія *такій, второй* и проч. были въ слишкомъ большомъ разладѣ съ выговоромъ. По те-

¹ R. Raumer. *Gesam. sprachw. Schriften*. Стр. 110 и 248.

² Въ вышедшемъ произношеніи такихъ прилагательныхъ грамматическими съ яснымъ сохраненіемъ окончаній *ый, ій* мы видимъ одинъ изъ мѣровъ обратнаго дѣйствія письма на живую рѣчь.

причинѣ многіе въ недавнее время справедливо начали писать: *прямого, второго*, чтобы ослабить несходство съ произношеніемъ формъ: *прямаю, втораю*. Такимъ же образомъ, наоборотъ, въ старинныхъ начертаніяхъ «двѣдцать, тѣдцать» сдѣлана поправка введеніемъ *д* вмѣсто *т*, чтобы, по правилу Ломоносова, «слѣдъ происхожденія этихъ словъ не совсѣмъ закрывался», хотя въ послѣднемъ ихъ слогѣ и допущена уступка произношенію (буква *ц* вм. *с*).

Но, сводя всѣ различные способы начертаній въ современномъ русскомъ письмѣ, мы находимъ, что оно, кромѣ этимологическаго и фонетическаго началъ въ истинномъ ихъ значеніи, представляетъ еще два другіе элемента, именно: во 1-хъ, *условное правописаніе*, когда, не находя точныхъ основаній ни въ томъ, ни въ другомъ началѣ, мы пишемъ по произвольному согласію, напр. *добрые, добрыя; они, онѣ; ея, ее; Андрей, Матѣй, соловей, змѣй*; во 2-хъ, основанное на ложныхъ этимологическихъ или грамматическихъ толкованіяхъ, слѣдовательно просто *ошибочное*, напр. *болѣнз, видѣнз, смета, меткій, росписка, розысканіе*.

Ясно, что изъ этихъ двухъ добавочныхъ элементовъ только первый можетъ быть терпимъ; второй долженъ постепенно ослабѣвать и наконецъ исчезнуть передъ успѣхами языкознанія.

Теоретическое разсмотрѣніе нашего правописанія въ систематическомъ порядкѣ — не легкое дѣло. Всего проще было бы конечно проходить отдѣльно каждую букву и указывать всѣ случаи, когда на письмѣ означается одинъ звукъ, а слышится другой, и т. п., какъ обыкновенно и дѣлается въ руководствахъ къ правописанію. Но этотъ способъ разсмотрѣнія и дологъ, и скученъ. Оттого уже и въ первомъ изданіи настоящаго труда я старался группировать по отдѣламъ однородные случаи письма; той же идеѣ буду слѣдовать и теперь, но принявъ отчасти другія основанія для раздѣленія предмета на группы.

І. Употребленіе согласныхъ буквъ.

Удвоеніе одной и той же буквы.

Начинаю съ этого вопроса по обширному его значенію для нашего письма. Нѣкоторые до сихъ поръ думаютъ, что удвоеніе согласныхъ противно свойствамъ русскаго языка. Павскій утверждалъ, что языкъ нашъ «не терпитъ удвоенія однозвучныхъ буквъ и накопленія многихъ согласныхъ при одной гласной»¹. Въ другомъ мѣстѣ однакожъ онъ справедливѣе называетъ эту особенность «стариннымъ закономъ словенорусскаго языка» и замѣчаетъ, что *въ старину* избѣгали разными способами встрѣчи двухъ однозвучныхъ буквъ: то опускали одну изъ нихъ, то перемѣняли на другую, напр. говорили и писали: «бесѣмене, безависти, исохну, даный, иждивеніе» *вм. безъ стьмени, безъ зависти, изсохну, данный, изживеніе*².

Нѣкоторыя изъ такихъ старинныхъ формъ, какъ напри^м. *иждивеніе, возжелѣніе* (*вм. возжелѣніе, или возжеланіе*) перешли и въ нынѣшній языкъ или отразились въ немъ: такъ еще и теперь произносятъ и пишутъ: *отворить, разтѣвать, разинуть, подъячій* (*вм. оттворить, раззѣвать, раззинуть — отъ зіять, — поддъячій*), но, вообще говоря, мы на письмѣ легко допускаемъ, даже и безъ надобности, удвоеніе буквъ³.

Въ фізіологическомъ смыслѣ, удвоенія одного и того же согласнаго звука въ словѣ какого бы ни было языка не бываетъ, а есть только *способъ произношенія* звуковъ этого рода, который на письмѣ *такъ* означается. Въ 1-й части настоящаго изслѣдованія я съ намѣреніемъ еще не касался этого вопроса по тѣсной связи его съ письмомъ. Когда мы пишемъ: *ванна, трупна, мас-*

¹ Филол. набл. I, § 98.

² Тамъ же, § 106, примѣч. По замѣчанію Шлейхера (Formenlehre d. Kirchsl. Spr., стр. 147) тутъ дѣйствуетъ скрытая ассимиляція.

³ Въ этомъ сознается и Павскій: «нынѣ встрѣча однозвучныхъ буквъ не противна... мы нынѣ допускаемъ удвоеніе одинакихъ буквъ не только въ предложныхъ словахъ, гдѣ нужда того требуетъ, но и въ простыхъ... и даже преступаемъ въ семъ случаѣ предѣлы умѣренности» (тамъ же).

са, то это не значитъ, что звукъ повторенной буквы долженъ дѣйствительно быть дважды вполне образованъ и произнесенъ: это далеко не то, что должно бы слышаться, если бъ мы написали: «трупъ-па, ванъ-на, масъ-са». Цѣль двойного начертанія согласной — только показать, что при артикулованіи звука должно произойти его удлинненіе, или точнѣе, что раздѣленіе слога должно пасть не между гласною и согласною (тру-па), не передъ согласною, а на самую эту букву¹. При этомъ артикуляція звука, если онъ мгновенный (*п б, т д, к г*), раздѣляется на двѣ части: сперва органамъ дается положеніе, нужное для образованія преграды, а потомъ, послѣ небольшой паузы, преграда эта разрѣшается (труп-па); длительный же звукъ (*в ф, з с, ж ш, м, н, р, л*) просто протягивается, такъ что на письмѣ можно бы, для означенія этого процесса, вмѣсто удвоенія буквы, только ставить надъ нею знакъ протяженія (черточку, которая въ скорописи издавна и употребляется съ этою цѣлью); но такъ какъ во всѣхъ европейскихъ языкахъ принято означать такое звуковое явленіе двойною буквою, то мы и въ фонетическомъ смыслѣ можемъ, для краткости, говорить объ *удвоеніи* согласныхъ.

Въ собственно-русскихъ словахъ (объ иностранныхъ рѣчь будетъ въ особомъ отдѣлѣ) удвоеніе бываетъ либо *этимологическое*, т. е. основанное на составѣ или образованіи словъ, либо *фонетическое*, т. е. требуемое только выговоромъ.

А. Этимологическое удвоеніе согласныхъ.

Оно встрѣчается:

1) Въ корнѣ словъ, отъ органическаго превращенія одного звука въ другой, напр. *жжетъ, жженъ, жженіе* (при корнѣ *жг*, въ которомъ *г* переходитъ въ *ж*); слѣдовательно принятая Далемъ орѳографіи *зженъ* не можетъ быть терпима.

¹ Brücke, Grundzüge. Стр. 52. Ср. Thausing, стр. 113. По мнѣнію же шведскаго филолога Лефелера тутъ происходитъ дѣйствительное удвоеніе. (См. въ настоящемъ изданіи т. I, стр. 351).

2) Въ составныхъ или второобразныхъ словахъ, отъ в однихъ и тѣхъ же звуковъ въ первичномъ словѣ и въ пред или въ суффиксѣ, напр. в-вести, под-данный, с-суда, без-ный, из-збынуть, воз-зрѣніе, рус-скій, один-надцать, ко-казен-ный, мошен-никъ (въ двухъ послѣднихъ словахъ суз приложенъ къ слогамъ *казн*, *мошн*, принявшимъ бѣглое *е*).

Слово *женнинъ* пишется многими съ однимъ *н* въ сер но Павскій справедливо рѣшаетъ вопросъ въ пользу удвои эту букву начертанія, ибо прилагательныя: *братнинъ*, *муз дочернинъ*, *зятнинъ* явно доказываютъ существованіе при тельнаго окончанія *нинъ*, котораго присутствіе въ спорномъ подтверждается и выговоромъ¹. Впрочемъ *женинъ* не бь неправильно по примѣру словъ: *сестринъ*, *невесткинъ* и т

Часто въ предложныхъ словахъ этимологическое уд звуковъ означается на письмѣ различными, хотя и одноро по органу, буквами (т. е. *тд*, *дт*, *сз*, *зо*, *сш*, *зж*). Изв что у насъ шопотная буква передъ громкою сама произн какъ соотвѣтствующая громкая, и наоборотъ, громкая і шопотною — какъ шопотная², но пишется почти всегда изображающая коренной звукъ³. Оттого напр. въ словахъ *дать*, *сзади*, *подтянуть*, *воззвать*, *изстари*, *сшибить*, *речь* и т. п. слышится, въ принятомъ нами условномъ с удвоеніе звуковъ *д з т с ш ж*, но на письмѣ это скры этимологическимъ начертаніемъ перваго звука.

При встрѣчѣ *з* съ *ж* иногда вмѣсто этихъ двухъ *з* произносятся *жд*, отчего и въ орфографіи утвердились дв введенныя выше формы: *возжеланіе* и *изжидовеніе*. Удвое означается на письмѣ также въ случаяхъ, подобныхъ сл щимъ: *пзжу*, *прпзжій*, *размозжитъ*, *брюзжатъ*, *визжатъ*

¹ Филолог. набл. Павскаго. Разсужд. II, § 68.

² Изъ этого общаго закона только одно исключеніе: шопотная громкою *з* не измѣняются въ произношеніи, напр. слова: *твой*, *свой* *козъ*, *хоостъ* не произносятся какъ: «двой, звой» и т. д.

³ Исключеніе допущено для предлоговъ *воз*, *из*, *низ*, *раз*, о которы ниже.

же, выси́й, низи́й, хотя мы произносимъ: «ѣжжу, приѣжжі́, размножи́ть, брюжжать, вижжать, пожже, вышші́й, нишші́й» и т. п.

Есть у насъ два слова, являющіеся въ двоякомъ начертаніи; пишутъ: *возжи* и *возжжи*, *дрожжи* и *дрожди*¹. Начертаніе *возжи* (отъ *возити*) какъ боѣе согласное съ общимъ характеромъ нашей орфографіи, предпочтительно; въ словѣ *дрожди* буква *д* собственно не оправдывается корнемъ (ср. нсл. *dregg* въ томъ же значеніи), но эта форма согласна съ ц.-сл. правописаніемъ.

Случаи пропуска одной изъ буквъ удвоенія были уже показаны (напр. *отворити*); къ нимъ же относится старинное правописаніе словъ: *росада*, *росолз* вмѣсто правильнѣе употребляемыхъ нынѣ начертаній: *разсада*, *разсолз*. Безъ причины выговариваютъ и пишутъ *россомаха*: по-польски и по-чешски *gosomak* по образцу средне-латинскаго *gosomacus* (словарь Линде).

Въ глаголѣ *остати* между *о* и *с* пропущена для удобства выговора послѣдняя буква предлога *оз*; то же должно разумѣть и о глаголѣ *оступити*, когда по смыслу онъ требуетъ послѣ себя предлога *на* (вступить *на* поприще), а не *оз* (вступить *оо* владѣніе). Въ первомъ случаѣ этимологическій составъ глагола: *вз-ступити*, во второмъ *в-ступити*; но на письмѣ это различіе не соблюдается.

Въ словѣ *искуство* этимологія требуетъ сохраненія *с* (корень *кус*) передъ окончаніемъ *ство*. Большею частью и пишутъ *искуство*, хотя для избѣжанія стеченія четырехъ согласныхъ позволительно было бы опускать одно *с*, котораго излишество особенно замѣтно въ род. множ. ч. *искуствоз* и при дальнѣйшемъ удлинненіи суффикса, въ словахъ *искуственныи*, *искуственность*. Глаголы *ки(д)нутъ*, *дси(з)нутъ*, *вер(т)нутъ* и т. д. показываютъ, что опущеніе послѣдней согласной въ корнѣ не противно законамъ русскаго словообразованія.

¹ Даль безъ всякаго основанія принимаетъ въ своемъ словарѣ еще и третью форму: *дрожжи*.

УДВОЕНИЕ ЗВУКА *н*.

Объ ошибочномъ начертаніи «искусный» *вм. искус* стоило бы и говорить, если бъ оно не встрѣчалось довольно даже въ такихъ сочиненіяхъ, гдѣ бы никакъ нельзя ожидать такой орфографіи.

Начертанія: *разсориться* *вм. рассориться*; *возм* *возженіе*, *разженный*, *разженіе* *вм. возмуженный* и т. пускаются для избѣжанія излишняго въ живой рѣчи скипящихъ.

Б. Фонетическое удвоение согласныхъ.

Русскій языкъ особенно расположенъ къ удвоенію безъ этимологическаго основанія, въ прилагательныхъ и въ страдательныхъ причастіяхъ; напр. *говорять* и *пишутъ* *венный*, *сказанный*. Въ прежнее время подобныя явленія обыкновенно приписывались требованіямъ *благозвучія*; но этотъ собъ объясненія отвергается наукою. «Такъ называемыя благозвучія», говоритъ г. Брюкке въ одномъ изъ фонетическихъ изслѣдованій, «мало зависятъ отъ угожде неугожденія слуху, но существенно основываются на мѣхъ органовъ рѣчи; точно такъ-же перемѣны, испытываемыя камі съ теченіемъ времени, обуславливаются не слухомъ механическими законами, которымъ подлежатъ орудія с М. Мюллеръ также становится рѣшительно на сторону то что бѣльшая часть звуковыхъ перемѣнъ происходитъ отъ мненія органовъ рѣчи къ удобству и легкости выговора; этому закону должно быть конечно отнесено и безпричинное видимому удвоение согласныхъ.

Замѣчательно, что этому процессу легко подвергаются звуки не только въ русскомъ, но и въ нѣкоторыхъ гихъ индо-европейскихъ языкахъ. Ср. нѣмек. Mann, K

¹ *Phonetische Bemerkungen* въ *Zeitschrift für österreichische G.* 1857. Стр. 749.

² *Vorlesungen über die Wiss. d. Sprache*. II Serie. Стр. 169.

nen, Stamm; шв. mannen, furstinna, tummen; франц. donner (donare), honneur (honor), homme (homo), romme (romum) и проч. Наклонность къ удвоению *н* между двумя гласными въ германскихъ языкахъ не ускользнула отъ вниманія Боппа, который видѣлъ въ немъ (употребляя обычный въ его время терминъ) чисто-эвфоническое явленіе, прибавляя, что и въ санскритѣ конечное *н* послѣ краткой гласной, когда слѣдующее слово начинается какою-либо гласною, постоянно удваивается¹. Яковъ Гриммъ, замѣчая, что въ германскихъ языкахъ удвоение плавныхъ (*ll, tt, nn, rr*) встрѣчается только въ серединѣ словъ, находитъ, что упрощеніе конечнаго звука должно быть уподобляемо измѣненію серединныхъ *б* и *д* въ конечные *н* и *т*, изъ чего онъ выводитъ то важное заключеніе, что простая плавная (подобно-безголосной мгновенной) тверже удвоенной (голосовой мгновенной). Гриммъ видитъ въ такомъ удвоеніи позднѣйшее, ослабляющее начало², съ чѣмъ согласны и наблюденія Рюдквиста надъ шведскимъ языкомъ³.

У насъ удвоеніе *н* весьма обыкновенно:

1) Въ полной формѣ причастій страдательныхъ прошедшаго на *н*: *сдѣланный, представленный, снесенный, совершенный*.

Однакожъ многія причастія этой формы, особенно такія, которыя употребляются въ значеніи прилагательныхъ или существительныхъ (съ утратою понятія времени и дѣйствующаго лица), не удваиваютъ *н*: *варенный, жаренный, раненный, сушеный, пряденный, раненный, суженный, бережанный, ученый,мышленный, званный, жданный, браный, тканый, вкопанный, названный; мороженое, приданое*.

Такія слова представляютъ конечно болѣе древнюю, первоначальную форму, не принявшую позднѣйшаго удвоенія; многія изъ нихъ принадлежатъ преимущественно народному языку и встрѣчаются въ пословицахъ и поговоркахъ, напр. *береженая*

¹ *Vergleichende Grammatik* von Fr. Bopp, T. III², стр. 315 и 316.

² *Deutsche Grammatik* von J. Grimm. T. I², стр. 122, 383, 389 и д.

³ *Ljudlagar och skriflagar* af J. E. Rydqvist. Стр. 46.

Богъ бережетъ; *незванный* гость хуже татарина; *не задано*. Это слова — *большую часть*, но не исключая предложныя; по присоединеніи къ нимъ предлога, при нихъ значеніе причастія, они получаютъ и двойное *н*, *названный*, *израненный*, *сотканный*. Нѣкоторыя ходятъ и формѣ (иногда съ различнымъ удареніемъ), смотря имѣютъ ли значеніе прилагательнаго, или причастія: (древ.) *и названный*, *положбный* и *полобженный*.

Слова *данный* и *желанный* неупотребительны безъ *н*, послѣднее — не смотря на свое прилагательное отгѣнокъ народности. Первое только въ древнемъ *приданое* удерживаетъ свое первоначальную форму *н*. Въ сущ. *подданный* удвоеніе *н* сохраняется. Ту ность представляютъ прилагательныя: *бездыханный*, *ный*, *окаанный*.

2) Въ прилагательныхъ относительныхъ, оканчивающихся на *мый* и *ній*, послѣ вставочной гласной *е*: *собственный*, *мысленный*, *болѣзненный*, *внутренний*. Многія прилагательныя этой формы суть первоначальныя частія: *обыкновенный* (отъ *обыкнуть*), *откровенный* (отъ *открыть*), *вдохновенный* (отъ *вдохнуть*).

Въ нѣкоторыхъ изъ такихъ прилагательныхъ двояко какъ бы органическое значеніе, такъ что даже вводѣ ихъ въ краткую форму (въ новомъ языкѣ представляется первообразною) это удвоеніе не исчезаетъ; напр. *совершененъ*, *обыкновененъ*, *откровененъ*, *искрененъ*, *вершенъ*, *обыкновенъ*, *откровенъ*, *искренъ*); такъ и ср. р. ед. ч. и во всѣхъ родахъ множ.: *совершенна*, *откровенна* (а не *совершена*, *откровены*). Часто отъ той или другой зависитъ различіе между причастіями и прилагательными: не все равно, сказать ли: *понятіе определено*, или: *понятно*; въ первомъ случаѣ (причастіе) является вопросъ во второмъ (прилаг.) смыслъ полонъ.

3) Въ немногихъ вещественныхъ прилагательныхъ

ніе *яный*, при удареніи на предпоследнемъ слогѣ, превращается, согласно съ произношеніемъ, въ *янный*: *деревянный*, *оловянный*.

Прежде писали также «стеклянный, серебрянный, кожаный»; но уже съ 1830-хъ годовъ двойное *н* остается чуть ли не только въ двухъ приведенныхъ словахъ; нынче пишутъ: *стекляный*, *серебряный*, *кожаный*, *конопляный*, *глиняный*, *нитяный*, *жестяной* и проч. Очевидно, что слѣдуетъ также писать *замшанный*, а не «замшеный»¹, какъ это слово занесено въ наши словари.

Примѣчаніе. Окончаніе *яный*, когда на *я* нѣтъ ударенія, произносится такъ близко къ окончанію *еный* или *енный* (безъ ударенія на *е*), что часто можно усомниться, которое изъ обоихъ правильнѣе, тѣмъ болѣе, что они иногда смѣшиваются и въ значеніи, т. е. для образованія вещественнаго прилаг. въ нѣкоторыхъ случаяхъ употребляется суффиксъ *енный* предпочтительно предъ *яный*, напр. *соломенный*, *клюквенный*. Отъ именъ *вѣтеръ* и *масло* могутъ образоваться прилагательныя двойко, съ различными оттѣнками значенія: *вѣтряный* и *вѣтреный*, *масляный* и *масленный* (поясненіе см. въ концѣ книги въ филологическомъ указателѣ).

Для начертанія прилагательныхъ и причастій съ однимъ или съ двумя *н* слѣдуетъ держаться вообще произношенія. Что удвоеніе этой буквы въ показанныхъ случаяхъ не оправдывается производствомъ, — несомнѣнно. Но такъ какъ здѣсь фонетическое правописаніе весьма давно уже и твердо установилось, то не зачѣмъ отступать отъ него. Даль и нѣкоторые другіе, пытаясь ввести тутъ одно *н*, противорѣчатъ самимъ себѣ, ибо они же въ другихъ случаяхъ стремятся напротивъ къ сближенію письма съ говоромъ.

По образцу такихъ прилагательныхъ и причастій пишутся и произведенныя отъ нихъ существительныя: а) съ двумя *н*: *воспитанникъ*, *избранникъ*, *священникъ*, *промышленность* (Карамзинъ, а за нимъ и Гречъ писали: *промышленость*); б) съ однимъ

¹ О произношеніи *а* за неясное *е* послѣ шипящихъ см. выше.

УДВОЕНИЕ ЗВУКА *т*.

н: ученикъ, труженикъ, отътреникъ, вареникъ, дощанинъ и гостиница (отъ гостиный), а не гостиныя многие неправильно произносятъ и пишутъ.

Фонетическому удвоению подвергается также *д* зубного органа, — *т* въ глаголъ *итти*.

Большую частью пишутъ: *идти, выйти, дойти, обойти, перейти, пройти*, т. е. предполагаютъ *э*ское, или органическое удвоение согласной, принимая *д* принадлежать не только настоящему времени, но и ленному наклонению.

Объ этомъ были выражаемы разныя мнѣнія. Памаетъ за корень этого слова одинъ звукъ *и*, который основаніе того же глагола въ санскритѣ, греческомъ. Подтвержденіе тому онъ находитъ въ правописныхъ памятникахъ: *ити*¹; но для насъ это начертаніе имѣть силы доказательства, такъ какъ древніе русы вообще избѣгали удвоения буквъ. Гораздо убѣдительнѣе и нынче при сложеніи съ предлогами разсматривая глаголъ сохраняетъ въ произношеніи форму: *дойти, пойти* и проч. и не могло бы обратиться въ *й*, если бы гласной стояло органическое *дт*. Слѣдовательно оста принять, что безпредложная форма, по своей краткости поводъ къ удвоению согласной²; какъ же скоро и соединяется предлогъ, то исчезаетъ и физиологическое удвоение. У насъ есть народное словцо, которое ч носитъ съ такимъ же пріемомъ, именно указательное

¹ Филолог. Забл., I, § 97. Ср. Max. Müller, *Vorlesungen* &c. II «Es kann wohl Wurzeln geben, welche nur aus einem Vokal best. I, gehen, im Sanskrit». У насъ другимъ примѣромъ одной гласной можетъ служить глаголъ *уми*, неупотребительный безъ предлога *вати*.

² Нельзя согласиться съ П. А. Лавровскимъ, который говоритъ, что *ити* имѣть рѣшительно побужденіе для языка усиливаться. *Зап. Ак. Н.* т. VIII, прил. 8: «Объ Истор. Грамм. О. И. Буслаева конъ удвоение *t* очень обыкновенно надвѣваетъ въ нѣмецкомъ языкѣ *sch*е *Gramm.* Якова Гримма, I, стр. 167.

рѣчи простолюдиновъ. Букву *д* и въ настоящемъ времени *иду* надобно, согласно съ Миклошичемъ, считать вставкою для избѣжанія встрѣчи двухъ гласныхъ: мы находимъ ее также въ формѣ *буду* и въ нѣкоторыхъ сербскихъ глаголахъ, какъ то *зна-д-ем*, *има-д-ем*, *хте-д-ем*, *зна-д-ох*, *има-д-ох*, *хте-д-ох*¹.

Въ неопредѣленномъ наклоненіи буква *д* передъ окончаніемъ *ти* невозможна: по общему закону она, какъ и всякая другая согласная, должна бы тутъ превратиться въ *с* (*вес-ти*, *сѣс-ть*, *грес-ть*, *цвѣс-ть* *вм.* *вед-ти*, *сѣд-ти* и т. д.). Тѣ, которые поддерживаютъ противоположное мнѣніе, приводятъ польскую форму *iść*, утверждая, что здѣсь звукъ *з* не могъ бы явиться безъ первоначальнаго *д*. Но русская форма могла образоваться иначе: сравнивая въ этомъ отношеніи между собой живыя славянскія нарѣчія, мы находимъ въ нихъ троякую форму неопред. накл. разсматриваемаго глагола: въ однихъ *ити* или *итъ* (напр. хорв., хорут., чеш., луж.), въ другихъ *итти* (н. п. иллир.), въ третьихъ *истъ* (польск., словац.)²; въ сербскомъ встрѣчается три формы: *исти*, *йти* и *ићи*³. Гдѣ передъ окончаніемъ нѣтъ *с*, тамъ нельзя допускать и подразумѣваемаго *д*. Впрочемъ съ начертаніемъ *идти* можно бы еще примириться, если бъ оно не влекло за собой невозможныхъ въ фонетическомъ смыслѣ формъ: *дойдти*, *зайдти*, *перейдти* и т. п. Въ несостоятельности этихъ формъ легко убѣдиться при раздѣленіи ихъ на слоги: написать при переносѣ изъ строки въ строку: *дойд-ти*, *зайд-ти*, *перейд-ти* было бы также неудобно, какъ и *дой-дти*, *зай-дти*, *перей-дти*: слоги съ замкнутымъ нисходящимъ дифтонгомъ (какіе мы видимъ напр. въ словахъ: *войскъ*, *войнъ*, *Суйскъ*, *Пропойскъ*),

¹ Miklosich. Vergleich. Lautlehre der slav. Sprachen, стр. 125; тоже повторяетъ онъ въ Vergleich. Formenlehre (Wien 1856), стр. 113. Г. Буслаевъ, принявъ это объясненіе (*Ист. Грамм.* I, стр. 210), допускаетъ однакожъ и то и другое начертаніе: *идти* и *итти*; о чемъ см. Hattala *Uvaha* (Прага 1862), стр. 22.

² См. между прочимъ Словарь Линде и Корнесловъ Шимкевича.

³ См. Словарь Караджича.

ВЪ СЛОЖЕНІИ СЪ ПРЕДЛОГАМИ.

сами по себѣ очень рѣдки въ языкѣ¹, но по крайней мѣрѣ возможны подѣ удареніемъ; неударяемые же слоги *дойд*, проч. составляли бы безпримѣрную аномалію. Съ другой стороны, и слогъ *оти*, перенесенный изъ строки въ строку, ставлялъ бы небывалое сочетаніе.

Замѣчательно, что при соединеніи этого глагола съ *и* глами *вы* и *при*, коренная гласная *и* опускается, и въ народномъ языкѣ неопредѣленное наклоненіе принимаетъ форму *и притти*, наст. вр. *выду*, *приду*, повел. накл. — *приди*, *вы выди*. Это оттого, что народная рѣчь чуждается дифтонго *ій* (см. выше стр. 28); въ книжномъ языкѣ однакожъ и читаются формы: *выйти*, *прійти*. Въ этихъ двухъ случаяхъ особенно ясно, какъ неправильны начертанія неопр. наклона *выйти*, *прійти*, черезчуръ несогласныя съ произношеніемъ.

Фонетическое употребленіе *С* и *н* въ предлогахъ: *воз*, *низ*, *раз*, *из*.

Было уже замѣчено, что голосовыя согласныя въ концѣ пишутся у насъ по производству, несмотря на выговоръ безголосныя, напр. мы пишемъ: *чтобъ*, *дружъ*, *сводъ*, *грусть*, *работъ*, хотя произносимъ: «штопъ, друкъ, своть, грусть, к работъ». Равнымъ образомъ, и при встрѣчѣ тѣхъ и другихъ звуковъ въ началѣ или въ серединѣ слова, мы на письмѣ слѣдуемъ выговору, а производству, и опять пишемъ: *сдать*, *отянуть*, *звукъ*, *низкій*, *нижній*, *родство* (хотя произносимъ: «здать, нуть, одзвукъ, ниской, нисшій, ротство»²).

¹ На это указать уже О. Н. Бѣтлингъ въ своихъ «Грамматическихъ замѣчаніяхъ о русскомъ языкѣ» (Уч. Зап. по I и III Отд., I, стр. 70). авторъ признаетъ также форму *идти* неправильною. По его мнѣнію *идти* «образовалась въ устахъ народа и ученые стали употреблять ее по народному выговору, а форму *идти* составили посредствомъ этики» (Тамъ же).

² Такъ пишутъ и нѣмцы, напр. *ab, und, Rad, Tag*. Римляне такъ образомъ изображали громкіе звуки въ концѣ слова, напр. *ab, sub*; динѣ же словъ поступали различно, напр. писали *scripsi, lectum* (въ *legtum*), но *absque, abanthium, subferre*.

Въ отношеніи къ предлогамъ наша фонетика представляетъ одно очень замѣчательное явленіе, на которое, кажется, еще не было обращено вниманія. Во всѣхъ прочихъ словахъ конечная голосовая всегда произносится безъ голоса, несмотря на свойство первой буквы слѣдующаго слова, напр. *хлѣбъ нашъ, разъ-два, ходъ мыслей, чтобъ вы* произносятся: «хлѣпъ нашъ, расъ-два, хотъ мыслей, чтопъ вы»; въ предлогахъ же, даже и раздѣльныхъ, выговоръ конечной голосовой зависитъ отъ начала слѣдующаго слова; такимъ образомъ произносятся, какъ пишутъ, безъ измѣненія звуковъ: *объ немъ, изъ дому, подъ небомъ, передъ моремъ* (а не «опъ немъ, исъ дому, потъ небомъ, переть моремъ»). Въ этомъ выразилось разумное сознаніе народа, что предлоги не составляютъ самостоятельной части рѣчи, а находятся въ необходимѣйшей связи съ управляемыми ими словами¹.

Наоборотъ, конечный голосовой звукъ предлоговъ произносится безъ голоса передъ начальнымъ голосовымъ другого слова, напр. *подъ столъ, изъ крыши* = «потъ столъ, исъ крыши». Когда предлогъ стоитъ отдѣльно, то на письмѣ всегда соблюдается общее правило этимологическихъ начертаній. Когда предлогъ пишется слитно, то это правило опять остается въ силѣ въ отношеніи къ буквамъ *в б д*, которыя на письмѣ не измѣняются передъ безголосными согласными, напр. пишутъ: *вставить, обтянуть, подписать* (а не «фставить, оптянуть, потписать»).

Въ отношеніи же къ буквѣ *з* издревле допущено исключеніе, которое донынѣ соблюдается въ четырехъ предлогахъ: въ слитныхъ *воз, низ, раз*, и въ раздѣльномъ *изъ*, когда онъ употребляется слитно съ именами или глаголами: именно они пишутся, по

¹ Въ нѣмецкомъ языкѣ мы видимъ совсѣмъ другое начало: тамъ голосовая буква, сдѣлавшись въ концѣ слова безголосною, остается такою даже и при соединеніи этого слова (хотя бы и предлога) съ другими, не только передъ безголосною же, но и передъ голосовою или гласною. Такъ *abnehmen, abwärts, leibeigen* выговариваются: ар-nehmen, ар-wärts, leir-eigen, что по русской фонетикѣ было бы невозможно. Оттого Нѣмцы, говоря по-русски, часто произносятъ: «опнимать, опъявить» и т. п. У итальянцевъ даже *z* передъ *v* обращается въ *z*: *Slavi* произн. *Zlavi* (Злави = Славяне).

произношенію: *вос, нис, рас, ис*, передъ шопотными согл *к х п т ф*, передъ шипящими *ч ш щ* и передъ *ц*. Это писаніе долго колебалось; еще и по грамматикѣ Востокова предлоги эти не переменяютъ *з* на *с* передъ послѣдними чезъ приведенныхъ мною буквъ, но теперь почти всѣми узнаётся то общее правило, что названные предлоги и такъ, какъ произносятся, то съ *з*, то съ *с*. Только не какъ уже было показано, всегда пишутъ *з* (Ломоносов рался поддержать старинныя начертанія: «иссохнуть, расвосстановить», но не успѣлъ въ томъ).

Не слѣдуетъ ли распространить это правописаніе и на ные два предлога того же окончанія, т. е. на *без* и *чрезъ*?

Казалось бы, что этого требуетъ аналогія, но съ другой стороны, если вспомнить, что начертанія *ис, нис, вос, рас* союють противорѣчіе общему характеру нашей орфографіи и прочіе предлоги съ громкой согласной въ концѣ всегда няютъ свои коренныя буквы (*под, над, об, пред*), то мы пкъ убѣжденію, что лучше не давать дальнѣйшаго хода вильности и ограничить исключеніе четырьмя предлогами въ древности и писали: «беспечальство, бесплоденъ», чему валъ и Ломоносовъ. Если бъ предвидѣлась возможность не давно укоренившійся обычай, то лучше было бы уста чтобъ всѣ предлоги безъ изъятія всегда писались по этим конечно начертанія: *изтреблять, снисходить, возкрестъ, плохъ*, когда бы глазъ успѣлъ къ нимъ привыкнуть, были все не страннѣе чѣмъ *подслушивать, надпись, обставить*

¹ Для исторіи этого вопроса см. мнѣніе Лепехина въ *Исторіи Р. Академіи*, М. И. Сухомяникова (*Оборн. Отд. р. аз. и сл. т. XIV*, стр. 283 стѣдникъ, ч. XVI. Въ *Филологическихъ Запискахъ* (1875 вып. II) г. Кс предлагалъ распространить орфографію исчисленныхъ четырехъ пр на остальные два, но въ концѣ своей замѣтки онъ справедливо (что на томъ же основаніи можно бы потребовать однороднаго начертан предлоговъ *предъ, подъ, надъ* (потсохнуть, поттасовать, потфабрить, слать): изъ такого затрудненія авторъ могъ выйти только заявленіемъ къ предмету его замѣтки не относится.

Есть нѣсколько случаевъ, въ которыхъ возникаетъ сомнѣніе, писать ли *раз* или *рас*, такъ какъ составъ слова понимается различно, именно:

Расчестъ (разчестъ), или *разсчестъ*?

Расчетъ (разчетъ), или *разсчетъ*?

Для повѣрки, нуженъ ли тутъ, кромѣ *раз*, еще добавочный предлогъ *съ*, самымъ вѣрнымъ приѣмомъ будетъ попробовать слагать глаголы *честъ* и сущ. *четъ* съ другими предлогами. Тутъ мы увидимъ глаголы: *зачестъ*, *вычестъ*, *причестъ*, *отчестъ*, *перечестъ*, *сочестъ*; сущ. *зачетъ*, *вычетъ*, *отчетъ*, *перечетъ*, *счетъ*. Изъ этого разбора ясно, что въ составѣ словъ *рас-честъ*, *рас-четъ* находится сверхъ предлога *раз* только корень *четъ*, *честъ*, и слѣдовательно предлогъ *съ* тутъ совершенно излишенъ.

Но какъ писать: *расчестъ*, или *разчестъ*?

расчетъ, или *разчетъ*?

Согласно съ общимъ правиломъ, слѣдуетъ отдать предпочтеніе первому начертанію; нѣкоторые употребляютъ второе по двумъ соображеніямъ: 1) потому что въ нѣкоторыхъ формахъ глагола *разчестъ* предлогъ *раз* при встрѣчѣ съ двумя согласными *чт* принимаетъ добавочную гласную *о*, и тогда вмѣсто *с* по необходимости восстанавливается *з*: *разочли*, *разочту*, *разочтенъ*; 2) съ цѣлью яснѣе изобразить составъ слова и не дать повода къ мысли, будто въ формѣ *расчетъ* сокращенъ предлогъ *раз* въ *ра* и будто съ нимъ соединены слова *счестъ*, *счетъ*, буква же *з* выброшена изъ предлога.

Но противъ перваго основанія можно возразить, что въ этомъ случаѣ буквы *з* и *с* пишутся, какъ и всегда, смотря по слѣдующей буквѣ, а противъ второго, что такая заботливость объ отвращеніи этимологическаго недоразумѣнія излишня.

Расчитатъ (разчитатъ), или *разсчитатъ*?

Расчитываютъ (разчитываютъ), или *разсчитываютъ*?

Здѣсь при употребленіи того же приѣма для повѣрки начертанія, результатъ выйдетъ противоположный. Это требуетъ нѣсколько подробнаго объясненія.

Глаголъ *читать* при соединеніи съ предлогами имѣетъ кѣй смыслъ, означая: 1) дѣйствіе счисленія; 2) дѣйствіе чтенія.

Только во второмъ значеніи онъ употребляется и безълога; въ первомъ же только съ предлогами, и притомъ съразницей, что если къ слову *читать* (о письмѣ) присоединяется предлогъ, то онъ низведетъ этотъ глаголъ на степень совершеннаго: *считать, дочитать, почитать, прочитать, перечитать* при другомъ же значеніи (т. е. дѣйствія счисленія) предлогъ даетъ глаголу *читать* только длительный видъ: *вычитаютъ, почитаютъ* (и *предпочитаютъ*), *считаютъ*.

Что же выходитъ изъ этого?

Это приводитъ къ заключенію, что (—) *читать* (*читать, д. счисленія*) есть многократный видъ глагола *считать* употребляемый безъ предлога, какъ (—) *срывать* отъ *срывать* (—) *цѣптать* отъ *цѣптать*, (об) *рвать* отъ (об) *рвать*. Чтобъ низвести этотъ глаголъ на степенительнаго, нуженъ предлогъ; именно, для приданія ему значенія дѣйствія счисленія служитъ предлогъ *съ*, а къ слову глаголу *считать* присоединяются, для развитія дальнѣйшаго тѣнковаго значенія, другіе предлоги: *насчитать, пересчитать, обсчитать, отсчитать* и даже *со-считать* (двойной предлогъ). Слѣдовательно и *раз-считать*. При этомъ глаголъ падаетъ въ совершенный видъ.

Далѣе, отъ этого вида можно уже обыкновеннымъ способомъ образовать новый длительный видъ: *обсчитываютъ, пересчитываютъ, насчитываютъ, отсчитываютъ* и *разсчитываютъ*.

Очевидно, что начертаніе «*рас-читать, рас-читывать*» ставляетъ составъ слова неполно. Должно писать: *разсчитать, разсчитывать*.

При формѣ же: *расчитать* глаголъ *читать* означаетъ дѣйствіе чтенія.

Рассказать (рассказать), или *рассказать*?

Рассказъ (рассказъ), или *рассказъ*?

Рассказы (рассказы), или *рассказы*?

Здѣсь мы видимъ почти то же, что и относительно глагола *читать*. Глаголь *казать*, чтобъ получить значеніе, прямо относящееся къ рѣчи, къ человѣческому слову, долженъ напередъ соединиться съ предлогомъ *съ* и обратиться въ *сказать*, при чемъ однакожъ глаголь этотъ тотчасъ сводится на степень совершеннаго. Къ этому уже предлогу присоединяются другіе предлоги для разныхъ оттѣнковъ значенія: *высказать*, *досказать*, *наказать*, *пересказать*, *подсказать*, слѣдовательно и *раз-сказать*, *раз-сказъ*, *роз-сказни*. Совсѣмъ другое значеніе имѣетъ глаголь *казать* въ такихъ сочетаніяхъ: *выказать*, *доказать*, *наказать*, *отказать*, *показать*, *приказать*. Понятіе рѣчи даже въ словахъ: *доказать*, *отказать*, *приказать* не есть непосредственное и главное.

Распросить (разпросить), или *разспросить*?

Разпросы (разпросы), или *разспросы*?

Съ перваго взгляда можетъ показаться, что тутъ с послѣ предлога *раз* не нужно, такъ какъ глаголь *просить* имѣетъ уже значеніе interrogare при предлогахъ *во* и *до* (*вопросить*, *допросить*, *вопросъ*, *допросъ*). Но, по ближайшемъ размышленіи, мы убѣждаемся, что между этими формами и выписанными въ заглавіи сомнительными словами съ предлогомъ *раз*, есть существенное различіе: то древнія формы, тогда какъ глаголь *разспрашивать*, подобно глаголамъ, *выспрашивать*, *переспрашивать* — новаго образованія: это сочетаніе очевидно относится къ тому времени, когда слово *просить* уже получило болѣе опредѣленное значеніе petere, orare, а для значенія interrogare, образовался сложный глаголь *спросить*, *спрашивать* точно такъ же, какъ *считать* и *сказать*. Итакъ — *разспрашивать*, *разпросы*.

Разысканіе, или *розысканіе*?

Расписка, или *рописка*?

Въ русскомъ языкѣ часто случается, что коренное *а*, получивъ удареніе, обращается въ *о*, и наоборотъ. Такъ народъ во многихъ мѣстностяхъ говоритъ: *посóдишь*, *поко́тишь*, *подо́ришь*, *во́ришь*, *то́ишь*, *плóтишь*, вмѣсто этихъ же словъ съ буквою

а. Форма *плотишь*, *затлочено* перешла и въ образованный языкъ¹. На томъ же основаніи предлогъ *раз*, получивъ удареніе въ народной рѣчи², обращается въ *роз* или *рос*: *розвалины*, *рознями*, *розовыише*, *розыскъ*, *розыгрыши*, *роздалъ*, *розобрало*, *роспись*, *розысь*, *розыскани*. Значитъ ли это, что и тогда, когда предлогъ *раз* въ соединеніи съ словами того же корня не носитъ ударенія, онъ долженъ писаться съ буквою *о*? Никакъ. Перенесеніе на него ударенія съ обращеніемъ *а* въ *о* есть частный случай, въ которомъ мы на письмѣ соображаемся съ произношеніемъ. Затѣмъ же это частное, исключительное правописаніе переносить на тѣ случаи, гдѣ основаніе для такой перемѣны, особый выговоръ, исчезаетъ? Въ большей части случаевъ никто этого и не дѣлаетъ; не пишутъ напр. *рознимать*, *розсказывать* въ слѣдствіе того, что говорятъ: *розняли*, *розыскани*; но большинство ошибочно пишетъ *розыскать*, *розысканіе* и *розыска* на томъ основаніи, что есть слова *розыскъ* и *розысь*.

Когда мы пишемъ: *розыска*, *розысаться*, *розыскать*, *розысканіе*, намъ вовсе нѣтъ надобности соображаться съ исключительнымъ случаемъ произношенія предлога *раз*; оно въ приведенныхъ словахъ не имѣетъ мѣста, слѣдовательно не должно имѣть мѣста и его послѣдствіе, употребленіе на письмѣ буквы *о* вм. *а*.

Отсюда правило:

Когда предлогъ *раз*, принявъ удареніе, произносится *роз*, то онъ такъ и пишется, но исключительно въ тѣхъ словахъ, гдѣ слышно это произношеніе; въ другихъ же составныхъ словахъ одинаковаго происхожденія, гдѣ онъ ударенія не носитъ, онъ пишется чрезъ *а*, напр. *разнимать*, *развалины*, *разсказъ*, *розыска*, *розысканіе*, а никакъ не: *розынимать*, *розвалины*, *розыска*, *розысканіе*.

¹ Примѣромъ противоположнаго случая можетъ служить гл. *лосить*. Въ нѣкоторыхъ губ. говорятъ: *«лѣвишь, лѣвять»* и т. д. Этимъ объясняется и существ. *облѣва*.

² Въ словахъ высшаго духовнаго значенія, перешедшихъ изъ церк.-слав., предлогъ *раз* и подъ удареніемъ сохраняетъ чистое *а*: *разумъ*, *расплать*.

блг. *размок*. и.

Другіе случаи фонетическаго письма.

Слова: *идѣ, здѣсь, вездѣ, ноздри, свадьба, мядра, роза, пшѣ* (повел.) пишутся по произношенію вм. этимологически правильныхъ, но неупотребительныхъ начертаній: *кдѣ* (ср. куда), *сдѣсь* (ср. сюда), *вездѣ* (ср. всюду), *носдри* (ср. серб. ноздрва) *мядра*, *сватѣба* (ср. женитьба), *ростѣа*¹, *пжѣ*. *Четвергѣ* пишется такъ по произношенію косвенныхъ падежей.

Начертаніе *свадьба* находитъ себѣ оправданіе въ томъ, что звуковая форма этого слова взяла перевѣсъ надъ этимологіей и въ произведенныхъ отъ него — уменьшительномъ имени *свадебка*, и прилагательномъ *свадебный*. Превращеніе *т* въ *д* между двумя гласными встрѣчается также въ народныхъ формахъ: *эдакъ, эдакій* вм. *этакъ, этакій*², *околодокъ* вм. *околотокъ*. У насъ есть примѣръ противоположнаго случая, гдѣ *однакожѣ* на письмѣ восторжествовало производство. Это сущ. *будка*, отъ котораго по произношенію же составлено другое, всегда произносимое *бучточникъ*, но на письмѣ сохраняющее *д*: *будочникъ*.

Въ словахъ *мякій, мягкость, мячить*, буква *ѣ* поставлена вм. кореннаго *к* (*мякотѣ, мякишѣ*), на основаніи произношенія словъ: *легкій, облегчить, когти, ногти*, т. е. на томъ основаніи, что въ нихъ *ѣ* въ концѣ слога = *к* (*роѣ, луѣ* произн. какъ рокъ, лукъ), а *к* передъ другимъ *к* или передъ *т* (о родствѣ этихъ буквъ см. выше стр. 15) произносится какъ *х*, напр. *къ кому* произн. *х-кому*, *кто* произн. *хто*. (Эта послѣдняя форма встрѣчается и на письмѣ въ древне-славянскомъ языкѣ³).

Слово *збруя* взято съ польскаго: *zbroj, zbroja* (снарядъ, доспѣхъ), въ которомъ и предлогъ остался неприкосновеннымъ въ

¹ Изъ прк.-сл. формы *рождіе* нельзя заключать, что корень слова — *род*: здѣсь *жд* замѣнило, по произношенію, *жж*, какъ напр. въ словѣ *изжидивеніе*.

² Мнѣ случалось еще слышать *эракъ, эракій*, но было ли это слѣдствіемъ индивидуальной особенности выговора, или явленіемъ какого-нибудь мѣстнаго говора, не умѣю сказать положительно. Съ этими словами надо сблизить еще слышимую иногда въ народѣ форму: *сварѣба*.

³ Miklosich. *Vergl. Lautlehre*, стр. 208.

своей польской формѣ (з вм. съ). Сходно съ русскою этого предлога можно писать и *сбрун*.

Встрѣчающееся нерѣдко въ нашей печати начертаніе *збродъ* вм. *сумасбродъ* непоследовательно.

Въ словахъ: *отверстый*, *отверстіе* с объясняется двѣ формами: *отеръсти*, *отзъръстіе*. Ошибочно по выговору сать: *ляшка* вм. *ляжка* (отъ ляга, лядвея), *душка* вм. (отъ дуга), *затхлый* вм. *задохлый* (задохлый).

Употребленіе Ч, Т и Д при встрѣчѣ съ дру- согласными.

Звукъ ч, происшедшій изъ ж или ш, передъ суффиксочинающимися на и, произносится въ народномъ говорѣ и но на письмѣ не измѣняется. Между тѣмъ въ этомъ случа пишется неправильно ш, напр: «прачешная, башмашники» повѣрки употребленія этой буквы необходимо справляться произошелъ въ данномъ случаѣ звукъ ея, и если въ первомъ словѣ ж или ш, то слѣдуетъ писать ч; если и, то пиш *пряничный*, *коричневый* (отъ пряникъ, корица); *бумаж* бумага).

Для объясненія упомянутого здѣсь выговора надо всл составъ ч (= тш; см. выше стр. 17), слѣд. чн = тин. образомъ ш тутъ очутилось между двумя звуками того : ного органа, близкими между собой по образованію: естес что устные органы, въ облегченіе себя, охотно пропу первый зубной звукъ и вмѣсто тин произносятъ толь напр. въ словахъ *скучно*, *нарочно*, *закадычный*, *башмачни* *бачный*, *молочный*, *копеечный*. Впрочемъ въ словахъ, пр жащихъ къ книжной рѣчи, или такихъ, которыя при п номъ произношеніи могли бы быть смѣшаны съ другим измѣняется на ш, напр. *точно*, *вѣчный*, *тучный*, *скороп* *звучный*, *неразлучный*, *безпечный*. Нѣкоторыя слова эт става произносятся двояко, смотря по ихъ значенію или тѣнку языка, въ которомъ они употребляются: такъ въ

говорятъ *сердешный*, а въ образованномъ языкѣ *сердечный*; прилаг. *конечный* (въ смыслѣ: относящійся къ концу) сохраняетъ въ выговорѣ звукъ *ч*, а нарѣчіе произносится большею частью «ко-нешно».

Въ женскихъ отчествахъ: *Ильинична*, *Лукинична*, *Фоминична*, *Кузьминична*, также не слѣдуетъ писать *ш* вмѣсто *ч*. Они образованы почти такимъ же образомъ, какъ болѣе обыкновенныя имена этого рода на *овна* и *евна*, но полнѣе (т. е. съ удержаніемъ окончанія *ичз*); какъ въ этихъ послѣднихъ въ основаніе принято мужское отчество съ окончаніемъ *ов*, и къ нему прибавленъ слогъ *на*, такъ точно и въ тѣхъ болѣе рѣдкихъ именахъ къ мужескому полному окончанію на *ич* присоединено окончаніе *на*.

Но откуда же явилось *ин* передъ окончаніемъ *ичз*?

Какъ отъ *Иванз*, *Семенз* образованы сперва лично-притяжательныя *Иван-овз*, *Семен-овз*; такъ отъ *Илья*, *Лука* образованы, въ слѣдствіе ихъ женскаго окончанія: *Иль-инз*, *Лук-инз*.

Въ мужескихъ отчествахъ слогъ *инз* опущенъ (*Иль-ичъ* вм. *Ильиничъ*) подобно тому, какъ въ просторѣчій выкидывается и слогъ *ов* (*Иван-ычъ* вм. *Ивановичъ*); въ женскихъ же онъ восстанавливается и тутъ и тамъ: *Иван-ов-на*, *Иль-ин-ична*¹. (Только въ имени *Никитична*, вѣроятно по долготѣ его и другому ударенію, слогъ *ин* и въ женскомъ отчествѣ остается пропущеннымъ).

Разница между именами формы *ов* и формы *ин* заключается въ томъ, что въ первыхъ слогъ *ичз*, при образованіи женскаго отчества, оказывается излишнимъ, потому можетъ быть, что слогъ *ов*, какъ примѣта муж. рода, уже достаточно показываетъ происхожденіе; во второмъ же случаѣ, слогъ *инз*, будучи про-

¹ Причину, почему въ именахъ: *Ильичз*, *Козьмичз* и т. п. слогъ *инз*, соотвѣтствующій слогу *овз*, никогда не является, а въ женскихъ отчествахъ напротивъ почти всегда составляетъ необходимую принадлежность формы, можно, кажется, объяснить какъ чисто фонетическое явленіе, сокращеніемъ окончанія въ первомъ случаѣ.

изведенъ отъ жен. окончанія, самъ по себѣ какъ бы выразителенъ и потому въ дополненіе къ нему прибавленъ характеристическій суффиксъ *ичъ*, который въ женствахъ передъ слогомъ *на* произносится какъ *иш*.

Совершенно сходное звуковое явленіе представленіе выговоромъ *ч* въ *ш* передъ *т* (въ словѣ *что*), являющагося, что тутъ, при сохраненіи первоначальнаго шло бы произнести *тиш*, т. е. образовать ту же куляцію два раза — передъ и послѣ *ш*, — а это вѣдѣ. Этотъ народно-русскій выговоръ соблюдается образованномъ языкѣ, но означать его на письмѣ не

Когда передъ суффиксомъ, начинающимся на *н*, с корня *ст* или *зд*, то *т* и *д* въ произношеніи скрадываются на письмѣ не опускаются, напр. въ словахъ *извѣстныи крестный, постный, льстница* (отъ ц.-сл. *лѣстви* *поздно, праздни*¹.

Какъ передъ *н*, такъ и передъ *л* сочетаніе произносится, и при встрѣчѣ этихъ звуковъ *т* и *д* даетъ. Такъ вм. *стлатъ* выговариваютъ *слать*. Н слово должно быть воспроизводимо вполнѣ. Между тѣмъ зованномъ отъ того же корня имени *сланецъ* этимологическія буквы *т* писать не принято².

Систематически опускается она также въ союзѣ *если* (см. выше стр. 245).

¹ Трудность произнесения обѣихъ согласныхъ *зд* передъ *н*ю, что нарѣчіе *поздно* выговаривается двойко, т. е. съ опущеніемъ *позно* и *поздо*. Последняя форма употреблялась иногда и на письмѣ. Падало иногда замѣчаніе, что отъ словъ *надежда* и *прежде* происходятъ *надежный* и *прежній* образуются съ опущеніемъ звука *д*. Но потому, что эти прилагательныя образованы не отъ этой черги а отъ народной: *надежа, прежде* (Бусл. Ист. Грам. I, стр. 71).

² Можно бы предполагать, что къ этому же корню (т. е. *н* сущ. *слои*, но соответствующія ему въ другихъ славянскихъ именахъ не допускаютъ этого производства. Трудно впрочемъ описать происхожденіе имени *слои*. Оно есть также въ польскомъ и чешскомъ, что сближаетъ его съ корнемъ *лои*, а Юнгманъ съ глаг. *лито*; П. С. Едомушніи, поставилъ его особо какъ коренное слово.

По причинѣ стеченія четырехъ согласныхъ, буква *т* выбрасывается еще изъ слова *склянка* (вм. «стклянка»).

Напротивъ, эта же буква, по особенному свойству народной фонетики¹, часто вставляется между *с* и *р*, но на письмѣ она въ большей части такихъ случаевъ устраняется (*срамъ*, *сраженіе*) и утвердилась только въ словахъ: *встрѣтитъ*, *встрѣча* (отъ корня *рѣтъ* съ предл. *сз*: *сърѣсти*, *сърѣтати*) и *строгий*. Первоначальная форма послѣдняго въ древне-славянскомъ: *сразъ* (поль. *sgogi*) того же значенія.

Сочетаніе коренного *т* съ буквою *с* суффикса (какъ напр. въ словахъ *свѣтскій*, *Гжатскъ*) не обращается въ *ц*. Исключеніе представляетъ общепринятая орфографія двухъ собственныхъ именъ: *Полоцкъ* и *Шацкъ*, которыя на общемъ основаніи должны бы писаться: *Полотскъ* и *Шатскъ* по названіямъ рѣкъ Полоты и Шати. Въ Географическомъ словарѣ Щекатова мы и находимъ (впрочемъ не во всѣхъ случаяхъ) приведенныя правильныя начертанія.

Употребленіе *Щ*, *СЧ*, *ЗЧ*, *ЖЧ*.

Буква *щ*, изображающая сложный звукъ, употребляется: 1) въ первоначальныхъ, не очень многочисленныхъ корняхъ словъ, напр. *щавель*, *щи*, *щетина*, *ширь*, *щебенъ*, *ущербъ*, *щедрый*, *лещ*; 2) въ звукоизмѣненіяхъ, происшедшихъ въ корнѣ отъ умягченія *т*, *ск*, *ст*: *пища* (кор. *пит*), *хищный* (*хит*), *клевету* (*клевет*), *ищу* (*иск*), *тащу* (*таск*), *мощеніе* (*мост*), *роща* (*рост*); 3) въ окончаніяхъ: *щій* (причастный суффиксъ), *ище*, *щина*, *щикъ*.

Вообще говоря, народный языкъ чуждается этого сложнаго звука и охотно употребляетъ *ч* или *ш* тамъ, гдѣ въ церковно-славянскомъ произносится *щ*; оттого образованный языкъ представляетъ въ этомъ отношеніи смѣсь элементовъ народной и книжной рѣчи. Напр. съ одной стороны говорятъ и пишутъ: *ночь*, *печь*, *мочь*, *тысяча*, *печерскій*, *ворочать*, *сѣча*, *отвѣчать*; съ другой: *пещись*, *моцный*, *помощь*, *пещера*, *возвращать*, *просвѣщать*, *за-*

¹ Общеславянской, особенно свойственной чешскому языку.

вѣщать. Нѣкоторыя слова въ образованной рѣчи имѣютъ *щ*, а въ народной *ч*, напр. имя *общество* произносится въ крестьянскомъ быту *обчество*. Любопытный примѣръ замѣны *щ* буквою *ч* представляетъ общеупотребительное имя *перчатка* вм. *перщатка* (отъ персть; стар.: рукавица перстатая, позднѣе перщетая¹).

Отъ замѣны *щ* звукомъ *ч* въ просторѣчїи происходитъ, что передъ суффиксомъ, начинающимся на *н*, буква *щ* иногда произносится какъ *ш*, напр. въ словахъ: *помощникъ*, *безпомощный*, *всенощная*, *овощной*, при чемъ въ основѣ надобно представлять себѣ народныя формы: «помочникъ, безпомочный, всеночная», гдѣ, по весьма обыкновенному приему, *ч* въ произношеніи измѣняется въ *ш*. На письмѣ въ подобныхъ случаяхъ сохраняютъ *щ*; только слово *тошно* (отъ тощій) пишется по произношенію.

При обращеніи коренныхъ *ск* и *ст* въ звукъ *щ*, онъ и на письмѣ не разлагается на *сч*, отъ чего происходятъ слѣдующія начертанія: *ищу* (отъ иск), *пищатъ* (писк), *лощитъ* (лоск), *тощій* (тоск), *проще* (прост), *чаще* (част), *чище* (чист), *дощечка*, *дощатый*, *дощаникъ* (доск) и т. п.

Въ словѣ *песокъ*, *к* также принадлежитъ, вмѣстѣ со звукомъ *с*, къ корню, и потому слѣдовало бы писать «пещаный, пещаникъ»; но вмѣсто того издревле писали: *пѣсчанъ*, конечно на томъ основаніи, что *с* отдѣлено отъ *ч* гласною, и окончаніе *окъ* приняло какъ бы видъ суффикса. Такъ и у насъ обычай требуетъ начертаній: *песчаный*, *песчаникъ*.

Когда *с* или *з* составляютъ послѣднюю букву корня, а суффиксъ начинается съ *ч*, то *сч* и *зч* не сливаются въ *щ*; поэтому пишутъ: *рѣз-че*, *неотвяз-чивый*, *занос-чивый*, *колес-чатый*, *пис-чий*; то же бываетъ, когда *с* или *з*, въ началѣ слова, составляютъ представку, а корень начинается на *ч*: *с-четъ*, *с-частіе*, *ис-чадіе* (въ старину писали «щеть, щастіе, иштѣдіе»).

¹ Буслаева *Истор. Грамм.* II, стр. 11.

Въ нашихъ сѣверныхъ губерніяхъ до сихъ поръ сохраняется форма *перщатка*.

На основаніи этого весьма рациональнаго правила въ суффиксахъ можно писать *щ* только тогда, когда къ составу ихъ принадлежитъ весь этотъ звукъ; таковы окончанія: причастное *щій*, далѣе *ище*, *щина* и *щикъ*. О первыхъ двухъ распространяться нечего; что касается двухъ послѣднихъ, то они, по свойству предыдущаго звука въ корнѣ слова, иногда обращаются въ *чина* и *чикъ*: поэтому, когда предшествуютъ имъ буквы *з*, *с*, или *ж*, важно умѣть опредѣлять дѣйствительный составъ суффикса.

Сомнѣніе относительно этого состава даетъ поводъ къ вопросу, которыя изъ двоякихъ начертаній правильны:

1) *мужчина*, или *мущина*? ★

2) *разскащикъ*, *извозчикъ*, *перепищикъ* и т. п.,
или: *разсказчикъ*, *извозчикъ*, *переписчикъ*?

Оба окончанія, *щина* и *щикъ*, происходятъ изъ прилагательнаго суффикса *ск*: *женскій*—*женщина*, *ямской*—*ямщикъ*. (Прилагательное, служащее началомъ такихъ именъ, не всегда употребительно: большею частью оно должно только предполагаться, напр. для имени *въстовщикъ*—съ посредствующимъ слогомъ *ов*—надобно предполагать прилаг. *въстовской*).

Послѣ буквъ *д* и *т* оба суффикса—*щина* и *щикъ*—явно измѣняютъ *щ* въ *ч*: вмѣсто «склад-щина, солдат-щина», говорятъ и пишутъ: *склад-чина*, *солдат-чина*; вмѣсто «перевод-щикъ, переплет-щикъ, лазут-щикъ» — *перевод-чикъ*, *переплет-чикъ*, *лазутчикъ* (отъ сущ. *лазутка*, которое, по словарю Даля, зн. *лазокъ*, *лазь* въ *плетнѣ*). Подобное же бываетъ, когда съ суффиксомъ *щикъ* встрѣтится коренная буква *к*. Такъ слова: *потатчикъ*, *ясатчикъ*, *кабатчикъ*¹ замѣняютъ неудобныя для выговора формы: «потак-щикъ, ясак-щикъ, кабак-щикъ». *К* имѣетъ три степени умягченія: *т*, *ц* и *ч*. О родствѣ звуковъ *к* и *т* было уже говорено въ 1-й части (см. стр. 15)². Примѣры первой степени умягченія *к*

¹ Напрасно г. Николичъ въ *Филологич. Запискахъ* 1875 (вып. III) увѣряетъ, что *кабатчикъ* — несостоятельная форма.

² Примѣромъ этого родства можетъ служить въ нашемъ народномъ языкѣ смѣшеніе *к* и *т*, напр. простолюдины говорятъ: *кіатеръ* вм. *театръ*. Одна изъ

мы видимъ въ словахъ: *паутина* (отъ паукъ), *витязь* (книгъ), *истецъ* (отъ *искать*), и въ предл. падежахъ ц.-лаг. на *скій* (напр. *ноудеистин*), *Авдотья* (отъ Евдокія) и кимъ же образомъ и въ приведенныхъ именахъ дѣятел (*потатчикъ*) *к*, для избѣжанія трудной встрѣчи съ *и*, об- въ *т*, а *и* вслѣдствіе того измѣнилось въ *ч*.

На этомъ основаніи, какъ уже замѣтилъ Павскій, правильно писали «порутчикъ» (вм. порук-щикъ, отъ пору- нынѣшней орфографіи: *поруки*), выходило бы, что *ч*, об- шеется изъ *к*, принадлежитъ къ корню и что суффиксо- жить тутъ только слогъ *икъ*, но эта наставка въ такихъ образованіяхъ не встрѣчается.

Въ разобранныхъ до сихъ поръ словахъ обращеніе болѣе и менѣе явно; но бываютъ случаи, когда распозн- труднѣе. Сюда относится особенно встрѣча коренныхъ . съ суффиксами *щикъ* и *щина*.

Отъ имени *муж-ской* правильно образованная фор- была бы *муж-щина*. Языкъ упрощаетъ ее и произнос- *щина*. Но не сохранилась ли въ корнѣ буква *ж* и не- лось ли *и* суффикса въ *ч*? Если такое превращеніе и- дить послѣ *д* и *т*, то нѣтъ причины не предполагати- послѣ *ж*.

Точно то же относится конечно и къ трудно-произно- формамъ: *разказ-щикъ*, *извоз-щикъ*, *разнос-щикъ*, *рѣз-ш- торья*, подобно словамъ *переводчикъ*, *переплетчикъ*, при- видъ: *разказ-чикъ*, *извоз-чикъ*, *разнос-чикъ*, *рѣз-чикъ*. Мы- вычкѣ миримся съ начертаніями: «разказащикъ, извозчикъ- щикъ, рѣщикъ», потому что они не даютъ повода къ недораз- но «перепищикъ, подпищикъ» уже менѣе удовлетворяютъ

этихъ буквъ перѣдко замѣняетъ другую въ родственныхъ языкахъ- нѣм. *Kranich*, шв. *trana*; нѣм. *quark*, русск. *творогъ*. О смѣшеніи эти- звуковъ ср. во 2-й серіи чтеній Макса Мюллера (нѣм. переводъ Бѣт- 158, 159.

¹ Филол. Набл. I, стр. 75.

мы охотнѣе пишемъ: *перепищикъ*, *подпищикъ*¹, потому что сочетаніе *пищ* напоминаетъ намъ совершенно другіе корни (въ словахъ *пища*, *пищатъ*); а рѣдко употребляемые слова, какъ напр. «нагрущикъ, вящикъ, подлащикъ, перебѣщикъ» покажутся намъ еще страннѣе, если не написать: *нагрузчикъ*, *вязчикъ*, *подлазчикъ*, *перебѣжчикъ*. Но для словъ одного и того же состава слѣдовать двумъ разнымъ системамъ орфографіи было бы слишкомъ непоследовательно, и потому лучше принять ту, которая вытекаетъ изъ этимологическаго разбора словъ и согласна съ общимъ правиломъ, что буква *ч* суффикса съ предшествующимъ ей *ж*, *з*, *с* корня не сливается въ *щ*. Тѣмъ, кому показалось бы, что буквы *зч*, *сч* не передаютъ въ точности звука *щ*, мы напомнимъ произношеніе этихъ же буквъ въ словахъ: *счастіе*, *счетъ*, *песчаный*, *привязчивый*: по закону уподобленія звуки *с* и *з* передъ *ч* въ выговорѣ не могутъ не измѣняться въ *щ*: мы ясно слышимъ это произношеніе даже въ такихъ сочетаніяхъ какъ *съ чѣмъ*, *изъ чего*, *безъ чаю*, гдѣ звуки *с* (*з*) и *ч* принадлежатъ къ двумъ разнымъ словамъ.

По мнѣнію Павскаго слѣдуетъ писать: «мущина, рассказчикъ, извозчикъ» на томъ основаніи, что въ корнѣ буквы *ж* *з* *с* сами передъ *щ* выпадаютъ, а *щ*, какъ отличительная буква, происшедшая отъ *ск*, не должна исчезать². Очевидно, что означенная здѣсь причина несостоятельна, такъ какъ послѣ *д* и *т* (въ словахъ, какъ *кладчикъ*, *ответчикъ*) буква *щ* измѣняется же въ *ч*.—Востоковъ въ своей грамматикѣ (Спб. 1839, стр. 354) пишетъ *мужчина*, и по этому-то поводу, вѣроятно, Павскій замѣ-

¹ Странно, что въ академ. словарѣ употреблены обѣ орфографіи: *подписчикъ* и *подпищикъ*, смотря по двоякому значенію слова. *Нагрузчикъ* также встрѣчается тамъ двояко написаннымъ. Въ словарѣ Даля слова этого состава вообще пишутся то однимъ, то другимъ способомъ, напр. «перепищикъ» и «нагрузчикъ».

² Въ первомъ изданіи настоящаго труда я былъ въ этомъ вопросѣ на сторонѣ Павскаго, потому что мнѣ казалось невозможнымъ повѣрить въ разсматриваемыхъ словахъ дѣйствительную форму окончанія; но аналогическія случаи, гдѣ суффиксы *щина* и *щикъ* несомнѣнно обращаются въ *чина* и *чикъ*, убѣдили меня, что то же происходитъ и въ этихъ словахъ.

тилъ: «преобразователи нашего правописанія несправед. ступили съ словомъ *мущина*, передѣлавъ его на *мужчи* замѣчанію г. Буслаева (*Ист. Гр.*, I, стр. 151), послѣд чертаніе употребительнѣе.

Подъ однородную ореографію подходятъ также слова: *чикъ* (ужь конечно не «объѣщикъ») и *образчикъ*. Писа *щикъ* неудобно потому, что тутъ объ окончаніи *щикъ* не быть и рѣчи: это — уменьшительное отъ *образецъ*, какъ *рубчикъ* отъ *конецъ*, *рубецъ*, гдѣ *и*, по общему словоос тельному закону, измѣнилось въ *ч*.

Но неужели мы будемъ также писать: «помѣстчикъ чикъ» вмѣсто общепринятыхъ формъ: *помѣщикъ* и *сыщикъ* если внимательно разберемъ эти два слова, то увидимъ, введенное нами правило къ нимъ не примѣняется. На основаніи находящіяся въ корнѣ этихъ двухъ словъ *б* и *ск* должны измѣниться въ *и* (ср. *мѣщанинъ*, *ищу*), а з разумѣется, не можетъ быть повторенъ въ окончаніи формы *помѣщ-щикъ*, *сыщ-щикъ* должны обратиться въ *щикъ*, *сыщикъ*.

Незаконно является *и* въ прилагательномъ *косящат* торое, происходя отъ сущ. *косякъ*, должно бы имѣть *ф* *с* *ятчатый*; но въ томъ же родѣ начертаніе *слаще* *вм.* « и мы его допускаемъ.

Объясненія требуетъ еще прилагательное *вящій*, нѣкоторые пишутъ *вящій*. Первое начертаніе однакожъ чтительно, потому что выставляетъ на видъ признакъ сраи ной степени, окончаніе *иій*: ср. поль. *większy* (т. е. бѣлы *wielki*), верх.-луж. *вящи* (или въ просторѣчій *вячи*), се ши. Образецъ для ореографіи этого слова мы имѣемъ въ же прилаг. сравнит. степени: *лучшій*. Въ црк.-сл. словар стокова и Миклошича находимъ мы *вѣщии*, *вѣще*, *в вѣштѣ*; въ Фрейзинген. ркл. (по транскрипціи Вост.) *вѣ вѣщшанихъ*, *вящшихъ* (см. его *Филол. Набл.*, стр. 34 нум.). Начертаніе безъ *и* конечно ближе къ первонач

письму, но мы должны помнить, что древніе писцы, согласно съ фонетикой современнаго имъ языка, избѣгали стеченія подобозвучныхъ буквъ; что къ нашему правописанію непримѣнимо¹.

II. Употребленіе гласныхъ.

Вопросы объ употребленіи той или другой гласной касаются не только неопредѣленныхъ, но иногда и совершенно ясно произносимыхъ съ удареніемъ звуковъ этого рода. Это относится особенно къ буквамъ *а* и *о*, которыми мы прежде всего и займемся.

А или О?

Звуки *а* и *о* въ русскомъ языкѣ такъ родственны, что одинъ изъ нихъ легко обращается въ другой, и это повидимому — весьма древнее свойство: даже въ Остромировомъ евангеліи (стр. 56 б.) *о* разъ употреблено вм. *а*: написано *неродити* вм. *нерадити*. Въ 15-мъ столѣтіи замѣна одной изъ этихъ буквъ другою является нерѣдко; вѣроятно уже и раньше южно-русскій говоръ обращалъ неударяемое *о* въ *а* (и ударяемое *а* въ *о*), сѣверно-русскій, наоборотъ, обращалъ неударяемое *а* въ *о*², вслѣдствіе чего, разумѣется, на письмѣ легко происходило смѣшеніе обѣихъ буквъ.

Нынче ударяемое *а* всегда пишется тамъ, гдѣ оно слышится, между прочимъ въ глагольной формѣ многократнаго вида, въ которой оно образуется изъ *о*, напр. *страивать* (отъ строить), *хаживать*, *обрабатывать*, *брасывать*, *кланяться*. Въ нѣкоторыхъ глаголахъ, напр. *успокоивать*, *озабочивать*, такое превращеніе не принято и въ живомъ употребленіи образованнаго нарѣчія.

¹ При этомъ стоить упомянуть объ одномъ изъ куріозовъ въ словарѣ Даля, вообще несильнаго въ этимологін. Подъ словомъ *вящій* онъ ставитъ, въ видѣ догадки, съ вопросительнымъ знакомъ: «*вязать?* вязнѣе, вязче, вяще?» и потомъ, опять въ видѣ догадки, несомнѣнно первообразную форму: «великій».

² Колосовъ. *Очеркъ исторіи звуковъ русскаго языка*, стр. 131 и 132.

Подобнымъ образомъ и ударяемое *о* должно писаться сходно съ произношеніемъ. Изъ этого, въ прежнее время, соблюдались два исключенія: именно въ полныхъ прилагательныхъ съ удареніемъ на окончаніи вмѣсто произносимаго *саи*: въ именит. п. ед. ч. муж. р. *ы* (*второй, святой*), родит. п. того же числа муж. и сред. р. — *а* (*второю, свя*

Измѣненіе первоначальныхъ прилагат. формъ *ый, ій* въскомъ народномъ говорѣ на *ой, ей* (хромой, самъ-третей) въдревне и происходитъ конечно отъ избѣжанія несвойственоему дифтонгу изъ двойного звука *и* (*ый, ій*)¹.

Въ письмѣ новаго времени окончанія *ый* и *ій* (послпослѣ гортанныхъ), когда они должны носить удареніе, уже выходятъ изъ употребленія и уступаютъ мѣсто формивого языка *ой*. Нынче почти всѣ уже пишутъ: *кривою, прроковою, какою, сухою, наюю*, а не «кривый, прямой, рокакій, сухой, нагій», хотя эти послѣднія формы еще и вошакademicckий словарь 1840-хъ годовъ.

Окончаніе родит. падежа *аю*, произносимаго какъ *оа*,нѣе поддается на письмѣ измѣненію, сообразному съ выромъ. Здѣсь и согласная и ударяемая гласная пишутся ичто слышатся. Между тѣмъ уже въ весьма отдаленное :являлись въ письменныхъ памятникахъ попытки писать эточаніе по слуху, именно уже въ 15-мъ вѣкѣ читаются начвія: *великово, никакова* и проч.². Подобныя начертанія нерѣдкостью и въ гражданской печати, съ самаго введенія есо времени Ломоносова они стали считаться позволительными въ просторѣчій, въ важномъ же слогѣ строго собласъ форма *аю*. Того же различія держался и Карамзинъ; 1въ родит. падежѣ мѣстоименій *какого* и *такого*, склоняемы

¹ О чемъ см. выше, стр. 28. Въ *Очеркѣ исторіи звуковъ р. яз. г.* Ко сперва (стр. 43) считаетъ эту особенность не фонетическою; но потомъ (45) склоняется однакожъ къ справедливому предположенію, «что здѣсьлось стремленіе языка къ диссимиляціи звуковъ».

² Колосова *Очеркѣ исторіи звуковъ русскаго языка*, стр. 54, 136, 141.

образцу мѣст. *тотъ, того*, онъ уже постоянно писагъ *о*¹. Но еще Павскій говорилъ: «Ежели пишемъ худой вм. худый, то почему не писать худого или худово вм. худаго?»². Дѣйствительно, въ послѣднее время начертаніе *ого*, при слышимомъ на первомъ *о* удареніи, стало болѣе и болѣе употребляться вм. *аю*. Съ сохраненіемъ *і* на письмѣ вопреки произношенію мы еще можемъ мириться, потому что это коренной звукъ разсматриваемой формы во всѣхъ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ, но для удержанія *а* нѣтъ основанія, такъ какъ эта гласная въ нихъ различна, напр. у поляковъ является *его*, у сербовъ *ога*. Въ памятникахъ русской письменности окончаніе *ого* встрѣчается уже въ 11-мъ, и особенно въ 12-мъ вѣкѣ; мы находимъ его даже и въ Фрейзингенской рукописи (инога)³. Противъ начертанія *ого* можно только замѣтить, что если принять его, то при окончаніи имен. падежа на *ій* пришлось бы, въ случаѣ ударенія на окончаніи, писать въ род. падежѣ, для аналогіи, *его* вм. *аю*, напр. въ выраженіи *третьёго дня*. Но въ этомъ не было бы никакого неудобства, тѣмъ болѣе что приведенный примѣръ составляетъ чуть ли не единственный случай такого окончанія.

Можно еще замѣтить, что нѣтъ этимологическаго основанія отличать въ родит. падежѣ прилагательныя съ удареніемъ на окончаніи *ой* отъ прилагательныхъ, не имѣющихъ этого ударенія, и что въ случаѣ принятія начертанія *ого* слѣдовало бы и всѣмъ прилагательнымъ давать въ родит. п. это окончаніе, т. е. наприм. писать также: *доброю, синюю*. Это отчасти справедливо, но мы опять сошлемся на мѣстоименія: *какого* и *такого*, которыя отличаются же въ этой формѣ склоненія отъ прочихъ, имѣющихъ другое удареніе (напр. *котораго*); а также и на то, что и въ именит. падежѣ мы, при удареніи на послѣднемъ слогѣ, пишемъ: *дурной, хромой*, а безъ этого ударенія — *холодный, мнимый*. Если, смотря по ударенію, допускаемъ различное правопи-

¹ См. его сочиненія, М. 1804, т. VIII, стр. 109.

² Филол. Набл. I, § 112.

³ Востоковъ Филол. Набл., стр. 44. Колосова Очеркъ, стр. 42.

саніе въ именит. падежѣ, то для послѣдовательности допускать такое же различіе и въ родительномъ. Притомъ загательныя, не имѣющія ударенія на окончаніи, всѣми въ род. падежѣ однообразно, слѣдов. объ нихъ нечего рить: твердо установившагося правописанія, если оно тивно законамъ языка, измѣнять не слѣдуетъ.

Начертаніе *ою* безспорно употребляется въ родит. едн. ч. мѣстоименій *тотъ, этотъ, самъ* и числит. имен (*того, этого, самого, одного*).

Въ глаголѣ *платитъ* гласная *а*, при паденіи на несіи, въ живой рѣчи обыкновенно измѣняется на *о*; имъ бываетъ въ формѣ настоящаго вр., кромѣ 1 лица ед. ч. тишь, плѣтитъ и т. д.) и въ страдат. причастіи (запла Въ народномъ говорѣ есть довольно большое число гл съ этимъ же звукоизмѣненіемъ, но изъ нихъ въ образъ языкъ перешелъ только одинъ названный; въпрочемъ, птьномъ произношеніи слышится первоначальный звукъ торый обыкновенно изображается и на письмѣ, хотя формъ *тятъ* встрѣчается уже въ письменности 15-го вѣка¹.

Неударяемыя гласныя *а* и *о* въ произношеніи такъ ственны (см. выше стр. 33), что строгое различіе ихъ мѣ представляетъ большія трудности; поэтому въ словъ мнительнаго происхожденія двойное начертаніе неизбежно: одни пишутъ: *тварогъ, тароватый, казакъ, калачъ, карасатка, грамата*, другіе: *творогъ, тороватый, козакъ, коровай, косатка, грамота*. Такое же различное право встрѣчается во многихъ глаголахъ; одни пишутъ: *растятъ, возраститъ*, другіе: *рости, возростать, возра*. Есть сущ. *ростъ* и другое *растъ* и предложныя формъ

¹ Колосова Очеркъ, стр. 148.

² Еще въ рукописяхъ 18-го вѣка *о* часто является вм. *а*, и *коандръ, Лазоръ, робу, розмываемо, розбом*; въ 15-мъ же столѣтіи, къ попадаются такіа начертанія: *знахори, довалъ, боранъ, ласкавъ, изнема* (Колосова Очеркъ, стр. 91, 131, 151).

растѣ, отрасль, недоросль. Двойко пишется также глаголь *рождать* или *раждать*. Особенно сомнительно въ этомъ отношеніи начертаніе многихъ глаголовъ въ многократной формѣ съ предлогомъ. Твердо установилось *а* въ глаголахъ: *полагать* (при корнѣ *лог* и формѣ *положить*) и *касаться* (при корнѣ *кос* и формѣ *коснуться*, *макать* (при корнѣ *мок* и формѣ *мокнуть*); затѣмъ пишутъ то *о*, то *а* въ слѣдующихъ: *поклоняться, заорать, возгораться, поглощать.*

Превращеніе *о* въ *а* у подобныхъ глаголовъ весьма обыкновенно въ древнихъ памятникахъ церк.-слав. письма и относится къ явленіямъ подъема, или усиленія гласныхъ¹, какъ напр. въ глаголахъ: *възгарати, изламати, раждати, свобаждати, таждати.* Въ нынѣшнемъ языкѣ всѣ подобные глаголы, для единообразія, лучше писать съ *о*, исключая тѣ случаи, гдѣ *а* сохранилось сообразно съ древнимъ обычаемъ, именно въ глаголахъ: *полагать, касаться, макать*, также *расти*, въ существительныхъ: *растеніе, возрастѣ, отрасль, водоросль.* Впрочемъ предпочтительное по этимологіи или болѣе согласное съ обычаемъ начертаніе всѣхъ сомнительныхъ словъ этого отдѣла будетъ означено въ справочномъ Указателѣ, въ концѣ книги.

Неопредѣленные гласныя въ глагольныхъ окончаніяхъ.

Глагольные окончанія опредѣляются положительными законами, отъ которыхъ нельзя отступать въ угоду неясному или неправильному произношенію.

1) Относительно настоящаго (будущаго) времени изъявительнаго наклоненія есть законъ, не допускающій ни |одного исключенія: когда въ един. числѣ *ишь, итѣ* и т. д., то во множ. *ятѣ* или *атѣ*; когда въ един. *ешь, етѣ*, то во множ. *ютѣ* или *утѣ*; тѣ и другія окончанія всегда соотвѣтствуютъ извѣстнымъ формамъ неопред. наклоненія. Слѣдовательно, при существующей въ рус-

¹ Vergl. Lautlehre, стр. 137.

скомъ языкѣ неясности произношенія неударяемыхъ гласныхъ, необходимо повѣрять эти окончанія одни другими и не писать, напр., «колеблять, хлопчатъ, держуть, клеютъ, строятъ, беспокоютъ, надѣятся, сѣять, морочуть», *вм. колеблютъ, хлопчутъ, сѣютъ, надѣются; морочатъ, держатъ, клеятъ, строятъ, беспокоятъ*; «вы скажите, вы пѣйте» *вм. скажете, пишете*, потому что въ един. числѣ: *колеблешь, хлопчешь, сѣешь, надѣешься, морочишь, клеишь, строишь, беспокоишь, скажешь, пишешь*¹.

Въ этомъ отношеніи всего чаще смѣшиваются два разряда глаголовъ, правда, весьма сходные по звукамъ въ настоящемъ времени, но рѣзко отличающіеся одинъ отъ другого въ неопредѣленномъ наклоненіи. Сюда особенно принадлежатъ тѣ глаголы, которые въ наст. врем. имѣютъ передъ неударяемымъ окончаніемъ шипящую букву. Вотъ примѣры изъ каждаго разряда:

1) *держишь — жатъ**слышишь — шатъ**корчишь — чатъ**тащишь — щатъ*2) *вяжешь — жутъ**пишешь — шутъ**топчешь — чутъ**клевеешь — щутъ.*

У гл. 1-го столбца неопредѣл. наклоненіе кончится на *ать* съ тою же шипящею буквой, какая въ изъявительномъ; глаголы же 2-го столбца имѣютъ передъ окончаніемъ на *ать* другую согласную, которая въ наст. времени измѣняется по общему закону: *вязать* (з на ж), *писать* (с на ш), *топтать* (т на ч), *клеветать* (т на щ).

Такимъ же образомъ смѣшиваются и многіе другіе глаголы, не имѣющіе въ настоящ. вр. шипящей буквы передъ окончаніемъ:

¹ Само собою разумѣется, что нельзя считать исключеніями тѣ глаголы, у которыхъ единств. и множеств. относятся къ разнымъ темамъ, напр. *хочешь* и *хотятъ*, *бѣжишь* и *бѣгутъ*.

| | |
|------------------------|--------------------------|
| 1) <i>клеишь — ятъ</i> | 2) <i>сѣешь — ютъ</i> |
| <i>молишь — ятъ</i> | <i>мелешь — ютъ</i> |
| <i>строишь — ятъ</i> | <i>роешь — ютъ</i> |
| <i>селишь — лятъ</i> | <i>стелешь — лютъ</i> |
| <i>любишь — бятъ</i> | <i>колеблешь — блютъ</i> |
| <i>ломись — мятъ.</i> | <i>дремлешь — млютъ.</i> |

Здѣсь неопредѣл. наклоненія всѣхъ глаголовъ 1-го столбца оканчиваются опять на *ишь*, а всѣ, отвѣчающіе 2-му, имѣютъ другія окончанія, именно: *сѣять*, *молоть*, *рыть*, *стлать*, *колебать*, *дремать*. Послѣднія три относятся къ тому же разряду, какъ и приведенные выше въ 2-мъ столбцѣ глаголы, но они имѣютъ передъ окончаніемъ *ать* не шипящую, а другую, либо также измѣняющуюся (б, м), либо неизмѣняющуюся букву (л).

Изъ сказаннаго видно, что на *ишь — ятъ* или *ать* въ наст. времени оканчиваются такіе глаголы, которые въ неопр. наклоненіи передъ *тъ* имѣютъ также *и* (иногда и *ь*, напр. *смотрѣть*, *видѣть*, *обидѣть*) или *а* съ предыдущею шипящею буквою.

Иногда ошибаются въ обоихъ числахъ наст. врем.; такъ въ обычай вошло писать: *дышетъ*, *дышутъ*, тогда какъ слѣдуетъ писать: *дышитъ*, *дышатъ*, какъ *слышишь*, *слышатъ*; *значишь*, *значатъ*. Форма *дышешь* тоже существуетъ, но она принадлежитъ неупотребительному глаголу *дыхать* (какъ *нашешь — нахатъ*, *пышешь — пыхатъ*¹). Это недоразумѣніе поддерживается, къ сожалѣнію, академическимъ словаремъ и Ист. Грамматикою г. Буслаева, которые при глаголѣ *дышатъ* показываютъ 2-е лицо ед. числа наст. вр. *дышешь*. Но Востоковъ спрягаетъ этотъ глаголъ правильно, какъ видно изъ IX-го различія его таблицы спряженій (къ § 76). И дѣйствительно, къ чему допускать стороннюю несоотвѣтственную форму, когда у глагола есть своя почти не отличающаяся и въ фонетическомъ отношеніи: мы видимъ тутъ на письмѣ то же недоразумѣніе, какое замѣчается, какъ выше показано, и во многихъ другихъ случаяхъ отъ сход-

¹ См. томъ I Филол. Разысканій, стр. 371.

ства произношенія неударяемыхъ гласныхъ *е* и *и*.
 ныхъ нашихъ писателей можно найти примѣры прав
 нимаія разсматриваемой формы. Такъ даже Держави
 не строгій въ этомъ отношеніи, говоритъ однажды,
 неупотребительнымъ удареніемъ, но съ правильнымъ
 ніемъ:

«Гдѣ вѣтерокъ едва дышѣтъ».

(Фелица, строфа 7, ст

Съ окончаніями изъявительнаго наклоненія необ
 образовать и формы причастій; поэтому неправильн
 нія: «значущій, покоющій, стоящій» ви. *значащій*,
стоящій. Форму *стоящій* позволяютъ себѣ нѣкоторы
 личія отъ *стоящій*¹; но употреблять неправильныя
 чтобы отличать одно слово отъ другого, несогласно
 требованіями правописанія. Для этого есть другое,
 средство, именно знакъ ударенія, которымъ, при встрѣ
 надобности, не для чего пренебрегать: въ настояще
 должно писать *сто́ящій*. Собственно, и въ неопредѣл
 клоненія слѣдовало бы писать: *сто́ятъ*, а не *стои́тъ*;
 послѣдней формѣ нѣтъ по крайней мѣрѣ вопіющей не
 сти: эта форма возможна и твердо установилась.

Что въ обоихъ значеніяхъ является одно и тоже
ятъ, различаемое только удареніемъ, это легко до
 1-хъ, въ томъ же двоякомъ смыслѣ употребляется
стать: «во что вамъ это *стало*?» говорятъ вмѣсто: *чи*
 во 2-хъ, такъ употребляется соотвѣтствующій гла
 другихъ языкахъ: лат. *constare* (въ значеніи стоять) д
 германскому *foſten*, фр. *coûter*, ит. *costare*; такимъ же
 нѣмцы употребляютъ свой глаголъ *ſtehen*; *zu ſtehen fo*
 чить: *стать*, обойтись во что. И у другихъ славянск
 довъ гл. *stati*, *стати* имѣетъ оба значенія. Въ *Отече*

¹ См. тамъ же, стр. 357 и слѣд.

Записках 1840-х годовъ была попытка писать въ обоихъ случаяхъ *стоять* съ знакомъ ударенія на *о* во второмъ значеніи, но это правописаніе не нашло послѣдователей.

Отъ причастныхъ формъ, въ родѣ *стоящій*, *покоящій*, надо отличать прилагательныя, которыя иногда могутъ и не быть согласны съ первыми. Вопреки спряженію глагола русскія прилагательныя иногда оканчиваются на *ущій* и *ющій* (чему соответствуетъ болѣе народная форма на *чій*, напр. *горючій*, *кипучій*, *летучій*, не смотря на причастія *горящій*, *кипящій*, *летащій*). Такъ есть прилагательныя *вѣрющій* (вѣрующее письмо), *свѣдущій*, *малозначущій*, *огнедышущій* (впрочемъ это послѣднее слово можетъ быть правильно произведено и отъ причастія гл. *дыхать*, *дышутъ*).

2) Въ глаголахъ на *овать* и *ывать* должно съ разборомъ употреблять эти два окончанія. Окончаніе *овать* принадлежитъ особенно двумъ разрядамъ глаголовъ: а) кореннымъ (*сѣтовать*), или образованнымъ отъ сущ.-ныхъ и прилаг.-ныхъ именъ (*вѣровать*, *миловать*), и б) взятымъ съ другихъ языковъ (*арестовать*, *командовать*). Окончаніе *ывать* свойственно многократному или, при соединеніи глагола съ предлогомъ, несовершенному виду глаголовъ разнаго образованія и обыкновенно служитъ признакомъ, что можно сокращеніемъ окончанія низвести глаголъ на степень несовершеннаго, или, при предлогѣ, совершеннаго вида: такъ изъ *дѣлывать* можно составить *дѣлать*, изъ *проповѣдывать* — *проповѣдать*, изъ *обманывать* — *обмануть*, изъ *наказывать* — *наказать*, изъ *образовывать* — *образовать*.

Послѣ этого спрашивается: правильна ли форма *обнародывать*, такъ какъ она не можетъ сокращаться? Можетъ ли она быть допускаема рядомъ съ другою, *обнародовать*? Первая обыкновенно употребляется для означенія вида несовершеннаго, позволяющаго поставить глаголъ въ настоящемъ времени: *обнародываю*. Обычай узаконилъ эту форму; но для оправданія ея необходимо предположить въ ней фонетическое опущеніе одного

слога, т. е. принять, что такъ произнесены и говора глаголь *обнародовывать*; тогда форма жеть быть приравнена къ глаголамъ: *образывать* и др.

По-настоящему форма *обнародовать* самъ включаетъ въ себѣ значенія совершеннаго вида какъ и форма *образовать*, потому что нѣтъ *ивать*, *разовать*; но первый изъ этихъ простыхъ по крайней мѣрѣ, предположить; второй же с можетъ, потому что предлогъ *объ* принадлежит имени, изъ котораго образованъ глаголь. Прич пониманія кратности дѣйствія въ глаголь *обра* привычкѣ соединять понятіе совершеннаго вид глаголами этой формы (*об* — *радовать*, *о* — *сн* говоря, причиною служить тутъ аналогія, не ненная къ глаголу *образовать*; но, какъ бы ни подобнаго пониманія его допущена форма *от* томъ же основанія можно допустить и потре *обнародывать*. Встрѣчаются также формы: *об дывать* *вм.* *обжаловывать*, *испытывать*.

Совсѣмъ другое представляетъ часто встр шей печати глаголь *советывать*, образованн тельнаго *советъ*. Эта форма ничѣмъ не опр какъ съ другою правильною формой *советова* въ употребленіи понятіе совершеннаго вида можетъ имѣть только значеніе настоящаго вре ванія же совершеннаго вида и будущаго врем женія говорящаго находятся предлоги: *по*, *пр*

Впрочемъ, во всѣхъ подобныхъ случаяхъ древнее родство окончаній *овать* и *ывать*, кото чаются въ одномъ и томъ же глаголь, смотря лежитъ ли форма церк.-славянскому, или русск *вѣдovati*, *испытovati*, *связовати*). То же настоящемъ времени, которое еще и теперь ино

двойко: *проповѣдую* и *проповѣдываю*, *испытую*, *обязую* и т. п. рядомъ съ болѣе употребительными формами на *ываю*¹.

3) Одни пишутъ: *раскаиваться*, *разспивать*, другіе — *раскаиваться*, *разспивать*, третьи — *раскаиваться*, *разспивать*. Что правильнѣе? Для рѣшенія этого вопроса, здѣсь важнымъ указаніемъ служить удареніе. Въ простыхъ глаголахъ: *каятъ*, *спятъ*, какъ и въ глаголахъ: *таятъ*, *чаятъ*, *смѣются*, корень составляютъ слоги *ка*, *спъ*, *та*, *ча*, *смѣ*: если бъ къ корню принадлежала и гласная *я*, то для образованія многократнаго вида вставлялся бы слогъ *ва́* (съ удареніемъ), какъ въ глаголахъ *да-ва-тъ*, *зна-ва-тъ*; но въ настоящемъ времени буква *я* отпадаетъ, и въ неопредѣленномъ накл. многократнаго вида она должна замѣняться неударяемою вставкою *ива*, соотвѣтствующею слогамъ *ыва*, всегда остающимся безъ ударенія въ другихъ глаголахъ (*ишривать*, *дѣлывать*)². Итакъ правильно только первое изъ трехъ указанныхъ начертаній: *раскаиваться*, *оттаивать*, *отчаяваться*, *осмѣивать*. Несомнѣнно эта форма многократнаго вида является въ глаг. *боятся*, *стоятъ*: *баиваться*, *стаивать*. Глаголы *таятъ* и *чаятъ* съ предлогами принимаютъ и другую церк.-сл. форму съ измѣненнымъ удареніемъ: *истаива́тъ*, *отчаива́тъся* (по словарю Академіи). У нѣкоторыхъ изъ подобныхъ глаголовъ предложный несовершенный видъ образуется еще иначе, т. е. вставкою слога *ва́* (съ удареніемъ): *посѣ-ва-тъ*, *затѣ-ва-тъ* (отъ *затѣять*: затѣивать неупотребительно), при чемъ надо имѣть въ виду, что звукъ *в* наравнѣ съ *й* служитъ для облеченія гласнаго при встрѣчѣ съ другимъ гласнымъ внутри слова: этимъ объясняется двойственность такихъ формъ, какъ напр. *влія́тъ* и

¹ *Русская Грамм.* А. Востокова, Спб. 1839, стр. 141. Въ формѣ *ую* буква *у* замѣняетъ *ов*, а въ формѣ *ываю* буква *ы* равносильна древней гласной *ѣ*, которая позднѣе обратилась въ наше *о*. Ср. Каткова *Элементы и формы*, стр. 38. Въ 1873 г. различное правописаніе подобныхъ словъ подало поводъ къ спору, изъ котораго возникло судебное дѣло. См. приложеніе въ концѣ нашей книги.

² Съ этимъ отчасти согласенъ и академическій словарь; онъ пишетъ: *раскаиваться*, но *отчаяваться*; *разспивать* въ немъ вовсе нѣтъ.

СМЫШЕНІЕ НЕОПРЕДѢЛЕННЫХЪ ГЛАСНЫХЪ.

вливать, одѣвать (откуда *одѣлаю*) и *одѣвать*. Въ глаголѣ буква *я* принадлежитъ къ корню; она не исчезаетъ въ нищемъ времени (*сіяю*) и въ многократной формѣ, которая и образуется также вставкою *еа* (*осія́вать*).

4) Неопредѣленность неударяемыхъ гласныхъ подаетъ поводъ къ ошибочнымъ окончаніямъ страдательныхъ істій. Пишутъ: *услышенъ, окончанъ, смѣшаны, развѣшаны* *услышанъ, конченъ, смѣшаны, развѣшаны*. Чтобы не ошибиться въ этихъ случаяхъ, необходимо справляться съ неопредѣленнымъ наклоненіемъ и помнить, что окончанію *ать* соотвѣтствуетъ этомъ причастіи *анъ*, а окончанію *ить* — *енъ*: отъ *разброса* *разбросанъ*; отъ *бросить* — *брошенъ*. *Слышанъ*, отличается *смѣшенъ* тѣмъ, что первое — причастіе, а второе — кратколагательное; въ жен. родѣ *слышана* и *слышна*. *Развѣшенъ* дѣлается съ *е*, ибо образовано отъ *развѣсить*, а не отъ *развѣшать*. Ср. также формы: *застрѣленъ* (отъ *застрѣлить*), *разбѣленъ* (отъ *разбѣлѣть*); *измѣненъ* и *размѣненъ*.

Въ причастіяхъ: *разсмотрѣнъ, заподозрѣнъ* нѣкоторые пишутъ *е*, и не совсѣмъ безъ основанія, такъ какъ отличительную форму страд. прич. прош. вр. глаголовъ спряженія на *и* составляетъ окончаніе *енъ*, и притомъ простые глаголы *смотѣть* и *зрѣть* имѣютъ въ разныхъ слав. нарѣчіяхъ и другую съ отличительной гласной *и* вмѣсто *ь* (ср. ц.-сл. *смотѣти*, народно-русс. *зрѣти*). Но такъ какъ образованный знаетъ только форму ихъ съ буквою *ь*, то въ обычаѣ ставить ее и въ причастіяхъ, подобно тому какъ пишутъ *зрѣнъ, призрѣнъ, велѣно* и проч.

Двойное окончаніе въ неопредѣленномъ наклоненіи и также глаголъ *обидѣть* (окидѣти, ц.-сл.), но употребленъ только форма съ *ь*; причастіе же страдательное образуется умягченіемъ буквы *ѣ*: *обиженъ*. Такъ и отъ гл. *вертѣть* причастіе: *верченъ*.

Малоупотребительное причастіе *видѣнный* (отъ гл. *видѣть*) вовсе не употребляется въ краткой формѣ (*видѣнъ*). Съ этѣмъ

слѣдней не должно смѣшивать прилагательнаго краткаго *виденъ*, которое иные ошибочно пишутъ съ буквою *н*, забывая, что въ жен. родѣ говорятъ: *видна*, сред. *видно*, мн. ч. *видны*, и что въ этихъ формахъ причастное *н* не могло бы исчезнуть. Притомъ *виденъ* управляетъ дательнымъ падежомъ (кому), причастіе же страдательное сочетается всегда съ творительнымъ (кѣмъ). *Виденъ* — *видны* — такъ же, какъ *слышенъ* — *слышны*.

Здѣсь кстати упомянуть о подобной же ошибкѣ правописа-нія въ прилагательномъ *боленъ*, которое многіе неправильно пишутъ съ буквою *н*; слѣдуетъ писать: *боленъ*, *больна*, какъ *доволенъ*, *довольна*.

Е и И въ неударяемыхъ слогахъ.

Мы уже видѣли, какъ *е* и *и* могутъ быть смѣшиваемы въ глагольныхъ формахъ (напр. «вы скажете, вы пішите, пріѣдете» вм. скажете, пишете, пріѣдете). Кромѣ того эти гласные звуки нерѣдко смѣшиваются:

1. Въ окончаніяхъ ласкательныхъ уменьшительныхъ именъ, какъ существит., такъ и прилаг., именно въ такихъ словахъ, какъ: *цвѣточекъ*, *кусочекъ*, *кулечекъ*, *мышечекъ*;

Оленька, *папенька*, *маменька*, *рученька*;
маленькій, *миленькій*, *синенькій*.

Въ окончаніяхъ такихъ словъ ошибочно пишется *и*, напр. «цвѣточикъ, маминька, тонинькій».

Приведенныя въ первой строкѣ слова суть уменьшительныя 2-й степени; т. е. уменьшительныя: *цвѣтокъ*, *кусокъ* уменьшены еще разъ посредствомъ прибавленія образовательнаго слога *екъ*, при чемъ конечное *к* первоначальнаго суффикса обратилось въ *ч*. Здѣсь слогъ *икъ* совсѣмъ не примѣнимъ; онъ имѣетъ то же значеніе, но не повторяется, а ставится всего чаще послѣ существительныхъ односложныхъ, также кончащихся на *ецъ* или на шипящія буквы; такъ образуются имена: *столикъ*, *дождикъ*, *кончикъ* (отъ *конецъ*), *кузничикъ* (отъ *кузнецъ*), *ножикъ*, *шалашикъ*.

Для повѣрки правописанія такихъ словъ стоить толковать одинъ изъ косвенныхъ падежей ихъ: исчезновенной передъ *к* (напр. *мышеч[е]ка* будетъ несомнѣннымъ, что слово оканчивается на *окъ* или *екъ*, а не на *и* какъ буква *и* никогда не бываетъ бѣглою: *кузнечикъ*, *к*).

Въ именахъ на *енька* необходимость *е* объясняется ствующею формой, оканчивающеюся въ церковно-сл. *я* *а* (юсъ), т. е. на тонкій носовой звукъ (*ен*), откуда и наши имена молодыхъ животныхъ, напр. *ягненокъ* (о). По образцу такихъ именъ, какъ думаетъ Павскій, существуютъ ласкательныя имена. Дѣйствительно, наши дѣтскія *Баня*, *Коля*, *Вася*, *Надя* и проч. оканчиваются на такъ какъ и самое слово *дитя* (*а*). Въ именахъ на *ша* (*Саша*) это *я* только скрыто по причинѣ предыдущей *ш* (изъ *и* *нѣмъ*. *шен*). Имя *Лиза* не имѣетъ первой степени уменьшительной формы на *я* и прямо переходитъ на вторую, въ *и* пишется *Лизанька*¹.

Въ нарицательныхъ именахъ: *рученька*, *ноженька*, *женька*, *доченька*, *душенька*, окончаніе *енька* имѣетъ происхожденіе: здѣсь первая степень уменьшенія обрѣженіемъ къ корню слога *ка*, съ измѣненіемъ конечной гласной, если ей удобно принять умягченіе: *ручка*, *ножка* же нужно придать такому уменьшительному имени еще оттенокъ ласки, то передъ окончаніемъ *ка* вставляется новый слогъ *ень*, который по значенію противоположенъ похожему, но оканчивающемуся тяжелымъ звукомъ (*енъ* съ удареніемъ на гласной: *бабенка*, *сестренка*, *старушка*).

То же значеніе слога *ень* передъ *к* видимъ мы и въ уменьшительныхъ: *тоненькій*, *спренекій*, *юленькій*. Присутствіе *е* яснѣе всего доказывается при переходѣ нѣкоторыхъ именъ въ краткую форму или въ нарѣчіе съ перемѣною ударенія: *маленькъ*, *толстенекъ*, *жиденекъ*; *хорошенько*, *бѣденежно*. Кои

¹ Павскій. Разсужд. II, § 121 и сл., стр. 218.

окончанію приходится стать послѣ гортанной буквы корня, то *е* обращается въ *о*, что особенно ясно оказывается въ нарѣчіяхъ, при удареніи на первомъ слогѣ окончанія: *тихонько*, *плохонько*, *леонько*: слѣдовательно надо писать и прилаг.: *плохонькій*, *леонькій*, *мяконькій*, хотя произносимъ мы обыкновенно по аналогіи: «*тихенькій*, *легенькій*, *мякенькій*».

2. Въ прилагательныхъ относительныхъ, оканчивающихся на *енскій* и *инскій*. Эти два окончанія, когда на нихъ нѣтъ ударенія, должны быть различаемы: для образованія обоихъ есть особый законъ.

Имена женскаго рода на *а* и *я* даютъ отъ себя окончаніе *инскій*: *Аня-а* — *Ани-инскій*, *Екатерин-а* — *Екатерин-инскій*, *Елисавет-а* — *Елисавет-инскій*, *Марі-я* — *Марі-инскій*, *Александр-а* — *Александр-инскій*.

Очевидно, что это двусложное окончаніе *ин-скій* есть только распространеніе односложнаго женск. притяжательнаго: *Ани-инъ*, *Екатерин-инъ* и проч., точно такъ же какъ *ов-скій*, *ев-скій* не что иное, какъ распространеніе мужского притяжательнаго окончанія *овъ* или *евъ*: *Петр-овскій*, *Алексъ-евскій*.

То же самое видимъ мы часто и въ относит. прилагательныхъ, произведенныхъ отъ именъ мѣстъ или урочищъ: какъ при муж. окончаніи такого имени вставляется для удобства выговора *ов*, напр. *Днѣпр-овскій*, *Орл-овскій* (отъ Орелъ); такъ, для облегченія выговора при женскомъ окончаніи, вставляется *ин*: отъ собств. именъ: *Шемаха*, *Бугульма*, *Бухтарма*, *Тараща*, *Жиздра*, *Ломжа*, *Ялта*, *Сайма*, *Висла* должны быть образованы прилагательныя: *шемах-инскій*, *бугульм-инскій*, *бухтарм-инскій*, *таращ-инскій*, *жиздр-инскій*, *ломж-инскій*, *ялт-инскій*, *сайм-инскій*, *приюссл-инскій*¹ (соотвѣт-

¹ Объ этомъ въ первый разъ было упомянуто мною въ замѣткѣ, напечатанной въ Сборникъ Отдѣленія русск. яз. и словесн., т. VIII, стр. xiii. Тамъ между прочимъ, было сказано: «Отъ собственныхъ именъ прилагательныхъ образуются: 1) лично-притяжательныя: *Петр-овъ*, *Алексъ-евъ*, *Марі-инъ*; 2) лично-относительныя: *Петр-ов-скій*, *Алексъ-ев-скій*, *Марі-ин-скій*; 3) мѣстно-относительныя: *Клин-скій*, *Твер-ской*, *Кам-скій*. Отсюда видно, что лично-относи-

ственную форму представляют существ.: *Семипалат-и Рыб-инскъ*)¹.

Форма *енскій* напротивъ дается именамъ, оканчившимся не на *а* и *я*, а иначе (напр. отъ *Керчь* — *керченскій* и на эти гласныя, но при двухъ передъ ними согласныхъ которыхъ вторая принадлежитъ къ образовательному окончанію такъ что онѣ могутъ быть раздѣлены при составленіи прилагательнаго; всего чаще окончаніе *енскій* происходитъ отъ *е* между двумя согласными передъ конечной гласной, напр. *Борз-на*, *Колом-на*, *Ков-но*, *Лив-ны*, *Ром-ны* образуются при *борзенскій*, *коломенскій*, *ковенскій*, *роменскій*, *ливенскій*.

Большую часть и пишутъ правильно по этимъ двумъ способамъ образованія прилагательныхъ; но въ отношеніи къ которымъ не обошлось безъ отступленій: такъ обычай неправильныя формы: *пензенскій*, *прѣсенскій*, *привислянскій*.

Таковы же и двѣ общеупотребительныя формы: *уроднскій* и *чесменскій*. Отъ *Гродно* прилаг. должно бы собственно образоваться такъ же, какъ отъ *Косно*, т. е. со вставкою *е* между *н*; но оно послѣдовало другому способу образованія, т. е. в конечной гласной приняло окончаніе *енскій*.

3. Въ окончаніяхъ: а) предлож. падежа именъ ср. ро. *іе*, когда *і* сокращено въ *ѣ*; б) предложнаго же падежа с

тельные образуются помощью двухъ приставокъ, изъ которыхъ *осскій* присоединяется къ лично-притяжательному — при муж. окончаніи *о* женскомъ *и*. Такъ производятъ прилагательныя и отъ иностранныхъ *Шекспир-осскій*, *Гомер-осскій*, *Вирли-евскій*. Напротивъ, мѣстно-относительныя прилагательныя образуются присоединеніемъ окончанія *скій* къ имени: *Петербургскій*, *Невскій*. Таковъ общій законъ образованія, однакожь, что, ради облегченія выговора, у лично-относительныхъ опускается слогъ *ос* или *и*, напр. *Владимірскій*, *Гофманскій*, *Софій* наоборотъ, у мѣстно-относительныхъ слогъ *ос* или *и* вставляется *Дмитр-осскій*, *Орл-осскій*, *Балахи-инскій*, *Бузульм-инскій*. Въ первомъ случаѣ опущеніе посредствующаго слога, а во второмъ вставка его должны отнесены къ числу довольно рѣдкихъ явленій».

¹ Рѣдкое отступленіе находимъ мы въ собственныхъ именахъ: *Мор Мокшанскъ*, *Цимлянскъ*, отъ именъ рѣкъ: *Мокша*, *Морша* и *Цимля*.

именъ муж. рода на *ій*; в) въ дат. и предлож. падежахъ женскихъ именъ на *ія*, когда *і* также сокращено въ *ъ*.

Отсюда происходитъ недоумѣнье, писать ли:

а) на *безлюдѣ*, о *здоровѣ*, въ *кушанѣ*, въ *счастѣ*, или — *н*?

Въ этомъ случаѣ оба окончанія равно законны: *и* есть остатокъ полнаго окончанія (*іи*) при сокращеніи *і* въ *ъ*, а *н* есть обыкновенная форма предложнаго падежа именъ средняго рода на *о* или *е*: мы говоримъ о *конѣ*, при *ружѣ*, въ *платьѣ*, о *жизнѣ-бытѣ*, въ *забытѣ*, но говоримъ также: въ *забытѣ*, на *новоселѣ*, въ *имѣнѣ*.

б) при *Василіи*, о *Григоріи*, или — *н*? Здѣсь окончаніе на *и* единственно правильное при полной формѣ, въ которой предпоследній *і* уподобляетъ себѣ и конечную гласную; но въ случаѣ сокращенія *і* въ *ъ* причина этого уподобленія исчезаетъ, и тогда слѣдуетъ употребить обыкновенное окончаніе именъ муж. рода въ предлож. падежѣ: при *Васильѣ*, о *Григорѣ*.

в) то же относится и къ женскимъ именамъ, кончающимся въ имен. пад. ед. ч. на *ія*. При полномъ окончаніи они принимаютъ въ дат. и предл. пад. *іи*, напр., въ *молніи*, къ *Софіи*, при *Наталіи*, а при сокращеніи *і* въ *ъ*, говорятъ и пишутъ: къ *Софѣ*, при *Натальѣ*, т. е. такъ же, какъ въ нарицательныхъ, при удареніи на послѣднемъ слогѣ: къ *судѣ*, въ *скуфѣ*, о *семѣ*, а не къ *судѣи* и т. д.

Смѣшивая *е* съ *і*, нѣкоторые, по недоразумѣнію, пишутъ также: «по аллеи, въ идеи» вм. *по аллеѣ*, въ *идеѣ*. (Мимоходомъ можно упомянуть и о встрѣчающемся, сходно съ этимъ, невѣрномъ правописаніи: «къ обѣдни» вм. къ *обѣднѣ*, «на недѣли» вм. на *недѣлѣ*).

4. Когда имя средняго рода, кончащееся на *ье* (*платье*, *имѣнье*) является въ уменьшительной формѣ съ суффиксомъ *це*, то предшествующій послѣднему звукъ *е* безъ ударенія измѣняется въ *и*: *платьице*, *имѣнѣице*; ударяемый же *ѣ* только теряетъ акцентъ: отъ *конѣ* образуется уменьшительное *конѣцѣ*.

5. Въ окончаніяхъ указательнаго мѣстоименія: *этотъ*, пи-

эти или этъ?

сать ли *этъ*, *этѣхъ* и т. д. по этимологii, или *этѣхъ* по произношенію? Фонетическое правописаніе въ этомъ случаѣ можно считать окончательно установившимся. Напрасно нѣкоторые, и Шевыревъ и Павскій, старались возстановить правильное изданіе: *этъ*, *этѣхъ*; они не нашли послѣдователей, и Шевырь наконецъ уступилъ общему обычаю. Въ примѣчаніяхъ къ *Исторіи русской словесности* (т. I, стр. 134) онъ говоритъ, что есть три способа писать это слово: 1) принятое Карамзинъ: *эти* во всѣхъ трехъ родахъ, основанное на произношеніи; 2) правописаніе, принятое нѣкоторыми писателями: *эти* для м. ср. родовъ, какъ *они*; *этъ* для женскаго, какъ *онѣ*; 3) правописаніе, основанное на этимологii слова *этотъ*: различіе между *этотъ* и *этотъ* состоитъ въ одномъ прибавленіи указательнаго *т* точно такъ какъ *эотъ* и *эотъ*. «Я слѣдовалъ сему послѣднему прибавляетъ Шевыревъ, «о чемъ объявилъ въ примѣчаніи своей *Теоріи Поэзіи*, но теперь, передумавъ дѣло, охотно знаю правописаніе Карамзинское и слѣдую ему, по рациональному сознанію его и основавшись на устномъ произношеніи». — Павскій же въ своихъ «Филологическихъ Наблюденіяхъ» постоянно пишетъ: *этъ*, *этѣхъ*.

6. Въ числительномъ *дѣвяти*, какъ все пишутъ въ. *дѣвѣ* что было бы конечно правильнѣе (*стѣ* двойств. число, какъ *стѣ* но для большинства пишущихъ загадочно, а потому и неупотребительно).

Употребленіе Е въ ударяемыхъ слогахъ.

До сихъ поръ мы видѣли, что однѣ гласныя пишутся на сто другихъ въ слогахъ неударяемыхъ по неясности звука въ одномъ только окончаніи прилаг. аго намъ встрѣтился слогъ произношенія ударяемаго *а* какъ *о*. Но въ буквѣ *е* намъ представляется употребленіе одного и того же знака для трехъ произношеній; именно она изображаетъ: 1) собственно ей принадлежащій звукъ *е* (ѣзъ или 'э); 2) *ѣ* (ѣо или 'о), и 3) протонный звукъ *о* послѣ шипящихъ. Отъ различнаго произношенія бѣ

е въ ударяемомъ слогѣ затрудняется еще болѣе чтеніе нежели письмо (особенно для иностранцевъ), и потому здѣсь надобно показать, когда именно имѣеть мѣсто тотъ или другой выговоръ. О переходѣ е въ ё было уже говорено въ общихъ чертахъ выше, на стр. 36 и 37. Остановимся теперь съ болѣе вниманіемъ на этомъ явленіи, по его связи съ письмомъ¹. Вотъ, прежде всего, общее правило касательно собственно-русскихъ словъ, принадлежащихъ къ народной или разговорной рѣчи: ударяемое е сохраняетъ свое чистое произношеніе передъ мягкимъ звукомъ, т. е. какъ передъ и, ѣ и всякой восходящей двугласной (я е ю), такъ и передъ мягкой согласной, будетъ ли она въ томъ же слогѣ, или въ началѣ другого, будетъ ли это означено на письмѣ буквой ѣ, или только замѣтно въ выговорѣ, напр. *ше́-я, моё-ю, водо́ле-ѣ, ё-ль, де́нь, пле́ть, се́льскій, те́перь, сме́рть, тре́петъ, жердо́, жес́ть, ме́длитъ, чернѣ́, есте́ственный, суще́ственный*². Во всѣхъ словахъ этого случая е произносится не только чисто, но еще и сжато (см. выше стр. 31), и такое его произношеніе зависитъ именно отъ послѣдующаго тонкаго звука.

Напротивъ, ударяемое е произносится какъ ё передъ твердою согласною въ концѣ слога или такю, за которой слѣдуютъ твердыя гласныя а о у ы, или наконецъ когда е кончаетъ слово, напр. *мелз, остерз, ел-ка, се-ла, жес-ткій, жер-дочка, чер-ный, ще-ку, не-рышко, сле-зы, мое, житье, остреё, все, еще*. (Во всѣхъ этихъ примѣрахъ читай ё вм. общеупотребительнаго е).

Это требованіе выговора такъ сильно, что ему повинуются и нѣкоторыя изъ такихъ слоговъ, въ которыхъ стоитъ не е, а ѣ, вообще отличающійся особенною негибкостью: *звѣз-ды, цѣльз* и проч.

¹ Мы видѣли, что на этотъ предметъ слегка было обращено вниманіе уже Ломоносовымъ; въ первый разъ оно было подробно разсмотрѣно Востоковымъ (См. *Краткое руководство Борна и Русск. Грам. Вост.*, § 169). Потомъ оно пересмотрѣно Павскимъ (*Фил. Набл. Разсужд.* I, § 117—122). Здѣсь постараемся еще пополнить ихъ наблюденія.

² Въ послѣднихъ двухъ словахъ ударяемое е отдѣлено отъ слѣдующей мягкой гласной тремя буквами, но вліяніе послѣдней простирается на всѣ эти три согласныя, а вслѣдствіе того и на четвертый звукъ.

ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВЫ *е*.

Отъ общаго закона оказывается однакожь много ч отступленій, происходящихъ либо отъ перевѣса друг лѣе настоятельныхъ звуковыхъ требованій, наприм. сѣдства извѣстныхъ буквъ, либо отъ того, что слово оти къ общенародному, а къ другому элементу языка, или ч въ немъ неправильно пишется *е* вмѣсто прежняго *ѣ*; не единяются разнородныя причины. Такимъ образомъ ест случаевъ, въ которыхъ *е* не измѣняетъ своего первичнаго ношенія и передъ твердымъ звукомъ, и наоборотъ, ест случаи, въ которыхъ *е* и передъ мягкими звукоочетаніямъ носится какъ *ѣ*. Мы должны исчислить и тѣ и другіе.

I. *е* не измѣняетъ своего первичнаго произношенія твердымъ звукомъ въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) Въ словахъ церковно-славянскаго, вообще книжнаго зованія или отгѣнка, напр. *небо, крестъ, предметъ, дебе ветъ, судебъ, клеветъ, собенный, ветхій, вселенная, с. древесный, обыкновенный, мгновенный, блаженный, св. умершій, ведши, прошедшій* (причастіе этой формы в языкѣ не свойственно), *сіе* (а не *сіѣ*).

Къ той же категоріи относится большая часть словъ корнѣ непосредственно передъ *л* или *р* стоитъ другая ная, а за ними слѣдуетъ *е* (вм. церк.-слав. *ѣ*)¹: *бредъ, мрежа* (народ. *мерѣжа*), *оредъ, среду, членъ, воскресъ, треба, предъ, чрезъ*. Однакожь *е* измѣняется въ словахъ народнаго языка: *клѣнъ, врѣтъ, прѣтъ, грѣбъ, скрѣб острѣпка*.

2) Въ словахъ иностраннаго происхожденія, когда языкѣ, откуда они заимствованы, произносится чистый *кавалеръ, офицеръ, скверъ, рельефъ, сюжетъ, пьеса, м ство, интересъ, крепъ, тарелка, газета, нервы, лени мизерный, черкесъ, шведъ, чехъ, сербъ*. Въ заимствованн вахъ *ѣ* произносится только для передачи звука *ѣ* (ф

¹ И въ другихъ словахъ, гдѣ нѣкогда было *ѣ*, замѣнившее *е* рошеніемъ не измѣняетъ своего звука, напр. *вѣкша* (др. *вѣкша*).

или о послѣ тонкаго *л*: *актёръ, суфлёръ, акушёръ, флёръ* (Flor). Иногда по недоразумѣнью такъ же выговариваютъ: *партнеръ, доктринеръ* (вопреки дѣйствительному окончанію этихъ именъ: *partner, doctrinaire*).

Фёдоръ произн. вм. *Феодоръ*, *Семёнъ* вм. *Симеонъ*, *Матрёна* вм. *Матрона*; но иногда и чистое *е* измѣняется такимъ образомъ въ именахъ, издревле усвоенныхъ народомъ, напр. *Пётръ, Ёкла, Олёна* (вм. *Елена*).

3) Въ замкнутомъ слогѣ, передъ *р* или *л*, особливо если за этими согласными слѣдуетъ еще другая согласная и другой слогъ: *сердце, серна, меркнуть, верба, тверже, дверца, колыбелька, мелкій, дерзкій, мерзкій*.

Но вставочное, бѣглое *е* въ такихъ случаяхъ обращается въ *ё*: *спѣлка, ведёрко*. Чаше слова этого разряда произносятся по общему закону: *семёрка, четвёрка, весёлка, дѣрятъ*.

Слова: *первый, верхъ, четверть, церковь, Серій, черви* сюда не относятся, такъ какъ въ нихъ *р* произносится тонко (хотя знакъ *ь* и не пишется), слѣдовательно они прямо подходятъ подъ общее правило выговора, по которому *е* передъ тонкимъ звукомъ не обращается въ *ё*.

4) Въ замкнутомъ слогѣ прилагательныхъ передъ окончаніемъ *скій*: *земскій, женскій, деревенскій, вселенскій*, и передъ окончаніемъ *ный*, особенно когда между нимъ и буквою *е* стоитъ не *н*, а другая, или другія согласныя: *смертный, усердный, скверный, подземный, туземный, слезный, полезный, любезный, безмездный, прилежный, тщетный, лестный, смежный, честный, ежедневный, хвалебный, судебный, служебный, учебный, волшебный*, какъ и въ производныхъ отъ нихъ существительныхъ: *судебникъ, учебникъ, волшебникъ*.

Часто и передъ удвоеннымъ *н* въ прилагательныхъ *е* не измѣняется, что и составляетъ отличіе ихъ отъ страдат. причастій: *денный, степенный, здоровенный, совершенный* (въ отличіе отъ прич. совершенный), *несравненный* (въ отлич. отъ прич. сравнённый).

Впрочемъ, это различіе не постоянно соблюдается, та и въ значеніи прилагательныхъ причастія нерѣдко измѣна *ѣ*: *опредѣленный, просвѣщенный*. Ср. также прилагательнаго языка: *черный, темный, забубенный*. Народъ произноситъ такъ и слово *смежный*.

5) Вообще очень часто послѣ шипящихъ: *шесть, исчезъ, черпать, ужѣ, вообще, вотще* (впрочемъ въ нѣкоторыхъ этихъ словъ дѣйствуетъ и славянское ихъ происхожденіе).

6) Въ предлогѣ *безъ* и въ частицѣ *не*: *беадна, безтолѣ, друзъ, ненавистъ, не былъ, не молодъ*.

7) Въ окончаніяхъ *ещъ, ещій*: *конецъ, молодецкій* бываетъ иногда и въ окончаніи *ежъ* въ словахъ, не сдѣланныхъ народными: *мятежъ, надежъ* (грамм.); но *надѣжъ* (скотинный), *тѣжъ, грабѣжъ, молодѣжъ* (хотя *ѣ*).

Востоковъ относитъ къ этому же отступленію чистыя слова *е* въ слогахъ *ечъ, еча, ечка, ечко, ечный*; но *ч* въ слогѣ всегда составляетъ мягкій звукъ, какъ видно изъ произношенія передъ этой согласной звука *е* какъ *ѣ* (сжатого), *ѣ* (широкаго), хотя послѣ *ч* и пишутся *з, а, у*. Поэтому произношеніе приведенныхъ Востоковымъ словъ: *плечъ, треча, овечка, сердечко, конечный* (а не «плѣчь» и проч.) относить къ исключеніямъ, а къ правилу.

II. Вопреки общему правилу, *е* измѣняется въ *ѣ* передъ некоторыми звуко сочетаніями:

1) Въ падежныхъ или производныхъ окончаніяхъ словъ, у которыхъ въ прямой или первообразной формѣ стоитъ передъ твердымъ звукомъ и потому произносится на пр.: *берѣзъ* (отъ береза), *Серѣжи* (отъ Сережа), *чѣ* (отъ черныи), *денѣчекъ* (отъ денѣкъ), *намѣки, тетѣхи, дѣ*. Иногда такіа второобразныя слова произносятся различно: *кулечекъ* и *кулѣчекъ, мышечекъ* и *мышочекъ, сплетни* и *сплетничекъ, переплетчикъ* и *переплѣтчикъ*.

2) Въ окончаніяхъ глаголовъ ударяемая буква *е* пе

и *те* произносится *ѣ*, такъ же какъ передъ *тз* и *мз*: *встаеишъ*, *встаеи*, *ревешъ*, *ревете*, *бережешъ*, *бережете*. (Ср. выше стр. 37).

3) Въ уменшительныхъ родственныхъ и собственныхъ именахъ: *те-тя* (на подобіе *тёт-ка*), *Дѣ-ля*. Но *Пе-тя*, *Се-ня* произносятся безъ измѣненія *е* въ *ѣ*.

4) Въ творительномъ падежѣ сущ. имени съ жен. окончаніемъ *я* буква *е* передъ *ю* произносится какъ *ѣ*, напр. *зарѣ-ю*, *ступнѣ-ю*. Впрочемъ это собственно не исключеніе, потому что окончаніе творит. падежа такихъ именъ есть *ою* или, при утонченіи предыдущей согласной, *ѣю*. Здѣсь буква *е* пишется только за неимѣніемъ средства показать иначе отонченіе предшествующей согласной.

Востоковъ относитъ сюда также окончанія *ца*, *ча*, *ша*, *ща*; т. е. напр. *Тверцею*, *сѣтчею*, *лѣвишею*, *пращею*, но здѣсь не зачѣмъ и писать *е*, такъ какъ именит. падежъ оканчивается на *а*, и начертанія: *Тверцюю*, *сѣтчюю*, *лѣвишюю*, *пращюю* относятся къ правильнымъ формамъ склоненія.

5) Наконецъ, въ коренномъ слогѣ глаголовъ многократныхъ и предложныхъ длительныхъ передъ окончаніями *ивалз* или *и-валз* *е* также произносится какъ *ѣ*: *застѣивалз*, *отпѣхивалз*.

Начертаніе звука Е, измѣненнаго въ ЁО (ѣо) или О.

Показавъ, въ какихъ случаяхъ звукъ *е* измѣняется въ *ѣ*, надобно разсмотрѣть, какъ онъ изображается.

1) Послѣ согласныхъ, за которыми встрѣчается это звуковое превращеніе (кромѣ *ц* и иногда шипящихъ), т. е. послѣ *б в д з л м н п р с т*, произношеніе буквы *е* какъ *ѣ* обыкновенно вовсе не означается на письмѣ. Двоеточіе надъ *е* ставится только въ рѣдкихъ случаяхъ, именно: а) для яснѣйшаго обозначенія выговора, особенно для различенія словъ, одинаково пишущихся, напр. *ведро́* и *вѣдро*, *призна́етъ* и *признаётъ*; и б) въ стихахъ, для болѣе нагляднаго изображенія рифмы, напр. *заботъ* и *и́тъ*.

2) Послѣ *и* и шипящихъ (*ж ш ч ц*) звукъ *ѣ*, въполнѣ части обращающійся въ *о*, рѣдко означаетъ посредство точія, и либо остается вовсе безъ знака, либо изображая вою *о*. Послѣдній способъ установился въ слѣдующихъ: а) послѣ буквы *и*, напр. *лицо, купцомъ, отцовъ, цоколь*; б) въ извѣстныхъ словахъ послѣ шипящихъ, и окончаніяхъ: *сѣно, ужо, чужой возжой дружокъ; хорошой, душой, шорохъ, шопотъ, вершокъ; горячо, плечо сверчокъ; трущоба*; иногда и въ корняхъ словъ: *обпормый*.

Но этотъ способъ изображать измѣненное произн. послѣ шипящихъ не признанъ обычаемъ для огромнаго числа случаевъ того же выговора; особенно неупотребите въ замкнутыхъ слогахъ, между крайними согласными и слога, т. е. въ такихъ словахъ какъ: «*жолтый, жолчь, счогъ, въ чомъ, пшонный, щотка*¹», также въ глагольн. махъ: «*возвращонъ, учоный, течошь, бережете*». Въ по большей части пишутъ: *желтый, желчь, черный, чемъ, возвращенъ, ученый, течешь, бережете*, т. е. удеѣ на письмѣ *е*, или изрѣдка для ясности ставятъ надъ эт. двоеточіе.

Для уясненія вопроса объ этихъ различныхъ нач. обратимся къ исторіи.

Пестрота правописанія въ отношеніи къ постановк. ныхъ вообще и полугласныхъ *ѣ, ъ* послѣ шипящихъ за въ самихъ древнихъ памятникахъ письменности; послѣ правило требовало писать *ѣ*, но между тѣмъ и въ Ос. вомъ евангеліи, и въ другихъ рукописяхъ писалось. Поэтому шипящія не должны были собственно терпѣ себя и твердыхъ гласныхъ *а о у ы* (также широкаго на дѣлѣ послѣ нихъ не ставились только *о и ы* (вм. *о*

¹ Однакожъ *о* принялось уже въ существительномъ *поджогъ* к. отлчія отъ глагольной формы *поджечь*.

е или *ѣ*, вм. *ы* — *и*), буквы же *а*, *у* и *ж* постоянно писались послѣ шипящихъ какъ въ склоненіяхъ, такъ и въ извѣстныхъ формахъ спряженія.

Устраненіе *о* при шипящихъ происходило конечно отъ того, что обращеніе звука *е* въ *ѣ* было совершенно чуждо др.-славянскому языку, а отсутствіе *ы* на томъ же мѣстѣ объясняется тѣмъ, что такъ какъ послѣ этихъ согласныхъ не писалось *з*, то не было повода писать и *ы*, которое притомъ не вполне отвѣчало произношенію.

Особенность русской фонетики, обращающей *е* въ *ѣ*, была причиною, что уже весьма рано въ русской письменности гласная *е* начала уступать мѣсто буквѣ *о*: именно уже въ памятникахъ 12-го или по крайней мѣрѣ 13-го вѣка, мы читаемъ: *сѣвърышонъ*, *крышонъ*, *жонъ*, *шолъ*, *у чомъ*, *хочомъ*. Въ то же время послѣ *ш* начинаетъ являться *ы* (*слышымъ*)¹. Въ 15-мъ столѣтіи обращеніе *е* въ *о* является уже и не при однѣхъ шипящихъ (напр. въ словѣ *рубловъ*), а при шипящихъ — не въ однихъ ударяемыхъ слогахъ (напр. *приложо*, *пишотъ*, *шостой*, *перевъсишо*). Происходило ли это послѣднее правописаніе отъ мѣстныхъ особенностей выговора, или отъ стремленія къ однообразію въ письмѣ, во всякомъ случаѣ, какъ эти, такъ и другіе примѣры сочетанія шипящихъ и *ц* съ твердыми гласными (*Богородицы*, *жати*, *держы*) доказываютъ, что названные согласные въ живомъ русскомъ языкѣ весьма давно утратили способность *умячаться*, что они, по крайней мѣрѣ уже въ 15-мъ столѣтіи, сочетались только съ твердыми гласными².

Обращаясь къ современному русскому говору, мы должны въ этомъ отношеніи раздѣлить шипящіе на два разряда: *ж*, *ш*, а съ ними и *ц*, сочетаются только съ твердыми гласными (т. е. мы слышимъ только *жа*, *жо*, *жу*, *жы*, *ша*, *шо*, *шу*, *шы*, *ца*, *цо*, *цу*, *цы*); напротивъ *ч* и *щ* — только съ мягкими (*ча*,

¹ Колосовъ, *Очеркъ*, стр. 80, 93.

² Колосова *Очеркъ*, стр. 135.

чѣ, чю, чи, щя, щѣ, щю, щи). Конечно и въ томъ и
гомъ случаѣ гласныя обоихъ разрядовъ нѣсколько ви
няются, т. е. однѣ теряютъ часть своей твердости, а
часть своей мягкости, но все-таки въ общемъ характе
рется, такое различіе ихъ сочетаемости для слуха неос
тѣмъ не менѣе они, для практическаго удобства, по не
ленной степени своей твердости и мягкости, могутъ быть
дѣлены подъ одинъ общій разрядъ, и можно согласиться съ
тѣмъ Востоковъ сказалъ о нихъ еще въ 1808 году: что
ж ч ш щ «не имѣютъ ни дебелаго, ни тонкаго, а одно
произношеніе, и потому въ сущности не принимаютъ ни
онъ прибавлять, что онѣ не слагаются ни съ деbeleю
ы, ни съ тонкими ѣ ю я, и «слѣдовательно з ѣ ѣ припис
къ нимъ совершенно напрасно»¹.

Естественно, что при такихъ фонетическихъ условіяхъ
вѣла сочетанія съ этими буквами твердыхъ или мягкихъ
гласныхъ и гласныхъ могутъ быть основаны только на
согласненіи, какъ чисто-графическія. Оттого мы у нашихъ
тиковъ и не находимъ положительныхъ по этому предмету
ній. Ломоносовъ ничего не говоритъ объ употребленіи гл
послѣ шипящихъ; между тѣмъ мы, какъ у него, такъ и у
ковскаго и многихъ другихъ, съ самаго введенія гражданс
чати, нерѣдко встрѣчаемъ о послѣ этихъ буквъ². (Поздн
бенно Болтинъ придерживался такой орфографіи). Въ грам
Греча только коротко замѣчено (§ 240), что во всѣхъ
ніяхъ послѣ ж ч ш щ гласная о (на письмѣ?) превра
въ е. Въ Русской грамматикѣ Востокова только въ таблиц
неній показано, что послѣ ж ш ч щ творительный паде
ч. муж. р. оканчивается на емъ. Г. Буслаевъ ограничивае
мѣчаніемъ, что «въ сочетаніи гласныхъ съ свистящими (и
шипящими русскій языкъ слѣдуетъ при.-славянскому съ

¹ Краткое руководство къ рос. словесности, стр. 10.

² Въ Грамм. своей Ломоносовъ писалъ: «лице или лино» (§ 149
плечо, юршокъ, сверчокъ, мышокъ (§§ 179, 197).

рыми уклоненіями и между прочимъ употребляетъ и твердое о вмѣсто мягкаго е съ удареніемъ, напр. *хорошо, гордецовъ* вм. «хороше, гордецевъ»¹. О предѣлахъ этого правописанія онъ вовсе не упоминаетъ; однакожъ изъ его собственной орѳографіи видно, что такіа начертанія лишь въ рѣдкихъ случаяхъ имъ допускаются. Подробнѣе всѣхъ по этому вопросу высказывается Павскій. «Буквы *ж ч ш щ* (говоритъ онъ), какъ передѣланныя изъ чистыхъ при встрѣчѣ съ ъ-мъ и для ъ-я, должны терпѣть при себѣ только ъ. И дѣйствительно въ древнемъ правописаніи послѣ *ж ч ш щ* видны ъ и мягкія гласныя, а ъ-а и твердыхъ гласныхъ не видно. Но какъ выговоръ сихъ умягченныхъ буквъ въ нашемъ языкѣ вовсе не мягокъ, то правописаніе не устояло на своемъ и во многихъ случаяхъ склонилось на сторону выговора. Гдѣ встарину писали: мечъ, ножъ, тощъ, грѣшю, мажю, тамъ нынѣ пишемъ: мечъ, ножъ, тощъ, грѣшу, мажу»². Далѣе Павскій въ таблицѣ сочетаній согласныхъ съ гласными между прочимъ помѣстилъ слѣдующія три столбца:

| | | |
|-----------|-----------|------------|
| жѣ | жа | жо |
| чѣ | ча | чо |
| шѣ | ша | шо |
| щѣ | ща | що. |

Въ послѣдней колонкѣ онъ противъ cadaго сочетанія съ о поставилъ вопросительный знакъ и внизу прибавилъ: «не охотно».

Между тѣмъ со стороны фонетики Павскій находилъ эти начертанія совершенно вѣрными; онъ въ звуковомъ отношеніи не замѣчалъ разницы между *ж, ш* и *ч, щ*; ему казалось, что послѣ всѣхъ этихъ буквъ и произносится какъ *ы* и что мы говоримъ «чынъ, щыпцы» точно такъ же, какъ «жыла, шыло». Но на письмѣ онъ не могъ примириться ни съ употребленіемъ о послѣ шипящихъ, ни съ начертаніемъ ѣ вообще, и потому говорилъ: «Для избѣжанія многихъ несообразностей и обоюдностей не

¹ *Ист. Грам.* I, § 37, стр. 76.

² *Филол. Набл. Разсужд.* I, § 53, стр. 63.

лучше ли принять за правило, чтобъ правописаніе постоянно ставило гласную *е*? Пусть самъ выговоръ законамъ произноситъ ее то за *е*, то за *іо*, то за *о*. правописаніе во многихъ случаяхъ не склоняется на сговора, то и здѣсь нѣтъ ему нужды быть уступчивымъ писать: *ель, елка, щеть, щетка*, а произносить будемъ: *щеть, щотка*¹. Замѣтимъ однакожъ, что самъ Павли держивалъ во всей строгости этого правила, и писалъ «ножонка, душонка, старушонка, денжонки»².

Нельзя сказать, чтобы со времени изданія его *списокъ Наблюденій* начертаніе о послѣ шипящихъ вопространилось; замѣчаемое у насъ общее стремленіе письмо съ выговоромъ обнаружилось до нѣкоторой степени въ этомъ вопросѣ нашей орфографіи. Но консерватизмъ случаевъ объясняется, кромѣ обыкновенной силы привычекъ, что повсемѣстное введеніе *о* послѣ шипящихъ въ противорѣчія: во 1-хъ, съ преобладающимъ этимологическимъ характеромъ русскаго правописанія, во 2-хъ, съ начавшимъ вмѣсто *ѣ* послѣ другихъ согласныхъ (напр. *идеть, лежать*). Когда въ безчисленномъ множествѣ случаевъ этотъ мѣшаетъ правильному произношенію, то естественно слѣдъ шипящихъ нѣтъ необходимости всякій разъ въ письмѣ выговоръ, измѣняющій *е* въ *ѣ*. Но отчего же въ некоторыхъ случаяхъ начертаніе **жо, шо, чо, що** окончательное дѣлалось? Конечно причина заключается въ томъ же, гдѣ ставятъ двоеточіе надъ *е*, именно въ желаніи считать различный выговоръ двухъ одинаково или сходныхъ слоговъ, напр. въ словахъ *совершенный* и *сужены* и *жоны*, *чертъ* и *чортъ*, и *положенный* и *положон* и (самъ) *шостъ*, *душенька* и *душонка*. Въ концѣ нежели въ серединѣ, принято начертаніе *о* послѣ шипящихъ тому, что въ первомъ случаѣ (*свѣже, хороше, ш*

¹ Тамъ же, § 122.

² Тамъ же, Разс. II, § 50, стр. 91.

любъ и т. п.) легче можетъ произойти сомнѣніе, какъ произвести е: въ серединѣ же слога, въ такихъ напр. словахъ какъ *счетъ, желтый, черный, черствый, шелкать*, е по общему закону обращается въ ѣ при падающемъ на слогъ удареніи передъ твердымъ звукомъ.

Сверхъ показанныхъ случаевъ, послѣ *жищ* удобно писать о въ такихъ окончаніяхъ, которымъ эта буква свойственна и при другихъ согласныхъ, напр. 1) въ окончаніи *окъ*: почему не писать: *дружокъ, сверчокъ, вершокъ*, когда есть слова *листокъ, юлукъ, носокъ* и проч.; 2) въ творит. падежѣ ед. ч. именъ муж. и женскаго рода: *душой, свѣчой, мечомъ, ножомъ* (хотя въ именахъ муж. р. это еще мало употребительно); 3) въ разныхъ падежахъ ед. числа прилагательныхъ именъ муж. и жен. р.: *большой, меньшей, чужой*.

Всего менѣе удобно писать о:

1) въ глаг. личныхъ формахъ, гдѣ е принадлежитъ къ органическому составу окончанія, именно: *ешь, етъ, емъ, ете* (течошь и т. д. вм. *течешь*, какъ берешь); въ прошед. вр. того же накл. на *елъ* (шолъ вм. *шелъ* по подобію велъ, брелъ); въ страд. причастіи прошедшаго на *ен*: *наречонъ, рѣшонъ, прельщонъ* вм. *нареченъ, рѣшенъ, прельщенъ*; 2) въ предлож. пад. мѣстоименія *что* (въ *чомъ* вм. въ *чемъ*), несогласно съ формою склоненія въ другихъ падежахъ: *чего, чему*; 3) въ замкнутыхъ *коренныхъ* слогахъ, какъ *жесткій, шелкъ, четки, щетка*.

Впрочемъ по родству звуковъ о и е нельзя придавать различію въ ихъ употребленіи послѣ шипящихъ слишкомъ большой важности: пишущіе постоянно о имѣютъ на своей сторонѣ то оправданіе, что послѣдовательно держатся въ этомъ случаѣ одного (фонетическаго) начала, ясно означая не только выговоръ, но и удареніе (ибо о послѣ шипящихъ возможно только въ ударяемыхъ слогахъ), тогда какъ тотъ, кто употребляетъ то е, то о, не можетъ избѣжать упрека въ нѣкоторой непоследовательности. Разъ допустивъ о послѣ шипящихъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ, русское правописаніе косвенно признало возможность пи-

сать жо, шо, чо, що вездѣ, гдѣ эти сочетанія слышатся, которые предлагают употреблять въ такихъ случаяхъ и не ѣ, но во 1-хъ, тогда пришлось бы и послѣ другихъ ныхъ всякій разъ отмѣчать измѣненное е двоеточіемъ, удобно; во 2-хъ, передѣлать общепринятые уже наче, начать писать: «плечѣ, хорошѣ, большѣй, чужѣй», на что немногіе были бы согласны.

Отъ шипящихъ звукъ ц отличается гораздо большею способностью соединяться съ твердыми гласными: это объясняется составомъ его изъ т и с; ибо с не только легко допуская собою всѣ эти гласныя, но въ нѣкоторыхъ случаяхъ (охотно смягчается, такъ что вмѣсто съ, ся, иногда и сю (и ней мѣръ въ мѣстоименномъ значеніи этихъ звуковъ) произносятъ съ, са, су, напр. «держи^{сь}, я прим^усь, дѣ^{сь} взялся, суда» (вм. *сюда*). Поэтому неудивительно, что безъ затрудненія произносится и пишется даже ѣ, а съ тельно для этой согласной нѣтъ причины чуждаться о, и пишется послѣ нея всякій разъ, когда, при первоначальномъ е, на этотъ слогъ падаетъ удареніе, напр. *лицо, кольцо, цо^{во}въ*.

Въ противномъ случаѣ, т. е. при отсутствіи надъ этимъ ударенія, пишутъ е, напр. *зеркальце, перцемъ, и^{це}въ, улицю*. Однакожъ въ словѣ *танцовать* ставится о, основаніи, что тутъ ясно слышится широкая гласная и ч въ время изъясн. накл. имѣетъ форму *танцюю*, а не *танцаю* собственно говоря, въ неударяемыхъ окончаніяхъ *це, целю* также слышится не е, а средній звукъ между а и о, и тутъ равнымъ образомъ можно бы писать о, употребляя и въ такомъ случаѣ, когда оно дѣйствительно замѣтно въ произношеніи, напр. въ словахъ *лицевой, лицемѣръ, въиценосецъ* какъ однакоже установленное обычаемъ различіе въ употребленіи о и е послѣ ц имѣетъ свою полезную сторону, именитъ указаніемъ относительно ударенія, то лучше со это двойное правописаніе.

Не совсѣмъ удобно только писать *и* въ окончаніяхъ фамильныхъ именъ, особенно старинныхъ родовъ, напр. въ имени *Румянцева*, такъ какъ вслѣдствіе введенія такого начертанія *и*—которыя изъ нихъ пишутся теперь уже не такъ, какъ писались тѣми, которые ихъ носили. По-настоящему, слѣдовало бы держаться правила писать фамильныя имена историческихъ дѣятелей безъ измѣненія способа ихъ начертанія самими лицами рода.

Когда въ словахъ, заимствованныхъ изъ другихъ языковъ, звукъ *и* слѣдуетъ послѣ *и*, то на письмѣ соблюдается различіе между словами, сохраняющими у насъ свой первоначальный видъ, и тѣми, которыя издавна передѣланы на русскій ладъ или взяты съ польскаго: въ первыхъ пишется *и*, въ послѣднихъ *и*, напр.

1) Цилиндръ, цитадель, медицина, капуцинъ, цикорій.

2) Цыбикъ, цыганъ, цыфирь, цынга, цырюльникъ.

Обыкновенно пишутъ «цифра», но это несогласно ни съ произношеніемъ, ни съ общеупотребительнымъ начертаніемъ *цыфирь*, а потому лучше писать равнымъ образомъ: *цыфра*.

Употребленіе буквы *ѣ*.

О двоякомъ употребленіи *ѣ*: 1) въ корняхъ словъ, и 2) въ формахъ было уже упомянуто при разсмотрѣніи азбуки.

Мы знаемъ, что у насъ *ѣ* издавна не что иное какъ графическій знакъ, буква, представляющая тотъ же звукъ, для изображенія котораго служитъ *е*¹; но нѣтъ сомнѣнія, что при изобрѣтеніи кириллицы буква *ѣ* имѣла цѣлю выражать особый

¹ Нѣкоторые у насъ до сихъ поръ еще утверждаютъ, что *ѣ* произносится иначе чѣмъ *е*; но кромѣ того, что это отвергается авторитетомъ лучшихъ знатоковъ языка, признающихъ тожество обѣихъ буквъ въ отношеніи къ звуку, можно указать и на частое смѣшеніе ихъ: значить, что слухъ не доставляетъ никакого руководства для рѣшенія, гдѣ писать одну, и гдѣ другую: въ одномъ и томъ же словѣ одни пишутъ *е*, другіе *ѣ*, да и то же лицо въ разное время пишетъ различно. Миклошичъ не безъ нѣкоторой ироніи замѣтилъ, что русскимъ нужны особые списки словъ, въ которыхъ пишется *ѣ*, а не *е* (Vergl. Lautlehre, 377).

звукъ древне-славянскаго языка, — какой именно, высказано много разныхъ, болѣе или менѣе правдоподобныхъ мнѣній. Большинство филологовъ, на пріемовъ сравнительной филологіи, признаетъ, что первымъ звукомъ, изъ котораго произошелъ *я*тъ, былъ *ai*¹; затѣмъ писавшіе о звукѣ этой буквы полагаютъ произносилась:

1) Какъ французское *é* — *e fermé* (Копитаръ², Лескинъ). По Шлейхеру Ѣ произносилась въ древнѣйшій языкъ какъ долгое нѣмецкое *ē*³, «сбиваясь нѣсколько бавляетъ ученикъ Шлейхера, Лескинъ⁴.

2) Какъ *je* (Добровскій, Павскій). Добровскій говоритъ южныхъ славянскихъ земляхъ есть провинціи, въ чистое славянское произношеніе сохраняется, такъ *вчера, свѣтъ, бѣла* выговариваются: «вѣра, свѣтъ нѣкоторые и пишутъ: *виѣра, свиѣтъ, биѣла*⁵. Павскій вѣдетъ: «Этотъ не слитый выговоръ буквы *е* у насъ азбуки отмѣченъ знакомъ Ѣ, въ которомъ буква *ѣ* гласною *е*»⁶.

3) Какъ долгое *ь*, — нѣчто среднее между *е* и *и* «Долгій элементъ въ отличіе отъ краткаго снабженъ перечною чертою»⁷...

4) Ближе къ *и*, чѣмъ *е*, т. е. Ѣ соответствовала сложенному съ *j*, а старо-славянское *Ѣ* = нашему вѣроятно долгое *к* (Бётлингъ)⁸.

¹ Первый высказалъ это Шафарикъ въ своихъ *Elemente der slav. Philol.*, стр. 14.

² Kopitar. *Glagol. Cl.* 51.

³ Schleicher. *Compend.* § 76: «Wahrscheinlich war es in einer periode ē».

⁴ Leskien. *Handbuch der altbulg. Sprache*, стр. 4.

⁵ Dobrowsky. *Institut.* § X и XXIII. Это относится къ Герце чію (Катковъ, *Объ элем. и формахъ слав.-р. языка*, стр. 51).

⁶ Павскій. *Ф. Набл.* I, § 18.

⁷ Катковъ. *Объ элем. и формахъ*, 50.

⁸ Бётлингъ *Zam. A. N. по I и III Отд.*, I, 86.

5) Какъ я (Шафарикъ¹, Востоковъ, Срезневскій, Шлейхеръ). Замѣтивъ, что въ Супрасльской рукописи ѣ употребляется вмѣсто (читатель, вѣсто, Константинъ града), что попадаетъ и въ Остромировомъ ев., Востоковъ говоритъ: «Видно, что буквами сими изображались звуки сходные между собою, которые потому и смѣшиваемы были въ произношеніи»².

И. И. Срезневскій, найдя то же смѣшеніе буквъ въ другихъ (юсовыхъ) памятникахъ, заключаетъ изъ этого, что ѣ по крайней мѣрѣ въ некоторую часть тѣхъ, къ которымъ и для кого писались эти рукописи, выговаривалось какъ а, требующее смягченія предыдущей согласной³. Шлейхеръ былъ прежде того же мнѣнія, но полагалъ, согласно съ Шафарикомъ, что ја образовалось перестановкою звука ај⁴.

6) То какъ я, то какъ е (Миклошичъ)⁵.

7) Какъ долгое е (Буслаевъ)⁶: *нѣтъ* = не есть.

8) Какъ ѣй (Шафарикъ, Шлейхеръ, Лескинъ и Бодуэнъ-де-Куртнэ)⁷. Шафарикъ первый отмѣтилъ это произношеніе, основываясь на нынѣшнемъ выговорѣ болгаръ; за нимъ то же высказалъ Шлейхеръ сначала въ *Beiträge*, потомъ въ *Compendium*.

Колосовъ, который сдѣлалъ первую попытку свести всѣ заявленные по этому предмету мнѣнія, самъ не высказался положительно о древнемъ произношеніи буквы ѣ, а только призналъ его неизвѣстнымъ и замѣтилъ, что ни одно изъ этихъ мнѣній не рѣшаетъ дѣла⁸.

¹ Шафарикъ. *Elem. der altdöhm. Gram.* 1. с.

² Востоковъ. *Филол. Набл.*, 162.

³ Древніе славянскіе памятники юсоваго письма, стр. 158 первой нумерац. При чтеніи настоящихъ замѣчаній въ Отдѣл. русск. яз. и сл. И. И. Срезневскій пояснилъ, что по позднѣйшимъ его наблюденіямъ, ѣ въ древне-славянскомъ, а отчасти и въ позднѣйшемъ языкѣ произносился какъ долгое е, впитавшее въ себя предшествующую согласную, о чемъ можетъ дать понятіе звукъ въ словѣ *нѣтъ*.

⁴ Schleicher. *Formenlehre*, 78.

⁵ Miklošić. *Vergleich. Lautlehre*, стр. 91.

⁶ Буслаевъ. *Ист. Грамм.* § 25. 2.

⁷ Бодуэнъ-де-К. О др.-польскомъ языкѣ, 76.

⁸ *Филол. Зап.* 1872, вып. IV, и *Очеркъ ист. зв.*, 35. Недавно высказано еще

Чтобы ничего не упустить для разсмотрѣнія вопроса еще обратить вниманіе на тѣ многообразные звуки, к живыхъ славянскихъ языкахъ заступили мѣсто древняя буква сохранилась только въ русскомъ письмѣ, но она издавна то замѣнялась буквой е, то ставилась на мѣсто е. Напротивъ, по замѣчанію Востокова, сербы въ старинной письменности употребляли букву ѣ. Не значитъ ли это, что у нихъ она сохраняла свой особый звукъ? Но нынѣшніе сербы въ словахъ, гдѣ она лась, ставятъ *je* (или и просто е, болгаре *ea*. Изъ этого, вытекаетъ заключеніе, что произношеніе ѣ средній звукъ между *ja* и *ja*. Какъ объяснить этотъ звукъ? При какихъ условіяхъ онъ возможенъ? Отчего его усвоить себѣ другіе славянскіе народы? Тамъ, гдѣ начался, малороссіане произносятъ *i*, чехи то также *i*, йотованное е, поляки то *ia*, то е, въ большей част славянскихъ нарѣчій онъ перешелъ рѣшительно въ а у словинцевъ сохранилъ форму *ej*, у полабовъ звучитъ какъ доегласное *ai*². Все это позволяетъ сдѣлать в мѣрѣ одинъ несомнѣнный выводъ,—что въ произношеніи три элемента: *i*, *a* и *e*.

Въ позднѣйшее время произношеніе разсматриваемое видоизмѣнялось у славянскихъ народовъ, смотря по тому, какой изъ трехъ элементовъ получалъ перевѣсъ: въ нѣ

новое мнѣніе о буквѣ ѣ. Г. Житецкій въ своемъ изслѣдованіи о славянскихъ нарѣчій пришелъ къ заключенію, «что буква ѣ не имѣла собственнаго единства она имѣла для глазъ а не для слуха, и что въ выговорахъ различно» (*Университ. Известія*. Кіевъ 1875. № 8, стр. 284).

¹ *Филол. Набл.* 93. Въ своей црк.-сл. грамматикѣ Востоковъ азбуку еще особый знакъ ѣ и причисляетъ эту букву къ числу (йотованныхъ); это еще болѣе затрудняетъ вопросъ о сущности простой ѣ означая, какъ думаетъ г. Колосовъ, звукъ нейотованнаго *ja* скорѣе принять, что начертаніе ѣ было только графическимъ изображеніемъ той же буквы?

² *Pfuhl. Ueber die Sprache der Lan. Polaben.* 1868, стр. 196. Кочубинскаго объ учебникѣ г. Лескина, *Филол. Зап.* 1872 г. вып.

нарѣчіяхъ остался только одинъ изъ этихъ трехъ элементовъ, въ другихъ по два (іа, іѳ), въ третьихъ то одинъ, то два. Одновременная встрѣча въ томъ же звукѣ элементовъ а и ѳ возможна только при одномъ условіи — при сильномъ растворѣ рта для ѳ. Произносимый при этомъ условіи звукъ іѳ не минуемо сближается съ іа, о чемъ даетъ приблизительное понятіе французскій *e ouvert* съ *accent grave* (è), изображаемый также группами *aïs, aît*, особенно послѣ полугласнаго у, і: *voyaïs, rièse*. Во франц. языкѣ этотъ звукъ часто происходитъ изъ латинскаго а, напр. слова: *père, frère* образовались изъ: *pater, frater*.

- Известно, какъ легко вообще звукъ а переходитъ въ ѳ; следовательно весьма понятно, что древній широко-открытый звукъ буквы ѣ, составлявшій середину между іа и іѳ, съ теченіемъ времени могъ перейти у насъ въ обыкновенный звукъ іѳ, ничѣмъ не отличающійся отъ изображаемаго буквой е. Разницу же между древнимъ и нынѣшнимъ вѣроятно составляла различная степень устнаго раствора. Объ этомъ среднемъ звукѣ можетъ дать, какъ мнѣ кажется, приблизительное понятіе одинъ звукъ финскаго языка, выражаемый буквою ä, но весьма похожій на наше я, хотя и не тождественный съ этимъ послѣднимъ, напр. въ словахъ *mäki* (гора), *tämä* (этотъ), *huvä* (хорошій), — звукъ, для транскрипціи котораго одни употребляютъ русское е, а другіе я.

Но какъ бы ни произносилось ѣ въ древности, въ нынѣшнемъ русскомъ языкѣ оно не болѣе, какъ письменный знакъ, имѣющій цѣлю только отличать извѣстные корни языка и грамматическія окончанія. Другими словами: живой языкъ не знаетъ ѣ: имъ занимаются только правописаніе и грамматика; ѣ, достояніе частью науки, частью навыка, имѣетъ значеніе только этимологическое и практическое. Въ формахъ, въ грамматическихъ окончаніяхъ склоненія, спряженія и образованія сравнительной степени употребленіе ѣ опредѣлено точными правилами; но оно шатко въ корняхъ и въ нѣкоторыхъ образовательныхъ окончаніяхъ именъ существит. и прилагательныхъ; а потому

УПОТРЕБЛЕНИЕ БУКВЫ ъ.

только эти два случая употребленія ъ и должны
смотрѣны.

1) ъ въ корняхъ.

Почти съ самаго начала црк.-слав. письменности по крайней мѣрѣ уже съ конца 11-го вѣка, встрѣчается смѣшеніе буквъ ъ и е, и мало по вытѣснила первую изъ двухъ категорій словъ:

а) послѣ *р* и *л*, слѣдующихъ за начальною совахъ, которыя въ русскомъ языкѣ имѣютъ (полногласную форму, т. е. когда сочетанію *л* ствуетъ въ русскомъ выговорѣ двусложное *ере*, въ словахъ: *бръзъ*, *бръза*, *ерѣдъ*, *прѣдъ*, *чръзъ*. Причина тому ясна: это произошло подъ влія формъ: *березъ*, *береза*, *вередъ*, *передъ*, *черезъ*. И тому же измѣненію подверглись и такія слова въ которыхъ не обнаруживается полногласія, т. *блескъ*, *дремать*, *преніе*, *претить*, *стрекать*, *мать* и т. д. Въ другихъ подобныхъ словахъ таковы: *хръзъ*, *хръзъ*, *хлѣбъ*, *кльтъ*, *плѣмъ* (при *полонъ*), *плѣсень*, *плѣшь*, *слѣдъ*, *слѣтъ*.

б) въ глаголахъ, у которыхъ въ др.-слав. ренная форма имѣетъ *е*, но которые по закону *у* принимаютъ, при измѣненіи формы, букву ъ, ка и *иютьати*, *летютьи* и *лютьати*, *лежати* и *люи мютьати*, *несу* и *ишьсѣ*, *реку*, *реци*, *реченіе* и *рѣки*. Всѣ эти слова, исключая послѣднее, постоянно съ *е*.

Равнымъ образомъ и во многихъ другихъ с вмѣсто др.-сл. ъ употребляютъ *е*; таковы нап *клеи*, *колебать*, *меза*, *песокъ*, *семья*, *темя* и ц.-сл. писались: *отъкиша*, *кльи*, *кольбатъ* и т. д.

¹ См. Miklošić. *Vergl. Lautlehre* 134. Шлейхеръ называетъ *Ergänzdehnung* (замѣстительное протяженіе). *Compendium*,

Наоборотъ, ъ пишутъ иногда въ словахъ, гдѣ его въ древности не было и гдѣ этой буквы по этимологіи не нужно: *ръджа*, *ръшето*, *ръшетка* и др.

2) ъ въ образовательныхъ окончаніяхъ.

а) Въ собственно-русскихъ словахъ. И тутъ противъ древняго письма есть отмѣны. Мы пишемъ: *добродѣтель*, *колыбель*, *кудель*, *обитель*, тогда какъ нѣкогда въ окончаніяхъ этихъ словъ ставилось ъ.

Далѣе, у насъ пишутъ: *змѣй*, *брадобрѣй*, какъ и во взятомъ съ греческаго словѣ *грамотѣй*, вѣроятно потому, что звукъ ъ не пропадаетъ и въ косвенныхъ падежахъ: *змѣя*, *брадобрѣя*, *грамотѣя*, тогда какъ въ словахъ: *воробей*, *соловей*, *ручей*, звукъ е при склоненіи измѣняется въ ъ. Ломоносовъ писалъ *змеѣ*, но его орѳографія въ этомъ случаѣ не утвердилась (хотя въ словѣ *иней* буква е также не пропадаетъ при склоненіи). *Брадобрей*, отъ *бритъ*, должно писаться съ е, какъ *водoley* отъ *литъ*; равнымъ образомъ: *брею*, *бреешь* (см. Указатель).

По общей формѣ сравнительной степени мы пишемъ *болѣе*, *менѣе*, тогда какъ въ древнемъ языкѣ имѣлись только формы *боле*, *мене*; но наши новѣйшія формы окончательно утверждены употребленіемъ, и въ сокращенномъ видѣ (преимущественно въ стихахъ) пишутъ: *болѣ*, *менѣ*. Вопреки древней орѳографіи (къде, съде) мы пишемъ также: *идѣ*, *здѣсь*.

Слово *копейка*, сомнительнаго происхожденія, обыкновенно пишется съ ъ, но безъ основанія.

б) Относительно именъ нарицательныхъ и собственныхъ, заимствованныхъ изъ другихъ языковъ, есть правило, что иностранное ѳ въ такихъ словахъ и у насъ не измѣняется, а і или аі обращается въ ъ; поэтому пишутъ, съ одной стороны: *Тимѳей*, *Андрѣй*; съ другой: *Апрѣль*, *Алексѣй*, *Серѣй*, *Еремѣй*, *Матѣй*, *Елисѣй*, *индѣецъ*, *индѣйскій* (отъ Aprilis, Alexius, 'Ελισαῖος и пр.). Переходъ і въ ъ въ подобныхъ случаяхъ осно-

выдается повидимому на томъ, что въ малорусско является і тамъ, гдѣ у великоруссовъ пишется ъ.

Но это правило въ точности не соблюдается, и п домъ съ приведенными словами пишутъ: *Апей, Амеля, Асмодей* (отъ Ἀγγαῖος, Ἀμπέλιος, Πελάγια, Ασπ (ἔλαιον), *батарея, лотерея, армейскій, библейскій, линейный* (baterie, loterie, армія, библія, линія).

Изъ всего сказаннаго видно, что въ русскомъ язы бленіе буквы ъ въ корняхъ словъ и въ образовательн чаніяхъ нѣкоторыхъ именъ есть дѣло преданія и обыг торомъ выражается уваженіе къ историческому начал строгаго вниманія къ правильному его примѣненію. Е случаяхъ ъ остается воспоминаніемъ особеннаго древн ношенія слоговъ, въ другихъ языкъ по прихоти или мѣнію удалился отъ старины. Какъ бы ни желательн становить въ этомъ отношеніи правильное письмо, перь, да едва ли и нужно, измѣнять начертаніе словъ всѣми пишутся одинаково. Попытка къ такому измѣн бы только произвести еще болѣшій разладъ въ орѳогр

Но есть и такіа слова, гдѣ одни пишутъ ъ, а дру носительно этихъ словъ замѣтимъ, что основательнѣ въ слѣдующихъ:

боленъ (ср. больной, больна и проч.)
виденъ (ср. видный, видна и проч.)
брею, бреешь и пр., брадобрей (какъ водограмотей (греч. γραμματεὺς)
греча (греческое зерно)
железа
затменіе, затмевать (отъ затмить, затмень)
звено (отъ звенѣть; ср. польск. dzwono)
копейка
купель (какъ колыбель, обитель)
надменный, надмеваться (отъ дмнть)

пенязь (сканд. *peningr*)

прилежный

решето

хмель

цехъ (нѣм. *Zesche*)

Напротивъ, въ слѣдующихъ словахъ надо писать ъ:

зѣница (народ. *зѣнки*)

лѣчить, лѣкаръ (отъ корня *лъкъ*, зелье)

мѣткій (одного корня съ гл. *мѣтитъ*)

рѣсница (поль. *rzasa, rześa*; чеш. *řasa*)

свѣдѣніе (отъ *свѣдѣти*)

смѣта

смѣтливый } одного корня съ гл. *мѣтитъ*

телѣга (род. множ. ч. пропзн. *телызъ*, не телѣгъ).

Болѣе подробное объясненіе этихъ словъ читатель найдетъ въ нашемъ Справочномъ Указателѣ.

Общее правило при избраніи ъ или е въ сомнительныхъ случаяхъ должно быть слѣдующее: если нѣтъ вполне ясной и положительной причины для начертанія ъ, то должно писать е.

Употребленіе Э.

Буква эта — обращенное въ другую сторону древне-славянское є — началась, какъ утверждаетъ Тредьковскій¹, еще съ поврежденія кириллицы, а намъ сдѣлалась извѣстна со времени появленія грамматики Смотрицкаго. Последнее замѣчаніе однакожь не оправдывается: въ названной грамматикѣ мы находимъ только кирилловское є, правда въ особенно крупномъ и выдающемся начертаніи, но не обратное. Между тѣмъ, и въ славянской грамматикѣ серба Крижанѣча, относящейся къ 17-мъ вѣку, есть такое указаніе на раннее появленіе этой буквы: «никоѡи Билорусјани јесут издумали ову чертину э, да би стојала

¹ *Разговоръ*, стр. 246, примѣч.

за чисту Греческу гласицу епсѣлон и дабисмо нѣѣу пискова туджа (чужія) імена: Элисеѣ, Элизарѣ, Эмаус; а слово ѐ јест безделно»¹. Окончательно эта буква введена нашу печать вскорѣ послѣ установленія гражданской азбукі конечно совершенно основательно: она отвѣчаетъ весѣмъ жительному и неоспоримому условію полноты всякой азбукі что каждый особый звукъ долженъ быть изображаемымъ знакомъ, что одному и тому же начертанію не слѣдуетъ давать двойного звукового значенія. Изъ этого правила слѣдующимъ вытекаетъ, что буква е, выражающая звукъ **ѣѣ**, не служить и для выраженія простого е. Между тѣмъ этого не понимали, даже и тѣ, которымъ, какъ напр. Тредьякоковъ приведенное общее правило было очень хорошо извѣстно² ѐ, какъ сравнительно новая въ кириллицѣ, болѣе столѣтъ предметомъ незаслуженной вражды. Изъ приведенныхъ Крижаневича видно уже, какъ самъ онъ къ ней относился. И на нее единодушно ополчились три писателя, почти во всемъ стоявшіе на ножахъ другъ противъ друга, — Трескинъ, Ломоносовъ и Сумароковъ. Всѣ трое по чему-то называли ее безобразною и считали лишнею, а Сумароковъ къ этому соединялъ еще площадную брань. Такъ онъ между прочимъ говорилъ: «Противнѣйшая и мнѣ и г. Ломоносову литера ѐ стойна, чтобъ о ней и говорить. Вѣтъ мы не пишемъ же ѐ *зѣнухъ* и проч. Мы же знаемъ отдѣлять ѐ (g) отъ ѐ (h) ввезли мы едакова въ нашу Азбуку уродѣ» и т. д.³ Сумарокову было не вдогадъ, что мы потому только не пишемъ ѐ *зѣнухъ*, что и не говоримъ такъ, а говоримъ невѣрно: *Египетъ* именно потому что такъ издревле писали. Въ кириллицѣ не даромъ были двѣ буквы е и ѣ, но ихъ звуковое

¹ Грамматическое изказаніе об Рускомъ језику, по па Јурка Крижаневича. Стр. 128. На выписанныя въ нашемъ текстѣ изъ этой книги строки еще Калайдовичъ въ *Іоаннѣ, вкзархѣ Бѣларскомѣ*, стр. 218.

² Очертаніе ѐ почти то же, какое имѣла буква для звука е въ гл.

³ См. *Разговоръ*, стр. 69.

⁴ Соч. Сумарокова, т. X, стр. 44.

чіе для русскихъ писцовъ затерялось. Взглядъ трехъ названныхъ писателей относительно э держался долго и послѣ нихъ: еще и въ началѣ нынѣшняго столѣтія, буквы этой не употребляли многіе изъ извѣстнѣйшихъ писателей, напр. митрополитъ Евгеній, Державинъ, Крыловъ, Калайдовичъ. Наконецъ, къ удивленію нашему, даже и Павскій говорилъ: «Обратная е (э), допущенная въ нынѣшнюю азбуку, ни мало не дополняетъ ее». Ему казалось, что послѣ многихъ согласныхъ слышится чистая е безъ умягченія предыдущаго звука, и что слѣдовательно въ такихъ случаяхъ надобно бы писать э; но такъ какъ этого никто не дѣлаетъ, то буква э, не достигая своей цѣли, излишня. Такое мнѣніе Павскаго, вообще не всегда умѣвшаго отличать букву отъ звука, основывалось на старинномъ неправильномъ употребленіи е вм. к. «Нововведенной э, заключалъ Павскій, достались на долю (только) междометія: э, эй, эва, эхъ, эхъ и нѣсколько чужестранныхъ словъ»¹.

Несмотря на такія продолжительныя гоненія, буква э, какъ знакъ, отвѣчающій дѣйствительной потребности, удержалась въ нашей грамотѣ. Однакожъ благодаря показанной выше давней ошибкѣ, эта буква въ началѣ иностранныхъ именъ далеко не получила подобающаго ей распространенія; по примѣру древнихъ писцовъ мы неправильно пишемъ и столько же неправильно произносимъ: *епархія*, *епископъ*, *епитимья*, *Европа*, и вообще почти всѣ взятыя съ греческаго слова и соб. имена съ приставкою *εὐ*: *евангеліе*, *евхаристія*, *Евламній*, *Евдокимъ*, *Евстратъ* и проч.

Но, какъ бы въ вознагражденіе за стѣсненіе правъ буквы э въ началѣ слоговъ, въ послѣднія десятилѣтія стали болѣе и болѣе давать ей такое назначеніе, о которомъ первоначально вводившіе ее вовсе и не думали, т. е. употреблять ее послѣ согласныхъ. Многіе теперь ищутъ напр. *Бэкнъ*, *Блэръ*, *Тэнъ*, *мэръ*, *тэма*, *Жерэз*, *Богарнэ*. Правило такого употребленія нигдѣ не высказано, но изъ практики ясно, что такъ пишутъ для

¹ Фил. Набл. I, § 20.

УПОТРЕБЛЕНИЕ Э, Ъ, Ь, Ы.

изображенія иностраннаго открытаго звука (франц. *ê*, нѣм. *ai*, *au*) и для означенія, что предыдущая согласная должна произноситься безъ умягченія. Для болѣе точной передачи язычныхъ звуковъ можно допустить это начертаніе въ собственныхъ именахъ, но въ нарицательныхъ оно не имѣетъ основанія, потому что каждый языкъ, естественно, пользуется при примѣненіи къ заимствованнымъ словамъ своею фонетикой. Если писать: «мѣръ, тѣма, проблемѣ», то для послѣдовательности шло бы также ввести, вопреки давнему обычаю, такія именованія, какъ: «партѣръ, термомѣтрѣ, камергерѣ» и т. п., что было бы крайне странно и затруднительно.

Употребленіе ера, еря и еры.

Какое бы значеніе ни имѣли въ древности *ѣ* и *ѥ*, о кото-
ромъ уже такъ много писано, въ нынѣшнемъ языкѣ они служатъ
только знаками, имѣющими цѣлью: 1, отмѣчать произно-
сительную согласную: *столаѣ, столѣ; мѣръ, мѣрь; ѥ* ставится съ этимъ же
значеніемъ и въ серединѣ слова: *столько, горькій, деньи*, но *ѣ* и
въ концѣ; 2, въ серединѣ слова отдѣлять отъ согласной
ванную гласную, чтобы показать, что послѣдняя должна
произноситься какъ двугласная, напр. *сѣсть, изѣять, по-
адъютантъ; пѣанъ, сафѣанъ, платѣе, честью, серѣзно, соло*

Что *ѣ* и *ѥ* нѣкогда служили гласными въ серединѣ словъ
сомнѣнно, какъ уже и выше было замѣчено; но имѣли ли
то же значеніе въ концѣ словъ, остается еще спорнымъ въ
сомнѣніи. Есть мнѣніе, что по крайней мѣрѣ въ то время, к-
торому относятся древнѣйшіе изъ извѣстныхъ намъ памят-
никовъ славянской письменности, эти двѣ буквы въ концѣ
уже не произносились¹. Возможно, что и при изобрѣтеніи ки-
риллицы онѣ, служа слабыми гласными въ замкнутыхъ слогахъ

¹ Такъ думаетъ Лескинъ; см. недавно напечатанное въ Лейпцигѣ
изданіе его: *Die Vocale ѣ и ѥ in den sogenannten altslawischen Denkmä-
lern kirchenslavischen*. Von A. Leskien. Leipzig 1875 (Оттискъ изъ Записокъ
русскаго ученаго общества). Стр. 86—187.

концѣ словъ выражали, какъ и нынѣ, едва замѣтный приступъ къ твердой или мягкой гласной. Въ такомъ случаѣ можно бы конечно было, съ самаго начала, отмѣчать въ концѣ словъ особымъ знакомъ только мягкое произношеніе согласныхъ, при твердыхъ же отсутствіе знака могло служить достаточнымъ указаніемъ выговора; но постоянное употребленіе обоихъ знаковъ объясняется разными причинами: во 1-хъ, оно могло основываться на подражаніи грекамъ, которые каждую начальную гласную непременно отмѣчали знакомъ либо густого, либо тонкаго придыханія; во 2-хъ, въ ту отдаленную пору писали сравнительно еще и рѣдко и мало; досугу было довольно, и грамотнымъ людямъ не входило въ голову придумывать средства для сбереженія времени. Но съ 18-го вѣка, почти съ самаго введенія гражданской печати, ученымъ людямъ стало казаться, что выдѣлывать въ концѣ множества словъ произносимый знакъ есть совершенно напрасная, а слѣдовательно и неразумная трата времени и труда. Съ конца прошлаго столѣтія начались уже и попытки избавиться на практикѣ отъ безполезнаго расширенія письма, и замѣчательно, что первый тому примѣръ поданъ былъ Академіей Наукъ въ лицѣ ея директора. Объ этой и дальнѣйшихъ попыткахъ ограничить употребленіе *ера* было подробнѣе сообщено уже выше¹.

Нельзя отрицать, что въ настоящее время, когда вслѣдствіе великихъ изобрѣтеній уже достигнута изумительная скорость передвиженія, а телеграфами и стенографіей скорость эта еще въ усиленной степени примѣнена къ сообщенію мысли, частое употребленіе лишней буквы на письмѣ является какъ бы анахронизмомъ; но сила привычки и традиціи такъ велика, что едва ли можно ожидать когда-либо въ общеупотребительномъ письмѣ отмѣны *ера* въ концѣ словъ. Собственно говоря, онъ необходимъ только во второмъ случаѣ его употребленія, т. е. внутри словъ послѣ предлоговъ, за которыми слѣдуетъ йотованная

¹ Стр. 241 и 276. См. также въ приложеніи 1.

гласная, напр. въ словахъ: *объединити*.
Напротивъ, передъ твердыми гласными
сать *ера*. Какъ не пишутъ: «отъучи
съумасбродъ», такъ не должно равнымъ
мѣтъ» и «съузить» (начертанія очень
такъ пойметъ, что въ словахъ *сумѣн*
жить къ корню слова, чего кажется .
съ. Излишне также разлагать звукъ *ы*
словахъ, и писать напр. «предъидущій». *Этимъ*
разложениемъ хотятъ какъ буд
кихъ случаяхъ не есть коренная гласи
недоразумѣніе невозможно. Звукъ *ы*, і
послѣ согласныхъ, и всегда не что
краткости придуманъ знакъ *ы*; имъ
ваться, тѣмъ болѣе, что въ нѣкоторыхъ
ребленіе его уже безспорно установи
«възисканіе, съищикъ, объискъ, подъя
даго звука можно написать -ыскать,
равнымъ образомъ писать внутри с
(возымѣть, безыменный)? Между при
бываютъ и орфографическіе. Все дѣло
слѣдовательнымъ начертаніямъ. Жела
нѣкоторые стали писать, напр., «без
дится, потому что несогласно съ выго

Объ уменьшеніи случаевъ употребле
рѣчи. Знакъ этотъ въ концѣ словъ
выговора согласныхъ. Что касается
словъ, то въ этомъ отношеніи и тепер
но: тутъ ъ имѣетъ двоякое назначеніе
воръ или граматич. форму напр. *ком*
знаться; 2, служить сокращеніемъ и
напр. *больной, волюный, валика* (отъ ва

Внутри словъ ъ очень часто подр
выговоръ гласной безъ того обуслов
ковъ, напр. послѣ буквы *р*, при извѣстн

ый и т. п. (см. стр. 336), также послѣ согласныхъ, за которыми непосредственно слѣдуетъ конечная согласная, отиѣченная еремъ или отонченная мягкой гласной, напр. слова *смерть, естественный, лѣтній, вѣтви* произносятся такъ, какъ если бѣ было написано: «смерть, есьтесътъвенный», но ъ въ серединѣ ихъ не пишется¹.

При встрѣчѣ с и т съ м часто бываетъ сомнѣніе, ставить ли между ними ъ. Вопросъ рѣшается закономъ о вліяніи послѣдующаго звука на предыдущій. Поэтому слѣдуетъ писать: *восьмой, тѣма* и наоборотъ: *восми, тмить, затменіе*, такъ какъ въ послѣднемъ случаѣ звуки с и т умягчаются на общемъ основаніи по причинѣ слѣдующаго за ними мягкаго звука *ми, ме*; въ словахъ же *восьмой* и *тѣма* согласные с и т безъ еря остались бы, вопреки произнощенію, твердыми передъ твердыми звуками *мо* и *ма*. Ломоносовъ писалъ *писмо*; а нынче установилось начертаніе: *письмо*, согласное съ указаннымъ закономъ; въ прилагательномъ же *письменный* ъ въ сущности не было бы нужно, но узаконено обычаемъ. Въ окончаніяхъ *очка, ечка, ечко* ставить, какъ нѣкоторые дѣлаютъ, ъ между ч и к совершенно излишне, здѣсь и такъ ч = кѣ, ибо эти двусложные окончанія происходятъ отъ удвоенія суффикса.

Есть также нѣсколько случаевъ, въ которыхъ возникаетъ сомнѣніе, писать ли з или ъ.

1) Извѣстно, что въ древности послѣ шипящихъ въ концѣ слова всегда писалось ъ; но смѣшеніе въ этомъ случаѣ ера и еря началось уже очень рано. Смотрицкій предписываетъ на этотъ счетъ довольно сбивчивыя правила. Въ практическомъ отношеніи очень удобно, хотя и не основано на различіи въ звукахъ, господствующее нынѣ правило, которое предлагали еще Свѣтовъ и Сумароковъ, которое отчасти соблюдалъ уже и Ломоносовъ (*Грам.*, § 191),—т. е. въ имен. падежѣ е. ч. именъ и причастій муж. рода писать з, а жен. рода ъ, напр. *мечз, Ильичз, ножз, плащз, блестящз и печь, рожз, вещь*; въ родит. же падежѣ мн. ч. именъ женскихъ на а также писать з, напр. *тысячз, тучз, крышз*. Въ частицахъ же, *уже* и въ предлогѣ *между*, при сокращеніи ихъ, обыкновенно пишутъ равнымъ образомъ з: *что жз, ужз, межз*.

¹ Подробнѣе объ этомъ томъ I Филолог. Разыск., стр. 325 и д.

2) Въ нѣкоторыхъ другихъ случаяхъ. Род. падежъ множ. числа женскихъ именъ на *нъ*, при бѣглой буквѣ *е* безъ ударенія, обыкновенно образуютъ съ окончаніемъ на *з*, напр. *нъсенъ*, *басенъ*, *башенъ*, *купаленъ*, *колоколенъ* (хотя *банъ*, *деревенъ*, *барышенъ*). Окончаніе *енъ* въ такихъ случаяхъ признавалъ уже и Ломоносовъ, какъ видно изъ § 165 его *Грамм.*, хотя онъ, приводя тутъ примѣры этого склоненія, и не остановился на разницѣ твердаго и мягкаго окончанія. Подобно приведеннымъ словамъ, въ родит. пад. множ. числа оканчиваются на *нъ* и слово *саженъ*, принадлежащее къ другому склоненію.

Предлогъ *близъ* въ древности писался двойкою, теперь же для отличія отъ существительнаго *близъ* пишется съ *еромъ*, *Покамѣстъ* — пишется такъ по причинѣ состава слова (вм. «по кои мѣста»; ср. др. *потамѣстъ* и *посямѣстъ*). *Наизустъ*, напротивъ, пишется съ *еремъ* по выговору и по предположенію, что тутъ съ предлогомъ *на* соединилось существительное *изустъ*, образованное отъ древняго глагола *изустѣвати* (Вост.).

При образованіи прилагательныхъ отъ именъ мѣсяцевъ, кончащихся на *брь* и *нъ*, буква *ь* обыкновенно сохраняется на письмѣ: *іюньскій*, *сентябрьскій* и пр., хотя по закону образованія такихъ прилаг. отъ нарицательныхъ именъ *ь* тутъ излишенъ, какъ показываютъ примѣры: *царскій*, *монастырскій*, *конскій*, *денской*.

Относительно звука *ы* замѣтимъ еще, что по закону уподобленія онъ слышится иногда въ коренныхъ слогахъ вмѣсто *и*: слѣдуетъ ли тогда и писать *ы*? Таковы напр. слова: *дыра*, *скрипѣть*, *скринка*, *крынка*, *грибъ*, *охрипъ*.

Здѣсь надобно отличать произношеніе, узаконенное образованнымъ языкомъ, и другое, не одобряемое имъ; письмо должно сообразоваться съ первымъ. Такъ какъ никто не говоритъ: «дира», то незачѣмъ такъ и писать; напротивъ *грибъ*, *охрипъ* — единственныя формы, слышимыя въ хорошей рѣчи. Что касается словъ: *скрипѣть*, *скринка*, то хотя въ произношеніи ихъ и преобладаетъ *ы*, однакожъ писать ихъ принято съ гласною *и*. Въ старину говорили и писали «товарыщъ», начертаніе, часто встрѣ-

чающееся въ раннихъ сочиненіяхъ Крылова, но давно исчезнувшее какъ изъ живой рѣчи, такъ и изъ письма. Вниманія заслуживаетъ сущ. форма *латынь* рядомъ съ прилаг. *латинскій*.

Вообще же, по особенному фонетическому свойству русскаго языка, *р* въ корнѣ словъ соединяется съ *ы* охотнѣе нежели съ *и*. Единственные слова, въ началѣ которыхъ у насъ встрѣчается слогъ *ри*, суть: *ринуть* и *ристаніе*, *ристалище*, но они, собственно, принадлежатъ церковно-славянскому; первоначальной формѣ второго, глаголу *ристать*, этимологически соответствуетъ наше *рыскать*. Потому же ц.-сл. *крыло* у насъ приняло форму *крыло*. Въ польскомъ также нѣтъ словъ, начинающихся съ *гі*, но есть много такихъ, которыя начинаются съ *гу* (*ры*) и *гзу* (*ржы*). Слово *рынокъ* перешло къ намъ изъ польскаго (*rynek*), гдѣ взято съ нѣмецкаго *Ring* (круглая площадь, ограда). Наши *рыцарь* и *рыцарь* — также наслѣдіе Польши (*rydwan*, *rycerz*). Польское *rysunek* у насъ потеряло звукъ *ы*: *рисунокъ*.

У насъ есть еще собственное имя: *Давидъ*, которое въ народной фонетикѣ передѣлывается въ *Давыдъ* и въ этой формѣ стоитъ наравнѣ съ другими измѣненными на русскій ладъ личными именами чуждаго происхожденія, напр. *Степанъ*, *Осипъ*, *Сергій*, *Яковъ*. Такія формы въ глазахъ многихъ принимаютъ унизительный оттѣнокъ, такъ что какъ сами носящіе эти имена, такъ и обращающіеся къ нимъ лица, возводятъ ихъ въ *Стефановъ*, *Иосифовъ*, *Сергіевъ*, *Иакововъ* и *Давидовъ*. *Кузьма*, не довольствуясь передѣлкою въ *Козьму*, переименовывааетъ себя еще и *Косьмой*. Но если сообразить, что множество другихъ именъ звучатъ одинаково въ простомъ народѣ и въ образованномъ кругу, то нельзя не притти къ заключенію, что справедливѣе было бы не отвергать русскаго склада и въ такихъ передѣланныхъ именахъ, потому что народная фонетика есть общее достояніе всей націи, и законовъ ея, по которымъ измѣняются чужезычныя слова, нельзя считать ни для кого унизительными. Мы не видимъ, чтобы другіе народы, напр. англичане или

итальянцы, передѣлывали своихъ Giuseppe или James въ Giosefo или Iacob. Притомъ, если изъ Якова дѣлать Иакова, то почему же останавливаться на полудорогѣ и не обращать ужъ задно и въ окончаніи *е* въ *б*? Есть однакожъ нѣсколько именъ, которыя въ своей народной формѣ дѣйствительно остаются исключительнымъ достояніемъ низшихъ сословій, напр. *Олена* (вм. Елена), *Овдокимъ* (вм. Евдокимъ). Во взглядахъ нашихъ на формы языка нельзя отрицать значенія обычая, который иногда, хотя и подъ вліяніемъ предразсудка, оказываетъ свое господство съ неотразимой силой.

Заимствованныя слова и имена собственные.

Источники заимствованій и звуковыя формы словъ.

Заимствованныя слова въ большемъ или меньшемъ количествѣ составляютъ принадлежность и законное пріобрѣтеніе всѣхъ языковъ. Въ сочиненіяхъ Якова Гримма мы находимъ по этому предмету много прекрасныхъ мыслей. Вотъ между прочимъ замѣчательныя слова, сказанныя имъ въ *Нѣмецкой грамматикѣ* и сочувственно повторенныя Шэфарикомъ въ *Славянскихъ древностяхъ*:

«Принятіе чужихъ словъ естественно и неизбежно; оно не оскорбляетъ народной чести, потому что между всѣми народами происходитъ обмѣнъ предметами и словами, и такое заимствование, если оно остается въ надлежащихъ предѣлахъ, можетъ даже способствовать къ развитію и обогащенію родного языка. Но я нахожу большое различіе въ томъ, какимъ образомъ мы въ нынѣшнее время допускаемъ въ свой языкъ чужія слова. Древность поступала при этомъ гораздо простодушнѣе и свободнѣе. Нынче мы стараемся сохранять и произносить чужія реченія совершенно такъ, какъ они употребительны у того народа, отъ котораго взяты; мы боимся нарушить вѣрность чужому слову, если какъ-нибудь переиначимъ его удареніе, сократимъ въ немъ одну букву или измѣнимъ его родъ, и охотнѣе нала-

гаемъ руку на самихъ себя, всячески насилуя прирожденный намъ органъ рѣчи. Древне-нѣмецкій языкъ пользовался принадлежащимъ каждому языку правомъ принаравливать чужое слово къ своимъ звукамъ и привычкамъ»¹. Все это можетъ быть вполне примѣнено и къ русскому языку.

Русскіе, по географическому положенію своей страны, обширной равнины между Европой и Азіей, издревле пользовались легкостью обогащенія своего языка заимствованиями у всѣхъ своихъ сосѣдей — народовъ тюркскихъ, чудскихъ и арійскихъ. Такъ было въ доисторическій періодъ; такъ продолжалось дѣло и впослѣдствіи, во все время гражданской жизни этого народа: поглотивъ въ свое исполинское государственное тѣло части всѣхъ этихъ разнородныхъ элементовъ, онъ со всѣхъ ихъ собиралъ словесную дань для расширенія своего духовнаго міра и уподоблялъ ихъ своему собственному языку. Въ то же время онъ со всѣхъ концовъ Европы принималъ въ свою сокровищницу годные для него матеріалы, и такимъ образомъ почти всѣ европейскіе языки сдѣлались его вкладчиками, способствовали къ пополненію умственныхъ запасовъ русскаго народа. Очень ошибочно было бы видѣть въ этомъ униженіе для богатаго языка его; напротивъ, онъ въ правѣ гордиться тѣмъ, что на пути своего государственнаго и общественнаго развитія, не предаваясь коснѣнію и надменной исключительности, не пренебрегалъ чуждыми источниками просвѣщенія, и стремясь къ усовершенствованію, обильно черпалъ изъ тѣхъ, которые находилъ у народовъ, въ умственномъ образованіи опередившихъ его.

Древнѣйшимъ періодомъ подобныхъ заимствованій русскаго народа, на памяти исторіи, было время принятія христіанства. На порогѣ историческаго бытія, русскій языкъ, чтобы сдѣлаться

¹ J. Grimm's Deutsche Grammatik, III, 557. Шафар. *Славянскія древности*, т. I, кн. II, 339. — Въ предисловіи къ Сербской грамматикѣ Караджича (стр. XV) Гриммъ опять замѣчаетъ: «Основательное языкоизслѣдованіе признаетъ необходимость и естественность примѣси нѣкоторыхъ чуждыхъ стихій почти во всякомъ языкѣ. Онѣ — скрѣпляющій цементъ и пополняютъ пробѣлы, служатъ даже къ окраскѣ и гибкости выраженія».

орудіемъ удовлетворенія высшихъ духовныхъ потребностей, принялъ въ себя обильную струю новыхъ словъ, формъ и понятій изъ сокровищницы другого родственнаго нарѣчія, которое само незадолго предъ тѣмъ вынесло богатую жатву изъ соприкосновенія съ образованнѣйшимъ членомъ арійской семьи языковъ. Путемъ церкви и церковной письменности русское слово получило это плодотворное двойственное наслѣдіе, эту главную стихію своего дальнѣйшаго развитія въ общеніи съ Западомъ. «Съ греческаго языка, говоритъ Ломоносовъ, имѣемъ мы великое множество словъ русскихъ и словенскихъ, которыя для перевода книгъ сперва за нужду были приняты, а послѣ въ такое пришли обыкновеніе, что будто бы они съ перва въ Россійскомъ языкѣ родились»¹. Разумѣется, что это большею частью названія видимыхъ предметовъ, напр. *церковь, наложь, кутья, елей, уксусъ, известъ*; но есть и слова другого значенія, какъ напр. *исполать* — εἰς πολλὰ ἔτη (въ точномъ переводѣ: на многія лѣта), *наканунъ* — отъ слова *κανοῦν* (корзина)².

То же можно сказать о множествѣ словъ иного происхожденія, сдѣлавшихся достояніемъ русскаго народа въ незапамятныя времена его младенчества. Такія слова есть у него во всѣхъ сферахъ жизни, начиная отъ высшей правительственной и нисходя до простѣйшаго сельскаго быта, напр. *князь, царь, палата, теремъ — кафтанъ, сапогъ, лошадь, збруя, оглобля*³. Подобныя слова встрѣчаются во всякомъ языкѣ: они какъ бы усыновлены народомъ, подвергшись на новой почвѣ разнымъ звуковымъ измѣненіямъ и совершенно потерявъ свой чуждый отпечатокъ, такъ что въ народѣ исчезло сознаніе или чутье ихъ происхожденія и только наука способна отыскать ихъ источникъ. Къ этимъ-то словамъ особенно примѣнимо поэтическое замѣчаніе Я. Грим-

¹ Рукопись Ломоносова № 112, стр. 14.

² См. С. Голубинскаго *Исторія р. церкви* (стр. 441).

³ Вотъ еще примѣры заимствованныхъ словъ: 1) готскихъ: *стекло, буква, оврагъ, плясать*; 2) греческихъ: *икона, лента, лепта, трапеза, известка, сорокъ*; 3) скандинавскихъ: *гридень, фата, пенязь, витязь, костеръ*.

ма: «когда чуждое слово случайно западетъ въ воды какого-нибудь языка, то оно носится по нимъ, пока не приметъ его цвѣта и, наперекоръ своей натурѣ, не станетъ похоже на туземное»¹. Впослѣдствіи, когда распространится грамотность и усилятся съ одной стороны обдуманная разработка родного языка, а съ другой знакомство съ иностранными, — является напротивъ стараніе о сохраненіи въ чужеземныхъ словахъ ихъ подлинной формы съ возможною точностью. Тогда случается, что передѣланное слово, издавна получившее право гражданства, исправляется или уступаетъ мѣсто своему двойнику, позднѣе зашедшему въ менѣе измѣненной формѣ. Такъ многія греческія слова переходили къ намъ въ двоякомъ видѣ: сперва съ *ѳ* изъ Византіи, потомъ съ буквою *т* изъ западной Европы, сперва съ *ѳ*, потомъ съ *б*, сперва съ *и* (по рейхлин. произношенію *б. ѳ*), потомъ съ *э* (по эразмовскому выговору): припомнимъ напр. *ѳеатръ* и *театръ*, *ѳивліѳѳика* и *библіотека*, *пѳита* и *поэтъ*, *Омиръ* и *Гомеръ*; въ словѣ *библіотека* мы находимъ всѣ три разновидности. Такимъ же образомъ нѣмецкое имя *ярмонка*, видоизмѣненное такъ по славянской фонетикѣ, не терпящей двухъ *р* въ томъ же словѣ, должно было въ недавнее время посторониться передъ *ярмаркой*.

Изъ всего изложеннаго вытекаетъ, что заимствованныя слова, по времени ихъ появленія въ языкѣ, раздѣляются на два разряда: издавна пришлыя могутъ быть названы *усвоенными* или, еще проще, *обрусѣвшими* (Lehnwörter), а другія, новѣйшія, — *иностранчаными* (Fremdwörter)². Но между этими двумя главными разрядами могутъ быть еще разныя степени давности заимствованія, иногда же и разныя степени обрусѣнія независимо отъ давности; поэтому не всегда можно явственно провести границу между тѣмъ и другимъ разрядомъ, а отсюда сомнительная

¹ См. томъ I *Филолог. Разысканій*, стр. 212.

² О двоякихъ словахъ этой категоріи у нѣмцевъ см. *Die fremden Wörter in der deutschen Sprache*, Vortrag von Prof. Tobler. Basel 1872. Также *Über d. Volksetymologie*, von K. G. Andresen. Heilbronn 1876.

СЛОВА ОБРУСЬВШІЯ.

или двойственная форма нѣкоторыхъ словъ, вслѣдствіе являются и затрудненія въ начертаніяхъ. Такъ напр. шее слово *просѣра* на письмѣ часто получаетъ болѣе ную форму: *просфора*.

Слова перваго разряда часто носятъ рѣзкіе слѣды ностей народной фонетики. Такъ у насъ во многихъ з ванныхъ словахъ отразились два свойства народной ской фонетики: 1) перестановка имѣющихся въ томъ : *р* и *л*, напр. произнесеніе *крылосъ* вм. *клиросъ*, *перел пелеринка*; и 2) замѣна звукомъ *л* или *н* одного изъ , напр. *лыцарь*, *козидоръ*, *кульеръ*, *лесора*, *фалеторъ*, *бл дилехторъ*, *секлетаръ* (вм. *рыцарь*, *коридоръ*, *курьеръ*, *форрейторъ*, *бланкардъ* и т. д.), *антилерія*, *некрутъ* (вм *лерія*, *рекрутъ*). Особенно характеристично относящее древнее слово *пономарь*, первоначально *павамонарь*, *пол номонарь*¹, отъ гр. *παράνομάρως*. Эта звуковая особен того сродна русскому простонародью, что проникла чисто-русское слово *прорубь*, произносимомъ «пролубь». рья изъ искаженныхъ такимъ образомъ словъ прорвали общеупотребительный и письменный языкъ; таковы: (вм. *февраль*), *тарелка* (вм. *талерка*), *футляръ* (вм. *ф фершелъ* (вм. *фельдшеръ*), *Фролъ* (вм. *Флоръ*). Довольно странно также въ образованномъ языкѣ имя *крылосъ* вм. Такимъ же образомъ, какъ съ двумя *р*, поступлено въ случаѣ съ двумя *л*, и вм. «фалбола» (*falbola*) говорится *фалбора*. По физиологическому сходству *р* и *л* такое с и чередованіе этихъ двухъ звуковъ весьма естестве знаемъ, какъ легко у дѣтей *л* является вмѣсто *р*, а иной оборотъ.

То же замѣчается и въ словообразованіи больше языковъ: такъ нашему *корова* (крава) въ готскомъ ствуетъ *kalbo* (теленокъ), лат. *grunum* — нѣм. *Rflaui*

¹ См. словарь Миклошича и нашъ Указатель ниже, въ концѣ *малорос. паламарь*.

peregrinus — франц. *pélerin*; франц. *cogidor* — прован. *colidor*; известно также въ латинск. родство окончаній *alis* и *aris*. Изъ другихъ славянскихъ нарѣчій можно для сравненія припомнить: польск. *lubryka* (отъ *gubrik*), *cygulik* (отъ *chirurgus*); луж. *кларь* (отъ *Krämer*, торговецъ), *ерманкъ* (отъ *Jahrmakr*)¹. Такимъ же образомъ смѣняють иногда другъ друга *н* и *л*, напр. *канифоль* произнесено вм. *колофонъ* (*κολοφώνιον*); или простонародное *фонталка* вм. *фонтанка*. Этимъ же, вѣроятно, надобно объяснить форму прилагат. *смертельный* вм. «смертенный»: иначе она не понятна².

Одною изъ причинъ фонетической передѣлки заимствованныхъ словъ бываетъ склонность народа искать въ нихъ соотношенія съ знакомыми ему своими словами и такимъ образомъ впадать въ непонятные звуки какой-нибудь смыслъ. Въ нѣмецкомъ языкѣ Яковъ Гриммъ указалъ на большое число словъ такого образованія³; у насъ можно также отыскать довольно много примѣровъ подобнаго явленія. Такъ въ древнемъ словѣ *рубль* обыкновенно вовсе не подозрѣваютъ чуждаго происхожденія, тогда какъ оно, вѣроятно, первоначально занесено въ Россію съ востока, подобно большей части названій, означающихъ монетныя цѣнности (*деньга*, *копейка*, *алтынъ*). Сближеніе имени *рубль* съ глаголомъ *рубить* еще ничего не доказываетъ. «Рубль, говоритъ Сенковский, есть арабское слово и значить четверть, но оно искони принято всѣми магометанами и вошло въ ихъ языки. Индѣйская рупія Великихъ Монголовъ происходитъ отъ него же»⁴. Замѣчательный примѣръ передѣлки иностранныхъ звуковъ на русскій ладъ представляетъ морской терминъ *рынду бей* (изъ

¹ Объ этихъ звуковыхъ явленіяхъ у другихъ народовъ см. Thausing, стр. 54, и Max Müller-Böttger, II, стр. 160, 161.

² Павскій *Филолог. Набл.* Разс. II, отд. 2, § 58.

³ См. т. I *Филолог. Разысканій*, стр. 212.

⁴ *Библ. для чт.* 1854, № 1. Критика, стр. 35. Павскій въ своихъ *Филол. Набл.* (Разс. II, § 49) сначала предполагалъ и въ словѣ *полушка* греческій корень, но во второмъ изданіи (1850) названной книги отступилъ отъ этого мнѣнія. Рейфъ производитъ это слово отъ турецкаго названія монеты *пуль*.

ring the bell, т. е. звони въ колоколъ). Иностраннаго же происхожденія слово *рубка*, означающее родъ будки на палубѣ судна, хотя Даль опять сближаетъ и это имя съ гл. *рубить* («каютка, *нарубленная* сверхъ судна»); оно передѣлано изъ голл. *goef*, англ. *goof* (произн. *руфъ*), означающихъ именно эту постройку. Есть мнѣніе, что слово *противень* передѣлано изъ нѣм. *Bratpfanne*¹. Сюда же можно отнести слова: *пушка* (нѣм. *Büchse*, др.-верх.-нѣм. *puhsa*), *миномы* (*Neupaugen*) и др.

Изслѣдованіе происхожденія и законовъ передѣлки заимствованныхъ русскими словъ доставило бы весьма любопытный и поучительный матеріалъ для фонетики языка, но здѣсь мы должны ограничиться только тѣми немногими частностями этого предмета, которыми онъ соприкасается съ нашей спеціальной задачей. Въ этомъ отношеніи, для сознательнаго правописанія неизлишне будетъ отмѣтить нѣкоторые приемы усвоенія языкомъ иностранныхъ словъ, преимущественно въ отдаленное время. Само собою разумѣется, что прежде всего онъ самовластно измѣнялъ не только чуждые ему звуки, но и такія сочетанія употребляемыхъ имъ самимъ звуковъ, которыя ему неизвѣстны или

¹ См. нашъ Указатель. Вотъ еще нѣсколько словъ и формъ, которыя могутъ быть отнесены къ той же категоріи: *высокосный*, *юрностай*, *празвостъ*, *куролесить*, *василѣкъ*, *близорукій* (вм. близзорокій), *сорокоустъ*, *вертенаръ* (вм. ветеринаръ), *шалопай* (*chenarrant*), *безмъкъ*. Извѣстны возникшія въ народѣ названія: *міродеръ* (*marodeur*), *лежанецъ* (*длинжансъ*), *обнимусъ* (*омнибусъ*) и прозвища: *Сидоръ Ермолаичъ* (Зюдерманландскій герцогъ, Карлъ шведскій), *Брюховъ* (Блюхеръ), *Болтай да и только* (Барклай де Толли), *Голодай* (*Holiday*), *Сердоболь* (отъ фин. *Sorttavala*), *Стеколма* (въ лѣтоп. вм. Стокгольмъ). Такъ произошли и наши фамиліи: *Козодавлевъ* (*Kov von Balen*), *Палаузовъ* (изъ «Полоусовъ»). Недавно одинъ петерб. извозчикъ, говоря о предсказаніи погоды, называлъ астронома *остроломомъ*. Такимъ же образомъ «адвокатъ» обратился въ *облоката*. Забавно, что въ народѣ чисто русское слово *страховать* замѣнилось болѣе понятнымъ или знаменательнымъ для него *штрафовать* (откуда *штрафовка*, страхованіе). Иногда сами образованные люди примѣняютъ народную этимологию къ словамъ неяснаго для нихъ происхожденія; такъ слову *обыденный* (однодневный) дали невѣрное значеніе, производя его отъ глагола *иду*; такъ слово итальянскаго происхожденія *теззапіно* сблизили съ француз. *maison* и составили *мезонинъ*. Такъ изъ *Сарскаго села* сдѣлалось *Царское*. Наконецъ здѣсь же слѣдуетъ упомянуть о простонародныхъ словахъ: *великатный* и *художество* (въ сближеніи съ прилаг. *худой*).

недоступны. Вникая въ подробности этого общаго закона, мы находимъ тутъ между прочимъ слѣдующія явленія:

1) Начальное неударяемое *е* иногда и *а* измѣняется въ *о*: *Олена*, *Овдотья*, *Остафій*, *Овдокимъ*, *оладья*, *олтарь*, (вм. *Елена*, *Евдокія*, *Евстафій*, *еладья*, *алтарь*); неударяемое краткое *а* такимъ же образомъ измѣняется въ *о* и внутри слова¹: *якорь*, *грамота* (вм. *якарь*, изъ др.-шв. *apkağı*, *грамата* изъ *γράμματα*).

2) Трудно произносимая или неудобная гласная замѣняется другою: *сертукъ*, *позументъ*, *Кузьма*, *галунъ*, *фрунтъ*, *портупья*, *почталіонъ*, *департаментъ*, *карантинъ*, *трактиръ*, *номеръ*, *ноль*, *сыропъ* (вм. *сюртукъ*, *позаментъ*, *Козьма*, *галонъ*, *фронтъ*, *портэпья*, *почтиліонъ*, *департементъ* и т. д.).

3) Отбрасываются гласныя и согласныя въ началѣ слова (*aphairesis*): *Лизавета*, *Настасья*, *Сидоръ*, *Дмитрій*, *Юрій*, *Мануилъ*, *Ларіонъ*, (вм. *Елисавета*, *Анастасья*, *Исидоръ*, *Димитрій*, *Георгій*, *Эммануилъ*, *Иларіонъ*).

4) Между гласными вставляются призвуки, неправильно называемые у насъ придыханіями (*epenthesis*): *Иванъ*, *Радивонъ*, *Ларивонъ*, *Левонтій*, (вм. *Іоаннъ*, *Родіонъ* и проч.).

5) Смѣшиваются звуки *п*, *ф*, *х*, напр. *Осинъ* (*Есипъ*), *Степанъ* (вм. *Іосифъ*, *Стефанъ*), и наоборотъ: *панафида*, *Прокофій*, *Аграфена* (вм. *панихида*, *Прокопій*, *Агриппина*), *ахиня*², или *ф* и *в*: *Матѣй* (вм. *Матеей*).

6) Изъ двухъ сходныхъ по артикуляціи согласныхъ звуковъ одинъ замѣняется другимъ: *сертукъ* (вм. *сюртукъ*), *Овдотья* (вм. *Евдокія*). По этой же причинѣ народъ произноситъ «кіатеръ».

7) При громкой буквѣ сосѣдняя шопотная обращается въ громкую же: *брезентъ* (гол. *presenning*), *мундиръ* (нѣм. *Monti-*

¹ Ср. Прил. А. А. Куника къ соч. Б. А. Дорна *Каспій въ Зап. Ак. Н.* т. XXVI.

² *Ахиня* — вѣроятно такое же семинарское слово, какъ напр. *катавасія*, *ерунда*, *ермолафія*. Кажется, можно согласиться съ мнѣніемъ Т. И. Филиппова, что слово это произошло отъ имени города *Аѳинъ*, какъ заставляетъ думать стихъ изъ акаѳиста Божіей Матери: «Радуйся, аѳинейскія сплетенія растерзающая».

gung), *цензура* (вм. цѣнсура), *Козьма* (вм. Косьма), *манжеты* (вм. маншеты), *транжирить* (отъ фр. trancher), *кондакъ* (отъ гр. κοντάκιον), *трамбовать* (отъ trampen), *графинъ* (karafine), *кардонка* (carton), *драниль* (träger). Наоборотъ, громкая при шопотной обращается въ шопотную же: *фельдфебель*, нѣм. Feldwebel (въ концѣ слога д = т), *оршатъ*, фр. orgeat.

8) Изгоняется носовой звукъ: *кадило*, *паникадило* (вм. кандило: нов.-гр. καντήλα, πολυκάντιλο); *плита* отъ πλίνθος.

9) Послѣ *н* вставка или, въ концѣ слова, прибавленіе *д* и *т* (по примѣру русскаго слова *ндравъ*): *зонтикъ* (отъ Sonne), *крендель* (отъ Kringle: въ дѣтскомъ и простонародномъ говорѣ слышится также: «анделъ» вм. анелъ), или въ крестьянск. быту «плантъ» вм. планъ), *Евгеній*, *Арсеній*. Такимъ же образомъ, наоборотъ, въ имени *Кодратъ* вставлено *н*, и ему въ народѣ дана форма: *Кондратій*.

10) Неударяемое *о* послѣ *і* и шипящихъ обращается въ *е*: *Иерданъ*, *Иевъ*, *Иевлевинъ* (вм. Иорданъ, Іовъ), *шеколадъ* (вм. шоколадъ). Письмо не всегда воспроизводитъ эти два измѣненія.

11) Измѣненіе или придача окончаній, ближе къ русскому или болѣе удобному словообразованію: *коленкоръ* (вм. calicot), *галстукъ*, *фартукъ*, *антикварій*, *егерь*, *фижмы* (отъ Fischbein), *авантюристъ* (aventurier), *маляръ* (maler), *филей* (отъ filet), *паска* (вм. пасха), *гувернантка*, *табакерка*; *танецъ*, *лянецъ*, *ординарецъ* (ordonnance), простонар. *дилижанецъ*, также *дамба*, *штамба* (отъ Damm, Stamm).

12) Образование слова въ един. числѣ отъ иноземнаго во множественномъ: *устрицы* (стар. устерса), *рельсъ*, *Зулусъ* (отъ англ. oysters, rails, les Zoulous). Отъ rails прежде у насъ образованы были слова: *рели*, *арели*.

13) Измѣненіемъ *с* въ *ч*: *мачта*, *почта*, *параличъ* (отъ mast, post, παράλυσις).

Впрочемъ означенные здѣсь способы приноровленія иноязычныхъ словъ и именъ къ народной фонетикѣ не соблюдаются постоянно. Приобщая чужія слова къ запасу своихъ собствен-

ныхъ, языкъ поступаетъ чрезвычайно прихотливо, то слѣдую какъ будто опредѣленнымъ правиламъ видоизмѣненія звуковъ, то прилагая различно и произвольно свои нелегко уловимыя требованія. Отсюда возникаютъ трудности и для правописанія, стремящагося къ единообразію и послѣдовательности при изображеніи по-русски иностранныхъ словъ. Мы въ другомъ положеніи нежели тѣ германскіе, романскіе и славянскіе народы, которые употребляютъ латинское письмо: они имѣютъ возможность изображать заимствованныя слова въ ихъ подлинныхъ начертаніяхъ; затѣмъ читателю предоставляется произносить ихъ, какъ кто умѣетъ. Мы напротивъ, при совершенно своеобразной азбукѣ, большею частью лишены средствъ сохранять на письмѣ точную форму такихъ словъ и принуждены изображать ихъ по произношенію, держась сколько можно ближе иностраннаго выговора. Такая приблизительная точность нужна особенно въ начертаніи собственныхъ именъ: о нихъ мы поэтому и поговоримъ напередъ.

Правописание собственныхъ именъ.

Раздѣленіе заимствованныхъ словъ на два разряда, по времени ихъ перехода въ русскій языкъ, распространяется и на собственные имена, какъ личныя, такъ и географическія. Они также, при заимствованіи ихъ въ давнія времена, подвергались разнымъ фонетическимъ измѣненіямъ, которыя разумѣется далеко не въ той степени свойственны именамъ, принимавшимся въ позднѣйшія эпохи. Самымъ сильнымъ искаженіемъ отличаются тѣ греческія и еврейскія имена, которыя, послѣ введенія христіанства въ Россію, стали при крещеніи даваться русскимъ людямъ. На нихъ всего удобнѣе изучать особенности русской фонетики. Нѣкоторыя изъ именъ, испытавшихъ на себѣ наибольшую ломку, были уже приведены выше. Они пишутся такъ, какъ произносятся, при чемъ тѣ, въ которыхъ встрѣчается звукъ ф, отвѣчающій греческой *φ*ιττ, сохраняютъ и въ русскомъ письмѣ эту букву.

Между древними именами, перешедшими къ намъ христіанствомъ, особенную категорію представляютъ тѣ свое первоначальное окончаніе *изъ* въ народномъ языкѣ на *ла*: *Данила, Гаѳрила, Кирила, Михайла*. Ихъ частіе ваютъ на *ло, но*, соображаясь съ употребительными в рѣчи косвенными падежами ихъ: у *Гаѳрилы*, къ *Ки Михайлой*, послѣдовательнѣе даютъ имъ и въ имени окончаніе *ла*. Подтвержденіемъ того можетъ служить форма другого имени, правда иначе образованіе также оканчивающаяся на *а*: *Никола* (ср. *Николѣизъ*, исторіи звуковъ языка Колосовъ, остановившись на формѣ *Михайло*, видитъ въ ея окончаніи остатокъ *ера* и полагаетъ, что «дѣйствующею здѣсь причиной являрующагося нерѣдко въ языкѣ стремленіе къ удлиненію такъ сказать, *равновѣсія* въ словахъ»; въ подобіе этого ставитъ онъ русское *оттеръ* сравнительно съ др.-сл. *отъ* это замѣчаніе можно возразить вопросомъ: отчего же обращенію гласнымъ окончаніемъ подверглись бы только *изъ*? Скорѣе тутъ дѣйствуетъ причина совершенно другой именно аналогія формъ, имѣющая такое великое значеніе въ строеніи языковъ. Окончаніе *изъ* составляетъ въ русскіи числительную примѣту прошедшаго времени множественнаго глаголовъ, и никогда не служитъ къ образованію существительныхъ. Напротивъ, эта же форма съ окончаніями жен. и сред. рода получаетъ нерѣдко значеніе имени; но форма среднего рода отличается названія орудій: *мыло, рыло, сушило, опахало, одѣяло*; женская же нерѣдко обращается въ имя существительнаго: *курила, кутила, запѣвала, надѣдала*. Подводя чужеземныя подъ свои законы, языкъ, по примѣру подобныхъ названій, редѣлялъ на свой ладъ непривычныя ему окончанія собственныхъ именъ на *изъ*. Правда, что и нарицательныя имена, приведеннымъ на *ла*, у насъ многими пишутся съ оконч.

¹ Очеркъ исторіи звуковъ, стр. 48.

Такъ поступилъ и Павскій¹, но склоненіе ихъ (родит. — *мъ*, дат. — *мъ* и пр.) лучше всего обнаруживаетъ прямую ихъ форму. Да они и по значенію своему совершенно подходятъ подъ имена съ женскимъ окончаніемъ, которыя вообще, какъ весьма вѣрно замѣтилъ самъ Павскій², носятъ въ себѣ унизительный оттѣнокъ. Окончанію уменьшительныхъ именъ для неодушевленныхъ предметовъ *ишко* (*домишко*, *крестишко*, *чинишко*) соответствуютъ для одушевленныхъ *ишка*: *мальчишка*, *ворышка*, *плутышка*, которыя и склоняются какъ женскія. Женское окончаніе носятъ слова: *батъка*, *батьюшка* и уменьшительныя имена собственныя: *Ваня*, *Ванюшка*, *Ванька*, *Саша* и т. п. Изъ кличекъ лошадей только тѣ, у которыхъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, удержали окончаніе *ко* (*гнѣдко*, *сѣрко*); прочія, какъ *сивка* и *бурка*, перемѣнили его на *ка* («отъ сивки, отъ бурки, отъ вѣщей коурки»). Возвращаясь къ разсматриваемымъ мужскимъ именамъ на *ла*, добавлю, что именно вслѣдствіе презрительнаго оттѣнка, свойственнаго мужскимъ именамъ съ женскимъ окончаніемъ (*кутила*, *долбила*, *не-ряха*, *повѣса*, *рохля*, *пустомеля*, *невѣжа*)³, имена: *Михайла*, *Кирила* и т. п., составляетъ собственно только достояніе просторѣчія и мало употребительны въ письменномъ языкѣ. На этомъ же основывается и привычка простонародья давать и нѣкоторымъ другимъ мужскимъ именамъ женское окончаніе: къ *Александръ* *Ивановичу*, у *Петры* *Петровича*.

Другой разрядъ иностранныхъ собственныхъ именъ, приносившихъ къ формамъ русскаго языка, составляютъ имена древнихъ историческихъ и мифическихъ лицъ; въпрочемъ передѣлка

¹ Филол. Набл. Разс. II, § 111. Впрочемъ Павскій въ примѣчаніи самъ оговаривается и прибавляетъ: «одни говорятъ *карло*, *сивко*, *бурко*, *мняло*... *Михайло*; другіе: *карла*, *сивка*, *бурка*, *мняла*... *Михайла*». Неясно только, отчего онъ считаетъ второе окончаніе, получившее перевѣсъ въ склоненіи, неправильнымъ.

² Тамъ же, § 109.

³ Такія имена, какъ *предтеча*, *вельможа*, *воевода*, *владыка*, *судья*, *витія*, очень немногочисленны и вѣроятно отличаются отъ множества унизительныхъ именъ этой формы древностію своего образованія (Пав. Филол. Набл. Разс. II, § 109).

ПЕРЕДАЛКА СОБСТВЕННЫХЪ ИМЕНЪ.

ихъ ограничивается только окончаніями, да особымъ шеніемъ нѣкоторыхъ греческихъ буквъ: Ахиллъ, Одиссей Алкивіадъ, Пивагоръ, Периклъ; Цицеронъ, Виргилій, 7 Августъ, Плавтъ, Ювеналъ; Аспазія, Лукреція, Корневлла, Весталка, Муза, Харита, Гарпія.

Имена лицъ болѣе близкаго къ намъ времени мы сл передавать съ возможною точностью какъ въ произношеніи на письмѣ, сообразно съ выговоромъ. Такъ мы говоримъ: *Шекспиръ, Штейнъ, Брумъ*, а не Шакеспеаръ (и когда писали у насъ), Стейнъ, Бругамъ. Но такъ какъ ния между собой иностранныя имена иногда болѣе не отличаются другъ отъ друга въ произношеніи или на пи мы въ такихъ случаяхъ соблюдаемъ по возможности и этого различія. Поэтому совершенно правы тѣ, которые напр. съ удвоеніемъ буквъ: *Скоттъ, Гриммъ, Шиллеръ* (въ отлічіе отъ Мюлеръ), *Штаммъ, Траппъ, Энгельгардтъ, Гумбольдтъ, Оомъ, Цез.* Къ сожалѣнію, и не имѣемъ средствъ къ сохраненію подлинной формы напр. къ отліченію h отъ g (какъ въ приведенномъ имени Гумбольдта), ö отъ e (Эртель-Örtel, Эманъ-Öhms). Есть однакожъ и нѣкоторыя условныя отступленія отъ таго правила; такъ нѣм. слово шапп въ составѣ собственныхъ именъ принято писать съ однимъ n: *Гартман мерманъ*. И въ другихъ окончаніяхъ фамельныхъ именъ ная буква часто сокращается, напр. *Рашетъ, Лафайетъвилъ, Рейфъ* (Rachette, La Fayette, Radzivill, Reiff).

Нѣтъ причины не склонять иностранныхъ именъ с ныхъ, когда ихъ окончаніе поддается русскому склоненію на письмѣ и въ печати безпрестанно встрѣчаются тако формы: 1-ну *Гартманъ* (вм. — Гартману), у 1-на *Бока* (Бока). Но въ этомъ выражается скорѣе какая-то аффе нежеліи приноровленіе къ требованіямъ языка, который тивъ охотно подчиняетъ себѣ иностранныя формы. Слѣд практикѣ грамотеевъ нашего времени, приходилось бы и

образомъ писать: сочиненія *Шиллеръ*, *Иліада Гомеръ*, трагедіи *Шекспиръ*. Да наконецъ, тогда не слѣдовало бы склонять и такихъ именъ, какъ *Федоръ*, *Александръ*, *Петръ*, потому что въ сущности они, по происхожденію, не болѣе русскія, чѣмъ *Гартманъ*, *Бокъ* и проч.¹.

Въ старину у насъ поступали совершенно противоположно, т. е. вопреки произношенію придавали иностранному имени письменное его окончаніе именно съ цѣлію сдѣлать его удобнѣе для склоненія; такъ вошли у насъ въ обычай слѣдующія формы собственныхъ именъ: *Фальконетъ*, *Ламбертъ*, *д'Аламбертъ*, *Дидеротъ*, *Верто*. Удерживать въ этой формѣ можно развѣ только два первыя изъ нихъ, которыя сдѣлались въ Россіи историческими; остальные нынче по справедливости пишутся: *д'Аламберъ*, *Дидро*, *Верто*.

Сюда же относится вопросъ о склоненіи малороссійскихъ фамильныхъ именъ на *ко*. Такъ какъ окончаніе *ко* въ мужескомъ родѣ звучитъ чуждо для великорусса, то онъ до сихъ поръ все еще хорошенько не знаетъ, какъ ему поступать съ такими именами. Въ обиходной рѣчи онъ давно обратилъ и это окончаніе въ знакомое ему *ка*, съ которымъ и склоняетъ ихъ какъ имена женской формы: у *Пащенки*, къ *Марченкѣ*, съ *Шевченкой*. Но на письмѣ онъ еще до нѣкоторой степени затрудняется такъ обращаться съ ними, и потому, охраняя настоящее окончаніе ихъ на *ко* въ имен. падежѣ, въ прочихъ падежахъ старается, по большей части, вовсе не склонять ихъ. Пишутъ напр.: *Ивану Ивановичу Кованько*, отъ *г. Крамаренко*. Но избѣжать тутъ склоненія трудно въ тѣхъ случаяхъ, когда передъ именемъ нѣтъ никакого опредѣлительнаго слова, и потому, соображаясь съ произношеніемъ именительнаго падежа, обыкновенно пишутъ

¹ Иностранныя фамильныя имена на *овъ* и *имъ* склоняются у насъ по образцу такихъ же русскихъ именъ, принадлежащихъ по своей формѣ къ разряду лично-притяжательныхъ. Говорятъ: *Базедовымъ*, *Штелинымъ*, съ *Гейтлинымъ* такъ же, какъ *Ивановымъ*, *Шулынымъ*, съ *Головинымъ*. Конечно, это не правильно (слѣдовало бы говорить: съ *Штелиномъ* и т. п.), но здѣсь надъ правильностію беретъ верхъ законъ аналогіи.

такъ же, какъ говорятъ: отъ *Крамаренки*, съ *Пащенкой*, чрезъ *Безбородку*. Такую форму склоненія этихъ именъ можно многихъ изъ нашихъ писателей, начиная съ прошлаго вѣка, какъ напр. въ *Запискахъ Державина*: «послать графа *Безбородку*»; въ *Запискахъ Энгельгардта*: «*Безбородкою*»; у кн. *Вяземскаго* въ сочиненіи «*Фонъ-Визинъ*»: «земъ *Потемкинымъ* и графомъ *Безбородкою*»; у С. Т. *Дружкова* въ «*Семейной Хроникѣ*»: «стихи *Родзянны*». Однакожъ *Визинъ*, *Соловьевъ*, *Костомаровъ* и нѣк. др. пишутъ въ р. *Бунка* (именит. *Бунко*), *Дорошенка*, *Кошовченка*. На это вильномъ склоненіи настаиваютъ особенно сами малороссы. Въ 1869 году Г. П. *Галаганъ* напечаталъ замѣтку въ этомъ журналѣ, доказывая, что такія имена, будучи русскими, должны въ Россіи склоняться такъ, какъ склоняются природными русскими сїянами. Онъ жалуется, что съ недавняго времени обычай какъ въ книгахъ, такъ и въ официальныхъ бумагахъ, оставляеть такія имена безъ склоненія, какъ будто бы иностранныя: даже въ самой Малороссіи, изъ подражанія, говоритъ онъ, стали дѣлать эту грамматическую ошибку. Онъ не признаеть этой жалобы справедливою и не согласенъ, что правильная форма склоненія именъ на *ко* заслуживаетъ почтенія. Склоненіе, искаженное по великорусской народности, можетъ быть допускаемо развѣ только въ простомъ разговорѣ. Склоненіе по образцу именъ муж. рода неудобно лишь въ одномъ случаѣ, когда рѣчь идетъ о лицахъ женскаго пола; въ иномъ случаѣ къ этимъ послѣднимъ фамиліи на *ко* должны оставляемы безъ склоненія, подобно многимъ другимъ с

¹ *Русск. Арх.*, стр. 1718.

² Замѣчательно, что съ фамиліальнымъ окончаніемъ *ко* поступаютъ только великоруссы, но и нѣкоторые другіе славянскіе народы, и нѣмѣры чехи, которые говорятъ напр.: и *Vrt'átky* (отъ *Vrt'átko*). Такое склоненіе на *ко* внесено у нихъ даже въ грамматику. См. Грамматику чешскаго языка, которая приводитъ слѣдующее склоненіе: «*Jan Komedko, gen. Jana Komedkovi, dat. Janu Komedkovi, acc. Jana Komedku, lok. o Janu Komedkovi, in Komedkou*».

нымъ именамъ, которыя, по своимъ окончаніямъ, не подходятъ подъ флексіи русскихъ именъ, какъ напр. *Гѣте*, *Коцебу*, *Дюпанлу*, *Гюго*¹.

Объ изобрѣтеніи Сенковскаго писать иностранныя имена и у насъ латинскими буквами съ присоединеніемъ къ нимъ русскаго падежнаго окончанія было уже упомянуто въ предложенномъ выше историческомъ очеркѣ². Странная мысль — отъ каждаго русскаго требовать умѣнія читать на всѣхъ европейскихъ языкахъ, и уклоняться отъ необходимости выражать чужія имена русскимъ письмомъ. Конечно, они часто не могутъ быть начертаны удовлетворительно; но въ такихъ случаяхъ не лучше ли къ русскому ихъ изображенію прилагать въ скобкахъ подлинное? Русскія книги пишутся не для однихъ ученыхъ или свѣтски-образованныхъ, знакомыхъ съ произношеніемъ главныхъ европейскихъ языковъ; прочіе же читатели ничего не выиграютъ, если вмѣсто: «Брума» или «Юэллю» имъ написать: «Brougham'а», «Whewell'ю». Къ тому же, какую роль играетъ тутъ апострофъ, назначеніе котораго замѣнять опущенную букву? Основательнѣе было бы замѣнять его, по крайней мѣрѣ, черточкою.

Въ числѣ именъ *географическихъ* надобно также отличать издавна усвоенныя языку отъ вновь заимствуемыхъ. Первые представляютъ болѣе или менѣе значительныя передѣлки формы, напр. между названіями странъ: *Европа*, гдѣ мы видимъ йотованное *e* (см. выше стр. 356), *Швеція* (гдѣ латинская форма является съ нѣмецкимъ превращеніемъ *s* въ *ш*); между названіями городовъ: *Римъ* (древнее измѣненіе *o* въ *и*), *Парижъ* (итал. *Parigi*), *Выборгъ* (шв. *Viborg*). Последнее имя указываетъ на то, что въ самыхъ предѣлахъ Русской имперіи есть чуждыя имена, передѣланныя въ общемъ употребленіи по національной

¹ По мнѣнію г. Галагана, именамъ на *o* въ примѣненіи къ женскому полу слѣдуетъ давать окончаніе *ова* и говорить напр.: г-жа Крайченкова, но съ этимъ сопряжено то неудобство, что такія имена можно принимать за женскія формы великорусскихъ фамилій на *овъ*.

² См. стр. 262.

фонетикѣ. Такъ слово *ландія*, входящее въ составъ названій некоторыхъ странъ и сохранившее эту форму въ именахъ къ Россіи не принадлежащихъ (Зеландія, Голландія, Исландія, Гренландія), — превратилось въ *ляндію* при означеніи русскаго царства: *Курляндія, Лифляндія, Эстляндія, Финляндія*. Неотонченное *л* сохранила только *Интерманландія*, конесому, что у нея было свое русское имя *Ижора*, и въ чуждомъ не было надобности, тѣмъ болѣе что этотъ край, вслѣдствіе покоренія его, получалъ другое административное именованіе (С.-Петербургская губернія съ 1710 года). Такъ какъ нѣкоторыя формы многихъ словъ издревле знакомѣе русскому слуху соотвѣтствующія имъ шведскія въ словахъ того же корня, то Выборгскій край, прежде другихъ частей Финляндіи соединенный къ Россіи, впоследствии былъ оиѣмеченъ, то нѣкоторыхъ финляндскихъ мѣстностей, пріобрѣтшія извѣстность въ исторіи, перешли къ намъ не въ шведской, а въ нѣмецкѣ вѣрнѣе въ смѣшанной формѣ, напр. *Нейшмидтъ, Нейшмидбургъ, Фридрихсгамъ* (а не Нюслотъ, Нюстадъ, Нѣтунбургъ, Фредриксгамъ). Другія имена того же происхожденія обрѣли еще во времена новгородскія, напр. *Кюмень, Сердоболь*, (Kymmene, Sorttaval, Wuoksen). Изъ подходящихъ къ этому разряду нарицательныхъ именъ финско-шведскаго міра выдѣляется слово *шкеры* — skär — нынѣ произносимое въ языкѣ *шеръ*, но вѣроятно извѣстное русскимъ еще въ то время, когда буквы sk произносились отдѣльно, что еще и до сих поръ продолжается въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Швеціи и Финляндіи, особенно на островахъ¹.

Разумѣется, что такія передѣланныя имена, какъ *Лондонъ, Римъ, Авиньонъ, Оивы* и т. п., не могутъ и не должны быти приняты въ настоящее время. Между тѣмъ однакожь надѣемся, что изъ подобныхъ именъ цѣлалось, особенно съ 40-хъ

¹ См. мою замѣтку объ именахъ нѣкоторыхъ финляндскихъ городовъ въ *Современникѣ* 1844 г., т. XXXIII, стр. 146.

попытки измѣненій, напр. вмѣсто *Валлс* стали писать *Уэлс* или *Велс*¹, вмѣсто *Мексика* — *Мехика*. Но при послѣднемъ начертаніи не было принято въ соображеніе, что вновь пущенная въ ходъ испанская форма имени также несогласна съ его подлиннымъ произношеніемъ, въ которомъ вм. *x* слышится средній звукъ между *ж* и *ш*²: почему основательнѣе было бы не трогать утвердившейся издавна формы *Мексика*. Впрочемъ такія искусственныя попытки исправленій этого рода рѣдко удаются, какъ доказываетъ между прочимъ не одинъ примѣръ изданія у насъ географическихъ атласовъ съ измѣненными по особенной системѣ названіями мѣстъ древняго міра. Пестрота въ способахъ усвоенія ихъ происходила не только отъ недостатка въ русской азбукѣ соотвѣтственныхъ знаковъ, но и отъ двоякаго произношенія нѣкоторыхъ буквъ греческаго алфавита по системамъ Рейхлина и Эразма, отъ чего напр. у насъ встрѣчаются, рядомъ однѣ съ другими, формы: реторъ и риторъ, хрестоматія и христоматія, рифма и ритмъ. Особенное разнообразіе господствовало въ передачѣ густого дыханія, такъ что въ началѣ словъ обличенная имъ гласная *ε* выражается то чистымъ звукомъ *э*, то йотованнымъ *е* (йэ). то сочетаніемъ *гѣ*, напр. *Эллада* (Hellas), *экзаметръ* (hexameter), *Елена* (Helenē), *еврей* (hebrāios), *герой* (hēros).

Здѣсь мѣсто упомянуть о новѣйшей попыткѣ преобразованія у насъ передачи греческихъ и латинскихъ именъ не только на письмѣ, но и въ произношеніи. Въ 1881 году напечатана въ Кіевѣ довольно объемистая брошюра А. А. Иванова: *О рациональной передачѣ греческихъ и латинскихъ словъ въ русской рѣчи и въ письмѣ*. Авторъ съ большою энергіей и настойчивостью возстаётъ противъ употребительныхъ нынѣ формъ и начертаній

¹ Можно припомнить тутъ еще форму *Гольстейнъ*, которая въ настоящее время встрѣчается вмѣсто сдѣлавшихся у насъ историческими названій: *Голштинія*, *голштинскій*.

² См. В. Гумбольдта *О различіи организмовъ человеческого языка*. Переводъ Билярскаго. Стр. 157.

словъ древне-классическаго міра и строить новую систему произношенія и письма. Въ теоріи г. Ивановъ, пожалуй, но онъ не принялъ въ расчетъ, что въ языкѣ теорія быть извлекаема изъ практики, создавшейся вѣками, и что кто безусловно идетъ противъ установившагося обычая, становится одинокимъ въ своихъ нововведеніяхъ. Вотъ образчики странныхъ измѣненій, которыхъ требуетъ г. Ивановъ. Пусть, чтобъ мы писали: *Θεσεί*, *ἡμνῆ*, *ἡμνῆνα*, *ἡἘσιодῶ*, *ἡἌορυ*, *ἡεξаметρῶ*, *ἡεξаминовать*, *Θῶβῶ*, *ἡμναςье* или *семинарье*, *πρῆς*, *Πσῦχα* (вм. Психея), *ῶεσ* (вм. тезисъ), *ἡбазисῶ*, *ἡφразῶ* (вм. фраза), *ἡЮвеналь*, *ἡἄсстетика*, *ἡεξεμплар*. Последнемъ словъ онъ впрочемъ замѣчаетъ: «было бы да трудновато провести». Удивительно, что это самое соображеніе не остановило г. Иванова и въ прочихъ его требованіяхъ болѣе, что и въ немногихъ другихъ случаяхъ онъ пишетъ: «тутъ дурной обычай слишкомъ силенъ», или: «я не предлагаю этого, что такая орфографія противорѣчила бы старой и новой нашей практикѣ». Неужели же, по мнѣнію новаго, *ἡμναςье* и *семинарье* не такъ рѣзко противорѣчатъ практикѣ? Несмотря на дикость предлагаемыхъ имъ новыхъ словъ надѣется, что «исправленіе однихъ словъ неизбежно распространяется и на другія однородныя, которыя являются нынѣ недотрогами. Я самъ, прибавляетъ онъ, затруднялся писать на примѣръ «Грѣкъ»; мнѣ казалась это странною, а теперь кажется страннымъ, какъ это люди пишутъ «Грекъ»; прекрасную женскую форму *классъ* (*class*) сто сугубо-неправильной, и по окончанію и по роду, «какая» и понынѣ не рѣшался употреблять; но часто возвращаясь къ формѣ «классъ», я съ нею такъ освоился, что она уже не меня не смущаетъ, а потому скоро научная объективно торжествуетъ и здѣсь надъ субъективнымъ предразсудкомъ (т. е. теорія надъ практикой?); «менѣе сжилась мысль о формѣ *эксемпларъ*». Этихъ немногихъ выписокъ кажется достаточно, чтобы показать всю непримѣнимость къ дѣлу но-

г. Иванова. Поэтому я и не считаю нужнымъ вступать съ нимъ въ полемику по поводу нѣкоторыхъ его выходовъ противъ моихъ *Филологическихъ Разысканій*. Особенно не нравится ему, что я, не одобряя вообще глагольнаго суффикса *ировать*, все-таки примиряюсь съ иными утвердившимися въ употребленіи глаголами этого образованія. Самъ онъ предлагаетъ вмѣсто ихъ, напр., *симпатизировать* или еще лучше *симпатизовать* вм. симпатизировать, *ассимиловать* вм. ассимилировать. О вкусахъ, конечно, спорить нельзя.

Въ *Географическихъ Извѣстіяхъ* 1850 г. (вып. II) покойный ориенталистъ В. В. Григорьевъ напечаталъ статью: «О правописаніи въ дѣлѣ русской номенклатуры чужеземныхъ мѣстностей и народовъ». Авторъ справедливо жалуется на усиливавшуюся болѣе и болѣе въ тогдашней печати пестроту въ географическихъ собственныхъ именахъ, приводитъ множество любопытныхъ тому примѣровъ и въ заключеніе предлагаетъ принять слѣдующее весьма основательное правило: «писать иностранныя географическія имена какъ можно ближе къ ихъ туземному произношенію, но съ уваженіемъ къ освященнымъ уже вѣковымъ употребленіемъ русскимъ формамъ ихъ и къ законамъ языка нашего, руководствуясь: въ первомъ случаѣ — историческими памятниками отечественной словесности, въ послѣднемъ — трудами нашихъ ученыхъ языкоислѣдователей». Замѣтимъ однакожъ, что все, столь умно и живо излагаемое въ этой статьѣ В. В. Григорьевымъ, относится собственно не къ правописанію, а къ вопросу, какія предпочитать названія: издавна ли образовавшіяся, хотя и неправильныя, или измѣненныя согласно съ подлиннымъ произношеніемъ. Если разсмотрѣть дѣло не а priori только, но и съ должнымъ вниманіемъ къ практикѣ, то окажется, что на этотъ вопросъ невозможно отвѣчать однимъ общимъ правиломъ. Напримѣръ, кто рѣшится измѣнить старинныя названія *Римъ* и *Парижъ*? а между тѣмъ нелѣпо и смѣшно было бы говорить «Стекольна» вм. *Стокгольмъ*; называть *Аграмъ* «Загребомъ» вовсе не странно, но говорить «Дрождяны» вм. *Дрезденъ*

ГЕОГРАФИЧЕСКИХЪ НАЗВАНІЙ.

никто не отважится. Выходитъ, что здѣсь, какъ и во дѣлѣ языка, окончательное рѣшеніе по большей части п жить *обычаю*: въ однихъ случаяхъ давнее злоупотреб. реть перевѣсъ надъ новой поправкой, въ другихъ уда визна одолѣваетъ ошибку старины, и нечего дѣлать: кт четъ казаться чудакомъ, долженъ подчиниться *обычаю* впрочемъ сознаться, что невѣрности, не слишкомъ укори ся, довольно легко уступаютъ поправкамъ. Такъ на на мяти принялись, напр., формы: *Скарборо, Шрюзбери, Бен Норчѣмми* вм. употреблявшихся прежде: «Скорборугъ, бури, Бенъ-Невисъ, Норкепингъ»; но *Кадиксъ, Дурман* *наутъ* остаются частью по своей общеизвѣстности, час тому, что замѣнить ихъ болѣе правильными формами *скомъ* языкѣ, по особенностямъ его фонетики, трудно нѣ справедливо замѣчаніе Григорьева, что для ум разногласій въ этомъ отношеніи необходимо было бы географическій словарь (Ср. *Филолог. Разысканій* т. I, с

Удвоеніе согласныхъ въ иноязычныхъ сло

Въ отношеніи къ заимствованнымъ въ недавнее вр вамъ соблюдается вообще правило охранять съ possibili ностью ихъ подлинную звуковую форму, за исключеніем чанія, измѣняемаго по законамъ нашего языка. На это вывається отлчїе образованнаго выговора отъ искаже устахъ малограмотныхъ людей (которые произносятъ н заментъ, монаментъ, арендатель, булгахтеръ» или нѣкогда носили «фармазонъ»). Въ правильномъ изображеніи сло разряда главный вопросъ касается удвоенія согласныхъ. смотрѣнія его припомнимъ то, что выше было объясн 289) объ истинномъ свойствѣ выговора, означаемого та чертаніемъ: объ удвоеніи звука въ точномъ смыслѣ здѣ жетъ быть рѣчи; дѣло идетъ только о нѣкоторой оста лоса на согласной. Въ иностранныхъ словахъ, заимствс въ болѣе или менѣе отдаленныя времена, даже еще и в

скую эпоху, удвоение согласныхъ большею частью пропало. Слова *грамота, арестъ, офицеръ, батарея, атака, карета, команда, комендантъ, камергеръ, канцелярія* всѣми безспорно пишутся такъ, вмѣсто: «граммата, аррестъ, оффицеръ» и т. д. Но съ другой стороны, иногда и въ старинныхъ заимствованіяхъ сохраняется удвоение, напр. пишутъ: *коллеія, аттестатъ*. Между тѣмъ, на основаніи первыхъ изъ приведенныхъ примѣровъ, нѣкоторые въ наше время стали, во всѣхъ безъ исключенія заимствованныхъ словахъ, и старыхъ и новыхъ, отбрасывать двойную букву и писать: «професоръ, комисія, коллегія, Прусія, Одеса», не обращая вниманія даже на мѣсто ударенія и на различіе выговора такихъ словъ. Спрашивается: справедливо ли это? Правда, подобное упрощеніе правописанія давно введено у сербовъ, отчасти оно распространилось и у чеховъ, но тамъ оно согласно съ произношеніемъ, вообще отвергающимъ удвоение согласныхъ; у насъ же удвоение этого рода не противно народной фонетикѣ, допускающей иногда и въ собственно-русскихъ словахъ не только одно, но даже два удвоенія, напр. *без-закон-ный, поддан-ный*. Этому свойству языка явно противорѣчатъ такіа урѣзанные начертанія, какъ напр. *комисія*, несогласныя ни съ произношеніемъ, ни съ производствомъ подлинныхъ словъ, которыя мы, по нашему знакомству съ иностранными языками, не лишены возможности воспроизводить точнѣе. При отступленіи отъ настоящей формы слова, оно становится трудно-узнаваемымъ, особливо ежели есть однозвучное другого значенія, какъ напр. *металъ* (глаголъ), *колосъ, класъ* (колосъ), *балъ*, отъ которыхъ не бесполезно отличать на письмѣ близкія къ нимъ по звукамъ: *металлъ, колоссъ, классъ, баллъ* (цыфровая отмѣтка). Удвоение звука особенно явственно слышится послѣ гласной съ удареніемъ: итакъ въ этомъ случаѣ по преимуществу оно должно быть соблюдено и на письмѣ, напр. въ такихъ словахъ, какъ: *ма́нна, сѹмма, коло́нна, тру́ппа, телегра́мма, прѣсса, ми́ссія, се́ссія*, а потому и въ соединеніи съ представками какъ эти имена, такъ и составныя части подобныхъ имъ не могутъ терять своего удвое-

нія; слѣд. надо писать: *комиссія, комиссаръ, колоннада тика* (отъ *missio, colonna, γράμμα*).

Писать «комиссія» (форма, въ которой это слово жалось въ нашемъ правописаніи, да и теперь еще держбенно въ канцелярскомъ письмѣ) — не вполнѣ основатели что это начертаніе противно выговору. То же должно объ ореографіи *ком-мис-сія*. По примѣру множества ванныхъ словъ, въ которыхъ представка теряетъ свою согласную при встрѣчѣ съ тою же буквой (*комендантъ, к рекомендовать, афиша, офицеръ*), позволительно пи *миссія*, чтó совершенно точно передаетъ произношеніе. сокращеніе почти всею Европою допущено въ словѣ *к* взятомъ съ франц. *comité*, которое въ свою очередь пи изъ англ. *committee* (отъ глаг. *to commit*, поручать, до

Вообще два удвоенія въ заимствованномъ словѣ из. тому, что одно изъ нихъ непременно скрадывается въ на письмѣ должно быть исключасемо то, которое менѣе с на этомъ основаніи справедливо писать, нарим. а Сокращеніе двойной буквы въ сочетаніи слова съ пр тѣмъ болѣе позволительно, что въ самыхъ языкахъ, с почерпаемъ свои заимствованія, удвоеніе не всегда быв спорно. Дидó, авторъ сочиненія о французскомъ праи на которое я уже выше ссыался, говоритъ между «Двойныя буквы не всегда входили въ ореографическуи нашего языка; онѣ вообще составляютъ подражаніе и ческимъ приемамъ классической латыни, которой вліяніе и разиваться съ 15-го столѣтія». По этому Дидó сов во французскомъ языкѣ ограничить употребленіе двоі гласныхъ, наир. писать: *corespondant* (по примѣру с *paire*), также *honneur, dictionnaire*. Въ то же время одна полагаетъ сохранить, по произношенію, начертанія: *c terreur, horreur* и т. п.¹.

¹ A. F. Didot. *Observations sur l'orthographe*. Стр. 56. Исключеніемъ буквъ во Франціи отличался особенно грамматикъ Buffier: см. тамъ фил. разсуж. II.

Изъ всего до сихъ поръ сказаннаго можно вывести заключеніе, что въ словахъ, заимствованныхъ въ позднѣйшее время, нѣтъ основанія безусловно исключать всѣ двойныя буквы, но употребленіе ихъ можетъ быть нѣсколько ограничено, когда оно не вызывается правильнымъ произношеніемъ. Гдѣ удвоеніе издавна исчезло, тамъ нѣтъ надобности возстановлять его, между прочимъ и на концѣ словъ, напр. въ именахъ: *адресъ, интересъ, протоколъ, партеръ, камергеръ*. Но когда удвоеніе слышно въ косвенныхъ падежахъ, то оно должно быть соблюдаемо и въ именительномъ: *конгрессъ, процессъ*; наоборотъ, когда оно въ окончаніи женскихъ именъ находится въ прямой формѣ слова, то не можетъ быть исключено и въ родит. множественнаго; слѣдов. должно писать: *программъ, суммъ, колоннъ, труппъ, группъ*. Группа во франц. языкѣ пишется, правда, *groupe* (муж. р.), но у насъ оно взято съ нѣмецк. *die Gruppe*; по итал. также: *gирро, ггорро*.

Не отвергая двойныхъ согласныхъ въ словахъ, гдѣ онѣ нужны, надобно однакожъ избѣгать употребленія ихъ тамъ, гдѣ ихъ нѣтъ въ языкѣ, откуда заимствовано слово. Въ нѣкоторыхъ латинскихъ и греческихъ именахъ у насъ нерѣдко являются на письмѣ лишнія буквы, какъ и другія невѣрности; слѣдуетъ писать безъ удвоенія буквъ: *привилегія, Иліада, Иларіонъ, драма, литература, проблема, катавасія, карикатура*, а не *привиллеія* и т. д. Кстати замѣтимъ также ошибочное начертаніе «экзаменаторъ» вм. *экзаминаторъ*: это слово образовано не отъ имени *экзаменъ*, а отъ глагола *examinare* и перешло къ намъ уже готовое.

Другой общій вопросъ при русской транскрипціи иностранныхъ словъ касается способа изображенія гласныхъ звуковъ, особенно *а* и *о* послѣ *і*.

ІА или ІЯ?

Въ концѣ слова *а* послѣ *і* всегда обращается въ *я*, напр. *Азія, матерія*; въ серединѣ же слова у насъ пишутъ то *а*, то

я, напр. *азіатскій* и *-ятскій*, *матеріалъ* и *-ялъ*, *италіанокій* и *-янскій*. Чтобы внести нѣкоторую норму въ такія начертанія, Гречъ принялъ за правило: писать *я* въ тѣхъ случаяхъ, когда эта буква уже есть въ окончаніи заимствованнаго существительнаго имени, въ противномъ случаѣ *а*, напр. *матеріальный* отъ *матерія*, и *спеціальный* (такъ какъ нѣтъ сущ. *спеція*); но это правило потому неудобно, что такимъ образомъ приходится по случайной причинѣ писать различно одни и тѣ же суффиксы.

Гораздо проще согласиться писать *я* только въ концѣ словъ, въ серединѣ же употреблять букву *а*; это представляется тѣмъ удобнѣе, что и теперь въ рѣдкихъ только случаяхъ пишутъ *я*, именно въ словахъ: *италіанскій*, *азіатскій*, *персіянинъ*. Если и въ этихъ словахъ замѣнить *я* буквою *а*, то изъ предлагаемаго правила не будетъ исключеній, кромѣ развѣ слова: *россіянинъ*, которое однакожъ въ сущности не составляетъ исключенія, потому что рѣчь идетъ только о заимствованныхъ словахъ, а это — наше собственное, правильно оканчивающееся на *янинъ*, какъ другія имена того же образованія, напр. *дворянинъ*, *кіевлянинъ* и проч. При этомъ, относительно нашихъ прилагательныхъ иностраннаго происхожденія, обратимъ вниманіе на ту особенность, что лишь немногія изъ нихъ составлены по законамъ нашего словообразованія отъ самыхъ существительныхъ именъ, обращающихся въ русскомъ языкѣ: большею частію они передѣланы изъ соотвѣтствующихъ имъ прилагательныхъ же иностранныхъ. Такъ отъ *Англія*, *Германія*, *Испанія* мы имѣемъ прилагательныя русскаго образованія: *англійскій*, *германскій*, *испанскій*, но отъ *Европа* не *европскій*, а *европейскій*, отъ *Азія* — *азіатскій*, отъ *Америка*, *Италія* — *американскій*, *италіанскій*; т. е. западно-европейскія прилагательныя: *europaeus*, *asiaticus*, *americanus*, *italiano* перешли къ намъ вмѣстѣ съ своими суффиксами. То же видимъ въ прилагательныхъ: *матеріальный*, *епархіальный*. По изложенному выше правилу, слѣдуетъ писать единообразно: *матеріалъ*, *имперіалъ*, *матеріальный*, *епархіальный*, *спеціальный*, *офіціальный*, а также: *фоліантъ*, *варіантъ*, про-

сіантз, *форте-піано*, *сіамскій*, *ліанозъ*, *діагностика*, *ліардъ*, *ересіархъ*. Замѣтимъ однакожъ, что въ нѣкоторыхъ изъ подобныхъ словъ *і* можетъ иногда, смотря по удобству или въ случаѣ надобности (наприм. для стиха), сокращаться въ *ъ*; тогда, разумѣется, и *а* по необходимости переходитъ въ *я*. Въ словахъ, уже издавна сроднившихся съ русск. языкомъ, напр. *дьякз*, *дьячокз*, всегда пишутъ *ъ* (б. ч. и въ *дьяконз*), подобно тому какъ принято писать: *Васильевичз*, *Григорьевичз* вм. *Василіевичз*, *Григоріевичз*; *судья*, а не *судія*. При французскомъ такъ называемомъ *l mouillé* (см. выше стр. 23) неудобно обращать *а* въ *іа*: согласіе съ натурой подлиннаго звука изображать его посредствомъ *ля*: напр. *billard* — *бильярдз*, *brillant* — *брильянтз*. Другое дѣло слово *milliard*, въ которомъ послѣ *l mouillé* слѣдуетъ *і*, почему оно по-русски и должно писаться: *милліардз*; впрочемъ и тутъ позволительно сокращеніе: *миллярдз*.

Ю, ЙО, ЪЁ, или ЪО?

Еще труднѣе вопросъ, какъ означать въ иностранныхъ словахъ звукъ *ЙО*, для котораго мы въ своей азбукѣ имѣемъ только букву *ё*, вовсе не удобную для изображенія въ нихъ йотованнаго *о*. Объ этомъ уже говорено выше, на стр. 176. Здѣсь прибавлю еще нѣсколько замѣчаній.

Сказанное затрудненіе всего чаще встрѣчается, когда *о* во французскихъ словахъ стоитъ послѣ *l mouillé* или *gn*. Проще всего въ такихъ случаяхъ писать по-русски *лі*, *ні*: *баталіонз*, *медаліонз*, *папиліотка*, *компаніонз* (какъ *милліонз*, *million*). Могутъ возразить, что въ первыхъ четырехъ словахъ одному франц. слогу соотвѣтствуютъ у насъ два, но здѣсь *і* въ произношеніи по необходимости сокращается въ *й*; притомъ то же самое допускается въ другихъ случаяхъ, напр. пишутъ *кампанія* для передачи *satrapne* (равно какъ и *компанія* для передачи *comptagne*). На этомъ основаніи можно писать и *Авиніонз*, тѣмъ болѣе что по-латыни этотъ городъ называется *Avenio*. Карамзинъ употреблялъ начертанія: *батальйонз*, *почтальйонз*; но та-

звукѣ ѣ и у послѣ йота.

кая орѳографія неудобна тѣмъ, что она для сѣ прибѣгаетъ къ удлинненію письма. Гораздо употребительныя нынче начертанія: *батамонъ*, можно допустить, если принять, что о въ подобномъ произносится съ йотаціей такъ же какъ гласѣвается иногда въ началѣ слова и послѣ ѣ (ихъ, и

Буква ѣ, означающая русское измѣненіе звука только въ такихъ словахъ, какъ *курѣзныи*, сѣ причинѣ, что въ нихъ она соотвѣтствуетъ фр. сл. *curioso*, *serioso*). Довольно употребительныя и *майоръ*, *Байонна* конечно точнѣе прежнихъ *ма* заслуживаютъ предпочтенія, хотя мы не во всѣхъ жимся этого способа изображенія звука *j* передъ шемъ напр.: *Іена*, *Іосифъ* и т. п.¹.

йе, іѣ, іу.

Начертаніе *йе* въ большей части случаевъ лезно, какъ и *йа*, потому что вполне замѣняется рой въ сущности и было бы достаточно въ наче. редачи иностраннаго звука *je*, напр. въ словахъ: Между тѣмъ въ этихъ словахъ пишется *іе*, та слѣдующихъ, гдѣ звуку *e* дѣйствительно долж вать *i* (хотя и не чистое): *іерей*, *іероглифъ*, *Іеруса* Въ первомъ случаѣ прибавленіе *i* произошло отъ *e* одна въ старину часто употреблялась какъ дѣ, такъ и для греческаго *i* (съ густымъ дыханіемъ) писали и до сихъ поръ пишутъ: *Елена* (*Helebraeus*). На исправленіе этихъ начертаній теперь

¹ *Майоръ* началъ писать еще Карамзинъ (*Вѣст. Евр.* царь нашего вр.). Онъ же писалъ: *Монтескью*, *йона* (*Моск. Очеркъ*), *ильйотинада* (*В. Е.* 1802 и 1803, № 11, стр. Карамзина, и Мартыновъ писалъ: *Монтанъ* (*Сѣв. Вѣст.* *i* употребленіе *й* въ концѣ или въ серединѣ слога безъ гла держиваетъ критику).

дѣяться. Когда *і* составляетъ отдѣльный слогъ передъ иностраннымъ *е*, то мы пишемъ *іэ*, напр. *діэта*, *піэтистэ*, въ противномъ случаѣ *ѣ*: *пѣса*, *пѣдесталэ*, *Пьерро*, *куррьерэ*, *Кордильеры*, что очевидно вѣрнѣе чѣмъ *піеса* или *піэса* и проч. Диграфъ *іэ* можно употреблять развѣ только въ собственныхъ именахъ, чтобы дать слову форму болѣе близкую къ его иностранному начертанію, напр. въ шведскомъ фамильномъ имени *Йэрне* (*Hjärne*). Написавъ *Ерне*, мы бы рисковали, что многіе стали бы неправильно произносить «Эрне».

Что касается звука *іу*, то въ именахъ, перешедшихъ къ намъ путемъ церковной письменности, онъ не сокращается въ *ю*, а изображается обѣими буквами: *Иуда*, *Иудея*, иногда съ излишнею йотаціей второй изъ нихъ: *іюнэ*, *іюль*, тогда какъ мірскія личныя имена, соотвѣтствующія этимъ названіямъ, пишутся: *Юдинэ*, *Юній*, *Юлій*. Въ серединѣ слова звукъ *іу* передается правильнымъ начертаніемъ: *тіунэ*, *Фріуль*, *Міусэ*, *радіусэ*.

Здѣсь кстати упомянуть о флексивной формѣ косвенныхъ падежей географическихъ именъ, оканчивающихся на *уа*: *Генуа*, *Капуа*. Очевидно, что въ род. падежѣ слѣдуетъ писать: *Генуи*, *Капуи*, а не *Гену-ы*, *Капу-ы*, въ дат. *Гену-ѣ*, *Капу-ѣ*; сообразно съ этимъ винит. падежъ получитъ форму: *Гену-ю*, *Капу-ю*, творит. *Гену-ей*, *Капу-ей*, изъ чего выходитъ, что согласнѣе съ русской фонетикой было бы писать и въ именит. падежѣ: *Генуя*, *Капуя* (какъ нарицат. *статуя*).

Одни изъ звуковъ, встрѣчающихся въ заимствованныхъ словахъ, принадлежатъ всѣмъ западно-европейскимъ языкамъ, другіе свойственны только тому или другому отдѣльному языку. Къ числу первыхъ относится средній, неизвѣстный въ нашей фонетикѣ *l*, который потому и передается у насъ различно, т. е. то твердымъ звукомъ (*лѣ*), то мягкимъ (*ль*). Въ русской рѣчи и грамотѣ намъ попадаютъ, напр., то *канделябрэ*, *Людвигэ*, то *канделябрѣ*, *Людвигѣ*: остается слѣдовать преобладающему обы-

чаю. Изъ чужихъ словъ, имѣющихъ этотъ звукъ, къ намъ сходно съ первою, другіе — со второю формѣ, съ одной стороны у насъ ходятъ слова: *астляръ, популярный, полярный; канцелярія, аппеляминъ, плюсъ, полюсъ, Люциферъ, салютовать, флюсъ*; съ другой стороны: *Николай, фистула, сладъ, классъ, планисфера; луна, луна, блуза, клуб Луиза*.

О различной формѣ, въ какой къ намъ перешло слово *land*, было уже говорено выше (стр. 336) словъ вообще гораздо употребительнѣе слогъ *ла*: *лампасы, латынь, латунь, лама, лампа, лакъ, лакрица, Лара, Лаго-Маджоре*; напротивъ, слогъ *л* заимствованныхъ словахъ довольно рѣдокъ. Что буквы *о* послѣ *л*, то она почти никогда не передѣл и *л* передъ нею произносится твердо, напр. *логарлотеря, ломбардъ, локомотивъ, флотъ*. Рѣдкій сл. *флёръ* (нѣм. *Flor*).

Такъ же точно буква *і* и въ концѣ слога ил дѣтъ къ намъ двойко, — съ звукомъ то твердымъ. *Периклз, Алкивиадъ, Карлз, перлз, каналз, балз, спалстукъ, кристаллз, металлз и — сталь, вальс (Malbret), Вольтеръ, Вальтеръ, Даль, хрусталшаль, дуэль*. Нѣкоторые слова употребительны въ д напр. *Белія* и *Белмія*; второе удобнѣе для произ тому предпочтительно. Особенную аномалію въ этс представляютъ сущ. *алфавитъ* и прилаг. *алфавит* вившіяся въ этой формѣ вопреки названію буквы *и* цузское *і* *moillé* въ концѣ слова обыкновенно перч напр. *эмаль, портфель, Бретель*, точно такъ же и *дне* въ нь: *Шампань, Монтань, Бретань, Де-Лин*

Французскій носовой звукъ *in, ain*, напр. въ *Sa* принято выражать буквами *енз*: *Сенъ, Вильменъ, и Rollin, Gobelin*—бюллетень, Роленъ, юбеленеви (

далеки эти начертанія отъ настоящаго выговора, они лучше другихъ (напр. *янз* или *янъ*), и могутъ быть удержаны, какъ наиболѣе установившіяся.

Слоги *ant*, *ent* изображаются то ближе къ французскому выговору, то согласно съ ихъ начертаніемъ, напр. *ресторанз*, *интриганз*, и — *неюціантз*, *презентз*. Двойная форма, въ какой у насъ ходятъ многія французскія слова съ носовымъ звукомъ, происходитъ отъ того, что нѣкоторыя изъ нихъ проникли къ намъ не прямо изъ французскаго языка, а отъ другихъ народовъ, которые сами ихъ заимствовали. Въ орфографіи *сентиментальный* непоследовательность: первый носовой звукъ *en* переданъ тутъ черезъ *ан*, а второй черезъ *ен*; болѣе основанія писать: *сентиментальный*. Тотъ же носовой звукъ, изображаемый по-французски буквою *m* передъ *b* и *p*, обыкновенно и у насъ передается съ помощію буквы *м*: *д'Аламберз*, *амбра*, *каламбурз*. Чужезычный законъ сочетанія звуковъ *м* и *б* оказалъ воздѣйствіе и на русскія имена: старинныя формы *анбарз*, *Синбирскз*, *Тамбовз* уступили въ позднѣйшее время мѣсто измѣненнымъ: *амбарз*, *Симбирскз*, *Тамбовз* (какъ и *Виртембергз*).

Фр. дифтонгъ *oi* передается по произношенію посредствомъ *ya*, напр. *туалетз*, *амплуа*, *тротуарз*, *вуаль*, *эксплуатація*, *Пуатье*, *Блуа*, *Луэуа*, а передъ дwoегласною *я* черезъ одно *о*: *рояль*. Слово *гобой* хотя и происходитъ отъ франц. *hautbois*, но перешло къ намъ чрезъ посредство итальянскаго *oboe*.

Въ словахъ, взятыхъ съ англійскаго, разногласіе правописанія замѣтно особенно въ способѣ изображенія двугласной *w* и неопредѣленной гласной (*u*) въ замкнутомъ слогѣ.

Въ старину у насъ писали не иначе какъ: *Вальтерз*, *Виндзорз*, *Вильямз*, *Вордсвортз*; около 1840-хъ годовъ многіе стали писать: *Уальтерз*, *Уиндзорз*, *Уильямз*, *Уордсуортз*. Справедливо, что звукъ *y* въ этихъ дифтонгахъ ближе чѣмъ *o* подходитъ къ англійскому двугласному *w*, но прежнее правописаніе все-таки предпочтительно по слѣдующимъ причинамъ: 1) обращеніе *y* въ *o* въ дифтонгахъ свойственно русскому языку, какъ видно изъ ста-

ринныхъ формъ заимствованныхъ именъ: *Аврора, августиніе, Европа, январь* и изъ собственно-русскаго слова 2) начертаніе *у* не можетъ быть выдержано, напр. перже гласною *у*; такъ слова *Woolwich* никто не напишетъ *вм. Вуличъ*; всѣ пишутъ также: *вагонъ*, а не *уагонъ*, *Да* не *Дарунъ*; 3) имена *Виндзоръ, Вальтеръ Скоттъ, Ваи* и др. приобрѣли уже издавна право гражданства въ рязыкѣ.

Англійскій звукъ, изображаемый чрезъ *th*, у насъ первъ *т*: *Темза (Thames), Томасъ (Thomas), Теккерей (Thackeray)* были попытки употреблять въ этомъ случаѣ *ѳ* или *с*, напр. писать *Каскартъ (Cathcart)*, но онѣ служиваютъ одобренія, потому что противны исторіи.

Для передачи *и, і* или *е* въ замкнутомъ слогѣ англ. словъ, напр. *Burns, Butt, Murray, sir, Derby*, мы не имѣемъ приблизительно подходящей буквы, и потому пишемъ лично: *Борнсъ, Бёрнсъ, Ботъ, Батъ, Муррей, серъ, Дерби*.

Этотъ звукъ нѣсколько похожъ на краткій нѣмецкій *ö* (*eu*), который также не поддается нашему письму. Какъ у замѣчено, для изображенія его у насъ прибѣгаютъ обыкновенно къ *ё*: *Шлёцеръ, Тёнферъ, Сентъ-Бёсъ*, но эта транскрипція болѣе служить указаніемъ на иностранную орфографію средствомъ къ передачѣ выговора, ибо если написать *п* то едва ли оно по звуку своему не ближе къ *ö* и *eu*, чѣмъ *ё*, произнесенное чистымъ русскимъ способомъ, при ко-правда, умягчается предыдущая согласная, но гласная совершенно какъ *о*: *Шл'оцеръ, Т'онферъ*. Потому лучше писать просто: *Шлецеръ, Тенферъ*, какъ мы и пос-наприм., въ окончаніи *инженеръ*, произнося *е* обыкновеннымъ образомъ. Для большей же точности можно въ такихъ случаяхъ употреблять недавно появившуюся въ московской печати *ѣ*, которая означаетъ измѣненіе нейотованнаго *э* съ тѣмъ правомъ, какъ *ё* — измѣненіе йотованнаго *е*. Особенно *п*она для изображенія звука *ö* въ началѣ слова: *Ѣнншлецеръ*.

Но издавна установившіяся начертанія: *Эдинъ*, *экономія* должны конечно оставаться безъ измѣненія.

Означать способы транскрипціи всѣхъ многообразныхъ звуковъ западно-европейскихъ языковъ повело бы насъ слишкомъ далеко. Коснемся еще только немногихъ начертаній, часто передаваемыхъ невѣрно въ нашемъ письмѣ. Это, во-1-хъ, итальянскія *sc* и *g* передъ тонкою гласной (*e, i*) и во 2-хъ, скандинавскія *st* и *sk* передъ *j* (йотомъ).

Итальянское *crescendo* часто произносятъ и пишутъ у насъ «крешчендо» вм. правильнаго *крешендо*. Равнымъ образомъ названіе города *Brescia* должно читать *Брешіа*, а не «Бресчіа». Вообще же слоги *scia, gia* и т. п. должны произноситься не *шіа, джіа*, а просто *ша, джа*: здѣсь *i* въ итальянскомъ письмѣ вставляется только для означенія выговора *s* и *g*. Такъ *lasciare, Giacomo, Maggiore* читаются (по крайней мѣрѣ болѣею частію): *лашаре, Джакомо, Маджоре*.

Шведскія фамильныя имена *Oxenstjerna, Nordenskiöld* и т. п. читаются: *Оксеншерна, Норденшёльдъ*. По-датски, напротивъ, въ начертаніи *skiöld* буквы *s* и *k* сохраняютъ каждая свой отдѣльный звукъ. Голландское *sche = схе, oe = у*. Слѣдовательно не Шевенингенъ, а *Скевенингенъ* (*Scheveningen*), не Боэргавъ, а *Бургавъ* (*Boerhaave*).

Окончанія заимствованныхъ словъ.

Для правильнаго начертанія чужеземныхъ словъ важно умѣть отдавать себѣ отчетъ, какъ языкъ, принимая ихъ, распоряжается съ ихъ окончаніями. Изъ другихъ языковъ мы заимствуемъ, за немногими исключеніями, только 3 части рѣчи: имена существительныя, прилагательныя (съ производными нарѣчіями) и глаголы.

Такъ какъ существительныя часто переходятъ къ намъ чрезъ посредство образованныхъ напередъ прилагательныхъ, то мы и начнемъ съ послѣднихъ. Прилагательныя заимствуются не иначе, какъ съ помощію русскихъ суффиксовъ. Такими для этой цѣли служатъ у насъ: *ный* (иногда *енный*), *скій*, *ическій* и *ичный*.

Первое приставляется очень разнообразно то прямо къ иностранному прилагательному, то къ заимствованному существ. или корню (въ обоихъ случаяхъ за обнаженіемъ имени отъ флексивнаго окончанія), напр.

а) къ прилаг.: *идеаль-ный, спиритуюз-ный, наив-ный, деликат-ный, гуман-ный, солид-ный, компетент-ный.*

б) къ сущ. или его основѣ: *мод-ный, интерес-ный, литер-ный, рельеф-ный, фабрич-ный; форм-енный, казарм-енный; докторскій, медицин-скій, коллеж-скій.*

Окончаніе *ическій* обыкновенно переводитъ къ намъ иностранныя прилагательныя на *icus* (франц. *ique*, нѣм. *isch*): *критическій, физическій*; иногда, для сокращенія формы и для удобства образованія краткаго прилагательнаго, употребляется въ томъ же значеніи суффиксъ *ичный*: *поэтичный, логичный*, т. е. къ французскому окончанію *ique* прилагается нашъ обычный суффиксъ *ный*, при чемъ предшествующій звукъ *к* (*que*) превращается въ *ч*. Случается впрочемъ, что мы прибѣгаемъ и къ другимъ окончаніямъ при образованіи прилагательныхъ изъ иностранныхъ сущ., напр. *фальш-иный* (отъ нѣм. *falsch*), *іод-истый, платин-овый, роз-овый.*

При заимствованіи существительныхъ, составляющихъ, по весьма понятной причинѣ, самый большой процентъ иностранныхъ словъ въ языкѣ, употребляются три главные способа:

1) Если окончаніе слова въ другомъ языкѣ не противно нашей фонетикѣ и законамъ нашего словообразованія, то имя принимается къ намъ цѣликомъ, иногда съ легкою только отмѣною въ конечномъ звукѣ, необходимою для опредѣленія ему грамматическаго рода (т. е. муж., жен. или средн.), напр. *докторъ, генералъ, стулъ, этажъ, кабинетъ, университетъ; спинъ, грымъ; грубьянъ; спектакль, вексель; мода, дама, актриса, директриса, логика, партія, армія; пальто, трюмо.*

При этомъ твердость или мягкость конечнаго согласнаго звука зависитъ отъ удобства произношенія или другихъ требованій нашего языка; но такъ какъ наши природныя имена на *ъ* могутъ

быть либо муж., либо жен. рода, а иногда и обоихъ, то нѣкоторыя чужія имена, переходящія къ намъ съ этимъ окончаніемъ, употребляются въ двойномъ родѣ. Лучшимъ примѣромъ такой неопредѣленности служить слово *псалтырь*; въ народной рѣчи оно однакожъ чаще обращается съ флексіею муж. рода (*псалтыря*, въ *псалтырь*), что согласно и съ его происхожденіемъ (греч. ψαλτήρ), и съ употребленіемъ въ слав. языкѣ¹. По примѣру нашихъ словъ: *постель*, *колыбель*, *свирель* и др., заимствованныя имена на *ель* у насъ обыкновенно ходятъ въ женскомъ родѣ, несмотря на свой первоначальный родъ, напр. *дуэль*, *картель*, *портфель*, *капитель*, *карусель*, *мебель*, *модель*. *Картофель* внутри Россіи также употребляется по большей части въ женск. родѣ.

Уже изъ нѣкоторыхъ здѣсь приведенныхъ примѣровъ видно, что родъ заимствованнаго имени иногда въ русскомъ языкѣ бываетъ не тотъ, какой оно имѣетъ въ природномъ языкѣ; но есть и множество другихъ очень употребительныхъ словъ, въ которыхъ обнаруживается эта разница; таковы между прочимъ имена: *классъ*, *методъ*, *періодъ*. Слѣдовательно такое различіе рода не можетъ служить достаточнымъ основаніемъ къ тому, чтобы признавать заимствованное слово неправильнымъ или незаконнымъ.

Слово *зала* слышится у насъ и съ окончаніями муж. и ср. рода: *залъ*, *зало*. Въ жен. родѣ оно однакожъ употребительнѣе.

2) Если окончаніе иностраннаго слова звучитъ нѣсколько чуждо для нашего слуха или оказывается слишкомъ длиннымъ, то мы его видоизмѣняемъ или сокращаемъ; такъ образовались слова:

¹ Примѣрами русскихъ нарицательныхъ именъ, обращающихся то въ муж., то въ жен. родѣ, могутъ служить: *рысь* и *мышь*. Мнѣ не разъ случалось слышать въ муж. родѣ и то и другое, особенно послѣднее, когда оно употреблялось въ собирательномъ смыслѣ. Рассказывая напр. о томъ, что мыши испортили много яблонь, крестьяне говорятъ: «Такой мышъ пошелъ» (Ряз. губ. Данк. уѣзда). Подобную двойность рода представляетъ также слово *степень*, которое въ старину постоянно ходило въ муж. родѣ, а нынче почти исключительно ходитъ въ женскомъ. (Впрочемъ въ духовномъ сословіи оно еще и теперь нерѣдко слышится въ мужескомъ родѣ; такъ большею частію оно употреблено напр. въ *Словахъ и рѣчахъ Филарета*). *Сажень* въ народномъ языкѣ также обыкновенно муж. р.

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ ИМЕНЪ.

*монастырь*¹ (μοναστήριον), *келья* (нов.-гр. κελλεῖον), *карни* (Karniesz), *серви́зъ* (фр. service), *эски́зъ* (фр. esquisse). Пріазвѣстные иноязычныя суффиксы у насъ передѣлываются или почти всегда однимъ и тѣмъ же способомъ; такъ греч. латинск. us, um часто отбрасываются: *академи́къ*, *тинъ*, *тэлементи́къ*, *факти́къ*; ius у насъ измѣняется въ іѣ или сокращается въ ѣ, напр. secretarius — *секрета́рь*, cellarius — *келарь*, juius — *юль*, antiquarius — *антиквари́й*, Virgilius — *Виргилі́й*. же образомъ нѣм. окончанія ier, ierer, òr (франц. eug) у насъ возвращаются то въ *еръ*, то въ *иръ*, *ира*, или передаются *офице́ръ*, *банки́ръ*, *касси́ръ*, *кварти́ра* (въ народѣ чаще *квѣрти́ра*). Иногда вм. одного иностр. суффикса употребляемъ другіе, странный же, но удобнѣйшій; такъ изъ фр. aventurier мы *авантюри́стъ*. Иногда ед. ч. передѣлываемъ во множ.: *пѣи́аны* (слышится вм. — *но*), строить *куры* (faire la cour)

Лат. о муж. р. (съ темою on) переходитъ къ намъ съ новою своею основой: *Цицеро́нъ*, *Сципио́нъ*.

tio, sio, франц. tion, sion обращается въ *ціа*, *сіа* (зіа) *функці́я*, *претензі́я*; иногда же сохраняетъ и гласную свою ср. *пенсі́я* и *пансіо́нъ*.

ium въ іа, collegium — *колле́ія*, gymnasium — *гимна́зія*, consistorium — *консисторі́я*, seminarium — *семина́рія*.

aem, eum въ ей: musaeum — *музе́й*, coliseum — *колизей*, tropaeum — *трофе́й* (сходно съ франц. trophée).

Нѣкоторыя греческія и латинскія имена заимствованы чѣмъ виѣстѣ съ ихъ окончаніями, напр. *хаосъ*, *лексиконъ* (собственно средн. родъ множ. ч. βιβλία), *альбомъ* (съ фр. album), *традусъ*, *корпусъ*, *архивари́усъ*, *нотари́усъ*².

¹ Слогъ *ыръ* служитъ по большей части для перевода къ намъ иностранныхъ именъ, какъ видоизмѣненіе ихъ природнаго суффикса, напр. *мѣластырь*, *псалтырь*, *богатырь*, *kozyрь*, однакожь является и произвольнымъ окончаніемъ въ собственно-русскихъ словахъ: *пустырь*, *пузырь*.

² Хотя окончаніе *іусъ* въ нѣкоторыхъ взятыхъ съ латинскаго (и греческаго) словахъ несприятно звучитъ, но едва ли можно надѣяться измѣнить ихъ и на что-либо другое: *пономарь*, *келарь*, *секретарь*, *аптекарь* или хотъ *антиквари́й*.

3) Наконецъ, для дальнѣйшихъ второобразныхъ словосоставленій служатъ и при иностранныхъ именахъ употребительныя въ русскомъ языкѣ производственныя окончанія, и именно, для означенія отвлеченныхъ понятій, суффиксы *ство* и *ость*, напр. *мастерство*, *шпіон-ство*, *крейсер-ство*, *резонер-ство*, *фразер-ство*; *спеціальн-ость*; *солидарн-ость*; *логичн-ость*; *эксцентричн-ость*.

Помощію суффикса *ство* образовано также, съ отступленіемъ отъ общей нормы, сущ. *адмиралтейство*. (Собственно должно бы было образоваться «адмиралитетъ» по образцу *университетъ* и т. п.).

в) Для переведенія въ русскую форму многихъ иностранныхъ названій женскаго (а иногда и муж.) рода, означающихъ не слишкомъ крупные предметы, или и лица по отношенію къ ихъ званію, происхожденію или не особенно уважительнымъ свойствамъ, служить очень часто имѣющій въ языкѣ такое обширное приложеніе суффиксъ *ѣа*: *табакерка*, *этажерка*, *папилотка*, *картонка*, *шифоньерка*, *папироска*, *кушетка*, *салфетка*, *спичка*, *шпилька*; *гувернантка*, *компаніонка*, *пепиньерка*, *кокетка*, *кокотка*, *акушерка*, *модистка*, *шведка*, *блондинка*, *брюнетка*. Въ новѣйшее время вошли въ употребленіе названія: *педагогичка*, *курсистка*; изъ нихъ особенно первое не можетъ быть признано удачнымъ, тѣмъ болѣе что въ муж. родѣ нельзя образовать «педагогикъ».

здѣсь замѣтку, доставленную мнѣ по поводу этихъ словъ А. А. Куникомъ: «Сколько мнѣ извѣстно, византійское *ὑπογράφης* никогда не переводилось, а только передавалось транскрипціей. Но слово *секретарь* я нахожу уже въ 17-мъ столѣтіи; именно оно встрѣчается въ Записи 1609 года, которою Шуйскій уступилъ городъ Корѣлу (*Акты ист. Археогр. комиссіи*, II, № 272). Этотъ документъ отысканъ въ сборникѣ изъ разныхъ тетрадей, писанныхъ разными почерками XVI и XVII вѣка. Въ заглавіи акта отмѣчено: «Такова Государева грамота о Корѣлѣ дана на Москвѣ королевскому секретарю Монсу Мартынову 118 ноября въ 22 день». Понятно, почему Тредьяковский уже въ 1734 и 1735 годахъ, называлъ себя *секретаремъ* («отъ секретаря Академіи Наукъ»). Однакожъ я помню, что въ петровскихъ бумагахъ мнѣ встрѣчалось *секретаріусъ*. *Нотаръ* не разъ читается въ словарь Миклошича, и въ древ.-серб. та же форма, напр. *нотар бнетачки* (венеціанскій). Въ польск. *notariusz*».

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ ИМЕНЪ.

Къ образованію женскихъ именъ иностраннаго происхожденія изрѣдка служитъ также суффиксъ *ица*: *царица*, *императрица*, *материца*, *фельдшерница* (какъ *львица*, *пророчица*).

Нѣкоторыя имена, образованныя отъ иностранныхъ именъ, принимаютъ двоякую форму, напр. *браслетъ* и *браслетъ*.

Для означенія женъ такихъ лицъ, которыхъ должностныя званія носятъ иностранныя имена, служитъ окончаніе *ша*: *фессорша*, *генеральша*, *докторша*.

Мужскіе суффиксы, безъ уменьшительнаго оттѣнка, напр. въ словѣ *шнурокъ*, встрѣчаются въ заимствованныхъ иностранныхъ именахъ весьма рѣдко.

Всѣ суффиксы природнаго языка при иностранныхъ именахъ очень облегчаютъ обращеніе этихъ послѣднихъ на чужбѣ. Затруднительно напротивъ употребленіе именъ, чуждыхъ по окончаніямъ своимъ не прививаются къ языку; и тогда или оставляетъ ихъ безъ склоненія, или даетъ имъ не соответствующія прямой формѣ надежныя окончанія. Сюда относятся особенно имена среднего рода на *о* и *е*, какъ то: *депо*, *пальто*, *трюмо*, *кофе*, *алоэ*, *канане*, *портъ-моне*, *пресъ-папальнасъ*, правда, не мало своихъ именъ, оканчивающихся на *о* и *е*, но мы чувствуемъ, что въ подобныхъ иноземныхъ словахъ имѣетъ совсѣмъ другое значеніе и не составляетъ примѣты склоненія. Поэтому самое обычное изъ этихъ именъ *кофе* безъ основанія передѣлывается (напр. у Пушкина) въ *кофѣ* и *кофій* и такимъ образомъ становится гибкимъ для склоненія.

По этой же причинѣ чувствуется неловкость и происхожденіе неправильность при употребленіи въ великорусскомъ языкѣ русскіхъ фамильныхъ именъ на *ко*, о которыхъ уже говорено выше.

Мнѣ остается сказать еще нѣсколько словъ о глаголахъ заимствованныхъ изъ другихъ языковъ. Они большею частью французскаго происхожденія, но переходятъ къ намъ чрезъ посредство нѣмецкой передѣлки окончанія *ег* въ *іген* (или *іеген*), которое у насъ измѣняется въ *ировать*. Послѣдняя часть этого

членнаго окончанія — *овать, евать* служить вообще къ образованію глаголовъ изъ сущ. именъ *вър овать, дн-евать*. Въ старину иностранные глаголы передѣлывались при помощи одного этого окончанія: *арестовать, атаковать, командовать, танцовать, экзаменовать*; но при позднѣйшихъ заимствованіяхъ слогъ *ир* сдѣлался обычнымъ, если не всегдашнимъ спутникомъ русскаго суффикса: *абонировать, гравировать, вальсировать, маршировать, бомбардировать, экипировать*. Замѣтимъ, что удареніе на послѣднемъ слогѣ двучленнаго окончанія *ировать* есть признакъ болѣе давняго образованія слова и бѣльшаго его слиянія съ русскимъ языкомъ, тогда какъ удареніе на *ир* даетъ слову иностранную окраску: *игнорировать, контролировать, импровизировать, эксплуатировать, йотировать*.

Впрочемъ и въ новѣйшее время нѣкоторые иностранные глаголы переходятъ къ намъ безъ помощи слога *ир*, по крайней мѣрѣ многіе стараются ихъ вводить въ этой простѣйшей формѣ, употребляя напр. *формуловать* вм. *формулировать*, *цитовать* вм. *цитировать*. Такія попытки конечно заслуживаютъ одобренія, но не всегда бываютъ удачны.

Нѣкоторые глаголы этого рода образуются невѣрно и должны быть исправляемы, напр. *цензировать* (отъ нѣм. *censiren*) лучше нежели *цензуровать* (отъ *цензура*); *крейсировать* (отъ сущ. *крейсеръ*) правильнѣе нежели *крейсировать*, форма, которая не могла произойти отъ голл. *kruissen*. *Классифицировать* (отъ фр. *classifier*) лучше — потому что короче — нежели *классифицировать* (отъ нѣм. *klassificiren*).

Нѣкоторые иностранные глаголы перешли къ намъ съ обоими окончаніями, но въ двойномъ значеніи: такъ глг. *командовать* и *командировать* имѣютъ каждый свой особенный смыслъ.

Есть однакожъ глаголы, которые образованы отъ иностранныхъ именъ только прибавленіемъ къ основѣ ихъ окончанія *ить*, напр. *штукатурить, франтить, плоить* (голл. *plooijen* отъ франц. *ployer*), *каламбурить, французить*.

Велико число иностранныхъ словъ, обращающихся въ рус-

ской рѣчи. Мы видѣли, что они весьма разл
достоинства, связь ихъ съ языкомъ въ различн
и прочна. Въ запасѣ почерпаемыхъ имъ извн
всходитъ непрерывное движеніе; одни изъ
словъ навсегда вошли въ плоть и кровь язы
сятъ на себѣ слабый слѣдъ своего происхожден
свое время, по минованіи надобности сдаются
принимаются какъ бы на смѣну выбывшихъ.
слышатся жалобы на излишнее гостепріимст
страннымъ словамъ, какъ и къ иностраннымъ
слѣднія два десятилѣтія наши усилившіяся с
Европой и новыя заимствования оттуда въ обла
и юридическаго быта повлекли за собою новы
земныхъ словъ. Русскіе, при политической
своей страны, не ставятъ національную гор
своего языка, рѣзко отличаясь этимъ отъ свои
нымъ народамъ, единоплеменниковъ. Но само
что какъ ни позволительна терпимость въ этомъ
кожъ необходима извѣстная умѣренность и разбо
ствованіи чужихъ словъ. Къ сожалѣнію, у насъ
безъ которыхъ легко было бы обойтись, тѣмъ
изъ нихъ выражаютъ не какой-либо опредѣле
только утонченный оттѣнокъ мысли по иноземн
ково, напримѣръ, недавно введенное слово *шанс*
раго не многіе изъ употребляющихъ его сумѣ
которое однакожъ въ большомъ ходу. Мы имѣл
въ одной изъ внутреннихъ губерній, слышать
мѣщика такую фразу: «Безъ рыску нѣтъ шанса»
Но всего страннѣе, что во всѣхъ классахъ на
чить сельскихъ жителей, распространилось по
пузское слово для выраженія благодарности.
мечталъ объ обогащеніи литературнаго языка
разованному кругу словами изъ народнаго бы
ошибался, видно изъ того, что наше прекрасн

спасибо (спаси Богъ!) считается годнымъ только въ разговорѣ съ простонародьемъ и прислугою. Оно недостойно чести выражать благодарность людямъ высшаго круга. Замѣчательно, что ни одинъ славянскій народъ не имѣетъ своего собственнаго слова для выраженія этого чувства. Поляки, чехи, лужичи, галичане *декуютъ* (*danken*) на разные лады, сербы *захваливаютъ*¹, русскіе и сербы иллирійскіе *благодарятъ*, *благодарствуютъ* — неуклюжее и непонятное народу подражаніе греческому *εὐχαριστεῖν*; потому это слово рѣдко и слышится въ Россіи вопреки Буасту, который въ одномъ изъ изданій своего словаря помѣстилъ слово «*Bladasti*» съ поясненіемъ: «*Terme de remerciement usité en Russie*». Теперь оказывается, что въ русскій словарь придется занести съ этимъ самымъ поясненіемъ, французское «*мерси*».

Употребленіе большихъ, или такъ называемыхъ прописныхъ буквъ.

Было время, когда у насъ всякое иностранное существительное имя отличали на письмѣ большою буквой. Карамзинъ писалъ: *Авторъ, Литтература*. Такъ же писались, еще долѣе, имена званій, должностей, учрежденій, наукъ, титулы, независимо отъ происхожденія словъ, напр. *Генералъ, Профессоръ, Предсѣдатель, Департаментъ, Землеописаніе*. Но вскорѣ послѣ Карамзина старая привычка стала измѣняться. Вотъ что говорилъ Сенковский въ 1835 году: «Смѣшно было бы привязывать (*sic*) важность грамматической правильности въ употребленіи малыхъ или большихъ буквъ въ извѣстныхъ словахъ: никто, кромѣ общаго обыкновенія и ясности смысла, не имѣетъ права предписывать въ этомъ случаѣ законовъ, подѣ карою взысканія за педантство.... Во всѣхъ хорошихъ типографіяхъ, французскихъ, англійскихъ, итальянскихъ, испанскихъ, голландскихъ, словомъ, гдѣ только пекутся о красивости изданій, признано коренною системою, что ничто такъ не пестритъ, не обезображиваетъ, не мараеъ печати,

¹ Захвальйвати, зафальивати, захвалити — *danken, gratias agere* (Словарь Караджича).

какъ множество прописныхъ буквъ; что чѣмъ меньше буквъ на страницѣ, тѣмъ печать ровнѣе, чище и пріятнѣе глазу. Поэтому умные литераторы стали писать маленькія вездѣ, кромѣ собственныхъ именъ и двухъ родовъ словъ — Спаситель, Дѣва и проч., и Государь, Императоръ, Князь и проч., разумѣя подъ первыми истиннаго христіанскаго истиннаго Спасителя, и т. д., а подъ вторыми собственнаго Государя, Императора, Короля, Герцога, для разлѣченія отъ постороннихъ владѣтельныхъ лицъ, которыхъ приписывать тоже маленькими буквами — король, государь, императоръ, герцогъ, и т. д.»¹.

Мы вполне согласны съ Сенковскимъ, что отношенія большихъ буквъ установить совершенно точно было невозможно; за правилами все-таки еще многое оставляется на усмотрѣніе такту и здравому смыслу. Оттого въ этомъ отношеніи господствуетъ у насъ такое разногласіе. Слишкомъ писать большими буквами конечно не годится, но съ другой стороны и слишкомъ тщательно избѣгать ихъ нѣтъ основанія. Большія буквы во многихъ случаяхъ доставляютъ ту практическую пользу, что при бѣгломъ чтеніи или при пересмотрѣ прочедаютъ глазу точки опоры, облегчаютъ ему отысканіе и прочее. Кромѣ того онѣ помогаютъ узнавать такія собственные имена, которыя, по своей малозвѣстности, могутъ возбудить нѣкое сомнѣніе, напр. напишите: *кокату* или *кинканутъ*, — никто не догадается, что это названія двухъ племенъ, обитающихъ въ Америкѣ. Прописное *К* укажетъ по крайней мѣрѣ, что это — собственные. Нельзя сказать, чтобы англійская или, еще нѣмецкая печать, изобилующія большими буквами, много выигрываетъ отъ этого въ изяществѣ. Держась частью логическихъ соображеній, частью общепризнаннаго обычая, мы принимаемъ за правило, что съ большой буквы пишутся:

¹ Собраніе соч. Сенковского, т. IX, стр. 366.

1. Первое слово строки, начинающей новый отдѣлъ текста, или первое слово послѣ точки.

2. Первое слово чужой рѣчи, приводимой послѣ двоеточія между кавычками.

3. Каждое слово, начинающее стихъ.

4. Имена трехъ Лицъ Божества и высшихъ существъ, составляющихъ предметъ религіознаго почитанія христіанъ: *Богъ, Господь, Творецъ, Всевышній, Спаситель, Богородица, Святый Духъ, Св. Троица* и т. п.; также слова: *Провидѣніе, Промыслъ, Небо, Церковь* въ духовномъ смыслѣ.

Не требуютъ большой буквы названія цѣлыхъ разрядовъ или видовъ существъ, признаваемыхъ Церковію: *ангелъ, херувимъ, серафимъ*; тѣмъ болѣе подходятъ подъ это правило языческія названія: *нимфа, дріада, наяда, муза, парка, гарпія, гора; альфъ, норна, валкирія; русалка, вила* и т. п.

5. Титла царствующаго въ Россіи Дома: *Государь Императоръ, Наслѣдникъ Цесаревичъ, Ихъ Императорскія Величества.*

Съ большой же буквы пишутся мѣстоименія, замѣняющія имена, означенныя въ пунктахъ 4-мъ и 5-мъ: *Ты, Твой, Онъ, Ею, Себя* и проч.

6. Собственныя личныя имена, а также составляющія съ ними одно прозваніе придаточныя титла или нарицательныя имена, равно прилагательныя и числительныя: *Іоаннъ Креститель, Юліанъ Отступникъ, Иванъ Калита, Иванъ Грозный, Петръ Великій, Екатерина Вторая* и пр.

Всякія другія титла и наименованія званій, должностей и чиновъ, какъ свѣтскихъ, такъ и духовныхъ, какъ древнихъ, такъ и новыхъ, пишутся съ малой буквы: *патріархъ, пророкъ, апостолъ, евангелистъ, митрополитъ, архіерей; консулъ, преторъ, сатрапъ; канцлеръ, министръ, генералъ-губернаторъ; князь, графъ, баронъ; камергеръ, гофмаршалъ; академикъ, профессоръ; генералъ, полковникъ, тайный совѣтникъ.*

Въ письменныхъ сношеніяхъ слова, употребляемыя для титулованія, какъ-то: *Ею Высокоблагородію, Ваше Превосходитель-*

БОЛЬШИХЪ БУКВЪ.

ство, Ваше Сіятельство, также слова: Милостиво даже просто Господинъ пишутся съ большой буквы и мѣстоименія 2-го лица множ. ч.: Вы, Ваши.

7. Собственные географическія имена, означаяства, страны, области, селенія, горы, моря, озера, также названія улицъ, зданій, мостовъ: Россія Нижній Новгородъ, Муравеня, Пріютино, Моргора Благодать, Тихое море, Байкалъ, Вома; Адл (какъ зданіе), Синій мостъ.

Когда названіе состоитъ изъ прилагательнаго, то различаются два случая: а) если суи означаетъ видъ, къ которому принадлежитъ предметъ, то пишется только прилагательное: Бѣлоская губернія, Троицкій соборъ, Ладожское озеро, Зимній дворецъ, Лѣтній садъ, Чернышевъ переулокъ; б) если существительное не означаетъ видъ, къ которому принадлежитъ предметъ, то и оно пишется съ большой буквы: городъ Царское Село, Великія Луки Грязь.

Когда прилагательное состоитъ изъ двухъ словъ, то пишется съ большой буквы: Александро-Невская Ладожская, Кайсацкая степь, Кіево-Печерскій монастырь.

Названія странъ свѣта: сѣверъ, востокъ и т. д. пишутся съ большой буквы только тогда, когда подъ ними разумѣются народы, коихъ географическое положеніе означено.

Имена племенъ, народовъ, населеній, имена ученыхъ и послѣдователей ихъ, также названія орденъ, учебныхъ заведеній и лицъ, именуемыхъ по полководеніямъ, къ которымъ они принадлежатъ, пишутся съ малой буквы: славянинъ, славяне, чехи, немцы, москвичи, европейцы; христіане, христіанство, православные, лютеране; исламъ, сунниты; буддизмъ, буддизмъ; классическая гимназія; кадетскій корпусъ;

цесѣвъ, правовѣдѣ, кадетѣ; измайловскій полкъ; преображенецъ, гусарѣ, уланѣ, владимирскій крестѣ, аннинская лента, Александровскій кавалерѣ.

8. Названія высшихъ государственныхъ и ученыхъ учрежденій, также различныхъ обществъ. Если названіе состоитъ изъ двухъ или нѣсколькихъ словъ, то большою буквою можетъ быть отмѣчаемо или только первое, или же и второе слово, смотря по тому, считать ли его въ этомъ случаѣ за собственное, или за нарицательное имя: *Правительствующій Сенатѣ, Святѣйшій Синодѣ, Государственный Совѣтъ, Государственный Контроль, Академія Наукъ, Императорская Публичная библіотека, Московскій университетѣ, Русское Историческое общество, Техническое общество, Общество для пособія нуждающимся литераторамъ, Министерство иностранныхъ дѣлъ.*

9. Нѣкоторыя названія праздниковъ, недѣль и дней, имѣющихъ особенное церковное значеніе: *Рождество Христово, Пасха, Благовѣщеніе, Великій постѣ, Страстная, Свѣтлая недѣля, Великій четверѣ, Преполовеніе.*

Но имена мѣсяцевъ и дней недѣли, а также народныя названія праздниковъ и разныхъ эпохъ года, пишутся съ малою буквы: *святки, масленица, мясоѣдѣ, семиѣ, каникулы.*

Съ малою же буквы пишутся названія историческихъ событій и эпохъ: *реформація, бирюзовщина, пугачевщина.*

10. Заглавія книгъ, періодическихъ изданій, статей, стихотвореній: *Дѣянія Святыхъ Апостоловъ, Исторія Государства Россійскаго, Московскій Вѣстникѣ, Новое Время.* Иногда съ большою буквы пишется только первое слово заглавія, напр.: *Капитанская дочка.*

Но названія книгъ, приводимыя не въ видѣ ихъ заглавій, а для означенія содержанія ихъ, не пишутся съ большою буквы: *календарѣ, святцы, священное писаніе, евангеліе, грамматика.*

11. Названія кораблей и другихъ судовъ: *Держава, Орелѣ, Слава Россіи, Проворный.*

12. Прилагательныя притяжательныя, образованныя отъ лич-

СОЕДИНЕНИЕ ДВУХЪ СЛОВЪ ВЪ ОДНО.

ныхъ именъ посредствомъ окончаній *овъ* и *инъ*: *Петро Гомерова* эпопея, *Екатерининъ* вѣкъ.

Прилагательныя относительныя на *скій* и *кій*, образуются какъ отъ личныхъ именъ, такъ и отъ именъ народовъ и племенъ, тогда только пишутся съ большой буквы, когда въ составъ названій и могутъ почитаться собственными напр. *Тульская губернія*, *Французская академія*, *Русское общество*. Во всѣхъ другихъ случаяхъ такія относительныя пишутся съ малой буквы: *Ломоносовскій слогъ*, *нація*, *португальскій языкъ*, *тамбовскій губернаторъ*, *самоваръ*, *вяземскій пряникъ*; *нѣмецкій театръ*, *донецъ*

О слитномъ письмѣ составныхъ речен

Одинъ изъ вопросовъ, производящихъ наиболѣе путаницы въ нашемъ правописаніи, состоитъ въ томъ, сдѣлать ли слитно и когда врознь такія два или иногда и три слова, которыя вмѣстѣ составляютъ одно понятіе и могутъ рассматриваться какъ цѣльная часть рѣчи, т. е. какъ нарѣчіе или союзъ, напр. пишутъ слитно слова: *отослѣдствие*, *взаимно*; *оттого*.

Вопросъ этотъ особенно важенъ по своему значенію для ксилографіи, ибо слова, слитно пишущіяся, должны занимать въ словарѣ отдѣльныя мѣста въ азбучномъ порядкѣ, а не въ словарѣ безъ надобности множествомъ лишнихъ словъ, неразумно въ научномъ смыслѣ, но и неудобно на практикѣ. Такое соображеніе противъ слишкомъ усиленнаго обычая соединять два слова въ одно заключается въ томъ, что это можетъ помѣшати ясности рѣчи и давать поводъ къ двусмыслию, напр. въ *нарядѣ* легко можетъ быть принято за дат. падежъ существительнаго, а не за нарѣчіе.

Нѣтъ никакого сомнѣнія, что писать слитно многія подобныхъ случаевъ совершенно законно и правильно: и это обыкновеніе во всѣхъ языкахъ; но съ другой стороны, чрезвычайно легко переступить въ немъ надлежащія границы.

шей орфографіи давно уже замѣчается такая склонность, и потому не бесполезно будетъ заняться обстоятельнымъ разсмотрѣніемъ относящихся сюда явленій.

Начнемъ съ мнѣнія, которое выразилъ по этому предмету Ломоносовъ. «Нѣкоторые», говоритъ онъ въ § 125 своей Грамматики, «неправильно соединяютъ предлоги раздѣльные съ именами, которыя съ ними знаменованіемъ походятъ на нарѣчія: *Ввечеру, нанизу*, вмѣсто *въ вечеру, на низу*: ибо *вечеръ* и *низъ* суть существительныя, съ предлогами сочиненныя въ пристойныхъ падежахъ и въ надлежащемъ знаменованіи. Дѣйствительно претворяются имена съ предлогами въ нарѣчія, и съ ними слитно поставлены быть должны, 1) когда предлогъ стоитъ не съ пристойнымъ падежемъ, на примѣръ: *Вдругъ*, ибо никакой другой предлогъ съ именительнымъ падежемъ не сочиняется. 2) Когда отъ надлежащаго знаменованія въ сложеніи отходить, напр. *вмѣстѣ*: ибо здѣсь разумѣется *купно*; и такъ писать должно: *Жить вмѣстѣ съ братомъ. Жить въ мѣстѣ многолюдномъ*. 3) Ежели предлогъ стоитъ передъ именемъ, въ другихъ случаяхъ неупотребительнымъ: *Вдоль, вкось*».

Въ этихъ замѣчаніяхъ Ломоносова мы прежде всего должны отмѣтить одну невѣрность: въ составѣ нарѣчія *вдругъ* онъ видитъ им. падежъ сущ. *другъ*, и на этомъ ложномъ основаніи строить правило. Кромѣ того мы видимъ, что нѣкоторые слиянія, которыхъ не допускалъ Ломоносовъ, послѣ него давно уже вошли во всеобщее употребленіе; нынче всѣ, или почти всѣ пишутъ: *ввечеру, внизу*. Конечно, предлагаемыя имъ два послѣднія правила еще и теперь оказываются справедливыми; но сверхъ того есть еще и много другихъ случаевъ, когда вошло въ обычай слитно писать слова, образующія вмѣстѣ какъ бы одну часть рѣчи. Определить такіе случаи точными правилами невозможно. Главнымъ тутъ руководителемъ долженъ служить установившійся обычай, и чѣмъ онъ давнѣе, тѣмъ болѣе имѣетъ права на то, чтобъ съ нимъ сообразовались. Нѣтъ надобности безпрестанно распространять количество такихъ словъ.

Слитно писать два слова слѣдуетъ тогда, когда ихъ безпрекословно утверждено общимъ сознаніемъ встрѣчается сомнѣніе, писать ли ихъ слитно, или лучше избирать послѣднее.

Слитно пишутся предлогъ и существительное болѣе тогда, когда оба слова теряютъ свое индивидуальное значеніе и образуютъ вмѣстѣ одно понятіе, математическомъ смыслѣ, нарѣчіе, напр.: *сверхъ, снизу, вмѣстѣ, воперѣхъ, впередъ, врознь, вслѣдъ, тайнѣ, въ послѣдствіи*¹. — *Кстати, издали. — Сначала, слишкомъ. — Наверхъ, наверху, навѣки, наконецъ назадъ, напередъ, напримѣръ.*

Характеръ такого соединенія виденъ изъ противныхъ случаевъ, когда имя сохраняетъ свое индивидуальное значеніе, и тогда къ нему (имени) присоединено опредѣленіе или когда предлогъ употребленъ какъ дополненіе къ глаголу, напр.: *самый верхъ, съ какой стати, съ начала года, на указъ* (указать). Сюда идетъ также приведенный Ломоносовъ мѣръ: *жить въ мѣстѣ многолюдномъ.*

Отъ словъ, слитыхъ въ одно нарѣчіе, надобно отличать слова, которыя составляютъ только метафору и пишутся врознь, напр.: *въ гору, съ плеча.*

Мы здѣсь пока говоримъ только о нарѣчіяхъ, составленныхъ изъ предлога и имени существительнаго, и то не для чего быть слишкомъ щедрымъ на образные нарѣчія, что напр. лучше писать отдѣльно *съ заключеніемъ, въ старину, за границу, за границами, съ разу, со временемъ, въ волю, въ пору* и мн. болѣе осмотрительности нужно въ составленіи такихъ

¹ На нашей еще памяти писали не иначе, какъ *въ послѣдствіи*. Употреблять абсолютно въ такомъ же смыслѣ одно слово мы не знаемъ, и такъ какъ это значеніе придается слову только въ предлогѣ *въ*, то мы и считаемъ позволительнымъ видѣть такое нарѣчіе.

новыхъ предлоговъ, ограничиваясь тѣми, которые издавна утверждены уже обычаемъ, напр. *вокругъ, вмѣсто, сверхъ*: нѣтъ надобности въ искусственномъ образованіи такихъ предлоговъ, какъ напр. *отеченіе, въ продолженіе*.

Нѣкоторые пишутъ: «въ теченіи, въ продолженіи», но это противно общему закону, по которому въ русскомъ языкѣ протяженіе дѣйствія во времени выражается винительнымъ падежемъ съ помощію предлога *въ*, напр. *въ жизнь не видѣлъ, въ свой вѣкъ испыталъ, сдѣлалъ въ недѣлю, въ мѣсяцъ, въ годъ; случилось въ царствованіе...; въ мою болѣзнь, въ ея пребываніе, въ вашъ пріѣздъ, въ твою бытность, въ отечественную войну*. То же видно изъ присоединенія опредѣлительныхъ словъ къ двумъ разсматриваемымъ выраженіямъ; мы говоримъ: *во все продолженіе*, какъ и *во все царствованіе*, а не *во всемъ продолженіи*. Лучшимъ же подтвержденіемъ нашего указанія можетъ служить выраженіе *во время* (а не во времени), однозначущаго съ выраженіемъ *въ продолженіе*.

Правило Ломоносова писать предлогъ слитно съ именемъ, которое въ другихъ случаяхъ неупотребительно, едва ли и теперь можетъ встрѣтить противорѣчіе. Вотъ примѣры изъ нынѣшняго языка: *Вдоль, вдоволь, взаймы, взапуски, внутрь, внутри, вплавь, впредь, вновь, встарь, вкось, вкривь, впрямь, врознь, врозь, вопреки, взаперти, вблизи, впотьмахъ, впопыхахъ, второпяхъ*.

Набекрень, навыворотъ, навзрыдъ, навзничь, навзрячь, назади, наземь, наперекоръ, навѣрняка, напрямки, напрямикъ, наружу, снаружи, наяву; оземь, изстари, искони, поодаль, позади, поодиночкѣ, понутру, сзади, спереди, сплошь.

Подобныя сочетанія естественно изображать слитно, потому что нельзя принимать за отдѣльныя слова, и заносить особо въ словарь такія существительныя, которыя сами по себѣ въ языкѣ неизвѣстны.

Кромѣ существительныхъ, съ предлогами соединяются еще въ одно понятіе прилагательныя, числительныя, мѣстоименія и самыя нарѣчія. Разсмотримъ и тутъ каждый случай отдѣльно.

Прилагательное можетъ являться при этомъ въ личныхъ формахъ:

1) Прилагательное полное среднего рода.

Такъ какъ подобное прилагательное можетъ и безъ предлога, быть употребляемо какъ существительное «кто *старое* воспоминаетъ», то нѣтъ причины писать съ предлогами, напр. *по старому*, *по прежнему*, *по дорожному* *по приказному*, *по трактирному*, и *по домашнему*, *по праздничному*, *по будничному*. когда при такомъ соединеніи настоящее значеніе наго какъ будто забывается, напр. *впрочемъ*, *повидно*.

Сюда же относятся и мѣстоименія притяжательныя формы прилагательныхъ: *по моему*, *по вашему* также нѣтъ надобности писать слитно съ предлогомъ соединять съ нимъ черточкою.

2) Прилагательное краткое среднего рода.

Такое прилаг., когда оно не играетъ роли сказуема и употребляется для образованія съ предлогами торыя потому пишутся нераздѣльно: *одалекъ*, *отократитъ* (ц.-сл.), *вечернъ*; *вправо*¹, *влѣво*; *вообще*, *красна*, *досыта*; *навѣрно*, *надолго*, *налѣво*, *направо* *черно*; *налегкѣ*, *навеселѣ*, *наготовѣ*, *заново*, *заприслѣва*, *справа*, *смолоду*, *снова*, *сполна*, *сгоряча*, *свыси* *надалека*, *изсиня*.

3) Прилагательное полное женскаго рода.

Такъ какъ прилагательныя въ этой формѣ неупотребляются отдѣльно, безъ существительнаго и безъ предлога пишутся слитно съ послѣднимъ: *вразсыпную*, *вкрутук* *зачастую*, *напропалую*.

4) Числительныя: *вдвое*, *вдвоемъ*, *отроемъ*, *заок* *первые*. Но въ словахъ: *во-первыхъ*, *во-вторыхъ* предлога съ числительнымъ лучше означать черт

¹ Въ *право* (сущ. имя) нѣтъ причины писать слитно.

какъ при сліяніи ихъ въ одно слово пришлось бы занести въ словарь всѣ порядковыя числительныя до самыхъ высокихъ цифръ вторично съ предлогомъ *въ*.

5) Мѣстоименія съ предлогами образуютъ, между прочимъ, слѣдующія реченія: *потому, посему, поэтому, почему; потомъ; притомъ; затѣмъ, зачѣмъ, оттого, отчего; вообще*.

Слитно пишутся эти слова, когда они служатъ союзами; но когда предлогъ сохраняетъ свое самостоятельное значеніе и дополняетъ глаголъ, то онъ долженъ становиться отдѣльно, напр.: смотря *по тому*, присутствовать *при томъ*, дойти *до того*, платить *за то*, слѣдовать *за тѣмъ*, зависѣть *отъ того*. Слова *при томъ* не составляютъ союза и не должны писаться слитно, какъ это въ послѣднее время иногда стало встрѣчаться въ печати: тутъ предлогъ *при* сохраняетъ свое самостоятельное значеніе, а въ этомъ случаѣ и слова *при томъ* пишутся отдѣльно. По той же причинѣ и реченіе *при чемъ* должно оставаться въ видѣ двухъ отдѣльныхъ словъ.

6) Нарѣчіе, какъ часть рѣчи неизмѣняемая, не можетъ подлежать управленію предлога и потому пишется съ нимъ слитно: *докуда, дотуда, доколь, досель, дотоль, донинѣ, понинѣ, покуда; насколько, настолько, поскольку, поелику, послѣзавтра*.

Сюда же можно отнести нарѣчія: *свыше, втуне*.

Нарѣчія въ родѣ слѣдующихъ: *попеременно, поочередно, дословно, поголовно, повзводно* сюда не относятся: они образованы отъ соотвѣтствующихъ имъ прилагательныхъ: *попеременный* и проч., и не могутъ считаться составными въ томъ смыслѣ, въ какомъ мы рассматриваемъ слова этой категоріи.

Но здѣсь слѣдуетъ упомянуть о другомъ разрядѣ нарѣчій, которыя образуются съ помощію предлога *по*, правильно отдѣляемаго отъ нихъ черточкою: *по-дружески, по-молодецки, по-стариковски, по-дѣтски, по-свойски, по-каковски; по-русски; по-французски*. Нѣкоторые пишутъ эти слова и слитно, но безъ надобности и къ напрасному обремененію словаря.

СОСТАВНЫХЪ РЕЧЕНИЙ.

Есть и предлогъ, соединяющійся съ другимъ предлѣзіемъ: *напротивъ*.

Для образованія составныхъ реченій соединяются

1) Числительныя то между собою, то съ существительными: *полтора* (т. е. полтора), *дѣсти*, *триста*, *пятьсотъ* и въ косвенныхъ падежахъ слѣдуетъ писать слитно: *трестамъ*. Слово *полъ* (половина) должно быть отдѣлено отъ существительнаго начинающагося гласною: *полъ-листа*, кромѣ того слѣдуетъ писать *полъ-листа*: елико писать *поллиста*, то пришлось бы читать «полълиста», при встрѣчѣ двухъ согласныхъ, изъ коихъ вторая то всегда всегда уподобляется ей (*милліонъ*, *ранній*). Что собственно не соединяется тутъ въ одно слово съ существительнымъ, видно изъ косвенныхъ падежей въ реченіи *листу*, *полупуті*, хотя принято писать слитно: *полупуті* и проч.

2) Мѣстоименіе съ существительнымъ: *сейчасъ*, *сейчасъ*.

3) Мѣстоименіе или нарѣчіе съ союзомъ: *тоже*, *однакоже*, *ужели*, *также* (но раздѣльно, когда выраженіе, напр. *такъ же скоро*; *такъ же, какъ*).

Въ другихъ случаяхъ частица *же*, *жъ* пишется кою *же*, что *жъ*, тотъ *же*, та *же*, то *же* (мѣстоименно *же* пишутся частицы *ли*, *ль*, *бы*, *бъ*: *та ли*, *если б* *ужели бы*, за исключеніемъ словъ *ужели*, *чтобы* (союзъ *же* что остается мѣстоименіемъ, то оно отдѣляется отъ *бы* *предпринять? что бы ни говорили*. Соединеніе *какимъ-нибудь*, *таки* съ предыдущимъ словомъ означаетъ *кто-либо*, *что-нибудь*, *все-таки*. Заключительный союзъ (фр. *donc*, *par conséquent*) для отличія отъ случая, сохраняя значеніе отдѣльнаго союза, пишется слитно; *согласны*; *итакъ дѣло кончено*; или: *онъ говорилъ и такъ краснорѣчиво*, или: *такъ я понимаю жизнь, и*

4) Два нарѣчія, составляющія по смыслу одно, обыкновенно соединяются между собой черточкою: *мало-мальски*, *давшимъ-давно*, *ранымъ-рано*, *просто-напросто*.

Такимъ же образомъ обозначается соотношеніе двухъ предлоговъ, изъ которыхъ управленіе остается за первымъ: *изъ-за* границы, *изъ-подъ* стола.

Иногда составное нарѣчіе заключаетъ въ себѣ три слова, которыя и пишутся слитно: *сизнова*, *сиздѣтства*, *снаружи*, *наизустъ*, *наискось*, *насупротивъ*, *наврядъ*, *вполсыта*, *вполнута*, *споломоря*, *исподволь*, *исподлобья*. Впрочемъ, собственно говоря, тутъ соединеніе образуютъ только два члена, изъ которыхъ одинъ сложный; такимъ бываетъ большею частью второй членъ.

5. Два существительныя иностраннаго происхожденія, означающія извѣстныя должности, званія и чины: *камергеръ*, *камеръюнкеръ*, *гофмейстеръ*, *егермейстеръ*, *фельдмаршалъ*, *фельдегеръ*.

Иногда же оба имени пишутся врознь и соединяются черточкою: *камеръ-лакей*, *штабъ-лекарь*, *штабъ-офицеръ*, *гофъ-интендантъ*, *унтеръ-офицеръ*, *оберъ-гофмаршалъ*, *генералъ-майоръ*, *генералъ-губернаторъ*, *генералъ-штабъ-докторъ*. Во всѣхъ такихъ соединеніяхъ склоняется только послѣднее слово.

Въ заключеніе нужнымъ считаю рассмотреть, когда частица *не* должна писаться отдѣльно и когда слитно.

Отрицаніе *не* пишется у насъ, по большей части, безъ всякой послѣдовательности, то слитно, то раздѣльно. Для избѣжанія этой неопредѣленности нѣкоторые приняли за правило никогда не отдѣлять *не* отъ слѣдующаго за нимъ слова, забывая, что вслѣдствіе того каждое такое слово пришлось бы вносить въ словарь два раза, въ положительной и въ отрицательной формѣ.

Съ прилагательными и нарѣчіями частица *не* вообще пишется слитно, напр. *неловкій*, *недавній*, *невозможный*, *неверно*, *невольно*. Но если отрицается не самое прилагательное или нарѣчіе, а подразумѣваемый въ сказуемомъ глаголъ, то частица

не должна писаться раздѣльно, напр. въ предложеніи это не благодаренъ». Совсѣмъ иную мысль вырази́те: «я *неблагодаренъ*»¹. Для повѣрки правописанія случаевъ слѣдуетъ употребить вмѣсто настоящаго или будущее время и посмотрѣть, поставимъ ли мычаніе передъ глаголомъ *быть*, или передъ прилагательнымъ.

Когда отрицанію соотвѣтствуетъ въ другомъ противоположное утвержденіе, то частица *не* должна, напр. онъ былъ не боленъ, а разстроенъ духомъ; не честенъ; они слабы, а не добры. Поэтому и реченіе которому соотвѣтствуетъ *но и*, должно писаться раздѣльно и другіе случаи, въ которыхъ, смотря по случаю, слѣдуетъ писать не то слитно, то раздѣльно, напр.: (т. е. немножко) работаетъ — не одно и то же, что: работаетъ.

Передъ глаголомъ частица *не* составляетъ, вообщемъ, отдѣльное отрицаніе: *не знаю, не хожу, не вижу* тельно, то же относится и къ причастью: *человѣкъ, ссоръ; ничего не видящій, не любимый* товарищами сохраняетъ свой характеръ всякій разъ, когда соединяется понятіе времени, или когда при глаголѣ слѣдуетъ положительное или отрицательное. Но когда причастіе въ прилагательное, и означаемое имъ какъ будто отрицается, то не пишется слитно: *человѣкъ нелюбимый, независимый, несодружій, неумолимый*.

Съ глаголомъ отрицаніе *не* можетъ составлять только тогда, когда онъ образованъ съ помощью *не* и безъ нея неупотребителенъ: *ненавидѣть, негодовать* пишутся также: *нельзя, недостаетъ, несмотря*.

Не входитъ въ составъ многихъ существительныхъ

¹ Эту разницу нагляднѣе представляютъ тѣ языки, гдѣ слѣдуетъ получать особенную форму, напр. въ нѣм. *un, miss*, во франц. *il* очень легко понять различіе между фразами: *il m'est désagréable* и *il m'est agréable*.

висть, негодованіе, невѣрность, непокорность, невѣжда, неряха, нетель, недругъ, несчастіе, немилость; случаи, въ которыхъ отрицаніе пишется отдѣльно отъ имени, не требуютъ особаго поясненія.

Что касается, частицы *ни*, то она пишется слитно въ словахъ: *никто, ничто, никакой, нигдѣ, никуда, никогда, нисколько*, какъ составляющихъ отдѣльныя понятія, въ нѣкоторыхъ языкахъ выражаемыя даже особыми словами, но остается не соединенною въ другихъ случаяхъ, напр. *ни одинъ, ни который, ни мало, ни откуда*.

Знаки препинанія (пунктуація).

Въ живой рѣчи логическое отношеніе между словами обозначается интонаціею и пріостановками голоса (паузами). На письмѣ къ означенію такихъ паузъ служатъ *знаки препинанія*.

Такъ какъ паузы, смотря по бѣльшей или меньшей связи между словами, бываютъ неодинаковой продолжительности, то имъ соотвѣтствуютъ и различные знаки.

Основныхъ знаковъ препинанія два: *точка (.)* и *запятая (,)*, означающія двѣ крайнія степени роздыха: точка — пріостановку послѣ законченной мысли или цѣлаго ряда мыслей; запятая — послѣ предложенія или слова, которое нужно только въ слабой степени отдѣлить отъ слѣдующихъ за нимъ.

Изъ этихъ двухъ знаковъ составляются два другіе, для означенія пріостановки средней продолжительности: *точка съ запятою (;)* и *двоеточіе (:)*.

Къ точкѣ примыкаютъ еще два знака, служащіе для указанія не одной паузы, но и особыхъ оттѣнковъ интонаціи, именно: знакъ *восклицательный (!)* и знакъ *вопросительный (?)*.

Употребленіе знаковъ препинанія находится въ тѣсной связи съ синтаксисомъ или ученіемъ о предложеніяхъ, основанія котораго здѣсь предполагаются извѣстными.

При изложеніи мыслей на письмѣ нынче принято за общее

правило не писать слишком сложными или распространенными предложениями, т. е. выражаться болѣе отрывистою, нежели періодическою рѣчью. Отрывистая же рѣчь состоитъ въ томъ, чтобы для болѣе простоты и ясности изложенія выражаться по возможности краткими предложениями и тѣмъ давать читателю чаще пріостанавливаться. Въ отношеніи къ употребленію знаковъ препинанія это значитъ: между двумя точками не накапливать слишкомъ много предложений, находящихся во взаимной зависимости или тѣсной между собою связи, и притомъ располагать ихъ такъ, чтобы они одно отъ другого могли отдѣляться по крайней мѣрѣ точкою съ запятой или двоеточіемъ.

Неумѣренный наборъ придаточныхъ предложений между главными запутываетъ и затемняетъ рѣчь.

Это понималъ уже и Карамзинъ, однако у него еще встрѣчаются иногда очень длинныя предложения, напримѣръ: *«Хотя новѣйшіе лѣтописцы говорятъ, что Славяне скоро вознегодовали на рабство, и какой-то Вадимъ, именуемый Храбрымъ, палъ отъ руки сильнаго Рюрика вмѣстѣ со многими изъ своихъ единомышленниковъ въ Новгородъ — случай вѣроятный: люди, привыкшіе къ вольности, отъ ужасовъ безначалія могли пожелать властителей, но могли и раскаяться, ежели Варяги, единосемцы и друзья Рюриковы, утѣсняли ихъ — однакожь сіе извѣстіе, не будучи основано на древнихъ сказаніяхъ Нестора, кажется одною догадкою и вымысломъ»* (И. Г. Р., изд. 2-е, I, 115—116).

Предпочтеніемъ къ отрывистой рѣчи отличается особенно проза Пушкина. Вотъ какъ, напр., онъ выражается въ «Исторіи Пугачевского бунта»:

Но ящкіе заговорщики слишкомъ привязаны были къ своимъ богатымъ, роднымъ берегамъ. Они, вмѣсто побѣга, положили быть новому мятежу. Самозванство показалось имъ надежною пружиною. Для сего нуженъ былъ только пришлецъ дерзкій и рѣшительный, еще неизвѣстный народу. Выборъ ихъ палъ на Пугачева. Имъ не трудно было его уговорить. Они немедленно начали собирать себѣ сообщниковъ. (Соч. Пушкин., изд. Анн. VI, 125).

Точкою съ запятой отдѣляются одно отъ другого не слишкомъ короткія предложенія, относящіяся къ одной главной мысли и между которыми нѣтъ никакого союза:

Въ черной бородѣ его показывалась просѣдъ; живые, большіе глаза такъ и бѣгали... Волоса были обстрижены въ кружокъ; на немъ былъ оборванный армякъ и татарскіе шаровары. (Ист. II. б.).

Служи вѣрно кому присягнешь; слушайся начальниковъ; за ихъ лаской не гоняйся; на службу не напрашивайся; отъ службы не отговаривайся; и помни пословицу: береги платье съ нову, а честь съ молоду. (Кап. дочка).

Точка съ запятою между главными предложеніями бываетъ нужна особенно тогда, когда при этихъ предложеніяхъ находятся придаточныя или вводныя, которыя уже раздѣлены запятыми:

Осаждающіе слабли духомъ и тѣломъ, терпя ненастье, иногда и голодъ; роптали; не смѣя винить короля, винили главнаго воеводу Замойскаго; говорили, что онъ въ академіяхъ италянскихъ выучился всему, кромѣ искусства побѣждать Россіянъ; безъ сомнѣнія уйдетъ съ королемъ въ Варшаву и т. д. (И. Г. Р.).

Точка съ запятой ставится и тогда, когда такія предложенія отдѣлены одно отъ другого союзами: *но, а, же, однакожъ*, передъ которыми впрочемъ, при краткихъ (особенно слитныхъ) предложеніяхъ, достаточно бываетъ и одной запятой. Иногда съ этими союзами можетъ появляться и новое предложеніе послѣ точки.

Вотъ примѣры всѣхъ трехъ случаевъ:

1. *Нѣкоторые изъ послушныхъ (казаковъ) хотѣли его поимать и представить, какъ возмутителя, въ комендантскую канцелярію; но онъ скрылся вмѣстѣ съ Денисомъ Пьяновымъ. (Ист. Пул. б.).*

2. *Онъ былъ добрый малый, но вѣтренъ и безпутенъ до крайности. (Кап. дочка).*

Я вчера напроказилъ, а тебя напрасно обидѣлъ. (Кап. д.).

3. *Брантъ послалъ въ Москву къ генералъ-аншефу князю Волконскому, требуя отъ него войска. Но московскій гарнизонъ былъ весь отряженъ для отвода рекрутъ. (Ист. Пул. б.).*

ЗНАКИ ПРЕПИНАНІЯ.

Точкою съ запятой могутъ быть раздѣльныя предложения, но и придаточныя, относительныя, если они не очень кратки:

Синизмундовъ посланникъ объявилъ Иоанну, что нѣмецкихъ городахъ ходятъ письма бранныя; торжественно отказаться отъ сихъ клеветъ; нусъ съ помощію Россіянъ воевалъ королевскія противность договору заняли Тарвасть; что (И. Г. Р.).

Двоеточіе ставится:

1. Передъ предложеніемъ, содержащимъ доказательства или объясненіе предыдущаго:

*Провозглашаютъ я сталъ любви
И правды чистыя ученья:
Въ меня въ близкіе мои
Бросамъ бѣшено каменя.* (Лермонтовъ)

Исторія есть безпрестанное оправданіе неправды, которая сама себя губитъ, и никогда, наприимѣръ послѣдствій губительныхъ (Жукъ.).

2. Передъ приводимыми пишущимъ чуждыми мыслями, передъ цитатами, изреченіями, заглавіями:

Мнѣ скажутъ: «А мужокъ, а темная дубина»

Самъ думаетъ: «Молчи жъ, ужъ я тебя, возлюбленнаго»

Вмѣсто отъѣзда она показала свое кольцо съ надписью: «что, кромѣ смерти» (И. Г. Р.).

Передъ началомъ и при концѣ приводимыхъ словъ, заглавій и т. п., обыкновенно ставятся кавычки. При цитатахъ нужны кавычки только тогда, когда цитируется слово въ слово.

3. Передъ словами, составляющими исчисляемые предметы, лицъ или дѣйствій, иногда съ прибавленіемъ *какъ-то*, именно:

Насъ было двое: братъ и я (Пушк.).

—

*Друзья! не все ль одно и то же:
Забиться праздною душой
Въ блестящей залъ, въ модной ложъ
Или въ кибиткь кочевой? (Евг. Он.).*

Между предложеніями, представляющими параллелизмъ мыслей или выраженій:

Капитолій граничилъ въ Римъ съ Тирнійскою скалою: въ Новгородъ престолъ съ темницею. (И. Г. Р.).

Въ періодической рѣчи Карамзинъ раздѣлялъ двоеточіемъ два предложенія, взаимная связь которыхъ выражена союзами: *какъ — такъ, когда — тогда, если — то, или мѣстоименіями: кто — тотъ:*

Если бы всѣ матеріалы были у насъ собраны, изданы, очищены критикою: то мнѣ оставалось бы единственно... (И. Г. Р.).

Но послѣдующіе писатели обыкновенно замѣняли въ такихъ предложеніяхъ двоеточіе либо точкою съ запятою, либо, еще чаще, одною запятою.

Многоточіемъ, т. е. тремя и болѣе точками сряду (...), отмѣчается либо неконченная мысль, либо многозначительное размышленіе или сильное чувство:

*А я... отъ горькихъ, горькихъ слезъ
И свѣтъ въ очахъ затмился... (Жук.).*

—

Вошелъ... Ахъ, новость, да какая! (Пушк.).

—

Желанья!... что пользы напрасно и вѣчно желать?...

А годы проходятъ — всѣ лучшіе годы!

*Любить... но кого же?... на время — не стоить труда,
А вѣчно любить невозможно. (Лерм.).*

—

Боюсь сказать... душа дрожитъ... (Лерм.).

ЗНАКИ ПРЕДНАНІЯ.

Запятая ставится между краткими предложениями, т. е. между двумя главными или двумя когда они непосредственно слѣдуютъ одно за другимъ союзами: *а, же, но, да* (въ значеніи и

*Проходитъ годъ,
Никто нейдетъ,
Еще минулъ годокъ, еще уплылъ годъ цѣм*

*... Что онъ не отдаетъ святыни,
Что онъ не помнитъ благодѣтели,
Что онъ не любитъ ничего,
Что кровь готовъ онъ лить какъ водъ
Что презираетъ онъ свободу,
Что нѣтъ отчизны для него. (Пуш*

*Ужъ мы ль на все не мастера
А этого у насъ искусства не видятъ*

*Кто знатенъ и силенъ,
Да не уменъ. (Крым.).*

Когда два сказуемые при одномъ и томъ соединены союзомъ *и*, то обыкновенно запятой

Я сплъ въ кибитку съ Савельичемъ и отпъ
(Кан. д.).

*Отнесъ полчерепа медвѣдю топоромъ
И брюхо прокололъ ему желѣзной ви*

Но когда изъ двухъ сказуемыхъ, соединенное второе означаетъ либо позднѣйшее дѣйствіе, или что выражено первымъ, то и передъ союзомъ

Не знаю скуки съ твоею, и благодарю Б

Когда два предложенія, соединенныя союзомъ *и*, имѣютъ не одно и то же подлежащее, то они раздѣляются запятою:

Бурное объясненіе облегчило ея душу, и она спокойнѣ могла разсуждать. (Вяз.).

—

Клубами черный дымъ несется къ облакамъ,

И пламя лютое всю рошу вдругъ объемлетъ. (Крыл.).

—

Когда союзы: *и*, *да* (въ значеніи *и*) соединяютъ однородныя части предложенія (два подлежащія, два опредѣленія и т. п.), то передъ ними запятой не ставится, напр.

Однажды лебедь, какъ да щука (Крыл.).

—

Но при повтореніи этихъ союзовъ запятая ставится:

И лаять, и визжать, и рваться. (Крыл.).

—

Нѣтъ, пускай послужитъ онъ въ арміи, да потянетъ ляжку, да понюхаетъ пороху, да будетъ солдатъ, а не шаматонъ въ гвардіи. (Кап. д.).

Впрочемъ, когда *и* повторяется только разъ, то запятая обыкновенно опускается: *и тотъ и другой; и тамъ и сямъ; и жалко и смѣшно.*

И день и ночь до новой встрѣчи. (Пушк.).

—

И радость и печаль, все было пополамъ. (Крыл.).

Запятая ставится и при повтореніи другихъ союзовъ или нарѣчій въ одномъ и томъ же простомъ или слитномъ предложеніи:

Казакъ не хочетъ отдохнуть

Ни въ чистомъ полѣ, ни въ дубраѣ,

Ни при опасной переправѣ. (Пушк.).

—

Доло ль мнѣ гулять на сѣть,

То въ коляскѣ, то верхомъ,

ЗНАКИ ПРЕПИНАНІЯ.

*То въ кибиткѣ, то въ каретѣ,
То въ теплѣ, то пышкомъ? (Пушк.)*

Иль яено, иль исподтишка. (Пушк.).

Здоровъ ли, сытъ ли онъ, укрытъ ли отъ нена

*То же соблюдается, когда или чередуется с
Паду ли я, стрѣлой пронзенный,
Иль мимо пролетитъ она. (Пушк.).*

*Все расскажу: дѣла ль, обычай ли ка
Иль идѣ какое видѣлъ диво. (Кри*

*Боялся ли народъ остаться безъ власти, или
востыю, хотѣлъ явить разительный примѣръ. (*

Вообще между повторяемыми въ предложе
какой бы части рѣчи ни принадлежали они, став
Придутъ, придутъ часы тѣ скучны.

Дверь тихо, тихо уступаетъ. (Пушк.)

Когда союзъ или стоитъ между частями
надобно различать, служитъ ли онъ для раздѣл
ныхъ понятій, или для поясненія одного слова ;
во второмъ случаѣ нужна передъ союзомъ или
мѣры:

1) *Ему иль мнѣ погибнуть надо. (Пушк.).*

2) *Скорбь, или печаль, есть состояніе ду
проч. (Жук.).*

Когда союзъ или раздѣляетъ два предложе
нимъ ставится запятая:

*Надежды сердца ожиги,
Иль сонъ тяжелый перерои. (Пушк.).*

*Когда случилось идъ-нибудъ
Ей встрѣтитъ чернаго монаха,
Иль быстрый заяцъ межъ полей
Перебѣгалъ дорогу ей. (Пушк.).*

Стоящія передъ предложеніемъ нарѣчія: *да, нѣтъ*, и междо-
метія: *ну, увы, ахъ*, если не произносятся съ особенною силою,
отдѣляются отъ него запятою (и только въ противномъ случаѣ
знакомъ восклицательнымъ):

Да, Гѣте не дошелъ до положительнаго примиренія. (Тург.).

—
Нѣтъ, рано чувства въ немъ остыли. (Пушк.).

—
Ну, намъ вѣдь весело съ тобой. (Крыл.).

Но иногда частица *ну* бываетъ въ такой тѣсной связи со слѣ-
дующими за нею словами, что не должна быть отдѣляема отъ
нихъ запятою:

Ну то-то жъ, говоритъ имъ слонъ: смотрите. (Крыл.).

—
И ну топорищиться, пыхтѣть и надуваться. (Крыл.).

Слова, стоящія въ звательномъ падежѣ, какъ означающія
лицо или предметъ, къ которому говорящій обращается, также
отдѣляются отъ предложенія запятыми (иногда же знакомъ во-
склицанія, о чемъ ниже):

Такъ видишь ли, мой другъ, чего-то нѣтъ на свѣтѣ? (Крыл.).

—
Куда такъ, кумушка, бѣжишь ты безъ оглядки? (Крыл.).

—
Запятыми же обыкновенно отдѣляются нарѣчія и другія по-
добныя реченія, когда они не входятъ въ составъ предложенія,
а служатъ къ обозначенію либо степени увѣренности говорящаго,
либо отношенія его къ предмету рѣчи, либо основанія мысли его
и т. п., именно слова: *конечно, вѣроятно, можетъ-быть, право,*
кажется, помнится, разумѣется, знать, безъ сомнѣнія, словомъ,
короче, признаться, къ счастью, къ сожалѣнію, впрочемъ, по-

ЗНАКИ ПРЕПИНАНІЯ.

*смотришь, пожалуй, нтъ спору, напимърь,
противъ, наоборотъ, по моему мнѣнію, во-перѣ
и т. д., съ одной стороны, и др.*

Посмотришь, въ Тришкѣюмъ кафтанъ щеголя

Это показалось ему, повидимому, страннымъ

*Денги, по моему обѣщанію, находились въ
поряженіи. (Пушк.).*

*Можетъ-быть, Жуковскій и даже самъ Ка-
не вполне хорошими министрами. (Вяз.).*

*Гора хоть не гора, но, право, будетъ съ дѣ-
ломъ*

Ступай по немъ, пожалуй, хоть въ каретѣ

*На большой мнѣ, знатъ, дорожъ
Умереть Господь судилъ. (Пушк.).*

*Жизнь наша есть, такъ сказать, ночь под-
боя. (Жук.).*

Часто однакожъ, для избѣжанія излишества
которыя изъ этихъ словъ вставляются въ предше-
ствующихъ.

Когда въ предложеніи слѣдуетъ одно за дру-
говъ, нѣсколько подлежащихъ, сказуемыхъ, или
полнѣй, то каждое отдѣляется отъ стояща-
го:

*Еще амуры, черти, змѣи
На сценѣ скачутъ и шумятъ. (Пушк.).*

*Еще не перестали топтать,
Сморкаться, кашлять, шикать, хлопать.*

*Мы малодушны, мы коварны,
Безстыдны, злы, неблагодарны. (Пушк.).*

Достали нотъ, баса, алта, дѣтъ скрипки. (Крыл.).

Умный, добрый, просвѣщенный начальникъ. (Пушк.).

*Онъ былъ лѣтъ сорока, росту средняго, худощавъ и широко-
плечъ. (Пушк.).*

Но два сряду стоящія опредѣленія (прилагательныя имена) не раздѣляются запятою, когда значеніе одного входитъ въ понятіе другого, или, говоря иначе, когда одно прилагательное слѣжитъ опредѣленіемъ не существительнаго только, но вмѣстѣ съ нимъ и другого прилагательнаго, напр. *толстое красное сукно; морозный зимній день; шумная городская жизнь.*

Изяславъ велъ за собою многочисленное стройное войско. (И. Г. Р.).

*Лѣтописцы славятъ взаимную искреннюю дружбу сихъ юсу-
дарей. (И. Г. Р.).*

Она была въ бѣломъ утреннемъ платьѣ. (Пушк.).

*Клопштокъ былъ одаренъ замѣчательнымъ полемическимъ
талантомъ. (Тург.).*

Опредѣлительное прилагательное или причастіе, стоящее передъ опредѣляемымъ словомъ не отдѣляется отъ него запятою даже и тогда, когда сопровождается дополненіемъ:

Упоеанные виномъ союзники лежали какъ мертвые. (И. Г. Р.).

*Запущенный подъ облака
Бумажный змѣй. (Крыл.).*

ЗНАКИ ПРЕПИНАНІЯ.

Привлагательное или причастіе, стоящее и послѣ него въ качествѣ его опредѣленія, также не отдѣляется запятою:

Лицо его имѣло выраженіе довольно пріятное. (Пушк.).

Въ лавкахъ отворенныхъ лежали товары,

Человѣкъ пьющій ни на что не годенъ. (Пушк.)

Но когда привлагательное или причастіе, или и безъ онаго, употреблено не какъ обстоятельство или какъ сокращенное положеніе (см. ниже), то оно отъ своего существа отдѣляется запятою, будетъ ли стоять передъ нимъ

*Неужасаемый ничѣмъ,
Мазепа козми продолжаетъ.* (Гоголь.)

*Мазепа, въ думу погруженный,
Взиралъ на битву, окруженный
Толпой мятежныхъ казановъ.* (Пушк.)

*Мужественный, твердый, (т. е. будучи муж
Александръ былъ неподвижнымъ столпомъ, на
узеленная Россія.* (О. Глинка).

*Иоаннъ имѣлъ легкость въ нравѣ, несогласна
(несогласна) съ глубокими впечатлѣніями юресп*

*Я погружился въ размышленія, болѣе
ныя* (Пушк.) — которыя были болѣею частью

*Лицо его, полное и румяное, (которое было
выражало важность и спокойствіе.* (Пушк.).

Въ разговоръ, и самомъ правильномъ, (т. е. хотя бы онъ былъ и самый правильный) не скажешь... (Вяз.).

Приложеніе, т. е. опредѣленіе, выраженное существительнымъ, употребленнымъ въ одномъ падежѣ съ опредѣляемымъ, не отдѣляется отъ послѣдняго запятою, если стоитъ передъ нимъ. Приложеніе же, слѣдующее за опредѣляемымъ именемъ, отдѣляется отъ него запятыми:

*Прачка Палашка, толстая и рябая дѣвка, и кривая коро-
ница Акулька. (Пушк.).*

*Хозяинъ, родомъ яицкій казакъ, казался мужикъ лѣтъ 68,
еще свѣжій и бодрый. (Пушк.).*

Если стоящее передъ опредѣляемымъ приложеніе само имѣетъ при себѣ опредѣленіе или дополненіе, то иногда, для ясности смысла, оно также отдѣляется запятою.

*Отецъ мой, Андрей Петровичъ Гриневъ въ молодости своей
служилъ при графѣ Минихѣ. (Пушк.).*

Впрочемъ, въ этомъ примѣрѣ имена отца могутъ, наоборотъ, считаться приложеніемъ, и тогда они должны быть поставлены между запятыми.

Запятая ставится равнымъ образомъ и передъ приложеніемъ, поясняющимъ мѣстоименіе:

*Вокругъ одра, гдѣ онъ лежитъ,
Могучій мститель злыхъ обидъ. (Пушк.).*

Запятою отдѣляется придаточное предложеніе отъ главнаго, стоятъ ли они рядомъ, или придаточное поставлено между частями главнаго:

А. Опредѣлительныя предложенія.

1. Полныя, образуемая мѣстоименіями: *который* (въ косв. падежахъ и *кой*), *какой*, *кто*, *что*.

Примѣры опредѣлительныхъ предложеній съ мѣстоименіемъ *который*:

а) *Я встрѣтилъ генерала Бурцова, который звалъ меня на лѣвый флангъ. (Пушк.).*

Марья Ивановна подала бумажку незнакомой своей покровительницѣ, которая стала читать ее про себя. (Пушк.).

Я расплатился съ хозяиномъ, который взялъ съ насъ умеренную плату. (Пушк.).

б) *Мнѣ приснился сонъ, котораго никогда не могъ я позабыть. (Пушк.).*

Если смотрѣть на чинъ и почести, до коихъ дослужился Фонвизинъ, то нельзя назвать блестящимъ служебное поприще его. (Вяз.).

Есть разница между фразами, помѣщенными подъ литерою а, и тѣми, которыя приведены подъ лит. б. Въ первомъ случаѣ опредѣлительное предложеніе составляетъ только добавочную подробность при главномъ; во второмъ оно необходимо для полноты мысли. Поэтому въ нѣкоторыхъ языкахъ предложенія послѣдняго рода не отдѣляются запятою отъ главныхъ.

Примѣры опредѣлительныхъ предложеній съ другими мѣстоименіями:

Каждый, кто только одаренъ чувствомъ любви къ нравственно-прекрасному. (Вяз.).

Тотъ самый, что былъ комендантомъ въ одной изъ оренбургскихъ крѣпостей. (Пушк.).

Онъ для одной меня подвергался всему, что постигло его. (Пушк.).

*Каковъ я прежде былъ,
Таковъ и нынѣ я. (Пушк.).*

2. Сокращенныя придаточныя предложенія, образуемыя причастіями дѣйствительнаго или страдательнаго залога, а также

прилагательными, когда тѣ и другія стоятъ при опредѣляемомъ ими существительномъ и притомъ съ принадлежащими къ нимъ дополненіями и обстоятельственными словами:

Я увидѣлъ генерала Муравьева, разставляющаго пушки. (Пушк.).

Все потянулось къ новой каменной церкви, построенной Кирилломъ Петровичемъ и ежегодно украшаемой его приношеніями. (Пушк.).

Двери кабинета, недоступнаго для постороннихъ, были настежь растворены для семейства. (Вяз.).

Сюда относятся также примѣры, приведенные выше на стр.

Б. Дополнительные и обстоятельственные предложенія, какъ полныя, образуемая при помощи союзовъ: *что, когда, идѣ, куда, откуда, какъ, ибо, потому что, если, хотя, чтобы, дабы* и т. п., такъ и сокращенныя, выраженныя посредствомъ дѣепричастій, отдѣляются запятыми отъ главныхъ.

а) Съ союзами:

Смотря на то, что происходитъ между нами, мы уже можемъ сказать, что свобода Англіи начинаетъ гибнуть. (Жук.).

Вотъ что Жанъ-Поль Рихтеръ написалъ въ то время, когда королева Луиза покинула землю. (Жук.).

Чтобы не быть темнымъ или смѣшнымъ, я долженъ сдѣлать отступленіе. (Жук.).

Если Англія хочетъ занять въ христіанскомъ мірѣ мѣсто языческаго Рима, то она должна ожидать и судьбы его. (Жук.).

*Все же мнѣ васъ жаль немножко,
Потому что здѣсь порой... (Пушк.).*

Отъ натяжки выраженіе затемняетъ самую мысль, ибо не можетъ вполне ей соответствовать. (Жук.).

Когда, при употребленіи сложнаго союза *потому что*, съ особеннымъ удареніемъ произносится первая часть его, то запятая ставится передъ *что*:

Онъ не знаетъ, идѣ и какъ проснется, не знаетъ потому, что смотритъ на жизнь сквозь черное стекло скептицизма. (Жук.).

б) При дѣепричастіяхъ:

Я выпыхалъ изъ Симбирска, не простясь съ моимъ учителемъ. (Пушк.).

Неправда! возразила дама, вся вспыхнувъ. (Пушк.).

Вставъ изъ-за стола, я чуть держался на ногахъ. (Пушк.).

Когда стоящее безъ дополненія дѣепричастіе имѣетъ значеніе нарѣчія (напр. *молча, шутя, стоя, лежа*), то при немъ запятая не употребительна:

Что за вздоръ! отвѣчалъ батюшка нахмурясь. (Пушк.).

Вообще обстоятельственныя слова отдѣляются запятыми только тогда, когда ихъ нѣсколько, или когда они вставляются, для поясненія мысли, между частями предложенія.

Вмѣстѣ прошли они, рука въ руку, душа въ душу, честное поприще дѣятельной жизни. (Вяз.).

Эта книга, во всѣхъ отношеніяхъ, представляетъ цѣлое самое гармоническое. (Плетн.).

Книги, сдѣлавшіяся, по оригинальности своей или по вѣрному изображенію человека, необходимымъ приобрѣтеніемъ литературы. (Плетн.).

Всѣ жаждутъ власти, явно или тайно, и каждый украшаетъ свою жажду заимствованнымъ именемъ. (Жук.).

Такъ какъ придаточныя предложенія всякаго рода отдѣляются отъ главнаго запятою, то и передъ всѣми словами, кото-

рыми можетъ начинаться придаточное предложеніе, вставленное въ середину рѣчи, употребляется запятая:

1. Передъ мѣстоименіями относительными: *кто, что, который*, когда они слѣдуютъ за указательными: *тотъ, то*, или за существит. именами.

2. Передъ союзами: *что, будто, какъ, если, хотя, нежели, чѣмъ*; также передъ предлогомъ *кромя* и послѣ управляемыхъ имъ словъ.

3. Между отвѣчающими другъ другу союзами: *тогда, когда; тамъ, идѣ; такъ, какъ; столько, сколько*:

Въ письмахъ своихъ Карамзинъ, какъ въ чистомъ и вѣрномъ зеркалѣ, изображается во всей своей ясности. (Вяз.).

—

Вся Германія занялась преимущественно, если не исключительно, одними литературными вопросами. (Тург.).

—

Вижу въ немъ человека болѣе, нежели царя. (Карамз.).

—

Кромѣ исчисленныхъ главныхъ знаковъ препинанія, одинаковое съ ними назначеніе имѣетъ черта, или тире (—).

Она употребляется:

1. Между подлежащимъ и сказуемымъ при опущеніи связки въ настоящемъ времени (*есть, суть*), когда безъ черты отношеніе между обѣими частями предложенія не было бы ясно:

*Между откупщиковъ,
Съ которыми теперь и графы и князья —
Друзья.* (Крыл.).

—

Велико дѣло — миллионъ! (Крыл.).

—

*А философъ —
Безъ оурицовъ.* (Крыл.).

2. Вообще, когда при ускоренной рѣчи опускаются слова, употребительныя при спокойномъ выраженіи мыслей, или когда нарушается обыкновенный порядокъ изложенія, а также для означенія быстроты дѣйствія или передъ неожиданною мыслью, передъ разительнымъ заключеніемъ предложенія:

*Кому нѣтъ мѣста и причины, и проч.
Кого мы называемъ — Богъ! (Держ.).*

Лѣвый, лѣвый, и съ возомъ — бухъ въ канаву. (Крыл.).

Вспорхнулъ — и полетѣлъ за тридевять земель. (Крыл.).

Шагнулъ — и царство покорилъ. (Держ.).

*Сегодня льститъ надежда лестна,
А завтра — идѣ ты человекъ? (Держ.).*

Надежду и пловца — все море поглотило. (Крыл.).

И щуку бросили — въ рѣку. (Крыл.).

Сказалъ — и бросилъ поводъ. (Лерм.).

3. Для означенія рѣзкой противоположности:

Я царь — я рабъ — я червь — я Богъ. (Держ.).

4. Въ періодической рѣчи, передъ вторымъ членомъ періода, особенно когда пропускаются союзы: *то, такъ, тогда*:

*Въ журналахъ новость онъ найдетъ —
Все перероетъ, пересадитъ. (Крыл.).*

5. Иногда черта замѣняетъ запятую, и отдѣляетъ:

а) Не принадлежащія къ предложенію (вводныя) слова:

*Какъ вдругъ, — о чудо, о позоръ! —
Заговорилъ оракулъ вздоръ. (Крыл.).*

*Я слышалъ — правда ль — будто встарь
Судей такихъ видали. (Крыл.).*

Тутъ — дѣлать нечего — друзья пощиповались. (Крыл.).

б) Приложение, когда оно довольно длинно:

*И тебя не стало, нашъ Государь 12-ю и 14-ю годовъ —
эпохъ сожженія Москвы и пощадъ Парижа. (Ө. Глинка).*

в) Слова повторяемые:

Встряхнулся и лежитъ, — лежитъ и видитъ онъ. (Крыл.).

6. Черта можетъ ставиться и вмѣстѣ съ другими знаками препинанія, какъ показываетъ уже и послѣдній изъ приведенныхъ здѣсь примѣровъ. Когда приводятся чужія рѣчи, то слова одного лица отдѣляются отъ словъ другого чертою при точкѣ, при восклицательномъ или вопросительномъ знакѣ:

Но вѣдать я желаю:

Вы сколько пользы принесли? —

Да наши предки Римъ спасли! —

Все такъ, да вы что сдѣлали такое? —

Мы? ничего! — Такъ чтожъ и добраго въ васъ есть? (Крыл.).

Отъ черты должно отличать черточку - (или, какъ въ старину говорили, единитный знакъ). Она ставится:

1. Между двумя существительными, соединяемыми въ одно названіе:

Царь-птица, жаръ-птица, баба-яга, кума-лиса, адъютантъ-профессоръ, генералъ-майоръ, чудо-богатырь.

2. Вообще между словами, составляющими вмѣстѣ одно понятіе, но которыя не принято писать слитно:

Что-то, какой-то, кто-нибудь, что-либо, то-есть, все-таки, изъ-подъ, изъ-за, по-нашему, по-русски, по-молодецки, самъ-третьей, можетъ-быть.

3. Иногда нарѣчіе соединяется черточкою съ слѣдующимъ за нимъ прилагательнымъ, напр.: *истинно-патріотическій, западно-европейскій, греко-латинскій, древне-классическій.*

Сводъ небесъ зелено-блѣдный (Пушк.).

ЗНАКИ ПРЕПИНАНІЯ.

Чтобы явственнѣе отдѣлять отъ предложенію не относящихся, или вообще слова, сненію предыдущихъ, употребляются скобки. Скобками ставится цѣлое предложеніе, напр.:

*Ну что, братъ, каково дѣлшки, Климъ,
(Въ комъ нужда, ужъ того мы знаемъ, какъ*

*И съ обществами та жъ судьба (сказать
Что съ деревянными домами.*

Непосредственно передъ скобками большіе знаки препинанія; если скобками прерываніе, или отдѣляется главное отъ придаточнаго знакъ ставится послѣ второй скобки. См. предъ

Отъ всѣхъ другихъ знаковъ препинанія означеніемъ знаки: восклицательный (!) ный (?), служащіе для указанія тона рѣчи.

Знакъ восклицательный ставится:

1) Послѣ слова, употребленнаго въ званіи гда зову придается особенная сила, преимуще рѣчи:

Глаголъ временъ! металла зовъ!

Твой страшный гласъ меня смущает

2) Послѣ предложенія, содержащаго восклицаніе послѣ междометія:

Взять! Топить! Да здоровеуетъ Димитрий

Ага! увидѣлъ ты! (Пушк.)

О! да исполнятъ безсмертные боги твои вѣ

Впрочемъ послѣ междометія, служащаго для восклицанія, часто достаточно бываетъ за

О, если бѣ могъ отъ взоровъ недостойно

Я скрыть подвалъ! (Пушк.).

Когда междомѣтіе о поставлено передъ словомъ, которое само по себѣ употреблено въ видѣ восклицанія, то первое отъ послѣдняго вовсе не отдѣляется знакомъ:

О горе! (Жук.).

О страшное, невиданное горе! (Пушк.)

Знакъ вопросительный ставится послѣ главнаго предложенія, содержащаго прямой вопросъ:

Сей монахъ молчаливый и мрачный — кто онъ?

Та монахиня — кто же она? (Жук.).

Что видѣли мы въ послѣднее время? Съ кѣмъ изъ возмутителей не-дружилась Англія? Въ какой землѣ Европы, идѣ кипѣлъ мятежъ, не были англійскими деньгами разъярены и нагнѣждены уличные, обрызганные кровію герои? (Жук.).

Вопросительный знакъ ставится также послѣ придаточнаго предложенія, относящагося къ прямому вопросу, выраженному главнымъ:

Не Англія ли бросила Швейцарію во власть грабителей радикаловъ, дабы основать въ ней постыдную рабочую мятежа и разврата, которые не дадутъ свободно вздохнуть Европѣ? (Жук.).

Передъ косвеннымъ вопросомъ, выраженнымъ въ придаточномъ предложеніи, ставится по общему правилу запятая, вопросительнаго же знака въ концѣ вопроса не нужно.

Никто не можетъ сказать, когда началась война въ Богѣ. (Жук.).

Можетъ ли русскій языкъ приобрести это свойство, не знаю. (Жук.).

Иногда, когда предложеніе заключаетъ въ себѣ вопросъ и восклицаніе вмѣстѣ, ставятся одинъ за другимъ оба знака, или, если въ вопросительномъ предложеніи преобладаетъ восклицаніе, то ставится одинъ восклицательный знакъ:

Лишь объ одномъ я буду плакать:

Зачѣмъ они не дѣти! (Лерм.).

ЗНАКИ ПРЕПЯНАНІЯ.

Для болѣе яственного означенія выгово
два надстрочные знака: 1, знакъ ударенія
чіе (˘) надъ буквами е и э.

Для отличія ударяемаго слога намъ совер
одного знака (остраго ´), такъ какъ наше уд
наково, и вовсе не нужно, какъ обыкновенно
въ концѣ слова на гласной другое (тяжелое
пишуть: *сло́ва* и *слово́д*. Въ этой практикѣ
остатка рабскаго подчиненія нашей грамматик
нихъ языковъ: въ греческомъ знакъ тяжелаго
только на последнемъ слогѣ.

Знакъ ударенія употребляется либо для по
произношенія двухъ словъ, которыя пишутся
въ словѣ *за́мокъ* для отличія отъ *замо́къ*, либо
говора малонзвѣстнаго слова, областного или
же наконецъ собственнаго имени.

Для тѣхъ же цѣлей служить начертаніе
не́бо для отличія отъ *небо*. Кромѣ того, къ дво
бѣгаютъ иногда въ стихахъ, чтобы яснѣе
одного слова съ другимъ, иначе написаннымъ
слѣзъ для болѣе нагляднаго означенія ризмы к

Употребленіе буквы *ѣ* исключительно въ
нахъ объяснено выше на стр. 393.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

I (къ стр. 275).

По поводу толковъ о правописаніи¹.

Было время, когда у насъ не существовало гражданской азбуки: ее ввелъ и отчасти самъ составилъ Петръ Великій. Составленіе ея было слѣдствіемъ новой потребности и первымъ шагомъ къ созданію новаго, то-есть *русскаго* письменнаго языка, который долженъ былъ мало по малу вытѣснить изъ литературы языкъ церковно-славянскій; вмѣстѣ съ тѣмъ это было первымъ отступленіемъ отъ преданій кирилловскаго письма.

Гражданская наша грамота установилась не вдругъ. Нѣкоторыя буквы славянской азбуки, не тронутыя Петромъ I, были исключены изъ нея впоследствии. Нѣсколько разъ составъ гражданской азбуки измѣнялся: однѣ буквы были изгоняемы, другія прибавлялись. Такимъ образомъ теперешняя наша азбука составлялась постепенно, и кое-что вошло въ нее послѣ первоначальнаго преобразованія, по мѣрѣ потребности и успѣховъ времени. Теперь вопросъ въ томъ: считать ли сдѣланное доселѣ совершенно законченнымъ, вполне удовлетворительнымъ, или требующимъ нѣкоторыхъ усовершенствованій, — измѣненій, а можетъ-быть и дополненій?

Попытки нововведеній въ нашемъ правописаніи, повторяю-

¹ *Совр. Лит.* 1862, № 28. Для избѣжанія повтореній, печатается здѣсь съ нѣкоторыми сокращеніями. Какъ читатели могли видѣть изъ текста настоящаго (8-го) изданія *Филологическихъ Разысканій*, я отказался отъ предположеній объ отиѣнѣ употребленія *оты* и, въ концѣ словъ, *ера*. Сила привычки такъ велика, что въ двадцатилѣтіе, протекшее съ того времени какъ многіе вмѣстѣ со мною высказывали противоположный взглядъ, старинная практика осталась господствующею, и вопросъ о сохраненіи этихъ двухъ буквъ можно считать окончательно рѣшеннымъ.

щіяся отъ времени до времени, доказываютъ, что
 тельная потребность въ нѣкоторыхъ измѣненіяхъ.

Но затѣмъ спрашивается: должны ли эти измѣненія составлять цѣлой системы нашего правописанія, или только частностями?

Господствующій характеръ системы русскаго правописанія состоитъ въ соблюденіи словопроизводства: въ наше правописаніе отличается большою правильностью, такъ что можно указать только нѣкоторые ступенія отъ этого начала (напримѣръ: *здѣсь* вмѣсто *кде*). Въ самомъ дѣлѣ, съ этой стороны нѣмцы и другія націи Европы далеко уступаютъ нашему правописанію, ни надобности измѣнять коренныя слова въ правописаніи. Притомъ, опытъ другихъ литературъ показываетъ, что крутыя преобразованія орфографіи никогда не удаются, и тогда, когда предлагаются людьми, пользующимися авторитетомъ. Поэтому Яковъ Гриммъ въ своемъ сочиненіи о сѣверныхъ языкахъ (вмѣсто *Гриммъ*) рѣшился осуществить всѣхъ нужныхъ по его мнѣнію грамматическихъ нововведеній, чтобы не отбить чуждымъ профессоръ Лео, который долго печаталъ свою *Исторію сѣверныхъ языковъ* съ особеннымъ правописаніемъ, даже самъ онъ говорилъ намъ) напоследокъ отказался отъ своихъ просьбъ книгопродавцевъ, находившихъ, что нововведенія вредятъ сбыту книги.

Совсѣмъ другое — немногія частныя измѣненія, польза которыхъ можетъ быть всѣми понята и признана.

Тѣ, которые въ этомъ дѣлѣ придаютъ большое значеніе историческому началу, ссылаясь на происхожденіе словъ, забываютъ, что мы уже болѣе полутора вѣка топились въ ней, и что теперь дѣло идетъ только о доведеніи до конца начавшейся еще въ 1704 году.

Дѣйствительно, если уже въ первое время русскаго письма исключены были изъ азбуки нѣкоторыя буквы, почему то же самое не можетъ быть сдѣлано и теперь?

окажется, что первые преобразователи исключили еще не всѣ лишнія буквы кириллицы?

Лишними *могутъ* казаться слѣдующія буквы: ъ, э, и, ѳ, ѵ, которыя же изъ нихъ въ самомъ дѣлѣ лишнія?

Буква ъ въ нынѣшнемъ великорусскомъ языкѣ ничѣмъ не отличается отъ е. Если бъ было иначе, то всякій русскій по слуху узнавалъ бы безошибочно, гдѣ должно писаться ъ. Нѣкоторые думаютъ, что разница есть, но только самая утонченная, неуловимая. Если бъ и было такъ, то разница этого рода, при безчисленныхъ видоизмѣненіяхъ въ говорѣ людей одной и той же націи, равнялась бы совершенному безразличію. Сравните, для примѣра, слова: *лънь* и *олень*, *ѡли* и *ели*, *ѡсть* и *есть*. Слѣдовательно неоспоримо, что у насъ для одного и того же звука употребляются двѣ разныя буквы. Но здѣсь является вопросъ: какая же тому причина? Если случайная, основанная на произволѣ, то такая двойственность не должна быть терпима; но если причина разумная, то и явленіе, вслѣдствіе ея происшедшее, должно быть уважено, особенно если оно и теперь имѣетъ свой смыслъ и свою пользу. Нѣкогда буква ъ конечно отличалась особеннымъ произношеніемъ; какъ именно она выговаривалась, объ этомъ мнѣнія различны; но у нѣкоторыхъ славянскихъ племенъ нашей буквѣ ъ въ большей части словъ, гдѣ она встрѣчается, соотвѣтствуетъ особенный звукъ, напримѣръ въ польскомъ языкѣ *ia* (*biały, wiaga, бѣлый, вѣра*¹), въ чешскомъ долгое *ī* или *ě* (почти

¹ Кеневичъ въ своемъ возраженіи приводитъ множество польскихъ словъ, въ которыхъ нашей буквѣ ъ соотвѣтствуетъ не *ia*, а другіе звуки; показываетъ, что иногда и русское *е* переходитъ въ *ia* (*dziarżki, ziaġno, wiadġo*), что наконецъ и польскій звукъ *ię* не соотвѣтствуетъ русскому ъ. «Изъ приведенныхъ фактовъ, заключаетъ онъ, видно, что въ настоящее время одинъ и тотъ же польскій звукъ передается въ русскомъ языкѣ двумя начертаніями одного и того же звука, и наоборотъ русской буквѣ ъ соотвѣтствуетъ въ польскомъ не одинъ, а нѣсколько различныхъ звуковъ». Такимъ образомъ Кеневичъ не признаетъ, чтобы б. ъ служила постояннымъ отличіемъ извѣстныхъ корней. Далѣе онъ выражаетъ мысль, что какъ скоро первоначальное произношеніе буквы ъ было забыто, то писцы стали сбиваться въ употребленіи ея и впали въ непослѣдовательность. Совершившееся давно уничтоженіе *юсовъ* даетъ ему новое оружіе противъ ъ и служитъ поводомъ утверждать,

наше *иѣ*), а въ малорусскомъ нарѣчіи — *и* (напр — *снизъ*, вм. *бѣсѣ* — *бисѣ*). Такимъ образомъ исконную принадлежность многихъ корней языка личіемъ нѣкоторыхъ изъ нихъ отъ подобозвучны напримѣръ *вѣд* (*вѣдѣть*) отъ *вед* (*веду*), *мѣт* (*мѣ* (*метѣть*)). Такъ же точно ѣ помогаетъ болѣе яс производныхъ словъ и формъ, каковы напримѣръ *и сведеніе*, *вѣсть* и *весть*. Но, возражаютъ мног правописаніемъ значеніе словъ не оправдываетъ двухъ буквъ для одного и того же звука; значеніе разъ видно изъ связи всей рѣчи. Нельзя одна ситься, что чѣмъ менѣе будетъ случаевъ возмо понятій въ письменномъ изображеніи словъ, тѣмъ совершеннѣе. Для избѣжанія такого смѣшенія с употребленіе буквы ѣ въ окончаніяхъ словъ. Т напримѣръ формы: *искреннее* и *искреннее*, *сѣжее* и *синее*, въ *поле* и въ *полю*. Словомъ, каж буквъ имѣетъ свое назначеніе и свои законы. : входитъ въ подробное разсмотрѣніе ихъ. Припо ѣ рѣдко подвергается измѣненію при переходахъ формы въ другую¹, тогда какъ *е* есть по больш

что желающіе сохраненія этой буквы должны стараться юсѣѣ. Объ этомъ было говорено и въ орфографическихъ с въ томъ, что юсы были оставлены прежде нежели грами питься за нихъ, и что возстановить потерянное гораздо : речь то, что еще имѣется. Авторъ, какъ и многіе другіе, ность отличать на письмѣ слова разныхъ значеній, утверж ченія ихъ достаточно положенія въ фразѣ. Однакожъ появ будетъ встрѣчаться такое смѣшеніе словъ на письмѣ, тѣ менѣе ясна и удовлетворительна. Что было бы напримѣрѣ письмомъ, если бѣ, при изобиліи въ языкѣ омонимовъ, о ково, если бѣ напр. *зан* означало и *сто*, и *чувство* и *кровь*,

¹ Есть нѣсколько случаевъ перехода буквы ѣ въ и, явномъ родствѣ, и наоборотъ: *дитя*, *дѣти*; *лѣнитъ*, *лину* *затъ*; *вѣситъ*, *виситъ*; *сѣверъ*, *сисерко*. Такимъ же образо съ *я* (*ясть-яство*, *ясть-яду*).

вочная, бѣглая, легко выпадающая или измѣняющаяся буква. Въ окончаніяхъ именъ *е* служить для прямой формы единств. числа (*море, здоровье, доброе*) именъ ср. рода; *ь* для косвенныхъ падежей един. числа (*воду, въ морь*) и для прямой формы множественнаго въ мѣстоименіяхъ (*тъ, всь*). Для нашей цѣли достаточно вывода, что *ь* имѣетъ въ языкѣ не только историческое значеніе, но и свой смыслъ, свою разумную цѣль. Эта буква всякій разъ обозначаетъ, такъ сказать, особенную натуру слога. Хотѣть изгнать ее значитъ посягать вообще на начало словопроизводства въ русской орѳографіи и вводить систему правописанія, основывающуюся на одномъ выговорѣ. Но эта система вовсе не примѣнима къ русскому языку по причинамъ, которыхъ объясненіе здѣсь повело бы насъ слишкомъ далеко; введеніе ея у насъ никогда не могло бы имѣть успѣха. Главный доводъ противъ буквы *ь* заключается въ томъ, что она затрудняетъ изученіе письма, тѣмъ болѣе что въ нѣкоторыя слова она вошла неправильно, и наоборотъ, иногда мы ея не пишемъ тамъ, гдѣ бы ей слѣдовало быть. Но подобныя затрудненія и частныя непоследовательности правописанія встрѣчаются во всѣхъ языкахъ. Первые побѣждаются навыкомъ, а изъ-за послѣднихъ нѣтъ причины касаться несравненно бѣльшаго числа случаевъ, гдѣ особенность правописанія рациональна.

Буква *ѳ* (къ названію которой вовсе не нужно прибавлять эпитета *оборотное*, если другую называть какъ слѣдуетъ, то-есть *йѳ*), буква *ѳ* не можетъ считаться излишнею, ибо выражаетъ отдѣльный звукъ, дѣйствительно существующій въ языкѣ. Нужды нѣтъ, что число собственных нашихъ словъ, гдѣ она встрѣчается, не велико: надобность буквы не можетъ измѣряться количествомъ случаевъ, въ которыхъ звукъ ея слышится. Та же буква *ѳ* находится въ множествѣ перешедшихъ къ намъ иностранныхъ словъ, совершенно уже слившихся съ нашимъ языкомъ (напр. *эпоха, эго, элементъ* и проч.). У насъ есть другая буква, которая не попадаетъ ни въ одномъ чисто-русскомъ словѣ: это *ѳ*; ужели же мы за то изгонимъ ее?

Для звука *і* мы опять находимъ у себя двѣ буквы употребленіе ихъ совершенно условно, и безъ однихъ можно бы очень хорошо обойтись. Разумѣется, мы тѣльно сохранили бы ту, которая принадлежитъ на другими европейскими народами. Такъ въ началѣ Петръ Великій. По какимъ соображеніямъ онъ опрядомъ съ *і*; мы не знаемъ положительно; вѣроятн онъ при этомъ руководствовался мыслию, что такъ безпрестанно встрѣчается въ нашемъ языкѣ, то сн повторяющаяся надстрочная точка придавала бы і всѣмъ пріятную пестроту, а въ скорописи задержива. Особенно два *і* сряду въ окончаніи словъ должны б. неудобными. Красота письма очень принималась въ образователями нашей азбуки. Не даромъ и Тредья хищаясь круглыми, четкими буквами первопечатны книгъ, отказывался отъ *ѣ* и *з* потому только, что и некрасивыми. Но вкусы различны, и онъ же, вопреи ликому, опять исключилъ *и*, удерживая только *й*. нашихъ стариковъ колебалось относительно *и*, да и т не согласиться, что ежели есть причины выбросить букву, то есть съ другой стороны и доводы къ сои Скорописъ тѣмъ удобнѣе, чѣмъ менѣе въ ней надстр ковъ: едва ли не легче и не скорѣе можно начертити ки, чѣмъ одну съ точкою надъ ней¹. Да и печать, и играеть въ ясности и благообразіи (последняго и перь нельзя же вполнѣ выпускать изъ виду), если пс рѣ подъ *краткой* сохранить старинное *и*. Другихъ о удержанія его нѣтъ. Могутъ замѣтить, что во мног взятыхъ съ греческаго, оно играетъ роль буквы *эти* торой и составлено, и въ такихъ словахъ должно бн но. Однакожъ, какая въ томъ бѣда, что мы будемъ

¹ Можно бы писать *і* безъ точки, какъ дѣлали древніе гр рописи такое *і* слишкомъ мало выдавалось бы между другими ставъ которыхъ входитъ одинаковое начертаніе.

звукъ другою соотвѣтствующею ему буквой въ словахъ, не принадлежащихъ нашему языку? Тутъ нѣтъ разницы въ выговорѣ, и нѣтъ надобности отмѣчать происхожденіе чуждаго намъ слова. Это не то, что буква ъ, которая важна именно потому, что отличаетъ наши собственные корни и окончанія. Вѣдь ужъ мы замѣнили *ижицу* буквой и, на примѣръ въ именахъ: лира, типъ, ритмъ; такъ точно и вмѣсто и можно бы ввести і даже и въ такихъ греческихъ словахъ, какъ риторъ, скипетръ и проч.

Еще менѣе можно стоять за *ѳиту*, которая служитъ только для передачи греческой *ϕ*. Добро бы еще, если бъ этотъ чуждый звукъ всегда переходилъ къ намъ одинакимъ образомъ. Мы говоримъ и пишемъ: *театръ*, *математика*, вмѣсто *ѳеатръ*, *маѳе-матика*, и ничѣмъ не отличаемъ первое фальшивое *т* отъ второго настоящаго. За что же фальшивый звукъ *ѳ* будетъ въ одинаковыхъ случаяхъ пользоваться привилегіей особаго знака? Пора изгнать этого монополиста русской азбуки и начать писать: *Ме-ѳодій*, точно такъ, какъ давно уже пишемъ: *Кирилъ* вмѣсто *Курилъ*; *Федоръ*, *Федотъ* и *Агаѳья* ничѣмъ не хуже *Кипріана*, *Акиндина* и *Олимпіады*. Греческую *υ* мы изображаемъ то какъ и (на примѣръ въ приведенныхъ сейчасъ словахъ), то какъ *ѳ* (на примѣръ въ словѣ *евангеліе*), смотря по произношенію; почему же не можемъ изображать и греческую *ϕ* то какъ *т*, то какъ *ѳ*, по требованію выговора?

Остается разсмотрѣть букву *з*. Говорятъ, что она не буква, потому что сама по себѣ не выражаетъ никакого звука. Положимъ, что *з* и *ѣ* не буквы, а только знаки, принятые въ азбуку, но и знаки законны, если они нужны.

Нужны ли *з* и *ѣ*?

Въ древнемъ языкѣ, который перешелъ въ нашу церковную литературу, согласныя буквы не могли сами собою заканчивать слова и требовали поддержки гласной, которая могла быть твердою или мягкою и выражалась начертаніемъ *ера* или *еря*. Это видно изъ древнѣйшихъ крюковыхъ нотъ, гдѣ *з* и *ѣ* въ концѣ слова всегда составляютъ особый слогъ. Эти гласныя не совсѣмъ

опредѣленнаго для насъ звука и очень краткаго (чему онѣ и названы были полугласными) долго у въ серединѣ многихъ словъ тамъ, гдѣ мы теперь напимѣръ въ словахъ *плѣтъ* (плоть), *вѣтрѣтъ* (ветѣтъ) онѣ и въ концѣ словъ давно утратили свое значеніе, и начертанія ихъ остались только знака тонкаго произношенія согласныхъ. При такомъ нельзя ли обойтись безъ того изъ нихъ, который словъ безпрестанно опускается? Такъ мы пишемъ безъ *з* послѣ *л*, и только умягченіе этой соглас особеннымъ знакомъ, напимѣръ въ словахъ *и*. Очень легко было бы согласиться принять за прав и на концѣ слова нѣтъ знака послѣ согласной, т сятся твердо. При сліяніи двухъ словъ въ одно, выпускается послѣ перваго, не только передъ со передъ гласными, когда правильность выговора страдаетъ, всѣ пишутъ: *радуемся*, а не *радуемъс* *разъумѣ*. Напротивъ *ь*, при соединеніи словъ, п храняется; напимѣръ въ словахъ: *радоваться*. Въ этомъ различіи уже выразилось сознаніе въ ограничивать употребленіе обоихъ знаковъ дѣйствительностью. Лѣтъ 25 тому назадъ сдѣланъ новы кращенію *ера* въ предлогахъ, составляющихъ съ нымъ или мѣстоименіемъ какъ бы нарѣчіе. *Отен* *тиски* стали писать, напимѣръ, *оттого*, *вслѣдствіи*; тотъ же журналъ принялъ орфографію: *ис* *рал-маіоръ* и т. п. Эти нововведенія, сначала каз ными, скоро нашли однакожъ множество послѣдов и прежде писали: *кстати*, *вверху*, *слишкомъ* и т. не было бы и теперь невозможнымъ пойти еще , чить *з* въ концѣ словъ. Этимъ мы спасли бы мѣста, а при печатаніи — и денегъ, безъ всякаго тѣ и ясности изображенія словъ на письмѣ. Отсю слѣдуетъ, чтобы должно было совсѣмъ исключит

Онъ удержалъ бы свое мѣсто въ предложныхъ словахъ передъ буквами *е, ѣ, я, ю*, на примѣръ: *съемка, отъѣздъ, обзятіе*. Въ-мѣсто пріисканія другого раздѣлительнаго знака для подобныхъ случаевъ, не лучше ли удержать старый, который переданъ намъ исторіей и будетъ жить въ тысячахъ уже напечатанныхъ книгъ? Во всѣхъ прочихъ случаяхъ сложенія предлоговъ съ другими словами *з* совершенно излишенъ, и непонятно, почему многіе считаютъ нужнымъ писать: *сзумѣть, сзудитъ, отзучить*, когда они же пишутъ: *сумасшедшій* (не *сзумасшедшій*), *обучать* и т. д. Когда въ такомъ случаѣ *з* встрѣчается съ *и*, то слѣдуетъ писать просто *и*, такъ какъ самое названіе этой буквы показываетъ ея составъ изъ *з* и *и*. Зачѣмъ же употреблять два знака, когда есть замѣняющій ихъ одинъ? Всѣ уже пишутъ *взыскать, обыскъ*: почему же не писать такимъ же образомъ *сыграть, безыменный, предыдущій*? Встрѣча *з* съ *и* наводитъ меня на другой случай, который въ глазахъ многихъ можетъ помѣшать безусловному опущенію *ер*а и въ концѣ словъ. Случай этотъ представляется намъ въ одномъ изъ слѣдующихъ стиховъ басни Крылова «Стрекоза и Муравей»:

Какъ подъ каждымъ ей листкомъ
Былъ готовъ ■ столъ ■ домъ?

Не потерпѣть ли правильность произношенія послѣдняго стиха отъ опущенія *ер*овъ передъ *и*? Отсутствіе *з* послѣ согласной позволяетъ сливать ее съ послѣдующимъ *и* въ мягкій звукъ: *готов-и стол-и домъ*. То же можетъ случиться и при отдѣльно-стоящихъ предлогахъ, на примѣръ, когда *въ* и *съ* находятся передъ именемъ, начинающимся съ *и* (*въ иномъ, съ иломъ*). Итакъ можно ли писать: *в иномъ, с иломъ*, или при подобныхъ встрѣчахъ можно удерживать *з* въ предлогахъ и въ концѣ словъ? Кажется, приведенный случай не долженъ служить препятствіемъ къ опущенію *з* въ концѣ словъ и въ предлогахъ, если принять за правило, что каждое слово составляетъ отдѣльное цѣлое и тѣмъ самымъ уже ограждено отъ сліянія съ послѣдующимъ.

Съ исключеніемъ *шты* не полезно ли было бы доі нашу азбуку какою-нибудь другою буквой? Много разъ, недавно¹, было говорено о недостаткѣ у насъ особаго знака одного изъ звуковъ нынѣшней буквы *ш*, именно для звука шмаго въ словахъ: *благо, Господь, Богу, богатый*. Такой говорятъ, былъ бы намъ особенно нуженъ для передачи иностранныхъ именъ, напримѣръ въ *Halle, Heine, Hegel* нынѣшнемъ употребленіи въ такихъ случаяхъ буквы *ш*, нельзя узнать настоящаго имени, если оно уже напередъ вѣстно, или если не стоятъ въ скобкахъ подлинное иностранное начертаніе его. Писать въ такихъ именъ, какъ недавно лагалось, *Хамбургъ, Хораций, Бетховенъ*, было бы также всѣмъ вѣрно, потому что *ж* соотвѣтствуетъ германскому совершенно отличному отъ придыханія *h*. Тредьяковскій лагалъ, для означенія этого звука, нѣсколько измѣнить очер Палласъ, при изданіи «Сравнительныхъ словарей» Екатор ввелъ для той же цѣли *з* съ подстрочнымъ хвостикомъ испанцевъ и французовъ). Но на введеніи этого или по, знака все-таки нельзя слишкомъ настаивать², потому что другіе чужезычные звуки, для передачи которыхъ мы не способовъ. Таково напримѣръ германское *ö* или французскіе особливо въ началѣ словъ (*Öhmann, Eugène*). Конечно, можемъ не собогѣзновать, что такимъ образомъ напримѣр свавваемъ жителямъ острова *Эзеля* (*Ösel*) имя, которое никому не лестно (*Esel, осель*), но подобное неудобство в дачѣ именъ другихъ націй раздѣляютъ съ нами многіе вѣроятно всѣ языки. Такъ нѣмцы превращаютъ наше *ш* (*Schukoffski*), а французы *ш* въ *ш* или въ *ч* (*Cherbatoff, batoff*) и т. п.

¹ См. *Слб. Вид.* 1862, № 89.

² Кажется, дѣло звука *h* невозможно проиграно въ русскомъ языкѣ давнихъ поръ уже онъ въ однихъ словахъ отвердѣлъ въ наше обіное *г* (*Голландія, госпиталь, гусаръ*); въ другихъ совсѣмъ выпалъ (*Иракль*), въ третьихъ составилъ съ послѣдующею гласною звукъ *е* (*е*

Для образца здѣсь помѣщаются первыя строки *Капитанской дочки*, напечатанныя безъ з въ концѣ словъ. «Отец мой Андрей Петрович Гринев в молодости своей служил при графѣ Минихѣ и вышел в отставку премьермаіоромъ в 17** году, съ тѣх пор жил он в свой симбирской деревнѣ, гдѣ и женился на дѣвицѣ Авдотѣ Васильевнѣ Ю., дочери бѣднаго тамошняго дворянина».

Такое письмо на первыхъ порахъ конечно показалось бы дикимъ. Но сознаемся, что противъ него можно замѣтить только одно: мы не видимъ въ немъ того, къ чему нашъ глазъ привыкъ, но что мы сами находимъ лишнимъ. Отбросивъ з въ концѣ словъ, мы бы освободили и себя отъ лишняго труда, и самое письмо отъ обремененія бесполезными знаками.

Кто не допускаетъ въ письмѣ сокращеній для скорости? Какъ же не хотѣть допустить такого, которое не только не затемняетъ смысла но и вообще не влечетъ за собою ни малѣйшаго неудобства, потому что рѣчь идетъ не о представителѣ звука, а о мертвой буквѣ, лишенной звукового значенія. Сербы, усвоивъ себѣ нашу гражданскую азбуку, не приняли однакожъ *еровъ* и читаютъ на примѣръ *под владом турском* безъ всякаго затрудненія. Прибавлю, что А. Х. Востоковъ и И. И. Срезневскій, которымъ я сообщалъ эти замѣчанія, вполне согласны со мною во взглядѣ на излишество буквы з въ концѣ словъ.

II (къ стр. 274).

Изъ статьи: «Орфографическая расприя

.

Президентъ. Мы уклонились бы отъ порядка, въ должны происходить наши совѣщанія, если бъ прямо на алфавита. Въ прошлое засѣданіе вопросъ объ общихъ нійхъ нашего правописанія остался нерѣшоннымъ, и по угодно ли будетъ собранію приступить теперь къ обсужд проса: слѣдуетъ ли произвести *коренное* преобразованіе шей ортографіи, или ограничиться только *второстепенн* просами?

Г. К-въ положительно объявляетъ, что коренное преобразованіе въ нашей ортографіи уже потому невозможно, что нашъ еще не установился (Странно!)

Г. С-ій. Прежде всего слѣдовало бы кажется обсуд надобно разумѣть подъ кореннымъ преобразованіемъ и второстепеннымъ?

Кто-то. Очень просто: коренная реформа будетъ т рая заставить насъ учиться писать сызнова. Напримѣ правописаніе будетъ сближено съ выговоромъ.

Другой кто-то. Мнѣ кажется напротивъ, грамматик устанавливать выговоръ.

Г. М-нъ, которому тоже ужасно нехочется корей формы, принимается доказывать, что во всемъ на свѣтѣ, рѣшительно во всемъ, даже въ установленіи правописанія *быть постепенность*. Онъ начинаетъ издалека, рѣчь его тянется... Присутствующіе переглядываются, являются споръ, начатый шопотомъ, становится громче, громче. :

¹ *Время* 1882, № 3 (т. VIII). Чтобы отвѣтъ у этого отрывка вѣнокъ личнаго характера, считаемъ нужнымъ означать имена участя въ преніяхъ сокращенно. Сохраняемъ правописаніе и пунктуаци статьи, который подписался: К. Су—въ.

Г. С-въ. Ужь если дѣлать въ нашей ортографіи измѣненія, такъ ужъ лучше бы всего по-моему преобразовать ее вполнѣ: полумѣры ни къ чему не поведутъ.

Кто-то замѣтилъ, что выраженіе «полумѣры» употребляется говоря только о важныхъ реформахъ, а не о такихъ пустякахъ, какъ наше правописаніе.

Г. К-ій. Мы живемъ въ эпоху коренныхъ преобразованій; крестьянскій вопросъ на примѣръ совершенно долженъ преобразовать наше общество. Поэтому мнѣ кажется и реформа въ правописаніи должна быть коренная.

— Но ежели эта реформа не дастъ никакихъ результатовъ, всѣми принята не будетъ?

— Поддержку мы всегда найдемъ, поддержка будетъ!

Кто-то. Кчему ломать все? Всего ломать ненужно. Кчему непременно *коренная* реформа? Лучше начать со второстепенныхъ вопросовъ, а потомъ отъ мелочей мы доберемся и до главнаго, до полной реформы.

Г. М-нъ. Да, да, совершенно справедливо, во всемъ нужна постепенность. Нынѣе будутъ сдѣланы одни измѣненія, черезъ десять лѣтъ другія, а ужъ тамъ и пойдетъ.

Кто-то (кажется г. Кл.). Ежели предпринято будетъ коренное преобразование нашей ортографіи, то оно необходимо коснется или историческаго хода нашего правописанія, или же будетъ направлено къ полному сближенію съ выговоромъ, то-есть будетъ имѣть дѣло съ мѣстными говорами. Стало-быть для того чтобы рѣшить, какую именно реформу намъ слѣдуетъ предпринять, коренную или только второстепенную, мы предварительно должны отвѣтить на вопросъ: что для насъ важнѣе — исторія ли языка, или сближеніе ортографіи съ произношеніемъ? Если мы примемъ второе, то для того чтобы выразить на письмѣ всѣ звуки, существующіе въ русскомъ народномъ говорѣ, во всѣхъ нашихъ мѣстныхъ нарѣчіяхъ, намъ придется *покрайней-мѣрѣ* *утроить* нашъ алфавитъ. А ежели мы примемъ историческое начало, въ такомъ случаѣ путаница въ правилахъ правописанія

у насъ останется попрежнему, хотъ бы напимѣръ с употребленія буквы ѣ, про которую Миклошичъ справедливо говоритъ, что русскіе до тѣхъ поръ бу съ буквой ѣ, пока совсѣмъ не изгонять ея изъ с

Президентъ устанавливаетъ поднятые вопросы въ рядкѣ: мы должны опредѣлить 1) что должны раз кореннымъ преобразованіемъ нашей орфографіи и чі ростепеннымъ; 2) какъ слѣдуетъ смотрѣть на и основу нашего правописанія и 3) что принять за н дѣло коснется сближенія нашей орфографіи съ прои

Г. К. Всѣ прежнія реформы нашего правописан однихъ только мелочей и потому не имѣли успѣха; с теперь намъ незачѣмъ гоняться за мелочами, и толко какое преобразование лучше — коренное или втоу значитъ вступать въ совершенно бесполезные споры давнымъ-давно уже пережованное пережовывать сн ему ужъ если дѣлать преобразование, такъ дѣлать і Будетъ ли оно всѣми принято, нѣтъ ли — какая і толковать объ этомъ? На нашей сторонѣ истина — больше? Ручательство за успѣхъ самое вѣрное.

Г. С-ій. Но чтоже такое мы должны разумѣть немъ мелочей? Писать напимѣръ *лекаръ* черезъ *е* или *матерьялизмъ* или *матерьялисмъ*.

Г. К. Всего лучше будетъ начать съ крупнаго, демъ и до мелочей.

Г. С-ій. Но всѣ главнымъ образомъ существующіе гласія въ нашемъ правописаніи заключаются именн чахъ: такъ нелучше ли поэтому начать съ мелочей?

Г. К. Позвольте мнѣ отклониться отъ этого вопр тѣмъ только заявить собранію, что что бы ни назыв нымъ преобразованіемъ, во всякомъ случаѣ я объяв пользу такого преобразования.

Г. М-въ. Мы приглашены сюда затѣмъ, чтобы

въ установленіи правилъ нашего правописанія и чрезъ то облегчить самое преподаваніе этой части грамматики. Но кажется намъ нечего бояться, что всякій будетъ писать по-своему...

Г. С-нъ. Съ этимъ нельзя согласиться: установленіе одногообразія въ правописаніи намъ необходимо для установленія самаго говора. Но опять если мы будемъ сближать письмо съ говоромъ, мы впадѣмъ въ крайность; чрезъ это мы просто уничтожимъ всякое правописаніе.

Г. К-ій. Иѣтъ двадцать тому назадъ я издалъ «Упрощеніе русской грамматики». Въ этомъ сочиненіи... вѣроятно кто-нибудь изъ общества читалъ его?

Слышатся смѣшанные голоса: «Какже, читали, читали!... Что это, К — скаго? еще бы!... всѣ читали!».

Г. К-ій. Въ этомъ сочиненіи я предлагалъ сдѣлать коренное преобразование въ нашей грамматикѣ, и принявъ предложенную мной реформу, всѣ бы легко и скоро научились писать по-русски безъ ошибки; средство самое простое: принять вмѣсто нынѣшняго русскаго шрифта латинскій. Я нахожу, что нашъ алфавитъ неудовлетворителенъ. Возьмемъ на примѣръ такую фразу: «онъ ее еще и гонитъ». Какъ прочтетъ ее тотъ, кто только-что еще учится читать? А вотъ какъ: «онъ ээ эщэ и гонитъ». Все это греки. Самаго звука этого (то-есть э) нѣтъ въ русскомъ языкѣ, онъ изобрѣтенъ у насъ греками. А у меня бы этого небыло.

Подымается крикъ со всѣхъ сторонъ:

— Въ такомъ случаѣ надо завести школы для всѣхъ насъ! мы должны будемъ учиться грамотѣ снова!

— Русскій шрифтъ не умретъ! Онъ будетъ жить пока Россія не умретъ!

— Вы обрекаете всю нашу литературу на сожженіе!

Г. К-ій. Но какъ же вы различите въ письмѣ выговоръ буквы *г* на примѣръ въ словахъ «господину Головину»? Или на примѣръ *вещь* и *плащъ* — какая тутъ разнища въ выговорѣ буквы *щ*? Да вотъ вамъ, чегожъ еще лучше: неудобство русскаго шрифта доказывается тѣмъ уже, что въ прошедшее совѣ-

щаніе кто-то изъ господъ читавшихъ прочель
устъли.

Шумъ. Звонокъ.

Кто-то изъ сидящихъ за столомъ. Вотъ я се
по вашей граматикѣ слово *еще*: кажется чуть ли
выходить. Позвольте сейчасъ сосчитаю. Разъ, двѣ

Г. К-ій (горько). Ну вотъ, сейчасъ и видно, что
и не читали моей грамматики.

Смѣхъ и опять звонокъ.

Президентъ. Намъ кажется пора покончить съ
шрифтомъ, тѣмъ болѣе что съ мнѣніемъ г. К—с
общества не согласенъ. Г. С—ій, кажется вамъ
что-то возразить г. К—скому.

Г. С-ій распространяется о богатствѣ русс
преlestи нашего алфавита, вполне удовлетвори
русскимъ звукамъ, о недостаточности латинской
редачи нѣкоторыхъ русскихъ звуковъ и проч.

Г. К-ій. А у меня всѣ грамматическія прави
на одномъ листѣ.

Легкій смѣхъ.

Г. К. Преобразование, предлагаемое г. К
больше чѣмъ коренное преобразование. Кромѣ то
что всѣ славянскіе народы, принявшіе латинскій
ны были придумать множество новыхъ знаковъ
тѣхъ звуковъ, которыхъ латинскій алфавитъ не
Это...

Г. К-ій. Да они писать неумѣютъ. (Смѣхъ).

Г. К. Это крайнее неудобство. А между тѣмъ
думаю начертанія, именно вызванныя нашими зву
раженіями на примѣръ звуковъ *щ, ѣ* и другихъ,
употреблять или какіе нибудь надстрочные знаки
внизу какъ на примѣръ въ польскомъ носовые зву

Г. К-ій (съ увлеченіемъ). Я буду безъ хвоста
Страшный хохотъ укрощается смирительнымъ

комъ. Когда шумъ стихъ, г. К—скій беретъ лежащую передъ нимъ афишу и говоритъ:

— Въ русскомъ языкѣ чрезвычайно много иностранныхъ словъ. Вотъ на примѣръ я вамъ прочту начало этой афиши: «Концертъ въ пользу бѣдныхъ студентовъ императорской медико-хирургической академіи». Много ли въ этой фразѣ русскихъ словъ? Прочестъ ее, такъ всякій иностранецъ пойметъ, о чемъ тутъ говорится...

Улыбки, легкій смѣхъ, шумъ, звонокъ.

Кто-то. А неудобно ли вамъ выразить латинскимъ алфавитомъ звукъ *н*, неприбѣгая къ комбинаціи буквъ?

Г. К-ій. Да я совсѣмъ не о томъ говорю. Я говорю, что если мы перемѣнимъ нашъ шрифтъ на латинскій, то хоть намъ и не легче будетъ послѣ этого учиться грамотѣ, зато иностранцамъ будетъ легче. Вотъ я объ чемъ говорю. Ктому же наборщикамъ при вставкѣ иностранныхъ фразъ въ русскій текстъ не придется лазить изъ одной кассы въ другую...

Шумъ и смѣхъ. «Это будетъ измѣненіе, а не преобразование!» слышится съ одной стороны. «Да мы о себѣ хлопочемъ, а не объ иностранцахъ! Чтѣ намъ до нихъ за дѣло!» раздается съ другой. Звонокъ, разумѣется. Президентъ предлагаетъ обществу рассмотреть вопросъ: чтѣ должно разумѣть подъ *кореннымъ преобразованиемъ* нашего правописанія?

Г. Р-въ. Въ числѣ нашихъ орфографическихъ правилъ есть такія, которыя принимаются всѣми пишущими и печатающими безусловно, на которыя всѣ согласны; но съ другой стороны встрѣчаются и случаи разногласія въ способѣ писанья — одни пишутъ такъ, другіе иначе, — случаи, которые легко устранить. Отсюда кажется можно прямо заключить, что подъ *коренными* преобразованиями надобно понимать такія измѣненія въ правописаніи, которыя касаются общепринятыхъ правилъ; соглашеніе же разностей въ правописаніи я считаю второстепенной реформой. Но теперь вопросъ: какихъ основаній держаться при *коренномъ* преобразованіи? Мнѣ кажется всего справедливѣе — тѣхъ,

на которыя въ прошлый разъ указалъ г. С., и
ческаго начала и фонетическаго.

Г. Н-ий Такъ какъ дѣло идетъ о томъ, какъ
не совершить будетъ лучше, то позвольте мнѣ
мѣчаніе въ пользу радикальнаго преобразован
ющей Россіи въ настоящее время можно-сказ
ограниченъ; но нѣтъ никакого сомнѣнія, что по
распространенія грамотности будетъ возрастат
щихъ. Если теперь читающихъ у насъ найдет
миліона, то лѣтъ черезъ десять ихъ будетъ моя
миліоновъ. Имѣя это въ виду, мы кажется нед
ного преобразованія въ нашей орфографіи, к
кальное. Чѣмъ дальше мы будемъ откладывать
больше она будетъ становиться невозможною. И
произведена коренная реформа (иной мы не доп
слѣдующее за нами поколѣніе будетъ избавлено
безчисленныхъ затрудненій въ правописаніи, ко
минутно сбиваютъ насъ съ толку. Настоящ
нельзя больше удобенъ для радикальной рефо
предпріятіе — произвести въ нашемъ правописа
форму — имѣть въ себѣ внутреннюю силу и
сама истина, то оно примется; непремѣнно прим
въ чемъ заключается мое предложеніе: *въ виду*
грамотности необходимо произвести радикальн
въ нашемъ правописаніи.

— Но въ такомъ случаѣ вы затронете
правила...

— Чтожъ такое, если они и будутъ затрон

— Тогда намъ всѣмъ придется переучиват

— Переучиваться легче, чѣмъ учиться.

Сильный говоръ. Сквозь шумъ слышится
скаго: «А какъ вы напишете напримѣръ что-а
вѣтъ: «Вотъ это-то мы и рѣшимъ тогда, какъ б
то коренное преобразованіе». Звонокъ.

Президентъ. Сдѣлаемъ же теперь résumé изъ всего сказаннаго. Въ виду распространенія грамотности, въ настоящій благопріятный моментъ всего лучше будетъ совершить въ нашемъ правописаніи радикальное преобразование, хотя бы оно касалось и общепринятыхъ правилъ, — принимая при этомъ то опредѣленіе радикальнаго преобразованія, какое сдѣлалъ г. Р—въ. Итакъ большинство стоитъ за коренное преобразование. Послѣ этого мнѣ кажется лучше будетъ перейти прямо къ разсмотрѣнію нашей рѣчи, оставя алфавитъ всторонѣ.

Новый шумъ. Между прочимъ слышатся голоса:

— Да, да! А то мы никогда не кончимъ.

— Помилуйте, какже это можно! надо же вѣдь чѣмъ-нибудь кончить съ алфавитомъ.

— Непремѣнно. Покрайней-мѣрѣ при дальнѣйшихъ обсужденіяхъ у насъ nebude вопросовъ, отклоняющихъ отъ дѣла. (Звонокъ).

Президентъ предлагаетъ обществу рѣшить большинствомъ голосовъ вопросъ: съ чего начать обсужденіе — съ алфавита ли, или съ частей рѣчи? Кто за части рѣчи, тотъ пусть встанетъ. Большинство оказалось на сторонѣ сидящихъ, и потому опять потянулся споръ о буквахъ...

III (къ стр. 326).

Грамматическій споръ на с

«Кавказъ» передаетъ слѣдующія свѣдѣнія извѣдывшемся у одного изъ мѣстныхъ мировыхъ судей, въ ордубатскомъ мировомъ участкѣ разсужденіе г. Х. на П. о взысканіи съ послѣдняго 10 руб. за проигранное пари, или, говоря юридически 10 руб. по договору. Разборъ дѣла происходитъ въ слѣдующемъ образѣ:

Судья (обращаясь къ П.). «Г. Х. 25-го октября 1872 г. подалъ мнѣ заявленіе о томъ, что 2 сентября Верх. Акулсахъ, вы между собою держали пари о томъ, что если отъ слова *часть* будетъ «завѣдывающій», то вы платите г. Х.) 10 руб., а если отъ него, т. е. отъ слова *часть* будетъ «завѣдующій», то онъ платитъ вамъ. Г. Х. говоритъ — продолжаетъ судья — «ды, приведенные имъ въ пользу своего мнѣнія весьма неосновательными данными, вѣроятно, считая ему условленныхъ договоромъ 10 руб.; представилъ русскую грамматику Н. Греча, называетъ, въ пользу своего мнѣнія, на § 83, г. жить отличать глаголы, кончащіяся на *овать* и *ывать*, кончающихся на *ивать* и *ивать*. Первостоящемъ времени окончаніе на *ую* (рисую, вращиваю и *иваю*: *завываю*, *покрикиваю*; *подчивать* и *не подчивую*»² — и пр., и пр., а потому просите васъ эти деньги и таковыми удовлетворить его скажете?»

¹ С.-Петербург. Вѣдом. 1873 г. мая 6, № 123.

² Объ этомъ послѣднемъ словѣ см. приложенный въ томъ Справочный Указатель.

Отвѣтъчикъ П. «Да, дѣйствительно я имѣлъ договоръ съ г. Х., т. е. держалъ пари объ этомъ; но дѣло въ томъ, что г. Х. не такъ понимаетъ этотъ параграфъ, на который онъ ссылается. и что у него нѣтъ своихъ собственныхъ убѣжденій, а онъ все ссылается на чужіе авторитеты.... Кромѣ того, чтобъ опровергнуть его доводы, я могу указать и въ литературѣ, и въ печати въ нѣсколькихъ мѣстахъ, что это слово пишутъ: и «завѣдующій», и «завѣдывающій», но, конечно, правильнѣе писать: «завѣдующій»... такъ обыкновенно пишутъ писаря... я получилъ академическое воспитаніе, самъ коренной русскій и на основаніи этого утверждаю, что это слово слѣдуетъ писать такъ, а не иначе; притомъ же разборъ и разрѣшеніе этого вопроса зависитъ, во-первыхъ, отъ собранія педагогическаго совѣта, а во-вторыхъ, не подлежитъ разсмотрѣнію мирового судьи, потому что пари есть договоръ, исполненіе котораго зависитъ отъ совѣсти, чести и взаимнаго довѣрія нашего другъ къ другу».

Судья (къ истцу). «Что вы скажете на возраженіе г. П.?»

Истецъ. «Удивляюсь, право, что г. П. можетъ хвалиться академическимъ воспитаніемъ. Академія, какъ видно, принесла г. П. мало пользы; это доказывается, во-первыхъ, тѣмъ, что въ академіяхъ не проходятъ грамматики, а во-вторыхъ, тѣмъ, что если г. П. слушалъ лекціи въ филологическомъ факультетѣ, то плохо слушалъ, потому что въ русскомъ языкѣ нѣтъ глагола *завѣдать*, отъ котораго могло бы произойти причастіе *завѣдующій*. Въ доказательство настоящаго своего мнѣнія и въ дополненіе перваго моего заявленія, поданнаго вамъ 25-го октября 1872 года, я имѣю честь представить при семъ удостовѣреніе высшаго на Кавказѣ современнаго учебнаго начальства — директора тифлисской классической гимназіи отъ 10-го ноября 1872 г. за № 465, изъ котораго видно, что такъ могутъ разсуждать только люди, незнакомые съ русскою грамматикою»...

Отвѣтъчикъ П. «Директоръ гимназіи такой же воспитанникъ высшаго учебнаго заведенія, какъ и я, и авторитетъ его въ настоящемъ дѣлѣ не имѣетъ смысла»...

Судья (къ г. П.). «Позвольте остановить васъ слушать». Судья беретъ бумагу, поданную истцу вслухъ: вотъ содержаніе: «Имѣю честь увѣдомитъ г. Х. былъ прописанъ весь), что авторитетъ Н. комъ уважаемъ въ русской наукѣ, чтобъ сомни грамматикѣ; что же касается до собранія педагоговъ по возбужденному вами и врачомъ П. вопросу, совершенно излишнимъ, въ виду вами самими указана; для незнакомыхъ съ русскою грамматикою что причастіе производится отъ третьяго лица числа изъявительнаго наклоненія, переменною окончующимъ образомъ: *гуляютъ — гуляющій, исповѣдающій, исповѣдываютъ — исповѣдывающій, заговѣдывающій*; глагола *заговѣдать* нѣтъ, а потому частія *заговѣдующій*». Послѣ защитительной рѣчи чрезъ пять минутъ объявилъ слѣдующую резолюцію съ г. П. 10 руб. за пари отказать; представ русскую грамматику Греча и отзывъ директора назан за № 465 возвратитъ ему». Настоящимъ рвого судьи истецъ остался недоволенъ и потому апелляціонную жалобу подлежащей судебной вла

Черезъ нѣсколько дней послѣ напечатанія въ скихъ Вѣдомостяхъ этого разсказа, въ той же слѣдующая замѣтка¹:

«Изъ № 123 «С.-Петербургскихъ Вѣдомост известно, что въ одномъ изъ закавказскихъ суд курьёзное дѣло по грамматическому спору о томъ говорить: *заговѣдывающій* или *заговѣдующій*. Защит этихъ формъ, г. Х., сослался на грамматику Гр сказано: «Надлежитъ отличать глаголы, кончан и *свать*, отъ глаголовъ, кончающихся на *ывати* вые имѣютъ въ настоящемъ времени окончаніе ?

¹ 1873 мая 12, № 129.

чую), а послѣдніе *ываю* и *иваю*». Но потомъ, забывъ это правило, г. Х. отвергаетъ форму *завѣдующій* уже на томъ основаніи, что нѣтъ глагола *завѣдать* (онъ вѣрно хотѣлъ сказать: *завѣдовать*). Правда, что этотъ глаголъ въ неопредѣленномъ наклоненіи не употребителенъ; но вѣдь не болѣе употребительны формы: *сказывать, обязывать, наказывать*, а между тѣмъ встрѣчаются слова: *сказуемое, обязуюсь, наказую*. Что же это значитъ? Востоковъ, имѣвшій болѣе глубокое филологическое образованіе нежели Гречъ, обратилъ въ своей грамматикѣ вниманіе на древнее родство глагольныхъ окончаній *овать* и *ивать*, которыя иногда попеременно являются въ одномъ и томъ же глаголѣ, смотря по тому, принадлежитъ ли форма церковно-славянскому, или русскому языку: въ первомъ довольно обычны глаголы: *проповѣдовати, испытovati, сказовати, связовати*, а сообразно съ тѣмъ и въ настоящемъ времени изъявительнаго наклоненія возможна двоякая форма: *исповѣдываю* и *исповѣдую, проповѣдываю* и *проповѣдую, испытываю* и *испытую, указываю* и *указую, связываю* и *связую* и проч. Желаящіе подробнѣе ознакомиться съ этимъ вопросомъ найдутъ нѣсколько замѣтокъ о немъ въ недавно изданныхъ «Филологическихъ разысканіяхъ»¹ и т. д. Такимъ образомъ, ясно, что и глаголъ *завѣдывать* можетъ имѣть въ настоящемъ двоякое окончаніе (*завѣдываю* и *завѣдую*), а слѣдовательно и обѣ причастныя формы, каждому изъ нихъ соотвѣтствующія, вполне законны».

¹ См. выше стр. 325.

УКАЗАТЕЛИ

къ

„СПОРНЫМЪ ВОПРОСАМЪ РУССКАГО ПРАВОПИСАНІЯ“.

I. Указатель личныхъ именъ.

Адодуровъ, Вас. Евд. Записка его объ употребленіи *ъ* и *ь* 173. Ему приписывается грамматика при словарѣ Вейсмана и мысль объ особой буквѣ для звука *h* 226. Обращеніе къ нему Сумарокова 234. Гоненіе на букву *ъ* 241. Приписываемая ему книжка о правописаніи 241.

Алексѣй Петровичъ, вел. князь. Посвященная ему франц. грамматика 65.

Амманъ. Его труды по физиологій звуковъ языка 58. 60. Таблица звуковъ 61. О звуковомъ способѣ обученія грамотѣ 259.

Андресенъ. Крайній послѣдователь Гримма въ его правописаніи 189. 190.

Аристотель. Знакомство Ломоносова съ его соч. Его ученіе о звукахъ языка. О словѣ. О частяхъ рѣчи 58—62.

Барановскій, С. И. Для звука *h* употреблялъ въ русскомъ письмѣ *spiritus asper*, и другія особенности его правописанія 261. 262.

Барсовъ, А. А. Возстаеъ противъ *ера* въ концѣ словъ 241. Нѣтъ слѣдовъ его разсужденія *De brachygraphia* 241. Его мнѣніе о бесполезности *г* и *в* 242. Образчикъ его правописанія 242. На него статья Карамзина 247.

Васооновъ, П. А. О типограф. библіотекѣ 170. О сочиненіяхъ Лабзина 244.

Веккеръ. Переводъ на русскій

языкъ его терминовъ для двухъ категорій частей рѣчи 62.

Бетлингъ, О. Н., академикъ. Его указаніе на двоякій звукъ *э* 31. Объясненіе тонкихъ согласныхъ 72. Мнѣніе его о кириллицѣ 165. Начертаніе его для звука *h* 261. Объ излишествѣ буквы *ъ* 276. О неправильности формы *идти* 299. О звукѣ *ъ* 347. О древнемъ произношеніи *и* 397.

Биларскій, П. С., академикъ. Упоминаетъ о бывшей у Ломоносова франц. грамматикѣ 65.

Влудовъ, графъ Д. Н. Ему приписалъ А. Гумбольдтъ письмо о буквѣ *ъ* 245.

Водуэнъ-де-Куртнэ. Его изслѣдованіе о древне-польскомъ языкѣ 6. Его взглядъ на тонкіе согласные 42. О звукѣ *ъ* 348. Книги, изд. имъ безъ *ера* 278.

Волтинъ, И. Н. Писалъ о послѣ шипящихъ 341.

Волховитиновъ, Евгений. О составленіи гражданской азбуки 171. Его свѣдѣніе о Свѣтовѣ 231. О сокращенномъ письмѣ Барсова 242. Врагъ буквы *э* 356.

Боппъ. Какіе звуки называютъ полугласными 40. Недоразумѣніе относительно звуковъ *ф* и *в* 81.

Борнъ, Ив. Март. Издалъ учебникъ русской литературы съ участіемъ Востокова 248. Его мысль воспользо-
вался Гречъ 249.

Воссюэ. Его участіе въ установленіи франц. правописанія 198.

Вранкевичъ, М. Двѣ книги его, напечат. безъ буквы *ъ* 243.

Врюккѣ. Значеніе его книги о физиологій звуковъ языка 5. Замѣчаніе его о двойномъ изученіи языковъ 6. Принимаемые имъ неопредѣленные гласные 11. Мнѣніе о произношеніи согласныхъ безъ помощи гласныхъ 11. Дѣлитъ согл. звуки на *шопотные* и *громкіе* 13. 41. Его взглядъ на звукъ *ш* 16. Его *дрожательные* звуки 18; значеніе его *отзвуковъ* 19. Его взглядъ на наши умягченные согласные 23. 24. Какъ смотритъ на *jot* 30. Замѣчаніе его о методѣ звукового письма и процессѣ чтенія 186. Мечта о всеобщей фонетич. азбукѣ 215. Замѣч. о настоящей причинѣ того, что прежде приписывалось благозвучію 293.

Вуастъ. Русское слово въ его фр. словарь 402.

Вудиловичъ, А. С. Его замѣчаніе о дѣленіи частей рѣчи у Ломоносова 53. Напечаталъ грамм. таблицу Л—ва 55. О знакомствѣ Л—ва съ франц. грамматиками 58 63.

Вуггаринъ, О. Способствовалъ съ Гречемъ къ установленію карамзинской орфографіи 251.

Вуличъ, Н. Н. Замѣчаніе его о времени Сумарокова 235.

Вуслаевъ, О. И. Писалъ о грамматикѣ Ломоносова 57. Примѣнилъ ломоносовскіе термины къ различенію двухъ категорій частей рѣчи 62. Разборъ его теоріи звуковъ 83—85. Въ его «Историч. очеркахъ народ. поэзіи» два листа заняты буквой *ъ* 277. О правописаніи глагола *итти*. 298. О начертаніи *мужчина* 315. О спряженіи гл. *дышатъ* 322. Объ употребленіи о послѣ шипящихъ 341. О звукѣ *ъ* 348.

Вычковъ, ак. А. О. Его справка объ орфографіи Сковороды 243.

Вѣлиинскій, В. Г. Его мысли о сближеніи русской азбуки съ латинскою 256—258.

Вѣлобородовъ. Статья его объ упрощеніи правописанія 274.

Вюффлѣ, франц. грамматикъ. Дѣлитъ части рѣчи на два разряда 63. Его опредѣленіе грамматики 67.

Валлисъ, Іоаннъ, англ. епископъ. Положилъ основаніе физиол. изученію звуковъ языка 4. Его англійская грамматика 58. 67. Таблица звуковъ 62.

Вальковъ (псевдонимъ). Издастъ книжку на основаніи *Филологич. разысканій* 285.

Васильевъ, В. Его брошюра о правописаніи 263.

Вейнгольдъ. Крайній послѣдователь Гримма въ его правописаніи 190.

Вейсманъ. Въ грамматикѣ при его словарь различены два звука: 51. 226.

Викторовъ, А. Е. Его статья о моск. синод. типографіи 170.

Виллисъ, Робертъ, англ. профессоръ. Его сочиненіе о гласныхъ 8.

Витней (Whitney). Отзывъ его о русской азбукѣ 163. Противъ реформы англ. правописанія 196.

Вошля (Vaugelas). Его взглядъ на отношеніе языка къ заимствованіямъ 199.

Вольней, франц. ученый. Отзывъ его о европейскихъ алфавитахъ 165.

Вольтеръ. Его правописаніе 199.

Востоковъ, А. Х. Его взглядъ на русскіе дифтонги 30. 73. Его наблюденія надъ *е* и *ѣ* 35. 36. Назвалъ буквы *ъ* и *ь* полугласными 40. 71. Его «дебелые и тонкіе» звуки 51. Грамматическіе труды его. Теорія звуковъ 68—74. Опредѣленіе случаевъ перехода *е* въ *ѣ* 37. 74. 334. 337. Его взглядъ на форму названія *кириллица* 162. Мнѣніе о буквѣ *ш* 166. Объ употребленіи *і* въ древнемъ русскомъ письмѣ 172. 176. Способствовалъ къ распространенію правописанія Карамзина 214. Его грамматич. труды 248. 249. Объ употребленіи буквы *ъ* 249. 276. О прописныхъ буквахъ 249. Какъ писалъ слово *мужчина* 314. О начертаніи прилаг. *вящій* 315. О спряженіи гл. *дытатъ* 322. О глг. формахъ *оватъ* и *меатъ* 326. О начертаніи *е* послѣ шипящихъ 341. О буквѣ *ъ* 348. Объ излишествѣ буквы *ъ* въ концѣ словъ 276. Заслуги его въ дѣлѣ орфографіи 284.

Вутке (Wuttke). Ссылки на его сочиненіе по исторіи письма 134. Предположеніе его о мѣстѣ и способѣ изобрѣтенія азбуки 156. Замѣчаніе о формѣ буквъ 157. О важности значенія звукового письма 158. Мнѣніе о названіяхъ буквъ 159—161.

Галаганъ, Г. П. О склоненіи мало-русскихъ собственныхъ именъ на *ю* 377. 378.

Гаттала, чеш. ученый 298.

Гацелиусъ, шведскій педагогъ. Его сочиненіе о правописаніи 210.

Гебауръ, чеш. филологъ. Исслѣдовалъ физиологически звуки чешскаго яз. 6.

Гейзе. Какіе звуки считаетъ полугласными 41.

Геймъ, профессоръ Москов. унив. Письмо къ нему Шлецера 244.

Гельмгольцъ, профессоръ. Его сочиненіе о слуховыхъ ощущеніяхъ, переведенное г. Пѣтуховымъ 86.

Геннади, Г. Н. Его библиографическія указанія 243. 253.

Германа физиологія 8. 14.

Гиллъ (Hill). Ревнитель орфографической реформы въ Англіи 195.

Голубинскій, Е. Ссылка на его исторію церкви 365.

Готшедъ. Сравненіе грамматики Ломоносова съ его однороднымъ трудомъ 57—67. Объ основномъ началѣ правописанія 214.

Гренингъ, шведъ. Его русская грамматика. Сужденіе о буквѣ ѣ 277.

Гречъ, Н. И. Разборъ фонетической части его грамматики 73. Распространилъ правописаніе Карамз. 214. 251. Его грамматическіе труды 249—251. Пользовался трудами Борна и Жуковского 249—250. О превращеніи о въ е послѣ шипящихъ 341. Его правило о глаголахъ на овать и ѣвать 457. 459.

Григорьевъ, В. В., ориенталистъ. Статья его о правописаніи географическихъ именъ 382. 383.

Гриммъ, Як. Недостатокъ его грамматики 4. Его дробные гласные 40. Замѣчаніе о терминологіи 44. Трудъ по исторіи нѣмецкаго языка упом. 83. Считалъ jot нужнымъ въ др.-славянской азбукѣ 168. Замѣчаніе его о буквѣ ѣ 174. Его правописаніе 188 и слл. 214. Замѣчаніе о важности письма, какъ народнаго дѣла 216. Объ удвоеніи согласныхъ въ германскихъ языкахъ 294. Объ удвоеніи t въ др.-нѣмецкомъ 297. О заимствованныхъ словахъ 363. 365. Указалъ на слова, переименованныя по народной этимологіи 368. Орфографія въ его словарѣ 439.

Гротъ, Я. К., академикъ. Первая статья его о русскомъ правописаніи 275. 438. Замѣчаніе на нее г. Кеневича 278. Ему поручено рассмотреть записку г. Новаковского 281. Книжка, изданная будто бы на основаніи Филологич. Разысканій 285.

Грундтвигъ, датчанинъ. Его орфографическій словарь 209.

Гулевичъ, инспекторъ 2-й Моск. гимназіи. Участвуетъ въ комиссіи для пересмотра правописанія 284.

Гуляновъ, египтологъ. Его способъ транскрипціи французскаго носового n 262.

Гумбольдтъ, Александръ. Его отзывъ о письмѣ Мексиканцевъ 143. Противъ ера 244. 245.

Гумбольдтъ, Вильг. Его изслѣдованія о письмѣ 133—140. О зависимости письма отъ характера языка 135. 140. О формѣ имени Мексика 380.

Густавъ III, король. Основаніе шведской академіи 205.

Давыдовъ, И. И. Его предисловіе къ акад. изданію грамматики Ломоносова 62. 65.

Даль, В. И. О двойномъ помѣщеніи въ его словарѣ нѣкоторыхъ словъ 34. Какъ объясняетъ слово «придыханіе» 79. Особенности его правописанія 279. 292. 314. Объясненіе слова вящій 316. О словѣ рубка 369.

Даниловскій. Участвуетъ въ планѣ изданія словаря 240.

Дебросъ, авторъ *Traité de la formation mécanique des langues* 4.

Державинъ, Г. Р. Его двустипіе на Эмина 243. Какъ употреблялъ глаголъ дышать 323. Не употреблялъ буквы ѣ 356. Какъ обращался, съ мало-россійскими именами на ко 377.

Джонсъ, Вильямъ. Слова его о недостаткахъ азбукъ 164. О несовершенствѣ англ. письма 194.

Джонсъ, Эдуардъ. Участвуетъ въ стараніяхъ объ орфографич. реформѣ въ Англіи 195.

Дидо (Didot), А. Ф. О французскомъ правописаніи 201. 202. Замѣчаніе его о неудобствѣ введенія фонетическаго письма 222. О удвоеніи буквъ 385.

До (Daа), норвежскій профессоръ. Починъ его въ преобразованіи орфографіи скандинавскихъ языковъ 208.

Добровскій, Іос. Не признаетъ сочетаній ѣ, ю, ю, ѣ за двугласные звуки 30. 121. Терминъ «придыханіе» въ р. переводѣ его грамматики 79. Мнѣніе о звукѣ ѣ 347.

Домашневъ, С. Г. Печатаетъ въ журналѣ Академіи наукъ отдѣлъ безъ еровъ 241. 358.

Донатъ, древній грамматикъ. Знакомство съ нимъ Ломоносова 59. 60. Его ученіе о частяхъ рѣчи 64.

Евгеній. См. Болховитиновъ.

Житѣцкій. О звукѣ ѣ 349.

Жолли (Jolly), нѣмецкій переводчикъ лекцій Витнея о языкѣ. Какъ перевелъ его отзывъ о русск. азбукѣ 163.

Жуковский, В. А. Передалъ свои грамматич. замѣчанія Гречу 249.

Жюльенъ (Jullien), Бернаръ. Его мнѣніе о французскомъ правописаніи 200. 202.

Засядко, Н. А. Его книга о русскомъ алфавитѣ 259.

Зейфартъ. Его мнѣніе о іероглифахъ 151.

Зизаній. Его грамматика 66.

Ивановъ, А. А. Его способъ передавать греческія и латинскія слова 380.

Измайловъ, А. Е. Врагъ буквы *ъ* 241. 243.

Кадинскій. Предлагаетъ для русскаго письма латинскую букву 256. 266.

Калайдовичъ, К. Ѳ. Упомянулъ о Крижаничѣ 355. 356.

Караджичъ, Вукъ Ст. Включилъ *jot* въ сербскую азбуку 168. 175. Примѣнилъ русскую азбуку къ сербскому письму 174. Замѣчаніе его о буквахъ *и* 174.

Карамзинъ, Н. М. Ввелъ двоеточіе надъ *е* 173. Его правописаніе 214. 237. 245. 246. 249. Замѣчаніе объ общемъ незнаніи орфографіи 235. Напечаталъ посмертную рукопись Барсова 243. Не признавалъ глаг. формы *рѣшатъ* 247. Поводъ къ статьѣ его *Великій мужъ русск. грам.* 247. Его послѣдователи Востоковъ и Гречъ 248. 250. Начало отступленій отъ карамзинскаго правописанія 251. 253. Какъ писалъ мѣстоименія въ род. падежѣ ед. ч. 317. Правописаніе *эти. этихъ* 333. Какъ изображалъ звукъ *йо* 388.

Катковъ, М. Н. Его мнѣніе о среднемъ звукѣ между *і* — *э* 33. Его изслѣдованіе объ *элементахъ и формахъ славяно-русскаго языка* 80 — 82. Отзывъ о «придыханіяхъ» Павскаго 82. Взглядъ на русскій языкъ 83. Раздѣленіе согласныхъ на «звонкіе и глухіе» 82. 86. Форма нѣкоторыхъ буквъ въ его типографіи 257. Для звука *h* ставитъ надъ *і* надстрочный знакъ 261. О бесполезности буквы *ъ* въ концѣ словъ и лишней отъ нея расходахъ 276. О звукѣ *ъ* 347.

Каченовскій, М. Т. Особенности его правописанія 251.

Квинтилианъ. Знакомство съ нимъ Ломоносова 58.

Кемпеленъ, авторъ *Mechanismus der menschl. Sprache* 4. Терминъ его для двухъ родовъ звуковъ 13.

Кеневичъ, В. Ѳ. Записка его о буквахъ *ъ, з, ѣ, е* 270. Справка его по предположенію отмѣнить *ъ* и *ѣ* 271. О правописаніи предлоговъ *воз, из* и т. п. 272. Исчисленіе лишнихъ расходовъ отъ буквы *ъ* 276. Замѣчанія его на первую статью Грота о правописаніи 278. Его возраженія противъ буквы *ъ* 450.

Кеппенъ, П. И., академикъ Ввелъ въ печать новую форму буквы *т* 260. Его способъ изображать звукъ *h* 261.

Кириллъ, св. Составленіе нѣтъ славянской азбуки 165 — 168. 173. 178.

Клопштокъ. Объ условіи совершенства азбуки 164.

Козицкій, В. Г. Обращеніе къ нему Сумарокова 234. Его правописаніе во *Всякой Всячинѣ* 236. 237.

Козловскій, О правописаніи предлоговъ 301.

Козодавлевъ, О. П. Подъ его надзоромъ печатаются соч. Ломоносова 234. Редакторъ *Собесѣдника* 236.

Колосовъ, М. А. Какъ объясняетъ окончаніе прилагат. на *ой* вм. *ый* 317. О звукѣ *ъ* 348. 349. Какъ объясняетъ форму *Михайло* 373.

Копитаръ. Мнѣніе его о звукѣ *ъ* 347.

Копьевичъ, Илья. Участіе его въ образованіи гражданскаго письма 170. Время возвращенія его въ Россію 170.

Корнель, Петръ, франц. трагикъ. Его участіе въ установленіи франц. правописанія 198.

Котковскій. Предлагаетъ польскую азбуку для всѣхъ славянскихъ языковъ 267.

Кочубинскій, А. А. Ссылка на его статью 349.

Краевскій, А. А. Нововведенія его въ правописаніи 252.

Крижаничъ, Юрій, сербъ. О буквахъ *э* 354. 355.

Крыловъ, И. А. Не употреблялъ буквы *э* 356. Писалъ *товарищъ* 361 — 362.

Куникъ, А. А., академикъ. Упоминаетъ о француз. грамматикѣ, купленной Ломоносовымъ 63. 66. Велитъ отлить букву *т* новой формы 260. Его указаніе на одинъ звуковой законъ 370. Замѣтка его о словѣ *секретарь* 398.

Куръ-де-Жебеленъ. Не могъ служить образцомъ Ломоносову 65. Его замѣчаніе о двухъ категоріяхъ частей рѣчи 68.

Лабзинъ, А. Ф. Врагъ буквы *ъ* 243. 244.

Лавренко. переводчикъ 2-й серіи лекцій М. Мюллера 6.

Лавровскій, П. А. Писалъ о грамматикѣ Ломоносова 57. Объ историч. грамматикѣ Ѳ. И. Буслаева 83. О формѣ глагола *ити* 297.

Лажечниковъ, И. И. Его правописание 255.

Лами (Lamy Bernard). Его книга «De l'art de parler» 66.

Лео, іенскій профессоръ. Его ореографія 374.

Леопольдъ, шведскій писатель. Участвуетъ въ установленіи шв. ореографіи 205.

Лепехинъ, Мнѣніе его о правописаніи слитныхъ предлоговъ *воз, раз* и пр. 301.

Леонинъ, Авг. Его фонетическая терминологія и дѣленіе звуковъ 45. Мнѣніе о звукѣ *ъ* 347. О произношеніи *ера* въ древнемъ языкѣ 357.

Лефманъ. Брошюра его о нѣмецкомъ правописаніи 192.

Леффлеръ, шведскій филологъ. Взглядъ его на удвоеніе согласныхъ 290.

Линде, польскій лексикографъ. Какъ объясняетъ имя *слои* 309.

Литке, графъ Ѳ. П. Свидѣтельство его объ авторѣ письма къ А. Гумбольдту относительно буквы *ъ* 245.

Литтрé. Сужденіе его о французскомъ правописаніи 197. Его ореографія 282.

Ликонинъ, М. Статья его о правописаніи иностранныхъ собственныхъ именъ 262.

Ломоносовъ, М. В. Особый губной звукъ въ его фонетикѣ 18. Его начертаніе неопред. звука *і* 32. Его мнѣніе о звукѣ неударяемыхъ *а* и *о* 33. Назвалъ *ъ* и *ь* безгласными 40. Разборъ его грамматики, особенно теоріи звуковъ 46—68. 72. Какъ понимаетъ термины: *языкъ, слово, рѣчи* 47. 60. Планъ его грамматики 48. Понятія о звукахъ 49. 61. 62. Дѣленіе и таблица ихъ 50. 62. Различаетъ два звука *і* 51. Отличаетъ долготу отъ ударенія 52. Что разумѣетъ подъ *знаменат. частями слова* 53. 63. Какъ раздѣляетъ части рѣчи 54. Его грамматическая таблица 55. Обзоръ общей грамматики 55. Источники его грамматики 57. Знакомство его съ древними 60. 64. Какъ называетъ части рѣчи 63. Недоразумѣніе отъ того 55. 63. Французская грамматика въ его библіотекѣ 65. Число принимаемыхъ имъ частей рѣчи 66.

Заключеніе о грамматикѣ Ломоносова 67. Его опредѣленіе грамматики 68. Оцѣнка его труда 69. Первый указалъ на переходъ *е* въ *ѣ* 74. 334. Объ употребленіи *і* въ русскомъ письмѣ 172. Его замѣчаніе о ненужности иностранныхъ буквъ и о двойкомъ значеніи буквы *і* 177. 178. О бесполезности *оиты* 178. Его правописание не вполне было принято 214. 230. 238. Чего онъ требуетъ отъ русскаго правописанія 222. Буквы, исключаемыя имъ изъ азбуки 226. Споръ съ Тредьяк. о прилагательныхъ 226. Взглядъ на букву *ъ* 229. Отвѣтъ Сумарокову о *оиты* 282. Сумароковъ о посмертномъ изданіи сочиненій Ломоносова 234. Употреблялъ буквы, которыя самъ исключалъ изъ алфавита 227. Какъ писалъ предлоги *из, во, раз, без* передъ *с* 301. Окончанія прилаг. именъ 317. Пишетъ о послѣ шипящихъ 341. Ореографія *змеи* 352. Противъ буквы *э* 355. Какъ употребляетъ *ъ* и *ь* послѣ шипящихъ и въ склоненіи именъ на *ь* 360. О заимствованныхъ съ греческаго словахъ 365. О слитномъ письмѣ двухъ словъ образующихъ нарѣчіе 408. 410.

Лопухинъ, И. В. Посвященіе ему мистической книги, напечат. безъ *ероу* 244.

Мальмстремъ, профессоръ упсаль. унив. Предсѣдательствуетъ на ореографическомъ съѣздѣ въ Стокгольмѣ 208.

Межевичъ. Особенности его правописанія 263.

Миклошичъ, Фр. Съ нимъ г. Брюкке совѣтовался о тонкихъ согласныхъ 23. Мнѣніе о йотованныхъ гласныхъ 29. Считаетъ *ѣ* не славянскимъ звукомъ 44. Его дѣленіе славянскихъ звуковъ 46. 85. О вставкѣ *д* въ глагольныхъ формахъ 298. О словѣ *вѣщій* въ его словарѣ 315. О спискахъ словъ съ буквою *ъ* 346. О звукѣ *ъ* 347.

Миллеръ, Г. Ф., академикъ. Правописание въ его *Ежегис. сочиненіяхъ* 230. 237.

Михаэлисъ. О правописаніи Я. Гримма 189.

Модрю, авторъ русской грамматики 247.

Мотонисъ. Обращеніе къ нему Сумарокова 234.

Мюллеръ, Максъ. Русскій переводъ 2-й серіи его лекцій 6. О значеніи слова *στοιχεῖα* 158. О возможности ореографической реформы въ Англіи

195. О влеченіи ума къ этимологіи 223. О причинѣ звуковыхъ измѣненій 293. О корнѣ глагола *итти* 296.

Небриха (де), Антоніо. Объ испанскомъ правописаніи 204.

Николичъ. О словѣ *кабатчикъ* 312.

Никольскій, А., членъ Росс. академіи. Перевелъ Дебресса *Разсужденіе о механическомъ составѣ языковъ* 4.

Новаковичъ. Его соч. о физиологіи звуковъ сербскаго яз. 6. Взглядъ его на этимолог. правописание 223.

Новаковский, В. Записка его о правописаніи 281. 283.

Новиковъ, Н. И. Приписываетъ Адодурову книжку о правописаніи 241.

Оленинъ, А. Н. Сужденіе Гумбольдта, въ домѣ его, о буквѣ *ъ* 245.

Павскій, Г. П. Его «дебелые и тонкіе» звуки 49. Разборъ его теоріи звуковъ 74—79. Общая оцѣнка его *Филологическихъ наблюдений* 74. Взглядъ его на соотношеніе между письмомъ и разговоромъ. Его теорія придыханій Санскр. и греч. придыханіе 76. Слѣшеніе понятій 77—79. Терминъ «придыхательные» въ русской филологіи 77. Происхожденіе этого термина 78. О произношеніи буквы *ι* 178. О греческихъ буквахъ въ русской азбукѣ 173. Объ излишествѣ *омы* 180. Особенности его правописанія 214. 285. Его труды по исторіи русской азбуки и правописанія 285. Мнѣніе его объ удвоеніи согласныхъ въ русскомъ языкѣ 298. О начертаніи гл. *итти* 297. О начертаніи суффиксовъ *щикъ* и *щина* 314. Объ окончаніяхъ ласкат. именъ 329. Объ окончаніи прилаг. въ род. падежѣ 318. Правописание *этъ*, *этнъ* 32. 333. Разсмотрѣлъ случаи перехода *е* въ *ѣ* 334. О несочетаніи шипящихъ съ дебелыми гласными 342. 343. Мнѣніе о звукѣ *ъ* 347. Противъ буквы *э* 356. О словѣ *полушка* 368. Объ именахъ на *ло*, *ла* 374.

Паламедъ. Его участіе въ образованіи греч. азбуки 162.

Палласъ, академикъ. Употреблялъ особое начертаніе для звука *ъ* 261.

Панаевъ, В. И. Отрывокъ изъ его Записокъ о Лабзинѣ 244.

Пекарскій, П. П., академикъ. Ссылка на его сочиненіе *Наука и Литература при Петрѣ Великомъ* 171. Ссылка на его разысканія объ установленіи гражданской азбуки 172. Сомнѣніе въ

томъ, что Козницкій былъ редакторомъ *Всякой Всячины* 236.

Перовскій, А. А. (Погорельскій). Авторъ письма къ Гумбольдту о буквѣ *ъ* 245.

Петерсенъ. Его улучшенія въ датской орфографіи 207. 209. Его замѣчанія о преобразователяхъ правописанія 214.

Петръ Великій. Составленіе гражданской азбуки 169. 171.

Питманъ, Исаакъ. Ревнитель фонетическаго правописанія въ Англіи 195. 196.

Піотровскій. Брюкке совѣтовался съ нимъ о тонкихъ согласныхъ 23.

Платонъ, греч. философъ. Его ученіе о звукахъ языка 60. Называетъ только двѣ части рѣчи 62.

Плетневъ, П. А. Мнѣніе его о способѣ установить правописание 281.

Погодинъ, М. П., академикъ. Терминъ «придыханіе» въ его переводѣ грамматики Добровскаго 79.

Погорельскій. См. Перовскій.

Подшиваловъ, В. С. Взглядъ его на русскую азбуку 240. 241.

Полевой, Н. А. Отзывъ его о попыткахъ измѣнить русскую азбуку 261.

Поликарповъ, Ѳеодоръ. Участвовалъ ли въ образованіи гражданской азбуки 170.

Полѣтика. Обращеніе къ нему Сумарокова 234.

Присціанъ. Жалуется на слѣшеніе понятій о звукѣ и буквѣ 49. О его грамматикѣ 59. 60. Различіе слога и слова 62. Его ученіе о частяхъ рѣчи 64. Мнѣніе о причинѣ двойныхъ названій буквъ 160.

Путкаммеръ, прусс. министръ. Созвалъ орфогр. комиссію 193.

Пухмайръ, А. Я. Его русскою граммат. пользовался Востоковъ 210.

Пушкинъ, А. С. Его орфографія 179. Противъ употребленія гл. формы *ръшатъ* 247. Склонялъ слово *кофей* 399. Начало его *Капитанской дочки* безъ еровъ 448.

Раскъ. Его соч. о датскомъ правописаніи 206 и д.

Раумеръ, Рудольфъ. Его замѣчаніе о грамматикѣ Я. Гримма 5. Его соч. *Die Aspiration u. die Lautverschiebung* 5. Взглядъ его на раздѣленіе звуковъ языка 39. 41. 42. Его объясненіе древнихъ придыханій 76. 81. Статьи о нѣмецкомъ правописаніи 190. Его неудача

въ ореогр. комиссиі 193. Мнѣніе о единообразіи ореографіи 203. Объ испанскомъ правописаніи 204. О недопущеніи ореографической розни въ школѣ 211. Какъ опредѣляется правописание 222. Его замѣчаніе о неизбѣжности соединенія этимологическаго начала съ фонетическимъ 287.

Рейфъ, лексикографъ. О словѣ *полушка* 368.

Ресто (Restaut). Его франц. грамматика и ея русскій переводъ 61.

Робертъ, московскій преподаватель. Его статья о русскомъ правописаніи 275.

Ронсаръ. Его правописаніе 199.

Роусингъ, датчанинъ. Авторъ брошюры объ ореографическомъ вопросѣ 209.

Румпельтъ. Отзывъ его о недостаткахъ грамматики Я. Гримма 5.

Рюдквистъ, шведскій филологъ. О преобразованіи шведской ореографіи 209. 210. О фонетическомъ письмѣ 220. Объ удвоеніи согласныхъ въ шведскомъ языкѣ 294.

Сальвиати, Леонардо. Объ итальянскомъ правописаніи 204.

Свѣтовъ, Василій. Его книжка о правописаніи 231. Жалобы его на господствующую ореографію 235. 238. Отзывъ о Козицкомъ 236. Сужденіе о правописаніи Ломоносова 240. О большихъ буквахъ въ иностранныхъ словахъ 232. 247. Объ употребленіи *ера* послѣ шипящихъ 360.

Сенковскій, О. И. Особенности его правописанія 262. Предлагаетъ оборотныя буквы 267. Мнѣніе о буквѣ *з* 276. О происхожденіи слова *рубль* 368. О употребленіи большихъ буквъ 403.

Сентъ-Бѣвъ. О французскомъ правописаніи 202.

Сенъ-Реми. Печатаніе перевода его записокъ объ артиллеріи 172. Невѣрность замѣчанія Тредьяковскаго о правописаніи этой книги 227.

Сиверсъ, Эд., проф. Іенскаго унив. Извлеченіе изъ его «Grundzüge der Phonetik» 89—132.

Скандовскій. Статья его о разнорѣчіяхъ правописанія въ гимназіяхъ 283.

Сковорода, малор. писатель. Его письма безъ буквы *з* 234.

Смотрицкій. Его «дебелыя» и «тонкія» гласныя 49. Его терминологія: «письмена» 60. «Части слова» 61. Исчисленіе имъ частей рѣчи 65. Въ азбукѣ его двѣ буквы для звуковъ *и* 53. 175. По поводу свѣдѣній о буквѣ *н* 354.

Соколовъ, П. И. Участіе его въ составленіи академич. грамматики 247.

Соонецкій, И. Е. По поводу его учебника о правописаніи 288.

Срезневскій, И. И., академикъ. Отзывъ его о грамматическихъ трудахъ Востоковъ 68. Замѣчаніе о звукахъ *кх* и *тх* въ верхне-луж. нарѣчіи 77. Его *Мысли объ исторіи русскаго языка* 81. Ссылка на нихъ 175. Объ употребленіи *і* въ древнихъ рукописяхъ 172. Его справка объ ореографіи Сковороды 243. Начертаніе его для звука *н* 261. Его труды по исторіи русской азбуки и правописанія 285. О звукѣ *н* 348. О неупотребленіи буквы *з* въ концѣ словъ 383.

Стоюнинъ, В. Его статья о русской азбукѣ 264. 265. Подаетъ мысль объ ореографическихъ совѣщаніяхъ 269. Составленная имъ программа ихъ 270. Предлагаемыя имъ измѣненія 272.

Стрепневъ, Петръ. Редакторъ *Кіевскаго курьера* 275.

Студенскій. Издалъ двѣ справочныя книжки по правописанію 280.

Сумароковъ, А. П. Его замѣчаніе о единообразіи письма 217. Его способъ писать прилагательныя множ. ч. и пр. 228. 234. Его статьи объ ореографіи 231—234. Разговоръ съ Ломоносовымъ о *омтѣ* 232. Не любилъ гражданскаго письма. Обвинялъ грамматику Ломоносова въ провинциализмахъ 232. Врагъ буквы *э* 355. Объ употребленіи *ера* послѣ шипящихъ 360. Его обращеніе къ Ломоносову 234.

Сухомлиновъ, ак. М. И. Ссылка на его *Ист. Рос. Ак.* 301.

Сѣченовъ, И. М. Изданный подъ его редакціею переводъ физиологій Германа 8. 15.

Таубертъ. Записки его объ установленной при Академіи наукъ азбукѣ 172.

Таузингъ. Его замѣчаніе объ общемъ недостаткѣ грамматикъ 2. Его дѣленіе звуковъ по органамъ 41. Ссылка на его книгу о звукахъ языка, тамъ же и 86. 189. О всеобщей фонетической азбукѣ 215.

Таутъ, изобрѣтатель письма у Египтянъ 113.

Тепловъ, Василій. Перевелъ франц. грамматику Ресто 61.

Тепловъ, Г. Н. Обращеніе къ нему Сумарокова 195.

Тимаевъ, Н. Ему приписываются двѣ книги, напечатанныя безъ *ероу* 265. 266.

Тихонравовъ, Н. С. Старался отыскать разсужденіе Барсова *De brachygraphia* 242.

Толль. Отсутствие буквы *z* въ его Словарѣ 277.

Тредьяковский, В. К. Различаетъ два звука *i* 51. Его извѣстія о гражданской азбукѣ 170—172. Его сочиненіе объ орографіи 225. Система ея и мысль объ особой буквѣ для звука *h* 226. 261. Споръ съ Ломоносовымъ о прилагательныхъ 226. Взглядъ на букву *ъ* 228. Противъ *ера* 241. Предлагалъ оборотныя буквы 267. Писалъ о послѣ шипящихъ 341. О буквѣ *э* 355. Употребленіе имъ слова *секретарь* 398.

Туловъ, М. А. Его книга объ *элементарныхъ звукахъ человеческой речи* 6. 85—87.

Тунъ, графъ. Реформа правописанія въ Австріи 191.

Фатеръ. Его опытъ по исторіи русскаго языка 83.

Фаульманъ. Его соч. по исторіи письма 138.

Филипповъ, Т. И. Его производство слова *азия* 370.

Фока, грамматикъ. Его сочиненіе объ имени и глаголѣ 64.

Фонвизинъ. Его участіе въ планѣ изданія словаря 239.

Фрей, Денби. Предлагаетъ способъ измѣнить англ. правописаніе 195.

Фришъ. Его *historia linguae slavopicae* 84.

Фурманъ. Статья его о правописаніи 263.

Хабаровъ. «Рукопись Хабарова» — книга о правописаніи 253. Противъ *и* и *и* 255.

Ханниковъ, Н. В. Мнѣніе его объ употребленіи буквы *ж* вм. *i* для звука *h* 177.

Хладни, Терминъ его для мгновенныхъ звуковъ 14. Его мнѣніе объ *l mouillé* 23.

Хованскій, А. А. Его статья «Взглядъ на правописаніе» 268.

Храбръ, черноризецъ. Его сочиненіе «о осми частехъ слова» 66.

Чеботаревъ. Врагъ буквы *z* 243. 244.

Чельгрень (Kellgren). Участвуетъ въ установленіи шведской орографіи 205.

Шамполіонъ. Открылъ звуковое письмо въ надписи въ Розеттѣ 151.

Шафарикъ. Его исторія славян-

скаго языка и литературы 84. О звукѣ *ъ* 348. О заимствованныхъ словахъ 364.

Шевыревъ, С. П. Его правописаніе *и* 32. 333.

Шейковский, К. Его статья о польскомъ правописаніи 268.

Шимкевичъ, составитель *Корнеслова.* Какъ смотрѣлъ на имя *слои* 309.

Шипковъ, А. С. Его примѣчанія къ русск. переводу книги Дебресса въ переводѣ Никольскаго 4.

Шлейхеръ, Авг. Изучалъ языки фзіологически 5. Его мнѣніе о причинѣ измѣненія звуковъ 10. Замѣчаніе его о двухъ родахъ звуковъ 14. Его *Zetacismus* 30. Какіе звуки называетъ полугласными 40. Считаетъ *ѣ* не славянскимъ звукомъ 44. Его дѣленіе славянскихъ звуковъ 44. 45. Его правописаніе 190. Сужденіе о *нѣм.* письмѣ 191. 192. Мнѣніе о звукѣ *ъ* 347. 348. Объ усиленіи гласной въ глаголахъ 351.

Шлецеръ. Отзывъ его о Кириллѣ и Меѳодіи, какъ изобрѣтателяхъ славянскаго письма 165. Врагъ буквы *z* 243. Письмо его къ Гейму 244.

Штейнталь, профессоръ. Ссылки на его исторію языкознанія у древнихъ 61. 64—на его изслѣдованіе о развитіи письма 134—143.

Шуваловъ, И. И. Орографія въ письмахъ къ нему Сумарокова 231.

Шумахеръ. Записка его объ установленной при Академіи наукъ азбукѣ 172.

Эвальдъ. Мнѣніе его о древнѣйшей изъ найденныхъ въ Сиріи надписей 157.

Эллисъ, А. Отзывъ его объ англійскомъ правописаніи 194. О необходимости коренной реформы 195.

Эминъ, Н. Ф. Врагъ буквы *z* 243.

Энгельгардтъ, Л. Н., авторъ записокъ. Какъ обращался съ малорусскими именами на *ко* 377.

Эрль (Earl). Противъ реформы англ. правописанія 196.

Юнгманъ, чеш. ученый. Какъ объясняетъ имя *слои* 309.

Ягичъ, И. В., акад. О древнемъ произношеніи буквы *z* 398.

Языковъ, Д. И. Врагъ буквы *z* 243. Книга его напечатанная безъ этой буквы 243. 244.

Яковлевъ, П. Л. Издагъ рукопись Хабарова о правописаніи 253.

Ястребцевъ. Какъ изображалъ въ русскомъ письмѣ звукъ *h* и проч. 261. 262.

II. Предметный Указатель.

А. Самый первоначальный и чистый гласный звукъ. Его образованіе 9. Относительная трудность 10. Твердый гласный. Переходъ отъ него къ *і* и *у* 11. Явственно слышится только въ ударяемыхъ слогахъ 33. Переходы его 34 — 36. Употребленіе *а* на письмѣ: явственнаго 316 — 320; неопредѣленнаго 319. Превращеніе *а* въ *о* 304.

Азбука. Вѣроятное происхожденіе ея 154. Древнѣйшіе образцы буквеннаго письма 155. Названія и формы буквъ 159. Славяно-русская азбука 162. Условія совершенства всякой азбуки 164. Преобразование азбуки у разныхъ народовъ 169. Оцѣнка западно-европейскихъ азбукъ 165. Кириллица. Составленіе ея, составъ и оцѣнка 165 — 168. Преобразование ея для гражданскаго письма 163. 168 и д. Очеркъ ея исторіи 169—172. Сужденія о ней иностранцевъ 162. Оцѣнка ея 181. Систематическая таблица русской азбуки 185. Преобразования, предлагаемыя Хабаровымъ (псевд.) 253. Статья о ней г. Стоюнина 264. Большія буквы. См. это слово.

Академія Наукъ. Установленіе при ней русской азбуки для печати 171.

Англійскія заимствованныя слова. Ихъ правописаніе 392.

-аный, яный. Суффиксъ прилаг. 296.

Безголоосные звуки 14. 41. 100. 101.

Благозвучіе. Ему ошибочно приписывались прежде фонетическія измѣненія 293.

Большія буквы. Мнѣніе о нихъ Сумарокова 232. Употребленіе ихъ Карамзинымъ 247. Востоковымъ 249. Ихъ избѣгаютъ *Библиотека для Чит.* и *Отеч. Записки* 252. Правила ихъ употребленія 402—407.

Г. Двойное звуковое значеніе этой буквы 12. 18. 47. Понято уже Смотрицкимъ и Ломоносовымъ 53. Знаки и названія, употребляемые для звуковъ этой буквы Тредьяковскимъ 226. 262. Когда мысль о томъ въ первый разъ высказана 226. Недостатокъ буквы въ азбукѣ 12. 17. 20. 176. Преобладаніе того или другого звука у славянскихъ народовъ 175. Употребленіе буквы *г* вм. *h* въ иностранныхъ словахъ 177. Предложеніе писать въ такихъ случаяхъ *ж* 177. Мнѣніе о произношеніи этой буквы въ древн.-слав. яз. 177. Попытки изображать звукъ *h* 177. Тредьяковскій, Палласъ, Катковъ, Срезневскій, Бетлингъ, Барановскій, Ястребцовъ. Употребленіе на письмѣ *г* вмѣсто *ж* 306.

Географическія собственныя имена 378. 382.

Глагольныя формы. Правописаніе глагола *итти* 297. Употребленіе въ глаголахъ неопредѣленныхъ гласныхъ 320—328.

Гласные звуки 9. Твердые 20. Мягкіе. (См. это слово). Русскіе 23. Неопредѣленные гласные 25. 32 — 35. 38. Употребленіе ихъ на письмѣ: *а* 316. *о* 317; *е*, *и* 328.

Глухіе и звонкіе звуки. См. Безголосные.

Голосовые звуки 14. 95. 100. 101.

Греческія буквы въ русской азбукѣ 166. 178.

Греческія и латинскія слова въ русскомъ письмѣ 380.

Громкіе и шопотные (звонкіе и глухіе) звуки См. Голосовые звуки.

Д. Значеніе этой буквы въ формѣ *иду* и въ другихъ славянскихъ глаголахъ 298. Превращеніе *д* въ *т* между гласными 306.

Двугласные звуки (дифтонги). Значеніе ихъ вообще 25. Дифтонги по Сиверсу 118. 119. Русскіе дифтонги 27. 31. 35—37.

Дебелые звуки. Терминъ, принятый: Смотрицкимъ 49, Ломоносовымъ 51 и Востоковымъ 71. См. Твердые звуки.

Е, буква. Означаетъ сама по себѣ дифтонгъ 27. Значеніе ея послѣ согласныхъ 29. Двойкій выговоръ въ отношеніи къ раствору рта 31. Назначеніе, какое давалъ этой буквѣ Тредьяковскій 226. Подшиваловъ предлагаетъ означать разныя произношенія ея акцентами 241. Ак. грамматика предлагаетъ писать *е* вм. *ю* 248. Бѣлинскій означаетъ звуки ея надстрочными знаками 257. Смѣшеніе на письмѣ съ *и* въ неударяемыхъ слогахъ 328—338. Когда *е* сохраняетъ свой первичный звукъ 335. Когда измѣняется въ звукъ *ѣ* 334—337.

Ё (іо), буква. Какой звукъ изображаетъ 36. Введена Карамзинымъ 173. 246. Почему букву для звука *йо* отвергалъ Сумароковъ 238. Неудобство *ѣ* для иностраннаго *йо* 172. Востоковъ о случаяхъ этого произношенія и самомъ начертаніи 37. 248. Не употреблялъ Каченовскій 251. Нужна по мнѣнію Хабарова 254. Н. Т. предлагаетъ замѣнить ее новымъ знакомъ 266. На ореогр. собраніяхъ положено внести ее въ азбуку 271. Преглагается употреблять ее послѣ шипящихъ 272. 282. Когда пишется *ѣ* 338.

-**ель,** суффиксъ 396.

-**енокій,** окончаніе прилагательныхъ 380.

Ж. Простой долгій звукъ 17. 45. 47. См. Шипящіе звуки.

Жд замѣняетъ *зж* 291.

Женское оконч. въ сущ. муж. р. 374.

З (аѣло). Эта буква находилась сперва

въ гражд. азбукѣ одна для своего звука *з*, но отиѣнена 1710 г. 172.

З. Вмѣсто этой буквы Тредьяковскій употреблялъ *з* 226. Взглядъ Сумарокова 233. Этой буквы сначала не было въ гражданской азбукѣ 171. Введена 1710 года 171. Употребленіе с *виѣсто* *з* 299. и наоборотъ 306. Сохраненіе *з* передъ *ч* 313.

Займствованныя слова. См. Иностранныя *з. сл.*

Звонкіе и глухіе звуки. См. Голосовые и безголосные.

Звонкость звуковъ, по Сиверсу 128.

Звуковой способъ обученія грамотѣ предлагаемъ былъ уже въ 17-мъ столѣтіи 259.

Звуки рѣчи. Теорія ихъ образованія 8. 93. 98. Классификація ихъ 39.

Звучные и отзвучные звуки. Неудобство этого термина 13. 84.

Знаменательныя части слова. Значеніе этого термина у Ломоносова 56. У древнихъ 62. Употребленіе его въ наше время 63.

Знаки прерыванія 416.

И (і), звукъ. Артикуляціи его въ нѣбной области 9. Укороченіе полости рта 9. Основной гласный 10. Тонкій 11. Два его сокращенія 25.

И, буква. Ее отвергалъ Тредьяковскій 226. Первоначально она была изгнана изъ гражданской азбуки 171. Введена въ 1710 году 171. Отсутствіе знака для звука *им* 174. Употребленіе въ отличіе отъ *і* 181. Сужденіе Свѣтова 240. Противъ нея Подшиваловъ 241. Барсовъ 242. Бѣлинскій 257. Ореогр. собранія 272. Акад. грамматика причисляетъ *и* къ сложнымъ гласнымъ 247. Смѣшеніе *и* съ *е* въ удар. слогахъ 328.

Имена собств. См. Собственные им.

Иностранныя займствованныя слова. Опытъ рассмотрѣнія началъ ихъ перехода 369. Два разряда ихъ по времени займствованія 366. Способы переименованія 369. Собственные имена 372. Рассмотрѣніе трудныхъ случаевъ по отдѣльнымъ языкамъ 374. 390. Займствованіе прилагательныхъ 394. Окончанія словъ 395. Способъ усвоенія глаголовъ 399. Неудачныя займствованія 401.

-**инокій,** окончаніе прилагательныхъ 330.

-**ировать,** оконч. займствованныхъ глаголовъ 399.

Историческое правописание. Отличіе его отъ этимологическаго 190. Преобладаніе его въ русскомъ письмѣ 220. Замѣчанія о немъ серба Новаковича 223.

-ическій, -ичный, суффиксъ 394.

І. Звукъ і 25. Букву і исключилъ Ломоносовъ изъ азбуки 226. Первоначально единственная буква для своего звука 171. Ограниченное употребленіе ея въ древнемъ письмѣ 172. Замѣчанія объ этой буквѣ Востокова и Срезневскаго 172. Объясненіе о ней Ломоносова 172. Употребленіе въ отличіе отъ и 181. Сужденіе Свѣтова 240. Употребляется Каченовскимъ въ иностранныхъ словахъ 251. Предлагается ор. собраніемъ вмѣсто и 272. Способы изображенія гласныхъ послѣ і: іа или ія 386. іо или ѳо 388. іэ, іу 389.

-ій. Мало свойственный русскому языку дифтонгъ 28. 317.

Й, Ј (лат. j). Полугласный звукъ 25. 30. По Востокову 72. 73. Въ Ист. Грам. г. Буслаева 85. Введенъ Караджичемъ въ сербскую азбуку 168. 175. Средняя краткость между и и ѳ-мъ 168. Недостатокъ особаго знака въ кириллицѣ 168. Звукъ неизвѣстенъ Грекамъ 168. У Римлянъ не было буквы 168. У Готовъ была буква 168. Необходимость ея для славян. языковъ по мнѣнію Я. Гримма 168. Барсовъ предлагаетъ ї 243. Употребляется Карамзинымъ въ началѣ слога 246. Изгоняется Хабаровымъ 254. Ј предлагается Бѣлинскимъ 257. Въ замѣнъ предлагается і 266. 272.

ЙО, ѳо 36. Звукъ этотъ изображался прежде посредствомъ ю 173. Придуманная для него Карамзинымъ буква ѳ (смотри ее) 246. Способъ начертанія 396.

Йоть. Сущность его 120.

Ј. Родство этого звука съ т 15. 312. Когда вмѣсто к пишется і 306.

Ја, ѳо. Имена собственные съ этими окончаніями 376.

Кириллица. См. Азбука.

Консонанты, по Сиверсу 98. 128.

Л. Звукъ француз. l mouillé 23. Способъ обозначенія тонкаго лъ, употребляемый Ястребцевымъ 261. Смѣшеніе съ р 367. Двойкая передача иностраннаго l въ заимствованныхъ словахъ 391. Въ географическихъ именахъ 378.

Ла, ло. Собственные имена съ этимъ окончаніемъ 373.

Лабіализація 122.

М и Н, носовые звуки 19. 45.

Малороссійскія фамильныя имена на ѳо 376.

Мягкіе звуки гласные. По Востокову 11. 12. 21. 23. 25. 74.

Мягкіе звуки согласные. Невѣрное объясненіе ихъ у Брюкке 23. Способъ изображенія ихъ въ кириллицѣ 168.

Н. Удвоеніе этой буквы 293. Въ причастіяхъ 294. Въ прилагательныхъ 295.

Н носовое. Способъ транскрипціи, употребл. Ястребцевымъ 262.

Народная фонетика 367.

Народная этимологія 369.

Нарѣчія составныя. Слитное начертаніе ихъ 407 и д.

Не, ни, отрицанія. Когда пишутся слитно и когда отдѣльно 414.

-ный, нный, суффиксъ прилаг. и причастій 294.

Носовые звуки 18. 43.

Нѣмые звуки въ греч. языкѣ 13.

О, звукъ. Артикуляція его 9. Промежуточный звукъ 10. Дебелый гласный 11. Произношеніе при отсутствіи ударенія 33. Употребленіе на письмѣ 316—320.

О послѣ шипящихъ. Предлагается Лажечниковымъ 255. Осуждается Фурманомъ 263. Нынѣшнее употребленіе 339—344.

Оборотныя буквы, предлагаемыя Сенковскимъ 267.

-овать и -ывать, глагольныя окончанія 324—325, **-ировать** 399.

-ой, -ого, окончаніе им. и родит. падежа прилагательныхъ 317. 318.

Ореографическія собранія въ Петербургѣ 268. Правила, принятые на нихъ въ основаніе 269.

Отчества женскія на ична 308.

Палатализація 122.

Плавные звуки 18. 44.

Полугласные звуки. У древнихъ 16. 29—31. Различное пониманіе термина 40. По Сиверсу 119. По Востокову 69. По Гречу 74.

Правописаніе вообще. Значеніе и цѣль его 186. 221. Общія начала его, выведенныя изъ сравнительнаго изученія исторіи его у разныхъ народовъ

213. Необходимость двойственного въ немъ элемента 214. Мнѣніе о томъ Раумера 287.

Правописание русское. Общій на него взглядъ 218. 286. Преобладающій характеръ его 176. 218—222.

Предлоги. Особенность ихъ въ фонетическомъ отношеніи 800.

Предлоги из, воз, раз, низ. Правописание ихъ въ сложномъ словѣ передъ безголосными 272. 299.

Предлоги составные. Слитное начертаніе ихъ 408 и д.

Придыханіе, придыхательные звуки. Терминъ, введенный у насъ Павскимъ 76. Значеніе придыханія въ санскритѣ и древне-греческомъ 13. 76. Недоразумѣнія 77—81. 85. Замѣна термина другимъ 77. (См. слѣд. слово).

Привзвукъ. Терминъ, предлагаемый вмѣсто: придыханіе въ значеніи, принятомъ Павскимъ 77.

Прилагательныя съ двухчленными окончаніями овскій и имскій 330. Заимствование иностранныхъ прил. 387. 395. Начертаніе прилагательныхъ именъ собственныхъ 405. 407. Прилагательныя въ соединеніи съ предлогами 411.

Прилагательныхъ именъ множ. ч. окончанія. Споръ о нихъ Ломоносова и Тредьяковского 226.

Прописныя буквы. См. Большія буквы.

Проторные звуки 102 См. согласные звуки.

Р, дрожательный звукъ 18, Язычный 44. Смѣшеніе его съ л и н 367.

Раз и ров. См. Предлоги из, воз и пр. О начертаніи роз 304.

Разногласія въ правописаніи. Необходимость ихъ 213. Степень допущенія ихъ въ школѣ 212. 216. Свойства ихъ въ русскомъ письмѣ 218.

Редукція, по Сиверсу 126.

С, буква. Употребленіе ея вмѣсто з 299. Употребленіе з вмѣсто ея 306.

-скій, суффиксъ 361. 395.

Слитное начертаніе составныхъ реченій 407.

Словарь русскій. Планъ, составленный обществомъ въ прошломъ столѣтіи 240.

Слогообразование, по Сиверсу 127. 128.

Смычные звуки. См. Согласные звуки.

Собственные имена иностран-

ныя. Правописание ихъ 372. Когда должны склоняться 375. Начертаніе ихъ латинскими буквами 262. 375. Географическія 378. Имена народовъ 405. См. также: Иностранныя заимствованныя слова.

Согласные звуки 11. Раздѣленіе ихъ 12. Смычные или мгновенные 14. Проторные или длительные 16. 41. Безголосные и голосовые 14. 41. Раздѣленіе согласныхъ у Ломоносова 52. У Востокова 74. У г. Буслаева 85. Русскіе согласные звуки 20—23.

Сонанты, по Сиверсу 98. 128.

Соноры, по Сиверсу 100.

Средніе звуки (mediae) въ греч. языкѣ 13.

Существительныя въ соединеніи съ предлогами 408.

Суффиксы заимствованныхъ иностранныхъ прилаг. 387. 395; — существительныхъ 395; — глаголовъ 399.

Т. Новая форма этой буквы, введенная для печали 260. Превращеніе *т* въ *д* между гласными 306. Удвоеніе *т* въ гл. *итти* 297.

Таблицы звуковъ Гласныхъ 11. 39. 52. Гласныхъ и согласныхъ по органамъ 42.

Таблица грамматическая Ломоносова 57.

Твердые звуки. Гласные 20. Согласные 20. 23. 25.

Тонкіе гласные звуки. См. мягкіе.

Тонкіе согласные. См. Мягкіе 21.

У, звукъ. Артикуляція его въ губной области 9. Удлиненіе полости рта 9. Основной гласный 10. Твердый 11. Неявственный безъ ударенія 37.

Удвоеніе буквъ Его избѣгаетъ Даль 279. Свойственно ли русскому языку 288. Физиологическое значеніе 280. *Этимологическое* удвоеніе 290. 306. *Фонетическое* удвоеніе 293, особенно въ прилаг. и причастіяхъ удвоеніе и 294; удвоеніе *т* 296. Я. Гриммъ объ удвоеніи плавныхъ въ германскихъ языкахъ 294. Удвоеніе согласныхъ въ иностранныхъ словахъ 383. Излишнія удвоенія 386.

Ф, звукъ 16. 44 Разговоръ объ этой буквѣ Сумарокова съ Ломоносовымъ 232.

Фонетическое правописание. Тредьяковский въ пользу его 225. Необходимость этого элемента въ письмѣ всѣхъ языковъ 265. Степень его воз-

II. ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ.

возможности 215. Защита его г. Новаковичемъ 228. Попытки введения его въ Англіи 194, во Франціи 200. Господство его у южно-романскихъ народовъ 195—204.

Фонетическое удвоение согласныхъ 293. Случаи фонетической орфографии въ русскомъ письмѣ 306.

Французскія заимствованныя слова. Ихъ правописание при *l mouille* и *gn* 391. Другіе случаи 395.

Ц. Сложный звукъ 17. 43. Употребленіе послѣ него твердыхъ гласныхъ 341. 345.

Ч. Сложный звукъ 17. 43. Произношеніе ч какъ ш передъ н 307; — передъ т 309. Замѣняетъ ш послѣ д и т въ суффиксахъ 312. См. **Шипящіе звуки.**

Части рѣчи. У древнихъ 64. У грамматиковъ 18-го вѣка 65. У Ломоносова 53. 54. 62—64.

-чикъ, суффиксъ 313.

Ш. Простой звукъ, вопреки мнѣнію Брюкке 17. 44. 45. 47. См. **Шипящіе звуки.**

Шипящіе звуки 45. Произношеніе послѣ нихъ а за е 34. Употребленіе послѣ нихъ на письмѣ то е, то о 339—342.

Шопотные и громкіе звуки. См. **Голосовые и безголосные звуки.**

Шорохи, по Сиверсу 95. 100.

Щ. Мнѣніе объ этой буквѣ Востокова 166. Вмѣсто этой буквы Тредьяковский писалъ шч 226. Мнѣніе Ломоносова 227 и Сумарокова также противъ нея 233. Неизвѣстный 240. Подшиваковъ 241. Хабаровъ 251. Предлагается на ор. собраніи вмѣсто сч 272. Употребленіе щ въ корняхъ, представкахъ и суффиксахъ 310—315. См. **Шипящіе звуки.**

-щикъ, суффиксъ 312—314.

-щина, суффиксъ 314.

Ъ и ь. Физиологическое значеніе ихъ 21—23. 25. 31. Объясненіе Востокова 71. Были въ древности гласными 167. 337. 444. Различныя термины для нихъ 167. Нынѣшнее значеніе 181. Гонители ера 241—245. Пропускъ ера въ составныхъ словахъ у Карамзина 246. Мнѣніе Востокова объ излишествѣ ера въ концѣ словъ 276. Орфографическое собраніе 270. Ак. Срезневскій, Бетлингъ, редакция Моск. Вѣдом., Сенковскій 276. Изчис-

ленія сбереженій отъ неучастия ера въ концѣ словъ 276. Кичановъ безъ ера 243. 27. Нее употребленіе ъ и ь 357—

Ы. Физиологическое значеніе звука 22. 37. Нечетное произношеніе неударяемого слога 37. М. Академіи и Греча о двугласіи 74. 247. Употребленіе ы въ соединеніи съ предлогами ѣ кошеніе и начертаніе ѣ въ слогахъ вмѣсто ѣ 361. 362. П.-мать, -овъ. См. **овъ**. -ий. Несвойственный русскому двугласію 38. 237.

-ирь, — суффиксъ 396.

Ѣ. О значеніи этой буквы нѣ о долготѣ звука 166. Приточно такъ же какъ е 27. (объ этой буквѣ Тредьяковский Ломоносова 228. 229. Попытки 241. Орфографическое собраніе 270. буквы ѣ: Барановскій 262. 265. 270. Сводъ мнѣній о произношеніи этой буквы. Употребленіе ѣ въ нынѣшнемъ письмѣ 179. 361.

Э. Артикуляція въ нѣбѣ 9. Промежуточный звукъ гласный 11. 31. 36. Когда твердый э 39. Двойное произношеніе степени раствора рта 31. Исторія буквы 172. 354. Эвергалъ Тредьяковский 22. совѣтъ также 227. Гоненіе на рокова и Свѣтова 232. Др. ея 241. 355. Подшиваковъ новскій 251. Хабаровъ 254. 257. Фурманъ 264. Буква ставится дѣйствительному. Употребленіе ея послѣ согласныхъ.

Этимологія. Природное значеніе во всѣхъ людяхъ 223.

Этимологическое правописание. Преобладаніе его въ русскомъ 220. Законность его 222. Р. малъ его Ломоносовъ 228. (отъ историческаго правописанія). Этимологическое удвоеніе е 290.

Юозъ, буква. Исключена 162 и д. 265.

Языкъ русскій. Особѣ 83. 221.

-яный, -яній, — суффикс

Ө. 178. Произносится какъ *ф* 84. Эту букву отвергалъ Ломоносовъ 178. Ошибки въ ея употребленіи 179. Защитникъ ея Сумароковъ 232. Нужна ли она 179. Попытки изгнать эту букву 241 — 260. Орфографич. собраніе 270. Толль 277. Объ употребленіи ея для транскрипціи англ. *th* 262.

У. Этой буквы сначала не было въ гражданской азбукѣ. Нынче почти совсѣмъ вышла изъ употребленія 172. 178. Названіе ея и назначеніе. Попытки изгнать ее 239 и д. Употребляется Каченовскимъ въ иностранныхъ словахъ 251.

III. Справочный филологический указатель.

Въ этотъ указатель включены не только слова, разсматриваемыя или приводимыя въ книгѣ, но и многія другія, въ начертаніи которыхъ можетъ встрѣтиться какое бы ни было сомнѣніе, между прочимъ относительно употребленія буквы ъ, удвоенія согласныхъ и т. п. Поставленныя при словѣ цифры означаютъ страницы, гдѣ или встрѣчается самое слово съ надлежащимъ разъясненіемъ, или по крайней мѣрѣ излагаются относящіяся къ нему соображенія. Слова, при которыхъ нѣтъ цифръ, помѣщены въ указателѣ для справокъ касательно правописанія, состава или происхожденія въ болѣе любопытныхъ или трудныхъ случаяхъ. Знакъ ударенія на гласныхъ и двоеточіе надъ е поставлены только для показанія выговора, а не для употребленія на письмѣ, исключая когда они нужны для различенія двухъ сходно пишущихся словъ. Когда помѣщенное въ алфавитномъ порядкѣ слово стоитъ между скобками, то значить, что другое начертаніе его предпочтительно. При ссылкахъ на Рейфа всегда разумѣется его большой *Этимологическій Лексиконъ*, изд. въ 1835 году.

А.

Аббатъ (сирійск. abba, отецъ, латин. abbas).

Або (шв. Åbo, собств. Обо). Карамзинъ употребляетъ форму: *Абоъ, абоескій*, но правильнѣе: *Або, абоскій*.

Абониментъ (фр. abonnement).

Авантюристъ, отъ франц. aventurier. Русскіе предпочли дать этому слову другой суффиксъ. Слово принялось въ этомъ видѣ.

Аввакумъ.

Августъ (лат. Augustus). Обращеніе у въ е въ дифтонгахъ свойственно русскому языку, какъ видно изъ старинныхъ формъ заимствованныхъ именъ: *Аврора, евангеліе, Европа, январь* и изъ собственно-русскаго слова *завтра* (изъ заутра).

Авдій (народн. *Авдѣй*) 353.

Авдотья (гр. Ευδοκία). См. **Овдотья**.

Авиніонъ.

Агаѳонъ. — **Агѳея**.

Аггѣй 353.

Аграмантъ (фр. agrément).

Аграфѣна (лат. Agrippina) 370. Здѣсь латинское р произвольно измѣнено въ f, противоположно тому, что сдѣлано въ имени **Степанъ** (греч. Στέφανος).

Адресъ, адресовать (фр. adresse) 386.

Писать по-русски «адресъ» тѣмъ мнѣе основательно, что на второй гласной нѣтъ ударенія и потому двойного с вовсе не слышно.

Адріанъ (въ народѣ неправильно *Андрей*), какъ узаконенное обычаемъ **Кондратъ** вм. *Кодратъ*).

Адьюнеть.

Адьютантъ (лат. adjutans помощникъ

Азартъ (фр. hazard). Слово, по формѣ иностранное, но на основаніи народной этимологіи получившее новое значеніе по созвучію съ русскими словами: гл. *зѣрится*, сущ. *озоръ* (озорникъ).
Азіатскій 387.
Аклиматизація (лат. acclimatisatio).
Акомпанировать.
Акомпаниментъ.
Аккордъ (ит. accordo).
Аккредитовать.
Аккуратно (лат. accuratus).
Актёръ.
Акула (др.-норв. hákall).
Акушёръ (фр. accoucheur).
(Аладья). См. **Оладья** (отъ ἑλαϊον, масло, елей).
Алевтина (жен. имя).
Алексѣй 352.
Аллегорія (гр. ἀλληγορία).
Аллея (фр. allée) 322.
Аллилуйя (еврейск. halal, восхвалять, и jah, сокр. вм. Иегова, — хвалите Господа).
Алѳъ (раст., греч. ἄλφι; цер.-сл. алгоуй и алгоуинъ). Часто писалось *алое* и склонялось: *алоя*, *алою* (*Ист. Грам.* Буслаева I, § 97).
Алтарь (лат. altare отъ altus, высокій). Древн. *олтарь* 370.
Алфавитъ (лат. alphabetum, отъ ἄλφα и βῆτα, первыхъ двухъ буквъ греч. азбуки) 391.
Алфѣй.
Альбомъ.
Альямбра (Alhambra, съ араб.).
Аляповатый.
Амбаръ (тюрк. и перс. амбар, новогреч. ἀμπάρι. Болг. амбар; серб. и словин. гамбар).
Амплій (народн. Амплѣй) 353.
Амуніція.
Амфилохій.
Амфитеатръ.
Амфіонъ.
Анаема.
Англійскій. Искусственное начертаніе вм. господствующей въ народѣ старинной формы: *алицкій*, въ которой пропущенъ несродный русскому языку носовой звукъ. *Алицкій* — отъ вѣчаетъ болѣе новой, но неупотр. *аличскій* (anglicus). какъ *ирецкій*, *купецкій* формамъ *иречскій*, *купечскій*.
Андрѣй 352.
Анісія.
Аннинскій (прилаг. отъ Анна) 330.
Антикварій.

Анеймъ.—Анейса.
Апелляція (лат. appellatio).
Апеннины.
Аполлонъ.
Апофеёзма.—Апоеёозъ.
Аппенцель.
Аппетитъ (лат. appetitus).
Апрѣль (лат. aprilis) 352.
Арабъ, вм. Аравитянинъ, угроженецъ Аравіи. Оттуда: арабскій языкъ.
Арапъ — негръ.
Ардалионъ.
Арестъ, арестантъ, арестовать (ср.-лат. argestum) 384.
Арёва.
Аристофанъ.
Ариемѣтика.
Армѣйскій 353.
Артиллерія (отъ франц. artiller, корень art, — снаряжать, вооружать; сред.-лат. artillum, снарядъ, орудіе). До изобрѣтенія пороха артиллеріею называли всѣ военныя орудія какъ для нападенія, такъ и для обороны.
Архіерей.
Арьергардъ (фр. arrière-garde).
Ассессоръ (лат. assessor). Ср. *сессія*.
Асинкрить.
Асмодей.
Ассамблея. Стар. (фр. assemblée, отъ ср.-лат. assimulare).
Ассигнація (лат. assignatio).
Ассоціація.
(Астафій). См. **Остафій**.
Атака, атаковать (фр. attaque) 384.
Атласъ (отъ *Атланта*, титана, носящаго мірозданіе. Оттуда нѣм. Atlanten, собранія картъ).
Атласъ (араб. atlas, вытертый, гладкій). Шелковая матерія.
Атмосфера.
Аттестатъ (франц. attestat) 384.
Аттрибутъ.
Афиша (фр. affiche отъ гл. afficher прибивать, т. е. объявленіе). Встарину всякое объявленіе (напр. ростопчинскія афиши), нынѣ только театральное. Въ остальной Европѣ давно замѣнено названіемъ *программа спектакля* 384.
Афоризмъ.
Ахинѣя.
Аванасій.—Аѣины 379.

Б.

Байонна 389.
Баклага (тат.).
Баллада (ит., прованс. ballada).
Балластъ (англ. ballast).

Баллотировать (фр. ballotter).
Балль (фр. ballotte, «petite balle, servant à donner des suffrages». Littré. - Голл. bal = шаръ) 384.
Валь (фр. bal, ит. ballare, плясать) 384.
Банкиръ. — **Банщикъ**.
Баррикады.
Барышня. Род. мн. *барышень* 361.
Басня; род. п. *басень*. — **Басенка** 361.
Бассейнъ (фр. bassin).
Баталіонъ, батальонъ (фр. bataillon) 389.
Батарей (фр. batterie) 353. 384.
Батка, батюшка.
Бахромъ (турец. makrama).
Бапмачникъ (выгов. бапмашник) 307.
Бапня; род. мн. *бапень*. — **Бапенка** 361.
Бездыханный.
Беззаботный.
Беззаконный.
Безмѣнъ (шв. besman, дат. bismer, польск. bezmian, тюрк. батманъ).
Безпокоить, беспокоить 321.
Безпомощный.
Безталанный. См. **Таланъ**.
Безчисленный.
Безъ, предлогъ. Правописание его въ соединеніи съ другимъ словомъ 301.
Безызвѣстный. — **Безымѣнный** 359.
Безыскуотвенный 359.
Беленъ (чеш. blín, blen; пол. bjelun = *hyoscyamus niger*).
Бельгія 391.
Бельмесъ (турец. belmez = ничего не знаетъ): «ни бельмеса не смыслить».
Бердышъ (польск. bardysz, отъ франц. *perduisane*, неизвѣстнаго происхожденія).
Бережѣный 294.
Бесѣда. Наши этимологи, въ томъ числѣ и Рейфъ, не разъ производили это слово отъ гл. *сидѣть*, считая *бе* за какой-то предлогъ. Но къ этому нѣтъ основанія. Серб. бѣсѣда, бѣседа, бѣсида, хорут. *beseđa* зн. просто слово: о сидѣніи, о совѣщаніи тутъ нѣтъ и помину. Добровскій признаетъ корень темнымъ или самое слово чужимъ. Стобитъ между прочимъ принять къ соображенію греч. βᾶω, βᾶζω, буд. βήσω; скр. *bhasha*, *bhashaté* = говорить, *bhashita* = рѣчь; мадьяр. *beszéd* = рѣчь; *beszélni* = говорить (Юнгманъ), также *bhāṣada* = собраніе.
Бетховенъ (Beethoven).
Бечевъ, бечѣвка (не бичевка; значеніе не имѣетъ ничего общаго съ глаг. *бичь* и сущ. *бичъ*). Ср. серб. *бечва*, названіе обуви.

Виблѣйскій 353. — **Библия**.
Библиотека (βιβλιοθήκη) 366.
Вилетъ (фр. billet, отъ ниже-латин. *billa*, записка).
Виліонъ 389.
Вильярдъ 388.
Вирка (татар. бир = одинъ, эк = два).
Вирма, Вирманія. Первая гласная въ этомъ имени произносится на языкѣ туземцевъ такъ неопредѣленно, что ее трудно изобразить буквами европейскихъ азбукъ. Поэтому-то и пишется оно у насъ различно: *Бирма, Берма, Барма, Бурма, Бюрма*. Всего ближе къ этому звуку подходит произношеніе англ. краткаго *и*, напр. въ словахъ *but, bird* и т. п.
Благовѣсть.
Благодарить, благодарствовать. Говорить: «благодарствуй» вм. «благодарствую», хотя и вошло въ обычай, но неправильно.
Блѣять, блѣешь, блѣютъ.
Близорукій (отъ близзорокій — формы, которая мѣстами еще слышится въ народн. языкѣ. См. *Обл. Словарь*).
Близъ (предл.). **Близлежащій**.
Богадѣльня (производятъ отъ выраженія: *Бога дѣла*, древн. вм. *дѣла*; но слѣдуетъ имѣть въ виду и пр.-слав. прилаг. *богадѣльнъ, священнъ*).
Бокаль (ит. *bosciale*).
Болгаринъ (мн. *Болгаре*); **Болгаръ** (мн. *Болгары*) Въ ед. ч. употребительнѣе 1-е, во множ. 2-е.
Боленъ (не «болѣнь»), *болѣнь*, *болѣны* 328. 353. Многіе пишутъ «болѣнь», производя эту форму отъ гл. *болѣть*, но это совершенно неправильно. *Боленъ* есть краткая форма прилаг. *больной*, какъ *воленъ, доволенъ* — краткія формы прил. *вольный, довольный*. Жен. р. *болѣна*, множ. ч. *болѣны*, были бы невозможны при муж. «болѣнь».
Большинство.
Вольшой, большій; большого; большаго. Удареніе ставится только тамъ, гдѣ самое окончаніе не указываетъ его; слѣд. въ творит. падѣжѣ муж. рода: *большимъ* оно нужно, а въ жен. родѣ: *большою* и *большею* оно излишне.
Волѣе, болѣе (въ древ. слав. *боле*) 352.
Волѣзненный.
Волѣзнь (народн. «болѣсть»). См. *Ист. Грам. Бусл.*, § 56).
Вормотать, бормочутъ.
Воротся, борюсъ, борепись, боруется.
Ворщъ (литов. *barsztis, barszczio* —

свекла), національное кушанье въ Литвѣ и Малороссіи.
Босфортъ (Βοσφῶρος).
Ботвинья (ботва и ботовъ — свекла; вообще стебель и листья корнеплодныхъ растений; лат. beta). Менѣе употребительно *ботемье*, среднего рода.
Брадобрей; род. п. брадобрея 352. См. *брить*.
Браний. Браная ткань, бранина (отъ гл. брать, работать узорную ткань), «узорочная, которая точется не просто черезъ нитку, а основа перебирается по узору» (Толк. Сл. Даля). Жуковский по недоразумѣнію сказалъ въ Одиссеѣ (I, стих. 140): «Кубки златые на *браномъ* столѣ передъ нимъ поставилъ».
Браслѣтъ, браслѣтка.
Брезѣнтъ (голл. pzezenping, морск. терминъ = насмоленная парусина для завѣшиванія) 370.
Брэзжиться. Скр. б'радж., зенд. берез., литов. brėksza, норв. braga (свѣтиться, пылать). Можетъ-быть, того же корня *блескъ* (Катк. *Объ элем. и формахъ сл.-русс. яз.* 105).
Бренчать (ц.-сл. брацать).
Брильянтъ (brillant) 388.
Британія. — *Бриты*.
Брить, бреютъ. (В.-луж. brídky; хор. britke; хорв. bridek, britki; дайм. bridak и проч. Кор. значеніе — острый). Гл. *бритъ* принадлежитъ къ тому же разряду глаголовъ, какъ: *бить, вить, лить, пить, шить*; но, имѣя передъ окончаніемъ двѣ согласныя (бр) не можетъ образовать настоящаго времени такъ, какъ они: не сокращаетъ буквы *i* (какъ въ *бію, вію, лію*) въ *е*, а обращаетъ ее въ *е*, т. е. поступаетъ точно такъ, какъ эти самые глаголы въ повелительн.: *бей, вей, лей, пей, шей*. Ясно, что сходно съ этимъ слѣдуетъ писать: *брею, бреешь* (форма, принятая и Павскимъ) и сущ. имя *брадобрей*, такъ же какъ *водолей, швей*. Къ большому еще подтвержденію правильности этого правописанія могутъ быть приведены принадлежащія къ той же категоріи глаголы: *вить, крыть, мыть, ныть*, въ которыхъ *ы*, при спряженіи, измѣняется въ *о*; буквѣ же *о* соотвѣтствуетъ *е*, такъ какъ гласной *ы* отвѣчаетъ *и* (крыть — брить, крою — брею).
Бровь. (Скр. b'gū, множ. b'gouv-az, перс. a-brou, греч. ὄφρυς, нѣм. Braue, англ. brow, исл. bra, bryn).

Брошюра (фр. brochure), но *брошировать* (отъ brocher).
Брыжи (пол. bryż, съ итал. fregio).
Брызгать (ср. прыскать).
Брызгать 291.
Брюки, ж. (голл. broek, нѣм. Bruch, исл. brók, braekur, латин. brassa).
Бубны, ж. (исл. bumba — барабанъ; хорут. bohneti — глухо звучать). — Карточ. мастъ: переводъ нѣмец. Schellen, польск. звонки.
Будень. Отъ др.-слав. бѣдѣти (ср. серб. прилаг. будан или будни, будна, будно = бодрствующій).
 Богѣе употребительно множ. ч. *будни, будней*; въ акад. словарь и у Даля есть *однакожь и будень*. Также и въ малорос. Прилагат. *будиниий* (акад. сл.) правильнѣе нежели «будничный», какъ у Даля и въ нѣкоторыхъ другихъ словаряхъ.
 Къ соображенію о формѣ можетъ служить стихъ Держъ:
 «Преображая въ праздникъ будни»
 (Фелица, строфа 5, стихъ 3).
 Совершенно неправильно употребляется нѣкоторыми прилаг. «будний».
Будка (поль.). Исл. Bud = постройка для торгова, нѣм. Bude. Отъ поль., малорос. гл. будовать = строить. Въ др.-русс. буда = гробъ (Карамз. И. Г. Р. III, прим. 23), напр. Ипат. 115: «въ буди, либо си въ гробъ».
Буднишній. См. *Будень*.
Будочникъ 306.
Буква.
Бумажка 307.
Бурка (см. «бурко», бурая лошадь) 374.
Бухгальтеръ.
Бы, бѣ. Пишется слитно только въ союзѣ *чтобы*.
Бѣгать. — *Бѣжать, бѣжипь, бѣгутъ*. (Серб. бјегати, пол. bjeгаć, чеш. běhati).
Бѣда. Серб. бијѣда (незаслуж. о виненіе); поль. biada, чеш. bída.
(Бѣленá). См. *Веленá*.
Бѣлый. Серб. бијел, пол. biały, чеш. bílý.
Бѣсъ. Серб. бијес, пол. biés, bis; чеш. běs.
Бѣшеный 294.
Бюллетень. (ит. bulletina, отъ bulletta, записка, грамота) 391.
Бюрó. Фр. bureau, ниж.-лат. burgellum, первоначально означаетъ столъ, покрытый темною шерстяной матеріей того же названія (отъ лит. burgus — бурый, коричневый).

В.

Вагонъ (англ. waggon, wagon) 398.
Ваія (греч. βαίον) верба.
(Вались). **Вѣриѣ Вельсь.** Название *Вались* принадлежитъ одному изъ кантоновъ Швейцаріи и неправильно употребляется для означенія известной части Англіи, которую Римляне называли Britannia secunda, Cambria или Vallia, Англичане зовутъ — Wales, а Французы — Galles. Еще менѣе правильно прилаг. «валійскій», которое слѣдуетъ замѣнить формою *вальсскій*.
Валторна. (Нѣм. Waldhorn: Wald — лѣсъ, и Horn — рогъ. Ср. пол. waltornia).
Вальжанный (сомнительнаго происхожденія). Массивный, полновѣсный.
Ванна (нѣм. Wanne) 384.
Вареникъ 296.
Варѣный 294.
Вариантъ (фр. variante) 387.
Вариация (фр. variation) 387.
Вареоломѣй.
Васенька (уменьшит. отъ *Василій*).
Вассаль (фр. vassal).
(Ватрушка). См. **Вотрушка**.
Ваяніе (скр. vā, копать, поражать).
Вблизѣ 408.
Вверху, вверхъ 408.
Ввести, ввести.
Ввечеру 408.
Ввѣкъ 410.
Вдалекѣ. — Вдали. Вдаль 411.
Вдвоѣ. — Вдвоѣмъ. — Вдвойнѣ.
Вдоль. — Вдоль 408.
Вдомѣ 408.
Вдохновенный (прич. страд. отъ вдохнуть).
Вдохновлять. По недоразумѣнію образовано отъ предыдущаго.
Вдрѣбевги 408.
Вдругъ.
Вѣдро (гр. αἶδρα, исл. heidr).
Вѣдрѣ (гр. ὑδρεῖον).
(Вѣжа). См. **Вѣжа**.
Вездѣ 306.
Вѣксель (нѣм. Wechsel).
Вѣкша (перс. véchak = красная лисица) 351.
Велѣневый (фр. vélin).
Великобританія.
Великолѣпный.
Вельсь (Wales). **Вѣльсскій.** См. **Вались** 380.
Велѣть. — Вѣлно.
Венеціанскій.

Вѣнзель (польск. węzeł, ср. др.-слав. вазати); прил. **Вѣнзелевый**.
Вѣрба.
Вѣрблюдъ (вм. вельбудъ или собств. вельблудъ, отъ гот. ulbandus = нѣм. elefant, др.-франц. oliphant).
Вѣредъ. — Вѣреница. — Вѣретенѣ.
Вѣрзіла 373.
Вѣртѣпъ.
Вѣртѣть. Прич. **вѣрченъ** 324.
Вѣрхъ. — Вѣршѣкъ.
Вѣсна. — Вѣсенній, вѣшній.
Вѣсть, ведуть.
Вѣсь, вѣсьмъ. Вѣсь, вѣсьмъ.
Вѣсьма.
Вѣтлѣ, мн. ч. вѣтлы.
Вѣтхій. — Вѣтошь. — Вѣтшѣть.
(Вѣчина). См. **Вѣчина**.
Вѣчѣръ (т. е. вчера вечеромъ).
Вѣшнякъ.
Взадъ и впередъ.
Взаимъ.
Взамѣнъ.
Взаперти. — Взапуски.
Взбѣлмочный (ср. *баломутить*).
Взимать.
Взнуздѣть (= призывкъ).
Взойти, взойдуть.
Взыскѣть. Взысканіе 319.
Взять, возмуть (вм. возимуть).
Видѣнь (не «видѣнь»), видѣнѣ, видѣно 328. 353. Ср. **Волѣнь**.
Видѣть, видѣть. Видѣнный 322. 327.
Визжѣть, визжѣть 291.
Вилла 384.
Вильна. — Вилѣнскій.
Вильямъ (William).
Винтъ (польск. gwint).
Високосный (ново-гр. βίσεκτος отъ лат. bissextus).
Виссаріонъ. — Виссонъ.
Висѣть, вишѣ, вишѣть. — Висѣлица.
Витѣть — зн. жить; отсюда *об(в)итѣть*. Въ современномъ языкѣ по недоразумѣнію неправильно употребляется въ смыслѣ «носиться» (planer).
Витія (или вѣтія, отъ корня *вѣт*).
Витязъ (сканд. viking. Ср. лит. witis, побѣдитель. *Изв.* I, л. 8, 113).
Вносія.
Внопаный 294.
Вносъ
Вкрѣтѣ } 408.
Вкривъ
Вкрутъ.
Владимиръ. Такъ какъ составъ этого имени сомнителенъ, то во второй части его слѣдуетъ держаться общаго правила, что передъ согласной пишется и осмеричное.

Влѣво, влѣвъ 411.

Вмѣтъ 410.

Вмѣсто. — Вмѣстѣ 408.

Внаймы.

Вначалѣ; но съ опредѣлит. *въ началѣ*, напр. *отка, юда*.

Внезапно. Первонач. форма *внезаны*. *Зану* (ц.-сл. *заапъ*) винит. пад. отъ *зана*, *занъ* = ожиданіе, подозрѣніе. Оттуда гл. *Заапъти*, подозрѣвать, сомнѣваться, медлить. Слѣдов. *внезаны* собственно зн. неожиданно.

Внизъ. Внизъ 408.

Вновь, вновьъ 408.

Внутренній. — Внутренно 408.

Внутри, внутрь. «Вовнутрь», съ удвоеннымъ предлогомъ *въ*, есть реченіе ошибочное.

Внѣ (др.-сл. *вънѣ*, друг. форма *вънъ*, *въноу* = *вонъ*). Скр. *wīnā*, др.-прусс. *wīnna* (Pott. Etymol. Forsch. т. I, стр. 472. 718. Ср. Словарь Миклошича подъ словомъ *вънъ*).

Внѣшній.

Во-время. — Вовсе.

Во-вторыхъ.

Вовѣкъ. Вовѣки 409.

Водолей, р. п. *водолеа*.

Водоосвященіе (сокр. *водосвященіе*).

Водополь (ср. *полюй*).

Водорасль. Впрочемъ здѣсь *а* принадлежитъ болѣе ц.-сл. формѣ (*от-расль*); ср. русск. *пѣросль* 320.

Водяной.

Воевода.

Воедино.

Вожделѣніе (вм. *возжелѣніе*) 289. 291. (Вожжа). См. Вожжа.

Воз, слитный предлогъ.

Возгорать (древ. *възгарати*) 320.

Вожжа, множ. *вожжи*, род. *вожжѣй* (отъ корня *вез*, *воз*) 292.

Вожжѣнный (*ѣ=о*) 293.

Возрѣніе.

Возлѣ (= *възлѣ*. Миклош. Ср. *подлѣ*, *подолѣ*, *поздолѣ*).

Возмездіе.

Возместить; возмещать. Въ акад. словарь это слово совсѣмъ пропущено, но тамъ есть ц.-сл. *въмѣсти-ти*, *uiscisi*, и *возмѣстѣ* (въ томъ же значеніи какъ *возмездіе*), изъ чего слѣдуетъ, что надо писать: *возме-*

ститъ, *возмещать* (какъ *вымещать*), а не «*возмѣститъ*, *возмѣщать*», какъ пишетъ Далъ въ своемъ Толковомъ словарѣ.

Вознамѣриться.

Возрастать. — Возрастѣть. — Возращать. — Возрасть 319. 320.

Возрождать.

Восвѣсть, восвѣдуть.

Возчикъ.

Возымѣть 359.

Возымуть. См. Взять.

Войти, войдуть.

Вокругъ 409.

Вокзалъ. — У насъ такъ называютъ вообще зданіе путевого двора (чеш. *pádrazí*). Но собственно англ. *Vauxhall* — названіе первоначально деревни близъ Лондона, въ послѣдствіи сада въ этомъ городѣ. По другому мнѣнію, названіе лондонскаго обществ. учрежденія произошло отъ имени содержателя его *Devaux*¹.

Вѣкша (рѣка въ Финл.).

Волшебный (отъ *волхвъ*).

Вонъ. См. внѣ.

Вообщѣ (*обще* здѣсь вин. падежъ средн. рода, какъ въ нар. *вовсе*, *впервые*).

Во-первыхъ 408 и д.

Вопить, вопять. (Греч. дор. *ἰπῶω*, хорут. *voriti*, кричать, исл. *or*, восклицаніе). Звукоподр. — *В* призвукъ, какъ видно изъ предложнаго *возопѣю*, а не «*возвопить*».

Вопреки.

Ворѣшка 374.

Воробѣй 352.

Восемнадцать. — Восемьдесятъ. — Восмѣрка. Восмеричный. Восмидесятый (см. Осмерка) 360.

Вѣсемъ (др.-сл. *осмъ*, съ русск. призвукомъ *е*). — Восьмой. См. ниже.

Воскресеніе (дѣйствіе) 301.

Воскресенье (воскресный день) 301.

Вослѣдъ.

Воспитаніе. — Воспитанникъ 296.

Воспріемникъ (отъ *воспріять*, *воспринимающій*, слѣд. никакъ не «*воспреемникъ*»).

Восьмой, осмой (др.-сл. *осмый*) 360.

Вотрушка. Было высказываемо предположеніе, что слово *вотрушка* произнесено вм. «*творожка*», но это не

¹ У насъ слово *вокзалъ* едва ли не въ первый разъ встрѣчается въ слѣдующемъ объявленіи, напечатанномъ въ С.-Петербургскихъ Вѣдомостяхъ 1777 г., № 53: «Сего іюля 9-го откроется на Каменномъ острову въ новой галерей *фоксаль*».

правдоподобно: такой перестановки звуковъ въ словахъ одного корня у насъ не встрѣчается, да и развѣ русскому легче выговорить первое чѣмъ второе? Рейфъ, для объясненія имени *вотрушка*, приводитъ новогреч. *βούτιρικός* (отъ *βούτιρον*, масло), но болѣе вниманія заслуживаетъ указаніе Даля на слово *вотра* или *отра*, зн. опилки, стружки, остатки соломъ, мякина и т. п., съ чѣмъ онъ сближаетъ мелкую изъ творога начинку вотрушекъ.

Вотчимъ (призвукъ *с*).

Вотще (др.-сл. *вътыште*).

Впервой, впервые.

Впередъ, — Вперёдъ 409.

Впечатлѣніе.

Вплавъ. — Вплотную. — Вплоть. — Вполнѣ. — Вполнута. — Вполснута. — Впопыхахъ. — Впослѣдствіи 409.

Впотѣмахъ 410. См. ниже слово *тма*.

Вправо 411.

Вправѣ (въ правой сторонѣ). Но когда *право* сущ. имя, то слѣдуетъ отдѣлять предлогъ *съ*.

Впредь } 408 и д.

Впросахъ }

Впрочемъ 411.

Впрямъ. — Впусть. — Вразсыпную. — Врасплѣхъ 408 и д.

Вредъ (др.-сл. *врѣдъ*).

Временный (или *временной*).

Время (др.-сл. *врѣмя*).

Вровень.

Врозь, врозь. И то и другое правильно: 1-е отъ прил. *розный*, 2-е отъ самага корня *роз*. — «Въ народномъ языкѣ употребительнѣе *розъ, ерозъ*, напр. въ пословицѣ: *дѣло дѣлу розъ*, а иное хотъ бросъ; — пошло *врозъ* да *вкось*, хотъ бросъ». (Буслаевъ, И. Г. I, § 72) 409.

Врядъ, врядъ ли, наврядъ.

Воѣ. — Воѣ-таки. — Всегда.

Всего на все.

Вселенная (первон. въ смыслѣ всей населенной земли: *ἡ οἰκουμένη*, *terra habitata*).

Всенощная 311.

Всечасно.

Вскачь. — Вскользь 408 и д.

Вскорѣ. — Вслухъ. — Вслѣдъ 409.

Вслѣдствіе.

Всмятку.

Всплошную.

Вспять.

Встарь. — Встарину.

Встать, встануть (собст. *взстать* *вм*.

Фил. разнск. п.

возстать, слѣдов. подняться: не должно быть смѣшиваемо съ простымъ глаголомъ *стать*).

Встрѣтить, встрѣчу, встрѣтять 310.

Встрѣча 310.

Вступитъ, вступлю, вступать 292.

Воуе.

Воѣ, воѣмъ, всѣми.

Воюду. — Воѣкій.

Втайнѣ. — Втишнѣ. Втихомолку 409.

Второй, р. п. второго.

Второпяхъ.

Втрое. — Втроемъ. — Втройнѣ.

Втуне (др.-сл. *тоунѣ*).

Втупикъ (тупикъ = глухой заулочъ).

Вуличъ (англ. *Woolwich*).

Вчернѣ.

Вчетверо. — Вчетверомъ.

Вчужѣ.

Въ продолженіе, въ теченіе 410.

Взявъ (отъ неупотреб. сущ. *явъ*).

Взявъ (отъ неупотр. сущ. *явъ*, какъ *наявъ*).

Выборгъ.

Выглядѣть. Взятое съ нѣмецкаго: *es sieht aus* выраженіе: «онъ выглядѣть» нелѣпо, потому что *выглядѣть* глаголъ совершеннаго вида дѣйствит. и слѣд. *выглядѣть* есть будущее время, какъ и однозначашее *высмотрѣть*. Не многимъ лучше употребляемая нѣкоторыми съ недавняго времени форма: *выглядываетъ*. Такъ въ одной изъ нашихъ газетъ было напечатано: «Это единственная часть видѣнной мною австрійской арміи, которая *выглядываетъ* молодцами». Въ другой газетѣ было сказано правильно: «*выглядѣть* мыслью черту мужества въ образѣ какого-либо героя древняго эпоса или драмы». Вм. «выглядѣть» лучше говорить просто: *смѣтрить* или *имѣть видъ* и т. п.

Выворачивать. — Выгораживать.

Выгорать.

Выжать, выжмутъ.

Выжить, выживутъ.

Выздоровливать. — Выздоровѣть.

Выздоровленіе.

Выиграть. — Выигрышъ.

Выйти (вытти), выйдутъ; выдь 297.

Выместить, вымещать (отъ *мстить*).

Вымпелъ (нѣм. *Wimpel*).

Вымы(е)лъ.

Вырабатывать.

Вырастать. Вырасти. Прощ. *выросъ, выросла. — Вырастить. Выращать.*

Вырезубъ.

Выродиться, вырождаются.

Вырожаться; вырождаться.

Выскачка.

(Высоко́сный). См. Високо́сный.

Выспренный (от нар. *выспрь*; ср. др.-сл. *въсперіе*, *восперіе* = полетъ, также: *испръ въиспръ* = вверхъ). Одного корня съ глаг. *паритъ*.

Выспій.

Выспній. См. примѣч. подъ словомъ *даленій*.

Вьюга (отъ гл. *вить, віять*).

Вьюкъ (польск. *iuk*, отъ тур. *yuk*).

Вьюнъ.

Вьюрокъ.

Вьюшка (отъ гл. *вить, віять*).

Вѣдать. — **Вѣданіе.** Отъ прк.-сл. *вѣдати*.

Вѣдь. Отглагол. частица, подобная словамъ: *чуть, пусть, почти*.

Вѣдьма.

Вѣрѣ. Ошибочно показано въ словарѣ Рейфа происшедшимъ отъ нѣм. *Fächer*. Ср. чеш. *vějíř* (1, вѣяло; 2, вѣеръ); ниж.-луж. *wějer* (вѣяло).

Вѣжа 56.

Вѣжда (отъ корня *вѣд* = вид. По Добровскому, отъ небывалаго гл. «вѣжду им. вѣю» Institut. 279).

Вѣко (польск. *wieko*, чеш. *wiko*). Зн. вообще крышка: обл. крышка на дежѣ, ср. шв. *ögonlock* (глазная покрывка).

Вѣкъ. (Серб. *vujek*, польск. *wiek*; чеш. *wěk*).

(Вѣкша). См. Векша, хотя первое согласіе съ древнимъ правописаниемъ.

Вѣна (чеш. *Viden*).

Вѣнець. — **Вѣнокъ.** — **Вѣнчикъ.**

Вѣникъ. Литов. *wapotĩ*, хлестать вѣникомъ. Отсюда *wanta* или *apta*, вѣникъ (*Изо*. I, л. 8, 113).

Вѣно (ц.-сл. *вѣнити* = продавать).

Вѣносоецъ 345.

Вѣра. — **Вѣрующее писмо 324.**

Вѣситъ, вѣшу, вѣсятъ. — **Вѣскій.**

Вѣсть, вѣстовщикъ 312.

Вѣтъ (отъ *вить?*). Др.-сл. *вѣм*.

Вѣтеръ, вѣтръ.

Вѣтренникъ 297.

Вѣтреность. См. Вѣтрёный.

Вѣтрёный (причастіе прилаг. отъ малоупотр. гл. *вѣтрить*). Подверженный дѣйствию вѣтра, имѣющій къ нему отношеніе. На дворѣ вѣтрено. Вѣтрёная рыба, вѣтрёное мясо. Вѣтрёный человекъ. (Можетъ употребляться и въ краткой формѣ: Здѣсь вѣтрено; онъ очень вѣтрёнъ) 296.

Вѣтряный. Состоящій изъ вѣтра, дѣй-

ствующій посредствомъ вѣтра. Вѣтряная мельница, труба. Вѣтряный мѣхъ. Прил. *вѣтряный*, какъ вещественное, не можетъ употребляться въ краткой формѣ. Нельзя сказать: мѣхъ вѣтрянъ (такъ же какъ и серебрянъ, золотъ). Примѣры на *вѣтряный* и *вѣтряный* въ Толк. словарѣ Даля приведены невѣрно.

Вѣха́, множ. **вѣхи** (польск. *wiesha*, чеш. *wicha*. Ср. нѣм. *Vake*, англ. *beacon*).

Вѣче (отъ корня *вѣм*).

Вѣчный.

Вѣшать, вѣшаютъ.

Вѣщать (кор. *вѣм*). — **Вѣщій.**

Вѣять, вѣютъ.

Вѣдчина́. Присутствіе тутъ корня *вѣд* доказывается соответствующими словами въ другихъ славянскихъ нарѣчіяхъ, и особенно въ польскомъ, гдѣ мы находимъ глаголъ *wędzić*, который именно значитъ «коптить мясо, сушить, вѣшать въ дыму», и существительныя: *wędzina*, копченое мясо; *wędziarz*, коптильщикъ; *wędziarnia*, коптильня. Другой корень *wieć*, еще болѣе соответствующій нашему *вѣд*, дагъ въ польскомъ языкѣ, между прочимъ, слѣдующія реченія: *wiećle mięso*, *wiećzyna* (вяленое, копченое мясо). Встрѣчающаяся въ *Домострой* форма «ветшина» наводила на мысль, не происходитъ ли разсматриваемое слово отъ прилаг. *ветхий* и нельзя ли предположить, что названіе «ветшина» образовалось въ противоположность *свижины*? Но во 1-хъ, понятіе ветхости не имѣетъ ничего общаго съ понятіемъ о копченомъ или вяленомъ мясѣ, а во 2-хъ, *свижина* означаетъ просто несоленое мясо и понятіе свѣжести въ смыслѣ недавности чуждо этому названію.

Вѣзати, вѣзешь, вѣзутъ 321.

Вѣзига.

Вѣзчикъ 314.

Вѣщій 315.

Г.

Гавріиль. Народн. **Гавріла 373.**

Гаданый 296.

Галлерей (фр. *galerie*; ит. *galleria*, нѣм. *Gallerie*. Происхожденіе сомнительно). (Галѣша). См. Калѣша.

Галстукъ (нѣм. *Halstuch*). **Галетухъ.** Буква *ч* въ уменьш. формѣ слова указываетъ на невѣрность начертанія «галстухъ».

Галунъ (фр. galon, ит. gallone, отъ роман. gala, gale, пышность, убранство).
Гамбургъ.
Гдѣ (др.-сл. кѣде, кде, кѣдѣ) 306. 352.
Геенна (евр., адъ).
Гекзаметръ (правильнѣе, нежели «экзаметръ»): греч. ἑξάμετρον.
Гельсингфорсъ (шв. Helsing и fors = водопадъ). **Гельсингфорскій**. (Генварь). См. Январь.
Генераль-майоръ.
Геніальный 387.
Гѣнуя (городъ) 390.
Герой.
Гигіена 390.
Гиліотина, гильотина. (Фр. guillotine, по имени изобрѣтателя).
Гимназія (γυμνάσιον отъ γυμνός, нагой).
Гіена (звѣрь, ὕαινα).
Глафіра. — **Глѣбъ**.
Глухонѣмой.
Глянecъ (нѣм. Glanz).
Гнать. Въ ц.-сл. наст. вр. *жесу, женеши*. Оттуда въ современномъ языкѣ часто встрѣчающееся недоразумѣніе: «изженить, отженить», вм. *изнать, отнать*. Эта ошибка попадаетъ даже у писателей, напр. у Мельникова: «Кто отженить отъ нихъ омраченіе помысловъ?» (*Вз Лесакъ* II, 220).
Гнести (-сть), **гнетутъ**. — **Гнѣтъ**.
Гнѣвъ. — **Гнѣвить**. — **Гнѣваться**.
Гнѣдой. — **Гнѣдо**.
Гнѣздо. Мн. *гнѣзда* (произн. «гнѣзда»).
Гнѣтитъ 57 (ср. швед. gnista, исл. gneista, искра). **Зажигать, разводить огонь**.
Гобелѣновы обои.
Гобой.
Голштинія (стар.). — **Гольштейнъ-Готторпъ**.
Голландія. Голландецъ.
Гомовѣться (Корень виденъ изъ чеш. сущ. hmuз, насѣкомое. Ср. серб. гимзати, гимизати; чеш. hemžiti, ползати. Добров. Грам. 232).
Горá. Въ гóру.
Горáцій.
Гордій (народн. *Гордей*).
Горничная.
Горшóкъ. Уменьш. отъ *горнъ*, какъ *ребешокъ, корешокъ* и проч. отъ *ребень, корень*.
Горькій; ср. ст. *Горше*.
Горѣ (нарѣч.): *верхъ, вверху*.
Госпиталь. Народн. «гóшпиталь».
Гостиница (произн. и часто пишутъ: *гостинница*) 297.
Государь, сударь. «Въ каждомъ языкѣ есть слова, которыя разрушаютъ

ся особенно быстро. Такъ, въ теченіе немногихъ столѣтій изъ слова *господарь* постепенно выходило *государь, осударь, сударь, су* и осталось наконецъ одно с (*да-сь, нѣтъ-сь*)». Потѣбня. *Два изслѣд. о зв. р. яз. Воронежъ*. 1866. Стр. 20 и 21.
Гофмейстеръ.
Гофъ-интенданта.
Гравировать. Гравюра.
Грамматика.
Грамота (издавна обрусѣвшее слово, почему и нѣтъ основанія писать «грамата» или «граммата» совершенно согласно съ греч. γράμματα = буквы) 319. 384.
Грамотей (гр. γράμματεὺς) 352.
Гранѣный.
Граница. За границу, за границей. Нѣтъ причины писать эти реченія слитно. Но употребляемое нѣкоторыми существит. «заграница» невозможно: къ предлогу, требующему винит. или творительнаго падежа, нельзя же приставить именительный.
Грѣха. — **Грѣшиться, грѣяться**.
Гренóкъ (отъ корня *гр* въ глаг. *грѣть, юрѣть*).
Гресті, гребутъ. Старинная и народная форма «гребсти» менѣе правильная, ибо с передъ *т* могло явиться только *взамѣнъ б*.
Грѣча, грѣчиха (т. е. греческое зерно. И на другихъ языкахъ это зерно называютъ по имени народовъ или страны, гдѣ его родина: у французовъ *сагазин* — сарачинское, чтó у насъ названіе риса. У поляковъ и чеховъ *поганка, рогапка, роһапка*, по имени поганныхъ, т. е. восточныхъ язычниковъ; у поляковъ, кромѣ того: *tatařka, hreszka*) 353.
Грѣчевый (произн. *грѣшневый*).
Грибъ. У чеховъ такъ называется только шампиніонъ; нашъ грибъ у нихъ — *houba*. Такъ по большей части и у малороссіянъ: *губа* 361.
Гриденъ. (канд. *hird, hird-madr*, тѣлохранитель. (Ср. *Зап. Акад. Наукъ*, т. II, кн. II, 238).
Грѣдненскій 331.
Громáдный (не «огромáдный».)
Грумъ (анг. *groom*).
Гру́ппа. — **Группировать** 386.
Грызеть, грызутъ.
Грѣхъ. Грѣшный.
Гувернантка.
Гужъ (ц.-сл. *жже*, веревка, цѣпь; начальное *г* въ русск. словѣ есть призвукъ).

Гульливый.

Гусаръ.

Гусеница (ц.-сл. жсѣница).

Д.

Давеча
Давешній
Давній, дав-
нишнійОтъ малоупотреб. *дава*.
Ср. хорут. *dave*, *davi*
въ томъ же значеніи;
ц.-сл. *дава*, нѣкогда,
и *дава*мъ, древній.

Давнымъ-давно.

Давидъ. Нар. Давидъ 362.

Дальній (не «дальный», какъ встарину писали). Одно изъ не очень многочисленныхъ прилаг. на *ий*, которыя почти всегда означаютъ отношеніе ко времени, мѣсту или мѣрѣ: утренній, вечерній, ранній, поздній; зимній, весенній (вешній), лѣтній, осенній; нынѣшній, теперешній, прежній, прошлогодній; давній, древній, всегдашній, завтрашній; передній, средний, крайній, задній, послѣдній; тамошній, здѣшній; верхній, нижній; вышній, горній, исподній, сосѣдній, ближній, домашній; лишній; также: сыновній, дочерній, замужняя. Сюда же относится *искренній* отъ ц.-сл. *искръ* (близъ). Встарину неправильно писали: «искренный». Эта неправильность до сихъ поръ остается въ нарѣчій: *искренно*.

Дальновидный. Дальновѣрный.

Даніилъ. Народ. Даніла 373.

Данный.

Датчанинъ (по Павскому, вм. Данчанинъ, гдѣ пропускъ и вознагражденъ въ выговорѣ удвоеніемъ слѣдующей буквы *ч* (Фил. Набл. I, § 95); а по мнѣнію г. Буслаева, произошло отъ древнѣйшаго *дах* — съ смягченіемъ *х* въ *т*, откуда и датскій (Ист. Гр. I, § 67).

Двадцать. Двадцать-одинъ. Двадцать-первый.

Двое-, дву-, двух-: всѣ три формы употребляются въ разныхъ случаяхъ при сложеніяхъ.

Дворяжка (отъ дворяга).

Двухсотый. — Двухтысячный.

Двухъэтажный. (Вставка *здѣсь* нужна, потому что при отсутствіи этого знака буква *х* передъ *с* сдѣлалась бы мягкой).Двѣнадцать. (*Два* есть двойственное число, какъ и въ слѣдующемъ за симъ *десяти*).

Двѣсти, двухсотъ, двумстамъ 333.

Де. Частица для означенія, что говорящій или пишущій приводитъ слова другого. Корень тотъ же, что въ глаг. *дѣять*, какъ видно изъ чешскаго и др. языковъ, гдѣ *сказалъ* и *сдѣлалъ* означаются тѣмъ же словомъ (чеш. *děl*, фр. *fit*).

Дебелый (толстый, густой). Въ фонетикѣ звукъ противоположный тонкому.

Деверъ.

Девиосто.

Декабрьскій 361.

Демосеѣнъ.

Денникъ (а не деньникъ, какъ въ акад. словарѣ).

Денщикъ.

День. Денской 361.

Денъга. Считается восточнымъ словомъ, но въ хорут. нар. также *dengi* = *dnapji*, *repesi*.

Деньжонки.

Депо (фр. *dépôt*).

Деревенщина.

Деревянный. — Деревяжка (отъ *дервяга*).

Держать, держишь, держать 321.

Дѣракій (не «дерзскій»); кратк. форма *дѣрко*, *дѣрка*.Десантъ (фр. *descente*).Десертъ (фр. *dessert*).Дѣсать. Сокр. плеоназмъ вм. *де-ска-зать* (см. Де).Десная, десница. Ср. серб. *десни* — правый, *десно* — справедливо.Дѣсть. Ср. серб. гл. *дѣсти*, *дѣдем* — класть въ стогъ (напр. *сѣно*), полагать, дѣлать.

Десять. Десятеричный.

Дешевый, дешѣвле. Отъ гл. корня *дес*: ц.-сл. гл. *десити* — найти, встрѣтить; серб. *удесити*, направить, исправить, попасть, встрѣтить; *удемавати* — исправлять, приспособлять. Первоначально *дешевый* могло значить удобный, приспособленный. Неудачно производство Павскаго отъ англ. *dogshear*.

Дилемма (гр. *δίλημμα* отъ *δί* = двойной, и *λαμβάνειν* = брать).

Дилеттантъ.

Дира. Впрочемъ употребительно и согласное съ выговоромъ начертаніе *дыра* 361.

Диссидентъ. — Диссонансъ.

Дитя (въ твор. падежѣ одни пишутъ: *дитю*, другіе: *дѣтятемъ*, третьи: *дитятю*; послѣднее всего болѣе согласно съ употребленіемъ). Нараченіе именъ сред. рода, какъ чуждое

русскому языку, всего болѣе колеблется въ косвенныхъ падежахъ (см. Срезн. *Мысли*, стр. 128).
Диепрамбъ.
Діаволъ } Въ простор. *дыаволъ*, *ды-*
Діаконъ } *конъ* 388.
Діага.
Дмитрій (народн. вм. *Димитрій*) 370.
Днѣпръ. — **Днѣстръ.**
Добродѣтель 352.
Довлѣть. Собственное значеніе видно изъ сравненія съ словомъ *довольно*.
Дойти, дойдуть 297.
Доколѣ.
Доконать (кор. *конъ*).
Докрасна.
Докторъ, докторша.
Доктринѣръ, а не «доктринѣръ» (фр. *doctrinaire*).
Довѣда.
Домѣкъ.
Домѣшко 374.
Доносчикъ 312.
Донинѣ.
Дорастать. — **Дорасті.**
Дороеей.
Доселѣ.
Доснеей.
Досконально (ср. *доконать*).
Дословно.
Доспѣхъ.
Достоинъ (не «достоенъ», вопреки общему правилу). Причастіе: *удостоенъ*.
Досугъ (ср. *досмать*, словац. *dostih*. Шимкевичъ II, 79).
Досужій — умѣлый, искусный.
Досужный — свободный отъ дѣлъ.
Досыта.
Дотолѣ; дотуда.
Дочка.
Доцаніе 311.
Доцатый. — **Доцѣчка** 311.
Драма (греч. *δρᾶν* — дѣлать, дѣйствовать) 386.
Драхва (иначе *драфа*; нѣм. *Тгарре*; серб. *дропа*; чеш. *drog, drof*). Степная птица (*otus tarda*). Въ родит. множ. народъ неправильно говоритъ: «драфовъ» (какъ мѣстовъ и т. п.).
Дребезжать, дребезжать.
Дрѣвле. — **Дрѣвній.** Црк.-сл. *древе*; чеш. *dřive* (прежде).
Дрова. Собственно особая форма множ. ч. сущ. *дерево*. Ср. серб. *дрво*, множ. ч. *дрва* (дрова) и *дрвета* (деревья).
Дремать, дремлю, дремлешь, дремлютъ.
Дрожди, род. *дрождей* 292.
Дрожки (отъ *дрогъ*).

Дружокъ.
Дрягиль (нѣм. *Träger*) 330.
Дубрава, дуброва.
Дужка (отъ *дука*) 307.
Душеприкащикъ.
Дуэль, ж. р. 396.
(Дыра). См. **Дира.**
Дышать, дышишь, дышатъ. Формы: *дышишь, дышутъ* принадлежатъ глаголу *дыхать* 322.
(Дьяволъ). См. **Діаволъ.**
(Дьяконъ). См. **Діаконъ.**
Дьякъ, род. *дьяка.* — **Дьячокъ** 388.
Дѣва. — **Дѣвка.** — **Дѣвица.** — **Дѣвчонка.**
Дѣдъ.
Дѣлать. Дѣять. — **Дѣвать. Дѣть, дѣнуть.**
Дѣлать. — **Дѣлѣжь.**
Дѣти. — **Дѣтенышъ.** — **Дѣтина.**

Е.

Евангеліе (εὐαγγέλιον).
Ева (евр. зн. жизнь, гр. *Εὐα*).
Евдокимъ. Народн. *Овдокимъ* 363.
Евдокія. Народн. *Овдотья.*
Евлѣмпій.
Евреѣ 380.
Европа. — **Европеецъ.** — **Европѣйскій** 378.
Евсигнѣй. Народн. *Евстигнѣй.*
Евстаѣій. Народн. *Остаѣій.*
Евстратій. Народн. *Евстрѣтъ.*
Евфимій (Εὐφύμιος). Народн. *Ефимъ.*
Евфросинія. Народн. *Офросинья.*
Евхаристія.
Евѣмій (Εὐδύμιος). **Евѣмія.**
Егеръ. Множ. *егеря.* — **Егерскій.**
Египетъ.
Ежиться (произн. *ѣжиться*).
Екатери́на (греч. *Αἰκατερίνη*, гдѣ *Αἰ* сокр. изъ *ἁγία* = святая). Зап. европейцы знаютъ только *Katharine*, отъ греч. *καθαρός* = чистый, непорочный).
Еле (ц.-сл. *лѣ* = полу-).
Елѣй (ἐλαίου) 353. 365.
Елена (Ἑλένη, Ἑλένα) 380. Народн. *Олена.*
Елизавета (ѣ вмѣсто *с*), на томъ основаніи, что пишутъ *Элиза* и *Лиза*. Но по календарю и ц.-сл. *Елисавета* (греч. съ евр. *Ἑλισάβετ*).
Елисѣй 352.
Елпидиѳоръ.
Ель; ѣлка.
Епанча.
Епархія. — **Епархіальный** 387.
Епископъ.

Епитимья (гр. отъ ἐπί и τιμή = возмездіе).

Ердань (или Іердань), по общему звуковому закону, а не Іордань 295.

Еремѣй 352.

Ересъ (гр. αἵρεσις, отъ αἵρεῖν — брать, избирать).

Ёли. (Карамзинъ и Гречъ сперва писали *естли*).

Ёли бы, бѣ. Многіе пишутъ эти два слова слитно, но на это нѣтъ достаточнаго основанія, такъ какъ во всѣхъ случаяхъ, кромѣ союза *чтобы*, частица *бы* пишется отдѣльно. Поставивъ *если* вм. *если*, мы увидимъ, что неудобно писать слитно *еслибы*. (Есейръ). См. Эсейръ.

Ефесъ (нѣм. Gefäss, отъ fassen — хватать).

Ефѣмъ (Ефимъ вм. Іоакимъ). Поль. Іоachimik съ нѣм. Іоachimsthaler, по имени городка въ долинѣ Рудныхъ горъ въ Богеміи, гдѣ чеканились первые талеры.

Ефрѣмъ (евр. Ефраимъ).

Ефрейторъ (нѣм. Gefreiter).

Ея (произн. еѣ), род. пад. для отличія отъ вин. еѣ.

Ж.

Жалѣйка.

Жалованіе (дѣйствіе, выражаемое глаголомъ *жаловать*).

Жалованье (содержаніе, присвоенное должности или занятію).

Жалче, сравн. ст. прил. *жалкій*.

Жареный. — **Жарѣня** 294.

Жданный.

Же, жѣ. — **Желанный.**

Железа; мн. ч. **жѣлезы** (ц.-сл. жлѣза; серб. жлезда, жлѣзда, чеш. železa) 353.

Жѣлобъ¹ (одного корня съ гл. *добить*?) — Ц.-сл. жлаб; серб. жлеб, ждлеб, польск. żlob.

Жѣлтый 339. (Лат. flavus; нѣм. gelb; англ. yellow).

Жѣлудъ¹. **Желудковъ.**

Жѣлчь (отъ *желтый*) 339.

Жѣлѣзо (серб. жељезо, чеш. železo, польск. żelazo, лит. geležis).

Жѣна. — **Жѣнинъ** и **Жѣннинъ.**

Жѣнитба.

Жѣну, **жѣнѣшь,** **жѣнутъ,** ц.-сл. отъ *имать*. См. это сл.

Жѣнщина.

Жѣрновъ. Гот. qvaigvis (мельница); лит. gigna (жерновъ ручной мельницы).

Жердь. — **Жѣрдочка.**

Жѣоткій.

Жѣніе (кор. жи), **жѣнный** 290.

Житѣйскій.

Житѣмиръ.

Жужжать, **жужжать.**

Жупанъ. Сред.-лат. jupan, joran (Добр. Etymologikon, 79). Ян. Гриммъ сближаетъ съ гот. vīrþneis (W. Stefan. Kl. Serb. Gramm. стр. II).

З.

Забѣйка (отъ *забить*).

Заблагодарсудить.

Заболѣвать.

Завѣсѣть, **завѣшу,** **завѣошъ,** **завѣсятъ.** Любопытное измѣненіе ударенія гл. *висѣть* вслѣдствіе прибавившагося впереди слога.

Завтра (за-утра; за, предлогъ, въ значеніи: во время, съ род. пад.).

Завтракъ. — **Завтрашній.**

Завѣдывать, **завѣдываютъ** и **завѣдуютъ.** — **Завѣдывающій** и **Завѣдующій** 325.

Завѣтъ. **Завѣщать.**

Загорать 320.

За границей; **за границу.** См. **Граница.** — **Заграничный.**

Задолго.

Задхлый 307.

Займъ, **займа.**

Заживо.

Зайти, **зайдутъ** 297.

Закадычный (отъ сущ. *кадыкъ* — гортань) 307.

Закоренѣлый.

Закорувый. (также: *заскорувый*).

Закоснѣлый.

Закоулокъ.

Закусонный.

Зала, залъ, зало. *Зала* означаетъ вообще комнату довольно большихъ размѣровъ съ извѣстнымъ назначеніемъ; *залъ* принадлежитъ какому-нибудь учрежденію съ специальною цѣлью и обыкновенно предполагаетъ еще значительнѣйшіе размѣры. Что касается слова *зало*, которое часто красуется на парикмахерскихъ вывѣскахъ, то едва ли можно и нужно признавать за нимъ право гражданства 396.

Залпъ (фр. *salve*, выстрѣлъ изъ нѣсколькихъ орудій разомъ).

Заматерѣлый. Отъ прил. *матерой*. Ср. сущ. *материкъ*. Употребительна и ф.

¹ Вм. «желобъ» и «желудъ» можно, на основ. стр. 343, писать: *жолобъ* и *жолудъ*.

заматорить, заматорный, образовавшаяся по удобству произношения.
Замораживать.
Замужемъ; замужь. Замужъ, остатокъ древней формы винит. падежа, какъ въ выраженіи *на конь*.
Замужняя. — Замужство.
Замша (нѣм. *sämish Leder*, отъ фр. *chamois*, олень).
Замшаный (-шевый).
Занавѣсъ, м. р., и Занавѣсъ, ж. р.
Зане (вм. *за-е*; н. призывкъ), т. е. за тѣмъ что, собств. за то что, ибо.
Заново.
Заносчивый 311.
Заодно.
Запечатлѣнь (произн. *запечатлѣнь*).
Заплаченъ (произн. *заплоченъ*).
Заповѣдь.
Заподозрѣть; заподозрѣнь.
Запретить. Запретъ.
Запросто.
Запрячь (произн. «запрѣчь»), прош. *запрягъ* (произн. «запрегъ».)
Запѣвала, р. п. — лы.
Зарабатывать.
Зарасті. — Зарастать. — Зарастить.
Заращать.
Зарождаются.
Заросль.
Застить, защу, застятъ.
Застрѣленъ (прич. гл. *застрѣлитъ*).
Застѣнчивый.
Затмевать. Соверш. видъ *затмить*. Обыкновенно пишутъ «затмѣвать, затмѣніе», но это можетъ основываться развѣ только на аналогіи съ словами *самнѣваться, сомнѣніе*. Въ этомъ последнемъ случаѣ нормою служить ц.-сл. *мнѣти*, тогда какъ отъ *затмить* страдают. прич. будетъ *затменъ* и сущ. *затменіе*. Формы же «затмѣть» предполагать нельзя. Ср. *дмѣть, надмевать, надменный, (воз)нампириться, нампреваться, нампреніе*.
Затмѣніе 353.
Зато, за то.
Затѣвать. Затѣять, затѣютъ.
Затѣмъ, за тѣмъ.
Затѣя. Затѣйникъ.
Заурядный. Собственно значить почти то же, что исправляющій должность (урядъ—польское слово=чинъ, должность), но въ настоящее время, по недоразумѣнію, употребляется въ значеніи: обыкновенный, дюжинный).
Заутреня.
Зачастую.
Зачѣмъ, за чѣмъ.
Заяць (сскр. *саца*, отъ *сасъ*, прыгать,

итти). Произн. *заяць*, уменьш. *зайка, зайка*. Род. *зайца*.
Заячий, заячья, — чье.
(Збруя). См. Сбруя.
Званый.
Звенѣ. Польск. *dzwono*. Ср. *позвонѣ* (въ спинномъ хребтѣ) 353.
Звенѣть, звенѣю, звенѣть.
Звѣзда. Серб. *звѣзда*; чеш. *hvězda*, поль. *gwiazda*). Основное понятіе корня *зв* — яркій свѣтъ; онъ же далъ слова: *звѣздатъ* (чеш. *hvihzdati*, поль. *gwizdac*) и *свѣстать*: извѣстно, что первоначально впечатлѣнія сильнаго свѣта и звука выражались одинаково. Ср. нѣм. *hell*, нынѣ свѣтлый, а въ древн. зн. звонкій (гл. *hallen*).
Звѣрѣкъ и Звѣрокъ. — Звѣрокий.
Звѣрь. Серб. *звѣрь*; чеш. *zvěř*, поль. *zwierz*; лит. *žweris*. Ср. гр. *θήρ*, лат. *fera*, нѣм. *Thier*.
Зги Божьей не видать. Зга — не то ли же слово, что чеш. *zaha* — утреннее небо?
Здѣть, зѣждутъ. Употребляемое по недоразумѣнію неопр. наклоненіе «зѣждитъ» (напр. въ словарѣ Даля) неправильно. Серб. *зидати*; чеш. *zdití*.
Здорѣваться, здорѣваются.
Здорѣвье. О здоровьи или —ѣ.
Здравый (собств. *сдравый*; ц.-сл. *съ-дравъ*).
Здѣсь (ц.-сл. *сьде*) 306. 352. — **Здѣшній.**
Зеленой (прилаг. отъ *зелень*): зеленая лавка.
Зеленщикъ. Зелѣный. (Ср. *зеле*).
Землетрясеніе.
Земляной. Земляника.
Зеркальце.
Зѣждитель. Отъ гл. *здать, зѣждутъ*.
Зѣжду, зѣждешь, зѣждутъ. Зѣждется, а никакъ не «зѣждится», форма, которую намъ случалось встрѣчать даже у лучшихъ писателей. См. *Здать*.
Зипунъ. Гот. *zirðneis*. Ср. *Жупанъ*.
Зіять; — зѣнутъ. Первой, ц.-сл. формѣ соответствуетъ русск. *зѣвать*. Вторая неупотребительна безъ предлога *раз*. См. *Разѣнутъ*.
Злодѣй.
Змѣй, змѣй. Змѣя 352.
Знаменіе.
Значить, значить, значать. Прич. *Значащій.* Прилаг. *значащій*.
Зобать, зоблѣшь, зоблѣютъ.
Зодчій (отъ *здать*). **Зодчество.**
Зонтикъ.
Зрѣлый. Зрѣть, зрѣютъ (созрѣвать).
Зрѣніе. Зрѣть, зрять (видѣть).

Зубрило (оруд.). **Зубрило** (лицо) 373.
Зыбать, зыблю, зыблешь, зыблють.

(Соверш. ошибочна форма неопред. наклонения: «зыбить» или «зыблить, зыблится», которая иногда встречается даже у хороших писателей, напр. в стихах графа А. Толстого: «Уже одежда зыблилась». «Вкруг усть какъ будто зыблилась улыбка». Это то же, что сказать: «сыпилось, дремлось», *вм.* сыпалось, дремалось).

Зыбать. См. **Зыть.**

Зыть.

Зыло (название буквы и наречие).

Зыница. Обыкновенно думают, что первоначальная форма — «зрѣница»; но если бы было такъ, то въ какомъ-нибудь славян. нарѣчьи эта форма сохранилась бы; между тѣмъ мы вездѣ находимъ то же самое: чеш. *zepisa* (Юнгманъ со ссылкой на ил-ир. *zēpisa*). Серб. *zjēnica*. Въ словарѣ Стулли кромѣ того *zjēpisa*. Шимкевичъ вовсе пропустилъ это слово. Миклошичъ (V. Gr. I, 243) производитъ его отъ корня *zn*: рус. *познать* — посмотреть. У Даля, кромѣ того, *зетить*. Ср. у Держ. *ознать* 354.

И.

Иванъ.

Идилия. Гр. *εἰδύλλιον* (= картинка). (Идти). См. **Итти.**

Иждивеніе (*вм.* изживеніе) 289. 291.

Ижора 379.

Ижба. (Собств. ижба; ср. *нѣм.* *Stube*).

Известь, извѣстка (*ἄσβεστος*, отъ *σβεσύναι* — гасить) 365.

Извнѣ.

Извѣчикъ 312.

Извѣстіе. — **Извѣстный.**

Издавна.

Издавлекъ. — **Издали** 409.

Издравле.

Издѣваться.

Издѣтства.

Ижарить.

Изжену, изженѣшь, изженутъ (цер.-слав. отъ *изнати*). Нѣкоторые отъ формы *изжену* неправильно образуютъ неопр. накл. «изженить» *вм.* *изнать*, и 3-е лицо наст. «изженится» *вм.* *изженется*. См. **Гнать.**

Изжоба.

Иззябнуть.

Излишній; излишне.

Изломать (др.-сл. *изламати*).

Изможденный (*вм.* *измозженный*).

Изнанка. *Вм.* *изнанка* (или просто *нанка, нанчка*) отъ *нанки, нанки* — т. е. лицомъ внизъ, то же, что *ничкомъ*. Оттуда *нанчикъ* — вывороченная одежда (Толк. словарь Даля).

Изнутри (не «извнутри»).

Изойти, изойдутъ.

Изрѣченный.

Изрѣкать. — **Изрѣчь.** — **Изреченіе.**

Изрѣдка.

Изсиня.

Изслѣдовать. — **Изслѣдывать** 325.

Изстари.

Изъ-за. — **Изъ-подъ.**

Изыскать. — **Изысканіе.**

Изъязъ (а не «изъязъ»: перс. *ziāz*).

Здѣсь *изъ* не есть предлогъ.

Изюмъ (тур. *izum*).

Изъщный (древн.-сл. *изаштънъ*; по Миклошичу, отъ корня *изъ* и суф. *шта* = *ш*).

Икона (греч. *εἰκών*, нов.-гр. *εἰκόνα*).

Иларіонъ 386 (гр. *Ιλαρίων* или позднѣйшая форма *Ιλάριος*).

Иллирія.

Иліада (*Ἰλιάς*) 386.

Иллюминація.

Иллюстрація.

Ильнична 308.

Именны. Нѣтъ причины писать по старинному *имяны*. Есть только 2—3 случая, когда древнѣйш. *юс* въ серединѣ слова переходитъ въ *я*, а не въ *и*, именно въ словахъ: *племяникъ, стрелянный, кляну*.

Имперіалъ 387.

Импровизовать 400.

Имѣннице 382.

Индивѣтъ (отъ *иней* со вставкою *д*).

Индифферентизмъ.

Индѣ. Нарѣч.

Индѣецъ; индѣйскій 352. Эти формы употребительны только когда рѣчь идетъ о туземцахъ Америки; о первобытныхъ жителяхъ Остъ-Индіи говорятъ: *Индусы, Инды, Индійцы*.

Иней, род. пад. инея.

Инженеръ (фр. *ingénieur*, отъ слова *génie*. Др.-русс. переводъ: *Размыслъ*) 393.

Иннокентій.

Интересъ 386.

Исполить.

Искать, ищутъ. Истѣцъ.

Исконі.

Искренній, искренень, искренно.

См. подъ словомъ **Дальній**.

Искусный.

Искусство. Искусственный 292.

Испеотрѣть; испещрѣть (какъ *исотрѣть*, *исощрѣть*; *умертвить*, *умерщлять*; ср. *слатъ*, *шлю*; *смыслить*, *смысленъ*).

Исповѣдь. — **Исповѣдывать**, **исповѣдать** 325.

Исподволь (*исподоволь*).

Исподлѡбья. — **Исподтишка.**

Испокѡнъ; испокѡнъ вѣка.

Исполѣть (*εις πολλὰ ἔτη*) 365.

Испытѣть. — **Испытывать.**

Истаевѣть, истаявѣть 326.

Истина, сущ. — **Истинна**, краткое прил. жен. рода.

Исторіографъ (*ιστοριογράφος*).

Истошѣть (ср. *тѡщій*).

Исчѣдіе. — **Исчезѣть.** **Исчезнуть, исчезнешь, исчезнуть** 301. 311.

Итакъ. И такъ.

Италіанскій, итальянскій 387.

Итѡгъ.

Итти 297.

Йоркъ.

I.

Іакінеъ.

Іевлевичъ (а не «Іовлевичъ», оттого что имя *Іоѡ* въ народномъ обиходѣ получило форму *Іеѡ* (съ удареніемъ на і, вслѣдствіе чего о измѣнилось въ е, какъ послѣ шипящихъ, когда эта гласная безъ ударенія).

Іезуитъ. — **Іѣна.** — **Іерѣрхія.** — **Іерей** 389.

Іероглифъ 389.

Іеронимъ. — **Іероеей.** — **Іерусалимъ** 389.

Іовъ. — **Іонаеанъ.** — **Іорданъ** (Народн. *Іерданъ*).

Іоакимъ. Народн. *Екімъ*.

Іоркъ, Йоркъ.

Іосифъ. Народн. *Осинъ*.

Іудей 390.

Іюнь, іюньскій. — **Іюль, іюльскій** 361. 390.

K.

Ка (частица): **посмотри-ка.**

Кабѣтчикъ 312.

Кавалѣръ.

Кавыка, кавычка.

(*Кавыль*). См. **Ковыль**.

Кадило.

Казѣкъ (тюрк. *казѣк*, *кайсакъ*) 319.

Казѣнный.

Казимиръ. Ср. **Владимиръ**.

Казовый (не «хазовый») въ выраженіи: **казовый конецъ** (ср. нѣм. *Schau-ende*).

Хазъ (перс.) зн. кусокъ матеріи и безполезно для объясненія нашего слова.

Какъ же (а не «какже») на томъ основаніи, что пишутъ *такъ же*, когда первое слово сохраняетъ свое первоначальное значеніе.

Какѡй-нибудь. — **Какъ-нибудь.**

Какъ-то.

Каламбуръ. — **Каламбурить.**

Каламянка (нѣм. *Kalamank*. Сред.-лат. *salamanicus*, шерстяная матерія).

Каланча.

Калѣчь. Правильнѣе было бы неупотребительное *колачь*, т. е. круглый хлѣбъ (отъ *коло*=кругъ) 319.

Каллиграфія (гр. *καλλός* = прекрасный).

Калѡша (фр. *galosche*, сомнительнаго происхожденія, почему и нѣтъ надобности писать «галоша» сходно съ франц.).

Калѣка (перс. *kālek* = безобразный, гр. *κόλος*=изувѣченный).

Камелѣкъ.

Каменщикъ.

Камергѣръ. — **Камердинеръ** 384.

Камеръюнгфера. — **Камеръюнкеръ.**

Камка.

Кампанія (фр. *campagne*=походъ) 388.

Камфорѣ.

Канапе 399.

Канделѣбръ.

(*Кандитеръ*). См. **Кондитеръ**.

Каникулы (лат. *capicula*, созвѣздіе пса). Можетъ относиться только къ жаркому лѣтнему времени. Какъ названіе вакацій, выходитъ изъ употребленія; особенно неумѣстно, когда рѣчь идетъ не о лѣтнихъ вакаціяхъ. Нелѣпо говорить: зимніе, пасхальные каникулы.

Канифоль 368.

(*Канунъ*). См. **Наканунъ**.

(*Канура*). См. **Конура**.

Кануть (сокр. вм. *капнуть*, какъ *тонуть* вм. *топнуть*).

(*Канфѡрка*). См. **Конфѡрка**.

Канцелярія (сред.-лат. *cancellaria*, отъ *cancelli* = балюстрада) 384.

Канючить (отъ *канюкъ* = «полевой коршунъ, докучающій клектомъ». — *Даль*).

Капетоліна.

Капище (отъ *капъ* = изображеніе).

Каплунъ (ср. *κόπτειν*, нѣм. *karpen*, шв. *karra*, англ. *to chop*, фр. *couper*). *Karphaan* = *Караун*.

Капуцинъ 346.

Капуя 390.

(Каравай). См. **Коровай**.

Каракуля (тюрк. *kağakulla*, дурная рука, дурной почеркъ).

Карандашъ (тюрк. *кара* = черный, *ташъ* = камень). Обл.: *карандышъ* = *карикъ*.

Карасъ (нѣм. *Karassche*).

Кардамонъ.

Карета (дат. *karreet* отъ итал. *carreta*) 384.

Карикатура (итал. *caricatura*, отъ *caricare*, *charger*) 386.

Карнизъ (нѣм. *Karnies* отъ гр. *κορνίς*, фр. *corniche*).

Каррѣ. Пушкинъ склоняетъ это слово, напр. «три фаса одного каррея». (Соч. т. XI, 283).

Картѣчь, ж. р. (нѣм. *Kartätsche* отъ ит. *cartaccia*, фр. *cartouche*).

Картофель, муж. р.

Картузъ (голл. *kardoes*).

Карусель, ж. р. (фр. *carrousel*, ит. *carosello*).

(Карячиться). См. **Корячиться**.

Касатка 319.

Касаться. — **Коснуться** 320.

Касса (нѣм. *Kasse*). — **Кассиръ**.

Кастрюля (ит. *cassiegola*).

Катавасія (греч. *κατάβασις* = собств. сходъ, въ церковной службѣ соединеніе двухъ клиросовъ въ серединѣ храма) 386.

Катаръ (греч. *κατάρροος* = собств. истечение). — **Катаральный** 386.

Катерина. См. **Екатерина**.

Каторга (нов.-греч. *κατέρυον*, иллир. и дам. *katorga* = галера; см. *Морск. Сборн.* 1862, № 2, статья Елагина о флотѣ).

Кафтаниъ.

Капель. — **Каплять**.

(Кацѣй). См. **Коцѣй**.

Каведра.

Квартира.

Келарь. — **Келья**. (Собств. *келлія*).

Керосинъ (греч. *κηρός* = воскъ).

Кесарь (греч. форма латинскаго имени *Цесарь* или *Цезарь*).

Кипятѣть.

Кирилъ. Народн. *Кирила* 273.

Кланяться (но *поклоняться*) 316.

Классифицировать 400.

Классъ. — **Классный**; **классическій** 384.

Класть, **кладуть**. **Кладчикъ** 314.

Класъ (кѣлосъ) 384. — **Клеверъ**.

Клеветать, **клеветень**, **клевету** 321.

Клеврѣтъ (кельт. *colibertus*. Пав. II, § 61).

Клеѣнка (отъ страд. прич. *клеѣный*).

Клеить, **клеишь**, **клеятъ** 321.

Клей 351.

Клеймо (исл. *kleima* = пятно).

Клѣцки (нѣм. *Klösschen*).

Клиросъ (гр. *κλήρος*) 367.

Клиентъ.

Клѣмба (поль. *kląb*, отъ англ. *clump*).

Клѣтъ, **клѣтка**.

Клювъ (= клеванье, о рыбѣ).

Клясть, **клянѣ**, **клянѣтъ** (правильнѣе было бы неупотребительное *клему*. См. *именины*).

Кнутъ (сканд. *knytta* = бить).

Князь. **Княгиня**. — **Княжить**.

(Ко) частица 27. См. *ка*.

-**ко**, окончаніе малоросс. фамильных именъ 376.

Ковѣръ (скр. *kub*, *kumb* = покрывать, разстилать. Серб. губер=одѣяло, хорут. *kober*, чеш. *koberes*).

Ковѣркать.

Коврига, **коврижка** (серб. *кврга*).

Ковчегъ (нов.-гр. *καυκός*, лат. *caucus*).

Ковшъ. — **Ковшикъ** (чеш. *kofik*, *kofiček*).

Ковыль.

Ковырять.

Коготь, мн. ч. **когти** 306.

Кое-какъ, **кое-что**, **кой-кто**.

Кожанный 296.

(Козакъ). См. **Казакъ**.

Козлы (пол. *kozly*).

Козырь (пол. *kozega*).

Козьма (собственно Косьма. Народн. Кузьма) 362.

Козьминична 308.

(Колать). См. **Калать**.

Колѣбать, **колѣблешь**, **колѣблѣютъ** 321.

Коленикоръ. (Переименованное фр. слово *calicot* отъ *Kalkutta*).

Колѣсчатый 311.

Колѣтъ (поль. *kolet*, шв. *kolt*, отъ итал. *colletto*).

Колѣя. **Колѣйна**.

Коллизіа.

Коллѣгія. — **Коллѣжскій** 384. 390.

Колодезь (испорчено: колодецъ; — пр.-сл. *кладазь*. Ср. гот. *kaldigga*; дат. *kild*, родникъ).

Колонна. — **Колоннада** 384.

Колосъ. — **Колосальный** 384.

Кѣлосъ (црк.-сл. *класъ*).

Кѣлѣтъ, **кѣлешь**, **кѣлѣютъ**.

Колыбель 352.

(Колѣка). См. **Калѣка**.

Колѣно. Множ. *колѣна* и *колѣни*; *колѣнья* = составы, части цѣлаго.

Коляска (поль. *kolaska*, отъ обще-слав. *коло*).

Команда (фр. *commande*) 384.

Командировать. — **Командовать** 400.

Комедия (гр. отъ *κῶμη*, деревня, и *αἰδέν* = пѣть).

Комендантъ 384.

Комиссаръ. — **Комиссионеръ** 384. 385.

Комиссия. — **Комитетъ** 384.

Комментарій. — **Комментаторъ**.

Коммерція.

Коммуникація.

Комодъ.

Компанионъ, компаньонъ, -ка 388.

Компанія (фр. *compagnie* = общество) 388.

Компасъ (сред.-лат. *compassus*).

Компрессъ. — **Компромиссъ**.

Конвертъ. (Передѣл. изъ конвертъ, фр. *couvert*).

Конвоировать, конвоировать.

Конгрессъ.

Кондитеръ (отъ лат. *condire* = приправлять).

Кондратій (собств. *Кондратъ*, отъ греч. *Κονδράτος*). Такимъ же образомъ передъ *δ* вставляется *н*, напр. въ имени *Андрея* вм. *Адрианъ*. Еще чаще, наоборотъ, послѣ *н* прибавляется *д*: Павскій приводитъ *Индрикъ* вм. *Генрихъ* (Филол. Набл. I, § 65, прим. Ср. Max Müller-Böttger, 2-я серия лекцій, стр. 168).

Конечно; конечный.

Конкурэнція. — **Конкурировать**.

Конный.

Конопатить. — **Конопляный**.

Контора (фр. *comptoir*, отъ *compter* = считать).

Контрабанда (итал. *contrabbando*, т. е. противно запрещенію).

Контрабандистъ (а не «контрабандиръ», ибо и нѣмцы свое *Contrabandier* произносятъ какъ французы).

Контрактъ (лат. *con-tractus*, соглашеніе). Раздѣлять слѣдуетъ *кон-трактъ*, а никакъ не «контр-актъ, равно какъ и *кон-трагентъ* (*con-trahent*), а не «контр-агентъ».

Контролеръ (фр. *contrôleur*).

Конура (изъ комора?).

Конфетчикъ.

Конфеты (итал. *confetti*). Нѣтъ надобности соображаться съ латино-нѣм. *confect*: иначе какъ бы пришлось

писать второобразныя слова: *конфетка* и *конфетчикъ*?

Конфорка, собств. *комфорка* (голл. *komfoor*, снарядъ для развѣденія огня).

Конченъ (прич. гл. *кончить*) — **Кончикъ**.

Копѣйка. — **Копѣечный** 307. 352. Производить ли это слово отъ *копѣ* или, по Сенковскому, отъ монголь. «копека» (мелкая монета хановъ Золотой орды)¹, нѣтъ причины писать н.

Копѣйщики (ратники, помѣщенные между гусарами и рейторами. II. *Собр. Зап.* III, 1554).

Копѣй. **Копѣецъ** 332.

Коралль. — **Коралловый**.

Коридоръ (отъ ит. *corrigere*; въ роман. яз. часто испорченная форма: *colidor*) 367. 368.

Коринѣ. — **Корифей** (*χορυφαῖος* отъ *χορυφή*, голова, вершина).

Коричневый (отъ *корица*) 307.

Корнать (серб. *крѣтити* = разсѣкать; чеш. *kpněti*).

Корова.

Коровай, правильнѣе чѣмъ *Каравай*, на основаніи ц.-сл. и болг. *кравай*, серб. *краваль* 319.

Корокатица (*seria*) отъ *корокъ* (*кракъ*), нога, чрезъ возможное прилагательное *корокатый* — многоногій: это животное принадлежитъ къ породѣ такъ называемыхъ главоногихъ моллюсковъ (*cephalopoda*). Того же происхожденія слова: *корячить*, *окорокъ*. Болг. *крака*, нога; серб. *крак*, длинная нога.

Коромысло (составъ необъясненъ).

Коростель.

Корочунъ.

Корпѣть (ср. лат. *torpor* = косность).

Корректоръ. — **Корреспондентъ**.

Корчить, корчатъ (ср. лат. *torquere*) 321.

Корячиться. См. **Корокатица**.

(*Косатка*). См. **Касатка**.

Коснуться (хотя *касаться*).

Косой.

Костель (поль. *kościół*).

Костеръ (исл. *köstr*).

Кошенилка.

Косьба.

Косыщатый 315.

Котомка.

Коурый, коуреа.

¹ Библия для Чт. 1854, № 1.

- Кофе, кофей** 399. Г. Буслаевъ справедливо замѣтилъ, что даже тѣ, кто не склоняетъ формы *кофе*, употребляютъ ее въ муж. р.: *горячій кофе* (*Ист. гр. I, § 97*). Тургеневъ: «Ему принесли кофею» (*Накануне*, 343).
- Кочанъ**. — **Кочень** (лат. *coz, cotis* = камень).
- Кочерѣга, кочерѣжка** (ср. гл. *кочилъ* и сущ. *кочерѣ*, сучковатое дерево, откуда народн. *кочерится*, упрямится).
- Кошель**. — **Кошелѣкъ**.
- Кошѣй** (отъ *кость*?).
- Кравчій** (иначе *крайчій*, отъ *край*, *кроитъ*. Ср. чеш. *krajčí* = портной).
- Красоудя** (-вуля).
- Крахмалъ** (нѣм. *Kraftmehl*).
- Крейсеровать** (франц. *être en croisière*), глаг. отъ сущ. *крейсеръ* 400.
- Крейсеръ**. (голл. *kruiszer*, отъ глаг. *kruiszen*, нѣм. *kreuzen*, — крестообразно двигать). Военный корабль, который ходитъ то въ одномъ, то въ другомъ направленіи по морю съ цѣлю наблюдать за движеніями непріятельскаго флота. (Франц. *croiseur*).
- (Крапива). См. **Кропива**.
- Крэнделъ**. Такимъ же образомъ въ лѣтоп. *Дюрий* вм. *Гюрий*, въ бѣлор. *амѣделъ* и наоборотъ въ сѣв.-великор. *ия* вм. *для* (См. Буслаевъ *Ист. Гр. I, § 87*).
- Кресло** (поль. *krzesło*).
- Крестинко** 374.
- Крестный** 309.
- Крехтѣть**. Ср. поговорку: «Все охъ да крѣхъ».
- Крешендо**, не «крешчендо» (ит. *cre-scendo*) 394.
- (Кринка). См. **Кринка** 361.
- Кристалъ** (гр. *κρύσταλλος*).
- Кровообращеніе**.
- Кровяной**.
- Кромъ** (собств. мѣстн. падежъ сущ. *кромѣ*). Народн. *окромъ*.
- Кромѣшній** (= *внѣшній*).
- Кропива** (ср. полск. *korz* = *укрѣпъ*; *rokrywa* = *кропива*).
- Крупинка**.
- Крыжовникъ** (ср. поль. *krzew*, чеш. *křowí*, кустарникъ).
- Крыло** (ц.-сл. *крыло*) 362.
- Крылось** (народн. вм. *клиросъ*).
- Крынка**.
- Крѣпкій**. — **Крѣпость**.
- (Крахтѣть). См. **Крехтѣть**.
- Ксаней**.
- Ксенофонтъ**.
- Котати** 409. Окончаніе не *ъ*, а *и*, отъ сущ. *стать*: «А мнѣ-то что за *стать*?» (Крыловъ): — едва ли не единственный случай, когда предлогъ *къ* пишется слитно. (Начертанія: «кверху», «книзу», не освящены обычаемъ).
- Кто, кѣмъ**. — **Кто-либо**. **Кто-нибудь**.
- Кувырнуть** (и *кувырнуть*).
- Кудель** 352.
- Кудерь**, муж. р., род. п. *кудря*, мн. *кудри*, -ѣй. Многіе ошибочно думаютъ, что это имя женскаго рода.
- Кузнечикъ**, р. п. *кузнечика* 328.
- Кузьма**. См. **Козьма**.
- Кулебяка** (фин. *kala* = рыба).
- Кулиса**.
- Куличъ**, род. п. *кулича* (гр. *κολλίξ*).
- Кумиръ** (фин. *kumarta* = кланяться, поклоняться).
- Купель** (въ др.-сл. *кѣпѣль*; но нынче, по аналогіи съ другими словами того же окончанія — *колыбель*, *обитель*, *коростель* — пишутъ *е*).
- Курѣла**, сущ., р. п. — *лы* 373.
- Куріозный, курьезный** 389.
- Куролесить** (отъ греч. *Κύριε ἐλέησον*, Господи помилуй). См. Буслаева *О препод. отеч. яз. 1-е изд., ч. II*.
- Курь** (фр. *la cour*): строить *куры*.
- Курьеръ**.
- Кусочекъ**, — *чка*.
- Кутѣла**, сущ., р. п. — *лы* 373.
- Кутѣя** 365 (греч. *κηδεία* = похороны по Рейфу; но не вѣрнѣе ли принять для сближенія: *τὰ κοιταῖα ἐπισκέψαντες* — *напиться передъ сномъ и вмѣстѣ съ тѣмъ совершить возмѣненіе*).
- Кухня**, р. п. мн. *кухонъ*.
- Кухонный**.
- Кучеръ** (нѣм. *Kutscher*).
- Кюмень** (рѣка въ Финляндіи).
- Кѣмъ** (тв. пад. мѣстном. *кто*).

Л.

Лабазъ.

Лавировать (голл. *laveeren*).

Лагерь.

Ладанъ (гр. *λάδανον*).

Ладонъ (вм. *долонъ* = *длань*).

Лазать, лазаютъ. Лазить, лазятъ.

Лазейка.

Лазутчикъ 312.

Лапша.

Ласочка (отъ *ласка, ласица, mustela nivalis*, изъ рода *хорьковъ*, иначе *норокъ*, по Далю, у котораго «ласочка» въ этомъ зн. невѣрно).

Ласточка, ластка (*hirundo*).

Латинскій. — **Латынь** 361.

Латунь (исл. látun, англ. latten, фр. laiton и т. д.).

Лажань (гр. λεχάνη).

Лаять, лаютъ.

Левко́й (гр. λευκόιον, отъ λευκός=бѣлый; ιον = фіалка).

Легавый (chien couchant).

Лѣгкій 306.

Лѣгоньскій.

(Ледящій). См. **Лядящій.**

Леденецъ. — **Ледяной.**

Левве́й (неизвѣстнаго происхожденія).

Лекало.

(Лекарь). См. **Лѣкарь.**

Лексиконъ.

Лелѣять, лелѣешь, лелѣютъ.

Лента.

Лепетать, лепечешь, лепечутъ.

Лепѣха. Правильнѣе было бы неупотребит. *лпѣха*.

Лента (гр. λεπτόν, отъ прил. λεπτός, малый, слабый).

Лесѣ («нить, или шнуръ на удѣ». Даль).

Летѣть, летѹ, летѣть.

(Лечить). См. **Лѣчить.**

Лечь, лягутъ. Повел. *лязъ, ляте.*

Лещъ 310. 360.

Лизавѣта. Лизанька 329. 370. См. **Елизаветъ.**

Лилейный 353.

Линейка. — **Линейный** 353.

Липнуть (ср. гл. *лпнуть*).

Лира (λύρα).

Листвѣ, листвиѣ. В въ окончаніи объясняется подъемомъ *ера* (=ѹ) въ этотъ звукъ. Ср. **Медвѣдь, медвяный.**

Литейный (отъ *лпть*).

Литера.

Литература. Литераторъ 386.

Литія (гр. λῆτή = молитва).

Лицевой. — **Лицемѣръ** 345.

Лицо 330. Форма вин. падежа множ. числа должна ли сходствовать съ именит. или съ род. падежемъ? Должно ли напр. говорить: «онъ перече́слилъ всѣ́ извѣ́стныя ему́ лица́» или: «— всѣ́хъ извѣ́стныхъ ему́ лицъ́». Въ новѣйшее время послѣдній способъ выраженія сталъ рѣшительно брать перевѣсъ, хотя правильнѣе, по аналогіи, былъ бы первый. Когда подъ лицами разумѣются люди мужскаго пола, многіе ставятъ находящіяся при этомъ имени опредѣлительныя съ мужескимъ окончаніемъ, напр. «знаменитые лица́; лица́, которые́», забывая, что тутъ дѣло только въ грамматическомъ согласо-

ваніи, которое слѣдуетъ своимъ неизмѣннымъ правиламъ.

Липъ.

Логаріемъ.

Ложбина (отъ сущ. *ложъ*, исл. lag).

Ломбардъ (франц. lombard). Такъ въ Голландіи стали называть извѣстное банковое учрежденіе по имени Ломгобардовъ, между которыми въ средніе вѣка было много банкировъ, ростовщиковъ и займодавцевъ, выдававшихъ ссуды подъ залоги.

Лопарь (Лапландецъ).

Лопастъ (греч. λόφος = хохолъ, пукъ перьевъ и т. п.).

Лорнетъ. Лорнетка.

Лосось и Лосо́сь.

Лотерѣя (фр. loterie, отъ герм. Loos, lot = жребій).

(Лохань). См. **Лажань.**

Лошадь (тат. алаша).

Лощина (иначе *лоскъ*).

Лощить.

Лугъ, род. п. луга. — **Лукъ, род. п. лука.**

Лукѣнична 308.

Луна (фр. lune).

Лучшій 315.

Лѣняной (народ. *алляной*).

Лѣвый.

Лѣвшѣ.

Лѣзть, лѣзутъ. Пов. *полѣзай*.

Лѣкарь. Отъ общеславянскаго корня *лѣк*, зелье. Ломоносовъ правильно писалъ *лѣчитъ*, избѣгая въ наст. врем. смѣшенія съ гл. *летитъ*, если писать «лечу» вм. *лѣчу*; Карамзинъ же писалъ *лечитъ*, *лекарь* и этимъ привелъ Греча къ забавному заключенію, будто *лечитъ* произошло отъ *лѣчитъ*. У насъ нынче преобладаетъ начертаніе *лечитъ*, *лекарь*, но неосновательно. Ср. швед. läkare (лѣкарь). Ср. **Лѣчить.**

Лѣнь. — **Лѣнивый.**

Лѣпить, лѣплю, лѣпятъ.

Лѣстница; лѣсенка 309. Образовано отъ гл. *лѣзть*, какъ *весло, мастъ, масло, вясло*, отъ гл. *везть, мазать, вязать*. Цр.-слав. *лѣстница*.

Лѣсъ. — **Лѣсничій.**

Лѣто, лѣтній.

Лѣха. (Рядъ, полоса, борозда).

Лѣчить, лѣчать 354. Шимкевичъ справедливо замѣтилъ, что произвольная замѣна ѣ буквою е въ этомъ словѣ произошла отъ неправильнаго толкованія его: по мнѣнію однихъ (Греча), оно происходитъ отъ прилаг. *легкій* (легчить!), а по другимъ, оно заимствовано у шведовъ (läkare). Ко-

рень этого имени встречается и въ другихъ германскихъ языкахъ: гот. *lekeis* — врачъ и т. д. Ср. **Лѣкаръ**.
Лѣпшій (отъ *лѣсъ*).
Любить, любятъ.
Людоуникъ.
Людоуность.
 (Лягавый). См. **Легавый**.
Лягать (отъ *ляга, ляжа, нога*).
Лягушка (отъ *ляга*).
Лядящій (поль. *lada, ladaco*, какой ни есть, негодный. Ср. англ.-с. *ladh*, др.-в.-нѣм. *leid*, шв. *led*, фр. *laid*).
Ляжка (отъ *ляга*) 306.

М.

Магомѣтъ.
Махридъ.
Мадьяры.
 (Маетникъ). См. **Маятникъ**.
Маетность (поль. *majetność*, отъ корня *ма* въ гал. *имати, имѣть*).
Мазанка.
Маіоръ, Майоръ 389.
Май, род. пад. *мая*.
Махать (отъ корня *мок*) 320.
Маленькій.
Маленько. Употребительно и въ дат. падежѣ съ предлогомъ *по*: *по-маленьку*. То же разумѣется о выраженіяхъ: *мало-по-малу, понемногу, по немногу*, въ которыхъ послѣдняя часть имѣетъ значеніе прилагательнаго въ краткой формѣ, какъ въ нарѣчіяхъ: *изрядка, издавна* и т. д.
Маловѣчущій 324.
Малолѣтній. Въ ц.-сл. прилагательное отъ *лѣто* образуется двойко: на *мѣй* и на *мѣй*, и оба окончанія употребляются безъ строгаго различенія; у насъ для всѣхъ другихъ сложений служитъ форма *лѣтній* (*столѣтній, многолѣтній*), и только въ словѣ «малолѣтній» долго соблюдалось исключеніе, въ сущности лишенное основанія.
Мало-малыски.
 (Мальбретъ). См. **Мольбертъ**.
Мальчишка 374.
Мамонька.
Мамонтъ.
Манѣва (*Μανέω*).
Манѣвры (фр. *manœuvres*).
Манжета (фр. *manchette*, отъ *manche* = рукавъ).
Манишка (того же происхожденія какъ *манжета*).
Манна 384.
Маріамъ.

Мареа.
Маскарадъ.
Масленица: масленая, сырная недѣля.
Масленый (жирный, содержащій много масла). Прич. отъ гал. *маслитъ*, употребляемое и какъ прилаг.
Масляникъ.
Масляный. Изъ масла сдѣланный.
Масса. — **Массивный**.
Мастерица.
Мастеръ. Это слово перешло къ намъ въ трехъ разныхъ формахъ: англ. *master*, нѣм. *Meister* и поль. *mistrz*.
Маститый. *Мастъ* = то же, что назъ, бальзамъ; *маститый* = жирный, сочный, свѣжій, какъ мастъ. Выраженіе: «маститая старость» встрѣчается въ минеяхъ и въ славянскомъ переводѣ 91-го псалма. Въ 11-мъ ст. его сказано: «И вознесется.... старость моя въ елеѣ маститѣ», а далѣе, въ 15-мъ: «еще умножатся въ старости маститѣ». Въ русскихъ, болѣе точныхъ переводахъ того же псалма нѣтъ этихъ выраженій. Въ современномъ нашемъ языкѣ эпитетъ *маститый* неправильно прилагаютъ не только къ старости, но и къ старикамъ, разумѣя притомъ не слишкомъ преклонный возрастъ. По акад. словарю «маститая старость» зн. глубокая, но бодрая старость.
Масштабъ (нѣм. *Maasstab*).
Матвѣй (отъ *Ματθαι*, *Matthaeus*, и *Ματθαι*, *Matthias*) 352.
Математика (прил. *μαθηματική*).
Материкъ (отъ прил. *матерой*).
Материаль. — **Материальный** 387.
Матерѣтъ; также **маторѣтъ**.
Матросъ.
Мачеха (правильнѣе чѣмъ *мачиха*: древн. *маштеха*).
Машенька (уменьшит. отъ *Мама*).
 (Маштабъ). См. **Масштабъ**.
Маятникъ (отъ *маяти* = махать).
Мгла.
Мгновеніе.
Медальеръ.
Медальонъ, медальонъ 388.
Медвѣдка (произ. *медвѣдка*).
Медвѣдь. — **Медвѣжій** (изъ *медъ* = медъ, и *ѣд*).
Медвяный. (Здѣсь *е*, такъ же какъ и въ предыдущемъ, есть подъемъ *ера* = *ѣ*).
Медицина 346.
Мѣдлить. — **Мѣдленный**.
Межа. — **Между, мѣжъ**.
Между прочимъ. Многими неправильно употребляется вм. *междутимъ* не только въ живой рѣчи, но и на

письмѣ. Такъ даже въ статьѣ графа Л. Н. Толстого *О народномъ образованіи*: «Казалось бы, способъ этотъ никакъ не можетъ привиться въ Россіи, а между прочимъ онъ прилагается, хотя и въ малыхъ размѣрахъ, но прилагается... или даѣе: А между прочимъ вопросъ этотъ совсѣмъ не такъ труденъ» (*Отеч. Записки* 1874, № 9, стр. 171 и 179). То же встрѣчается въ этой статьѣ еще разъ (стр. 177); только въ одномъ мѣстѣ авторъ умѣлъ же сказать: «Повтореніе это не будетъ скучно для педагоговъ новой школы, а между тѣмъ я продолжаю думать» и проч. Слѣдовало и въ предыдущихъ фразахъ сказать: *между тѣмъ*. Такихъ небрежностей надобно избѣгать не только въ литературномъ, но и вообще въ образованномъ языкѣ.

Междомѣтіе. — Междоусобіе.

Междуцарствіе.

Мезанинъ (не «мезонинъ», ибо происходитъ не отъ фр. *maison*, а отъ ит. *mezzanino* = половинный этажъ).

Мезгъ (ср. *мозгъ*) 351.

(Мездра). См. Мяздра.

Мексика 380. «Передавать звукъ *x* въ этомъ имени буквами *ks* конечно неправильно; но мы еще болѣе удались бы отъ настоящаго туземнаго выговора, если бы, слѣдуя еще болѣе испорченному испанскому выговору, навсегда утвержденному новѣйшимъ правописаніемъ *Mejico*, замѣнили *ks* гортанною *x* (*ch*). Въ имени бога войны *Mexitli* и въ происшедшемъ отъ него имени города *Mexico* 3-я буква, по туземному выговору, есть сильный шипящій звукъ, хотя въ точности нельзя опредѣлить, въ какой степени онъ близокъ къ нашему *sch*... Чтобы не удалиться отъ туземнаго выговора, слѣдовало бы произносить имя столицы Новой Испаніи такъ, чтобы выговоръ приходился между правописаніемъ *Mexico* и *Meschiko*. (В. Гумбольдтъ въ перев. Билярскаго: *О различіи организмовъ челоу. языка*, стр. 157).

Мелить, мелю, мелятъ.

Мелкій. — Мелочъ.

Мелю, мелешъ, мелютъ (гл. *молотъ*).

Мелюзга. — Мель, мелѣть.

Мелькать. — Мелькомъ.

Мельникъ. — Мельничиха.

Мельница.

Мемель (городъ).

Меньше. — Меньшій; меньшей.

Меньшинство.

Менѣе, мѣнѣ. Въ др.-сл. *мене* 352.

Мерѣжа, мрѣжа.

Мертвецъ. — Мертвечина.

Месть.

Металлъ 384.

Метать, мечешъ, мечутъ и мещешъ, мѣшутъ; также *метāju*.

Метель (отъ *мести*) и **Мятель** (отъ *мясти*).

Метла, род. п. множ. *мѣтели* и *мѣтлѣ*.

Метрополія.

Метода. — Методъ.

Мееодій.

Мзда (ср. *мститъ* и гр. *μισθός* = возмездіе).

Мизѣрный.

Мизинецъ (въ цсл. = младшій сынъ; стар. *мизинный*, меньшей).

Милліардъ.

Милліонъ¹ 388.

Милосѣрдый и Милосѣрдный.

Милостыня.

Миниатюра.

Минѣя чѣтія. См. Чѣтія.

Минюга 369.

Мирволить.

Миро (прежде *муро*). — **Миропомазаніе. Мироточивый.**

Мировой.

Миръ. Этимологически, конечно, *миръ* и *міръ* одно и то же слово; установленное между ними на письмѣ различіе, хотя и не оправдываемое филологіею, имѣетъ практическое значеніе. Такія двоякія начертанія, съ цѣлію отличить употребленіе слова въ томъ или другомъ смыслѣ, приняты во всѣхъ языкахъ. Противъ этого обычая приводятъ живую рѣчь, гдѣ слова различнаго знаменованія произносятся одинаково. Надо однакожь замѣтить, что когда можно, то и въ живой рѣчи отмѣчаются такія различія, напр. говорятъ: *сымянъ* ви. *сыменъ*, или *хлѣба*, *цвѣта* рядомъ съ *хлѣбы*, *цвѣты*.

Миссія. — Миссіонеръ 384.

Мистика (*μυστική*).

Миткаль (перс. *mitakālī*).

¹ На стр. 389 настоящаго тома ошибочно вкралось начертаніе «миллонъ», которое невѣрно, потому что въ немъ нѣтъ *l* *million*: оно по-фр. пишется *million*.

Митрополитъ.
 Митрофанъ.
 Мировой. — Міровой.
 Михайлъ. Народн. *Михайла*.
 Михей.
 Мичманъ (англ. *midschirman*).
 Мишенъ (перс. *nischân*).
 Миеръ. — Миелогія.
 Миръ. — Міровой. Мірской. Мірянинъ.
 Млеко. — Молоко.
 Млѣть, млѣють.
 Мнѣніе (отъ ц.-сл. *мнѣти*).
 Могорычъ.
 Модѣль.
 Можетъ-быть; можетъ-статься.
 Можжевельникъ (вм. меже-ельникъ, т. е. растущій между ельникомъ или похожій на ельникъ).
 Мовгъ. — Мовжечокъ.
 Моволь.
 Моисей.
 (Мокать). См. Макарь.
 Мокредъ.
 Мокій (народн. *Мокѣй*).
 Молебень, род. п. молебна.
 Молить, молишь, молятъ 322.
 Молнія (ср. швед. *moln* = облако).
 Молодѣжь (жен. р. и поэтому ъ).
 Молодеченскій (мѣст. Молодечно).
 Молотъ, мелю, мелешь, мелють 322.
 Молочный 307.
 Мольбертъ (нѣм. *Mahlbrett*).
 Монастырь.
 Монисто (лат. *monile*; исл. *теп* = ожерелье; сскр. *шап*, драгоц. камень). Народн. *наместо*.
 Мониторъ (броненосное судно).
 Монументъ. — Монументчикъ. Вопреки общему правилу здѣсь *щ* не измѣняется въ *ч* послѣ *т*, потому что эта послѣдняя буква въ произношеніи скрадывается. Ср. *позументчикъ*.
 Мороженое 294.
 Морочить, морочишь, морочать 321.
 Морощка (ср. герм. *Morast*, фр. *marais*, норв. *тур* = болото).
 Москворѣцкій.
 Мочала. — Мочало.
 Мочь. — Мощь.
 Мощенникъ. — Мощна.
 Мощеніе.
 Мраморъ (вм. мѣрморъ).
 Мужнинъ 291.
 Мужчина 312.
 Музей (прежде музѣумъ) 397.
 Музыка (польск. *muzyka*).

Мундиръ.
 Мундштукъ.
 Муссонъ.
 Мусульманинъ.
 Мученикъ.
 Мучить, мучишь, мучать.
 Мучной (произн. *мушной*).
 (Мунштукъ). См. Мундштукъ.
 (Мущина). См. Мужчина.
 Мыва (ср. средн.-лат. *mapum*, фр. *maison*, эст. *moiza*).
 Мысленный. Мыслить, мысля.
 Мытарство.
 Мышца. — Мышь. Замѣчательно, что во многихъ языкахъ имя этого звѣрка переносится на разныя части тѣла; ср. греч. *μῦς* (мышь и мышца), лат. *mus* и *musculus* (*Curtius, Gr. Etym.*), также еще русск. *мышка* (подъ мышкой).
 Мѣдь. — Мѣдный; медяный.
 Мѣль. — Мѣловой.
 Мѣнять. — Мѣняла.
 Мѣра. — Мѣрить, -рать; мѣрять, мѣряють.
 Мѣсить, мѣшу, мѣсишь, мѣсятъ.
 Мѣсто. — Мѣстопребываніе.
 Мѣстоименіе (первонач. мѣсто имени, т. е. имени, съ греч. *ἀντωνυμία*). Самый неудачный грамматическій терминъ.
 Мѣсяць. Мѣсячный. Мѣсяцеловъ.
 Мѣта. — Мѣтитъ, мѣчу, мѣтятъ 354.
 Мѣткій. Съ нѣкотораго времени многіе пишутъ: *меткій*, *смета*, имѣя въ виду корень *мет* (гл. метать) на томъ основаніи, что произносятъ «сметка», но забываютъ, что этотъ выговоръ могъ бы явиться и при начертаніи *сметка* по примѣру извѣстныхъ словъ (гнѣзда, сѣдла и проч.), гдѣ *ѣ* произносится какъ *ѣ*. Гораздо правильнѣе сближать слова: *меткій*, *смета* съ гл. *мѣтитъ* (откуда *примѣта*, *замѣтка*). *Мѣтокъ* не тотъ, кто ловко *метаетъ*, а тотъ, кто хорошо *мѣтитъ*, попадаетъ въ *мѣту*.
 Мѣхъ. — Мѣшокъ. Мѣшечекъ 329.
 Мѣшать. — Мѣшанный.
 Мѣшкать. — Мѣшкотный.
 Мѣщанинъ (отъ мѣсто, польск. *miasto* = городъ).
 Мягкій (вм. мяккій). — Мягчить 306.
 Мяздрѣ 306.
 Мякина. — Мякинь.
 Мяконькій. — Мякоть.
 Мясоѣдъ.
 Мясти, мятуть. — Мятѣжь.
 Мятель (отъ *мясти*) и Метель (отъ *мести*).

Н.

Набалдашникъ.
Набёдренникъ.
Набекрёнь.
Набожный. — Набольшій.
Набѣло.
Навага.
Наваждёніе (древ. *вадити*, обвинять, клеветать).
Наверху, навёрхъ 409.
Навеселъ.
Навзничъ (лицомъ вверхъ). Противоположно: *нижъ*, *ничкомъ* (лицомъ внизъ).
Навзрьдъ.
(Навождёніе). См. Наваждёніе.
Наволока.
Наворачивать.
Наврядъ, наврядъ ли.
Навсегда.
Навстрѣчу.
Навыворотъ.
Навѣки, навѣкъ 409.
Навѣрняка.
Навѣрно, навѣрное.
Навязчивый.
(Нагѣи). См. Ногѣи.
Нагѣйка.
Нагнѣомъ.
Наглухо.
Наголо.
Нагѣи, р. п. нагѣго.
Нагорать. — Нагорѣть.
Наготовѣ.
Нагрузчикъ 314.
Наддатчикъ.
Надёжда. — Надѣжный.
Надлежать. Надлежитъ, надлежащій.
Надмевать. — Надмѣнный отъ *надмитъ* (кор. *дму*, *дѣм*, *дѣ*, *дуть*) 353.
Надмѣру.
Надняхъ.
Надобно, надо.
Надолго.
Надоѣдала, р. п. — *ды*.
Надоѣдать; надоѣсть, надоѣдять.
Надѣвать; надѣть, надѣнуть.
Надѣяться, надѣешься, надѣются (а не «надѣются») 321.
Наединѣ.
Наёмникъ.
Назадъ, назадъ 409.
Названный; названый 294.
Наземъ.
Назло.
Назойливый.
Наизусть 361.

Фил. разнск. п.

Наискоось. — Найдѣ 298.

Наказывать; наказать, наказутъ.
Наканунѣ. 365. Прежнее производство отъ канонѣвъ, которые поются въ церкви, опровергнуто г. Голубинскимъ: по его объясненію названіе *канунъ* есть греческое *κανον* = корзина, а въ переносномъ смыслѣ даръ, приношеніе изъ плодовъ и овощей, которое присылалось на вечерни въ честь святыхъ въ дни, предшествовавшіе праздникамъ (*Исторія русской церкви*, т. I, 1 пол., стр. 441).
Наковальня.
Наколачивать.
Наконѣцъ.
Накосъ 409.
Накрестъ.
Накрѣпко.
Налегѣ.
Наложъ (гр. *ἀναλογεῖον*).
Налѣво.
Намѣдни (собств. *ономедни*, т. е. оными дни). Ср. серб. *омадне*.
Намекать. — Намѣкъ.
Намнясь (сокр. вм. *намедни*).
Намока́тъ; намѣкну́тъ.
Намѣреваться, намѣреваются.
Намѣреніе.
Наоборотъ. — Наобумъ 409.
Наотмашъ.
Наотрѣвъ.
Нападѣи (ж. р., род. пад. *нападѣокъ*).
Наперѣдъ. — Напередѣ 409.
Наперекоръ.
Наперерывъ.
Наперсникъ. — Наперсникъ (отъ *перси*).
Наперстникъ (отъ *перстѣ*).
Напечатлѣвать. — Напечатлѣть.
Написа́тъ, напи́шешь, напи́шутъ.
Напоследокъ. — Напоследѣхъ.
Направо.
Напредѣи.
Напримѣръ 409.
Напропалую.
Напрѣтивъ.
Напрямикъ, напрямки.
Напѣвъ.
Наравнѣ.
Нарастать. — Нарашёніе.
Нарасквѣтъ.
Нареканіе.
Нарѣчь, наречѣшь, нареку́тъ.
Наречённый.
Наркѣссь.
Народѣться. — Нарожда́тъ.
Нарочно 307. Не слѣдуетъ вмѣсто *нарочно* употреблять *нарочито*, какъ дѣлають часто лица духовнаго

- происхождения. *Нарочито* зн. очень, значительно.
- Наружу** (отъ неупотребит. имени *ружа*).
- Нарѣчіе** (отъ сущ. *рѣчь*, въ значеніи глаголъ).
- На ряду** 407.
- Насаждать**.
- Насілу**.
- Насквозь**.
- Наскільки**. — **Настільки**.
- Наскоро**.
- Насмѣхаться**. — **Насмѣшка**.
- Настасья** (нар. вм. *Анастасія*) 370.
- Настежь**.
- Настрого**.
- Настраивать**.
- Насупротивъ**.
- Насущный**.
- Насчетъ**.
- Насѣдка**.
- Насѣкомое**.
- Наторѣть**. — **Наторѣлый**.
- Натошакъ**.
- Наугадъ**.
- Наудачу**.
- Научѣнный**.
- Наущеніе** (отъ *наустити*).
- Начерно**.
- Начѣтчикъ**.
- Начто, на что**.
- Нашатырь** (араб.).
- Нашѣптывать**.
- Наѣзжать; наѣхать, наѣдутъ**.
- Наѣзжій**.
- Назвѣ**.
- Названіе**.
- Названіе**.
- Найти**.
- Не, частица**. Когда писать ее слитно 415.
- Неваначай**.
- Неводъ** (фин. *peuvot*, мн. ч. отъ *peuvo* = снарядъ).
- Невѣдѣніе**.
- Невѣжда и народи**. **Невѣжа** 374.
- Невѣста** (скр. *nivis* = вводитъ, жениться).
- Невѣстка** (др.-слав. *свѣсть*, серб. *сваст.*).
- Негдѣ** (отриц.).
- Негодовать**.
- Негоціантъ**.
- Недомогать**.
- Недоросль**.
- Недоставать; недостаѣтъ** (глагол. безличнѣй).
- Недоумѣвать**. — **Недоумѣніе**.
- Недѣля** (первонач. воскресенье).
- Незадолго**.
- Незѣпно; незѣпу**. См. **Внезапно**.
- Неисчислимый**. — **Неисчѣтный**.
- Неидѣтъ**, иногда вм. *не идѣтъ*.
- Нейшлѣтъ** (шв. *Nyalott*) 379.
- Нейштѣдтъ** (шв. *Nystad*) 379.
- Некогда** (т. е. не время).
- Некого, некому и проч.**
- Не кто иной**.
- Некуда**.
- Нелѣгкая**.
- Нелѣзя**.
- Нелѣпный**.
- Невозможенъ**. — **Невозможенъ**.
- Ненавидѣть, ненавидѣть**.
- Необинуясь** (вм. *не обвинуясь*).
- Неотвѣчивый** 311.
- Неоткуда**.
- Неподалѣку**.
- Не при чемъ и ни при чемъ, смотря по смыслу** (какъ *нечто* и *ничто*).
- Нерѣдко**.
- Нетопырь**.
- Неутомонный**.
- Неужели. Неужто**.
- Неустанный**.
- Нехотѣ**.
- Нечего дѣлать**.
- Не что иное**.
- Нигдѣ**.
- Низшій** 299.
- Никакой**.
- Никакъ**. Иногда употребляется вопросительно или въ смыслѣ предположенія, но едва ли не правильнѣе было бы въ такихъ случаяхъ писать «вѣкакъ».
- Никитична**.
- Никифоръ**.
- Никѣла** 373.
- Никогда**. — **Никто**.
- Ни который**.
- Никуда**.
- Ни мало**.
- Нимфа**.
- Нимфодора**.
- Ни одинъ**.
- Ни откуда**.
- Ни**. Въ выраженіяхъ: *кто бы ни, какой бы ни, идѣ бы ни* многіе ошибочно ставятъ *не* вм. *ни*. Для повѣрки могли бы имъ служить реченія: *кто-нибудь, идѣ-нибудь* и т. п.
- Ни за что**. — **Ничто**. См. **Не что иное**.
- Нитяный** 296.
- Нифонтъ**.
- Нищій, нищенка; нищенство**.
- Ногаи** (народъ).
- Ногти** 306.
- Ножикъ, р. п. ножика**.
- Ноздря**. По мнѣнію Добровскаго (*Слав. Гр.*, стр. 59), здѣсь *д* вставоч-

ное: *ноздри* говорится вм. *нозри*. Ср. нѣм. *Nüstern* того же значенія 306.
Номеръ и **Нумеръ**.
Норманъ (мн. норманны). Прил. **норманскій**.
Норовить.
Нотариусъ.
Нотебургъ (шв. *Nöteborg*).
Ноябрьскій 361.
Нынче. (ъ послѣ и излишне, ибо и передъ ч и такъ произносится мягко, напр. кончикъ, вѣнчикъ).
Нынѣ. — **Нынѣшній**.
Нѣ (частица, употребл. только слитно съ мѣстоименіями и нарѣчіями для означенія неопредѣленности).
Нѣга. — **Нѣжный**.
Нѣдро (отъ ядрѣ съ призвучемъ н).
Нѣкій, нѣкоего.
Нѣкогда. — **Нѣкоторый**.
Нѣманъ (рѣка).
Нѣмецъ; нѣмецкій.
Нѣмой.
Нѣсколько. Употр. и въ дат. падежѣ съ предлогомъ по: *по нѣскольку* — (числит. мѣстоименіе). Ср. *помаленьку, понемногу*.
Нѣтъ.
Нѣчто. — **Нѣщечко**.
Нянчиться (отъ *нянька*: к въ ч).

О.

Обгорать. — **Обгорѣть, обгорѣлый**.
Обезпокоивать.
Обезьяна.
Оберъ-гофмаршалъ.
Обжаловать, обжалуютъ 325.
Обжалывать, обжалываютъ 325.
Обжѣга.
Обжѣра.
Обидѣть, обижу, обидятъ 322. 327.
Обитать (глагол. средн.): *Обитаетъ идѣ*.
Обитель 352.
Облегчить.
Облокотиться. Облокачиваться.
Обмакивать.
Обмакнуть. См. **Макать**.
Обманывать.
Обнарождать, обнародуютъ 324.
Обнародывать, обнародываютъ 324.
Обнимать.
Обозрѣвать. — Обозрѣніе.
Обознаться (ошибиться).
Обойти, обойдутъ, обошѣлъ.
Обрабатывать 316.
Образовать, образуютъ.
Образовывать, образовываютъ 324.

Образчикъ 315.
Обрастать. Обрасти.
Обрусѣніе (отъ *обрусѣть*).
Обрусѣніе (отъ *обрусѣть*).
Обрѣтать; — обрѣсти, обрѣтутъ.
Обсчитать. Обсѣсть, обсѣтутъ.
Обтъ. Обтѣвый (отъ предл. *объ*; отсюда и прил. *общій*). — **Общество**.
Обувь. — **Обуть, обуютъ**.
Обухъ.
Обучать; обучить, обучать.
Обуять, обуяютъ.
Обшлагъ (нѣм. *Aufschlag*).
Объѣмлю, объѣмлюсь, объѣмлютъ (а не «объемлять».)
Объѣздъ. Объѣзчикъ 315.
Обыграть.
Обыденный и Обыденный (вм. *объинденный*, гдѣ *ин* = одинъ, какъ въ словѣ *инокъ* вм. *одинокъ*). Зн. *однодневный*. Смѣшивается съ прилаг. *обиходный*, при чемъ представляютъ себѣ производство отъ корня *ид*. Между тѣмъ ошибочное употребленіе слова *обыденный*, на которое не разъ указывалъ еще Даль, встрѣчается часто, даже у хорошихъ писателей, и эта несообразность грозитъ укорениться. Вотъ примѣръ изъ сочиненій князя Вяземскаго (VII, 141): «Въ частномъ, обыденномъ проявленіи».
Обыкновенный.
Обыскъ.
Обьярь, обьяринный (тур. *abdâr* = волнистый).
Обѣдъ. — Обѣдня; дат. п. къ обѣднѣ 332.
Обѣтъ; обѣщаніе.
(Обвѣдомъ). См. Евдокимъ.
Овдѣтъя (отъ *Евдокія*, по общему фонетич. закону р. языка, какъ напр. *Овдокимъ, озеро, олень, осень* вм. *Евдокимъ, езеро, елень, есень*) 370.
Измѣненіе т въ к 313.
Обязанъ кому чѣмъ. Объ этомъ не стоило бы напоминать, еслибъ не только въ газетахъ, но и въ ученыхъ сочиненіяхъ не встрѣчались случаи обратнаго употребленія обоихъ падежей. Такъ въ 1880 г. мы прочли въ одной передовой статьѣ: «помнить, чѣмъ они обязаны наступленію настоящаго праздника» вм. *чему* обязаны *наступленіемъ*.
Овощной.
Оврагъ. (гот. *augarî*, греч. *δρυχῆ*. *Diefenb. I, 62*).
Оглобля 365.
Огнедышущій 324.

Одёжда (народн. Одёжа).
 Одина́кий. — Одина́ковый.
 Одинна́дцать 21.
 Одино́кий. — Одино́чка (въ оди-
 ночку).
 Одина́ко; одина́коже, одина́кожъ.
 Однолѣ́тъи.
 Оды́шка.
 Оды́вать; одѣ́ть, одѣ́нуть. *Оды́ваютъ*
 челове́ка, *нады́ваютъ* платье; но
одѣ́тъ вм. *нады́тъ* употребляется не
 оди́нми петербургскими нянюшками;
 недавно въ одной газетѣ мы прочли:
 «Оды́въ (1) бѣ́лое кисейное платье», а
 въ другой: «На немъ былъ одѣ́тъ
 кафтанъ».
 Оды́ло 373.
 Ожерѣ́лье (отъ *жерло* = горло).
 Ожо́гъ.
 Озабо́чивать 316.
 Оземь.
 Озлати́ть; озлаща́ть.
 Озорни́къ. — Озорнича́ть.
 Ока́зiя.
 Ока́нный.
 Около́токъ. — Около́точный. (О
 произношенiи здѣсь *т* какъ *д* ср. 306).
 Оконче́нь (прич. гл. *окончить*).
 Окра́ина.
 Окрѣ́стный. — Окрѣ́стность.
 Окрѣ́сть (ср. польск. *kres* = край, пре-
 дѣ́лъ).
 (Окро́мѣ). См. Кро́мѣ.
 Октя́брьскiй 361.
 Окуна́ться. Утвердилось по всей Рос-
 сiи отъ однократной формы *окунуть*
 (вм. *окупнуть*), но такъ же непра-
 вильно, какъ если бъ стали говорить
 «подви́нать» (отъ *деви́нуть*) вм. *подви-*
нать. Такую же неправильность пред-
 ставляетъ, неупотребительная впро-
 чемъ въ образованномъ языкѣ, фор-
 ма: *наини́тъ* (отъ *наину́тъ*) вм. *наин-*
бать.
 Ола́дья (стар. *олей* вм. *елей*) 370.
 Олѣ́на (народн. вм. *Елена*) 363. 370.
 Оленька (уменьшит. отъ *Олыа*).
 (Олта́рь). См. Алта́рь.
 Оловя́нный.
 Оля́поваты́й.
 Омерза́нiе.
 Они́, онѣ́. Въ народномъ языкѣ *они*
 употребляется безразлично для всѣхъ
 трехъ родовъ, но по грамматикѣ, на-
 чиная съ Ломоносовской, *они* можетъ
 относиться только къ муж. и сред.
 роду, а для женскаго обязательно *они́*.
 Онисимъ.
 Ономе́дни. См. Наме́дни.
 Ону́фрiй.

Онуча (по Микл. отъ уть: *Lautlehre*,
 125).
 Онѣ́га.
 Опала́.
 Опаше́нь.
 Оперѣ́ться, обопрѣ́сь, обопрѣ́тся.
 Оплеу́ха.
 Опозна́ться (ориентироваться).
 Оппози́ция.
 Опри́чь (отъ *прочь* съ измѣнен. о
 на и).
 Опрометью. — Опроме́тчивый.
 Опрѣ́сноки.
 Опѣ́шить.
 Орфе́й (*Ὀρφεύς*).
 Оръе́хъ.
 Ореографiя.
 Освобо́ждать (др. *свобаждати*) 320.
 Освѣ́домиться.
 Освѣ́тить; освѣща́ть.
 Освятить; освяща́ть.
 Оси́пъ (Народн. вм. *Иосифъ*) 362.
 Осиротѣ́лый.
 Оси́ывать; оси́ять.
 Осла́бить. — Ослабля́ть (гл. дѣйств.).
 Ослабѣ́вать, ослабѣ́ть (гл. средн.).
 Осме́рка
 Осмери́чный
 Осми́на
 Осме́ } Здѣсь *е* послѣ с *наименее*,
 такъ какъ эта согласная
 отъ мягкаго за нею звука
 и безъ того умягчается.
 Осми́вать; осми́ять, осми́ють 326.
 Оспари́вать.
 Останавли́вать.
 Оста́фiй (народн. вм. *Евстафiй*. См.
Овдомтъ).
 Остѣ́йскiй.
 Остовъ.
 Остре́й и Остри́й.
 Остроми́ръ.
 Осьмо́й. См. Восьмо́й.
 Осьму́ха и Восьму́ха.
 Осьды́й.
 Отвѣ́тъ, отвезу́тъ.
 Отвѣ́рстiе. — Отвѣ́ротый 307.
 Отвори́ть (вм. *оттвора́тъ*) 284.
 Отврати́ть; отвраща́ть.
 Отвсю́ду; отовсю́ду.
 Отвѣ́тить; отвѣ́чать. Отвѣ́тчикъ 314.
 Отда́тъ, отдаду́тъ.
 Отдѣ́лить. — Отдѣ́ль.
 Отере́ть. Правильная форма для прич.
 прош. была бы «отерши», но употре-
 бляется *отеревъ*. Такъ даже въ *Ист.*
Гос. Рос., т. IV, гл. VII, стр. 121
 (изд. Эйнерлинга).
 Въ *Россiядѣ* Хераскова:
 Слезъ капли отеревъ, взглянулъ на
 мечъ, на войско (въ концѣ 2-й пѣсни).
 Отко́лѣ. Отку́да.
 Откровѣ́нный.

Отмокать; отмокнуть.
Отнѣживаться.
Отнюдь.
Отойти, отойдуть.
Отрасль 320.
Отрасти. — Отрастать. Отрастить.
Отращать.
Отрѣчься. — Отреченіе.
Отрокъ. — Отроковица.
Отсѣлъ. — Отсюда.
Оттаивать; оттаять, оттаютъ 326.
Оттого, отъ того 407.
Оттолъ.
Оттоманская Порта.
Оттуда.
Отучить.
Отцовскій.
Отчаиваться; отчаяться, отчаются 326.
Отчасти.
Отчаянный.
Отчего, отъ чѣго.
Отчество.
Отчетливый.
Отъѣзжать; отъѣхать, отъѣдутъ.
Отыграть.
Отыскать, отыщутъ.
Офицеръ. — Офиціальныи 384. 387.
Офросинья. См. Евфросинья.
Охмелѣть.
Охрипнуть. Прощ. Охрипъ 361.
Охтянка (крестьянка изъ Охты).
Оцѣпенѣть. — Оцѣпенѣлый. — Оцѣпенѣніе.
Очень.
Очнуться (вм. очунуться или, собств., очутнуться, какъ *молнуть* изъ *молнуть*). См. Очутиться.
Очутиться, очутятся. Корень чу, какъ и въ словѣ *чувство*. Ср. Ощутить.
Ошеломить.
Ощутить, — щать. Др.-слав. *щ* вм. русскаго *ч*: ср. *очутиться*.

II.

Павиліонъ, павильонъ 389.
Падуя 390.
Падчерица (па-дчер...).
Палата.
Палачъ.
Палапъ (нѣм. Pallasch).
Палисадникъ (фр. palissade, отъ лат. palus, свая).
Палтусъ (лит. platessa).
Палуба (лит. luba = деревянный потолокъ).

Пальто (фр. paletot).
Памфилъ.
Панегирикъ.
Панель (др.-фр. panel, нынѣ panneau).
Панибратъ (польск. pan brat).
Паникадило. — Панихида (греч. παννυχίς = всенощная).
Пансіонъ (воспитательное заведеніе).
Панталыкъ (происхожденіе неизвѣстно): сбиться съ панталыку.
Пантелѣймонъ.
Пантомима.
Папенъка.
Папилютка, папильотка 389.
Папоротникъ.
Параллель.
Парасковья (собств. Параскѣва).
Парафинъ (фр. paraffine, отъ лат. parum = мало, и affinis = сродный, по сопротивленію этого вещества химическому дѣйствию).
Паремія, перемья (гр. παροιμία, отъ παρά = при и ὅμιη = ходъ).
Парижъ.
Парнасъ.
Паромъ (гр. πέραμα, др.-слав. прамъ, чеш. pram).
Пароходъ.
Партеръ.
Партійный. Недавно появившееся въ печати слово, но образованное не согласно съ русской фонетикой. Изъ словъ: *линейный*, *армейскій*, *библейскій* и пр. (отъ *линія*, *армія*, *библія*) видно, что слѣдовало бы по крайней мѣрѣ дать новому слову форму: *партеійный*. О двугласномъ *йй* 27.
Партнеръ, а не «партнѣръ» (англ. partner).
Парусъ (греч. φῶρος, полотнище какой-либо матеріи).
Парееній (народн. *Парѣнъ*).
Пассажиръ (фр. passager).
Пастбище.
Пастыръ.
Пастъ, падуть. Прич. стр. *павшій* употребительнѣе чѣмъ *падшій*, имѣющее особый оттънокъ значенія.
Пасха.
Пасѣка. — Пасѣчникъ.
Патапій (народн. *Потанъ*).
Патока.
Патріархъ.
Паукъ. — Паутина 313.
Пафнүтія.
Пахать, папешъ, папуть.
Пахотѣ, пахотный.
Пахтатъ (фин. pahaа = сгущать).
Папенъка (уменьш. отъ *Паша*).
Пашпортъ (вм. неупотр. «паспортъ»).

Паюсный (отъ фин. *raipaa* — давить, жать; или *rajoata* — колотить).
Пають, паяють.
Паяць (нѣм. *Rajazzo* съ ит. *ragliascio*).
Паясоъ.
Пеклеванный (по Далю, отъ гл. *пеклеть*, молотъ чисто, мелко и про-сѣвать).
Пелагѣя.
Пеленá.
Пелеринка 367.
Пемза (нѣм. *Bimstein*).
Пензенскій.
Пенсіонъ. — Пенсія.
Пенязъ (сканд. *penningr*) 354.
Пенять, отъ пения (роена).
Первый. — Первоклассный.
Пергаментъ, или, въ рѣше, пергаменъ (греч. *περγαμηνή*, лат. *pergamena*, т. е. *charta*, отъ города Пергама).
Перебѣжчикъ 314.
Переводчикъ.
Перевозчикъ.
Передѣвать (въ просторѣчии *вм. переодѣвать*).
Пережѣвывать.
Перейти, перейду 297.
Перелистывать; перелистать.
Перемѣтчикъ 314.
Перенять, переймутъ.
Переодѣть, переодѣнуть.
Перепелъ.
Переписчикъ 318.
Перерастать. — Перерасті.
Перерождаютъ.
Пересказчикъ 312.
Пересчитать.
Переть, пруть.
Перечень, род. паг. перечня.
Перечить, перечишь, перечать.
Перила (мн. ч., род. п. *периль*).
Періодъ, періодъ.
Перламутръ, сокр. перламутъ (нѣм. *Perlenmutter* = жемчужная матка).
Персть.
Перчатка 310. — **Перчаточникъ** 307.
Пескаръ (мелкая рыбка, нѣм. *Grundling*).
Песокъ (древ. *пѣсокъ*) 351.
Песчаный 311.
Песчанникъ. — Песчанка 311.
Пестрядъ.
Петербур́гскій. — Петербуржецъ.
Петровскій.
Печенѣги. — Печенѣжскій.
Печерскій. — Печора.
Пещера 310.
Писаровскій.
Писать, пишешь, пишутъ 321.

(Пискарь). См. **Пескаръ.**
Писчий. Писчая бумага. Писчебумажный 311.
Письмо. — Письменный 360.
Пища.
Пиеагоръ.
Пить.
Піетистъ.
Піявица (ср. *забіяка*).
Пластырь.
Плательщикъ.
Платить, платишь, платятъ (произн. *плотятъ*) 319. **Плательщикъ.**
Платье (предлож. пад. о *платьи*; род. м. *платьевъ*). **Платьице** 332.
Платьяной.
Планима (ср. *пластать*).
Планица.
Плева (др. *плѣва*).
Плетень. — Плеть. — Плётка.
Плечо 339. — **Съ плеча.**
Плита. (Ср. также нѣм. *Plite*).
Плоить.
Плотва.
Плотить, плотятъ. — Плотина.
Плотской.
Плохонькій.
Плутинка 374.
Плѣнь (полонъ).
Плѣсень. — Плѣснѣть; плѣсневѣть.
Плѣшь.
Плюсна.
Плясать, пляшутъ.
По, предлож. Употреб. его съ дат. личнаго мѣстоим. 3-го л. м. р. «по нему» противно духу языка: надо говорить: *по немъ*. Ошибочно также употреблять этотъ предлож. въ дательн. пад. *вм. предложнаго* въ такихъ случаяхъ, какъ напр. *тосковать по сыну, поминки по отцу* (ошибочно было бы: «по сыну, по отцу»).
Побасенка.
Поборать. — Побороть, поборютъ.
Побѣдить, побѣжду, побѣдятъ.
Повзводно.
Повелѣвать. — Повелѣніе.
Повидимому 411.
Повѣсть. — Повѣстка.
Поганный (ср. чеш. *hانا* = хула).
Поглотить, поглотятъ; поглощать.
Поголовно.
Погончикъ (польск. *rogon* изъ *ogon*, хвостъ).
Погонщикъ.
Погорать. — Погорѣть.
Погрести (неправ. *погребсти*). См. **Грести.**
Подвигъ (по-двигъ). — **Подвижной** (по-движной).

Подвѣзчикъ.
 Подвѣнечный.
 Подгнѣта. См. Гнѣтѣть, которое не должно быть смѣшиваемо съ производными отъ корня *нет*.
 Подданный.
 Поддѣвка (ср. одѣжа).
 Поддѣнокъ.
 Поддѣяконъ.
 Подѣнщикъ.
 Подѣшевѣть.
 Поджечь, подожгутъ. — Поджогъ.
 Подземелье.
 Подколячивать.
 Подлинный. — Подлѣ (по-длѣ). Ср. древнія формы: *подлѣзъ*, *подолѣзъ*, *подълѣ* и даже *подоль* (Вост. и Миклош.). Отсюда *по-длинный*.
 Подмастерье.
 Подноготная. Выраженіе взято, какъ думаютъ, изъ практики пытокъ. Производство отъ *наготы* не выдерживаетъ критики.
 Подозрѣвать. — Подозрѣніе.
 Подойти, подойдутъ.
 Подѣнки, м. р. род. п. подѣнковъ.
 Подписчикъ 314.
 Подѣшва.
 Подстрекать. — Подстрекнуть.
 Подтянуть.
 Подчасъ.
 (Подчивать). См. Пѣтчевать.
 Подѣмъ.
 Подъ рядъ.
 Подымать. — Поднять, поднимуть, подымуть.
 Подѣячій 289.
 Поелику.
 Пожалуйста. По мнѣнію нѣкоторыхъ, здѣсь *ста* вм. *еста* остатокъ двойственного числа (Срезнев. *Мысли*, 145, и Потебня. *Изъ записокъ р. ир.* II, 128); но вѣрнѣе, что *ста* — суффиксъ сомнительнаго происхожденія.
 Повади.
 Позволить (вм. поизволить).
 Позвонѣкъ.
 Поздній. — Поздно. — Позже (отъ *поздо*) 292. 309.
 Поздорѣваться. — Поздорѣвится (употребл. только отрицательно).
 Позлащать. — Позолотить, позолотятъ.
 Позумѣть. — Позумѣтщикъ.
 Поистинѣ.
 (Покаль). См. Вокаль.
 Покамѣсть 361.
 Поклониться, поклѣнятся. Поклоняться.
 Поклясться, поклѣянутся. См. *калѣсть*.

Покѣить, покѣишь, покѣятъ. Прич. Покѣящій 323.
 Поколѣніе. — Поколѣнно.
 Покорять.
 Покуда.
 Полагать. — Положить, полѣжать 31.
 Полати.
 Полгода. — Полдень. — Полдѣсти.
 Ползти, ползутъ.
 Полицеймейстеръ (правильнѣе нежели «полиціймейстеръ» или «полиц-мейстеръ».)
 Полѣгий. — Полѣгъ.
 Положенный. — Положенный 343.
 Положить.
 Полѣвъ; мн. ч. полѣвья.
 Полѣкъ.
 Полѣмъ (правильнѣе чѣмъ «полѣмъ».)
 Полѣса.
 Полѣсть.
 Полоумный. Первая часть этого слова заимствована отъ прилаг. *полюй* — пустой, открытый. Отсюда же прилаг. *полюрудый*. Отъ прилаг. *полюй* происходят сущ.: *полѣсть* (грудная полѣсть, т. е. пустота), *полюнья*, также *половодье* (открытая, сплошная вода). Многіе по недоразумѣнію пишутъ «полуумный».
 Полѣецъ 310.
 Полпиво.
 Полѣть.
 Полтора (полвтора).
 Полтораѣта.
 Полтретѣя.
 Полулѣжа. *Полу* есть род. падежъ числительнаго *пол* и собственно не могло бы служить нарѣчіемъ, но выраженіе *полулѣжа* съ 40-хъ годовъ вошло въ литературный языкъ.
 Полушка.
 Полъ (въ значеніи половины). Полъ-листа; полъ-имѣнія; полъ-оборота. Но *полѣда*, *полпуть*, *полчаса* и нѣкот. др. имена принято писать слитно.
 (Полѣмъ). См. Полѣмъ.
 Полѣно, мн. полѣнья.
 Полярный.
 Помада (фр. *pomade*).
 Помѣмо. Это — одно изъ излюбленныхъ словъ нашего времени, часто употребляемое очень неловко вм. *кромѣ*.
 Помнить (по-мнить).
 По-моему. Когда *моему* служить опредѣленіемъ существительному, то должно произноситься: *моему* (по моему мнѣнію).

Помощникъ.
 Помысль.
 Помѣсть. — Помѣщикъ 315.
 Помѣха.
 Понедѣльникъ (отъ недѣля=воскресенье).
 Понамаръ 867. См. въ словарь Дюканжа *paramarius*, подкрѣпленное многими примѣрами. По-латыни этому названію соответствуетъ *maniparius* (фр. *manipulaire* у Литтрэ), откуда произошло нѣм. *Mesner*, *Mesmer* и *Meisner* (ср. *Schmeller*, *Bayer*. *Wb.* Нов. изд. I, 1669). — Въ русск. есть еще форма «подомаръ» (Гильфердинга *Онеж. былинн.*, стр. 1333).
 Поневолѣ, какъ нарѣчіе.
 Понемногу.
 Понутру.
 Понятъ.
 Поодаль.
 Поодинокъ.
 Поочередно.
 Поощрять.
 Попарно.
 Поперѣкъ (отъ корня *прек*, и потому прежняя орфографія «поперегъ» должна быть оставлена).
 Поперемѣнно.
 Поперечникъ.
 Поплавокъ.
 Пополамъ.
 Попрежнему¹.
 Попугай.
 Попусту. — Попустому.
 Порождать.
 Порогъ.
 Порожній. По Павскому (Разс. I, § 128), вм. *порозній*, или *породный*, т. е. *праздный*. На это же намекаетъ форма *упражнялся*, или *упорожнялся* вм. *упразднялся*.
 Порознь.
 Порокъ. — Порочный.
 Порасти; порастать. — Поросль.
 Пороть, порешь, порють.
 Портфель; род. портфели (жен. р.) 396.
 По-русоки.
 Поручикъ 313.
 Порфирій.
 Посажённый.
 По-своёски.
 Посвятить; посвящать.

Посвятить.
 Посему.
 Посидѣла.
 Поскольку.
 Посланный.
 Послѣ (по-слѣ отъ *слѣдъ*).
 Послѣдній. — Послѣдствіе.
 Послѣзавтра.
 Посотенно.
 Поспѣшный.
 Посреди. — Посредствомъ.
 Постель, -ля. — Постила (отъ *стлатъ*).
 Постлать, постѣлютъ («постелить» форма совершенно ошибочная).
 Постничать. — Постный 309.
 Пострѣлъ.
 Посѣвать 326.
 Посѣтить; посѣщать.
 (Потапъ). См. Патапій.
 Потѣтчикъ 312.
 Потѣмки, р. п. — мокъ. Для большаго удостовѣренія, что это слово ж. р., служить образованное отъ него фамильное имя Потемкинъ (отъ потемка, — не Потемковъ, какъ было бы отъ потемокъ).
 Потолокъ (ср. хорут. *tlak* = полъ).
 Потому, потомъ.
 Потому что; потому, что.
 Потчевать, потчую. Павскій, первый, далъ это начертаніе глаголу, который прежде писали то «подчивать», то «потчивать», и объяснилъ, что правильная его форма была бы *почтевать* (предложный глаголъ), но она испорчена перестановкою буквъ. И. И. Срезневскій, на основаніи множества сравненій изъ другихъ славянскихъ нарѣчій, признаетъ въ этомъ словѣ тотъ же корень, однакожь пишетъ «потчивать» и сближаетъ вторую часть глагола съ прилагательнымъ *чтисый*². Находя указаніе обоихъ филологовъ на корень *чт* въ глаголѣ *почтевать* несомнѣнно вѣрнымъ, я обращаю вниманіе на странныя аномаліи, представляемыя этимъ глаголомъ: 1) При господствующей орфографіи «потчивать» для неопредѣленнаго наклоненія, настоящее время имѣетъ однакожь форму *потчую*³; 2) этотъ предложный гла-

¹ На стр. 411 въ числѣ примѣровъ отдѣльнаго начертанія предлога при полныхъ прилагательныхъ помѣщено и *по прежнему*, но слитное письмо въ этомъ случаѣ сдѣлалось преобладающимъ.

² *Извѣстія Ошд. русск. яз. и слов. т. VII, вып. 3.*

³ Въ *Словарь Росс. Академіи* (изд. 1) показана двоякая форма настоящаго

голъ, заключаая въ себѣ значеніе несовершеннаго вида, заставляетъ предполагать другую форму вида совершеннаго, но ея нѣтъ; 3) удареніе въ неопредѣленномъ наклоненіи падаетъ на предлогъ, чего никогда не бываетъ (если исключить предлогъ *въ* при совершенномъ видѣ). Наконецъ 4) и самое главное: это — глаголъ предложный, а между тѣмъ, для приведенія его въ совершенный видъ, къ нему присоединяются еще предлоги: *попотчевать, запотчевать, отпотчевать, употчевать*, — опять явленіе ненормальное.

Такія неправильности можно, кажется, объяснить только совершеннымъ отсутствіемъ народнаго сознанія относительно состава и натуры глагола, а это могло произойти единственно съ *заимствованнымъ* словомъ. По свидѣтельству И. И. Срезневскаго, народъ и Великой и Малой Россіи, во многихъ краяхъ, вмѣсто *потчевать* употребляетъ другой глаголъ *почтовать* = *поштовать*, и существительное *почтованье* = *поштованье*. Что жъ это значитъ? Извѣстно, что глаголы съ окончаніемъ *оватъ* или *еватъ* всего чаще составляются изъ существительныхъ, и между прочимъ изъ иностранныхъ (проба — пробовать, танецъ — танцовать, проч.). Въ польскомъ языкѣ есть сущ. *poszta*¹ (произн. *пѳчта*) съ значеніемъ: почитаніе, почетный даръ, гостинецъ (Linde: Verehrung, ein Ehrengeschenk). Удивительно ли, что изъ этого слова, въ эпоху перехода къ намъ полонизмовъ, образовался русскій глаголъ *пѳчтовать* (чествовать, угощать), который, по свойству языка, могъ подвергнуться въ устахъ народа двоякому измѣненію, именно: превращенію *ч* въ *ш* (*што* вм. *что*) или перестановкѣ *ч* и *т*. Случилось, смотря по различію мѣстностей, и то и другое; но *пѳчтовать* должно было, по народной фонетикѣ, непременно обратиться въ *потчевать* (такъ какъ ей противно *о* безъ ударенія послѣ

шипящихъ²). А при этой формѣ правильно должно было выработаться настоящее время *пѳтчюю*. Такимъ образомъ трудность въ объясненіи этого на первый взглядъ страннаго глагола исчезнетъ, какъ скоро мы перестанемъ видѣть въ немъ чисторусскій глаголъ и признаемъ чуждое его происхожденіе.

Потѣха.

Похлѣбка (отъ *хлебать*).

Похлѣбство (угожденіе за хлѣбъ-соль).

Похмѣлье. См. **Хмель**.

Пѳхороны, род. п. **пѳхоронъ**.

Пѳхрѣть (отъ формы буквы *х*, *хѳръ*, гр. *χαῖρε* = радуйся, или *χεῖρ* = рука).

Пѳцѣлуй (не «поцалуѣ»). См. **Цѣловать**.

Пѳчасту.

Пѳчему.

По чему-либо.

Пѳчѣть.

Пѳчталіонъ, пѳчтальонъ 206.

Пѳчті (собственно повелит. наклон. гл. *почтитъ*: ср. народн. *почитай*).

Пѳчтамтъ. — **Пѳчтдирѣкторъ.**

Пѳшевні, род. п. **пѳшевенъ**.

Пѳшлина.

Пѳщѣтина.

Пѳтому.

Правѳдѣніе.

Правѳдникъ. — **Правѳдничный** 309.

Правѳковья. (Собств. *Параскева* = *παρασκευή*).

Правѳсолъ.

Правѳечная 307.

Правѳщуръ.

Превѳвозмогать.

Предвѳдѣніе.

Предвѳдѣніе.

Предвѳстіе. — **Предвѳщать.**

Предмѣтъ (польск. *przedmiot*).

Предмѣстье (польск. *miasto* = городъ).

Предоставлять (пред-оста-влять).

Предохранять (пред-охранять).

Предпринять, предпримуть.

Предпріимчивый. — **Предпріятіе.**

Предпринять, предпримуть.

Предрекать. — **Предрѣчь.**

Представленный.

времени: «*подчиваю*, сокращенно же *потчюю*». Гречъ и за нимъ Рейфъ были того же мнѣнія; на самомъ же дѣлѣ употребительна лишь послѣдняя форма, которая одна только и означена въ 2-мъ изданіи словаря *Росс. Ак.*, также въ словарѣ Отд. русск. яз. и сл., и въ *Толк. Слов. Даля*.

¹ Ср. сущ. *uczta*, пиръ, угощеніе, и глаголъ *ucznować*, пировать, угощать.

² По той же причинѣ русскіе, вм. *шоколадъ*, произносятъ и пишутъ *школадъ*. См. выше стр.

Предсѣдатель.
 Предубѣжденіе.
 Предувѣдомленіе.
 Предыдущій.
 Предызвѣщеніе.
 Предъявлять.
 Преѣмникъ. — Преѣмство (ср. *перемѣла*).
 Прѣжде.
 Прѣжде чѣмъ. Употребленіе этого союза съ неопр. наклоненіемъ, не зависящимъ отъ другого слова, есть галлицизмъ; нельзя напр. сказать: «прежде чѣмъ *сжечь*, покажи»... Пушкинъ однажды пишетъ къ Жуковскому: «Прежде чѣмъ *сожжешь* это письмо, покажи его Карамзину».
 Прѣжній.
 Презѣнтъ.
 Презрѣть; презрѣнъ.
 Прекословить.
 Прекратитъ; прекращать.
 Прелѣстный.
 Прѣніе (отъ гл. *перѣть*).
 Преодолѣвать. Преодолѣть.
 Преподнести. Слово недавно вошедшее въ употребленіе. Нѣкоторые пишутъ «приподнести»; но по аналогіи съ глаголами: *преподать*, *препроводить*, правильнѣе видѣть тутъ предлогъ *пре*.
 Преполовеніе (отъ полъ = $\frac{1}{2}$). Середа 4-й недѣли послѣ Пасхи. Въ народѣ часто: «переполовленіе».
 Пререканіе.
 Пресмыкаться.
 Пресса. — Прессъ 384.
 Преставиться (=перестать, умереть).
 Претензія.
 Претерпѣвать. Претерпѣть.
 Претерпѣнный.
 Претить.
 Преуспѣаніе.
 Прибалтійскій.
 Прибаўтка (отъ *баять*).
 Приблизить, приближу, приближать.
 Привѣрженность.
 Привидѣніе.
 Привилегія 386.
 Привислинскій 289.
 (Привислянскій). См. Привислинскій.
 Приволакивать.
 Привораживать.
 Привораживать.
 Привѣтъ. — Привѣтствіе.
 Привязчивый.
 Пригвоздитъ; пригвозждать.
 Пригорать. — Пригорѣть.
 Пригоршня.

Приданое 294.
 Придѣлъ (не смѣш. съ *предѣл*).
 Привѣмистый.
 Призрѣть; призрѣнъ.
 Приказать, прикажешь, прикажутъ 321.
 Приказчикъ 312.
 Приколачивать; приколотить.
 Приосновеніе.
 Прилагать; приложить.
 Прилежный. — Прилежаніе (отъ гл. *прилежать*). Встарину неправильно писали: «прилѣжный» 354.
 Приморазивать.
 Примѣта.
 Примѣсь.
 Приморазивать (отъ сущ. *пероз*).
 Припаять, припаяютъ.
 Приплести, приплетутъ.
 Припряжь.
 Прирасти. — Прирастать. — Прирастить. — Приращать.
 Присвоивать; присвоить.
 Прислонять.
 Пристыжка.
 Присутствовать. — Присутствіе.
 Присѣсть. — Присѣсть.
 Притолока.
 При томъ; — при томъ.
 Притъча (отъ гл. *приткнуть* — приладить, примѣнить).
 Прицѣлъ.
 Причѣска.
 При чѣмъ — не должно писаться слитно, потому что здѣсь предлогъ *при* сохраняетъ свое самостоятельное значеніе, точно такъ же какъ въ выраженіяхъ: *при томъ*, *при этомъ*.
 Причина (отъ корня *чин* — чинить).
 При этомъ (не должно писаться слитно).
 Приѣмъ. — Приѣмышъ.
 Прийти, притти, придутъ.
 Приобрѣтать; приобрѣсть, приобрести. Приобрѣтшій (хотя неправильно, но почти вытѣснило форму: «приобрѣтшій»)
 Приѣзжій.
 Приѣхать, приѣдешь, приѣдутъ.
 Проблема (гр. *πρόβλημα*, отъ *πρόβαλλειν* = предлагать) 386.
 Провіантъ 387.
 Прогнѣваться. — Прогнѣвить.
 Прогорать.
 Программа 386.
 Прогрѣсъ.
 Проектъ (ново-лат. *projectum*; итакъ не «проэктъ»)
 Прожора.
 Прозѣвать.

Пройдóха.

Пронзростать. — Пронзрости; пронзростить.

Происходить. — Происшествіе.

Пройти, пройдутъ 298.

(Проклажаться). Хотя эта форма и употребительна, почему занесена въ словарь и Академіей и Далемъ, но кажется звукъ к въ ней неправильный явился вм. х.

Прокóпій (народ. *Прокофій*) 370.

(Пролубъ). См. Прóрубъ.

Промежутокъ.

Промокать.

Прóмысль. — Промыслить. Промышлять.

Прóмысль (Провидѣніе).

Промышленникъ. — Промышленность 296.

Пронзать.

Проповѣдать. — Проповѣдывать 324. 325.

Прóповѣдь, ж. р. (род. мн. *проповѣдей*).

Прорастать. — Прорастіи.

Прóрубъ 367.

Прорѣха. Въ этомъ словѣ повидимому обнажается корень глагола *рѣшати*.

Просвирá (собств. просфорá).

Просвѣтить; просвѣщать.

Просіявать.

Проскочить.

Проскомидія (гр. изъ *πρός* = впередъ, и *κομίσειν* = приносить).

Простереть, проструть.

Прóсто-напрóсто.

Просторѣчіе.

Простой, р. п. **прóтого.**

Простофія.

Простыня.

Просфорá (простон. *просвира*) 367.

Прóсьба.

Прóсѣдь, ж. р.

Прóтивень, прóтивня (м. р.) 319.

Рейфъ первый указалъ на соотношеніе между этимъ словомъ и нѣм. *Bratpfanne*, но при посредствѣ поль. *brutfaņa*. Павскій, Буслаевъ и Даль ссылались прямо на нѣмец. названіе. Въ словарь Линде при словѣ *brutfaņa* поставлены между прочимъ русскія: сковорода и противень (безъ фонетич. сближенія). Но съ именемъ *brutfaņa* не соединяется понятіе четвероугольной формы, какъ съ словомъ *противень*. Последнее извѣстно во всей Россіи, даже и въ сѣверн. губерніяхъ, такъ что возникаетъ вопросъ: дѣйствительно ли оно чужда-

го происхожденія, или мы должны признать въ немъ русское слово съ значеніемъ дружки другого предмета (т. е. круглой сковороды). Въ Костром. губ. *прóтушскъ* (област. словарь).

Противоположный.

Противорѣчіе.

Протоіерей.

Протоколъ (сред.-лат. *protocollum*). 386.

Профессія; профѣссоръ, профѣссорша.

Проклажаться, прохлѣждаться.

Прохлаживать.

Процѣсъ.

Прóчий. — Прóчь.

Прóщѣ.

Прощелыга.

Проясниться (о погодѣ).

Прусáкъ (о народѣ) 384.

Прусáкъ (о насѣкомомъ).

Прѣсенскій.

Прѣсный (некислый: др.-сл. *прѣсынъ*, словин. *prèsen*, сырой; серб. *пријесан*, свѣжій; польск. *przysny*, др.-верх.-нѣм. *frisc*, свѣжій).

Прѣть, прѣлый, прѣніе.

Пряденый.

Пряничный 307.

Пряный (польск. *pragny* и *prępný*).

Псалтырь, р. п. **псалтыря** (м. р.).

Пузырь.

Пустомеля 374.

Пустопорóжній.

Пушка 369.

Пуще (отъ неупотр. прилаг. *пускій*?).

Пшенó. — Пшóнный.

Пьедесталь.

Пьеса. Всего ошибочнѣе начертаніе «пъеса» (= песа).

Пьяный.

Пѣвецъ. Пѣвчій. Пѣніе.

Пѣгій. — Пѣна.

Пѣсельникъ (поющій въ хорѣ). — Пѣсенникъ (сборникъ пѣсенъ).

Пѣсня (пѣсню, пѣсенъ), **пѣсонъ** (вин. п. пѣснь, род. м. пѣсней) 361.

Пѣстовать. — Пѣстунъ.

Пѣть, поють. — Пѣтужъ.

Пѣхóта. — Пѣшій.

Пятиугóльный.

Пятна́дцать. — Пятъдесять.

Пятъсо́тъ, пѣтисо́тъ, пѣтисѣ́тъ.

Р.

Равенду́къ (голл. *ruwendock*, отъ *ruw* = грубый, суровый).

Равнина. — Равный. — Равнять.

(Ражать). См. Рожать.
 Развѣлины.
 Рѣзѣ.
 Развѣистый.
 Развѣистъ. Развѣшенъ 327.
 Разгорѣться.
 Раздѣть (хотя рѣздалъ).
 Раздобѣрывать (евр. *dabar*, рѣчь).
 Разжѣнный 293.
 Разиня. — Разинуть (см. раззинуть) 289.
 Размозжить 291.
 Размокѣть; размѣкнуть.
 Размѣнянь, прич. отъ размѣнять.
 «Размѣненъ» предполагало бы неопр. «размѣнить», которое не употребительно 327.
 Разносчикъ.
 Разнять, разниму (хотя прош. разнялъ) 305.
 Разойтись, разойдутся, разошѣлся 298.
 Разорѣть. Это слово объясняется двояко: 1) др.-слав. глаголомъ *орити* — разрушать: см. словарь Миклошича, 2) русскимъ *зорить* — портить, уничтожать (Т. Сл. Даля), откуда еще предложный гл. *иззорять*, сущ. *иззоръ* (тамъ же).
 Разработывать.
 Разровнять.
 Разрѣдить; разрѣзать.
 Разсѣда 292.
 Разсѣвъ 303. — Разсѣвчикъ 312.
 Разсѣпъ (исл. *skeria*, раздѣлять; того же корня *щепать*, *щепка*).
 Разсмѣтрѣнный.
 Разсѣлъ 292.
 Разсорить. Разсорить, разсорить-ся 293.
 Разспрашивать 304.
 Разспросы 304.
 Разстѣться, разстанутся.
 Разстегѣй.
 Разстѣгивать; разстегнуть.
 Разстрига.
 Разстрѣлянь (прич. гл. *разстрѣлять*) 327.
 Разсчитывать 302.
 Разсѣвать. — Разсѣивать 326.
 Разсѣлина.
 Разъ. Новый способъ употребленія этого слова: «Разъ это сдѣлано, о поворотѣ нечего и думать» т. е. какъ скоро это уже сдѣлано, то... Еще встрѣчается *разъ что*. И тѣмъ и другимъ выраженіемъ не слѣдуетъ злоупотреблять.
 Разыскѣть; разыскивать.
 Разысканіе (хотя рѣзскъ) 304.

Раззѣвать; раззинуть 289.
 Ранній; ср. ст. раньше.
 Раненый 294.
 Ранецъ (нѣм. *Ranzen*).
 Ранний.
 Ранымъ-рано.
 Раскѣиваться; раскѣяться 326.
 (Раскѣпъ). См. Разскѣпъ.
 Расколѣчивать.
 Расписка (хотя рѣсписъ) 304.
 Расписѣться. — Расписываться.
 (Распрашивать). См. Разспрашивать.
 Растѣтъ (нѣм. *Rasttag*).
 Растѣніе 320.
 Расті. Прошедш. *росъ*, *росла* и пр. 319.
 Растлѣть; растлѣвать. — Растлѣніе (дѣйствіе). Ср. Затмить.
 Растлѣть. Растлѣніе (состояніе).
 Растъ.
 Расхорохориться.
 Расцѣловѣть. См. Цѣловѣть.
 Расчѣсть; разоцтуть. — Расчѣтъ 302.
 Расшевелить, расшевелѣть.
 Рѣшкуль (нѣм. *Reisskohle*).
 Рѣщеніе (отъ гл. *растѣть*).
 Ребѣнокъ. Многие пытались писать *робенокъ*, какъ уменьшит. отъ *робъ* или *рабъ* (чеш. *rob* — мальчикъ, гл. *робить* = работать), но при затемнившемся производствѣ выговоръ получилъ перевѣсъ.
 Реджировать (а не «редактировать», форма совершенно неправильная).
 Рѣестръ (срд. лат. *registrum*, *regestrum* или *regestorium* отъ *regestum* — занесенное, записанное; гл. *gegeregere* — вносить). Ошибочно писать «реэстръ».
 Рекомендация. — Рекомендовать.
 Рѣку, рѣкъ, рѣщѣ. См. рѣчь.
 Рѣльсы (англ. *gail*, множ. ч. *gails*), желѣзные бруссы, полосы). Еще до построенія желѣзныхъ дорогъ было извѣстно у насъ въ формѣ *рѣль* или *арели* (Обл. словарь) и значило: столбъ, перекладина, качели.
 Ремесло; ремесленникъ.
 Ренсковой. Это неправильно составленное (съ окончаніями *скій* и *овой*) и по превратному значенію неудачное слово почти уже было забыто, когда въ недавнее время, къ сожалѣнію, было официально возстановлено и появилось на вывѣскахъ винныхъ погребовъ столицы.
 Репортѣръ, а не «репортѣръ» (англ. *reporter*).
 (Ресница). См. Рѣсница.
 Рессора.
 Ретивый (отъ сущ. *реть*).

Реторика (иначе риторика: ср. Хрестоматія).

Реченіе.

(Решётка. — Решето). См. Рѣшетó.

Ржаной. Народн. *оржаной*.

Римъ.

Ринуть 362.

Рискъ; рисковать.

Рисовать; рисую, рисуютъ. Съ польск. *grywać*, отъ древне-нѣм. *rei-zen*, нѣкогда употреблявшагося въ этомъ значеніи, или сущ. *riess* = чертежъ, принятаго поляками съ измѣненіемъ *i* на *y* (ы): *гус*. У насъ оно извѣстно въ предложномъ имени *абрисъ*.

Ристать. — **Ристалище** 362.

Рисунокъ, -нка. Съ польск. *rysunek*, гдѣ окончаніе *unek* передѣлано изъ нѣмецкаго *ung*, такъ же какъ въ словахъ *wisunek* = образецъ, *złacunek* = сокровище. Слово это, какъ и предыдущее, перенесено въ Москву изъ кievскихъ школъ въ 17-мъ столѣтіи.

Ритмъ (гр. *ῥυθμός*). — **Риторъ.**

Ріема (гр. *ῥυθμός*).

(Робѣнокъ). См. **Ребенокъ.**

Ровесникъ. По Павскому (I, § 128) слѣдовало бы писать «ровестникъ», непонятно почему. въ словарѣ Миклошича находимъ: *равьсьникъ*, т. е. *равесникъ*.

Ровный. — **Ровнять.**

Рогнѣда.

Рогожа.

Рогъ.

Родионъ (собств. *Иродіонъ*; народн. *Радивонъ*).

Рождать (др. *раждати*) 320.

Рождество. — **Рождественскій.**

Роженъ, род. п. *рожна́*.

Рожокъ.

Роз. Это фонетическое начертаніе предлога *раз* (при удареніи надъ нимъ) встрѣчается только въ немногихъ случаяхъ и не должно быть распространяемо на другія слова того же происхожденія безъ акцента на предлогѣ. Ср. *розыскъ* и *разыскивать, разысканіе*.

Розвальни. Но *развѣлины*.

Ровга 306.

Розговѣнье. Но *разгавливаться*.

Ровдали (отъ *раздаты*).

Роздыхъ.

Рознь.

Розняли (отъ *рознять*).

Розовый.

Розобрало (отъ *разобрать*).

Розоказни 308. Но *разоказъ*.

Розсыпъ. Но *разсыпать*.

Розыгрышъ. Но *разыграть*.

(*Розысканіе*). См. *Разысканіе*.

Розыскъ.

Роптать, ропщутъ.

Роскошъ. (Для второй части слова ср. польск. *koshać* = любить).

(*Росада*). См. *Разсада*.

(*Росоль*). См. *Разсоль*.

(*Росписка*). См. *Расписка*.

Роспись.

Росомѣха.

Россіянинъ.

Ростокъ. — **Ростъ.**

Ротовѣй.

(*Рощеніе*). См. *Ращеніе*.

Рояль.

Ртачиться (отъ сущ. *реть*). Народн. *ортачиться*.

Рубка 368. Для сравненія могутъ быть приведены еще слѣдующія иностранныя названія этой будочки, которая бываетъ на палубѣ судовъ передъ каютою: шв. *rof*, дат. *rof*, нѣм. *Ruff*, англ.-сакс. *hrōf*, исл. *hrōf*, фин. *ruhwi*. См. между проч. E. Bobrik, *Allgemein Nautisches WB. mit Sacherklärungen*, Leipzig 1850.

Рубль 368.

Рубрика (поль. *lubryka*)

Рубчикъ (отъ *рубѣцъ*).

Рупоръ (голл. *goerper*, отъ гл. *goeren*, *звать*).

Русакъ.

Русскій. Оре. Карамз. 211.

Руфинъ. **Руфъ** (лат. *Rufinus*. *Rufus*).

Рухлядь.

Рученька.

Руеъ (евр. *Ruth*).

Рыдванъ (польск. *rydwan*) 362.

Рында (рынду бей).

Рынокъ.

Рыскать.

Рысь.

Рыть, роешъ, роютъ 322.

Рыцарь (польск. *rycerz*) 362.

Рѣдкій. — **Рѣдина.**

Рѣдка (собств. *редька*) 352.

Рѣдѣть.

Рѣзать. **Рѣзкій;** ср. ст. *рѣзче* 311.

Рѣзвый.

Рѣзкій; рѣзче. — **Рѣзчикъ** 313.

Рѣка. — **Рѣчной.**

Рѣпа.

Рѣсница 354. Въ ц.-сл. собственно *расьница*, также *расьнь*, иногда *рѣснь* и *реснь*. Въ поль. и чеш. *р* умягченное: польск. *gza*, *gze*, чеш. *газа*. Ср. серб. *рѣса* и русск. *расна, ряса, раски* 354.

Рѣчь. Въ двойномъ правописаніи словъ: *реку, наречь, нареченъ, нареканіе*, и *речь* мы видимъ единственный слѣдъ различія, которое въ древнемъ языкѣ встрѣчалось нерѣдко: многіе глаголы, при переходѣ въ многократный видъ, измѣняли *с* на *р*, напр. *летѣти* и *лѣтати* 351.

Рѣшати. — **Рѣшити, рѣшати.**

Рѣшетѣ. **Рѣшетка** 352. 354.

Рѣять, рѣютъ.

Рязскъ, городъ.

Рязнутъся.

С.

Савва.

Саврасый.

Садукей.

Сажала.

Сажень (и *сажень*) 361.

Саламата.

Салютуютъ.

Самоѣ. Винит. пад. жен. р. мѣстоименія *сама*: правильность окончанія *оѣ* доказывается формою *ее* въ вин. падежѣ мѣстоим. *она*. Напротивъ, форма «саму», встрѣчаемая въ печати, чужда живому языку.

Сампсонъ.

Самъ-другъ, самъ-третей (т. е. третій), **самъ-четвертъ, самъ-пять, самъ-шесть, самъ-седьмой** (-сѣмъ), **самъ-восьмой, самъ-девять, самъ-десять** (не «дѣсять»). О *самъ-третей* 317.

Сапогъ.

Сарафанъ.

Сардамъ (городъ).

Сарра.

Сахара.

Сбруя (поль. *zbroj*) 306.

Свадьба. — **Свадебка.** — **Свадебный** 306.

Сведеніе (отъ гл. *сѣести*).

Сверстникъ.

Сверху, сверхъ.

Сверхъестественный.

Сверчокъ.

Свиристель.

Свирѣль.

Свирѣпый.

Сводъ. Встрѣчающіяся иногда выраженія въ родѣ слѣдующихъ: *сводъ о недоумкахъ, сводъ о движеніи суммъ* не могутъ быть допущены; слово *сводъ* требуетъ другого опредѣлительнаго имени на вопросъ *чего?* *Сводъ свѣдѣній, правилъ и т. п.* То же должно разумѣть и о словѣ *Материалы*.

Своѣственный.

Своичница (отъ *своична*, женнина сестра).

Свысока. — **Свыше.**

Свѣдущій (отъ *вѣмъ, вѣсть*) 324.

Свѣдѣніе (отъ ц.-сл. гл. *вѣдѣти*) 354.

Начертаніе «свѣденіе» ничѣмъ не оправдывается, потому что эта форма никакъ не могла бы произойти отъ глагола *сѣдати*, которая дала бы причастіе *сѣданъ*, а никакъ не *сѣденъ*. *Сѣденіе* образовано отъ церковнославянской формы *сѣдѣти*, такъ же какъ *мнѣніе* отъ *мнѣти* (отъ *мнѣти* было бы *мненіе*),

Свѣжій. — **Свѣжить.**

Свѣтопреставленіе (а никакъ не «свѣтопредставленіе»; ср. *преставиться, перестать*).

Свѣтскій.

Свѣтъ. Корень тотъ же, что въ герм. словахъ *hvit* и *hvete*, санскр. *śveta*, бѣлый, а по-русс. *свѣтъ* и *цвѣтъ*. См. М. Müller-Böttger. 2 серия лекцій, стр. 60).

Свѣча.

Сгоряча.

Сдобный. — **Сдобритъ** (сдѣбривать).

Сдѣру.

Сдѣлать. Сдѣланный.

Северинъ.

Сегодня.

Сегодняшній (не *сегоднешній* и не *сегоднишній*), потому что приг. образовано не отъ существъ *день*, а прямо отъ нарѣчія *сегодня*, какъ *сѣрашній* отъ *вчера*, *застрашній* отъ *застра*).

Седмица.

Седьмой (самъ-седьмой; см. *Самъ*).

Сейчасъ.

Секретарь.

Селить, селятъ 322. — **Село.**

Сельдь, ж. р. Род. мн. *сельдѣй*.

Сельчанинъ. Стало невѣрно употребляться вм. *поселянинъ*, ибо образовано отъ уменьшит. *селѣно* и не можетъ означать жителя *села*.

Семнадцать. — **Семьдесятъ.**

Семъ, союзъ (у Кирши Данилова: «семъ побратуемся съ тобой», 185, или въ одной пѣснѣ: «Семъ-ка дѣвки на лужокъ»). По мнѣнію г. Буслаева, отъ корня *сѣ*, встрѣчающагося въ древнихъ рл. формахъ: *сѣтъ, сѣти* — говорить, говорятъ (*Ист. Гр. I, § 86*).

Семья. Семейный. Семейство 351.

Сентиментальный.

Сентябрьскій 361.

Серафимъ.

Сервизъ.

Сѣргій (народн. *Сергій*) 352.
 Сердечный.
 Сердоболь (фин. *Sortavala*).
 Сердце.— Сердцевина.
 Серебряный 296.
 Серіозный,— серьёзный 389.
 Сермяга (и у поляков *sermęga*). Не отъ греч. лн: *skaramangion* = красный кафтан?).
 Сертукъ (проще чѣмъ *сюртукъ*).
 Серьга; мн. ч. *серьги*, *серёгъ*, *серьгамъ* (др.-сл. *оусеразь*, *оусерагъ*, съ гот. *aushsahriggs*).
 Сѣссія 384.
 Сѣотринъ.
 Сжечь, сожгуть.— Сожжѣнъ.
 Сѣди.
 Сиверко.
 Сѣвка 374.
 Сидѣлецъ.
 Сидоръ (сокращ. изъ Исидоръ).
 Символь.
 Симметрія. Синклитъ. Систѣма.— Синодъ.
 Синтактичѣскій (а не «ситаксическій»!).
 Сирота. Мн. ч. *сироты*.
 Сирѣчь.
 Сказать, скажешь, скажутъ 321.
 Скарборо (городъ).
 Скипидаръ.
 Складчина 312.
 Складна 310.
 Сковорода, вин. п. *оковороду*.
 Скользкій.
 Скопинъ (городъ).
 Скоромный.
 Скрипка,— скрипѣть 361.
 Скучно 307.
 Сладкій. Ср. ст. *слаще* (вм. *сладче*) 315.
 Сланецъ (вм. *стланецъ*) 309.
 Слатъ, шлю, шлють.
 Слега.
 Слегка.
 Слесарь (нѣм. *Schlösser*, поль. *slosarz*).
 Слипаться («выюга мнѣ слипается очи». Пушкин.).
 Слишкомъ.
 Словесный.— Словесность.
 Слой (сомнит. происхожденія) 309.
 Слышать, слышишь, слышатъ, слышанъ (прич.) 321. 327.
 Слышенъ, слышна, слышно (прил.) 327.
 Слѣва.
 Слѣдующій. Нельзя употреблять *слѣдующий*, которое такъ же неправильно какъ *бываемый*. Ни въ той, ни въ другой ошибочной формѣ нѣтъ никакой надобности.

Слѣдъ. Слѣдовать. Слѣдствіе.
 Слѣзть, слѣзешь, слѣзутъ.
 Слѣпой.
 Слѣпить, слѣпишь, слѣпятъ (отъ *лпнѣть*, съ предл. съ). Оттуда Слѣпокъ.
 Слѣпнѣть, слѣпнѣшь, слѣпнѣтъ (отъ *слпнѣть*). Слѣпнуть.
 Слюна.
 Смежный (отъ *мѣжа*).
 Сmekать (ср. *намекъ*).
 Смертельный.
 Сметана (отъ *сметати*, Микл.).
 Сметать (отъ *мести* видъ несоверш.).
 Смолоду.
 Смородина (отъ *смородъ* = *смадъ*, по сильному запаху ягоды).
 Смотрѣть, смотрѣть (народ. *смѣтрить*) 322.
 Смычокъ.
 Смышлёный 294.
 Смѣлый.
 Смѣна.— Смѣнять.
 Смѣсь.— Смѣшивать.
 Смѣта 354. Это слово, очевидно, одного корня съ словами: *примѣта*, *замѣтка*, *отмѣтка*. Выговоръ «смѣтка» ничего не доказываетъ, потому что въ народной рѣчи и ѣ иногда превращается въ ѣ.
 Смѣтливый (одного происхожденія съ *примѣтливъ*) 354.
 Смѣжъ.— Смѣшѣнъ (т. е. «смѣшонъ»).
 Смѣшанный, смѣшанъ (отъ *смѣшать*), а никакъ не «смѣшенный», ошибочная форма, которую употреблялъ даже Карамзинъ: «пить медъ, смѣшенный съ кровью» (И. Г. Р. IX, 167).
 Смятеніе (отъ *мясти*, *мятутъ*). (Смятка). См. *Вомятку*.
 Снабдѣвать (старин.). Первонач. форма *сънабдѣти*, *сънабдѣвати* (отъ корня *бѣдъ*) зн. *пріобрѣтати*, *наблюдати*, *хранити*. Нынѣ *снабдитъ*, *снабжать* гл. переход. съ другимъ значеніемъ.
 Снаружи.
 Сначала.
 Снесѣнный.
 Снитѣрь.
 Снизу.
 Снитокъ (чрезъ перестановку звуковъ, отъ нѣм. *Stint*, польск. *stypka*. слѣд. неправильно: въ акад. словарѣ *снятокъ*, а у Даля *снитокъ* съ производствомъ отъ *снѣдъ*. Подтвержденіемъ служить старинная форма: *снѣтейный*, см. акад. словарь).
 Сноба.

Спорѡвка.
 Снѣгъ. Снѣжный.
 Снѣдѣть.—Снѣдъ (гдѣ и призывкъ).
 (Снятокъ). См. Снитѡкъ.
 Собоуѣзнованіе.
 Собрать; мн. ч. собрать.
 Собственный.
 Сообща, сообща.
 Совершенный. Совершенство 343.
 Совѣмъ.—Со вѣмъ тѣмъ.
 Совѣсть.—Совѣстливый; совѣст-
 ный.
 Совѣтовать, совѣтуютъ 325.
 Сожалѣніе.
 Создѣть, создавать; создѣмъ, со-
 здадутъ.
 Созидать, создѣть; созидѣмъ, со-
 зидѣмъ, созидуютъ. Гл. создать
 (отъ здѣть, зидѣмъ) собственно зн.
 строить, творить (сглаго) есть его
 второе, переносное значеніе. Оно не
 даетъ права образовать неправильно
 неопр. накл. «созидѣтъ», невозмож-
 ное при настоящ. времени *зидѣмъ*,
зидѣтъ. Такъ у Достоевскаго: «со-
 зидѣлись» въ *Дневникъ писателя*
 1881 г., стр. 14. Столь же неправиль-
 но и стр. прич. «созидѣнный», кото-
 рое нѣкоторые писатели въ наше
 время стали употреблять. См. *зыбѣтъ*.
 Созонъ (въ народѣ Созонъ).
 Соимѣнный.—Соимѣнникъ.
 Солдатчина 312.
 Солнце.—Солнышко.
 Соловей.—Соловушка.
 Соломенный 296.
 Соломинка (отъ соломина, какъ го-
 рошинка, крупинка, песчинка).
 Соломонъ.
 Сомнѣваться.—Сомнѣніе.
 Соперникъ (отъ гл. *переть*; ср. народ.
спорникъ).
 Сопка (не «собка», какъ думаютъ нѣ-
 которые: ц.-сл. съпъ — насыпъ, воз-
 вышеніе).
 Сорокоуотъ (изъ *тессарахотосъ*, со-
 роковой, — по народной фонетикѣ).
 Сорокъ (древнегреч. *тессарахонта*).
 Состариться и состарѣться. И то
 и другое правильно.
 Соотрѣть.
 Созѣдъ; мн. ч. созѣди,—ей.
 Сотканный.
 Софія.
 Софроній.
 Сочельникъ (первоначально очев-
 никъ, отъ очиво): 1, сокъ изъ съ-
 мянъ, употребляемый въ кушанье
 вм. масла, и 2, самое кушанье, со-
 комъ приправленное.

Спасибо. Доказательствомъ первоначаль-
 наго состава этого слова (спаси
 Богъ) служить то, что и теперь меж-
 ду монашествующими говорится:
 «Спаси Господи» въ смыслѣ выра-
 женія благодарности. Ср. малорос.
Бо-дай.
 Спасскій.
 Спеленѣть. Страдат. прич. *спеленѣтъ*,
 какъ принадлежащее народному, а
 не литературному языку, оправды-
 вается аналогіею другихъ глаголовъ
 въ этой народной формѣ, напр. *бра-*
то (вм. брано), *узнѣтъ* (вм. узнанъ).
 Сперва.
 Спереди.
 Спесивый.—Спесъ (а не «спѣсъ, спѣ-
 сивый») согласно съ Поликарповымъ
 и акад. словаремъ. Корень сомнѣ-
 лень.
 Спичка.
 Сплѣтти; род. п. сплѣтенъ.
 Сплинъ (англ. spleen).
 Сплюнь.
 Спожѣнки (простонар. вм. *юспожни-*
ки, постъ передъ успеніемъ Богоро-
 дицы).
 Сполѣгоря.—Сполна.
 Споспѣшествовать.
 Спотѣнѣть.
 Справа.
 Спроста.
 Спудъ (др.-сл. спядъ; ср. дат. sprand).
 Спяна.
 (Спѣсъ). См. Спесъ.
 Спѣхъ.—Спѣшить.
 Спѣшить; — оя (отъ *плѣхъ*).
 Сразу.
 Срамъ 310.
 Сраженіе 310.
 Срастить; обращать.
 Срътенъ. Ср. Встрѣтитъ.
 Сряду.
 Соора.
 Соуда.
 Стало-быть.
 Стамѣзка (нѣм. Stemmeisen).
 Старшинство.
 Статсъ-секретарь.
 Статуя 390.
 Стекло (по мнѣнію Я. Гримма, отъ
 гот. stikla, стаканъ) 365.
 Стекланный.
 Степанъ (народн. вм. Стефанъ) 362.
 Степень.
 Стихія (греч. στοιχεῖον).
 Стихъ (греч. στίχος).
 (Сткланка). См. Скланка.
 Стлатъ, стелю, стелѣшь, стелютъ
 (не «стелятъ») 309. 322. Иногда слы-

шится неправи. форма прош. вр. *стелался* и неопр. накл. *постелѣть* постель. Съ удивленіемъ прочли мы недавно въ «Декабристахъ» гр. Л. Н. Толстого выраженія: «къ дѣвушкамъ, стелившимъ постель», «стелила ему постель». Такого глагола нѣтъ; эта форма неправильно образована отъ настоящ. вр. *стелю*, но употребляющіе ее забываютъ, что во 2-мъ лицѣ *стелешь*, а не «стелишь». (Берешь — брать, стелешь — стлать).

Стоить, стоишь, стоятъ. Прич. **стоящій** (а не «стоющій») 323.

Столбъ (русс.). — **Столпъ** (древне-сл. стлпъ).

Столикъ, — **лика**.

Стоять, стоятъ.

Стрекать.

Стремглавъ.

Стрѣмя. — **Стремянный** (стар.).

Строгий (ц.-сл. срагъ) 310.

Строить, строишь, строятъ 321.

Стрѣла.

Стрѣха (кровля).

Студентскій и Студенческій.

Суббота (Остром. слбота, первонач. форма, гдѣ носовымъ звукомъ уже замѣнено одно β греч. σαββατον).

Судорога.

Сужденіе.

Суженый 294.

Сузить. — **Суженіе** 359.

Сума; сумка.

Сумасбродъ 307.

Сумасшедшій.

Суматоха.

Сумерки, род. сумерокъ.

Сумма 384.

Сумѣть 359.

Супостать (др.-сл. сжпостать).

Супружескій. — **Супружній.**

Сургучъ (неизвѣстн. происхожденія).

Суфлёръ (фр. souffleur).

Суффиксъ (отъ лат. suffigere, прикрѣплять снизу или сзади): наставка.

Сухой, р. п. **сухого**.

Сушёный.

Сфера.

Счастіе 311.

Счесть, сочтуть. — **Счѣтъ** 311.

Считать.

Сшибить, прич. **сшибенъ** (а не «сшибленъ»). См. **Шибить**.

Спить, сошьютъ.

Сѣжиться.

Сѣзаная.

Сѣять, сѣишь, сѣдятъ.

Сыворотка (перестановкой вм. сыро-

вотка; ср. чеш. syrovátka, польское serwatka).

Сыграть.

Сыздѣтства.

Сызнова.

Сыпать, сыплешь, сыплютъ (не «сыпять»).

Сыроѣжка (отъ сыроѣа). Есть и форма *сырояжка*. Можно усомниться, нѣтъ ли тутъ перестановки звуковъ: ср. чеш. syvažka.

Сыскной.

Сычъ (вм. *совичъ*, совиной породы).

Сыщикъ 315.

Сѣверъ.

Сѣвъ (отъ сѣять).

Сѣдой. Сѣдина.

Сѣдалище. — **Сѣдло.**

Сѣйра.

Сѣмя. Въ род. падежѣ мн. ч. *сѣмянъ* не только пишется, но и говорится для отличія отъ им. *Семянъ*, изъ чего видно, что и въ живой рѣчи замѣтно стараніе отмѣчать различіе однозвучныхъ словъ: народъ мѣстами говоритъ: «сѣменѡвъ».

Сѣно.

Сѣнь (ц.-сл. = *тѣнь*, *стѣнь*).

Сѣра (чеш. síra, польск. siarka).

(Сѣрмяга). См. **Сермяга**.

Сѣрый.

Сѣсть, сѣдутъ.

Сѣтъ (сскр. sī, вязать).

Сѣтовать, сѣтуютъ 324.

Сѣчь, сѣчуть. — **Сѣчка.**

Сѣять, сѣешь, сѣютъ 321.

Сюда.

Т.

Табакёрка (ит. tabacchieta, фр. tabatière, но прежде также tabaquière).

Табачный.

Табуретъ. Табуретка.

Тавленіи (ново-гр. ταβλί), шашечница.

Также, такъ же.

Таланъ (народн.). Счастіе, удача.

Талантъ (гр. τάλαντον = вѣсы, вѣсъ).

Талья (фр. taille).

Танецъ.

Танцовать, танцуютъ.

Тарабарская грамота (иначе *простая литорея*). Особый видъ тайнописанія, состоящій въ томъ, что «поставивъ согласныя буквы въ два ряда слѣдующимъ порядкомъ:

б в г д ж з к л м н
щ ш ч ц ф т с р п,

употребляютъ въ письмѣ верхнія

буквы вмѣсто нижнихъ, а нижнія вмѣсто верхнихъ; гласныя же оставляютъ безъ перемѣны» (Вост. Фил. Набл., 129).

Тарасій (народн. *Тарасъ*).

Тарелка 367.

Татаринъ. Мн. ч. *Татары*.

Тачать, тачаютъ. (Даль: «шить строчкою на оба лица»).

Тащить, тащатъ (не «ташутъ») 321.

Таять, таетъ, таютъ 326.

Творогъ 319. (Ср. нѣм. *Quark, quarg* и средне-нѣм. *tvark*).

Театръ (*Θέατρον*).

Тѣзка. — Тезоименитство отъ ц.-сл. тѣзъ (ср. тѣжде), соименный.

Телеграмма 384 (греч. *τῆλε*, далеко, и *γράμμα*, письмо). Это слово въ первый разъ употреблено въ Америкѣ 6 апрѣля 1852 г., въ газетѣ *Albany Evening Journal*, въ которой нѣкто г. Смитъ отъ имени неизвѣстнаго предлагаетъ замѣнить этимъ словомъ слишкомъ длинное реченіе *телеграфическая депеша*. Въ защиту своего предложенія онъ приводитъ слова: *монограмма, логограмма* и проч. Въ Европѣ газета *Times* прежде всѣхъ стала употреблять слово *телеграмма* (*Webster's Dictionary*).

Телѣга 354. По мнѣнію Добровскаго (*Грамм. яз. Слов.*, I, стр. 154), это имя иностраннаго происхожденія; однакожь изъ словарей Линде, Шийкевича и Миклошича видно, что оно очень распространено у славянскихъ народовъ и что во второмъ слогѣ его большею частію слышится гласная *i* (напр. хорут. *taliga*); у литовцевъ оно имѣетъ формы *talenga, tolenga* и зн. коляска. Кромѣ того оно употребительно въ Валахіи и въ Венгріи.

Темлякъ (польск. *temblak*).

Тѣмя; р. п. *темени* 351.

Тенѣта (серб. *тонота*, сѣть охотничья).

Теперь (вм. *топерво*).

Тереть, трѣшь, трутъ.

Тѣремъ.

Терпѣливый. — **Терпѣніе**.

Терраса. — **Территорія**.

Тесма (гр. *δεσμα, δεσμοί*).

Тетива.

Тимоеей.

Типъ (*τύπος*).

Тискать; тиснутъ.

Титло. — **Титулъ**.

Тихонькій.

Тяглый. **Тягцкій** (отъ сущ. *ткачъ*).

Тягиле. — **Тягилъ**. **Тягилый**.

(Тма). См. **Тѣма**.

Тмить (здѣсь *ѣ* послѣ *т* передъ мягкою согласной измѣненъ).

Товарищъ.

Тогда; тогдашній.

Тѣже, то же.

Тѣжество. — **Тѣжество** (послѣднее согласіе съ народной фонетикой).

Толотенькій } 328. 329.

Тоненькій }

Тонкій; ср. ст. **Тѣньше**. **Тончайшій**.

Топтать, топчешь, топчутъ.

Тормазъ; тормазить (гр. *τόρμος* = ступица у колеса, гвоздь).

Тороватый 319. Въ родствѣ съ гл. *тереть* и *торить*. Ср. народное *тѣрово*, щедро.

Тотчасъ.

Тѣтъ, тѣмъ; тѣ, тѣхъ и т. д.

Точить, точатъ.

Тѣчно.

Тѣшно. — **Тѣщій**.

Тѣщакъ. См. **Натѣщакъ**.

Трактиръ (нѣм. *Trastierger* отъ фр. *traiteur*).

Трапеза (греч. [*τε*] *τράπεζα*, т. е. четвероногъ).

Трауръ (нѣм. *Trauer*).

Трепать, треплѣ, треплютъ. Невѣрная форма: *трѣпя* вм. *трѣпая*, у гр. Толстого въ «Декабристахъ».

Трѣтьяго дня.

Треугольный.

Тридцать. — **Тринадцать**.

Триста, трѣхсотъ, трѣмстамъ.

Трѣфонъ.

Тротуаръ (фр. *trottoir*). Карамз. въ *Письмахъ Р. Пут.* употреблялъ въ этомъ значеніи слово *намосъ*.

Трофѣй (фр. *trophée*, отъ лат. *trouare* — ш, съ греч.) 397.

Трофимъ.

Труженикъ 296.

Труппа 386.

Трюмо (фр. *trumeau*).

Трасти, прош. трясъ (произн. *трѣсъ*).

Туалетъ.

Туне (ц.-сл.; русск. *туню*).

Тщательный. — **Тщѣться**.

Тщедушный. По Павскому (I, § 128), тутъ произвольная этимологія: онъ принимаетъ форму *щадущий*, отъ потеряннаго корня *щад* или *щед*, означавшаго то же, что *скуд* и *худ*. Произведенное отъ этого корня сущ. имя *щадость, щадоща* дало отъ себя будто бы прил. *щадущий* = *щадущий*. (Такимъ же образомъ Павскій производитъ *радушный* отъ *радоущий*). Не проще ли принять произв-

водство первой части слова отъ
прил. *моций*?
Тщеславіе.
Тысяча.
Тьма (въ обоихъ знач.: мракъ и миріа-
да). **Тмить.**
Тѣло. — **Тѣлесный.**
Тѣмъ, тѣ, тѣми. См. **Тотъ.**
Тѣнь.
Тѣснить.
Тѣсто.
Тѣшить, тѣшить, тѣшать.
Тюльери (а не «тюльери»: франц. *tui-
lerie* отъ *tuile*, черепица).
Тюрьма. — **Тюрѣмный.**
Тяжелый. Ср. ст. *тяжелѣ* и *тяжелѣ*.

У.

Убогій. — **Убожество.**
Увѣнчать. Прич. страд. *увѣнчанъ*.
Увѣче.
Угнетать.
Уголь, род. п. *ула́*, мн. *улаи́*.
Уголь, род. п. *ула́*. Множ. ч. двойное:
улаи́ и *улаи́а*, какъ *ка́мни* и *каме́нья*.
Вторая форма имѣетъ болѣе собира-
тельное значеніе; въ этомъ смыслѣ
употребляется и ед. число *улаи́а*.
Угольный, прил. } Эти два прилаг. не
отъ *улаи́* } должны быть смѣ-
Угольный, прил. } шиваемы.
отъ *улаи́а*. }
Угорать; угорѣть.
Удалой, или Уда́лый.
Уда́ться (а никакъ не «удастся»,
какъ многіе пишутъ). **Удава́ться.**
Удлиненіе.
Удли́нать (отъ корня, а не отъ при-
лаг. съ удвоеннымъ *н*; ср. *укоро-
ти́ть, расши́рить, возвы́сить* и т. п.).
Уже́, уже́ 360. — **Уже́ли.**
Уздцы. Вести лошадь подъ уздцы.
Уйти, уйдутъ 298.
Указчикъ.
Украина.
Укrotить. — **Укroщать.**
Укоусъ (гр. *ὄκος*) 365.
Улеборгъ (собств. *Улеборгъ*, швед.
Uleåborg).
Улей, род. п. *уля́*.
Уменьшать.
Умерѣть, умру́ть. Прошед. *умеръ,*
умерла́.
Умертвить, умерщвлять.
Умолчать, умолча́ть. Прич. стр.
умолчанъ.
Умыселъ, род. п. *умы́сла*.
Уніать.

Унтеръ-офицеръ (народн. *ундеръ*).
Упасть, упадутъ. Прич. прош. *упав-
шій*. См. **Пастъ.**
Уплаченъ (произн. «уплѣченъ».)
Уповать, упова́ютъ (отъ *пѣвати*, по-
лагаться; ср. чеш. и польск. прил.
pewny, твердый, надежный).
Упомина́ніе. Направильна форма
«упоминовеніе», предполагающая
глагол. «упомянуть», котораго въ язы-
кѣ нѣтъ; «упомяновеніе» же было
бы возможно, но неупотребительно.
Упряжка. — **Упряжь.**
Урасти. — **Ураста́ть.**
Уровень, род. п. *у́ровня*.
Уроженецъ; уроженка.
Усадьба.
Ускорить.
Услышанъ, прич. глаг. *услышать*.
Усомниться.
Успѣніе (отъ *усыпнути*).
Усталъ: безъ устали.
Успокоивать 316.
Устарѣлый.
Устрица (гр. *ὄστρεον*, древ.-нѣм. *oster*,
голл. *oester*).
Устраивать.
(Устцы). См. **Уздцы.**
Усыновленіе.
Усыпленіе.
Усы́ются, уся́дешься, уся́дутся.
Утренній; утре́шній.
Участвовать. — **Уча́стіе.**
Ученикъ.
Учёный.
Ушибить, ушибу́; прич. стр. *уши-
бенъ* (не «ушибленъ», какъ нынче ча-
сто пишутъ). См. **Шибить.**
Ущербъ.
Ува́жать. — **Ува́жать, ува́дешь, ува́дутъ.**

Ф.

Фактъ.
Фалборá 367.
Фальшивый.
Фальшь (ж. р.) род. п. *фальши*.
Фамилія. — **Фамильярно.**
Фанабѣрія (изъ жаргона польскихъ
евреевъ: *fapa* = испорч. нѣм. *feine*;
берья = тварь). Собственно важный,
значительный, а иногда и высоко-
мѣрный человѣкъ; но у насъ употре-
бляется въ смыслѣ: фантазія, сума-
сбродство.
Фарисей.
Фармазонъ (стар., отъ *franc-maçon*).
Фартукъ (нѣм. *Vortuch*).
Фата́ (санскр. *pata*, исл. *fat*; гот. *faida*).

Фебъ.
 Февраль 367.
 Февронья.
 Фейервѣркъ (нѣм. Feuerwerk).
 Фельдфебель.
 Фельдцейтмейстеръ.
 Фельдшеръ. — Фельдшерница.
 Фельдъегерь.
 Ферейскіе острова (дат. Færøer).
 Фершелъ. Ср. Фельдшеръ.
 Фѣжмы.
 Филаретъ.
 Филей (фр. filet).
 Филимонъ.
 Фѣлинъ (голл. uil, нѣм. Eule = сова).
 Филиппъ.
 Филоеей.
 Филлоксѣра (φυλλοξήρα).
 Финансы (отъ сред.-лат. finage = кон-
 чать, итал. кончить дѣло, уплатить,
 откуда finanze, finances = обществен-
 ные доходы).
 Финнъ. — Финскій (нѣтъ надобности
 писать оба передъ окончаніемъ ской).
 Фитиль (нов.-гр. φυτίλι).
 Фиалка (нѣм. Viole).
 Флегонтъ.
 Флѣйтчикъ (ср. монументчикъ).
 Флѣръ.
 Флигель (нѣм. Flügel).
 Флоръ (въ народѣ Фроль) 367.
 Флюгеръ (по Рейфу, отъ голл. vleugel,
 но это слово значить то же, что нѣм.
 Flügel).
 Фока.
 Фолиантъ 387.
 Фонарь (ново-гр. φανάρι).
 Фонтанка.
 Форейторъ.
 Формуловать 400.
 Фортепіано 388. 397.
 Форточка (польск. fortka, отъ нѣм.
 Pforte = ворота).
 Фотій.
 Французъ; французенка. — Фран-
 цузскій.
 Франтить.
 Фрейлина (нѣм. Fräulein).
 Фридрихсгамъ (шв. hamn = гавань).
 Фрунтъ.
 Фундаментъ (лат. fundamentum).
 Футляръ 367.
 Фуфайка (неизв. происхожденія).

Ж.

(Хазовый). См. Казовый.
 Жанжество.
 Хаосъ.

Харлампій (собств. Харалампій).
 Хіонія.
 Хлебать.
 Хлестать, хлещешь, хлещутъ.
 Хлопотать, хлопотешь, хлопотутъ
 321.
 Хлѣбъ, хлѣбъ-соль (ж. р.).
 Хмель 354. Пишутъ и «хмѣль», но
 безъ основанія. Хмель встрѣчается
 уже и въ древнихъ ц.-сл. рукопи-
 сяхъ. Это — общеславянское слово.
 Подобозвучное есть и въ другихъ
 индоевр. языкахъ, напр. нѣм. hum-
 mel, шв. humle.
 Ходатай. — Ходатайствовать.
 Хомутъ.
 Хорѣкъ (см. дхорекъ, отъ дхоръ; ко-
 рень тотъ же, что въ словѣ *духъ*).
 Хорохориться.
 Хорошенькій. Хорошо.
 Хотѣть, хочешь, хотятъ.
 Хребѣтъ, род. п. хребта.
 Хрестоматія, иначе хрестоматія.
 Первая форма, какъ согласная съ
 общепринятымъ въ нынѣшнее время
 произношеніемъ греческихъ словъ,
 предпочтительна.
 Хрисанъ.
 Христофоръ.
 Христіанинъ; христіанскій.
 Хрѣнь.
 Худенькій.

Ц.

Царь. Въ древн. языкѣ произносили
цесарь или *цъсарь* (Вост. Фил. Набл.
 113).
 Царица 361.
 Царскій.
 Царьградъ. Цареградскій.
 Цвѣтъ. — Цвѣсти, цвѣтутъ.
 Цвѣточекъ, — чка.
 Цедула (лат. schedula, фр. cédule).
 Цензуровать 400.
 Цензоръ. — Цензура.
 Церковь.
 Цехъ. Нѣм. Zechе 354.
 Цикорій 346.
 Цилиндръ 346.
 Цитадель.
 Цитовать 400.
 (Цифра). См. Цыфра.
 Цыбикъ 346.
 Цыганъ Мн. ч. *Цыгане* и *Цыганы* 346.
 Цынга.
 Цыновка.
 Цырюльникъ 346. 368.
 Цыфра. Цыфиръ 346.

Цѣвница (цѣвь; чеш. *sew* = тростникъ).

Цѣдить, цѣдять.

Цѣлѣбный.

Цѣлить, цѣлять (отъ *цѣль*).

Цѣловать (не «цаловать», какъ нѣкоторые пишутъ). Отъ прилаг. *цѣлый*, *здоровый*. Собств. привѣтствовать. Въ этомъ смыслѣ гл. «цѣловати» часто употребляется въ ц.-сл. переводѣ евангелія, напр. Мате. 23, 4: цѣлова Елисавета... цѣлованіе Маріино.

Цѣлый (санскр. *kaljasa* = здоровый, гр. *καλός* = прекрасный; лат. *salvus*; гот. *hail* = цѣлый, швед. *hel*).

Цѣль (герм. *til*, *Ziel*). Въ послѣднее время въ печати стало часто встрѣчаться выраженіе: «выполнить цѣль». Выражающіеся такъ забываютъ, что метафора только тогда годится, когда она выдержана: цѣли достигаютъ.

Цѣна (чеш. польск. *sepa*; ср. гр. *τιμή*).

Цѣпенѣть.

Цѣплять.

Цѣпь (гр. *σκήπτων*, шв. *kärr* = палка).

Цѣпь (ц.-сл. чепь; въ другихъ славянскихъ языкахъ нѣтъ соотвѣтствующаго по корню).

Ч.

Чапракъ (турец.).

Чародѣй.

(Чахоль). См. Чехоль.

Чахотка.

Чаще.

Чаять, чаешь, чаютъ 326.

(Чеботы) См. Чоботы.

Чеканъ.

Человѣкъ (отъ санскр. *кула*, родъ, племя; окончаніе есть суффиксъ *ѣкъ* = *икъ*, или санскр. *ḍka* (*unus*). Пав. Фил. Набл. II, § 41. Катк. Объ элем. и форм., 74.

Челядь (корень тотъ же, что въ словѣ *человѣкъ*; окончаніе — собирательн. суффиксъ; ср. *стадо*).

Червь.

Чердакъ (турецк.).

Черезчуръ (чуръ, граница).

Черѣмуха (или черемха).

Черенокъ.

Чермный.

Чернильница (отъ прил. *чернильный*).

Чѣрствый 344.

Чертить, чертятъ и чѣртятъ.

Чѣстоносный 331.

Чѣстный.

Четвергъ 306. Нѣкоторые пишутъ *чет-*

вергъ, предполагая въ концѣ сокращеніе слога *токъ*; но это начертаніе несогласно съ произношеніемъ другихъ падежей: *четверга*, *четверги*. Притомъ такое правописаніе основано на сомнительномъ толкованіи.

Четверѣньки (уменьш. отъ *четверга*): на четверѣнькахъ.

Четверка (отъ *четверо*).

Четвертка (отъ *четверть*).

Четвертокъ. См. Четвергъ.

Чѣтій. Чѣти Минѣи, чѣтихъ миней (ново-гр. *μηναῖον*, отъ *μην*, мѣсяць). Для чтенія назначенный.

Чѣткій.

Чѣтырнадцать.

Чехардѣ (ср. гр. *σκαπέρδα*).

Чехоль (польск. *szeszel*, чеш. *šeszel* нѣм. *Ziesche*).

Чибисъ.

Чикчиры.

Чирей, род. п. чирья.

Чихать.

Чоботы (персид.).

Чопорный (польск. *szuporny*).

Чортъ.

Чрезъ. — Чрезполосный.

Что (чѣмъ) 309.

Чтобъ, чтобы, что бы.

Что-либо, — что-нибудь.

Чужой.

Чучело и Чучело.

Чушка. — Чушь.

Чѣмъ.

Ш.

Шаблонъ (нѣм. *Schablone* отъ франц. *échantillon*) — образецъ, образчикъ, форма.

Шалашъ (у нѣкоторыхъ Славянъ *салаш*: Добров. Слав. Грам., стр. 197); др.-сканд. *skåle* = хижина).

Шальливый.

Шалнѣрь (вм. шарнеръ; франц. *charnière*, отъ лат. *cardo*).

Шалфѣй (нѣм. *Salbei*, отъ лат. *salvia*).

Шампинионъ, шампиньонъ.

Шандаль (фр. *chandelier*).

Шансы. Франц. *chance* въ лучшихъ словаряхъ (напр. *Littre*) такъ объяснено: 1) случай, случайность, 2) счастливый случай, счастье; 3) вѣроятіе, что что-нибудь случится или нѣтъ («la probabilité qu'il y a qu'une chose arrive ou non»). Происходитъ же слово *chance* или древ. *cheance* отъ *choir*, лат. *cadere*, падать, и взято оно отъ называвшейся этимъ именемъ

игры въ зернь. И такъ понятіе его вовсе не трудно передать простыми русскими словами; къ чему же намъ эти *шансы* съ какимъ-то воображаемо-непереводимымъ смысломъ?

Шастъ. — **Шастать.**

Шатёръ.

Шацкъ 310.

Шведскій. — **Шведція.**

Швей. См. **шовъ.**

(**Шеколадъ**). См. **Шоколадъ.**

Шелуха.

(**Шёрохъ**). См. **Шорохъ.**

Шероховатый.

Шершаво.

Шёры. См. **Шхеры.**

Шестнаришинный.

Шестна́дцать. — **Шестидесять.**

Шесть. — **шостъ** (самъ-).

Шесть.

Шибить. Причаст. страд. *шибень*, а не «шибленъ», ибо наст. время *шибу*, а не «шиблю» и прош. *шибъ*, а не «шиблъ».

Шина (нѣм. Schiene).

Широ́кій; ср. ст. **шире.**

Шкапъ. — **Шкафъ** (верхне-нѣм. Schaff, но нижне-нѣм. Schapp, голл. schar, швед. skär).

Шхворень (польск. sworzeń).

Шхеры (правильнѣе чѣмъ шхеры, шв. skär).

Школа (польск. szkoła).

Шлафрокъ (нѣм.).

Шлюпка (англ. sloop).

Шляхта (польск. szlachta, отъ нѣм. Geschlecht).

Шмель (нѣм. Hummel, поль. trzmiel).

Шнурокъ (нѣм. Schnur).

Шовъ. (О появленіи тутъ *в* при производствѣ отъ гл. *шить* см. Катк. *Эл.* и *формы*, стр. 42).

Шоколадъ (исп. chocolate, нѣм. Schokolade).

Шомполъ (польск. stempel).

Шопотъ.

Шорохъ.

Шоссё (фр. chaussée).

Шпалеры (нѣм. Spalier, отъ франц. espalier).

Шпалы (англ. spall, плечо). Балки подъ рельсами.

Шпилька (нѣм. Spille).

Шпіонъ (нѣм. Spion).

Шпора (нѣм. Sporn).

Шпринцевать (нѣм. spritzen).

Шпунтъ (нѣм. Spund, польск. szpund).

Штабъ-лѣкарь.

Штабъ-офицеръ.

Штамба (нѣм. Stamm).

Штиблѣты (нѣм. Stiefel).

Штопоръ (голл. stop = пробка).

Штукатурить (итал. stucco).

Штыкъ (польск. sztych).

Щ.

Щавель 310.

Щадить.

Щебетать, щебечуть.

Щеголь (польск. szczel, отъ нѣм. Stieglitz).

Щёголь (польск. szcogol = особенный). (**Щедушный**). См. **Тщедушный.**

Щёколда.

Щёлкать. — **Щёлкать.**

Щёлочь.

Щепать (ср. *разскѣпъ*).

Щетина. — **Щётка** (ср. лат. seta).

Щиколотокъ.

Щурूपъ (польск. szgruba, отъ нѣм. Schraube).

Ъ.

Ъдъ. — **Ъмъ, ъдять, ъотъ.**

Ъздить; ѡзжу, ѡздыть 291.

Ъхать, ѡдутъ.

Ъшь (повел. накл., фонетич. начертаніе *вм.* этимологическаго *мжъ*, ибо умягченное *д* переходитъ въ *ж*) 306.

Э.

Эдинбургъ.

Экзаменъ. — **Экзаменовать.**

(**Экзаметръ**). См. **Гекзаметръ.**

Экзаминаторъ 386.

Экземпляръ (лат. exemplar).

Экій.

Элада 380.

Элементъ.

Эллипсоидъ.

Эпиграмма.

Эсківъ.

Эсейръ.

Этакій. — **Этакъ** 306.

Этотъ. — **Эти.** — **Этихъ** 333. Стараніе Павскаго и Шевырева ввести *этъ*, *этихъ* и т. д. осталось безъ успѣха.

Ю.

Юбка (старо-нѣм. Jure, отъ сред.-лат. jura, фр. jure).

Я.

Яблоня и яблонь.
 Яйцо, мн. яйца.
 Яеонь.
 Якорь.
 Якшаться (тюрк. якши = хорошо, ладно).
 Ямщикъ.
 Январь. — Январскій.
 Ярлыкъ (татар.).
 Ярмарка (народн. ярмонка) 366.
 Ясакъ. — Ясакчикъ 312.
 Ясень, ж. р. (Буслаевъ. *Истор. Очерки*, I, 448).
 Ясновидецъ.
 Яства (не «яство»!).
 Ячей; ячейка.
 Ячневый и ячный.

Ө.

Өаддэй.
 Өалалэй.
 Өёкла.

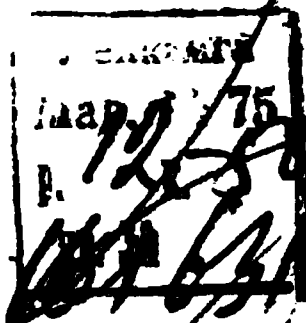
Өемидя.
 Өемистокль.
 Өеогность.
 Өеодоръ (народн. Өёдоръ).
 Өеодосій.
 Өеодотъ (народн. Өедотъ).
 Өеодулъ (народн. Өедулъ).
 Өеокрйтъ.
 Өеоктисть (народн. Өеклисть).
 Өёна (муж. р.).
 Өеопёмпъ.
 Өеофанъ. Отсюда бранное: Фёфанъ.
 Өеофилъ.
 Өеофрасть.
 Өерапонтъ.
 Өесписъ.
 Өеосалия.
 Өеосалоники (слав. Солунъ).
 Өетидя.
 Өивы 379.
 Өиміамъ.
 Өирсъ.
 Өома. Өоминична 308.
 Өразибулъ.
 Өракія.
 Өукидидъ.

ЗАМѢЧЕННЫЯ ОПЕЧАТКИ.

| Стран. | Строка. | Напечатано: | Должно быть: |
|--------|---------|-------------------|---------------------------|
| 280 | сп. 13 | въ послѣдніе годы | Въ 1870-хъ годахъ |
| 365 | » 4 | С. Голубинскаго | Е. Голубинскаго |
| — | » — | стр. 441 | томъ I, 1 пол., стр. 441. |
| 385 | » 17 | аптекація | аптекація |
| 389 | » 3 | миліонъ | почтаміонъ |

Сверхъ того въ нумерахъ страницъ нм. 289 напечатано: 298.

93/59/74
A2-50



2070

~~12-20-74~~
~~100571/4~~

